BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG ZAHLREICHER FACHKOLLEGEN
INSBESONDERE VON
HANS BELTING UND IHOR ŠEVČENKO
HERAUSGEGEBEN VON
PETER SCHREINER

ACHTUNDACHTZIGSTER BAND

MIT 12 TAFELN



1995

B. G. TEUBNER STUTTGART UND LEIPZIG

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

VERLAG B. G. TEUBNER STUTTGART UND LEIPZIG

Die Byzantinische Zeitschrift, im Jahre 1892 von Karl Krumbacher im Verlag B. G. Teubner Leipzig begründet, wurde nach Krumbachers Tod von Paul Marc (1909–1927), August Heisenberg (1910–1930), Franz Dölger (1928–1963), Hans-Georg Beck (1964–1977), Friedrich-Wilhelm Deichmann (1964–1980), Herbert Hunger (1964–1980) und Armin Hohlweg (1978–1990) herausgegeben.
Seit 1992 ist Peter Schreiner Herausgeber.

Die Zeitschrift erscheint in zwei Halbjahresheften im Gesamtumfang von durchschnittlich 38 Bogen. Bezugspreis DM 198,– jährlich (in diesem Betrag ist die Mehrwertsteuer enthalten). Die Berechnung erfolgt bandweise. Bestellungen durch alle Buchhandlungen wie auch beim Verlag:
B. G. Teubner, Industriestr. 15, D-70565 Stuttgart.

Herausgeber und Redaktion:
Prof. Dr. Peter Schreiner, Abteilung Byzantinistik, Philosophische Fakultät
Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, D-50923 Köln

Die Bibliographie wird erstellt mit Unterstützung des Deutschen Archäologischen Institutes und der Forschungsförderung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Alle Manuskripte und Korrekturen bitten wir an die Redaktion zu senden, auch Rezensionsexemplare sowie Sonderdrucke entlegener Publikationen zur Aufnahme in Abt. III. Eine Verpflichtung, zur Rezension eingegangene Bücher ausführlich zu besprechen, besteht nicht. Unverlangt eingegangene Druckschriften werden in der Regel nicht zurückgeschickt.

ISSN 0007-7704

Printed in Germany
Satz: DW & ID Repro- und Satzzentrum GmbH
Druck und Bindung: Druckerei zu Altenburg GmbH

INHALT DES ACHTUNDACHTZIGSTEN BANDES

I. ABTEILUNG

II. ABTEILUNG

III. ABTEILUNG

AUTORENVERZEICHNIS

Die Namen der Autoren von Beiträgen und Rezensionen in Abteilung I und II sind durch Fettdruck und Seitenzahlen hervorgehoben, die Autoren rezensierter Werke in Abteilung II durch einfachen Druck und Seitenzahlen. Den in Abteilung III genannten Autoren und Herausgebern ist die laufende Nummer der bibliographischen Notiz beigegeben. Die Eigennamen wurden in der von den Mitarbeitern vermerkten Form übernommen und eine Überprüfung seitens der Redaktion war nicht immer möglich.

SIGLENVERZEICHNIS

ACO	Acta Conciliorum Oecumenicorum
AnBoll	Analecta Bollandiana
BBA	Berliner Byzantinistische Arbeiten
BCH	Bulletin de Correspondance Hellénique
BF	Byzantinische Forschungen
BHG	Bibliotheca Hagiographica Graeca
BKV	Bibliothek der Kirchenväter
BMGS	Byzantine and Modern Greek Studies
BNJ	Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher
BollGrott	Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata
BV	Byzantina Vindobonensia
Byz	Byzantion
ByzSlav	Byzantinoslavica
BZ	Byzantinische Zeitschrift
CFHB	Corpus Fontium Historiae Byzantinae
CIC	Corpus Iuris Civilis
CIG	Corpus Inscriptionum Graecarum
CIL	Corpus Inscriptionum Latinarum
CSEL	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
CSHB	Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae
DA	Deutsches Archiv für die Erforschung des Mittelalters
DACL	Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie
DHGE	Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique
DIEE	Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος
Dod	Δωδώνη
DOP	Dumbarton Oaks Papers
DOS	Dumbarton Oaks Studies
DOT	Dumbarton Oaks Texts
EB	Études Balkaniques
EEBS	Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν
EO	Echos d'Orient
FGH	Die Fragmente der griechischen Historiker
FHG	Fragmenta Historicorum Graecorum

GCS	Die griechischen christlichen Schriftsteller
GRBS	Greek, Roman and Byzantine Studies
Hell	Ἑλληνικά
Hist. Geogr.	Ἱστορικογεωγραφικά
IG	Inscriptiones Graecae
IRAIK	Izvestija Russkogo Archeologičeskogo Instituta v Konstantinopole
JbAC	Jahrbuch für Antike und Christentum
JHS	Journal of Hellenic Studies
JÖB	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik
JÖBG	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft
JRS	Journal of Roman Studies
LMA	Lexikon des Mittelalters
LThK	Lexikon für Theologie und Kirche
Maked	Μακεδονικά
MGH	Monumenta Germaniae Historica
MIÖG	Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung
MM	Miklosich-Müller. Acta et diplomata graeca medii aevi
MMB	Monumenta Musicae Byzantinae
NE	Νέος Ἑλληνομνήμων
OC	Orientalia Christiana
OCA	Orientalia Christiana Analecta
OCP	Orientalia Christiana Periodica
OrChrist	Oriens Christianus
PG	Patrologia Graeca
PL	Patrologia Latina
PO	Patrologia Orientalis
RAC	Reallexikon für Antike und Christentum
RbK	Reallexikon zur byzantinischen Kunst
RE	Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft
REArm	Revue des Études Arméniennes
REB	Revue des Études Byzantines
REG	Revue des Études Greques
RESEE	Revue des Études Sud-Est Européennes
ROC	Revue de l'Orient Chrétien
RSBN	Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici
SBN	Studi Bizantini e Neoellenici
SC	Sources Chrétiennes
Script	Scriptorium
ThEE	Θρησκευτικὴ καὶ Ἠθικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία
TM	Travaux et Mémoires
TU	Texte und Untersuchungen
VV	Vizantijskij Vremennik
WBS	Wiener Byzantinistische Studien
WSt	Wiener Studien
ZRVI	Zbornik Radova Vizantološkog Instituta

Dieser Band ist gewidmet

HANS-GEORG BECK

dem langjährigen Herausgeber
der Byzantinischen Zeitschrift

zum 85. Geburtstag

I. ABTEILUNG

LA CARRIÈRE D'ANDRÉ DE CRÈTE

MARIE-FRANCE AUZÉPY / PARIS

André de Crète a peu retenu jusqu'ici l'attention des historiens : André est classé parmi les hymnographes, ce qui explique sans doute que les historiens ne le lisent guère[1]. Pourtant, le personnage mérite de les intéresser car, comme le patriarche Germain dont il fut le contemporain, il fut un acteur de la vie politique et religieuse de la fin du VIIe siècle et de la première moitié du VIIIe siècle. Ce fut aussi un auteur prolixe, qui a lassé la patience des éditeurs[2], ce qui est sans doute dommage ; on peut en effet glaner de précieux renseignements au détour de ses envolées lyriques.

Ayant rencontré André de Crète sur mon chemin lors de l'édition de la *Vie d'Etienne le Jeune*, puisque l'auteur de celle-ci a remployé de larges extraits de plusieurs homélies d'André de Crète[3], j'ai tenté de reconstituer sa carrière à partir des sources à son propos et à partir de ses œuvres. Les sources donnent en effet suffisamment de renseignements pour pouvoir proposer une date à certaines de ses œuvres, celles du moins où il fait allusion à sa situation ou aux événements de son temps. Cette tentative est cependant orientée : ma préoccupation a été de savoir quelle fut la position d'André de Crète vis-à-vis de l'iconoclasme sous Léon III et de déterminer lesquelles de ses œuvres font allusion à la nouvelle politique religieuse de l'empereur.

Les sources

André de Crète fut un personnage important à Constantinople au tournant du VIIe siècle, pendant la période troublée qui précéda l'accession de Léon III à l'empire[4]. Il est mentionné dans la *Chronique* de Théophane et il n'a pas suscité moins de quatre Vies de saint (BHG 113, 114, 114a, 114b). Ces quatre Vies se réduisent en fait à une seule,

---

[1] H-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich (Munich 1959) 500—502. La présentation la plus complète du personnage et de la bibliographie à son propos est celle de Th. Detorakis, Οἱ ἅγιοι τῆς πρώτης βυζαντινῆς περιόδου τῆς Κρήτης καὶ ἡ σχετικὴ πρὸς αὐτοὺς φιλολογία (Athènes 1970) 160—190.

[2] Sur les 59 œuvres d'André de Crète répertoriées dans la Clavis Patrum Graecorum, 22 sont inédites (CPG, V, s. v. Andreas Cretensis).

[3] Etienne le Diacre a remployé des extraits des Miracula de Patapios (CPG 8189 = BHG 1426—7 ; cf. D. de F. Abrahamse, The transformation of the Saint in Early Medieval Byzantium, Byzantine Studies 2 (1975) 122—131, ici 129 et n. 52) et des extraits de l'Homélie à Patapios (CPG 8188 = BHG 1425 ; cf. St. Euthymiadis, The Life of St. Stephen the Younger (BHG 1666). An Additional Debt, Hellenika 43 (1993) 206—209) ; il a également remployé des passages de l'enkômion de Thérapôn (CPG 8196 = BHG 1798 ; cf. M. F. Auzépy, La Vie d'Etienne le Jeune, à paraître).

[4] Sur cette période, voir maintenant J. F. Haldon, Byzantium in the 7th Century, The transformation of a culture (Cambridge 1990) 78—82.

celle qui fut écrite par le patrice et questeur Nicétas (BHG 113)[5], dont les trois autres dépendent; la Vie abrégée publiée par Latyšev (BHG 114a) fait cependant certaines remarques intéressantes, absentes des autres Vies.

L'auteur et la date de BHG 113 ont fait l'objet de controverses. L. G. Westerink[6] et, avant lui, Ehrhard[7] ont refusé, avec d'excellents arguments, l'identification de Nicétas, patrice et questeur, avec Nicétas Magistre. Westerink a proposé, sur la base d'un argument dont la faiblesse a été soulignée par I. Ševčenko[8], de dater la *Vie d'André de Crète par Nicétas* « du milieu du VIIe siècle, peu de temps après la mort d'André en 740 »[9]. Il a très probablement raison et sa proposition peut être acceptée en la fondant sur d'autres arguments que le sien. La *Vie d'André* (BHG 113) ne peut en effet être postérieure à la fin du IXe siècle ou au début du Xe, date, selon Ehrhard, du manuscrit le plus ancien qui la contient, *Vatopédi* 84 (79)[10]. La discrétion de Nicétas à propos des icônes, remarquée par Ševčenko, ne peut donc être due au fait qu'il écrivait bien après « l'iconoclasme », quand la question des images n'était plus un enjeu. Nicétas dispose d'ailleurs d'une documentation très précise sur André et son texte est d'une sobriété qui contraste avec la luxuriance rhétorique derrière laquelle les auteurs des Vies tardives cachent l'ignorance de leur héros, deux traits qui plaident en faveur d'une rédaction de peu postérieure à la mort du saint. Son silence à propos des icônes, en revanche, se comprend aisément s'il a écrit sous le règne de Constantin V: la prudence était alors une obligation pour le questeur[11] rédigeant la *Vita* d'un évêque qui n'avait pas accepté la politique religieuse de Léon III.

La *Vie d'André* par Nicétas (BHG 113) peut être considérée comme une Vita écrite peu de temps après la mort du saint, sous le règne de Constantin V, et nous nous appuierons sur les nombreuses informations qu'elle donne, en les confrontant à celles que fournissent la *Chronique* de Théophane et la Vie abrégée (BHG 114a), pour retracer les étapes de la vie d'André.

André est né à Damas[12], vers 660[13]; à l'adolescence, il fut enrôlé sur demande de ses parents dans le clergé de l'Anastasis à Jérusalem par le patriarche Théodore, qui le tonsura[14]; il devint notaire du patriarcat et fut chargé par le patriarche Théodore, à sa

---

[5] Désormais abrégée V. A Cr.: A. Papadopoulos-Kerameus, Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχυολογίας V (Saint Pétersbourg 1888) 169—179.

[6] L. G. Westerink, Nicétas Magistre, Lettres d'un exilé (928—946) (Paris 1973) 45.

[7] A. Ehrhard, Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts, Erster Teil, Die Überlieferung I (Leipzig 1936) 362, n. 1.

[8] I. Ševčenko, Hagiography of the Iconoclast Period, in: A. Bryer and J. Herrin, Iconoclasm (Birmingham 1977) 113—131, ici 127, n. 105b.

[9] Westerink, Nicétas (comme n. 6) 46.

[10] Ehrhard I, 358—362, spécialement 358, n. 1.

[11] La charge de questeur est bien attestée sous Léon III et Constantin V: mention du questeur dans le Prologue de l'Ecloga (L. Burgmann, Ecloga, Das Gesetzbuch Leons III und Konstantinos' V, Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte 10 (Francfort 1983): Prooimion[41]); voir aussi les sceaux d'Antiochos et d'Arsavir (G. Zacos and A. Veglery, Byzantine Lead Seals I (Bâle 1972) n° 1725 et 1735).

[12] V. A Cr. (comme n. 5) 2, 170.

[13] Date déduite du fait qu'André était un jeune homme quand il fut choisi pour accompagner les deux vieillards porteurs de l'acceptation officielle du concile par l'Eglise de Jérusalem en 685: εἰ καὶ ἐν ἡλικίᾳ νέᾳ ὑπῆρχε: V. A Cr. (comme n. 5) 4, 173[11].

[14] V. A Cr. 3, 171[15—22].

mort, de surveiller l'économe du patriarcat; il était moine[15]. Il partit en compagnie de deux vieillards à Constantinople, dit Nicétas, pour porter l'acceptation officielle de l'Eglise de Jérusalem aux décisions du concile convoqué par l'empereur Constantin (IV) (680), mais il arriva à l'avènement de Justinien (II) (685)[16]. Cinq ans, c'est beaucoup tarder pour assurer l'empereur de l'orthodoxie du trône de Jérusalem. Toujours est-il qu'André ne rentre pas à Jérusalem avec ses deux compagnons et reste dans la capitale. Sa carrière y est d'abord fort discrète: il est moine «de nombreuses années» dans une cellule; puis les honneurs s'amoncellent brusquement: le voilà fait diacre de Sainte-Sophie sur ordre impérial, et mis à la tête de l'orphanotropheion[17] et de l'administration de la diaconie tôn Eugeniou[18].

Ce tournant dans sa carrière est dû à la faveur impériale: un empereur qui n'est pas nommé, mais qui n'est pas Justinien II[19], le remarque alors qu'il est dans sa cellule et l'intègre au clergé de Sainte-Sophie. Cet empereur peut être Léontios (695—698) ou Tibère II (698—705), puisque Justinien II revient au pouvoir en 705. Ce fut plus probablement Léontios, parce que celui-ci fut porté au pouvoir par Paul l'astronome, moine au monastère tôn Kallistratou, et Grégoire l'higoumène tôn Phlôrou[20], qui jouèrent sous Philippikos un rôle prédominant dans le retour au monothélisme auquel adhéra André de Crète.

Nicétas passe ensuite au couronnement de la carrière d'André, sa nomination à la métropole de l'île de Crète[21], et s'étend longuement sur ses faits et gestes dans l'île[22]. Il ne dit mot, en revanche, de l'événement qui lui a valu les honneurs de la *Chronique* de Théophane et qui donne une date à son épiscopat: André, évêque de Crète, a signé, en même temps que Germain, alors évêque de Cyzique, l'anathème du VIe concile sous

---

[15] V. A Cr. 3, 172.

[16] V. A Cr. 4, 172—173.

[17] Sur l'orphanotropheion, voir R. Janin, La Géographie Ecclésiastique de l'Empire Byzantin I, Les Eglises et les Monastères (Paris 1969) 567—568; R. Guilland, Etudes sur l'histoire administrative de l'empire byzantin, L'orphanotrophe, REB 23 (1965) 205—221; sur les institutions de bienfaisance à Constantinople, voir l'intéressant article de T. S. Miller, The Sampson Hospital of Constantinople, BF 15 (1990) 101—135.

[18] V. A Cr. (comme n. 5) 5, 174. Sur les diaconies, voir G. Dagron, «Ainsi rien n'échappera à la réglementation» Etat. Eglise, corporations, confréries: à propos des inhumations à Constantinople (IVe—Xe s.), in: V. Kravari, J. Lefort et C. Morrisson, Hommes et richesses dans l'Empire byzantin, VIIIe—XVe s. II, Réalités byzantines 3 (Paris 1991) 155—182, ici 176—180; sur celle tôn Eugeniou, voir Janin, Egl. et Mon. I (comme n. 17), 552 et 554.

[19] L'auteur, qui a cité deux fois Justinien (II), en le qualifiant une fois d'orthodoxe, quand il a raconté l'arrivée d'André à Constantinople (V. A Cr. 4, 173$^{19 \text{ et } 21}$), emploie, quand il parle de l'ordre impérial qui a intégré André au clergé de Sainte-Sophie, la formule τῷ τότε βασιλεῖ (V. A Cr. 5, 174^{11}): on peut donc être sûr que cet empereur n'est pas Justinien II.

[20] Théophane, ed. de Boor, 368—369; Nicéphore 40^{8}, ed. Mango, 96; les deux chroniqueurs ont la même source; ils racontent que Paul était astronome et que, avec Grégoire, higoumène de Phlôrou, il avait prédit l'empire à Léontios et fut l'artisan de sa prise de pouvoir. La Chronique de Théophane semble favorable à Léontios: Théophane, ed. de Boor, 369$^{33-34}$.

[21] V. A Cr. (comme n. 5) 5, 175.

[22] En Crète, il écrit des enkômia à la Vierge, pour la décollation de Jean-Baptiste, et en l'honneur d'autres saints (V. A Cr. 6, 175). Il bâtit une église de la Vierge qu'il appelle Blachernes et il relève un oikos et en fait un hospice pour soigner les malades pauvres, à qui il assure l'autarcie sur sa propre fortune (7, 176). Il se réfugie avec la population dans la forteresse tou Drimeôs lors d'une attaque arabe, qui ne réussit pas à prendre la forteresse (8, 177).

Philippikos en 711[23]. Le rétablissement du monothélisme sous Philippikos serait dû, d'après la *Chronique*, à la prophétie que Paul, le moine tôn Kallistratou, dit cette fois-ci « reclus et prooratique », aurait faite à Philippikos, selon laquelle il obtiendrait l'empire s'il abolissait le VIe concile[24]. Ce retour au monothélisme n'a duré que le temps, fort court, du règne de Philippikos (711—713). Son successeur, Artémios Anastase (713—715), revint à l'orthodoxie et André de Crète rentra dans le rang : on possède la réponse qu'il fit à l'archidiacre de Sainte-Sophie Agathon, dans laquelle il confesse son erreur et le diothélisme[25].

Nicétas arrête le récit des faits et gestes d'André en Crète sur une peste et une sécheresse, après laquelle André revient à Constantinople, « la nécessité l'ayant rappelé dans la capitale », dit-il[26]. Raison bien vague. Mais la Vie abrégée du ménologe publié par Latysev (BHG 114a) précise : « Comme l'hérésie renaissante des iconomaques avait reçu la liberté de parole du fait de l'empereur impie, André, venant à Constantinople, l'a stigmatisée[27] ». Et de fait, dans une de ses œuvres au moins, André prend parti contre les destructions d'icônes[28]. La nécessité dont parle pudiquement Nicétas ne peut être que le rappel impérial, pour une raison facilement compréhensible : hostile à la nouvelle politique religieuse de Léon III, comme Germain avec lequel il a signé l'anathème du VIe concile, il a dû, comme lui, refuser de signer l'engagement contre les icônes imposé par Léon III lors du silention des Dix-Neuf Lits en janvier 730[29]. Une fois dans la capitale, il « adoucit les cœurs de ses habitants » par son enseignement[30] et il a, dit Nicétas, la révélation qu'il ne reverra pas sa métropole, ce qui peut s'expliquer si, comme il est normal, Léon III a nommé à sa place un évêque ayant signé l'engagement demandé. Il part de Constantinople, pour des raisons inexpliquées[31], mais qui, dans le contexte que nous avons rétabli, pourraient être un ordre d'exil de l'empereur, lassé de le voir « adoucir les cœurs » des habitants de Constantinople. Il arrive à Mitylène où il meurt, à Erissos. La date de sa mort est donnée : le 4 juillet de la 8° indiction, c'est-à-dire 740, comme l'ont dit Vailhé et Détorakis[32], et non 725, autre date indictionnelle possible. Il faut comprendre, bien que Nicétas ne le dise pas, que son corps fut ramené à Constanti-

---

[23] Théophane, ed. de Boor, 382.

[24] Théophane, ed. de Boor, 381.

[25] PG 97, 1437—1444 ; A. Heisenberg, Ein jambisches Gedicht des Andreas von Kreta, BZ 10 (1901) 505—514.

[26] Χρείας δὲ οὕτω καλεσάσης ὥστε ἀνελθεῖν αὐτὸν ἐν τῇ θεοφυλάκτῳ πόλει : V. A Cr. (comme n. 5) 9, 178^{3-4}.

[27] Εἶτα καιροῦ καλοῦντος, τῆς ἀναφυείσης αἱρέσεως τῶν εἰκονομάχων παρρησίας ἐκ δυσσεβοῦς βασιλέως κακῶς ἐπιλαβομένης, ὁ σοφὸς οὗτος τὴν Κωνσταντίνου καταλαβὼν στηλιτεύει ταύτην μάλα τρανῶς καὶ νικᾷ τοὺς ἀνταγωνιστὰς κατὰ κράτος : Latysev, Menologii II, 137. Voir aussi le canon écrit par Théophane Graptos en l'honneur d'André, cité par Détorakis, Hagioi (comme n. 1) 169.

[28] CPG 8175 voir infra, p. 6.

[29] Théophane, ed. de Boor, 408—409 ; Nicéphore 62, ed. Mango.

[30] Le passage vaut d'être cité : « il adoucit le cœur des uns ; quant aux autres, ἄλλοι δὲ τῷ ὑετῷ τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ τὰς καρδίας καταρδευόμενοι δικαιοσύνην ἐκαρποφόρουν Θεῷ· καὶ στρατευόμενοι πρὸς αὐτὸν παραγινόμενοι, καὶ παρ' αὐτοῦ καλῶς διδασκόμενοι ἀρκεῖσθαι τοῖς ὀψωνίοις αὐτῶν καὶ μὴ διασείειν τινά : V. A Cr. (comme n. 5) 9, 178^{7-10}.

[31] La formulation de la Vie est ambiguë : il va à Mitylène, οὐχ ὡς ἔτυχεν, ἀλλὰ κατὰ πρόνοιαν (V. A Cr. 10, 178^{19-22}).

[32] S. Vailhé, Saint André de Crète, EO V (1901—1902), 378—387, ici 386 ; Détorakis, Hagioi (comme n. 1) 172.

nople, puisqu'il signale qu'André est enterré dans l'église de la sainte martyre Anastasie[33].

La carrière d'André de Crète peut être ainsi reconstituée[34]: André est un Oriental, élevé dans le sérail du patriarcat de Jérusalem, qui arrive à Constantinople en 685, jeune homme rompu aux mécanismes, notamment économiques, d'une organisation aussi puissante que le patriarcat de la Ville sainte. Envoyé à Constantinople en mission officielle, il abandonne cette mission en chemin et choisit de rester dans la capitale. Il passe obscurément une dizaine d'années de vie monastique (685—695), mais l'avénement de Léontios, poussé au pouvoir par Paul de Kallistratou, le conduit brusquement aux honneurs: il est diacre de Sainte-Sophie, orphanotrophe, intendant de la diaconie tôn Eugeniou, fonctions qu'il occupe entre 695 et 711. En 711, nouvelle promotion, il est métropolite de Crète: la promotion est probablement récente, la carrière d'André n'étant pas faite par Justinien II; elle dut être liée à la signature de l'anathème du VIe concile, conseillée à Philippikos par Paul de Kallistratou. André, d'ailleurs, sacrifie volontiers, l'année suivante, son engagement monothélite pour conserver son poste: a contrario, cet engagement a pu lui permettre de l'obtenir. Il reste en Crète jusqu'en 730, où il est rappelé dans la capitale par Léon III à cause de l'opposition qu'il manifeste à ses nouvelles directives. Il reste dix ans à Constantinople, distillant son hostilité dans des homélies, ce qui finit par lasser la patience de Léon III qui l'envoie en 740 en exil à Mitylène, où il meurt.

Une longue carrière, brillante, à cheval sur deux patriarcats, celui de Jérusalem et celui de Constantinople, qui rappelle celle que fera, un siècle plus tard, Michel le Syncelle[35], et interrompue comme elle par l'iconoclasme impérial. L'importance du personnage est marquée par le rang de son biographe, patrice et questeur: un laïc, au faîte de la hiérarchie impériale[36]. Un laïc qui n'hésite pas à prendre le calame pour écrire sa *Vie*, ce qui prouve que la nouvelle politique religieuse des Isauriens n'était pas unanimement acceptée par les grands, mais qui le fait avec toute la prudence nécessaire: Léon III n'est pas nommé, ce qui évite d'aborder sa politique religieuse; la fin de la vie d'André est escamotée et le début, au contraire, raconté en détail; l'activité d'André quand il est évêque est magnifiée, notamment sa charité et sa résistance aux Arabes, tous caractères qui étaient dans la ligne isaurienne[37].

Les œuvres d'André

Les œuvres éditées d'André de Crète donnent peu de renseignements sur la biographie de son auteur. S. Vailhé les a étudiées de ce point de vue, ses conclusions restent valides, mais elles peuvent être précisées. Voici la liste, dans l'ordre établi par la CPG, de

[33] V. A Cr. 10, 178—179.

[34] Cette reconstitution recoupe sur certains points celle de Détorakis et s'en écarte sur d'autres: Détorakis, Hagioi (comme n. 1) 171—172.

[35] Sur celle-ci, voir M. B. Cunningham, The Life of Michael the Synkellos, Belfast Byzantine Texts and Translations I (Belfast 1991) 1—17, et M. F. Auzépy, De la Palestine à Constantinople: Etienne le Sabaïte et Jean Damascène, TM 12 (1994) 183—218, ici 207—212.

[36] Sur le questeur, voir R. Guilland, Etudes sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Le Questeur: ὁ κοιαίστωρ, quaestor, Byz 41 (1971) 78—104.

[37] M. F. Auzépy, L'Analyse littéraire et l'historien: l'exemple des Vies de saint iconoclastes, ByzSlav 53 (1992) 57—67, ici 60—62.

celles qui fournissent quelques repères chronologiques ou font allusion aux Isauriens et à leur nouvelle politique :

— l'*Homilia in circumcisionem et in s. Basilium* (CPG 8175)
se termine par une défense de la prosternation devant les icônes : celle-ci inclut la citation de la phrase de Basile « l'honneur rendu à l'image remonte au prototype », dont ce pourrait être la première occurence dans la « querelle des images » ; elle fait aussi allusion à des destructions d'icônes[38]. L'insistance sur les îles, les îles de l'Eglise menacées par les destructeurs d'icônes et les Arabes, doit être prise, à notre avis, comme une formule rhétorique et non comme une allusion à la situation de l'île de Crète. L'homélie est certainement postérieure à 726 et probablement à 730, puisque des icônes sont détruites. Elle contient une invocation à Basile pour qu'il prie Dieu de « maintenir l'empereur dans la justice et le respect de Dieu »[39], formule irrespectueuse qui vise Léon III.

— l'*Homilia in Lazarum quatriduanum* (CPG 8177 ; BHG 2218)
ne nous intéresse que dans la mesure où elle montre qu'André de Crète était très hostile aux Juifs, qui y sont accablés.

— l'*Homilia in apostolum Titum* (CPG 8185 ; BHG^a 1852)
fut prononcée en Crète[40], quand deux empereurs régnaient conjointement[41], soit sous Justinien II et Tibère (705—711) soit plutôt sous Léon III et Constantin (à partir de 720).

— l'*Homilia de humana vita et de defunctis* (CPG 8291 ; BHG^a 2103p)
si elle présente des descriptions du deuil et de la hiérarchie sociale très intéressantes, entre à peine dans notre propos. Elle n'est mentionnée que parce qu'elle a pris l'empereur pour cible dans le développement du thème « vanitas vanitatum », sans le nommer cependant[42]. André, au moment où il l'a prononcée, ne cherchait pas à flatter l'empe-

[38] Le passage vaut d'être cité en entier parce qu'y est déjà présent un vocabulaire typiquement « iconodoule » : Ὁ τὰς δύο θελήσεις ὁμοίως καὶ ἐνεργείας φέρων, ὁ κἀντεῦθεν ληπτὸς καὶ ἀπερίληπτος, γραπτὸς καὶ ἀπερίγραπτος· τόποις καὶ εἰκονίσμασιν ἡμῖν προγραφόμενος, καὶ ἐν αὐτοῖς, ὡς διὰ μέσου σαρκὸς καὶ πνεύματος, προσκυνούμενος. Τοῖς οἰκείοις θεολόγοις καὶ πᾶσιν ἁγίοις ἐκτυπούμενος. Κοινωνῶν ἡμῖν ἐφ' ἅπασιν ὁμοίως· καὶ γὰρ τῇ ἐντεῦθεν προσκυνήσει τῷ ἀρχετύπῳ ἡ δόξα προσάγεται, ὡς παρὰ σοί, θειότατε πάτερ Βασίλειε, δεδιδάγμεθα γράφοντι· ἡ γὰρ τιμὴ τῆς εἰκόνος ἐπὶ τὸ πρωτότυπον διαβαίνει. Οὕτω δὲ ὀρθοδοξοῦντες, ἐθνῶν φόβον ἀποδράσομεν, καὶ νῆσοι λύτρωσιν εἰσδέξονται, αἱ τῆς Ἐκκλησίας, διὰ λοιμῶν (?) ἀνδρῶν ἀκοσμίαν ἀφαιρέσεις εἰκόνων παθοῦσαι, ὑπὸ Ἀγαρηνῶν συγκιδυνούσασαι : PG 97, 929 D—932 A ; cf. les remarques de Vailhé, André (comme n. 32) 387.

[39] Βασίλειε, (...) τὰ ὑπερ ὑμῶν μνήσθητι, συνεπαγείρων εἰς πρεσβείαν πάντας ὁμοσκήνους σου, τοῦ καθικετεῦσαι πάντοτε μέν, καὶ νῦν δὲ τὸν κοινὸν δεσπότην ὑπὲρ τῆς πάντων σωτηρίας χριστιανῶν· βασιλέα καταρτίζων ἐν δικαιοσύνῃ καὶ θεοσεβείᾳ, ἵν' ἔχοι Θεὸν σύμμαχον αὐτοῦ τοῖς νοήμασι, τὸν ἀδιάδοχον βασιλέα, παρ' οὗ δεσπόζεται ἄνωθεν : PG 97, 929 A.

[40] PG 97, 1141 B, 1144 B, 1144 D, 1157 B, 1169 AB.

[41] PG 97, 1168 D ; Vailhé, André (comme n. 32) 386.

[42] Voir la description de celui qui, hier trônait sur son char doré, le sourcil haut et entouré de la foule des tagmata, et aujourd'hui misérable, porté sur un lit, entouré par la foule, pleuré, et, sous peu, quitté par tous (PG 97, 1296 B). La description est reprise, sous la forme de l'interpellation : « Tu sais où nous allons. Où est la richesse, dis-moi ? Où la jactance ? Ποῦ οἱ χρυσοχάλινοι ἵπποι ; Τὰ ἐκ λίθων ἰνδικῶν βαρυτίμων περιφανῆ περιθέματα ; Τὰ ἐκ χρυσοῦ περιδέρραια, οἱ παρατρέχοντες, οἱ προάγοντες, οἱ δορυφόροι, οἱ τὸ πᾶν σοβοῦντες καὶ συνταράσσοντες, αἱ δυναστεῖαι, τὰ κράτη, τὰ βουλευτήρια, τὰ προγράμματα, τὰ ἐν πολέμοις ἀνδραγαθήματα ; (PG 97, 1296 C).

reur en place. Ce n'avait pas toujours été le cas ; dans le deux *Homélies sur l'Exaltation de la Croix* (CPG 8179 et 8180), André se montre très proimpérial et fait le panégyrique de la croix, trophée de la victoire impériale[43]. L'attaque voilée contre l'empereur suggère que l'*Homilia de humana vita* est postérieure à 730 et qu'elle fut prononcée à Constantinople.

— *De sanctarum imaginum veneratione* (CPG 8193 ; BHG 1125)
n'est pas complète ; c'est un fragment, dont Tomadakis ne pense pas qu'il soit d'André de Crète[44]. Il contient une liste d'icônes, témoins de ce que la représentation iconique remonte à l'époque du Christ. Ce sont le linge imprimé des traits du Christ envoyé à Abgar, l'image de Marie à Lydda « acheirographe », devant laquelle on se prosterne depuis les apôtres jusqu'à aujourd'hui, les icônes du Christ et de sa mère peintes par Luc, qui sont à Rome mais dont certains disent qu'elles sont à Jérusalem[45].

— l'*Homilia in s. Nicolaum* (CPG 8187 ; BHG[a] 1362 ; BHG 1362 b,c)[46]
fait l'éloge du saint en reprenant différents éléments de sa légende[47]. Puis, André de Crète change de sujet, passe à l'époque contemporaine et à la situation locale du troupeau de Nicolas : il demande au saint de rendre forts l'évêque de Myre et ses fils, et de poursuivre ceux qui attaquent son troupeau, qui garde « les vrais dogmes de la piété »[48]. Il continue par un panégyrique de Myre, puis termine par un éloge de la fête du saint actuellement célébrée dans l'église et par une diatribe contre la *panègyris* « mondaine » et les divertissements qui l'accompagnent, inspirés des païens. Il oppose les deux, comme si la fête profane en l'honneur du saint mettait en danger la liturgie qui le commémore dans l'église[49].

Cette homélie est étonnante à plus d'un titre : tout d'abord, elle a été prononcée à

---

[43] PG 97, 1025 BC, 1033 C, 1045 A ; les deux homélies furent probablement prononcées à Constantinople (1037 A ; 1040 A) ; elles pourraient avoir été prononcées avant le règne de Léon III, mais il est vrai que leur accent triomphal évoque plutôt, comme le dit Vailhé, les années qui suivent l'échec du siège de Constantinople par les Arabes : cf. Vailhé, André (comme n. 32) 385.

[44] N. B. Tomadakis, Ἡ βυζαντινὴ Ὑμνογραφία καὶ Ποίησις II (Athènes 1965) 192.

[45] PG 97, 1301—1304.

[46] PG 97, 1192—1205 ; G. Anrich, Hagios Nikolaos, Der heilige Nikolaos in der griechischen Kirche I (Leipzig—Berlin 1917) 419—428. Les références sont données à l'édition d'Anrich. Anrich confirme qu'André de Crète est l'auteur de l'Homélie : Anrich, Nikolaos II, 346—347. Nicolas de Myre pose un problème aux historiens, car son immense popularité après le IX[e] siècle repose sur un dossier très mince avant cette date : voir, en dernier lieu, A. Kazhdan, Hagiographical Notes, Byz 54 (1984) 176—182.

[47] Etudiés par Anrich, Nikolaos II (comme n. 46) 339—356.

[48] (...) τῶν ἀδικουμένων ἀντίληψις, νῦν ποιμαίνεις μᾶλλον ἡμᾶς (...) Τὸν δέ γε ὁμότροπον καὶ διάδοχον τῆς ἱερᾶς σου ἀναστροφῆς, τὸν μακρῷ μὲν χρόνῳ μετὰ σέ, τῇ δὲ πολιᾷ εὐθὺς μετὰ σέ, τοὺς δὲ υἱοὺς αὐτοῦ, σοὺς δὲ ἐγγόνους ἀνδρείᾳ τε καὶ λόγῳ ἀληθεῖ περικράτυνον· καὶ τουτῶν, ὡς ἔνι μάλιστα, πατρῴοις σπλάγχνοις περιεχόμενος, τοὺς προσβαλεῖν τῇ λογικῇ σου ποίμνῃ τολμῶντας ἀποδιώκοις τοῖς πνευματικοῖς σου ἀκοντίοις τῶν λόγων σου, ὡς ἂν ἀπτόητον διασώζειτο τὸ μικρόν σου τοῦτο ποίμνιον, ὅπερ αὐτὸς ἐκθρέψας ποιμαντικῶς περιέθαλψας· ἱερεῖς τε καὶ ἱερατικοὺς καὶ τὸν φιλόχριστον ἅπαντα λαὸν τοῖς ζῶσι τε καὶ ἀψευδέσι τῆς εὐσεβείας δόγμασι καὶ τῇ τῶν τεραστίων μεγαλειότητι ἐπιρρωνύων, μὴ ἀποκάμοις : Enc. Nic. 8 : Anrich, Nikolaos I (comme n. 46) 426.

[49] Τοιαύταις ἑορταῖς καὶ πανηγύρεσι σπένδεται (Nicolas)· τοιούτοις ἥδεται πλέον ἢ τοῖς πομπικοῖς κόσμοις οἷς οἱ δημοτελεῖς τῶν Ἑλλήνων καὶ κακοδαίμονες : Enc. Nic. 10 : Anrich, Nikolaos I (comme n. 46) 428 ; voir l'ensemble du paragraphe 10.

Myre, puisque André de Crète s'inclut dans le troupeau de Nicolas[50]. D'autre part, elle décrit une situation de crise, puisque l'évêque de Myre est hésitant et pourrait succomber aux traits de ceux qui attaquent son troupeau: l'invocation à Nicolas, pour qu'il rende l'évêque « et ses fils[51] » forts au moment où le troupeau est attaqué, implique en effet que l'évêque risque d'être faible. Comme, d'autre part, cette invocation fait immédiatement suite au récit de l'intervention que fit jadis Nicolas auprès de l'évêque marcianiste Théognès[52], ramené par lui à l'orthodoxie grâce à un échange de lettres[53], on peut être sûr qu'André invite Nicolas à intervenir de la même façon auprès de son successeur: Théognès est un exemple pour le temps présent et pour l'évêque de Myre, qui peut, comme Théognès, être convaincu par l'intervention de Nicolas.

L'homélie a donc été prononcée quand l'évêque et la ville de Myre risquaient de basculer dans une hérésie sur laquelle André de Crète ne donne aucune information; au même moment, existaient dans la ville deux façons de fêter Nicolas, et deux camps qui s'opposaient à ce propos. À quelle époque? Il est tentant de rapporter le discours à la période entre 726 et 730, quand Léon III a lancé sa politique religieuse, mais n'en a pas encore fait la loi de l'empire, quand les évêques, sans doute, ont dû prendre parti[54]; ou même aux années qui précèdent, quand les évêques phrygiens, Constantin de Nacolée et Thomas de Claudiopolis[55], mènent dans leurs évêchés une politique hostile au culte des icônes. Cependant, André de Crète ne fait nulle part allusion aux icônes, ne s'oppose pas aux détracteurs du culte des icônes, mais combat avec virulence ceux qui organisent des fêtes « païennes » en l'honneur du saint. Or, la *Laudatio de miraculis s.*

---

[50] Outre l'emploi fréquent de « nous », voir Enc. Nic. 9: Anrich, Nikolaos I, 427^{11-13}; cf. Anrich, Nikolaos I 426; II 340.

[51] On peut se demander si la formule « l'évêque, ton successeur, et ses fils, tes parents » (cf. n. 48) est rhétorique: « ses fils » est-il à entendre symboliquement, pour désigner le clergé de Myre (cf. Anrich, Nikolaos II, 347 n. 2) ou s'agit-il des fils de l'évêque? La question vaut d'être posée, car il n'est pas impossible qu'une famille épiscopale se soit imposée à Myre, en agrégeant Nicolas à son génos. En tout cas, au VI[ème] siècle, la Vie de Nicolas de Sion (BHG 1347; I. Ševčenko and N. Patterson Ševčenko, The Life of Saint Nicholas of Sion (Brookline Mass. 1984), lui-même rejeton d'une famille qui a assis sa puissance sur un monastère, celui de la Sainte-Sion, montre, d'une part, que le culte de Nicolas de Myre était bien vivant au VI[ème] siècle, et, d'autre part, que la famille, monastique, de Nicolas de Sion était hostile à l'évêque de Myre (voir les démêlés de Nicolas de Sion avec l'archevêque de Myre, qui l'accuse de garder les subsistances pour faire monter les prix: V. Nic. Sion 53, 85). Myre pourrait avoir connu deux types de familles, l'une épiscopale et urbaine, l'autre monastique et rurale, semblables à celles que Geary a si bien décrites en Occident et dont il a montré que les secondes avaient, à la fin de l'époque mérovingienne, supplanté les premières (P. J. Geary, Before France and Germany (Oxford 1988); trad. fse: Le monde mérovingien. Naissance de la France (Paris 1989); voir particulièrement, trad. fse, 148—176). L'argument est faible, cependant.

[52] Sur les marcianistes, cf. J. Gouillard, L'hérésie dans l'empire byzantin des origines au XII[e] siècle, TM 1 (1965) 299—324, ici 305—306.

[53] Enc. Nic. 7: Anrich, Nikolaos I (comme n. 46) 425. Ce récit a sûrement été intentionnellement introduit par André de Crète dans son homélie, parce qu'il était approprié à la situation à Myre de son temps: il n'est en effet contenu dans aucun autre des textes consacrés à Nicolas (Anrich, Nikoalos II, 340 et n. 2).

[54] Le métropolite de Myre était un iconoclaste convaincu en 787 (cf. Mansi XII, 1007 C et 1011 CD); cela ne préjuge pas de l'attitude adoptée par son lointain prédécesseur.

[55] Voir les lettres du patriarche Germain à ces évêques, lues à Nicée II; Mansi XIII, 100 B—128 A = PG 98, 155—188. Sur ces lettres, voir St. Gero, Byzantine Iconoclasm during the reign of Leo III with particular attention to the Oriental Sources, CSCO 346, Subsidia 41 (Louvain 1973) 85—93.

Therapontis, prononcée par André de Crète avant 711, comme nous le verrons, fait également état de deux camps qui s'opposent à propos des manifestations du culte des saints. L'*Homilia in s. Nicolaum* ne doit donc pas être rapportée automatiquement aux débuts de « l'iconoclasme » : elle est probablement antérieure à 726 et l'hérésie dans laquelle risque de basculer l'évêque de Myre pourrait fort bien n'être qu'une façon, qualifiée de païenne par André de Crète, de rendre un culte au saint poliade.

— la *Laudatio de miraculis s. Therapontis*[56] (CPG 8196 ; BHG 1798) fait partie des œuvres d'André de Crète[57], bien que Deubner, qui l'a éditée, et tous ceux qui l'ont citée après lui n'en fassent pas mention[58]. Elle fut prononcée à Constantinople dans l'église τῆς Ἐλαίας[59], où se trouvaient les reliques du saint[60] et où son culte comprenait la pratique de l'incubation. André de Crète n'avait aucune information sur Thérapôn et ne connaissait que la carrière constantinopolitaine de ses reliques, ramenées de Chypre après deux attaques arabes contre l'île[61]. Plus qu'un *enkômion*, la *Laudatio* est en fait un recueil de miracles, précis et documenté, qui permet à André de louer l'efficacité miraculeuse des reliques du saint et de blâmer ceux qui n'y croient pas, qualifiés de païens. Il les attaque dans le prologue et dans l'épilogue[62], où il oppose la fête du saint aux fêtes païennes, nommément citées, Panathénées, Thesmophories[63], etc.... On retrouve donc dans la *Laudatio de miraculis s. Therapontis* le thème développé dans l'*Homilia in s. Nicolaum*.

À quelle date la *Laudatio* a-t-elle été prononcée ? Elle ne peut pas être postérieure à 740, date de la mort d'André de Crète, ni antérieure à 685, date à laquelle il arrive à Constantinople. Les deux attaques arabes sur Chypre peuvent être celles de 649 et 650, aussi graves l'une que l'autre[64]. Quant à savoir si la *Laudatio* fut prononcée dans la première période constantinopolitaine de la vie d'André, entre 685 et 711, ou dans la seconde, entre 730 et 740, le texte seul peut aider à répondre.

André de Crète s'y décrit comme très intégré à l'église τῆς Ἐλαίας : il a été témoin de plusieurs miracles[65] et connaît des miraculés de l'auditoire, des enfants et un lé-

---

[56] La Laudatio (désormais citée : Laud Ther) sera citée dans l'édition de L. Deubner, De incubatione capita quattuor (Leipzig 1900) 120—134, plus récente et meilleure que celle des AASS.

[57] Le titre donné à BHG 1798 dans le Monac. gr. 366 (I. Hardt, Catalogus Codicum Manuscriptum Bibliothecae Regiae Bavaricae, I Codices Graecos IV (Munich, 1810) 84), manuscrit daté du XIe siècle par Hardt, mais de la fin du IXe par Ehrhard (I, 620—623), est sans ambiguïté : « Enkômion de notre défunt père André, évêque de Crète, au saint hiéromartyr Thérapôn ».

[58] Cf. H. Delahaye, Les recueils antiques des miracles des saints, AB 43 (1925) 5—85, ici 38—39 ; Deubner, Incubatione (comme n. 56) et CR dans AB 20 (1901) 324—327 ; Haldon, Byzantium (comme n. 4) 434 n. 63 ; aucun ne signale que l'auteur est André de Crète.

[59] Laud Ther (comme n. 56) 10^{17}, 125 ; 12^{9-10}, 126.

[60] Laud Ther 11, 126.

[61] Laud Ther 6—8, 123—124.

[62] Laud Ther 2—4, 120—122 ; 26—28, 133—134.

[63] Laud Ther 28, 134.

[64] Une inscription chypriote date très précisément de 649 et de 650 les deux attaques arabes contre l'île et donne le chiffre, très élevé, des prisonniers : D. Feissel, Bulletin Epigraphique, REG 100 (1987) 380—381. Récapitulation des attaques arabes contre les îles dans E. Malamut, Les îles de l'empire byzantin VIIIe—XIIe siècles, Byzantina Sorbonensia 8 (Paris 1988) 105 sq.

[65] τὸ παραδοξότατον, οὗπερ κἀγὼ πρὸ μικροῦ κεκοινώνοικα, πείρᾳ τὸ θαῦμα θεώμενος : Laud Ther (comme n. 56) 24^{1-3}, 131—132 ; Αὐτὸς ὁ λέγων ἐγὼ τί γὰρ οὐκ ἔπαθον, τί δὲ οὐκ ἐνηργήθην

preux[66]. Ce renseignement est fort important. L'orphanotrophe, en effet, a en charge non seulement l'orphelinat de Saint-Paul, près de l'Acropole[67], mais aussi celui κατὰ Ζωτικόν[68] qui est situé à Galata, sur la colline qu'on appelait Ἐλαιῶνες. À ce dernier était rattachée une léproserie, fondée par Zotique du temps de Constance[69]. Or, la colline Ἐλαιῶνες ou ἐν Ἐλεαναῖς, où se trouve le complexe de Zotique, et l'église τῆς Ἐλαίας, où André a prononcé la *Laudatio* de Thérapôn, sont πέραν[70], et l'on s'accorde à dire que les deux appellations désignent le même lieu[71]. L'église de la Théotokos τῆς Ἐλαίας se trouvait donc dans l'orphanotropheion de Zotique. Puisque André dit bien connaître les miraculés, il ne fait pas de doute qu'il a prononcé l'éloge de Thérapon en qualité d'orphanotrophe, dans l'église de l'orphanotropheion dont il avait la charge.

La *Laudatio* peut ainsi être datée: elle a été prononcée avant le règne de Léon III, entre 695, date probable de la nomination d'André au clergé de Sainte-Sophie, et 711. Puisque l'on connaît approximativement sa date, on peut faire un sort à une information qui a souvent été utilisée pour la dater: comme André y fait allusion à des barbares qui encerclent les chrétiens et demande à Thérapôn de sauver la ville[72], on a voulu voir dans cette phrase une allusion à un siège de Constantinople. La phrase est assez rhéto-

---

ὑπὸ τοῦ μάρτυρος τί οὖν καὶ φράσοιμεν, πάντων ἐξ ὧν ἔπαθον διηγουμένων τὰ θαύματα Laud Ther 25^{18-21}, 132.

[66] Ἀλλ' ὁ λεπρὸς ἐκεῖθεν ἡμῖν ὑγιὴς διαλέγεται καὶ τῷ ἐγκωμίῳ συναριθμεῖσθαι προτρέπεται. Ὁρῶ καὶ παιδία τῷ λόγῳ περισκιρτῶντα καὶ μνήμης ἀξιωθῆναι ζητοῦντα, τὰ μὲν δαιμόνων ἐξαιρεθέντα etc.... Laud Ther 20^{9-12}, 130. Deubner a considéré ce passage comme une interpolation parce que, selon lui, il n'est pas métrique, et il l'a mis entre crochets. Il n'est pas sûr qu'il ait raison; en tout cas, un des passages qu'il considère comme une interpolation a été remployé par Etienne le Diacre (PG 100, 1153 C^{1-2} = § 52 de la nouvelle édition = Laud Ther 18^{16-17}, 129), ce qui prouve que l'interpolation, si elle a eu lieu, est antérieure à la *Vie d'Etienne le Jeune* (807/809).

[67] Janin, Egl. et Mon. I (comme n. 17) 568.

[68] Voir à ce propos M. Aubineau, Zoticos de Constantinople, nourricier des pauvres et serviteur des lépreux, AB 93 (1975) 67—108, ici 95—99. Comme le signale Janin (Egl. et Mon. I, 567), une novelle d'Héraclius mentionne l'orphanotropheion κατὰ Ζωτικόν (J. Konidaris, Die Novellen des Kaisers Herakleios, Fontes Minores V, Nov. II^{94-96}, 78); la novelle concerne les prêtres qui sont venus à Constantinople sans assentiment de la hiérarchie et qui sont inscrits dans plusieurs églises ou organismes de bienfaisance; elle est adressée au patriarche, auquel l'empereur ordonne de faire cesser cet état de fait et auquel il demande de prévenir les responsables de l'orphanotropheion de Zotique et de l'hospice de saint Samson.

[69] Le Synaxaire raconte longuement l'histoire de Zotique (Synax. CP 360^{19-20}), dont une Vie abrégée a été éditée (BHGa 2470, abrégée V. Zot.: Aubineau, Zoticos (comme n. 67) 71—84). Le complexe de Zotique comprenait un orphelinat (cf. novelle d'Héraclius citée n. 68) et une léproserie qui était, d'après la Vie de Zotique, à la charge de l'orphelinat de saint-Paul (V. Zot. 12, 82; voir aussi Aubineau, Zoticos, 98). L'ensemble était dirigé par l'orphanotrophe. On fêtait la synaxe de Zotique, le 21 décembre à l'église de Saint-Paul à l'orphanotropheion (Synax. CP 360^{54}) et, le 31 décembre, πέραν ἐν Ἐλεαναῖς (Synax. CP 376^{55-56}). Zotique est appelé «l'orphanotrophe» par les synaxaires les plus anciens: Aubineau, Zoticos, 92—95.

[70] Complexe de Zotique: Synax. CP 376^{55-56}; église τῆς Ἐλαίας: Synax. CP 860^{12}.

[71] Cf. Synax. CP 1079 et Aubineau, Zoticos (comme n. 67) 99—100. Thérapon était d'ailleurs encore lié à ce lieu au Xe siècle: sa synaxe avait lieu dans son martyrion, près de τῆς Ἐλαίας, où ses reliques faisaient de nombreux miracles: Synax. CP 710^{25-27}.

[72] ἐκεῖθεν ἐπισκόπησον ἡμᾶς καὶ στῆσον τὴν καθ' ἡμῶν ἀπειλὴν τῶν βαρβάρων θραύων τὰ φράγματα. Πάλαι μὲν ἤλγεις ὑπὲρ Χριστοῦ μαρτυρῶν, ἄλγησον καὶ νῦν ὑπὲρ χριστιανῶν ταλαιπωρουμένων κυκλόθεν τοῖς ἔθνεσι, μᾶλλον δὲ συμπάθησον καὶ σώσειας πόλιν εἰς ἣν ἐνεδήμησας: Laud Ther (comme n. 56) 10^{12-16}, 125.

rique pour concerner les dangers qui guettent le peuple ami des saints encerclé par les incrédules[73], plutôt que les dangers que font subir à l'empire et à la ville, en général, l'invasion arabe et les attaques bulgares. De toute façon, elle ne peut en aucun cas concerner le siège de Constantinople par les Avars en 626, comme cela a été absurdement proposé par Deubner[74], et ne peut pas non plus, à cause de la chronologie d'André de Crète, concerner le siège arabe de 717—718[75].

Les œuvres d'André de Crète apportent quelques retouches au portrait d'André précédemment tracé. Le personnage a été un moment bien en cour, quand il prononce les deux *Homélies sur l'exaltation de la Croix.* À une date que l'on ne peut préciser, il prononce à Myre l'*Homélie sur saint Nicolas* par laquelle il essaie d'éviter le ralliement de l'évêque à une « hérésie », qui peut consister en une manière de fêter le saint mondaine et, selon lui, étrangère à la tradition ecclésiastique. Avant 711, quand il est orphanotrophe, il soutient le culte de Thérapôn contre les incrédules, qu'il condamne avec virulence. Durant son premier séjour constantinopolitain, il est donc un partisan du culte des saints y compris dans ses aspects les plus outrés, comme l'incubation ; plus même, c'est un militant qui attaque ceux qui refusent le culte des saints, les incrédules, qu'il traite comme s'ils étaient des païens. En Crète, il prononce l'*Homilia in apostolum Titum.* Il prend nettement parti contre la nouvelle politique religieuse des Isauriens, quand il prononce, à Constantinople probablement, l'*Homélie sur la Circoncision et sur saint Basile.* Il persévère avec le traité sur la prosternation devant les icônes, au cas où le fragment qui en reste serait de lui, et se montre acerbe vis-à-vis de l'empereur dans l'*Homélie sur les défunts.* Telles sont sans doute les homélies grâce auxquelles André, après 730, « adoucit les cœurs » des habitants de Constantinople, et qui l'envoyèrent en exil.

André de Crète est un intéressant personnage en ce qu'il témoigne d'une continuité entre la période préiconoclaste et la période iconoclaste. Ses œuvres montrent en effet que le conflit à propos du culte des icônes n'est pas né de rien, mais qu'il a été précédé par un conflit à propos du culte des saints[76], dont il est probablement issu. André est l'incarnation même de cette continuité : partisan du culte des saints, il est devenu un partisan du culte des icônes. Mieux encore, sa façon d'attaquer ses adversaires préfigure la tactique des iconodoules. Pour André, ceux qui n'acceptaient pas l'efficacité des reliques des saints étaient des incrédules bons à rejeter hors de la chrétienté, des païens en un mot. De la même façon, les iconodoules excluront de la chrétienté les iconoclastes, qui ne croient pas à l'efficacité miraculeuse de l'icône, en les assimilant aux Juifs et aux païens. Cette continuité pourrait bien être aussi une continuité des hommes et des institutions : le monastère de ta Kallistratou, dont un moine est présenté par la *Chronique*

---

[73] C'est déjà l'avis de Delehaye : « Je crains que les phrases citées ne comportent pas une explication aussi précise » : H. Delehaye, Les recueils (comme n. 58) 39. La fin de l'épilogue, avec l'allusion aux ἔθνη menaçant le peuple des dévôts (Laud Ther 28, 134^{12-15}), laisse penser que les barbares qui entourent la cité sont plutôt les païens hostiles au culte des saints qu'une armée assiégeant la ville.

[74] Deubner, Incubatione (comme n. 56) 118.

[75] Au cas où la phrase ferait allusion à un événement précis, on peut penser au siège de la ville par Justinien II et ses alliés bulgares, en 705 (Théophane, ed de Boor, 374 ; Nicéphore 42, ed. Mango, 102), ou à l'avance arabe durant le second règne de Justinien II, quand, en 709, les Arabes arrivèrent jusqu'à Chrysopolis (Nicéphore 44, ed. Mango, 106). Le siège de la ville par les Arabes en 674—678 est exclu, puisque, à cette date, André de Crète n'était pas encore arrivé à Constantinople.

[76] Voir sur ce point G. Dagron, L'ombre d'une doute : l'hagiographie en question, VIe—XIe siècle, in : Homo byzantinus, Papers in honor of Alexander Kazhdan DOP 46 (1992) 59—68.

de Théophane comme l'instigateur de la restauration du monothélisme à laquelle ont souscrit André de Crète et le patriarche Germain, est un des rares monastères dont la même *Chronique* dit que Constantin V l'a détruit[77].

La carrière posthume d'André de Crète est également intéressante. Cet homme célèbre n'a pas joui de la réputation de martyr de l'iconoclasme à laquelle il pouvait prétendre. Il ne nous paraît pas impossible que ce relatif échec posthume ait été dû au fait que sa *Vita* fut écrite trop tôt, sous le règne de Constantin V, quand les rodomontades iconodoules n'avaient pas cours. Son biographe, contraint à la prudence, n'a pas pu raconter son opposition à l'empereur, le reléguant ainsi, involontairement, dans le rôle d'évêque et d'hymnographe dans lequel il est encore connu aujourd'hui. Sa réputation, cependant, devait être grande, car son nom a sans doute servi de garant à l'élaboration d'un faux martyr de l'iconoclasme, André in Crisi, faite pour le compte du monastère de Krisis, qui a finalement, au XIIe siècle, récupéré le culte d'André de Crète[78].

---

[77] Théophane, ed de Boor, 443.

[78] M. F. Auzépy, De Philarète, de sa famille et de certains monastères de Constantinople, in: C. Jolivet-Lévy, M. Kaplan, J. P. Sodini, Les saints et leur sanctuaire: textes, images et monuments, Byzantina Sorbonensia 11 (Paris 1993) 117—135, ici 133—134.

QUALCHE RIFLESSIONE SULLA CONTINUITÀ DELLA CULTURA GRECA IN ORIENTE TRA I SECOLI VII E VIII

GUGLIELMO CAVALLO / ROMA

Sotto l'aspetto della storia della cultura, i cosiddetti «secoli oscuri» di Bisanzio, il VII e l'VIII, hanno subito un processo di rimozione, non soltanto da parte dei bizantini stessi, i quali nel secolo IX, all'epoca di quello che è stato chiamato «l'âge heroique de Byzance», vollero ricollegarsi direttamente alla tarda antichità,[1] ma per lungo tempo anche da parte degli studiosi moderni. Una continuità culturale di autori e testi greci viene ammessa fino allo scorcio del secolo VI, o al più fino all'età di Eraclio; si rileva quindi una frattura, quella appunto tra i secoli VII e VIII; si celebra infine la ripresa, i cui sintomi iniziali si fanno risalire al secondo iconoclasmo, la maturazione a partire dall'età macedone.[2] Questo schema trova le sue motivazioni in una sempre affermata e ribadita centralità di Costantinopoli, alla quale è stata piegata qualsiasi valutazione critica. Una prospettiva diversa si viene a delineare, invece, ove si considerino le aree rimaste più o meno a lungo sotto il dominio di Bisanzio — pur se man mano da questa perdute — o con Bisanzio confinanti, in ogni caso eccentriche rispetto a Costantinopoli (Egitto, Palestina, Siria, Persia, Mesopotamia, Armenia). Qui tracce consistenti di una continuità della cultura greca, classica e non — dimostrata pure dalle riconversioni di questa nelle lingue del vicino e medio Oriente, vale a dire dalle traduzioni — emergono anche nei «secoli oscuri», a quanto studi recenti vanno confermando sempre più.

A partire già dal tardo secolo VI e soprattutto nel corso del VII e fino all'VIII inoltrato, sotto l'aspetto della trasmissione della cultura e quindi di autori e testi, tra Costantinopoli e le aree provinciali sembra prodursi un'asimmetria. Nella prima, Costantinopoli, tende man mano a trionfare l'ἀγροικία, mentre nelle zone eccentriche del mondo bizantino e orientale uomini, fatti, libri testimoniano una continuità di cultura.[3] Esaminiamo meglio i due poli di questa asimmetria. Già la politica culturale di Giustiniano aveva minato nella capitale le fondamenta delle tradizioni dell'ellenismo: ne sono drammatici momenti la chiusura dell'accademia di Atene nel 529, la persecuzione contro grammatici, retori e giuristi ‹Elleni› nel 546, il falò di libri pagani nel Cinegio nel 562.[4] D'altra

---

[1] P. Speck, Ikonoklasmus und die Anfänge der Makedonischen Renaissance, in: Poikila Byzantina, 4, Varia, I, Bonn 1984, 197—199.

[2] Si veda, per es., A. Kazhdan — A. Cutler, Continuity and Discontinuity in Byzantine History, Byzantion 52 (1982) 451—454.

[3] La rivalutazione di scuole e cultura nel corso del secolo VII operata da W. Treadgold, The Break in Byzantium and the Gap in Byzantine Studies, Byzantinische Forschungen 15 (1990) 307—310, non tiene conto delle profonde differenze tra Costantinopoli e i milieux provinciali a quest'epoca in rapporto alla formazione degli individui colti e alla produzione letteraria, generando una serie di equivoci.

[4] Su tutto questo rimando al mio lavoro «La circolazione libraria nell'età di Giustiniano», L'imperatore Giustiniano. Storia e mito, a cura di G. G. Archi, Milano 1978, 221 sg. Si veda anche Av. Cameron, Procopius and the Sixth Century, London 1985, 19—32.

parte, il crollo della vita urbana, sempre più incalzante a partire dal tardo secolo VI,[5] segnava la scomparsa degli spazi di ideazione, realizzazione, circolazione di una cultura scritta, quindi di libri/testi. E' testimoniato, invero, un ultimo ellenismo metropolitano, riferibile all'epoca di Eraclio (610—641) e che venne a sfociare in manifatture artistiche (argenterie, stesure musive), scritti letterari (l'opera storiografica di Teofilatto Simocatta, i panegirici epici di Giorgio di Pisidia), provvedimenti scolastici (la chiamata di Stefano di Alessandria a Costantinopoli come διδάσκαλος), ma quest'ultimo ellenismo fu assai effimero, né lasciò alcuna traccia ulteriore. Del resto, Teofilatto Simocatta aveva studiato retorica ad Alessandria nei suoi anni giovanili,[6] e Stefano — da identificare con Stefano di Atene «sofista», «filosofo» e «medico» — si dimostra di formazione tutta alessandrina, ed è ad Alessandria che insegna prima della sua venuta nella capitale, dove egli cerca di trapiantare quella scuola, «cette fortresse de la science païenne et profane».[7] E quando egli muore, non v'è alcuno che possa sostituirlo nell'insegnamento, tanto che Eraclio tenta di far venire da Trebisonda a Costantinopoli Tychikos, che di Stefano era stato scolaro, esperto di scienza sia sacra sia profana, l'una e l'altra riverberate dai libri della sua biblioteca; e poiché Tychikos rifiuta l'invito imperiale, è da lui, quindi a Trebisonda, che i giovani si recano per istruirsi[8] Un po' più tardi, nel secolo VIII, le cosiddette Παραστάσεις σύντομοι χρονικαί testimoniano che a Costantinopoli le iscrizioni tardoantiche risultavano incomprensibili, essendo venuta meno la capacità di leggerle; e lo stile stesso, assai rozzo, in cui queste Παραστάσεις σύντομοι χρονικαί sono composte rivela senza equivoci che il livello di cultura nella capitale era a quell'epoca molto basso.[9] Quanto, infine, alla Università di Costantinopoli riorganizzata da Teodosio II nel 425, non fosse per il decreto di tale anno, a stento potremmo saper qualcosa della sua esistenza:[10] un'università che, tra antichità tarda e medioevo bizantino, altro non sembra essere stata che un 'fantasma storico'. La notizia del VI secolo relativa alla 'cattedra' di Giovanni Lido è l'ultima che si abbia in età tardoantica su una scuola superiore di Stato e sullo stesso edificio in cui questa aveva sede, il Capitolium.[11] La presenza di Stefano di Alessandria come διδάσκαλος nella Costantinopoli di Eraclio — dal 619/620 ca. fino ad una data vicina al 638 — non implica necessariamente un insegnamento ufficiale presso una Università di Stato riorganizzata o presso l'Accademia patriarcale.[12] Anche di quest'ultima si è parlato come di un mito.[13]

---

[5] C. Mango, Byzantium. The Empire of New Rome, London 1980, 66—78.

[6] Si veda l'introduzione di P. Schreiner a Theophylaktos Simokates Geschichte ..., Stuttgart 1986, 1.

[7] Su Stefano di Alessandria rimando agli ottimi saggi di W. Wolska-Conus, Stéphanos d'Athènes et Stéphanos d'Alexandrie. Essai d'identification et de biographie, Revue des études byzantines 47 (1989) 5—89 (parole citate, p. 80), e Stéphanos d'Athènes (d'Alexandrie) et Théophile le prôtospathaire, commentateurs des Aphorismes d'Hippocrate, sont-ils indépendants l'un de l'autre?, ivi, 52 (1994) 5—68.

[8] H. Berbérian, Autobiographie d'Anania Sirakac'i, Revue des études arméniennes, n.s., 1 (1964) 192 sg.

[9] Constantinople in the Early Eighth Century: the Parastaseis Syntomoi Chronikai, ... ed. by Av. Cameron and J. Herrin, in conjunction with A. Cameron, R. Cormack and C. Roueché, Leiden 1984, 27—29 e 38—45.

[10] Mango, Byzantium cit., 130.

[11] Lyd., mag., 3, 29 (Wünsch, p. 117). Vedi C. Mango, Le développement urbain de Constantinople (IVe—VIIe siècles), Paris 1985, 30 (n. 44) e 58.

[12] Wolska-Conus, Stéphanos d'Athènes cit., 15—17; si veda anche quanto su Stefano di Alessandria

Invece, pur nel corso di quelli che sono stati chiamati i «secoli oscuri», nelle province greco-orientali di Bisanzio, nonostante le invasioni persiane e arabe, certi fili di trasmissione di autori e opere si mantennero comunque in vita, sia perché determinate strutture urbane e qualche attività di insegnamento superiore e di circolazione della cultura si conservarono, sia perché raccolte bibliotecarie più o meno consistenti sopravvissero a turbolenze e rovine in quei centri — alcuni di antica tradizione ellenistico-romana — ch'erano stati sedi di scuole al livello statale o municipale, sia perché, infine, testi della letteratura classica trovarono accoglienza nelle culture dei nuovi dominatori, tanto da essere tradotti nelle loro lingue. Vi fu, insomma, una continuità della cultura greca pur quando centri e province dell'impero furono a questo sottratte; ed è anche in questi centri e in queste province — si può aggiungere — che vanno cercate certe radici culturali della rinascenza bizantina del IX secolo.

La documentazione non manca, pur se essa è indiretta piuttosto che diretta. A quest'ultimo proposito, tuttavia, non è stata mai condotta un'indagine scientifica su quanto di manoscritti greci, molti frammentari, riferibili alle aree orientali eccentriche, è sopravvissuto per i secoli tra lo scorcio del VI e quello dell'VIII. Inoltre, l'angolo visuale è limitato dal fatto che la più parte delle testimonianze, per circostanze di conservazione, è originaria della *chora* egiziana. Se le datazioni assegnate ai materiali superstiti sono giuste, si devono ritenere in circolazione a quell'epoca — oltre a testi biblici o comunque edificatori o liturgici — anche una cinquantina di manoscritti letterari o strumentali.[14] Non è molto; e certo si deve ammettere in quei secoli una rarefazione della produzione libraria e più in generale scritta anche nelle aree e nelle città di antica tradizione ellenistica; non la scomparsa. Il quadro che si può ricostruire per vie indirette dimostra ugualmente una circolazione di cultura. Si prenda l'agiografia. La *Vita di Teodoro Siceota*, scritta da un discepolo del santo in Asia Minore intorno alla metà del secolo VII, mostra un andamento stilistico con pretese di ὕψος, segno che l'autore non mancava di strumenti della retorica.[15] Le vite di santi di epoca iconoclasta rivelano una continuità dell' insegnamento non solo elementare, ma anche nelle discipline sacre e profane ad un livello superiore.[16] E tuttavia è significativo che di queste testimonianze agiografiche, quelle relative al secolo VIII si riferiscono a santi di formazione prevalentemente eccentrica. Che questa continuità si abbia soprattutto in zone e città delle province di Bisanzio, si ricava anche altrimenti e da più direzioni.

Ad Alessandria, la scuola, cristianizzandosi, sopravvisse a quella di Atene: come è stato scritto, «the compromise character of the Alexandrian school as opposed to the diehard orthodoxy of Athens is the dominating fact in the history of fifth and sixth century philosophy»; sicché almeno fino al secolo VII Alessandria restò sede di un insegnamento

---

scrive P. Speck, Die Kaiserliche Universität von Konstantinopel. Präzisierungen zur Frage des höheren Schulwesens in Byzanz im 8. und 10. Jahrhundert, München 1974, 65 sg. (n. 52).

[13] P. Lemerle, Le premier humanisme byzantin. Notes et remarques sur enseignement et culture à Byzance des origines au Xe siècle, Paris 1971, 95 sg.

[14] Per quanto concerne i cosiddetti «papiri» (papiri e frammenti di pergamena di provenienza greco-egizia), devo tutta una serie di informazioni alla cortesia di Paul Mertens dell'Università di Liegi. Va consultato con cautela — giacché fondato su datazioni assai discutibili dei materiali — l'articolo di B. Hemmerdinger, La culture grecque classique du VIIe au IXe siècle, Byzantion 34 (1964) 125—133.

[15] W. Hörandner, Eléments de rhétorique dans les siècles obscurs, Orpheus, n. s. 7 (1986) 302 sg.

[16] Lemerle, Le premier humanisme byzantin cit., 97—104.

istituzionalizzato.[17] Questo movimento di cristianizzazione toccò in particolare, con Giovanni Filopono, la filosofia e la medicina; e la vitalità della scuola alessandrina ancora nel secolo VII si può misurare dalla presenza di figure quali Teofilatto Simocatta e Stefano di Atene, già ricordati, e Paolo di Egina. Anzi, il fatto che questi si rechino a compiere studi ad Alessandria, e non a Costantinopoli, conferma che all'epoca la capitale non aveva più, ormai, gran che da offrire sotto l'aspetto dell'istruzione. Su buoni fondamenti è stato rilevato, in particolare, che «large sections of technical librairies of the 7th century have survived *en bloc* till the period of the transliteration»[18]; e quindi, anche quando non vi furono più prodotte nuove opere in greco, molti libri greci di contenuto scientifico-filosofico continuarono a conservarsi.[19] Si sa comunque da fonti arabe che più tardi ad Alessandria era ancora possibile trovare (ed acquistare) libri di questo genere.[20] Fu del resto dall'Alessandria bizantino-islamica che le scienze filosofiche e mediche si irradiarono, a quanto mostra, tra l'altro, il rilievo che nei milieux del vicino e medio Oriente ebbero la figura e l'opera di Giovanni Filopono, pur se non senza travisamenti cronologici e attribuzionistici; e fu quindi su esemplari greco-alessandrini che vennero condotte traduzioni siriache e arabe.[21]

Inoltre, sempre a proposito di Alessandria come centro di studio di autori e testi greci, ne va rilevato il contributo da essa dato all'àmbito armeno: sebbene restino incertezze sulla cronologia delle traduzioni armene di manuali scolastici nel quadro della cosiddetta ‹scuola ellenizzante›, sembra comunque assicurato che gli autori tradotti in armeno a partire dalla seconda metà del VI secolo risultano legati in larga parte alla scuola alessandrina; v'è da dire, altresì, che le traduzioni riguardarono innanzi tutto — secondo lo schema delle sette arti liberali — le discipline letterarie (grammatica, retorica e dialettica), quindi quelle scientifiche. In relazione all'introduzione stessa di queste ultime in Armenia, figura centrale deve essere considerata quella di Anania di Shirak, fiorito nel primo VII secolo.[22] Dalla sua autobiografia si apprende che egli aveva studiato a Trebisonda sotto la guida di Tychikos, lo scolaro di Stefano di Alessandria; e quindi, attraverso Tychikos, Anania era venuto a contatto con la tradizione scientifica alessandrina[23] Egli dunque rappresenta il tramite di

---

[17] H.-D. Saffrey, Le chrétien Jean Philopon et la survivance de l'école d'Alexandrie au VIe siècle, Revue des études grecques 67 (1954) 396—410; L. G. Westerink, The Greek Commentaries on Plato's Phaedo, I, Olympiodorus, Amsterdam—Oxford—New York 1976, 23 (parole citate), e Philosophy and Medicine in Late Antiquity, Janus 51 (1964) 169—177.

[18] Westerink, Philosophy and Medicine cit., 169.

[19] G. Strohmaier, Byzantinisch-arabische Wissenschaftsbeziehungen in der Zeit des Ikonoklasmus, in: Studien zum 8. und 9. Jahrhundert in Byzanz, hrsg. v. H. Köpstein und F. Winkelmann, Berlin 1983, 179—183.

[20] M. Meyerhof, La fin de l'école d'Alexandrie d'après quelques auteurs arabes, Archeion 15 (1933) 7.

[21] Su questa problematica rimando ai lavori di M. Meyerhof, Von Alexandrien nach Bagdad. Ein Beitrag zur Geschichte des philosophischen und medizinischen Unterrichts bei den Arabern, in: Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosoph.-Hist. Klasse, 23 (1930) 389—429, e Joannes Grammatikos (Philoponos) von Alexandrien und die arabische Medizin, Mitteilungen des Deutschen Instituts für Aegyptische Altertumskunde in Kairo 2 (1932) 1—21.

[22] Fondamentale il saggio di J.-P. Mahé, Quadrivium et cursus d'études au VIIe siècle en Armenie et dans le monde byzantin d'après le K'nnikon d'Anania Sirakac'i, TM 10 (1987) 159—206.

[23] Oltre ai lavori di Berbérian (cit. alla nota 8) e di Mahé, si vedano anche P. Lemerle, Notes sur les données historiques de l'autobiographie d'Anania de Shirak, Revue des études arméniennes, n.s., 1

questa circolazione di scienza profana (aritmetica, musica, geometria, astronomia) tra Alessandria e l'àmbito armeno.

Ancora dalla tradizione della scuola alessandrina — in pratica da commentari alle *Categorie* di Aristotele e all'*Isagoge* di Porfirio ivi elaborati — discende, tra lo spirare del secolo VI e l'inizio dell'VIII, un tipo di manuale, il *compendium* di logica, che consiste in definizioni filosofiche accompagnate da esempi, e che, pur se rappresenta una forte riduzione del sapere contenuto nei commentari originali, viene comunque a giocare un ruolo significativo nella trasmissione dell'eredità aristotelica nel corso del secolo VII.[24] *Compendia* di questo tipo si dimostrano conosciuti alla stessa epoca anche in àmbito siro-palestinese: essi, a quanto è stato scritto, «form the lickliest bridge between the Alexandrian lectures on the one hand, and the *Dialectica* of John Damascene on the other»; ed è ammesso che da Alessandria questa tradizione aristotelica venne a trapiantarsi fino ad Antiochia.[25] I *compendia* di logica portano alla ribalta nomi quali Teodoro di Raithu, Massimo Confessore, Anastasio Sinaita, Teodoro Abû Qurra, vescovo di Harran. Di ancor più spiccato interesse è che questi stessi *compendia* sembrano anche a fondamento dell'aristotelismo emerso a Costantinopoli dopo l'anno 800.

La formazione intellettuale di una figura assai nota, quella di Giovanni Mosco, riporta ad una data tra VI e VII secolo e testimonia una circolazione di cultura greca piuttosto vivace nelle aree del vicino e medio Oriente. Giovanni Mosco è autore, si sa, del *Pratum spirituale*: si tratta, è vero, di opera scritta in uno stile semplice e dimesso, ma essa rivela anche, nel ricorso a certi artifici retorici, letture colte, fatte evidentemente dall'autore nei luoghi dei suoi tirocini di studio e delle sue relazioni, come la stessa Alessandria, ove egli era stato scolaro di Stefano, ma pure la Cilicia, la Palestina, la Siria, con l'ambiente di Gregorio di Antiochia con cui venne a contatto.[26] In ogni caso nel *Pratum* nessun episodio è attribuibile alla permanenza, pur recentemente dimostrata, di Mosco a Costantinopoli.[27] Vivacità di studi e circolazione di testi in àmbito eccentrico sono confermate da un'altra figura che si muove nel medesimo contesto geostorico, quella del discepolo-compagno di Giovanni Mosco, Sofronio Sofista, il quale compì i suoi studi nella natia Damasco e, ancora una volta, ad Alessandria, a quanto si ricava dalla testimonianza di Mosco e da dati interni della sua stessa opera.[28] Questi va identificato, nonostante qualche voce contraria, con Sofronio patriarca di Gerusalemme,[29] che da giovane

---

(1964) 195—202, e Le premier humanisme byzantin cit., 7, ed ancora Wolska-Conus, Stéphanos d'Athènes cit., 20—33.

[24] M. Roueché, Byzantine Philosophical Texts of the Seventh Century, JÖB 23 (1974) 61—76 (parole citate più sotto, p. 67), e A Middle Byzantine Handbook of Logic Terminology, ivi, 29 (1980) 71—98; K.-H. Uthemann, Syllogistik im Dienst der Orthodoxie, ivi 30 (1981) 103—112.

[25] Saffrey, Le Chrétien Jean Philopon cit., 409.

[26] H. Chadwick, John Moschus and his Friend Sophronius the Sophist, Journal of Theological Studies, N.S., 25 (1974) 41—74; B. Flusin, Saint Anastase le Perse et l'histoire de la Palestine au début du VIIe siècle, II, Paris 1992, 40—46 e 59—66; ma si veda anche l'introd. di R. Maisano a Giovanni Mosco, Il Prato, Napoli 1982, spec. 47.

[27] E. Follieri, Dove e quando morì Giovanni Mosco?, Rivista di studi bizantini e neoellenici, n.s. 25 (1988) 36 sg.

[28] PG 87, 2929D. Si veda Wolska-Conus, Stéphanos d'Athènes cit., 47—59.

[29] Contrario ad una identificazione tra Sofronio sofista e Sofronio patriarca si dichiara I. Ševčenko, Storia letteraria, La civiltà bizantina dal IV al IX secolo. Aspetti e problemi, Bari 1977, 141 sg. e 144 sg.; ma che questa identificazione va ritenuta sicura ha mostrato, ultimamente, J.-M. Sansterre, Les

era stato insegnante di retorica (e proprio per questo detto sofista);[30] e Sofronio risulta autore, oltre che di testi in prosa e di componimenti in versi, anche di un commento alla grammatica di Dionisio Trace. E' probabile, anzi, che la sua cultura letteraria abbia contribuito in qualche misura a far cadere su di lui la scelta come patriarca. Lo stesso Sofronio risulta aver posseduto e trasportato con sé una raccolta di libri, che può essere considerata «as a valuable acquisition to culture in the province».[31] Ma soffermiamoci un istante sull'opera in versi di Sofronio, in pratica le sue anacreontiche, in particolare su quanto queste rappresentano nella tradizione letteraria dell'epoca.

La nostra conoscenza di carmi anacreontici bizantini si fonda per la più parte sul manoscritto Vat. Barb. gr. 310, prodotto a Costantinopoli nel tardo secolo X; o meglio, le vere e proprie anacreontiche si trovano nella prima parte del codice Barberiniano.[32] Quest'ultimo ora si presenta lacunoso, ma un minuzioso indice, premesso ai testi della collezione ai ff. 1r—7r, ne restituisce l'originario contenuto, dal quale risulta che gli autori più antichi sono di scuola palestinese (o siro-palestinese), come Giovanni di Gaza del secolo VI, ma soprattutto Sofronio di Damasco-Gerusalemme, cui seguono Sofronio monaco e iatrosofista (da identificare con il precedente?), e tra l'VIII e il IX secolo Elia Sincello, di Gerusalemme, e Michele Sincello, sempre di Gerusalemme; a questi, tra i nomi più antichi, va aggiunto anche quello di Giorgio *grammatikós* di origine greco-egizia. La tradizione poetica delle anacreontiche, dunque, si dimostra saldamente impiantata in Siria-Palestina-Egitto prima che a Costantinopoli, dove i rappresentanti di questo genere di poesia sono testimoniati non prima dell'inoltrato secolo IX.

Le figure e l'opera di Mosco e soprattutto di Sofronio hanno portato il discorso sull'area siro-palestinese, sul cui ruolo culturale va richiamata ulteriore attenzione,[33] anche perché — a quanto viene ammesso[34] — in diversi monasteri continuarono a conservarsi manoscritti greci, non solo biblici, liturgici o patristici, ma anche di autori classici almeno fino all'inizio dell'età mediobizantina, costituendo un patrimonio bibliotecario di riferimento per l'attività intellettuale che vi si trova testimoniata. In Palestina si formò nel secolo VII una figura come quella di Massimo Confessore.[35] Qui inoltre risulta com-

---

moines grecs et orientaux à Rome aux époques byzantine et carolingienne (milieu du VIe s. — fin du IXe s.), II, Bruxelles 1983, 110 sg. (n. 47, con discussione e bibliografia).

[30] S. Vailhé, Sophrone le Sophiste et Sophrone le Patriarche, Revue de l'Orient chrétien 7 (1902) 365 sg., e 8 (1903) 368. Sugli studi di Sofronio sofista vedi, più in generale, C. von Schönborn, Sophrone de Jerusalem. Vie monastique et confession dogmatique, Paris 1972, 55—60, e Wolska-Conus, Stéphanus d'Athènes cit., 47—59; e sullo stile retorico ch'egli adopera J. Duffy, Observations on Sophronius' Miracles of Cyrus and John, Journal of Theological Studies, N.S. 35 (1984) 71—90, e Flusin, Saint Anastase, cit., II, 49.

[31] Av. Cameron, Byzantine Africa—The Literary Evidence, Excavations at Carthage 1978, conducted by the University of Michigan, VII, ed. J. H. Humphrey, Ann Arbor 1982, 56.

[32] Su questo codice e il suo contenuto mi limito a rimandare al recente lavoro di C. Gallavotti, Note su testi e scrittori di codici greci, Rivista di studi bizantini e neoellenici, n.s. 24 (1987) 29—83.

[33] Sulla cultura in Palestina si vedano ultimamente il fondamentale lavoro di C. Mango, Greek Culture in Palestine after the Arab Conquest, in Scritture, libri e testi nelle aree provinciali di Bisanzio, a cura di G. Cavallo, G. De Gregorio, M. Maniaci, Spoleto 1991, 149—160, e M.-F. Auzépy, De la Palestine à Constantinople (VIIIe—IXe siècles): Étienne le Sabaïte et Jean Damascène, TM 12 (1994) 183—218; ma si veda anche il vecchio articolo di R. P. Blake, La littérature grecque en Palestine au VIIIe siècle, Le Muséon 78 (1965) 367—380.

[34] S. Griffith, Greek into Arabic. Life and Letters in the Monasteries of Palestine in the Ninth Century: the Exemple of the Summa Theologiae Arabica, Byzantion 56 (1986) 117—138.

[35] S. Brock, An Early Syriac Life of Maximus the Confessor, AB 91 (1973) 299—346.

posto un numero consistente di scritti agiografici, e per la stessa epoca vi sono attestazioni relative ad opere d'uso scolastico. Ed ancora, la fioritura innografica bizantina che annovera i nomi, oltre che di Giovanni Damasceno, di Andrea poi vescovo di Creta, Cosma di Maiuma, Teofane Graptos, fu un fenomeno quasi esclusivamente palestinese. L'opera poetica di Cosma di Maiuma rivela reminiscenze classiche e un sapiente gioco di figure retoriche.[36] Di Teofane Graptos, il quale visse con il fratello Teodoro al monastero di S. Saba a Gerusalemme, un tardo catalogo di manoscritti ricorda pure un'introduzione alla scienza medica e un commento agli *Analytica* di Aristotele,[37] opere purtroppo non sopravvissute. Ma tutto questo presuppone una circolazione e lettura di libri/testi, anche altrimenti testimoniata. Una fonte di non scarso interesse si rivela la vita di Stefano Sabaita, ‹l'asceta›, vissuto nel secolo VIII,[38] scritta da Leonzio di Damasco subito dopo l'807. Ne emerge una società cristiano-ortodossa che ha le sue comunità a Damasco, Emesa, Lydda, Gaza e altrove: città che conservavano strutture e vita urbane; e molti di questi cristiani sono presentati come abbienti[39] versati nelle lettere, e quindi non digiuni di testi anche profani. Lo stesso autore della *Vita*, Leonzio di Damasco, pur adoperando uno stile semplice come tutti gli agiografi, introduce qualche citazione omerica. Né si deve dimenticare che della stessa Damasco era colui che a ragione è stato ritenuto «the greatest Greek-speaking scholar of the eighth century», Giovanni Damasceno,[40] già ricordato: al suo nome è legato un enorme corpus di opere di letteratura teologica, esegetica, omiletica e, s'è detto, innografica. E negli inni in particolare, oltre a consistenti echi di autori antichi, sono stati rilevati usi dottissimi del metro, sostanzialmente il trimetro giambico. Queste opere, così come i cosiddetti *Sacra Parallela*, siano essi o no di Giovanni Damasceno, comunque prodotti negli stessi ambienti, hanno a monte una strumentazione bibliotecaria cospicua.

Altra preziosa testimonianza è costituita dalla *Cronaca* di Teofane, edita a Costantinopoli intorno all'814. A quanto ha dimostrato Cyril Mango, questa cronaca altro non è che la ripresa, da parte di Teofane e pubblicata a suo nome, della Cronaca di Giorgio Sincello, uomo di erudizione significativamente assai notevole, il quale visse e scrisse la sua opera in Palestina,[41] forse nel monastero di S. Caritone. Essa mostra una strutturazione cronologica che risale ad Eusebio, la cui tradizione e utilizzazione a quest'epoca continuava in Siria e nei suoi dintorni (si pensi a Giacomo di Edessa o a Michele Siro), non certo a Costantinopoli, tanto che nella *Bibliotheca* di Fozio e nel lessico *Suda* manca qualsiasi notizia relativa ad Eusebio, così come ai suoi continuatori, Anniano e Panodoro.[42] L'erudizione stessa di Giorgio Sincello si dimostra risalire a libri greci con-

---

[36] Su Cosma di Maiuma (oltre che sullo stesso Giovanni Damasceno) si veda Hörandner, Elements de rhétorique cit., 293—305, specialmente 300—302.

[37] R. Foerster, De antiquitatibus et libris manuscriptis Constantinopolitanis commentatio, Rostock 1877, 28.

[38] Sulla distinzione tra Stefano Sabaita l'asceta e Stefano Sabaita il poeta si veda Auzépy, De la Palestine à Constantinople cit., 204—213.

[39] BHG³ 1670. Act. SS. Iul. III (Antverpiae 1723), coll. 66—67 (p. 557), 105—107 (p. 574 sg.), 134 (p. 587).

[40] Mango, Byzantium cit., 137.

[41] C. Mango, Who wrote the Chronicle of Theophanes?, ZRVI 18 (1978) 9—17. Sul problema mi è stato possibile consultare, grazie alla cortesia dell'autore, anche il lavoro inedito di I. Ševčenko, The Search for the Past in Byzantium about the Year 800 [pubblicato DOP 46 (1992) 279—293; n. d. red.].

[42] C. Mango, The Tradition of Byzantine Chronography, Harvard Ukrainian Studies 12—13 (1988—1989) 360—372, e Greek Culture cit., 152.

sultati in Palestina, alcuni dei quali contenenti opere ora perdute e a noi note solo in traduzione siriaca.[43]

Nella Palestina del tardo secolo VIII e del primo IX trovano posto anche altre figure e altri testi. Intorno a quell'epoca vi fiorì Stefano Sabaita ‹il poeta› (diverso dall'asceta), innografo e autore di una *Passio* dei Venti Martiri Sabaiti, ove egli si rivela narratore dotato di strumenti retorici.[44] E ancora a S. Saba e intorno all'anno 800 è stata attribuita — sul fondamento di uno studio accurato del testo — la redazione greca del romanzo di Barlaam e Joasaph.[45]

Sempre in Palestina e in quest'epoca s'inquadra anche la figura di Michele Sincello, il quale, nato in Persia, dopo aver ricevuto l'educazione elementare di base, a Gerusalemme studiò grammatica, retorica e filosofia (e persino composizione poetica e astronomia),[46] ebbe come discepoli i fratelli Teodoro e Teofane Grapti del monastero di S. Saba,[47] e scrisse un trattato grammaticale utilizzando al meglio fonti di età imperiale, tanto che «nous apparait comme étant l'héritier de l'enseignement grammatical de la seconde sophistique».[48] Le fonti adoperate sono autori come Apollonio Discolo, Erodiano e Dionisio Trace; esempi sono poi tratti non solo da Omero, ma anche dalla Bibbia e da Gregorio Nazianzeno; ed in ogni caso le conoscenze messe a frutto da Michele furono acquisite in Palestina, pur se il trattato sembra essere stato composto fondamentalmente altrove. A quanto risulta, infatti, dal titolo dell'opera quale tramandato dai manoscritti, il trattato stesso consiste sostanzialmente di un corso di lezioni tenuto da Michele ad Edessa su richiesta di un Lazzaro «filosofo e logoteta»; e queste lezioni implicano anche un qualche numero di fruitori, quindi una richiesta di quel certo tipo di insegnamento. Questo soggiorno ad Edessa si colloca, a sua volta, nel quadro di una missione compiuta da Michele in Armenia. Va notato, infine, che si tratta del medesimo Michele Sincello che compare nel codice Vat. Barb. gr. 310 come autore di anacreontiche, e che compose anche un *Panegirico* di Dionigi l'Areopagita. Inoltre, è forse il caso di ricordare, sempre ad Edessa, traduzioni di testi greci in siriaco,[49] come quella di Omero ad opera di Teofilo, o l'altra di Gregorio Nazianzeno fatta da Teodosio, quest'ultima proprio all'epoca del soggiorno di Michele nella città.

Su questo ‹background› vennero a innestarsi le traduzioni di opere greche in lingue del medio e vicino Oriente: un ‹background› fatto di un patrimonio di libri e di testi tutt'altro che irrilevante, del quale suprattutto il mondo da bizantino divenuto arabo nutrì lar-

---

[43] G. L. Huxley, On the Erudition of George the Synkellos, in Proceedings of the Royal Irish Academy, 81 C 6 (1981) 207—217; si veda anche Georgii Syncelli Ecloga chronographica, ed. A. A. Mosshammer, Leipzig 1984, XXVIII.

[44] Blake, La littérature grecque cit., 375; Auzépy, De la Palestine à Constantinople cit., 204—206.

[45] A. Kazhdan, Where, When and by Whom was the Greek Barlaam and Ioasaph not Written, in: Zu Alexander d. Gr. Festschrift G. Wirth, hrsg. v. J. Heinrichs, W. Will, Amsterdam 1988, 1187—1209; all'incirca le stesse conclusioni si ritrovano in W. J. Aerts, Einige Überlegungen zur Sprache und Zeit der Abfassung des griechischen Romans «Barlaam und Ioasaph», in: Die Begegnung des Westens mit dem Osten, hrsg. v. O. Engels und P. Schreiner, Sigmaringen 1993, 357—364.

[46] Le testimonianze si trovano raccolte da A. Moffat, Schooling in the Iconoclast Centuries, Iconoclasm, ed. by A. Bryer J. and J. Herrin, Birmingham 1977, 91.

[47] S. Vailhé, Saint Michel le Syncelle et les deux frères Grapti, Saint Théodore et Saint Théophane, Revue de l'Orient chrétien 6 (1901), spec. 320.

[48] D. Donnet, introd. a Le traité de la construction de la phrase de Michel le Syncelle de Jérusalem, Bruxelles—Rome 1982, 15—17 (citazione, p. 15).

[49] J. B. Segal, Edessa. "The Blessed City", Oxford 1970, 210—213.

gamente la sua cultura. E' questa eredità di libri/testi greci nei territori conquistati che spiega l'enfasi posta dalle fonti arabe sul lascito profano dell'antichità trasmesso agli Arabi: acquisizione di intere biblioteche, scoperte di libri greci, fino a fantasie come quella che vuole Aristotele stesso apparso in sogno ad al-Ma'mûn per conferirgli una specie di sovranità sulle scienze.[50]

Quanti di questi libri/testi abbiano raggiunto Costantinopoli all'epoca di quello che è stato chiamato «le premier humanisme byzantin» è difficile dire, e cumunque va ritenuta priva di saldo fondamento l'ipotesi che un Fozio abbia trovato a Bagdad i libri che mostra di aver letto nella sua *Bibliotheca*.[51] Le vie attraverso le quali libri e testi conservatisi nel mondo arabo intersecarono la rinascita culturale di età macedone furono piuttosto altre. Si trattò — a quanto è stato osservato — di «une culture très minoritaire et d'abord importée, mais au total bien vivante et même trionphante au XIe siècle, pour laquelle le bilinguisme grec-arabe répond à une complémentarité des deux culture».[52] Il che significa più volte il ritorno nell'alveo più propriamente bizantino di testi non più originali ma in traduzione: fenomeno del quale il campo dell'astrologia-astronomia offre la massima esemplarità.[53]

Resta da fare, infine, qualche considerazione sulla tipologia testuale delle opere tradotte in lingue del medio e vicino Oriente e sul contributo che questa può dare in certi casi alla costituzione critica dell'originario testo greco. Nelle aree eccentriche libri e testi in circolazione, ereditati quindi dai conquistatori, risultavano letti, editi, commentati secondo modi e indirizzi separati rispetto a quella che sarà l'attività filologica di Costantinopoli a partire da qual secolo IX che segna l'inizio del suo ‹âge heroique›. Non è un caso che vi sono autori e testi greci perduti, ma che si possono leggere tradotti in lingue del medio e vicino Oriente, evidentemente perché conservatisi soltanto in ambienti eccentrici; né è ancora un caso che le traduzioni in queste lingue riflettano di regola tipologie testuali antiche, quali tramandate da codici greci di origine non costantinopolitana ma provinciale; né è un caso, infine, che tali traduzioni si accordino con quelle latine o con tipi di testo italo-greci, segno di una *koiné* tra Oriente e Occidente, anche altrimenti documentata (liturgia, diritto), dalla quale Costantinopoli resta sostanzialmente esclusa. A quest'ultimo proposito s'impone un'ulteriore riflessione: sul piano della critica testuale va fortemente sottolineata l'importanza di casi in cui si può ricostruire — da traduzioni diverse e dislocate — una stessa lezione originaria di partenza non attestata nella superstite tradizione greca. In questi casi, piuttosto che pensare ad originali contaminati tra loro o forniti di varianti alternative, si deve postulare piuttosto la conservazione di una stessa lezione in aree periferiche rispetto a processi di innovazione al centro. Si tratta, insomma, di applicare il «criterio geografico» delle aree laterali, ripreso dalla linguistica storica e trasferito alla critica del testo da Giorgio Pasquali,[54] anche laddove una certa lezione non si ricava direttamente dall'accordo tra manoscritti dell'opera originale prodotti in aree eccentriche e magari distanti l'una dall' altra, ma questa le-

---

[50] In queste notizie — riportate in B. Dodge, The Fihrist of al-Nadim. A Tenth-century Survey of Muslim Culture, II, New York—London 1970, 579—586 — si trovano mescolate storia e leggenda.

[51] Lemerle, Le premier humanisme cit., 37—42.

[52] G. Dagron, Formes et fonctions du pluralisme linguistique à Byzance (IX[e]—XII[e] siècle), TM 12 (1994) 234—240 (parole citate, p. 234).

[53] J. Mogenet, L'influence de l'astronomie arabe à Byzance du IX[e] au XIV[e] siècle, in: Colloques d'Histoire des Sciences, Louvain 1976, pp. 44—55; A. Tihon, L'astronomie byzantine du Ve au XVe siècle, Byzantion 51 (1981) 603—624.

[54] G. Pasquali, Storia della tradizione e critica del testo, Firenze 1962, 160.

zione si riesce comunque a ricostruire sul fondamento di traduzioni fatte in aree diverse e periferiche rispetto all'àmbito centrale metropolitano. Le conseguenze sulla costituzione di un testo critico sono facilmente intuibili.

In conclusione, all'epoca cruciale segnata dai secoli VII e VIII, non sembra che Costantinopoli abbia giocato un ruolo di rilievo (e forse neanche un qualche ruolo) nella lettura, diffusione e trasmissione dei testi, e più in generale nella circolazione della cultura. Questo ruolo — pur con limiti imposti dalla sempre più drammatica situazione storico-politica generale — fu giocato invece dalle aree eccentriche, dove erano sopravvissute almeno certe strutture urbane, scuole di tradizione ellenistico-romana cristianizzate, biblioteche, quindi libri e testi. Conoscere nella sua interezza, o anche nei suoi spezzoni fondamentali, la produzione e circolazione culturale eccentrica, vuol dire riconoscere la lunga durata di una tradizione rimasta in vita, nonostante invasioni e rovine, attraverso canali e veicoli vari in centri e regioni ch'erano stati le grandi sedi della cultura ellenistica, fin da prima, molto prima, della ‹naissance d'une capitale›; in particolare in quelle sedi cadute sotto il dominio degli Arabi, questi salvaguardarono in qualche modo le tradizioni dell'ellenismo, operandone il recupero e la riconversione nelle loro lingue, al momento in cui vollero legittimare le loro conquiste. Il che venne a costituire stimolo per la stessa rinascenza bizantina tra i secoli VIII—IX.[55]

[55] Speck, Ikonoklasmus cit., 195 sg., e Weitere Überlegungen und Untersuchungen über die Ursprünge der byzantinischen Renaissance, in: Pokila Byzantina, 6, Varia, II, Bonn 1987, 266—268.

DER MYTHOS DER HELLENEN IN BYZANTINISCHEM AMBIENTE

HERBERT HUNGER/WIEN

Bevor es dem Christentum gelang, in den Herzen zumindest einer beachtlichen Minorität der Menschen im großen Imperium Romanum Fuß zu fassen, herrschte die seit Jahrhunderten überlieferte Religion der Olympischen Götter. Offiziell dokumentierte sie sich in den zahllosen von Priestern betreuten Tempeln, den religiösen Festen und Bräuchen, Gebeten und Opfern, wie sie einzelnen Göttern oder auch einer Mehrzahl kollektiv dargebracht wurden. Die Götter und Heroen waren trotz mancher Veränderungen in der Gesellschaft und der von ihr geprägten Kultur im wesentlichen noch immer die gleichen, die schon in den Jahrhunderten der hellenischen „Klassik" die ihnen gebührende Verehrung und Anbetung erhalten hatten. Freilich gab es so manche Modifizierungen des persönlichen Glaubens durch die verschiedenen Philosophenschulen und des öffentlichen Kultes durch die Einführung neuer, orientalischer Gottheiten in den Jahrhunderten des Prinzipates. Erst mit dem entschiedenen Auftreten des Christentums fand dieser Synkretismus einen erfolgreichen Gegner.

Der kurz skizzierte Zustand der überwiegenden Masse der Bürger des Römischen Reiches im Hinblick auf die Religion dauerte noch über die Generationen des Übergangs seit dem Beginn des Dominates an. Auch nach dem Erreichen des Status einer Staatsreligion durch das Christentum unter Kaiser Theodosios I. bedurfte es noch einer jahrhundertelangen Entwicklung, bis das Oströmische Reich zu einem christlichen Reich wurde, und die verschiedenen Sekten und Häresien im wesentlichen überwunden waren.[1] Dann aber beherrschte die orthodoxe Kirche über ein Jahrtausend, ja bis über die Zeit der Turkokratia hinaus, das geistige und kulturelle Leben in Byzanz und in seinen Nachfolge-Ländern. — Mit den folgenden Ausführungen soll gezeigt werden, in welchem Grad und in welchen Ausformungen der hellenische Mythos bis zum Ende des Byzantinischen Reiches fortleben konnte.

Es ist bekannt, in welchen Bereichen die spätantiken Auseinandersetzungen zwischen der heidnischen und der christlichen Religion sich abspielten. Zunächst dauerte es einige Generationen, bis die heidnischen Kultstätten geschlossen oder zerstört wurden. Parallel dazu kämpften die Christen mit unermüdlichem Eifer gegen die Statuen der heidnischen Götter und Heroen; so mancher Christ erlitt das Martyrium, weil er ein Götterbild attackiert oder zumindest ihm die gebührende Verehrung, vor allem das Opfer, verweigert hatte. Mit dem Eindringen der Christen in die Verwaltung und in einflußreiche Funktionen des Imperiums schrumpfte der Einfluß der römischen Ober-

---

[1] H. Hunger, Reich der Neuen Mitte. Der christliche Geist der byzantinischen Kultur. Graz—Wien—Köln 1965; zitiert als RNM. — A. Alföldi, The Conversion of Constantine and Pagan Rome. Oxford 1969. — P. Chuvin, Chronique des derniers païens. La disparition du paganisme dans l'Empire romain du règne de Constantin à celui de Justinien. Paris ^{2}1991. — Beispiele für positive Einstellung gegenüber antiken Denkmälern noch bis ins 6. Jh.: H. Saradi-Mendelovici, Christian Attitudes toward Pagan Monuments in Late Antiquity and their Legacy in Later Byzantine Centuries. *DOP* 44 (1990) 47—61. F. R. Trombley, Hellenic Religion and Christianization c. 370—529. 2 Bde., Leiden 1993.

schicht immer mehr, und die Heiden *(pagani)* zogen sich vielfach aus den Städten auf das Land zurück. Eine bekannte Schilderung dieses Ringens in einem Grenzgebiet lieferte Markos Diakonos in seinem Enkomion auf den Bischof Porphyrios von Gaza, unter dem (um die Wende vom 4. zum 5. Jh.) in dem heute als Gaza-Streifen bezeichneten Gebiet die letzten Tempel, insbesondere das große Marneion, zerstört wurden und die reichen heidnischen Bürger sich auf ihre Landgüter zurückzogen.[2] Auch der Versuch Kaiser Julians — schon in der Mitte des 4. Jahrhunderts — rigoros mit kulturpolitischen Maßnahmen, teils aber auch durch Nachahmung sozialer Einrichtungen das Christentum wieder zurückzudrängen, und das Scheitern dieses Versuches sind bekannt.[3]

Dasselbe gilt von dem bedeutenden Redner Libanios, der etwa in seinem „Antiochikos" zur selben Zeit nicht nur die mythischen Anfänge der Stadtgeschichte schilderte, sondern auch verschiedenen heidnischen Göttern und deren Riten breiten Raum widmete.[4] In jene Jahre fielen auch die Affäre um die Reliquien des hl. Babylas und die Zerstörung des Apollon-Orakels in Daphne-Antiochia. — Der Historiker Zosimos (2. Hälfte des 5. Jh.)[5] war ein ebenso überzeugter Verteidiger der heidnischen Götterwelt wie Libanios.

Trotz vieler Verluste sind aus den spätantiken Jahrhunderten sowohl in der Literatur wie in der bildenden Kunst noch so manche Werke erhalten geblieben, in denen der Mythos der Hellenen fortlebte. Die frühbyzantinische Zeit kannte z. B. die Dichtungen der sogenannten ägyptischen Dichterschule: Allen voran Nonnos aus Panopolis mit seinen Dionysiaka, der in zweimal 24 Büchern Ilias und Odyssee übertrumpfen wollte und eine phantastische Fülle von bekannten und seltenen Gestalten der antiken Götterwelt und der Heroen-Überlieferung auf die Beine stellte. Der einstige Indienfeldzug Alexanders des Großen, ein Zeugnis stolzer nationaler Tradition der Griechen, erfuhr durch den bunten Zug des Dionysos in den Dionysiaka eine überraschende Neubelebung. — Aber auch die kleineren Epiker Tryphiodoros, Kolluthos, Pamprepios und Musaios, deren Werke zum Großteil der homerischen Welt samt ihren Göttern und Heroen gewidmet waren, sorgten für die Aufrechterhaltung der mythologischen Überlieferung. Als vollständiges Epos sei nicht zuletzt Quintos von Smyrna mit seinen Posthomerica (Τὰ μεθ' Ὅμηρον) genannt. Was darüber hinaus an Fragmenten erhalten ist, hat E. Heitsch in seiner Sammlung zusammengestellt.[6] All das gibt uns auch heute noch ein Bild davon, wie sehr die Menschen dieser spätantiken Generationen vom Mythos umgeben waren und — trotz der fortschreitenden Festigung des Christentums — in diesem Mythos und in seiner Gedankenwelt noch lebten. Wenn wir die langen in Vers-

---

[2] Marc le Diacre, Vie de Porphyre évêque de Gaza, edd. H. Grégoire et M.-A. Kugener. Paris 1930.

[3] J. Kabiersch, Untersuchungen zu dem Begriff Philanthropia bei dem Kaiser Julian. Wiesbaden 1960. — H. Hunger, Φιλανθρωπία. Eine griechische Wortprägung. Wien 1963. — E. Kislinger, Kaiser Julian und die (christlichen) Xenodocheia, in: Byzantios. Festschrift für H. Hunger zum 70. Geburtstag. Wien 1984, 171—184.

[4] Libanios, Antiochikos (or. XI). Zur heidnischen Renaissance in der Spätantike. Übersetzt und kommentiert von G. Fatouros und T. Krischner. Wien—Berlin 1992. — S. A. Bradbury, Innovation and reaction in the age of Constantine and Julian. Ann Arbor 1987. — R. Browning, The Emperor Julian. London 1975. — G. Negri, Giuliano l'Apostata. Genua 1990.

[5] Zosimos, ed. F. Paschoud, 3 Bde, Paris 1971—1989. — R. T. Ridley, Melbourne 1982 (Übersetzung und Kommentar). — O. Veh, Stuttgart 1990 (Übersetzung und Kommentar).

[6] E. Heitsch, Die griechischen Dichterfragmente der römischen Kaiserzeit. 2 Bde, Göttingen 1963—1964.

form gefaßten Homer-Allegorien des Joannes Tzetzes aus dem 12. Jh. dagegenhalten, sehen wir den Unterschied zwischen lebendigem Unterhaltungsstoff und trockenem Lehrmaterial in aller Klarheit vor uns.

Nur kurz erwähnt seien die von mythologischen Themen beherrschten Mosaikbilder in den asiatischen und nordafrikanischen Provinzen, etwa Palästina (Madaba, Gaza) und Jordanien, Zypern, Ephesos, in der afrikanischen Pentapolis und Tunis.[7] In Ergänzung dazu sind als Pendants die kommentierenden Ekphraseis zu nennen, wie sie aus der Feder des Prokopios von Gaza erhalten sind.[8] Aber auch die Motive der aus dem 6. und 7. Jh. stammenden Silberarbeiten, die in Südrußland und zum Teil in Zypern gefunden wurden, — von Matzulevič seinerzeit als „byzantinische Antike" bezeichnet — gehören überwiegend dem antiken Mythos zu.[9]

Während im frühen Christentum im allgemeinen ein hoher Prozentsatz wenig oder nicht gebildeter Menschen sich zum neuen Glauben bekannte, war man sich im 4. Jh. auf christlicher Seite bereits der Bedeutung einer guten Schulbildung bewußt. Daher die scharfe Reaktion gegen Kaiser Julian, als dieser mit seinem Edikt[10] den christlichen Professoren die Ausübung ihres Lehramtes verbieten wollte. In den kommenden Generationen, nach dem kurzen Zwischenspiel der Regierung Julians, warfen sich die Christen der formalen Bildung, d. h. der Rhetorik mit allen Konsequenzen, in die Arme.

Die Elementarausbildung bestand in Schreiben, Lesen, zum Großteil aus der Bibel, besonders den Psalmen, der Grammatik und der Dichterlektüre. So kamen schon die 10—14jährigen mit Vorkenntnissen aus Homer in die eigentliche Grundausbildung in der Rhetorik. Hier bildeten die sogenannten Progymnasmata die Basis; seit Hermogenes und Aphthonios unterschied man rund ein Dutzend solcher Progymnasmata. Überall war der Mythos pièce de résistance. Das galt weniger von den μῦθοι (Fabeln), also Aesop, aber schon von den darauf folgenden διηγήματα, kleinen Erzählungen.[11] Von den erhaltenen Progymnasmata des Libanios haben 38 mythologische Themen, nur

[7] K. Weitzmann, Greek Mythology in Byzantine Art. Princeton 1951. — K. Weitzmann, The Survival of Mythology. Representations in Early Christian and Byzantine Art and their Impact on Christian Iconography. *DOP* 14 (1960) 45—68. — M. Piccirillo, Chiese e mosaici di Madaba. Jerusalem 1989. — E. Kitzinger, Israeli Mosaics of the Byzantine Period. New York 1965. — W. Jobst, Römische Mosaiken aus Ephesos I. Die Hanghäuser des Embolos. Wien 1977. — J. Fauvel — C. Poinssot, Tunisie. 1981 (Kunstführer). — Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae. (LIMC). Zürich—München I 1981. II 1984. III 1987. IV 1988. V 1990. VI 1992. — Ruth and A. Ovadiah, Hellenistic Roman and Early Byzantine Mosaic Pavements in Israel. Rom 1987. — L. A. Roussin, The Iconography of the figural pavements of early byzantine Palestine. Ann Arbor 1989. — P. Douceel-Voûte, Les pavements des églises byzantines de Syrie et du Liban. Louvain 1988. — W. A. Daszewski, Figural Mosaics from Paphos, und D. Michaelides, Mosaic pavements from early christian cult buildings in Cyprus. Beides in: Mosaic Floors in Cyprus. Ravenna 1988. — E. Alföldi-Rosenbaum and J. Ward-Perkins, Justinianic Mosaic-Pavements in Cyrenaican churches. Rom 1980.

[8] H. Hunger, Profane Literatur I 180—182. — H. Diels, Über die von Prokop beschriebene Kunstuhr in Gaza. Abh. Preuß. Ak. Wiss. phil. hist. Kl. 1917, Nr. 7. — P. Friedländer, Spätantiker Gemäldezyklus in Gaza (StT 89). Città del Vaticano 1939.

[9] L. Matzulevič, Byzantinische Antike. Studien auf Grund der Silbergefäße der Ermitage. (Archäolog. Mitteilungen aus russischen Sammlungen 2). Berlin—Lpz. 1929. — A. Levi, La patera d'argento di Parabiago. Ist. d'Archeol. e Storia dell'Arte. Opere d'Arte 5. Rom 1935. — E. Cruikshank — Dodd, Byzantine Silver Treasures. Bern 1973.

[10] Cod. Theodos. 13,3,5 von 362.

[11] Zu den Progymnasmata und ihrer Bedeutung im byzantinischen Unterricht s. Hunger, Profane Literatur I 92—120.

3 historische! Severos von Alexandreia hat uns 6 mythologische Themen zu Progymnasmata hinterlassen, Nikolaos 12, Nikephoros Basilakes (dieser allerdings erst im 12. Jh.) 15 mythologische Geschichten. Und noch im 13. Jh. behandelte Theodoros Hexapterygos — ein Beweis für die byzantinische Neigung zur variatio minima — die vorher im Progymnasma wenig bekannten Themen Oidipus, Arion, Zeus-Semele.[12] Die für die rhetorische Ausbildung so wichtige Kunst des *in utramque partem disserere*, die Gegenüberstellung von Anaskeue und Kataskeue (Widerlegung und Begründung), wurde ebenfalls anhand von mythologischen Stoffen erlernt: Daphne, Aias und Kassandra, Chryses zu Beginn der Ilias usw. — Enkomion und Psogos behandelte Libanios fast nur an mythologischen Themen: Diomedes, Odysseus, Achilleus, Thersites u. a. Reichhaltig ist das auf die Ethopoiie bezügliche Erbe der byzantinischen Rhetorenschule. Hier stehen makabre Themen im Vordergrund: Niobe beim Anblick ihrer toten Kinder; Medea vor dem Kindermord; Achilleus vor der Leiche der Penthesileia; Odysseus nach dem Freiermord; Bellerophon vor dem Kampf mit der Chimaira; Odysseus in der Höhle Polyphems; Menelaos nach der Entführung der Helena; Herakles auf dem Scheiterhaufen; Agamemnon bei seiner Ermordung usw. — Man mag sich über die Methode und über die Thematik seine Gedanken machen, es steht aber fest, daß der jahrelange Umgang mit den mythologischen Stoffen eine gewisse Wirkung ausüben mußte. Versuche, dieser Übermacht der heidnischen Stoffe entsprechende christliche Themen gegenüberzustellen, sind relativ selten und scheinen sich nicht durchgesetzt zu haben.

Übrigens gab es keine religiöse Erziehung in der Schule, ebensowenig eine solide und wissenschaftliche Ausbildung in einer „Hochschule“ für Theologen.[13] Die großen Vorbilder unter den Kirchenvätern mußten privat studiert werden, wie ja überhaupt die Schule in Byzanz praktisch eine private Einrichtung war. So kam es auch, daß später die Scholastik gegenüber der Orthodoxie im Vorteil war, und die orthodoxen Theologen sich seit dem 12./13. Jh. um das Studium des Latein bemühten.

Wie reagierten nun die großen Kirchenväter, gerade im 4. Jh., auf die Tatsache, daß die Welt des antiken Mythos den Kindern in großer Dichte und jahrelang vorgesetzt und vielleicht auch eingetrichtert wurde? 1991 erschien in Finnland eine Dissertation mit dem Titel: Die griechischen Mythen bei den großen Kappadokiern und bei Johannes Chrysostomos.[14] — Ich gebe hier nur Daten zur Quantifizierung: Die größte Zahl an Beispielen aus der Mythologie findet sich bei Gregorios von Nazianz: insgesamt 429 Belege. Demgegenüber nehmen sich nur 34 Belege aus Gregorios von Nyssa sehr bescheiden aus. Auch die 123 Belege bei Johannes Chrysostomos, vor allem in den Homilien zum NT, sind sehr wenig, wenn man die Größe des Œuvres bedenkt. Basileios d. Gr. hat allein mit seiner Schrift *Ad adulescentes* (ein griechischer Titel fehlt!) sehr nachhaltig gewirkt. Rund 100 Handschriften sind in getrennter Überlieferung (aus dem Corpus herausgelöst) erhalten. Leonardo Bruni, Schüler des Manuel Chrysoloras, des ersten Griechisch-Professors im Westen, und zwar in Florenz, schrieb eine lateinische

---

[12] W. Hörandner, Die Progymnasmata des Theodoros Hexapterygos, in: Byzantios. Festschrift für H. Hunger zum 70. Geburtstag. Wien 1984, 147—162.

[13] H.-G. Beck, Kirche und theol. Literatur im byz. Reich. München 1959, 117. — Hunger, RNM (wie Anm. 1), S. 346. — P. Lemerle, Le Premier Humanisme byzantin. Paris 1971, S. 47. 129 und Anm. 79.

[14] V. Pykkö, Die griechischen Mythen bei den großen Kappadokiern und bei Johannes Chrysostomos. Turku 1991.

Übersetzung. Die protreptische Tendenz der Schrift kommt in dem berühmten Holzschnitt des Lukas Cranach zum Ausdruck, der die Fabel Herakles am Scheidewege von Prodikos zum Thema hat. In der modernen Ausgabe des Textes von N. Wilson (London 1975) findet sich der Holzschnitt als Titelbild.

Der Gedankengang des Basileios in dieser Schrift (gekürzt): Es ist klar, daß die μαθήματα τὰ ἔξωθεν (der heidnische Wissensstoff) nützlich sind; man muß aber wissen, wie man sie verwertet. Wenn die Dichter moralisch einwandfreie Figuren bringen, soll man sie lesen und studieren, wenn sie aber Verabscheuenswürdiges erzählen, soll man ihnen gegenüber die Ohren verschließen wie Odysseus gegenüber den Sirenen. Besondere Vorsicht ist gegenüber der Gewöhnung geboten; sie wirkt wie Gift. — Ein eigenes Kapitel sind Erzählungen über die Götter: Hier gibt es Bruderkämpfe und Zwist innerhalb der Familie, Ehebruch und offene, ungeschminkte Sexualität, besonders bei Zeus; das soll man den Leuten vom Theater (τοῖς ἐπὶ σκηνῆς) überlassen. Gegenüber Geschichtsschreibern und Rhetoren ist wegen ihrer vielen Lügen ebenfalls Vorsicht am Platz. — Unser Vorbild sollen die Bienen sein: Sie fliegen von Blume zu Blume und wählen stets das Beste und in der richtigen Menge aus.

Gregor von Nazianz bekämpfte den heidnischen Mythos in vier seiner Reden (or. 4.5.39.43) auf breiter Front. Wie sehr man sich aber trotzdem für den Mythos interessiert hat, beweist die Kommentierung dieser Reden durch einen Anonymus, der als Nonnos, Abt, bezeichnet wird.

Erst vor kurzem (1992) erschien die erste kritische Ausgabe dieses Textes.[15] Mindestens 150 Handschriften, freilich vielfach Fragmente, sind bis heute bekannt. Die ältesten, aus dem 8./9. Jh. stammend, finden sich in einem Wiener Palimpsest (Vind. Suppl. gr. 189). Gegen die Identifizierung des Anonymus mit Nonnos hat als erster Richard Bentley protestiert; bis heute blieb die Autorfrage offen. Es handelt sich um insgesamt 180 Stellen aus Gregor von Nazianz, die sich im Nonnostext auf die vier genannten Reden und 6 Appendixstellen verteilen. Der Autor ist Christ; er spricht von den Heiden als οἱ ἔξω, nennt Zeus ὁ παρ' αὐτοῖς ἐξοχώτατος θεός. Er steht unter dem Einfluß des Euhemerismus: Zeus als Κρητῶν τύραννος, Aphrodite als γύναιόν τι ἀκόλαστον. Ps.-Nonnos hat sich nicht an Basileios, Ad adulescentes, gehalten; er bringt auch Schlüpfriges und Skurriles.[16]

Johannes Chrysostomos hat in seiner Polemik die Heilsgeschichte gegen die Mythologie ausgespielt; seine Argumentation heißt: Mit der Epiphanie Christi sind die Mythen irrelevant geworden. Die alten Götter sind Dämonen, die Heroen Sklaven ihrer Leidenschaften; die wahren Helden (ἀθληταί) sind die Märtyrer. So treffen wir in der Spätantike auf eine Dichotomie: Orthodoxer Rigorismus und Freizügigkeit im Gebrauch des Mythos stehen einander gegenüber.

Fragen wir nun nach der grundsätzlichen Einstellung der Jahrhunderte VII und VIII zum antiken Mythos, so orten wir zunächst einen starken Zug zur Verfremdung. Das kommt daher, daß die Zahl guter Quellen und deren Kenntnis bzw. Verständnis durch die Turbulenz der politischen und militärischen Ereignisse rapid zurückging. Man kann leicht zeigen, auf welch niedrigem Niveau die damals geschriebenen Mönchschroniken und hagiographischen Texte stehen. Der Mythos war immer noch lebendig; aber wie

---

[15] J. Nimmo Smith, Pseudo-Nonniani in IV orationes Gregorii Nazianzeni Commentarii (CCSG 27). Turnhout 1992.

[16] Z. B. Append.: Orion, Osiris, Priapos, Ares und Aphrodite.

sah er aus? Die Chronisten hatten geringe historische Kenntnisse und übertrugen bedenkenlos die Verhältnisse ihrer eigenen Zeit in die lange vergangene Vorzeit. Es war noch harmlos, wenn man die vier gegenwärtigen Zirkusparteien — grün-blau-rot-weiß — in die Anfänge der urbs Roma zurückprojizierte, wenn man Personen des hellenischen Mythos als Funktionäre, etwa Aigisthos als Senator, auftreten ließ, wenn man die Kaisertitulatur von Anno Schnee mit der gerade gültigen vertauschte oder moderne Ämter in den frühen Prinzipat setzte.

Die nunmehr sich stark ausbreitende Tendenz zu Versuchen der Mythenallegorie[17] trug zur genannten Verfremdung wesentlich bei; sie stand aber auch im Dienst aller jener Versuche, vom christlichen und zugleich kritischen Standpunkt aus moralisch verdächtige Mythen zu überprüfen und zu entschärfen. Der Grundzug dieser Bestrebungen lag auf der Linie der Anthropomorphisierung der Götter und Heroen. Gute Beispiele finden sich etwa bei Malalas, einem Chronisten, der freilich schon im 6. Jh. anzusetzen ist. So hat St. W. Reinert, The Image of Dionysus in Malalas' Chronicle[18] zu zeigen versucht, daß Malalas eine fiktive Vita des Dionysos erfand: Dionysos war ein Rebell und Tyrannos, d. h. in byzantinischem Verständnis ein Usurpator, und ein menschlicher Wundertäter — aber kein Gott. Reinert meint, Malalas habe im Unterricht die Bakchen des Euripides gelesen und die Kritik von dort übernommen. Sein Leserkreis habe ja aus Intellektuellen, Beamten und „Kollegen" des Malalas bestanden.

Die Mythenallegorie, die in frühhellenistische Jahrhunderte zurückging, blühte gerade im 6./7. Jh. und bezog ihre Erfindungen gerne aus dem Alltagsleben. Das anstößige Thema Pasiphae und der Stier suchte man zu verharmlosen, indem man einen schönen jungen Mann namens Tauros erfand, der als Sekretär mit Pasiphae zu tun hatte. Desgleichen wurde für Leda ein junger Liebhaber Kyknos, ein „Senator" (συγκλητικός), erdacht. Zeus als Schwan wird bei Malalas nur ganz kurz am Schluß erwähnt. Warum diese Inkonsequenz? Die „Tatsache" — Zeus als Schwan — sollte als Bestandteil des Bildungsprogramms wahrscheinlich nicht verlorengehen. — Der Wettkampf zwischen Demeter und Poseidon wurde als Partei der „Grünen" und der „Blauen" ins Hippodrom projiziert. — Marsyas führte keinen Wettbewerb mit Apollon durch, vielmehr stürzte er sich im Wahnsinn ins Meer. Die Konkurrenz mit einem Gott steht einem Menschen nicht zu. In der beliebten Geschichte von Phaidra und Hippolytos stellt sich Phaidra als ganz unschuldig heraus; die mythologische Tradition wird vom christlichen Standpunkt aus abgewertet: Μάτην περὶ τῆς σώφρονος Φαίδρας τὸν κατὰ Ἱππόλυτον πόθον ἐμυθολόγησαν ποιητικῶς περὶ τῆς αὐτῆς πλασάμενοι[19] („Zwecklos haben sie einen Mythos erfunden von der Liebe der sittenstrengen Phaidra zu Hippolytos, indem sie über sie eine dichterische Fiktion lieferten"). Derart „gereinigte" Mythen konnten auch ohne Bedenken im Schulunterricht verwendet werden. Sie waren „in usum Delphini" bearbeitet, wie man in der frühen Neuzeit mit Rücksicht auf höfische Erziehung zu sagen pflegte. Im Kanon 100 des Trullanischen Konzils (a. 692) wurde die Herstellung von Bildern, die auf Tafeln oder anderswo aufgestellt werden

[17] H. Hunger, Allegorische Mythendeutung in der Antike und bei Johannes Tzetzes. JÖBG 3 (1954) 35—64; ND 1973. — E. Hörling, Mythos und Pistis. Zur Deutung heidnischer Mythen in der christlichen Weltchronik des Johannes Malalas. Diss. Lund 1980.

[18] St. W. Reinert, The Image of Dionysus in Malalas' Chronicle. Byzantina kai Metabyzantina 4 (1985) 1—41 (= Byzantine Studies in Honor of Milton V. Anastos).

[19] Einschlägige Stellen aus Malalas (ed. Bonn): a) Pasiphae — Tauros, S. 86, 1—2; b) Leda — Kyknos, S. 82, 16—83,1; c) Marsyas, S. 76, 15—18; d) Phaidra, S. 90, 1—3.

und zur Augenlust reizen, verboten und mit Exkommunikation (ἀφορισμός) bedroht.[20] Die Darstellung von Göttern in ihrer üblichen Nacktheit scheint aber Duldung erfahren zu haben. Basileios, ein strenger Richter in Fragen der Sexualität, hatte seinerzeit die Nacktheit des Odysseus bei seiner Begegnung mit Nausikaa als durchaus ehrbar bezeichnet.[21] Auf Elfenbeinkästchen wie jenem berühmten Verolikästchen sehen wir nackte Götter- und Heldenfiguren (10. Jh.).[22] Daß die Kirche auch im katholischen Bereich die Darstellung des Nackten einzuschränken versuchte, ist z. B. aus der Affäre der sogenannten „Höschenmaler“ für das Gemälde des Jüngsten Gerichts des Michelangelo in der Sixtinischen Kapelle bekannt. Im Rahmen der großzügigen Restaurierung der gesamten Kapelle in den letzten Jahren kam es erst kürzlich wieder zu einer Debatte über Beibehaltung des derzeitigen Zustandes des Gemäldes oder Herstellung der ursprünglichen „Fassung“ Michelangelos.

Der Jurist und Patriarch von Antiocheia Theodoros Balsamon (12. Jh.) hat in seinem Kommentar zu dem genannten Kanon 100 des Trullanums das Beispiel Adams angeführt, der sich durch Augenlust verleiten ließ und dadurch seine Unsterblichkeit verlor. Er spricht dann von manchen „Erotisierten“ (ἐρωτομανοῦντες), die gegenüber ihrer Lebensführung gleichgültig sind (περὶ τὴν βιοτὴν ἀδιάφοροι), erotische Objekte herstellen und daher der Exkommunikation verfallen sollen. In einer Notiz dazu bemerkt Balsamon, daß in den Häusern mancher Reicher nicht nur solche Gemälde zu sehen seien, sondern daß die Betreffenden auch plastische menschliche Figuren aus Gips herstellen.[23] Diese Stelle scheint die communis opinio zu widerlegen, die Byzantiner hätten in der mittel- und spätbyzantinischen Epoche keine Plastik mehr gekannt.

Ich habe schon angedeutet, daß man für die Beurteilung des hellenischen Mythos in Byzanz, d. h. seines Fortlebens und seiner Bewertung, das Problem der Antinomie im Lebensgefühl und Denken der Byzantiner nicht umgehen kann. Hier stehen jahrhundertelang Forderungen der orthodoxen Theologie und der christlichen Moral in ständigem Zwiespalt mit der mehr oder weniger wertfreien Beurteilung von Erotik und Sexualität im Bereich der antiken mythologischen Überlieferung. Die von den byzantinischen Intellektuellen geschaffene Literatur und die — relativ wenigen — erhaltenen Nachrichten über offene Auseinandersetzungen zu diesem Thema weisen ein widersprüchliches Bild auf.

Da gibt es einmal den langfristigen Prozeß des Versuches der Vereinnahmung alter mythologischer Motive durch die christliche Religion bzw. die orthodoxen Dogmen. Hier ist etwa die Gestalt des Orpheus zu nennen, der in der Antike eindeutig definiert werden kann, in den Jahrhunderten des Übergangs zum Christentum jedoch nicht mehr von dem Friedenstiftenden Guten Hirten zu unterscheiden ist.[24] Seit Klemens

---

[20] Trullanum, Kan. 100: Rhalles-Potles II 545f.

[21] Saint Basil on the Value of Greek Literature (Basileios, Ad adulescentes, 5,25—42), ed. N. G. Wilson, London 1975, S. 24f.

[22] E. Simon, Nonnos und das Elfenbeinkästchen aus Veroli. Jahrbuch d. Deutschen Archäol. Instituts 79 (1964) 279—336.

[23] Rhalles-Potles II 545f. — A. Grabar, Sculptures byzantines de Constantinople (IV—X s.). Paris 1963.

[24] H. Stern, Orphée dans l'art paléochrétien. Cahiers Archéologiques 23 (1973) 1—16. — J. Huskinson, Some Pagan Mythological Figures and Their Significance in Early Christian Art. Papers of the British School at Rome 42 (1974) 68—97. — H. Rahner, Griechische Mythen in christlicher Deutung. Zürich 1957. — B. Brenk, Tradition und Neuerung in der christlichen Kunst des ersten Jahrtausends (WBS 3). Wien 1966.

von Alexandreia stoßen wir immer häufiger auf die Präsentation heidnischer Denker als Zeugen für verschiedene christliche Dogmen. Sokrates, Pythagoras, Hypatia, Solon, Kleanthes, Homer, Thukydides, Sophokles, Aristoteles, Philon, Galen, die Sibylle, Platon und Plutarch erscheinen als Propheten des Monotheismus, der Trinität, der Inkarnation und anderer Dogmen, nicht nur in separierten Notizen und Marginalien so mancher griechischer Handschriften, sondern auch in den Fresken etlicher Athosklöster und verstreut über andere Klöster des Balkanraumes.[25]

Es ist diese unhistorische, aber beliebt gewordene volkstümliche Methode der Rechtfertigung des christlichen Glaubens ein Zeichen dafür, daß man zwar von den genannten Personen nicht mehr viel wußte, daß man aber noch immer Respekt vor antiker Überlieferung hatte und sie im Sinne der Vereinnahmung zu gebrauchen verstand.

Auf höherer Ebene sah man in dem Studium und der Verwertung für eigene Arbeiten gegenüber den Werken antiker heidnischer Philosophen einen Vorgang, der mit der botanischen Veredelung wilder Bäume zu vergleichen war. Dafür gab es das Bild aus dem Römerbrief (11,24), das vom wilden und veredelten Ölbaum spricht (ἀγριέλαιος ~ καλλιέλαιος). Theodoros II. Dukas Laskaris (1254—1258) sprach von einer neuartigen Vermischung von Philosophie und Theologie unter dem Bild der „Gefangennahme" (soviel wie Integration) aller philosophischen Gedanken für die christliche Lehre ... ἀλλὰ καινὸν τρόπον φιλοσοφίας μίξαντες τῇ θεογνωσίᾳ ... μετακεντρίζοντες τὸ ἀγριέλαιον εἰς καλλιέλαιον καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς Χριστόν, τοῦτο ἦν τὸ καινόν.[26]

Wie sich ein Byzantiner des 11. Jh. — Isaak Sebastokrator, vielleicht ein Bruder Kaiser Alexios' I., die „Veredlung" des Ölbaums vorstellte, sehen wir an dessen Versuch, drei kleine Schriften des Proklos — die übrigens lange Zeit nur in einer lateinischen Übersetzung des Wilhelm von Moerbeke bekannt waren — von unerwünschten heidnischen Elementen zu säubern.[27] Diese Tätigkeit betrifft besonders Elemente des hellenischen Mythos. Überall wo Proklos von Göttern sprach, setzte Isaak Gott ein. Namentlich genannte heidnische Götter werden eliminiert, so Helios und Selene, Nemesis, Apollon und Asklepios. Für Nemesis schreibt Isaak Μέμψις (!), Propheten Gottes treten an die Stelle von Apollons Orakeln usw. Für Dämonen setzt Isaak Engel, für die Archonten, die Beherrscher der Materie, einfach Gott ein. Er scheut sich auch nicht, Partien aus Dionysios Areopagites in den Proklostext einzuschleusen.

Aus solcher Einstellung heraus erklärt sich auch das Mißtrauen gegen die heidnische Mythologie. Eine streng religiöse Mutter wie die Kaiserin Eirene versuchte, ihre Tochter, die Geschichtschreiberin Anna Komnene, vor der verdächtigen Lektüre der Mythologie zu schützen, so daß die Kleine — wißbegierig, wie sie war — sich ihre Kenntnisse

---

[25] N. Bees, Darstellungen altheidnischer Denker und Autoren in der Kirchenmalerei der Griechen. Byz. Ngr. Jbb. 4 (1923) 107—128. — A. Premerstein, Neues zu den apokryphen Heilsprophezeiungen heidnischer Philosophen in Literatur und Kirchenkunst. Byz. Ngr. Jbb. 9 (1932) 338—374. — K. Spetsieris, Εἰκόνες Ἑλλήνων φιλοσόφων εἰς ἐκκλησίας. Ἐπιστημ. Ἐπετηρίς τῆς Φιλοσ. Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, Ser. 2, Bd. 14 (1963/64) 386—458. — I. Dujčev Die Begleitschriften der Abbildungen heidnischer Denker und Schriftsteller in Bačkovo und Arbanasi. JÖBG 16 (1967) 203—209. — Hunger, RNM 303f.

[26] Röm. 11,24. — Hunger, RNM 357. — Hunger, JÖBG 8 (1959) 136.

[27] RNM 365—366.

in Abwesenheit der Eltern zu verschaffen wußte.[28] Kleine Seitenhiebe auf antike Kultur und Mythologie findet man bei verschiedenen byzantinischen Autoren — für uns oft unerwartet und als überflüssig empfunden — wie etwa bei Kaminiates. In Kapitel 11 seiner Beschreibung der Stadt Thessalonike, vor der Einnahme von 904, erwähnt Kaminiates im Zusammenhang mit der Kultur, speziell der Kirchenmusik, die Minderwertigkeit eines Orpheus, Homer und der Sirenen.[29] Es ist dies eine, besonders im 9. und 10. Jh. nicht seltene Manier, vielleicht um sich gegen Kirchenstrafen abzusichern, wenn man infolge anderer Anspielungen etwa suspekt werden konnte. Dazu mußte man nicht zu groben Ausfällen gegen Platon und seine Philosophie greifen, wie dies in Mönchschroniken anzutreffen ist.[30]

Nach Beendigung des seit dem frühen 8. Jh. aktuellen Bilderstreites, des Ikonoklasmus, schuf die siegreiche Partei der Ikonodulen 843 ein Formular für den Gottesdienst am ersten Fastensonntag, das noch heute in den orthodoxen Kirchen verlesen wird: es hat diesem Sonntag den Namen „Sonntag der Orthodoxie" eingetragen. Dieses Synodikon enthält ein feierliches Bekenntnis zum wahren Glauben und bringt lange Listen von Anathemata gegen alle Gegner der Kirche. Diese Verfluchung trifft insbesondere die heidnischen Philosophen, unter ihnen nicht zuletzt Platon, von dem auch einzelne Lehren angeführt werden.[31]

Hier erhebt sich nun die Frage nach der praktischen Wirksamkeit einer derart aggressiven Kirchenpolitik. H.-G. Beck hat die Durchführbarkeit solcher strengen Vorschriften wiederholt bezweifelt, zuletzt in seinem Buch „Byzantinisches Erotikon".[32]

Wir besitzen nun aus dem späten 9. Jh. einen schon oft behandelten Text, der zu den Anathemata des Synodikons gut zu passen scheint. In einem Gedicht von 44 Versen klagt ein Konstantinos aus Sizilien, der Schüler eines bereits verstorbenen Leon, über dessen Glauben an eine Mehrheit von Göttern (Polytheismus) und Leugnung der Trinität.[33] Den Verehrer des Zeus habe der verdiente Tod getroffen (bei einem Unfall zur See), und er werde jetzt im Hades seine Freunde, die griechischen Philosophen (ὑψαγόραι τῆς θύραθεν σοφίης) und Dichter antreffen, einen Chrysippos und Sokrates, Proklos und Platon, Aristoteles und Epikur, Euklid und Ptolemaios, aber auch Homer, Hesiod und Aratos. Dort werde er im wohlverdienten Feuer mit ihnen zusammen brennen. — Als man dem undankbaren Schüler wegen dieses dichterischen Nachrufs offenbar Vorwürfe machte, lieferte er eine „Rechtfertigung": Er bekennt sich als „Vatermörder" an seinem ursprünglichen Lehrer, einem Parteigänger der Heiden (Ἕλληνες), die er, der Schüler, wie alle Gottesleugner und Häretiker vor dem Tribunal Christi verflucht, insbesondere die Verehrer der hellenischen Götter und hurenhaften Göttinnen, mit deren Darstellung ihn der Verstorbene in Versuchung geführt habe.

Die Schärfe des Tones mag auf die Stimmung eines Renegaten zurückgehen. Aber

---

[28] Georgios Tornikes, Epitaphios auf Anna Komnene, ed. J. Darrouzès, in: George et Dèmètrios Tornikès. Lettres et Discours. Paris 1970, hier 243—247. — Hunger, Profane Lit. I 401, Anm. 404.

[29] Kaminiates, ed. G. Böhlig (CFHB 4). Berlin—New York 1973, S. 12, 30—37.

[30] RNM 356.

[31] Synodikon der Orthodoxie, ed. J. Gouillard, *TM* 2 (1967) 45—118 (Text).

[32] H.-G. Beck, Byzantinisches Erotikon. Orthodoxie — Literatur — Gesellschaft (Bayer. Ak. Wiss. phil.-hist. Kl. Sitzungsber. Jg. 1984, Heft 5). München 1984, S. 172: „So blieb der Rigorismus schließlich auf der Strecke".

[33] P. Lemerle, Le Premier Humanisme byzantin. Paris 1971, 172—175.

das Zeugnis an sich ist bemerkenswert. P. Lemerle meinte dazu: *Beau témoignage, en tout cas, sur les crises de conscience de l'humanisme renaissant.*[34]

Die Welle des Enzyklopädismus im 10. Jh., die unter der Galionsfigur Kaiser Konstantins VII. Porphyrogennetos Byzanz erfaßte, läßt uns zwar heute nur mehr ahnen, welche großen Projekte in Angriff genommen wurden; jedoch, auch das noch Sichtbare ist eindrucksvoll genug: Die Blüte der Philosophie mit Leon Philosophos (Mathematikos), Photios, Arethas, Michael Psellos, Johannes Italos, Johannes Mauropus, die Impulse für die höhere Schulbildung, die große Zahl kaiserlicher Prachtbauten, die Höhepunkte der Schriftkultur und Buchmalerei — stehen in Gegensatz zu den ungelösten sozialen Problemen und der moralischen Schwäche so mancher Regierender.

Unsere Frage nach der Akzeptanz bzw. Ablehnung des antiken Mythos blieb unverändert aktuell. Das Synodikon der Orthodoxie von 843 enthält einen wichtigen Satz, der inmitten der zahlreichen Anathemata eine Hintertür auch für die Zulassung der heidnischen Mythologie offenläßt. Es heißt dort[35]: „Diejenigen aber, welche den hellenischen (= heidnischen) Wissensstoff (μαθήματα; vgl. Basileios, Ad adulescentes) „durchgehen" (= studieren) und sich nicht nur aus Gründen der Ausbildung (παίδευσις) darin schulen (παιδευομένοις), sondern auch ihren nichtigen Meinungen folgen und sie für wahr halten: seien verflucht". — Das heißt aber umgekehrt: Den heidnischen Wissensstoff aus Gründen der Bildung zu studieren ist erlaubt. Es ist natürlich bezeichnend, daß dies nicht positiv, sondern negativ formuliert wurde, aber immerhin! Alles, was in der Schule und zwar in der breit ausgebauten Rhetorik unter Ausschluß jeder ideologischen Beeinflussung, nur um der παίδευσις willen, gelehrt und gelernt wurde, war erlaubt, — und ohne diese Erlaubnis hätte es eben keine byzantinische Ausbildung zur hochsprachlichen Literatur gegeben.

Überflüssig zu sagen, daß diese hohe Stufe der Rhetorik auch in den Jahrhunderten IX—XII nicht nur erhalten blieb, sondern einen gewissen Höhepunkt erreichte. Die Mimesis, die Nachahmung der klassischen (*scil.* heidnischen) Vorbilder konnte ihre schon lange eroberte Position innerhalb der byzantinischen Literatur durchaus halten, wenn nicht noch weiter ausbauen.

Schon Synesios hatte Christus als zweiten Herakles (wenngleich ohne Namensnennung) gepriesen (Säuberung von Erde, Meer und Luft; Abstieg in die Hölle), und Georgios Pisides (7. Jh.) hatte den Kampf und Sieg seines kaiserlichen Herrn Herakleios über den Usurpator Phokas gefeiert (φώκη ist ein Seehund, daher die Assoziation zu Meeresungeheuern und zu den Geschichten von Perseus und Andromeda bzw. Herakles und Hesione). Diesen Vorbildern der Mimesis folgten alle späteren byzantinischen Historiker.[36]

Während Autoren von Mönchschroniken (wie Georgios Monachos) schon in den Einleitungen ihrer Werke gegen die „Konkurrenz" jener Historiker zu Felde zogen, die hellenische Geschichte und Mythologie ernst nahmen, folgten eben diese Historiker unentwegt der alten Mimesis. Nur einige Beispiele: Skylitzes (11. Jh.) vergleicht den Kaiser Nikephoros Phokas mit Herakles, vielleicht weil er trotz seiner Tapferkeit und physischen Stärke eines gewaltsamen Todes sterben mußte; Anna Komnene vergleicht

---

[34] P. Lemerle, a. O. S. 175.

[35] *TM* 2 (1967) S. 59, Z. 214—218.

[36] Zur Mimesis: H. Hunger, On the Imitation (μίμησις) of Antiquity in Byzantine Literature. *DOP* 23—24 (1969—1970) 15—38. — Hunger, Profane Lit. I 208—213.

Unternehmungen ihres Vaters Alexios I. mit Arbeiten des Herakles.[37] Rund 50 Iliaszitate sind in ihren Text eingegangen. — In der Weltchronik des Konstantinos Manasses (12. Jh.) gibt es ebenfalls viele mythologische Exempla wie Phaethon, Aktaion, das Hydraabenteuer des Herakles, Kentauren, Kapaneus, Bellerophon usw.

Das gleiche Bild bietet die mittel- und spätbyzantinische Progymnasmatik und Epistolographie. Die neue und erste kritische Ausgabe der Progymnasmata und Monodien des Nikephoros Basilakes (12. Jh.)[38] von Adriana Pignani bietet 56 Progymnasmata, die in überwiegender Mehrheit mythologischen Stoffen entnommen sind. Unter ihnen steht als Nr. 12 der Διηγήματα das schon oben erwähnte Stück über Pasiphae. Die Schwierigkeit der Darstellung einer widernatürlichen sexuellen Verbindung von Mensch und Tier, die seit Jahrhunderten von der Bußdisziplin der Kirche als Sodomie mit schweren Strafen belegt war, löste der Autor mit der Anführung einer ganzen Reihe antithetischer Kommata, welche die scheinbare Unmöglichkeit einer Erfüllung des erotischen Verlangens seitens der Pasiphae vor Augen führen sollten. Die wiederholten Antithesen von Eros und Physis geben der Logik Gelegenheit, das pornographische Element in etwa zu übertünchen. In der Gegenüberstellung von Eros als Person und dem Techniker Daidalos bietet sich dem Autor sogar die Möglichkeit, diesen als φιλανθρωπότερος gegenüber der Physis zu bezeichnen.

Man könnte ein solches rhetorisches Bravourstück als Herausforderung der orthodoxen pastoralen Grundsätze verstehen und dabei annehmen, der Autor habe sich aufgrund der Duldung im Sinne jenes Satzes im Synodikon mehr oder weniger sicher gefühlt. Schließlich war die Erzählung von Minos, Pasiphae und dem Minotauros bzw. auch Daidalos ja ein Bestandteil jener μαθήματα, die zur griechischen und daher auch byzantinischen παίδευσις gehörten.

Wie byzantinische Rhetoren in dieser Frage dachten, geht aus einer Stellungnahme des Michael Psellos zu einem teilweise vergleichbaren Analogon hervor. Psellos hatte unter seinen grotesken Kurz-Enkomia neben zwei auf den Floh und einem auf die Wanze auch ein Enkomion auf die Laus (φθείρ) geschrieben. Im Hinblick auf mögliche Kritik an diesem „Genos" gibt Psellos in der Schlußpartie seinen Hörern und Schülern eine Erklärung und Ermahnung: „Aber seht zu, daß das Ganze nicht eine Sache des Ehrgeizes (φιλοτιμία) wird, und die Redekunst (τέχνη) auch in den geringfügigsten Dingen ihre Kraft (δύναμις) erweise. Ich hatte ja nicht die Absicht, ein Enkomion auf die Laus vorzulegen, — μὴ οὕτω μανείην! — Ich bin ja nicht wahnsinnig —, sondern euch zu zeigen, was die Rhetorik vermag, damit ihr ein Musterbeispiel habt, um im Hinblick auf einfache Stoffe euch daran zu halten und die Mimesis daran anzuknüpfen.[39] Aus solcher Einstellung heraus und mit derartiger Logik konnte auch das Perverse neutralisiert werden, wenn der Rhetor etwas Abnormes, nicht Konformes, überzeugend darstellen wollte. Tatsächlich waren durch jahrhundertelange Übung und durch die De facto-Duldung der auf die Antike zurückgehenden μαθήματα — und das waren weitgehend Themen der Mythologie — moralische Erwägungen völlig zurückgetreten. Und die Schüler wurden nach wie vor auch anhand solcher Beispiele in die Rhetorik eingeführt.

Zusammenfassend kann man feststellen, daß die Welt des antiken Mythos, die hellenischen Götter und Heroen, bis zum Ende des Byzantinischen Reiches in der Literatur präsent waren wie eh und je. So ist uns z. B. von Johannes Pediasimos (14. Jh.) eine

[37] S. den Index der Ausgabe von B. Leib.

[38] Niceforo Basilace, Progimnasmi e Monodie, ed. A. Pignani, Neapel 1983.

[39] Michaelis Pselli Oratoria Minora, ed. A. R. Littlewood, Lpz. 1985, S. 106.

kleine Arbeit über den Dodekathlos des Herakles (mit der bekannten Technologie = Interlinearversion zu Schulzwecken) in vielen Handschriften erhalten.[40] Aber die Welt der olympischen Götter war praktisch eben auf den Bereich der μαθήματα reduziert. Von einer emotionalen Befassung mit dem antiken Mythos oder gar Ansätzen zu persönlichem Glauben kann keine Rede sein. Jedoch: keine Regel ohne Ausnahme. Am Ende des Reichs erstand in der Person des Georgios Gemistos Plethon wider Erwarten ein Verteidiger der antiken Götterwelt[40a]. Im Rahmen der von ihm geplanten Reformen, die von wirtschaftlichen und sozialen Überlegungen ausgingen, entwickelte Plethon ein Programm der Erneuerung des heidnischen Griechentums, weltanschaulich auf der Basis des alten olympischen Götterglaubens, im offenen „Kulturkampf" gegen die orthodoxe Kirche. In seinen nur fragmentarisch erhaltenen „Gesetzen" skizzierte Plethon diese alt-neue Götterwelt, die dem schwach gewordenen Kleinstaat zu neuer Blüte verhelfen sollte. Die Kirche reagierte scharf: Der Patriarch Georgios Scholarios, später als erster Patriarch unter der Turkokratia Gennadios II., sprach das Anathem gegen Plethon und seine Arbeiten aus und ließ verbrennen, was zu erreichen war. Es fragt sich übrigens, ob ohne diese radikale Maßnahme die Ideen und Pläne Plethons Widerhall in der Bevölkerung gefunden hätten.

Zweifellos gab es damals nicht mehr irgendwelchen echten Glauben an die alten Götter unter den byzantinischen Zeitgenossen. Aber — und dies darf zum Schluß noch kurz betrachtet werden — die Menschen hatten sich im Lauf der Jahrhunderte an zwei Figuren als eine Art „Götter-Ersatz" neben und außerhalb der christlichen Glaubenslehre gewöhnt: Eros und Tyche.

Schon Hesiod pries Eros als eine lebensbeherrschende Macht und seinen Einfluß auf Götter und Menschen.[41] Die Orphiker sahen in ihm ein kosmisches Prinzip und den Lichtgott Phanes.[42] Im Symposion Platons spricht Sokrates von Eros als dem „Verlangen nach Zeugung im Schönen", im physischen, besonders im geistig-seelischen Sinn.[43] Während in der allgemeinen Vorstellung und somit auch in der bildenden Kunst eine Vielzahl von kindlich kleinen Eroten überhand nimmt, die sich in allen möglichen Spielen und Tätigkeiten des Alltags gefallen, trifft man doch auch immer wieder auf den kleinen Schützen mit Pfeil und Bogen, der es auf die Herzen der Menschen, d. h. der Liebenden, abgesehen hat und ihnen seinen Willen aufzwingt. Zahllos sind seine Attribute in den Epigrammen der Anthologia Palatina, die auf seine gefährliche, gewalttätige Art hindeuten, welcher der Mensch nicht entfliehen kann: ἄτρεπτος (unnachgiebig V 178), βίαιος (gewalttätig XII 84), λυσσόων (wütend V 266), σχέτλιος (schrecklich V 57), ἄτεγκτος (der sich nicht beeinflussen läßt XII 132,9), ἄφυκτος (dem man nicht entkommt IX 221,1). Eros übt Zwang aus (ἠνάγκασεν XII 118,3), bezwingt Löwen (IX 221,5), verwundet die Seele (τραῦμα ψυχῆς XVI 198; XII 80,1 f.), richtet ein Blutbad an (μιαιφονία V 200,6). Schon aus diesen ausgewählten Attributen geht hervor, daß

---

[40] a) Johannes Pediasimos. Περὶ τῶν δώδεκα ἄθλων τοῦ Ἡρακλέους, in: Mythographi Graeci I. Lpz. 1926, 249—259 (Prosa). Dazu Hunger, Profane Literatur II 110, Anm. 3.
b) Anonymes Gedicht auf den Dodekathlos des Herakles in 211 Zwölfsilbern, ed. B. Knös. *BZ* 17 (1908) 406—421 (Text).

[40a] G. Basilaros, Ἡ Ἑλληνικὴ μυθολογία στὸ ἔργο τοῦ Γεωργίου Γεμιστοῦ Πλήθωνος, Βυζαντιναὶ Μελέται 4 (1992) 646—671, bes. 652ff.

[41] Hesiod, Theogonie 120ff.

[42] Orphicorum Fragmenta, ed. O. Kern. Berlin 1922, Nr. 82, S. 155; G. Martano, Cosmicitá dell' ‹Eros› nella cultura greca arcaica, Atti Accad. Pontaniana ns. 43 (1994) 129—139.

[43] Platon, Symposion 194 e—197 e.

Eros von den Dichtern als eine höhere Macht verstanden wurde, welcher der Mensch mehr oder weniger hilflos ausgesetzt ist. Wenn man von der Ambivalenz dieser Macht absieht — dafür ist das Kompositum γλυκύπικρος (süßsauer) charakteristisch — so überwiegt das furchtbare, schreckliche Numinose. In den byzantinischen Romanen spielt Eros eine große Rolle.[44]

Er ist der König und Herr über die Liebenden; die Menschen, insbesondere die Liebespaare, sind seine Sklaven. Dieses Verhältnis wirkt umso eindringlicher und realistischer, als es vorzüglich unter Bildern und Metaphern aus dem Alltag des Byzantiners, aus seinem leidvollen Umgang mit der Bürokratie vorgeführt wird.[45] Seit dem 12. Jh. gibt es — in Analogie zu dem *terminus technicus* πολιτογραφῶ (als Bürger eintragen) — ein δουλογραφῶ (als Sklaven eintragen). Über ein Dutzend Belege finden sich allein im Roman des Makrembolites. Eros trägt seine Sklaven, das Liebespaar, in eine entsprechende Notariatsurkunde (δουλογραφεῖον oder δουλοχάρτι) ein. Im Digenes Akrites tritt Eros als einflußreicher Kanzleibeamter auf, der Tintenfaß und Papier bei sich hat, um die Versklavungsurkunde ausstellen zu können.[46] Hier spiegelt sich einmal das Abhängigkeitsverhältnis des einfachen Bürgers von der Bürokratie, andererseits die Überzeugung, daß Eros eine höhere Macht repräsentiert, der man nicht ausweichen kann: Er ist die Ἀνάγκη in Person.

Schon seit den frühen Jahrhunderten des Hellenismus machte die Tyche den alten olympischen Göttern Konkurrenz. Die Göttin, ursprünglich kaum in den Mythos einbezogen, besaß schon früh eigene Tempel (Theben, Megara, Megalopolis), wurde auch in Athen verehrt. Später hatte jede Stadt ihre eigene Tyche, die man zumeist als weibliche Figur mit einer Mauerkrone darstellte. Ja, man verband sogar das Leben des einzelnen Menschen mit einer für ihn zuständigen Tyche wie mit seinem individuellen Daimon. In der römischen Kaiserzeit entwickelte sich die Tyche, vor allem im Osten des Reiches, zu einer allbeherrschenden Gottheit.

Der scharfzüngige Dichter Palladas (Mitte des 4. Jh. bis 430) charakterisierte die Tyche als eine ebenso unheimliche wie unzuverlässige Schicksalsmacht, welche für die μεταβολαί, die Umschwünge im Leben des Einzelnen, verantwortlich ist, sich nicht fassen läßt und wie eine Dirne auftritt (AP X 96). In einem anderen Epigramm verbindet Palladas den Anruf an die Herrin (δέσποινα) Tyche mit dem Oxymoron Τύχην ἀτυχῆ (AP IX 182). Es gibt eine ganze Gruppe von Epigrammen des Palladas zu dem Thema Tyche (Μοῖρα war nur eine andere Bezeichnung derselben Figur). Eine Fülle pejorativer Attribute für die Tyche enthält der spätbyzantinische Roman ‚Kallimachos und Chrysorrhoe'.[47] Hätten alle Menschen gegen Tyche so reagiert wie Palladas, es hätte die Kirche kaum stören können. In der Tat machte man oft keinen Unterschied zwischen der Tyche und dem göttlichen Wesen allgemein, dem θεῖον. Dies gilt z. B. schon für Prokopios von Kaisareia, der die Tyche manchmal der göttlichen Vorsehung unterordnet (ἡ ἐκ Θεοῦ ῥοπή), an anderen Stellen sie

---

44 C. Cupane, Ἔρως βασιλεύς. La figura di Eros nel romanzo bizantino d'amore. Atti Accad. Sc. Lett. Arti Palermo IV 33 (1973/74) 243—297. — Dies. Il motivo del castello nella narrativa tardobizantina. JÖB 27 (1978) 229—267.

45 Zum Folgenden vgl. H. Hunger, Die Herrschaft des „Buchstabens". Das Verhältnis der Byzantiner zu Schrift- und Kanzleiwesen. Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας περ. Δ', τόμ. ιβ' 1984, Athen 1986, S. 17—38; hier S. 26—28.

46 Digenes Akrites, V. 169. 186—187, ed. Trapp.

47 Zur Tyche: wie oben Anm. 45, S. 28—29; S. 31 und Anm. 61.

wieder der göttlichen Allmacht gleichstellt.[48] Michael Psellos spricht einmal von der hochmütigen und eifersüchtigen Tyche, ein andermal von δαιμονία Τύχη in der Bedeutung von „dämonisch".[49] Nikephoros Bryennios (12. Jh.) mischt in ähnlicher Weise Tyche mit τὸ θεῖον oder τὸ δαιμόνιον.[50] Kinnamos setzt Tyche und göttliche Vorsehung (πρόνοια) einander gleich.[51] Bei Georgios Pachymeres machen Ausdrücke für das unpersönliche Schicksal (τὸ μόρσιμον, τὸ εἱμαρμένον, τὸ μέλλον γενέσθαι) dem θεῖον und der Tyche Konkurrenz.[52] Dukas (15. Jh.) setzt überhaupt Θεός und Tyche gleich.[53] Georgios Sphrantzes glaubt an die göttliche Lenkung der Welt, spricht aber auch von der bösen (κακή) Tyche, die in die menschlichen Verhältnisse eingreift.[54]

Es gibt jedoch auch Hinweise darauf, daß die Verbindung Gott ~ Tyche *promiscue* aus religiösen Gründen deutlich abgelehnt wurde, so bei Isaak Sebastokrator in seiner „gereinigten" Edition von Proklostexten,[55] bei Theodoros II. Dukas Laskaris (Mitte 13. Jh.)[56] oder bei Johannes Chortasmenos (bzw. Pseudo-Chortasmenos; Beginn 15. Jh.).[57] Daß man auch in der Palaiologenzeit noch an der Einschleusung der Tyche dort, wo man von göttlicher Vorsehung sprechen sollte, Anstoß nahm, wissen wir aus Theodoros Metochites. Er bemerkt in seinem Ἠθικός, daß es Denunzianten (βδέλλαι, Blutegel) gab, welche derlei zum Anlaß für Anzeigen nahmen.[58] Metochites, der in seinem Leben sehr wohl unter μεταβολαί zu leiden hatte, äußert sich tatsächlich manchmal in fatalistischem Sinn.

Wenn wir uns jetzt noch aus der Sphäre der Hochgebildeten, der Intellektuellen, in die des Durchschnittsbyzantiners begeben, haben wir die Gelegenheit, aus zwei spätbyzantinischen Texten das Verhältnis der Menschen zur Tyche kennenzulernen. Zunächst eine Trostrede über Glück und Unglück (Παρηγορητικὸς περὶ Δυστυχίας καὶ Εὐτυχίας).[59] Die Tyche kann wie Eros die Menschen zu Sklaven machen; dementsprechend hat sie ein Schicksalsbuch, das μοιρογράφημα (auch δυστυχογράφημα) bei sich, das für die Menschen entscheidend sein kann. Es spielt in dem Versroman Kallimachos und Chrysorrhoe eine große Rolle. Chrysorrhoe warnt ihren Geliebten vor der neidi-

---

[48] Tyche bei Prokop: Hunger, Profane Literatur I 299.

[49] Michael Psellos, Chronik I 28,5 f.; I 31,1 f.

[50] Nikephoros Bryennios, ed. P. Gautier (CFHB 9), Brüssel 1975, S. 179,2; 233,13; 297,10.

[51] Johannes Kinnamos: Hunger, Profane Literatur I 415.

[52] Georgios Pachymeres; zu den mythologischen exempla: Hunger, Profane Literatur I 452, Anm. 51.

[53] Dukas; mythologische exempla: a. O. I 493.

[54] Georgios Sphrantzes, ed. R. Maisano (CFHB 29). Rom 1990, S. 84,9f.

[55] Isaak Sebastokrator: Procli Diadochi tria opuscula, ed. H. Boese. Berlin 1960; RNM S. 359. — J. J. Rizzo, Isaak Sebastokrators Περὶ τῆς τῶν Κακῶν Ὑποστάσεως (De Malorum Subsistentia). Meisenheim am Glan 1971.

[56] Zu Theodoros II. Dukas Laskaris: Hunger, Profane Literatur I 52.

[57] Johannes Chortasmenos: Hunger, Johannes Chortasmenos (WBS 7) Wien 1969; s. den Index unter Tyche.

[58] Zu Theodoros Metochites: RNM S. 358 und Anm. 217. — Profane Literatur I 52.

[59] Λόγος παρηγορητικὸς περὶ Δυστυχίας καὶ Εὐτυχίας, ed. Sp. Lampros, in: Collection de romans grecs. Paris 1880, 289—321. — Hunger, Die Herrschaft des „Buchstabens" wie Anm. 45, S. 31—34; Lit. a. O., Anm. 61. — C. Cupane; Note di iconografia tardobizantina: Tyche, Bios e Thanatos in Teodoros Meliteniotes, in: Byzance et les slaves. Études de civilisation. Mélanges J. Dujčev. Paris 1979, S. 109—119.

schen (φθονερά) Tyche mit ihrem μοιρογράφημα, Kallimachos aber preist sich glücklich, weil dieses Buch ihn mit der Geliebten vereint habe.[60]

In der Trostrede ist die Figur der Tyche in zwei Pendants, die Εὐτυχία und die Δυστυχία, aufgelöst. Beide haben, ganz im Stil der byzantinischen und auch der westlichen Romane ihre Schlösser, in denen sie residieren und einen Kanzleibetrieb aufgemacht haben; hierbei werden sie von einem Gehilfen in der Gestalt des Chronos unterstützt. Wer in der Liste des Chronos eingetragen ist, muß sich mit der unwiderruflichen Unterwerfung unter die Herrschaft der Δυστυχία abfinden. An der Außenmauer des Schlosses befindet sich eine „offizielle" Liste mit den Namen der Opfer der Δυστυχία.

Das Schicksal des armen Ξένος, des unglücklichen Fremden in dieser Welt, wird in allen Details mit interessanten Angaben über die Methoden der Bürokratie vorgeführt. Ergebnis: geduldiges, jahrelanges Warten, bis endlich lebenswichtige Wünsche erfüllt werden; selbstverständliche Unterwürfigkeit gegenüber den mächtigen Beamten, von denen das eigene Schicksal abhängt. Die Proskynese vor dem „Kanzleichef" Tyche ist Pflicht und Gewohnheit.

Aus dieser Trostrede und aus dem verwandten Text Περὶ ξενιτείας[61], beide vermutlich aus dem 14./15. Jh., entnehmen wir ein lebendiges Bild sozialer Verhältnisse im damaligen Byzanz, das für sich spricht. In unserem Zusammenhang ist besonders wichtig, daß die Tyche und nicht der Gott der Christen die lebensentscheidende Macht für den armen Ξένος auf Erden geworden ist.

---

[60] Die Herrschaft des „Buchstabens" wie Anm. 45, S. 27f.

[61] Περὶ ξενιτείας. S. I. Kalitsunakis, Ἡ ἐξ Ἀθηναϊκοῦ κώδικος παραλλαγὴ τοῦ Περὶ ξενιτείας ποιήματος. Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 1 (1935), Nr. 6,1—30.

TEXTKRITIK UND METRIK*

Überlegungen zu ihrem Verhältnis zueinander

ATHANASIOS KAMBYLIS / HAMBURG

1. Vorbemerkung

Die Beziehung zwischen Textkritik und Metrik ist eng und wechselseitig; dies wissen wir alle, wir stellen es auch bei unserem täglichen Umgang mit metrischen Texten immer wieder fest, und es ist im übrigen einleuchtend. Anlaß zu den folgenden Überlegungen ist jedoch, daß diese als selbstverständlich angenommene wechselseitige Beziehung zwischen den beiden philologischen Teildisziplinen hin und wieder in unseren kritischen Editionen und auch bei unseren text- bzw. konjekturalkritischen Bemühungen gestört wird in dem Sinne, daß die Textkritik der Metrik untergeordnet wird, daß die metrische Form, in der ein Text überliefert ist, den ausschließlichen Ausgangspunkt bildet bei den Bemühungen um die Wiederherstellung einer korrupten oder korrupt erscheinenden Textstelle; es kommt sogar nicht selten vor, daß dabei kleinere oder größere sprachliche Unebenheiten um der metrischen Form willen unbeachtet bleiben oder auch geduldet werden[1]. Die Wahrung bzw. die Wiederherstellung der uns vertrauten Form eines Versmaßes scheint das Hauptanliegen, Sprache und Grammatik scheinen das Sekundäre zu sein. Daß auch Handschriftenschreiber sich der Macht der Metrik nicht immer entziehen können und deswegen, freilich ohne es zu merken, die Sprache dem Metrum unterwerfen, z. B. etwa den grammatisch richtigen Akzent zugunsten eines in die ihnen, den Schreibern, geläufige Form des Versmaßes passenden Akzents übersehen, sei am Rande angemerkt. Damit soll die Bedeutung der Metrik bei der Textgestaltung keineswegs geschmälert werden; dazu aber gleich unten Näheres.

In den nachstehenden Ausführungen soll nun Textkritik in Zusammenhang mit Metrik ausschließlich im Rahmen von Texten aus dem Bereich der volkssprachlichen byzantinischen Dichtung betrachtet werden, in denen der Fünfzehnsilber, der Stichos politikos, verwendet wird. Zu diesem Zwecke habe ich folgende sieben Texte ausgewählt, für die wir inzwischen über gute, im allgemeinen wohl zuverlässige kritische Ausgaben

---

* Vorliegender Aufsatz stellt die erweiterte Form eines Referats dar, das ich in griechischer Sprache (Κριτική τῶν κειμένων καὶ μετρική) auf dem 2. Internationalen Kongreß „Neograeca medii aevi", Venedig 7.—10. November 1991, gehalten habe (s. jetzt die Kongreßakten: Origini della letteratura neograeca ... I—II, hrsg. von N. Panayotakis, Venedig 1993).

[1] Um nur ein eher harmloseres Beispiel anzuführen: Digenes Akrites G 3300 Trapp bzw. VII 162 Mavrog. ist aufgenommen und wird geduldet Legrands Vorschlag Σειρηνῶν (für überliefertes, in dieser Form sicherlich nicht zu haltendes σύριγγον), obwohl diese Betonung des Wortes sonst weder in der Grottaferrata-Version noch in den anderen Versionen des Digenes-Epos vorkommt; vermieden werden sollte eine ‚Anomalie', betonte 7. Silbe (vgl. dazu unten A. 4), die man mit Σειρήνων erzeugt hätte. Diese für die metrische Form angewandte, richtige Überlegung sollte aber auch für die Sprache (Grammatik) gelten; eine Konjektur, die von vornherein eine grammatische Ausnahme darstellt, kann kaum die richtige sein. — Gibt es im übrigen in unserer Stelle keine andere Möglichkeit der Textgestaltung?

verfügen (hier in der vermeintlichen chronologischen Reihenfolge ihrer Entstehung, darunter die jeweils herangezogene kritische Edition):

1. Das Armures-Lied
   Τὸ ἄσμα τοῦ Ἀρμούρη, ed. St. Alexiu (s. Nr. 2)
2. Digenes Akrites, die Escorial-Version (E)
   Βασίλειος Διγενὴς Ἀκρίτης καὶ τὸ ἄσμα τοῦ Ἀρμούρη. Κριτικὴ ἔκδοση, Στυλιανὸς Ἀλεξίου, Athen 1985
3. Ptochoprodromos
   Ptochoprodromos, Einführung, kritische Ausgabe, deutsche Übersetzung, Glossar besorgt von Hans Eideneier, in: Neograeca Medii Aevi V, Köln 1991
4. Die Chronik von Morea
   The Chronicle of Morea. Τὸ Χρονικὸν τοῦ Μορέως..., by John Schmitt, London 1904 (Nachdruck Groningen 1967)
5. Die Chronik der Tocco
   Cronaca dei Tocco di Cefalonia di Anonimo. Prolegomeni, Testo critico e Traduzione a cura di Giuseppe Schirò, CFHB 10, Rom 1975
6. Achilleis, die Oxforder Version
   The Oxford Version of the Achilleid, edited by Ole L. Smith, in: Opuscula Graecolatina, vol. 32, Copenhagen 1990
7. Manoles Limenites (früher Emmanuel Georgilas), Ἱστορικὴ Ἐξήγησις περὶ Βελισαρίου
   In: Ἱστορία τοῦ Βελισαρίου. Κριτικὴ ἔκδοσις τῶν τεσσάρων διασκευῶν μὲ εἰσαγωγή, σχόλια καὶ γλωσσάριο, N. F. Bakker—A. F. van Gemert. Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη 6, Athen 1988 (S. 120—240)

Die älteste der angeführten Editionen stammt aus dem Jahre 1904 (Nr. 4: Die Chronik von Morea), die jüngste aus dem Jahre 1991 (Nr. 3: Ptochoprodromos); doch repräsentieren die sieben Ausgaben insgesamt deswegen nicht etwa ein Jahrhundert kritischer Philologie im Bereich der Byzantinistik, denn mit Ausnahme von Nr. 4 sind die übrigen sechs Editionen im Zeitraum von 1975 (Nr. 5: Die Chronik der Tocco) bis 1991 (Nr. 3: Ptochoprodromos) erschienen; diese sechs repräsentieren somit eine kurze Zeitspanne (von gut 15 Jahren) kritischer philologischer Bemühungen. Es ist nun interessant zu beobachten, wie unterschiedlich die Haltung der verschiedenen Editoren gegenüber dem zu edierenden Text und dessen Überlieferung innerhalb dieser kurzen Zeitspanne ist: Während die Textgestaltung in dreien der sechs Dichtungen (Nr. 3 Ptochoprodromos, Nr. 6 Achilleis und Nr. 7 Limenites' Belisar-Lied) eher konservativ gehalten ist, sich im Prinzip an den überlieferten Text hält, ist sie in den übrigen dreien (Nr. 1 Armureslied, Nr. 2 Escorial-Version des Digenes-Epos und Nr. 5 Chronik der Tocco) übersät mit zahlreichen Korrekturen und Konjekturen jeglicher Art; viele von ihnen sind aus metrischen Gründen vorgenommen worden. Nicht daß Korrekturen m. c. in den Texten Nr. 3. 6. 7 fehlen, doch sind die Herausgeber hier erheblich sparsamer damit umgegangen: Die Spannweite in der kritischen Behandlung der genannten sechs Dichtungen reicht somit von einer allgemein als eher konservativ zu bezeichnenden Grundhaltung gegenüber dem Text, die begleitet wird von Respekt vor der handschriftlichen Überlieferung einerseits (Nr. 3. 6. 7 = 1. Gruppe) bis zu einer Haltung, die bei einem erklärten, grundsätzlichen Respekt vor der Überlieferung sich andererseits oft genug über diese hinwegsetzt aus dem Wunsch heraus, einen lesbaren und ‚metrisch einwandfreien' Text zu präsentieren (Nr. 1. 2. 5 = 2. Gruppe). Natürlich bestehen innerhalb der beiden Gruppen graduelle Unterschiede zwischen den verschiedenen Editionen in der je-

weiligen Grundhaltung, die später bei der Behandlung der Texte zu Tage treten werden. Interessanterweise gehören der ersten Gruppe (der „Konservativen") tüchtige Vertreter der jüngeren Generation von kritischen Texteditoren (Bakker und van Gemert; Eideneier; Smith), der zweiten Gruppe bedeutende Gelehrte der älteren Generation (Alexiu; Schirò) an. Das mag als Zeichen dafür gedeutet werden, daß wir im Bereich der byzantinischen Philologie und speziell im Teilbereich der byzantinischen volkssprachlichen Literatur allmählich auf dem Wege sind, die Texte unserer Autoren in zuverlässigeren Editionen zu lesen. Als ein Beitrag in dieser Richtung verstehen sich auch die folgenden Notizen.

Der ‚metrisch einwandfreie' Text, von dem oben die Rede war, ist eine ambivalente Sache. Wenn man die Editionen volkssprachlicher Dichtungen durchmustert, stellt man leicht fest, daß in der Vorstellung der Herausgeber (bei dem einen weniger, bei dem anderen mehr) hinsichtlich des Stichos politikos das Grundschema des paroxytonen Fünfzehnsilbers herrscht mit Binnenschluß nach der 8. Silbe, Betonung auf der 6. oder 8. Silbe vor dem Binnenschluß, seltener Betonung auf der 3. Silbe (dann auch auf der 6., oder auf der 6. und 8., oder nur auf der 8. Silbe) manchmal mit trochäischem Beginn im 1. oder im 2. Hemistichion. Dazu tritt die Kenntnis von Synizese und Hiat. Das metrische Grundschema des Dekapentasyllabos, seine „klassische" Form ist so vorherrschend, daß er auch dort wiederhergestellt wird, wo er nicht gegeben war. Um nur ein Beispiel zu erwähnen und deutlich zu machen, was gemeint ist: In Alexius Edition der Escorial-Version des Digenes-Epos lesen wir V. 467:

ἐσέβη εἰς τὸ κουβούκλιν του, τὴν κόρην νὰ φιλήσῃ

Überliefert ist in der Hs. als 2. Hesmistichion: νὰ φιλήσῃ τὴν κόρην. Wohl um den anapästischen Rhythmus zu vermeiden und den iambischen wiederherzustellen, wurde hier die Wortfolge geändert[2].

Es besteht kein Zweifel darüber, daß das Versmaß die Wiederherstellung eines Textes erleichtert, bei der Textgestaltung von unschätzbarer Bedeutung ist in dem Sinne, daß es ein sicheres Kriterium darstellt für die Richtigkeit (oder nicht) einer Textverbesserung, einer Konjektur; dazu kommen im Bereich des Metrums die möglicherweise speziellen metrischen Gewohnheiten eines (eponymen oder anonymen) Dichters, sowie weitere Faktoren, die ebenfalls wichtig sind bei der Bemühung um die Heilung eines korrupten Textes. Es sind deren drei, die ich hier, auf die Gefahr hin, Bekanntes zu wiederholen, kurz erwähnen möchte[3]:

1. Die handschriftliche Überlieferung. Sie ist der Ausgangspunkt jeglicher textkritischen Bemühung; oft hilft die erneute Befragung der Hs. (oder Hss.) aus der Not. (Bei

---

[2] Mehr dazu bei Giuseppe Spadaro, Tra innovazione e conservazione. Problemi di critica testuale inerenti a testi greci medievali, in: Contributi di filologia greca medievale e moderna, Catania 1989, 55—64; vgl. auch Evripidis Garantudis, Προβλήματα πρωτονεοελληνικῶν δεκαπεντασυλλάβων, in: Origini (wie A.*) 188—227 (zum Problem besonders 199ff., wo auch weitere Literatur); Garantudis behandelt hier die Erscheinung des anapästischen Rhythmus im ersten oder im zweiten Hemistichion des Fünfzehnsilbers (besonders im Hinblick auf den Digenes Akrites der Escorial-Version) in den Seiten 199—204 ausführlich.

[3] Zum folgenden vgl. M. K. Chatzijakumis, Τὰ μεσαιωνικὰ δημώδη κείμενα. Συμβολὴ στὴ μελέτη καὶ στὴν ἔκδοσή τους I, Athen 1977, 22ff. und A. Kambylis, Prodromea. Textkritische Beiträge zu den historischen Gedichten des Theodoros Prodromos, Wien 1984, 12. Vgl. auch L. Politis, Digenis Akritas. A propos de la nouvelle édition de l'épopée byzantine, in: Scriptorium 27, 1972, 327ff. (hier besonders 342) und St. Alexiu (wie o. S. 1) κθ'.

mehreren Hss. ist wichtig ihr Verhältnis zuneinander.) Oft ist das genaue paläographische Bild entscheidend für eine Korrektur; dieses Bild muß erklären können, wie es aus dem Richtigen, das die „Korrektur“ darstellt, entstanden ist.

2. Gründliche Kenntnis der Sprache und enge Vertrautheit mit dem Stil des Autors einschließlich seiner sprachlichen Besonderheiten. Ferner ist wichtig die Kenntnis der Sprache und des Stils der Gattung, welcher der zu edierende Text angehört, sowie allgemein der Sprache der Zeit, in der er entstanden ist.

3. (Bei Dichtung:) Gründliche Kenntnis der Metrik allgemein sowie der metrischen Eigenheiten des jeweiligen Dichters insbesondere. Über den Stichos politikos, den Fünfzehnsilber, gibt es inzwischen, vor allem aus der letzten Zeit, viele Untersuchungen, auch im Rahmen der Prolegomena zu kritischen Editionen; doch die Frage wäre berechtigt: kennen wir den Fünfzehnsilber in all seinen Manifestationen in den volkssprachlichen Dichtungen aus byzantinischer Zeit wirklich? Er scheint immer noch „Rätsel“ aufzugeben.

Eine Textverbesserung, eine Konjektur, erhebt sie den Anspruch, auch das Richtige, d. h. den Wortlaut des Dichters zu treffen, muß auf der Grundlage dieser drei Faktoren beruhen; daß sie außerdem inhaltlich in den Sinnzusammenhang passen muß (das könnte als der vierte Faktor bezeichnet werden), ist selbstverständlich, dafür bürgt aber schon die Beachtung der oben genannten Faktoren, insbesondere der Sprache. Nur in diesem Falle, unter dieser Voraussetzung ist Textkritik sinnvoll und kann auch fruchtbar sein.

Zu den Rätseln (leichteren und schwierigeren) des Fünfzehnsilbers, von denen eben die Rede war, gehören unter anderem auch folgende drei, die bei der Textgestaltung eine entscheidende Rolle spielen, die aber in der Editionspraxis, wie es scheint, unterschiedlich beurteilt und gelöst werden. Neben der Synizese an der Fuge der beiden Hemistichien (am Übergang vom ersten zum zweiten), sind in Zusammenhang mit der hier anstehenden Frage besonders hervorzuheben die sogenannten „hypermetrischen“ Verse, und zwar einmal die ‚Erweiterung‘ des Fünfzehnsilbers um eine Silbe im ersten oder im zweiten Hemistichion, wobei entweder ein neunsilbiges erstes oder ein achtsilbiges zweites Hemistichion mit etwas holprigem Rhythmus bei Wahrung der normalen Verteilung der akzenttragenden Silben entsteht, zum anderen die ‚Erweiterung‘ des Fünfzehnsilbers um zwei Silben im ersten oder im zweiten Halbvers, wobei ein Siebzehnsilber der Form 10 + 7 bzw. der Form 8 + 9 Silben entsteht; beim Siebzehnsilber bleibt der (jambische oder anapästische) Rhythmus unbeeinflußt durch die „zusätzlichen“ zwei Silben[4].

Welche Folgen für die Textgestaltung die (bewußte oder unbewußte) konsequente Orientierung an einem bestimmten, dem bekanntesten metrischen Schema hat, läßt

---

[4] Abgesehen von den drei „Erscheinungen“, von denen oben die Rede war und die miteinander eng verknüpft sind, hätten gewiß auch einige andere Punkte in Zusammenhang mit dem Fünfzehnsilber in die Überlegungen über das Verhältnis zwischen Textkritik und Metrik mit einbezogen werden können, von denen ich hier nur zwei kurz herausgreifen möchte: a. die betonte 5. Silbe, b. die betonte 7. Silbe im ersten Hemistichion des Fünfzehnsilbers. Beide sind so selten, daß es legitim wäre, immer zu fragen, ob sie im Einzelfall vermieden werden könnten: bei Glykas’ Kerkergedicht V. 210, ed. Tsolakis (Ἔχεις, ἥλιέ μου! παιδίν, ἀγούριν, παλληκάριν;) ist es schwierig, eine Korrektur vorzunehmen, etwa der Form ⟨ἂν⟩ ἔχῃς, ἥλιε (zweisilbig) μου usw. (nach V. 246. 377 usw.). Leichter würde einem fallen die Korrektur von φιλτάτη in φίλτατε in Dig. Akr. G 1489 Trapp (= IV 538 Mavrog.), wo es heißt (in beiden kritischen Editionen): ἐγὼ γάρ, φιλτάτη ψυχή, … Die Parallelstelle G 899 Trapp (= III 291 Mavrog.) πῶς ἔχεις, φίλτατε ψυχή legt die Änderung, die auch sonst sprachlich vertretbar

sich nun an der bisher geübten Praxis in den Editionen ablesen: einerseits dominiert der jambische Rhythmus des Fünfzehnsilbers, andererseits ist man bemüht, an der Silbenzahl (fünfzehn) desselben festzuhalten, wobei, wenn möglich, die sogenannten „hypermetrischen" Verse der Art, wie sie oben dargestellt wurde (vor allem die Siebzehnsilber), korrigiert und angepaßt werden, oft nicht ohne Folgen für den Zusammenhang. Ist das zulässig?

Bei der Präsentation der Textbeispiele für beide Fälle werde ich folgendermaßen vorgehen:

Zunächst behandele ich auf der Grundlage der oben dargestellten Voraussetzungen für die Textkritik (handschriftliche Überlieferung, Sprache, Metrik, „Sinn") und im Rahmen des normalen fünfzehn Silben zählenden Stichos politikos mit iambischem Rhythmus einzelne Wörter, die bereits den Weg in Texteditionen gefunden haben, und ich prüfe sie auf ihre Richtigkeit hin (s. gleich u. unter Punkt 2).

Anschließend bespreche ich auf derselben Grundlage in den Editionen vorgenommene Korrekturen von „hypermetrisch" überlieferten Versen zur Wiederherstellung von regulären Fünfzehnsilbern mit dem Ziel, die überlieferten Siebzehnsilber zu restituieren; in einem weiteren Schritt werden hier im selben Zusammenhang einige „hypermetrische" Verse der Form 9 + 7 oder 8 + 8 Silben besprochen, aus denen Siebzehnsilber wieder hergestellt werden könnten (s. u. S. 45ff. unter Punkt 3).

2. *Textkritische Bemerkungen zu einzelnen Wörtern*

Hier einige Beispiele aus Limenites' Version des Belisar-Liedes (= Lim.) und aus Ptochoprodromos (= Ptochopr.):

Lim. 275 heißt es in der Edition Bakker—van Gemert[5]:

ἀνδρειωμένα, πρόθυμα, καλῶς ἀνδραγαθήσῃ

Im kritischen Apparat dazu ist zu lesen: προθερὰ: corr. Wagner. Die Korrektur Wagners wäre möglich, in der Version [χ] 192 des Belisar-Liedes steht im Paralleltext dazu πρόθυμος. Überliefert ist jedoch eindeutig προθερ^{ὰ} (in der Hs. am Ende der Zeile, der Akzent deutlich zu sehen). Die Konjektur Wagners, obwohl in sprachlicher wie auch in metrischer Hinsicht gut und passend, entspricht nicht dem überlieferten paläographischen Bild, d. h. sie erklärt nicht, wie aus dem als ursprüngliche Lesart des Autors angenommenen πρόθυμα das überlieferte προθερὰ entstanden sein kann, d. h. die Betonung auf der letzten Silbe und die Buchstabengruppe -ερ- an Stelle von -υμ-. Deswegen meine ich, daß die Lösung eine andere sein muß. Ich würde vorschlagen zu schreiben προθ⟨υμ⟩ερά. Dies erklärt auch die Korruptel in der Hs. Die Wortform ist gut belegt,

---

ist, nahe. Sehr wahrscheinlich ließen sich auf diese Weise die Fälle der betonten 5. Silbe einschränken. Ähnlich ließe sich auch die Anzahl der Fälle der betonten 7. Silbe dadurch einschränken, daß etwa auf der vorletzten Silbe betonte zweisilbige Formen einiger Verben am Ende des ersten Hemistichions unter bestimmten Voraussetzungen als enklitisch aufgefaßt werden können, z. B.: εἶμαι, εἶσαι, ἦτον, ἔχω, θέλω usw. Vgl. Glykas (wie oben) 244 καὶ τότε λέγει: „αὐτοῦ θέλεις (= αὐτοῦ θελεις) ...". 299 εἰς τὸ ἐκ παντὸς ἐλθεῖν θέλει (= ἐλθεῖν θελει). 368 τὰ βόλια γυρισθῆν ἔχουν (= γυρισθῆν ἐχουν) usw. In den angeführten Beispielen folgen zwei grammatische Akzente aufeinander; in diesem Fall erweist sich als stärker der grammatische Akzent, der mit dem normalen metrischen Akzent zusammenfällt. Ob dies auch im Falle anderer Wortarten Geltung hat? (S. dazu unten A. 14)

[5] Von großer Hilfe bei der Behandlung des Limenitestextes waren mir ausgezeichnete Photos des Codex unicus (Paris. gr. 2909), die mir G. S. Henrich zur Verfügung gestellt hat, wofür ich ihm auch an dieser Stelle danke.

vgl. Erotokritos 3,1087 ὄντε σοῦ δίδουν τσὶ βουλὲς προθυμερὰ τσὶ πιάνε[6]. Das bedeutet aber, daß der Vers nunmehr anapästischen Rhythmus hat und daß das voraufgehende Adverb ἀνδρειωμένα infolgedessen als viersilbig (mit Synizese im mittleren Teil) zu lesen ist: ἀνδρειωμένα, προθυμερὰ wird wohl Limenites geschrieben haben, ob das überlieferte προθερὰ infolge des beim Schreiber vorherrschenden iambischen Rhythmus des Verses und natürlich auch aus Unachtsamkeit entstanden ist?

Lim. 757 hat in der Edition den Wortlaut und die Form:
κι ἐσυχνανεστενάζασιν ὁμοῦ μετὰ τὸν ἥρων

Hier tritt uns ein normaler Fünfzehnsilber mit jambischem Rhythmus entgegen; aus dem kritischen Apparat geht hervor, daß die edierte Form des ersten Hemistichions eine Korrektur der Herausgeber darstellt, die Hs. überlieferte καὶ συχνονανεστενάζασιν. In den Σχόλια (S. 365) berichten Bakker—van Gemert jedoch, daß die Hs. (in einem Wort) συγχνονεστενάζασιν überliefere, was auch richtig ist; ihnen schien dann besser, dies mit συχνανεστενάζασιν wiederzugeben (das oben in den Text Aufgenommene stellt eine weitere Stufe der Textgestaltung dar) als mit Wagners συχνὸν ἐστενάζασιν. Beide, die jüngsten Herausgeber sowohl als auch Wagner, sind bei der Textgestaltung nicht ohne Korrekturen (allerdings unterschiedlichen Grades) ausgekommen; Bakker—van Gemert bewahrten das Überlieferte als ein Wort, änderten aber das Omikron in Alpha (συχνA-) und fügten das Augment hinzu; Wagner andererseits nahm zwar eine Worttrennung vor, behielt aber das überlieferte Omikron bei, das er nun mit einem Akzent (Gravis) versah (die Form συχνὸν wäre dann von Limenites adverbial verwendet worden), was zur Folge hatte, daß das erste Hemistichion anapästisch wurde; in sprachlicher Hinsicht sind ganz allgemein beide Korrekturen zunächst vertretbar. Dennoch scheint mir eine dritte Möglichkeit der Textgestaltung, die G. S. Henrich vorschlägt[7], optimal zu sein, einmal, weil sie der Überlieferung am nächsten bleibt (das überlieferte Wortcorpus bleibt unangetastet bis auf die Hinzufügung des Augments ἐ-, das infolge einer Haplographie καὶ ἐ- ausgefallen sein könnte), zum anderen, weil sie in sprachlicher Hinsicht speziell den rhoditischen Dialekt berücksichtigt, in dem die Form νεστενάζω für ἀναστενάζω vorhanden ist, d. h. mithin den sprachlichen Besonderheiten des rhoditischen Dichters Manoles Limenites Rechnung trägt: κι ⟨ἐ⟩συχνονεστενάζασιν[8]. (Ein drittes gegenüber der Textgestaltung Wagners kommt hinzu: der in der Hs. „überlieferte" iambische Rhythmus bleibt erhalten.)

Es sei schließlich auf einen Fall hingewiesen, der zeigt, daß wir heute als Leser von Fünfzehnsilbern geneigt sind, den jambischen Rhythmus auch dort zu lesen, „wiederherzustellen", wo er nicht vorhanden ist. Lim. 99: ὁρίζει καὶ σεβάζουν τον στοῦ Ἄνεμου τὸν πύργον. Die Hs. überliefert eindeutig ἀνέμου, womit wir ein anapästisches zweites Hemistichion erhalten, das in die Edition aufgenommen werden muß.

Ptochopr. I 207 heißt es in Eideneiers Edition:
βοή τις ἄφνω [ἐγείρεται] καὶ ταραχὴ μεγάλη

Das erste Gedicht ist allein durch Cod. Paris. gr. 396 (= G) aus dem 14. Jhdt., überlie-

---

6 G. S. Henrich steuerte noch zwei Belege für das Adjektiv προθυμερός aus Erotokritos bei (1,305; 4,1217).

7 Günther S. Henrich, Sprachlich-philologisches zu M. Limenites; seine Autorschaft der Halosis, in: Origini (wie A.*) 319—329 (hier: 324).

8 Vgl. dazu auch Ach. 490 ἐνεστέναξεν (hier S. 48), das die Form νεστενάζω voraussetzt.

fert worden. Dem kritischen Apparat der neuen Edition ist nicht zu entnehmen, ob hinter ἄφνω in der Hs. eine Lücke ist, worauf die in eckige Klammern gesetzte Ergänzung hinweist. Durch Hesseling-Pernot 35 (App. z. St.) erfahren wir: „dans le manuscrit il y a, après ἄφνω, quelques traces des lettres illisibles“[9]. ἐγείρεται in Eideneiers Text ist ein Vorschlag von N. Chatzidakis; Legrand hatte γίνεται vorgeschlagen, das Hesseling-Pernot in den Text aufgenommen haben und das in der neuen Edition keine Erwähnung im kritischen Apparat gefunden hat. Dennoch scheint es das wahrscheinlichere zu sein. Das Verb ἐγείρομαι wird in den Ptochoprodromika niemals in der metaphorischen Bedeutung verwendet, die hier notwendig ist, sondern immer in der eigentlichen (aufstehen), so z. B. im ersten Gedicht einige Verse weiter: I 225 ἠγέρθην ταχινώτερον[10]. Auch wird die metaphorische Bedeutung von ἐγείρομαι, die in unserer Stelle erforderlich ist, in Kriaras' Lexikon s. v. nicht erwähnt. Sehr wahrscheinlich rührt sie von der jüngeren Katharevousa her, in der sie beheimatet ist und in der Chatzidakis sie vorgefunden hat; ἐγείρεται ignoriert vor allem, wie wir gesehen haben, die sprachlichen Gewohnheiten des Ptochoprodromos, γίνεται finden wir dagegen wiederum bei Ptochoprodromos III 251 ὁκάτι πως ἐγένετο κτύπος εἰς τὸ κατώγαιον. Schlagend ist aber vor allem Chron. der Tocco 366, wo eine genaue Parallele vorliegt: θόρυβος γίνεται πολὺς καὶ ταραχὴ μεγάλη. (Kannte der anonyme Dichter der Chronik den Ptochoprodromos?) Wenn wir γίνεται annehmen, respektieren wir einerseits den Sprachgebrauch des ‚Dichters', wer er auch gewesen sein mag, und wir vermeiden zugleich die Entstehung einer Synizese, die zwar auch beim Ptochoprodromos häufig vorkommt, die man aber in der Konjekturalkritik nur dann annehmen darf, wenn es nicht anders geht[11].

Ptochopr. IV 297 lesen wir:

καὶ τρυφηλὸν μὲ λέγουσιν, ἀδήφαγον γουλάρην

Die Betonung ἀδήφαγον ist, obwohl einheitlich von allen Hss. überliefert, von vornherein verdächtig; sie ist sehr wahrscheinlich das Ergebnis der hin und wieder bei Schreibern beobachteten Tendenz, den grammatischen Akzent, (wohl unbewußt) dem ihnen geläufigeren, iambischen Rhythmus des Verses anzupassen; vgl. z. B. Armures-Lied 134 κἂν διάκοσίες (codd.: ἑκατὸν ed.) χιλιάδες, damit ist der anapästische Rhythmus κἂν διακόσιες usw. vermieden worden; vgl. auch Chron. von Morea 241 ἀπάντες (cod. H: ἅπαντες ed.) τοὺς κοντᾶδες, wo der trochäische Beginn vermieden wird. Die Betonung ἀδήφαγος findet sich nur an unserer Stelle, übrigens auch hier in einem zweiten Hemistichion; sie unterliegt, wie mir scheint, derselben Tendenz zum jambischen Rhythmus, sie stellt nicht den Wortlaut des Dichters dar; sie scheint eher ein Bindefehler sämtlicher sie überliefernden Hss. zu sein, womit wir einen Hinweis auf einen wie auch immer gearteten Archetypus hätten (natürlich könnten verschiedene Schreiber und unabhängig voneinander in denselben Fehler fallen). Die Wiederherstellung des bekannten grammatischen Akzents läßt auch hier anapästischen Rhythmus entstehen.

Die vorgeführten Beispiele zeigen deutlich, wie wichtig für die Textgestaltung die Kenntnis der handschriftlichen Überlieferung, der Sprache und der Metrik sowie die

---

[9] Leider war es mir nicht möglich, die Hs. einzusehen.

[10] Vgl. außerdem Ptochopr. IV 193. 582. 603. 609 app. Ähnlich in Dig. Akr. E 189 Al. ἐγείρου ἡ βεργόλικος und Glykas, Kerkergedicht 171 Tsol. μωρόυπνον ἐγείρεσαι.

[11] Unnötigerweise haben z. B. Bakker—van Gemert bei Lim. 504 das überlieferte und gut bezeugte (τὰ) στέα (Aphärese) in (τὰ) ὀστέα korrigiert, wodurch Synizese entstanden ist.

Berücksichtigung des Wortsinns ist, zugleich wie eng Textkritik und Metrik untereinander verknüpft sind; in den meisten Beispielen ist (auf Grund neuer textkritischer Behandlung einer Stelle) ein anderer (der anapästische) Versrhythmus entstanden. Das Sprachlich-Grammatische wurde neben der Überlieferung zugrundegelegt, es war das Primäre bei den textkritischen Entscheidungen, die zu neuen metrischen Ergebnissen führten.

3. Textkritische Bemerkungen zu „hypermetrischen" Versen; zur Frage nach dem Auftreten von Siebzehnsilbern in der volkssprachlichen byzantinischen Dichtung

In der nachstehenden Betrachtung werden folgende Texte herangezogen, und zwar in der hier angeführten Reihenfolge: Limenites' Version des Belisar-Liedes (= Lim.), Oxforder Version der Achilleis (= Ach.), Chronik von Morea (= Chr. Mor.), Chronik der Tocco (= Chr. Tocco), Escorial-Version des Digenes-Epos (= E), Armures-Lied (= Arm.)

3.1. Limenites:

Eine gründliche Behandlung der Metrik, wobei die Herausgeber ihr Augenmerk ausdrücklich richten auf die metrischen Besonderheiten der einzelnen Versionen, findet sich in der Einleitung 107—111 (Limenites: 108); zwar treffen Bakker und van Gemert (107) zunächst die grundsätzliche Feststellung, daß in den vier Versionen der politische Vers in der „bekannten Form" verwendet werde, sie notieren aber im folgenden sorgfältig jede Abweichung, besonders wenn es um „hypermetrische", „ametrische", oder sonst defekte Verse geht. Es ist ihnen zugute zu halten, daß sie mit Korrekturen hypermetrischer Verse zwecks einer Normalisierung des Metrums sparsam umgegangen sind.

Lim. 3 lesen wir in der Edition:

Ἰουστινιανὸς ἐλέγετο καὶ μέγας αὐτοκράτωρ

Überliefert ist Ἰουστινιάνιος, Wagner hatte die übliche Form des Kaisernamens nach V. 7 m.c. restituiert, die Herausgeber setzten sie in den Text. Die überlieferte Wortform ist jedoch zu vergleichen mit Lim. 526: πρὸς Ἰουστινιάνιον, τὸν ἄνακτα τῆς πόλης, wo der Kaisername als siebensilbig zu lesen ist. Ich denke, man könnte auch V. 3 die überlieferte Form Ἰουστινιάνιος beibehalten und sie als sechsilbig (die zwei ersten Silben Ἰου- mit Synizese) lesen; das würde allerdings ein zehnsilbiges erstes Hemistichion ergeben, d. h. es würde ein Siebzehnsilber entstehen, der aber als solcher in der Tat überliefert ist: Ἰουστινϊάνϊος ἐλέγετο καὶ μέγας αὐτοκράτωρ.

In Limenites' Version des Belisar-Liedes gibt es, wie ich meine, auch einige weitere, um zwei Silben erweiterte Fünfzehnsilber, bzw. Siebzehnsilber. Nur als ein solcher (und zwar der Form 10 + 7 Silben) kann gelesen werden z. B. Lim. 644:

ἀποκρισαρίους ἔστειλαν κανίσχια καὶ δῶρα

Überliefert ist ἀποκρισίαρίους (der erste Akzent etwas rechts vom ι, da über ihm kein Platz vorhanden), was zunächst zeigt, wie der Schreiber es skandiert; das Wort ist in der Tat ohne Synizesen als siebensilbig zu lesen, wodurch ein einwandfreies zehnsilbiges erstes Hemistichon gesichert ist. Jedem Versuch, es als fünfsilbig zu lesen, widerstehen Überlieferungen, Sprache, Metrik (s. dazu u. zu Lim. 618).

Ähnlich wäre die Argumentation zu Lim. 618:

μὲ ἀποκρισιαρίους ἐκλεκτοὺς πάνυ ὡραιωμένους

Auch dieser Vers ist ein Siebzehnsilber der Form 10 + 7 Silben: Synizese in μὲ ἀ-,

keine in ἀποκρισιαρίους (= siebensilbig, wie V. 644)[12]. Limenites kennt im Übrigen die sechssilbige Form ἀποκρισάριος (V. 655), die er aber sinnigerweise weder hier noch V. 644 einsetzt[12a].

Lim. 722 heißt es in der edierten Form:

νὰ τριγυρίζῃς νὰ ζητᾶς σὰν ἕνας διακονιάρης

Überliefert ist hier ὡσὰν für σὰν, das die Herausgeber aus metrischen Gründen in den Text gesetzt haben; sonst wäre der Text zunächst „hypermetrisch", das zweite Hemistichion würde acht Silben umfassen. Doch könnte das letzte Wort des Verses als fünfsilbig δϊακονιάρης gelesen werden wie Lim. 798 (ebenfalls am Versende): εἴδοσαν Βελισάριον τυφλὸν δϊακονιάρην[13]. Die Überlieferung in V. 722 würde uns zur Annahme eines Siebzehnsilbers der Form 8 + 9 Silben führen, mit einem neunsilbigen anapästischen zweiten Hemistichion.

νὰ τριγυρίζῃς νὰ ζητᾶς ὡσὰν ἕνας δϊακονιάρης

Wenn die bisherigen Überlegungen, die uns zur Feststellung von Siebzehnsilbern bei Limenites geführt haben, richtig sind, könnte man sich die Frage stellen, ob bei bestimmten „hypermetrischen" Versen des Gedichts, bei denen es um die Erweiterung des ersten oder des zweiten Hemistichions um eine Silbe geht und in denen auch weitere Indizien dafür vorhanden sind, es sich nicht etwa um Verse handelt, die sich mit Hilfe der Konjekturalkritik als Siebzehnsilber ausweisen könnten. Zwei solche Fälle möchte ich im folgenden behandeln.

Lim. 292 heißt es:

ἐκ τὴν γενιὰν τὴν ὑψηλὴν θαρρῶν ἀπιλογήθην

Nach Ausweis des krit. Apparats ist hier του τὴν ὑψηλὴν überliefert; Bakker—van Gemert haben das Possessivpronomen m.c. weggelassen, Wagner es zwar beibehalten, dafür aber den Artikel aus denselben Gründen unterdrückt, was in sprachlicher Hinsicht nicht besonders glücklich war. Dennoch hat auch του eine Funktion, die nicht ohne weiteres vernachlässigt werden sollte. Da nun nach Bakker—van Gemert 297 außerdem nicht γενιάν, sondern γενεάν überliefert ist, was sich bei Einsicht in die Hs. bestätigt hat, ist die Überlegung naheliegend, ob man hier nicht die Akzentuierung γενέαν einführen sollte (vgl. Digenes Akrites E 136 ἀπὸ γενέας μεγάλης, was an den Ausdruck an der Limenites-Stelle erinnert; E 159 καὶ ὅλην μου τὴν γενέαν), womit wir eine minimale Änderung der Überlieferung vornehmen, dafür aber sonst den vollen überlieferten Text (auch του) berücksichtigen würden; das Ergebnis wäre allerdings ein Siebzehnsilber:

ἐκ τὴν γενέαν του τὴν ὑψηλὴν θαρρῶν ἀπιλογήθην

Lim. 620 lesen wir:

συνθήκας νὰ ποίσουν κι ἰσασμὸν καὶ φόρον νὰ τὸν δίδουν

Auch wenn man das überlieferte καὶ für κι in den Text setzte, auch hier Hiat und somit ein zehnsilbiges erstes Hemistichion annähme, bliebe der Vers wegen der betonten

[12] Sonst hätten wir in beiden Versen betonte 5. Silbe (s. dazu o. A. 4).

[12a] Vgl. dazu καπετάνιος (konsequent fünfsilbig) — καπετάνος (wenn nur vier Silben nötig sind) pass.

[13] Auch sonst verwendet Limenites δια- zweisilbig; vgl. z. B. 347 διαλεκτά (viersilbig).

5. Silbe etwas suspekt; in diesem Gedicht des Limenites stellen die Herausgeber dreimal betonte 5. Silbe fest: neben der hier erörterten Stelle (V. 620) die Verse 300 und 504. In V. 300 ist aber die betonte 5. Silbe Ergebnis der Änderung der Wortfolge, die die Herausgeber selbst ohne einen triftigen Grund vorgenommen haben[14] und bei der außerdem ein anderer Typus des ersten Hemistichions entstanden ist (–⏑⏑– –⏑⏑–), den Hörandner bei Theodoros Prodromos festgestellt hat[15]. In V. 504 stellt die betonte 5. Silbe ein Monosyllabon dar (γῆς), und es ist fraglich, wie stark diese Betonung ist. Es bleibt als einziger V. 620, und hier ist die Besonderheit, daß das erste Hemistichion um eine Silbe auf neun erweitert worden ist; außerdem ist die 5. Silbe hier die erste der Verbform ποίσουν, und so scheint der Gedanke naheliegend, für die überlieferte Form die lectio plena ποιήσουν einzusetzen[16]; in diesem Fall hätten wir zehn Silben im ersten Hemistichion (καὶ ἰσ- mit Synizese zu lesen), und der Akzent würde ganz normal auf die 6. Silbe fallen. Auch hier hätten wir einen neuen Siebzehnsilber wiedergewonnen:

συνθήκας νὰ ποιήσουν καὶ ἰσασμὸν καὶ φόρον νὰ τὸν δίδουν[17]

Zum Schluß sei darauf hingewiesen, daß Limenites auch in seinen anderen Dichtungen einzelne Siebzehnsilber verwendet hat; vgl. z. B. Τὸ θανατικὸν τῆς Ῥόδου (= ein eindeutiger Siebzehnsilber der Form 10 + 7 Silben):

ῥίπτει τὸ στέμμα ἐκ τῆς κεφαλῆς καὶ πιάνει θεοῦ στράτα[18]

3.2. Achilleis (Oxforder Version):

Die Metrik behandelt Smith in der kurz gehaltenen Einleitung nicht, doch ist auch hier die respektvolle Haltung des Herausgebers gegenüber der Überlieferung besonders hervorzuheben: nur selten schreitet er z. B. zu einer Korrektur metri gratia.

---

[14] Der überlieferte Text πᾶσα ψυχή, μικρὸς μέγας ..., bei dem wir die übliche (bei Limenites und auch in anderen volkssprachlichen Versdichtungen) Reihenfolge der beiden (wohl substantivierten) Adjektive haben, kann beibehalten werden. In metrischer Hinsicht bietet er scheinbar eine Anomalie, es wird hier die siebte Silbe betont; doch folgen eigentlich hier zwei grammatische Akzente aufeinander, von denen jener stärker ist, der mit dem metrischen Akzent zusammenfällt, also der Akzent von μικρός. Das folgende μέγας verhält sich sicherlich nicht enklitisch, doch ist seine Betonung nur schwach. (Gewiß hätten wir die von den Herausgebern vorgezogene Wortstellung, wäre sie überliefert, angenommen; zu vermuten aber, daß sie die ursprüngliche und nur vom Schreiber unter dem Einfluß der üblichen Wortstellung, vgl. etwa μικροί τε καὶ μεγάλοι, geändert worden sei, scheint mir nicht notwendig; vgl. im übrigen dazu o. A. 4.)

[15] Möglicherweise liegt aber dieses Schema bei Lim. 744: βλέπεις με πῶς εἶμαι εἰς αὐτό vor, es sei denn, man faßt εἶμαι (betonte 5. Silbe) enklitisch auf.

[16] Vgl. Lim. 783 ἐποίησάν τον neben 119 ἔποικε. Vgl. auch Belisar-Lied, Version [χ] 20 νὰ ποιήσω = Version [N²] 20.

[17] Hier nur der Hinweis auf einige Siebzehnsilber aus der Version [χ], die nach Auffassung der Herausgeber die älteste und von allen vorhandenen Versionen dem ‚Original' am nächsten ist: 141. 320. 404. 462. 474. 502 (= 505). 410.

[18] Es ist unmöglich, aus diesem Vers durch Streichung von zwei Silben einen Fünfzehnsilber zu machen. Anders V. 15 desselben Gedichts, der als Siebzehnsilber überliefert worden ist: ἐγράφησαν, βαβαὶ παπαί, διὰ τὸ θανατικὸν τῆς Ῥόδου. Legrand läßt παπαί aus metrischen Gründen weg; es entsteht dann zwar ein Fünfzehnsilber, aber mit Binnenschluß hinter dem Artikel τό! Daß παπαί hinter βαβαί nicht überflüssig ist (Bursian hielt es für eine „Dittographie", vgl. Wagner krit. app. z. St.), zeigt die Ankündigung des Themas zu Beginn der Halosis desselben Dichters: βαβαὶ παπαὶ τῆς συμφορᾶς τῆς Κωνσταντίνου πόλης. Dazu, daß Limenites der Verfasser der Halosis ist, s. jetzt G. S. Henrich (wie o. A. 7) 325ff.

Ach. 409 lautet in der Edition folgendermaßen:

ὁ Ἀχιλλεὺς ἐφόρεσε βλαττὶ μετὰ μαργάρων

Für den Genitiv Plural am Versende ist (vgl. krit. App. z. St.) λῆθὄμάργἄρον (sic) überliefert, was zu λιθομαργάρων führt; Smith korrigierte m. c. in μαργάρων, um einen normalen Fünfzehnsilber wiederherzustellen. Wie aber zunächst der Sprachgebrauch des Dichters lehrt, gehört das Kompositum in den Text; vgl. z. B. die Parallelstellen V. 84 und 410: μετὰ λιθομαργάρου. Das zweite Hemistichion umfaßt somit neun Silben, der Vers ist ein Siebzehnsilber, und zwar insofern als solcher gesichert, als im zweiten Halbvers keine Möglichkeit zur Synizese vorhanden ist. Übrigens stellt der hier behandelte V. 409 den einzigen Fall dar, wo der Herausgeber einen überlieferten Siebzehnsilber korrigiert, um einen Fünfzehnsilber zu restituieren (wie wir gesehen haben, nicht ohne Folgen für den Inhalt). Sonst zeigt er Respekt vor der Überlieferung, vor den „hypermetrischen" Versen, die er meistens so beläßt, wie sie überliefert sind.

Gesicherte Siebzehnsilber (d. h. ohne Möglichkeit zur Synizese und damit zur Reduzierung der Silbenzahl) finden sich folgende in der Achilleis:

172 Χαρὰ στὸν θεὸν ὁποῦ μᾶς ἔδωκεν τοιοῦτον βασιλέα
289 Ὡς τὸν εἶδεν καὶ τὸν ἐγνώρισεν ὁ βασιλεὺς ἐκεῖνος
644 Μετὰ τοῦ Ἀχιλλέως τοῦ θαυμαστοῦ ἐκείνου τοῦ μεγάλου
702 Τὴν κόρην καὶ τὴν ὡραιωτικὴν καὶ τὴν ὡραιωμένην[19]

Auf der Grundlage der bisher fünf festgestellten einwandfreien Siebzehnsilber fußend meine ich, daß auch die folgenden Verse, in denen Synizese möglich wäre, mit dem Ergebnis eines neunsilbigen ersten oder eines achtsilbigen zweiten Hemistichions, was aber nicht zielführend ist, als Siebzehnsilber gelesen werden müßten:

127 Τὸ δὲ παιδίον ἐκάθετον καὶ ἐγάλλετον ἡ ψυχή του
129 πατήρ μου τί ἔνε[20] τὸ θλίβεσαι καὶ τὸ πονεῖ ἡ ψυχή σου
259 καὶ οὕτως ἂς συντρίψωμεν ὡς οἱ ἱέρακες τὰ περδίκια
280 Καὶ εἰς τὸν Ἀχιλλεῦ ὑπάγουσιν ἵνα τὸν πολεμήσουν
367 Καὶ πάλε θλίβομαι, εὐγενική, [ἡ][21] βασιλέως θυγάτηρ
405 Καὶ εἰς τὴν μέσην τοὺς ἐστήσανσι τὸν Ἀχιλλέα ὡς ἄστρον
428 Τὸν ἔχω εἰς τὴν καρδίαν μου καὶ μετά μου εἰς τὴν ψυχήν μου
490 Εὐθὺς ἡ κόρη ἐνεστέναξεν καὶ λέγει πρὸς ἐκεῖνον
523 Τοὺς ἀγούρους του ἐπαράκειλε[22] νὰ τὸν ἀκαρτεροῦσιν

Durch Neubewertung der Überlieferung schließlich (auf Grund der Angaben im kritischen Apparat) und mit Hilfe der Konjekturalkritik könnten einige weitere Siebzehnsilber hinzugewonnen werden, z. B.:

Ach. 10 ediert Smith:

Εἶχεν γοῦν παρεπόνεσιν ὁ [προς] βασιλὲς ἐκεῖνος

[19] Dieser Vers ist hier nicht ohne einen Vorbehalt aufgenommen worden; mir scheint das erste καὶ auf jeden Fall verdächtig, vielleicht sogar auch ὡραιωτικὴν (möglicherweise: ἐρωτικὴν ?).

[20] Die Form ἔνε ist wohl enklitisch (τί ἐνε) zu lesen.

[21] Den Artikel hatte Sathas ausgeklammert, was Smith akzeptierte; doch ist ἡ nicht Ergebnis einer Dittographie, sondern gehört zur folgenden Apposition im Nominativ (βασιλέως mit Synizese zu lesen).

[22] = ἐπαράγγειλε.

Die Athetierung geht auf Sathas zurück, der einen Fünfzehnsilber rekonstruieren wollte; meine Überlegung geht hinsichtlich der Versform in die andere Richtung, geht aber davon aus, das ich das ausgeklammerte überlieferte προς anders deute und meine, daß es gerettet werden muß. Möglicherweise steht in der Hs. ὀπρὸς (für ὀμπρός, vgl. Ach. 47. 179 u. a.) in temporaler Bedeutung (= vorher), falls sie möglich ist, gibt das Adverb im hier vorliegenden Zusammenhang guten Sinn; ich würde den Text folgendermaßen gestalten und dadurch einen Siebzehnsilber restituieren:

Εἶχεν γοῦν παρεπόνεσιν ὀπρὸς ⟨ὁ⟩ βασιλεὺς ἐκεῖνος

Das zweite Beispiel ist V. 392:

καὶ τοὺς ἀγούρους ἐλάλησεν καὶ ταῦτα τοὺς ἐλάλει

Mit Hinweis auf V. 454, in dem dieselbe Formulierung, und V. 523, in dem eine Parallelformulierung vorliegt, würde ich auch hier das Possessivpronomen του hinter ἀγούρους hinzufügen, womit wir auch hier einen Siebzehnsilber hätten: καὶ τοὺς ἀγούρους ⟨του⟩ ἐλάλησεν καὶ ταῦτα τοὺς ἐλάλει.

3.3. Chronik der Tocco:

Schirò macht in den Prolegomena zu seiner Edition (167/8 u. 204/5) keinen Hehl daraus, daß er aus metrischen Gründen korrigieren müsse und zwar im Sinne der Wiederherstellung von „intakten" Fünfzehnsilbern, was sich insbesondere auf überlieferte „hypermetrische" Verse bezieht. Nur dort, wo Korrekturen nicht möglich seien, ohne auch den Text zu verändern, habe er ihn in der überlieferten Form belassen. Das „Prinzip" der Normalisierung steht jedoch hier in krassem Gegensatz zu Schiròs Überzeugung (ebda. 145—149), daß Cod. Vat. 1831 das Autographon des anonymen Dichters darstellt, was eher zu erhöhter Vorsicht und Behutsamkeit, ja zu weitestgehendem Respekt vor der Überlieferung veranlassen sollte[23]. Aber unabhängig davon hat die Praxis der „Normalisierung" oft zu einer unannehmbaren Textform geführt; hier einige Beispiele; Chr. Tocco:

316 Ἀρχόντισσαν ἀπόστειλαν εἰς τὴν γαλιότταν μέσα

Überliefert ist καὶ τὴν ἀρχόντισσαν, sonst genügt die Textgestaltung hier dem Metrum, ist aber sinnentstellend, denn es geht hier nicht um irgendeine ἀρχόντισσα.

358 μεγαλωτέρα οὐ εὑρέθηκεν εἰς ὅλα τὰ φουσσᾶτα

Das konjizierte οὐ für überliefertes οὐχ „saniert" zwar den Vers im Sinn eines Fünfzehnsilbers, ist aber sprachlich unmöglich.

675 ἀλλὰ ἡ τύχης καὶ ριζικὸν ἄλλα καὶ ἄλλα φέρει

Das überlieferte καὶ τὸ ριζικὸν ist aus sprachlichen Gründen hier notwendig; zum Begriffspaar τὸ ριζικόν, ἡ τύχης vgl. V. 1079.

833 Τὸ κάστρον δὲ καὶ ἀγόρασεν, τὸ λέγουσιν Ρινιάσα

Überliefert ist als erstes Hemistichion: ἀγόρασεν δὲ καὶ κάστρον ἕτερον. Das Metrum ist hier ganz offensichtlich auf Kosten der Sprache (Syntax) wiederhergestellt worden.

---

[23] Mit der Edition der Chronik der Tocco von Schirò und den metrischen Ansichten des Herausgebers hat sich J. Koder in folgenden Publikationen auseinandergesetzt: a. Besprechung der Edition in JÖB 29 (1980) 408—411, und (ausführlicher) b. Die Chronik der Tocco. Zum Metrum und zum Verhältnis zur Chronik von Morea, JÖB 32/3 (1982) 383—391.

In sprachlicher und metrischer Hinsicht wäre glücklicher gewesen, wenn nur eine der beiden Konjunktionen weggelassen worden wäre.

In allen vier Beispielen (im letzten eben nach Streichung der einen Konjunktion) bietet die überlieferte Textform jeweils einen Siebzehnsilber; es gilt nun, diese Siebzehnsilber zu bewahren, im edierten Text zu belassen, zumal Korrekturversuche, wie wir gesehen haben, z. T. verheerende Folgen haben. Dies ist um so eher vertretbar, ja zwingend, als in der Chronik der Tocco diese Versform auch sonst häufiger vorkommt, häufiger, als die Textgestaltung in der sonst gediegenen und verdienstvollen Edition Schiròs vermuten läßt.

Es folgen hier zunächst einige Beispiele von in diesem Sinne „hypermetrisch" überlieferten Versen, in denen es von vornherein ausgeschlossen ist, das Metrum zu ändern, d. h. die Silbenzahl dieser Verse von siebzehn auf fünfzehn zu reduzieren; das hat der Herausgeber selbst auch erkannt, weswegen er solche Verse in seiner Edition in der überlieferten, sinnvollen Textform stehen ließ; Chr. Tocco:

688 Ἀπὸ τὴν θάλασσαν τίς ἤλπιζεν ὅτι νὰ τὰ ἐπάρουν;
1079 Ἀλλὰ ὡς[24] ἤθελε τὸ ῥιζικόν, ἡ τύχης ὡς ἐχώρει
1398 Ἐγὼ μὲ ἔτυχε καὶ ἐκατάντησα εἰς τοῦ δούκα τὸ σπίτι[25]

Hier kann nichts weggelassen werden, ohne daß es für den sprachlichen Ausdruck und den Inhalt Folgen hätte. Noch verbindlicher für das erste Hemistichion (wenn auch der Gesamtvers wegen des zweiten Hemistichions noch problematisch ist) ist V. 415:

μεταχερίζεται[26], δουλώνεται νὰ ἐβγάλῃ[27] τὴν ἀδελφήν του

Gleich wie man geneigt ist, das zweite Hemistichion zu beurteilen bzw. neuzugestalten, wird das erste in der überlieferten Form bestehend aus zehn Silben, die nur zwei Verbformen ausmachen, unangetastet bleiben müssen; das geht auf den Autor zurück, der wohl mit Siebzehnsilbern, wie sich zeigen wird, sehr vertraut war und sie ohne Skrupel, um nicht zu sagen: gern, verwendete.

Letzteres möchte ich im folgenden durch das Ergebnis der Untersuchung von zwei Verspartien der Chronik begründen:

1. Bei der Untersuchung der ersten 500 (genauer V. 1—506) Verse der Chronik konnte ich feststellen, daß neben den bereits oben behandelten Versen 316 und 358 weitere zehn (insgesamt also zwölf) Verse in dieser Partie als Siebzehnsilber gelesen und anerkannt werden müssen; sie entpuppen sich als solche mit Hilfe des kritischen Apparats; Chr. Tocco:

214 ὅτι ἔναι μέγας ποταμὸς καὶ ἀπαλλοῦθε (ἀλλοῦθε ed.) οὐδὲν ἐβόλει
247 Ἀπὸ κάτω ('ποκάτω ed.) ἀπάνου ἀνέβηκεν ὡσὰν γουργὸν γεράκι
262 πεζοὺς ἐσφάξασιν πολλούς, ἀπόδειραν καὶ (del. ed.) στρατιῶτες
264 τόσο ὅτι μὲ τὰ (del. ed.) λιθάρια ἀπάνω ἐκ τοὺς τοίχους

---

[24] Zwischen den beiden Anfangswörtern Hiat.

[25] Im ersten Hemistichion ist Synizese zwischen μὲ und ἔ- und zwischen καὶ und ἐ- anzunehmen.

[26] μεταχειρίζεται der Edition ist ein Druckfehler, wie schon dem krit. App. z. St. zu entnehmen ist (Nachkollation der Hs. hat es bestätigt); vgl. auch V. 1183 (hier S. 51).

[27] Mit Hinweis auf V. 1289 (καὶ ἐβγάλλουν τὴν βασίλισσαν) könnte man hier νὰ weglassen und ἐβγάλλει (Ind. Präs. wie bei den beiden vorangehenden Versen) schreiben; durch die Annahme von Synizese an der Fuge (-ται‿ἐβγάλλει) wäre die überschüssige Silbe des zweiten Hemistichions aufgefangen (s. dazu o. S. 41; vgl. auch u. S. 62 mit A. 43).

293 τὸν πύργον νὰ μαλώσουσιν, μὲ πόλεμον νὰ τὸν (del. ed.) ἐπάρουν
294 ὅτι ἔστεκεν πάντα (del. ed.) φύλαξις εἰς (ʼς ed.) τὸν πύργον, ὅπου ἀκούεις
400 καὶ αὐτὸς (del. ed.) ἐσέβην εἰς τὰ πλευτικὰ καὶ ἦλθεν εἰς τὸν δούκα
405 καὶ εἶχαν πιάσει καὶ τὴν (del. ed.) ἀδελφὴν τοῦ Παύλου Σπάτα μέσα
407 Ἀγγελοκάστρου καὶ τῆς (del. ed.) ἀφεντίας (-ιᾶς ed.) ὅλης τοῦ Σγούρου Μπούα

412 Καὶ ἀπὸ τούτου χαίρονται πολλὰ (del. ed.) καὶ πάντα ἀγωνιῶνται

(Dazu einige kleinere Bemerkungen als Erklärung: V. 247 Hiat κάτω ἀπάνου. 262 στρατιῶτες viersilbig. 264 Hiat τόσο ὅτι, viersilbig: λιθάρïα. 294 Hiat ὅτι ἔστεκεν. 400 Synizese καὶ αὐτούς. 405 Hiat καὶ εἶχαν. 412 Hiat καὶ ἀπό.)

2. Noch interessanter ist das Ergebnis der Untersuchung von etwa 200 Versen in einem späteren Abschnitt der Chronik, V. 1101—1303. Die Änderungen, welche die Edition in dieser Textpartie aufweist, sind in ihrer Häufung besonders auffallend; auch haben sie zum Ziel einzig und allein die Einschränkung der überlieferten siebzehn Silben auf fünfzehn, wie der Fünfzehnsilber erfordert, unter Vernachlässigung allerdings des korrekten sprachlichen Ausdrucks und des Sinnzusammenhangs. Ich setze den Text der in Frage kommenden Siebzehnsilber (mit Ausnahme von V. 1102 und 1217 alle der Form 10 + 7 Silben) fortlaufend in dem überlieferten Wortlaut her (in der Edition Ausgelassenes *kursiv*); Chr. Tocco:

1102 Ἔμαθαν καὶ τὸ κάμωμα τὸ πῶς (πὼς ed.) ἐπίασαν *καὶ τοὺς* Φράγκους
1113 ὁ Σγοῦρος Μπούας ὡς ἐγλύτωσε (γλ- ed.) μὲ τὸν λαὸν τὸν εἶχεν
1126 Ἡ θυγατέραν *πάλιν* τοῦ δουκὸς ἀλήθεια σπούρια ἦτον
1147 Κατὰ *τὸν* λόγον καὶ *τὴν* συμφωνίαν (-νιάν ed.), ἣν ἔστησαν ἀλλήλως
1162 ἤφερεν καὶ τὴν θυγατέραν του ἐκ τὰ Ἰωάννινα ὁ Μουρίκης
(1162a τὴν θυγατέραν του ἤφερεν ed.)
1178 *τοὺς* Ἀλβανίτας *νὰ* μὴ κομπωθοῦν καὶ κάμουν τους ἀφέντες
1183 μεταχερίζεται ὡς ἠμπορεῖ (μπ- ed.) ἀφέντη νὰ τὸν κάμουν
1217 Σίμων τὸν ὀνομάζουσιν, Στρατηγόπουλον τὸ ἐπίκλην
1220 Ἡ ποδαλγία τὸν ἐπίασεν (ἔ- ed.) καὶ ἐταπείνωσέν τον
1231 ὁ φαμιλίτης *τοῦτος* τοῦ δουκὸς ὡς ἦλθεν εἰς τὴν χώραν
1245 *τὴν* θυγατέραν *του* νὰ φέρουσιν, εἰς τὰ Ἰωάννινα νὰ ἔνι
1252 *τὴν* θυγατέραν (-α ed.) *του* ἐγύρευαν κυράν τους νὰ τὴν κάμουν
1257 καὶ ἐσκλήρυνεν (-ε ed.) ἡ καρδία του, εἰς τὸ κακὸν ἐβάλθη
1281 Εἰς (ʼΣ ed.) τὴν χώραν ἐφανερώθησαν (φ- ed.) ἐτοῦτες οἱ (ἡ cod.: αἱ ed.) δουλεῖες
1282 πάλε ἀπὸ τὴν φαμιλίαν της (φαμίλιαν της ed.), ἀπὸ τοὺς ἐδικούς της
1292 ἀφέντη νὰ ἐφεύρουσιν (εὕρουσιν ed.) αὐτοί, ὅπου νὰ τοὺς ἀρέσῃ
1300 *καὶ τὴν* βασίλισσαν ἐξέβαλαν αὐτὴν καὶ τὰ παιδία της (παιδιά της ed.)

Wenn auch alle Änderungen in den angeführten siebzehn Versen ausnahmslos und ausschließlich aus metrischen Gründen vorgenommen worden sind, wird dies nur in drei Fällen im kritischen Apparat angegeben; vgl. 1126 πάλιν metrus non accipit. V. 1217 duabus syll. abundat hemist. alterum. V. 1231 super metrum et necessitatem abundans, auctoritate versus 1239 τοῦτος expunximus (der Hinweis auf V. 1239 reicht für beides nicht aus, die beschriebene Situation ist dort eine andere, wie sie auch eine

andere ist in V. 234, nachdem die Änderung in V. 214 [s. o. S. 50] vorgenommen wurde, als in diesem). Zum Gros der übrigen Verse (dreizehn insgesamt) findet sich im Apparat, abgesehen von der Angabe der Lesarten der Hs., die sorgfältig verzeichnet werden, nichts zur Erklärung der vorgenommenen Änderungen, die zwar zur Glättung des Metrums bzw. Wiederherstellung des Fünfzehnsilbers beitragen, jedoch in sprachlicher und inhaltlicher Hinsicht den Text verschlechtern, vgl. z. B. V. 1245. 1300. In einem Fall, das ist V. 1292, ist offenbar dem Herausgeber nicht aufgefallen, daß die Hs. ἐφεύρουσιν statt des edierten εὕρουσιν bietet; die beiden ersten Buchstaben schwach (möglicherweise leicht ausradiert[28]), jedoch immer noch deutlich zu lesen, auf εύ- nur Akut, nicht spiritus und Akut vorhanden; die Form ist ursprünglich, gibt guten Sinn und gehört in den Text, somit auch V. 1292 in die Gruppe der Siebzehnsilber.

Zu dieser Gruppe gehört möglicherweise auch V. 1137, dessen erstes Hemistichion in der Form ediert ist: 'ς τὴν Ἅγιαν Μαύραν στέκονται κτλ. Überliefert ist aber in drei Punkten etwas anderes: εἰς, ἁγίαν (Akzent), νὰ στ. Die Fortlassung vor allem des νὰ vor dem Verb m. c. hat zur Folge die Änderung des Modus, somit auch der Aussage der Gesamtpartie V. 1135—1137. Um dies zu verhindern, andererseits aber dem Metrum zu genügen, würde ich eine leichte Korrektur an der Verbform vornehmen und ⟨ἠ⟩στέκωνται schreiben: durch die hinzugewonnene Silbe wird das erste Hemistichion zehnsilbig; zur Verbform vgl. (ähnliche Formulierung) V. 786 ἐκεῖσε νὰ ἠστέκωνται. V. 1137 würde dann folgendermaßen lauten (= Siebzehnsilber der Form 10 + 7 Silben):

εἰς τὴν Ἁγίαν Μαύραν νὰ ⟨ἠ⟩στέκωνται εἰς φύλαξιν λιμιῶνος

Somit hätten wir nun insgesamt achtzehn Siebzehnsilber in einer Textpartie von etwa 200 Versen; d. h. in Prozenten: 9 %, was durchaus nicht auf die Gesamtzahl der Verse unserer Chronik übertragbar ist; wir hatten ja bereits gesehen, daß in der Textpartie V. 1—506 zwölf Siebzehnsilber zu finden sind, das sind wiederum in Prozenten ausgedrückt: 2,4 % der Gesamtzahl von etwa 500 Versen. Dennoch können die hier zu Beginn der Chronik vorhandenen wie die uns in der später untersuchten Textpartie (V. 1101—1303) in größerer Zahl entgegentretenden Siebzehnsilber nicht zu Lasten der Überlieferung gehen; diese pflegt keine Spiele dieses Ausmaßes zu liefern. Hier ist ein Dichter am Werk, dem der Siebzehnsilber als Versform bekannt war und der diese Versform hin und wieder verwendete, wenn er mit den fünfzehn Silben des traditionellen Stichos politikos nicht auskam. Möglicherweise hat er den „längeren" Vers bei der Lektüre der Chronik kennengelernt, die hier als nächster Text herangezogen werden soll[29].

3.4. Chronik von Morea:

Obwohl Schmitt in seiner „Introduction" (S. XXXIII—XXXVI) den politischen Vers in der Chronik von Morea als allgemein korrekt bezeichnet, übersieht er nicht das Auftreten von „unmetrischen" Versen, von denen viele leicht korrigiert werden könnten, andere aber nicht; verantwortlich für diese Verse macht er dann primär die Schreiber mit ihrer Nachlässigkeit oder auch den Autor selbst, er räumt aber auch zu Recht ein, daß

---

[28] Ob das als Versuch eines Lesers zu deuten ist, aus dem „hypermetrischen" Vers einen regulären Fünfzehnsilber zu machen?

[29] Zu den Beziehungen zwischen der Chronik der Tocco und der Chronik von Morea, die für die erstere in gewisser Weise „Vorbildfunktion" hatte, s. Koder (s. o. A. 23 unter b).

es manchmal schwierig sei zu entscheiden, ob ein „Fehler“ dem Autor oder einem Schreiber zuzuweisen sei. Als vom Autor herrührende Verse bezeichnet er solche, die offensichtlich nicht emendiert werden können, wie z. B. V. 2535:

τὴν θυγατέρα του νὰ εὐλογηθῇ ἄνευ θελήματός του

Bei diesem Vers handelt es sich um einen Siebzehnsilber der Form 10 + 7 (mit Synizese bei νὰ εὐλογηθῇ), der nicht nur nicht korrigiert werden kann, sondern auch nicht korrigiert werden darf; er rührt vom Autor her und kann vor allem deswegen nicht als ein Fehler desselben bezeichnet werden. Aber auch zahlreiche andere Verse dieser Art sind in der Chronik von Morea vorhanden, die durch einen Eingriff dem Grundschema des Fünfzehnsilbers zwar angepaßt werden könnten, die aber trotzdem nicht geändert werden dürfen. Schmitt hat oft den leichteren Weg der „Normalisierung“ dieser „hypermetrischen“ Verse beschritten, obwohl er sich grundsätzlich zur Priorität der Sprache vor der Metrik und außerdem dazu bekennt, daß die Autorität der Hss. zu respektieren sei. Das inkonsequente Verhalten des Editors bei der Textgestaltung der Chronik von Morea in Zusammenhang mit der metrischen Form läßt sich am besten an der diesbezüglichen Untersuchung einer repräsentativen Textpartie ablesen; ich habe dafür, so wie bei der Chronik der Tocco, die ersten rund 500 Verse der Chronik in der Version des Havniensis (V. 105—607) ausgewählt[30]; hier werden überlieferte Siebzehnsilber häufiger zum Zwecke der Restituierung von Fünfzehnsilbern korrigiert, oft sind sie aber auch als nicht korrigierbar stehengeblieben. Es folgen die Beispiele beider Kategorien:

1. Korrigierte Siebzehnsilber; a) die meisten sind im Text in der überlieferten Form abgedruckt; den Eingriff des Herausgebers erkennt man daran, daß in metrischer Hinsicht „Überflüssiges“ in eckige Klammer gesetzt wird; b) in wenigen Fällen gibt der kritische Apparat Auskunft über die Lesart der Hs.; in dieser Reihenfolge sollen die korrigierten Siebzehnsilber hier präsentiert werden; Chr. Mor.:

224 ἀπῆρεν τοὺς καβαλλαρίους ἐκείνων τῶν [δύο] κοντάδων
247 Λοιπὸν διὰ τὴν ἀγάπην τους ὁμοίως καὶ [διὰ] τὴν τιμήν μου
250 καὶ μετὰ ταῦτα νὰ στραφῶ κι ἀπόκρισιν νὰ [τοὺς] ποιήσω
280 τὸν θεὸν πρέπει νὰ εὐχαριστᾷς ὁμοίως [καὶ] τὸ ῥιζικόν σου
301 στὸν κόντον τῆς Φιλάντριας [τὰ ἔστειλε][31] κ' ἐκεινοῦ τῆς Τουλούζας
303 κ' ἔχει βουλὴν καὶ προθυμίαν νὰ ποίσῃ τὸ [τοῦ] ἐζητῆσαν
422 τὸν κόντον τῆς Φιλάντριας, [σὲ λαλῶ,][32] ὅπου ἦτον πρῶτος 'ς ὅλους

Einen besonderen Fall bildet die Behandlung der doppelten, abundanten Konjunktion ὅτι νά, die für die Chronik von Morea charakteristisch ist[33]. Aus metrischen Gründen

---

[30] Havniensis 57 (= H); der Parisinus graecus 2898 (= P), dessen Text parallel zum Text der Kopenhagener Hs. ediert wird, glättet bereits den Text stark.

[31] Auch wenn τὰ (scil. πιττάκια) ἔστειλε nur in H erscheint und es sich auf den Beginn von V. 300 bezieht, obwohl dazwischen der Ausdruck μαντατοφόρους στέλνει steht, kann man es nicht ohne weiteres athetieren.

[32] Diese direkte Anrede des Lesers/Hörers kommt in der Chronik häufig vor und zwar in ähnlichem Zusammenhang, nach der Nennung einer Person, z. B. 1087 τοῦ Καλοϊωάννη, σὲ λαλῶ. Ferner V. 1102. 1228. 1266. Es ist nicht einzusehen, warum sie hier aus metrischen Gründen wegfallen muß.

[33] Natürlich kommt ὅτι νά auch in anderen volkssprachlichen byzantinischen Versdichtungen vor; z. B. Dig. Akr. E 412. 833. 1072 oder (noch häufiger) Chronik der Tocco 93 m. c. neben ὅπως νά ebeda. 84—85.

klammert Schmitt ὅτι oft aus, in unserer Textpartie zweimal (im ersten Fall ist die Konjunktion verteilt auf zwei Verse):

340/1 ἐπεὶ ἐλογίστη, ἐσκόπησεν [ὅτι] ἐκ τοῦ πασσάτζου ἐκείνου
τιμὴν καὶ διάφορον πολὺν νὰ λάβῃ ἡ Βενετία
466 Λοιπὸν ἐμένα φαίνεται, ἂν θέλῃς [ὅτι] νὰ τὸ ποιήσῃς

Auseinandergenommen wie in V. 340/1 sind die beiden Teile der Konjunktion ὅτι νὰ auch unmittelbar hinter dem oben angeführten V. 466, in V. 468/9: ὅτι ... / ν' ἀφήσουν. Andererseits erscheinen sie beide zusammen, ohne Athetierung des ersten Teils in V. 357 ὅτι νὰ πληρωθῇ. Schmitt stellt sogar einmal die doppelte Konjunktion im Text des Havniensis (im Parisinus ist sie intakt) wieder her; V. 145 ὅ⟨τι⟩ νὰ ἀπελθοῦσιν.

In zwei Fällen innerhalb unserer Textpartie von 500 Versen ist die Korrektur anderer Art, sie fällt nicht gleich ins Auge wie bei den gerade behandelten Versen; erst über die entsprechenden Angaben im Apparat ist sie feststellbar; ich setze im folgenden gleich den überlieferten Text her, in Klammern Schmitts Korrektur; Chr. Mor.:

175 διὰ τὴν θανὴν ὅπου (ποῦ Schm.) ἐγίνετον στὸν κόντον τῆς Τσαμπάνιας
231 τὰ πιττάκια ὅπου ἐβαστάζασιν (ἐβάσταζαν Schm.), πρῶτα τοῦ ἐπροσκομίσαν

Wir haben hier beide Male Siebzehnsilber der Form 10 + 7 Silben; in beiden Versen ist hinter ὅπου Hiat anzunehmen.

2. Neben den angeführten elf vom Herausgeber durch Eingriff in den Text korrigierten, normalisierten Siebzehnsilbern sind aber in derselben Textpartie folgende zwölf siebzehnsilbige Verse, deren überlieferte Text- und damit auch metrische Form unangetastet geblieben ist; Chr. Mor.:

157 Ἐν τούτῳ, ὡς ἠθέλησε Θεὸς νὰ γένῃ τὸ πασσάτζο
181 ὁ κόντος τῆς Φιλάντριας τοῦ ἔδωκε ἕναν καβαλλάρην
191 θέλει καὶ ἐμεταστερέωσεν νὰ γένῃ τὸ πασσάτζο
225 ὁλόρθα ἀπήλθασιν ἐκεῖ ὅπου ἦτον ὁ Μπονοφάτσος
234 τὸν κόντον τῆς Φιλάντριας εἶπε ὀμπρός, δεύτερον τῆς Τουλούζας
305 ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Χριστὸς διὰ τὸ ἀνθρώπινον τὸ γένος
306 Ἐν τούτῳ ἐμαντατοφορήστησαν τὸ ποῦ νὰ ἐσμίξουν ὅλοι
383 εἰς τὴν Φιλάντρα ἀπέσωσαν ἐκεῖ ὅπου ἦτον ὁ κόντος
399 διὰ τὸ εἶναι ἀπάνω εἰς τὸν αἰγιαλὸν καὶ εἶχαν πλευτικά τους
402 τῆς Φιλάντριας ὁ κόντος καὶ ἅπαντες ἐκ τῆς Φραγκίας τὰ μέρη
470 καὶ ἀπέλθουν στὴν Κωνσταντινούπολιν νὰ σοῦ τὴν παραδώσουν
552 ἔφυγεν, ὡς ἠμπόρεσεν, ἀπέρασεν εἰς τὸ Σκουτάρι

In einigen dieser Verse kommen freilich Personen- oder Ortsnamen vor (V. 181. 225. 234. 383. 402. 470. 552), so daß man die Erweiterung des Fünfzehnsilbers um zwei Silben als dadurch bedingt auffassen könnte, was eigentlich dem tatsächlichen Vorkommen der Siebzehnsilber keinen Abbruch tut; auch ist die Verteilung der akzenttragenden Silben sowie der Binnenschluß hinter der 8. bzw. der 10. Silbe normal. In vielen der angeführten Verse ist an unterschiedlichen Stellen (am häufigsten in V. 399) Synizese anzunehmen, in folgenden Fällen jedoch nicht: V. 157 τούτῳ ὡς (sonst 5. betonte Silbe). 181 τοῦ ἔδωκεν. 191 καὶ ἐμε- sowie -ρεω- (sonst 7. betonte Silbe). 225 ὅπου ἦτον (anapästischer Rhythmus). 305 τὸ ἀνθρώπινον. 383 ὅπου ἦτον (s. zu V. 225). 399 αἰγιαλὸν (viersilbig).

Wenn die oben (zu Punkt 1. und 2.) angestellten Überlegungen richtig sind, können wir zunächst festhalten, daß in V. 105—607 der Chronik von Morea insgesamt dreiundzwanzig Siebzehnsilber beider Formen vorkommen. Auf der Grundlage dieser Feststellung könnten wir, wie es auch bei den vorher besprochenen Dichtungen geschah, zur Korrektur einiger unter diesem Aspekt nicht vollständig überlieferter Siebzehnsilber fortschreiten, immer unter Berücksichtigung der handschriftlichen Überlieferung und der Sprache der Chronik. Im folgenden bespreche ich ex. gr. zwei Verse, in denen man auf dem Wege über die Konjekturalkritik in der Textgestaltung einschließlich der metrischen Form diesen einen Schritt weiter kommen könnte; Chr. Mor. 218:

ν' ἀπέλθῃ μ' αὐτοὺς στὴν Συρίαν, νὰ ἔνι πρῶτος 'ς ὅλους

Das erste Hemistichion wirkt sehr prosaisch, was sicherlich auch mit der betonten 5. Silbe zusammenhängen mag; diese hätten wir, auch wenn Schmitt das überlieferte μεταύτους (= μετ' αὔτους, so z. B. V. 85) nicht in μ' αὐτοὺς korrigiert hätte, und zwar um die Silbenzahl des ersten Hemistichions bei acht zu belassen. Als erstes muß hier dennoch μετ' αὔτους in den Text gesetzt werden; dies und der Umstand, daß hier die 5. Silbe betont wird, was zumindest ungewöhnlich ist, und beides in Zusammenhang mit ν' am Versanfang legt den Gedanken nahe, ob es sich ursprünglich hier nicht eher um ein zehnsilbiges erstes Hemistichion gehandelt haben könnte. Durch die Annahme von νὰ statt ν' würde sich auch die Akzentverteilung normalisieren: ν⟨ὰ⟩ ἀπέλθῃ μετ' αὔτους στὴν Συρίαν (zweisilbig) κτλ. (vgl. auch unten zu V. 297). Auf diese Weise würden wir einen weiteren Siebzehnsilber gewinnen.

Bei dem zweiten Beispiel setze ich den kleinen Zusatz, der einen minimalen Eingriff in den Text bedeutet, der aber auch an dem Sprachgebrauch des Dichters orientiert ist, gleich in spitze Klammer; Chr. Mor. 403:

Κι ὁ Μπονιφάτσ⟨ι⟩ος τοῦ Μουφαρᾶ, ἐκεῖνος ὁ μαρκέσης

Zur Parallelform des Namens, die hier wiederhergestellt wurde, vgl. einige Verse weiter, V. 419 und öfters. Wir erhalten auf diese Weise noch einmal einen Siebzehnsilber.

Zusammenfassend läßt sich zu dem oben dargelegten Befund sagen, daß in den ersten 500 Versen der Chronik von Morea (in der Version des Havniensis) insgesamt fünfundzwanzig Siebzehnsilber beider Formen (10 + 7 bzw. 8 + 9 Silben), und zwar sowohl mit jambischem als auch mit anapästischem Rhythmus, vorhanden sind; in Prozenten ausgedrückt sind es 5%, was wiederum, wie bei der Chronik der Tocco, kaum als ein „Zwischenspiel" der Überlieferung betrachtet werden kann. Schon Schmitt hatte erkannt, daß viele dieser Verse, die er als Fehler betrachtete, auf den Autor zurückgehen; ich meine, sie rühren von ihm her, ohne daß ich jedoch ganz auszuschließen vermag, daß der eine oder der andere dieser Verse (so z. B. V. 301. 402) erst später die uns überlieferte Form erhielt.

3.5. Digenes-Akrites: Escorial-Version (E):

Der Text der Escorial-Version bietet sowohl hinsichtlich seiner sprachlichen und metrischen Gestalt als auch hinsichtlich des Verhältnisses zwischen Sprache und Metrik vielfältige Probleme, die unmöglich hier auch nur angeschnitten werden können; es ist auch nicht notwendig, da Alexiu, dessen Edition für die folgenden Beobachtungen zugrunde gelegt wird, sich kenntnisreich und verantwortlich darüber geäußert hat, zunächst in seinem Buch Ἀκριτικά. Τὸ πρόβλημα τῆς ἐγκυρότητας τοῦ κειμένου E. Χρονολόγηση, ἀποκατάσταση χωρίων, ἑρμηνευτικά. Herakleion 1979 (hier beson-

ders 43 ff. unter Στιχουργικὲς παρατηρήσεις und 45 ff. unter Γλωσσικὲς παρατηρήσεις) und noch einmal später in seiner kritischen Edition (s. o. S. 39, im folgenden mit Alexiu und Seitenzahl zitiert), hier besonders S. οζ' ff. unter Γλῶσσα καὶ στιχουργία – Λογότυποι. In seinen beiden bedeutenden Publikationen nimmt er unmittelbar oder mittelbar Bezug auf die in detaillierter Form zuerst wohl von Ioanna Karajanni geäußerte Meinung zum Vorhandensein von Siebzehnsilbern im Text der Escorial-Version[34] mit dem Ziel (bei aller Anerkennung von Karajannis philologischer Leistung), sie zu entkräften. Die Grundauffassung von Alexiu ist, daß es nicht nur in der Escorial-Version des Digenes-Epos, sondern auch in der gesamten volkssprachlichen byzantinischen und metabyzantinischen Literatur keine Siebzehnsilber gebe; die Erweiterung des Fünfzehnsilbers um zwei Silben sei eine neuere Erscheinung, die Entstehung des Siebzehnsilbers sei in Zusammenhang mit den Bemühungen von Iakovos Polylas zu sehen, den homerischen Hexameter in seiner neugriechischen Übersetzung adäquat wiederzugeben, später sei er in Kazantzakis' „Ὀδύσσεια" wiederzufinden. Der Eindruck, daß es unter den Fünfzehnsilbern der Escorial-Version Siebzehn- oder Zwölf- oder Achtsilber gebe, hänge mit der korrupten Überlieferung, in der Zusätze oder Auslassungen zu beobachten seien, zusammen[35]. So meint Alexiu, daß unter den Versen, die Karajanni als Siebzehnsilber auffaßt, sich nur wenige finden, die in der Tat diese metrische Form aufweisen und die nicht mit geringer Änderung als Fünfzehnsilber wieder hergestellt werden können; in den Ἀκριτικά 43 gibt er Beispiele dafür, wie man einen „hypermetrischen" Vers „restituieren" kann, und das tut er dann konsequent in seiner kritischen Textausgabe, in der auch sonst die Konjekturalkritik keine unwesentliche Rolle spielt. Bei allem Respekt vor dem Reichtum an Erkenntnissen hinsichtlich Sprache und Metrik, die der verdienstvolle griechische Gelehrte in seinen Büchern und Aufsätzen unterbreitet, muß ich dennoch hier die Frage nach dem Auftreten von Siebzehnsilbern in der Escorial-Version in den Mittelpunkt stellen und auch sagen, daß die Überzeugung, daß diese Ergebnis der korrupten Überlieferung seien und leicht korrigiert werden können, gefährlich ist und nicht geeignet, zum Grundsatz erhoben zu werden für die kritische Edition eines volkssprachlichen byzantinischen Textes. Bei dem oben behandelten Text der Chronik der Tocco ist dies am deutlichsten faßbar geworden. Wohl aber meine ich, daß man gerade bei einem Text wie dem der Escorial-Version des Digenes-Epos in dieser Frage sehr behutsam vorgehen sollte. Da Verse der hier besprochenen Form bei Karajanni leicht zu finden sind, verzichte ich grundsätzlich darauf, hier, wie bei den bisher behandelten Texten, einige vorzuführen bzw. statistische Ergebnisse vorzulegen. Stattdessen behandele ich exempli gratia eine kurze Textpartie, um mit der gebotenen Vorsicht zu demonstrieren, zu welchen Ergebnissen man bei der Textgestaltung kommt, wenn man die Existenz von Siebzehnsilbern in der Escorial-Version des Digenes-Epos nicht von vornherein bestreitet, sondern sie vielmehr in die textkritischen Bemühungen miteinbezieht.

Zuvor jedoch eine kleine Kostprobe dessen, wie namhafte Forscher, die sich anerkanntermaßen um den Text des Digenes-Epos und speziell um den der Escorial-Version verdient gemacht haben, um die Textgestaltung eines Verses ringend, der als „hypermetrisch" und daher als ohne Existenzberechtigung anzusehen betrachtet wird, zu verschiedenen Ergebnissen von unterschiedlicher Qualität gelangen; E 701 (Al.) heißt es in der Hs.:

---

[34] Ioanna Karajanni, Ὁ „Διγενὴς Ἀκρίτας" τοῦ Ἐσκοριάλ. (Συμβολὴ στὴ μελέτη τοῦ κειμένου), Ioannina 1976. In meinen Seminaren habe ich seit 1971 immer wieder darauf hingewiesen.

[35] Alexiu πβ' ff.

καὶ ἂν οὐδὲν σοῦ ἀρέσει, γέροντα, καὶ ἐσὲ νὰ τὸ ποιήσω
Trapp (V. 784) korrigiert in: καὶ ἂν οὐδὲν ἀρέσει σου, κ' ἐσὲ νὰ τὸ ποιήσω
Alexiu ediert: καὶ ἂν οὐ σοῦ ἀρέση, γέροντα, καὶ ἐσὲ νὰ τὸ ποιήσω
L. Politis schlägt vor[36]: κι' ἂν δὲν σοῦ ἀρέσει, γέροντα κτλ.

Am weitesten entfernt vom überlieferten Vers (bei Änderung der Wortstellung und Unterdrückung der Anrede γέροντα) befindet sich Trapp, der Text ist nicht annehmbar; die gut byzantinische Negation οὐδὲν ersetzte Alexiu in seinem Text durch die ältere Form οὐ, Politis umgekehrt durch die spätere und dann allgemein neugriechische δέν. Obwohl der Text in den beiden letzten Fällen vertretbar ist (bei Alexiu wirkt er steif und ungelenk, bei Politis mutet er rein neugriechisch an), wäre zu fragen, ob es zulässig ist, die durch das eher „byzantinische" οὐδέν entstehende Couleur zu opfern. Nach den vorgenommenen Versuchen sollte man, wie ich meine, zum überlieferten Siebzehnsilber zurückkehren, wie er oben präsentiert wurde. Ein künftiger Herausgeber würde, wenn er diesen Vers unberührt im Text belassen wollte, „un peu plus de bon gout"[37] beweisen.

Nun zur angekündigten kurzen Textpartie; es geht um V. 82—85; zunächst der Text nach Alexiu:

τὰς χεῖρας των ἐξήπλωσαν, τὰς κεφαλὰς κρατοῦσιν
καὶ βλέπουν καὶ τὰ πρόσωπα, νὰ εὐροῦν τὴν ἀδελφήν τους
καὶ ὅλας ἐγυρεύσασιν, στέκουν καὶ θεωροῦν τας
καὶ οὐδὲν ἐγνωρίσασι ποσῶς τὴν ἀδελφήν τους

82 κρατοῦσιν Al. (cf. Z 403 Trapp): των κροῦσιν E 83 νὰ εὐροῦν Al.: νὰ ἐγνωρίσουν E
85 καὶ οὐδὲν – ποσῶς Al.: καὶ οὐδὲν ἠμπορέσασιν νὰ ἐγνωρίσουσιν ποσῶς E

Das sind in der vorliegenden Textgestaltung vier normale, einwandfreie Fünfzehnsilber; bis auf das erste Hemistichion von V. 85, das anapästischen Rhythmus hat, weisen die übrigen Verse alle iambischen Rhythmus auf; doch sind hier zwei Bemerkungen die Verse 83 und 85 betreffend notwendig:

1. V. 83 korrigiert Alexiu das überlieferte νὰ ἐγνωρίσουν in νὰ εὐροῦν, und zwar nach V. 91 Κὺρ Ἤλιε, τί νὰ ποιήσωμεν τὸ ἀδέλφιν μας νὰ εὐροῦμεν. Es ist aber deutlich, daß die Situation in diesem Vers eine ganz andere ist: in ihm würde das Verb ἐγνωρίζω nicht passen, während es zur Situation in V. 83 nicht nur paßt, sondern geradezu erforderlich ist; hier geht es um Folgendes: als die Brüder die von den Sarazenen niedergemetzelten jungen Mädchen in dem Tal vorfinden, in das sie gewiesen wurden (V. 78—81) „... fassen sie die Häupter der Getöteten und betrachten die Gesichter der Mädchen ⟨prüfend⟩, ob sie ⟨in einem von ihnen⟩ die Schwester erkennen (νὰ ἐγνωρίσουν)". Es ist nicht zufällig, daß der Dichter dasselbe Verb ἐγνωρίζω noch einmal mit demselben Akkusativobjekt in V. 85 wiederholt, wo er über das Ergebnis der Bemühung der Brüder berichtet, und zwar nachdem er im vorangehenden V. 84 davon erzählt, wie sie alle jungen Mädchen aufgesucht und sie lange und intensiv betrachtet haben[38] — man muß ergänzen: mit dem Ziel, in einem von ihnen die Schwester zu erkennen. Ähnlich wie in V. 85, folgt das Verb νὰ ἐγνωρίσουν in V. 83 auf das Verb βλέπουν (καὶ τὰ πρόσωπα) im selben Vers. Wollte man es durch εὐροῦν ersetzen,

---

[36] Vgl. L. Politis (wie A. 3) 342.
[37] Politis ebda.
[38] Zur Bedeutung von στέκω verbunden durch καί mit einem Hauptverb s. unten S. 63.

würde man nicht nur die Parallelität der Ausdrücke in V. 83 einerseits und in V. 84/85 andererseits stören, sondern auch die Intensität und die Dramatik der Beschreibung schwächen. Nachdem der Dichter in einem Vers (83) mit dem Ausdruck βλέπουν ... νὰ ἐγνωρίσουν Absicht und Hoffnung der Brüder wiedergibt, beschreibt er das negative Ergebnis in zwei Versen (84/85), indem er die Ausdrucksweise des vorangehenden einen Verses im folgenden wieder aufnimmt und dieses Mal in zwei Versen entwickelt: θεωροῦν ... οὐδὲν ἐγνωρίσασι ποσῶς. Das ist absichtsvoll; Stil und Genauigkeit des sprachlichen Ausdrucks dürfen nicht durch Einsetzen des zwar den Vers „glättenden", aber farblosen Verbs εὑροῦν für ἐγνωρίσουν der Metrik zum Opfer fallen.

So gesehen sind die Verse 83 einerseits und 84/85 andererseits so eng miteinander verbunden, daß auch Spadaros Vorschlag διὰ νὰ τὴν ἐγνωρίσουν nicht angenommen werden kann[39]; auch er ordnet Sprache und Stil, damit mittelbar auch die Textkritik, der Metrik unter; er verzichtet auf das in V. 83 und 85 wiederholte, jeweils zum ganzen Ausdruck gehörende Objekt τὴν ἀδελφήν τους, und zudem ist sehr fraglich, ob es überhaupt möglich ist, τὴν ἀδελφήν τους gerade im ersten Vers (83) auszulassen.

2. Das erste Hemistichion von V. 85 ediert Alexiu in der Form: καὶ οὐδὲν ἐγνωρίσασι. Überliefert ist es allerdings in einer fast prosaischen Form: καὶ οὐδὲν ἠμπορέσασιν (ὑ- E) νὰ ἐγνωρίσουσιν (-ο- E). Sie kann so nicht ursprünglich sein, ein textkritischer Eingriff ist unumgänglich. Die „Heilung" ist jedoch weder im Verzicht auf ὑμπορέσασιν bzw. auf dessen Inhalt (dazu gleich) noch in der unbedingten Wiederherstellung eines Fünfzehnsilbers zu suchen. Der überlieferte Text ist zu lang, als daß er in den engen Rahmen eines Fünfzehnsilbers eingeschlossen werden könnte. Von diesem überlieferten Text ausgehend würde ich statt dem Aorist ἠμπορέσασιν (der unter dem Einfluß der vorangehenden Form ἐγυρεύσασιν entstanden sein könnte) das Imperfekt ἠμπόρουν (imperfectum de conatu) annehmen. (Dadurch würde ein erstes Hemistichion mit zehn Silben entstehen). Dieses Tempus drückt treffend, höchst anschaulich Situation und Atmosphäre der geschilderten Szene aus und wird hier geradezu erwartet; denn στέκουν καὶ θεωροῦν τας in V. 84 bedeutet nicht „sie stehen und betrachten", sondern „sie betrachten (scil. alle Mädchen) lange Zeit", womit bereits die Bemühung der Brüder ausgedrückt worden ist. Übrigens wird die Bewahrung des von Alexiu gänzlich eliminierten Verbs ὑμπορέσασιν, wenn auch in abgewandelter Form (ἠμπόρουν) gestützt durch Digenes Akrites G 200/1 Trapp:

> ὧν δὲ τὰ μέλη ἅπαντα, καὶ τὰ ἔγκατα ἔξω,
> γνωρισθῆναι ὑπό τινος μὴ δυνάμενα ὅλως

und Z 400/1 Trapp:

> τῶν δὲ τὰ μέλη ἅπαντα, τὰ ἔγκατά τους ἔξω.
> †δὲν ἦτον δυνατόν, νὰ γνωρισθοῦν† παρά τινος ἀνθρώπου

Daß der Bezug in beiden Versionen ein anderer ist als in E, tut nichts zur Sache. Der Begriff des „Nicht-möglich-seins" ist hier das Entscheidende.

Der Text von E 83—85 muß nun nach meiner Auffassung folgende Gestalt annehmen:

> καὶ βλέπουν καὶ τὰ πρόσωπα νὰ ἐγνωρίσουν τὴν ἀδελφήν τους·
> καὶ ὅλας ἐγυρεύσασιν, στέκουν καὶ θεωροῦν τας,
> καὶ οὐδὲν ἠμπόρουν νὰ ἐγνωρίσουσιν ποσῶς τὴν ἀδελφήν τους

---

[39] Giuseppe Spadaro, Note di critica testuale al „Digenis Akritis" del'Escorial, in: Ἀριάδνη 5 (1989) 176.

Das würde bedeuten, daß wir in dieser Textpartie zwei Siebzehnsilber hätten: V. 83 und V. 85; der erste weist die Form 8 + 9 und anapästischen, der zweite die Form 10 + 7 Silben und iambischen Rhythmus auf. (V. 84 Komma hinter τας, da ich καὶ V. 85 als adversativ auffasse.)

3.6. Das Armures-Lied:

Auch in seiner kritischen Edition des Armures-Liedes, die auf der Grundlage beider das Gedicht überliefernden Handschriften angefertigt worden ist[40] und schon deswegen zunächst einen bedeutenden Fortschritt gegenüber den älteren darstellt, befolgt Alexiu bei der Textgestaltung dieselbe Methode, die er auch bei der Edition der Escorial-Version des Digenes-Epos anwendet[41]. „Hypermetrische" Verse werden, soweit möglich, zum Zwecke der Wiederherstellung von normalen Fünfzehnsilbern korrigiert; so z. B. Arm. 65 (= 137):

οὐδὲ χιλίους, οὐδὲ μυρίους, οὐδὲ ὅσους ἀπαντήσουν

Überliefert ist im zweiten Hemistichion, und zwar in beiden Hss.: οὐδὲ ὅσοι τοὺς ἀπαντήσουν. Das ist ein neunsilbiger Halbvers, in sprachlicher Hinsicht einwandfrei, wenn auch etwas ungewöhnlich. Die Korrektur glättet nicht nur das Metrum, sondern auch den Ausdruck, der dem vorhergehenden angepaßt wird. Das überlieferte stellt die lectio difficilior dar, die in den Text gehört. Dieselbe Formulierung (C fügt nur νὰ vor τοὺς hinzu) begegnet auch in V. 137 (= Wiederholung von V. 65); auch hier korrigiert Alexiu im selben Sinne (vgl. dazu auch unten zu V. 96). Sowohl in V. 65 als auch in V. 137 ist somit ein Siebzehnsilber überliefert worden.

Dennoch sind auch einige Verse in der überlieferten „hypermetrischen" Form belassen, obwohl Alexiu sie als Siebzehnsilber erkannt hat; z. B. Arm. 54:

Οὐχὶ ν' ἀφήσῃ κἂν (om. C) τὰ ῥοῦχα του ὁ νέος νὰ στεγνώσουν

Zwar unterbreitet Alexiu 182 zwei Vorschläge zur Normalisierung des Verses und teilt einen weiteren, älteren von St. Kyriakides (Streichung von οὐχί) mit; doch verkennen alle drei entweder den sprachlichen Ausdruck, die Sprachebene des Gedichts oder auch, wie mir scheint, den Zusammenhang. Der Vers ist ein Siebzehnsilber der Form 10 + 7.

Ähnlich ist Arm. 96 zu deuten als Siebzehnsilber der Form 10 + 7 Silben:

σαράντα μίλια τὸν ἐδίωχνε πεζὸς μὲ τὸ λουρίκιν

Alexiu (185) stellt drei Überlegungen zur Heilung, d. h. zur Normalisierung des Verses an; alle drei sind abzulehnen, vor allem der dritte, τριάντα für σαράντα zu schreiben (mit Hinweis auf V. 29, wo es sich um eine ganz andere Situation handelt), ist besonders unglücklich. Allesamt können entkräftet werden mit Hinweis auf den Parallelvers 162: σαράντα μίλια μὲ ἔδιωχνεν κτλ. Hier erzählt der Sarazene selbst aus seiner Perspektive den Vorgang, der V. 96 vom Dichter beschrieben wird. Es muß also in bei-

[40] Das sind die Codices: Petropolitanus 202 (= P) und der berühmte Constantinopolitanus Serail 35 (= C); die Hss. selbst konnte der Herausgeber nicht einsehen, er stützt sich vielmehr einerseits auf Destunis' Edition für P, andererseits auf die von Ph. Bubulides in Ἀθηνᾶ 67 (1964) 136 ff. vorgelegten Kollationen für C; vgl. dazu Alexiu 159. (Beide Hss. stammen übrigens aus dem 15. Jhdt.)

[41] Vgl. Alexiu 169.

den Versen alles übereinstimmen im Sinne der Wiederholung, sowie in der Verspartie 134—166, in der (es spricht der Sarazene) wiederholt wird, was der Dichter in den Versen 62—99 erzählt hatte. In diesem Sinne wäre Destunis' Vorschlag, in V. 162 μὲ ἐδίωχνεν zu schreiben, sehr überlegenswert gewesen.

Schließlich stellt in Alexius Textgestaltung ebenfalls Arm. 55 einen Siebzehnsilber dar, und zwar dieses Mal der Form 8 + 9 Silben:

πτερνιστηρίαν τὸν μαῦρον του εἰς τὸν Σαρακηνὸν ὑπάγει

Natürlich denkt Alexiu 182 auch hier über die Möglichkeit einer Normalisierung des „hypermetrischen" Verses nach; doch weder die Hypothese, daß im Archetypos der beiden Hss. der synonyme Ausdruck ὑπὰ εἰς τὸν Ἀραβίτην gestanden haben könnte, überzeugt (wie und warum kam es dann zur Änderung?), noch ist es wahrscheinlich, daß man hier mit der synkopierten Form Σαρ'κηνόν rechnen könnte. Alexiu verweist zwar auf V. 172 und 180 (in der Textgestaltung) des Constantinopolitanus, doch liegt in beiden Fällen dieselbe Situation vor wie in V. 55; beide Male müßte der Name aus metrischen Gründen im selben Sinne synkopiert werden; ist es zulässig, aus metrischen Gründen dieselbe Korrektur dreimal, und zwar mit einem sprachlich zweifelhaften Ergebnis, durchzuführen?

Wie dem auch sei: bei den besprochenen Versen geht es um vier gesicherte Siebzehnsilber; drei von ihnen (die letzteren) sind sogar als solche im Text der Edition vom Herausgeber akzeptiert worden. Einige weitere sind sicherlich mit Hilfe des kritischen Apparats zu konstatieren. Doch möchte ich die einzelnen Verse verlassen und mich (wie im Falle der Eskorial-Version des Digenes-Epos bereits geschehen) einer kurzen Textpartie zuwenden, um auch hier mit aller gebotenen Vorsicht zu zeigen, daß mehr Respekt vor der Überlieferung, genauere Berücksichtigung der Sprache und Grammatik des Gedichts, sowie der metrischen Gewohnheiten des Dichters zu guten und sicheren Ergebnissen bei der Textgestaltung führen. Behandeln möchte ich auf dieser Grundlage Arm. 29—33 (zunächst sei hier der Text in der Form, in der Alexiu ihn in seiner Edition präsentiert hat, hergesetzt, begleitet von einem von mir gestalteten apparatus criticus[42]):

Ὥστε νὰ εἴπῃ „ἔχετε ὑγείαν", ἐδιέβη τριάντα μίλια,
30 ⟨καὶ⟩ ὥστε νὰ τοῦ ἀπιλογηθοῦν, ἄλλα ἑξήντα πέντε.
Ἐκεῖ ἀνεβοκατέβαινε ἀντίπερα τοῦ Ἀφράτη,
ἀνέβη καὶ ἐκατέβη τον, πόρον οὐδὲν εὑρίσκει
33 Σαρακηνὸς ⟨ἀντίπερα⟩ στέκει καὶ ἀναγελᾶ τον

29 νὰ 'πῆ C ὅτι ante ἔχετε add. P 30 καὶ add. Al. τοῦ Al.: τὸν CP ἐπιλογηθοῦν P ἄλλα Al.: ἐδιέβη ἄλλα C: ἐδιέβη P μίλια post πέντε add. P 31 Ἐκεῖ ἀνεβοκατέβαινε Al.: ἐκεῖ ἐδιέβη καὶ ἀνηβοκατέβαινε C: ἐκει ἐδϊέ (sic) καὶ ἀνηβοκατήβαινε P τοῦ Ἀφράτη Al.: τὸν Ἀφράτην CP 32 πόρον Al.: καὶ πόρον CP 33 ἀντίπερα Al.: ἐστέκετον CP καὶ om. P

Das sind fünf in metrischer Hinsicht einwandfreie Fünfzehnsilber, die z. T. aber erst nach mehreren Eingriffen in den Text seitens des Herausgebers zustande gekommen sind. Im Hinblick auf den überlieferten Text sind es insgesamt sieben kleine oder größere Korrekturen, die Alexiu in dieser kurzen Textpartie (bis auf die gewagte Ände-

[42] Meinem apparatus criticus wie überhaupt der Behandlung des Armures-Textes ist zugute gekommen, daß ich die Möglichkeit hatte, mindestens die eine der Hss. für die vorliegende Untersuchung heranzuziehen; D. R. Reinsch stellte mir einen vorzüglichen Mikrofilm des Constantinopolitanus zur Verfügung, wofür ich ihm auch an dieser Stelle noch einmal danke.

rung in V. 33) aus metrischen Gründen vorgenommen hat, und zu denen später kurz Stellung zu nehmen sein wird; hier nur so viel: alle Vorschläge können und müssen zurückgewiesen werden. Für die Textgestaltung müssen wir von der handschriftlichen Überlieferung ausgehen, die uneingeschränkt angenommen werden kann, und zwar sowohl in sprachlich-inhaltlicher als auch in metrischer Hinsicht. So möchte ich im folgenden zunächst den Text V. 29—33 noch einmal in der Form hersetzen, wie ich ihn auf der Grundlage der beiden Handschriften konstituiere, wiederum begleitet von einem (dieses Mal erwartungsgemäß kürzeren) apparatus criticus:

Ὥστε νὰ εἴπῃ „ἔχετε ὑγείαν“, ἐδιέβη τριάντα μίλια
30 ὥστε νὰ τὸν ἀπιλογηθοῦν, ἐδιέβη ἄλλα ἑξήντα πέντε·
[ἐκεῖ] ἐδιέβη καὶ ἀνηβοκατέβαινε ἀντίπερα τὸν Ἀφράτην,
ἀνέβη καὶ ἐκατέβη τον, καὶ πόρον οὐδὲν εὑρίσκει.
33 Σαρακηνὸς ἐστέκετον, στέκει καὶ ἀναγελᾷ τον.

29 νὰ 'πῇ C ὅτι ante ἔχετε add. P. 30 ἐπιλογηθοῦν P ἄλλα om. et μίλια post πέντε add. P
31 ἐκεῖ CP: dub. seclusi ἐδιέ P 33 καὶ om. P

Im Gegensatz zum Text der Edition, der ausschließlich aus Fünfzehnsilbern besteht, finden sich auch hier zwei Siebzehnsilber, die auf der Grundlage der beiden Hss. konstituiert wurden (über einen möglichen dritten s. gleich unten zu V. 29); zu diesen sowie zu einzelnen Textentscheidungen, die schließlich im Ganzen zur Wiederherstellung des überlieferten Textes führten, folgende Bemerkungen, in denen ich (direkt oder indirekt) auch zu den Vorschlägen Alexius Stellung nehme:

Zu Vers 29:

Bei Aufnahme der Konjunktion ὅτι (vor ἔχετε) in den Text hätten wir auch hier einen Siebzehnsilber; ὅτι ist jedoch nur von P überliefert, nicht auch von C, wie der krit. App. z. St. in der Edition vermuten läßt. Da P noch einmal in einer ähnlichen Formulierung ὅτι allein überliefert, könnte es sein, daß es sich dabei um eine Eigenheit allein dieser Hs. handelt.

Zu Vers 30:

καὶ vor ὥστε (Alexiu) ist nicht nur entbehrlich, sondern beseitigt das Asyndeton, ein legitimes Stilmittel, das im Gedicht selbst häufig verwendet wird, und stört die klare Anapher ὥστε – ὥστε (29.30).

τὸν entspricht dem Akkusativobjekt, mit dem das Verb ἀπιλογοῦμαι konstruiert wird; vgl. Dig. Akr. E 1567 τὴν Μαξιμοὺ ... ἀπιλογήθην. Vgl. ferner Phl. u. Platziaphl. 745; Imp. u. Marg. 168). Mit Genitiv konstruiert findet sich das Verb erst bei Erotokritos (vgl. Kriaras, Lexikon s. v.). Die Änderung in τοῦ hat Alexiu (vgl. S. 180) zwar aus metrischen Gründen (wir haben ja in der überlieferten Form ein neunsilbiges erstes Hemistichion) vorgenommen, sie bedeutet aber zugleich eine nicht zulässige Glättung des Ausdrucks. Doch auch in metrischer Hinsicht ist sie nicht notwendig; man muß wohl immer damit rechnen, daß eine Anfangssilbe, zumal eine mit Vokal beginnende, wie hier (ὥστε) beim Vortrag leicht unterdrückt werden kann.

Das zweite Hemistichion umfaßt in beiden Hss. neun Silben; in den Text habe ich das aufgenommen, was C überliefert; P bietet den Text ἐδιέβη ἑξήντα πέντε μίλια. Die Entscheidung für die angenommene Textgestaltung war aus folgenden Gründen leicht: ἐδιέβη sowie ἑξήντα πέντε werden von beiden Hss. überliefert, gehören somit in den Text; von ἄλλα und μίλια habe ich ersteres vorgezogen, weil es besser in den Sinnzusammenhang paßt (vgl. auch V. 96—163), während letzteres wohl suspekt erscheint,

höchstwahrscheinlich vom Ende des vorangehenden Verses übernommen sein könnte. V. 30 ist nun endgültig, wie mir scheint, als Siebzehnsilber der Form 8 + 9 zu betrachten.

Zu Vers 31:

In der hier angenommenen Textform umfaßt das erste Hemistichion zehn Silben; nicht ohne Skrupel habe ich das zum Versanfang überlieferte ἐκεῖ ausgeklammert, nicht so sehr aus metrischen (die „überschüssige" Anfangssilbe von ἐκεῖ würde ähnlich erklärt werden können wie jene von ὥστε in V. 30, vgl. dazu oben), wie vielmehr aus sprachlichen Gründen; ἐκεῖ muß sich ja (in einem Hyperbaton) auf ἀντίπερα beziehen, das allein eine genaue Ortsbestimmung darstellt; andererseits haben wir im selben Vers ein zweites Hyperbaton: ἀνηβοκατέβαινε ... τὸν Ἀφράτην (dazu gleich unten); das macht die Syntax unübersichtlich. Außerdem stört ἐκεῖ die klare Wiederaufnahme direkt zum Versanfang von ἐδιέβη aus dem vorangehenden Vers (vgl. auch dazu unten). Es erscheint somit im Ganzen entbehrlich und könnte der Zusatz eines Vortragenden gewesen sein, der dann auch in der schriftlichen Fixierung des Textes Aufnahme fand.

Zur Form ἀνηβοκατέβαινε beider Hss., die hier selbstverständlich im Text belassen wurde, vgl. etwa Dig. Akr. E 1077 καὶ ἀνήβαινεν.

Der Akkusativ τὸν Ἀφράτην, für den Alexiu aus metrischen und möglicherweise aus sprachlichen Gründen den Genitiv τοῦ Ἀφράτη in den Text gesetzt hat, ist hier beibehalten worden, weil er vom Verb ἀνηβοκατέβαινε abhängt, wie auch die „Auflösung" dieses Kompositums in seine Bestandteile im nächsten Vers zeigt: ἀνέβη καὶ ἐκατέβη τον ... Das Adverb ἀντίπερα ist absolut verwendet (: am gegenüberliegenden Ufer), von ihm ist nicht, wie naheliegen könnte, irgendein Genitiv abhängig, womit das eine, das vermeintlich sprachliche Argument für die Korrektur τοῦ Ἀφράτη entkräftet wird; aber auch das metrische ist gegenstandslos: wir brauchen nicht eine Synizese zwischen τοῦ und Ἀφρ-, um die acht Silben des zweiten Hemistichion auf sieben zu reduzieren; hier haben wir bei Beibehaltung des überlieferten Wortlauts Synizese an der Fuge (ἀνηβοκατέβαινε ἀντίπερα) und damit Normalität im Bereich der Metrik[43]. So hat Ale-

[43] Das Problem der Synizese am Übergang vom ersten zum zweiten Hemistichion des Fünfzehnsilbers (besonders im Hinblick auf den Digenes Akrites der Escorial-Version und das Armures-Lied) behandelt E. Garantudis (wie A. 2) in den Seiten 204—227 sehr ausführlich, wobei er zum Schluß auch den Fünfzehnsilber des Dichters Kostis Palamas mit einbezieht. Ich möchte hier die Diskussion und die Argumentation nicht wiederholen, sondern festhalten, daß Garantudis Fünfzehnsilber mit Synizese an der Fuge sowohl im Digenes Akrites der Escorial-Version als auch im Armures-Lied feststellt. Speziell zu Armures meint er (204), daß in diesem Gedicht drei solche Verse zu finden seien: 24. 74. 141 (die beiden letzten sind identisch); doch sind hier noch mehr derselben, wie ich meine, vorhanden: Neben V. 31, bei dem ich die überlieferte Synizese bereits in meiner Textgestaltung berücksichtigt habe, ist sie in der Hss. in zwei weiteren Versen überliefert, die Alexiu jedoch aus metrischen Gründen (dazu gleich unten) geändert hat, so daß infolgedessen die Synizese beseitigt worden ist. Es sind die Verse: 20 θέλεις, θέλεις, ἡ μάνα μου, νὰ τὸ τσακίσω ὀμπρός σου; So Alexiu, überliefert ist in beiden Hss. (s. app. crit. z. St.): ... ἡ μάνα μου, ὀμπρός σου νὰ τὸ τσακίσω. Die Tendenz zur Meidung des anapästischen Rhythmus führte zugleich auch zur Beseitigung der Synizese zwischen den Hemistichien. Ähnlich V. 34: Σαρακηνοὶ ἔχουσιν φαρία τὰ διώχνουν τοὺς ἀέρας. So Alexiu, überliefert ist aber in beiden Hss. (vgl. app. crit. z. St.) in der Versmitte: φαρία ὁπού, d. h. wir haben wieder einen Fünfzehnsilber mit Synizese zwischen den Hemistichien. Das sind nun insgesamt fünf (bzw. sechs) gesicherte Verse mit Synizese an der Fuge, und das sind nicht wenig in einem Gedicht von 197 Versen Umfang. Die hier vorgeführten Fälle zeigen eindeutig, daß bei der Untersuchung solcher Erscheinungen die Befragung der Hss. selbst der beste Weg ist, der die Sicherheit der Ergebnisse garantiert; vgl. dazu auch Garantudis 215.

xiu selbst das Problem in einem komplizierteren Fall gelöst, V. 74 τό 'χετε‿ὅτι, wozu er (183) dieselbe Erklärung liefert, die oben vorgebracht wurde. In der hier vorgeschlagenen und begründeten Textgestaltung ist nun Vers 31 (wie der vorangehende) ebenfalls ein Siebzehnsilber, dieser allerdings der Form 10 + 7 Silben.

Zu Vers 32:

Alexiu läßt καὶ vor πόρον m. c. weg, um ein normales zweites Hemistichion wiederherzustellen. Achtsilbige zweite Hemistichien dieser Art sind aber auch sonst häufig anzutreffen in allen hier behandelten Texten; das zweite Hemistichion des vorangehenden Verses 31 ist absolut betrachtet ein achtsilbiges (s. o. mit der Erklärung dazu); auch καὶ könnte am Halbversanfang als eine Silbe angesehen werden, die gerade an dieser Stelle beim Vortrag unterdrückt werden könnte. Im übrigen ist καὶ in unserem Zusammenhang als adversativ aufzufassen, daher das Komma davor in meiner Präsentation des Textes oben: Armures suchte, aber er fand keinen πόρος, keine freie Stelle am Fluß um überzusetzen. Durch das Asyndeton (beim Verzicht auf καὶ) verliert der Vers etwas von seiner Intensität.

Zu Vers 33:

Ich habe das überlieferte ἐστέκετον aus folgenden Gründen beibehalten:
1. ἀντίπερα, das Alexiu dafür vermutet und auch in den Text gesetzt hat, ist hier absolut entbehrlich, zumal dieses Adverb mit der Ortsbestimmung, die es angibt, bereits in V. 31 verwendet wird; schon hier deutet es in einer Art Antizipation an, daß das Erzählte am gegenüberliegenden Euphratufer geschieht, d. h. am anderen Ufer als an jenem, an dem sich der Sarazene befindet. Die Wiederholung dieser Ortsangabe in V. 33 verbietet sich, scheint mir, aus Gründen der poetischen Ökonomie.
2. ἐστέκετον, στέκει ist keine περιττὴ ταυτολογία (Alexiu 181 z. St.), sondern zunächst eine Art Anadiplosis. Was noch wichtiger ist: das Verb hat auch in seiner Wiederholungsfigur nicht die übliche, die eigentliche Bedeutung von ἵστασθαι (stehen); es ist hier eher Hilfsverb (verbum auxiliare) in dem Sinne, in dem im Neugriechischen auch das Verb κάθομαι (sitzen), wenn auf es καὶ und ein Vollverb folgen, die Funktion eines Hilfsverbs übernimmt; d. h. κάθομαι καὶ κλαίω heißt nicht „ich sitze und weine" (sedeo et ploro), sondern „ich weine unaufhörlich" (perpetuo ploro). So z. B. in Arm. 181/182: καὶ ἐκάθετον ἡ λυγερὴ ... / καὶ ἔκλαιεν καὶ ὀδύρετον. Beide Verben finden wir in ihrer Funktion und Bedeutung als Hilfsverben auch in der Escorial-Version des Digenes-Epos:

E 84 καὶ ὅλας ἐγυρεύσασιν, στέκουν καὶ θεωροῦν τας[44]
E 89 εἰς θλίψιν ἐσεβήκασιν καὶ κάθουνται καὶ κλαίουν

Wie die angeführten Beispiele zeigen, muß in diesem Falle das Subjekt des Vollverbs mit dem des Hilfsverbs identisch sein; so auch in unserer Stelle στέκει καὶ ἀναγελᾶ τον[45]: Der Sarazene lacht ihn fortwährend aus.

---

[44] Vgl. dazu G. Spadaro (wie A. 39) 179, wo er ein Dutzend von Beispielen dieser Art zusammenträgt zu Dig. Akr. 886; die Beispiele stimmen in sich, doch nützen sie wenig, wie mir scheint, zur Unterstützung der vorgeschlagenen Textgestaltung in E 886; dieser Vers ist korrupter als man gemeinhin meint, seine Heilung müßte sich am vorangehenden V. 885 orientieren.

[45] Die vorgeführten Beispiele zeigen auch mit Sicherheit, daß die Konjunktion dabei unentbehrlich ist; für unsere Stelle heißt es, daß P, der sie ausläßt, nicht das Richtige überliefert. Das Asyndeton bringt eine andere, vom Dichter mit Sicherheit nicht beabsichtigte, Nuance in den Text hinein.

Zur Stützung der Überlieferung und damit insbesondere der Aufnahme in den Text der beiden Siebzehnsilber ist abschließend noch folgendes über die gesamte Textpartie, wie sie hier ediert wurde, anzumerken:

Speziell in V. 30—32 haben wir es mit einer Klimax, einer gradatio zu tun[46]: am Ende von V. 30 steht die Verbform ἐδιέβη, die unverändert, begleitet aber von einem neuen Verb, zu Beginn des nächsten Verses 31 wiederaufgenommen wird: ἐδιέβη καὶ ἀνηβοκατέβαινε. Dieses zweite, das neue Verb ἀνηβοκατέβαινε von V. 31, wird seinerseits selbst, allerdings aufgelöst in seine Bestandteile, noch einmal zu Beginn des nächsten Verses 32 wiederaufgenommen: ἀνέβη καὶ ἐκατέβη. Ich setze im folgenden den Gesamttext von V. 30—32 noch einmal her und unterstreiche entsprechend die eben vorgestellten Ausdrücke, welche die Klimax ausmachen:

> ὥστε νὰ τὸν ἀπιλογηθοῦν, ἐδιέβη ἄλλα ἑξήντα πέντε·
> ἐδιέβη καὶ ἀνηβοκατέβαινε ἀντίπερα τὸν Ἀφράτην,
> ἀνέβη καὶ ἐκατέβη τον, καὶ πόρον οὐδὲν εὑρίσκει

Das ist übrigens ein Stilmittel, das der anonyme Dichter oft in diesem Gedicht einsetzt, z. B. V. 159/160/160a:

> καὶ ἐγὼ ὡς καλὸς καὶ φρόνιμος ἐγκρύμματα τὸν βάνω
> ἐγκρύμματα τὸν ἔβαλα καὶ ἐπῆρα του τὸν μαῦρον·
> ἐπῆρα του τὸν μαῦρον του, ἐπῆρα τὸ ῥαβδίν του[47]

Nach dem oben Dargelegten wäre nicht vertretbar, im Armures-Lied V. 29—33 auf eine ausdrucksvolle Stilfigur, die zudem zum stilistischen Arsenal des Dichters gehört, auf die kraftvolle Sprache und die Lebendigkeit einer Schilderung, die voll Bewegung ist, zu verzichten durch zweimaliges Streichen von ἐδιέβη (V. 30—31), und zwar aus metrischen Gründen. Die beiden Siebzehnsilber aber, die zu Fünfzehnsilbern verstümmelt wurden, sind Träger des Ganzen.

4. *Schlußbemerkung*

Die vorstehenden Ausführungen mögen deutlich gemacht haben, wie wichtig es ist und zu welchen Ergebnissen die Textkritik führen kann, wenn sie auf der Grundlage bestimmter unverzichtbarer Voraussetzungen geübt wird und (was unsere spezielle Fragestellung hier ausmachte) wenn sie nicht von der absoluten Dominanz der Metrik beherrscht wird bzw. nicht von den üblichen herrschenden Auffassungen über Metrik ausgeht. In der Ausübung der textkritischen Tätigkeit bei der Gestaltung eines metrischen Textes hat zweifelsohne (neben der Autorität der handschriftlichen Überliefe-

[46] Vgl. Heinrich Lausberg, Handbuch der literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft, München 1960, 315—317 (§ 623—624), hier 315 (§ 623): „Die gradatio ist eine fortschreitende Anadiplose ...: /... x / x ... y / y ... z". Es folgen zahlreiche Beispiele aus dem Lateinischen und dem Griechischen.

[47] Vgl. dazu die nicht so weit ausgeführte Parallelstelle Arm. 93 + 94 (wo der entsprechende Vers zu V. 159 mit gutem Grund fehlt). Im Kern weisen dieselbe Stilfigur auf die „Distichen": Arm. 72 + 73; 74 + 75; 120 + 121; 136 + 137; 141 + 142; 189 + 190.

rung) die Sprache (Grammatik, Syntax, Stil) die Priorität, es folgt die Metrik[48]. Wir haben unter „Textkritische Bemerkungen zu einzelnen Wörtern" (o. S. 42 ff.) gesehen, wie bei neuer Deutung des überlieferten Schriftbildes oder durch gründlichere Berücksichtigung der Grammatik und der Semasiologie der Text selbst eine neue Form zunächst in sprachlicher, aber infolgedessen manchmal auch in metrischer Hinsicht (der iambische änderte sich z. B. zum anapästischen Rhythmus) erhalten hat; wie ich meine: eine zuverlässigere. Das enge Verhältnis zwischen Textkritik und Metrik ist hier im Sinne des Einflusses der ersten auf die zweite faßbar geworden. Unter „Textkritische Bemerkungen zu ‚hypermetrischen' Versen" wurde andererseits zuerst anhand von vielen Beispielen gezeigt, daß der Siebzehnsilber durchaus nicht das Produkt philologischer Bemühungen (welcher Art auch immer) im Studierzimmer ist, sondern eine reale Existenz führt in volkssprachlichen byzantinischen Texten, in denen er meistens einzeln unter Fünfzehnsilbern auftritt; Daß er nicht als Fehler betrachtet werden kann, der während der Überlieferung eines Textes entstanden ist, zeigt die Tatsache, daß er nicht korrigierbar ist, und wenn er korrigiert wurde, sind meistens sprachliche Unebenheiten das Ergebnis gewesen. Auf dieser Feststellung aufbauend wurde dann versucht, diese neue Versform auch dort wiederherzustellen, wo die Voraussetzungen dafür gegeben waren, d. h. in Fällen, in denen die Überlieferung fehlgedeutet oder eine Wortform hinsichtlich ihrer Silbenzahl (wegen der Möglichkeit der Synizese) unterschiedlich beurteilt worden war, oder (seltener) auch in einem nur um eine Silbe erweiterten Vers, wo aber auch andere metrische Schwierigkeiten vorhanden waren (etwa betonte 5. Silbe). In allen diesen Fällen gab die Metrik (d. h. hier die neue Versform) durchaus den Anstoß, Priorität behielt aber trotzdem die Sprache, die Grammatik, behielten die sprachlichen Gewohnheiten des jeweiligen Autors. Daran möchte ich nun den Hinweis darauf anschließen, wie hilfreich die gründliche Kenntnis der Metrik ist (in all ihren Facetten, in die ich nun auch den Siebzehnsilber mit einbeziehe) bei der kritischen Textgestaltung; so gesehen bekommt das Wort Hermann Fränkels, daß bei poetischen Texten der beste Freund des Textkritikers die metrische Form sei[49] (er hatte natürlich den klassischen Philologen im Auge), auch für den Byzantinisten Substanz. Das Wissen von der Verwendung des Siebzehnsilbers, von seinem gelegentlichen Auftreten unter Fünfzehnsilbern wird uns einerseits von voreiligen Korrekturen m. c. zugunsten eines Fünfzehnsilbers abhalten, andererseits bei der Textgestaltung eines schlecht überlieferten, „hypermetrischen" Verses begleiten müssen in dem Sinne, daß wir nicht von vornherein ausschließen dürfen, daß die „Lösung" im Einzelfall eben in einem Siebzehnsilber zu suchen sei. Daß dies mit äußerster Behutsamkeit geschehen sollte. versteht sich von selbst.

So lange wir es mit Texten zu tun haben, die nicht durch eigenhändig von den Autoren selbst geschriebene Manuskripte, nicht durch Autographa überliefert sind, sondern durch Abschriften, die von verschiedenen Schreibern angefertigt worden sind und die Mängel unterschiedlicher Natur und wechselnden Grades aufweisen, werden wir mit Problemen der Textkonstitution zu tun haben. Jeder Versuch, einen handschriftlich überlieferten Text zu konstituieren, stellt nur eine Stufe der Annäherung dar auf dem

[48] Zum selben Ergebnis über einen anderen Weg gelangt auch Peter Mackridge, An Editorial Problem in medieval greek texts; The position of object clitic pronoun in the Escorial Digenes Akrites, in: Origini (wie A.*) 323–341.

[49] Hermann Fränkel, Einführung zur kritischen Ausgabe der Argonautika des Apollonios, Göttingen 1964, 149.

Wege zur Wiederherstellung des ursprünglichen Textes, des Wortlauts des Dichters, der letztes Ziel aller textkritischen Bemühungen und jeder kritischen Edition bleibt. So gehört auch der grundsätzliche Zweifel dazu; er bedeutet nicht etwa fehlende Bereitschaft zur Anerkennung philologischer Anstrengungen und Ergebnisse, sondern hat eine wichtige Funktion innerhalb dieser Anstrengungen; er zwingt zu weiteren Anstrengungen mit dem Ziel, bessere Ergebnisse zu erreichen. Der Philologe wird der homo suspicax bleiben sowohl der handschriftlichen Überlieferung (bei aller grundsätzlichen Anerkennung ihrer Autorität) gegenüber, als auch in Bezug auf Vorschläge zum Text, gleich von welcher Seite sie kommen[50]. (Die Erfahrung lehrt, daß im Ringen mit dem Text und bis man zu einem annehmbaren Ergebnis kommt, man sich oft genug gezwungen sieht, eine als gut angesehene Textverbesserung zugunsten einer anderen, noch besseren zu verwerfen.) Im Falle der byzantinischen Philologie und zwar im Rahmen von Texten der volkssprachlichen Literatur ist diese zweifelnde, kritische Grundhaltung in erhöhtem Maße notwendig. So wird uns noch für lange Zeit die *prurities coniectandi*, diese fruchtbare philologische ‚Krankheit' des 18. und des 19. Jahrhunderts im Bereich der klassischen Philologie, begleiten. Worte und Wörter werden uns weiterhin herausfordern und reizen, besonders wenn wir feststellen, daß eine Textstelle korrupt ist[51].

Ziel der vorausgehenden Ausführungen war (selbst wenn auch dies z. T. geschehen ist) nicht in erster Linie, Textverbesserungen zu unterbreiten, korrupte Stellen zu heilen, sondern noch einmal eigentlich allgemein Bekanntes (d. i. das enge Verhältnis zwischen Textkritik und Metrik) mit Hilfe neuer textkritischer Beispiele in Erinnerung zu rufen und zu unterstreichen, zum anderen die Existenz und damit auch die Existenzberechtigung des Siebzehnsilbers unter den Fünfzehnsilbern der volkssprachlichen byzantinischen Dichtung zu dokumentieren und, wenn möglich, ins Bewußtsein der Editoren solcher Texte zu rücken. Das ist ein Problem, das mich seit nahezu fünfunddreißig Jahren (longum hercle spatium humanae vitae!) begleitet, als ich mit der Vorbereitung meiner Edition der Hymnen des Symeon Neos Theologos begann und bald darauf mich zum ersten Mal mit Siebzehnsilbern konfrontiert sah; man konnte sie nicht in metrischer Hinsicht korrigieren, ohne sie sprachlich und inhaltlich bzw. in dogmatischer Hinsicht zu verändern. Hier zwei Beispiele, das erste der Form 10 + 7, das zweite der Form 8 + 9 Silben:

hy. 20,228 σὲ τὸν ἀπρόσιτον καὶ προσιτὸν μόνοις οἷς ἠβουλήθης
hy. 51,132 τὸ δὲ πάντων φρικτότερον οὐρανὸν καινὸν ἔδειξέ με

Ich beließ beide Verse in der überlieferten Form in der Überzeugung, daß der Text auf diese Weise nicht nur sinnvoll, sondern auch authentisch bleibt, den Wortlaut des Mystikers wiedergibt[52]; vielleicht, so will es mir scheinen, bekommen wir auf diesem Wege authentischere Texte auch im Bereich der volkssprachlichen byzantinischen Dichtung in Fünfzehnsilbern, wenn wir die unter ihnen auftretenden Siebzehnsilber in ihrer Form belassen. Die Dichter hatten oder nahmen sich die Möglichkeit, die „poetische Freiheit", aus welchen Gründen auch immer (vielleicht aus dem schlichten Grunde, daß sie manchmal mit dem Fünfzehnsilber nicht auskamen vgl. o. das Beispiel des

---

[50] Vgl. meine Retractationes Prodromeae, JÖB 38 (1988) 322ff.

[51] Vgl. Karl Büchner, Genitis, in: Der Reiz der Wörter. Eine Anthologie zum 150jährigen Bestehen des Reklam-Verlags, Stuttgart 1978, 25—30.

[52] Dieselbe Entscheidung traf auch (in etwa zur gleichen Zeit) J. Koder.

Symeon N. Th.), den normalen Fünfzehnsilber um zwei Silben zu erweitern bei Wahrung der normalen Verteilung der akzenttragenden Silben; diese zwei Silben konnten, wie wir sahen im ersten oder auch im zweiten Hemistichion hinzugefügt werden. Diese Freiheit nahm sich auch der anonyme Poet eines bislang unbekannten Gedichts Περὶ τῆς πλάνης τοῦ κόσμου, das D. R. Reinsch unlängst in einer vorzüglichen editio princeps zugänglich gemacht hat[53]; hier heißt V. 13 (apostrophiert wird der κόσμος[54]):

νὰ θλίβῃς καὶ νὰ σὲ ἀγαποῦν, νὰ σφάζῃς καὶ νὰ σὲ ἀναπνέουν[55]

Der Begriff der ‚Erweiterung' (s. o.) erinnert nun an die Beobachtung, die Eustathios von Thessalonike über Abwandlungen, „erweiterte" Formen des στίχος πολιτικός gemacht und Il. 11,35 ff. mitgeteilt hat (seine Auffassung von der Herkunft dieses Verses ist in unserem Zusammenhang völlig irrelevant); unter anderem sagt er:

(καὶ οἱ δημοτικοὶ στίχοι ...) ἄρτι δὲ πολιτικοὶ ὀνομαζόμενοι. μέτρον μὲν γὰρ αὐτοῖς πεντεκαίδεκα συλλαβαί· οἱ δὲ πολλοὶ καὶ εἰς ἑπτακαίδεκα ἢ καὶ πλείονας αὐτούς ποτε παρεκτείνουσι συλλαβάς, αἵτινες, αἱ πλείονες δηλαδὴ τῶν πεντεκαίδεκα, εἰ μὲν μετὰ συμφώνων λαλοῦνται, γελῶνται ὡς ἄρρυθμοι καὶ σκώπτονται ὡς πολύποδες· εἰ δὲ μόνοις ἐκφωνοῦνται καθαροῖς φωνήεσι, λανθάνον τὸ πολύπουν ἔχουσι τῇ ταχείᾳ συνεκφωνήσει τῶν φωνηέντων καὶ σῴζεται ὁ τροχαϊκὸς ῥυθμός.

Immerhin stellt Eustathios hier eine Erweiterung des fünfzehnsilbigen politischen Verses bei den meisten Dichtern (wohl seiner Zeit) fest, so daß er (der politische Vers) siebzehn oder auch mehr Silben umfassen kann; bei diesen siebzehn- oder mehrsilbigen Versen wird die Anzahl der Silben auf die normale (fünfzehn) reduziert, wenn (so muß man wohl den Text verstehen) sie viele Synizesen aufweisen, sonst (d. h. wenn alle Silben mit einem Konsonanten anfangen) werden diese Verse als arhythmisch verlacht und als hypermetrisch verspottet. Letzteres und einiges andere interessiert in unserem Zusammenhang weniger; als wichtig ist festzuhalten, daß Eustathios hier von ‚Siebzehnsilbern' im Rahmen des fünfzehnsilbigen politischen Verses spricht, die er gekannt (gelesen oder gehört) haben muß; wie wo und von wem ist nicht auszumachen.

Zum Schluß, nicht zuletzt unter dem Eindruck von Eustathios' Worten, frage ich mich, ob zu den „Geheimnissen" des Fünfzehnsilbers, von denen Linos Politis gesprochen hat[56], nicht doch auch (ein Oxymoron) der Siebzehnsilber gehört.

Ich möchte mit einem Wort Goethes enden[57]: Es ist mit Meinungen, die man wagt, wie mit Steinen, die man voran im Brette bewegt: sie können geschlagen werden, aber sie haben ein Spiel eingeleitet, das gewonnen wird.

---

[53] Diether Roderich Reinsch, Ein bisher unbekanntes Gedicht Περὶ τῆς πλάνης τοῦ κόσμου, in: Origini (wie A.*) 156—176.

[54] Damit kehren wir aus den über- bzw. außerweltlichen, himmlischen Sphären des Mystikers Symeon N. Th. in die uns vertrauteren innerweltlichen, irdischen Verhältnisse zurück.

[55] Dazu Reinsch (wie A. 53) 171: „Es handelt sich um einen tadellos gebauten Siebzehnsilber, der die Kriterien erfüllt, die Alexiu aus ablehnender Haltung heraus formuliert hat; er ist ein πραγματικὸς στίχος μὲ ὀργανικὴ ἀναγκαιότητα καὶ ρυθμό [Ἀκριτικά 43]. Jeder Eingriff in den Text wäre eine Verstümmelung des in seinem parallelen Aufbau harmonischen und ausdrucksstarken Verses. Alle Worte, die er enthält, sind notwendig und auch notwendig an dem Platz, an welchem sie stehen. Ich sehe keine Möglichkeit, den Text metri gratia zu verändern".

[56] Vgl. L. Politis (wie A. 3) 342.

[57] Maximen und Reflexionen Nr. 413; s. Hamb. Ausg. XII ([2]1956) 421.

To D. M. Nicol
φιλίας ἕνεκεν

REALIA IN BYZANTINE EPISTOLOGRAPHY XIII—XVc.

APOSTOLOS KARPOZILOS/IOANNINA

Reading through the various letter collections of the Palaeologan period, one cannot fail to notice the numerous requests and discussions concerning a variety of items ranging from books and icons, to clothing, foodstuff and domestic animals. This is nothing new in Byzantine letters.[1] The only difference from earlier letter collections, if there is one, is that the attitude towards making a request in writing for something banal and ordinary, such as a hat or a leather purse, has somewhat changed. First of all, the letter writers of the earlier period very seldom make explicit petitions that survive to this day. As a rule, we have letters in which they acknowledge with gratitude and words of praise the reception of a gift or the magnanimous granting of a request. This does not mean of course that we exclude the possibility of the authors having ever submitted in writing a request to the rich or to the various state officials and the magnates. They may very well have written and sent such letters. However, from the tenth to the twelfth century such records simply do not survive and possibly good manners and the etiquette of the period may have rendered letters of this kind not worthy of preservation.

In contrast, in the epistolography of the Palaeologan period, we notice a certain informality regarding such pedestrian matters. There is also a directness and openness when the discussion concerns a certain need or the quality, let us say, of a certain wine or the value of an old horse, both of which in the opinion of the recipients were not worthy to be presented to them as a gift. Certainly, there is an informality concerning such types of letters which one must also associate with the degree of familiarity that existed between the giver and the recipient. I would furthermore suggest that even the formal procedure of approaching the rich, the state officials and even the Emperor himself with various petitions underwent some change. In the first place, the fact that such letters were tolerated by the ruling class and that they have survived in various collections along with other writings, signifies that the practice was quite acceptable. Besides, these letters were composed by learned men who did not make a secret of their needs and materialistic aspirations. The letters of Hyrtakenos to the Patriarch Ioannes Glykys, to Theodoros Metochites, Andronikos II and various other state officials register almost exclusively his various requests. The same can be said about several letters of Michael Gabras or epigrams of Manuel Philes. One could argue that this kind of letters and the trend we have observed simply implies the existence of an intellectual proletariat or to put it more simply, of a special group of impoverished literati. But this is hardly the case, for as it will be shown in the course of this paper, the authors that we have in mind cannot be classed as poor or impoverished. The existence of an intellectual proletariat in the Palaeologan period has yet to be proven. The two or three names that have been suggested as belonging to this category do not really prove the point.[2] The informality, ease, or for that matter, audacity we have observed in several letter writers suggests rather the changes that certain codes of ethics have undergone at a time when

---

[1] Cf. A. Karpozelos, Realia in Byzantine Epistolography X—XIIc, BZ 77 (1984) 20—37.

[2] A. Karpozilos, The Correspondence of Theodoros Hyrtakenos, JÖB 40 (1990) 285—287.

the aristocracy and the imperial dignity have to accommodate themselves in a world of rapid socio-economic and political changes within their declined realm. What remains constant and unchanged in this regard are the kind of realia that we observe in the correspondence of many authors.

Horses-mules

In a number of letters the topic of discussion concerns horses and mules, the price of which ranged normally from 12 to 18 *nomismata*, during this period.[3] In extreme circumstances the price could become even more minimal as Manuel II Palaeologos points out in one of his letters. In the winter of 1391 in Asia Minor famine prevailed and due to the scarcity of provisions a man was forced to sell some of his horses for only five silver coins (ἀργύρια) each in order to buy barley. But even so, to provide fodder for one horse once, he had to sell nine horses (Ep. 18,29—33).[4] Be that as it may, only the very rich and the Emperor could afford to make such a costly gift. Nikephoros Blemmydes, for instance, had asked Theodoros Dukas Laskares to provide him with a mule for his transportation, but the Emperor could not comply with his wish at once. He did, however, secure a mule (ἡμίονος) for him some time later, along with 200 μεδίμνους κριθῆς (barley) which he acquired from Mouzalon in order to cover the needs of Blemmydes' stable.[5] Yet, Blemmydes (on this occasion or another, it is not certain), complained to the Emperor that the brute (ὑποζύγιον) he received was old and disabled so his request for a mule (ἡμίονος) was still standing (Ep. 15, Festa, 305,7,10). Blemmydes was not the only one to receive a costly gift from Theodoros Dukas. The Emperor on a different occasion sent to his minister, Georgios Mouzalon, a special breed of horse (ἱππάριον), an Ἀλβανὸς ἵππος, from Epidamnus, which he considered "an excellent gift appropriate for an excellent man". Interestingly enough the Emperor himself had previously received this horse as a gift from Chabaron (Ep. 203, p. 250,5,9). In a similar way, Theodoros Hyrtakenos had received a horse from Andronikos II Palaeologos to whom he regularly turned for financial help in order to feed, as he often pleaded, his starving horse.[6] Of course, this was only an excuse on the part of Hyrtakenos in order to secure a *siteresion* from the imperial treasury. Yet the cost of maintenance did not dishearten Hyrtakenos from also approaching the cousin of the Emperor, Andronikos Palaeologos, with the plea to send him—and this is noteworthy—an Ἀλβανὸν ἵππον, which was obviously considered a special breed (Ep. 15, La Porte—du Theil, 736,43).

As we noted earlier, Theodoros Laskares gave to his close friend Mouzalon, a prized horse as a gift. In his turn, Mouzalon seems to have found an opportunity to rid himself of an old horse which he did not wish to keep. So he decided to send it to Nikephoros Choumnos. The latter, in a letter addressed to Mouzalon, confessed that at first he thought to send the horse back, but in order not to offend him he changed his mind (Ep. 2, p. 91,4—9). In a second letter (Ep. 3, p. 91,2—5), however, he became some-

---

[3] G. Ostrogorsky, Löhne und Preise in Byzanz, BZ 32 (1932) 328—329.

[4] The Letters of Manuel Palaeologus, ed. G. T. Dennis, [Corpus Fontium Historiae Byzantinae VIII] Washington, D.C., p. 55.

[5] Ep. 8, 28—32 and 9, 1—2, Theodori Ducae Lascaris Epistulae CCXVII, ed. N. Festa, Florence 1898, p. 12, 13.

[6] Ep. 1 and 28, F. J. G. La Porte-du Theil, Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale 5 (1798) 723, 743—744; Ep. 92, 6 (1800) 47,5.

what bolder stating in black and white that his gift was rather worthless, just a φαύλη δωρεά, and that he spent a lot in order to feed the old horse.[7]

The possession and maintenance of a horse to some people may have been a nuisance, therefore they seem to have preferred the borrowing or the temporary use of a horse. Georgios Kyprios, afflicted by old age and poor health, needed for his rounds visiting the sick, a horse and asked the *epi ton deeseon* to provide him with one.[8] The first time the horse was delivered to him too late (Ep. 94, p. 72). But not the second time, as he acknowledged in another letter to his friend, the *epi ton deeseon* (Ep. 95, p. 73). In a similar fashion, Georgios Scholarios thanked Loukas Notaras for letting him use his horse.[9] Michael Gabras in a letter to the *parakoimomenos*, Ioannes Choumnos, claimed that he did not have the means to buy a horse that he needed.[10] His request to Choumnos may have been granted, because in his very next letter, in his chronologically arranged correspondence, he wrote to his friend Manuel Gabalas to send him from Philadelphia, where he was serving at the time as *protonotarios*, a pair of spurs made by the local blacksmiths (Ep. 72, p. 118,124—128).[11] Upon receiving the spurs (τὰ κέντρα τῶν ἵππων), Gabras reciprocated by sending to Gabalas some cloth made of linen (ἐκ λίνων ὑφάσματα).[12] Certainly Gabras must have owned a horse by this time, because his next move was to get gratis, a saddle (καθέδρα) from another of his friends, Kaloeidas (Ep. 89, p. 147,31). Be that as it may, elsewhere in his correspondence he approached his friends and associates, among them the *Domestikos* of the Anatolian theme Michael Atzymes (Ep. 76, p. 124,13; 44, p. 81,33), Manuel Koutales (Ep. 282, p. 440) and some monks (Ep. 357, p. 559—560), to give him a horse or to lend him one for temporary use, or to give him barley (κριθή). But in a letter to the *prokathemenos tou koitonos*, Michael Kallikrenites, he complains that he cannot afford to have a horse to visit him in the palace (Ep. 214, p. 356,3). Similarly, he wrote to Gabalas that he could not visit him because his horse was sick and wounded by a nail in the hoof (Ep. 216, p. 358, 6ff).[13]

Animals and livestock

With regard now to other animals and livestock mentioned in the letters of this period, we have found only a few references: one is made to σιτευτοὺς ἀλεκτορικοὺς ἐκτομίας, that is to roosters which were castrated in order to become fleshy—that is why they were castrated as we learn from other sources[14]—sent to Theodoros Doukas by Blemmydes along with some eggs (ᾠά) (Ep. 5, Festa, 297,26,29). It is worth noting that the

[7] P. L. M. Leone, Le Epistole di Niceforo Chumno nel cod. Ambros. gr. C 71 sup, ΕΕΒΣ 39—40 (1972—73) 91—92.

[8] Ep. 93, S. Eustratiades, Γρηγορίου τοῦ Κυπρίου οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου ἐπιστολαὶ καὶ μῦθοι, Alexandria 1910, p. 72.

[9] Ep. 3, ed. Sp. Lambros, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, Athens 1924, v. II, p. 334, 12.

[10] Ep. 71, Die Briefe des Michael Gabras (ca. 1290—1350), ed. G. Fatouros, II, p. 114,121 ff.

[11] We know very little about the economy of the city and its craftsmen; cf. P. Schreiner, Zur Geschichte Philadelpheias im 14. Jahrhundert (1293—1390) OCP 35 (1969) 411—412.

[12] Ep. 87, Fatouros, p. 142,127—143, 138. See also, S. Kourouses, Μανουὴλ Γαβαλᾶς εἶτα Ματθαῖος Μητροπολίτης Ἐφέσου (1271/2—1355/60). A' — Τὰ Βιογραφικά, Athens 1972, pp. 76—77, 147—151.

[13] Kourouses, Ibid., p. 85—86.

[14] For this practice, see also Ph. Koukoules, Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός, v. V, Athens 1952, p. 68.

meat of the rooster in a Byzantine culinary treatise is prized above all other kinds, for being better digested and for its nutritious value.[15] We also find a reference made to a lamb (ἀρνειός) which Neokaisareites had promised to Gregorios Kyprios and had not yet delivered (Ep. 33, Eustratiades, 23). The latter complained to him with a touch of humour that if he kept postponing the delivery the lamb would soon turn into a ram (Ep. 34, p. 23—24). In connection with domestic animals and livestock, we should mention a "Scythian" dog (κυνίδιον) called Kleopas which Laskares gave for temporary upkeep to Mouzalon (Ep. 207, Festa 259,28ff), the hunting dogs (θηρευτικοὶ κύνες) Nikephoros Choumnos sent to a friend as a gift,[16] the black and white cocks (ὄρνις) his son Ioannes sent to a philosopher (Ep. 5, Boissonade, 214—215) and the dozen duck eggs (ᾠὰ νήττια) which Georgios Kyprios received from a doctor because of their nutritious properties (Ep. 37, Eustratiades, 27).[17]

Fish

References made to fish are relatively few, although any fish of good quality must have been a welcome gift. Yet from the few references found in the letters of this period neither the quality nor the kind of fish mentioned makes a strong impression on us. Blemmydes, for instance, returning a discourse to Theodoros Doukas upon completing its reading, thought appropriate to send along, as an act of courtesy, μικρὰ ἰχθύδια, excusing himself for not finding larger fish (Ep. 12, Festa, 303,3). Theodoros Doukas may have replied on this occasion with Ep. 32, because in his letter he acknowledges the reception of a gift of fish from Blemmydes (Ep. 32, Festa, 42,31). Elsewhere, he again thanks Blemmydes for sending him a dish of fried fish (Ep. 42, p. 54, l. 17). Κεστρεὺς[18] (mugil cephalus) known also by the name of κέφαλος was generally considered a fish of the better quality and probably the monk Iasites, by sending some to Gregorios Kyprios, must have thought so. Yet his gift was not appreciated, especially by an islander like Kyprios who was at the time living close to the sea. For him the κεστρεὺς was just an ordinary fish, easily obtainable and he did not hesitate to say so to Iasites (Ep. 4, Eustratiades, 4—5). Yet on another occasion, he considered the sending of a similar gift of ἰχθύδια by another of his correspondents, a stimulus strong enough to motivate him to complete a canon dedicated to the martyr Christophoros (Ep. 196, p. 206—207).

In what quantities and how far away were such gifts sent? Obviously, fresh fish could not be dispatched to a great distance and certainly not in large quantities, except if they were destined for further distribution. But with salt fish, dried or smoked, the matter must have been somewhat different, for it could be dispatched over long distances. In general, lake or river fish were not particularly prized.[19] One reason was that lake fish was hard to digest, as Maximos Planudes explained in a letter to the *strategos* Philanthropenos, who sent him a gift of lake fish—λιμναῖοι ἰχθύες. The learned monk in his turn reciprocated by sending back an *antidoron* of 300 fish roe (ὀμφαλοὺς τεταριχευμένους ἰχθύων ποταμίων) from the Danube river, a superior kind, as he claimed, to that

[15] Anecdota Atheniensia, ed. A. Delatte, Paris 1939, p. 477, 12—15; 483, 8—11.

[16] Ep. 74, ed. J. Fr. Boissonade, Anecdota Nova, Paris 1884, p. 87,3.

[17] Cf. Koukoules, V, p. 66.

[18] F. Tinnefeld, Zur kulinarischen Qualität byzantinischer Speisefische, in Studies in the Mediterranean World, Past and Present [Mediterranean Studies Research Group at Hitotsubashi University], Tokyo 1988, p. 159. Karpozelos, Realia, p. 24.

[19] Karpozelos, Realia, pp. 23—24. Cf. also Michael Psellos, De Medicina, in Michael Psellus Poemata, ed L. G. Westerink, Leipzig 1992, p. 197, l. 213—217.

he had received earlier.[20] Regarding now caviar (χαβιάριν) and botargo (ᾠοτάριχα), they are both mentioned in a letter of Theodoros Laskares addressed to Georgios Akropolites along with imported conserved sturgeon from the Azov Sea (βερζίτικον)[21]. Botargo and caviar are also mentioned in two letters dated in 1453. In one, the author asks his correspondent to procure for him two or three ᾠοτάριχα νέα and in the other he sends a pot of caviar as he was asked.[22] Fish roe, one would normally expect to find in Trebizond, given its geographic location and its proximity to Russia. Yet, the *protovestiarios* in the Komnenian court Konstantinos Loukites once commissioned Theodoros Hyrtakenos to buy for him fish roe in Constantinople. But as it turned out Hyrtakenos was not able to find any fish roe in the markets of the City. In his letter to Loukites he explained that the fishermen had not caught any *cephalus* (a species of mullet) during that season from which fish roe was extracted (οὐδ' ᾠῶν ταρίχη εὑρέθη, ὅτι τοι μηδὲ προσέσχον ἁλείᾳ γένος ἰχθύων κεφάλων οὐδὲν οὐδαμῇ).[23] Worth mentioning in this connection is also a letter of Planudes to Melchisedek in which he acknowledges a gift of bass (λάβραξ)[24] (Ep. 72, Leone, 110,14—15), a kind of fish which was always highly regarded,[25] and the complaints made by Michael Gabras to Ierakis (Ep. 141, Fatouros, 243—244) and Demetrios Kerameus (Ep. 157, p. 207—208) for not keeping their promise of sending him fish.[26]

Wines

The information concerning wines proves even scantier, although wine is one of the main agricultural products mentioned in the various documents. A statistical analysis based on the monastic *Praktika* of Iviron has established that in the period 1316—1341, practically every household registered in the documents had a vineyard. The ratio is varying from village to village from 60% to 90% and in one case to 100%.[27] In the epistolography, we do have some references, but not of the kind that disclose any particular information on the wine production. Nevertheless, Gregorios Kyprios is one of the sources that conveys to us some information on the subject. On at least two occasions, he had received wines from friends but not to his taste. A white wine sent to him by a certain Theognostos had already turned into vinegar, he openly complained (Ep. 15, Eustratiades, 13—14). A thick, black, sweet wine, on the other hand, which he received from the monk Theodosios of Kyzikos was again, in his opinion, of an inferior quality so that he decided not do drink it (Ep. 84, p. 65—66). The-

[20] Ep. 61, Maximi monachi Planudis Epistulae, ed. P. A. Leone, Amsterdam 1991, p. 92,4—5. Planudes here employs instead of the commonly used word ᾠοτάριχον for fish roe or botargo the word ὀμφαλός. For the term ᾠοτάριχον, which designates botargo or sturgeon caviar, see D. J. Georgacas, Ichthyological terms for the Sturgeon and Etymology of the International terms Botargo, Caviar and Congeners, [Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, 43], Athens 1978, pp. 170—178.

[21] Ep. 54, Festa, p. 81, 83; Georgacas, pp. 201—202.

[22] J. Darrouzès, Lettres de 1453, REB 22 (1964) 86, 91.

[23] Ep. 56, La Porte—du Theil, p. 22,55—57.

[24] Tinnefeld, Speisefische, pp. 159—160, where also the relevant bibliography.

[25] Anecdota Atheniensia, p. 458,21—22; 485, 7—8; Koukoules, V, p. 82, n. 4.

[26] See also Ep. 10 of Scholarios to the monk Makarios, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, v. II, p. 299, 24—25, in which he mentions κωβιὸν ἀσπαίροντα (gobius; Tinnefeld, Speisefische, nr. 27), λυχνίτην (Tinnefeld, nr. 29) καὶ Φάγρον (whetstone); cf. F. A. Wood, Greek Fish-names, American Journal of Philology 48 (1927) 315. 320—321.

[27] P. Schreiner, Die Produkte der byzantinischen Landwirtschaft nach den Quellen des 13.—15. Jh., Bulgarian Historical Review 10/2 (1982) 92.

orising to Theodosios, he claimed that white wines were superior, especially the fine ones (λεπτὰ) and the astringent (στύφοντα) (ibid., 65). From the comments that were made about them, it seems that red wines and especially the sweet-flavoured were not generally appreciated. Mostly preferred were the astringent.[28] Theodore Laskares, on the other hand, relished the drinking of warm wine seasoned with spices (ζεστάκρατον).[29] The rest of our sources refer to requests made about wine as in the case of Maximos Planudes who approached Andronikos Palaiologos with such a petition (Ep. 22, Leone, 48,23—24). But by far more solicitous about wine proved Michael Gabras, who despite the fact that he had owned in Chalkedon (Bithynia) a vineyard which produced about 800 kilos of wine a year (Ep. 295, p. 458,9—11),[30] used to write to his friends, Kaloeidas (Ep. 101, Fatouros, 163,6), Alexios Sgouropoulos (Ep. 115, 191,62—63), Kephalas (137, 236—237) and Michael Palaiologos (143, 246, 19ff) to send him wine, using each time a different excuse or pretext for his request—for example, his wine was not yet delivered to him (Ep. 137, 237, 17ff). He himself sent only once wine, but it was old and had already turned into vinegar. He probably wanted to get rid of it. The unlucky recipient was his friend Manuel Gabalas who could only use it, as he wrote back, as seasoning when eating vegetables (λάχανα) and endives or chicory (σέρεις). In case that any is left, which is the more likely, he will use it in the summer for his lettuce (θρίδαξ) and the other salads.[31] Once he complained to Philippos Logaras that during a transport of wine and grain to his home in Constantinople—whether from Bithynia or another place, is not stated—his goods were confiscated at the port of the city.[32] Yet, he did not wish to publicise this incident because he had obviously tried to evade import duties as we surmise from the tone of his letter (Ep. 391, 616—617). Interestingly enough, Georgios Oinaiotes in two fictitious letters described the transport of wine from his vineyard to his home in Constantinople. He addressed the letters to the tax officials who were standing at the gates of the city registering the wine vessels (γλεύκου ἄγγη).[33] Last but not least, Patriarch Athanasios referring to the outrages of the church hierarchy observed that some bishops were bribed with wine (οἶνος) and melons (πέπων) by candidates in synodal elections (Ep. 48,15 Talbot, 104).

---

[28] Anecdota Atheniensia, p. 471, 2—5. Michael Psellos, De Medicina, p. 198, I. 234—237.

[29] Ep. 54, Festa, p. 81, 71. Festa conjectured in his notes that the text could read ζεστῶν κρεάτων, but Ch. Charitonides, Varia ad varios, ΕΕΒΣ 7 (1930) 103 pointed out the correctness of the text.

[30] For his vineyard in Chalkedon, Gabras was subjected to pay taxes and for this reason he sought the mediation with the local tax officials of Philippos Logaras (Ep. 295) and of Theodoros Patrikiotes (Ep. 173).

[31] Ep. B 21, ed. D. Reinsch, Die Briefe des Matthaios von Ephesos im Codex Vindobonensis Theol. Gr. 174, Berlin, 1974, p. 117. Kuruses, Μανουὴλ Γαβαλᾶς, p. 224.

[32] V. A. Smetanin, Vizantijskoe obščestvo XIII—XV vekov po dannym epistolografii, Sverdlovsk 1987, p. 88.

[33] G. H. Karlsson—G. Fatouros, Aus der Briefsammlung des Anonymus Florentinus (Georgios? Oinaiotes), JÖB 22 (1973) 210—211.

Fruit

The practice of sending gifts of fresh or dried fruit was old and common; in an apocryphal letter of Julian the Apostate, for instance, the talk is about a gift of one hundred dried figs (ἰσχὰς) which the Emperor sent from Damascus to Sarapion.[34] However, the references we have to fruits in the correspondence of this period are surprisingly few and of no great variety.[35] The references in the correspondence of Theodoros Doukas and of Blemmydes are of no particular value to us, save for the fact that they exchanged gifts of fruit.[36] In several cases the kind of fruit referred to is not specified but designated simply as ὀπώρα, except for one instance where the talk is about a gift of pomegranates (ῥοιά) (Ep. 42, Festa, 54,8—9, 15) and vegetables (λάχανα) (Ep. 6, p. 297,1). Somewhat more interesting and revealing are the letters of Gregorios Kyprios, who claimed to be a connoisseur not only of wines but of the various kinds of fruit and their quality as well. In one of his letters he remarked that he was taking a fruit diet on account of his psoriasis (ψώρα).[37] He was on the diet six days in a row—the letter was written on October 28th—and he was drinking only water, eating pomegranates (ῥοιά) and grapes (σταφυλή) and from vegetables, endives (the text reads ἐντίβοις = ἴντυβον), which were naturally in season in autumn (Ep. 140, Eustratiades, 131).[38] Besides being nutritious this vegetable is recommended by Psellos as a kind of sedative.[39] In another letter, addressed to Raoulaina, he reproached her for sending him unripe mulberries (συκάμινα), a fruit which is not particularly recommended by the manuals.[40] He told her that he already knew this fruit from his native Cyprus and that he was a good judge (Ep. 188, p. 199). After a year, he sent her, along with a letter, mulberries to remind her next time to send him ripe ones and not unripe as in the previous year (Ep. 189, p. 200).

Demetrios Kydones appears to have owned a fruit grove in Constantinople, and every year he used to send gifts of apples (μῆλον) and medlar (μέσπιλα/μούσπουλα) to his friends including the Emperor Manuel II Palaeologos,[41] the Empress Helena Palaeologina (Ep. 143, Loenertz, II, 13,8), Konstantinos Asanes (Ep. 186, II, 58,14), an ecclesiastic (Ep. 295, II, 215) and an anonymous lady (Ep. 405, II, 361). But on one occasion he had to excuse himself for sending a limited quantity of fruit to his friends, explaining that he had to send to various others as well and that the Emperor also had a large claim on his grove (Ep. 143 and 186). Besides, he had enough trouble to guard his grove and to receive various orders and see them delivered (Ep. 81, I, 113—114). Medlar is described as a fruit with a strong astringent taste[42] and normally ripens in late

---

[34] Julian, Ep. 80, ed. W. C. Wright, v. III, (Loeb), pp. 266—276.

[35] Schreiner, Die Produkte der Byzantinischen Landwirtschaft, pp. 92—93, gives a more extensive list of fruit trees mentioned in the Praktika of the period.

[36] Ep. 40, Festa, p. 52,29; Ep. 43, 54,1 ff; Ep. 189, 237,2.

[37] On his illness, see also Ep. 72—74, 88 and 103, Eustratiades, pp. 53—57, 68—69, 78—80.

[38] For the climate of the City and the appropriate time for the cultivation of the various vegetables, see Geoponica, ed. H. Beckh, Leipzig 1895, pp. 347—349. On the growth and consumption of the various vegetables all year around, see J. Koder, Ὁ κηπουρὸς καὶ ἡ καθημερινὴ κουζίνα στὸ Βυζάντιο, [Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν], Athens 1993, 49 p.

[39] De Medicina, p. 193, I. 92—93.

[40] Psellos, De Medicina, p. 196, l. 159—160.

[41] Ep. 424, Démétrius Cydonès Correspondance, ed. R.-J. Loenertz, II, Vatican 1962, p. 379.

[42] Psellos, De Medicina, p. 196, I. 172.

spring[43]. Though not particularly prized for its quality, the monk Melchisedech once sent medlars as a gift to Planudes (Ep. 72, Leone, 110,15).

The rest of our references derive from the correspondence of Hyrtakenos, Gabras and Ioannes Eugenikos. Gabras once sent to the *chartophylax* Koutales a gift of fresh apples (μῆλον), the par excellence biblical fruit, as he remarked (Ep. 399, Fatouros, 624—625).[44] On the other hand, Hyrtakenos on more than one occasion had sent to the Emperor Andronikos III a gift of pomegranates along with his wishes for a heir to the throne (Ep. 75, La Porte—du Theil, 36; 83, p. 41; 88, p. 44). Hyrtakenos must have owned a grove with some fig trees, because he wrote to the imperial *protopsaltes* to send him gall-insect (ὄλυνθος) living in the wild fig trees in order to make his own fertile (Ep. 14, p. 734—735). Last, Ioannes Eugenikos sent to the imperial household in Trebizond a gift of apples (μῆλα ἐγχώρια) and peaches (μῆλα περσικά).[45]

Foodstuff

Requests for grain and barley at a time of poor harvests and famine, as was the period in the 1420's, are to be expected by some of our epistolographers. Gabras, for instance, asked Ioannes Meliteniotes to give him a supply of grain (σῖτος) because in that period of scarcity he had none (Ep. 142, Fatouros, 245,7; 144, 249,81). Similarly he asked Kaloeidas to send him white barley (κρῖ λευκόν, Ep. 101, p. 163, 10). For the same reason Gabras also wrote to the monk Makarios Oinaiotes explaining to him that his fields had been destroyed during the period of the civil war, leaving him with no provisions at all (Ep. 298, 464,1 ff).[46] It is quite likely that several letters of Hyrtakenos addressed to the Emperor and to various other officials, requesting grain and barley, also date from the period of famine in Constantinople.[47] Hyrtakenos persisted in his requests to the court trying to secure a *siteresion* for the services he rendered as a teacher. The imperial treasury had instituted for some time an annual payment to various officials, including teachers, which was rendered in kind (βασιλικὸς σῖτος). Such a shipment we know was once delivered to Gregorios Kyprios, but it was of a poor quality and hardly worthy the money he had to pay for its delivery (Ep. 66, Eustratiades, 49—50). Equally inferior, was another shipment of grain sent to him by Meliteniotes. But to make matters worse the cost Kyprios had to pay this time was even greater than the last.

Relatively few are the references we have to olive oil (ἔλαιον), one of the main staples of Byzantine diet. But perhaps, there was no great need for it. Presumably, every household possessed a grove of 6 to 7 olive trees which covered their yearly consumption.[48] One reference to olive oil comes from Georgios Kyprios (Ep. 113, Eustratiades, 89), another from Demetrios Kydones (Ep. 128, Loenertz, I, 164,3), a third from Hyrtakenos (Ep. 13, La Porte—du Theil, 734), and the last from Michael Apostoles.[49] These references do not disclose anything of importance beyond the fact that the writers had re-

---

[43] Loenertz thought that medlars ripen in winter, "mespila hieme permaturescunt", thereby dating Ep. 143 in the winter of 1374; Loenertz, II, p. 13, n. 9.

[44] Cf. also, A. R. Littlewood, The Symbolism of the Apple in Byzantine Literature, JÖB 23 (1974) 33—59.

[45] Ep. 33, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, v. I, p. 206,12 ff.

[46] Cf. also Ep. 44, p. 80—81, requesting from Michael Atzymes barley for a horse he possessed leaving the measure for his addressee to decide.

[47] See, for instance, Ep. 33—34, 36, 39, 43 and 59.

[48] Schreiner, Die Produkte der byzantinischen Landwirtschaft, p. 93.

[49] Ep. 119, ed. H. Noiret, Lettres inédites de Michel Apostolis, Paris 1899, p. 133.

quested a shipment of olive oil from friends. In the case of Hyrtakenos, however, we learn that his olive oil had come to him as a gift from the *Protos* of Mount Athos.

As to the various kinds of beans and legumes we have found only a few remarks in the letters of this period. A single mention and a rather curious one is made to beans by Hyrtakenos, who had the idea to send to the Emperor beans calling them aptly Φαυσή-λια (Ep. 58, p. 23), thereby providing a new etymology for the word Φασίολος and thus trying to make his gesture more significant.[50] Beans and legumes were staple food on which ordinary people subsisted. Patriarch Athanasios I writing about a certain Makrembolites, a victim of political circumstances, observed that after his fall the man was reduced to eating broad beans (κύαμος) and salt pork (ὄψος ταριχευτός) (Ep. 26,9—10).[51] At times of need, as when Constantinople faced famine in the winter of 1306/7, on account of the refugees fleeing from Anatolia, Patriarch Athanasios distributed a gruel of flour boiled with oil (ἀθήρα) for the needy (Ep. 78,39—40, p. 196).[52] We encountered references made to lentil-soup (φακῆ) by Kydones, as a simple and ordinary dish (Ep. 14 and 43, Loenertz, I, 43,28 and 74,13), as well as to garlic and bread (σκόροδα and μάζα) on which the sailors subsisted (Ep. 3, Loenertz I, 25,14; 109, I, p. 148,42—43). In closing this section, a brief comment on the fruit of the corb-tree which is mostly known from the story of the prodigal son (Luc. 15:16): Michael Apostoles received gladly and with gratitude the fruit of corb-tree (κεράτιον, known in Greek also as χαρούπιον), from a certain Phaskomelos in Creta (Ep. 52, Noiret, 72,12).

Cakes and sweetmeats are also mentioned in the letters of this period and they are usually sent as gifts to friends on various occasions (πέμματα[53]/μελίπηκτα[54]/πόπανα[55]/τραγήματα[56]). But with regard to honey (μέλι), strangely enough we have only one reference in a letter of Gabras to Georgios Xanthopoulos to whom he wrote that he was not offended by the bitter kind he received from him (Ep. 125, p. 207,3).[57] Gabras appears to be a man who tried to get everything for free, even the salt consumed in his household—for he wrote to the brothers Chrysoloras, supervisors of the salt (ἁλῶν φύλακες), requesting a free shipment of salt (ἅλας) (Ep. 454, p. 696,36).[58] The references we have to bread do not disclose any significant information except for the τρισκοπάνιστος ἄρτος, which implies a fine quality of flour, as a passage suggests in Theodoros Laskares,[59] similar to white bread (λευκὸς ἄρτος) mentioned in another collection.[60] It seems that it was quite acceptable to send a dish to others as an act of courtesy. In the spirit of friendship Laskares had once sent an elaborate dish (ἔδεσμα) prepared by his cooks along with drinks (ποτὸν) to Akropolites (Ep. 52, Festa, 77,39—40). On another occasion he even sent him butter (βούτυρον) and butter milk

---

[50] Φαυσήλια τῷ κράτει σου σύμβολα πέπομφα· ὡς ἂν ἀπὸ φαύσεως ἡλίου μέχρι δύσεως ἄρξαις. Ep. 58, p. 23,12—13.

[51] The Correspondence of Athanasius I Patriarch of Constantinople, ed. A.-M. M. Talbot, [Corpus Forntium Historiae Byzantinae VII], Washington D.C. 1975, p. 58.

[52] Smetanin, Vizantijskoe obščestvo, p. 89.

[53] Gabras, Ep. 306, p. 488,1 ff; 427, p. 660,4.

[54] Gabras, Ep. 428, p. 661,5.

[55] Hyrtakenos, Ep. 24, p. 741.

[56] Ioannes Chortasmenos, Ep. 25, ed. H. Hunger, Vienna 1969, p. 176,11.

[57] Smetanin, Vizantijskoe obščestvo, p. 99.

[58] Ibid.

[59] Ep. 215, Festa, p. 268,14. See also Ep. 126, p. 192,3,8.

[60] P. Gautier, Un recueil de lettres faussement attribué à Michel Psellos, REB (1977) 105,35.

(ὀξύγαλα) to speed up his recovery (Ep. 70, p. 98,26). Similarly, game was always a welcome gift and as such it is mentioned in the letters of Laskares either as κυνηγέσιον δῶρον or as ἄγρα.[61] The same can be said about hare (πτώξ), which Michael Apostoles received from one of his correspondents (Ep. 59, ed. H. Noiret, 77). Laskares must have been an accomplished hunter though not always successful in his expeditions as he once admitted while hunting cranes (γέρανος) (Ep. 112, p. 156—157). The Emperor Ioannes V distributed the gains of his game (θήρα) to his friends including Kydones who felt, however, slighted by the Emperor during the distribution (Ep. 153, Loenertz, II, 23, 8).

In concluding this section regarding food and dishes it is worth citing what Laskares liked in particular from the byzantine cuisine. The emperor was often ill suffering from epileptic attacks and was often on a strict diet. On such an occasion, in one of his letters to Akropolites, he wrote that he missed mostly oysters (ὄστρεια), which he called food of the angels, cabbage, boiled and then placed in brine or vinegar (ἁλμαία)[62] and the sharp, biting taste of cardamom (κάρδαμον), which Psellos described as hard to digest.[63] Furthermore, he relished the various kinds of gruel (γρουτικά), caviar (χαβιάρια), botargo (ὠοτάριχα), the enigmatic, to say the least, σαχαλτίκια and sturgeon caviar (βερζιτίκων τὰ ὑποκοίλια). Spiced drinks (ζεστάκρατον), as we have mentioned previously, and also Samian wine brought back fond memories (Ep. 54, Festa, 80—81). As to the mysterious word σαχαλτίκια, it is not a unicum here but it occurs also in the Ptochoprodromic poem in the singular as σαχαλτίκιν: μουρούνας μεσοϋπόκοιλον καὶ ἀπὸ τὸ σαχαλτίκιν.[64] In the new edition of the Ptochoprodromic poems, however, the editor rejected the reading σαχαλτίκιν without offering any justification. He obviously considered it incomprehensible and a corrupt reading which he corrected in σαλάχιν[65] even though the word σαχαλτίκιν is transmitted by three major manuscripts. But what does the word σαχαλτίκιν signify? A. Koraes in his commentary to the Ptochoprodromic text stated flatly that the word was unknown to him[66]; Papageorgiu, on the other hand, rejected Festa's interpretation "farcimina, salsicce", i.e. sausage (Festa Index. p. 390) proposing instead a kind of "Fischbereitung".[67] At this point, the only sure thing is that the word σαχαλτίκιν should be restored to the text of Ptochoprodromos.

---

[61] Theodoros Dukas, Festa, Ep. 155, p. 217,1; 177, p. 228—229; 211, p. 263. Cf. also Ep. 10 of Scholarios to Loukas Notaras, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, v. II, p. 197, 14—16, mentioning partridge game (πέρδιξ) as a digestive food.

[62] Tinnefeld, Speisefische, p. 160, n. 16 mistakenly assumes that "halmaia" was a sauce similar to garum. Theodore Dukas clearly describes "almaia" as a vegetable, whose leaves are edible. The description he gives of its four main leaves (Ep. 54, 80,56—57) corresponds to Ptochoprodromos' account of cabbage in brine (κραμβίν), Eideneier, IV 205, p. 149. Cf. also Theodoros Studites, Constitutiones, PG 99, 1716 B: καὶ ἁλμαίαν χωρὶς ἐλαίου.

[63] De Medicina, p. 194, I. 109—111.

[64] Poèmes Prodromiques en Grec Vulgaire, ed. D.-C. Hesseling—H. Pernot, Amsterdam 1910, III, 178a.

[65] Ptochoprodromos. Einführung, kritische Ausgabe, deutsche Übersetzung, Glossar von H. Eideneier, [Neograeca Medii Aevi V], Köln 1991, IV 206, p. 149.

[66] A. Koraes, Ἄτακτα, Paris 1828, p. 259.

[67] P. N. Papageorgiu, Zu den Briefen des Theodoros Laskaris, BZ 11 (1902) 19.

Cloth and hats

Another topic which comes up often in the letters of this period is about dresses, cloth and hats.[68] The requests that we sometimes have concern not only local products but also imports—that is purchases that were to be made beyond the borders of the Empire and as a rule somewhere in the East. This, of course, does not necessarily imply that the market in Constantinople was short of cloth material. On the contrary, the markets were replenished by both local fabrics and imports as the sources suggest.[69] Loukas Notaras in a letter of his in fact, praised the Greek women who wove local wool and common linen and not silk or Egyptian linen.[70] Yet the fine quality of cloth material manufactured abroad must have prompted Gregorios Kyprios to ask Nikephoros Choumnos to bring him a summer dress (θερινὸν ἱμάτιον) while he was dispatched to the Turks (πρὸς τοὺς Μήδους, Ep. 42, Eustratiades, 30). Silk must have been manufactured, however, in the city of Magnesia in Asia Minor because Theodoros Laskares sent from there to his beloved Mouzalon, a magnificent gift of six silken robes (σηροφοίνικον ὕφασμα) embellished with golden thread designs (Ep. 213, Festa, 264,4—6). On the other hand, in the same period it was not easy to find a purple cloth appropriate for making a priestly vestment, not even in Nicaea or in Constantinople. This is what Theodoros Laskares replied in a letter to Blemmydes who had asked to donate him a priestly robe (περιβόλαιον). At the end, Blemmydes would even settle for an extra piece taken from the imperial purple, if it could be spared, to make the vestments he needed (Ep. 4, Festa, 295,2, 13—15; cf. also 3, 294, 19—20). More involved with the needs of the priestly hierarchy was Andronikos II Palaeologos under whose patronage episcopal vestments were made and other offerings donated to the church (στολὴ ἱεραρχική) (Ep. 66,42—51; 88,10; 112,9—11, Talbot, 156, 232, 286). Some details concerning ecclesiastical vestments and headgear are found in a letter of Nikolaos Kabasilas dated in 1364. One point worth mentioning is that ecclesiastics had the right to wear a cross on their headgear. But it was advisable when they appeared before the Patriarch or the Emperor not to decorate the top of their hats (κῶνος πίλου) with any precious stones.[71] In 1453, only a short time after the capture of Constantinople, the bishop of Thessalonike was able to buy from Turks who were selling war spoils *epimanika* of a fine quality (ἐπιμάνικον), i.e. wrist bands which hold the sleeves of clerical vestments.[72]

Eastern silk seemed to have been particularly valued because Hyrtakenos in writing to Loukites, the *protovestiarios* in the court of Trebizond, asked to send him a Persian καμχᾶ,[73] that is a silk dress (Ep. 78, La Porte—du Theil, 38). On another occasion, the same author petitioned Loukites to send him from Trbizond a black coat with a fox-fur lining (κοσμικὸν μέλαν ἄμφιον) that may have cost about twelve golden *nomismata* (Ep. 37, p. 7,25—28), a rather expensive purchase. The price of a coat or a cloak in the

---

[68] For a brief presentation of the textile production as it is recorded in the letters of this period, see Smetanin, Vizantijskoe obščestvo, p. 87.

[69] K.-P. Matschke, Tuchproduktion und Tuchproduzenten in Thessalonike und in anderen Städten und Regionen des späten Byzanz, Βυζαντιακά 9 (1989) 49—86.

[70] Ep. 7, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, v. II, p. 194,13—16.

[71] Ep. 3, ed. Loenertz, Démétrius Cydonès Correspondance, I, 171,24—32. Cf. also the comments on the passage of I. Ševcenko, Nicolaus Cabasilas' Correspondence and the treatment of late Byzantine Literary Texts, BZ 47 (1954) 58, n. 2

[72] Ep. 7, Darrouzès, Lettres de 1453, p. 98,21—22.

[73] B. Hemmerdinger, 158 Noms communs grecs d'origine iranienne, d'Eschyle au grec moderne. ByzSla 30 (1969) 30—31.

Byzantine realm in this period is not known, but we do know that Gregorios Kyprios had paid several pieces of gold to purchase through Neokaisareites a double folded wool mantle (χλαίνα) at an unnamed place where wool cloth was manufactured (Ep. 87, Eustratiades, 67—68). The same author speaks about imported wool mantles, manufactured by Italian hands and dyed purple, as expensive and luxurious items (Ep. 166, p. 162). The high price of cloth material prompted Hyrtakenos to ask Andronikos II to donate him a dress (ἐσθής) (Ep. 6, p. 727), while from others he asked a mantle (χλανίδιον), a goatskin cloak (σισύρα) (Ep. 49,6, p. 15; Ep. 43, p. 12), and a curtain or some kind of a cover (βηλάριον) (Ep. 31, 19—21, p. 4). In a similar fashion, Ioannes Chortasmenos asked Manuel II Palaeologos to donate him a dress (ἐσθής) in order to celebrate properly the day of Epiphany (Ep. 26, Hunger, 176, 13). References are also made to linen (λίνον), mostly in the letters of Gabras who both received and sent linen to others as a gift (Ep. 325, Fatouros, 517,2; 385, p. 609,2; 406, p. 631,2). In his letters Gabras also mentions silk (ἐκ σηρῶν ὕφασμα), (Ep. 147, p. 255, 55—56; 261, p. 417,2) and a cloth made of wool (ἐξ ἐρίου ὕφασμα), which had been promised to him by Demetrios Kerameas (157, p. 268,16). In his perpetual search for donors, Gabras once asked Gabalas, who was at the time staying in the region of the Metropolis of Kiev, to find him a winter goatskin cloak (σισύρα). In his letter he specified that he did not want a heavy Scythian cloak, but a light one like those they made in the region where Gabalas was visiting at the time (Ep. B 40, Reinsch, p. 154).[74] On a different occasion, he approached Maximos, bishop of Philippoupolis (Ep. 462, Fatouros, p. 710,2) with the request to send him a fur made of fox skins (ἀπὸ τῶν ἀλωπέκων). Whether he received the fur, we do not know. We do know, however, that he had made a similar request as well to his friend Matthaios Gabalas (Ep. B 58, Reinsch, p. 184, 12—19).[75]

In the last centuries of Byzantium, hats were in high fashion. Hats made of wool could be procured both in the Capital and in Thessalonica as the letters of this period suggest. Gregorios Kyprios expected that his friend Staurakios would eventually send him a σκιαδοψείδιον from Thessalonica although he had waited for it in vain for two years (Ep. 82, Eustratiades, 63). The headgear manufactured in Thessalonica must have been established as a kind of trade mark over a long period of time. After his liberation from captivity in 1429 Georgios Sphrantzes received from the Despot Konstantinos Palaiologos a Thessalonican cap (σκούφια Θεσσαλονικαία) covered with a fine wool material.[76] The kind and the shape of hats we encounter in the letters are not specified, but in the case of the σκιαδοψείδιον which Kyprios ordered it should have been a broad-brimmed clerical hat.[77] We know that Gabras was allowed to wear a hat with the imperial insignia, a hat perhaps similar to those mentioned by Pseudo-Kodinos[78] or Nikephoros Gregoras.[79] In any case, for everyday wear Gabras wanted to have an ordinary cap (πῖλος). Therefore, he asked Philippos Logaras to procure him the kind he needed from a hat maker who had his shop in his neighbourhood (Ep. 400, Fatouros, 625, 2ff and 426, p. 659,3). Hyrtakenos was also keen to receive one for free from

[74] Kourouses, Μανουὴλ Γαβαλᾶς, pp. 247—248.

[75] Kourouses, Ibid., pp. 266—267.

[76] Georgios Sphrantzes, Memorii, ed. V. Grecu, Bucharest 1966, p. 38,29—30; Matschke, Tuchproduktion, pp. 69—70.

[77] About the clerical attire and specifically headcoverings, see G. Soteriou, Ἡ ἐξωτερικὴ περιβολὴ τῶν κληρικῶν κατὰ τοὺς κυρίως βυζαντινοὺς χρόνους, Gregorios Palamas 3 (1919) 367—368.

[78] Pseudo-Kodinos, Traité des Offices, ed. J. Verpeaux, Paris 1966, p. 320,24; 321,38.

[79] Nikephoros Gregoras, VI,2, Bonn, p. 170,14—21.

Nikephoros Metochites (πῖλος) (Ep. 71, La Porte—du Theil p. 33,7—9), whereas Gregorios of Bulgaria was grateful for receiving a winter hat (χειμερινὴ καλύπτρα) from Andreas Libadenos who was living at the time in Trebizond.[80]

Flowers

The love of the Byzantines for trees, flowers and gardens is to an extent expressed in works of art, in the various scenes described in literary works, or in the references made about private or public grounds. It was the colour, the fragrance or even the touch that they praised mostly in a flower.[81] The gesture to send flowers (ἄνθη) as an act of courtesy is not documented, as far as I know, in earlier epistolographical collections, but it is attested to in two letters of Demetrios Kydones, respectively to Manuel Sgouropoulos (Ep. 118, Loenertz, I, 157,5ff) and to Ioannes V Palaeologos (Ep. 233, II, 129,15) and in a letter of Scholarios to Ioannes Eugenikos.[82] Significantly, in all three cases both the sender and the recipient was a man and not a woman. In Ep. 118, Kydones thanked Manuel Sgouropoulos for sending him flowers in winter and in Ep. 233, he himself sent to the Emperor roses out of season, along with a letter. There is also a letter of Markos Eugenikos adressed to the Emperor, Ioannes V Palaeologos, in which he devotes a discourse, in the form of an encomium, on the four most beautiful flowers of the year: violet (ἴον), rose (ῥόδον), white lily (κρίνον) and crocus (κρόκος).[83]

Drugs and medicines

Drugs and medicines are mentioned in three of Gabras' letters but only vaguely, so we hardly know the kind of medicine he had in mind when he was asking for it (Ep. 116, Fatouros, 193,46ff).[84] Only in one instance does he clearly state that he wanted a type of medicine extracted from snakes but without specifying its therapeutic qualities (Ep. 401, p. 626,13ff). In another letter he described his fever and cough to Andronikos Zacharias, perhaps a medical doctor, in the expectation of receiving from him some medication (Ep. 445, p. 682—684). On a different occasion, after a short illness, he confided to a friend that he did not trust the treatment of doctors (Ep. 21, p. 47—48). Yet at times of need he turned to them for help (Ep. 287, p. 445—446). In fact, he often writes about his own health, his melancholy, a growth on his arm, an illness, and a malady of his eyes (Ep. 7, 202, 208, 292—293, 295). About the death of his brother he wrote often, even giving a detailed account of his last days (Ep. 457, p. 699ff).[85] Once he fell from a horse suffering a rather serious wound. The doctors did not come immediately to him because of his poverty, but eventually they treated his wounded leg by applying a plaster on it (Ep. 334, p. 529—531). Only Thomas Magistros becomes specific about a cure in a letter to Trikanas in which he describes a skin inflammation which caused the swelling of his face and the need of μαλάχη λευκὴ (mallow) καὶ πτελεῶν φλοιὸς (bark from the elm tree) for making a poultice. We assume that the bark

---

[80] Sp. Lambros, Ἐπιστολαὶ ἀνέκδοτοι τοῦ Βουλγαρίας Γρηγορίου, ΝΕ 14 (1917) 346,29—30.

[81] Cf. also, A. R. Littlewood, Garden of Byzantium, Journal of Garden History 12 (1992) 132—133. 135, 137—138.

[82] Ep. 12, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, v. II, p. 302,19ff.

[83] Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά, v. I, pp. 259—264.

[84] Cf. also Smetanin, Vizantijskoe obščestvo, p. 91; but Gabras in Ep. 116 does not ask an antidote against poisenous snakes.

[85] Kourouses, Μανουὴλ Γαβαλᾶς, pp. 96—97.

from the elm tree was used as a cohesive ingredient to which the mallow was mixed or perhaps as a medicament in addition to the mallow.[86] During a fever epidemic which broke out in Constantinople in the summer of 1404, Ioannes Chortasmenos shivered repeatedly. At first, he did not take any precaution with his diet. He took a medicine prescribed for him to quench his thirst, but at the same time ate to his satisfaction, fruits and pumpkin (κολοκύνθη) and drunk wine, which only worsened his condition. On the fourth day, he had to be bled on doctor's orders (φλεβοτομία) and abstain from food except for almond juice (ἀμυγδάλων χυλός) (Ep. 28, Hunger, 177,18ff.). In another letter he described another incident taking place three years later. Too much food and drink was again the cause of his indisposition—i.e. unripe (?) grapes (σταφυλή), fresh baked bread and Pontic caviar (ταριχευομένων ἰχθύων ᾠόν) (Ep. 52, 209,25—30).[87]

The word τετράδιον, which appears in a letter of Michael Apostoles to a medical doctor named Justus (Ἰούστος), is somewhat puzzling. The editor has pointed out that the word τετράδιον implies some kind of medicine which the author ordered for three or four coins: δικαιῶ σε τὸ νῦν εἶναι πέμψαι μοι τριῶν ἢ τεττάρων ὀβολῶν τετράδιον (Ep. 87, Noiret, 167,2—3). I was not, however, able to trace such a meaning for this word. The letter was written during a sojourn of the author in Italy and it is obvious that it is addressed to an Italian. Perhaps with τετράδιον, Apostoles rendered into Greek some Italian word designating a drug, as Noiret pointed out, or the package (in the form of an envelop?) in which the medicine was sent.

Spices

Before the close of this brief presentation I shoud mention some other realia occurring less frequently in the letters of this period. Indian spices, for instance, we know were widely used throughout the Greek East since the times of antiquity. And yet they are mentioned only once in the epistolography of this period, namely by Isidor of Kiev who sent spices as a gift to a local government official. On this occasion, Isidor presented to him two bags (φασκώλια/pasceolus) of spices (ἰνδικὰ ἀρώματα) of the best quality as he claimed.[88] Incense (θυμίαμα) was another commodity in widespread use and it seems, as one letter suggests, that at times there was a scarcity in the market. Loukites, for instance, could not find in Trebizond the kind of incense he wanted which is surprising since spices reached Constantinople from the East. Thereupon, he asked Hyrtakenos to buy him a certain quantity in Constantinople. Hyrtakenos on his turn informed him that he could send only one pound of incense because the monk from whom he had procured it did not have any left. He assured him, however, that his supplier would have again fresh musk (μόσχος) in the fall, so he could send again a larger quantity again in the spring (Ep. 56, La Porte—du Theil, 22,52—55).

---

[86] Ep. 3, PG 145, 416. Konstantinos Akropolites used mallow also as a plaster; see Karpozelos, Realia, p. 28. For the various applications and treatments with mallow, see also Geoponica, pp. 356—357.

[87] See also, H. Hunger, Allzumenschliches aus dem Privatleben eines Byzantiners. Tagebuchnotizen des Hypochonders Johannes Chortasmenos, Polychronion. Festschrift Franz Dölger zum 75. Geburtstag, Heidelberg 1966, pp. 244—252.

[88] A. W. Ziegler, Vier bisher nicht veröffentlichte griechische Briefe Isidors von Kijev, BZ 44 (1951) 576.

Paper

The letters sent to both Philanthropenos and Melchisedech by Maximos Planudes asking for newly acquired parchment are too well known to be discussed here (Ep. 78,37; 86,94; 95,21; 100,10ff; 115,35—37).[89] But in connection with the need for writing material, it is worth mentioning another equally interesting source for its information. Gregorios Kyprios, for instance, asked from Ioannes Phakrases to send him his scrap paper (βαμβακίνας)[90] which was written only on one side because he could use it for writing. He had actually heard that Phakrases had a lot in his house lying useless and that he kept it for burning (Ep. 102, Eustratiades, 78). In another letter sent to Akropolites, Kyprios again asked for writing paper (χάρτης) which he needed urgently for his writing (Ep. 39, p. 28).

Other items

The rest of our letters register some rather unusual items, like a leather purse (βαλλάντιον) which Patrikiotes promised to Gabras, but had not yet delivered (Ep. 323, Fatouros, 515ff). Despite his perpetual search for donors, Gabras at times could be selective declining, for instance, some jars (κεράμιον) that his friend Kerameus wanted to get rid of (Ep. 219, p. 366,4ff). In another letter, he mentions a vase (κεραμεοῦν ἀγγεῖον) made in Syene which was send as a gift to an elderly monk by an acquaintance of his (Ep. 215, Fatouros, 357,3). Hyrtakenos on his part was asked by a certain Blachernites to supply the imperial chancellery with three writing pens made out of reed (κονδύλους ἀπὸ καλάμων), but he finally managed to send only two (Ep. 26, p. 742,2). On another occasion, Hyrtakenos received from the Protos of Mount Athos in addition to olive oil (ἔλαιον) and saffron (κρόκος),[91] wooden pestles (δοίδυκες) (Ep. 13, La Porte—du Theil, 734). The donation of a sacred icon to a person implied, no doubt, a close relationship. Accordingly, in the spirit of friendship, Mouzalon sent to Laskares an icon of the Theotokos and upon its reception the Emperor composed a hymn asking his friend to arrange its tone with the cantors (Ep. 186, Festa, 235). On the other hand, the pious Emperor Andronikos II Palaeologos presented the Church with holy icons and various other lavish gifts which found the approval of Patriarch Athanasios (Ep. 112, 9—10, Talbot, 286; cf. Ep. 66,44—45, p. 156). Planudes also sent to Alexios Philanthropenos some sacred icons (εἰκονίσματα) which there is reason to believe he may have painted himself (Ep. 103, Leone, 164,20).[92] From the Turkish occupied Ephesos Matthaios Gabalas sent to the *Megas Domestikos,* Ioannes Kantakouzenos perhaps or Alexios Apokaukos, an amulet depicting on a stone Christ and Saint John the Apostle suffering together and contemplating how to expel the barbarians (Ep. B 57, Reinsch, p. 183, 7—12).[93] On the other hand, Gabras commissioned an icon painter named Gabriel to paint for him an icon of Christ and the Theotokos (Ep. 263—264, Fatouros, 420—422). Last but not least in our sources, we encountered an assignment given by Manuel Raoul through his son Nikephoros, to an artist named Gastreas, to paint for him

---

[89] Wendel, Planudea, BZ 40 (1940) 411—412. Cf. also, B. Atsalos, Ἡ ὁρολογία τῶν χειρογράφων κατὰ τὴ βυζαντινὴ ἐποχή, Hellenika 24 (1971) 14—15.

[90] The term βαμβάκινος, as applied to codices is attested often as a synonym to βομβύκινος; see for instancer Atsalos, Ἡ ὁρολογία, p. 25.

[91] Saffron was used as today for seasoning; cf. Koukoules, V, p. 45.

[92] C. Wendel, Planudea, 432.

[93] Kourouses, Μανουὴλ Γαβαλᾶς, pp. 265—266.

an icon of the Dormition, in the style of the famous painting of Tavia of which Gastreas had been a master.[94]

In the beginning of this paper we noted that there is a definite change in the attitude of the letter writers of this period who make specific requests quite openly to their friends or to the rich. At least, this is the impression gained when one contrasts these letters to earlier collections or when one brings to mind the epigrams of Manuel Philes with his various petitions, trying at the same time to find a parallel. It is certain we have not exhausted the sources and no doubt much has been left out from our readings that could have been included in this discussion. Consequently, neither our listings nor our conclusions can in any way be complete or final. In closing, a last comment on a letter of Kydones in which he thanks his addressee for sending him a gift. Yet Kydones was concerned that his friend had run a great risk in sending him a gift; he could have been reported to the Emperor by those who spied on him and accused by them that he had stolen the gift from the palace. His small gift, he concluded, could have thus become the cause of great lament (Ep. 300, Loenertz II, 218—219).

GLOSSARY

ἀγγεῖον, κεραμεοῦν 82
ἄγρα 77
ἀθήρα 76
ἀλεκτορικὸς ἐκτομίας 70
ἅλας, -ἁλῶν φύλακες 76
Ἀλβανὸς ἵππος 69
ἀλμαία 77
ἀμυγδάλων χυλὸς 81
ἄμφιον, κοσμικὸν μέλαν 78
ἄνθη 80
ἀρνειὸς 71
ἄρτος, λευκὸς 76. τρισκοπάνιστος 76

βαλλάντιον 82
βερζίτικον 72, 77
βερζιτίκων ὑποκοίλια 77
βαμβακίνη 82
βηλάριον 79
βούτυρον 76

γέρανος 77
γλεύκου ἄγγη 73
γρουτικὰ 77

δοίδυξ 82

ἔδεσμα 76
εἰκονίσματα 82
ἐκ λίνων ὑφάσματα 70
ἔντιβον 74
ἔλαιον 75, 82

ἐπιμάνικον 78
ἐσθὴς 79

ζεστάκρατον 73, 77

ἡμίονος 69

θρίδαξ 73
θυμίαμα 81

ἱμάτιον, θερινὸν 78
ἰνδικὰ ἀρώματα 81
ἴντυβον 74
ἴον 80
ἱππάριον 69
ἵππος, -Ἀλβανὸς 69
ἰσχὰς 74
ἰχθύδια 71
ἰχθύες, λιμναῖοι 71

καθέδρα 70
καλύπτρα, χειμερινὴ 80
καμχᾶς 78
κάρδαμον 77
κέντρα τῶν ἵππων 70
κεράμιον 82
κεράτιον 76
κεστρεὺς 71
κέφαλος 71, 72
κολοκύνθη 81
κόνδυλος ἀπὸ καλάμων 82
κοσμικὸν μέλαν ἄμφιον 78

[94] Ep. 12, Emmanuelis Raul Epistulae XII, ed. R.-J. Loenertz, ΕΕΒΣ 26 (1956) 162. See also, Sp. Lambros, Tavia, eine verkannte mittelgriechische Stadt, BZ 7 (1898) 310.

DIE ENTWICKLUNG DER ROTEN URKUNDENSELBSTBEZEICHNUNGEN IN DEN PRIVILEGIEN BYZANTINISCHER KAISER

ANDREAS E. MÜLLER/WIEN–MÜNCHEN

Mit Abbildungen 1—5 auf Tafel I—IV

Wer jemals eine kaiserliche Privilegienurkunde im Original oder in farbiger Abbildung in Händen hielt, wird sich an deren markantes äußeres Erscheinungsbild erinnern: Auf Pergament oder Papier niedergeschrieben, bietet sich dem Betrachter ein schwarzer Urkundentext, der an einigen Stellen durch einzelne, ins Auge fallende Worte in roter Tinte („Rotworte" in der heute üblichen deutschen Terminologie) durchbrochen wird. Diese roten Einfügungen stellen zum einen Bestandteile der Datierung dar; zum anderen sind es, über die Urkunde verstreut, jene Termini der Urkundenselbstbezeichnung, denen die vorliegende Untersuchung gewidmet ist[1].

Was bislang über sie in Erfahrung gebracht wurde, steht in der „Urkundenlehre" von Franz Dölger und Johannes Karayannopulos zu lesen, die, obwohl inzwischen gut fünfundzwanzig Jahre alt, noch immer den heutigen Forschungsstand repräsentiert[2]. Dort heißt es, daß im Urkundentext der großen kaiserlichen Privilegienurkunden „Lücken freigelassen (wurden), meist für das Wort λόγος"[3]. Neben dem Begriff λόγος habe es in der Übergangszeit, vor der endgültigen Ausgestaltung dieses Urkundentyps (9. bis 12. Jahrhundert), mit σιγίλλιον und γραφή noch weitere Selbstbezeichnungen (*scil.* in roter Tinte) gegeben[4]. Die Einsetzung dieser Termini in den Urkundentext sei „in der Regel dreimal" erfolgt[5], und zwar durch einen besonderen Beamten, den ἐπὶ τοῦ κανικλείου. Dieser verglich, so Dölger und Karayannopulos, die vom Schreiber angefertigte Urkunde mit deren Konzept und fügte anschließend die genannten Begriffe in roter Tinte in die dafür vorgesehenen Textaussparungen ein[6]. Wie bei der großen seien auch bei der kleinen kaiserlichen Privilegienurkunde rote Selbstbezeichnungen festzustellen;

---

[1] Als Rotwort wäre auch noch der unter dem eigentlichen Textblock angebrachte (rekognitive) Legimus-Vermerk zu erwähnen, von dem sich der letzte Beleg in einem *Chrysobullos Logos* Kaiser Alexios' III. Angelos vom Juli 1198 (Dölger, Reg. 1646) findet. In diesem Sinne ist die Angabe bei Dölger—Karayannopulos, Urkundenlehre (wie A. 2) 123, zu korrigieren, daß in den erhaltenen Chrysobullen nach 1186 das *legimus* fehlt (im Tafelteil des Werkes hingegen wird der Legimus-Vermerk der eben angesprochenen Alexios-Urkunde in Nachzeichnung abgebildet [Nr. 12f], und auch die Tafelerläuterungen weisen diesen richtig der Regestnummer 1646 und dem Jahr 1198 zu [150, Nr. 12f]). — Die eigenhändig vom Kaiser in roter Tinte durchgeführte Unterzeichnung der Privilegienurkunden ist nicht im strengen Sinn in die Kategorie der „Rotworte" einzuordnen.

[2] F. Dölger—J. Karayannopulos, Byzantinische Urkundenlehre. Erster Abschnitt: Die Kaiserurkunden (München 1968).

[3] Dölger—Karayannopulos, Urkundenlehre (wie A. 2) 117.

[4] Dölger—Karayannopulos, Urkundenlehre (wie A. 2) 117 A. 6.

[5] Dölger—Karayannopulos, Urkundenlehre (wie A. 2) 117—118; 118, A. 1 werden Fälle aufgezählt, in denen sich statt dreier roter Selbstbezeichnungen vier bzw. lediglich zwei finden.

[6] Dölger—Karayannopulos, Urkundenlehre (wie A. 2) 118 (wobei man allerdings die getroffenen Aussagen gerne quellenmäßig abgesichert sähe).

diesbezüglich erfährt man bei Dölger und Karayannopulos allerdings lediglich, daß hier der verwendete Terminus σιγίλλιον lautete[7].

Wenn im folgenden die Entwicklung dieser Selbstbezeichnungen neu aufgerollt werden soll, so hat dies mehrere Gründe. Zum einen stellt sich bei genauerem Hinsehen heraus, daß sich die Lage nicht so einfach und homogen präsentiert, wie dies die wenigen Zeilen bei Dölger und Karayannopulos glauben machen. Zum anderen aber wurden dort wichtige Fragen, die im Zusammenhang mit den roten Selbstbezeichnungen auftauchen, nicht angesprochen, wie etwa die, ob sich bei deren Plazierung innerhalb des Urkundentextes Regeln erkennen lassen. Unterzieht man die Urkunden einer solchen näheren Betrachtung, so zeigt sich, daß das Phänomen der roten Selbstbezeichnungen bei weitem nicht so uninteressant und unbedeutend ist, wie es die knappe Behandlung durch das Handbuch nahelegt.

Zur Untersuchung des Sachverhaltes stehen annähernd 150 Originalurkunden und einige offizielle, in der Kaiserkanzlei angefertigte Kopien solcher Originale, die sogenannten Kanzleikopien, zur Verfügung[8]. Durch die Einbeziehung der kopialen Überlieferung ließe sich die Materialbasis, auf die zurückgegriffen werden kann, noch beträchtlich erweitern. Eine solche Erweiterung wird hier jedoch bewußt nicht vorgenommen, im Gegensatz zum Vorgehen des Handbuchs von Dölger und Karayannopulos. Der Grund ist darin zu sehen, daß mir eine anfängliche Beschränkung auf die Originale und Kanzleikopien methodisch der einzig zulässige Weg zu sein scheint, gilt es doch zunächst, aus ihnen als den einzigen über jeden Zweifel erhabenen Überlieferungsformen die Entwicklung der roten Selbstbezeichnungen herauszudestillieren, um in der Folge durch die gewonnenen Ergebnisse eine Überprüfung der Zuverlässigkeit der kopialen Urkundenüberlieferung überhaupt erst zu ermöglichen.

Der Wunsch, mit einer möglichst lückenlosen Reihe an erhaltenen Originalen und Kanzleikopien zu arbeiten, impliziert in der Byzantinistik immer noch relativ umfangreiche und zeitraubende Vorarbeiten. Schuld daran ist der Umstand, daß Urkundeneditionen nach dem Kanzleiprinzip so gut wie gänzlich fehlen, also jene Ausgaben abgehen, die in chronologischer Reihung sämtliche greifbaren Urkunden eines bestimmten Ausstellers zusammenstellen und so die Möglichkeit geben, sich relativ rasch über diplomatische Entwicklungslinien Klarheit zu verschaffen[9]. Damit bleibt, will man sich

---

[7] Dölger—Karayannopulos, Urkundenlehre (wie A. 2) 126. — Dies, wie gesagt, der Stand der Forschung; eine neben der Prüfung neuerer Literatur „sicherheitshalber" durchgeführte Sichtung älterer Studien aus der Feder Franz Dölgers, dem wir eine Reihe grundlegender Abhandlungen zum byzantinischen Kanzlei- und Urkundenwesen verdanken, erfüllte die leise Hoffnung nicht, vielleicht hier doch schon Konkreteres zu den Selbstbezeichnungs-Rotworten formuliert zu finden; über die Handbuchangaben nicht hinaus gehen die Informationen in: F. Dölger, Der Kodikellos des Christodulos in Palermo. Ein bisher unerkannter Typus der byzantinischen Kaiserurkunde, Archiv für Urkundenforschung 11 (1929) 1—65, hier benutzt im Nachdruck in ders., Byzantinische Diplomatik. 20 Aufsätze zum Urkundenwesen der Byzantiner (Ettal 1956), 1—74, hier 40 (mit A. 176); ders., Die byzantinische und die mittelalterliche serbische Herrscherkanzlei, Actes du XII[e] Congrès International d'Études byzantines. Ochrid, 10—16 septembre 1961, Tome I (Beograd 1963), 83—103, hier 87 (mit A. 20a) und 93; ders., Geheimnisse der byzantinischen Kaiserkanzlei (Vortrag, gehalten auf der „Deutschen Gelehrtenwoche" in Thessalonike am 2. XI. 1961), BNJB 19 (1966) 56—61, hier 57.

[8] Mir sind aus dem Zeitraum von 1065 (vgl. hierzu unten A. 22) bzw. 1074 bis 1119 lediglich fünfzehn Kanzleikopien bekannt; vgl. die Listen I. a) und II.) der Appendix, wo diese durch hochgestelltes [KK] nach der Regestnummer gekennzeichnet sind.

[9] Statt dessen steht der Byzantinist vor einer Reihe durchaus verdienstvoller Ausgaben, die allesamt nach dem Archivprinzip vorgehen. Sie edieren, was sich im Laufe der Zeit in einem Archiv an

einen Überblick über die erhaltenen Kaiserurkunden verschaffen, vorerst nur der recht mühsame Weg, sich zunächst aus den Dölger'schen Regestenwerken[10] die im Wortlaut erhaltenen Stücke samt Angabe ihrer Überlieferungsform (Original, Kanzleikopie und spätere kopiale Überlieferung) herauszunotieren, um dann auf dieser Grundlage aus einer Vielzahl von (zum Teil völlig veralteten und unkritischen) Editionen am Xerokopiergerät selbst so etwas wie eine „Behelfsedition" nach den Richtlinien des Kanzleiprinzips als Arbeitsgrundlage zu erstellen[11].

Die vorliegende Studie ist das Produkt solchen Vorgehens. Der Rückgriff auf sämtliche verfügbare Originale und Kanzleikopien kaiserlicher Privilegienurkunden ermöglicht es, Entwicklungslinien aufzuzeigen, die in der „Urkundenlehre" von Dölger und Karayannopulos nicht gesehen wurden und wohl wegen des lediglich partiellen Rückgriffs auf die originale Überlieferung und wegen des bedenkenlosen und ungeprüften Einbeziehens späterer kopialer Überlieferung in den Argumentationsgang auch gar nicht gesehen werden konnten. Hierdurch entstand dort ein Bild, das es teils zu ergänzen, teils zu korrigieren gilt. So trifft etwa die Feststellung, daß die Einsetzung der roten Selbstbezeichnung in der Regel dreimal erfolgte, in dieser generellen Form nicht zu. Sie ist erst ab dem ausgehenden 13. Jahrhundert gültig, in einer Phase, als sich das Wort λόγος schon längst als ausschließlicher Selbstbezeichnungsterminus durchgesetzt

Urkunden angesammelt hat — in sich inhomogenes Material verschiedenster Aussteller, das lediglich durch die chronologische Abfolge zusammengehalten wird. Zum Für und Wider solcher Editionen nach dem Archivprinzip und zum Stand der so gearteten Editionstätigkeit in der Byzantinistik s. zuletzt O. Kresten—A. E. Müller, Die Auslandsschreiben der byzantinischen Kaiser des 11. und 12. Jahrhunderts: Specimen einer kritischen Ausgabe, BZ 86/87 (1993/1994) 402—429, hier 403—404.

[10] Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565—1453, 1. Teil: Regesten von 565—1025, bearbeitet von F. Dölger (München—Berlin 1924); 2. Teil: Regesten von 1025—1204, bearbeitet von F. Dölger. Zweite, erweiterte und verbesserte Auflage bearbeitet von P. Wirth (München, im Druck); 3. Teil: Regesten von 1204—1282, bearbeitet von F. Dölger. Zweite, erweiterte und verbesserte Auflage bearbeitet von P. Wirth (München 1977); 4. Teil: Regesten von 1282—1341, bearbeitet von F. Dölger (München—Berlin 1960); 5. Teil (Schluß): Regesten von 1341—1453, bearbeitet von F. Dölger, unter verantwortlicher Mitarbeit von P. Wirth (München—Berlin 1965). — Im folgenden werden Verweise auf diese Regestenwerke lediglich als „Dölger, Reg." bzw. als „Dölger—Wirth, Reg." mit nachfolgender Regestennummer zitiert. Ich habe an dieser Stelle Herrn Dr. Peter Wirth von der „Kommission zur Herausgabe des Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der neueren Zeit" bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften aufrichtig zu danken, der mir die Druckfahnen der von ihm besorgten zweiten Auflage des zweiten Regestenbandes zur Verfügung stellte.

[11] Der Umstand, daß hierbei über weite Strecken mit veralteten Editionen gearbeitet werden muß, bedeutet ferner, daß für viele der Urkunden keine publizierten Facsimileabbildungen zur Verfügung stehen. Wie wichtig aber gerade in der Diplomatik der visuelle Eindruck und damit Photographien sind, braucht nicht eigens betont zu werden. So konnte auch die vorliegende Studie nur durch das dankenswerte Entgegenkommen Herrn Dr. Peter Wirths in Angriff genommen werden, der mir gestattete, die Photodokumentation der „Kommission zur Herausgabe des Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der neueren Zeit" bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften zu Rate zu ziehen, einen unvergleichbaren Dokumentationsschatz, der den Suchenden so gut wie nie im Stich läßt. — Zu dieser Sammlung und einer Aufschlüsselung ihrer Bestände s. P. Wirth, Das Fotoarchiv der Kommission für die Herausgabe des Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der neueren Zeit bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften in München, in: P. Rück (Hrsg.), Fotografische Sammlungen mittelalterlicher Urkunden in Europa. Geschichte, Umfang, Aufbau und Verzeichnungsmethoden der wichtigsten Urkundenfotosammlungen, mit Beiträgen zur EDV-Erfassung von Urkunden und Fotodokumenten (Sigmaringen 1989) 87.

hatte. Aber auch dann bleibt man, stellt man mit Dölger und Karayannopulos lediglich eine solche Dreizahl des Rotwortes fest, an der Oberfläche eines weit komplexeren Vorgangs, tauchen doch ab einem bestimmten, im folgenden genauer zu definierenden Zeitpunkt die drei eingesetzten λόγος-Nennungen stets in ein und derselben Kasusabfolge auf — Ergebnis einer deutlich abzulesenden Neustrukturierung des byzantinischen Urkundenformulars. Am Beginn all dieser Entwicklungen aber, die wir mit den ersten erhaltenen Originalen ab der Mitte des 11. Jahrhunderts greifen können, hatte nicht der Terminus λόγος gestanden, wie die Ausführungen bei Dölger und Karayannopulos nahelegen, sondern ein anderer, in der byzantinischen Diplomatik nicht minder bedeutsamer Begriff: σιγίλλιον.

Es sei gestattet, an dieser Stelle den Ausführungen zum Thema noch eine letzte Vorbemerkung vorauszuschicken: Wie eben erwähnt, versucht die vorliegende Studie, mit sämtlichen verfügbaren Originalen und Kanzleikopien byzantinischer Privilegienurkunden zu arbeiten. Um im folgenden den Textteil zu entlasten, wurde der Weg gewählt, das Urkundenmaterial im Rahmen zweier Appendices (einer für die *Chrysobulloi Logoi* und einer für die *Chrysobulla Sigillia*) in Form von Listen zu erschließen[12]. Während, wie angedeutet, ab dem Ende des 13. Jahrhunderts bezüglich der Selbstbezeichnungen, von wenigen Ausnahmen abgesehen, stets dieselbe Situation vorherrscht, galt es, die Entwicklung bis zu diesem Punkt hin genauer zu verfolgen. Die Urkunden, die für diese Phase heranzuziehen waren, sind von gesteigertem Interesse, bilden sie doch nicht nur die Grundlage des vorliegenden Artikels, sondern auch den Ausgangspunkt für jegliche weiteren Aussagen zu Entstehung und Entwicklung der byzantinischen kaiserlichen Privilegienurkunde — eine weitgehend noch ungelöste Frage[13]. So erschien es mir im Sinne der Arbeitserleichterung hilfreich, bei der Auflistung dieser „frühen" Dokumente in der Appendix nicht nur die Regestnummer bei Dölger bzw. Dölger und Wirth, sondern zusätzlich die derzeit maßgebliche Edition anzugeben (in manchen Fällen erwies sich dies aufgrund veralteter Angaben in den „Regesten" ohnedies als unumgänglich). Ebenfalls mit vollen bibliographischen Angaben ausgestattet sind dort die wenigen erhaltenen *Chrysobulla Sigillia*, auch wenn sie zeitlich über das Ende des 13. Jahrhunderts hinausreichen. Innerhalb des Haupttextes hingegen werden lediglich die frühen Originale großer Privilegienurkunden eingehender vorgestellt; der Vollständigkeit halber finden sie sich im Rahmen der ersten Appendix abermals aufgelistet.

* * *

Es ist ein hinlänglich bekanntes Faktum, daß die originale Überlieferung der großen kaiserlichen Privilegienurkunde mit dem Jahr 1052 vergleichsweise spät einsetzt und auch in der Folge, bis zur Regierungszeit Alexios' I. Komnenos, die erhaltenen Stücke recht dünn gesät sind. Konkret bedeutet dies, daß für diplomatische Untersuchungen von den beiden zunächst allein relevanten Überlieferungsformen (Original und Kanzleikopie) für die Zeit vor Alexios I. lediglich die folgenden zehn Urkunden zur Verfügung stehen. Das Bild, das sie im Hinblick auf die roten Selbstbezeichnungen bieten, ist wesentlich leichter erstellt als interpretiert. Probleme bereitet hierbei nicht nur der äußerst geringe Umfang des verfügbaren Urkundenmaterials, sondern auch dessen recht

[12] Damit wird meines Wissens erstmals versucht, eine Übersicht über die heute bekannten Originale und Kanzleikopien kaiserlicher Privilegienurkunden zu geben.

[13] S. unten A. 36.

unbefriedigende zeitliche Streuung. Während etwa für die Jahre 1066—1073 keine einzige Urkunde im Original oder in Kanzleikopie erhalten ist, finden sich für das Jahr 1079 gleich deren vier, also annähernd die Hälfte der für gut dreißig Jahre überlieferten Stücke:

1) Original vom Juni 1052 (Dölger—Wirth, Reg. 907 [927] [Konstantin IX. Monomachos])[14]; vollständig erhalten; als Selbstbezeichnungs-Rotworte zweimal σιγιλλίου (beide Male im Genitiv), die erste Nennung am Eingang der Dispositio, die zweite Nennung ganz am Ende der Urkunde, unmittelbar vor der Angabe der Datierungselemente und der anschließenden κράτος-Formel im Rahmen einer als Formel zu bezeichnenden ὡς βεβαίου τυγχάνοντος-Wendung[15].
2) Original vom Januar 1057 (Dölger—Wirth, Reg. 932 [Michael VI.])[16]; vollständig erhalten; einzige rote Selbstbezeichnung ist *sigilliu* (in lateinischen Buchstaben), eingebettet in die ὡς βεβαίου τυγχάνοντος-Formel direkt vor Datierung und κράτος-Formel[17]. Auffällig: Die Rotworte, die in lateinischen Buchstaben in die Freiräume eingetragen werden sollten (neben *sigilliu* noch der Ausstellungsmonat *iannuárion* und das nur teilweise in lateinischen Buchstaben gehaltene Zahlwort *δεκάτης* für die Indiktionsangabe) wurden zunächst über den Freiräumen in schwarzer Tinte vorgeschrieben, um anschließend darunter in Rot „eingezeichnet" zu werden (s. unten Tafel I mit Abb. 1).
3) Original vom Juni 1060 (Dölger—Wirth, Reg. 946 [Konstantin X. Dukas])[18]; vollständig erhalten; als Selbstbezeichnung zweimal *sigillíu* in lateinischen Buchstaben[19]; die erste Nennung am Eingang der Dispositio, die zweite Nennung in der ὡς βεβαίου τυγχάνοντος-Formel im Eschatokollbereich; ob die beiden *sigillíu*-Eintragungen in roter oder in schwarzer Tinte gesetzt sind, läßt sich derzeit nicht mit Sicherheit sagen[20]; letztes be-

[14] Actes de Lavra. Première partie: Des origines à 1204. Édition diplomatique par P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, avec la collaboration de Denise Papachryssanthou. Texte (Paris 1970), 189—192 (Nr. 31) mit den Abb. der Urkunde auf Pl. XXIV—XXVI im beigegebenen Facsimilealbum.

[15] Actes de Lavra I (wie A. 14) 192, Z. 68—69: ... ἀπαλλάττει αὐτοὺς ἡ βασιλ(εία) μου διὰ τοῦ παρόντος αὐ|τῆς χρυσοβούλλ(ου) **σιγιλλίου** τῆς τῶν χρειῶν παροχῆς ... und 192, Z. 77—79: ... ὡς βεβαίου (καὶ) ἀσφα|λοῦς τυγχάνοντος τοῦ παρόντος χρυσοβούλλ(ου) **σϊγϊλλΐου** | γεγενημενου κατὰ τὸν .... Auffällig ist, daß die beiden roten σιγίλλιον-Eintragungen im Duktus stark voneinander abweichen.

[16] Actes de Lavra I (wie A. 14) 192—194 (Nr. 32) mit den Abb. der Urkunde auf Pl. XXVII—XXIX im beigegebenen Facsimilealbum.

[17] Actes de Lavra I (wie A. 14) 194, Z. 57—60: ... ὡς | βεβαίου (καὶ) ἀσφαλοῦς τυγχάνοντος τοῦ παρόντ(ος) | ἡμῶν εὐσεβοῦς χρυσοβούλλου **sigilliu** | γεγενημένου κατὰ τὸν .... — Die eigentliche dispositive Formel der vorliegenden Urkunde ist mit keiner Selbstbezeichnung verbunden: s. 194, Z. 33 ff.

[18] Actes de Lavra I (wie A. 14) 195—198 (Nr. 33) mit den Abb. der Urkunde auf Pl. XXX—XXXIV im beigegebenen Facsimilealbum.

[19] Actes de Lavra I (wie A. 14) 197, Z. 65—67: ἔνθεν τοι (καὶ) | θεσπίζει (καὶ) διορίζεται διὰ τοῦ παρόντ(ος) εὐσεβοῦς χρυσο|βούλλ(ου) **sigillíu** ... und 198, Z. 120—123: ... ὡς | βεβαίου (καὶ) ἀσφαλοῦς τυγχάνοντ(ος) τοῦ παρόντ(ος) ἡμῶν | εὐσεβοῦς χρυσοβούλλου **sigillíu** γεγενημένου | κατὰ τὸν ....

[20] Dies der etwas kuriose Befund nach Durchsicht der Editionen: Die maßgebliche Ausgabe (Actes de Lavra I [wie A. 14]) geht auf S. 195 unter Punkt A) auf die Frage nach der Farbe der Einfügungen nicht ein, sondern bringt lediglich die Angabe, daß diese griechische und lateinische Buchstaben mischten und daß das Legimus „un paraphe latin" darstelle. Auch ein Rückgriff auf die ältere Edition der Urkunde in den Actes de Lavra. Édition diplomatique par Germaine Rouillard et P. Collomp d'après les descriptions, photographies et copies de G. Millet et Spyridon de Lavra. Tome Ier (897—1178) avec un album de 30 planches (Paris 1937) 72—76 (Nr. 28) bringt nicht das gewünschte Ergebnis; dort ist zwar die für die Eintragungen zu beobachtende Buchstabenverwendung genauer be-

kanntes Beispiel für die Eintragung dieser Selbstbezeichnungen in lateinischen Buchstaben[21] (s. unten Tafel I mit Abb. 2).

4) Original oder Kanzleikopie vom Juni 1065 (Dölger—Wirth, Reg. 961a [Konstantin X. Dukas])[22]; unvollständig (am Beginn und am Ende verstümmelt); im verbliebenen Text zwei in griechischen Buchstaben gehaltene Selbstbezeichnungs-Rotworte: zunächst λόγος (erstmals als Rotwort) im Verlauf der Dispositio, dann das abschließende σιγιλλίου in der ὡς βεβαίου τυγχάνοντος-Formel[23].

5) Kanzleikopie vom April 1074 (Dölger—Wirth, Reg. 997b [Michael VII. Dukas])[24]; unvollständig

---

schrieben als in der jüngeren Pariser Edition, zu deren Farbe findet sich allerdings auch hier nichts. Ebenfalls keine Lösung bringt die Einsicht in die Deskription und Teiledition der Urkunde bei F. Dölger, Facsimiles byzantinischer Kaiserurkunden (München 1931) 26 (Nr. 18), der in seiner Beschreibung der äußeren Merkmale darauf verweist, daß ihm das Stück bei seinem Besuch des Klosters Lavra nicht vorgelegt worden sei und er seine Informationen „der Freundlichkeit von Frl. G(ermaine) Rouillard" verdanke. Diese beschrieb das Stück wenig später selbst im Rahmen eines Aufsatzes (Note de diplomatique byzantine [wie A. 36] 119 [Nr. 3]), doch auch hier ohne Angaben zur Farbe der Eintragungen (bei Dölger—Wirth, Reg. 946 werden zwar neben dem *legimus* und der kaiserlichen Unterschrift auch „σιγιλλίου, ἰούνιον, τρισκαιδεκάτης" als „Rotworte" angegeben, doch scheint mir dies ein zu mechanisches Vorgehen zu sein — worauf auch die Form der Anführung dieser „Rotworte" hinweisen mag, die korrekt eigentlich „zweimal sigillíu, 'iúnion, triskaiδεκάτ[ης]" lauten sollte). — Wie, fragt man sich, ließe sich die Notwendigkeit von Farbabbildungen für byzantinische Urkunden besser illustrieren als durch solche Odysseen, die durch ein einziges Farbphoto (aber vielfach eben nicht durch die vorhandenen Schwarz-Weiß-Abbildungen) umgehend beendet werden können?

[21] Die lateinischen Buchstaben verschwinden damit aber noch nicht zur Gänze aus den Privilegienurkunden: Sie halten sich auch weiterhin in der Eingangspromulgation (zu dieser siehe unten A. 38) und im *legimus*.

[22] Actes d'Iviron II. Du milieu du XI[e] siècle à 1204. Édition diplomatique par J. Lefort, N. Oikonomidès, Denise Papachryssanthou avec la collaboration de Vassiliki Kravari et d'Hélène Métrévéli. Texte (Paris 1990) 111—114 (Nr. 38) mit Abb. der Urkunde auf Pl. X im beigegebenen Facsimilealbum. — Ob mit dieser Urkunde ein Original oder eine Kanzleikopie vorliegt, läßt sich nicht entscheiden, da nach dem noch lesbaren Legimus-Vermerk der Unterteil der Urkunde abgerissen ist, so daß sich nicht mehr feststellen läßt, ob das Privileg vom Kaiser unterzeichnet war (= Original) oder nicht (= Kanzleikopie).

[23] Die Nennung des roten λόγος erfolgt hier nicht am Eingang der Dispositio; dort heißt es (ohne direkten Verweis auf die Urkunde): ἀλλὰ | τὸ τοιοῦτον εἰς ἀδικίαν ὁρῶν καὶ βλάβην τῶν μοναχῶν διαλύει ἡ βασιλ(εία) μου (καὶ) | διορίζεται ὡς … (Actes d'Iviron II [wie A. 22] 113, Z. 9—11). Die beiden Selbstbezeichnungen begegnen erst einige Zeilen später: ὁ δὲ | παρὼν χρυσόβουλλ(ος) **λόγος** οὐκ ἐπὶ μόνοις τοῖς ἐμφανισθεῖσι χρυσοβούλλ(οις) τὸν | ἀναγεγραμμένον διορισμὸν πεποίηκεν, ἀλλὰ (καὶ) ἐπὶ τοῖς μείνασιν ἀνεμφανίστοις τὴν | αὐτὴν παράσχη βοήθειαν, κἀκεῖνα τὸ ἀναλλοίωτον (καὶ) ἀμετάτρεπτον κομιοῦνται (καὶ) | οὕτω συντηρηθήσονται τῷ λόγῳ τῆς ἐξκουσσείας, καθὼς περ μέχρι τοῦ νῦν ἐτηρο͂ῦντο, | ὡς βεβαίου καὶ ἀσφαλοῦς τυγχάνοντο(ς) τοῦ παρόντο(ς) χρυσοβούλλου | **σιγιλλίου**, γεγενημένου κατὰ τὸν … (ebd., 113, Z. 20—114, Z. 26). — Für die darüber hinaus in der Urkunde vorkommenden Rotworte ist folgende Abweichung festzuhalten: In der Datumsformel wurde der Monatsname ἰούνιον von der Hand des Textschreibers in schwarzer Tinte angegeben (114, Z. 26), dann aber vom Rekognitionsbeamten durch rote Streichung getilgt und rechts daneben in roter Tinte in einen großen Freiraum gesetzt, ebenso wie die darauf folgenden Worte **μῆνα τ(ῆς)** | **τρίτης** (114, Z. 26—27), ebenfalls in roter Tinte. Geht man von der Textschrift der Urkunde aus, die keine ausgeprägte Kanzleischrift darstellt, so ist man versucht anzunehmen, daß man es hier mit einem „Lehrling" der Kaiserkanzlei zu tun hat, der, mit den Kanzleigewohnheiten noch nicht so recht vertraut, fälschlich den Monatsnamen und nicht das Wort „Monat" in schwarzer Tinte ausschrieb, ein Fehler, den der Rekognitionsbeamte bei seiner Endkontrolle durch Streichung des Überflüssigen und Ergänzung des Fehlenden in Rot ausbesserte.

[24] Actes de Lavra I (wie A. 14) 208—211 (Nr. 36) mit Abb. der Urkunde auf Pl. XXXVII im beigegebenen Facsimilealbum.

(Beginn fehlt); im verbliebenen Text zwei rote Selbstbezeichnungen: zunächst λόγου am Eingang der Dispositio, dann am Textende das abschließende σιγιλλίου[25].

6) Kanzleikopie vom Juli 1079 (Dölger—Wirth, Reg. 1044a [1040] [Nikephoros III. Botaneiates])[26]; vollständig erhalten; zwei Selbstbezeichnungs-Rotworte: zunächst λόγον am Eingang der Dispositio, dann σιγιλλίου in der ὡς βεβαίου τυγχάνοντος-Formel[27].

7) Kanzleikopie vom Juli 1079 (Dölger—Wirth, Reg. 1044b [Nikephoros III. Botaneiates])[28]; unvollständig (Beginn fehlt); im verbliebenen Text zwei eingesetzte Selbstbezeichnungen: zunächst γραφῆς (erstmals als „Rotwort") im Vorfeld der eigentlichen Dispositio, dann abschließend σιγιλλίου in der ὡς βεβαίου τυγχάνοντος-Formel. Sehr auffällig: Die beiden Selbstbezeichnungen dürften hier nicht in roter, sondern in schwarzer Tinte (überdies anscheinend von verschiedenen Händen) in die vorgesehenen Lücken eingesetzt worden sein[29].

---

[25] Actes de Lavra I (wie A. 14) 210, Z. 9—10: τοίνυν θεσπίζει καὶ διορίζεται | διὰ τοῦ παρόντο(ς) χρυσοβούλλ(ου) **λόγου** αὐτ(ῆς)... und 211, Z. 35—37: ... ἀρκουμέν(ων) | ἁπάντ(ων) τῇ ἐπιδείξει (καὶ) μόνῃ τοῦ παρόντο(ς) εὐσεβοῦς χρυσοβούλλ(ου) **σϊγϊλλΐου**, γεγενημένου | κατὰ τὸν.... — Hierbei läßt sich auf Grund des vorhandenen Schwarz-Weiß-Photos der Urkunde (Pl. XXXVII im beigegebenen Facsimilealbum) nicht entscheiden, ob der dort vermittelte Eindruck tatsächlich zutrifft, daß bei σϊγϊλλΐου lediglich das σϊγϊλλΐ in Rot geschrieben ist, die am Ende darüber angebrachte ου-Ligatur aber in Schwarz von der Hand des Textschreibers ausgefertigt wurde; auch hier könnte nur die Einsicht in das Original bzw. eine Farbabbildung Klarheit verschaffen. Anzumerken ist weiter, daß im Zusammenhang mit dem abschließenden Rotwort hier erstmals nicht die ὡς βεβαίου τυγχάνοντος-Formel, sondern die (ältere) ἀρκουμένων ἁπάντων-Formel gebraucht wird; zu dieser vgl. O. Kresten, Zur Datierung des kaiserlichen Sigillion Dölger, Reg. 555, für Monte Cassino: Konstantinos VII. (951) und nicht Leon VI. (891/911), RHM 31 (1989) 53—73, hier 65f.

[26] Actes d'Iviron II (wie A. 22) 129—135 (Nr. 41) mit den Abb. der Urkunde auf Pl. XVII—XIXa im beigegebenen Facsimilealbum.

[27] Actes d'Iviron II (wie A. 22) 133, Z. 31—35: κατένευσε (καὶ) γὰρ ταῖς αὐτῶν δυσωπίαις | (καὶ) παρακλήσεσι (καὶ) τὸν παρόντ(α) χρυσόβουλλ(ον) **λόγον** αὐτοῖς ἐχαρίσατ(ο) | εἰς κραταίωσ(ιν) μὲν τ(ῆς) σεβασμί(ας) μον(ῆς) τούτων, ἐν ᾗ ποιοῦνται τὴν ἄσκησ(ιν), ἐξκουσ|σείαν δὲ (καὶ) τῶν ἐν αὐτῇ πάντων προαστείων τὲ (καὶ) ἀγριδ(ίων), ναὶ μὴν (καὶ) τῶν ἡσυχαστηρ(ίων) | αὐτῶν, δι' ὧν θεσπίζει καὶ διορίζεται... und 134, Z. 107—109: ... ὡς βεβαίου (καὶ) ἀσφα(λοῦς) τυγχά|νοντ(ος) τοῦ παρόντ(ος) ἡμῶν εὐσεβοῦς χρυσοβούλλ(ου) **σιγιλλ(ίου)**, γεγενημ(έν)ου | κατὰ τὸν....

[28] Actes de Lavra I (wie A. 14) 215—219 (Nr. 38) mit den Abb. der Urkunde auf Pl. XL—XLI im beigegebenen Facsimilealbum.

[29] Actes de Lavra I (wie A. 14) 218, Z. 16—19: οἷς δὴ (καὶ) ἡ εὐσεβ(ὴς) ἡμῶν βασιλ(εία) συντιθεμ(έ)ν(η) | τὸ ἀσφα(λὲς) τῷ χρυσοβούλλ(ῳ) χαρίζεται, (καὶ) διὰ τ(ῆσ)δε τ(ῆς) χρυσοβούλλ(ου) | γρα(φῆς) ἣν ἔσχε δόξαν ἐπὶ πᾶσι τοῖς προαναγεγραμ|μένοις (καὶ) οἵαν ἐπ' αὐτ(οῖς) τ(ὴν) ἐπίκρισ(ιν) ἔθετο δήλην πεποίη(κεν). Der Urkundentext läuft dann wie folgt weiter: ἐπεὶ (δὲ) | οὐκ ἤρκει τῇ τ(ῆς) βα(σιλείας) ἡμῶν ἀγαθότ(η)τ(ι) τὸ ἕπεσθαι μόνον προηγησαμ(έν)(οις) | καλοῖς, ἀλλ'... (218, Z. 19—21); einige Zeilen später heißt es dann ohne Anführung einer Selbstbezeichnung: παρακελεύετ(αι) γὰρ ἡ εὐσεβ(ὴς) ἡμῶν βασιλεία | ἐξκουσεύεσθαι... (218, Z. 28—29). Die zweite Selbstbezeichnung findet sich 219, Z. 69 (hier zitiert Z. 67—69): ... ὡς | βεβαίου (καὶ) ἀσφα(λοῦς) τυγχάνοντ(ος) τοῦ παρόντ(ος) ἡμῶν εὐσεβοῦς | χρυσοβούλλ(ου) σιγιλλίου, γεγενημένου κ(α)τ(ὰ) τ(ὸν).... — Der höchst bemerkenswerte Umstand, daß bei dieser Urkunde die Selbstbezeichnungs-„Rotworte" nicht rot sind, läßt sich abermals nur schwer eruieren. Die angeführte Edition weist diese Termini in Kapitälchen aus, wie sie dort stets für die roten Einfügungen verwendet werden, vermerkt aber im textkritischen Apparat nicht, daß die Begriffe hier keine rote Tinte aufweisen; die Farbe der Vermerke geht auch aus der Beschreibung der äußeren Merkmale der Urkunde nur indirekt hervor (S. 215—216, Punkt A, hier 216: „Les termes de récognition, l. 18, 69, 70, sont en grandes lettres, d'une autre écriture; le *legimus* est tracé au cinabre"). Klarheit bringt erst der Rückgriff auf die ältere Edition (wie A. 20; dort heißt es S. 82: „La pièce porte seulement le *Legimus* à l'encre rouge"). Hierbei ist allerdings festzuhalten, daß die Urkunde derzeit nur aus der Schwarz-Weiß-Photographie G. Millets und aus dessen dazugehörigen Notizen bekannt ist; lediglich auf dieser Grundlage edieren

8) Original vom August 1079 (Dölger—Wirth, Reg. 1045 [1062] [Nikephoros III. Botaneiates])[30]; unvollständig (Beginn fehlt); im verbliebenen Text drei rote Selbstbezeichnungen: zweimal λόγος, zunächst als λόγον am Eingang der Dispositio und dann als λόγος in deren weiterem Verlauf in einer Art Poenformel, im Zusammenhang mit dem Vermerk der Registrierung der Urkunde im σέκρετον τῶν οἰκειακῶν; abschließend σιγιλλίῳ für die letzte rote Selbstbezeichnung (erstmals nicht im Rahmen einer der beiden bislang beobachteten festen Formeln und damit auch nicht im bislang üblichen Genitiv[31]).
9) Original vom Oktober 1079 (Dölger—Wirth, Reg. 1046 [Nikephoros III. Botaneiates])[32]; vollständig erhalten; drei rote Selbstbezeichnungen: zunächst λόγον am Eingang der Dispositio, dann λόγου in deren weiterem Verlauf in Verbindung mit einem Verweis auf ein Vorzeigen der Urkunde (ἐμφάνεια) und abschließend λόγον in einer Formel, die wegen der charakteristischen Verba ἀθετεῖν und ἀνατρέπειν, die auch in weiteren Beispielen auftreten, als τοῦ μηδένα ἀθετεῖν-Formel bezeichnet werden könnte (Athetierungs-Verbot)[33]; erstmals lautet die letzte Selbstbezeichnung λόγος und nicht σιγίλλιον.

---

auch die beiden eben angeführten Editionen. Ein Flüchtigkeitsfehler Millets, der bei der Beschreibung der äußeren Merkmale der Urkunde schlicht vergessen haben könnte, für die Selbstbezeichnungen und die Datierungselemente explizit den Gebrauch von roter Tinte festzuhalten, würde die soeben über und unter dem Strich getroffenen Aussagen hinfällig machen. (F. Dölgers Schriften entfallen hier für eventuell klärende Aussagen, da ihm die Urkunde bei seiner Bereisung des Athos im Jahre 1928 nicht vorgelegt worden war; s. ders., Zur Textgestaltung der Lavra-Urkunden und zu ihrer geschichtlichen Auswertung, in: BZ 39 [1939] 23—66, hier S. 29 mit A. 1).

[30] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου. Α'. Αὐτοκρατορικά. Διπλωματικὴ ἔκδοσις, γενικὴ εἰσαγωγή, εὑρετήρια, πίνακες ὑπὸ Ἔρας Λ. Βρανούση (Athen 1980) 15—22 (Nr. 2) mit Abb. des Originals auf πίν. III und der ebenfalls teilweise erhalten gebliebenen Kanzleikopie auf πίν. IV im beigegebenen Facsimilealbum.

[31] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 17, Z. ια'–ιγ' (Zeilenzählung in dieser Form, da die Textpartie aus einer im Original verlorenen Passage stammt, die sich aber aus der Kanzleikopie der Urkunde rekonstruieren läßt): καὶ ἡ ἡμετέρα εὐσέβεια, θᾶττον ἢ λόγος, | ἐπικλινεῖς παρέσχε τὰς ἀκοὰς καὶ τὸν παρόντα χρυσόβουλλον **λόγον** φιλαγάθως | ταύτῃ ἐπώρεξε, δι' οὗ θεσπίζει καὶ ἐγκελεύεται .... 17, Z. 2—3: ... καταθέσθαι εἰς τὸ τῶν οἰκειακῶν σέκ(ρε)τ(ον), ἐν ᾧ | καὶ ὁ παρὼν χρυσόβουλλ(ος) **λόγος** κατέστρωτ(αι) und 18, Z. 26—28: ... τοῦ μηδένα ..., καθ' οἱονδήτινα τρόπ(ον) | ἐπ' ἀδείας ἔχειν ἀθετεῖν ἢ ἀνατρέπειν τι μερικῶς ἢ εἰς ὁλόκληρ(ον) τῶν ἐν τῷ παρόντ(ι) | χρυσοβούλλῳ **σιγιλλίῳ** διειλημμένων, γεγενημένῳ κ(α)τὰ τὸν ....

[32] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 23—30 (Nr. 3) mit den Abb. der Urkunde auf πίν. IV—V im beigegebenen Facsimilealbum.

[33] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 25, Z. 12—13: ᾧ καὶ προσχοῦσα ἡ βασιλ(εία) μου, τὸν παρόντ(α) αὐτῆς χρυσόβουλλ(ον) **λόγον** ἐπεβρά|βευσε· δι' οὗ διορίζεται .... Era Branuse weist in ihrer Edition hierzu ein interessantes Detail aus, das sich auf dem Schwarz-Weiß-Facsimile nicht leicht erkennen läßt: In Z. 12 des Originals war vom Urkundenschreiber ursprünglich die Hinführung zum Rotwort mit der Formulierung τὸ παρὸν αὐτῆς χρυσόβουλλ(ον) und anschließender Lücke für die Einsetzung des Rotwortes vorbereitet worden. Der Rubrikator, der demzufolge (im Widerspruch zum Usus der Zeit) σιγίλλιον in die Lücke hätte einfügen sollen, änderte diese Situation durch Anbringung eines roten ν nach τὸ und eines supraskribierten roten τ mit Kürzungsstrich über παρόν und fügte anschließend regelkonform ein rotes λόγον in den Freiraum ein. — Die zweite rote Selbstbezeichnung 25, Z. 20 (hier der Wortlaut von Z. 17—21): οὐδεὶς οὖν τῶν ἁπάντων ἐπ' ἀδείας ἕξει ἐκκόπτειν μερικ(ῶς) ἢ | καθ' ὁλόκληρον τὸ τοιοῦτον σολέμνιον ἢ πρό(ς) ἀναβολὰς χωρεῖν καὶ τοῖς μοναχ(οῖς) | πράγματα προξενεῖν καὶ ὀχλήσεις, ἀλλ' ἅμα τῇ ἐμφανείᾳ τοῦ παρόντ(ος) | χρυσοβούλλ(ου) **λόγου** τ(ῆς) βασιλ(είας) μου λήψονται ἐτησί(ως) οἱ μοναχοὶ τὸ τοιοῦτ(ον) | σολέμνι(ον) ἀνενδεῶς τὲ καὶ ἀνεγκρατήτως. — Die Schlußpassage mit dem dritten Rotwort beginnt wieder mit τοῦ μηδένα (26, Z. 54—58): ... τοῦ μηδένα ... καθ' οἱονδήτινα τρόπ(ον) ἀθετεῖν τὸν παρόντ(α) χρυ|σόβουλλ(ον) **λόγον** καὶ τοὺς μοναχ(οὺς) ἐκει(θεν) διώκ(ειν) ἢ ὑπὸ ζυγ(ὸν) ἄγειν αὐτ(οὺς) εἴγε καὶ μέχρι | τοῦ νῦν τὸ ἐλευθέρι(ον) εἶχ(ον), ἀρκουμ(ένων) ἁπάντ(ων) τῇ ἐμφανείᾳ καὶ μόνῃ τοῦ παρόντο(ς) | χρυσοβούλλ(ου) τ(ῆς) βα(σιλείας) μου, γεγενημ(έν)ου κατὰ τ(ὸν) ....

10) Original vom März 1081 (Dölger—Wirth, Reg. 1052 [Nikephoros III. Botaneiates])[34]; vollständig erhalten; vier rote Selbstbezeichnungen: zunächst γραφὴν am Eingang der Dispositio, dann in deren weiterem Verlauf λόγον und λόγῳ; abschließend σιγιλλίου in der ὡς βεβαίου τυγχάνοντος-Formel[35].

Bei den zehn vorgestellten Urkunden gewinnt man den Eindruck, daß sie, was die vom Rubrikator in den Text einzusetzenden Selbstbezeichnungstermini anlangt, in mehrerer Hinsicht eine Übergangsphase darstellen. Während die drei ältesten Stücke sich noch ausschließlich als σιγίλλιον bezeichnen[36], treten in den folgenden Nummern, zunächst mit λόγος (Nr. 4—10) und dann mit γραφή (Nr. 7—10), neue Selbstbezeichnungen auf. Sie verdrängen in der Folge den Terminus σιγίλλιον[37], der sich jedoch, von einer Ausnahme abgesehen, stets (und zugleich ausschließlich[38]) an einer Position hält, nämlich

---

Wie aus dem zitierten Wortlaut ersichtlich, rutschte hier die letzte rote Selbstbezeichnung im Vergleich zu den anderen Urkunden nach vorne; die ἀρκουμένων ἁπάντων-Formel ist zwar auch hier mit einem Selbstverweis, aber mit keinem Rotwort verbunden. Es hat nach allem sehr den Anschein, als ob auch hier ein wenig erfahrener Kanzleischreiber am Werk gewesen ist.

[34] Actes de Lavra I (wie A. 14) 226—229 (Nr. 41) mit den Abb. der Urkunde auf Pl. XLIV im beigegebenen Facsimilealbum.

[35] Actes de Lavra I (wie A. 14) 228, Z. 18—20: ... καὶ τὴν παροῦσαν αὐτοῖς χρυσόβουλλον | **γρα(φὴν)** ἐπεβράβευσε, δι' ἧς ἐπιβεβαιοῖ (καὶ) ἐπὶ πλέον βασιλικ(ῶς) | ἀσφαλίζεται .... 229, Z. 27—28: τοιοῦτον γὰρ αὐτῷ τὸν παρόντα χρυσόβουλλον | **λόγον** ἐπίκουρον ἐπεστήσαμεν .... 229, Z. 35—38: ... εἰς οὐδὲν παρὰ πᾶσι κριταῖς | λογισθήσεται τῷ παρόντι χρυσοβούλλῳ **λόγῳ** τ(ῆς) εὐσεβοῦς ἡμῶν | βασιλείας τὰ νῶτα κλίνον (καὶ) πᾶσαν σχολὴν κατακρινόμενον καὶ ἀ|σθένειαν, ... und 229, Z. 43—44: ὡς γὰρ βεβαίου (καὶ) ἀσφαλοῦς τυγχάνοντο(ς) τοῦ παρόντος | εὐσεβοῦς χρυσοβούλλ(ου) **σιγιλλ(ίου)** τῆς εὐσεβοῦς ἡμῶν βασιλεί(ας), γεγενημένου ....

[36] Dies ist insofern bemerkenswert als diese Selbstbezeichnung dann für die kleine Privilegienurkunde *(Chrysobullon Sigillion)* charakteristisch wird. In den hier vorgestellten Fällen weisen die Unterzeichnung des Kaisers mittels Namen (und nicht mittels Menologem) sowie die teils vorhandene Intitulatio und die Eingangspromulgation diese Urkunden eindeutig als das aus, was wir als große Privilegienurkunde *(Chrysobullos Logos)* zu bezeichnen gewohnt sind. Im Grunde befindet man sich damit schon mitten in der Frage nach der Entwicklung der kaiserlichen Privilegienurkunde in Byzanz, in einem Problemfeld, auf welches das Handbuch von Dölger—Karayannopulos (wie A. 2) so gut wie nicht eingeht (der Autor der vorliegenden Zeilen bereitet zu dieser Thematik eine umfassende Studie vor). An dieser Stelle sei nur auf die Auseinandersetzung zwischen Germaine Rouillard und Franz Dölger in dieser Frage verwiesen: G. Rouillard, Note de diplomatique byzantine. Le χρυσόβουλλον σιγίλλιον et le χρυσόβουλλος λόγος, Byz 8 (1933) 117—124, mit der Entgegnung Dölgers im Rahmen der Anzeige dieses Beitrags in BZ 33 (1933) 415—416.

[37] Hierbei ist darauf hinzuweisen, daß mit obiger Nr. 3 vom Juni 1060 zwar eine Urkunde vorliegt, die sich in der roten Selbstbezeichnung ausschließlich als σιγίλλιον tituliert, daß aber mit Nr. 4 bereits eine Urkunde aus dem selben Monat existiert, die neben σιγίλλιον ein rotes λόγος als Selbstbezeichnung trägt.

[38] Unter Ausnahme der Eingangspromulgation, wo der Begriff *sigillion* als erste Selbstbezeichnung der Urkunde aufscheint. In einer Mischschrift aus lateinischen und griechischen Buchstaben abgefaßt, heißt es dort: + Pâsin οἷs τὸ paròn ἡmῶn εὐsεbὲs ἐpiδείknυται sigillion + (s. etwa Actes de Lavra I [wie A. 14] 194, Z. 1). Das Wort *sigillion* ist hier allerdings nicht in Rot ausgefertigt, sondern stets, wie die übrige Eingangspromulgation auch, in schwarzer Texttinte geschrieben (jedoch zur Gänze in lateinischen Buchstaben) — ein Hinweis darauf, daß (bloßes) σιγίλλιον eine sehr frühe Selbstbezeichnung kaiserlicher Privilegienurkunden in Byzanz gewesen sein dürfte. Mit der ersten und der letzten Bezeichnung der Urkunde als *sigillion* ist quasi noch der alte „Rahmen" gegeben. — Zur Eingangspromulgation als solcher s. O. Kresten, Zur sogenannten Pertinenzzeile der byzantinischen Kaiserurkunde, Βυζαντινά 3 (1971) 53—68.

im Schlußteil der Urkunde, direkt vor den Datierungselementen als die letzte überhaupt auftretende Selbstbezeichnung. In der Art, wie die Termini in den Text eingefügt werden, beobachtet man ebenfalls deutliche Veränderungen. Wurde der Begriff *sigillion* anfangs vereinzelt noch in lateinischen Buchstaben gesetzt, so wird naheliegenderweise mit dem Auftauchen der Begriffe λόγος und γραφή nur mehr in griechischen Buchstaben geschrieben. Hierbei fallen einige Besonderheiten und Unregelmäßigkeiten ins Auge, die sich auf den vorangegangenen Seiten über und unter dem Strich festgehalten finden (wie etwa diejenige, daß, wie in einem Fall zu beobachten, die in lateinischen Buchstaben einzusetzenden Rotworte über der Zeile „vorgeschrieben" sind oder schwarze anstatt roter Tinte für die Einfügungen verwendet wird) — Unsicherheiten wie sie sich zwangsläufig ergeben, wenn Altgewohntes aufgegeben und durch uneingespielte Neuerungen ersetzt wird. Bei der Positionierung der roten Selbstbezeichnungen im Text läßt sich allerdings von Anfang an ein klares System erkennen: die erste Einsetzung hat am Beginn der Dispositio zu erfolgen, die letzte am Ende der Urkunde, unmittelbar vor den Datierungselementen[39].

Mit dem Beginn der Regierungszeit Alexios' I. Komnenos (1081—1118) bessert sich die Überlieferungssituation ein wenig. In den dreizehn großen Privilegienurkunden, die aus seiner Kanzlei im Original oder in Kopie erhalten geblieben sind, finden sich ausschließlich die Begriffe λόγος und γραφή für die rote Selbstbezeichnung, nicht mehr aber σιγίλλιον; deren Anzahl schwankt dabei immer noch zwischen zwei und vier.

Mit dem Wegfall von γραφή gehen auch in der Folgezeit die Veränderungen in der Terminologie der Selbstbezeichnungen weiter. Der genaue Zeitpunkt für diesen Ausfall dürfte sich heute nicht mehr bestimmen lassen, da nach den Diplomen Alexios' I. eine Überlieferungslücke von annähernd achtzig Jahren klafft. Die nächsten Originale, auf die wir zurückgreifen können, stammen bereits von Kaiser Isaakios II. Angelos (1185—1195). Wie von nun an alle großen Privilegien verwenden sie als rote Selbstbezeichnung ausnahmslos den Terminus λόγος[40]. In der Häufigkeit von dessen Einsetzung innerhalb der Urkunde weisen sie kein erkennbar unterschiedliches Bild zu den Privilegien Alexios' I. auf. Soweit wir auf Grund der wiederum sehr problematischen Überlieferungslage sehen können, kommt es hier erst im weiteren Verlauf zu einer Häufung des roten λόγος, die sich mit den sechs Einfügungen in einem Original Alexios' III. Angelos (1195—1203) vom Juni 1198 bereits deutlich ankündigt, um dann, nach einer weiteren Lücke in der originalen Überlieferung, sechzig Jahre später, mit den Urkunden Michaels VIII. Palaiologos (1259—1282) voll ausgeprägt zu erscheinen,

[39] Man könnte an dieser Stelle einwerfen, daß einige der vorgestellten Urkunden am Beginn einen Textverlust aufweisen, es also nicht auszuschließen sei, daß dort bereits rote Selbstbezeichnungen gestanden haben könnten, doch scheint mir der Befund der zur Gänze erhaltenen Originale (der vorgestellten wie der im folgenden noch vorzustellenden) eindeutig zu belegen, daß die erste Einsetzung einer roten Selbstbezeichnung tatsächlich erst am Eingang der Dispositio erfolgte.

[40] Mit Intitulatio und Eingangspromulgation fehlen diesen Urkunden, neben dem Rotwort γραφή, weitere charakteristische Elemente älterer Privilegienurkunden. Auch hier dürfte sich auf Grund der Überlieferungslage nicht mehr feststellen lassen, wann genau es zum Verlust dieser Urkundenteile kam; die spätere kopiale Urkundenüberlieferung ist in diesem Fall nicht vertrauenswürdig, da die Kopisten schon bald nicht mehr in der Lage waren, die schwer zu lesenden Schriften dieser Urkundenteile aufzulösen. Mit der Eingangspromulgation ist auch das letzte Urkundenelement verschwunden, in dem sich die frühere Bezeichnung der kaiserlich-byzantinischen Privilegienurkunde als *sigillion* noch gehalten hatte.

wo man bis zu sieben λόγος-Setzungen zählt. Trotz dieses starken Anstiegs der roten Selbstbezeichnungs-Einfügungen, wie er sich hier, verglichen mit den ersten Originalen, beobachten läßt, bleibt, was die Positionierung dieser Einfügungen anlangt, die zentrale Regel der Frühzeit weiterhin aufrecht: Die erste Nennung einer roten Selbstbezeichnung begegnet üblicherweise nach wie vor erst am Beginn des dispositiven Teils der Urkunde, mögen im Anschluß auch noch so viele weitere Setzungen erfolgen.

Dies ist die Situation, wie sie sich zu Ende der Regierungszeit Michaels VIII. bietet. In sie fügt sich auch das erste im Original erhaltene Privileg seines Nachfolgers, Andronikos' II. Palaiologos (1282—1328), nahtlos ein. Diese Urkunde, ausgestellt im Juni des Jahres 1283 (Dölger, Reg. 2095)[41], ist zwar nur unvollständig erhalten, beginnt doch der Text erst im Verlauf der Dispositio, doch besitzt sie allein von dort an bis zum Schluß vier rote λόγος-Eintragungen. Demgemäß fällt es deutlich auf, wenn das nächste erhaltene Original vom April 1287 (Dölger, Reg. 2121) bei vollständiger Überlieferung lediglich drei rote Selbstbezeichnungen trägt[42].

Sucht man sich die weiteren gut einhundert Urkunden heraus, die uns für die verbleibenden eineinhalb Jahrhunderte byzantinischer Geschichte an großen Privilegienurkunden im Original erhalten geblieben sind, so stellt man fest, daß in der Folge tatsächlich, von wenigen Ausnahmen abgesehen, die dreimalige Setzung des roten λόγος innerhalb einer Urkunde die Regel bleibt[43]. Bei näherem Hinsehen macht man dabei eine weitere unerwartete Entdeckung: War bislang bei den grammatikalischen Fällen der eingefügten Rotworte kein System auszumachen, so tritt das rote λόγος von nun an bei seinem dreimaligen Erscheinen lediglich in einer einzigen Kasusabfolge auf, nämlich zunächst im Akkusativ, dann im Genitiv und schließlich im Nominativ[44]. Dieser Umstand ist bemerkenswert und läßt nach den Ursachen fragen. Liest man sich die Urkundentexte der Originale ab dem Jahr 1287 durch, so zeigt sich, daß das so geartete Auftreten der λόγος-Rotworte mit einer neuen Formalisierung jener Urkundenteile zusammenhängt, in denen die Einfügungen auftreten. Die erste Nennung erscheint, wie bislang auch, am Eingang der Dispositio. Das rote λόγον steht dabei stets innerhalb eines Satzes, der besagt, daß ihre kaiserliche Majestät selbst die gegenwärtige Privilegienurkunde verleihen ließ. Die geläufigste Formulierung, die sich in diesem Zusammenhang so oder mit kleinen Abweichungen ungezählte Male finden läßt, lautet: ἡ βασιλεία μου ἐπιχορηγεῖ καὶ ἐπιβραβεύει (τῷ N.N.) τὸν παρόντα χρυσόβουλλον λόγον αὐτῆς, δι' οὗ προστάσσει καὶ διορίζεται κατέχειν .... Als zweite Nennung tritt von nun an λόγου an den Beginn eines zweiten Teils der Dispositio, welcher die zukünftige Wirksamkeit der erlassenen Bestimmungen erläutert. Das wohl am häufigsten anzutreffende Schema lautet hier: ὅθεν καὶ τῇ ἰσχύι καὶ δυνάμει τοῦ παρόντος χρυσοβούλλου

[41] Actes d'Iviron III. De 1204 à 1328. Édition diplomatique par J. Lefort, N. Oikonomidès, Denise Papachryssanthou, Vassiliki Kravari, avec la collaboration d'Hélène Métrévéli. Texte (Paris 1994) 113—115 (Nr. 62) (mit den Abb. der Urkunde auf Pl. XVIIb—XVIII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 115, Z. 32, Z. 45, Z. 52 und Z. 64.

[42] Actes de Philothée, publiés par W. Regel, E. Kurtz et B. Korablev (St. Petersburg 1913; Ndr. Amsterdam 1975) 10—13 (Nr. III); die roten Selbstbezeichnungen S. 10, Z. 21, S. 12, Z. 84 und S. 13, Z. 102.

[43] S. hierzu die Liste I. b) am Ende des Beitrags; ein Beispiel für solch eine Urkunde findet sich auf Tafel II mit Abb. 3 abgebildet.

[44] Während es wenige Abweichungen von der Dreizahl gibt, wüßte ich in der Folge kein Beispiel anzuführen, bei dem zwar die Dreizahl des λόγος-Rotwortes, nicht aber die erwähnte Kasusabfolge gegeben wäre.

λόγου τῆς βασιλείας μου καθέξει καὶ νεμεθήσεται (...) ἀνενοχλήτως, ἀναφαιρέτως etc. Die dritte, abschließende Anführung einer roten Selbstbezeichnung erscheint als λόγος im Endbereich der Urkunde, unmittelbar vor den Datierungselementen und der κράτος-Formel; vielfach heißt das verwendete Grundgerüst: ἐπὶ τούτῳ bzw. τούτου χάριν ἐγένετο ὁ παρὸν χρυσόβουλλος λόγος τῆς βασιλείας μου ἀπολυθεὶς κατὰ μῆνα ....

Interessant ist nun, daß sich die eben beschriebenen Phänomene nicht auf die große Privilegienurkunde beschränken, sondern von der kleinen Privilegienurkunde mitgetragen werden. Für diesen Urkundentypus, dessen originale Überlieferung mit Oktober 1092, also genau vierzig Jahre später als diejenige der großen Privilegienurkunde einsetzt und bereits im Jahre 1342 endet, sind für die gesamte byzantinische Epoche lediglich dreizehn Originale überliefert[45]. Sie weisen als rote Selbstbezeichnungen ausschließlich den Terminus σιγίλλιον auf. In den ersten vier erhaltenen Exemplaren, die dem Zeitraum zwischen Oktober 1092 und Oktober 1201 entstammen, ist er jeweils zweimal eingesetzt und zwar, wie bei der großen Privilegienurkunde auch, zum ersten Mal am Eingang der Dispositio und zum zweiten und abschließenden Mal im unmittelbaren Endbereich der Urkunde. Die „Inflation" der Rotworte, die bei den *Chrysobulloi Logoi* nach Isaakios II. Angelos zu beobachten war, scheinen die *Chrysobulla Sigillia* nicht mitgemacht zu haben — wohl nicht zuletzt aus technischen Gründen, waren diese kleinen Privilegienurkunden doch zumeist tatsächlich von recht geringem Textumfang und erlaubten schon aus diesem Grund keine exzessivere Verwendung der Rotworte. Ab dem ausgehenden 13. Jahrhundert findet sich dann auch bei ihnen für den Begriff σιγίλλιον die charakteristische Kasusabfolge Akkusativ, Genitiv, Nominativ. Auch hier treten diese roten Selbstbezeichnungen an den selben Positionen auf wie bei der großen Privilegienurkunde, und auch hier finden dieselben stereotypen Formulierungen Verwendung, die wir dort angetroffen hatten.

Sucht man den genauen Zeitpunkt für die Einführung dieser Regelungen zu fixieren, so lassen sich hierzu noch einige ergänzende Angaben nachtragen. Wie bereits gesehen, wird die Änderung bei der großen Privilegienurkunde in der Regierungszeit Andronikos' II. greifbar, und zwar mit den Diplomen vom Juni 1283 (Dölger, Reg. 2095) und April 1287 (Dölger, Reg. 2121)[46], von denen das erste die Umstellung nicht, das zweite hingegen sie schon aufweist. Greift man — unter den oben skizzierten Vorbehalten — auf die kopiale Überlieferung zurück, so dürften mit Dölger, Reg. 2100 vom April 1284[47] und mit Dölger, Reg. 2102 vom August 1284[48] zwei weitere Urkunden vorliegen, die diese Umstellung bereits aufweisen, womit sich die Zeitspanne für die Einführung auf die Monate zwischen Juni 1283 und April 1284 reduzieren ließe.

Dem steht jedoch die originale Überlieferung der *Chrysobulla Sigillia* entgegen. Dort liegt bereits mit einer Originalurkunde Kaiser Michaels VIII. Palaiologos vom

---

[45] Folglich stellt auch die zeitliche Streuung dieser Stücke vor noch prekärere Probleme als die der großen Privilegienurkunden. Für den Zeitraum zwischen Oktober 1092 und April 1271 etwa, also für gut und gerne 180 Jahre, stehen lediglich fünf Originale dieser Urkundengattung zur Verfügung.

[46] S. oben S. 95.

[47] Acta et diplomata monasteriorum et ecclesiarum Orientis (...) collecta ediderunt Fr. Miklosich et Ios. Müller. Tomus primus (Acta et diplomata graeca medii aevi [...] IV) (Wien 1871; Ndr. Athen o. J.) 28—32 (Nr. VI); die roten Selbstbezeichnungen S. 29, Z. 23, S. 31, Z. 36 und S. 32, Z. 8.

[48] Acta et diplomata monasteriorum et ecclesiarum Orientis (...) collecta ediderunt Fr. Miklosich et Ios. Müller. Tomus secundus (Acta et diplomata graeca medii aevi [...] V) (Wien 1887; Ndr. Athen o. J.) 154—155 (Nr. I); die roten Selbstbezeichnungen S. 155, Z. 7, Z. 16 und Z. 18.

April 1271 (Dölger—Wirth, Reg. 1978) die markante Dreizahl des Rotwortes σιγίλλιον mit entsprechender Kasusabfolge und Positionierung im Text vor[49]. Das folgende erhaltene Original vom Juli 1277, also ebenfalls aus der Kanzlei Michaels VIII. (Dölger—Wirth, Reg. 2031), trägt allerdings wieder lediglich zwei rote Selbstbezeichnungen[50]. Hierauf folgt ein in der Datierung umstrittenes Stück (Dölger, Reg. 3221), das wohl bereits aus der Kanzlei Kaiser Andronikos' II. stammt (1282?) und Dreizahl sowie Kasusabfolge sicher aufweist[51].

Es scheint mir damit insgesamt wenig zielführend, die Einführung der vorgestellten Neuerungen „auf den Tag genau" festsetzen zu wollen. Das Bild, das man aus den wie stets zu spärlich vorhandenen Urkunden herauszulesen glaubt, spricht für die Annahme, daß zwar schon vor Andronikos II. vereinzelt Urkunden, zumindest zum Teil, im neuen Stil ausgestellt wurden, daß aber erst während seiner Herrschaft, und hier gezielt sicherlich seit 1283/1284, damit begonnen wurde, die neue Art der Ausfertigung systematisch zu betreiben.

Fragt man abschließend nach den Gründen für diese Veränderungen, so liegt das Bestreben nach einer stärkeren Vereinheitlichung der byzantinischen Privilegienurkunde als Motiv deutlich auf der Hand. Dieses Bestreben trifft sich, dies sei hier nur angedeu-

---

49 Actes de Chilandar, publiés par L. Petit et B. Korablev (Actes de l'Athos V) (St. Petersburg 1911; Ndr. Amsterdam 1975) 17—18 (Nr. 7); die roten Selbstbezeichnungen S. 18, Z. 12, Z. 19 und Z. 20. — Der Befund ist allerdings wegen einer Laune der Überlieferung nicht eindeutig zu erheben, da bei dieser Urkunde aufgrund des schlechten Überlieferungszustandes lediglich die erste und die letzte rote Selbstbezeichnung (zweimal σιγίλλιον) klar und zur Gänze zu lesen ist. Im anderen Fall lautet der Wortlaut der Edition: ... τῇ ἰσχύϊ τοῦ παρόντος ⟨χρυσοβούλλου **σιγιλλίου** τῆς βασιλείας μου⟩. ἐπὶ τούτῳ γὰρ ἐγέγονε ... (18, Z. 18—19). Die Ergänzung, die der Editor vornimmt, hat freilich sehr viel für sich; absolute Sicherheit, daß hier tatsächlich der rote Terminus σιγιλλίου eingefügt war (und nicht etwa nur τοῦ παρόντος χρυσοβούλλου τῆς βασιλείας μου im Text gestanden hatte) bringt erst die Einsicht in eine an der Bayerischen Akademie der Wissenschaften aufbewahrte alte Schwarz-Weiß-Photographie der Urkunde (s. hierzu oben A. 11). Darauf lassen sich eindeutig noch die Reste des γ und das folgende ϊ sowie die Ansätze zumindest von einem der beiden darübergestellten λ mit nachfolgender ου-Ligatur erkennen; die Buchstaben weisen dabei den gleichen Duktus und die gleiche Tinte auf wie die anderen beiden σιγίλλιον-Eintragungen der Urkunde. (Darüber hinaus lassen sich an Hand der Photographie noch einzelne Teile des Urkundentextes eindeutig rekonstruieren, die in der Edition als Textverlust ausgewiesen sind.) Eine Abb. der Urkunde findet sich auf Tafel IV mit Abb. 5.

50 Actes de Chilandar (wie A. 49) 18—19 (Nr. 8); die roten Selbstbezeichnungen S. 19, Z. 14 und Z. 33. — Das erste σιγίλλιον steht hierbei am Eingang der Dispositio, das zweite im unmittelbaren Endbereich der Urkunde; bei der Erläuterung der zukünftigen Wirksamkeit der Bestimmungen wird kein Selbstverweis mittels der τῇ (γοῦν) ἰσχύι (καὶ δυνάμει)-Formel und rotem σιγιλλίου angebracht.

51 Actes de Docheiariou. Édition diplomatique par N. Oikonomidès. Texte (Paris 1984) 102—104 (Nr. 8) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. XIII im beigegebenen Facsimilealbum). Die Textstellen mit den drei roten Selbstbezeichnungen lauten wie folgt: S. 103, Z. 10—13: ... ἡ βα(σιλεία) μου ... | (Z. 11) ... τὸ παρὸν χρυσόβουλ(λον) | **σιγίλλ(ιον)** [αὐτ](ῆς) ἐπ[ορέγ]ει παντὶ τῷ μέρει τ(ῆς) τοιαύτης σεβασμίας μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, | δι' οὗ καὶ παρακελεύεται κατέχειν καὶ νέμεσθ(αι) ... (hier sei allerdings vorgeschlagen, statt auf ἐπορέγει besser auf ἐπιχορηγεῖ zu ergänzen, in Analogie zu ungezählten so lautenden Fällen — man vergleiche etwa nur den im selben Band unter Nr. 21 [S. 159—162] edierten originalen *Chrysobullos Logos* Kaiser Johannes' V. Palaiologos aus dem Jahre 1343, wo man S. 162, Z. 22 liest: ἡ βασιλεία μου ἐπιχορηγεῖ καὶ ἐπιβραβεύει ...); S. 103, Z. 19—20: εὐδοκεῖ γ(ὰρ) ἡ βασιλ(εία) μου διὰ τοῦ παρόντος χρυσοβούλ(λου) | **σιγλλίου** αὐτῆς κατέχειν καὶ νέμεσθ(αι) ... (also ohne auf die τῇ [γοῦν] ἰσχύι [καὶ δυνάμει]-Formel zurückzugreifen) und S. 103, Z. 26—27: [διὰ γὰρ τοῦ]το [ἐγεγόνει] τῇ δι[αληφθ]είσῃ μονῇ | καὶ τὸ παρὸν χρυσόβουλ(λον) **σιγίλλ(ιον)** τ(ῆς) βασιλεί(ας) μου, ὃ καὶ ἐπεδόθη ...

tet, mit dem Wunsch nach einer Regulierung der Textschrift der Urkunden, die in den folgenden Jahren im sogenannten „Metochites-Stil" verwirklicht wurde[52].

Die geregelte Kasusabfolge der Urkundenselbstbezeichnungen aber zeitigte zunächst für die Personen praktische Konsequenzen, die mit der Einfügung dieser Rotworte betraut waren. Ihnen wurde es von nun an möglich, diese Selbstbezeichnungen mechanisch, ohne Orientierung am Text, in die vorgesehenen drei Lücken einzufügen. Daß dies im weiteren trotzdem nicht immer geschah, belegen die wenigen Urkunden, deren Rotworte von der Kasusfolge-Regel abweichen, wo sich aber diese nicht regelkonformen Rotworte dennoch im jeweils für den Satzzusammenhang richtigen grammatikalischen Fall ergänzt finden. Allerdings läßt sich auch „blindes" Einsetzen belegen, mit dem Original einer großen Privilegienurkunde aus der Kanzlei Kaiser Johannes' V. Palaiologos vom September 1353 (Dölger—Wirth, Reg. 3011), bei welchem in die erste Lücke ein rotes λόγον eingefügt ist, obwohl der Textverlauf, abweichend von der Regel, ein λόγου erforderlich gemacht hätte[53] (s. Tafel III mit Abb. 4).

Wenn die vorliegenden Seiten an diesem Punkt ihr Ziel erreichen, so ist bei weitem noch nicht alle Arbeit getan. Was hier geleistet werden konnte, war vor allem, die Entwicklung der roten Selbstbezeichnungen aus den Originalen herauszufiltern, um dadurch eine feste Grundlage für weitere Untersuchungen zu schaffen. Das dabei erzielte Ergebnis ist im Grunde erst ein Anfang, wirft es doch eine Reihe interessanter Fragen auf, denen weiter nachgegangen werden sollte, wollen wir unsere immer noch recht bescheidenen Kenntnisse von der Entwicklung der kaiserlichen Privilegienurkunde in Byzanz weiter ausbauen und vertiefen.

---

[52] S. hierzu etwa H. Hunger, Antikes und mittelalterliches Buch- und Schriftwesen, in: H. Hunger u. a., Geschichte der Textüberlieferung der antiken und mittelalterlichen Literatur. Bd. 1: Die Textüberlieferung der antiken Literatur und der Bibel (Zürich 1961; Ndr. München 1975) 25—147, hier 102; zuletzt G. Prato, I manoscritti greci dei secolo XIII e XIV: note paleografiche, in: Paleografia e codicologia greca. Atti del II Colloquio internazionale (Berlino—Wolfenbüttel, 17—21 ottobre 1983), a cura di D. Harlfinger e G. Prato (...) (Alessandria 1991) 131—149; hier benützt im Nachdruck bei G. Prato, Studi di paleografia greca (Spoleto 1994) 115—131, hier 123ff.

[53] Dieses in mancher Hinsicht erstaunliche Stück ist ediert in den Actes de Saint-Pantélèèmôn. Édition diplomatique par P. Lemerle, G. Dagron, S. Ćirković. Texte (Paris 1982) 96—100 (Nr. 11) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. XXVII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 99, Z. 11 und Z. 20 sowie S. 100, Z. 31. — An dieser Stelle sei noch erwähnt, daß wir von Kaiser Andronikos III. Palaiologos aus dem Zeitraum zwischen 1330 und 1341 vier etwas ungewöhnliche Originale großer Privilegienurkunden besitzen; es handelt sich dabei um Dölger, Reg. 2760, 2780, 2811 und 2813. Die vier Urkunden weisen zwar Lücken für die Einsetzung der roten Selbstbezeichnungen (und der roten Datierungselemente) auf, doch wurden diese Rotworte in der Folge nicht eingefügt. Alle vier Urkunden sind aber mit der kaiserlichen Namensunterschrift ausgestattet. Während für Dölger, Reg. 2760 hierbei abweichend von der Regel λόγον und λόγος bzw. für Dölger, Reg. 2780 λόγου und λόγος in die lediglich zwei freigelassenen Lücken einzufügen gewesen wäre, lauten für Dölger, Reg. 2811 und 2813 die drei einzusetzenden Termini regelkonform λόγον, λόγου, λόγος. Für die beiden letztgenannten Urkunden findet sich ein Erklärungsversuch für das Fehlen der Rotworte bei O. Kresten, Zur Datierung, zum Schreiber und zum politischen Hintergrund dreier Urkunden des Kaisers Andronikos III. Palaiologos für das Serbenkloster Chilandariu, Anzeiger der Österr. Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl. 130 (1993; erschienen Wien 1994) 67—99, hier 90ff. — Die Edition der wiederaufgefundenen Originalurkunde zu Dölger, Reg. 2780 bei A. Carile—G. Cavallo, L'inedito crisobollo di Andronico III Paleologo per il monastero di Licusada, in: Atti della Accademia delle Scienze dell'Istituto di Bologna, Classe di Scienze morali, anno 69°, Rendiconti 63 (1974—1975 [1975]) 81—126, mit der Edition auf S. 125—126 (Abb. auf Tav. I—III nach S. 112).

Appendix

Die folgenden Listen führen die im Original oder in Kanzleikopie erhaltenen großen und kleinen kaiserlich-byzantinischen Privilegienurkunden auf; die wenigen Kanzleikopien sind dabei durch hochgestelltes ^{KK} nach der Regestennummer gekennzeichnet; sind Original und zugehörige Kanzleikopie erhalten, wird dies durch hochgestelltes $^{O+KK}$ angezeigt; in den Fällen, in denen sich von einer Urkunde mehrere Kanzleikopien erhalten haben, wird deren Zahl in Klammern ausgewiesen, z. B. $^{KK(2)}$. In Liste Ib) und II) werden jene Urkunden, welche die ab dem ausgehenden 13. Jahrhundert als Regel festzustellende fixe Kasusabfolge für die roten Selbstbezeichnungen nicht aufweisen, kursiv gesetzt.

I. Große Privilegienurkunden („Chrysobulloi Logoi")

I. a) 1081–1275:

Dölger(–Wirth), Reg.:	Datierung	Rotworte
907 [927]	1052, Juni	σιγιλλίου, σιγιλλίου[54]
932	1057, Januar	sigillíu[55]
946	1060, Juni	sigillíu, sigillíu[56]
961a$^{O/KK(?)}$	1065, Juni	λόγος, σιγιλλίου[57]
997b^{KK}	1074, April	λόγου, σιγιλλίου[58]
1044a [1040]^{KK}	1079, Juli	λόγον, σιγιλλίου[59]
1044b^{KK}	1079, Juli	γραφῆς, σιγιλλίου[60]
1045 [1062]$^{O+KK}$	1079, August	λόγον, λόγος, σιγιλλίῳ[61]
1046	1079, Oktober	λόγον, λόγου, λόγον[62]
1052	1081, März	γραφήν, λόγον, λόγῳ, σιγιλλίου[63]
1077b	1082, März	λόγου, λόγον[64]
1115a [1134]	1084, April	λόγον, λόγον[65]

[54] Zur Edition s. A. 14 und 15.
[55] Zur Edition s. A. 16 und 17.
[56] Zur Edition s. A. 18 und 19.
[57] Zur Edition s. A. 22 und 23.
[58] Zur Edition s. A. 24 und 25.
[59] Zur Edition s. A. 26 und 27.
[60] Zur Edition s. A. 28 und 29.
[61] Zur Edition s. A. 30 und 31.
[62] Zur Edition s. A. 32 und 33.
[63] Zur Edition s. A. 34 und 35.
[64] Actes de Lavra I (wie A. 14) 241–244 (Nr. 44) (ohne Abb. der Urkunde im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 243, Z. 22 und 244, Z. 39. Eine Abb. der Urkunde findet sich bei F. Dölger, Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges. 115 Urkunden und 50 Urkundensiegel aus 10 Jahrhunderten. Tafelband (München 1948) auf Taf. 1a und 1b (Taf. 2 mit den Klebe- und Kanzleivermerken der Rückseite); die dazugehörige Edition des Stückes durch Dölger a. O., Textband, 25–28 (Nr. 1/2).
[65] Actes de Lavra I (wie A. 14) 244–247 (Nr. 45) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. XLVII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 247, Z. 26 und Z. 40.

1118 [1154]	1084, August	γραφῇ, γραφῆς, λόγου[66]
1123	1085, März	λόγον, λόγου, γραφή, λόγου[67]
1130b	1086, Mai	γραφῆς, λόγον[68]
1139	1087, Mai	λόγου, γραφῆς, λόγῳ[69]
1147	1088, April	γραφῆς, λόγον[70]
$1150^{O+KK(3)}$	1088, April	λόγος, λόγου[71]
$1153m^{KK}$	1089, November	λόγος, λόγος, λόγου, λόγου[72]
1174b	1094, Februar	λόγον, λόγος, λόγου[73]
$1215c^{KK(3)}$	1102, April	λόγου, γραφῆς, γραφῇ, λόγῳ[74]
$1220f^{O+KK}$	1104, Juli	λόγον, γραφῆς[75]
1245c	1109, Mai	λόγος, λόγος[76]
1570	1186, Januar	λόγου, λόγῳ, λόγου[77]
1571	1186, August	λόγου, λόγου, λόγον, λόγου[78]
1607	1192, Februar	λόγον, λόγου[79]

[66] Actes de Lavra I (wie A. 14) 247—251 (Nr. 46) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. XLVIII—XLIX im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 250, Z. 22; 251, Z. 42 und Z. 56.

[67] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 31—39 (Nr. 4) (mit Abb. der Urkunde auf πίν. VI im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 33, Z. 11 und S. 34, Z. 33, Z. 36 und Z. 45.

[68] Actes de Lavra I (wie A. 14) 255—259 (Nr. 48) (ohne Abb. der Urkunde im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 258, Z. 12 und 259, Z. 53. Eine Abb. der Urkunde findet sich bei Dölger, Schatzkammern (Tafelband) (wie A. 64) auf Taf. 3a—b; die dazugehörige Edition des Stückes durch Dölger a. O., Textband, 28—31 (Nr. 3).

[69] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 40—54 (Nr. 5) (mit Abb. der Urkunde auf πίν. VII—VIII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 45, Z. 38, S. 46, Z. 63 und S. 47, Z. 86.

[70] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 55—68 (Nr. 6) (mit Abb. der Urkunde auf πίν. VIII—IX im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 61, Z. 36 und 63, Z. 69.

[71] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 69—77 (Nr. 7) (mit Abb. der Urkunde auf πίν. XVII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 72, Z. 5 und 73, Z. 40.

[72] Actes de Lavra I (wie A. 14) 263—269 (Nr. 50) (mit den Abb. der Urkunde auf Pl. L—LI im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 268, Z. 33 und Z. 72 sowie S. 269, Z. 91 und Z. 101.

[73] Actes de Lavra I (wie A. 14) 271—275 (Nr. 52) (mit den Abb. der Urkunde auf Pl. LIII—LIV im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 274, Z. 26, Z. 33 und Z. 37.

[74] Actes de Lavra I (wie A. 14) 282—287 (Nr. 55) (mit den Abb. der Urkunde auf Pl. LVI—LVII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 285, Z. 14 und Z. 30 sowie S. 286, Z. 43 und S. 287, Z. 92.

[75] Actes de Lavra I (wie A. 14) 287—296 (Nr. 56) (mit den Abb. der Urkunde auf Pl. LX—LXII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 294, Z. 59 und Z. 76.

[76] Actes de Lavra I (wie A. 14) 300—304 (Nr. 58) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. LXIII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 304, Z. 57 und Z. 89.

[77] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 89—97 (Nr. 9) (mit Abb. der Urkunde auf πίν. XX im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 91, Z. 18 und S. 92, Z. 32 und Z. 37.

[78] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 98—102 (Nr. 10) (mit Abb. der Urkunde auf πίν. XXII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 99, Z. 11 und Z. 14 sowie S. 100, Z. 23 und Z. 26.

[79] Acta et diplomata graeca res graecas italasque illustrantia e tabulariis Anconitano, Florentino, Melitensi, Taurinensi, Veneto, Vindobonensi (...) ediderunt Fr. Miklosich et Jos. Müller (Acta et diplo-

1641	1197, November	λόγου, λόγου, λόγος[80]
1646	1198, Juni	λόγον, λόγου, λόγου, λόγῳ, λόγῳ, λόγος[81]
1866	1259, Januar	λόγος, λόγου, λόγῳ, λόγου, λόγῳ, λόγου, λόγον[82]
1867	1259, Januar	λόγον, λόγου, λόγον, λόγου[83]
1871	1259, Mai	λόγος, λόγῳ, λόγῳ, λόγου, λόγου[84]
1875	1259, Juni	λόγον, λόγου, λόγου, λόγος[85]
1917	1263, April	λόγου, λόγου, λόγου, λόγου, λόγος[86]
2023	1275, Dezember	λόγον, λόγου, λόγῳ, λόγος[87]
2095	1283, Juni	λόγῳ, λόγου, λόγῳ, λόγος[88]

mata graeca medii aevi [...] III) (Wien 1865) (Ndr. Athen o. J.) 3—24 (Nr. III); Dölger—Wirth geben in ihrer Beschreibung der Urkunde das Vorhandensein dreier Logos-Rotworte an; aus der eben angeführten Edition lassen sich jedoch lediglich die zwei über dem Strich genannten Logos-Rotworte entnehmen (S. 5, Z. 5 und S. 23, Z. 28) (jetzt gesichert durch mir zugegangene Photographien). — Bei Dölger—Wirth, Reg. 1610 (Miklosich—Müller, Acta et diplomata graeca III [wie A. 79] 25—37) ist der untere Teil der Urkunde abgerissen, so daß sich die Selbstbezeichnungen nicht mehr eruieren lassen.

[80] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 103—112 (Nr. 11); die roten Selbstbezeichnungen S. 105, Z. 11 und S. 106, Z. 34 sowie 107, Z. 46, wo das abschließende λόγος aus einer wohl zeitgleichen beglaubigten Kopie der Urkunde (s. ibid. S. 103f.) durchaus glaubwürdig rekonstruiert werden kann.

[81] Actes de Chilandar (wie A. 49) 8—11 (Nr. 4); die roten Selbstbezeichnungen S. 9, Z. 43, S. 10, Z. 69 und Z. 73 sowie S. 11, Z. 82, Z. 86 und Z. 88.

[82] Actes de Lavra II. De 1204 à 1328. Édition diplomatique par P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, Denise Papachryssanthou. Texte (Paris 1977) 5—11 (Nr. 71) (mit den Abb. der Urkunde auf Pl. LXXXIII—LXXXIV im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 9, Z. 19 und Z. 29, S. 10, Z. 46 und S. 11, Z. 83, Z. 99, Z. 104 und Z. 108.

[83] Actes d'Iviron III (wie A. 41) 87—92 (Nr. 58); der genaue Standort der Rotworte im Original läßt sich hier bedauerlicherweise nicht exakt angeben, da die Editoren das Stück nach einer besser erhaltenen, gleichzeitigen beglaubigten Kopie edieren (dort finden sich die angegebenen Rotworte [hier freilich nicht rot] auf S. 91, Z. 39 sowie S. 92, Z. 79, Z. 90 und Z. 99); als Beweis für das Vorhandensein der angegebenen Rotworte im Original hat dessen Abbildung auf Pl. IX und X im der Edition beigegebenen Facsimilealbum zu dienen. Methodisch scheint mir die Edition der Urkunde in der vorgelegten Form nicht glücklich zu sein. — Bei Dölger—Wirth, Reg. 1867a [2078] = Actes d'Esphigménou. Édition diplomatique par J. Lefort. Texte (Paris 1973) 59—63 (Nr. 6) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. VIII im beigegebenen Facsimilealbum) ist der Unterteil der Urkunde abgerissen, so daß diese nur noch mit einem Teil der Dispositio erhalten geblieben ist; in diesem finden sich zwei rote Selbstbezeichnungen (λόγου S. 62, Z. 23 und λόγου S. 63, Z. 64).

[84] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 124—132 (Nr. 14) (mit den Abb. der Urkunde auf πίν. XXVIII—XXIX im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 127, Z. 14, S. 128, Z. 21 und S. 129, Z. 44, Z. 46 und Z. 53.

[85] Actes d'Esphigménou (wie A. 83) 183—186 (Appendice A) (ohne Abb. der Urkunde im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 185, Z. 20, Z. 35 und Z. 54 sowie S. 186, Z. 69.

[86] Actes de Lavra II (wie A. 82) 12—16 (Nr. 72) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. LXXXVII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 14, Z. 19 und Z. 23 sowie S. 15, Z. 52, Z. 63 und Z. 97.

[87] Actes de Xéropotamou. Édition diplomatique par J. Bompaire. Texte (Paris 1964) 88—93 (Nr. 10) (mit den Abb. der Urkunde auf Pl. XVIII—XIX im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 93, Z. 51, Z. 63, Z. 68 und Z. 70.

[88] Zur Edition S. A. 41.

I. b) 1287–1451:

2121	1287, April	2649	1317, Juli
2131	1289, März	2650	1319, März
2136	1289, Aug.	2651	1319, Okt.
2149	1292, Nov.	2654	1321, Juni
2184	1269, Jan.	2655	1321, Juni
2208	*1298, Juni*	2663	1321, Sept.
2215	1299, Jan.	2664	1321, Sept.
2229	*1300, Juni*	2665	1321, Sept.
2237	1301, Juni	2673	1323, Juli
2239	1301, Juli	2676	1324, Dez.
2305	1307, Juni	2704	1328, März
2315	1308, Juli	*2733*	*1329, Juni*
2333	1311, Sept.	2737	1329, Jan.
2342	1312, Nov.	*2739*	*1329, Jan.*
2348	1313, Okt.	2746	1329, Mai
2353	1314, Feb.	*2760*	*1330, Sept./*
2376	1316, Jan.		*1331, Aug.*[90]
2390	1317, Juli	2775	1331, Juli
2412	*1319, Feb.*	*2780*	*1332, Sept./*
2416	1319, März		*1341, Juni*[90]
2432	1319, Okt.	2811	1334, ca. Juli[90]
2451	1321, Feb.	2813	1334, Juli[90]
2452	1321, Feb.	2826	1336, März
2457	1321, Juni	2872a/2872b	1342, Jan.
2458	1321, Juni	2884	1342, Nov.
2460	1321, Juni	2885	1342, Dez.
2466	1321, Sept.	2887	1343, März
2467	1321, Sept.	2889	1343, Mai
2468	1321, Sept.	2896	1344, Aug.
2469	1321, Okt.	2899	1344, Okt.
2496	1323, Aug.	2900	1344, Nov.
2512	1324, Juni	2907	1345, Okt.
2519	1324, Dez.	2909	1346, Aug.
2520	1324, Dez.	2933	1347, Nov.
2538	1325, Sept.	2954	1349, Okt.
2547	1326, Mai	2968	1351, Jan.
2573	1327, Sept.	2979	1351, Juli
2574	1327, Sept.	2980	1351, Juli
2577	1327, Sept.	3011	1353, Sept.
2617	1300, Juli[89]	3041	1355, Mai
2626	*1310, Aug.*	3048	1355, Sept. 22
2630	*1316, Dez.*	3059	1356, Sept.
2634	1319, März	3068	1357, Aug. 25
2639	1319, Okt.	3086	1362, Juli 4

[89] Bei Dölger, Reg. 2624 ist lediglich das λόγον am Eingang der Dispositio erhalten geblieben; der Rest der Urkunde ist abgerissen und verlorengegangen.

[90] S. hierzu oben A. 53.

3088	1362, Juli 4	3211	1408, Aug.
3099	1364, Aug. 27	3239	1393, Aug.
3102	1365, Sept.	3242	1394, Jan.
3104	1365, Sept.	3259	1396, Jan.
3109	1366, Aug.	*3312*	*1406, Juni*
3158	1378, Mai 28	3340	1414, Aug.
3160	1378, Nov.	3423	1428, Okt.
3166	1380, Mai	3455	1436, Sept.
3202	1404, Aug.	3487	1439, Aug.
3205	1405, Juni	3488	1439, Aug.
3209	1407, Feb.	3521	1449, Feb.
3210	1408, Juni	3537	1451, Juni

II. Kleine Privilegienurkunden („Chrysobulla Sigillia")

Dölger(—Wirth), Reg.:	Datierung	Rotworte
1168d	1092, Oktober	σιγίλλιον (Akk.), σιγίλλιον (Nom.)[91]
$1296^{O+KK(2)}$	1119, Juli	σιγίλλιον (Akk.), σιγιλλίῳ[92]
1616	1193, Oktober	σιγίλλιον (Akk.), σιγίλλιον (Nom.)[93]
1660a	1201, April	σιγίλλιον (Akk.), σιγίλλιον (Nom.)[94]
1978	1271, April	σιγίλλιον (Akk.), σιγιλλίου, σιγίλλιον (Nom.)[95]
2031	*1277, Juli*	*σιγίλλιον (Akk.), σιγίλλιον (Nom.)*[96]
3221	1267/1282, Januar	σιγίλλιον (Akk.), σιγιλλίου, σιγίλλιον (Nom.)[97]
2107	1285/1300/1315, Juli	σιγίλλιον (Akk.), σιγιλλίου, σιγίλλιον (Nom.)[98]
2382	1302, Juli	σιγίλλιον (Akk.), σιγιλλίου, σιγίλλιον (Nom.)[99]
2493	1323, März	σιγίλλιον (Akk.), σιγιλλίου, σιγίλλιον (Nom.)[100]

[91] Actes de Lavra I (wie A. 14) 269—271 (Nr. 51) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. LII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 271, Z. 9 und Z. 22.

[92] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 78—88 (Nr. 8) (mit Abb. der Urkunde auf πίν. XIX im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 82, Z. 20 und S. 83, Z. 33.

[93] Miklosich—Müller, Acta et diplomata graeca III (wie A. 79) 40—46 (Nr. VII); die roten Selbstbezeichnungen S. 45, Z. 26 und S. 46, Z. 9.

[94] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 113—118 (Nr. 12) (mit Abb. der Urkunde auf πίν. XXVI im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 114, Z. 6 und S. 115, Z. 15.

[95] Zur Edition s. A. 49.

[96] Zur Edition s. A. 50.

[97] Zur Edition s. A. 51.

[98] Actes de Lavra II (wie A. 82) 116—119 (Nr. 92) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. CXVI im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 119, Z. 6, Z. 9 und Z. 13.

[99] Actes de Lavra II (wie A. 82) 121—123 (Nr. 94) (mit Abb. der Urkunde auf Pl. CXVII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 123, Z. 19, Z. 27 und Z. 32.

[100] Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτμου (wie A. 30) 140—145 (Nr. 16) (mit Abb. der Urkunde auf πίν. XXXIII im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 141, Z. 14 und S. 142, Z. 25 und 31.

2628	*1297/1312, Februar*	*σιγίλλιον (Akk.), σιγίλλιον (Nom.)*[101]
2707	1328, April	σιγίλλιον (Akk.), σιγιλλίου, σιγίλλιον (Nom.)[102]
2883	1342, November	σιγίλλιον (Akk)., σιγιλλίου, σιγίλλιον (Nom.)[103]

[101] Dölger, Schatzkammern (wie A. 64) 56—57 (Nr. 15) (mit Abb. der Urkunde auf Taf. 15 im beigegebenen Tafelband); die roten Selbstbezeichnungen S. 57, Z. 9 und Z. 31.

[102] Dölger, Facsimiles (wie A. 20) 49—50 (Nr. 43) (mit Abb. der Urkunde auf Taf. XVII, Nr. 43); die roten Selbstbezeichnungen Sp. 50, Z. 9, Z. 16 und Z. 20.

[103] Actes de Kutlumus. Nouvelle édition remaniée et augmentée par P. Lemerle. Texte (Paris ^{2}1988) 89—91 (Nr. 20); Addenda et Corrigenda auf S. 357—358 (mit Abb. der Urkunde auf Pl. XXXI im beigegebenen Facsimilealbum); die roten Selbstbezeichnungen S. 90, Z. 5 und Z. 13 sowie S. 51, Z. 19; s. ferner die Edition des Stückes bei Dölger, Schatzkammern (wie A. 64) 57—58 (Nr. 16) (mit Abb. der Urkunde auf Taf. 16 im beigegebenen Tafelband).

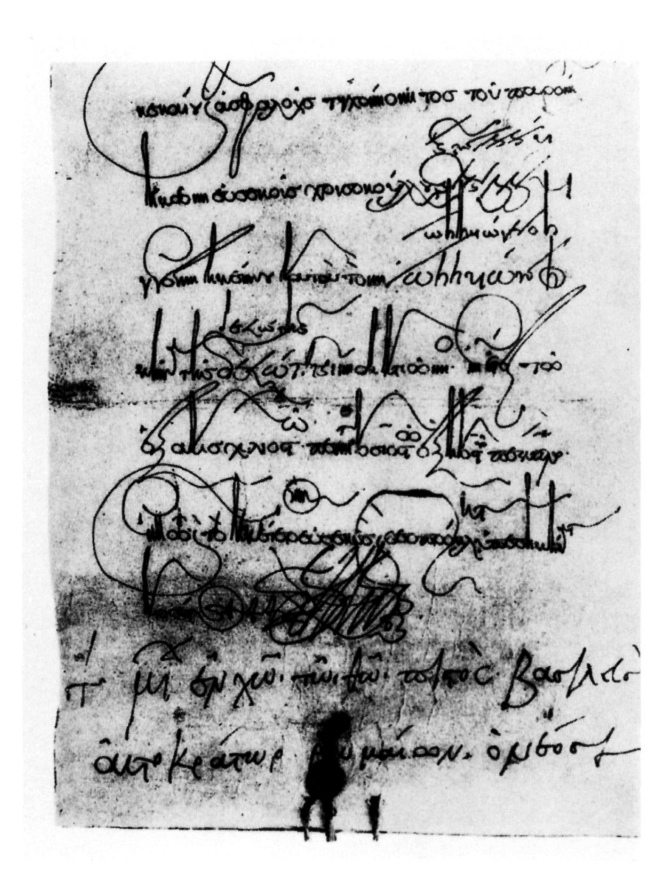


Abb. 1: Große Privilegienurkunde des Kaisers Michael VI. für das Athoskloster Laura vom Januar 1057 (Dölger-Wirth, Reg. 932)

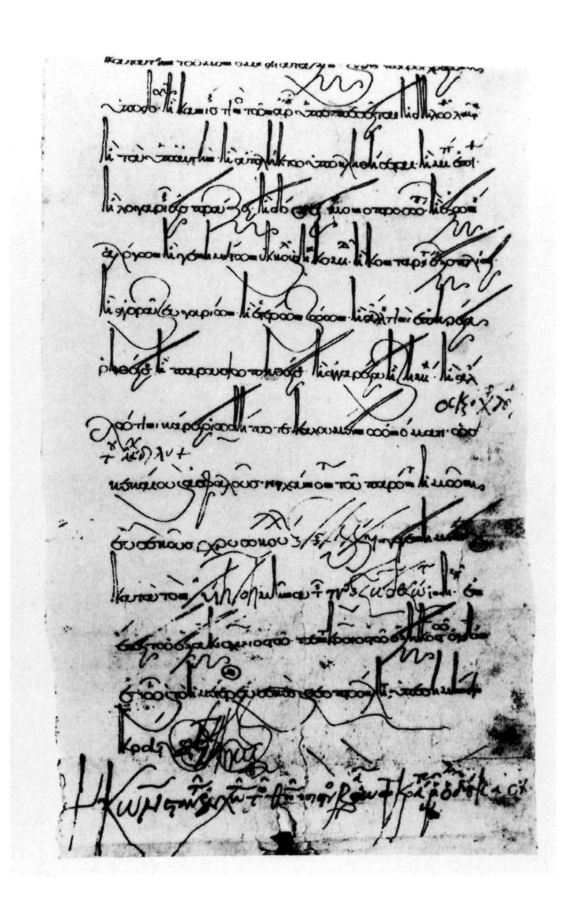


Abb. 2: Große Privilegienurkunde des Kaisers Konstantinos X. Dukas für das Athoskloster Laura vom Juni 1060 (Dölger-Wirth, Reg. 946)

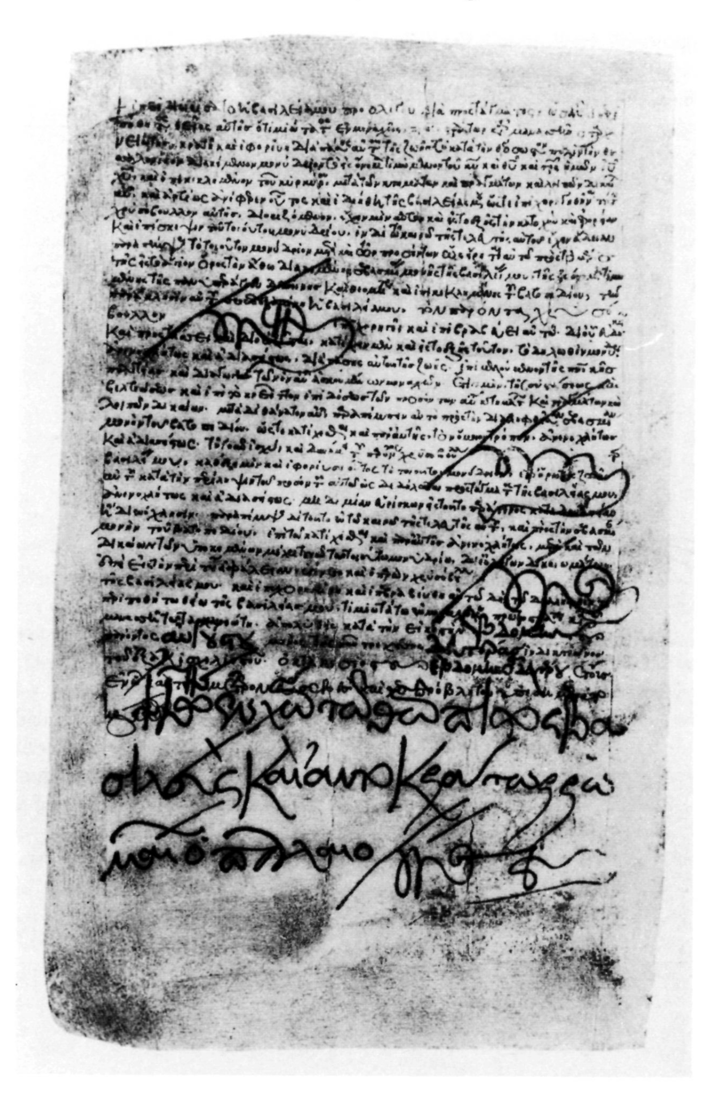


Abb. 3: Chrysobullos Logos des Kaisers Johannes V. Palaiologos
für Manasses Tarchaneiotes vom August 1364
(Dölger, Reg. 3099)

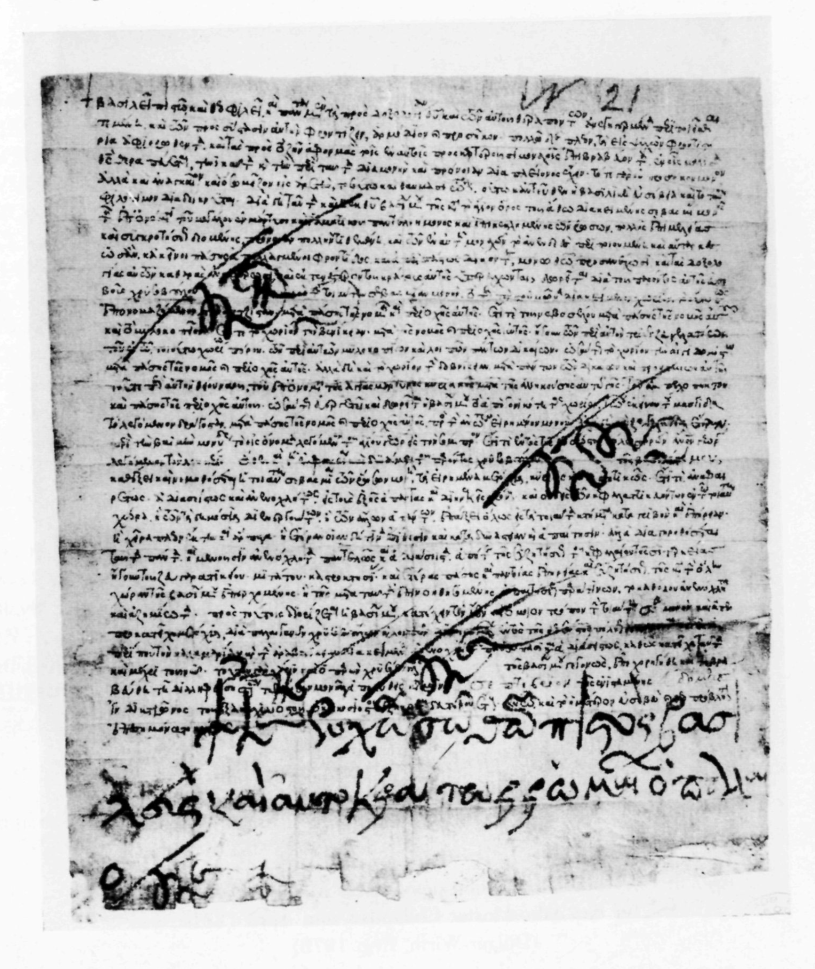


Abb. 4: Chrysobullos Logos des Kaisers Johannes V. Palaiologos für das Athoskloster Panteleemonos vom September 1353 (Dölger, Reg. 3011)

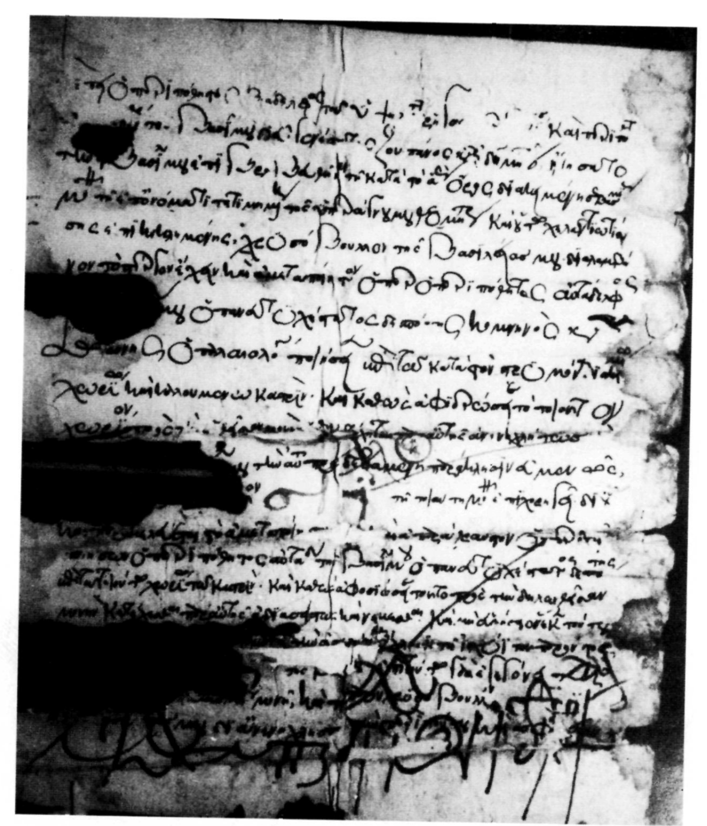


Abb. 5: Chrysobullon Sigillion des Kaisers Michael VIII. Palaiologos für das Athoskloster Chilandar vom April 1271 (Dölger-Wirth, Reg. 1978)

L'IMAGE BYZANTINE DES PETCHÉNÈGUES

ELISABETH MALAMUT/PARIS

Les études concernant Byzance et les Pétchénègues ont jusqu'ici porté sur les relations politiques entre les deux peuples[1] ou bien sur la connaissance approfondie des Petchénègues, de leur histoire, de leur peuplement[2] et de leurs coutumes à travers les textes byzantins. Ceux-ci, en effet, constituent l'essentiel des sources historiques[3] sur ce peuple nomade, qui entre dans l'aire d'influence byzantine à partir de l'extrême fin du 9e siècle. Notre propos, différent, sera d'étudier le regard des Byzantins sur un peuple, qui connut une histoire éphémère, mais fut en mesure de menacer l'existence de l'empire et de modifier le peuplement des Balkans.

On comprendra aisément qu'une étude de ce genre se fonde sur l'ensemble des relations que les Petchénègues entretinrent avec Byzance pendant ces deux siècles et, sans reprendre le récit d'événements déjà bien connus, nous se pourrons faire l'économie d'appuyer cette recherche sur un contexte historique mouvementé. Par ailleurs la géopolitique nous obligera à évoquer d'autres peuples du nord (Russes, Hongrois, Bulgares), qui, en contact direct avec le nouveau peuple nomade, furent contraints de l'affronter ou de le contourner grâce à une diplomatie active, dont Byzance était une pièce maîtresse. Nous reprendrons donc des éléments connus en les traitant dans le sens de notre recherche, qui est celle du regard byzantin sur l'Autre.

I. Regards byzantins sur les Petchénègues dans la première moitié du 10e siècle

1) Les premières relations

«A la place des Hongrois»: les événements de 894—896 vus par les Byzantins

Les événements de 894—896, qui s'insèrent dans les multiples épisodes de la guerre entre Byzantins et Bulgares, ont été marqués en fait par un bouleversement géopolitique, celui de l'exode des Hongrois, qui habitaient au nord de la frontière bulgare (alors le Danube), vers l'ouest et de leur installation dans les limites de la Hongrie actuelle. Les Petchénègues s'installèrent à la place de l'ancien établissement hongrois. Toute la configuration des relations antérieures de Byzance avec les peuples du nord se trouva alors modifiée. Voyons comment les Byzantins de l'époque ont analysé ces événements et jusqu'à quel point ils en ont mesuré la portée.

L'empereur Léon VI, qui fit appel aux Hongrois contre les Bulgares, mentionne dans ses *Taktika*[4], que, seule, la justice divine a envoyé les Hongrois contre les Bulgares afin que «les Romains chrétiens ne versent pas contre leur volonté le sang des Bulgares

---

[1] G. V. Vasilievskij, Byzance et les Petchénègues (Trudy 1) (Saint-Pétersbourg 1908) 1—175.

[2] P. Diaconu, Les Petchénègues au Bas-Danube (Bucarest 1970).

[3] On trouve aussi mention des Petchénègues dans les chroniques russes ou chez les auteurs arabes (voir infra).

[4] Constitution XVIII sur les Peuples étrangers, dans: PG 107 col. 956 para. 42.

chrétiens ». Dieu punissait les Bulgares, parce qu'ils avaient commis le suprême parjure envers le Christ, en violant les traités de paix envers les Romains et en ravageant les campagnes de Thrace. Comprenant le sens de l'intervention divine, l'empereur a alors envoyé une flotte pour faire traverser l'Istros (le Danube) aux Hongrois. Ainsi, dans son exposé pratiquement contemporain des faits, Léon VI occulte sa propre politique. Mieux encore, il nie la participation même des soldats byzantins à cette guerre, qui était à l'origine une guerre entre Byzance et Syméon. Enfin, les Bulgares ne sont pas perçus comme des ennemis, mais comme des parjures envers le Christ. L'empereur omet toutes les tractations séparées des Byzantins avec les Bulgares, qui aboutirent à l'abandon des Hongrois et à leur écrasement final par les Petchénègues. De ces derniers, d'ailleurs, il ne souffle mot, soit qu'il ait méconnu leur rôle, soit qu'il ait sous-estimé cette nouvelle puissance armée, soit enfin que ce peuple, parvenu jusqu'au Danube, lui paraisse encore lointain. Seuls, parmi les peuples scythes, les Turcs et les Bulgares retiennent son attention.

Un demi-siècle plus tard, l'empereur Constantin VII parle des mêmes événements de façon totalement différente. Dans le chapitre 40 du *De Administrando imperio*[5] il mentionne, en effet, que, lors de la guerre contre Syméon de Bulgarie, Léon VI fit appel aux Hongrois pour combattre les Bulgares[6] et que le même empereur traita ensuite séparément avec les Bulgares. Il relate alors l'ambassade de Syméon auprès des Petchénègues afin de les amener à combattre les Hongrois, qui, eux, poursuivaient la guerre. C'est ainsi, dit-il, que les Petchénègues ont anéanti la patrie des Turcs (Hongrois) qui allèrent s'établir en « Grande Moravie » (Hongrie)[7], les Petchénègues s'installant à leur place[8]. Ce récit est pratiquement à l'opposé de celui de Léon VI. Il ne fait aucun cas de l'intervention de Dieu et de sa justice dans le cours des événements, il implique en revanche Léon VI et il accorde la place la plus importante aux bouleversements géopolitiques — conséquence immédiate de la guerre bulgaro-byzantine —, qui aboutirent à l'exode d'un peuple et à la venue d'un autre dans une aire géographique proche de Byzance. D'autres textes contemporains de Constantin VII vont plus loin encore, le Continuateur de Théophane assurant que Syméon se moquait de Léon VI, puisqu'il n'hésitait pas à emprisonner les envoyés impériaux, qui venaient pourtant conclure la paix à sa propre demande[9], le Continuateur de Georges le Moine insistant sur le fait que les Hongrois ne reçurent aucune aide des Byzantins et qu'ils furent livrés à eux-mêmes pour combattre Syméon[10].

La comparaison de ces deux séries de textes laisse perplexe. Le texte de Léon VI, contemporain des événements, donne de ceux-ci une interprétation uniquement fondée sur la justice divine et limite la responsabilité politique de l'empereur dans une guerre à laquelle les Byzantins n'auraient pris aucune part. Les textes du milieu du 10[e] siècle opposent à l'idéologie la dureté des faits et imputent à Byzance la responsabilité des bou-

[5] Constantine Porphyrogenitus, De administrando imperio, New, revised ed. by G. Moravcsik, English trans. by R. J. H. Jenkins (CFHB I) (Washington, D.C. 1967) (cité infra Constantine Porphyrogenitus, DAI) 174—179 (40) : ce chapitre est consacré aux clans qui composent le peuple hongrois, y compris les « Kabaroi », qui ont fait sécession des Khazars.

[6] Constantine Porphyrogenitus, DAI 176 (40. 7—13).

[7] Cette précision est donnée dans un chapitre antérieur antérieur consacré également aux « Turcs » : Constantine Porphyrogenitus, DAI 172—174 (38. 55—65).

[8] Constantine Porphyrogenitus, DAI 176 (40. 23—25).

[9] Theophanes Continuatus, ed. I. Bekker (Bonn 1838) (cité infra Th. Cont.) 357—358.

[10] Georgius Monachus Continuatus, dans : Th. Cont. 853—855.

leversements qui se produisirent au nord du Danube. Peut-on dire que les cinquante ans d'histoire écoulée entre la rédaction des *Taktika* par Léon VI et celle du *De Administrando Imperio* par Constantin VII[11] ont modifié la représentation byzantine des événements ?

Regards byzantins sur les Petchénègues dans la première moitié du 10e siècle

Dans les nouvelles guerres qui opposèrent Syméon de Bulgarie à Byzance entre 913 et 918, les Petchénègues devinrent progressivement un pion important de la diplomatie byzantine. D'après les différents chroniqueurs (Théophane Continué, Syméon le Magistre et Georges le Moine Continué), c'est en 914 que se situe la première ambassade byzantine dans le pays des Petchénègues, qui s'étendrait alors du Don jusqu'au Danube[12]. L'ambassadeur était le patrice Jean Bogas, qui partit avec des cadeaux, conclut avec les Petchénègues un traité d'alliance contre Syméon de Bulgarie et revint avec des otages qu'il installa à Constantinople[13]. Cette alliance resta passive jusqu'en août 917, date de la défaite byzantine d'Acheloos. C'est alors que Jean Bogas fut envoyé par l'impératrice régente, Zoé, pour faire traverser le Danube aux Petchénègues. Il devait être secondé dans cette tâche par le drongaire de la flotte, Romain Lécapène. L'affaire tourna court, car Romain Lécapène et Jean Bogas se disputèrent et les Petchénègues, en voyant cela, retournèrent chez eux[14]. Le récit des chroniqueurs est à la fois clair sur les nouvelles données diplomatiques qui font des Petchénègues des alliés contre les Bulgares et sur la confusion du côté byzantin, due aux ambitions des grands, qui pensaient davantage à s'emperer du pouvoir impérial qu'à gagner la guerre contre les Bulgares et furent responsables du retrait des Petchénègues. Ce regard des chroniqueurs sur les événements n'est pas celui du patriarche Nicolas le Mystique. Les lettres qu'il adresse à Syméon de Bulgarie expriment une sensibilité bien différente et offrent une toute autre image des Bulgares et des Petchénègues.

Examinons la lettre, datée du lendemain de la bataille d'Acheloos (fin août-début septembre 917), adressée à Syméon de Bulgarie, qu'il appelle « son enfant », « son aimé »[15]. Nicolas le Mystique n'a jamais caché sa sympathie pour Syméon et a même béni, aux portes du Grand Palais, celui qui assiégeait la capitale en août 913[16]. Alors que son influence politique en 917 avait nettement diminué, le grand patriarche conservait une inclination pro-bulgare fondée sur une idéologie proche de celle de Léon VI. Pour Nicolas le Mystique, l'union des deux peuples bulgare et byzantin, qui ont l'un et l'autre reçu l'honneur d'être chrétiens, est voulue par Dieu et, seul, le Diable a pu en perpétrer la rupture. Le souci de Nicolas est de faire cesser l'effusion de sang entre les deux peuples chrétiens. Aussi, par sa lettre, veut-il convaincre Syméon qu'à l'heure où il écrit, la mobilisation de l'armée romaine contre les Bulgares et l'ambassade byzantine auprès des Petchénègues n'ont pas un but offensif, mais défensif, les dirigeants byzantins ayant reçu des informations alarmantes aussi bien du patrice Bogas que des Petché-

---

[11] On peut dater précisément la rédaction du *De Administrando Imperio* entre 949 et 951.

[12] Nous reviendrons plus loin sur la géographie de la Patzinakie.

[13] Th. Cont. 386—387 ; Syméon Magister, dans : Th. Cont. 722 ; Georgius Mon. Cont. 879.

[14] Th. Cont. 389—390 ; I. Thurn, Ioannis Scylitzae Synopsis Historiarum (CFHB V) (Berlin — New York 1973) (cité infra I. Thurn, Ioannis Scylitzae) 205.

[15] R. J. H. Jenkins — L. G. Westerink, Nicolas I, Patriarch of Constantinople, Letters (Dumbarton Oaks Texts II = CFHB VI) (Washington 1973) (cité infra Nicolas I, Letters) 52—68 (9).

[16] Th. Cont. 385.

nègues qu'il traite de « misérables »[17]. Outre les cris d'alarmes de Bogas, stratège de Cherson, et des stratèges de Macédoine et de Thrace sur l'imminence d'une expédition bulgare contre la terre romaine, les Byzantins ont de plus entendu une ambassade de quinze Petchénègues, les informant que de nombreux envoyés bulgares étaient venus en Patzinakie leur proposer un traité d'union. L'alliance devait être cimentée par la conclusion d'un mariage entre les enfants des dynastes bulgare et petchénègue[18]. Au-delà des intrigues de Syméon, Nicolas met donc en lumière le double jeu des Petchénègues qui, ayant conclu une alliance avec les Byzantins en 914, avaient été sur le point de la trahir entre 914 et 917. Il souligne du même coup le rôle désormais fondamental des Petchénègues dans les relations diplomatiques des empires byzantin et bulgare.

Une autre lettre de Nicolas le Mystique à Syméon de Bulgarie[19], datée de 922, est du même ton que la précédente. Nicolas le Mystique n'a néanmoins aucun pouvoir à cette époque de contrecarrer la politique anti-bulgare de Romain Lécapène, soucieuse de préserver par tous les moyens les intérêts byzantins. La lettre révèle un homme désormais impuissant devant la longue marche diplomatique de Romain Lécapène pour anéantir Syméon de Bulgarie. Elle avertit ce dernier de la formidable mobilisation militaire réunissant Russes, Petchénègues, Alains et Hongrois[20], tous désignés comme « genè scythes »[21] et considérés comme des « nations vivant dans l'impiété », par opposition aux Bulgares, qui sont chrétiens et donc les frères et les enfants de Byzance[22].

Ainsi au ton pragmatique de Constantin VII et des chroniqueurs, empreint de la supériorité de Byzance et révélant un esprit de réalisme politique, s'oppose celui de Léon VI et de Nicolas le Mystique, attachés l'un comme l'autre au pacifisme et à l'union des chrétiens au-delà des différents politiques et des revers militaires. Ces options étaient-elles appuyées par deux partis différents au sein des classes dirigeantes, la première reflétant plutôt le parti militaire, la seconde appuyée par l'Église ? Par ailleurs, nous observons que les Petchénègues jouent un rôle grandissant dans les affaires politiques et ont soutenu successivement les Byzantins et les Bulgares. Dans ce contexte peut-on penser qu'un conflit armé ait pu les opposer aux Byzantins dès la première moitié du 10e siècle ? Aucun texte byzantin n'en parle, mais le fait est rapporté par l'auteur arabe Masudi dans un texte curieux, qui mentionne une coalition de Hongrois, Bulgares et Petchénègues contre Byzance sous le règne de Romain Lécapène[23]. Il nous semble possible qu'une expédition petchénègue ait eu lieu à cette époque, surtout si l'on rapproche ce texte d'un passage du *De Administrando Imperio* concernant une ambassade byzantine auprès des Hongrois, leur demandant de chasser les Petchénègues du pays où ils étaient établis. La réponse des chefs hongrois fut négative et l'expression rude. Ils disaient qu'ils ne pouvaient combattre les Petchénègues tant leur pays était grand et leur peuple nombreux. Terrifiés, ils les considéraient comme les « enfants du Diable »[24]

[17] « athlioi », cf. Nicolas I, Letters 60 (9. 148).

[18] Nicolas I, Letters 58 (9. 105—112).

[19] Ibid. 157—167 (23).

[20] Ibid. 158—160 (23. 15—21, 66).

[21] Ibid. 160 (23. 66).

[22] Ibid. 158 (23. 32—40).

[23] Ce texte a été diversement commenté et interprété, cf. C. A. Macartney, The Attack on « Valandar », Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher 8 (1930—1931) 150—170; H. Grégoire, Le nom des Hongrois (CR), Byz. 12 (1937) 649 sq.; H. Grégoire, L'Habitat « primitif » des Magyars et les Sarbatoiasphaloi, Byz. 13 (1938) 270—277.

[24] Constantine Porphyrogenitus, DAI 56 (8. 15—33)

et ils conseillaient aux Romains de ne plus jamais leur faire une semblable proposition.

En tout cas, qu'il y ait eu ou non une agression du territoire byzantin par les Petchénègues, ce peuple nomade — inconnu un siècle auparavant, ignoré à l'extrême fin du 9e siècle par l'empereur Léon VI, alors qu'il s'était établi à la place des Hongrois —, tient, au milieu du 10e siècle, la première place dans le *De Administrando Imperio* de Constantin VII. Des chapitres entiers sont consacrés aux Petchénègues dans la partie diplomatique du traité et ils sont longuement évoqués dans la partie ethnologique.

2) Constantin VII et les Petchénègues

Une nouvelle connaissance

Dans la partie du *De Administrando Imperio* consacrée aux ethnies, il est longuement question des Petchénègues[25]. Les informations, fondées sur des sources indubitablement petchénègues (ambassades byzantines en Patzinakie ou conversations avec les otages Petchénègues retenus à Constantinople)[26] et hongroises[27], concernent à la fois la géographie du peuplement, l'histoire, les mœurs et les coutumes. Nous ne reprendons pas ici l'analyse des textes, qui ont été déjà fort bien commentés[28], mais nous nous interrogerons sur la réalité de la connaissance byzantine concernant les Petchénègues.

L'histoire des migrations des Petchénègues et de leur peuplement est bien connue des Byzantins, même si des erreurs chronologiques introduisent une certaine confusion. On peut ainsi relever une incohérence dans le premier aperçu historique des migrations[29] et un emboîtement complétement anachronique des migrations petchénègues dans l'histoire hongroise[30]. Malgré ces erreurs, nous constatons une connaissance exacte des grands mouvements des peuples nomades depuis l'extrême fin du 9e siècle. Le récit de la migration à l'ouest des Petchénègues, habitant primitivement entre l'Oural et la Volga, qui aboutit à chasser les Hongrois de la région du Don, est confirmé par une mention occidentale datée de 889[31]. Cette migration, due à une vague de fond de la steppe eurasienne[32], qui amène les Ouzes à franchir la Volga, provoque une réaction en chaîne de déplacements des peuples que le *De Administrando Imperio* n'ignore pas. Rappelons qu'en 837 le chagan de Khazarie avait envoyé une ambassade à l'empereur Théophile, pour lui demander de construire le kastron de Sarkel situé sur le fleuve

---

[25] Ibid. 167—179, 182—188 (37, 38, 40, 42).

[26] Sources petchénègues, Constantine Porphyrogenitus, DAI 166—170 (37).

[27] Sources hongroises, Constantine Porphyrogenitus, DAI 171—174 (38).

[28] Constantine Pophyrogenitus, De Administrando Imperio, II, Commentary, ed. R. J. H. Jenkins, F. Dvornik, B. Lewis, Gy. Moravcsik, D. Obolensky, S. Runciman (Londres 1962) 142—149.

[29] Constantine Porphyrogenitus, DAI 166 (37. 5—14). Constantin VII date en effet la première migration de 50 ans avant son récit (soit, en 899) et la seconde migration de 55 ans avant son récit (soit, en 894).

[30] Constantin VII rattache en effet la première migration des Petchénègues, qui eut lieu en 889 à des données anciennes concernant la division des Turcs et le départ à l'est des « Sarbatoi asphaloi », voir à ce propos J. Deer, Le problème du chapitre 38 du « De Administrando Imperio » (Mélanges H. Grégoire IV) (Bruxelles 1953) 98.

[31] Reginonis Chronica (an 889), dans: MGH, SS I 599—601 Voir Constantine Porphyrogenitus, De Administrando Imperio, II, Commentary (comme n. 28) 143—144 (37. 11).

[32] Pour un aperçu intéressant des mouvements des peuples de la steppe eurasienne, cf. A. Toynbee, Constantine Porphyrogenitus and his world (London-Oxford University Press) (New York—Toronto 1973).

Tanaïs[33]. Byzance a des relations avec les Khazars depuis longtemps. Elle a l'œil sur cette partie du monde où se trouve Cherson[34].

A la suite de la guerre byzantino-bulgare, nous avons vu que l'engagement des Petchénègues aux côtés de Syméon, leur permit de chasser définitivement les Hongrois de la région où ces derniers s'étaient établis, après leur départ du Don. La localisation de cette région nommée « Atelkouzou » dans le *De Administrando Imperio*[35] donne encore lieu aujourd'hui à des controverses. C'est en tout cas une région de fleuves[36] à laquelle le nom de Mésopotamie donné par N. Oikonomidès[37], qui se fonde sur une étymologie hongroise, paraît adapté. Reste à savoir si l'Atelkouzou s'étendait du Seret et du Prut, affluents de la rive gauche du Danube, jusqu'au Dniepr. Si les formes « Broutos » et « Seretos » ne font pas problème, si la difficulté semble résolue pour « Troullos », dit dans les sources plus tardives Turla (Dniestr), peut-on dire que le fleuve « Barouch » serait le nom petchénègue du Dniepr ? Les arguments invoqués par P. Diaconu[38] pour contredire l'hypothèse selon laquelle le « Troullos » doit être identifié au Dniestr et le Barouch au Dniepr, ne sont pas dénués de fondement. Pourquoi Constantin VII n'a-t-il pas traduit ces noms petchénègues en grec, d'autant que la forme grecque du Dniestr et du Dniepr est largement utilisée dans d'autres passages ? Doit-on alors supposer que Constantin VII — ou son scribouillard — ait transcrit un renseignement petchénègue brut et qu'il ignorait en réalité à quel fleuve correspondait le « Barouch » ou même le « Troullos » ou encore le « Koubou », qui serait le nom petchénègue du Bug ? De toute façon l'Atelkouzou ne représentait au milieu du 10ᵉ siècle qu'une partie du territoire petchénègue, qui avait comme frontières le Danube à l'ouest et le Don à l'est, comme en témoigne le chapitre 40 du *De Administrando Imperio*[39].

Le chapitre 37 du *De Administrando Imperio* « sur l'ethnos des Petchénègues » est principalement consacré à l'organisation territoriale de la Patzinakie[40]. Ce texte, extrêmement précis, ne peut avoir d'autre origine que petchénègue. Excepté le terme de « thèmes » donné aux provinces et celui d'« archontes » donné aux chefs de ces provinces, tous les noms sont en effet petchénègues, comme le montre l'étude de K. H. Menges[41] qui s'appuie sur le *codex Cumanicus 1303*, source coumane dont la langue turque est très proche du turc parlé par les Petchénègues. Le philologue constate que les noms des provinces (Irtim, Tsour, Koulpeï, Talmat, Tzopon, Chopon) sont bien turcs, certains ayant une signification très claire de commandement ou de fonction avec un titre élevé. En ce qui concerne les noms des grands archontes, qui furent à la tête de ces provinces lors de l'établissement des Petchénègues, là encore il s'agit de noms turcs, avec des sens divers (Kourkoutas évoquant un démon, Iazè, la steppe, Kaïdoum, le re-

---

[33] Th. Cont. 122—124; I. Thurn, Ioannis Scylitzae 73.

[34] Nous reviendrons plus loin sur le problème de Cherson.

[35] Constantine Porphyrogenitus, DAI 172 (38. 30)

[36] Ibid. 174 (38. 65—71): « Ces fleuves sont les suivants : le premier fleuve est appelé Barouch ; le second Koubou, le troisième Troullos, le quatrième, Broutos ; le cinquième, Seretos ».

[37] N. Oikonomidès, Recherches sur l'histoire du Bas-Danube aux Xᵉ-XIᵉ siècles : la Mésopotamie de l'Occident, RESEE 3 (Bucarest 1965) = N. Oikonomidès Documents et Études sur les institutions de Byzance, VIIᵉ—XVᵉ s. (Variorum Reprints) (Londres 1976) XII 58—60.

[38] P. Diaconu, Les Petchénègues (comme n. 2) 35.

[39] Constantine Porphyrogenitus, DAI 176 (40. 20—22): « Dans la partie basse du Danube, en face de Dristra, s'étend la Patzinakie jusqu'à Sarkel, kastron des Khazars ».

[40] Constantine Porphyrogenitus, DAI 166 (37. 15—49).

[41] K. H. Menges, Etymological Notes on source Pacanag names, Byz. 17 (1944—1945) 256—280.

tour), dont certains ont été hellénisés (Ipaos, Batas, Baïtzas), l'un ayant même une forme purement grecque (Kôstas). Constantin VII relève l'analogie entre les clans (génèai) et les thèmes, auxquels il donne à la fin de son récit une forme composée. Pour les quatre premiers, un préfixe nouveau a été ajouté au nom du thème précédemment cité. Gy. Nemeth[42] a remarqué que ces formes composées sont faites de deux éléments, le premier étant la couleur du cheval, le deuxième étant le titre d'une dignité. Ainsi la tribu Kouartzitzour est la tribu du Tzour aux chevaux bleus, la tribu Syroukalpeï est la tribu de Kül-beg aux chevaux gris, la tribu Borotalmat est la tribu du Talmat aux chevaux gris foncé, la tribu Boulatzopon est la tribu du Tzopon aux chevaux mouchetés. Ces quatre clans sont établis au delà du Dniepr. Ils regardent vers l'Ouzie, la Khazarie, l'Alanie et Cherson. En deçà du Dniepr les termes correspondent à des réalités différentes, semble-t-il. Toujours, selon Gy. Nemeth et K. H. Menges, Iazichopon est à la fois le nom d'un commandant et son titre. La tribu Gyla, voisine de la Turquie (Hongrie), est une tribu hongroise parmi les 8 clans Petchénègues. On ne comprend pas le sens de la forme composée Katô Gyla qui est une forme hellénisée. On trouve une autre forme composée pour la tribu Gyla : « Chabouxingyla »[43], peut-être la tribu de Gyla aux chevaux couleur d'écorce[44]. Il y avait également le clan Iabdiertim, la tribu du Vaillant aux chevaux étincelants : il était voisin des pays slaves. Tous ces noms de tribus cités par Constantin VII sont des transcriptions du turc tel que le parlaient les Petchénègues. Ils n'ont été ni traduits, ni commentés dans la source byzantine, très vraisemblablement parce qu'ils n'étaient pas compris. Si Constantin VII avait su que ces noms de tribus faisaient référence à des commandements, des titres ou des dignités, et surtout à la couleur des chevaux de chaque clan, ils auraient sûrement été traduits. N'y avait-il pas de quoi enflammer l'imagination ou de quoi raviver les souvenirs du Cirque et de la couleur des factions de l'hippodrome ?

Ainsi, comme les noms des fleuves, les noms des tribus sont recensés dans une volonté encyclopédique louable, mais l'on ne cherche pas à connaître ce peuple nouveau, à le comprendre, à le différencier des autres peuples scythes sur lesquels on véhicule des lieux communs depuis des siècles[45]. Pourtant quelques informations filtrent sur la façon de gouverner des Petchénègues. Les Byzantins étaient en effet très étonnés de l'autonomie des tribus, de l'absence d'un gouvernement central et de la coutume de leur succession dynastique, qui privilégiait les cousins aux dépens des descendants directs. Fidèles à la tradition romaine de l'imperium, ils comprenaient tout aussi mal qu'il n'y ait pas de possibilité de prise du pouvoir par un « usurpateur », étranger à la dynastie régnante. De même les migrations des peuples sont assez bien connues et le récit concernant les Petchénègues, qui sont restés dans leur pays à l'est de la Volga et se sont mêlés aux Ouzes, est corroboré par une source arabe[46]. Quant au calcul des distances séparant la Patzinakie des pays qui l'entourent, la difficulté tient ici à l'absence de re-

[42] Gy. Nemeth, Zur Kenntnis der Petschenegen (Körösi-Csoma-Archivum I) (1921-5) 219—225; Gy. Nemeth, Die Petschenigeschen Stammesnamen, Ungarische Jahrbücher 10 (1930) 27—34.

[43] Constantine Porphyrogenitus, DAI 170 (37. 68—71).

[44] J. Markwart pense que c'est plutôt la tribu Gyla « gardienne des portes », cf. J. Markwart, Kultur- und Sprachgeschichtliche Analekten, Ungarische Jahrbücher 9 (1929) 85.

[45] Voir plus loin.

[46] Constantine Porphyrogenitus, DAI 168 (37. 50—57); M. Canard, La relation de voyage d'Ibn Fadlan chez les Bulgares de la Volga, Annales de l'Institut d'Études Orientales de la Faculté des Lettres d'Alger 16 (1958) = M. Canard, Miscellanea Orientalia (Variorum Reprints) (Londres 1973) XI 83.

pères fixes. Si la Patzinakie est à 5 jours de la Khazarie[47], cela veut-il dire que le clan qui est établi au voisinage de la Khazarie se trouve à cinq jours de la capitale khazare, qui est alors Itil à l'embouchure de la Volga? Or Constantin VII dit aussi que la Patzinakie s'étendait jusqu'au kastron khazar de Sarkel[48], à une distance par conséquent beaucoup plus importante d'Itil. On comprend en revanche que le clan petchénègue, voisin de Cherson, était établi pratiquement à la porte de la ville, ce qui augmentait encore l'intérêt de Constantin VII pour les Petchénègues, dont il connaissait l'usage du nom ancien «Kangar» pour désigner au 10e siècle l'élite de leur horde[49].

La place des Petchénègues dans la diplomatie byzantine de Constantin VII

L'importance accordée par Constantin VII aux Petchénègues se mesure à leur ordre de priorité dans ses préoccupations. En effet, dès le chapitre premier du *De Administrando Imperio*, il souligne l'importance extrême des relations diplomatiques avec les Petchénègues. Ce qu'il enseigne à son fils Romain est le fruit de son expérience, qui l'amène à lui conseiller de rester en paix avec ce peuple. Il en énumère les conditions. Il faut conclure avec eux une alliance sous forme de conventions ou de traités, leur envoyer, chaque année, un ambassadeur avec des cadeaux qui leur conviennent, et garder à Constantinople un ambassadeur et des otages petchénègues comme garanties de ladite alliance[50]. Rappelons que ce fut exactement la démarche de Jean Bogas en 914[51]. Les cadeaux convenant aux Petchénègues étaient ceux que l'on réservait aux Khazars, aux Turcs, aux Russes et aux Scythes, comme l'indique Constantin VII dans le même traité[52], c'est à dire tout ce qu'ils désiraient, excepté les vêtements impériaux, la couronne impériale appelée «kamélaukion» et le feu grégeois. Nicolas le Mystique s'est élevé contre ces pratiques qu'il jugeait abusives et a condamné notamment les confiscations des revenus de l'Église par le fisc pour distribuer des cadeaux aux Petchénègues et aux Turcs. De plus il récuse l'idéologie qui sous-tend ces distributions de cadeaux: «Nous distribuons des cadeaux aux Petchénègues et aux Turcs et à d'autres, parce que nous avons besoin de leur alliance, jugeant l'alliance de Dieu impossible et sans utilité, nous pillons ses divines maisons et par ce moyen nous pensons gagner en force»[53].

En dépit de Nicolas le Mystique, la paix avec les Petchénègues était très importante pour Byzance, d'abord à cause de Cherson, qui pouvait être soumise aux actions de pillage[54], mais aussi aux représailles commerciales des Petchénègues. Les Chersonites en effet achetaient aux Petchénègues des peaux et de la cire qu'ils revendaient en Romanie[55]. Outre le sort des Chersonites, il faut mentionner la position stratégique de la place de Cherson. Située en dehors des frontières de l'empire, elle avait le rôle d'une colonie avancée en Mer Noire. Ses habitants et ses gouverneurs, pas toujours fidèles à Byzance, savaient tout ce qui se tramait dans cette partie du monde. Il suffit de rappeler ici la lettre de Nicolas le Mystique de 917 où il mentionnait les informations fournies par le

---

47 Constantine Porphyrogenitus, DAI 168 (37, 45—46).
48 Ibid. 182 (42. 20—22).
49 Ibid. 170 (37. 68—71); K.H. Menges, Etymological Notes (comme n. 41) 269.
50 Constantine Porphyrogenitus, DAI 48 (1, 16—24).
51 Voir ci-dessus n. 13.
52 Constantine Porphyrogenitus, DAI 66 (13. 24 sq).
53 Nicolas I, Letters 515—516 (183). Lettre datée de 913?.
54 Constantine Porphyrogenitus, DAI 48 (1. 25—29).
55 Ibid. 286 (53. 530—532).

stratège de Cherson sur une alliance entre Bulgares et Petchénègues[56]. La Povest', de la même façon, raconte qu'en 944 Igor préparait une expédition contre Byzance, quand les habitants de Cherson ont prévenu le pouvoir impérial[57].

Dans les relations diplomatiques entre Byzance et les Petchénègues, le rôle de Cherson était primordial. L'envoyé impérial passait en effet par Cherson et c'est dans le kastron de Cherson qu'étaient détenus les otages, tandis que lui-même pénétrait à l'intérieur de la Patzinakie. Les missions en Patzinakie étaient réglées selon un protocole immuable : les Petchénègues envoyaient une escorte à Cherson, qui se chargeait d'amener à bon port l'émissaire impérial ; lui, apportait une foule de cadeaux pour les otages et leurs femmes, mais aussi pour les gens de l'escorte, leurs femmes et leurs enfants. La même chose se produisait sur le chemin du retour[58].

L'alliance byzantine avec les Petchénègues avait néanmoins d'autres objectifs que la préservation de Cherson. D'eux dépendaient, en effet, les relations de Byzance avec les Russes : ils pouvaient empêcher ces derniers de commercer avec Constantinople, en les attaquant lors du portage aux barrages du Dniepr[59]. De plus, nous avons vu qu'ils inspiraient tant de terreur aux Hongrois que le mission du clerc Gabriel, qui proposait à ces derniers de se rétablir dans les lieux d'où ils avaient été chassés, a essuyé un refus ulcéré[60]. Les Byzantins réalisèrent vraisemblablement que tout leur or ne suffirait jamais à engager des alliés impuissants contre le nouveau peuple. Aussi, se devant d'être pragmatique, Constantin VII voyait-il tout l'avantage que l'empire pouvait trouver dans une alliance avec les Petchénègues, qui le protégerait des attaques des autres peuples du nord, Hongrois, Russes et surtout Bulgares : « l'empereur des Romains, disait Constantin VII à son fils Romain, apparaît beaucoup plus terrible aux Bulgares, et leur impose d'être tranquilles, s'il est en paix avec les Petchénègues »[61]. Malgré les rapports pacifiques qui s'étaient instaurés depuis la mort de Syméon en 927, les souvenirs des guerres avec ce peuple voisin étaient encore cuisants. Et l'installation des Petchénègues sur la rive gauche du Danube[62], qui les rendait désormais voisins des Bulgares, rassurait les Byzantins, à la fois parce qu'il suffisait aux Petchénègues de traverser le Danube pour attaquer les Bulgares et qu'il suffisait aux Byzantins d'aller au Danube pour se mettre en contact avec les Petchénègues[63]. Enfin les Petchénègues ne proposaient-ils pas à l'empereur de se mettre à son service en Russie, en Khazarie et en Zichia et « dans toutes les régions au delà »[64] ?

Constantin VII, homme réaliste et avisé des bouleversements du monde dans lequel il vit, pressent le danger petchénègue. Il a l'intuition que l'avenir amplifiera encore la menace, mais il pense qu'une politique intelligente la détournera de Byzance. Cette vision des choses est confortée par l'image qu'il a des Petchénègues. Laquelle ne lui vient

---

[56] Voir ci-dessus.

[57] Russian Primary Chronicle, Laurentian Text ed. S.H.Cross-O.P.Sherbowitz (The Mediaeval Academy of America) (Cambridge-Massachussets 1953) (cité infra Povest') (année 944).

[58] Constantine Porphyrogenitus, DAI 54 (7).

[59] Ibid. 48—50 (2).

[60] Voir ci-dessus.

[61] Constantine Porphyrogenitus, DAI 52 (5).

[62] Ibid. 182 (42. 20—22) : « Dans la partie basse du Danube, en face de Distra, s'étend la Patzinakie jusqu'à Sarkel ».

[63] Constantine Porphyrogenitus, DAI 54 (8, titre) : « Sur les envoyés impériaux avec des bateaux de guerre depuis la capitale jusqu'en Patzinakie par le Danube, le Dniepr et le Dniestr ».

[64] Constantine Porphyrogenitus, DAI 52 (6).

pas d'une réelle connaissance, qui lui serait rapportée par des ambassadeurs byzantins ou des otages petchénègues, malgré sa volonté encyclopédique qui lui fait consigner un nombre impressionnant d'us, de coutumes et de noms auxquels il ne comprend pas grand-chose. Sa représentation des Petchénègues lui est plutôt dictée par une succession de lieux communs que la tradition véhicule depuis des siècles sur les peuples scythes.

L'image des Petchénègues

Constantin VII, dans la partie diplomatique de son traité, affirme vouloir transmettre à son fils la connaissance qu'il a des Petchénègues, avec lesquels seront ainsi facilitées les relations de l'empire. Ce sont, dit-il, des gens « libres et autonomes »[65]. On pourrait penser que cette assertion découle de la connaissance réelle de ce peuple, qu'il sait être divisé en huit clans gouvernés chacun par un grand archôn, eux-mêmes divisés en 40 régions (merè), à la tête desquelles se trouvaient des archontes inférieurs[66]. Si, en effet, les informations sur le gouvernement des Petchénègues ont bien été comprises et traduites dans le langage administratif byzantin, Constantin VII ferait allusion à l'absence de gouvernement central des Petchénègues quand il parle d'autonomie et de liberté. Les Petchénègues sont également insatiables (aplèstoi)[67], terme repris dans le même ouvrage de Constantin VII, quand il parle plus généralement des peuples du nord, qui sont, par nature, avides d'argent et insatiables et qui, en échange d'un petit service, demandent de grands gains[68]. Par ailleurs, les Petchénègues sont nombreux[69], et c'est la raison principale qui les fait craindre aussi bien des Hongrois que des Bulgares. Enfin nous trouvons le terme « infidèles » pour qualifier les peuples du nord et scythes[70], concept qu'avait déjà énoncé Nicolas le Mystique à propos des Russes, des Petchénègues, des Alains et des Turcs[71]. Tous ces qualificatifs paraissent donc correspondre à une réalité connue et à un jugement rationnel. Nous savons, en effet, que les envoyés byzantins devaient emporter une foule de cadeaux pour les distribuer aux chefs petchénègues, à l'escorte qui les conduisait à travers la Patzinakie, aux otages, et encore aux familles de tous ceux-là, aussi l'utilisation du terme « insatiables » serait-elle née d'expériences vécues. Enfin n'était-il pas naturel de parler de l'impiété des Petchénègues pour qualifier un peuple paїn ? Pourtant cette image byzantine des Petchénègues a quelque chose de déjà vu.

Procope, en effet, dans son texte sur les Tzanes, peuple voisin des Arméniens, les définit comme « autonomes » et parle de la dangereuse liberté dans laquelle ils vivaient avant leur pacification par Justinien[72]. Et si l'on doute de la lecture assidue de Procope par Constantin VII, on relira le chapitre du *Stratégikon de Maurice* intitulé « Comment il faut se comporter avec les Scythes, c'est á dire les Avars, les Turcs et le reste des eth-

[65] Ibid. 52 (6. 11).
[66] Ibid. 166—168 (37. 32—34).
[67] Ibid. 54 (7. 8).
[68] Ibid. 66 (13. 14—15, 17).
[69] Ibid. 56 (8. 31), 52 (5. 9).
[70] Ibid. 66 (13. 25): « les Khazars, les Turcs, les Russes ou quelque autre ethnos du nord et scythe ».
[71] Nicolas I, Letters 158 (23. 36).
[72] Procope, De Aedificiis III. 6. 2—7. Voir à ce sujet, E. Patlagean, Byzance, le Barbare, l'hérétique et la loi universelle dans: Ni juif ni Grec. Entretiens sur le racisme, sous la direction de Léon Poliakov (EHESS-Mouton et Co) (Paris-La Haye 1978) = E. Patlagean, Structure sociale, famille, chrétienté à Byzance, IVe—XIe siècle, (Variorum Reprints) (Londres 1981) XV 81—90.

nies hunniques qui vivent comme eux »[73]. Les Turcs sont décrits comme un ethnos très peuplé (polyandron) et libre (éleutheron)[74]. Les Turcs et les Avars sont également infidèles (apista) et dominés parle besoin instiable d'argent (aplèstia tôn chrèmatôn)[75]. Est-ce dire que Constantin VII a largement puisé dans le *Stratégikon de Maurice*, pour qualifier des mêmes termes les peuples appelés Scythes au 10e siècle ? En fait, Léon VI avait déjà, dans les chapitres de la Constitution XVIII des *Taktika*[76], consacrés aux Scythes, remplacé simplement les Avars par les Bulgares et les Turcs du 6e siècle par les Hongrois appelés Turcs au 10e siècle. Et il dit que « l'ethnos des Turcs est très peuplée et libre », qu'il s'agit de tribus infidèles (phyla apista) et dominées par la cupidité[77]. Les Bulgares, en revanche, ont un traitement différent parce qu'ils sont devenus chrétiens[78] et ils se distinguent désormais des autres peuples scythes. La tradition n'est donc pas réellement figée, puisque Léon VI, en reprenant mot pour mot le *Stratégikon de Maurice* pour les Hongrois, a un regard nouveau sur les Bulgares.

Au 10e siècle, les termes qualifiant les peuples scythes, Khazars, Turcs, Russes et Petchénègues, sont donc ceux qui étaient employés au 6e siècle pour qualifier les peuples alors appelés « Scythes », mais, rompant délibérément avec l'idéologie œcuménique de Léon VI et de Nicolas le Mystique, qui visait à rassembler les peuples chrétiens, Constantin VII ne fait pas de différence entre les peuples scythes, qu'ils fussent christianisés ou non. Il fustige même l'empereur Romain Lécapène pour avoir donné sa petite fille à un souverain bulgare, sous prétexte que le Bulgares étaient chrétiens[79]. Enfin, il faut remarquer que tous les textes que nous avons étudiés jusqu'à présent emploient le terme spécifique de « Patzinakitai » pour désigner les Petchénègues, même s'ils les englobent de façon générale dans les peuples nordiques et scythes. Les autres peuples sont également désignés par des noms très précis dans le *De Administrando Imperio*, et à chaque nom de peuple correspond également un nom de pays, ainsi la Patzinakie pour les Petchénègues, la Russie pour les Russes, la Khazarie pour les Khazars, le Turquie pour les Turcs (Hongrois).

II. Du milieu du 10e siècle au milieu du 11e siècle : des premiers contacts guerriers au passage du Danube.

1) Seconde moitié du 10e siècle : les Petchénègues dans le contexte russe

Les événements

Nous avons laissé les Petchénègues en 949, tels qu'ils étaient perçus par l'empereur Constantin VII dans le nouvel ordre des pays du nord, qui dominait depuis les années 894—896. Dans la seconde moitié du 10e siècle, le contexte russe va dominer la scène politique et la puissance grandissante de Svjatoslav inquiéter les Byzantins. Les Petché-

[73] Texte et traduction allemande dans : G. T. Dennis-E. Gamillscheg, Maurikios (CFHB XVII) (Vienne 1981) ; traduction anglaise seule dans : Maurice's strategikon, Handbook of Byzantine Military Strategy, trad. G. T. Dennis (University of Pennsylvania Press) (Philadelphie 1984).

[74] Stratégikon de Maurice XI. 2, 6—7.

[75] Ibid. XI. 2. 17, 75 : avides de gains (philokerdè).

[76] Constitution XVIII (comme n. 4) para 43.

[77] Ibid. para. 47.

[78] Ibid. para. 44.

[79] Constantine Porphyrogenitus, DAI 72—74 (13. 145—160).

nègues entrent alors dans le jeu d'alliances des ennemis, et vont successivement servir un camp, puis l'autre.

A la suite de démêlés avec les Bulgares, qui étaient restés tranquilles pendant quarante ans, Nicéphore Phokas envoya en 966 le patrice Kalokyros, fils du gouverneur de Cherson, en Russie, demander l'aide militaire de Svjatoslav. En août 967 les Russes partirent en campagne contre la Bulgarie, et, après avoir fait un gros butin, ils retournèrent dans leurs foyers. En 969 il y eut une nouvelle expédition russe contre la Bulgarie, et les destructions dans le pays furent importantes. En 970, à l'avènement de Tzimiskès, les événements ont pris une mauvaise tournure pour les Byzantins. En effet, selon Skylitzès[80], les Russes ne voulaient plus rentrer chez eux, mais dominer la Bulgarie, ce qui était proprement insupportable pour Byzance. Ils étaient encouragés dans leurs ambitions par ledit Kalokyros, qui était passé dans leur camp.

Quelle avait été l'attitude des Petchénègues pendant ces années? Les chroniques byzantines n'en soufflent pas un mot, vraisemblablement parce que jusqu'en 970, ce sont les Russes qui sont en butte aux Petchénègues. La *Povest'* raconte qu'en 968, pendant que Svjatoslav était à Preslav (il s'agit ici de la Petite Preslav sur le Danube), les Petchénègues avaient envahi la région de Kiev.

En 970, les Petchénègues changent alors de camp. Ainsi, lors de la première campagne de Tzimiskès contre les Russes, Svjatoslav, qui avait pris la Grande Preslav et enrôlé les Bulgares, s'allia aux Hongrois et aux Petchénègues[81], traversa l'Haimos, pilla la Thrace et établit son camp près d'Arkadioupolis. On constate donc que la politique petchénègue était assez fluctuante. D'après Skylitzès, la disproportion entre les armées ennemies, évaluées à 38.000 hommes, et l'armée byzantine, comptant 12.000 hommes, obligea le magistre Bardas Sklèros, qui commandait l'expédition, à faire preuve de ruse et d'invention. Les Petchénègues furent battus les premiers, mais bientôt l'ensemble des armées ennemies furent anéanties. Cette première campagne de Tzimiskès contre les Russes fut suivie en 971 d'une seconde campagne, qui se déroula en territoire bulgare, lorsque Tzimiskès traversa l'Haimos en 971 et campa près de la Grande Preslav. La ville fut assiégée et prise par les Byzantins, qui montrèrent une grande clémence envers les Bulgares. Mais les choses se compliquèrent, car les Russes, qui étaient restés dans la ville, obligèrent l'armée romaine à faire un second siège. Après la prise de la ville, Tzimiskès poursuivit les Russes jusqu'à Dristra, contraignant Svjatoslav à traiter. Contrairement à ce qui s'était passé pendant la première campagne de Tzimiskès en 970, les Russes n'avaient plus les Petchénègues à leurs côtés. La suite des événements montre d'ailleurs un revirement complet de la politique de ces derniers. En effet, quand l'empereur byzantin, après le traité conclu avec les Russes, envoya Théophile, évêque d'Euchaïta, auprès des Petchénègues, leur demandant d'être désormais alliés à l'empire, de ne pas traverser le Danube, de ne pas piller la Bulgarie et enfin de laisser les Russes traverser sans empêchement leur terre sur la route du retour, les Petchénègues acceptèrent toutes les conditions, sauf celle relative aux Russes. Aussi Svjatoslav, en rentrant chez lui, tomba-t-il sur une embuscade, lorsqu'il dut traverser la terre des Petchénègues, et fut-il assassiné avec tous ses soldats[82]. Le chroniqueur byzantin précise que les Petchénègues étaient en colère contre lui à cause des traités qu'il avait passés avec les

---

[80] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 287 sq.

[81] Si elle n'était pas anachronique, cette expédition conviendrait à merveille pour l'expédition relatée par Masudi, qui réunissait Bulgares, Petchénègues, Hongrois et autres, cf. supra. En tout cas, l'expédition de 970 réunissait l'ensemble des peuples du nord contre les Byzantins.

[82] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 309—310.

Romains. Il faut donc penser que, si les Petchénègues ne sont pas intervenus directement aux côtés des Russes, les deux peuples étaient néanmoins liés par un traité d'alliance dirigé contre Byzance, que Svjastoslav a rompu séparément. La Povest', plus explicite, donne les termes exacts du traité passé entre Byzance et les Russes : Svjatoslav jure de ne plus attaquer le territoire byzantin, de ne plus inciter un quelconque ennemi à attaquer l'empire ni aucun territoire, qui en dépende, en particulier le district de Cherson et les villes voisines. De plus, cette alliance avec l'empire comprend l'obligation pour Svjatoslav d'attaquer tout ennemi qui portera les armes contre l'empire[83]. Ces clauses, comprenant à la fois Cherson et une alliance offensive unilatérale en faveur de Byzance, avaient de quoi irriter les Petchénègues, qui avaient été alliés aux Russes et étaient intervenus à leurs côtés l'année précédente.

Les Petchénègues vus par les chroniqueurs byzantins de l'époque

En suivant le récit des événements, que nous venons de rappeler, peut-on dire que l'image byzantine des Petchénègues s'est alors modifiée ? Le contact militaire avec les Petchénègues est relaté dans Skylitzès sans aménité aucune. Une stratégie de ruse a été adoptée par le général byzantin Bardas Sklèros et les Petchénègues sont tombés dans le piège, mais, loin de fuir, ils résistent. Tombent d'abord les plus courageux, puis la majorité d'entre eux est tuée[84]. Pour la première fois, le terme « Scythes » est utilisé en alternance avec celui de « Petchénègues » pendant le récit du combat qui les oppose aux Byzantins, ce terme étant également employé pour désigner le reste de l'armée coalisée, Bulgares et Russes. Le récit de Léon le Diacre concernant le retour de Svjatoslav dans son pays et l'embuscade petchénègue a un accent beaucoup plus ethnologique. Il décrit en effet les Petchénègues comme « un peuple nomade et très peuplé, mangeur de poux, emportant leurs maisons avec eux et vivant la plupart du temps sur des chars »[85]. Les premiers qualificatifs nous sont déjà connus, aussi bien le terme « nomade » que le concept de multitude, qui étaient associés aux Avars et aux Turcs au 6e siècle et aux Turcs (Hongrois) au début du 10e. En revanche la suite du texte est plus originale. Elle précise ce qu'est un peuple nomade et, en même temps, elle a une connotation péjorative, notamment en ce qui concerne les habitudes alimentaires. Or loin d'être un détail, ce dernier point fut un critère essentiel pour les peuples à se définir les uns par rapport aux autres.

2) La traversée du Danube

De 972 à 1046 : la menace sur le Danube se précise

En 972, nous avons vu que les Petchénègues avaient traité avec Byzance et, pendant cinquante ans, ils ne se livrèrent à aucune incursion dans l'empire. En 1017, l'alerte avait été pourtant chaude, les Bulgares les ayant persuadés de partir en expédition à leurs côtés. Au dernier moment, ils renoncèrent et forcèrent du même coup Jean Vladislav et un certain Krakras, dont on se demande s'il n'était justement pas d'origine petchénègue, à abandonner l'attaque contre Byzance.

A partir de 1027, les Petchénègues lancèrent des attaques contre le territoire romain, qui furent en quelque sorte les prémices de ce qu'allait être la grande invasion de 1046. Il faut se rendre compte que la géopolitique de cette région avait été profondément mo-

83 Povest' 89—90 (an 971).

84 I. Thurn, Ioannis Scylitzae 290.

85 Leonis Diaconi Caloënsis historiae libri decem, ed. C. B. Hase (Bonn 1828) 157.

difiée depuis l'annexion effective (1018) de la Bulgarie à l'empire byzantin. La Bulgarie n'étant plus un état tampon entre Byzance et les Petchénègues, le Danube est devenu par conséquent une frontière de l'empire à défendre, frontière soumise alors à la pression des peuples nomades, qui sont poussés à l'ouest par vagues successives. Ces attaques petchénègues furent, si l'on regarde en détail le récit des chroniques, plus graves que leur courte mention ne le laisserait supposer. En effet, Skylitzès raconte qu'en 1027 les Petchénègues pénétrèrent en Bulgarie, massacrèrent la plus grande partie de l'armée qui était stationnée là, y compris des stratèges et des chefs de tagmata. Constantin VIII nomma alors à la tête de l'armée Constantin Diogène, qui parvint à repousser les Petchénègues au delà du Danube et les « obligea à rester tranquilles »[86]. En 1033 les Petchénègues traversent encore le Danube ; en 1034, après une nouvelle traversée du Danube, les Petchénègues pillent toute la Bulgarie jusqu'à Thessalonique ; en 1035 le même scénario se reproduit, les Petchénègues dévastant également la Thrace jusqu'en Macédoine. En 1036, enfin, c'est la plus grave attaque des Petchénègues jusque là enregistrée, puisqu'au printemps ils firent trois incursions dans l'empire, détruisant tout ce qu'ils trouvaient, tuant tous les prisonniers d'âge adulte et soumettant les autres à de terribles châtiments, et, surtout, faisant prisonniers cinq stratèges dont les noms sont enregistrés[87].

Le passage du Danube par les Petchénègues en 1046 : la représentation byzantine de l'événement

Le passage du Danube par les Petchénègues en 1046[88] a certainement été un grand événement, commenté longuement dans la littérature byzantine. Cette traversée avait un caractère très différent des incursions précédentes, parce qu'elle fut un mouvement de masse, et, même si le chiffre de 800.000 Petchénègues avancé par les sources byzantines paraît exagéré, il symbolise le choc causé par la multitude d'hommes, de femmes et d'enfants déferlant brutalement sur le territoire byzantin. Skylitzès est le seul chroniqueur à rapporter la longue histoire de cette traversée, qui parut pourtant si courte à ceux qui vécurent les événements.

Skylitzès, en recherchant les origines de l'invasion, utilise vraisemblablement une source petchénègue et fait un récit, dont la trame nous paraît légendaire en ce qui concerne les héros et réelle en ce qui concerne les faits. Il raconte l'histoire récente des Petchénègues et des crises internes, qui divisèrent leur peuple et aboutirent à la traversée historique du Danube en 1046. Ce récit de Skylitzès peut se comparer à l'exposé de Constantin VII sur les Petchénègues dans la mesure où, reprenant des informations originales, il tente de les agencer de façon cohérente pour en faire une série de causes expliquant l'événement majeur. L'origine de tous les bouleversements serait due, en effet, à la rivalité de deux chefs petchénègues, l'un, nommé Tyrach, issu d'un «génos» noble, mais de tempérament faible et pacifique, l'autre, nommé Kégen, issu d'un «génos» sans renom, mais qui s'était illustré dans sa résistance aux Ouzes. La réputation de celui-ci s'étendant à l'ensemble des Petchénègues, Tyrach en fut jaloux et chercha à le supprimer. Kégen, l'ayant appris, se cacha dans les marais du Dniepr, puis rassembla les clans hostiles à Tyrach, d'abord le sien, dit Bélémarnis, et un second, dit Pagoumanis. Fort de ses deux clans, il affronta les onze clans de Tyrach, et, écrasé par le nombre supérieur des adversaires, il décida de s'enfuir avec les siens auprès de l'empereur des

[86] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 373.
[87] Ibid. 385, 397, 399.
[88] Pour la datation, voir ci-dessous.

Romains. Vingt mille Petchénègues[89] arrivent à Dristra, se réfugient dans une petite île du fleuve et demandent au gouverneur de pouvoir pénétrer dans l'empire en tant que «transfuges»[90]. La requête fut acceptée par l'empereur. Ainsi Skylitzès, tout en empruntant à la légende héroïque la trame de son récit, nous informe que, quelque temps avant la grande invasion des Petchénègues, des milliers d'entre eux avaient déjà traversé le Danube, soit parce qu'ils étaient exilés de chez eux, soit tout simplement parce que la poussée vers l'ouest des différents peuples de la steppe contraignait une partie d'entre eux à partir, ne serait-ce que pour subsiter. Skylitzès évoque, d'ailleurs, plusieurs guerres entre les Petchénègues et les Ouzes, qui valurent la renommée de Kégen. La première vague d'invasion des Petchénègues n'avait donc pas pu être repoussée par Byzance, qui les avait établis à l'intérieur de l'empire et avait pratiqué une réelle politique d'intégration. En effet, toujours selon Skylitzès, ces Petchénègues avaient été baptisés, avaient reçu trois forteresses byzantines le long du Danube et de nombreux «stades» de terre. Leur élite s'assimilait à l'élite byzantine: le chef Kégen fut honoré de la dignité de patrice[91].

Ces Petchénègues intégrés étaient-ils engagés au service de l'empire pour combattre ceux qui étaient établis de l'autre côté du Danube? C'est ce que prétend notre chroniqueur byzantin. Tyrach, furieux d'être la cible de telles incursions, aurait menacé l'empereur d'une guerre très lourde, si les Petchénègues «hypospondoi» continuaient à être harcelés. A quel traité Skylitzès fait-il allusion? A celui de 972 ou bien à un autre plus récent, que l'on pourrait situer en 1036, quand les Petchénègues eurent fait prisonniers cinq stratèges de l'armée romaine et qu'ils eurent vraisemblablement obligé les Byzantins à traiter[92]? Devant la menace, qui se précisait d'une guerre avec les Petchénègues, l'empereur envoya des lettres au gouverneur des villes du Danube (le duc de Paristrion[93]) et à Kégen, lui-même, requérant toute leur vigilance. En même temps, il donnait l'ordre à une flotte de cent trières de remonter le Danube[94]. Toutes ces mesures visaient à empêcher les Petchénègues de traverser le Danube.

Pendant l'hiver 1046—1047[95], profitant du gel du Danube, les Petchénègues passèrent en masse le fleuve et pénétrèrent dans l'empire. Les troupes de l'Occident, dont le quartier général était à Andrinople, furent mobilisées, avec le regroupement des forces macédonienne et bulgare. Le nombre des ennemis, que l'on peut estimer à 100.000[96], représentait une puissance redoutable. C'est alors que se produisit l'innattendu et en

---

[89] Il faut donc penser que chaque clan comptait 10.000 Petchénègues, cf. P. Diaconu, Les Petchénègues (comme n. 2) 62.

[90] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 456.

[91] Ibid.

[92] Cette hypothèse est avancée à la fois par P. Diaconu et J. Lefort, cf. P. Diaconu, Les Petchénègues (comme n. 2) 52 sq; J. Lefort, Rhétorique et politique: trois discours de Jean Mauropous en 1047, TM VI (1976) 273. Ce traité expliquerait l'accalmie de dix ans (1036—1046).

[93] Hélène Ahrweiler, Recherches sur l'administration de l'empire byzantin aux 9e—11e siècles, BCH 84 (Athènes—Paris 1960) = Hèlène Ahrweiler, Études sur les structures administratives et sociales de Byzance (Variorum Reprints) (Londres 1971) VIII 86

[94] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 458.

[95] La chronologie de cet événement a récemment été établie à partir des discours de Jean Mauropous en l'honneur de l'inauguration de Saint-Georges-le-Tropaiophore, la datation traditionnelle renvoyant à l'année 1048. cf. J. Lefort, Rhétorique (comme n. 92) 271—272.

[96] P. Diaconu, Les Petchénègues (comme n. 2) 62.

quelque sorte l'incroyable: les Petchénègues, qui avaient franchi le fleuve et commençaient à dévaster le pays, se rendirent.

Les explications ici divergent. Pour Skylitzès, une terrible épidemie de dysenterie s'abattit sur eux, les décima et les força à jeter leurs armes. Ce thème est assez traditionnel dans la littérature byzantine: on évoquera l'exemple du chef franc Boutelinos, dont l'armée a pratiquement péri d'avoir mangé des raisins pendant la campagne d'Italie contre Narsès au 6e siècle[97]. Il est dit aussi que les Petchénègues tombèrent malades parce qu'ils se rassasièrent, outre mesure, d'aliments, qu'ils n'avaient jamais consommés jusqu'alors, et Skylitzès mentionne successivement l'abondance de bétail, le vin et les boissons à base de miel. Il est peu vraisemblable que le bétail fût en cause, car les Petchénègues étaient mangeurs de bétail. En revanche les boissons à l'hydromel ont dû faire leur effet. Si l'on hésite, pourtant, à souscrire entièrement à cette version des faits, tant elle semble fondée sur des lieux communs, il est certain que des bouleversements d'habitudes alimentaires ont favorisé une moindre résistance aux épidémies.

Mauropous a une autre interprétation des événements. Dans son discours[98] où il évoque ce terrible hiver, il raconte que la glaciation du Danube permit aux Petchénègues d'envahir l'empire et de dévaster les régions sud-danubiennes jusqu'au moment où l'armée romaine fit front à cette terrible multitude et où le miracle divin se produisit: «il y eut un grand combat où tout se jouait et la croix du Christ a vaincu par la force, ayant été gravée miraculeusement dans le ciel, comme auparavant elle était apparue au premier empereur des Chrétiens ... Il y eut un grand massacre des Barbares et une peur bien plus grande encore ... Aussitôt, en effet, comme s'ils avaient été jetés à terre par un ouragan, ils (les Petchénègues) perdirent courage et jetèrent bas les armes. Ils tendirent leurs mains en suppliant et implorèrent de leurs voix barbares et grossières la miséricorde de l'empereur»[99]. Quant à Attaliate, il explique la soumission des Petchénègues en invoquant, comme Skylitzès, l'épidémie qui ravagea ce peuple, une fois passé le Danube, mais aussi leur incapacité à résister à une bataille rangée face aux phalanges romaines[100]. Ainsi trois explications distinctes furent données par les contemporains à la soumission de ce peuple, d'abord l'épidémie, ensuite l'aide divine, enfin la puissance de l'armée romaine. L'erreur des Byzantins de l'époque a certainement été de ne pas comprendre que les Petchénègues n'étaient pas tellement offensifs que contraints de s'exiler dans une terre étrangère. A partir du moment où, comme le dit d'ailleurs Attaliate, les Petchénègues avaient passé le Danube « avec tout leur génos », ils demandaient bien plus à s'établir dans l'empire qu'à écraser l'armée romaine. Il convient donc d'examiner les conditions de cet établissement, qui furent imposées plus que négociées.

L'intégration des Petchénègues en 1046, nouvelle image byzantine de ce peuple

Les Petchénègues furent soumis à la politique d'intégration romaine au lendemain de leur soumission. Ils furent dispersés dans les plaines désertes de Bulgarie, soumis aux impôts, enrôlés dans l'armée byzantine contre les Turcs. L'élite d'entre eux néan-

---

97 R. Keydell, Agathiae Myrinaei Historiarum Libri quinque (CFHB II) (Berlin 1967) 44—45.

98 Il s'agit du discours 182, qui ne fut en réalité jamais prononcé et qui précédait de peu le discours 181, daté du 21 avril 1047, cf. J. Lefort, Rhétorique (comme n. 92) 265. Nous renvoyons ci-dessous aux paragraphes du discours 182, dans: Ioannis Euchaitorum metropolitae quae in codice Vaticano graeco 676 supersunt, ed. P. de Lagarde (Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften. zu Göttingen 28) (Göttingen 1882) (cité infra Mauropous).

99 Mauropous 12; 13.

100 Michel Attaleiatès, Historia, ed. I. Bekker (Bonn 1853) (cité infra Attaliate) 30.

moins — il s'agissait de 140 hommes — fut amenée à Constantinople et gratifiée de grandes dignités[101]. L'explication de la clémence impériale, qui s'opposait au parti de la répression, animé par les troupes auxiliaires petchénègues, ne se trouve pas tant dans les qualités morales supérieures des Romains (comme le laisseraient accroire les chroniqueurs de l'époque) que dans une politique d'efficacité du pouvoir, qui avait un long passé derrière elle. En effet les Byzantins ont toujours su intégrer les Barbares, dès qu'ils étaient soumis à la loi romaine. Ils y ajoutèrent à l'époque médiévale la christianisation[102], ce qui pour des peuples païens ne faisait pas problème. Ce thème est largement développé dans le discours de Mauropous, dont la rhétorique très byzantine induit que se soumettre à l'empereur est se soumettre à Dieu: «Les Petchénègues reconnaissant que ceux qui s'opposent à la despoteia et à la basileia de l'empereur combattent Dieu. Et à cause de cela, dit Mauropous, ils s'empressent de demander le baptême»[103]. Pour Mauropous, contrairement aux chroniqueurs, la soumission des Petchénègues alla d'abord à Dieu, puisque c'est la croix gravée dans le ciel, qui en fut l'agent, alors que les deux armées combattaient, et que les Romains avaient le dessous et perdaient courage[104]. Il exprime la même idée, quand il dit: «les autres incursions qui aboutirent à rien ou à peu de chose, la prudence impériale les a arrêtées ou repoussées, mais la dernière incursion contre nous, ou plutôt retraite, eut la Providence comme alliée»[105]. Il pense aussi qu'en recevant le baptême, les Petchénègues ne se sont pas simplement convertis, mais que leur nature s'est transformée. Cette conception des vertus du baptême fonde l'idéologie de l'intégration des Petchénègues. Révèle-t-elle une évolution profonde de la représentation byzantine de ce peuple au fur et à mesure de la réalité de son intégration?

Constantin VII avait des Petchénègues l'image d'un peuple scythe étranger, extérieur à l'empire et c'est ainsi qu'analysant leur caractère, leur nombre, leur force, leur organisation, leur situation, il pouvait donner des conseils de diplomatie. Reprenant la manière de Constantin VII, Skylitzès rappelle qu'il s'agit d'un peuple scythe, très nombreux, en étant persuadé par ailleurs de la supériorité de ce peuple par rapport aux autres peuples scythes. Il mentionne aussi l'organisation territoriale des Petchénègues en clans (désormais au nombre de treize) et, sans préciser les noms de ces clans, il sait qu'ils dérivent des noms des premiers chefs. Soucieux, comme Constantin VII, de donner la localisation du peuplement, il nous apprend que désormais les Petchénègues habitent les plaines entre le Danube et le Dniepr, ce qui signifie qu'en un siècle, ils ont abandonné les terres au delà du Dniepr. En ethnologue enfin, il décrit les Petchénègues comme un peuple nomade, attaché à vivre sous la tente[106], sans oublier l'image du serpent, que l'on doit écraser quand il ne peut bouger la queue. Cependant le discours de Skylitzès ne se referme pas sur ces données. Il en ajoute d'autres comme la réalité de l'intégration avec l'octroi de terres, la soumission à l'impôt, la promotion de l'élite aux dignités romaines et le baptême.

---

[101] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 459.

[102] Pour Kégen et ses deux tribus, cf. I. Thurn, Ioannis Scylitzae 456; pour Tyrach et les cent-quarante chefs, cf. I. Thurn, Ioannis Scylitzae 459; pour l'ensemble des Petchénègues, Attaliate 31.

[103] Mauropous 8. Voir à ce sujet Hélène Ahrweiler, Citoyens et étrangers dans l'empire romain d'Orient, dans: Atti del II Seminario di Studi Storici «Da Roma Alla Terza Roma» (21—23 avril 1982) 343.

[104] Mauropous 6; 12; 13.

[105] Ibid. 10.

[106] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 455.

Attaliate et Psellos ont une image assez identique des Petchénègues. Ils insistent tous les deux sur les qualités militaires des Petchénègues, Attaliate de façon plus traditionnelle et conventionnelle, quand il qualifie les Petchénègues, qu'il appelle plus généralement du nom de Scythes, de «génos qui, en lieu de science et de métier, est exercé à l'incursion armée, qui passe sa vie à l'épée, à l'arc et aux traits»[107], reprenant mot pour mot la description que réservait le *Stratégikon de Maurice* aux Avars[108]. Psellos donne une description plus originale et concrète de l'armement de ce peuple qui n'utilise ni bouclier, ni casque, ni cnémide, ni glaive, mais se révèle très expert dans les armes de trait. Il s'étonne de ce que les Petchénègues ne connaissent ni la phalange romaine, ni la tactique militaire byzantine[109]. Il évoque leur mépris de la mort et leur cruauté, que mentionne aussi Mauropous[110]. Il faut souligner par ailleurs l'importance nouvelle donnée au genre de vie et notamment aux habitudes alimentaires des Petchénègues, qu'Attaliate qualifie respectivement d'«infâme» et d'«impures»[111], sentiment d'ailleurs partagé par l'ensemble des Chrétiens sur ces nouveaux peuples turcs, si l'on en croit les chroniques occidentales[112]. L'attitude, qui consiste à classer les peuples selon leurs habitudes alimentaires, est ancienne. Procope disait de la même façon des Tzanes au 6e siècle, qu'ils ne connaissaient pas l'agriculture, mais élevaient le bétail pour se nourrir[113]. Ce qui est barbare, dit Psellos, c'est de boire le sang des chevaux et de manger des morceaux tout sanglants, assimilant ainsi les Petchénègues aux hommes sauvages[114] et, de manière générale, il oppose la vie sociale et politique des Petchénègues à celle des Romains, dont il ne cite pas les principes, mais que l'on devine aisément par l'exposé des contraires: ainsi les Petchénègues ne sont liés par aucun traité d'amitié. Ils ne tiennent pas leurs serments. Ils violent les conventions[115]. Cette négation des valeurs romaines universelles était dans la nature des Avars et des Turcs du 6e siècle selon le *Stratégikon de Maurice*[116], comme elle était dans la nature des Hongrois au 9e siècle selon les *Taktika*[117]. Intégrer les Petchénègues soumis, c'est donc supposer qu'ils se sont transformés ou sont en train de se transformer et peuvent accéder ainsi à la romanité. Or Attaliate, peut-être, parce qu'il connaît la suite des événements, ne croit pas que la nature des Petchénègues soit susceptible d'une telle transformation: «les Romains ...

---

[107] Attaliate 30.

[108] Stratégikon de Maurice XI. 2.

[109] Michel Psellos, Chronographie, ed. Renauld (Paris 1967) (cité infra Psellos, Chronographie) II 126. Les flèches innombrables des Petchénègues sont également mentionnées dans les chroniques occidentales, cf. Reginonis Chronicon (889), dans: MGH, SS I 600.

[110] Voir ci-dessous.

[111] Attaliate 30.

[112] Reginonis Chronicon (comme n. 109): «carnibus siquidem, ut fama est, crudis vescuntur, sanguinem bibunt, corda hominum ... pro remedio devorant»; Ottonis et Rahemini, Gesta Frederici I imperatoris, dans: MGH, Scriptores rerum germanicarum in usum scholarum 46 (1912) (réimp. 1978) 50 (ch. 32); Annales Mellicenses, dans: MGH, SS. IX 640.

[113] Procope, De Aedificiis III. 6. 21; voir à ce sujet, E. Patlagean, Byzance, le Barbare (comme n. 72) 82, 84.

[114] Psellos, Chronographie II 126. Sur la sauvagerie et la consommation du cru, voir E. Patlagean, Byzance, le Barbare (comme n. 72) 82.

[115] Psellos, Chronographie II 126—127.

[116] Stratégikon de Maurice XI. 2.

[117] Constitution XVIII (comme n. 4) 47.

ayant cru qu'ils les rendraient dociles, eux qui ne l'avaient jamais été et qui n'en avaient pas la possibilité»[118].

Sur ce thème, Mauropous donne une image très différente des Petchénègues au lendemain de leur soumission, en 1047. Tout d'abord, il parle de leur nature primitive. Ils sont, dit-il, d'un autre «génos» que les Romains et parlent une autre langue[119]. Il pose la question de savoir qui a pu civiliser des gens d'apparence bizarre, des âmes sauvages, des êtres d'aspect étrange surtout par leurs habits. Il reprend ensuite des concepts plus connus et traditionnels sur les peuples scythes, en les qualifiant d'infidèles, d'impies, sans loi, de Scythes menant une vie nomade, puis, comme Attaliate, il fait allusion à leurs mœurs infâmes et à leur nourriture impure. Il évoque l'autonomie des Petchénègues, qui ne connaissent aucune forme de gouvernement, idée chère à Constantin VII, mais qui était déjà exprimée dans le *Stratégikon de Maurice*, à propos des Avars. Ainsi les Petchénègues, comme les Turcs et les Avars du 6e siècle, ne connaissent pas la concorde[120] qui, avec la politeia, la raison et la loi, est la valeur romaine par excellence[121]. Ils ne sont aptes qu'à piller et à répandre le crime[122]. Du bestiaire traditionnel, Mauropous, délaissant la métaphore du serpent, emprunte celle des grenouilles. Ces grenouilles habitent les marais, les vallons et les marécages, et l'on se souvient ici de ce que Skylitzès racontait à popos de Kégen, qui s'enfonçait avec ses deux tribus dans les marais pour échapper à Tyrach[123]. Ces hommes, enfin, sont davantage des bêtes sauvages que des hommes et sont une multitude[124]. Or, de même que la Providence divine avait permis, contre toute attente, la victoire romaine sur les envahisseurs, de même le baptême a transformé la nature des Petchénègues. L'empereur a conduit les athées à Dieu, comme Dieu avait soumis à l'empereur ses ennemis. La piété de l'empereur[125] et la divine philanthropie ont permis la conversion des Petchénègues à la religion et à l'humanité. Devenus des hommes chrétiens et civilisés[126], ils peuvent désormais connaître la paix. L'image du peuple sauvage et cruel, incapable de se régir politiquement parce qu'il ne connaît pas les valeurs romaines, incapable non plus de ressentir la peur, la gaieté et la grâce[127], parce qu'il n'a pas rencontré Dieu, est déjà présente dans Procope à propos des Tzanes, qui ont changé de nature en devenant chrétiens[128]. Il faut souligner que Mauropous est le seul des auteurs byzantins à développer le thème de la transformation des Petchénègues, qui suivit leur conversion[129]

---

118 Attaliate 31.

119 Mauropous 9. Sur ces concepts d'altérité, voir H. Ahrweiler, Citoyens et étrangers (comme n. 103) 345.

120 Stratégikon de Maurice, ed. G. T. Denis-E. Gamillscheg 366. 75.

121 Voir J. Lefort, Rhétorique (comme n. 92) 285.

122 Mauropous 8. 1—2; 9. 11.

123 I. Thurn, Ioannis Scylitzae 456.

124 Mauropous 9; 11.

125 La piété de l'empereur assure la victoire sur les Barbares et fonde l'universalisme de l'empire, voir J. Lefort, Rhétorique (comme n. 92) 290.

126 Mauropous 13.

127 Ibid. 11; 13.

128 Procope, De Aedificiis III. 6. 2—8.

129 Sur ce thème, voir E. Patlagean, Byzance, le Barbare (comme n. 72) 85, à propos des Tzanes, des Mélingues au 10e siècle, des Russes en 867.

III. De 1048 à 1074: guerre ou intégration?

1) 1048—1053 Des campagnes sans interruption

Échec de l'enrôlement des Petchénègues: première faille dans l'intégration

Le parti de l'impereur, favorable à la clémence impériale vis à vis des Petchénègues, avait un argument de poids en prétendant que «si l'empereur manquait d'armée contre les Turcs et contre les autres ethnè étrangères, on en lèverait une parmi ceux-là»[130]. L'intégration était liée à l'obligation du service militaire et, très vite, Constantin IX arma 15.000 Petchénègues en renfort des armées byzantines contre les Turcs Seljoukides. A leur tête, il mit quatre chefs nommés parmi l'élite, qui se trouvait à Constantinople. Ils furent transportés de l'autre côté du Bosphore et devaient prendre la route d'Ibérie sous la conduite du patrice byzantin, Constantin Adrobalanos. Mais, à peine arrivés à Damatruïs, ville située un peu à l'est de Saint-Auxence, ils s'arrêtèrent pour tenir conseil. Si une petite partie était d'avis de rester fidèle à Byzance, la plupart d'entre eux ne voulut pas continuer la route et l'un des chefs décida de repartir là d'où ils venaient et où se trouvaient leurs congénères[131]. Ces Petchénègues, trop fraîchement intégrés, n'avaient nulle envie de combattre les Seldjoukides, qui étaient Turcs comme eux. Ils disaient d'ailleurs qu'une fois en territoire éloigné, les Romains ne feraient plus de différence entre les ennemis et eux. Donc, les Petchénègues soumis à Byzance ont bien le sentiment d'appartenir à une ethnie proche des Seldjoukides et ils ne semblent avoir adhéré ni aux valeurs romaines, ni au christianisme. Curieusement le récit de Skylitzès sur le retour des Petchénègues les situe sur un plan miraculeux: ils traversent le Bosphore à cheval, et même parfois avec leurs chars, sur la simple injonction de leur chef Kataleïm: «que celui qui le veut me suive»[132]. On s'interroge sur la signification de ce texte. Veut-il dire que les Petchénègues christianisés ont alors l'aide de Dieu contre les Romains? Ce serait la raison pour laquelle ils purent rentrer en Bulgarie sans problème, «personne n'osant s'opposer à eux et les en empêcher». La suite n'a plus rien à voir avec le récit miraculeux, puisqu'il s'agit du soulèvement des Petchénègues établis en Bulgarie, de leur traversée de l'Haimos et de leur établissement sur les rives du Danube, dans le lieu appelé «les Cent Collines»[133]

La tentative avortée de diviser les Petchénègues se solde par une série d'expéditions romaines: deux auteurs, deux représentations des Petchénègues

Devant les nouvelles incursions des Petchénègues dès leur rétablissement sur les rives du Danube, l'empereur cherche à les diviser et relance le fameux Kégen, qui avait, le premier, fait soumission aux Romains. Celui-ci établit le gros de son armée en un lieu appelé Maïtas, à trois jours de marche de l'Haimos (assez loin donc de la capitale). Sur le chemin, qui le menait avec son escorte dans la capitale, il est lui-même l'objet d'un attentat provoqué par trois de ses congénères. Une fois à Constantinople, ces derniers auront la confiance de l'empereur contre Kégen et ses partisans pour des raisons qui paraissent très légères à Skylitzès[134]. Constantin IX fait emprisonner Kégen

---

[130] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 459.
[131] Ibid. 460.
[132] Ibid. 461.
[133] Ibid. 465.
[134] Ibid. 466. Voir aussi J. C. Cheynet, Pouvoir et Contestations à Byzance (963—1210) (Byzantina Sorbonensia 9) (Paris 1990) 62.

dans la prison Éléphantine et provoque ainsi le départ précipité de l'armée depuis Maïtas, qui traverse une nouvelle fois l'Haimos et rejoint le gros des Petchénègues.

A partir de la région des Cent Collines, les Petchénègues ne cesseront plus désormais leurs pillages sur la Thrace et la Macédoine. L'expédition romaine conduite par le recteur Nicéphore en 1049, qui s'était aventurée au delà de la Porte de Fer (Sidèra), au lieu-dit Diakènè, se termina par une catastrophe: le parti militaire le plus influent ayant choisi la bataille rangée en face d'une multitude de Petchénègues. Les Romains ne purent même pas supporter d'entendre le bruit des sabots de leurs chevaux et cédèrent à la panique. Si l'image maintenant traditionnelle du peuple petchénègue, infidèle, ne respectant pas la parole donnée et violant les traités, est une fois de plus reprise à propos de Tyrach — que l'empereur avait chargé de gagner les Petchénègues à sa cause, et qui, une fois arrivé chez lui avec d'autres archontes libérés de Constantinople, avait immédiatement rejoint ses congénères en armes[135] —, elle s'enrichit alors pour certains Byzantins de l'expérience vécue. Pendant cette bataille se situe en effet un épisode intéressant, témoignant des relations étroites qui s'étaient depuis quelque temps établies entre Byzantins et Petchénègues. En effet, alors que les Petchénègues dépouillaient les cadavres des Romains, qui étaient tombés pendant la bataille, «un Petchénègue de nom de Koulinos, qui avait connu Kékauménos et savait qui il était, depuis le temps où il commandait les phrouria du Danube et depuis le temps où les génè s'étaient mêlés les uns aux autres», le trouva gisant inanimé et blessé parmi les morts. L'ayant reconnu, il le conduisit à sa tente et le sauva. On constate donc qu'en 1049, on parle déjà du temps où les génè s'étaient mêlés les uns aux autres, et par conséquent d'une réelle intégration des Petchénègues. Le nom du chef Koulinos doit très vraisemblablement être le Goulinos[136], fils de Kégen, que l'on vit escorter son père à Constantinople en 1048. Kégen fut parmi les premiers Petchénègues intégrés bien avant le passage du Danube de 1046: transfuge auprès des Romains, il avait alors reçu trois phrouria sur les rives du Danube[137]. A cette époque (vers 1043) le gouverneur du Paristrion était justement Katakalôn Kékauménos, plus tard duc d'Antioche (en 1056)[138], et c'est ainsi que des relations ont pu s'établir entre les deux hommes et peut-être aussi entre les deux familles. Ls relations d'amitié de Kékauménos avec des Petchénègues semblent confirmées par un autre document[139]. Ne peut-on voir dans le geste de Koulinos, plutôt que l'opportunité de soigner un noble pour demander une bonne rançon — ce qui était la coutume[140] —, l'acte chevaleresque d'un Petchénègue (autrefois intégré à Byzance et anobli, devenu au gré des événements un ennemi de l'empire), envers un noble byzantin. Le

---

[135] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 468.

[136] N. Oikonomidès, Recherches (comme n. 37) 77, n. 64. Oikonomidès hésitait à identifier les deux personnages, appelés par Kédrènos, l'un, Galinos, l'autre Goulinos, fils de Kégen, cf. Georgius Cedrenus, ed. I. Bekker (Bonn 1838—1839) II 599, 591. La graphie dans la nouvelle édition de Skylitzès (Koulinos, cf. I. Thurn, Ioannis Scylitzae 465) donne raison à Gy. Moravcik, Byzantinoturcica II. 2 (Berlin 1958) 166: notre Koulinos de la bataille de Diakénè doit bien être identifié au fils de Kégen.

[137] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 456.

[138] V. Tapkova-Zaïmova, L'administration byzantine au Bas-Danube (fin du Xe—XIe s), tentative d'une mise au point (EB 3) (Sofia 1973) = V. Tapkova-Zaïmova, Byzance et les Balkans à partir du VIe siècle, les mouvements ethniques et les États (Variorum Reprints) (Londres 1979) XVII 105.

[139] Voir N. Oikonomidès, Recherches (loc. cit. n. 136).

[140] Voir Psellos, Chronographie II 127: «si ce sont eux qui l'emportent dans le combat, ils massacrent un certain nombre de prisonniers; pour les autres, ils constituent un marché magnifique et mettent à l'encan les riches à un prix élevé»

récit par Attaliate des mêmes événements est très différent. Rien n'est dit sur l'appel de l'empereur à Kégen, ni sur les mésaventures de ce dernier à Constantinople, ni sur la présence, à la bataille de Diakénè, de Katakalôn, ni par conséquent sur Koulinos. Les Petchénègues, qu'Attaliate nomme toujours Scythes, ne sont jamais vus par lui de façon individuelle, mais sa représentation est toujours celle d'un groupe. En revanche il décrit leur armement et leur tactique, et la technique de protection qu'adoptent les Petchénègues avec leurs chars lui paraît, avec les armes de jet, la raison principale de leur victoire, dans la mesure où les Romains ne peuvent leur opposer leur tactique traditionnelle[141]. Attaliate ne prête qu'aux Byzantins les valeurs individuelles, que sont le courage et l'héroïsme.

L'année 1050 vit encore une défaite terrible pour l'armée romaine. Celle-ci, composée aussi bien de l'armée d'Occident que de contingents venus d'Orient, était commandée par Constantin Arianitès. Alors qu'elle était retranchée à l'intérieur d'Andrinople que menaçait une nouvelle expédition petchénègue, elle sortit beaucoup trop vite du camp pour aller attaquer l'ennemi. Skylitzès et Attaliate sont d'accord sur ce point et précisent que la responsabilité n'était pas celle du général en chef, mais d'une partie de l'armée incontrôlée. D'ailleurs les dissensions au sein de l'état major byzantin sont souvent invoquées par les deux auteurs pour expliquer les revers des Byzantins. Le récit de cette bataille par Attaliate est néanmoins extrêmement intéressant, si nous le comparons au récit de la bataille de Diakènè par Skylitzès, dans la mesure où il en est l'image inversée. En effet, alors que Skylitzès dit simplement que l'issue en fut extrêmement malheureuse, ajoutant: «Michel Dokeianos, patrice, tomba, il reçut une blessure mortelle au ventre, ainsi que le magistre Constantin Arianitès, et il mourut le 3e jour»[142], Attaliate rappelle la bravoure de Michel Dokeianos, qui, fait prisonnier, fut conduit au chef des Scythes et «sans trembler, saisit une épée qui gisait sur le sol, à sa portée, frappe le barbare au cou, et en même temps, lui tranche la main en s'écriant «Je ne crains point de me faire, de mes propres mains, le meurtrier d'un ennemi!»[143]. En face de l'individu romain, qui périt d'une mort héroïque, il y un groupe, celui des Scythes, qui se livrent à la cruauté extrême: «ils lui ouvrirent le ventre, en firent sortir les entrailles, puis, lui ayant coupé les mains et les pieds, ils les mirent dans le ventre à la place des entrailles». Les contemporains sont donc loin d'avoir une représentation homogène des Petchénègues. Tandis qu'Attaliate a une image entièrement négative de ce peuple, qu'il appelle d'ailleurs «Scythes», commes tous les peuples étrangers du nord étaient alors nommés, et qu'il oppose la noblesse des Romains à la cruauté des Barbares, Skylitzès, lui, parle de mélange des «génè» et de l'amitié qui peut unir un chef petchénègue à un chef byzantin. Le premier vraisemblablement ne sait rien de la réalité sur les rives du Danube et ne sait rien non plus de l'intégration réelle des Petchénègues. En revanche, il s'est intéressé de près aux batailles, à la stratégie et à la tactique. Le second y prête moins d'attention. Comme Constantin VII, nous l'avons dit, il cherche à connaître ce peuple, et il semble y arriver beaucoup mieux que l'empereur un siècle auparavant, dont les rapports encyclopédiques ne témoignaient pas d'une réelle compréhension. Entre temps, il faut dire que les Petchénègues sont devenus d'abord des voisins immédiats, puis des habitants de l'empire, même si la politique d'intégration, trop brutale, fut un échec. On assiste en effet successivement à une révolte et

[141] Attaliate 32.
[142] I. Thurn, Ioannis Scylitzae 470.
[143] Attaliate 34, trad. dans: H. Grégoire, Michel Attaliatès Histoire, Byz. 28 (1958) 347.

à une coalition entre ceux qui étaient entrés dans l'empire avant 1046 et ceux qui avaient traversé en masse le Danube en 1046. Skylitzès parle une dernière fois de Kégen[144], quand l'empereur, devant les difficultés à résoudre le problème petchénègue, tente en 1051 d'envoyer ce chef petchénègue, retenu depuis 1048 prisonnier à Constantinople, en émissaire des intérêts byzantins auprès de ses congénères. Mais il est trop tard et celui-ci est assassiné — le traitement infligé à Kégen fut d'ailleurs assez semblable à celui qui avait été infligé à Michel Dokeianos: les membres et les parties génitales furent coupés en morceaux. Attaliate, là encore, ne sait rien de cette tentative diplomatique accomplie par un Petchénègues devenu romain et du sort funeste de ce dernier.

Les années 1051—1052 furent néanmoins, de l'avis conjoint de nos deux auteurs, des années plutôt favorables aux Byzantins, qui changèrent complétement de stratégie et n'optèrent plus pour une bataille frontale avec l'ensemble des troupes, mais préférèrent mener des incursions limitées à partir de quelques points forts choisis avec discernement. Cette nouvelle stratégie, jointe à un effet de surprise à Charioupolis où les Petchénègues s'étaient avancés imprudemment et où ils furent battus à plate couture, eut comme heureuse conséquence le repli des Petchénègues au delà de la Porte de Fer[145]
.

En 1053, l'empereur Constantin Monomaque, enhardi par les succès byzantins, voulut anéantir les Petchénègues et lança une expédition rassemblant les forces occidentales et orientales sous le commandement de Michel Akolouthos, les forces bulgares étant sous le commandement séparé du syncelle Basile Monachos. Ils s'enfermèrent dans la Grande Preslav et furent pris dans un coupe-gorge au moment où renonçant à combattre devant la multitude des Petchénègues, qui les avaient assiégés, ils avaient pris le parti de s'enfuir. Les deux auteurs sont d'accord pour dénoncer là encore la division de l'état — major byzantin, qui fut certainement une des causes du massacre. Les Byzantins s'étaient néanmoins aventurés au delà de la Porte de Fer, dans un pays qu'ils ne contrôlaient plus depuis longtemps. Par ailleurs, le choix du retranchement de l'armée entière dans une place forte paraît toujours fatal aux Byzantins. Enfin, quelle que fût l'importance de l'armée byzantine, les Petchénègues étaient en masse dans la région. Les Byzantins avaient une conscience aiguë de leur infériorité en nombre face aux Petchénègues, et c'était la cause essentielle de leur terreur, lors de l'engagement, et de leur fuite. Attaliate raconte la retraite d'une partie de l'armée byzantine sous les ordres de Nicéphore Botaneiatès, qui dut concentrer tous ses efforts à retenir ses hommes en rangs serrés, à ne pas se laisser déborder ni encercler par les Petchénègues. Le chroniqueur, dans ce passage[146], évoque les nuées de flèches qui sifflaient autour de la petite troupe, le harcèlement continu des Scythes à cheval, l'obligation pour les Byzantins de finir la route à pied, tant leurs chevaux avaient été blessés et tués par les flèches, et cela durant neuf jours et neuf nuits. La représentation byzantine des Petchénègues comme une multitude infinie ou comme une nuée de mouches ou encore comme une masse de grenouilles surgissant de leurs marais, alors qu'on les croyait dispersés et même disparus, revient comme un leitmotiv à chaque nouvelle campagne militaire.

Finalement, en 1053, l'empereur, à bout de souffle, signa la paix avec les Petchénè-

---

144 I. Thurn, Ioannis Scylitzae 471—472.
145 Ibid. 472—473; Attaliate 35—37.
146 Attaliate 40—41.

gues, qui, selon les traités, devait durer trente ans[147]. Le texte d'Attaliate pose le problème de conscience des Byzantins face à un génocide, fût-il celui d'un peuple barbare: l'empereur, dit-il, « suivait la parole populaire, selon laquelle Dieu ne consent point à ce que le peuple soit massacré dans sa jeunesse et à ce qu'une seule langue de celles que l'on connaissait disparaisse »[148].

2) 1053—1074: de l'alliance diplomatique à la révolte des villes du Danube

1059: les Petchénègues divisés sur l'alliance avec Byzance

Les Hongrois, rompant la paix avec Byzance en 1059, entraînent dans leur sillage les Petchénègues, pourtant liés par traité à l'empire depuis 1053. Isaac Comnène prend la tête de l'armée romaine et s'élance contre les ennemis. A son arrivée à Triaditza (Sardique), les Hongrois proposent immédiatement la paix[149]. C'est alors que les Petchénègues se divisèrent, la plus grande partie voulant se conformer au traité de paix, seul le clan de Selté s'engagea dans les hostilités. Aussi bien Skylitzès qu'Attaliate insistent sur l'autonomie des chefs petchénègues. Skylitzès explique en effet qu'étant divisés par familles et phratries, les Petchénègues peuvent se diviser lors des décisions militaires, chaque chef agissant alors isolément. Cette réalité avait déjà été mise en avant par le même auteur lors de l'intégration dans l'empire de Kégen et de ses deux tribus vers 1043. L'armée byzantine n'eut donc à combattre qu'une petite partie des Petchénègues, qu'elle vainquit facilement. Selté abandonna la place forte qu'il tenait entre les deux rives du Danube[150] et s'enfuit. Les deux récits de Skylitzès et d'Attaliate concordent assez bien dans les faits comme dans leur interprétation. Selté est pour eux coupable de son orgueil démesuré; seul, avec son clan, il affronte les Romains et s'aventure dans la plaine pour le combat. Il reçoit alors le salaire de sa démence, dit Skylitzès[151], de sa méchanceté, dit Attaliate[152].

Psellos donne une version des événements complétement différente. Selon lui, Isaac Comnène aurait lancé son armée contre la plus grande partie d'entre eux, ne faisant aucune confiance à leurs pseudo-divisions: nous connaissons assez les déboires de l'armée byzantine et de sa terreur face à un ennemi trop nombreux, pour le croire. Les Byzantins essayaient par tous les moyens, nous l'avons vu, de diviser les Petchénègues. Néanmoins ce que Psellos nous apprend, c'est l'importance que les Petchénègues combattants ont dû accorder en cette occasion à la présence de l'empereur. N'était-ce pas la première fois qu'ils rencontraient l'empereur byzantin conduisant son armée? Et selon Psellos, « en présence, en effet, d'un homme qu'ils considéraient comme porteur de la foudre, ils n'osèrent pas le regarder en face »[153]. Ainsi, les Petchénègues avaient une image de l'empereur byzantin qui l'assimilait à un de leurs dieux. Nous voyons la distance qui sépare ce texte de celui de Mauropous. Ce dernier avait lié la terreur des Petchénègues à ce qu'ils avaient vu dans le ciel: le signe de la croix, d'où leur reddition. Psellos lie la retraite des Petchénègues en 1059 également à une image terrifiante, mais

---

147 I. Thurn, Ioannis Scylitzae 476; Attaliate 43.

148 Trad. dans: H. Grégoire (comme n. 143) 353

149 I. Thurn, Ioannis Scylitzae 645; Attaliate 66—67.

150 Skylitzès (I. Thurn, Ioannis Scylitzae 646) parle d'un promontoire rocheux dans les marais du Danube.

151 I. Thurn, Ioannis Scylitzae 646

152 Attaliate 67

153 Psellos, Chronographie II 127.

ce n'est plus le signe du Dieu des Chrétiens, c'est l'image d'un empereur assimilé à une divinité. Psellos, enfin, serait-il davantage ethnologue qu'historien ou rhéteur? Il évoque, en effet, tous ces vieillards et enfants en bas âge que les Petchénègues amenaient avec eux en expédition, et qu'ils laissaient sur place, quand ils devaient s'enfuir très vite. Le chroniqueur a bien compris que le clan entier se déplaçait lors d'une incursion, et pas seulement les hommes en âge de porter les armes.

1064: les Petchénègues alliés de Byzance écrasent les Ouzes

En 1064, une invasion au-delà du Danube de 600.000 Ouzes, dit Attaliate, remplit de terreur les Byzantins à tel point que «les habitants de l'Europe projetaient de migrer»[154]. Face à cette multitude, le pouvoir comprit qu'une bataille rangée, même conduite par les meilleurs chefs[155], ne donnerait aucun résultat. A cette pression démographique sur ses frontières, l'empire ne pouvait résister ni par les armes, ni par les moyens traditionnels de la diplomatie byzantine. L'empereur Constantin X Doukas n'était pas si avaricieux[156] que conscient de la situation. Son geste héroïque de défendre ses possessions à la tête de 150 hommes, dans tout ce qu'il comportait de symbolique, reflète la situation désespérée dans laquelle se trouvait alors l'empire sur sa frontière balkanique: les invasions de peuples nomades se succédaient et aucune défense n'y pouvait rien, même si certains pensaient le contraire[157]. C'est alors que le miracle de 1046 se reproduisit: la plus grande partie des Ouzes furent entièrement décimés par une épidémie, s'ajoutant à la famine, puis écrasés par une attaque conjointe des Bulgares et des Petchénègues[158], les autres étant rentrés chez eux sur les exhortations des chefs romains des villes du Danube. Les Ouzes en 1064 ont donc été, comme les Petchénègues en 1046, décimés par une épidémie, preuve que ces peuples nomades des steppes entraient, en franchissant le Danube, dans un milieu écologique complétement différent du leur, contractant des maladies qu'ils ne connaissaient pas. Par ailleurs, et contrairement à la situation des Petchénègues en 1046, les rives du Danube et la région balkanique au sud du fleuve, qui correspond à l'ancienne Bulgarie, commençait à être plus densément peuplée, surtout à cause des Petchénègues, qui s'y étaient établis et ne comptaient pas être délogés. Leur intégration à la population locale était réelle, et c'est pourquoi les Ouzes ont trouvé un front commun de résistance alliant les chefs romains des villes du Danube, les troupes du thème de Bulgarie et les Petchénègues. Les événements qui se déroulèrent dans les villes du Danube entre 1072 et 1074 confirment cette impression.

Les Petchénègues et la révolte des villes du Danube

Les populations des rives du Danube, dites «mixobarbares», qui habitaient principalement dans les villes et parlaient des langues diverses, se révoltèrent en 1072, quand Nicéphoritzès supprima la solde habituelle envoyée par Constantinople aux corps d'armées, qui étaient stationnés dans cette région. La question de savoir qui étaient les

[154] Attaliate 83—84. Comme pour les dits 800.000 Petchénègues, qui traversèrent le Danube en 1046, le chiffre de 600.000 Ouzes est certainement exagéré.

[155] Nicéphore Botaneiatès était de ceux-là, cf. Attaliate 83; E.T.Tsolakès, È Synecheia tès Chronographias tou Iôannou Skylitzè (Hétéreia Makedonikôn Spoudôn 105) (Thessalonique 1968) (cité infra E. T. Tsolakès, Skyl. Cont.) 654.

[156] Attaliate 85.

[157] Attaliate pense que l'empereur aurait dû rassembler ses armées d'Orient et les lancer contre les envahisseurs, cf. Attaliate 85

[158] E. T. Tsolakès, Skyl. Cont. 656; Attaliate 85.

«mixobarbares» a fait couler beaucoup d'encre et nous retiendrons l'opinion, selon laquelle les mixobarbares du Danube sont avant tout des peuples mêlés[159]. D'ailleurs les Byzantins savaient, comme nous le savons, que des vagues successives d'invasions slaves, avares, bulgares et petchénègues s'étaient succédées dans le bassin danubien, sans compter l'établissement des Romains eux-mêmes dans les villes du Danube avec la reconquête, après 972[160], du territoire occupé par les Bulgares depuis le 7e siècle: Tzimiskès, ayant chassé définitivement Svjatoslav et vaincu les Bulgares, prit soin des phrouria et des villes du Danube, y laissa la garnison suffisante et les rendit ainsi aux Romains[161], qu'ils fussent chefs d'armée, soldats ou commerçants[162]. L'invasion des Petchénègues, la plus récente de toutes, avait imprimé elle aussi son caractère, puisque les habitants avaient adopté le mode de vie scythe[163]. En 1074, donc, plusieurs populations se trouvent établies sur les rives du Danube, qui gardent leurs spécificités linguistiques en adoptant pourtant le mode de vie des derniers arrivants. Il faut dire que ceux-ci étaient venus par vagues successives coloniser le Danube et la région sud-danubienne. Nous avons évoqué le passage de Kégen vers 1043, puis l'invasion de 1046 et ses conséquences. Ces événements ont été si marquants qu'ils nous ont valu de longs récits détaillés des contemporains, mais il y eut d'autres vagues ensuite, comme en témoigne Anne Comnène. En effet, faisant en quelque sorte l'historique de l'invasion des Petchénègues[164], elle évoque une autre traversée du Danube par une tribu scythe, que l'on peut situer approximativement entre 1060 et 1074. Elle précise que ces nouveaux arrivants, poussés par les Sarmates[165], durent traiter avec ceux qui habitaient déjà la région sud-danubienne, et dit-elle, «de l'assentiment unanime de ses membres, elle (la tribu scythe) entra en pourparlers avec les chefs, Tatos, le nommé Chalès, Sesthlav et Satzas ... le premier occupait Dristra, les autres Bitzina et autres». Or nous savons que Tatos (ou Tatou ou Tatrys) était un chef petchénègue, qui commandait Dristra en 1072. Chalès semble également être petchénègue, tandis que Sesthlav et Satzas étaient vraisemblablement des slavo-bulgares, leurs origines témoignant ainsi de celles de l'ensemble des populations qui habitaient alors cette région. En tout cas, ces populations étaient assez soudées entre elles pour se révolter ensemble contre le pouvoir central et, comme toutes les populations révoltées, elle cherchaient un voisin de Byzance comme allié. Le plus puissant à cette époque est certainement le peuple des Petchénègues.

A cette menace globale, intérieure et extérieure, l'empereur répond en envoyant aux habitants révoltés de Dristra un nouveau katépanô, un certain Nestor du génos des Illy-

---

159 V. Tapkova-Zaïmova, Les Mixobarbaroi et la situation politique et ethnique au Bas-Danube pendant la seconde moitié du XIe siècle, dans: Actes du XIVe Congrès international des études byzantines, Bucarest, 1971, II (Bucarest 1973) = V. Tapkova-Zaïmova, Byzance et les Balkans à partir du VIe siècle (Variorum Reprints) (Londres 1979) XV 615–619.

160 Pour la frontière danubienne après 972, voir Oikonomidès, Recherches (comme n. 37) 60 sq.

161 I. Thurn, Ioannis Scylitzae 310.

162 Il faut rappeler ici l'exemple de Cyrille le Philéote qui s'est engagé pendant trois ans (1042–1045) au service d'un capitaine de la marine du Danube, cf. Et. Sargologos, La vie de saint Cyrille le Philéote moine byzantin (Subsidia Hagiographica 39) (Bruxelles 1964) ch. 5.

163 Attaliate 204.

164 Anne Comnène, Alexiade, ed. B. Leib (Paris 1967) (cité infra Alexiade) II 81.

165 Si les Sarmates sont des Ouzes, comme on le pense habituellement, il faut dater cette invasion avant 1064, date à laquelle ils furent écrasés par les Petchénègues et les Byzantins. Sinon, il faut penser aux Coumans. Par ailleurs, les faits relatés par Anne Comnène sont très antérieurs à l'année 1086, date de l'expédition, aux côtés de Traulos, des Petchénègues du Paristrion, qui sont alors établis et sédentarisés (voir ci-dessous).

riens[166], génos de même rang que ceux des habitants de Dristra, ajoute Attaliate[167]. Savoir de quelle ethnie relève Nestor, quand tant de populations ont été mêlées, grecque, latine, slave, avare, bulgare, comme le font les savants des pays de l'est[168] me paraît relever du fantasme. Il faut penser au contraire qu'Attaliate a très bien vu les choses. Nestor, issu d'Illyrie, avait en commun avec les «mixobarbares» du Danube, d'être issu d'un génos difficile à déterminer, dans un milieu de brassage des populations. C'est pourquoi, d'ailleurs, notre auteur ne se lance pas dans une précision plus grande. La qualification d'«homotimos» prouve simplement que les habitants de l'Illyrie et ceux du Danube étaient perçus par les Byzantins comme une catégorie à part, celle de «sous-byzantins ou d'étrangers de l'intérieur»[169]. Les habitants de Dristra acquiescèrent donc au choix de l'empereur et promirent de remettre la forteresse entre les mains de Nestor. A son arrivée, les choses se déroulèrent autrement. En effet, la plupart des indigènes ne respectaient plus le pouvoir impérial et préféraient conserver le commandant petchénègue qu'ils s'étaient choisis, le susnommé Tatrys (ou Tatou). Nestor, pour un ensemble de raisons, dont l'identité de son génos avec les gens de Dristra, la crainte qu'il avait de ceux-là, et surtout sa colère — en apprenant que Nicéphoritzès, pour payer l'expédition, avait confisqué ses biens à Constantinople —, passa du côté des révoltés[170] soutenant leur alliance avec les Petchénègues[171]. Une armée, constituée de soldats des villes du Danube et même de soldats romains vraisemblablement à la solde de Nestor, s'associa aux Petchénègues pour aller assiéger la capitale[172]. Arrivés devant les portes de la Ville, après avoir pillé la Macédoine et la Thrace sans qu'il leur fût opposé une sérieuse résistance, les révoltés, avec à leur tête Nestor, demandèrent à l'empereur que Nicéphoritzès fût démis de ses fonctions. N'était-ce pas lui qui avait supprimé la solde des soldats des villes du Danube, puis avait confisqué les biens de Nestor? L'empereur ne céda pas, et c'est à ce moment que les Petchénègues semblent avoir lâché le parti des révoltés. «En effet, dit Attaliate, les ambassadeurs envoyés par les Petchénègues, qui étaient retournés à nouveau auprès d'eux, furent soupçonnés pour quelque raison imprévue de vouloir tuer en cachette leur premier conseiller et co-stratège Nestor»[173].

Pour la première fois les Petchénègues étaient intervenus dans les histoires internes de l'empire, prenant le parti des révoltés contre le pouvoir central. Il faut retenir cette date, car, désormais, telle sera la tactique des Petchénègues dans les années suivantes. Ils ne sont plus les ennemis des Byzantins, mais ils soutiennent de leurs armes un parti contre le pouvoir impérial. Il faut alors se demander quel était leur but: celui de renverser l'empereur? Celui de prendre la capitale? Le texte d'Attaliate donne déjà un élément de réponse. Nous avons vu qu'arrivés devant la capitale, ils ont lâché Nestor. Mieux encore, ils sont repartis en ayant conclu une trêve, tandis que les autres Petché-

---

166 Attaliate 205.

167 Ibid.

168 V. N. Zlatarski, Istorija nabalgarsata daržava prez srednite vekove II (Sofia) 155—159. L'auteur voit en Nestor un Bulgare, ce qui l'apparente aux Mixobarbares en lesquels il voit également des Bulgares; P. Diaconu les identifie à des Valaques, voir P. Diaconu, Les Petchénègues (comme n. 2) 100—109.

169 H. Ahrweiler, Citoyens et étrangers (comme n. 103) 346.

170 J. C. Cheynet, Pouvoir (comme n. 134) 81, 391—392.

171 Attaliate 206.

172 Ibid. 207; E. T. Tsolakès, Skyl. Cont. 719; Th. Büttner-Wobst, Ioannis Zonarae epitomae historiarum libri XIII—XVIII (Bonn 1897) III (Cité infra Zonaras) 713.

173 Attaliate 209.

nègues, qui n'avaient pas été si loin et étaient restés en arrière, en Macédoine et en Thrace, pour piller le pays tout entier, retournèrent vers le Danube de la même façon. En fait, les Petchénègues ne se sont-ils pas alliés aux révoltés, tout simplement pour faire du butin et le rapporter dans leurs villages et leurs fermes[174]? A côté des villes et des kastra du Danube où habitaient toutes les populations mêlées, y compris les Petchénègues, ceux-ci n'occupaient-ils pas aussi la campagne avoisinante sur un espace qui leur était encore trop restreint pour subsister? Il faudrait ici évoquer le genre de vie de tous ces Petchénègues, qui se trouvaient juste au delà de la Porte de Fer. Beaucoup devaient être sédentarisés (ceux des chôria), et étaient devenus des agriculteurs — en témoignent Psellos pour le milieu du 11e siècle et Anne Comnène pour les années 1060—1080[175] —, mais, peut-être, les plus nombreux étaient-ils encore attachés au genre de vie nomade et menaient-ils une vie pastorale, où la subsistance était largement fournie par les vols, les rapines et les pillages[176].

IV. Des interventions de plus en plus actives des Petchénègues dans l'empire jusqu'à leur menace mortelle

1) 1077—1087 : les Petchénègues soutiennent systématiquement les révoltés face au pouvoir central

Nov. 1077—printemps 1078 : aux côtés de Bryennios

Si, selon Attaliate, le rebelle Nicéphore Bryennios, issu d'une famille profondément enracinée dans la région d'Andrinople depuis le 9e siècle[177], fut contraint, une fois revêtu des insignes impériaux, de traiter avec les Petchénègues sous la menace de leurs incursions dans la région[178], nous pouvons, quant à nous, penser que l'aide des Petchénègues fut un appui naturel et souhaité du prétendant à l'empire. Les raisons de l'aide apportée par les Petchénègues à Bryennios nous semblent également claires. Il s'agissait pour eux, en tant que mercenaires engagés dans une armée byzantine, fût-elle révoltée, d'obtenir le maximum de gains : Bryennios dut, en effet, débourser une rançon de 20 talents d'or pour mettre les Petchénègues de son côté[179]. Ces derniers ne lui laissèrent pas d'autre choix, acculant à la famine Andrinople, investie par Bryennios, pour l'obliger à traiter.

L'image byzantine des Petchénègues en 1077 est celle d'un peuple pillard, maître, par ses incursions répétées, de la Macédoine, et pouvant s'avancer, sans qu'on ne lui

---

[174] Ibid.

[175] E. Kurtz-F. Drexl, Michaelis Pselli scripta minora magnam partem adhuc inedita (Milan 1936—1941) I 340; Alexiade II 81.

[176] V. Tapkova-Zaïmova, Les Mixobarbaroi (comme n. 159) 619. L'auteur évoque cet état entre la barbarie et la semi-barbarie, reprenant les termes d'E. Stanescu, cf. E. Stanescu, Les «mixobarbares» du Bas-Danube au XIe siècle. Quelques problèmes de la terminologie des textes, dans: Nouvelles études d'hist. publ. à l'occasion du XIIe Congr. Sciences hist. (Vienne 1965). (Comité national des hist. de la R. S. Roumanie) (Bucarest 1965) 48.

[177] J. C. Cheynet, Pouvoir (comme n. 134) 220.

[178] Attaliate 261—262.

[179] Ibid. 262; E. T. Tsolakès, Skyl. Cont. 175.

oppose de résistance, jusqu'à la côte thrace[180]. Leur économie de pillage se résumait à la prise de butin (cheptel en particulier) et au massacre des paysans. Au fur et à mesure, donc, que les relations entre les Byzantins et les Petchénègues deviennent plus nombreuses, force est de reconnaître que l'image de ce peuple se dégrade. Les Petchénègues sont des ennemis, d'une autre race (allophyloi) que les Romains, alors qu'ils sont désormais des voisins proches et que la frontière (l'Haimos) devient bien perméable. Ils s'opposent ainsi à tous les Byzantins, qui sont de même race (homophyloi), même s'ils sont souvent étrangers au pays où ils habitent (xénoi)[181]. On peut dire qu'en 1077 l'intégration en masse des Petchénègues a échoué et que les tentatives en ce sens, qui semblaient s'amorcer vingt ans plus tôt, se heurtent désormais à la conscience byzantine de voir en ce peuple des ennemis.

La défaite de Nicéphore Bryennios, qui se rebellait à nouveau contre le nouvel empereur Nicéphore Botaneiatès au printemps 1078, fut imputée aux Petchénègues, qui firent demi-tour face à l'armée impériale commandée par Alexis Comnène, pillèrent et dévastèrent le camp même de ceux dont ils étaient les alliés[182]. La conduite de ces alliés Scythes s'explique, selon Anne Comnène, bien plus par leur nature que par leur faiblesse militaire: «tel est en effet le peuple scythe: ils n'ont pas encore complétement défait l'adversaire ni assuré leur avantage, qu'ils ruinent leur victoire en se mettant à piller»[183]. L'économie de pillage de ce peuple nomade n'échappe pas aux contemporains. Les Petchénègues ne veulent pas s'intégrer aux Romains, ils profitent de l'absence de résistance byzantine en Macédoine et des troubles occasionnés par les armées rebelles pour vivre sur le pays: «Les Scythes, en effet, ne songeaient qu'à rentrer chez eux et, déjà en route vers leurs foyers, ils n'avaient pas l'intention de recommencer la poursuite … ils étaient loin maintenant des deux armées et, chargés de leur butin, ils couraient à l'aventure»[184].

Printemps—été 1078: aux côtés de Nicéphore Basilakios

La révolte de Bryennios n'était pas achevée que celle de Nicéphore Basilakios éclata. Il contrôlait une région située plus à l'est que celle hier soumise à Bryennios, puisqu'elle s'étendait de la Macédoine orientale à l'Illyrie. Cette zone était aussi largement pillée et dévastée par les Petchénègues: rappelons que c'est dans la région de Sardique que Hongrois et Petchénègues avaient lancé une expédition commune en 1059 contre Byzance. Nicéphore Basilakios contrairement, semble-t-il, à Nicéphore Bryennios un an auparavant, n'a pas été obligé de traiter avec les Petchénègues, mais a recherché immédiatement leur aide, qu'il a scellée par des documents écrits[185]. Comme

---

[180] Nicephori Bryennii historiarum libri quatuor, Introduction, texte, traduction et notes par P. Gautier (CFHB IX) (Bruxelles 1975) (cité infra Bryennios) 236.

[181] Voir le reproche d'Attaliate, repris par le Continuateur de Skylitzès, fait à Nicéphore Bryennios de se montrer lâche envers les Petchénègues, et vantard envers les Romains, cf. Attaliate 262; E.T.Tsokalès, Skyl. Cont. 176. A cette conduite, Attaliate oppose celle exactement inverse de Nicéphore Botaneiatès, l'autre prétendant à l'empire, qui distribuait donations et dignités aux Romains étrangers (xénoi) venant à lui, cf. Attaliate 263.

[182] Attaliate 290.

[183] Alexiade I 22.

[184] Ibid. 23—24.

[185] En tout cas c'est la version d'Attaliate, cf. Attaliate 298; voir aussi E.T.Tsolakès, Skyl. Cont. 182; Zonaras 723.

celle de Bryennios, l'armée de Basilakios fut vaincue par Alexis Comnène[186]. Nous n'avons pas plus de précision sur le comportement des Petchénègues pendant cette campagne, mais il est certain que leur rôle se précise pendant la même année comme désormais ennemis de Byzance, alliés, si besoin est, à d'autres peuples nomades. Attaliate rappelle en effet qu'ils pillèrent avec les Coumans les faubourgs d'Andrinople[187]

Printemps–été 1078: aux côtés de Lékas

Le cas contemporain de la révolte de Lékas à Philippoupolis est différent, puisque Lékas ne briguait pas le pouvoir impérial, mais cherchait à établir l'autonomie de sa région face à un pouvoir centralisateur[188]. Il apporte également une nuance à ce que nous avons dit pour ces années 1077–1078, pendant lesquelles nous avons eu l'impression que l'intégration des Petchénègues à Byzance avait complétement échoué. En effet Lékas s'était marié à une petchénègue, ce qui signifie qu'il y avait des mariages mixtes. Néanmoins le cas de Lékas donne à réfléchir. Alors qu'il est qualifié de « Romain » par Attaliate[189], il est dit « issu des Pauliciens de Philippoupolis » par le Continuateur de Skylitzès[190]. Par ailleurs, les deux auteurs en font un transfuge auprès des Petchénègues, comme si ce n'était pas la femme petchénègue qui, par le mariage, devenait byzantine, mais Lékas qui devenait petchénègue. L'intégration est en fait vécue du côté barbare. Rappelons que Nestor, en 1074, était reparti avec les Petchénègues et semble n'être jamais retourné du côté byzantin. On peut alors émettre l'hypothèse qu'en 1078 les Petchénègues ne se sont pas intégrés, dans leur grande majorité, à l'empire, et mieux encore, se trouvant être une puissance voisine et une puissance ennemie, les Romains peuvent passer de leur côté, comme ils pouvaient passer du côté des Arabes aux 9e–10e siècles. À la nouvelle de la soumission de Lékas, les Petchénègues se soumirent également. On constate une fois de plus que les Petchénègues sont présents dans la région de Sardique et de Philippoupolis, comme ils le sont dans la région d'Andrinople. Nicéphore Bryenne, l'écrivain, raconte même qu'une campagne d'Alexis I contre les Petchénègues en 1078 le mena jusque dans la région de Skopie et Nisc[191]. Ils sont donc établis bien au sud du Danube, dans toute la chaîne de l'Haimos d'ouest en est, du Paristrion à la Macédoine, et pillent le territoire de l'ancien royaume bulgare et même au delà (Andrinople), d'où partent en même temps les révoltes contre le pouvoir central. On peut dire que l'autorité impériale est doublement fragilisée dans ces régions, à la fois par sa mainmise trop récente et par une population, qui a des intérêts plus balkaniques que byzantins et des tendances hérétiques solidement ancrées.

Nov. 1083–1086: aux côtés de Traulos

C'est à la suite du châtiment infligé par Alexis à ses parents manichéens (en nov. 1083), que Traulos, ancien manichéen converti, s'enfuit avec eux à Béliatoba, situé au nord de Philippoupolis, et s'adonna aux pillages et aux razzias[192]. Ainsi, le noyau de la révolte de Traulos se trouve être la région de Philippoupolis, foyer bogomile qui abritait quelques années plus tôt Lékas. Ensuite, nous dit Anne Comnène, il traita avec les Pet-

---

186 J. C. Cheynet, Pouvoir (comme n. 134) 86–87.
187 Attaliate 301; E. T. Tsolakès, Skyl. Cont. 184.
188 J. C. Cheynet, Pouvoir (comme n. 134) 85.
189 Attaliate 302.
190 E. T. Tsolakès, Skyl. Cont. 184.
191 Bryennios 298.
192 Alexiade II 48–49.

chénègues du Paristrion, en particulier avec les chefs de Dristra et de Glabinitza. Nous avons vu comment les villes du Danube étaient passées dans les mains de chefs de populations étrangères et nous savons que Dristra était gouvernée par Tatos et Bitzina (que l'on situe à l'embouchure du Danube, sur le canal Chilia) par Chalès. Anne Comnène nous apprend qu'un troisième Petchénègue commandait la ville de Glabinitza en 1083. De plus, Traulos épousa la fille d'un des chefs scythes, dont on ne sait s'il s'agit de l'un des chefs de villes ci-dessus mentionnées ou d'un autre chef de tribu. Nous nous trouvons donc devant un cas très similaire à celui de Lékas : une région d'agitation bogomile, autour de Philippoupolis, en lutte contre Byzance, un révolté, qui épouse une Petchénègue et conclut un traité avec les Petchénègues. Néanmoins les précisions sont plus grandes : il ne s'agit pas des Petchénègues en général, mais de ceux qui habitent le Paristrion et tiennent notamment les villes fortes. La révolte de Traulos tient donc également de celle de feu Nestor de 1072—1074. Cette conjonction est d'ailleurs d'une grande menace pour Byzance, puisque plusieurs foyers s'agitent contre l'autorité impériale, qui luttent au nom d'intérêts divers : autonomie, religion, pillage. La tentative de séduction impériale (chrysobulle garantissant l'impunité et la liberté avec sans doute des gratifications), qui avait réussi avec Lékas, échoua totalement avec Traulos. Alexis I se résolut alors à envoyer une expédition armée commandée par Pakourianos, le domestique d'Occident, et Branas : ils tombèrent au champ de bataille de Béliatoba (janv. 1086 ?). Anne Comnène insiste sur la multitude des Petchénègues, qui se trouvaient alors face à l'armée romaine, ce qui nous laisse songeur quant au nombre des Petchénègues installés dans le Paristrion. Le grand chef militaire Tatikios, appelé en renfort depuis l'Asie, eut plus de succès : il battit une partie des Petchénègues sur les bords de l'Hèbre et contraignit les autres à reculer au delà de la Porte de Fer (Sidéra)[193]. Dans son récit, Anne Comnène n'innove pas beaucoup et sa représentation des Petchénègues est celle que l'on connaît désormais depuis plus de trente ans : elle évoque la « multitude » des Petchénègues, dont la seule vision terrifie l'armée romaine[194] et la fait trembler de peur[195]. Les Scythes, pillards, sont, quant à eux, effrayés par l'armement des Byzantins. Néanmoins, pour la première fois, on assiste à l'ordre de bataille de deux armées rangées face à face[196].

2) 1087—1091 : un ennemi à abattre, les Petchénègues

De 1087 à 1091, Alexis I va faire des Petchénègues l'ennemi à abattre. Il faut donc supposer qu'ils étaient devenus une menace mortelle pour l'empire. Ils dominaient désormais le Paristrion, en faisant une base pour leurs expéditions, qui allaient les rapprocher dangereusement de la capitale. En effet, tant qu'ils étaient restés cantonnés dans une province, qui, au delà de la Porte de Fer, n'avait été que tardivement récupérée sur les Bulgares (1018), le danger n'avait pas paru immédiat. mais leurs récentes expéditions aux côtés des révoltés les avaient amenés bien en deçà. De plus, comme nous l'avons dit, la coalition des révoltés et des Petchénègues commençait à peser lourd. Ces derniers n'avaient pas renoncé à leur mode de vie primitif, ils ne s'étaient fondus que très partiellement à la population et ils s'alliaient désormais à d'autres populations pour se soulever une fois de plus contre l'empire. Les Petchénègues ne s'intègraient plus et

[193] Alexiade II 83—86.
[194] Ibid. 83. 6—7.
[195] Ibid. 85. 7.
[196] Ibid. 85.

les tentatives d'Alexis I aussi bien pour les diviser que pour trouver des transfuges restaient infructueuses[197] : l'époque de Kégen était définitivement révolue.

1086–1087 : l'armée romaine passe de la défense à l'offensive, de la peur à la témérité

La menace balkanique en 1087 était petchénègue, comme elle avait pu être en d'autres temps bulgare. Ce qui effrayait toujours Byzance, c'était le nombre des ennemis. Chaque fois qu'une rencontre se produisait entre Byzantins et Petchénègues, il y avait cette terreur des uns devant la multitude des autres, terreur qu'aucun combat jusqu'alors n'avait réduite et que la représentation imaginaire amplifiait, en témoigne le récit d'Anne Comnène pour l'anneé 1086. En effet, quand Tatikios eut remporté sa victoire sur les bords de l'Hèbre, il était à peine entré en vainqueur à Philippoupolis que les espions lui annoncèrent « qu'une grande multitude de barbares se trouvait dans les environs de Béliatoba et pillait la région. Tatikios, qui s'attendait à la venue des Scythes, mais sans avoir les forces suffisantes pour résister à un tel nombre, fut très perplexe et dans un grand embarras »[198].

Au printemps 1087, les Petchénègues, à la tête d'une grande armée comprenant également des Coumans et des Hongrois, prirent l'offensive contre l'empire. Ils venaient d'au delà du Danube et franchirent sans encombre la vallée supérieure du fleuve. Ils avancèrent jusqu'à Charioupolis, pillèrent la ville et la région, puis traversèrent les Rhodopes, semant la panique chez les villageois, jusqu'aux abords d'Ainos où ils furent finalement battus par Nicolas Maurokatakalôn. Outre leur multitude effrayante, la répétition de leurs incursions[199] en Thrace et en Macédoine épuise le pays par les pillages et les massacres de paysans, et inquiète de plus en plus la capitale, qui s'approvisionne largement en Thrace. Aussi Alexis I vit dans les Petchénègues une menace mortelle pour Byzance qu'il fallait abattre. En juin 1087, à l'heure où les Petchénègues se trouvaient au delà de la Porte de Fer, il décida d'aller à leur rencontre et partit pour Lardéas situé entre Diampolis et Goloè. Là, il envoya Georges Euphorbènos gagner Dristra par la mer et décida, sous la pression de ses jeunes officiers, de franchir l'Haimos et d'aller combattre les Petchénègues chez eux, c'est à dire, dans le Paristrion. Ce geste audacieux n'était pas sans danger, il n'empêche que les Petchénègues, voyant l'armée romaine arriver par voie de terre et la flotte de guerre remonter le Danube vers Dristra, cherchèrent à retenir l'empereur.

D'une ambassade à l'autre, échec des pourparlers byzantino-petchénègues et faillite de l'armée romaine.

C'est le 1er août 1087 à Goloè qu'eut lieu l'entrevue entre Alexis I et une ambassade de 150 Petchénègues, qui proposaient la paix à l'empereur en échange d'une aide de 30.000 cavaliers[200]. D'après Anne Comnène, Alexis I sut immédiatement qu'il s'agissait d'une ruse des Petchénègues pour gagner du temps, parce qu'ils se sentaient menacés sur deux fronts à la fois. Pour nous le problème se pose différemment. Si l'empereur avait effectivement cette idée, pourquoi n'a-t-il pas immédiatement poursuivi son avantage militaire et pourquoi a-t-il finalement accepté de recevoir les ambassadeurs ? Il

[197] Alexiade II 89.
[198] Ibid. 84.
[199] Ibid. 89. 9–24 : « les incursions des Scythes ne commençaient pas à l'une des quatre saisons pour cesser à la suivante ... Le cycle d'un an ne circonscrivait pas même le fléau, mais c'était depuis plusieurs années que l'empire romain était ainsi agité »
[200] Ibid. 92.

semble, à notre avis, que ce sont ici les Byzantins qui ont voulu ruser et ont transformé une ambassade en prise d'otages. Examinons en détail le déroulement de cette entrevue : l'empereur profite de la supériorité scientifique des Byzantins et des prévisions des astrologues sur une éclipse imminente pour se rendre magique aux yeux des Petchénègues[201]. Abusant ensuite de leur terreur, l'empereur les transforme en otages et les envoie sous bonne garde à Constantinople. Veut-il recommencer en 1087 l'histoire de 1046, qui n'avait pas été loin de réussir ? Pense-t-il qu'il arrivera à transformer ces otages en dignitaires byzantins capables d'amener l'ensemble du peuple petchénègue à se soumettre et à se convertir ? Alexis I a-t-il cru, une dernière fois, en une possibilité d'intégration de ce peuple ? Ou bien pense-t-il tenir désormais une monnaie d'échange forte dans un traité avec les Petchénègues, qui y seraient alors contraints ? En tout cas, cette opération bien jouée par Alexis I au départ s'acheva par un fiasco total, puisque les otages petchénègues massacrèrent en route leurs gardiens, s'échappèrent et rentrèrent chez eux[202]. De traiter, il ne fut plus question et Alexis I reprit sa marche vers Dristra. Il passa par la Porte de Fer, Bitzina, dont on peut se demander s'il s'agit de la ville qui était mentionnée par Anne Comnène comme étant aux mains des Petchénègues[203], Pliskova, la crête dite de Syméon, qui, au temps d'Alexis I, était surnommée « Tribunal des Scythes », et finalement installa son camp à quelques cinq kilomètres de Dristra[204]. Il fut très vite en mauvaise posture, étant pris à revers par les Petchénègues. Le siège de Dristra fut un échec, puisque les deux citadelles qui protégeaient la ville restèrent aux mains des Petchénègues. La situation s'aggrava et l'empereur, cerné par les Petchénègues, dut lever le siège, alos que le chef de Dristra, le susnommé Tatou, était parti chercher du renfort auprès des Coumans. Après quelques tergiversations sur le parti à prendre, Alexis I opta pour l'engagement immédiat avec les Scythes et disposa son armée en ligne de bataille. Pendant ce temps les Petchénègues disposaient également leur armée, et, reprenant ce que Maurice disait des Avars et des Bulgares, ce que Léon VI disait des Bulgares et des Hongrois, Anne Comnène dit une fois encore des Petchénègues en 1087 qu'ils « ont inné l'art de la guerre et de la disposition des lignes : ils mirent leurs troupes en ligne, et en habiles tacticiens ils imposèrent un ordre en phalanges et en lignes et soudèrent leurs bataillons ; puis, après avoir fait un rempart avec leurs chariots couverts, ils s'avancèrent en escadrons contre l'autocrator tout en tirant leurs flèches de loin »[205], la particularité des Petchénègues restant l'utilisation des chariots dans la bataille. Plus encore, l'image qui frappe les Byzantins est celle d'un combat ne se réduisant pas aux seuls guerriers, mais s'étendant à un peuple, avec femmes et enfants[206]. Ce combat terrible se termina par une catastrophe pour les Byzantins, qui durent s'enfuir en deça de la Porte de Fer, de très nombreux prisonniers étant aux mains des Petchénègues, l'empereur, lui-même, abandonnant dans les buissons le Voile de la Vierge, qu'il avait porté comme étendard pendant toute la bataille[207]. Une fois de plus, les exploits individuels de l'empereur ou de ses compagnons n'ont rien pu faire face à la mul-

---

[201] Ibid. 93 : « si donc un signe apparaît tout à l'heure dans le ciel ... je récuse votre ambassade »

[202] Alexiade II 93.

[203] Ibid. 81. Bitzina se serait alors ralliée à Alexis I ? Noter qu'Anne Comnène fait de nombreuses confusions.

[204] Alexiade II 94.

[205] Ibid. 97 : C. Zuckerman m'a suggéré une traduction différente de celle de B. Leib, ce qui donne un sens au texte.

[206] Alexiade II 98.

[207] Ibid. 101.

titude scythe, au choc d'un peuple, à cette puissance en nombre qui semble toujours se renouveler.

Que l'armée romaine fût complétement exsangue après cette terrible bataille, les événements immédiatement postérieurs en témoignent. En effet, alors que les Coumans venus en renfort des Petchénègues, finissaient par rompre avec ces derniers, qui ne voulaient pas partager le butin et que ces mêmes Coumans leur infligeaient une défaite assez importante au lieu dit Ozolimnè, l'empereur, qui se trouvait à Berohé, ne bougea pas pour poursuivre les Petchénègues en difficulté, mais s'occupa de leur racheter les captifs et demanda au comte de Flandres un apport de cinq cents cavaliers[208]. Mieux encore, pendant l'hiver 1087–1088, on vit réapparaître les Petchénègues en deçà de la Porte de Fer et s'établir à Markellai. L'empereur leur envoya une ambassade conduite par Synésios pour demander la paix et le traité fut conclu à des conditions peu avantageuses pour les Byzantins. Anne Comnène prétend qu'Alexis I craignait l'invasion des Coumans[209]. Ne craignait-il pas alors, même si les Coumans prétendaient avoir le dessein exactement inverse[210], la mise à exécution de ce qui avait failli se produire l'année précédente, c'est à dire l'alliance entre les Petchénègues et les Coumans dont les conséquences pouvaient être incalculables: la partie occidentale de l'empire serait réduite à une vaste steppe jusqu'aux portes de la capitale. Ainsi l'empereur fit-il la paix avec les Petchénègues et gratifia-t-il les Coumans de multiples dons pour les encourager à rentrer chez eux.

Hiver 1087–1088: le discours de Théophylacte de Bulgarie et sa représentation des Petchénègues

C'est vraisemblablement dans cet espace de temps qui fut bien court, peut-être six mois, pendant lequel régna la paix, qu'il faut situer le discours de Théophylacte de Bulgarie à l'empereur Alexis I[211]. Ce discours, qui fait l'éloge de la politique impériale, tant extérieure qu'intérieure, consacre une large part aux Petchénègues. En ce qui concerne la trame des événements, l'auteur a, selon nous, fait volontairement un amalgame des deux ambassades, petchénègue d'août 1086 (celle de Goloè) et byzantine de l'automne 1087 (celle de Synésios). C'est la raison pour laquelle le récit ne correspond qu'imparfaitement à l'une ou l'autre de ces ambassades et que les arguments de P. Gautier pour rattacher le discours aux événements de l'automne 1087 ou du tout début de l'hiver (entre sept. et le 6 janvier 1088, date officielle du discours) ne convainquent pas entièrement[212]. L'auteur voulait, pour que l'éloge fût complet, d'une part mettre en avant la sagacité d'Alexis I devant la ruse des ambassadeurs petchénègues (entrevue de Goloè) et d'autre part montrer que finalement cette sagacité avait été profitable à la paix (ce qui ne fut pas du tout le cas après Goloè). Enfin, il convient toujours de montrer l'ennemi comme requérant (or, en 1087, c'est Byzance qui envoie une ambassade aux Petchénègues établis à Markellai). Néanmoins la réalité du récit ne nous intéresse pas tant que la

[208] Alexiade II 103–105.

[209] Ibid. 105–106.

[210] Ibid. 106: ils demandèrent de passer les défilés pour attaquer les Scythes.

[211] Date proposée par l'éditeur, cf. P. Gautier, Le discours de Théophylacte de Bulgarie à l'autocrator Alexis I Comnène (6 janvier 1088), REB 20 (1962) 93–130. La datation des différents événements pendant cette période (que nous avons suivie) est antérieure à celle proposée par d'autres savants, cf. V. Vasiljevskij, Byzance et les Petchénègues (comme n. 1) 159–165.

[212] P. Gautier, Le discours de Théophylacte de Bulgarie (comme n. 211) 98. Pour le texte du discours (cité infra Théophylacte), nous renvoyons aux paragraphes.

représentation byzantine des Petchénègues à un moment de paix, trois ans avant leur écrasement final (1091), après de longues guerres qui avaient à la fois durement éprouvé l'Occident byzantin et l'armée romaine, à une époque où nous pensons que l'intégration des Petchénègues n'était plus possible. Il convient de voir ce qu'en pense un rhéteur en 1087, bientôt évêque, comme nous avons examiné ce qu'en pensait, quarante ans auparavant, un autre rhéteur, futur évêque, Jean Mauropous.

Tout d'abord Théophylacte d'Ochrida, en évoquant la réaction des Petchénègues face à une alliance entre les Coumans et Byzance et qui aurait été nécessairement dirigée contre eux, admet que les Petchénègues se sont comportés différemment de ce que l'on attend généralement d'un peuple barbare[213]. Ils ont en effet réfléchi et adopté le meilleur parti : n'est-ce pas cette qualité d'économie que l'on prêtait généralement aux Romains ? Cette mesure raisonnée est d'autant plus étonnante, si l'on connaît le caractère scythe. Théophylacte se lance alors dans la description du comportement des Petchénègues, qui obéit à la singularité (atopia), de la même façon que Mauropous avait mentionné « leur aspect singulier » (atopos thea). Uniquement préoccupés d'accumuler du butin, ils ont une stratégie qui défie toute représaille : ils sont rapides comme l'éclair et, surtout, ils sont insaisissables. Poursuivis, ils traversent le Danube et s'enfoncent alors dans la nature, se cachant derrière les rochers, dans les fourrés[214], thème que nous avons déjà largement rencontré sous la plume des auteurs byzantins[215]. Comme s'ils portaient l'anneau magique de Gygès, ils deviennent invisibles, et puis, tout à coup, ils se retournent contre leur poursuivant[216]. Cette irruption soudaine des Scythes rassemblés, alors que l'on ne les attendait plus, effrayait terriblement les Byzantins.

Après avoir décrit la singularité des Petchénègues, Théophylacte d'Ochrida reprend les clichés du passé sur leur incapacité à respecter les traités et leur penchant naturel à faire la guerre. Il évoque alors la nature cruelle de ces « barbares », qui égorgent d'une main déchaînée, image déjà présente dans le discours de Mauropous[217]. Il faut donc noter que pour notre rhéteur, le barbare n'est pas tellement celui qui est hors des frontières de l'« oikouménè » byzantine, mais celui qui est le plus cruel. Ainsi les Petchénègues ne font pas la guerre avec humanité, mais avec la cruauté barbare[218].

Le thème de la multitude des Petchénègues, si innombrable « que personne ne connaît jamais leurs milliers ou leurs myriades », leitmotiv de la littérature, est une réalité dans la conscience byzantine, qui en fait autre chose qu'un lieu commun. Nous avons vu qu'à chaque engagement avec les Petchénègues, la terreur de voir leur multitude faisait fuir les Romains.

Face donc à cette foule innombrable, à ce peuple insaisissable, à ces guerriers qui savent se rendre invisibles et qui, dans la guerre, sont inhumains de cruauté, seule la crainte que leur inspire l'empereur les a amenés à accepter la paix : « elle les a persua-

---

213 Théophylacte 6.

214 Ibid. 7.

215 Voir à titre d'exemple, Psellos, Chronographie II 126, parlant des Scythes en fuite : ils fuient non pas en masse, mais séparément, qui ici et qui ailleurs ; l'un, se jetant dans un fleuve ... un autre entrant dans un bois touffu, se dérobe aux regards de ceux qui le poursuivent »

216 Théophylacte 7. Et en correspondance, Psellos, Chronographie II 126.

217 Théophylacte 7 ; Mauropous (comme n. 98) 11 : « rien d'autre pour eux n'est plus facile que l'égorgement »

218 Sur la signification du terme barbare en Occident et les rapprochements que l'on peut trouver avec notre analyse, il convient de consulter J. L. Fournel, Guichardin et la « barbarie » française, dans L'image de l'autre européen (XVe—XVIIe siècles), Presses de la Sorbonne Nouvelle 1992) 117.

dés de faire reposer leurs chevaux, de ficher la lance en terre et de délier la sangle de leurs boucliers »[219]. Comme Psellos, Théophylacte évoque l'image que les Petchénègues se font de l'empereur, image liée à la crainte, pour comprendre le retournement subit des Petchénègues : la présence de l'empereur Isaac Comnène, qu'ils n'osèrent regarder en face, leur fit rompre le combat selon Psellos, celle d'Alexis I les amena à renoncer à la guerre selon Théophylacte. Dans le texte de Mauropous, rappelons que c'était le signe de Dieu qui avait agi et les avait conduits à se soumettre. Les textes de Psellos et de Théophylacte ne parlent pas, d'ailleurs, de soumission, mais d'arrêt de combat ou de traité de paix. Enfin, de la même façon que le signe divin inscrit dans le ciel en 1046 avait terrorisé les Petchénègues et leur avait fait jeter bas les armes, ayant transformé les bêtes sauvages en hommes civilisés[220], de la même façon, en 1087, l'image de l'empereur les fait descendre de leurs chevaux, ficher leurs lances en terre, leur nature sauvage ayant été vaincue par le caractère divin de l'empereur[221].

Et nous en arrivons au dernier thème développé par Théophylacte d'Ochrida, qui paraît assez peu réaliste si l'on considère les événements à venir, mais qui nous apprend à quel point les Byzantins restent ouverts à l'intégration des étrangers, au moins dans leur façon de pensée : « (en choisissant de faire la paix) les ennemis ... ont émis un vote juste, et, pour cette seule raison, ils ne sont pas barbares, pas même scythes »[222]. Le peuple barbare par excellence, celui qui était dit scythe, ne l'est plus à partir du moment où il fait preuve de justice et où il reconnaît ce qui est le mieux, c'est à dire, les valeurs romaines. Alors la clémence de l'empereur a pu s'exercer et les traités de paix ont pu être signés. Et Théophylacte formule l'opinion selon laquelle Dieu qui ne consent pas « à la perte de ce qui vit »[223], à l'instar d'Attaliate, un siècle et demi auparavant[224]. Grâce à cette économie divine et impériale — puisque le basileus est le lieutenant de Dieu —, l'empire connaît la prospérité : de nombreuses villes lui ont été rendues et les paysans ne craignent plus les raids des Petchénègues ni la famine. Ainsi, il appartenait entièrement à la volonté des Scythes, volonté qui était soumise à leur réflexion, que l'empire retrouve la paix. Le regard de Théophylacte — que l'on pourrait qualifier d'humaniste —, est très différent de celui de Mauropous, pour qui, seul, le signe de Dieu a permis la soumission des Scythes ou de celui de Psellos pour qui, seule, l'image que les Petchénègues se faisaient de l'empereur a pu les terroriser et leur faire cesser le combat. Et, si nous retrouvons sous la plume de Théophylacte la plupart des thèmes que les auteurs antérieurs ont déjà développés, cette originalité donne une nouvelle représentation byzantine de l'Autre.

Du printemps 1088 au printemps 1091 : les années terribles

Tout lecteur quelque peu attentif de l'*Alexiade* se dit que les années, qui séparent le traité de paix de la fin 1087 à la victoire byzantine du printemps 1091 à Lébounion, durent être des années de terreur pour les Byzantins, qui furent alors progressivement menacés dans leur existence. L'année 1088 fut surtout une année de pillages et d'escarmouches, mais les Byzantins durent alors comprendre qu'ils n'en finiraient jamais pacifiquement avec les Petchénègues. En effet, dès le renvoi des Coumans par Alexis I, les

---

219 Théophylacte 7.
220 Mauropous 13.
221 Théophylacte 7 ; 8.
222 Ibid. 9.
223 Ibid. 10.
224 Cf. ci-dessus, note 148.

Petchénègues recommencèrent à transgresser le traité de paix. L'empereur n'avait pas les moyens militaires suffisants pour leur livrer une bataille rangée et s'installa alors une guerre d'embuscades, qui ne fut pas si meurtrière, mais qui permit aux Petchénègues d'avancer en Thrace. Cette progression vers la capitale inquiéta à juste titre Alexis I. Aussi, lorsqu'ils arrivèrent à Kypsela, l'empereur leur proposa une fois de plus la paix qu'ils acceptèrent. Le répit fut de courte durée et, dès le printemps 1089, on les revit à Charioupolis où ils massacrèrent l'élite de l'armée byzantine, trois cents « archontopouloi » sur les deux mille qu'Alexis I, à son avènement, avait levés tout spécialement parmi les fils de soldats morts à la guerre[225]. Combien de temps les Byzantins devraient encore supporter les pillages incessants de ces hordes, qui avançaient inexorablement vers la capitale ? Chacun espérait qu'un jour le miracle se produirait, tout en vivant désormais cette réalité quotidienne du printemps jusqu'à l'automne. Et puis se produisit la catastrophe : l'arrivée des Seldjoukides sur les côtes de l'Asie Mineure avec la conquête des îles micrasiatiques, Chios et Mitylène[226]. Pendant ce temps, les Petchénègues sont près de Rousia où non seulement l'armée romaine se retranche, mais où, faute de soldats en nombre suffisant, on mobilise les indigènes en âge de combattre et même des paysans avec leurs chariots[227]. Plus tard, à Tzouroulos, verrou de Constantinople, l'armée byzantine est assiégée par les Petchénègues et, si ces derniers sont défaits et le danger mortel une fois de plus repoussé, ils ne se retirent qu'à quelques kilomètres, juste au delà de Bulgarophygon[228]. En février 1091, six mille Petchénègues s'avancent jusqu'à dix stades de la capitale[229]. Alexis I, avec son ingéniosité habituelle, arrive à les disperser et à en massacrer un bon nombre. Pour remonter le moral de l'armée byzantine, il se livre même à des farces un peu lourdes, mais les Constantinopolitains ne sont vraisemblablement pas dupes de la réalité, qui se transforme en cauchemar, quand Tzachas, se préparant à assièger Constantinople par mer, s'entend avec les Petchénègues pour qu'ils occupent la Chersonnèse de leur côté[230].

Mars 1091 Lébounion : l'extermination d'un peuple

Il n'y a pas lieu pour nous de raconter ici le détail des opérations militaires qui se déroulèrent dans les environs d'Ainos ni de féliciter Alexis I, neuf cents ans après les événements, mais enfin, quand les Byzantins ont vu arriver 40.000 Coumans, sans savoir dans quelles dispositions ils venaient, amis ou ennemis, il faut penser qu'Alexis I avait de grandes qualités diplomatiques pour se les concilier et qu'il croyait en sa bonne étoile, même si jusqu'à la fin il craignit leur retournement. Cette crainte était d'ailleurs fondée : les deux peuples petchénègue et couman n'étaient-ils pas d'origine semblable, ne parlaient-ils pas une langue voisine, n'avaient-ils pas un mode de vie très proche et les mêmes aspirations : le pillage comme moteur économique ? Les Coumans, pour des raisons que nous ignorons, mais sûrement circonvenus par Alexis I, s'allièrent aux Byzantins pour exterminer leur peuple frère. Et c'est ce dernier aspect que je voudrais plus longuement traiter. Nous avons vu en effet que le peuple petchénègue se déplaçait avec les hordes entières, aussi, le 29 avril 1091, « on put, dit Anne Comnène, alors contempler un spectacle nouveau : tout un peuple, non pas très nombreux, mais innom-

---

225 Alexiade II 108.
226 Ibid. 110 sq.
227 Ibid. 119.
228 Ibid. 123—126.
229 Ibid. 128.
230 Ibid. 134.

brable, avec femmes et enfants, fut exterminé ce jour-là». Fallait-il que les Byzantins eussent désormais si peur pour massacrer un peuple entier, alors qu'ils avaient conscience d'enfreindre un commandement divin? Anne Comnène ne dit rien d'autre, comme si énoncer la réalité était déjà dénoncer le sacrilège et elle y revient trois lignes plus loin: «Quand le soleil était déjà sur son déclin et que tous les Scythes furent devenus la proie de l'épée, je le répète, avec les enfants et leurs mères, ou bien encore eurent été pris vivants en grand nombre ...»[231]. Le massacre n'était pas fini, comme on le voit, et il y avait des captifs en si grand nombre que chaque soldat comptait sous sa tente «trente prisonniers». La peur ne lâchait plus les Byzantins. Ils avaient peur de s'endormir avec les prisonniers. Ils avaient peur des Coumans. Ils avaient peur depuis des années, alors ils tuèrent «presque» tous les prisonniers[232]. Depuis le début de cette étude, nous avons évoqué la peur que ressentaient les Byzantins face à la multitude des Petchénègues. Aidés des Coumans, ils en ont massacré des milliers à Lébounion. Mais il restait encore trop de vivants ... même s'il y avait parmi eux beaucoup de femmes et d'enfants. Anne Comnène ne s'élève pas personnellement contre l'horreur, mais elle fait parler son père à sa place. Synésios serait le vilain qui aurait tout manigancé, et quand il avait demandé à Alexis I la mise à mort des prisonniers, l'empereur aurait répondu «Bien que ce soient des Scythes, ce sont tout de même des hommes, et bien qu'ils soient nos ennemis, ils sont dignes de pitié»[233]. Comme un tel massacre n'a pu se faire sans le consentement d'Alexis I, voyons là la réprobation muette d'une femme devant une horreur, qui reconnaît que ce carnage fait partie de l'histoire de son père, mais ne veut pas l'en rendre responsable.

V. Du sort des Petchénègues après 1091

«Si maintenant je voulais rappeler les gens de toutes langues que tu as conduits au Christ par ton enseignement inspiré de Dieu et par le saint baptême, le temps me manquerait pour en faire le récit. Surtout les Scythes, de loups qu'ils étaient autrefois, tu les as, avec le concours et la grâce de Dieu, vaincus visiblement et spirituellement, puis transformés tous en agneaux et agrégés au troupeau du Christ par le bain de la régénération». Telles étaient les paroles que Cyrille le Philéote adressait à Alexis I Comnène venu visiter, vers 1095, le petit monastère du Sauveur, près de Philéa en Thrace[234].

Ces mots de Cyrille nous réconfortent: l'extermination de 1091 ne fut donc pas complète ... D'ailleurs bien des Petchénègues étaient déjà intégrés dans la société byzantine, comme en témoigne la carrière de quelques uns au temps d'Alexis I. Pourtant Byzance n'en avait pas entièrement fini avec les invasions des hordes petchénègues, et Jean II Comnène dut en 1122 engager une nouvelle campagne. Le récit de cette campagne victorieuse nous permet de saisir une dernière fois[235] la représentation des Petchénègues par les Byzantins. Aussi nous nous attacherons à décrire l'image qu'en don-

231 Alexiade II 143.
232 Ibid. 144.
233 Ibid.
234 Et. Sargologos, La vie de saint Cyrille (comme n. 162) ch. 47 para. 7.
235 En 1150, on trouve encore les Petchénègues alliés des Hongrois contre Manuel I, cf. Jean Kinnamos, ed. A. Meineke (Bonn 1836) 107 (cité infra Kinnamos). Ils n'ont plus désormais qu'un rôle mineur dans une géopolitique transformée par la menace hongroise.

nent Nicétas Choniatès, Jean Kinnamos et Michel Italikos, avant d'examiner leur intégration dans l'empire au 12e siècle.

1) L'image byzantine des Petchénègues au 12e siècle

Un peuple toujours aussi innombrable de nomades

En dépit de l'extermination des Petchénègues à Lébounion, des hordes franchissaient encore le Danube, que les Byzantins imaginaient toujours aussi nombreuses. Les termes du passé reviennent sous la plume des chroniqueurs : « les Scythes avaient franchi en masse le Danube »[236], et ensuite avaient tout détruit sous leurs pieds « mieux que ne l'aurait fait une nuée de sauterelles »[237]. Ils passent leur vie sur des chariots[238], y entassent leurs femmes et leurs enfants, au plus fort de la bataille, en les recouvrant de peaux de bœufs pour les protéger[239]. Ils se servent de ces mêmes chariots pour se défendre, puisqu'ils les disposent en cercle et en font ainsi une véritable forteresse[240]. Ce peuple de nomades est divisé en tribus ayant ses propres chefs, les phylarques, et présente la faiblesse de ne pas obéir à un seul commandement, ce qui crée une certaine anarchie, les uns se ralliant à Byzance, les autres continuant de combattre l'armée romaine[241].

Un peuple toujours aussi terrifiant, mais un peuple impie qui peut être vaincu par la grâce divine

Les Petchénègues sont terrifiants par leur nombre, mais aussi par leur valeur guerrière : la charge de leur cavalerie, et le tir de leurs archers impressionnaient toujours autant l'armée romaine. A cela s'ajoutaient leurs cris de guerre et leur sauvagerie naturelle[242]. Et pourtant, en 1122, il est indéniable que l'armée romaine, pourtant terrorisée, ne recule plus devant les Petchénègues somme au siècle précédent. La victoire de Lébounion a prouvé que leur force irrésitible pouvait céder : « une fois les Romains entrés dans la bataille, il s'engagèrent à se battre jusqu'à défaite ou la mort »[243]. Pour Michel Italikos, c'est la vaillance d'Andronic Comnène, qui a empêché la déroute des Romains, pour Kinnamos, ce sont surtout les qualités de stratège de Jean II Comnène. Pour Nicétas Choniatès, la piété de l'empereur a permis la victoire : Dieu ne s'est pas manifesté directement — par un signe, comme en 1046 —, mais a assisté l'empereur, son soldat, « celui qui est cuirassé de l'armure de la force divine »[244]. En face du peuple des Chrétiens conduits par leur empereur priant devant l'icône de la Vierge, qu'il a amenée avec lui[245], que pouvaient faire les Petchénègues, à la fois impies et superstitieux, qui vénéraient comme un dieu tout ce qu'ils voient sur terre ou dans le ciel : un arbre, un

---

[236] Kinnamos 8.

[237] J.A. Van Dieten, Nicetae Choniatae Historia (CFHB XI/1) (Berlin—New York 1975) (cité infra Nicétas Choniatès) 13.

[238] Michel Italikos, Lettres et Discours, ed. P. Gautier (Archives de l'Orient Chrétien 14) (Paris 1972) (cité infra Michel Italikos) 83 ; Nicétas Choniatès 16.

[239] Kinnamos 8.

[240] Ibid. 9 ; Nicétas Choniatès 15.

[241] Kinnamos 8 ; Nicétas Choniatès 14.

[242] Nicétas Choniatès 14, Michel Italikos 83.

[243] Nicétas Choniatès 14.

[244] Ibid. 15.

[245] Id.

oiseau, une pierre[246] ? Leur déroute était aussi certaine que jadis celle des troupes d'Amalek devant le peuple d'Israël, quand Moïse leva les mains vers Dieu[247].

Un peuple toujours aussi avide

Nous avons vu, au début de notre étude, ce passage du traité diplomatique de Constantin VII où il qualifiait les Petchénègues de peuple insatiable[248], comme tous les peuples du nord, qui sont, par nature, avides d'argent et insatiables. Aussi, pour rester en paix avec eux, disait l'empereur, il fallait se plier à certaines conditions, parmi lesquelles l'envoi, chaque année, d'un ambassadeur avec des cadeaux qui leur convenaient[249]. Deux siècles plus tard, après une guerre qui dura plus d'un demi-siècle, après une écrasante victoire byzantine, nous voyons que, devant une nouvelle invasion des Petchénègues, la conduite impériale reste identique. Aux chefs de tribus Jean II Comnène offrait de grands banquets, mais aussi des habits de soie, des coupes et des bassins d'argent[250].

Peut-on dire alors que rien n'a changé ? Nous croyons effectivement que les relations des Byzantins avec les nouveaux envahisseurs petchénègues restent identiques à ce qu'elle étaient avec les anciens. La représentation byzantine de ce peuple au 12ᵉ siècle est très semblable à ce qu'elle était au milieu du 10ᵉ siècle. Sans doute, entre les deux époques, la terreur byzantine face à ce peuple a énormément grandi. L'armée byzantine a beaucoup souffert des batailles avec les Petchénègues, les régions de Thrace et de Macédoine ont été constamment pillées. La guerre l'ayant emporté sur toutes les autres relations, les contacts ont été élémentaires et l'image byzantine des Petchénègues est restée figée. D'ailleurs les hordes nouvelles, qui franchissaient le Danube, devaient fort ressembler aux anciennes. Mais ce qui est vrai pour le peuple au-delà du Danube ne l'est pas pour celui qui s'est établi en deçà. Bien au contraire. Plusieurs fois nous avons eu la preuve que beaucoup de Petchénègues ont fini par se mêler à la population des villes du Danube, que des liens étroits ont été tissés entre l'élite byzantine et l'élite petchénègue. D'autres ont pu s'établir ailleurs, et même à Constantinople où ils ont fini par devenir une élite byzantinisée. D'autres, enfin, sont restés dans des communautés ethniques distinctes. Il convient d'examiner ce que nous savons de ces diverses situations et des processus de l'intégration petchénègue.

2) L'intégration

Les transfuges

Aux côtés d'Alexis, lui-même, pendant sa campagne de 1090 contre les Petchénègues, se trouvaient deux d'entre eux, Kantzous et Katranès qui, selon Anne Comnène, avaient pour l'empereur « une ardente affection »[251]. Certes leur passé n'avait pas toujours été droit : Katranès avait été un transfuge indécis, passant de l'empereur aux siens de nombreuses fois. Mais, toujours pardonné, il avait fini par rester auprès de l'empereur et ne pensait plus qu'aux intérêts de ce dernier[252]. Où doit-on situer la frontière entre l'attachement personnel d'un homme pour un autre et l'intégration de celui-là à la

246 Michel Italikos 83.
247 Nicétas Choniatès 15.
248 Constantine Porphyrogenitus, DAI 54 (7. 8).
249 Ibid. 48 (1. 16–24).
250 Nicétas Choniatès 14.
251 Alexiade II 116.
252 Ibid. 220.

société byzantine? Nous avons vu que ces fidélités personnelles étaient fortes sur les rives du Danube entre certains nobles byzantins et des chefs petchénègues, qui avaient vécu dans la même région. A l'image du bon transfuge petchénègue s'oppose le méchant transfuge petchénègue que fut Néantzès. Rien ne le distingue à prime abord de Katranès. En 1089, au moment de la conclusion de la paix entre Byzance et les Petchénègues, Néantzès arriva comme transfuge dans le camp romain[253], mais l'année suivante (1090), alors qu'il était en campagne aux côtés de l'empereur, il le trahissait et livrait aux Petchénègues de précieux renseignements[254]. Dénoncé par un mixobarbare, qui comprenait leur langue, il lui coupa la tête sous les yeux de l'empereur. Ce dernier ne l'arrêta pas pour autant, de peur, selon Anne Comnène, de semer le trouble dans l'armée[255] et, mieux encore, quand Néantzès demanda un nouveau cheval pour combattre, il lui en donna un bien volontiers. Or, durant la terrible bataille de Polybotos, Néantzès passa du côté des Petchénègues et leur fut d'une grande aide pour mettre en déroute l'armée impériale[256]. Ce texte d'Anne Comnène révèle une attitude très ambiguë d'Alexis I et suscite l'étonnement[257] sur la réaction de l'empereur bien plus que sur le comportement du Petchénègues. Fallait-il qu'un « mixobarbare » du Danube ne fût pas reconnu comme Byzantin à part entière pour lui préférer la parole d'un Petchénègue et le laisser froidement mettre à mort par le même Petchénègue? Si l'intégration des étrangers était un fait, les mixobarbares étaient néanmoins perçus comme des étrangers installés dans l'empire. D'ailleurs le terme « Romains » est constamment employé dans les textes pour désigner ceux qui sont « byzantins » au regard des peuples étrangers, mais aussi pour les différencier des populations allogènes établies dans l'empire[258]. On peut néanmoins penser qu'Alexis I s'est laissé tromper en toute bonne foi, préférant garder sa confiance en un petchénègue, Néantzès, qu'il connaissait et qu'il avait dans son escorte, plutôt que faire crédit à un mixobarbare inconnu de lui et susceptible de raconter des boniments pour effectivement semer le trouble dans son armée. D'ailleurs le fait qu'Alexis I le fasse ensuite emprisonner, alors qu'il revient comme transfuge, à la veille de la bataille de Lébounion, confirmerait plutôt cette dernière hypothèse. Nous devons insister sur la différence des mentalités d'hier et d'aujourd'hui envers cette catégorie d'hommes que sont les transfuges. A l'époque, il y a une notion de sacrilège liée à l'expulsion ou à l'emprisonnement d'un transfuge[259] et, par ailleurs, le transfuge va attirer d'autres transfuges, ce qui est finalement profitable à l'empire. A la suite de la bataille de 1122, les Byzantins victorieux firent une foule de captifs, et l'on vit, dit Nicétas Choniatès, une foule de transfuges, qui voulaient rejoindre les prisonniers de leur race[260].

---

[253] Alexiade II 107.

[254] Ibid. 117.

[255] Ibid. 118.

[256] Ibid. 118—119.

[257] B. Skoulatos, Les personnages yzantins de l'Alexiade, Analyse prosopographique de synthèse (Louvain, 1980).

[258] H. Ahrweiler, Citoyens et étrangers (comme n. 103) 343—347.

[259] Th. Cont. 13 (la proposition de paix de Kroum, le chef des Bulgares, divise les Romains à cause des transfuges Bulgares): « le Sénat avec Théoktiste, le magistre, en tête, opte en faveur de la guerre. Car quel homme philanthrope et compatissant livrerait un transfuge, qui s'est réfugié auprès de l'autel inviolable des Romains, à la cruauté des Scythes? Beaucoup d'entre eux, qui ne supportent pas leur sauvagerie, se réfugient auprès de notre douceur, et, peu à peu, à notre profit, leur pays se dépeuplerait à leur insu, ce que redoutent leurs chefs ».

[260] Nicétas Choniatès 16; Kinnamos 9.

Les corps de troupes petchénègues

Tandis qu'un chroniqueur occidental rappelle l'utilisation constante par Alexis I des Petchénègues (avec les Turcs, les Coumans et les Bulgares) face aux Croisés[261], Anne Comnène mentionne une fois de plus leur comportement à la guerre: « au moment du combat ils étaient partis en avant pour piller, comme c'est l'habitude de ces barbares »[262]. Ainsi en 1107, alors que les Petchénègues vaincus sont enrôlés dans l'armée romaine, leurs habitudes sont perçues comme identiques à ce qu'elles ont toujours été. Ils continuent d'être appelés barbares. Et Anne Comnène, à travers les paroles de Bohémond, qui en aurait fait prisonniers six, nous livre le répertoire bien connu des qualificatifs les concernant. Ils sont habillés à la scythe. Ils ont le regard barbare. Ils sont infidèles. Ces Petchénègues enrôlés dans l'armée byzantine sont donc une communauté à part d'étrangers. Ce sont leurs qualités au maniement de l'arc, qui leur donnent un rôle primordial pour harceler sans fin l'ennemi de leurs traits. Ce que les Byzantins avaient subi, ils le font subir à leur tour à leurs ennemis. Bohémond accuse en 1107 Alexis I de se servir de ces « horribles archers à cheval », ce qui d'ailleurs se répéta l'année suivante[263]. Le regard sur l'étanger s'aiguise encore, quand un pygmée petchénègue conduit en triomphe un géant normand fait prisonnier, qui se trouvait être le propre cousin de Bohémond[264]. Le regard devient farce, puis rire, symbolisant le rejet par une société des étrangers. Et pourtant dans l'Orphanotrophe, à la même époque, ne voyait-on pas ici ou là les enfants orphelins de toutes races et parmi eux « un Latin qui s'instruit, un Scythe, qui apprend le grec »[265]?

Après chaque bataille victorieuse sur les Petchénègues, les prisonniers étaient établis sur une terre, soumis à l'impôt et systématiquement enrôlés dans l'armée, quand le besoin s'en faisait sentir. Nous avons vu que telles furent les mesures après la grande invasion de 1046, qui, rappelons-le, provoquèrent la révolte des Petchénègues. Ces mesures n'étaient pas spéciales aux Petchénègues. Il en était ainsi de toute population vaincue à la guerre: en 1123 Jean II, victorieux des Serbes, les déporte à Nicomédie, leur répartit des terres en quantité suffisante et les enrôle dans l'armée[266]. L'année précédente, il avait envoyé les Petchénègues vaincus peupler les villages des frontières occidentales de l'empire. Un grand nombre d'entre eux fut par la suite enrôlé comme forces alliées, les autres furent enregimentés dans l'armée[267].

Un Petchénègue qui a réussi: Argyros Karatzas

Du grand hétériarque Argyros Karatzas, Anne Comnène dit tantôt qu'il est petchénègue[268], tantôt qu'il est sarmate[269], c'est à dire ouze[270]. Nous supposerons, comme les spécialistes[271] qui se sont penchés sur la question, que Karatzas était petchénègue et nous rappellerons alors son irrésistible ascension, témoignant de l'intégration réussie de cer-

---

261 Albert d'Aix, dans: Recueil des Historiens des Croisades, Hist. Occ. IV 278-9, 417, 579, 651.
262 Alexiade III 79.
263 Ibid. 108.
264 Ibid. 110.
265 Ibid. 217.
266 Nicétas Choniatès 16.
267 Ibid.; Kinnamos 9.
268 Alexiade II 147, 204.
269 Ibid. 97.
270 Elle parle d'abord des Sarmates Ouzas et Karatzas, qu'elle distingue ensuite: Ouzas ... un Sarmate, le Scythe Karatzas (Alexiade II 204).
271 B. Skoulatos, Les personnages byzantins de l'Alexiade (comme n. 256) 7—28.

tains Petchénègues. Commandant des forces alliées étrangères (ethnikoi) en 1087 à la bataille de Dristra, grand hétériarque en 1091, il est chargé par l'empereur de vérifier si son neveu Jean Comnène, duc de Dyrrachium, est bien en train de préparer le complot que lui a dénoncé Théophylacte d'Ochrida[272], de l'arrêter, le cas échéant, et de prendre à sa place le commandement de Dyrrachium. En effet le danger pour Byzance s'avérait extrêmement grave si le duc de Dyrrachium s'était allié avec Constantin Bodin, prince de Zenta et Volkan, žoupan de Rascie. En 1095 enfin, on retrouve Karatzas, commandant, une fois de plus, les forces alliées contre les Coumans[273].

L'exemple d'Argyros Karatzas, qui jouissait de la pleine confiance d'Alexis I, comme celui des transfuges petchénègues qui l'accompagnaient dans ses campagnes militaires contre leurs congénères, prouve bien qu'une grande partie des Petchénègues était byzantinée, et que le problème pour les Byzantins n'était pas d'intégrer les populations qu'ils avaient soumises, mais d'affronter les flux successifs de ces hordes qu'il fallait d'abord combattre pour les soumettre ensuite. Il y eut des ratés, comme la révolte, en 1048—1049, de ceux que l'on croyait soumis, comme les trahisons de certains transfuges, mais, en règle générale, l'empire multiethnique, de par ses structures politiques et sociales convenait parfaitement à l'intégration des Petchénègues. Les Byzantins y étaient idéologiquement favorables, si ceux-là adhéraient à leurs valeurs, capables, selon eux, de transformer la nature d'un Barbare et de le rendre civilisé. Le problème était bien plus celui, au départ, d'affronter cette multitude de Petchénègues, qui arrivaient au Danube, le franchissaient et pratiquaient dans les régions au deçà du fleuve une économie de pillage, ce que Byzance ne pouvait supporter sans risque pour sa subsistance et même son existence. De plus, à partir des années 1070, leur alliance systématique avec les révoltés empêche toute intégration : ils étaient dissidents avant même d'appartenir à l'empire.

La représentation que les Byzantins se faisaient des populations des territoires, annexés à l'empire après une longue période d'indépendance, ou de celles qui, progressivement, s'infiltraient dans ces territoires, n'était pas homogène. Tandis que les textes des rhéteurs parlent bien d'accession à la romanité de ces populations, la langue des chroniqueurs révèle une réalité plus complexe : interviennent alors l'origine, la langue, les coutumes distinctes et, surtout, le comportement rebelle de ces populations par rapport à l'autorité centrale, autant d'obstacles pour les Petchénègues de l'empire à être considérés comme « Romains ».

---

[272] Alexiade II 147.

[273] Ibid. 204.

DIE AFFÄRE UM KONSTANTIN VON NAKOLEIA

Zum Anfang des Ikonoklasmus

PAUL SPECK / BERLIN

Bei der Arbeit an meiner Besprechung des Buches von H. G. Thümmel[1] stieß ich wieder einmal auf zwei Texte, die sich mir erst bei der Lektüre dieses Buches endgültig entschlüsselten:

Die Akten der Synode von 787 bringen nach dem Brief Papst Gregors an den Patriarchen Germanos[2] und vor dem Brief des Germanos an Thomas von Klaudiupolis[3] zwei Briefe des Germanos an Johannes von Synada und Konstantin von Nakoleia[4]. Trotz zahlreicher älterer Interpretationen und kürzlich der gründlichen Vorarbeiten von D. Stein[5] und der Bemerkungen von Thümmel[6] ist hier noch manches zu entdecken[7]:

Zunächst der Brief an Johannes von Synada, den für Konstantin von Nakoleia zuständigen Metropoliten:

(100B) Ich habe Deinen Brief erhalten, in dem über den Bischof von Nakoleia gehandelt wird. Ich teile Dir mit, daß schon vor Erhalt Deines Briefes der Bischof hierher kam und wir uns mit ihm unterhielten und sein Denken überprüften, wie er sich zu dem stellt, was wir über ihn gehört hatten, und er trug folgende Verteidigung vor:

— Bis hier ist der Text klar. Es zeigt sich, daß Germanos von Vorkommnissen mit Konstantin gehört hatte. Konstantin wird dann von Germanos zu einem Gespräch aufgefordert worden und nach Konstantinopel gekommen sein. Dabei verhörte Germanos ihn über die Dinge, die ihm zu Ohr gekommen waren, und Konstantin verteidigte sich. Bald darauf traf ein Brief des Johannes bei Germanos ein, in welchem derselbe Vorfall geschildert wurde und Johannes vermutlich anfragte, wie er sich verhalten soll. Soweit ist das alles problemlos.

(100B) Denn wir müssen alles ganz genau schildern.

— Diese Parenthese ist zumindest stilistisch auffallend, weil erst darauf das ὅτι der angekündigten Apologie folgt (δέον γὰρ λεπτομερῶς πάντα σημάναι τῇ ὑμετέρᾳ θεοφιλίᾳ· ὅτι ...). Ferner glaubt man, daß das πάντα den Inhalt der Apologie kennzeichnen soll. Das trifft aber wohl nicht zu[8].

(100C) „Ich habe die Heilige Schrift sagen hören: ‚Du sollst Dir kein Abbild ma-

---

[1] In dieser Zeitschrift Bd. 86/87 (1993/1994) 132—134: H. G. Thümmel, Die Frühgeschichte der ostkirchlichen Bilderlehre. Texte und Untersuchungen zur Zeit vor dem Bilderstreit (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, Bd. 139), Berlin 1992 (= Thümmel).

[2] Mansi XIII, 92C—100A.

[3] Mansi XIII, 108A—128A; zur Datierung vgl. P. Speck, Artabasdos, der rechtgläubige Vorkämpfer der göttlichen Lehren (ΠΟΙΚΙΛΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ 2), Bonn 1981 (= Artabasdos), Anhang V, S. 267—281.

[4] Mansi XIII, 100A—105A; 105B—E.

[5] D. Stein, Der Beginn des byzantinischen Bilderstreits und seine Entwicklung bis in die 40er Jahre des 8. Jahrhunderts (Misc. Byz. Monac. 25), München 1980 (= Stein), S. 30—82.

[6] Quellen Nr. 80 und 81.

[7] Ich referiere den Text — oft in sehr verkürzter Form — und kommentiere dann.

[8] Vgl. unten A. 11 und 13.

chen, um es zu verehren, weder von dem, was im Himmel oben, noch von dem, was auf der Erde ist'. Dementsprechend sagte ich, daß man nichts von Hand Verfertigtes verehren darf, also nichts, was von Menschen hergestellt ist" (ἀκούσας τῆς θείας γραφῆς λεγούσης· 'οὐ ποιήσῃς πᾶν ὁμοίωμα προσκυνεῖν αὐτῷ, ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ὅσα ἐπὶ τῆς γῆς'. κατὰ τοῦτο εἶπον, ὅτι οὐ χρὴ χειροποιήτοις προσκυνεῖν, ἤγουν τοῖς ὑπὸ ἀνθρώπων κατασκευασμένοις).

— Dieser vieldiskutierte Satz[9] verlangt eine radikale Lösung: Der Anfang (ἀκούσας ... ἐπὶ τῆς γῆς) läßt sich nicht mit dem folgenden κατὰ τοῦτο εἶπον zusammenbringen, weil mit κατὰ τοῦτο ein neuer Satz beginnt und kaum der Bezug zu einem *participium coniunctum* herzustellen ist. Das bedeutet, daß nach ἐπὶ τῆς γῆς eine Lücke anzusetzen ist. Von der jetzt fehlenden Fortsetzung ist ein kleiner Bruchteil sogar rekonstruierbar: καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω τῆς γῆς. Dann wird in irgendeiner Form Konstantin erläutert haben, wozu ihn das Bilderverbot des Alten Testaments veranlaßt. Und er wird damit aufgehört haben, daß dementsprechend (κατὰ τοῦτο) χειροποίητα keine Proskynese erhalten dürfen. Wenn Konstantin jetzt diesem κατὰ τοῦτο ein εἶπον hinzufügt, bezieht sich das nicht auf die hier vorliegende Unterredung mit Germanos (warum sollte er εἶπον sagen, da doch direkte Rede referiert wird?), sondern Konstantin meint: Infolgedessen habe ich gesagt, habe ich erklärt (neulich; in aller Öffentlichkeit; in einer Predigt), daß χειροποίητα keine Proskynese erhalten dürfen.

Das wiederum bedeutet, daß dieser Satz der Anstoß war, weswegen Konstantin ins Gerede gekommen war und zum Patriarchen bestellt wurde. Wahrscheinlich hat hier die Apologie des Konstantin aufgehört.

(100C) „Da wir die Märtyrer Christi, die wahren Perlen des Glaubens, jeder Ehre für wert halten und ihre Fürsprache erbitten, haben wir ihm also darauf geantwortet, daß ... (..., πρὸς ταῦτα τοίνυν ἡμεῖς ἀπεκρινάμεθα αὐτῷ, ὅτι ...).

— Der Anfang dieses Satzes, der mal Germanos, mal Konstantin zugesprochen wird, ist gelinde gesagt Unfug. Die Ehre für die Märtyrer und ihre Fürsprache haben mit der vorangehenden und nachfolgenden Frage der Proskynese nichts, aber auch nichts zu tun. Wann endlich hören wir auf, den Byzantinern jeden beliebigen Unsinn zuzutrauen?

Woher dieser Halbsatz mit den Märtyrern kommt, kann ich nicht sagen[10], wohl aber, daß der ursprüngliche Text mit πρὸς ταῦτα τοίνυν ἡμεῖς ἀπεκρινάμεθα αὐτῷ, ὅτι ..., also mit der Antwort des Germanos fortfuhr.

(100C—104D; in der anschließenden ausführlichen Argumentation des Germanos wird folgendes ausgeführt) Proskynese kommt nur der Dreifaltigkeit zu. Die Proskynese für den Kaiser ist nicht identisch mit der Gottes. Auch Bilder beeinträchtigen nicht das σέβας, das Gott gebührt. Auch bilden wir Gott nicht ab, den nicht einmal die Engel sehen können. Seit Christus Mensch geworden ist, stellen wir ihn dar, nicht in seiner Gottheit, aber um zu zeigen, daß er wirklich Mensch geworden ist. So stellen wir auch seine Mutter dar, so auch die Märtyrer, Apostel und Propheten. Aber die Proskynese ist nur für Gott. Auch wenn wir Bilder von Christus, seiner Mutter und den Heiligen

---

9 Vgl. zuletzt Stein, S. 8, A. 12, und Thümmel, S. 156, A. 289.

10 Sein Inhalt paßt zu Konstantin, aber auch zu Germanos. Der Satz mag ein Relikt aus der postulierten Lücke sein, deren Länge nicht zu bestimmen ist. — In welcher Form (Papyrus?) lag die Kopie des Briefes des Germanos im Archiv? Und wie gut war sie erhalten? Die Lücke braucht nicht bei der Überlieferung der Akten eingetreten zu sein.

machen, verwechseln wir sie nicht miteinander. Gott hat die Macht, aber Maria und die Heiligen können uns helfen.

— Das ist, was in meinem Kurzreferat nur anklingen kann, eine hoch entwickelte Bildertheologie, die alle möglichen Aspekte berücksichtigt (auch die von den Bilderfreunden immer unbefriedigend gelöste Frage, warum man auch Maria und die Heiligen darstellt, wenn die Darstellung Christi mit seiner Menschwerdung begründet ist). Ich äußere mich noch nicht zu diesen Abschnitten.

(104D/E; Germanos kommt zum Ende) Alles das haben wir dem Bischof von Nakoleia vorgelegt (ταῦτα πάντα[11] παρεθέμεθα τῷ λεχθέντι θεοφιλεῖ Νακωλείας ἐπισκόπῳ), und er nahm es auch an (ἅπερ καὶ ἐδέξατο) und bekannte wie im Angesicht Gottes, daran festzuhalten (καὶ καθωμολόγησεν ὡς ἐπὶ τοῦ θεοῦ τῶν ὅλων οὕτως κρατεῖν).

— So, wie es hier im Brief geschildert wird, wird es sich auch in Wirklichkeit abgespielt haben: Konstantin hat Germanos zugestimmt und erklärt, sich daran halten zu wollen. Aber glaubt man im Ernst, daß Konstantin allen den vorangehenden bildertheologischen Argumenten zugestimmt hat? Er müßte dann wirklich ein Heuchler und obendrein dumm gewesen, wenn er damit rechnete, daß man ihm nicht auf die Schliche kommen könnte (ja, sagt man, deswegen hat er doch den Brief unterschlagen! [s. dazu unten] Wie passend!).

(104E—105A) Konstantin hat sich auch verpflichtet, bei den Leuten keinen Skandal mehr hervorzurufen und ihnen auch keinen Anlaß mehr für Aufruhr zu bieten. Du (Johannes) kennst jetzt den Vorfall, Du brauchst Deine Synode nicht einzuberufen und auch Du sollst darüber nicht in einen Skandal geraten. Vielmehr lasse Konstantin kommen, lies ihm diesen Brief vor und vergewissere Dich seiner Zustimmung. Bete für die Kaiser und erbitte für das Volk den Frieden Gottes.

— Damit wird klar: Konstantin hat einen Skandal hervorgerufen — das wird der gewesen sein, weswegen Germanos ihn vorlud und Johannes an Germanos schrieb —, und er hat sogar Unruhe hervorgerufen, wie auch der folgende Brief beweist. Johannes braucht keine Synode einzuberufen — das wird er selbst in seinem Brief vorgeschlagen haben —, und so besteht auch keine Gefahr, daß er zu einem Skandal wird. Daß Johannes Konstantin vorladen soll, steht im Widerspruch zu dem folgenden Brief, wird sich aber erklären lassen. Schließlich soll sich auch Johannes des Einverständnisses Konstantins vergewissern.

Die entscheidende Frage ist nur, worin haben eigentlich Germanos und Konstantin übereingestimmt: In der ganzen Bilderlehre, die angeblich Germanos vorträgt? Oder nur in einem Punkt, nämlich der Proskynese nur für Gott, also dem ersten Absatz (bis 100E ... εἰς ὁμοδούλους κατάγομεν), der sich am ehesten noch mit den Behauptungen Konstantins verbinden läßt?

Die Antwort ist nicht zweifelhaft: Wie in dem vorangehenden Brief von Papst Gregor an Germanos[12] sind auch hier die Bilderkapitel interpoliert. Tatsächlich, wenn diese Absätze unabhängig und nicht in einem Brief des Germanos überliefert wären, käme

[11] Wie oben (S. 148; 100B) die ganze Parenthese, so ist hier das πάντα verdächtig, weil es sehr emphatisch ist.

[12] Vgl. oben A. 2; zu den Interpolationen vgl. Artabasdos, Anhang II, S. 155—178. — Auch der Brief an Thomas von Klaudiupolis (oben A. 3) ist interpoliert; vgl. P. Speck, Τὰ τῇδε βατταρίσματα πλάνα, in: Festschrift für H. Hallensleben, erscheint voraussichtlich 1995.

niemand auf den Gedanken, in ihnen Zeugnisse des allerersten Anfangs des Ikonoklasmus zu sehen.

Interpoliert ist dann auch die einleitende und in der zurückweisenden Bemerkung πάντα[13].

Und worin bestand das Skandalon? Konstantin hatte erklärt, daß das Bilderverbot des Alten Testaments gilt und daß man infolgedessen χειροποίητα keine Proskynese erweisen darf. Auch wenn Germanos diesbezüglich einer Meinung mit Konstantin ist, scheint doch die Behauptung Konstantins einen Skandal hervorgerufen zu haben. Allerdings wissen wir nicht, wie weit Konstantin seine These ausgebaut hatte und welche Folgerungen er daraus zog und verlangte.

Hinzukommt folgendes: Wenn wirklich der Brief an der besagten Stelle korrupt war, scheint von den beiden Gedanken der erste (vor der Lücke; das Bilderverbot des Alten Testaments) zu Konstantin zu passen, während der zweite (nach der Lücke; keine Proskynese von χειροποίητα) eher in eine spätere Zeit gehört[14]. Soll man unterstellen, daß die Väter von 787, weil der Brief an dieser Stelle nicht mehr gut erhalten war, sowohl die Lücke beließen (sie ist nicht beseitigt), aber auch ein späteres Argument in den Brief hineinlasen, was gar nicht da gestanden hatte? Das einzige, was wir sicher erfahren, ist, daß Konstantin und Germanos sich über die Proskynese Gottes einigten und daß Konstantin das Bilderverbot vorgetragen und damit einen Skandal hervorgerufen hatte. Der Streit ging also schon um Bilder und Proskynese.

Vorläufig ist festzuhalten: Der Brief des Germanos an Johannes von Synada zeigte (vielleicht bereits 787) Korruptelen, die teilweise durch Fehlinterpretation behoben wurden. Später (wohl gleichzeitig mit der Interpolation in den Brief Gregors und vielen anderen Interpolationen der Akten[15]) wurden die bildertheologischen Kapitel interpoliert.

Dazu muß man sich klarmachen, daß man die hier behandelten Briefe nicht deshalb auf dem Konzil vorgetragen hat, um die Bilderlehre des Germanos vorzustellen, sondern um den Nachweis anzutreten, daß Konstantin von Nakoleia der Häresiarch ist[16] und daß die Kirche in der Person des Germanos sich von Anfang an gegen diese Irrlehre gestellt hat.

Das aber genügte dem Interpolator nicht, und er fügte eine ganze Bilderlehre hinzu[17]

Weitere Aufschlüsse wird der nächste Brief des Germanos bringen. Er ist an Konstantin selbst gerichtet:

(105B/C) Johannes habe ihm (Germanos) geschrieben, daß Konstantin ihm nicht den Brief des Germanos übergeben habe. Darüber sei er traurig geworden, weil Konstantin sowohl die Gottesliebe als auch die Liebe und Ehre der Glieder Christi untereinander für unbedeutsam gehalten habe.

— Hier liegt ein Widerspruch insofern vor, als nach dem Wortlaut des Briefes an Johannes dieser keineswegs von Konstantin überbracht werden sollte, vielmehr sollte Johannes den Konstantin vorladen. Auch hier gibt es bereits Erklärungsversuche, die

[13] S. oben A. 11.

[14] S. dazu unten S. 153 mit A. 25.

[15] Neben den oben A. 12 genannten Titeln vgl. noch P. Speck, Ich bin's nicht, Kaiser Konstantin ist es gewesen (ΠΟΙΚΙΛΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ 11), Bonn 1990, passim.

[16] S. dazu unten S. 152 mit A. 22.

[17] Auch bei dem Brief von Papst Gregor genügte ihm ja nicht der Nachweis, daß 717/8 ein Bild über die Mauer getragen wurde.

aber nicht widerspruchsfrei sind[18]. Eine Erklärung könnte darin liegen, daß Konstantin, für den eine Kopie des Briefes angefertigt worden war[19], erklärt hat, er brauche nicht vorgeladen zu werden, vielmehr werde er sicherlich Johannes von sich aus aufsuchen und könnte selbst den Brief befördern[20]. Germanos wird dem zugestimmt und Konstantin noch beauftragt haben, Johannes auszurichten, daß dieser dem Germanos über die Unterredung mit Konstantin berichten soll. Dieser Bericht scheint ausgeblieben zu sein; jedenfalls hat Germanos erfahren, daß Konstantin (noch) nicht bei Johannes war und den Brief nicht übergeben hatte[21].

Es ist insofern müßig darüber zu spekulieren, warum Konstantin nicht den Brief übergeben hatte. Im Verlauf dieses Briefes werden wir erfahren, daß auch Germanos nichts Genaues weiß, sondern nur einen Rückfall vermutet. Hat Konstantin in seiner Haltung Bestätigung bekommen? Wir wissen ja auch nicht, ob er dann nicht doch hingegangen ist. Nur eines ist klar: Konstantin ist der Häresiarch des Ikonoklasmus: Das erklärt Patriarch Tarasios in Zusammenhang mit diesen beiden Briefen[22].

(105C) Konstantin solle sofort den Brief übergeben, Johannes alle Ehre erweisen und sich ihm unterwerfen.

— Also: Der Konflikt bestand kirchenoffiziell, und erst wenn auch Johannes einverstanden ist, kann die Affäre beendet werden. Was aber passiert, wenn Johannes doch seine Synode einberuft? Hat etwa Konstantin Angst vor diesen Möglichkeiten? Er soll sich jedenfalls dem Metropoliten unterwerfen. Damit ist klar, daß Germanos hier nur zu vermitteln versucht hat, aber eigentlich nicht zuständig war. Was Johannes (mit seiner Synode?) hätte beschließen können, läßt sich natürlich nicht ausmachen.

(105C) Wie Konstantin die Worte des Germanos[23] angenommen habe und ihnen zu folgen zugestimmt habe, so solle er dabei bleiben und nicht auf eigene Gedanken kommen (μὴ τῷ ἰδίῳ νοΐ πληροφορουμένη).

— Bei Konstantin besteht also die Gefahr, so befürchtet Germanos, daß er, wie schon einmal, anfängt, selbst zu denken und sich nicht der Autorität zu unterwerfen. Das war wohl das Skandalon.

(105C/D) Konstantin wisse doch ganz genau und habe das sicherlich, wie er (Germanos) vermutet, auch nicht vergessen, daß er ihn gebeten habe, ihn von seinem Amt zu entbinden, wobei er als Grund abgab, daß eine Erhebung gegen ihn geplant sei, wobei er, wie er erklärt habe, nicht wisse, warum.

— n.b. Das wurde wohl im Einverständnis nicht protokolliert.

---

[18] Vgl. Thümmel, S. 242, A. 815.

[19] Die Kopie unten S. 154. — Eigentlich erhält Konstantin die Kopie, damit Johannes ihm nicht etwas Abweichendes vorliest und ihn übers Ohr haut, wenn er ihn vorlädt.

[20] Insofern wurde die Aufforderung, Konstantin vorzuladen, in dem bereits fertigen Brief nicht mehr geändert. Auch die Kopie für Konstantin behielt ihren Sinn: Der Brief an Johannes war versiegelt und von Konstantin nicht einzusehen. — Bei diesem Vorgehen sparte man auch den Extraboten zu Johannes.

[21] So bestätigt es auch Tarasios (105A): Diesen Brief nahm Konstantin, verbarg ihn und übergab ihn nicht seinem Metropoliten. — Zum Verbergen (ἀπέκρυψε) wäre zu fragen, ob Tarasios ebenfalls nur diese beiden Briefe kannte und den Rest aus der Suspendierung Konstantins (s. unten) schloß oder ob er weitere Unterlagen zu der Affäre vorliegen hatte. Das läßt sich nicht entscheiden. — Ich vermute, daß es schon mehr Unterlagen gab, aber nur die beiden Briefe ausgewählt wurden, weil sie für die Thematik der Synode geeignet waren.

[22] 105A.

[23] Das bezieht sich auf die Unterredung, deren Protokoll dann in dem Brief an Johannes aufgenommen wurde.

Die Erhebung (ἐπανάστασις) ist identisch mit der oben genannten Unruhe (ταραχή). Jedenfalls scheint Konstantin Angst vor seiner Diözese gehabt zu haben, wenn er nicht einer Absetzung durch die Synode von Synada zuvorkommen wollte. Ein wirklicher „Aufstand" würde bedeuten, daß das Skandalon eine Mehrheit des Bistums in Aufruhr versetzt hätte. Es bleibt unklar, ob Konstantin jetzt keine Angst mehr hat, weil er Unterstützung (durch den Kaiser oder durch Germanos) gefunden zu haben glaubt.

(105D) Konstantin habe ihm versichert, er werde nichts mehr sagen oder unternehmen zur Verunglimpfung des Herrn oder seiner Heiligen wegen ihres Bildes (μηδὲν πρὸς ὕβριν τοῦ κυρίου ἢ τῶν ἁγίων αὐτοῦ ἕνεκεν τῆς τούτων εἰκόνος εἰπεῖν ἢ διαπράξασθαι) ...

— Was hier stört, ist der Singular εἰκόνος. Der Satz ist nicht in Ordnung: Entweder athetiert man ἕνεκεν τῆς τούτων εἰκόνος (aber das ergibt wenig Sinn; warum sollte er Gott und Heiligen behelligen, und zwar ohne die Frage des Bildes), oder man athetiert die Heiligen und liest: μηδὲν πρὸς ὕβριν τοῦ κυρίου ἕνεκεν τῆς τούτου [!] εἰκόνος εἰπεῖν ἢ διαπράξασθαι. Das *makes sense*: Leon hatte das Bild an der Chalke abnehmen und durch ein Kreuz ersetzen lassen. Das tat er, ohne auch nur entfernt theologisch zu denken[24]; Konstantin aber hatte diese Maßnahme theologisch interpretiert unter Rückgriff auf das Bilderverbot. Das war der Skandal. Die Leute, obwohl sie seit einiger Zeit dabei waren, sich an Bilder zu gewöhnen, hatten die Maßnahme Leons nicht so verstanden, und auch Germanos interpretierte sie nicht so. Leon wollte mit dem Kreuz das Reich wieder zu seiner alten Größe führen; Konstantin erklärte grundsätzlich die Bilder zu einer religiösen Verirrung.

Die Änderungen (die Hinzufügung von ἢ τῶν ἁγίων αὐτοῦ und die Änderung τούτων) gehören dem Interpolator, der alles — auch die Heiligen — wollte!

(105D) ..., sondern werde nur die Schrift dafür anführen, daß nicht Geschaffenes (μηδὲν τῶν ἐν κτίσμασι) der göttlichen Ehre wert ist.

— Das hat also im Brief an Johannes gestanden und auch damit sind die oben genannten Lücken erwiesen. Wie schon vermutet, ist χειροποίητα wirklich nachträgliche Interpretation[25]. Geeinigt hatten sich Germanos und Konstantin auf κτίσματα. Das ist etwas anderes, auch wenn das letzte das erste umfaßt.

(105D) Auch ich (Germanos) habe gelernt, daß das mit der Ehre so ist und halte daran fest und bekenne es.

— Hier ist jetzt der Differenzpunkt deutlich: Germanos hat versucht, alles auf die Ehre Gottes abzubiegen.[26] Da hatte Konstantin keine Schwierigkeit, zuzustimmen. Aber das war nicht das Problem, sondern das, was Konstantin daraus ableitete. Man ist sich also über die Ehre (und die Proskynese) einig: Sie gebührt nur Gott. Auch Germanos — wir sind noch ganz am Anfang der Auseinandersetzung — will keine Proskynese für Bilder!

Auch damit ist jetzt erwiesen, daß alle die anderen Punkte, nämlich die gesamte Bildertheologie in dem Brief an Johannes, die ich oben als Interpolation erwies, wirklich interpoliert ist. Es geht hier nicht um diese Punkte. Aber natürlich war mit der gefundenen Formel der Konflikt nicht beseitigt. Konstantin dachte wohl — vielleicht sogar mit offizieller Deckung — nicht daran, zurückzustecken. Er war Bischof geblieben und

---

[24] Vgl. P. Speck, Ikonoklasmus und die Anfänge der makedonischen Renaissance, Varia I (ΠΟΙΚΙΛΑ BYZANTINA 4) Bonn 1984, S. 175–210, hier S. 181f.

[25] Wenn der Anfang der Ausführungen des Germanos echt ist (oben S. 150), findet sich daselbst ein weiterer Hinweis darauf: καὶ οὐ κτίσμασι προκυνοῦμεν· μὴ γένοιτο, sagt Germanos (100E).

[26] Ansatzweise so schon Stein, z. B. S. 29.

hatte sich auch nicht bei Johannes eingefunden. Er wollte jetzt provozieren. Wie die Affäre ausging, wissen wir nicht.

(105D) Meinen Brief an Johannes habe ich Dir vorgelesen und Du hast zugestimmt und hast auch eine genaue Kopie (ἴσον) erhalten.

— Konstantin hat also dem Gespräch (105C λόγους) und dem Protokoll zugestimmt. Danach hat er sich aber, so meint Germanos, nicht an die Verabredung gehalten, zumindest hat er den Brief nicht übergeben.

(105E) Achte darauf, daß das unerfahrene Volk nicht in einen Skandal gerät und denke an das Jüngste Gericht. Und wisse, bis du den Brief abgegeben hast, kannst Du nach Maßgabe der Dreifaltigkeit keine priesterliche Handlung verrichten. Wir müssen nämlich strenger mit Dir umgehen, als Dich ohne Ermahnung der Verdammnis anheimfallen zu lassen.

— Natürlich kann der Skandal des Volkes auch darin liegen, daß das Volk Konstantin zustimmt. Dem widerspricht aber die Unruhe, der Aufstand. Germanos suspendiert ihn jetzt vom Amt, bis er seine Zusage, den Brief zu übergeben, erfüllt hat. Das ist hart, vor allem in Verbindung mit der Verdammnis. Aber das alles meint nicht die Theologie des Konstantin, sondern sein disziplinarisches Verhalten: Er soll den Brief abgeben. Weder was dann werden könnte (ob Johannes etwas anderes hätte machen können, als Germanos geraten hat) noch was dann geworden ist, wissen wir, und auch nicht, ob der Konflikt mit Johannes nicht der Hauptgrund war, warum Konstantin nicht zu ihm gekommen war.

Wie der Brief in den Akten vorliegt, ist er unvollständig. Er hörte sicher nicht so unvermittelt auf. Das wäre eine Beleidigung der Kaiser, und außerdem ist ja Konstantin (ἡ θεοφιλία σου) noch nicht verdammt. Ihm sind nur Konsequenzen angedroht.

Warum der Brief unvollständig ist, vermag ich nicht zu sagen. Er mag dem Konzil verstümmelt vorgelegen haben. Es mag aber auch der Fall vorliegen, daß auf dem Konzil nur der Teil ausgewählt wurde, der für die Argumentation von Belang zu sein schien.

Wie dem auch sei. Wenn man die Interpolation auch in dieses frühe Dokument, den Brief an Johannes von Synada, erkannt hat, wird es nur noch klarer, daß der wirkliche Bilderstreit erst nach 746 ausbrach[27] und Konstantin V. sich dann vielleicht auf Konstantin von Nakoleia berufen hat, daß aber in der Zwischenzeit nichts geschehen ist, was einen Konflikt um die Bilder bezeugen könnte[28].

---

[27] Dazu zuletzt Speck, wie Anm. 15.

[28] 730 tritt Patriarch Germanos zurück, und zwar, wie spätere Quellen verlauten lassen, aus Überzeugung für die Bilder. Aber auch das gehört zu der ikonodulen Geschichtsinterpretation. Zwar war, wie sich das auch in diesem Brief zeigt, Germanos Anhänger der Bilderverehrung, vielleicht vor allem dadurch, daß er bei der Belagerung 717/18 ein Marienbild über die Mauer getragen hatte und die erfolgreiche Abwehr diesem Bild zuschrieb (so wahrscheinlich in seinem Brief an Papst Gregor II.; dazu Artabasdos, S. 164 und S. 170f.). 730 aber war der Fall mit Konstantin von Nakoleia wohl beigelegt, und in Wirklichkeit hat Germanos sich nicht damit einverstanden erklären können, daß der Kaiser selbstherrlich die Aufteilung der Kirchenprovinzen geändert hat und die Kirchenverwaltung von Süditalien und dem Illyricum dem Patriarchen von Konstantinopel unterstellte. Darüber demnächst anderswo.

A FRAGMENT OF A HISTORICAL TEXT IN A VENICE MANUSCRIPT

NIGEL G. WILSON / OXFORD

Reading through one of E. Mioni's catalogues of Venice manuscripts I noticed an entry which roused my curiosity. In his account of MS. Marc. lat. XIV 232 (4257), which is a collection of fragments from unrelated manuscripts, he describes item no. 7, consisting of two folios as "De vita et morte Christi historica quaedam". According to Mioni the script is to be dated in the 15th century.[1] I thought this worth investigating and now offer my results.

First of all, the script has to be dated much earlier. It is the hand of a scholar, almost certainly of the 13th century, and quite probably from the first half of that century. Mioni reports the opening words erroneously; instead of εἰς εἰκόνα τ' ἀπωδύρετο we should read ἐκεῖνόν τε ἀπωδύρετο.

On collating the text I was soon able to establish what it is. We have here a fragment of an early copy of Johannes Zonaras' *History*; the text comes from chapters 2 and 3 of Book XI, 549C–552C, page 7 line 12—page 12 line 4 in L. Dindorf's edition.[2] There are just a few variant readings of moderate interest. At page 9 line 23 the Venetian fragment has ἕτεροι cε which appears to be in agreement with Parisinus graecus 1715 as reported by Dindorf[3]. At page 10, line 18 it has τις *ante* ἐπιγνούς, again in agreement with the Parisinus. At page 11 line 26, where the Parisinus has the variant τὰ λοιπά τε αὐτοῦ ἠνωτισμένος θαυμάσια, the Venetian fragment is close, offering τὰ λοιπὰ περὶ αὐτοῦ ἐνωτισάμενος θαυμάσια.

There are many manuscripts of this text—72 at the last count[4]—and the extension of the list by one tiny fragment is hardly a cause for rejoicing. But at least it is worth noting that the fragment comes from a book which may have been earlier than any of the other extant copies. And the misleading indications in Mioni's catalogue can be consigned to oblivion.

---

[1] Codices graeci manuscripti Bibliothecae Divi Marci Venetiarum, vol. III (Rome 1973), pp. 174–6.

[2] Leipzig (Teubner), 1868–75.

[3] Ibid. vol. V, p. ccxxiii.

[4] See H. Hunger, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner, vol. I (Munich 1978), pp. 416–19.

II. ABTEILUNG

Maria Luisa Agati, *La minuscola «bouletée».* Prefazione di **Paul Canart.** [Littera antiqua, 9.] Citta del Vaticano, Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica 1992. Bd. 1: XIII, 368 S. m. 39 graphischen Beispielen; Bd. 2: 10 S., 220 Tafeln.

Die relative Einheitlichkeit des griechischen Schriftstiles im Vergleich zu den regional und zeitlich stark differenzierten Schulen des lateinischen Mittelalters erschwert bekanntlich in ganz erheblichem Maß die Festlegung von Kopierzentren im byzantinischen Reich. Nur detaillierte und minutiöse Einzeluntersuchungen sind in der Lage, Stilrichtungen und Zentren herauszuarbeiten. Die vorliegende Untersuchung hat diese Studien wieder ein gutes Stück vorwärtsgebracht.

Der hier behandelte Schriftstil war erstmals 1911 Viktor Gardthausen aufgefallen, der ihm die Bezeichnung „Diamantschrift" gab. Herbert Hunger bezeichnete ihn auf dem Pariser Paläographiekolloquium (1974) von den Haupttexten ausgehend als „Kirchenlehrerstil" und sah in ihm eine Variante des Keulenstiles. Die heute in der byzantinischen Paläographie übliche Bezeichnung prägte schließlich J. Irigoin auf demselben Pariser Kolloquium.

M. L. Agati legt nun als Ergebnis zehnjähriger Studien eine auf breiter Basis durchgeführte Untersuchung vor, der für weitere Arbeiten auf diesem Sektor durchaus Modellcharakter zukommt. Sie hat insgesamt 235 Handschriften (oder Handschriftenteile) dieses Typus ausfindig gemacht, von denen 22 je einem bekannten Schreiber zuzuweisen sind, während 65 in wenigstens zwei Exemplaren von je einem anonymen Kopisten (mit dem Buchstaben des Alphabetes A—Y bezeichnet) stammen. Die große Mehrzahl, 148 Handschriften, ist anonym und nur in einem einzigen Exemplar überliefert. Die Verf. gibt von jeder Handschrift eine detaillierte paläographisch-kodikologische Beschreibung, mit Nachzeichnung charakteristischer Elemente, bibliographischer Hinweise und Angaben über Facsimile, sofern sich diese nicht im 2. Band finden. Der 2. Band bringt mit 220 Tafeln (im Format mm 188 × 135), leider ohne Maßangaben, eine breite Studiengrundlage für diesen Schriftstil.

Bei aller Subtilität, mit der diese Untersuchung durchgeführt ist, bleiben doch verschiedene Fragen und Ungereimtheiten. Hier ist zunächst das Problem der Eruierung dieser Handschriften, wozu, soweit ich sehe, nichts gesagt wurde. Nach welchen methodischen Grundlagen wurden die 253 Handschriften ermittelt? Es ist nicht zu zweifeln, daß sie eine repräsentative Auswahl darstellen, aber man wäre doch neugierig zu wissen, wie sie zustande kam. Die Verf. versucht verständlicherweise, eine so große Anzahl an Handschriften zu systematisieren. Dies scheint mir nicht in überzeugender Weise gelungen zu sein, und es ist fraglich, ob die relative Einheitlichkeit eine Einzelgliederung überhaupt zuläßt. Einleuchtend sind allein die kursiven Formen (S. 242—257). Sicher zeigt die Durchsicht des Tafelbandes auch deutliche Unterschiede, ich wüßte aber nicht zu sagen, wie und ob sie charakterisiert und sinnvoll gruppiert werden können. Die Besonderheiten von Typen mit „aste allungate", „modulo slanciato" „modulo schiacciato" oder gar „aspetto tardivo" sind subjektiv und mir kaum nachvollziehbar. Man kann wohl einen gewissen Kanon herausarbeiten (S. 32—148), eine weitere Systematisierung bleibt aber (vorerst?) unbefriedigend. Dies ist sicher nicht Schuld der Verfasserin, sondern der Gegebenheiten. Vielleicht sollte es — analog zu G. Cavallos maiuscola biblica — mit einer Einteilung in „Ursprünge und Formierung" (etwas ähnliches bei A. sonderbarerweise an den Schluß gestellt), „Kanonisierung und Vervollständigung" und „Verfall" sein Bewenden haben.

Ganz abgesehen von der Präsentation eines umfangreichen Materials ergeben sich aus dieser Arbeit eine ganze Reihe an wichtigen neuen Erkenntnissen: Die Bestätigung, daß es sich um einen Schriftstil ausschließlich des 10. Jhd. (913—983 nach den datierten Beispielen) handelt, daß der Stil in Konstantinopel entstand, hier seine Hauptvertreter (vor allem in den Prunkhandschriften) hat und Beispiele, die aus anderen Gründen auf die Provinz hindeuten (Bithynien, Un-

teritalien) doch die enger Verbindung zur Hauptstadt zu sehen sind, und schließlich die zutreffende Beobachtung, daß es sich um einen „manieristischen“ Stil handelt, deren Kenntnis und Anwendung ein exaktes Schriftstudium verlangt.

Wie differenziert auch immer der Begriff der Makedonischen Renaissance einzuschätzen ist, so ist doch die Bouletée ein Beispiel für die höfische Kultur Konstantinopels und des byzantinischen Reiches. Wir sind der Verf. dankbar, für weitere Untersuchungen nicht nur das Material bereitgestellt zu haben, sondern durch Definitionen und Systematisierungen entscheidende Anregungen geliefert zu haben.

Köln *Peter Schreiner*

Hans-Georg Beck, *Vom Umgang mit Ketzern. Der Glaube der kleinen Leute und die Macht der Kirche.* München, Beck 1993.

Dieses 198 Seiten fassende Buch gehört zu den nicht wenigen „kleineren“ Arbeiten von Hans-Georg Beck, mit denen er seine Leser, die keineswegs nur den Fachkollegen angehören, seit Jahren erfreut. Arbeiten, voll geladen mit Fachwissen und gewürzt mit meisterhaft gehandhabter Ironie bis hin zum Sarkasmus. Beck hat eine glänzende Begabung zum Pikaresken, d. h. zur Einnahme des Standpunktes „von unten“, aus der Sicht des sog. „kleinen Mannes“. Das ist dem aufmerksamen Leser schon beim Studium seiner „Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich“ einsichtig geworden, mit der detaillierten Kenntnis des byzantinischen Laienchristentums.

Das alles gilt auch für die vorliegende Arbeit. Verfasser geht aus von der „schlichten Pistis“ des Urchristentums, die „gegenüber dem diffizilen Dogma in den Hintergrund“ gerät, „damit droht die Theologie ihre Unschuld zu verlieren“ (S. 15). Eine Gefahr, die vermehrt wird durch die wachsende „politische Rolle der Hierarchie“, der ein Kap. gewidmet ist (S. 18—24). Ihm folgt „‚Ketzerisches‘ aus dem Untergrund“ (S. 25—29), d. h. eine knappe Schilderung der „Ketzereien niederen Ranges“ mit ihrer tiefsinnigen Geschichte von Satanael und seinem Abfall von Gott. Es konnte auf die Dauer nicht ausbleiben, daß die Bischöfe trotz ihrer Beschäftigung mit den hohen Fragen der Dogmatik und den sie noch mehr beanspruchenden der hohen Kirchenpolitik auf das Treiben dieser „unbedeutenden Leute“ aufmerksam wurden (S. 30). Im Gegensatz zu den „Häresiologen“, denen alle Machtmittel der Kirche zur Verfügung standen, fehlte den Ketzern jede Organisation. „Sie waren von allem Anfang an verloren. Die Tatsache, daß sie sich manchmal über Generationen halten konnten, war nicht der Erfolg ihres Kampfes, sondern darauf zurückzuführen, daß sie es immer wieder verstanden, in Deckung zu gehen“ (S. 34). Im 5. Kap. wird ausführlich das „religiöse Anliegen“ der Ketzer geschildert (S. 35—66), der eigentliche Mittelpunkt des Buches. Wer die Untersuchungen von Obolensky, Loos, Puech und Vaillant kennt — um nur diese zu nennen — wird angetan sein von der Art und Weise, wie hier nicht gerade einfache Zusammenhänge einprägsam vorgetragen werden. Zusammenhänge, die den katholischen Westen miteinbeziehen. In den Kap. 6, 7 und 8 werden nacheinander die Manichäer, Paulikianer und Bogomilen dem Leser vorgeführt. Nach Schlußbemerkungen und den Anmerkungen folgen die wichtigsten Quellen zum Thema, eine Darbietung, für die man besonders dankbar sein darf. Personen und Ortsnamenregister machen das Buch, wie man so sagt, „benutzbar“.

„Polla, polla ete“ Hans-Georg Beck, damit er uns noch mehr solche kleinen Kostbarkeiten schreiben kann.

Halle/Saale *Konrad Onasch*

Susan Boyd/Marlia Mundell Mango (eds.), *Ecclesiastical Plate in Sixth-Century Byzantium,* Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington, D.C. 1992. 243 pp. with 130 figs.

The importance of silver in the churches of early Byzantium has long been obvious from the historical sources. Huge quantities of silver were to be found in these buildings, in the form of furni-

ture revetments and objects. We are told, for example, that in 537 the emperor Justinian installed 40,000 lbs of silver in Hagia Sophia in Constantinople (Procopius, *Aedificia* I.i.65), while in 622 Chosroes II and his Persian army removed 120,000 lbs of silver from the cathedral and other churches of Edessa in Mesopotamia — modern Urfa in eastern Turkey (Michael the Syrian, II, 403; *Chronicle of 1234* II, 180, 230). But can such sources be believed? One test would be to examine the surviving treasures. There are very few, perhaps no more than sixteen; but they are very dispersed, and perhaps more importantly, the will to undertake the task has been missing, as has the awareness that the evidence is important.

All this changed in 1986. The twenty papers in this book were presented at an international symposium held in Baltimore and Washington, coinciding with exhibitions of the two largest treasures of early Byzantine ecclesiastical silver to have survived from antiquity, the 7th-century Kaper Koraon treasure from Syria, and the 6th-century Sion treasure from Turkey. There was previously no adequate modern publication of the Kaper Koraon treasure; but that was remedied at the time of the exhibition by Marlia Mango's invaluable book and catalogue, *Silver from early Byzantium: the Kaper Koraon and related treasures* (Walters Art Gallery, Baltimore, 1986), which catalogued and placed in context not only the Kaper Koraon treasure but also most of the related material. What was lacking was a publication of the Sion treasure and a setting in context of both treasures at greater length. This book fills that gap.

Six papers describe and discuss the Sion treasure adequately for the first time, while the others examine more general questions. The first group, devoted to the Sion treasure, includes: Susan Boyd, "A 'Metropolitan' treasure from a church in the provinces: an introduction to the study of the Sion treasure" (including as appendices a checklist of the Sion treasure, a concordance of accession numbers [with locations] and checklist numbers, a list of the objects donated by Bishop Eutychianus, and a list of stamped objects); Ihor Ševčenko, "The Sion treasure: the evidence of the inscriptions"; Erica Cruikshank Dodd, "The question of workshop: evidence of the stamps on the Sion treasure"; Hansgerd Hellenkemper, "Ecclesiastical silver hoards and their findspots: implications for the treasure found at Korydalla, Lycia"; Margaret E. Frazer, "Early Byzantine silver book covers"; Richard Newman and Henry Lie, "The technical examination and conservation of objects in the Sion treasure". The second group is concerned with the historical and economic context of ecclesiastical silver treasures. It covers, first, church silver in Syria: Georges Tate, "Prospérité des villages de la Syrie du Nord au VIe siècle", Cyril Mango, "Aspects of Syrian piety", and Cathérine Metzger, "Nouvelles observations sur le 'vase d'Émèse' et la 'plaque de saint Syméon'"; second, the formation and significance of cult treasures: François Baratte, "Les trésors de temples dans le monde romain: une expression particulière de la piété", Marlia Mango, "The monetary value of silver revetments and objects belonging to churches, AD 300—700"; and, third, the state control of silver: two papers on silver in the Byzantine and Sasanian states — Philip Grierson, "The role of silver in the early Byzantine economy", and Prudence O. Harper, "Evidence for the existence of state controls in the production of Sasanian silver vessels", four papers on the mining and processing of silver — K. Ashnan Yener, "Byzantine silver mines: an archaeometallurgy project in Turkey", Pieter Meyers, "Elemental compositions of the Sion treasure and other Byzantine silver objects", Terry Drayman-Weisser, "Altered states: changes in silver due to burial and post-excavation treatment", and Carol E. Snow, "From ingot to object: fabrication techniques used in the manufacture of the Hama silver", and three papers on the stamping of silver plate — Marlia Mango, "The purposes and places of Byzantine silver stamping", Erica Cruikshank Dodd, "The location of silver stamping: evidence from newly discovered stamps", and John W. Nesbit, "Some observations on Byzantine control stamps".

All the papers are of high quality; but it is the first substantial publication of the Sion treasure that will give the book its longest-lasting value. The objects of the Sion treasure, estimated to number between 53 and 58, were found in 1963 in south-western Turkey, outside the village of Kumluca, several kilometres inland from the Lyrian coast. They are divided between the Archaeological Museum in Antalya, the Dumbarton Oaks Collection in the United States, and private collections in Britain, Switzerland and possibly Turkey. Their ownership is the subject of legal and diplomatic activity, and the only piece which has been exhibited to the general public outside Washington and Antalya is one of the patens, 73.8 cms in diameter and weighing 11,2 kg, which

was shown in the much discussed exhibition *Art of the Ancient World from the collection of George Ortiz* (in Britain at the Royal Academy, 20 January—6 April, 1994). The objects of the Kaper Koraon treasure, found about 1908 (and known until recently as four separate groups: the Hama, Stuma, Riha and Antioch treasures), are similarly dispersed and now to be found in public and private collections in Baltimore, Bern, Istanbul, Jerusalem, London, New York and Washington. These legal and geographical problems make all the more remarkable the achievement, principally by the two editors and principal authors of this book, Susan Boyd and Marlia Mango, of bringing together in 1986 all the most important Byzantine ecclesiastical silver objects of this period, the 6th and 7th centuries, either in the exhibition at the Walters Art Gallery or at Dumbarton Oaks. With the publication of the two books the objects are now made available more permanently, at least on paper, and for wider study.

Now that the work has been started, quite new perspectives have emerged. The 55 objects and one revetment in the Kaper Koraon treasure were not gifts to a prestigious shrine of the 6th and 7th centuries, such as that of St Sergius in Rusafa, but relatively cheap imitations of prestige objects, weighing about 80 Roman lbs, made for a village church. The Sion treasure is of a similar size, including 50-odd objects and revetments; but by contrast the weight of these objects is nearly 500 lbs. The quality of the Sion objects is superior, and many of them were given by one individual, the bishop Eutychianus, while the Kaper Koraon gifts were made by three generations of about five different local families. For the first time we have hard evidence of how two churches of contrasting status differed, both in their objects (patens, chalices, fans, book-covers), and in their fittings (altar coverings, architectural revetments, lamps), but also of how they gleamed with silver.

There is much yet to do. What are the implications of this evidence, for example, for the development of the liturgy? How important is the Sion treasure? Is it from a city church (in ancient Korydalla, near Kumluca), or is it from a more remarkable monastic pilgrimage centre in the mountains of southern Lycia? That we can even begin to ask such questions is a measure of the remarkable achievement of Boyd, Mango and their fellow-authors.

London *Kenneth Painter*

Ángel Escobar Chico, Codices Caesaraugustani Graeci. *Catálogo de los manuscritos griegos de la Biblioteca Capitular de La Seo (Zaragoza).* Presentación de **D. Harlfinger.** Zaragoza, Institución Fernando el Católico 1993. 163 S. mit 37 Taf., 1 Farbtaf. und 75 Abb.

La collezione di manoscritti greci attualmente conservati nella Biblioteca Capitular de La Seo di Saragozza contava nel secolo scorso 42 unità. Oggi ne sono rimaste *in loco* solo 19, mentre le altre 23 sono disperse in varie biblioteche, soprattutto nordamericane: 18 a New Haven (15 nella Beinecke Library [208, 268—276, 288—290, 301, 490], 3 nella Yale Medical Library [32, 35, 50]), uno a Durham (Duke University [47]), 1 a Filadelfia (University of Pennsylvania Library [gr. 1]), uno a Toronto (Pontifical Institute of Mediaeval Studies [gr. 1]), 1 a Ginevra (Biblioteca Bodmer [8]; cfr. ora M. L. Sosower, Antonios Eparchos and a Codex of Archimedes in the Bodmer Library. *MH* 50 [1992] 144—157) e uno la cui sede attuale è sconosciuta (prima del 1979 faceva parte della collezione Honeyman a San Juan Capistrano in California [Gen. Sci. 7]). I 19 manoscritti saragozzani, senza tener conto dell'unico conservato presso la Biblioteca del Real Seminario Sacerdotal de San Carlo, descritto alle pp. 35—36 (B. 3.8, seconda metà del s. XV; Manuele Moschopoulos), provengono tutti dall'umanista aragonese Bartolomé Llorente (1540—1614): 11 (nr. 1—11) furono da lui acquisiti, in circostanze non documentate, direttamente da Andrea Darmario (presente come copista in quasi tutti i codici) o da qualche suo cliente abituale, e in parte sono identificabili in una lista di cinquanta volumi, compilata da Martin Crusius nel 1584 (e conservata nel Tubing. Mb 37; cfr. pp. 23—24), che furono proposti all'acquisto del duca di Württemberg; i restanti 8 (nr. 12—19; si tratta prevalentemente di appunti scolastici) furono redatti da Llorente stesso o da suoi amici e collaboratori. Il contenuta spazia fra testi classici (Proclo, Onesandro, Giuliano, Aristide Quintiliano; trattati matematici e astrologici),

patristici (Ermia, Anastasio Sinaita) e bizantini (*Synodicon*, Giorgio Monaco, Teodoro Metochita, Olimpiodoro, Manuele Briennio, Leone VI).

I manoscritti di Saragozza devono la loro prima (parziale) catalogazione a Ch. Graux e A. Martin (1892); tuttavia, se dal punto di vista del contenuto le loro descrizioni risultano tutto sommato affidabili, oggi non ci si può più accontentare degli scarni dati codicologico-paleografici che compaiono di norma in un'opera vecchia più di un secolo. Ed è su questa proficua strada che si è incamminato con successo (mettiamolo subito in evidenza) Ángel Escobar Chico, proseguendo e affinando la già ricca tradizione catalografica spagnola, come non manca di sottolineare anche Dieter Harlfinger nella sua breve presentazione. Le descrizioni, articolate per comode rubriche (dati generali, fascicolazione, segnature, superficie scrittoria, rigatura, inchiostro, filigrane, legatura, contenuto, annotazioni, ornamentazione, copisti, storia, notizie sulla tradizione manoscritta dei testi e bibliografia), hanno come modello dichiarato i cataloghi dei *Vindobonenses Graeci*, dei *Vaticani Graeci* nonché l'*Aristoteles Graecus*, e si distinguono per somma chiarezza e precisione in ogni particolare. Specifica attenzione, come accennavamo, viene riservata ai dati codicologici e a quelli storico-paleografici. Nel primo caso è da segnalare, tra l'altro, la cura posta nell'individuazione delle filigrane (riprodotte alle pp. 101—121, con indubbio vantaggio anche per ulteriori ricerche sulla produzione darmariana, e non solo), cui si accompagna un imponente corredo di rimandi a tutti i repertori, aspetto tanto più importante data l'origine comune del materiale, che consente di gettare una luce ancora più viva, dopo i lavori di Otto Kresten, sulla produzione e sull'attività di un personaggio chiave nella trasmissione di molti testi greci e bizantini nella seconda metà del XVI secolo come Andrea Darmario. A lui sono dedicate in particolare anche l'informata messa a punto alle pp. 26—32 (a proposito del Taur. 236 [p. 30 n. 53] sarebbe stato opportuno aggiungere che è andato distrutto nell'incendio del 1904) e il quadro riassuntivo dei principali dati codicologico-paleografici (fascicolazione, segnature, etc.), che tanta parte hanno nella periodizzazione della sua attività (pp. 41—43). Sul versante più spiccatamente paleografico, poi, l'autore si muove con assoluta sicurezza, in special modo nell'identificazione delle mani dei copisti: i nuovi dati, a prescindere da Darmario e Llorente, riguardano Camillo Zanetti (cod. 4), Manuel Probatares (cod. 7, ff. 1—25v, e annotazioni in un'edizione a stampa di Aristotele [cfr. pp. 65, 91 e tav. 18]), Konstantinos Rhesinos (cod. 7, ff. 27—53v), Sophianos Melissenos (cod. 9, ff. 204—274v), Pedro Juan Núñez (cod. 16), il cosiddetto Anonimo ου π (Biblioteca del Real Seminario Sacerdotal de San Carlos, B.3.8) e il copista dall'autore denominato C (codd. 7, 13, 14, 18 e annotazioni in numerose edizioni a stampa).

Mi permetto la segnalazione di alcune quisquilie. P. 48 n. 10: l'edizione da citare per Giorgio Sfrantze è ora quella di R. Maisano (Roma 1990). — P. 52 n. 12: alla bibliografia sull'influenza di Proclo si può aggiungere anche *Proclus et son influence*, éd. par G. Boos et G. Seel, Zürich 1987. — P. 54b: il Can. gr. 98 e il Mut. α. T.8.9 (147) sono stati eseguiti nell'atelier di Giovanni e Nicola Choniates, cfr. E. Gamillscheg, Zu Kopisten des 16. Jahrhunderts. *JÖB* 29 (1980) 282, 283, 286, 288 con la tav. 2. — P. 57b: nel Monac. gr. 59 sono eseguiti da Darmario i ff. 1—322v (sottoscr. f. 167v), mentre i ff. 323—327 vanno attribuiti alla mano di Camillo Zanetti; nel Vat. gr. 2377 sono darmariani i ff. 75—87v.

Il volume è arricchito da quattro appendici: I. *Los manuscritos de la Yale University Library y de otras bibliotecas* (pp. 83—85), II. *Nuevos datos acerca de la producción darmariana* (p. 87), III. *Los impresos griegos* (pp. 89—97), in cui vengono brevemente recensite le cinquecentine di autori greci conservate nella stessa biblioteca, e IV. *Filigranas* (pp. 99—121). Non mi resta, infine, che unirmi all'augurio espresso nella presentazione da Dieter Harlfinger, che cioè gli studiosi spagnoli riescano nel giro di pochi anni a terminare la catalogazione dei fondi greci che si trovano nelle biblioteche di Barcellona, Granada, Siviglia, Tarragona e Toledo, finora degnati di scarsa attenzione.

Venezia *Paolo Eleuteri*

Edoardo Crisci, *I palinsesti di Grottaferrata. Studio codicologico e paleographico.* [Pubbliazzioni dell'Università degli Studi di Cassino. Sezione di studi filologici, letterari, storici, artistici e geografici, 2.] Neapel, Edizione Scientifici Italiane 1990. 340 S. (Textband). Mit 125 Tafeln (Tafelband).

Die Bibliothek des Klosters Grottaferrata besitzt mit 60 ganz oder teilweise „wiederbeschriebenen" griechischen Handschriften sicherlich eine der größten geschlossenen Sammlungen dieser Art. Der Katalog von Rocchi (1883) hat einen Teil davon bereits bekannt gemacht und manchen Palimpsesttexten sogar eine eigene, von der Trägerhandschrift verschiedene Signatur zugewiesen, was Zitieren und Auffinden nicht gerade erleichtert hat. Von einer kodikologisch-paläographischen Analyse kann in diesem Katalog natürlich noch keine Rede sein.

Edoardo Crisci, Schüler von Guglielmo Cavallo, schuf mit diesen beiden Bänden ein Grundlagenwerk mit Modellcharakter für vergleichbare Katalogdarstellungen, die an allen Bibliotheken mit umfangreichem griechischen (und natürlich auch lateinischen Handschriftenbestand) wünschenswert sind. Im ersten Teil bringt Crisci eine überwiegend kodikologisch-paläographische Beschreibung der Trägerhandschrift und eine stichwortartige Angabe des Inhalts sowie bibliographische Hinweise. Den zweiten ausführlichen Teil bildet der eigentliche Palimpsestkatalog, in welchem Crisci die von Rocchi auseinandergerissenen Signaturen wieder zusammenführt. Soweit möglich werden Blattgröße, Zeilenzahl und die ursprüngliche Foliierung bzw. Faszikulierung rekonstruiert. Daraufhin wird, sofern es der Erhaltungszustand zuläßt, der Inhalt analysiert und durch Editionsorte erschlossen. Am Ende jeder Beschreibung folgen paläographische Analyse und Datierungsversuche. Vielfach werden für die Einordnung charakteristische Buchstaben in vergrößerter Form beigegeben. In einem dritten, fast 30 Seiten umfassenden Teil versucht Crisci eine kodikologische und kulturhistorische Synthese der aus Teil II sich ergebenden Einzelbeobachtungen hinsichtlich Provenienz und Inhalt der wiederverwendeten Codices. Ein synoptischer Index (S. 309–316) zeigt noch einmal in sehr bequemer Weise Inhalt, Datierung und Schriftart der Palimpseste. Ein Handschriften- und ein Namensindex schließen den ersten Band ab. Ein zweiter Band enthält (leider ohne Beigabe der angewandten Vergrößerung oder Verkleinerung) Abbildungen jener Texte, die sich vom Erhaltungszustand her überhaupt verwenden ließen. Leider sind (worauf ein eingeklebter Zettel hinweist) auf neun Tafeln die Photos spiegelverkehrt reproduziert.

Wer sich in die kodikologischen und literarischen Einzelheiten, die Abschnitt I und II bringen, nicht vertiefen möchte, sollte doch in jedem Fall die „considerazioni conclusive" lesen, in denen C. eine kulturgeschichtliche Einordnung und auf verschiedene Fragen, oft hypothetisch, eine Antwort gibt. Von wenigen Ausnahmen abgesehen, stammen die „alten" Handschriften aus Unteritalien und wurden ab dem Ende des 12. Jh., wohl unter dem Eindruck von Pergamentknappheit, wiederverwendet. Dabei scheint ein richtiggehender „Altpergamentmarkt" (auf klösterlich/kirchlicher Basis) existiert zu haben, da (was die Identifizierung nicht gerade erleichtert) die „neuen" Handschriften aus den verschiedensten „alten" zusammengesetzt sind. Vom Inhalt her haben wir es fast ausschließlich mit theologischen, schwerpunktmäßig hagiographischen und liturgischen Texten zu tun. Nur in zwei Fällen (S. 65 und S. 179) sind Urkunden als Beschreibstoff verwendet und in drei Fällen handelt es sich um profane Literatur (Strabo, Malalas, Symeon Magistros). Letztere sind übrigens nicht unteritalienischer Provenienz. Keine der Handschriften, die sicher oder mit hoher Wahrscheinlichkeit aus Unteritalien stammt, ist früher als 2. H. des 9. Jh. zu datieren. Dieses Faktum sollte m. E. auch bei der Dauerfrage nach Gräzisierung und/oder Regräzisierung der Italia Byzantina mit in Erwägung gezogen werden. Der Autor hat sich zu diesem Punkt nicht geäußert.

Jeder, der sich mit Palimpsesten abgegeben hat, weiß, wie mühsam diese Arbeit ist, wie rasch die Augen unter der Lampe ermüden und wie oft man dieselbe Zeile im wahrsten Sinne des Wortes „Unter die Lupe nimmt", um vielleicht noch etwas mehr lesen zu können. Dem Autor gebührt Dank für diese entsagungsvolle Tätigkeit. Er hat ein methodisches Pionierwerk geschaffen, das für die Palimpsestforschung in allen Schriftbereichen wegweisend sein sollte.

Köln *Peter Schreiner*

Jean Durliat, *Les rentiers de l'impôt.* [Byzantina Vindobonensia, XXI.] Wien, Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften 1993. 150 S.

L'A. étudie le rôle des cités dans le système fiscal impérial, dans la partie orientale de l'Empire, au IV[e] siècle; il traite, en fait, de l'ensemble de ce système, de ses aspects techniques et institutionnels comme de son arrière-plan social. Il utilise tous les types de sources disponibles (législation, papyrus, inscriptions, textes littéraires). Après avoir rappelé qu'il n'y a pas de fonctionnaires à l'échelon des cités, il explique que l'administration centrale procède au recensement des biens et des personnes imposables; tous les biens sont convertis en *iuga-zyga* théoriques, valant en principe 50 sous et imposés 2 sous — soit environ 20% du revenu annuel du bien: la ponction fiscale accapare environ la moitié du surplus disponible, ce qui donne à l'État un poids énorme dans la formation des prix; il lève aussi une capitation légère sur les personnes adultes; on établit une équivalence simple entre *caput* et *iugum*; la *zygoképhalè* désigne l'impôt global payé par un individu sur sa personne et les biens sis à son lieu de résidence.

La perception de cet impôt d'État global et pratiquement unique est à la charge des *curiales*, personnes privées exerçant une fonction publique. L'impôt pèse sur les *possessores*, dont l'A. affirme qu'ils ne sont pas propriétaires de grands domaines, mais propriétaires éminents, disposant simplement d'une assiette fiscale et rassemblant les impôts dus par les paysans libres, appelés colons; le colon adscrit est le paysan dont le *caput* est inscrit dans la circonscription du *possessor*. Le grand domaine, la dépendance paysanne, l'esclavage même sont des inventions d'historiens. Les patrimoines impériaux sont, de même, essentiellement constitués d'assiettes fiscales.

L'A. passe en revue les dépenses: armée, administration civile, annone des deux capitales; mais le tiers des impôts sert directement aux cités pour les bâtiments publics, les jeux (l'évergétisme privé ne joue qu'un faible rôle), les distributions alimentaires, l'éducation, les dépenses religieuses (mais les biens d'Église sont presque assimilés aux biens d'État). Les intermédiaires (les rentiers de l'impôt, comme les naviculaires et autres transporteurs) sont rémunérés sur des fractions de l'impôt, qui peuvent rapporter gros et assurent prestige et puissance aux premiers. L'impôt est, comme la production moyenne, peu variable (sauf en cas de catastrophe locale); il est largement versé en nature, mais peut l'être en partie en argent: d'où la pratique de l'*adaeratio* et de la *coemptio*.

On voit que l'ouvrage est axé sur la catégorie sociale des *curiales* et des *possessores*, qui alimentent l'État sans être ses fonctionnaires. Or, si la démonstration est en général convaincante sur le plan technique, on pense que l'A. déduit un peu vite de l'existence de ces rentiers que toute fortune vient de cette source; il affirme que le *latifundium* n'existe pas en Égypte parce que les papyrus l'ignorent, mais aussi bien que la *iugatio* y est pratiquée bien que les papyrus l'ignorent. Pour lui, tous les termes de la propriété foncière ne désignent que la propriété éminente d'assiettes d'impôt. Pourquoi refuser obstinément toute source de richesse ou forme d'exploitation qui n'est pas nécessaire à la démonstration? L'organigramme fiscal serait-il si différent si *possessor* signifiait «possesseur» et *servus*, «esclave»? Pourquoi affirmer que la production est stable sans se poser de questions sur l'évolution démographique, qui ne paraît pas étrangère au revenu de l'impôt? On ne peut déclarer sans nuances que les royaumes germaniques ont continué de bénéficier du système fiscal impérial et voir dans la seule invasion musulmane la cause d'une décadence des cités qui ne serait due qu'à une pression fiscale accrue à l'échelon central. La crise des VI[e] et VII[e] siècles est autrement plus complexe qu'un simple changement d'affectation des ressources fiscales dans une société immobile.

Paris *Jean-Marie Martin*

Heinz Gauer, *Texte zum byzantinischen Bilderstreit. Der Synodalbrief der drei Patriarchen des Ostens von 836 und seine Verwandlung in sieben Jahrhunderten.* [Studien und Texte zur Byzantinistik, 1.] Frankfurt am Main, Lang 1994. LXXXIV, 198 S.

The importance of the "Letter of the Three Patriarchs" (*3 Patr.*) has been only gradually recognised. Its remarkable discoverer, Ioannes Sakkelion, must have been disappointed that his first edi-

tion (1864) and the subsequent pamphlet edition did not attract more interest. The great Duchesne did his best to draw attention to it by reprinting the first edition and adding an Italian translation (1912—1913). But very soon scholars began to confuse this text with a Pseudo-Damascene version (*Ps.-D*) that had been published much earlier (Combefis 1664), and it is only in comparatively recent years that Robin Cormack (1985) in the UK. and Paul Speck (1990) in Germany have revived interest in this key text. Clearly a good critical edition was badly needed, and Professor Schreiner suggested the subject for a doctoral thesis to Heinz Gauer (HG): the present volume is the happy outcome: six texts (two with German translation) are published as the first volume of a new series directed by Professor Schreiner.

The *3 Patr.* serves to round off the second phase of the Iconoclast controversy. Purportedly addressed to the Emperor Theophilos on behalf of a synod held in Jerusalem in 836 it is made up of three fairly distinct sections: the first part (15 pages) consists mainly of theological arguments; the second (8 pages) is a straightforward catalogue of fifteen wonders connected with icons; much of the remainder of the letter (19 pages) is made up of three longer historical stories against the iconoclast patriarchs. This text is to be found in an early uncial manuscript, Patmos 48, and there are two other complete witnesses (13th and 15th centuries), probably dependent on one another but forming a distinct branch.

The *Ps.-D.* version (27 pages long) published by Combefis is clearly a later work, drawing on both *3 Patr.* and George the Monk, in addition to several other identifiable sources. However, it seems to have been only one of several reworkings.

One such version (to be found complete in one manuscript and truncated in another) has simply taken the middle section of *3 Patr.* and added an "alternative ending".[1] HG mistakenly assumes that the text that follows in the truncated manuscript (Trinity College gr. 165) is itself another "alternative ending". But a study of the gatherings reveals that a bifolium has fallen out, and the Chrysostomian text in question probably comes (as Aubineau suggested) from an independent work. However another "ending" is to be found in a third reworking of *3 Patr.* preserved in a 15th cent. Athos manuscript (Iviron gr. 381). This has incorporated large portions of additional material similar to that in *Ps.-D.* and it was a wise move of HG to provide a separate edition of this text (20 pages).

Unfortunately the manuscript in question is written in a crabbed hand, and at several points the correct readings have escaped its first editor: e.g. 131.5 read αὐθωρὸν not οὐ θορὸν, 132.5 read ἀνθρωπολάτρην not ἀνθρωπόλατρον, 132.8 read ἐξείλησαν not ἐξείλησεν, 132.11 read ἐλάλησαν not ἐλάλησεν, 133.11 read μηχανᾶται not μὴ χάνεται, 133.12 read ἄρκυς not ἄρκυϊ, 134.17 read συμβουλῇ not συμβολῇ, 134.20 τούτους add βουληθεὶς, 135.11 read βεβαιωθῆναι not βεβαιωθεῖται, 135.12 read ἀποτελεσθέντων not ἀποτελεσθέντῳ, 137.19 read ψεύδει παράλυτος not ψευδηπαράλυτος, 137.20 read ἐκκλησίας πρόεδρον not ἐκκλησιαστικῆς πράξεως, 138.1 read ὁμογνώμονα not ὁμογνώμα, 138.4 read κατέστρεφον not κατέστρεφεν, 138.9 read ὑπήνεγκε not ὑπήνεται, 139.10 read τό not τῷ, 139.25 read οὐκ ἐν ἀποδείξει not οὐ κύνα ποδήξει, 140.13 read ὕπατοι not ὕπατος, 141.2 read ἤγειρεν not ἔγειρεν, 141.15 read τέλεον καὶ τὸ not τέλεον τὸ, 143.10 read πορίσομαι (from πορήσομαι) not πορεύσομαι, 143.11 χρόνον; ὁ δὲ σκολιὸς not χρόνον μου; ὁ δὲ σπηλιὸς, 144.27 read μηδέν τι not μηδέν τε, 145.17 read σό not σύνοδον, 146.1 read ἁγίου not ἁγίων, 146.7 read μετεωρισθῇς not μετεωρισθεὶς, 146.27 read ἐκρυπτομένη not ἐκριπτομένη, 146.30 read ἠπάτηται not ἠπάτητο, 149.3 read χρῖον not χρεῖον, 150.33 read νωθροκάρδιον not νοεροκάρδιον.

Despite these misreadings, and the lack of a translation, the text of Iviron 381 has now been published and will be of great assistance to scholars. In addition HG has used an ingenious system of different founts and enlarged apparatus to facilitate the visual recognition of what is proper to the Iviron text and what is related to *Ps.-D.*, to George the Monk and to *3 Patr.*, not to mention Bible references etc. One point that seems clear (pace HG) is that Iviron 381 is not drawing on *Ps.-D*, at least such as we know it today, because frequently the latter reads as an abbreviated ver-

---

[1] J. A. Munitiz, "An Alternative Ending to the Letter of the Three Patriarchs (BGH 1386)", *OCP* 55, 1989, pp. 411—419.

sion of the former (cf. the numerous underlinings in the extended apparatus). But Iviron 381 provides yet another unresolved transmission puzzle in that it includes a large section of a "deposition-and-anathema" text to be found in the same unial manuscript that contains the *3 Patr.* Once again HG has put us in his debt by publishing this condemnation of the three iconoclast Patriarchs, Theodotos, Antonios and John, who succeeded Nicephoros I, a document (2 pages) that purports to come from the three Patriarchs who gave their names to the original Letter.

There is another witness to be borne in mind: this is one side of an isolated sheet of parchment now preserved in Tirana, Albania, and published here from a photograph. For HG this fragment of forty lines is of major importance as it is all that is left of an original *Synodalbrief.* He argues that *3 Patr.* is a reworking of this hypothetical letter, which would have been shorter.

It seems to me that too much is being built on too little. We have already noted that Iviron 381 must be drawing on a text of the *Ps.-D.* that was considerably different from the text as we now have it. In fact the manuscript tradition of *Ps.-D.* is very poor: only one complete witness exists (the 14th cent. Paris. gr. 1335 recopied in the 15th cent. Marc. gr. 575). It is not unthinkable that an earlier version contained more extracts from *3 Patr.*, and the Tirana manuscript would be an example.

One important consideration must be the relative dates of the manuscripts. An exceptional feature of the tradition of *3 Patr.* is that two of the witnesses (Patmos 48 and Tirana 8) are written in similar uncial script on parchment. HG seems uncertain about the date to be assigned to Patmos 48: in his description the two relevant parts are said to be "von ... gleichzeitigen Händen", but in his stemma one part is placed in the 9th and the other in the 10th century, and in his discussion of the relationship of *3 Patr.* to George the Monk (p. LIII), a 10th century date is assumed. In my view the script is of a type found in a number of manuscripts dated to the second half of the 9th century and characterised as *Spitzbogenmajuskel*, an oval pointed majuscule leaning to the right; several have a Palestinian origin.[2] Thus only some fifty years can have elapsed between the supposed composition of the *3 Patr.* (836) and the production of our earliest witnesses. But the shorter witness demonstrates that even then people were taking considerable liberties with the text and *Ps.-D.* may have appeared already in some form.

Is it possible to reach any certainty about the authenticity of the various parts that make up the *3 Patr.*? Surprisingly HG accepts the title, which (like most letter titles) seems clearly not part of the text but made up subsequently, drawing on information given in the letter. Using the Tirana fragment as a yardstick (a questionable guide), HG eliminates seven of fifteen miracle stories. On stylistic grounds and grounds of historical implausibility he eliminates another seven passages, some only a few lines, one about half a dozen pages (mainly from the final section with its later stories, but including also some theological passages). Throughout this process he is in constant dialogue with Professor Speck, who would want to eliminate much more.

HG is admirably concise in his treatment of these complex problems. In marshalling the evidence that would disprove an 836 date for the *3 Patr.*, he identifies two passages for special discussion: (i) The reference to a Theodoros appointed Archbishop of Syracuse by the iconoclast Patriarch Antonios: both of these men seem to have died later than 836, but the *3 Patr.* speaks of the (fatal?) illness of one or both. However the text here is far from clear: HG himself proposes a textual change which would remove Theodoros from consideration, and suggests at one point that death has not yet occurred ("Der Tod erscheint [im Jahr 836] zum Zwecke des Buße noch aufgeschoben", p. LXIX). (ii) The mention of a "triumphant victory" by Theophilos: this seems premature if the victory occurred only in 837, but as HG admits some historians make much of an earlier triumph (in 831). Also such stereotypes are unreliable evidence, except that their use after the disastrous loss of Armorium (838) may be less likely (against those who argue for a 10th century interpolation here).

A satisfying and conclusive solution to the question of authenticity may not be possible. The

---

[2] For further information cf. B. L. Fonkić and F. B. Poljakov, "Paläographische Grundlagen der Datierung des Kölner Mani-Kodex", BZ 83, 1990, pp. 22–27. Scholars are divided in dating Patmos 48: Cavallo and Komines favour 9th c., Canart [not Carnart by the way!] early 10th.

3 Patr. is by its nature a composite production, drawn up probably by a committee with contributions from different quarters. One is sorely tempted to regard the whole catalogue of wonder stories as an interpolation, inserted rather awkwardly into a document of very different tone and style. And the Constantinopolitan based stories against Patriarchs Antonios and Theodotos are even more likely candidates for interpolation theories. My own view, after much hesitation,[3] is that apart from supplying a suitable title those who copied the letter of 836 some fifty years after its composition would not have tampered with it. However the question of icon veneration was sufficiently alive even in Photius' day for the need to be felt for a new "version", which would not only reproduce the *3 Patr.* but add a colourful history of the outbreak of the controversy and other related matters. This was to be circulated as a "Letter to Theophilos", but under the revered name of John of Damascus. Only much later did an adapter use a simple scissors-and-paste technique on the *3 Patr.*, choosing the stories that would make interesting public reading, and later still did somebody attempt to combine the *3 Patr.* with the *Ps. Dam.* to produce the version preserved in Iviron 381, and somebody else adapt an ealier *Ps. Dam.* text to its present form.

With these remarks I part company with many of the conclusions reached by HG. But I doubt if I would have been able to formulate them without the provocation provided by his publication. There are further matters[4] where it seems to me that different editorial principles will provide greater correctness (questions of punctuation, accentuation, lay-out, capitalisation), but his pioneer work deserves to be warmly welcomed and widely used.

Oxford *Joseph A. Munitiz*

Vassil Gjuzelev, *Bulgarien zwischen Orient und Okzident. Die Grundlagen seiner geistigen Kultur vom 13. bis zum 15. Jahrhundert.* Aus dem Bulgarischen übersetzt von **Christa Belčeva.** Köln, Weimar, Böhlau 1993. 311 S. Mit 88 Abb.

Der durch seine zahlreichen Bücher, Aufsätze und Vorträge bekannte bulgarische Wissenschaftler spannt mit seiner jetzt vorgelegten Forschungsarbeit einen weiten Bogen. Sich auf einzelne Problemkreise konzentrierend, ermöglicht die Arbeit doch neben detaillierten Feststellungen zugleich eine wichtige Zusammenschau für die Zeit von der Errichtung des Zweiten bulgarischen Reiches bis zur Eroberung durch die Osmanen.

Im Aufgreifen und Weiterführen seiner bisherigen Forschungen erfolgt dies in acht aufeinander bezogenen Kapiteln.

I. Staat und Kirche, Land und Bevölkerung. Dieses Kapitel skizziert den historischen Rahmen. Zur Zeit der Kreuzzüge erwies sich das erneuerte Bulgarenreich als gewichtige politische Macht. Mit der Schlacht von Adrianopel 1205 wurde der Mythos von der Unschlagbarkeit der „in Eisen gekleideten Ritter" zerstört. Die intensiven Beziehungen zum Papsttum, zum Königreich von Ungarn, dem Lateinischen Imperium und dem Kaiserreich von Nicaea bestimmten Bulgariens Stellenwert im damaligen Europa. Letztendlich ermöglichte die Niederlage der uneinigen Kreuzritterarmee bei Nikopol 1396 die Eroberung des letzten bulgarischen Herrschaftsgebietes durch die Osmanen.

Eingegangen wird nicht nur auf die für die geistige Entwicklung so bedeutsame Rolle der bulgarischen Kirche, sondern auch auf die Vielfalt katholischer Aktivitäten: die Kirchenunion von 1204, die bereits 1232 praktisch endete, die vom Patriarchat von Tărnovo eingeleitete „Bulgarisierung" des kirchlichen Lebens, seine Weigerung, sich der Lyoner Union von 1274 anzuschließen, die weiteren Bemühungen Roms um Bulgarien.

Schließlich liest man über die ethnische Zusammensetzung in den bulgarischen Gebieten und

[3] In my contribution to the Australian Byzantine Congress, 1993, I argued against the authenticity of the wonder-stories.

[4] Three omissions should be noted: (i) p. 2, line 6 add πόλει Ἰερουσαλὴμ ἐν τῇ ἁγίᾳ after ἁγίᾳ (ii) p. 58, line 36 add καὶ τὸ ἐπὶ τῆς κάρας κουκούλιον after ἐπωμίδα (iii) add δογματισθέντων εὐσεβῶν after εὐσεβῶς.

die bedeutenden Veränderungen ethnodemographischen Charakters am Ende des 14. sowie in der ersten Hälfte des 15. Jh.s.

II. Grundtendenzen der geistigen Entwicklung. Es ist unumstritten, daß im behandelten Zeitraum die von orthodoxer Kirchlichkeit geprägte bulgarische mittelalterliche geistige Kultur in der Blütezeit der damaligen sozialen und wirtschaftlichen Struktur sowie den damit verbundenen politischen Erscheinungen und Prozessen ihren Höhepunkt erreichte. In der ersten Hälfte des 13. Jh.s wurde Tărnovo durch seine Beziehungen zu Konstantinopel, dem Athos, Thessaloniki, Jerusalem, dem Sinai und Nicaea zu einem der bedeutendsten kirchlichen, theologischen und kulturellen Zentren des orthodoxen Ostens. Daß der hochgebildete Teil der bulgarischen Intelligenz die griechische Sprache beherrschte, war eine wichtige Voraussetzung für das Eindringen des byzantinischen Einflusses in die verschiedenen Sphären des geistigen Lebens.

III. Schulen und ihre Lehrer. Es bestanden Kirchgemeinde- und Klosterschulen. Über letztere informiert besonders das Typikon des Bačkovo-Klosters von 1083. Verf. verweist auf eine stufenweise Aufeinanderfolge im Unterricht und in der literarischen Tätigkeit, die sich mit dem Terminus „Leiter des Schrifttums" an die berühmte „Leiter der Tugenden" [gemeint ist die wohl erst im 7. Jh. verfaßte „Himmelsleiter"] des Johannes Klimakos anlehnte. Graphische Darstellungen erläutern z.B. eine Titelhierarchie auf dem Gebiet der Literatur und Bildung: Knigopisec → Dobropisec → Grammatik → Philosoph. Manche Bulgaren übten auch in anderen Ländern den Lehrerberuf aus.

IV. Ausbildung und ihre Stufen. Es wird geschildert, wie Vertreter der Evthymi-Schule und vor allem Konstantin Kostenečki die traditionelle Unterrichtsmethode verbesserten. Das Bildungssystem Bulgariens hatte den gleichen Stand wie die Schulen in Byzanz bei der Vermittlung von Primärkenntnissen und zur Vorbereitung auf den Priesterstand. Völlig fremd blieben der bulgarischen Bildung die Kenntnis antiker literarischer Werke, die „hellenischen Lehren" der Weisen.

V. Schriftkundigkeit der Bevölkerung. Gebildete Hauptschicht war zweifellos die Geistlichkeit. Über den Bildungsgrad der weltlichen Bevölkerung gibt es keine gesicherten Angaben. Inschriften von Handwerkern waren nicht nur Ausdruck von Schreibkundigkeit und Selbstbewußtsein, sondern zugleich Wunsch, Erinnerung an eigene Arbeitsleistung zu hinterlassen. Verf. vermutet in der Demokratisierung und der verschieden gearteten Verbreitung von Bildung eine der höchsten Leistungen der bulgarischen geistigen Kultur im Hochmittelalter.

VI. Geographie des bulgarischen Schrifttums – literarische Zentren und Skriptorien. Noch stärker als die vorigen, berücksichtigt dies bei weitem umfangreichste Kapitel eine Vielfalt von einzelnen Momenten. Unter den Bedingungen der byzantinischen Fremdherrschaft hatten die traditionsreichen Zentren Veliki Preslav, Pliska und Ochrid an Bedeutung verloren. „Allem Anschein nach" wuchs in dieser Zeit die Bedeutung des Zograph-Klosters auf dem Athos. Der Wiederherstellung des Staates folgte die Erneuerung alter und das Schaffen weiterer Literaturzentren, besonders intensiv vom Ende des 12. bis Mitte des 13. Jh. Der Leser findet eine informative Charakterisierung der einzelnen Zentren und Skriptorien. Verwiesen wird auf die zur Annäherung führende gemeinsame literarische Tätigkeit der byzantinischen, serbischen und russischen Schriftsteller und Schreiber in Skriptorien der Athosklöster. Es wird betont, „daß die meisten serbischen und russischen Schreiber aus dem 14. und 15. Jh. es vorzogen, von „richtigen bulgarischen Vorlagen" abzuschreiben, die als vollkommen und genau galten ... Die Hochschätzung der bulgarischen Übersetzungen ist auf die Tatsache zurückzuführen, daß sie dem griechischen Original am nächsten gestanden sind und in der Regel in den berühmten Klosterskriptorien auf dem Athos, in Konstantinopel und in Tărnovo geschaffen worden sind" (S. 132).

Thessaloniki mit den Klöstern und Kirchen der Umgebung spielte für die westlichen bulgarischen Gebiete und Serbien eine ähnliche Rolle wie Konstantinopel und Tărnovo für den Osten des Balkans und die Gebiete nördlich der Donau.

Besondere Aufmerksamkeit gilt der Ausstrahlung hesychastischer Literatur. Das Kilifarevo-Kloster, das laut Verf. mit seinem bunten Nationalitätenbestand den Klöstern auf dem Athos und dem Sinaites-Kloster in den Paroria gleichkam, war eines der wichtigsten Bindeglieder zwischen Konstantinopel und Tărnovo in geistiger wie auch in politischer Hinsicht.

Einbezogen werden die Zentren in Makedonien, die Verbindungen in andere Länder.

VII. Bücherschreiber und ihre Auftraggeber. Zunächst ging es darum, die während der byzantinischen Fremdherrschaft an bulgarischer kirchlicher Literatur erlittenen Verluste gutzumachen. Bald mehrten und bereicherten sich nicht nur die Kloster-, sondern auch die Privatbibliotheken. Die meisten Bücherschreiber der Anfangszeit gehörten der „weißen Geistlichkeit" an oder waren weltliche Personen. Instruktive Tabellen veranschaulichen, welches Literaturdenkmal von wem, wo, wann und in wessen Auftrag angefertigt wurde.

VIII. Bibliotheken. Die Frage der Entstehung der bulgarischen Bibliotheken konnte nur fragmentarisch und episodenhaft behandelt werden. Obwohl man weithin — relativ zuverlässige Rückschlüsse erlaubt die Bibliothek des Rila-Klosters — auf Vermutungen angewiesen ist, vermittelt G. einen nachdenkenswerten Überblick.

Gjuzelev geht es in seinen Untersuchungen auch darum, die Ausmaße und den Grad der Verbreitung des byzantinischen Einflusses zu erfassen und von daher die Spezifik der damaligen bulgarischen geistigen Kultur zur Geltung zu bringen. Zum Eindringen des byzantinischen Einflusses trugen in hohem Maße die gemeinsamen Literatur- und Kunstzentren auf dem Athos und in Konstantinopel bei, ferner erwies sich als prägend im 14. Jh. der Hesychasmus. Doch sieht Verf. die Verbreitung dieses Einflusses begrenzt, ein Eindringen lediglich in die offizielle kirchliche und weltliche Kultur. Diesem Einfluß gegenüber zeigte die bulgarische Kultur eine Art Auswahlvermögen als Funktion ihres jeweiligen Niveaus. Aber das „Überleben des bulgarischen Ethnos und seiner Kultur" unter den Osmanen und nach dem Verlust der kirchlichen Autonomie „kann als ein Wunder in der europäischen christlichen Märtyrologie gelten" (S. 42).

Berlin *Hans-Dieter Döpmann*

Stephanos Kaklamanes, *Ἔρευνες γιὰ τὸ πρόσωπο καὶ τὴν ἐποχὴ τοῦ Γεωργίου Χορτάτση.* Herakleion, Ἑταιρεία Κρητικῶν Ἱστορικῶν Μελετῶν 1993. 140 p.

Das Buch bietet in Form einer Monographie eine Art *membra disiecta* von Studien, in denen (nach einer die wichtigsten Ergebnisse der Vorarbeiten zusammenfassenden Einleitung) neue Datierungen zum Werk des Georgios Chortatsis vorgeschlagen, bekannte Quellen zu seiner Person und seiner Familie neu bewertet, neue Quellen zu seinen Lebensumständen vorgestellt und in den Kontext der bisherigen Kenntnisse eingeordnet werden[1].

In einem ersten Teil korrigiert K. ausgehend von Archivforschungen die gängigen Datierungsansätze für den *Katsurbos* (*circa* 1581 statt bisher *circa* 1595 [nach K.s Interpretation Datierung einer späteren Überarbeitung]) und argumentiert auf Grundlage einer neuen Lesung der relevanten Quelle (Widmung der *Panoria* an Marcantonio Viaro) gegen die gemeinhin akzeptierte relative Datierung von *Panoria* und *Erofili.* Nach K.s (berechtigter) Auffassung gibt es keine expliziten Hinweise, aus denen hervorginge, daß die Tragödie jünger ist als die Komödie *Panoria.* In der Folge schließt der Autor sich der Datierung der beiden Werke ca. 1600 an[2].

Tatsächlich neu ist also der Datierungsvorschlag (*ca.* 1581) für den *Katsurbos,* der somit das erste und nicht das letzte der drei erhaltenen Dramen des Chortatsis darstellt. Neben einigen kleineren, z. T. gelungenen Einzelbeobachtungen (z. B. auf der Grundlage des Wechselkurses zwischen venezianischen Zecchini und kretischen φλουριά) basiert K.s. Ansatz auf folgender Überlegung: Der Name von Baldassare Rangone kann nur für kurze Zeit nach dem Tod des Venezianer Offiziers als Synonym für einen komisch-glücklosen Krieger gestanden haben. Im Anhang 1,

---

[1] Die wichtigsten Ergebnisse seiner Untersuchungen hatte K. bereits im August 1991 auf dem Kretologischen Kongreß vorgetragen, während wichtige Teile der vorliegenden Studie die Zweitveröffentlichung in wissenschaftlicher Form von Kapiteln aus dem Theaterprogramm der Katsurbosaufführung der Athener *Nea Skini* darstellen (Stephanos Kaklamanes [Hrsg.], *Γεωργίου Χορτάτση Κατσοῦρμπος,* Athen: Ἡ Νέα Σκηνή, 1993. In diesem Band auch ein neuer, von K. erstellter Lesetext dieser ersten kretischen Komödie.)

[2] Μέρος πρῶτο: 1. Ἡ χρονολόγηση τοῦ *Κατσούρμπου* (S. 19—43) / 2. Ἡ Ἀφιέρωση τῆς *Πανώριας* στὸν Μαρκαντώνιο Βιάρο (S. 46—50) / 3. Ἡ χρονολόγηση τῆς *Πανώριας* καὶ τῆς *Ἐρωφίλης* (S. 51—52).

S. 93—107 (einschließlich Faksimile S. 96—98), veröffentlicht K. die Rechenschaftsberichte des Rangone aus Kreta an den Dogen in Venedig.

Treffen K.s Beobachtungen zu, dann wird die Schaffensperiode des kretischen Dramatikers um ein gutes Jahrzehnt nach vorne hin erweitert. Berechtigt, aber an falscher Stelle (in der Zusammenfassung, S. 86) vorgetragen, folgt die Überlegung, daß Chortatsis in den langen Jahren zwischen den erhaltenen Eckpunkten seines Schaffens dichterisch „nicht untätig" gewesen sein wird, so daß er als Verfasser der anonym tradierten Komödie *Stathis* auch aus dieser Sicht denkbar wäre.

In einem zweiten Teil werden, wiederum ausgehend von Archivforschungen in Venedig, die bisherigen (nicht sehr reichen) Kenntnisse zur Lebenszeit und zu den Lebensumständen des kretischen Dramatikers kritisch überprüft[3]. Die Stärke dieses zweiten Teils liegt jedoch nicht in der Formulierung neuer positiver Erkenntnisse, sondern in der Widerlegung als wahrscheinlich geltender Vermutungen. In Kapitel 1 geht K. auf bekannter Materialgrundlage der Frage nach, ob der Dichter die kretische *nobilità* besaß; die Quellen sind in dieser Frage widersprüchlich. K. spricht sich zunächst eindeutig für den adligen Status des Chortatsis aus (das Fehlen seines Namens in einem Katalog des Jahres 1582 interpretiert K. als *t. p. q.* für die Verleihung des Titels), betrachtet aber in der Folge sein eigenes Ergebnis als nicht gesichert (S. 62; S. 85 § 3). In Kapitel 2 geht K. der Frage nach, ob Informationen von Nikolaos Komnenos Papadopulos als zuverlässig betrachtet werden können, denenzufolge Chortatsis einen Bruder Konstantinos Chortatsis, der ihn um mindestens 40 Jahre überlebte, sowie zwei Neffen hatte, die in den Jahren 1708 bzw. 1709 starben[4]. Tatsächlich scheint der Zweig der Familie zu jung, um von der gleichen Generation wie der Dichter hervorgegangen zu sein. Das Kapitel scheint mir allerdings bezüglich des Georgios Chortatsis selbst wenig Erkenntnis zu bieten.

Tatsächlich neue Fakten werden in Kapitel 3 angesprochen: Spyros Evangelatos hatte in seiner bekannten Arbeit zur Person des Chortatsis die Identität dreier Personen mit Namen Georgios Chortatsis postuliert: des Dichters, eines in Urkunden bezeugten Georgios Chortatsis, Sohn des Ioannis, sowie des gleichnamigen Sekretärs des Matthäos Kallergis[5]. Durch einen Archivfund kann K. belegen, daß 1) der Sekretär Kallergis' Sohn des Evdokimos war und 2) seine Lebensdaten ihn als Autor der in den Jahren nach 1581 bis ungefähr 1600 datierten Dramen des Chortatsis ausschließen[6]. Die Frage, ob der Dichter und der Sohn des Ioannis identisch sind, läßt K. als unwahrscheinlich offen.

In einer kurzen Zusammenfassung werden die wichtigsten Ergebnisse in kompakter Form wiederholt (85—86). Auf der Basis dieser selben Ergebnisse formuliert K. die Grundzüge einer Biographie des Georgios Chortatsis (S. 87—89), dessen Lebenszeit er mit „Mitte 16. Jh. bis Anfang 17. Jh." annimmt. In dem kompakten Band folgt in drei Anhängen die Ausgabe diverser Dokumente, auf denen sich K. in seinen Untersuchungen zur Person des Georgios Chortatsis und zu seinem kulturellen Umfeld hauptsächlich stützt (S. 93—119). Die Monographie findet ihren Abschluß durch eine ausführliche Bibliographie (ca. 150 Einträge, S. 121—131), in der auch die nicht publizierten Quellen verzeichnet sind, und einen Index der in den zitierten Urkunden erwähnten Personen (S. 133—134).

K. hat sich mit der vorliegenden Monographie als ausgezeichneter Kenner der Venezianer Staatsarchive gezeigt, der weiß, was er sucht und wo es zu finden ist. Der Wert von K.s Arbeit liegt, neben der neuen Datierung des *Katsurbos*, hauptsächlich darin, daß trügerische Gewißheiten, die sich in den Forschungen zu den Lebensumständen des Georgios Chortatsis Platz geschaffen hatten, relativiert bzw. widerlegt werden.

Rethymno *Ulrich Moennig*

---

[3] Μέρος δεύτερο: 1. Ὁ *εὐγενὴς ἀφέντης* Γεώργιος Χορτάτσης (S. 55—57) / 2. Ἐκ πατρὸς θεῖος τοῦ Γεωργίου Χορτάτση τοῦ Κωνσταντίνου; (S. 58—62) / Ὁ γραμματικὸς τοῦ Ματθαίου Καλλέργη (S. 63—79).

[4] In Anhang II werden zwei Dokumente aus den Jahren 1690 und 1706 ediert, die den angeblichen Neffen des Georgios, Emmanuil Chortatsis, sowie dessen Söhne Michail und Lukas betreffen.

[5] Spyros Evangelatos, «Γεώργιος Ἰωάννη Χορτάτσης», *Θησαυρίσματα* 7 (1970) 182—227.

[6] Die vier in Anhang III edierten Dokumente betreffen den Sekretär des Matthäos Kallergis.

Michel Kaplan, *Les hommes et la terre à Byzance du VI[e] au XI[e] siècle. Propriété et exploitation du sol.* [Publications de la Sorbonne, Série Byzantina Sorbonensia, 10.] Paris, Publications de la Sorbonne 1992. XXXVIII, 630 S. Mit 16 Taf., 7 Karten.

Nach Paul Lemerles *Esquisse* (1958; engl., überarb. Ausg. 1979) ist dies die erste umfassende Untersuchung zur byzantinischen Landwirtschaft über einen so weiten Zeitraum, der zudem nicht selten noch überschritten wird, bis zurück ins 4. und voraus ins 13. Jh.. Die Arbeit beruht auf langjährigen, auch weiter ausgreifenden Untersuchungen des Autors, besonders seiner *Thèse de doctorat* von 1987 (vgl. auch die Kurzfassung einiger Hauptthesen in Klio 68 [1986] 198—232). Michel Kaplan, der der von den *Annales* repräsentierten Richtung der Wirtschafts- und Sozialgeschichtsforschung verbunden ist, sucht die Einflüsse „konstanter" ebenso wie „konjunktureller" Faktoren auf die Entwicklung des bäuerlichen Lebens in Byzanz herauszuarbeiten.

Dem entspricht in der Quellenauswertung das breite Einbeziehen neuerer archäologischer Ergebnisse und die intensive Nutzung hagiographischer Texte wie auch der jetzt vorbildlich erschlossenen Athos-Urkunden. Ausgeklammert werden Ägypten und Italien, weil (u. a.) sonst ein regionales und zeitliches Ungleichgewicht entstanden wäre (S. 3). Allerdings sind auch die behandelten Regionen — zwangsläufig — ungleichmäßig vertreten. Die Quellenlage, die nach K. keine regionale Untersuchung, sondern nur eine *étude globale* gestatte (S. 4), weist wohl eher in die entgegengesetzte Richtung. Da die ungleichmäßig verteilten Quellen jedoch nur sehr zurückhaltend für das Ganze in Anspruch genommen werden, richtet sich der Einwand nur gegen das Argument.

Den vier *Teilen* (I. Die Konstanten, II. Die Ära der Dorfbewohner, III. Die Ära der Mächtigen, IV. Versuch einer Erklärung) sind elf *Kapitel* zugeordnet.

Les constantes (Teil I) sind 1. Geographie und Klima, 2. Agrarprodukte und -techniken und 3. das Dorf selbst, Lage, Siedlungsform, Verteilung der Nutzflächen.

Neben den geographischen Problemen (stark zerklüftete Landschaften, relativ wenige fruchtbare Ebenen, vorwiegend leichter Boden) ergaben sich für die mit mediterranem Klima vertraute byzantinische Landwirtschaft Schwierigkeiten mit überwiegend trockenem oder regenreichem Klima, besonders mit extremen jährlichen Schwankungen.

Noch vor den Produkten wird die Ernährung untersucht, da „die Konsumtion die Produktion bestimmt" (S. 25). Das Motto ist, wenn schon nicht umzukehren, so doch in dieser Einseitigkeit überzogen, es wird auch von K.s Untersuchung nicht bestätigt. Er betont zwar die im Vergleich mit dem Westen entwickelte und hinsichtlich des Verhältnisses von Fleischprodukten, Hülsenfrüchten und Gemüse ausgeglichene Ernährung der Byzantiner, aber auch die geringe Aufnahme neuer Kulturpflanzen. Leider finden hier (wie auch anderswo) die von Herbert Hunger initiierten Wiener Forschungen zum byzantinischen Alltagsleben (zur Ernährung vgl. z. B. die Studien von Ewald Kislinger) keine Berücksichtigung.

Die Analyse der Arbeitsgeräte und -methoden bestätigt, daß sich die Agrartechnik kaum verändert hat. Dominierend blieb der einfache Sohlenpflug. Bodenverhältnisse und Klima haben den Wendepflug mit asymmetrischer Pflugschar nicht begünstigt. K. macht auf ein neben dem Spaten verwendetes zweizinkiges Grabegerät aufmerksam und betont: *Cet instrument est la seule véritable innovation technologique des Byzantins* (S. 48, auch 575).[1] Daß mit der einen Bezeichnung λίσγος (nicht λίσγον) beide Geräte gemeint sind (z. B. NG, § 22, so S. 48), ist nicht recht überzeugend (zumal Verf. für die Grabegabel auch die Bezeichnung δίκελλα [wie die zweizinkige Hacke; so schon Schol. Theocr. Eid. 4, 10] für möglich hält [anders Bryer a. O. 70]). Geregelten Fruchtwechsel gab es nicht; aber Brache und gelegentliche Brandrodung sorgten für

---

[1] Zurückhaltender (*what appears to be a major Trapezuntine, if not Byzantine, contribution to agriculture*) A. Bryer, Byzantine agricultural implements = The Ann. of the Brit. School of Athens 81 (1986) 45—80, bes. 73, der die zweizinkige *spade-fork*, λισγάριον, wenig modifiziert, als bis heute am Pontos gebräuchlich nachwies (S. 70—73). Die von K. nur aus Miniaturen abgeleitete Besonderheit (leicht nach außen gestellte Schneide an den Zinkenenden), die m. E. aber auch anders zu deuten ist (s. bes. die auch von K. zitierte Agrargerätetafel des Ferrar. Ariost. II 155 [1337] bei Bryer 62; auch 61: Marc. gr. 464 [1316—19]), wird von Bryer nicht erwähnt.

Erholung bzw. Düngung des Bodens, so daß auch K. bestenfalls einen zweijährigen Wechsel annimmt (u. a. S. 56, 60f., 66). Die Getreidesaaten brachten nach seinen Berechnungen einen 3—3,5fachen Ertrag, was im Vergleich zu Mitteleuropa (höchstens 3:1) recht gut ist. Der daraus — wegen des geringen für die eigene Nahrung verbleibenden Anteils — abgeleitete Schluß (S. 82), daß dies eine Erklärung sei für *l'oliganthropie chronique du monde byzantin* (? — vgl. auch S. 180, 576), ist deshalb etwas weitgehend. Den krassen Widerspruch zwischen der einfachen landwirtschaftlichen Bewässerung und der fortgeschrittenen Wasserversorgungstechnik der Städte erklärt K. recht überzeugend mit der (anders als z. B. in der arabischen Welt) fehlenden steuerlichen Stimulierung von Investitionen (S. 87 u. ö., vorsichtiger 580), so daß höchstens extensiv erweitert wurde.

Die Siedlungsform der Dörfer, *l'habitat groupé*, und die Aufteilung der unterschiedlich genutzten Flächen blieben im Prinzip bis in die Spätzeit erhalten: Auf die Häuser und Gärten folgten die bestellten Felder und an der Peripherie Brach- und Weideland, das Reserveland, *l'indicateur ... de la santé de l'agriculture byzantine* (S. 134).

Teil II — *L'ère des villageois* (6.—8. Jh.) — ist zunächst den „sozialen Produktionsverhältnissen im 6. und Anfang des 7. Jh." (Kap. 4) gewidmet, als „das traditionelle Großgrundeigentum erlischt, ... der kleinbäuerliche Betrieb ... quasi der einzige ist". K. betont, daß der Grund*eigentümer* nur am *Ergebnis* der Produktion interessiert war, der — möglichst fixen — Grundrente, und betrachtet als sein wichtigstes Ergebnis die im 6. Jh. wachsende ökonomische Selbständigkeit der Bauern auf den großen Gütern und den Rückgang des Kolonats zugunsten der Emphyteuse[2]. Letzteres ist wohl eine zu starke Verallgemeinerung, da, wie K. selbst darlegt (S. 168f.), die Emphyteuse nur von den wohlhabendsten Bauern genutzt werden konnte, seine Belege zudem vorwiegend aus Ägypten stammen.

Die „Dorfgemeinde" (Kap. 5) beruhe weniger auf einer *communauté d'intérêts, au plan de la production ou de l'impôt, que sur une communauté de vie*, sei für den Bauern als Individuum wichtig, ökonomisch aber *marginal et décroissant.* Nicht der Fiskus schaffe das Dorf, vielmehr werde der Zusammenhalt des Dorfes vom Fiskus genutzt (S. 216—218). Das ist unbestritten — bestätigt aber auch die ökonomische Bedeutung der Dorfgemeinde nach außen. Nach innen bildete sie den Rahmen, in dem die Bauern ihre Probleme regelten, und das vertraute Umfeld, das ihnen Schutz und Halt bot. Die Gegenüberstellung Individuum—Produzent/Steuerzahler wirkt dagegen etwas schematisch. — Bei aller Vielfalt der „dörflichen Sozialstruktur" (Kap. 6) blieb das kleine Bauerntum dominierend (S. 278—280).

Teil III — *L'ère des puissants* (8.—11. Jh.) — behandelt die Zeit der „Erneuerung des Großgrundeigentums" (Kap. 7) und der Stabilisierung einer neuen Magnatenschicht Ende des 8. und im 9. Jh., die zunächst jedoch in den in ihrem Zusammenhalt noch recht starken Dorfgemeinden ein gewisses Gegengewicht besaß, und die im 10./11. Jh. zunehmende „Flucht der Schwachen und die Reaktion der Makedonen" (Kap. 8), die — ähnlich wie die Kaiser des 6. Jh. — mit Mäßigung in den Steuerforderungen wenigstens einen Teil des Steuereingangs zu sichern suchten, letztlich aber scheiterten.

In Teil IV (*Essai d'interprétation*) betont K. zu Recht, daß die „konjunkturellen Faktoren" (Kap. 9), Einfälle, Epidemien, Naturkatastrophen u. ä., eine „Entwicklung der Agrarökonomie und -gesellschaft beschleunigen oder hemmen, ... aber weder tiefgreifend verändern noch umkehren können" (S. 464). Seine Analyse der wenigen einschlägigen Daten macht wahrscheinlich, daß im Gegensatz zu den relativ hohen Preisen für Arbeitskräfte und Vieh die Preise für Getreide und Ackerland niedrig waren (S. 464—481).

Die landwirtschaftlichen Wechselfälle konnte der „bäuerliche Betrieb" (Kap. 10) am ehesten überstehen (S. 481f.). Dessen Hauptcharakteristikum, die Autarkie, sei zwar auch das Ideal der Aristokratie — *L'autarcie est bien l'objectif de tous. Pour l'aristocrate, c'est tenir son rang; pour le faible, c'est se nourrir* —, bestimme aber vor allem den kleinen Familienbetrieb (S. 493—496).

---

[2] S. 182; *le droit de colon, quasi absent de la législation proprement justinienne* ... ist etwas überspitzt formuliert, wurde doch der Kolonat außer im CJ (bes. XI 48—53) auch in den Novellen (J. 529—552) intensiv traktiert — s. auch M. K. 159—161. 164. 168 u. ö. —, was für juristischen Regelungsbedarf zeugt.

K. versucht, am Modell solcher Wirtschaften (S. 500—501) von βοϊδάτοι, ζευγαράτοι, διζευγίται deren jeweiligen Lebensstandard zu ermitteln, indem er die Erträge gegen die Aufwendungen für Ernährung, Saatgut, Steuern bzw. Pacht und ggf. investive Ausgaben aufrechnet, und kommt zu dem Schluß, daß der — selten erwähnte — διζευγίτης wirtschaftlich am stärksten war (S. 507, 579, auch 508, 519). Wenn auch das Ergebnis kaum überrascht — es bleibt hypothetisch. K. ist sich dessen, wie mehrfach anklingt, wohl bewußt.

In Kap. 11 betont K., besonders auf der Basis archäologischer Ergebnisse, daß der Umfang der bestellten Flächen im 6. „und wahrscheinlich auch im 7. und 8. Jh.", vor allem durch Nutzung der Hänge, zugenommen habe — außer auf der Balkanhalbinsel, auf der er schon im 6. Jh., *vor* der slawischen Landnahme, erheblich reduziert war. Erst im 9./10. Jh. setzte eine starke Landflucht mit Rückgang der landwirtschaftlichen Nutzflächen ein. Im 10./11. Jh. wurde verlassenes Land rekultiviert — nun als Großgrundeigentum. — Mangels technischen Fortschritts war die Abgabenerhebung *la principale variable du système* (S. 540). Justinians Eroberungen und geringere Staatslasten hätten zur Minderung von Steuern und Pachten geführt und den Bauern (v. a. den Dorf-Eliten) die Erweiterung der Feldflächen ermöglicht (6.—8. Jh.). Als Beweis für die Lastensenkungen nennt K. einerseits nur Steuernachlässe von Rückständen — die eben kaum mehr einzutreiben waren —, andererseits nur die günstigen Bedingungen der Emphyteuse. Mit wieder steigendem Bedarf des Staates im 9./10. Jh. wuchsen die Steuerforderungen erneut; die Folge: Landflucht und geringeres Steueraufkommen. So wurde im 10./11. Jh. das Land an Mächtige verkauft, die es von Pächtern bewirtschaften ließen. — Da das Autarkie-Ideal der Aristokratie diese an der Optimierung der Erträge durch Investition hinderte, wurde die byzantinische Landwirtschaft, die anfangs relativ fortgeschritten war, im 11. Jh. „von der Autarkie blockiert".

Ungeachtet aller Kontinuität vom 6. bis 11. Jh. — resümiert die *Conclusion* — vollzogen sich entscheidende sozio-politische Veränderungen, *deux changements de régime. L'un marque la fin de la société antique et l'autre annonce la société byzantine tardive* (S. 576).

Während im 6. Jh. der Vermittler zwischen Staat und Bauer, der kuriale Grundeigentümer, verschwand — das Reich des 7. Jh. auf der unmittelbaren Beziehung zwischen Staat und steuerzahlendem Bürger basierte (der v. a. der bäuerliche Produzent war) —, wurde im 10./11. Jh. erneut einer eingeschaltet, *le puissant*. Der „Regimewechsel" im 11. Jh. bedeutete für die Bauern erneut Reduzierung der Ernährung wie möglicher Investitionen. Die Mächtigen aber nutzten ihre Einkünfte mehr zur Repräsentation. Der Staat garantierte ihnen einen hohen Lebensstandard, ohne daß sie in die Güter investierten. „Die Aufrechterhaltung eines starken Staates, dem das Byzantinische Reich in den dunkelsten Perioden seiner Geschichte sein Überleben verdankt, ist z. T. verantwortlich für dieses Desinterese an Investition und damit für die Blockierung der byzantinischen Landwirtschaft." (S. 581)

M. K., der besonders die quantitativen Aussagen der Quellen voll ausschöpft, bestätigt mit seinen Analysen bisherige, erschließt neue Erkenntnisse, wirft vor allem neue Fragen auf. Die starke Untergliederung in viele kleine Sachthemen verdeutlicht recht gut den jeweiligen Aspekt, führt allerdings auch zu Wiederholungen. In der Literaturauswahl kommen griechisch-, russisch- und deutschsprachige Titel etwas kurz; so vermißt man neben einschlägigen Monographien auch neuere Editionen (z. B. Eparchenbuch/J. Koder, 1991; Nomos georgikos/I. Medvedev u. a., 1984; Siegel/P. Speck, 1986).

K. rückt die Autarkie, *l'autosubsistance*, in den Mittelpunkt und betrachtet, ausgehend von N. Svoronos, der den Gegensatz von großem und kleinem landwirtschaftlichen Betrieb als entscheidend betonte (in AESC 11 [1956] 325—335), den selbständig wirtschaftenden Kleinbauern als die zentrale Figur des Dorfes. Das ist allerdings nicht nur für Byzanz spezifisch, so daß der von K. konsequent erörterte Problemkomplex der Abgabenquoten und -relationen wie der Organisation der bäuerlichen Produktion mit dem daraus abgeleiteten Schluß der Investitionsschwäche und Fortschrittsblockade — der anderen Hauptthese der Arbeit — der m. E. interessantere und produktivere ist.

Berlin *Helga Köpstein*

Antonia Kiousopoulou, Ο θεσμός της οικογένειας στην Ήπειρο κατά τον 13ο αιώνα. [Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. Athener Reihe, hrsg. von Sp. Troianos, 4.] Athen, Ant. N. Sakkoulas 1990. XX, 209 pp.

Die Historiker der spätbyzantinischen Zeit hatten das „Despotat" Epeiros sehr stiefmütterlich behandelt, und diese Haltung fand merkwürdigerweise ihre Fortsetzung in den Werken ihrer Kollegen des 19. und beginnenden 20. Jhs. In den letzten Jahrzehnten wurde aber das epirotische Staatswesen als ein selbständiges, lohnendes Objekt historischer Forschung entdeckt, seine Geschichte wurde in ihren verschiedenen Aspekten monographisch untersucht. In dieser Richtung bewegt sich auch die zu besprechende Arbeit, eine Dissertation, die der Abteilung Geschichte—Archäologie der Universität Kreta vorgelegt wurde.

Die Verf. hat sich vorgenommen, die Institution der Familie im Epeiros des 13. Jhs. zu analysieren. Thema, Raum und Zeit der Untersuchung sind gut gewählt, weil Epeiros geographisch einen geschlossenen Raum darstellt, der in der in Frage kommenden Zeit von einem selbständigen Staatswesen beherrscht wurde. Es kommt dazu, daß wir für diese Zeit über eine einzigartige Quelle verfügen, nämlich über einen Teil der Rechtsprechung des Metropolitangerichts von Naupaktos unter dem gelehrten Metropoliten Johannes Apokaukos und des erzbischöflichen Gerichts von Ochrid unter dem Erzbischof Demetrios Chomatianos, dem bedeutendsten Rechtsgelehrten des 13. Jhs. Auf diese Quelle, soweit es um Entscheidungen in Familien- und Erbsachen geht, und auf einige entsprechende „Rechtsgutachten" der beiden Kirchenmänner stützt sich hauptsächlich, mitunter auch ausschließlich, die Untersuchung. Die Arbeit gliedert sich in fünf Kapitel. Nach einer Präsentation der Quellen und anthropogeographischen Angaben zu Epeiros werden u. a. folgende Themen behandelt: Soziale und regionale Herkunft der Eheleute und ihr Alter bei der Eheschließung, Ehehindernisse, Mitgift, θεώρητρον und ὑπόβολον, erbrechtliche Regelungen mit ihren Implikationen, persönliche Beziehungen der Eheleute zueinander, Stellung von Frau und Kind in der Familie, Verwandtschaft, Adoption, geistige Verwandtschaft durch die Taufe, Namengebungspraktiken innerhalb der Familien. Gesondert werden die großen Familien der Doukai und der Maliasseni behandelt und die politische Funktion der Ehe in diesen Schichten betont.

Die Gliederung ist durchweg als gelungen zu bezeichnen. Gewünscht hätte man zusätzliche Informationen über den einen oder anderen Punkt, so z. B. darüber, ob die Ehefrau eine Art „Schlüsselgewalt" ausübte, oder ob es Fälle von Erbunwürdigkeit gab. Vielleicht geben aber die Quellen in dieser Richtung nichts her. Überhaupt bei den Quellen liegt das Hauptproblem. Es handelt sich, wie gesagt, um Gerichtsentscheidungen und „Rechtsgutachten". Die Verf. ist sich der daraus folgenden Problematik wohl bewußt. Wiederholt betont sie, daß die überlieferten Fälle sehr wohl das Ergebnis einer späteren, subjektiven Auswahl nach Prozeßgegenstand und Prozeßparteien sein können, und daß ihre Zahl eine Quantifizierung und statistische Auswertung nicht erlaubt. Deshalb geht sie auch in der Zeichnung eines allgemeinen Bildes sehr behutsam vor. Dieses Bild bietet keine Überraschung: Es ist das Bild einer Agrargesellschaft, wo die Familie, im Typus des „ménage simple", die Grundeinheit bildet. Sie umfaßt zahlenmäßig wenige Mitglieder; die Ehen werden im jungen Alter eingegangen, das Erbrecht sorgt für den Fortbestand des Haushalts über die Generationen.

An interessanten Teilergebnissen wären etwa zu nennen: viele Einzelregelungen wirken gegen die Wanderung von Ort zu Ort, indem sie Voraussetzungen für die Errichtung von Haushalten am Herkunftsort der Personen schaffen. Die Ehefrauen sprengen vielfach den normativen Rahmen ihrer Stellung, indem sie, z. B. in den aristokratischen Kreisen, am Prozeß der Konsolidierung der Macht ihrer adeligen Familien aktiv teilnehmen. Demselben Zweck dienen auch die Namengebungspraktiken in den Familien. Eine Parallele zur Taktik der Festigung adeliger Macht im Westen besteht hier durchaus. — Bemerkenswert auch, daß, nach dem Quellenbefund, unproportional viele Verstöße gegen das anerkannte „Familienmodell" in der Form von Ehen im Kindesalter, Scheidungen, Konkubinaten usw. zu verzeichnen sind. Die Verf. macht glaubhaft, daß viele von diesen Abweichungen weitgehend toleriert wurden, weil sie konkrete demographische Bedürfnisse befriedigten.

Einige Einzelbemerkungen: Der kirchliche Einfluß auf die Institutionen des Zivilrechts

scheint mir manchmal überbewertet zu sein. Nicht immer entspricht der empirische Befund dieser Wertung. — Bei den beiden Ordalfällen (S. 70) wäre auch der Parallelfall des Hochverratsverdachts gegen Michael Palaiologos zu erwähnen. — Michael II. von Epeiros gab nicht seine Schwester, sondern seine Tochter dem Fürsten von Achaia Wilhelm Villehardouin zur Ehefrau (177, richtig auf der Tabelle S. 181).

Von solchen Details abgesehen, macht die Arbeit einen sehr guten Gesamteindruck. Die Verf. hat sehr sorgfältig und gewissenhaft gearbeitet, und ihre Quellen erschöpfend ausgenutzt. Jeder, der sich über die Institutionen des Familien- und Erbrechts und ihre gerichtliche Anwendung im Epeiros des 13. Jhs. informieren will, wird hier eine zuverlässige und solide Darstellung finden.

Volos *Michael Wellas*

Aldo Messina, *Le chiese rupestri del Val di Noto.* [Istituto Sicialiano di Studi Bizantini e Neoellenico, *Monumenti* 4.] Palermo 1994, 172 pp; 42 planches avec 13 plans de grottes, 7 cartes et plans cotés des cites.

L'ouvrage consacré aux églises rupestres siciliennes du Val di Noto (région de Raguse et de Caltagirone) fait suite à l'étude de la région de Syracuse (*Monumenti* 2, 1979) dans le cadre d'un inventaire de l'habitat troglodyte de la pointe sud-est de la Sicile. Le répertoire des monuments est donc présenté en continuité du précédent (p. 35—143) avec des compléments relatifs à celui-ci (147—154) et quelques mots sur l'habitat rupestre de Malte (p. 158—160), l'île étant considée comme prolongement de la pointe sicilienne.

Dans l'introduction (p. 11—34), l'A. décrit le troglodytisme en Sicile: son développement à la période arabe et surtout après la conquête normande (rechristianisation de l'île et émigration venue des Pouilles), puis aux XVI° et XVII° siècles. Les jugements de l'A. portent sur les monuments de ce volume et du précédent. Malgré l'aspect élémentaire de ces églises rupestres, on identifie comme *templon* la cloison qui, dans quelques cas, sépare les deux parties de l'excavation, cloison ouverte d'une porte parfois encadrée de deux petites fenêtres. Dans ces cas, l'A. suppose que la liturgie était orientale, hypothèse que renforce la présence d'icones murales pourvues d'inscriptions grecques (N° 49, fig. 14, p. 70—74). En appendice (p. 155—157) l'A. décrit dans le Val di Noto, l'évolution d'un stade mégalithique des construction défensives jusqu'à l'arrivée des Arabes et progressivement l'adoption du troglodytisme.

Les comparaisons avec la Cappadoce nous paraissent mal posées. Cette province n'est pas «périphérique» au même titre que la Sicile (p. 14), car, jusqu'au XI° siècle, l'Asie mineure «était l'empire». D'autre part, la tradition rupestre y est liée depuis toujours à la facilité d'excaver le tuf, roche particulièrement tendre, ce qui explique les innombrables nécropoles, villes souterraines et monuments bien différenciés, et, la qualité architecturale de certains de ces derniers: tombeaux antiques, couvents et églises dès le VI° siècle (exemple dans *Dossiers Histoire et Archéologie*, n° 121, nov. 1987, *Monuments de la Cappadoce païenne et chrétienne*). Enfin la notion de «civilisation rupestre méditerranéenne» ne nous semble pas judicieuse car nous pensons plutôt que le fait rupestre est un phénomène de géographie humaine qui se produit occasionnellement, là où la roche est tendre, aussi bien en Chine ou aux Indes par exemple, les monuments reflétant chaque fois l'art monumental du milieu ambiant au moment donné.

La différence entre la plupart des églises rupestres de Cappadoce et celles de cette région de Sicile est que ces dernières ne reproduisent pas des monuments construits mais sont des caves plus ou moins bien taillées. Sur les 13 plans publiés, on en compte 5 avec absides; 3 sont vraiment orientés (fig. 13, 16, 37), un vers le nord-est (fig. 5), un vers le sud-est (fig. 25); les autres sanctuaires sont à fond plat et plus ou moins mal orientés. Dans la région de Syracuse, la référence à des églises construites est moins rare (p. 20—21).

Les fragments de peinture conservés datent du XII° au XVII° siècle. Ce sont essentiellement des images votives du Christ en gloire, de la Vierge (tous les types) et des saints (surtout l'apôtre Pierre, le Baptiste, les évêques Grégoire de Nazianze, Jean Chrysostome, Blaise et Nicolas, les moines Antoine et Benoit, les militaires Georges, Théodore et Démètre, les saintes Hélène, Catherine d'Alexandrie, Marine, Lucie). Au même titre, l'Annonciation figure comme panneau dès le

XII° s., avec l'exemple absidal de Palagonia où les deux figures encadrent le Christ (fig. 38). La Déisis et l'archange Michel sont plus rares que dans les Pouilles. Les programmes sont rarement homogènes en raison de la pluralité des commandes. Sous les Normands, au XII° siècle, l'iconographie byzantine se répand (cf. le programme hagiographique de la Grotte des saints d'Ispica, N° 49, p. 70—7). L'influence latine est progressivement sensible (cf. l'hagiographie grecque du XII° et latine de la fin du XIII° à St-Nicolas de Modica, N° 40, p. 43—46), l'A. citant comme meilleur exemple, celui de la Grotte de la Crucifixion à Lentini dont les peintures vont du XIII° au XVI° (N° 3, dans son premier volume, ici, p. 28—29, fig. 1—3). La réoccupation tardive des églises entraina de nouvelles images comme le péché originel, la Crucifixion, déposition, et des scènes de martyre.

Le catalogue (p. 35—143) est présenté de façon exemplaire: chaque site rupestre (Modica, Ispica, Scicli, Raguse, Chiaramonte Gulfi, Alti Iblei, Vizzini, Militello, Palagonia, Mineo, Caltagirone) est décrit dans l'ensemble topographique et historique local, puis une trentaine d'églises (N° 40—70) sont étudiées en détail, avec leur bibliographie, situation, architecture, décoration (description des sujets et relevé des inscriptions grecques et latines, datation).

Nous avons été particulièrement intéressée par le phénomène, connu ailleurs, de réoccupation des lieux troglodytes (premier établissement de l'âge du bronze, cf. p. 51, hypogées antiques, cf. p. 104, nécropoles paléochrétiennes, cf. p. 56). Les peintures palimpsestes de St-Nicolas de Modica (p. 43—46) sont également très représentatives de la pratique des ex-voto, et la Crucifixion de Licodia Eubea, située dans l'abside (fig. 33b), renoue au XIV° siècle avec une tradition du haut moyen âge.

Grâce à l'auteur, tout un matériel apparemment ingrat mais traité scientifiquement apporte de précieux renseignements sur l'histoire du peuplement et sur l'évolution de la piété dans le sud-est de la Sicile. Il fait ainsi la preuve de l'importance de l'archéologie comme source historique.

Etampes *Nicole Thierry*

Elisabeth Revel-Neher, *The Image of the Jew in Byzantine Art.* Oxford/New York/Seoul/Tokyo, Pergamon Press 1992. (Published for the Vidal Sassoon International Center for the Study of Antisemitism, The Hebrew University of Jerusalem), XVIII, 133 pp. With 10 plates, 89 figures.

The visual representation of the Jews through the centuries in Catholic and Protestant Europe has often been the reflection of a vicious antisemitism, culminating in the imagery developed in Nazi Germany. The suggestive study by the late Bernhard Blumenkranz, Le Juif au miroir de l'art chrétien (Paris 1966), deals with the medieval roots of this development in the West. It has stimulated the author (henceforth: R.) to undertake a similar investigation covering Byzantium, all the more tempting because the Empire and the Christian West shared the heritage of Early Christianity in religious belief, theological speculation, ecclesiastical practices, and attitudes toward Judaism and the Jews. One may wonder, therefore, whether they also shared the image of the Jew. R. divides her study into two major sections, the first providing the historical context of Jewish presence in the Empire, while the other deals with iconography. The developments in Byzantium are compared and contrasted with those occuring in the West.

"Aspects of Jewish Life in Byzantine Society" (chap. 1) considers the attitudes of both State and Church toward the Jews. In any event, it would have been preferable to begin with the Church, in view of its impact on state legislation and policy. The review of the latter since the Roman period consists of a selective enumeration of laws and events. The resulting picture is fragmentary, sketchy and studded with errors and weird statements, some of which are worth mentioning just to illustrate the poor standard of the investigation: "Hadrian forbade the Jews to reside in Palestine", instead of Jerusalem (2); the imperial prohibition of "marriages between Jews and Christians ... raised few protests (on the Jewish side), since it was in agreement with Jewish legislation" (4), a statement that fails to recognize that in practice these unions were numerous enough to induce legislation; "in 514", instead of 614, i.e. after the Persian conquest, "the Jews were the rulers (sic) of Jerusalem" (11); Khazar conversion to Judaism took place in the

early sixth (sic) century (13, n. 38); "Basil I converted the Slavs" (14), without any specification. R. mentions only in passing the residential segregation of the Jews in Constantinople (17), without being aware that it was not voluntary, but enforced by the state and implemented in Thessalonica and presumably also in other urban centers. She wrongly believes that it contributed "to an absence of friction" between the Jews and their Christian neighbors, whereas the Jewish traveller Benjamin of Tudela, who visited Constantinople in the early 1160s states explicitly that the Greeks hate the Jews and beat them on the streets; see M.N. Adler, The Itinerary of Benjamin of Tudela (London 1907), Hebrew text 16; English trans. 14. To his testimony one may add numerous earlier and contemporary manifestations of popular animosity against the Jews. R. has completely misunderstood the true nature of the Jews' daily life in the Empire, surrounded by aggressiveness and tension, the intensity of which differed though from one place to the other and fluctuated over time. The tolerant attitude she ascribes to Byzantine Christian society, because the latter had "recognized the value of the Jewish presence in the continuity of the Word" (sic) (112), is no more than a figment of imagination. In her review of the Church's attitude R. refers to theological, homiletic and polemical literature, the decrees of Church councils, local expulsions initiated by bishops and outbreaks of popular violence against the Jews. This section displays the same deficiencies as the previous one. R. does not realize the relevance of theological debates regarding the nature of Christ and particularly the nature and veneration of the cross and the icons for her investigation. The increasingly frequent accusations of "judaizing" hurled by Christian opponents against each other cast the Jews in the role of perverters of the true Christian faith, amplified their negative image in the eyes of Byzantine "public opinion", and enhanced their marginalization. Nor does she grasp that these charges should not be taken at face value and do not necessarily prove sympathy for Judaism, for instance by some iconoclastic emperors (13). To be sure, Byzantine ecclesiastical speculation bearing on the Jews gradually diminished in scope and intensity after the iconoclastic controversy, yet this development should clearly not be ascribed to an assumed Byzantine decline in the twelfth century, nor to "the Crusades, in which the Byzantines suffered together (sic) with the Jews" (36, 112). "Contrast with the West" (37–42) is concerned with the degradation in the condition and image of the Jews in western Christendom. R. is not aware that in the Empire too Jews were occasionally accused of desecrating the host, attacking images, and perpetrating ritual murder. The latter charge, however, never received the extensive support of the Church nor gained the wide credence it enjoyed in the West, a contrast that warrants a thorough investigation.

The first chapter is not only grossly inadequate with respect to facts and analysis. It also suffers from two major methodological flaws, which severely limit the scope of R.'s investigation, prevent her from asking some crucial questions, and lead her to erroneous conclusions. 1. She seems to believe that State and Church were the only factors responsible for the shaping of the Jew's image in Byzantium (27). She fails to take into account the impact and implications of institutional discrimination on popular perceptions, mentality, expressions and behavior with respect to the Jews. Nor, for that matter, does she deal with the reaction of the marginalized Jews to their Christian environment. The creation and evolution of the Jews' image in Christian society, both in Byzantium and the West, was a social phenomenon, the dynamics of which were reflected in the continuing interaction between institutional and popular attitudes and between Christians and Jews. 2. R. appears to lack a clear understanding of the nature of anti-Judaism, the opposition to Jewish religious beliefs and practices, *as distinct* from antisemitism, directed against the Jews as individuals and against their community. Antisemitism was expressed by negative stereotypes about the psychology, moral standards, behavior, and physical characteristics of the Jews (some of which are mentioned, 20–24), as well as by myths and collective fantasies which had a powerful impact on the way Byzantines viewed the Jews. The distinction between anti-Judaism and antisemitism is essential for a sound analysis of the Byzantine verbal and iconographic source material. R.'s assertion that basically the former was proper to theology, while antisemitism was an expression of popular feeling (39, 41–42) is patently wrong, since the development of negative stereotypes, which led to the dehumanization and demonization of the Jews in theological and particularly polemical literature clearly point to the emergence of antisemitism and to its conjunction with anti-Judaism at an early stage of Christianity and, consequently, of the Empire. For a different treat-

ment of the issues examined so far, with relevant references, see D. Jacoby, "Les Juifs de Byzance: une communauté marginalisée", in Ch. A. Maltezou (ed.), Οἱ περιθωριακοὶ στὸ Βυζάντιο (Ἵδρυμα Γουλανδρῆ - Χόρν) (Athens 1993) 103-154.

R.'s purpose in dealing with iconography (chap. 2) is to determine "whether the image of the Jew in Byzantine art—one should have specified, though, ecclesiastical art—was the reflection of the theological ideas and politics of the period", or whether it revealed a search for "historical truth, carried out in an objective and neutral manner" (43). She claims that Byzantine representations of the Jews are "illustrative and not moralizing, descriptive and not accusatory". Except for a small number, they are devoid of the negative and distorted physical characteristics found in western art, for instance for Cain and Judas, since the twelfth century (77-83, 107-108). R. further contends that the allegorical representation of the Synagogue in opposition to the Church in Byzantium, contrary to western iconography, is a purely theological statement devoid of any moral nature (88-94). Nor are there any depictions of themes such as the profanation of icons and other fantasies ascribed to the Jews in ecclesiastical writings (109). The recent thorough study by Kathleen Corrigan, Visual Polemics in the Ninth-Century Byzantine Psalters (Cambridge 1992), esp. 27-61, convincingly demonstrates that these statements and evaluations are groundless. Not surprisingly, since R. appears to be ignorant of the demonization of the Jews in ecclesiastical writings and of the manifestations of virulent popular antisemitism in the Empire she has failed to evaluate their true importance in Byzantine iconography or even to detect them. She is also not aware (80-81) that Jews are represented as a people in scenes of the Last Judgement, next to individuals of various walks of life, until the fifteenth century, when they begin to appear at the head of the procession of damned nations led to Hell. Themes such as the Synagogue driven from the crucified Christ by an angel, the Last Judgement, and the depiction of Jephonias, the model for the unbelieving Jew, carry a decisively anti-Judaic *and* antisemitic theological message. They point to the Jews' stubborness and their refusal to recognize the Christian truth, considered as a common psychological defect and as an illustration of their collusion with the Devil. Incidentally, the conjunction of anti-Judaic and antisemitic theology and permanent *popular antisemitism, rather than the presumed influence of the Latins during the First Crusade,* explains the iconography of the Jew in the eleventh century frescoes at Kastoria: *contra* A. W. Epstein, "Frescoes of the Mavriotissa Monastery near Kastoria: Evidence of Millenarianism and Anti-Semitism in the Wake of the First Crusade, Gesta 20/1 (1981) 21-29. In conclusion, the depiction of the Jews in Byzantine and western ecclesiastical art displays some *similar* negative stereotypes and demonizing traits, and not contrasting attitudes as asserted by the author. The difference between them, therefore, is not one of nature but of measure. Byzantine art lacks the excesses of western iconography, is more restrained in the number of representations, and these appear over a shorter period, although one should take into account the likely loss of numerous Byzantine depictions. The two fundamental issues, therefore, are first, how to explain the discrepancy between the verbal virulence and the rather "restrained" iconographic expressions of the Church's attitude toward the Jews and, secondly, why Byzantine iconography failed to reflect to the same extent as its western counterpart the conjunction of theological and pervasive popular antisemitism.

Thoughout R.'s study there is an irritating intrusion of subjective concepts, emotional attitudes and moralizing comments regarding Jewish identity and Judaism into what should have been a cool analytical approach to Byzantine Christian perceptions, whether learned or popular. There is no point in dealing with the representation of the seven brothers of Judas Maccabeus (Book of Maccabees, II) as Jews since in Byzantine art, by R.'s own admission, they had lost their Jewish identity and served as models and prototypes for Christian martyrs (83-88). The author is surprised (sic) by the virulent Christian condemnation of the moral standards of the Jews by the Christians, in particular because the latter had previously suffered from similar charges levelled against them by pagan writers (21). She regrets that Chrysostom's accusations about the Jews' behavior were "made not in a court of law, where there was the ultimate possibility of a defence" (sic), but in the churches" (25). She is outraged at the depiction of the angel thrusting the Synagogue out of the scene in which the latter faces the Church. "The theological basis of these images is, of course, unacceptable (sic), even for the Christians for whom the Jewish foundations of Chris-

tianity must be an inconvertible fact." (109). Her identification of Jewish vestimentary elements faithfully depicted in Byzantine art (50–76) is but a meagre consolation for an otherwise completely inadequate treatment of the image of the Jew in Byzantine art. The subject still awaits a thorough and reliable study.

Jerusalem *David Jacoby*

Donald M. Nicol, *The last Centuries of Byzantium, 1261–1453.* Second edition, Cambridge 1993. XV, 463 p.

Il est des ouvrages dont les appreciations s'inscrivent dans un large éventail allant de l'éloge le plus unanime à la contestation la plus virulente. De tels livres, pouvant ainsi faire l'objet de nombreuses objections, dont certaines, de par leur sérieux, ne sauraient être sous-estimées ni ignorées, n'en figurent pas moins au nombre des ouvrages les plus appréciés du large public, mais aussi régulièrement consultés par les spécialistes les plus éminents, ce qui est en soi la meilleure justification de leur existence. Les synthèses historiques, œuvres retraçant, dans leurs grandes lignes, de longues périodes du passé, appartiennent indéniablement à ce type d'ouvrages. Toute étude traitant d'une large époque et de son histoire peut en effet difficilement éviter certaines critiques précises. Néanmoins, un point fait l'unanimité de tous, y compris de la part de ceux qui seraient enclins à émettre nombre de jugements défavorables à leur sujet: de tels ouvrages servent de guides pour quiconque s'avance à la découverte des mondes disparus, de territoires dont l'histoire est aujourd'hui recouverte par la poussière des décennies et des siècles révolus, dans le noble, et parfois illusoire, désir de pénétrer plus profondément au cœur du passé. En d'autres termes, en l'absence de telles études toute entreprise de recherche serait immanquablement rendue plus ardue.

C'est à ce type d'ouvrages qu'il convient assurément de rattacher le livre que D.M. Nicol, professeur d'histoire byzantine et grecque moderne, aujourd'hui à la retraite, au King's College à Londres, a consacré aux derniers siècles de l'Empire byzantin, plus précisément à l'époque de la dynastie des Paléologue (1261–1453). Lors de sa première édition, déjà en 1972, cet ouvrage a suscité un large intérêt parmi les chercheurs se consacrant à l'histoire byzantine tardive. Il a notamment fait l'objet de plusieurs présentations critiques — D. Obolensky, Journ. Eccl. Hist. 25 (1974) p. 408–409; M. Maclagan, Journ. Theol. Stud. N.S. 25 (1974) p. 206–207; Lj. Maksimović, Balcanica 5 (1974) p. 449–451; G. G. Litavrin, Byzantinoslavica 36 (1975) p. 4–53; G. Weiss, Deutsches Archiv 31 (1975) p. 660–661; D. Géanakoplos, Amer. Hist. Rev. 80 (1975) p. 85–87; pour n'en mentionner que quelque unes — dans lesquelles, il faut le reconnaître, les commentaires élogieux l'emportent largement sur les critiques. Il est bien connu, cependant, que le destin d'un ouvrage livré au public n'est plus entre les mains de son auteur, ni même dans celles de ceux ayant exprimé leur avis à son sujet. Dans le cas du livre de D. M. Nicol, les vingt années écoulées constituent un intervalle largement suffisant pour pouvoir apprécier, avec certitude, son apport dans le domaine des études byzantines. Cet ouvrage s'est aujourd'hui pleinement imposé et se range au nombre des meilleurs manuels consacrés à l'histoire tardive du monde byzantin. Son titre apparaît ainsi parmi les plus cités dans les textes anglo-saxons, bien sûr, mais aussi étrangers, traitant de cette période de l'histoire byzantine. En d'autres termes, il s'agit d'une œuvre qui a d'hors et déjà trouvé place parmi les ouvrages pouvant être considérées comme des classiques lorsqu'il s'agit des études byzantines.

Nous avons aujourd'hui devant nous la deuxième édition de cet ouvrage dont l'auteur, D. M. Nicol, surmontant l'aversion bien connue de chaque écrivain lorsqu'il s'agit de revenir sur ses propres écrits, s'est imposé le noble effort de compléter ou de revoir certains passages quelque peu faibles. Ce faisant, il a gardé la structure du texte original, avec son judicieux découpage en quatre chapitres principaux, parfaitement distincts par leur contenu et la chronologie des événements relatés. De fait, conscient d'avoir quelque peu laissé de côté la vie sociale, intellectuelle et artistique de cette époque, D.M. Nicol prend la précaution d'en avertir ses lecteurs dans son introduction. Il écarte ainsi, par avance, d'éventuelles objections portant sur la place secondaire réservée à ces aspects de la société byzantine. De telles critiques seraient d'autant moins fondées

que ce même auteur a, entre temps, publié une monographie intitulée Church and Society in the last Centuries of Byzantium, Cambridge 1979. Par ailleurs, cette seconde édition s'avère très précieuse grâce à la vaste et très complète bibliographie offerte à la fin de l'ouvrage (p. 415—449), liste méticuleuse, réunie avec le plus grand soin et une remarquable précision scientifique.

Un des reproches de caractère général pouvant être adressés à ce livre, au demeurant excellent, concernerait la façon dont sont interprétés certains processus apparus au cours des derniers siècles de l'histoire byzantine, par conséquent à l'époque du déclin irrémédiable de l'ancien empire universel. Les explications proposées, bien que remarquablement formulées — D. Nicol ayant élevé à la perfection son art de la narration — ont en effet tendance à négliger certains des facteurs alors entrés en jeu, et restent, de fait, incomplètes. Il est vrai qu'il s'agit là de processus et de phénomènes complexes et ambigus dont toute la logique échappe parfois aux byzantinistes contemporains eux-mêmes.

En ce qui concerne les remarques portant sur des points précis, remarques qui, quel que soit leur nombre, ne sauraient remettre en question la valeur indubitable de ce livre, nous n'en relèverons qu'une seule. En l'occurrence, nous ne pouvons accepter la comparaison établie entre, d'une part, le mariage de Théodora, fille de Jean Cantacuzène, qui rejoignit le harem de l'émir turc Orkhan, et, d'autre part, celui de Simonis, fille d'Andronic II Paléologue, avec le roi serbe Stefan Uroš II Milutin (p. 204). Qui plus est, nous considérons que cette comparaison est pour le moins inopportune, appréciation dont l'explication serait, à notre avis, superflue. Nous rappellerons que Simonis fut une des quelques princesses byzantines mariées à la cour médiévale de Serbie, bien que, il est vrai, la seule née dans le porphyre. Pour cette raison, il nous semble que le mariage de cette fille, encore en bas âge, d'Andronic II et du roi de Serbie ne saurait être pris comme exemple afin de prouver le déclin des critères de l'exclusivisme byzantin au sein du monde médiéval, etce, à plus forte raison, si l'on a en vue que ce mariage peut être, dans une certaine mesure, ramené au niveau des unions conclues entre les filles de Michel VIII et les khans mongols ainsi qu'entre une autre fille d'Andronic II et le souverain de la Horde d'or (p. 204). S'il est vrai que par leur âge respectif — la différence d'années étant vraiment considérable — Milutin et Simonis formait un couple pouvant paraître choquant, ce fait n'en reste pas moins d'une importance secondaire pour cette époque.

Nous prendrons la liberté de proposer dans cette présentation de la seconde édition du livre du professeur D. M. Nicol deux petites remarques à caractère complémentaire.

Au sujet de la défaite de Mathieu Cantacuzène face à Jean V Paléologue et de son abdication au trône, en décembre 1357, suivie de son départ pour le Péloponnèse (p. 249—250), il conviendrait peut-être de noter que même dans son «asile honorable», l'ambitieux fils de Jean Cantacuzène ne semble pas avoir renoncé à ses rêves de pouvoir impérial. Ceci est attesté par une lettre que son auteur inconnu adressa, à ce qui semble en automne 1365, à l'ancien basileus (A. Constantinides Hero, in: Okeanos, p. 280—288). Il n'est pas inutile de rappeler ici que, parmi les byzantinistes, le professeur D. M. Nicol est certainement le meilleur connaisseur de la famille des Cantacuzène.

Il est en général largement admis par l'historiographie que Jean VI Cantacuzène fut le dernier empereur à avoir tenté de construire une flotte de guerre, entreprise qui souleva de grands espoirs mais s'effondra définitivement lors de la défaite byzantine face aux Génois, en mars 1349. Il semble néanmoins que Jean V Paléologue tenta, lui aussi, quelques années plus tard, de construire une nouvelle flotte (L. Perria, Due Documenti greci del XIV secolo in un codice della Biblioteca Vaticana (Vat. gr. 1355), JOB 30 (1981) p. 259—277). Il est vrai que cette tentative ne donna aucun résultat.

Pour résumer notre appréciation de cette deuxième édition du livre de D. M. Nicol, nous sommes prêt non seulement à reprendre à notre compte les éloges déjà exprimés à l'adresse de la première édition, mais aussi à reconnaître la valeur de toutes les modifications et compléments apportés par l'auteur dans la noble intention d'améliorer son ouvrage consacré à l'histoire byzantine tardive. Qui plus est, qu'il nous soit permis de conclure en constatant que nous faisons partie de ceux qui, lorsque le temps sera venu, salueront très sincèrement la troisième édition du livre du professeur D. M. Nicol.

Belgrad *Radivoj Radić*

Laurent Pernot, *La Rhétorique de l'éloge dans le monde gréco-romain* [Collection des Études Augustiniennes. Série Antiquité, 137/138.] Paris 1993. 2 Bde. 881 S.

Vor uns liegt eine umfangreiche zweibändige Monographie über das Genos epideiktikon in der antiken griechisch-römischen Rhetorik. Schon die captatio benevolentiae im Hinblick auf die traditionelle Geringschätzung des Themas kommt dem Byzantinisten bekannt vor. L. Pernot hat auf Grund profunder Kenntnisse der Primär- und Sekundärliteratur eine ebenso ausgedehnte wie gründliche Apologie der enkomiastischen griechischen und lateinischen Literatur der Zweiten Sophistik geschaffen.

Die Dreiteilung der Rhetorik in die bekannten Genera (συμβουλευτικόν, δικανικόν, ἐπιδεικτικόν) bei Aristoteles entbehrt, wie der Autor mit Recht bemerkt, der logischen Balance (zur Epideixis: *il s'agit d'une forme, non d'un contenu,* S. 27; *une tripartition truquée,* S. 29). Trotzdem hat sich diese Dreiteilung grosso modo durchgesetzt und über mehr als zwei Jahrtausende bewährt.

Der erste Teil der Darstellung ist der Geschichte der Lobrede (*éloge*) von Perikles bis zum Ende der Römischen Republik gewidmet (S. 19–53), wobei die Definitionen von γένος ἐπιδεικτικόν, ἐπίδειξις und ἐγκώμιον (*éloge*) den Autor unbeschadet der Richtigkeit seiner Überlegungen m. E. zu sehr irritieren. Der zweite Teil *Le triomphe de l'éloge à l'époque impériale* bringt wie der erste Teil die Gegenüberstellung von griechischer und römischer Rhetorik sowie die Rücksicht auf Theorie und Praxis. Mit der frühen Kaiserzeit befinden wir uns bereits in dem Zentralraum der Thematik dieses Buches. Das Kapitel über die praktische Beredsamkeit verrät die selbstverständliche neue Gewichtung innerhalb der drei aristotelischen Genera. Für die politische und die Gerichtsrede sind knappe 5 Druckseiten, für die Lobrede hingegen 30 Seiten aufgewendet. Schon im frühen Prinzipat, aber noch mehr seit dem 2. Jh. treten die beiden zuerst genannten Genera allmählich zurück, während die Lobrede ihre große Entfaltung erfährt. Dies ist durch die Änderung der politischen Verhältnisse notwendig gegeben. Die politische Rede alten Stils hatte in der Monarchie mit dem Verlust der Redefreiheit keinen Wirkungsbereich, während der βασιλικὸς λόγος nicht nur an ihre Stelle trat, sondern in gewissem Sinn auch das Muster für Lobreden aller Art wurde. Die Gerichtsrede aber reduzierte sich immer mehr auf fiktive Rechtsfälle.

Die Lobrede fand ein weites Feld nicht nur in Bezug auf den Herrscher, sondern auch auf die Ekphrasis von Städten und auf die Grabreden, die ja durchaus dem γένος ἐπιδεικτικόν angehören. Besonders bemerkenswert sind die Redewettbewerbe (*concours rhétoriques*), die P. unter Einbeziehung der epigraphischen Denkmäler in großer Zahl vorführt, wobei die Ausdehnung auf den gesamten Mittelmeerraum gegenüber den Beispielen der früheren Jahrhunderte das Charakteristikum der Zweiten Sophistik bildet. Es vervielfachen sich die Anlässe für den Vortrag von Enkomia im öffentlichen und privaten Leben in ungeahntem Ausmaß. Reisen — wir befinden uns im Jahrhundert des Reisekaisers Hadrian! — und familiäre Ereignisse geben ausreichenden Stoff für moderne Enkomia. All das, in Dutzenden erhaltener Beispiele noch heute nachzulesen, ist vor einem Hintergrund von Hunderttausenden (!) von Enkomia zu sehen, wenn wir das gesamte Imperium Romanum in Rechnung stellen (S. 102). P. spricht von einer *„explosion agonistique et explosion épidictique en général ... à l'époque de la Seconde Sophistique."* Natürlich war diese Entwicklung verbunden mit dem Ausbau der Progymnasmata, des Systems der schulmäßigen Vorbereitung des Redners auf seine späteren Aufgaben. Diese „Innovation" der 2. Sophistik hat auch einen eminent politischen Hintergrund. In einem Herrschaftssystem, in dem die große Masse der Bevölkerung nichts zu sagen hat, versuchen die Entscheidungsträger das Interesse dieser Masse auf Feste und Unterhaltungen abzulenken, die keine Gefährdung des Systems bedeuten. „Feste feiern", und zwar in übergroßem Ausmaß, ist auch in der Neuzeit (Barock) und nicht zuletzt in unserer Gegenwart ein bewährtes Rezept der Systemstabilisierung; das gilt von den Diktaturen (Faschismus, Nationalsozialismus, Kommunismus), aber auch von den heutigen „Demokratien". Schon lange nicht wurden soviele „Feste" und Jubiläen aller Art gefeiert wie heutzutage (zum politischen Aspekt der rednerischen Wettbewerbe in der 2. Sophistik (vgl. S. 607–621).

Der 2. große Teil der Darstellung *(La technique)* beginnt nach einer semantisch orientierten

Einleitung mit einer Übersicht über die inhaltliche Topik der Lobreden (117–249): Personen, Städte, Götter, Tiere und Pflanzen, Unbelebtes (ἄψυχα). Was die Gliederung und die Einzelheiten betrifft, finden sich immer wieder Parallelen in den Progymnasmata, wenngleich oft mit wechselnder Schwerpunktbildung. Nur kurz sei darauf hingewiesen, daß P. in der Lobrede auf Städte das Fehlen antiker, klassischer Vorbilder und damit – gegenüber der Lobrede auf Personen – die Originalität und besondere Aktualität der Beispiele aus der Kaiserzeit, vor allem der 2. Sophistik, hervorhebt. – Die Rede auf Götter, im Grunde ein Hymnos, steht im 2. Jh. in voller Blüte und erhält erst im 4. Jh. – dies schon außerhalb der Thematik dieses Buches – allmählich die Tendenz der Apologie gegenüber der aufblühenden neuen Religion des Christentums, so etwa im Antiochikos des Libanios.

Weitere drei Kapitel sind dem Technik-Teil zugeordnet. Regeln und Freiheit der Komposition, Ästhetische Stilkategorien, Vorbereitung, Vortrag und Publikation (251–479). Das erste Kapitel behandelt, ausgehend von der *inventio*, die Fragen der Auswahl, der Spezialisierung, der Kürzung und des Weglassens, und stellt die Typen der Lobrede (Kurzfassungen, Doppel-Lobreden, kombinierte Lobreden) vor. Die Stimmung der Lobreden kann von verschiedenen Emotionen beherrscht sein: Bewunderung (mit Emphase verbunden), Dankbarkeit/Danksagung, Freude, Trauer (Grabreden). Ein Abschnitt über Disposition führt die einzelnen Teile der Lobrede – Prooimion, Prothesis, Narratio, Synkrisis, Epilogos – und anschließend spezielle Gestaltungsweisen vor (Ringkomposition, Kunst der Übergänge, Steigerung/Auxesis, Synthese und Digression). Als Beispiele der rhetorischen „Strategie" auf hohem Niveau analysiert P. zum Abschluß des Kapitels des Aristeides Panathenaikos und seine Rede auf Rom (323–331).

Zur Charakteristik des rhetorischen Stils stellt der Autor die klassische und die kaiserzeitliche Konzeption der Lobrede einander gegenüber. Für die ganze „klassische" Periode bildet Isokrates das verbindliche Stilmuster, für die Kaiserzeit bieten die drei Theoretiker Ps.-Menandros, Ps.-Dionysios und Menandros (I) trotz der Variation in Details im Grunde die gleiche Tendenz in Bezug auf einen in sich gefestigten, syntaktisch strukturierten, gehobenen Stil (σύντονος, συνεστραμμένος) gegenüber einem lockeren, syntaktisch nicht gebundenen, einfachen Stil (ἄνετος, ἐρριμένος). Ein reichhaltiges Kapitel über die ästhetischen Stilkategorien in der Praxis der Lobrede behandelt die Großartigkeit (*grandeur*) des Stils, welche „Weite" (περιβολή) und Majestät (σεμνότης) einschließt und zur Einfachheit und Süße (ἀφέλεια und γλυκύτης) im Gegensatz steht. Die „Wucht" (δεινότης; P.: *virtuosité*) führt in den Bereich des Gorgianismus und Asianismus. Dieser viel geschmähte Stil ist der 2. Sophistik – wie P. an überzeugenden Beispielen nachweist – keineswegs fremd. Aristeides bedient sich der stilistischen Mittel des Asianismus im Rahmen des epideiktischen Genos, jedoch nur im Dienste der Emotion (Bewunderung, Trauer). Der Rhodiakos mit der Schilderung krasser Greuel der Zerstörung bildet eine Ausnahme im Werk des Smyrnioten. Meliton von Sardes als exzeptionelles christliches Beispiel des 2. Jh. kommt später zu Wort (778–781; vgl. Hunger, Antithese 1984, 20f.). Diese *„corrupta eloquentia"* feierte nicht nur im Zeitalter des Barock ihre Triumphe, sondern war auch zur Zeit der ersten Sophistik schon bekannt. – Zum Abschluß kommt P. auf die musikalisch-rhythmische Seite der Rhetorik zu sprechen, die nicht ohne Rücksicht auf den Inhalt und die ästhetische Tendenz des jeweiligen Vortrages zu beurteilen ist. Persönlich kann ich mich noch an Ludwig Radermacher erinnern, der in seinen Vorlesungen genüßlich über die „Konzertredner" zu referieren pflegte.

Ein Abschnitt über die epideiktischen Tropen und Figuren (Apostrophe, Prosopopoiie, Hyperbole, Synkrisis, Metapher; nützlich die Liste der Ehrenmetaphern 418f.) leitet zu dem praktischen Kapitel über Vorbereitung, Vortrag und Publikation über (*„l'encomiaste en travail"*, 423–479). Hier gelingt es dem Autor, was sonst nur aus Literatur und Philologie besteht, mit dem Leben des Alltags zu verbinden und ein kompetentes Bild des epideiktischen Redners in seiner Umwelt zu zeichnen. Daß dabei eine Fülle von Details bequem jeweils an einer einzigen Stelle einzusehen ist, soll nicht unerwähnt bleiben. – Am Ende des 1. Bandes steht (481–491) ein Kapitel über den ψόγος (Tadel), das Pendant zum ἐγκώμιον. In der rhetorischen Theorie ist eine mangelhafte Symmetrie zwischen den beiden Progymnasmata festzustellen. Der Psogos erfährt in der Regel weniger Aufmerksamkeit seitens der Theoretiker (Ausnahme Aphthonios). P. läßt eine größere Zahl von Invektiven und verwandten Publikationen Revue passieren, ohne jedoch eine passende Entsprechung zu dem Enkomion der 2. Sophistik zu finden. Die allgemeine

Höflichkeit und moralische Bedenken scheinen dem Psogos keinen angemessenen Platz innerhalb der epideiktischen Rhetorik gelassen zu haben.

Wenn man das Inhaltsverzeichnis des 2. Bandes ansieht, weiß man zwar, was auf S. 493—881 enthalten ist, aber den übergeordneten Titel (*Les Valeurs*/Die Werte) kann man im Deutschen kaum äquivalent wiedergeben. Den 4 Kapiteln des 1. Bandes entsprechen ebensoviele des 2. Der bekannte Gegensatz zwischen Sophistik und Philosophie, der auf das 5. vorchristliche Jh. zurückgeht, lebte in den Jahrhunderten der 2. Sophistik weiter. Die Kritiken an der epideiktischen Rhetorik richteten sich gegen deren Amoralität, gegen die Umwertung der Werte in der Ethik und in der Geschichte und gegen den Opportunismus der Rhetoren. Gerade der letzte Vorwurf ist mit dem Wesen und Ziel der Enkomiastik eng verbunden. — Paradoxe Enkomien gab es in Theorie und Praxis durch die Jahrhunderte hindurch bis in die 2. Sophistik (und auch weiterhin bis in die mittelbyzantinische Zeit; z. B. Psellos). Die paradoxe Lalia und Prolalia hingegen ist überhaupt erst ein Kind der 2. Sophistik (annotierte Liste der rund 15 relevanten Stücke in Griechenland und Rom, 547—557). In der Person Lukians erstand dem Enkomion mit seiner Tendenz zu Lüge und Schmeichelei ein Kritiker, der die Form des Dialoges als eine Art Gegenmittel gegen die sophistische Rhetorik einsetzte (568—578). Mutatis mutandis hatte Dion von Prusa als Philosoph und zugleich Rhetor seine Einwände gegen das Enkomion, ohne es völlig abzulehnen. Seine an Kaiser Trajan gerichteten drei Kaiserreden und der Olympikos bilden eine Brücke zur „Versöhnung" zwischen Philosophie und Rhetorik und zu einer Art Rehabilitation des Enkomions (womit man wieder an Isokrates anknüpfen konnte). Hier schiebt P. ein Kapitel über die *consolatio* (Trostrede) ein (600—604), um abschließend seinen Zweifel am Wert der „philosophischen Rhetorik" zu formulieren.

Sinnvoll schließt sich das Kapitel über die Aufgaben (*missions*) des epideiktischen Redners an (607—657). Der Rhetor hat zunächst ein politisches Mandat — sowohl in Rom wie in Hellas —, was nicht zuletzt von den Jahrhunderten der Kaiserzeit gilt. In der Enkomiastik hat auch das Gebet an die Götter seinen Platz; die Rhetoren verstehen es, ihre Lobreden in die Religiosität ihrer Zeit einzubinden, aber auch ihre persönlichen Beziehungen zur Gottheit in Zusammenhang mit ihrer beruflichen Tätigkeit zu bringen (Aristeides und Asklepios!). In dieser Hinsicht — religiöse Inspiration — übernahmen die Rhetoren die Nachfolge der Dichter, was sich nicht primär auf die Zeitgenossen, sondern auf die großen Vorbilder seit Homer bezog. Der rhetorische „Hymnos" im Rahmen der Enkomiastik war Zeugnis für den Wettbewerb zwischen Dichtern und Rednern (Vertretern der Prosa).

Ein Kapitel über die Funktionen der Lobrede (659—724) geht von der Betonung des epideiktischen Elements im Enkomion von seiten des Aristoteles aus und umreißt die Stadien der Ablehnung der Lobrede von der Antike bis zur Kaiserzeit, im Gewand einer breiten, dokumentierten Apologie der Rhetorik. Hierbei bietet P. ein wertvolles Arsenal jener Termini, die mit Vorliebe von den Enkomiasten der Kaiserzeit verwendet wurden. — Das Schlußkapitel lautet: *Les leçons de l'éloquence épidictique*; etwa: Was man von der epideiktischen Lobrede lernen kann; 725—791).

P. sieht in der enkomiastischen Rhetorik ein Spiegelbild der Welt, zwischen Ethik und Politik, zwischen Kultur und Religion, auf Grund eines homogenen sozialen und kulturellen Milieus, auf Grund eines von breitem Konsens geprägten Bildes, z. B. soweit es εὐγένεια oder φιλανθρωπία betrifft. Die umfangreichste Partie dieses Schlußkapitels gilt dem Verhältnis Griechenlands zu Rom seit der Eroberung. Die *interpretatio Graeca* der Epideiktik ist ein eklatanter Beweis für des Horaz „*Graecia capta ferum victorem cepit*" (754 ff.). P. unterstreicht die Bedeutung der epideiktischen Beredsamkeit der Griechen für die ideologische Konsolidierung des Imperium Romanum, die jedoch mit der Durchsetzung des griechischen Standpunktes der eigenen kulturellen Überlegenheit Hand in Hang ging. — Schließlich geht der Autor unter dem Titel „Athen und Jerusalem" auf erste Beziehungen zwischen Christentum und heidnischer Sophistik ein, wobei natürlich Meliton von Sardes mit seinem aufdringlichem asianischen Stil und Gregorios Thaumaturgos mit seiner Dankrede an Origenes zur Sprache kommen.

Eine Liste der Primärquellen und ein reiches Verzeichnis der Sekundärliteratur, ferner ein Index der Eigennamen und der antiken Autoren sowie der griechischen und lateinischen Termini dienen der Erschließung des großen Werkes.

Dem Byzantinisten ist die Geschichte der traditionellen Unterbewertung und Ablehnung der Rhetorik wohl vertraut. Aber auch für das positive, von neuen Gesichtspunkten ausgehende Verständnis der (byzantinischen) Rhetorik haben wir inzwischen schon Einiges geleistet, was man als eine „Parallel-Aktion" zu dem Buch von P. ansehen könnte. Ich erlaube mir, auf meine diesbezügliche Zusammenfassung im Historischen Wörterbuch der Rhetorik II 92–118 (Tübingen 1994) zu verweisen.

Wien *Herbert Hunger*

South Slavic Folk Culture: A Bibliography of Literature in English, German, and French on Bosnian-Hercegovian, Bulgarian, Macedonian, Montenegrin and Serbian Folk Culture (Südslavische Volkskultur: Bibliographie zur Literatur in englischer, deutscher und französischer Sprache zur bosnisch-herzegowinischen, bulgarischen, mazedonischen, montenegrinischen und serbischen Volkskultur). Compiled and edited by **Klaus Roth** and **Gabriele Wolf** with the cooperation of **Tomislav Helebrant**. Ohio, Slavica Publishers Inc. Columbus, 1994. 553 Seiten, mit 7 650 Titeln, Autorenregister.

Bibliographien nimmt man gern zur Kenntnis, handelt es sich doch um grundlegendes Werkzeug und um vornehme Produkte des bibliothekarischen Berufsstandes, der sich den wahrhaft uneigennützigen Wahlspruch *In Servitio Consumor* aufs Zunftpapier geschrieben hat, — mithin um gewissenhaft topographisch und möglichst autoptisch recherchierte systematische Verzeichnisse, die im Idealfall erhaben über Ideologien, Wertungen und Rivalitäten stehen. Darum bemüht sich auch vorliegende Bibliography/Bibliographie zur Volkskultur/Folk Culture der Südslaven. Kurios mutet zuerst die beflissene Zweisprachigkeit des Werkes an. Muß man wirklich dem für ein derart akademisches Thema in Frage kommenden Interessentenkreis vom Englischen ins Deutsche et vice versa (wie *Food, Cooking – Nahrung, Kochen*) übersetzen? Die Komplexität des Erfassungsgegenstandes berücksichtigend empfiehlt sich die genaue Lektüre der Benutzerhinweise: Angeführt werden Publikationen in den drei großen westeuropäischen Sprachen, die Gründe, die der Herausgeber dafür angibt, erscheinen plausibel, zumal er als Zielgruppe ausdrücklich ein *„breiteres Publikum"* (S. 20) angibt und zurecht auf die Aktualität dieses Raumes und dieser Thematik in den Medien hinweist (ebda.). In regionaler/ethnischer Hinsicht werden die südslavischen Völker auf diejenigen orthodoxen und muslimischen Glaubens eingeschränkt, d. h. Slovenen und Kroaten sind nicht erfaßt. Infolge der signifikanten Scheidung der Kulturräume erscheint auch dies dem Rezensenten schlüssig. Erstaunt muß man dann jedoch zur Kenntnis nehmen, daß sehr wohl andere Volksgruppen, die im Vorwort exkludiert worden sind (darunter Jürüken, Zinzaren, Juden, Deutsche ...) berücksichtigt sind, diese freilich in mitunter recht zufälligen Titelzusammenstellungen. Sehr breit gefaßt ist die Indizierung in sachlicher Hinsicht. Sie umfaßt nicht nur die Ethnographie im traditionellen Sinn, sondern die *„... Kultur in allen ihren Objektivationen und Subjektivationen"* (S. 19), miteinbezogen werden also alle an der *„Kultur ... in ihrer ganzen Breite"* beteiligten Disziplinen — und das sind letztlich buchstäblich fast alle Geisteswissenschaften! (Darunter, wenn auch sehr kursorisch und erkennbar als Grenzgebiet behandelt, die Byzantinistik). Daß für einen derart weitgesteckten, unklar definierten und daher ausufernden Rahmen im Ernst keine Vollständigkeit beansprucht werden kann, versteht sich von selbst. Die Auswahlkriterien der Kompilatoren bleiben jedoch im Dunklen. Deutliche Lücken sind im Teil „Geschichte" festzustellen. Kryptisch äußert sich der Editor zum Erscheinungszeitraum der bibliographierten Titel: *„Von den Anfängen bis heute"* (S. 18). Die älteste verzeichnete Schrift stammt aus dem Jahre des Herrn 1475, die jüngsten von 1993. Durch die Vielzahl der Titel aus dem 19. und dem Anfang unseres Jahrhunderts nimmt die Darstellung den Charakter einer historischen Bücherkunde, vermischt mit neueren und aktuellen Titeln, an. Die in Titelzusammenstellungen dieser Art übliche zeitliche Zäsur (meist vor/nach 1945) hätte hier den sich aufdrängenden Eindruck des Potpourrihaften gemildert und wäre auch der angesprochenen Zielgruppe entgegengekommen. In der systematischen Anordnung wird der numerischen Haupt- und Unterschlüsselung gefolgt, die im wesentlichen konsequent ist und ein rasches Auffinden einer Notation ermöglicht. Gutem bibliographischen Brauch folgend hätte man zusammenfassende Bi-

bliographien und Enzyklopädien, die hier in einer Subnotation versteckt sind, an den Anfang stellen müssen. Das herausgebende Institut für deutsche und vergleichende Volkskunde an der Universität München nimmt Ergänzungen und Aktualisierungen für das geplante Supplement entgegen. Wünschenswert ist eine klarere Definition des zu erfassenden Subjekts.

Passau *Michael W. Weithmann*

Peter Schreiner, Byzanz. [Oldenbourg. Grundriß der Geschichte, 22.] 2., überarbeitete Auflage München, Oldenbourg 1994. XVI, 260 S.

Byzantinistische Publikationen in deutscher Sprache erreichen im allgemeinen Auflagen von 200 bis 500 Exemplaren, und die Verfasser können froh sein, wenn sie einen Verlag finden, der ihre Arbeiten ohne größeren Druckkostenzuschuß veröffentlicht. Daß im Prinzip dennoch durchaus ein Markt auch für solche Produkte besteht, wenn sie nur den Elfenbeinturm der „strengen" Wissenschaft verlassen, zeigt der Umstand, daß das hier anzuzeigende Buch schon nach acht Jahren eine zweite Auflage erlebt. Freilich wendet es sich nicht allein an die Handvoll Byzantinisten deutscher Sprache, sondern gibt, den Vorgaben der Reihe „Grundriß der Geschichte" des Oldenbourg Verlags folgend, einen allgemeinen Überblick über die Geschichte des byzantinischen Reiches, eine kurze Erörterung der jeweiligen Forschungslage und eine, nach Themenbereichen geordnete Auswahlbibliographie.

Die erste Auflage dieses Buches hat nicht ungeteilte Zustimmung gefunden (cf. Rez., in: BZ 81 [1988] 71f.). Um so anerkennenswerter und erfreulicher ist es, daß S. sich bei der Neuauflage nicht mit einer bloßen Erweiterung der Auswahlbibliographie begnügt hat, sondern auch die beiden ersten Abschnitte, zum Teil tiefgreifend, überarbeitet und dabei häufig die Kritik berücksichtigt hat. Natürlich bleibt auch hier die grundlegende Problematik bestehen: Man kann nun einmal nicht auf knapp 100 Seiten eine vollständige Geschichte des byzantinischen Reiches geben, ebensowenig wie man auf siebzig Seiten die gesamte Sekundärliteratur abhandeln kann. Aber im Rahmen dieses Grundproblems hat die Überarbeitung die Genauigkeit und damit den Wert des Buches insgesamt wesentlich verbessert. Bedenkt man den hauptsächlich angestrebten Benutzerkreis, so haben wir jetzt eine zwar kurze, aber vernünftige Einführung in die byzantinische Geschichte und für den, der dies will und braucht, einen ersten Einstieg in den Stand der wissenschaftlichen Diskussion innerhalb der Byzantinistik. Mehr zu verlangen, wäre unredlich, zumal S. auch gar nicht mehr angestrebt hat. Und gerade in einer Zeit der immer stärker werdenden Spezialisierung in den verschiedenen Disziplinen ist die Notwendigkeit solcher Arbeiten, die sich an einen „breiteren" Leserkreis wenden, nicht zu bestreiten, zumal in einem „Orchideenfach" wie der Byzantinistik, die in der heutigen Universitätslandschaft mehr und mehr Schwierigkeiten hat, ihre Daseinsberechtigung unter Beweis zu stellen. Schon aus diesem Grund ist der Neuauflage dieses Buches mindestens ebensoviel Verbreitung zu wünschen, wie der ersten Fassung.

Berlin *Ralph-Johannes Lilie*

Nicole et Michel Thierry, *L'église Saint-Grégoire de Tigran Honenc' à Ani (1215).* [École Pratique des Hautes Études. Ve Section. Archéologies, Louvain.] Paris, Peeters 1993. 174 p. Avec 53 dessins dans le texte, 36 pl. noir et blanc, 12 planches couleurs.

Cette monographie, consacrée à un monument prestigieux du début du XIIIe siècle, est le premier volume d'une nouvelle série consacrée à l'archéologie, publiée par la section des Sciences religieuses de l'École Pratique des Hautes Études de Paris. L'église de Tigran Honenc', à Ani, précieux témoin de la culture cosmopolite de son temps, a depuis longtemps attiré l'attention des voyageurs et des chercheurs, mais on ne disposait pas jusqu'à présent d'une étude d'ensemble envisageant l'architecture, la sculpture, la peinture et l'épigraphie. C'est chose faite et l'on sait gré aux auteurs, qui comptent parmi les rares chercheurs poursuivant inlassablement et dans des conditions souvent difficiles l'exploration de la Turquie orientale, d'avoir comblé cette lacune, tâche d'autant plus urgente que les conditions de conservation de l'édifice demeurent précaires.

Une brève introduction situe l'église dans la ville d'Ani, résume l'historique des recherches, précise la dénomination de l'édifice et indique la bibliographie utilisée. Le premier chapitre présente avec concision les données historiques: les conditions de paix et de prospérité régnant en Arménie du Nord sous domination géorgienne au début du XIII[e] siècle, les rares renseignements sur le fondateur, Tigran Honencʿ, et sur l'histoire du monastère de Saint-Grégoire. Les inscriptions qui éclairent l'historique du monument et qui sont étudiées plus loin (chapitre V), auraient pu être intégrées à cette partie. La personnalité de Tigran Honencʿ, «riche négociant propriétaire», demeure assez floue: on connaît quelques unes de ses fondations, mais on n'est sûr ni de sa confession (plus vraisemblablement grégorienne que chalcédonienne), ni de son rôle politique éventuel.

L'étude de l'architecture qui fait l'objet du chapitre II consiste en une description précise de l'édifice — église en croix inscrite à coupole centrale et piliers engagés — et en l'établissement d'une typologie comparée, dont les résultats sont utilement résumés en un tableau. Ce type, apparu au Vaspurakan à la fin du X[e] siècle et devenu courant en Arménie à la fin du XII[e], est qualifié de «croix inscrite cloisonnée ouverte», et comparé aux formes voisines que sont les «salles à coupole», les «croix inscrites intermédiaires» et les «croix inscrites cloisonnées fermées». L'étude du mode de construction est plus succincte. Le décor sculpté — entrelacs, tresses, rinceaux, palmettes, animaux réels et fabuleux — est décrit dans le chapitre III. Particulièrement intéressants sont les liens établis avec les miniatures de manuscrits (en particulier de l'école de Glajor), d'une part, et les sculptures musulmanes, d'autre part. Évoquant le problème toujours débattu de la signification des motifs animaliers et de leur possible valeur symbolique ou magique, les auteurs soulignent, à juste titre, la difficulté à déterminer les intentions du sculpteur et, j'ajouterais, l'interprétation que les contemporains donnaient de ces images, vraisemblablement susceptibles de plusieurs niveaux de lecture.

Mais l'intérêt principal du monument réside dans son décor peint (chapitre IV), œuvre d'un atelier de Géorgie orientale et rare exemple d'ensemble pictural important conservé en Arménie. A côté de thèmes classiques — Déisis, Communion des Apôtres et évêques dans l'abside, Ascension et prophètes dans la coupole, évangélistes dans les pendentifs, images des Grandes Fêtes et portraits hagiographiques dans la nef — il comporte, dans le bras ouest, un cycle exceptionnel consacré à la vie de Grégoire l'illuminateur. Parmi les particularités originales, relevons la présence parmi les évêques de l'abside des fils de Grégoire l'Illuminateur, Aristakès et Vrtanes, ainsi que du pape Sylvestre qui apparaît dans l'histoire de la conversion de l'Arménie et de la Géorgie. La représentation au-dessus du sanctuaire des prêtres de l'Ancienne Loi, Aaron et Zacharie, est rapprochée de plusieurs exemples géorgiens (p. 25—26), mais deux décors de Cappadoce, à Yüksekli, montrant Aaron et Melchisédech, auraient pu être cités, permettant de nuancer le caractère spécifiquement géorgien de cette iconographie (cf. C. Jolivet-Lévy, *Les églises byzantines de Cappadoce. Le programme iconographique de l'abside et de ses abords*, Paris 1991, p. 235, 238). Deux remarques à propos de la description de la Crucifixion (p. 32—33): l'identification, implicite, de la Vierge soutenue par une de ses compagnes, dans le groupe de gauche, aurait pu être précisée; la place de Jean, près de Marie, représente une variante iconographique suffisamment rare pour être soulignée (cf. Tokalı kilise 2 en Cappadoce, Sopoćani). Particulièrement intéressant est le récit de la vie de saint Grégoire, dont c'est le plus ancien exemple connu et qui est décrit en détail, chaque scène étant comparée aux différentes recensions du Livre d'Agathange. La composition du cycle est intéressante qui s'attarde sur les supplices subis par le saint et sur la christianisation de l'Arménie. De la vision de saint Grégoire est rapprochée de façon significative la vision de sainte Nino, évoquant la conversion de la Géorgie. Le répertoire ornemental, qui contribue à l'aspect fastueux de la décoration, n'est pas oublié. Suivent quelques observations sur la technique des peintures, nécessairement brèves, en l'absence d'examen sur échafaudages et d'analyses de laboratoire. Enfin, l'étude du style termine ce chapitre consacré au décor peint.

La présentation des inscriptions fait l'objet du chapitre V. Le chapitre VI est consacré au žamatun et à la chapelle nord, constructions postérieures à l'église. Trois annexes suivent, portant respectivement sur le monastère des Vierges, le mausolée rupestre de Tigran Honencʿ et le palais dit du Baron. Un glossaire et plusieurs index facilitent la consultation du volume.

La présentation est claire et élégante, bien que l'on puisse déplorer ici ou là quelques négli-

gences typographiques (place des virgules, espacements, traits d'union, quelques fautes d'orthographe ou de frappe). Les photographies en noir et blanc et en couleurs sont d'excellente qualité, avec d'utiles gros plans. Comme toujours, les schémas des compositions peintes, dessinés par N. Thierry, sont admirables et facilitent beaucoup la lecture des sujets. Présentation systématique d'un monument mal connu et peu accessible, le livre de N. et M. Thierry contribue à notre connaissance de l'art chrétien oriental, mais, de lecture agréable, il sera aussi fort utile aux visiteurs d'Ani.

N. Thierry nous fait part des additions et corrections suivantes:

p. VII, n. 10: l'inscription de Muravjev est reproduite p. 73, n° 3

p. 36: l'édicule représenté dans l'angle supérieur droit de la Dormition (fig. 19a) pourrait être le tombeau de Gethsémani

p. 50: à propos du martyre des vierges hripsimiennes, il y a une légère discordance entre le schéma n° 25 et la description: conformément au schéma, la plupart des têtes sont déjà séparés des corps et le massacre est presque terminé.

p. 52, n. 31: à propos du bonnet géorgien cité à Adiš, voir fig. 31 c.

p. 82, n. 26, 1. 4: remplacer [cf. n. 18] par [cf. n. 22]

p. 83, n. 33: même correction.

p. 105, n. 12: Etienne le Jeune et à sa droite vraisemblablement Théodore Stoudite tenant le livre ne sont pas au nord, mais au sud (respectivement n° 15 et 14 du sch. 4 de Lidov).

Paris *Catherine Jolivet-Lévy*

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: Peter Schreiner und Cordula Scholz, Köln

Die bibliographischen Notizen wurden bearbeitet von

I. In den einzelnen Ländern: Ägypten: *P. Grossmann* (Kairo), Australien: *A. Moffatt* (Canberra), Belgien: *K. Demoen* (Gent), Bulgarien: *V. Gjuzelev* (Sofia), Deutschland: *W. Brandes* (Frankfurt/M), *B. Schellewald* (Bonn), *C. Scholz* (Köln), *P. Schreiner* (Köln), *V. Tiftixoglu* (München), *F. Tinnefeld* (München), England: *M. Mundell Mango* (Oxford), Frankreich: *B. Flusin* (Paris), *C. Jolivet-Lévy* (Paris), *K. Zuckerman* (Paris), *Griechenland: A. Karpozilos* (Jannina), *T. Kolias* (Jannina), *J. Albani* (Athen), Italien: *E. Follieri* (Rom), *E. Kislinger* (Wien), Jugoslawien: *Lj. Maksimović*, Niederlande: *W. Aerts* (Groningen), Österreich: *E. Kislinger* (Wien), *J. Koder* (Wien), Polen: *M. Salamon* (Kraków), Rumänien: *E. Popescu* (Bukarest), Rußland und GUS-Staaten: *J. N. Ljubarskij* (St. Petersburg), *S. P. Karpov* (Moskau). Skandinavische Länder: *L. Rydén* (Upsala), Spanien, Portugal: *P. Bádenas* (Madrid), Türkei: *Y. Ötüken* (Ankara), Ungarn: *T. Olajos* (Szeged), USA: *A. Cutler* (Pennsylvania), *W. Kaegi* (Chicago), *A.-M. Talbot* (Cleveland)

II. Nach Sachbereichen: Volkssprachliche Literatur: *M. Stassinopoulou* (Wien), Sprachwissenschaft, Lexik, Metrik: *E. Trapp* (Bonn), Musik: *Chr. Troelsgård* (Kopenhagen), Paläographie, Kodikologie: *E. Gamillscheg* (Wien), Papyrologie: *J. Diethart* (Wien), Sigillographie: *W. Seibt* (Wien). Numismatik: *W. Hahn* (Wien), *C. Morrisson* (Paris), Epigraphik: *D. Feissel* (Paris), Liturgik: *H.-J. Feulner* (Tübingen), Christliche Archäologie: DAI — Rom *(A. Boonen)*, Medizin und Alltagskultur: *E. Kislinger* (Wien), Jurisprudenz: *S. Trojanos* (Athen), Militaria: *T. Kolias* (Jannina)

Die Bibliographie für Archäologie wird mit Unterstützung der Abt. Rom des Deutschen Archäologischen Institutes bearbeitet. Die Notizen umfassen den byzantinischen Kulturkreis im Zeitraum ca. 330 bis ca. 1453, doch finden auch die angrenzenden Jahrzehnte noch eine gewisse Berücksichtigung. Allein die Bereiche 1 C und 12 BC werden in Auswahl bis in die Gegenwart fortgeführt. Zu räumlichen und inhaltlichen Begrenzungen sei auf das Vorwort zu BZ 84/85 (1991/92) verwiesen. Die Einteilung innerhalb der Bereiche folgt im allgemeinen dem alphabetischen Prinzip (moderne und byzantinische Autoren. Orte bei Katalogen und Kongreßschriften). Abhandlungen über Einzelmünzen und Siegel (Bereich 8) folgen dem chronologischen Prinzip.

1. PROFANLITERATUR

A. HOCHSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Adrados F.R., *La fábula en Bizancio, entre Grecia, el Oriente y el Occidente.* Studi ital. filol. class. III s. 11 (1993) 196—204. — Sull'origine (greca o orientale) e la diffusione della favola nel e dal mondo bizantino. — Follieri. [1

Angold M., *Were Byzantine monastic typica literature?...* (Nr. 484). — Schreiner.

Bádenas de la Peña P., *Informe sobre los Estudios Bizantinos en España.* Testi e Studi Bizantino-Neoellenici, Coll. diritta da **Follieri E.**; Vol. VII: La filologia medievale e umanistica greca e latina nel secolo XX (Roma 1993) 753—768. — Bádenas. [2

Bibikov M., *On the date of a Byzantine prototype of the Izbornik 1073.* Βυζαντιακά 14 (1994) 141—157. — Kolias. [3

Hannick C., *Russische Literatur.* Lexikon des Mittelalters VII,5 (1994) 1117—1121. — Hier anzuzeigen wegen der deutlich herausgearbeiteten engen Verknüpfung mit Byzanz. — Schreiner. [4

Hunger H., *Βυζαντινή λογοτεχνία. Ἡ λόγια κοσμικὴ γραμματεία τῶν Βυζαντινῶν. Γ': Μαθηματικὰ καὶ Ἀστρονομία, φυσικὲς Ἐπιστῆμες Ἰατρική, Πολεμικὴ Τέχνη, Νομικὴ Φιλολογία, Μουσική,* übersetzt von **Makres G./Oikonomu-Agorastu I./Kolias T./Papagianne El./Troianos Sp./Giannu D.** Athen, Μορφωτικὸ Ἵδρυμα Ἐθνικῆς Τραπέζης 1994. 470 S. — Vgl. BZ 82 (1989) 326. — Troianos. [5

Lampakes S., *Ὁ Σολδανὸς τοῦ Bari καὶ ὁ τροχὸς τῆς ἅμαξας.* Δίπτυχα 6 (1994—95) 231—239. — The story of Soldanus as it is transmitted in various texts and its place in the works of Constantine VII Porphyrogennetos. — Karpozelos. [6

Ljubarskij J.N./Rúdina N., *La bizantinística en una revista de los helenistas españoles.* Erytheia 15 (1994) 13—22. — Bádenas. [7

Miller P.C., *Dreams in Late Antiquity. Studies in the Imagination of a Culture.* Princeton, Univ. Press 1994. XII, 273 S. — Berührt unseren Zeitraum nur durch ein Kapitel über Gregorios von Nazianz und Gregorios von Nyssa, doch verdient die Darstellung generell Interesse im Hinblick auch auf die byz. Traumliteratur. — Wird besprochen. — Schreiner. [8

Morgan J.R., *Make-Believe and Make Believe: the Fictionality of the Greek Novels.* **Gill C./Wiseman T.P.** (Hrsg.), Lies and Fiction in the Ancient World (Univ. of Exeter Press 1993) 175—229. — Auch zur Roman-Rezeption bei Photios. — Tinnefeld. [9

Petkanova D., *Средновековна литературна символика* (Mittelalterliche literarische Symbolik). Sofia, Izdatelstvo „Vreme" 1994. 142 S. — Populärwissenschaftliche Darstellung zur literarischen Symbolik in der byzantinischen, westeuropäischen und bulgarischen mittelalterlichen Literatur. Es gibt mehrere Beispiele, vor allem in bulgarischen Quellen. — Gjuzelev. [10

Pitsakes K., *Varia Byzantina Iuridica et Philologica.* Βυζαντιακά 14 (1994) 285—306. — Berichtigungen bzw. Ergänzungen zu folgenden Textausgaben: 1. Zu den Briefen Nr. 35 und 54 des Metropoliten Leon von Synada (ed. Vinson Pollard M.). 2. Zu dem Brief Nr. 28 des Johannes Mauropus (ed. Karpozilos A.). 3. Zu den Λυτὰ φύλλα βυζαντινῶν κωδίκων (ed. Moravcsik G., 1964—65). 4. Zu der Peira-Stelle 41.16 (ed. Matses N., 1981). 5. Zu den Gedichten Nr. 2 und 13 sowie dem Brief Nr. 49 des Erzbischofs Theophylaktos von Achrida (ed. Gautier P.). 6. Zu der Überschrift der Rhopai im Cod. Scor. R-II-12 (31) (ed. Sitzia Fr.). 7. Zu der Urkunde Nr. 7 aus dem Archiv des Athos-Klosters Panteleemon (ed. Lemerle P. u.a.). 8. Zu dem Strategikon des Kekaumenos 15 (ed. Tsungarakes D.). — Troianos. [11

Sansterre J.-M., *La parole, le texte et l'image selon les auteurs byzantins des époques iconoclaste et post-iconoclaste* ... (Nr. 956). — Schreiner.

Speyer W., *Verkannte Magie — reinigendes Feuer. Die kulturellen Voraussetzungen für die Vernichtung heterodoxer Literatur und des Heidentums in der christlichen Spätantike.* Kriminalisierung (Nr. 1761) 303—310. — Tiftixoglu. [12

Le meraviglie dell'India (Le meraviglie dell'Oriente, Lettera di Alessandro ad Aristotele, Lettera del Prete Gianni). Traduzione a cura di **Tardiola G.** Roma, Archivio Guido Izzi 1991. 201 S. — Bietet u.a. einen interessanten Einblick in die Geschichte der Übersetzungen byzantinischer Texte im 6. und 7. Jh. — Brandes. [13

Vryonis S., *Thalassa kai hydor. The Sea and the Water in Byzantine Literature.* The Greeks and the Sea (Nr. 1762) 113—132. — Kaegi. [14

b. Literaturgattungen

Philosophie

Anton J.P., *The Aristotelianism of Photius' Philosophical Theology* ... (Nr. 650). — Talbot.

Criscuolo U., *Iconoclasmo bizantino e filosofia delle immagini divine nel neoplatonismo.* Platonism in Late Antiquity (Nr. 1753) 83—102. — Schreiner. [15

Elders L.J., *The Greek Christian Authors and Aristotle.* Aristotle in Late Antiquity (Nr. 1760) 111—142. — Discusses Greek patristic writers of 1st—5th c. — Talbot. [16

Lautner P., *Philoponean Accounts on Phantasia.* Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae 34 (1993) 159—170. — Olajos. [17

Maróth M., *Greek Philosophical Tradition in Islam.* Acta Classica Universitatis Scientiarum Debreceniensis 28 (1992) 107—121. — Die neuplatonische Schule des byzantinischen Zeitalters (Proklos, Philoponos, etc.) übermittelte die aristotelische Tradition den Arabern. Aus der im byzantinischen Reich weiterlebenden Galenostradition übernahm die islamische Philosophie auch epikureische Gedanken. — Olajos. [18

Schrenk L.P. (Hrsg.), *Aristotle in Late Antiquity* ... (Nr. 1760). — Talbot. [19

Schrenk L.P., *Proof and Discovery in Aristotle and the Later Greek Tradition: A Prolegomenon to a Study of Analysis and Synthesis.* Aristotle in Late Antiquity (Nr. 1760) 92—108. — Talbot. [20

Rhetorik

Agapetos P., *Έρως, θάνατος και τέχνη. Ένα ρητορικό τρίπτυχο του δωδέκατου αίωνα,* Σημείο. Έκδοση Κριτικής και Λογοτεχνίας 1 (1992) 7—22. — A. presents in modern Greek translation representative texts from the myth of Pasiphae by Nikephoros Basilakes, the ἔκφρασις γῆς by Konstantin Manasses and the monody by Michael Italikos on the death of his partridge, accompanied by introductory remarks. — Karpozelos. [20

Cichocka H., *The Study of Byzantine Rhetoric in Central and Eastern Europe: Selected Problems.* The International Society for the History of Rhetoric. Rhetorica XI/1 (Winter 1993) 43—50. — Kislinger. [21

Gualandri I., *Aspetti dell'ekphrasis in età tardo-antica.* Testo e immagine (Nr. 1744) 301—341. — Basiert überwiegend auf lateinischem Material, ist aber wegen des gemeinsamen Gegenstandes auch für die byzantinische ekphrasis heranzuziehen. — Schreiner. [22

Hörandner W., *Erotapokriseis.* Historisches Wörterbuch der Rhetorik, Bd. 2 (Tübingen 1994) Sp. 1417—1419. — Schreiner. [23

Hunger H., *Byzantinische Rhetorik.* Historisches Wörterbuch der Rhetorik, Bd. 2 (Tübingen 1994) Sp. 92—118. — Kislinger. [24

Hunger H., *Rhetorik.* LMA VII,4 (1994) 789—791. — Schreiner. [25

Irmscher J., *Οἱ ἐπιτάφιοι στὸν Γεώργιο Γεμιστὸ Πλήθωνα.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 19—24. — Kolias. [26

Metse E./Agapetos P., *Εἰκὼν καὶ λόγος. Ἡ περιγραφὴ ἔργων τέχνης στὴ βυζαντινὴ γραμματεία.* Χρονικὰ Αἰσθητικῆς 29—30 (1990—1991) 109—126. — The description of works of art since early antiquity. With Manuel Palaeologus (ἔαρος εἰκὼν) the ekphrasis, as a literary genre, departs from its traditional patterns. — Karpozelos. [27

Epistolographie

Arzt P., *The „Epistolary Introductory Thanksgiving" in the Papyri and in Paul.* Novum Testamentum 36 (1994) 29—46. — Zeitgenössische (Papyrus-)Briefe bieten keine Parallele zum paulinischen Formular. — Diethart. [28

Cuvigny H., *Ostraca grecs d'El Heita (Égypte, désert oriental).* **Fick N./Carrière J.-C.** (éds.), Mélanges Étienne Bernand. Annales littéraires de l'Université de Besançon 444 (Paris 1991) 193—201. Mit Abb. — Unter den Texten drei Briefe aus dem 2.—4. Jh. — Diethart. [29

Giannattasio A.R., *A proposito di ὁλοκληρία: „conversione" di un topos epistolare.* [Contributi di filologia greca. Università degli Studi di Salerno.] Quaderni del Dipartimento di Scienze dell'Antichità 6 (1990) 137—141. — Ausgangspunkt der Studie ist eine Stelle in P.Oxy. LV 3819,10f. (frühes 4. Jh.). — Diethart. [30

Jeffreys M./Jeffreys E., *Immortality in the Pantokrator* ... (Nr. 982). — Kislinger.

Llewelyn St., *The εἰς (τὴν) οἰκίαν Formula and the Delivery of Letters to Third Persons or to their Property.* ZPE 101 (1994) 71—78. — Vier Möglichkeiten der Interpretation dieser Formel in der Adreßzeile werden vorgeschlagen: 1) Der Adressat hält sich bei einer anderen Person auf, 2) der Adressat ist eine Frau und hat deshalb keine eigene Adresse, 3) der Adressat wird über einen (bekannteren) Hauseigentümer definiert, 4) ein abwesendes Familienmitglied schreibt an seine Angehörigen. — Diethart. [31

Paul M., *CPR VIII komplettiert: Brief der Therpe an ihren Vater.* Analecta Papyrologica 4 (1992) 75—78. Mit Abb. — Papyrus aus dem 4./5. Jh. — Diethart. [32

Sijpesteijn P.J., *Apphus and Pascentius: servi dei tempore.* Archiv für Papyrusforschung 40 (1994) 69—70. — Drei Papyrusbriefe aus dem 5./6. Jh. enthalten in der Adreßzeile diese Formel, hinter der sich sicherlich griechisches δοῦλος θεοῦ verbirgt. Ob sich hinter „tempore" die Vorstellung des zeitlich begrenzten irdischen Lebens verbirgt, muß offen bleiben. — Diethart. [33

Geschichtsschreibung

Antonopulos P.T., *The Flow of Information in Medieval Historiography.* Dod (Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας) (In memoriam D. Lules) 20,1 (1991) 95—112. Mit griech. Zsfg. — Kolias. [34

Caruso S., *La Sicilia nelle fonti storiografiche bizantine (IX-XI sec.).* Syndesmos II (Nr. 1702) 41—87. — Ampia rassegna dei riferimenti alla Sicilia nelle opere degli storici bizantini dei secoli IX-XI. A conclusione l'A. nota come da tali fonti „la Sicilia emerga come una terra ben nota sia agli storiografi che ai loro lettori... Ma, soprattutto, emerge l'immagine di una terra sentita come parte integrante dell'ecumene, culturale prima che politica o amministrativa, bizantina". Tuttavia, nel corso della seconda metà del sec. X, il consolidarsi in Sicilia della dominazione musulmana „l'allontana sempre più dall'orizzonte mentale e culturale degli storiografi bizantini"; distacco che si approfondisce nella storiografia del secolo successivo. — Follieri. [35

Nikephoros Gregoras, Rhomäische Geschichte IV. Historia Rhomaïke. Vierter Teil (Kapitel XVIII-XXIV, 2). Übersetzt und erläutert von **Dieten J.-L. van.** [Bibliothek der griechischen Literatur, 39.] Stuttgart, Hiersemann 1994. 369 p. — Wird besprochen. — Boonen. [36

Hanak W.K., *Some historiographical observations on the sources of Nestor-Iskander's The Tale of Constantinople.* The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 35—45. — Eine der Hauptquellen war die slav. Version des Georgios Monachos. — Schreiner. [37

Koder J., *Στερεότυπα στη βυζαντινή ιστορία. Ο Λιουτπράνδος Κρεμώνης ως „ιστοριογράφος" και ως αντικείμενο της ιστοριογραφίας.* **Malingudes Ph.** (Hrsg.), Το Παιχνίδι με την Ιστορία (Nr. 1755) 29—53. — Die Subjektivität Liutprands, aber auch jene der modernen Forscher werden unter die Lupe genommen, wobei daran erinnert wird, daß L. nicht so sehr als Historiker schrieb, sondern seine Absichten politischer Natur waren. — Kolias. [38

Krivušin I.V., *История и народ в церковной историографии V века. Учебное пособие* (Geschichte und Volk in der kirchlichen Historiographie des 5. Jh. Ein Lehrbuch) ... (Nr. 568). — Schreiner.

Ljubarskij J.N., *"Writers' Intrusion" in early Byzantine Literature.* 18th Int. Byz. Congress (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 3221) 433—457. — Karpov. [39

Makk F., *Bizánci nyelvű források* (Geschichtsquellen in byzantinischer Sprache). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 113—114. — Der Verfasser behandelt die byzantinischen Quellen der ungarischen Geschichte. — Olajos. [40

Philippu Ph., *Η σημασία των εκφράσεων με δεύτερο συνθετικό τη λέξη „αισχύνη" στις βυζαντινοβουλγαρικές πριν από τον εκχριστιανισμό των Βουλγάρων σχέσεις.* Βυζαντιακά 14 (1994) 51—63. — Das Wort „aischyne" kommt bei Theophanes in Fällen, in denen byzantinisches Territorium an einen Gegner verloren gegangen ist, vor. — Kolias. [41

Printzipas G., *Οἱ Ἱστορικοὶ τῆς Ἁλώσεως.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 63—97. — A survey of well known facts relating to the historians of the last Fall. — Karpozelos. [42

Wacht M., *Ἐπιμιξία/commercium — weltoffener Verkehr und christliche Geschichtstheologie. Zum Geschichtsbild des Eusebios von Kaisareia.* JfAC 36 (1993) 110—128. — Schreiner. [43

Weber T., *„Damaskòs Pólis Epísemos". Hellenische, römische und byzantinische Bauwerke in Damaskus aus der Sicht griechischer und lateinischer Schriftquellen.* Damaszener Mitteilungen 7 (1993) 135—176. Avec 2 fig. — Boonen. [44

Winkelmann F., *Zur Bedeutung der Kirchengeschichte des Nikephoros Kallistos Xanthopulos* ... (Nr. 663). — Kislinger.

Zuckerman C., *L'empire d'Orient et les Huns. Notes sur Priscus* ... (Nr. 857). — Flusin.

Philologie

Chasagedov G.G., *„О образѣхъ": Иоанн, Хировоск, Трифон (К биахронии тропов и фигур в греко-славянской традиции)* „O Obrazech": Johannes, Choiroboskos, Tryphon [zur Diachronie der Topoi und Figuren in der griechisch-slavischen Tradition]). Russ. Akad. Nauk, Izvestija Akademii nauk, serija literatury i jazyka 1 (1994) 63—71. — Der Vergleich des Traktates von Johannes Choiroboskos (in dem „Izbornik" von Svjatoslav) mit dem gleichnamigen Werk von Tryphon (1. Jh. v. Chr.) zeigt, daß einer der Verfasser — oder sogar beide — das Werk von Tryphon kannten. — Ljubarskij. [45

Diethart J./Gastgeber Chr., *Zur Lesekultur in Byzanz. Ein Kurzkommentar zu Dionysios Thrax in einer Handschrift der Österreichischen Nationalbibliothek: Theol. gr. 287, fol. 34v-35v.* Biblos 43,1 (1994) 7—16. Mit Abb. — Eine speziell für die Leser von „Biblos" geschriebene Version des in der BZ 86/87, 1993/94, 386—401, unter dem Titel „Sechs eindringliche Hinweise für den byzantinischen Leser aus der Kommentarliteratur zu Dionysios Thrax. Theol. gr. 287, fol. 34v-35v aus der Handschriftensammlung der Österreichischen Nationalbibliothek" erscheinenden Beitrages. — Diethart. [46

Holwerda D., *Spuren einer wichtigen Textvariante zu Aristophanes Aves 391 in einigen byzantinischen Scholienhandschriften* ... (Nr. 55). — Schreiner.

Papademetriu I.-Th., *Η Μυθιστορία του Αισώπου. Προβλήματα μεθόδου, κριτικής και ερμηνείας.* Ἀρχαιογνωσία 7 (1991—92) 145—192. — Critical notes and suggestions on the text of Aesop's Vita G (= Pierpont Morgan 397), published by B.E. Perry and known as Perriana. A good number of emendations are proposed and supported with regard to the new edition of the Perriana by M. Papathomopulos. — Karpozelos. [47

Dichtung

Cupane C., *Roman (Byzanz).* Lexikon des Mittelalters VII,5 (1994) 988—990. — Schreiner. [48

Dostálová R., *Der arabische Räuber Lykurgos in Nonnos' Dionysiaka.* JÖB 44 (1994) 59—66. — Zu Motivparallelen im Roman und in der frühen Hagiographie. — Kislinger. [49

Hörandner W., *Dichtung.* Historisches Wörterbuch der Rhetorik, Bd. 2 (1994) 676—682. — Schreiner. [50

Irmscher J., *Die Epitaphe auf Georgios Gemistos Plethon.* JÖB 44 (1994) 187—191. — Zwei brieflich überlieferte griechische Epigramme Bessarions, die lateinische Grabinschrift in Rimini und lateinische Distichen des Roberto Orsi. — Kislinger. [51

Mac Alister S., *Byzantine developments.* Greek Fiction (Nr. 1757) 275—287. — Zur Novelle in Byzanz. — Schreiner. [52

Petta M., *Ἄγνωστο βυζαντινὸ ἐρωτικὸ ποίημα τοῦ 12ου αἰῶνα* ... (Nr. 247). — Stassinopoulou.

c. Fortleben antiker Autoren

Brockmann Chr., *Die handschriftliche Überlieferung von Platons Symposion* ... (Nr. 258). — Schreiner.

Chirico M.L., *Aristofane in Terra d'Otranto.* [Pubbl. Dpt. Filol. Class. Univ. Federico, II.] Napoli 1991. 275 pp. — Follieri. [53

D'Ippolito G., *Una testimonianza di Panteno scrittore recuperata in Teodoro Metochite.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 227—233. — Nel Παναίτιος inserito da Teodoro Metochita tra gli scrittori cristiani formatisi in Egitto l'A. riconosce il nome dello scrittore di origine siciliana Πάνταινος. — Follieri. [54

Diethart J./Gastgeber Chr., *Zur Lesekultur in Byzanz. Ein Kurzkommentar zu Dionysios Thrax* ... (Nr. 46). — Diethart.

Gnilka C., *Χρῆσις. Chrēsis. Die Methode der Kirchenväter im Umgang mit der antiken Kultur. II: Kultur und Conversion* ... (Nr. 523). — Schreiner.

Harder A., *Thanks to Aristaenetus* ... (Nr. 77). — Schreiner.

Holwerda D., *Spuren einer wichtigen Textvariante zu Aristophanes Aves 391 in einigen byzantinischen Scholienhandschriften.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 15—19. — Schreiner. [55

Luppe W., *Ein neues Fragment aus Euripides' „Andromache".* Archiv für Papyrusforschung 38 (1992) 7—10. Mit Abb. — Verse 519—522 und 558—563 auf einem fragmentierten Kodexblatt wohl des 5. Jh. — Diethart. [56

Luppe W./Müller W., *Ein neuer Text aus Euripides' „Bakchai".* Archiv für Papyrusforschung 38 (1992) 11—12. Mit Abb. — Verse 1046—1049 aus einem Kodex aus dem 6. Jh. aus Hermupolis. — Diethart. [57

Maisano R., *La funzione dei richiami platonici nelle orazioni di Temistio.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 415—429. — Fra gli strumenti usati da Temistio nella realizzazione del suo programma politico le citazioni platoniche occupano un posto di rilievo. Dopo aver analizzato la loro provenienza (spesso da fonti più tarde) e il loro valore dal punto di vista stilistico-retorico, l'A. conclude che con tale „patrimonio di citazioni, riferimenti, riecheggiamenti e allusioni ai testi platonici classici, alle favole mitologiche antiche... oltre che, ovviamente, con la sua adesione alla lingua che di tale patrimonio era espressione, Temistio rappresenta la testimonianza più eloquente ed efficace della continuità della civiltà letteraria greca". — Follieri. [58

Manfredini M., *Il Plutarco di Planude.* Studi class. e orient. 42 (1992) 123—125. — Il cod. Ambros. C 126 inf. (= N. 859 nel catalogo Martini-Bassi), eseguito tra il 1294 e il 1295, dovette rappresentare solo la fase preparatoria all'edizione vera e propria dell'opera di Plutarco progettata da Massimo Planude: tale edizione fu poi realizzata in due copie distinte, costituite da Par. gr. 1671 e Par. gr. 1674 + Vat. gr. 139. — Follieri. [59

Marcovich M., *Codex Arethae and Tatian.* JÖB 44 (1994) 307—313. — Der 913/914 für Arethas angefertigte heutige Cod. Par. gr. 451 ist als (erschlossener) Archetypus von Tatians Oratio ad Graecos „lacunose and corrupt". — Kislinger. [60

Nachtergael G., *Une sentence de Ménandre. Exercise scolaire sur un fragment d'albâtre provenant d'Hermoupolis.* Chronique d'Égypte 66 (1991) 221—225. — Text aus dem 4. Jh.: Monostichon 455 (Jäkel). — Diethart. [61

Prandi L., *Il P. Lit. Lond. 123 e la fortuna storiografica di Alcibiade.* Aegyptus 72 (1992) 3—21. — Papyrus aus dem 5. Jh. (Pack² Nr. 2077). — Diethart. [62

Radt S.L., *Eustathio-Straboniana.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 21—28. — Korrekturen an Strabozuweisungen in Eustathios' Homerkommentar ed. van der Valk. — Schreiner. [63

Smits E.R. †, *From the Greek world to Eastern Europe: the changing fortunes of various Alexander traditions resulting in a new text (Ms. Königsberg UB 334).* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 257—273. — Zur lat. Überlieferung des Alexander-Romans. — Schreiner. [64

Spanneut M., *Pitié et envie. Histoire d'un couple de Platon au Moyen Âge.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 709—725. — Tra gli autori di età bizantina sono citati Nemesio e Barlaam di Seminara. — Follieri. [65

Stolte B.H., *'Arma virumque cano' in Byzantium.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 105—109. — Ausgehend von Digest 1,8,6—7 (in dem Virgil zitiert ist) geht der Autor auf die Virgil-Kenntnisse in Byzanz ein. Unbekannt blieb ihm B. Baldwin, Virgil in Byzantium, in: Antike und Abendland 28 (1982) 81—93. — Schreiner. [66

Wilson N.G., *Filólogos bizantinos.* Ed., trad. **Piñero F.** Madrid, Alianza 1994. 387 pp. — Bádenas. [67

Wilson N.G., *Greek Inscriptions on Renaissance Paintings* ... (Nr. 1511). — Schreiner.

d. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Die Volks-Traumbücher des byzantinischen Mittelalters. Übers. und hrsg. von **Brackertz K.** München, Deutscher Taschenbuchverlag 1993. 283 S. — Nach der Übersetzung des Traumbuchs des Achmet Ben Sirin 1986 (vgl. BZ 80, 1987, 123) legt B. nun eine kommentierte Übers. von fünf kleineren, bisher überwiegend nur im griech. Original zugänglichen Traumbüchern vor (Astrampsychos, Nikephoros, Germanos, Prophet Daniel, „Erfahrungsschatz kluger Köpfe"). Die Übers. ist gut lesbar und die Texte stellen, trotz Wiederholungen, eine oft recht amüsante Lektüre dar. Die derzeit in der Mediävistik blühende Erforschung der Traumliteratur wird durch die Arbeit von B. ganz wesentlich bereichert, und es wäre nun an der Zeit, die Wanderwege von Ost nach West im einzelnen zu untersuchen. Wenig brauchbar erscheint freilich der Titel „Volks-Traumbücher". Die Texte sind in klassizistischer Sprache geschrieben und auch H.-G. Beck, obwohl er sie in seiner „Geschichte der byzantinischen

Volksliteratur" (S. 203) behandelt, möchte sie lieber als einen Teil der hochsprachlichen Literatur sehen. Vollends Unsinn ist es, wenn der Klappentext (für welchen den Bearbeiter keine Schuld trifft) sagt, sie seien „geschrieben für einfache Leute im mittelalterlichen Griechenland". — Schreiner. [68

Hörandner W., *Ergänzendes zu den byzantinischen* Carmina figurata. *Akrosticha im cod. Laur. Plut. VII 8.* Syndesmos II (Nr. 1702) 189—202. — Presenta gli epigrammi acrostici del codice Laur. 7, 8 (Gregorio di Nazianzo, italogreco del sec. X), documentati anche in altri codici nazianzenici risalenti alla stessa epoca e provenienti dalla medesima regione (Patm. 33 e Vat. gr. 2061); avanza una convincente proposta per l'identificazione del „Basilio"di un noto epigramma acro-meso-telostico (= s. Basilio di Cesarea); segnala sequenze alfabetiche in un testo in prosa (uno scritto pseudocrisostomico per l'adorazione della Croce = BHG 415). — Follieri. [69

Speck P., *Die heutige Lektion: Gesandtschaften. Überlegungen zu der Schrift Πῶς δεῖ πρεσβεύεσθαι καὶ πρεσβεύειν.* JÖB 44 (1994) 361—367. — Noch ein „Dossier" zur kaiserlichen Fortbildung. — Kislinger. [70

Sideras A., *Die byzantinischen Grabreden. Prosopographie, Datierung, Überlieferung. 142 Epitaphien und Monodien aus dem byzantinischen Jahrtausend.* [WBS, XIX.] Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1994. 536 S. — Wird besprochen. — Kislinger. [71

Conca F., *Il romanzo bizantino del XII secolo. Teodoro Prodromo — Niceta Eugeniano — Eustazio Macrembolita — Costantino Manasse* [Classici greci. Autori della tarda antichità e dell'eta bizantina.] Torino, Unione Tipografico-Editrice Torinese 1994. 800 p. — Soll besprochen werden. — Kislinger. [72

Romano R., *Ricette superstiziose ed esorcismi ginecologici nella tradizione di Aezio Amideno* ... (Nr. 1109). — Follieri.

Rampi M., *La storiografia agaziana e il „favoloso".* Quaderni Mediev. 37 (1994) 39—59. — Follieri. [73

Markopoulos A., *Überlegungen zu Leben und Werk des Alexandros von Nikaia.* JÖB 44 (1994) 313—326. — Der Metropolit schrieb in der ersten Hälfte und Mitte des 10. Jahrhunderts Bibel-Katenen, einen Psalmenkommentar, Lukian-Scholien, Epigramme und (aus der Verbannung) Briefe; er stand unter anderem mit Arethas von Kaisereia, Leon von Sardeis, Niketas Magistros und natürlich mit dem „anonymen Professor" in Kontakt. — Kislinger. [74

den Boeft J./den Hengst D./Teitler H.C., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XX.* Groningen, Forsten 1987. XV, 338 S. Mit 4 Karten. — Scholz. [75

Kambylis A., *Ἄννα Κομνηνή, Ἀλεξιάς. Προβλήματα ἀποκαταστάσεως τοῦ κειμένου.* Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 68 (1993) 216—246. — Konjekturalkritik an Stellen aus den letzten Seiten des 15. Buches, in denen der Coisl. gr. 311 Lücken aufweist. — Schreiner. [76

Harder A., *Thanks to Aristaenetus.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 3—13. — Verwendung der Aetia des Kallimachos bei Aristainetos (5./6. Jh.). — Schreiner. [77

Bottecchia M.E., *Constantinus Harmenopulos, Synonyma.* BollGrott n.s. 46 (1992) 5—58. — B. pubblica in editio princeps, sulla base dei mss. Marc. gr. 595 (sec. XIV ex.), Marc. gr. 525 (sec. XV, di mano di Costantino Lascaris) e Vat. gr. 1751 (secc. XV-XVI), un dizionario di sinonimi composto di 300 lemmi (tutti verbi), per un totale di più di 1500 voci complessive. Si tratta di un'opera originale rispetto ai lessici di Esichio, di Cirillo e di Zonara. — Follieri. [78

Koder J., *Nikephoros Blemmydes' geographische Schrift(en)* ... (Nr. 1114). — Kislinger.

Varella E., *Nikephoros Blemmydes — naturwissenschaftliches Porträt eines Gelehrten des späten Mittelalters.* Orthod. Forum 6 (1992) 59—69. — Nicht durchweg überzeugende Ausführungen zur Epitome Physica und zur Χρυσοποιΐα des Autors. — Tinnefeld. [79

Nicoloudis N., *Laonikos Chalkokondyles on the Council of Florence.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 3,74 (1992) 132—134. — Schreiner. [80

Nikoludes N., *Οἱ ἀπόψεις τοῦ Λαονίκου Χαλκοκονδύλη γιὰ τὴν Πελοπόννησο τοῦ 14ου αἰῶνα.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 361—375. Mit engl. Zsfg. — Kolias. [81

Wurm H., *Der Codex Monacensis gr. 307a. Ein Beitrag zur Überlieferungsgeschichte des Laonikos Chalkokondyles* ... (Nr. 293). — Kislinger.

Giusti A., *Nota a Niceta Eugeniano (Dros. et Char. VII 247—332).* Studi ital. filol. class. III s. 11 (1993) 216—223. — Analisi dell'episodio dell'ebbrezza della vecchia Barillide in relazione con i suoi probabili modelli (Teodoro Prodromo) e con testi letterari di analogo contenuto (Aristofane, Plauto). — Follieri. [82

Paschoud F., *Les fragments 8, 8A et 9 de l'ouvrage historique d'Eunape.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 549—560. — Pubblica, traduce e commenta tre frammenti di Eunapio, e li confronta con i passi corrispondenti di Zosimo. — Follieri. [83

Di Terlizzi P.V., *Giovenco, Eusebio e l'immagine di Costantino* ... (Nr. 1067). — Follieri.

Radt S.L., *Eustathio-Straboniana* ... (Nr. 63). — Schreiner.

Gazes Theodoros, Μετάφρασις Κάτωνος του πρεσβυτέρου Περί γήρως του Μάρκου Τυλλίου Κικέρωνος. Hrsg von **Megas A.X.** [Λατινο-Ελληνική Βιβλιοθήκη, 6.] Thessalonike 1993. 117 S. — Schreiner. [84

Kindstrand J.F., *Notes on Theodorus Gaza's Canis Laudatio.* Eranos 91 (1993) 93—105. — K. zeigt u.a., daß das Enkomion auf den Hund nicht, wie angenommen wird, für Mehmed II. geschrieben worden sein kann und daß es nicht nur auf Xenophon, sondern auch auf vielen anderen antiken Autoren basiert. Er macht ferner wahrscheinlich, daß es gegen Ende der 60er Jahre des 15. Jh. zu datieren ist, als Theodoros Gazes Giovanni Andrea Bossi bei seiner Pliniusausgabe behilflich war. — Rydén. [85

Ljubarskij Ja., *George the Monk as a Short-Story Writer.* JÖB 44 (1994) 255—264. — Kislinger. [86

Stankov R., *Славянский перевод хроники Георгия Амартола в издании В.М. Истрина* (Die slavische Übersetzung der Chronik des Georgios Hamartolos in der Edition v. Istrin V.M.). Palaeobulgarica 18/1 (1994) 74—88. Mit engl. Zsfg. — Gjuzelev. [87

Howard-Johnson J., *The Official History of Heraclius' Persian Campaigns.* The Roman and Byzantine Army in the East (Nr. 1730) 57—87. — Salamon. [88

Whitby M., *A New Image for a New Age: George of Pisidia on the Emperor Heraclius.* The Roman and Byzantine Army in the East (Nr. 1730) 197—225. — Das Bild des Kaisers Heraklius in den Gedichten des Georgios Pisides wird untersucht, wobei besonders die biblischen und klassischen Motive hervorgehoben werden. — Salamon. [89

Leone P.L.M., *La „Technologia" attribuita a Niceforo Gregora nel cod. Papiensis (Bibl. Univ.) gr. 363.* Orpheus n.s. 15 (1994) 157—160. — Sul frammento del lessico attribuito a Gregora contenuto nei ff. 5r-7v di un codice cartaceo del sec. XV oggi nella Biblioteca Universitaria di Pavia (vi sono state registrate solo 34 voci, il cui testo L. collaziona con i codd. Par. Gr. 2720 e Monac. Gr. 529). — Follieri. [90

Morgan J.R., *The Aithiopika of Heliodorus: narrative as riddle.* Greek Fiction (Nr. 1757) 97—113. — Schreiner. [91

Aujoulat N., *Le démiurge chez Hiéroclès d'Alexandrie. En réponse à l'article de Madame Hadot (REG 1990, p. 241—262).* REG 106 (1993) 400—429. — Plaidoyer, en réponse à I. Hadot, pour la place éminente du démiurge-tétrade dans la théologie de Hiéroclès. Madame Hadot a tort de vouloir à tout prix faire une place chez Hiéroclès à la monade, au-dessus de la tétrade. Les exemples qu'elle invoque, tirés de disciples de Plotin, ne prouvent rien: Hiéroclès représente un autre néo-platonisme. (Voir la réponse décisive de I. Hadot à cet article, dans la même revue). — Flusin. [92

Hadot I., *À propos de la place ontologique du démiurge dans le système philosophique d'Hiéroclès le néoplatonicien. Dernière réponse à M. Aujoulat.* REG 106 (1993) 430—459. — Réfute la thèse de N. Aujoulat (voir ci-dessus) selon laquelle Hiéroclès, influencé par le christianisme, ne connaîtrait pas d'entité supérieure au démiurge. — Flusin. [93

Kazhdan A., *Letters of Ignatios the Deacon Once More. Some Doubts about Autorship.* JÖB 44 (1994) 233—244. — Starke Zweifel an der Autorschaft der deutlich in zwei biographisch widersprüchliche Gruppen zerfallenden Briefsammlung des 9. Jahrhunderts. — Kislinger. [94

Romano R., *Nuove testimonianze sul traghelaphos in Giovanni Italo.* Syndesmos II (Nr. 1702) 339—342. — Vari luoghi dell'opera di Giovanni Italo mostrano che anche per lui, come per Aristotele e i suoi commentatori, „il *traghelaphos* è un mero non ente, una parola alla quale non corrisponde alcuna realtà". — Follieri. [95

Simón Palmer J.,*El monacato oriental en el „Pratum Spirituale" de Juan Mosco.* Madrid 1993. — Bádenas. [96

Fowden G., *Obelisks between polytheists and christians: Julian, ep. 59.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 33—38. — Ausführlich zur Bedeutung der Obelisken als Zeichen imperialer Macht. — Schreiner. [97

Malosse P.L., *Πολιτικὸς καὶ πολυπράγμων: culture et action dans les lettres de Julien.* Bull. Assoc. G. Budé LII. 4 (1993) 348—356. — Au terme de ce court article, qui repose sur un dépouillement des lettres de Julien, avec relevé des citations, des mentions d'emprunts de livres, des interventions en faveur des lettrés, l'action de l'empereur est envisagée comme la mise en pratique d'une culture. — Flusin. [98

Nesselrath H.-G., *Menippeisches in der Spätantike: Von Lukian zu Julians „Caesares" und zu Claudians „In Rufinum".* Museum Helveticum 51 (1994) 30—44. — Verf. ist, in Weiterführung der bereits im Jahre 1906 von Rudolf Helm vorgebrachten These, der zweifelsohne richtigen Meinung, daß „alle größeren Teile der *Caesares* bei Lukian eine Inspirationsquelle finden konnten". Ein direkter Rekurs auf Menippos ist kaum wahrscheinlich. Daß Julian nirgends Lukian nennt, mag mit der epikureisch-skeptischen Grundeinstellung des Samosatensers zusammenhängen. — Tiftixoglu. [99

Ugenti V., *Spunti di polemica anticristiana nel discorso „Alla Madre degli dèi" di Giuliano imperatore.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 451—466. — Nel discorso, composto nel 362, probabilmente tra il 22 e il 25 marzo, Giuliano non solo inserisce numerosi attacchi ai cristiani e alla loro religione, ma „si preoccupa anche di contrapporre dei contraltari pagani ai dogmi ed alle figure più care alla religiosità cristiana"(per esempio Attis, Eracle, Asclepio contrapposti a Cristo, Cibele a Maria). — Follieri. [100

Trapp E., *Ἰωάννης Καματηρὸς καὶ ὁ κανόνας τῆς δημώδους βυζαντινῆς λογοτεχνίας ...* (Nr. 250). — Stassinopoulou.

Ferluga J., *Cecaumeno e le sue notizie sull'Italia.* Syndesmos II (Nr. 1702) 169—181. — Dopo aver presentato i luoghi in cui Cecaumeno parla di avvenimenti svoltisi in Italia (imprese di Harald Haardrad e dei suoi Vareghi nella spedizione siciliana di Giorgio Maniace; destituzione del catepano di Sicilia Basilio Pediadite; caduta di Bisignano e di Otranto in mano ai Normanni), F. conclude che „le noti-

zie di Cecaumeno sull'Italia meridionale bizantina riposano su fonti eccellenti e sicure, nonché sull'esperienza personale dell'autore, su una tradizione orale spesso diretta e, forse, su documenti scritti che egli ebbe in mano o lesse". — Follieri. [101

Spadaro M.D., *Il Λόγος βασιλικός di Cecaumeno.* Syndesmos II (Nr. 1702) 349—381. — Sulla base di considerazioni basate sul contenuto dell'opera di Cecaumeno tràdita dal cod. unicus Mosquensis gr. 436, S. propone, per la parte denominata dai primi editori „Discorsi all'imperatore", una datazione diversa da quella oggi più comunemente accettata, ossia gli anni del regno di Costantino X Ducas (1059—1067) anziché quelli di Michele VII Ducas (1071—1078, più precisamente 1075—1078 secondo P. Lemerle). — Follieri. [102

Spadaro M.D., *Il Πρὸς βασιλέα di Cecaumeno: note filologiche.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 695—707. — Osservazioni testuali sulle edizioni Wassiliewsky/Jernstedt (1896) e Litavrin (1972). — Follieri. [103

Makk F., *Ioannés Kinnamos* (Ioannes Kinnamos). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 284—285. — Olajos. [104

Kolluthos. Raub der Helena. Griechisch-deutsch. Einleitung, Text, Übersetzung und Anmerkungen von **Schönberger O.** Würzburg, Königshausen und Neumann 1993. 74 S. — Ausführliche lit. Einordnung, Hinweise zur Sprache und Metrik, Prosa-Übersetzung. — Schreiner. [105

Berta Á., *Ker* (Kare [s]). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 341—342. — Kommentar zu Const. Porphyr., De adm. imp. 40,6. — Olajos. [106

Berta Á., *Keszi* (Kase [s]). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 345—346. — Kommentar zu Const. Porphyr., De adm. imp. 40,6. — Olajos. [107

Berta Á., *Kürt* (Kourtou [germatos]). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 389—390. — Kommentar zu Const. Porphyr., De adm. imp. 40,5. — Olajos. [108

Berta Á., *Megyer* (Megeres). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 449—450. — Kommentar zu Const. Porphyr., De adm. imp. 40,4. — Olajos. [109

Bornmann F., *Rifunzionalizzazione cristiana di motivi pagani nella Vita di Basilio I di Costantino VII.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 559—565. — Sulla reinterpretazione in chiave cristiana da parte di Costantino Porfirogenito di alcuni motivi pagani (da Libanio, dalla biografia di Augusto composta da Nicola Damasceno, dalle Vite plutarchee di Antonio e di Cesare). — Follieri. [110

Kolia-Dermitzake A., *Ἄκτα και θρίαμβοι στο „Ἔκθεσις τῆς Βασιλείου Τάξεως".* Βυζαντιακά 14 (1994) 393—450. — Mit einem Überblick über die Triumphzüge, die anläßlich der Siege über die Araber in der Zeit zwischen 740—969 stattfanden, wird der Zusammenhang zu den diesbezüglichen Akklamationen im Zeremonienbuch (I 69) hergestellt; ihre Beziehung zu den übrigen Akklamationen sowie zum Zeremonienbuch im allgemeinen wird untersucht. Die Zeit, in der das Zeremonienbuch seine endgültige Form bekam, wird genauer bestimmt. — Kolias. [111

Makk F., *Konstantinos VII. Bíborbanszületett* (Konstantinos VII. Porphyrogennetos). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 367—368. — Olajos. [112

Ravegnani G., *L'ambasceria di Liutprando di Cremona alla corte di Costantino Porfirogenito e il Libro delle cerimonie ...* (Nr. 988). — Follieri.

Tóth S.L., *A Liuntika-rejtély* (Das Liuntika-Rätsel). Magyar Nyelv 90 (1994) 168—176. — Ausführlicher Kommentar zu Const. Porphyr., De adm. imp. 40,12. — Olajos. [113

Zimonyi I., *Levedia* (Lebedia). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 406—407. — Kommentar zu Const. Porphyr., De adm. imp. 38. — Olajos. [114

Zimonyi I., *Sarkel.* Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 593—594. — Kommentar zu Const. Porphyr., De adm. imp. 11 und 42. — Olajos. [115

Slavova T., *Славянски митологически компилации* (Slavische mythologische Kompilationen). Palaeobulgarica 17/3 (1993) 63—76. Mit engl. Zsfg. — Der Verfasser untersucht eine altbulgarische Interpolation in den vier Reden der „Christlichen Topographie" von Kosmas Indikopleustes. — Gjuzelev. [0116

Demetrios Kydones, Briefe. Übers. und erläutert von **Tinnefeld F.** Zweiter Teil (91 Briefe, Register). [Bibliothek der griechischen Literatur, 33.] Stuttgart, Hiersemann 1991. 250 S. — Briefe der Jahre ca. 1373 — ca. 1382. — Historische und sprachlich-literarische Indices. — Wird besprochen. — Tinnefeld. [0117

Libanius: Autobiography and Selected Letters, ed. and trans. by **Norman A.F.** [Loeb Classical Library, 478 and 479.] Cambridge Mass. & London, Harvard UP 1992. 529, 486 p. — Kaegi. [0118

Sequi C., *Lido e Giuliano l'Apostata.* Civiltà Class. e Crist. 14 (1993) 171—177. — Lido (*De Mensibus* IV, 118) attribuisce la morte di Giuliano, attirato in un tranello da due Persiani, alla mano di un soldato saraceno della falange persiana, e pone in complesso il personaggio dell'imperatore in una luce favorevole, „per ragioni che non attengono certo alla sfera religiosa (di cui Lido prudentemente tace), ma per un vivo interesse al suo disegno politico e al suo attivismo in campo militare". — Follieri. [119

Conca F., *Il romanzo di Eustazio Macrembolita fra tardo antico e bizantino.* Syndesmos II (Nr. 1702) 89—107. — Dopo aver discusso il problema del nome dell'autore del romanzo, allineandosi con la forma tradizionalmente accettata, C. rileva i caratteri originali dell'opera rispetto al suo modello (Achille Tazio). — Follieri. [120

Dawe R.D., *Constantine Manasses, Itinerary v. 160.* IllClSt 15 (1990) 195. — Offers an emendation of v. 160. — Talbot. [121

Genova N., *Vorläufige Bemerkungen über eine anonyme spätbyzantinische Prosaparaphrase der Verschronik des Konstantinos Manasses* ... (Nr. 238). — Stassinopoulou.

D'Aiuto F., *Tre canoni di Giovanni Mauropode in onore di santi militari* ... (Nr. 744). - Aggiornata presentazione dei problemi relativi alla biografia di Giovanni Mauropode. — Follieri.

Lohr Ch., *Theodorus Metochites, Paraphrasis in Aristotelis universam naturalem philosophiam, uebersetzt v. Gentianus Hervetus. Neudruck der ersten Ausgabe Basel 1559 mit einer Einleitung.* [Commentaria in Aristotelem Graeca. Versiones latinae temporis resuscitatarum litterarum, 3.] Stuttgart/Bad Cannstatt, Frommann-Holzboog 1992. — Follieri. [122

Arco-Magrì M., *La δεινότης, Teodoro Metochite e Michele Psello.* Syndesmos II (Nr. 1702) 263—274. — Sul concetto di δεινότης nei due autori (già pubblicato in Helikon 31/32, 1991/92, 415—426: cf. BZ Supp. I, 1994, Nr. 31). — Follieri. [123

D'Ippolito G., *Una testimonianza di Panteno scrittore recuperata in Teodoro Metochite* ... (Nr. 54). — Follieri.

Smith O.L., *Das Metochitesprojekt: eine Präsentation.* Bysantinska sällskapet. Bulletin 12 (1994) 16—21 (schwed.). — K. Hult und O. Smith (Universität Göteborg) haben vor, in Zusammenarbeit mit P. Agapitos und K. Pougiourou (Universität Zypern) die Miscellanea des Theodoros Metochites neu herauszugeben. — Rydén. [124

Traversa C., *Teoria dell'amicizia e cultura letteraria nell'epistolario di Michele Coniata sino al 1204.* Quaderni Mediev. 31/32 (1991) 37—58. — Follieri. [125

Niceta Coniata. Grandezza e catastrofe di Bisanzio (Narrazione cronologica). Volume I (libri I-VIII). Introduzione di **Kazhdan A.** Testo critico e commento a cura di **Maisano R.** Traduzione di **Pontani A.** Roma/Verona, Fondazione Lorenzo Valla. Arnaldo Mondadori Editore. LXXXVIII, 655 p. Con 7 cartine. — Gli innumerevoli errori di stampa che deturpano il volume vanno a carico (come documen-

tabile) esclusivo della redazione; una nuova edizione riveduta e corretta è in preparazione. — Kislinger. [126

Dieten J.-L. van, *Niketas Choniates und Codex Parisinus graecus 1778.* JÖB 44 (1994) 49—58. — Gegen Irigoin wird argumentativ überzeugend nachgewiesen, daß der Pariser Codex weder das Autograph noch Editionsmodell der „Chronike diegesis" gewesen sein konnte. Es sei freilich dahingestellt, ob eine Festschrift der ideale Ort für die polemische Tonart gegenüber einem Fachkollegen ist. — Kislinger. [127

Matzukis C., *Choniates and Human Perspectives.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 2,73 (1991) 104—110. — Schreiner. [128

Rakova S., *Eastern and Western Man in Nicetas Choniates.* Études balcaniques 29/4 (1993) 55—63. — Gjuzelev. [129

Olajos T., *Niképhoros pátriárka* (Nicephorus patriarcha). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 492—493. — Olajos. [130

Nonnos de Panoplis. Les Dionysiaques. Tome VI: Chants XIV-XVII. Texte éd. et traduit par **Gerland B.** Paris, Belles Lettres 1994. XVII, 271 S. — Schreiner. [131

Hopkinson N. (Hrsg.), *Studies in the Dionysiaca of Nonnos.* [Cambridge, Philological Society, suppl. 17]. Cambridge, Philological Society 1994. 187 S. — Der in seiner Gesamtheit den Dionysiaca gewidmete Band enthält neben einer Einleitung (**Hopkinson N.**), einem Register und einer Bibliographie folgende Einzelbeiträge: Nonnos and Hellenistic Poetry (**Hollis A.**); The Pastoral Mode in the Dionysiaca (**Harries B.**); Dionysus in the Indian War: A Contribution to a Study of the Structure of the Dionysiaca (**Vian F.**); From Moschus to Nonnus: The Evolution of the Nonnian Style (**Whitby M.**); Dionysus as an Epic Hero (**Bowersock G.**); Local Traditions and Classic Mythology in the Dionysiaca (**Chuvin P.**). — Schreiner. [132

Zoroddu D., *Nonno di Panopoli e „le reti piene di vento" (Par. Φ 15—18 ~ Ev. Io. 21,3).* Athenaeum 82 (1994) 227—233. — Analisi semantico-retorica del luogo nonniano. — Follieri. [133

Gillett A., *The Date and Circumstances of Olympiodorus of Thebes.* Traditio 48 (1993) 1—29. — Kaegi. [134

Laiou A.E., *On political geography: the Black Sea of Pachymeres* ... (Nr. 1154). — Schreiner.

Capponi F., *Eliano fonte di Phile.* Riv. di cult. class. e medioev. 34 (1992) 223—261. — „L'esegesi comparativa dei testi di Eliano e di Phile suggerisce l'ipotesi secondo la quale Phile avrebbe conosciuto il *De natura animalium* di Eliano, ma lo avrebbe raramente imitato o rielaborato". Il poeta bizantino aveva infatti a disposizione altre opere di manualistica alle quali attingere. — Follieri. [135

Hilhorst A., *Paganism and christianity in the Philopatris.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 39—43. — Schreiner. [136

Philoponus, On Aristotle on the Intellect (de Anima 3.4—8). Transl. by **Charlton W.** with the assistance of **Bossier F.** [The Ancient Commentators on Aristotle.] London, Duckworth 1991. VIII, 183 S. — Es handelt sich um die engl. Übersetzung der lat. Fassung des W. von Moerbeke. Der griech. Background des Textes wird gebührend gewürdigt. — Tiftixoglu. [137

Philoponus, On Aristotle Physics 3. Transl. by **Edwards M.J.** London, Duckworth 1994. 218 S. — Die Übersetzung ist von Anmerkungen begleitet und enthält im Appendix einen Beitrag über die Aristoteles-Kommentatoren sowie ein griech.-engl. und engl.-griech. Spezialglossar, bei dem allerdings die griechischen Wörter in lateinischer Transkription stehen. — Schreiner. [138

Lacey A.R., *Philoponus. On Aristotle's Physics 2.* [Ancient Commentators on Aristotle.] Ithaca/NY, Cornell Univ. Press 1993. 241 p. — Annotated translation. — Talbot. [139

Philoponus, On Aristotle, Physics 5—8 with Simplicius, On Aristotle on the void. Transl. by **Lettnick P./Urmson J.O.** London, Duckworth 1994. X, 267 S. — Schreiner. [140

Bevegni C., *Lisia in Fozio: qualche considerazione sul cod. 262 della „Bibliotheca".* Syndesmos II (Nr. 1702) 29—32. — Sull'interpretazione di alcuni luoghi del „codice" suddetto. — Follieri. [141

Bevegni C., *Rileggendo il cod. 166 (Antonio Diogene) della „Bibliotheca" di Fozio.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 119—127. — Su alcuni problemi testuali ed esegetici. — Follieri. [142

Garzya A., *Nota intorno al giudizio foziano sullo stile di Cosma Indicopleusta.* Syndesmos II (Nr. 1702) 183—187. — Col sussidio di altri giudizi foziani, G. interpreta la definizione dello stile di Cosma fornita da Fozio nel codice 36 della *Bibliotheca* in senso più positivo di quanto non abbia fatto P. Henry. — Follieri. [143

Greco G.M., *Fozio e Imerio.* Civiltà Class. e Crist. 14 (1993) 389—399. — G. si propone di mettere in evidenza, attraverso l'esame della testimonianza di Fozio su Imerio „codici" 165 e 243 della *Bibliotheca*), „gli elementi di una vera e propria critica letteraria, di ordine prevalentemente formale, indicativa del modo in cui la cultura bizantina usufruiva dei testi antichi". — Follieri. [144

Nesselrath H.-G., *Utopie-Parodie in Lukians Wahren Geschichten.* **Ax W./Glei R.F.** (Hrsg.), Literaturparodie in Antike und Mittelalter (Trier, Wissenschaftl. Verlag 1993) 41—56. — Hier angezeigt, weil Photios zu Antonios Diogenes (cod. 166) anmerkt, diese hätten als Quelle Lukians Wahre Geschichten. N. weist auf die Unhaltbarkeit dieser Behauptung hin. — Schreiner. [145

Staurides B., *Ὁ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης Φώτιος Α' ὁ Ὁμολογητής.* Κληρονομία 23 (1991) 21—60. — Karpozelos. [146

Tagliaferro Manganelli M.T., *Principesse persiane nell'opera di Ctesia di Cnido. I. Attendibilità di Ctesia.* Atti Ist. Ven. Sc. Lett. Arti. Cl. Sc. Mor. Lett. Arti 150 (1991—92) 85—111. — Cercando di stabilire il grado di attendibilità di Ctesia (V-IV sec. a. C.) quale storico dell'Oriente, discute la fedeltà del riassunto che Fozio dà della sua opera nella *Bibliotheca* „codice" 72). — Follieri. [147

Timiades Ai., *Ὁ Ἱερὸς Φώτιος ὑπέρμαχος τῆς λειτουργικῆς ἐλευθερίας.* Κληρονομία 23 (1991) 61—128. — Karpozelos. [148

Hoffmann R.J., *Porphyry's Against the Christians. The Literary Remains.* Amherst/N.Y., Prometheus Books 1994. 181 p. — Annotated English translation of *Against the Christians.* — Talbot. [149

Strange S.K., *Porphyry, On Aristotle's Categories.* [Ancient Commentators on Aristotle.] Ithaca/N.Y., Cornell Univ. Press 1992. 185 p. — Annotated translation. — Talbot. [150

Dijk G.-J. van, *The Lion and the He-Goat: a New Fable in Procopius.* Hermes 122 (1994) 376—379. — Deutung der sonst unbekannten Fabel Bella 1.3.13 in ihrem Kontext. — Tinnefeld. [151

Schrenk L.P., *Proclus on Corporeal Space.* Archiv f. Gesch. d. Philosophie 76 (1994) 151—167. — U.a. eingehende Exegese des von Plotin übernommenen Terminus „ὅλον πανταχοῦ", mit dem Proklos in seinem Kommentar zum „Staat" seine Vorstellung vom Raum umreißt. — Tiftixoglu. [152

Michaelis Pselli Philosophica minora, vol. I: Opuscula logica, physica, allegorica, alia. Ed. by **Duffy J. M.** Stuttgart/Leipzig, Teubner 1992. XLIX, 309 S. Mit 2 Karten. — Scholz. [153

Arco-Magrì M., *La δεινότης: Teodoro Metochite e Michele Psello ...* (Nr. 123).- Follieri.

Kambylis A., *Michael Psellos' Schrift über Euripides und Pisides. Probleme der Textkonstitution.* JÖB 44 (1994) 203—215. — Paradigmatische Edition einer kleinen Textpartie des schlecht überlieferten Traktats Τίς ἐστίχιζε κρεῖττον ὁ Εὐριπίδης ἢ ὁ Πισίδης mit zahlreichen Verbesserungen gegenüber den Editionen von A. Colonna (1953) und A.R. Dyck (1986). — Kislinger. [154

Ljubarskij J.N., *"Краткая история" Михаила Пселла: существует ли проблема авторства?* „Kurze Geschichte" von Michael Psellos: gibt es wirklich ein Identitätsproblem?). VV 55 [80] (1994)

80—84. — Es gibt keinen Grund, an der Autorschaft der „Historia syntomos" von Psellos zu zweifeln. — Ljubarskij. [155

Maltese E.V., *Michele Psello commentatore di Gregorio di Nazianzo: note per una lettura dei* Theologica. Syndesmos II (Nr. 1702) 289—309. — Studio già pubblicato negli atti del convegno su *Gregorio Nazianzeno teologo e scrittore* (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1486). — Follieri. [156

Polemes I.D., *Φιλολογικὲς παρατηρήσεις σὲ κείμενα τοῦ Μιχαὴλ Ψελλοῦ.* Παρνασσός 33 (1991) 306—314. — Textual emendations on Psellian editions by P. Gautier, A. Littlewood and G. Weiss. — Karpozelos. [157

Schoonhoven H., *Psellos's imperial cocktail, or on mixing virtues.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 29—32. — Interpretation von Psellos' Charakterisierung des Kaisers als κρατὴρ πάσης ἀρετῆς (Sathas, Μεσ. Βιβλ. V, 229). — Schreiner. [158

Snipes K., *The Chronographia of Michael Psellos: the „Lost" Translation of Combefis and the Apographon Hase.* Syndesmos II (Nr. 1702) 343—348. — Sulla storia dell'unico manoscritto completo pervenutoci della Chronographia di Psello (Par. gr. 1712) e della conoscenza dell'opera da parte del mondo occidentale, fino all'editio princeps di Costantino Sathas (1874). La traduzione in latino (incompleta) eseguita nel sec. XVII dal domenicano François Combefis, che si riteneva perduta, si trova invece a Parigi, alle Archives Nationales, tra le carte Combefis, num. M, 829, nos. 1 e 2; si sono invece perdute le tracce della trascrizione eseguita nel sec. XIX da C. B. Hase. — Follieri. [159

Korompay K., *Nagy Sándor-mondakör* (Sagenkreis Alexanders des Großen). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 477—478. — Olajos. [160

Kapitánffy I., *Pseudo-Symeon.* Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 562—563. — Olajos. [161

Angelu A., *Ὁ Γεννάδιος Σχολάριος καὶ ἡ Ἅλωση.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 99—133. — An attempt to interpret Scholarios' thoughts and attitudes as they are registered in his writings before and after the capture of the City. A. speaks about a „theology of the passion of the Greek people" connected to the eschatological views of Scholarios. — Karpozelos. [162

Garzya A., *Osservazioni sull'Epistola 140 di Sinesio.* Platonism in late antiquity (Nr. 1753) 231—238. — Schreiner. [163

Maisano R., *La funzione dei richiami platonici nelle orazioni di Temistio* ... (Nr. 58). — Follieri.

Anderson J.C./Jeffreys M.J., *The Decoration of the Sevastokratorissa's Tent.* Byz 64 (1994) 8—18. — Text and translation of 2 poems, attributed to Theodore Prodromos, with art-historical commentary: comparison of the poetical description of Eirene's decorated tent and secular art of the 11th-12th centuries. — Demoen. [164

Dér T., *Theodoros Prodromos.* Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 673—674. — Olajos. [165

Giusti A., *Nota a Niceta Eugeniano (Dros. et Char. VII 247—332)* ... (Nr. 82). — Follieri.

Theophanes Continuatus. *Жизнеописания византийских царей* (Lebensbeschreibungen byzantinischer Zaren). Izdanie podgotovil **Ljubarskij J.N.** [Literaturnye pamjatniki.] St. Petersburg, Nauka 1992. 247 S. — Russische Übersetzung der Geschichte des Theophanes Continuatus mit einem Kommentar und einem Artikel, in dem es sich hauptsächlich um die Geschichte der byz. Historiographie und die literarische Gattung des Werkes des Theophanes Continuatus handelt. — Ljubarskij. [166

Maisano R., *Il „sistema" compositivo della cronaca di Teofane.* Syndesmos II (Nr. 1702) 273—287. — Sui rapporti tra Teofane e l'opera di Giorgio Sincello, di cui egli si dichiara continuatore, e sulla struttura della cronaca di Teofane, in cui M. osserva „una scansione regolare di luoghi comuni (τόποι) ricorrenti, arricchita da figurazioni astratte (τύποι) di quelli che sono gli elementi fondamentali della visione religiosa del mondo da parte dell'autore". — Follieri. [167

Basta Donzelli G., *Un filologo ispirato al lavoro: Demetrio Triclinio*. Syndesmos II (Nr. 1702) 7—27. — Studio sistematico dell'opera di revisione condotta da Demetrio Triclinio sulle seuuenze liriche dell'Elettra euripidea, quale è attestata dal cod. Laur. 32 2 (L). — Follieri. [168

Leone P.L.M., *La tradizione manoscritta dell'Epitome historiarum di Giovanni Zonaras*. Syndesmos II (Nr. 1702) 221—262. — L'A., che sta preparando una nuova edizione dell'*Epitome* di Zonara, elenca complessivamente 79 manoscritti che trasmettono l'opera, corredando ciascuno di indicazioni essenziali e suddividendoli in sette sezioni secondo il grado maggiore o minore di completezza: tali codici — salvo una dozzina o poco più — sono stati tutti esaminati e controllati dall'A. su fotografie o microfilms. — Follieri. [169

Paschoud F., *Les fragments 8, 8A et 9 de l'ouvrage historique d'Eunape* ... (Nr. 83). — Su Eunapio fonte di Zosimo. — Follieri.

B. VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen und Literaturgattungen

Agapetos P.A., *Ἡ χρονολογικὴ ἀκολουθία τῶν μυθιστορημάτων Καλλίμαχος, Βέλθανδρος καὶ Λίβιστρος*. Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 97—134. — Stassinopoulou. [170

Alexiu St., *Ἡ ὁρολογία τῶν περιόδων τῆς λογοτεχνίας μας*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 54—60. — Stassinopoulou. [171

Bakker W., *Ἡ χασμωδία σὲ κρητικὰ κείμενα τῆς ἀκμῆς*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 228—247. — Stassinopoulou. [172

Bankroft-Marcus R., *Learned editorial interventions in sixteenth-century Cretan texts*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 368—387. — Stassinopoulou. [173

Bouvier B., *Παρατηρήσεις στὰ στροφικὰ σχήματα τῶν παλαιότερων γνωστῶν ἑλληνικῶν τραγουδίων*. Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 666—680. — Stassinopoulou. [174

Detorakes Th., *Πρόδρομες μορφὲς νεοελληνικῆς στιχουργίας σὲ βυζαντινοὺς ὕμνους*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 158—168. — Stassinopoulou. [175

Egea J.M., *Les particules en grec médiéval*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 109—117. — Stassinopoulou. [176

Eideneier H., *Lexikalisches zur byzantinischen Tierdichtung* ... (Nr. 331). — Schreiner.

Eideneier H., *Ἀναζητώντας τὶς ἀρχὲς τῆς νεοελληνικῆς γραμματείας*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 42—49. — Stassinopoulou. [177

Heliudes G.N., *Πρώϊμα δημώδη πεζὰ νεοελληνικὰ κείμενα*. Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 551—559. — Stassinopoulou. [178

Hinterberger M., *Sprachliche Variationsformen in volkssprachlichen metrischen Werken der spätbyzantinischen und frühneugriechischen Zeit*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 158—168. — Stassinopoulou. [179

Holton D., *The formation of the future in Modern Greek literary texts up to the 17th century*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 118—128. — Stassinopoulou. [180

Irmscher J., *Ἡ ἀρχὴ τῆς νεοελληνικῆς γραμματικῆς*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 100—105. — Stassinopoulou. [181

Kapsomenos E.G., *Ἀπὸ τὴ βυζαντινὴ στὴ νεοελληνικὴ πολιτισμικὴ φάση. Ἀξιολογικὰ πρότυπα στὰ λαϊκότροπα μεταβυζαντινὰ κείμενα*. Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 61—73. — Stassinopoulou. [182

Kechagioglu G., *Εἰδολογικὲς καὶ ἐκδοτικὲς προτάσεις γιὰ τὰ νεοελληνικὰ λαϊκὰ βιβλία (Ἀπὸ τὶς ἀρχὲς ὡς τὰ τέλη τοῦ 18ου αἰώνα).* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 74—99. — Stassinopoulou. [183

Kelly J., *Digenis, Livistros and the computer: Technical aspects of the King's College Research Project.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 129—135. — Stassinopoulou. [184

Lasithiotakes M., *Τὸ λογοτεχνικὸ μοτίβο ubi sunt σὲ πρώιμα δημώδη νεοελληνικὰ κείμενα.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 438—452. — Stassinopoulou. [185

Michailides D., *Νέες χρονολογήσεις δημωδῶν κειμένων.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 148—155. — Stassinopoulou. [186

Philippides D.M., *Ὁ ὑπολογιστὴς συνεργὸς στὴν ὑφολογικὴ ἀνάλυση: γλῶσσα καὶ ρίμα στὴ λογοτεχνία τῆς κρητικῆς ἀκμῆς.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 136—157. — Stassinopoulou. [187

Ricks D., *Sources of Cretan Literature: Some Remarks.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 633—640. — Stassinopoulou. [188

Sansaridou-Hendrickx Th., *The Bridge of Arta: The Tragedy-Tragoudi Controversy.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 2,73 (1991) 93—103. — Schreiner. [189

Savvidis G., *Πότε ἄραγες ἀρχίζει ἡ νεότερη ἑλληνικὴ λογοτεχνία;* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 37—41. — Stassinopoulou. [190

Sefakes G.M., *Τὸ πρόβλημα τῆς προφορικότητας στὴ μεσαιωνικὴ δημώδη γραμματεία.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 267—284. — Stassinopoulou. [191

Spadaro G., *Oralità nella letteratura greca medievale in demotico?* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 285—305. — Stassinopoulou. [192

Vitti M., *Alla ricerca degli antenati.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 50—53. — Stassinopoulou. [193

b. Einzelwerke

Burtses I., *Παρατηρήσεις ποιητικῆς στοὺς „Στίχους περὶ ἔρωτος καὶ ἀγάπης".* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 340—351. — Stassinopoulou. [194

Reinsch D.R., *Ein bisher unbekanntes Gedicht Περὶ τῆς πλάνης τοῦ κόσμου.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 156—176. — Edition. — Stassinopoulou. [195

Smith O.L., *Literary and ideological observations in the N version of the Achilleid.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 182—187. — Stassinopoulou. [196

Ανδρόνικος Νούκιος, Γέωργιος Αιτωλός. Αισώπου Μύθοι. Οι πρώτες νεοελληνικές μεταφράσεις. Επιμέλεια **Parasoglu G.M.** Athen, Hestia 1993. 296 S. — Edition mit ausführlicher Einleitung sowohl aus der Sicht der Klassischen Philologie als auch der Stofftradierung bis in die Neuzeit. Glossar. — Stassinopoulou. [197

Danezis G., *Die Übersetzung der Fabeln Äsops von Andronikos Nukios (1543).* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 416—442. — Stassinopoulou. [198

Panagiotopulu M.P., *Ὁ Νίκανδρος Νούκιος καὶ οἱ Μῦθοι τοῦ Αἰσώπου.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 443—466. — Stassinopoulou. [199

Moreno Jurado J.A., *Vida de Alejandro Magno.* Prólogo, trad. Sevilla 1994. 189 pp. — Bádenas. [200

Lusini G., *Osservazioni sulla versione copta del romanzo di Alessandro.* Studi class. e orient. 42 (1992) 259—270. — La versione copta del romanzo di Alessandro, giuntaci sotto forma di 9 frammenti cartacei per un totale di 18 pagine, dipende dalla più antica recensione del testo greco, ma presenta tracce di contaminazione con qualche manoscritto della recensione b. Il personaggio del re macedone vi è trasfigurato in eroe cristiano: un sovrano greco-egiziano che combatte per un Egitto libero e cristiano, i nemici del quale possono essere identificati con gli Arabi invasori. Perciò la datazione della versione copta si può collocare intorno alla metà del VII secolo, ed è possibile che essa sia „una manifestazione dell'orgoglio nazionale egiziano ferito dall'invasione araba". — Follieri. [201

Matzukis C., *The Alexander romance: its origin, sources, context.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 3,74 (1992) 135—139. — Schreiner. [202

Stoneman R., *Oriental motifs in the Alexander Romance.* Antichthon 26 (1992) 95—113. — Some tales native Egyptian. — Moffatt. [203

Alisandratos G.G., *Μερικὲς παρατηρήσεις στὸν Ἀπόκοπο τοῦ Μπεργαδῆ.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 205—226. — Stassinopoulou. [204

Luciani Ch., *Elementi iconografici nella struttura dell'Apokopos.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 191—204. — Stassinopoulou. [205

Kortekaas G.A.A., *The Gesta Apollonii and its Greek vocabulary and glosses.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 221—237. — Vergleich des lat. und des griech. Textes. — Schreiner. [206

Carpinato C., *Appunti per una nuova edizione della Batrachomyomachia di Dimitrios Zinos.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 391—415. — Stassinopoulou. [207

Papathomopulos M., *Τὸ στέμμα καὶ ἡ ἔκδοση τῆς Ἱστορίας τοῦ Βελισαρίου.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 349—357. — Stassinopoulou. [208

Spadaro G., *Graeca mediaevalia IX. Ancora sul testo della „Διήγησις του Βελισαρίου".* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 683—694. — S. continua a formulare osservazioni di critica testuale sull'edizione di Bakker W. F./Gemert A. F. van (BZ 81, 1988, 361). Per puntate precedenti cfr. BZ 84/85, 1991/1992, Nr. 269/270. — Follieri. [209

Sansaridu-Hendrickx Th., *Ἡ χρήση τοῦ ὅρου ἁμαρτία στὸ ἑλληνικὸ χρονικὸ τοῦ Μορέως.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 3,74 (1992) 57—67. — Schreiner. [210

Sofikitu A., *Ἐθνολογικὰ καὶ λαογραφικὰ στοιχεῖα στὸ Χρονικὸ τῶν Τόκκο.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 453—469. — Stassinopoulou. [211

Aerts W.J., *The „First" Book (Z 1 Trapp) of the Epic Digenis Akritas.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 19—25. — Stassinopoulou. [212

Digenes Akrites. New Approaches to Byzantine Heroic Poetry, ed. **Beaton R./Ricks D.** London 1993. XI, 196 S. — Jeder Digenes-Forscher wird diesen aus einem Londoner Symposion entstandenen Sammelband dankbar begrüßen, durch den sich die Herausgeber mit Recht einen neuen Anstoß für mehr interdisziplinäre Forschung erhoffen. Vor der Kurzanzeige der einzelnen Beiträge ist aber auf zwei methodische Mängel hinzuweisen: für die G-Version wurde meist nur die veraltete Edition von Mavrogordato (= Legrand) herangezogen und die slavische Fassung wurde nahezu ignoriert. Der Band enthält folgende Beiträge: 1. **Magdalino P.**, *Digenes Akrites and Byzantine literature: the twelfth-century background to the Grottaferrata version* (S. 1—14) — M. weist zunächst auf die literarischen Tendenzen der Komnenenzeit hin: neue Themen und Formen, Kultivierung des 15-Silblers, Roman statt Hagiographie, episch-panegyrische Dichtung (Prodromos), heroische Biographie (Bryennios, Anna). Für eine Entstehungszeit um 1100 spricht der politische Hintergrund (so erinnert der Grenzbesuch des Kaisers an den der Kaiser Romanos III., Romanos IV., Johannes II., Manuel I.; Zug des Kaisers gegen „Perser" = Türken, Tribut an Ikonion); 2. **Alexiou S.**, *Escorial or Grottaferrata? An overview*

(S. 15—25). — A. wiederholt (mit Hinzufügung neuer Literaturhinweise) in knapper Form seine Argumente für den Vorrang der Escorial-Version; 3. **Jeffreys E.**, *The Grottaferrata version of Digenes Akrites: A Reassessment* (26—37). — Annahme eines gemeinsamen Grundtextes für G und E, der ca. 1150 in Konstantinopel als eine historisch-romantische Novelle entstand. Diese wurde später mit rhetorischen und moralisierenden Passagen angereichert und führte so zu der um 1300 in S-Italien geschriebenen G-Version. Das Gedicht des Meliteniotes ist später verfaßt (J. hat dabei den Aufsatz von Tiftixoglu (BZ 67, 1974, 1—63] übersehen); 4. **Galatariotou C.**, *The primacy of the Escorial Digenes Akrites: an open and shut case?* (38—54). — In diesem für die künftige Forschungsdiskussion bedeutsamen Beitrag warnt G. an Hand realien- und namenkundlicher sowie historischer Nachrichten im Digenes vor der Gefahr des Zirkelschlusses zugunsten von E; 5. **Beaton R.**, *An epic in the making? The early versions of Digenes Akrites* (55—72). — Ausgehend von den weitgehend übereinstimmenden Passagen in G und E betont B. die unterschiedliche und unvollkommene Ausformung des Stoffes. Die Untersuchung dieses Prozesses sei wichtiger als die Frage nach der größeren Authentizität. Unrichtig ist die Annahme (nach M. Jeffreys), daß der Kompilator von Z die erhaltene E-Hs. (B. fälschlich „the Escorial library in Madrid") selbst und nicht eine an einigen Stellen bessere vor sich hatte; 6. **Hook D.**, *Digenes Akrites and the Old Spanish epics* (73—85). — H. vergleicht (z.T. auch mit französischen Epen) gemeinsame Motive: Grenzsituation (militärische, gesellschaftliche und religiöse Konflikte, aber auch friedliche Kontakte), die geographische Lage (unwegsames Gelände, wilde Tiere) sowie einzelne formelhafte Elemente (Gebet am Totenbett, Beschreibung von Pferd und Bewaffnung, Vergleich mit Falken); 7. **Bartikian H.**, *Armenia and Armenians in the Byzantine epic* (86—92). — B. bleibt — häufig im Gegensatz zu Alexiou — bei seiner bevorzugten Erklärung von geographischen Namen und Personennamen aus dem Armenischen. Einiges bleibt wohl weiterhin diskussionswürdig, etwa der Sprecherwechsel in E 145—7 (Alexiou); 8. **Bryer A.**, *The historian's Digenes Akrites* (93—102). — Im Vergleich mit armenischen und türkischen Helden der Grenzgebiete zeigt sich die mangelhafte historische Glaubwürdigkeit des Digenes, insbesondere stellt sich die Frage: Wofür kämpft er? 9. **Moennig U.**, *Digenes = Alexander? The relationships between Digenes Akrites and the Byzantine Alexander Romance in their different versions* (103—115). — Mit Recht sieht M. im Alexanderroman nur ein — dem Redaktor von G bekanntes — allgemeines Modell einer heroischen Biographie; 10. **Kechagioglou G.**, *Digenes Akrites in prose: the Andros version in the context of Modern Greek literature* (116—130). — Unser heutiges geringes Interesse an den späteren Digenes-Versionen steht im Gegensatz zu ihrer Verbreitung im 16./17. Jh. Nach einer Besprechung der P-Edition (Zwischentitel, Versreste, poetischer Wert, Volkssprache ohne speziell chiotische Elemente) geht K. auf die möglichen Gründe für die Entstehung ein: entweder Übergangsstadium Verse-Prosa oder bewußte Mischung, sicher nicht Unfähigkeit. Für einen genaueren Vergleich wäre — ausgehend von einer Neuedition — die sonstige Prosa der Zeit heranzuziehen; 11. **Papadopoullos Th.**, *The akritic hero: socio-cultural status in the light of comparative data* (131—138). — Definition des Helden im Vergleich mit anderer Epik: in archaischen Gesellschaften sind sie Übermenschen und Schöpfer, in historischer Zeit soziale und kulturelle Helden; 12. **Saunier G.**, *Is there such a thing as an „acritic song"? Problems in the classification of Modern Greek narrative songs* (139—149). — S. wendet sich mit guten Gründen gegen die früher häufige extensive Auslegung des Begriffs Akritenzyklus (z.B. Todeslieder); nötig sei eine strenge Beschränkung, da viele Motive auch in anderen Volksliedern vorkommen oder vermischt sind (auch in den Liedern über Tod und Entführung). Bei einer neuen Klassifizierung hätten die Akritika nur eine Sonderform der mythologischen und heroischen Gesänge darzustellen; 13. **Mackridge P.**, *„None but the brave deserve the fair": abduction, elopement, seduction and marriage in the Escorial Digenes Akrites and Modern Greek heroic songs* (150—160). — Der Brautraub als Hauptthema eint die beiden Teile (so übrigens schon E. Trapp, Digenes Akrites — Epos oder Roman? Studi in onore di Cataudella II, Catania 1972, 639). Digenes ist eine pseudohistorische Figur, die Legende überwiegt, kaum Anspielungen auf Grenzkämpfe. Drei Züge finden sich im Digenes: ein übernatürlich-mythischer, ein historisch-legendärer und ein sozialer (Rolle Mann-Frau). Gemeinsamkeiten mit den Akritenliedern besonders im Motiv des Brautraubs als dem bedeutendsten Test der Männlichkeit, wobei die Apelaten (bes. Giannakes) als Gegenspieler auftreten; 14. **Ricks D.**, *Digenes Akrites as literature* (161—170). — Im Emirteil geht es nicht um den Sieg des Christentums über den Islam, sondern um die persönliche Beziehung. Er ist ferner charakterisiert durch häufige direkte Rede (Emir, Konstantin, Mutter und Frau des Emirs), wiederholte Formeln und spezielle Motive (Emir tötet Löwen = Rückgewinnung der Tap-

ferkeit). Eine speziell literarische Untersuchung steht noch aus. — Eine nützliche Bibliographie (171—185) und Indices (186—196) beschließen den Band. — Trapp. [213

Beaton R., *Digenes Akrites on the computer: a comparative study of the E and G versions.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 42—68. — Stassinopoulou. [214

Garantudes E., *Προβλήματα περιγραφῆς καὶ ἀνάλυσης τῶν πρωτονεοελληνικῶν δεκαπεντασυλλάβων: Ἡ μετρικὴ ἀποκατάσταση τῶν δημωδῶν κειμένων (Τὸ παράδειγμα τοῦ Διγενῆ Escorial).* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 188—227. — Stassinopoulou. [215

Lavagnini R., *Il Poeta del Dighenis Akritis.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 9—18. — Stassinopoulou. [216

Mackridge P., *An editorial problem in medieval Greek texts: the position of the object clitic pronoun in the Escorial Digenes Akrites.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 325—342. — Stassinopoulou. [217

Mackridge P., *Bride-snatching in Digenis Akritas and Cypriot heroic poetry.* Ἐπετηρὶς τοῦ Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἐρευνῶν, Λευκωσία 19 (1992) 617—622. — Karpozelos. [218

Printzipas G.Th., *Ὁ ἐκχριστιανισμός τοῦ ἀμιρᾶ στὸ ἔπος τοῦ Διγενῆ Ἀκρίτη στὰ πλαίσια τῶν χριστιανοϊσλαμικῶν σχέσεων τῶν ὑστεροβυζαντινῶν καὶ μεταβυζαντινῶν χρόνων.* Βυζαντιακά 5 (1993) 323—360. — Kolias. [219

Promponas I.K., *Ἐνδείξεις γιὰ ποντιακὴ καταγωγὴ τοῦ „Διγενῆ Ἀκρίτη".* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 69—76. — Stassinopoulou. [220

Rizzo Nervo F., *Per l'interpretazione del Digenis: Note sui rapporti con le redazioni antico russe.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 26—40. — Stassinopoulou. [221

Lendari T., *Livistros and Rodamne: Manuscript V.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 135—147. — Stassinopoulou. [222

Manoussacas M., *Le „terminus ante quem" pour la composition du roman „Libistros et Rhodamné".* JÖB 44 (1994) 297—306. — Der Vergleich zwischen dem (immer noch unedierten) „Dialog mit der Wahrheit" des kretischen Dichters Leonardo Dellaporta (1330 — 1419/20) und dem Roman „Libistros und Rhodamne" beweist die Abhängigkeit des Dialogs von letzterem und bestätigt die schon 1934 von F. Dölger vorgeschlagene Romanchronologie. Zum Motiv des Erotokastron wäre statt J.A. Lambert (1935) wohl besser C. Cupane, JÖB 27 (1978) 229—267 zu zitieren gewesen. — Kislinger. [223

Moreno Jurado J.A., *Lívistro y Rodamna. Poema caballeresco bizantino.* Prólogo, trad. Sevilla, Universidad de Sevilla 1994. 154 pp. — Bádenas. [224

Cupane C., *„Κατέλαβες τὰ ἀμφίβολα τῆς τυφλῆς δαίμονος πρόσωπα": Il Λόγος παρηγορητικὸς περὶ δυστυχίας καὶ εὐτυχίας e la figura di fortuna nella letteratura greca medievale.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 412—437. — Stassinopoulou. [225

Polite M., *Παρατηρήσεις στὸν Λόγο παρηγορητικὸ περὶ δυστυχίας καὶ εὐτυχίας.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 177—181. — Stassinopoulou. [226

Bádenas de la Peña P., *La narrativa popular en la Crónica chipriota de Leoncio Maqueras.* Erytheia 15 (1994) 125—140. — Bádenas. [227

Pieris M., *Γιὰ μιὰ νέα κριτικὴ ἔκδοση τοῦ Χρονικοῦ τοῦ Μαχαιρᾶ.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 343—348. — Stassinopoulou. [228

Karpozelos A., *Η Θυσία του Αβραάμ στη Μαριουπολίτικη διάλεκτο.* Νεοελληνική Διαλεκτολογία I (Nr. 1738) 181—193. — A poem about the „Sacrifice of Abraham", surviving in the dialect of the Mariupol Greeks in S. Ukraine, is linked in some ways to the homonymous Cretan drama. — Karpozelos. [229

Lusini G., *Osservazioni sulla versione copta del Fisiologo.* Egitto e vicino oriente 16 (1993) 67—72. — Diethart. [230

Stojkova A., *Физиологът в южнославянските литератури* (Der Physiologos in der südslavischen Literatur). Sofia, Izdatelstvo na Bălgarskata akademija na naukite 1994. 131 S. Mit dt. Zsfg. — Gjuzelev. [231

Alexiu S., *Διορθωτικὰ στὸν Πτωχοπρόδρομο.* Ροδωνιά I (Nr. 1712) 1—5. — Textual emendations proposed on the edition of Ptochoprodromos by Hesseling-Pernot. — Karpozelos. [232

Makris G., *Zum literarischen Genus des Pulologos.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 391—412. — Stassinopoulou. [233

Tsabare I., *Τὸ στέμμα καὶ τὸ κείμενο τοῦ Πουλολόγου. Μέθοδος καὶ προκατάληψη.* Origini della letteratura Neogreca I (Nr. 1746) 358—367. — Stassinopoulou. [234

Gemert A.F. van, *Ἡ παράδοση τῆς Ρίμας Θρηνητικῆς τοῦ Ἰωάννη Πικατόρου.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 227—241. — Stassinopoulou. [235

Olsen B., *The model and translation method of the Greek Theseid.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 313—318. — Stassinopoulou. [236

c. Postbyzantinische Literatur

di Benedetto Zimbone A., *Note critiche alla Ἱστορία Ἑβραιοπούλας τῆς Μαρκάδας.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 641—660. — Stassinopoulou. [237

Genova N., *Vorläufige Bemerkungen über eine anonyme spätbyzantinische Prosaparaphrase der Verschronik des Konstantinos Manasses.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 545—550. — Stassinopoulou. [238

Henrich G., *Sprachlich-Philologisches zu M. Limenites: Seine Autorschaft der Halosis.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 319—329. — Stassinopoulou. [239

Kaklamanis St.E., *Ἀρχειακὲς μαρτυρίες γιὰ τὴ ζωὴ τοῦ Ἀνδρέα Κουνάδη καὶ τοῦ Δαμιανοῦ Di Santa Maria (Πρόδρομη ἀνακοίνωση).* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 595—605. — Stassinopoulou. [240

Lampakes St., *Τὸ ποίημα τοῦ „Τζαμπλάκου“.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 485—500. — Stassinopoulou. [241

Mathiopulu-Tornaritu E., *Προτάσεις καὶ παράμετροι γιὰ μιὰ νέα ἔκδοση τοῦ κυπριακοῦ ἀναγεννησιακοῦ canzoniere τῆς Μαρκιανῆς.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 352—390. — Stassinopoulou. [242

Mauromates G.K., *Σχέσεις τοῦ ποίηματος Περὶ τῆς ξενητείας μὲ ἄλλα κείμενα.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 330—339. — Stassinopoulou. [243

Moennig U., *Die Συνάθροισις ἀπὸ τὰ βιβλία τῶν παλαιῶν φιλοσόφων oder Φυσιολογία Νέα des Damaskinos Studitis.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 560—592. — Stassinopoulou. [244

Nikas K., *Παρατηρήσεις στὸ Πένθος θανάτου, ζωῆς μάταιον καὶ πρὸς Θεὸν ἐπιστροφή.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 467—484. — Stassinopoulou. [245

Panagiotakes N.M., *Ἡ „Παλαιὰ καὶ Νέα Διαθήκη“. Ποίημα προγενέστερο τοῦ 17ου αἰώνα.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 242—277. — Textedition! — Stassinopoulou. [246

Petta M., *Ἄγνωστο βυζαντινὸ ἐρωτικὸ ποίημα τοῦ 12ου αἰῶνα.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 77—88. — Textedition! — Stassinopoulou. [247

Puchner W., *Byzantinische und westliche Einflüsse auf die religiöse Dichtung Kretas zur Zeit der venezianischen Herrschaft. Das Beispiel der apokryphen Judasvita in dem Gedicht „Altes und Neues Testament"*. Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 278—312. — Stassinopoulou. [248

Stevanoni C., *Il Greco al servizio della riforma cattolica. Per uno studio della tipografia di Stefano Nicolini da Sabbio e di G.M. Giberti a Verona (1529—1532).* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 606—632. — Quellenedition! — Stassinopoulou. [249

Trapp E., *Ἰωάννης Καματηρὸς καὶ ὁ κανόνας τῆς δημώδους βυζαντινῆς λογοτεχνίας.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 89—96. — Stassinopoulou. [250

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHER STOFFE UND MODERNE LITERARISCHE VERARBEITUNG

Alexiou M., *Writing against Silence: Antithesis and Ekphrasis in the Prose Fiction of Georgios Vizyenos.* DOP 47 (1993) 263—286. — Cutler. [251

Barbunes M., *Τὸ γεγονὸς τῆς ἁλώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως στὸ χῶρο τῆς ἑλληνικῆς λαογραφίας.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 269—292. — The capture of Constantinopel in Greek folklore and popular traditions. — Karpozelos. [252

Graves R., *Belizariusz* (Count Belisarius). Übers. von **Kafka A.** Poznań, Wydawnictwo Zysk i S-ka 1994. 383 S. — Zweite Auflage der 1960 erschienenen poln. Übersetzung. — Salamon. [253

Hokwerda H., *The final fall of Byzantium? The greek Writer Dhimitris Chatzis (1913—1981) and Byzantium.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 351—372. — Schreiner. [254

Sciuto F.E., *Ulrico Zwingli lettore del „Commentario al Vangelo di Giovanni" di Cirillo di Alessandria.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 649—664. — Zwingli lesse ed annotò, tra il 1516 e il 1518, la mutila versione latina dell'opera di Cirillo pubblicata a Parigi nel 1508. Tale opera, secondo l'A., ha avuto un peso determinante nell'evoluzione religiosa del riformatore svizzero. — Follieri. [255

2. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK, PAPYROLOGIE

A. PALÄOGRAPHIE UND KODIKOLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Metodologie informatiche per il censimento e la documentazione dei manoscritti. Istituto Centrale per il catalogo unico delle biblioteche Italiane e per le informazioni bibliografiche. Roma 1993. 223 S. — Akten eines 1991 in Rom abgehaltenen Colloquiums, das sich (überwiegend auf der Basis lateinischer und italienischer Hss.) mit neuen Möglichkeiten zur Inventarisierung des Handschriftenbestandes auseinandertsetzt. Der Großteil der Aussagen bleibt im Theoretischen, da überwiegend Bibliotheks- und nicht Handschriftenspezialisten zu Wort gekommen sind. — Schreiner. [256

Quand le livre était manuscrit. Présentation de l'Institut de recherche et d'histoire des textes ... (Nr. 1638). — Schreiner.

Brandis T./Nöther I., *Handbuch der Handschriftenbestände in der Bundesrepublik Deutschland.* Hrsg. vom Deutschen Bibliotheksinstitut. Teil 1: Baden-Württemberg, Bayern, Berlin (West), Bremen, Hamburg, Hessen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Schleswig-Holstein. Berlin, Deutsches Bibliotheksinstitut in Kommission bei Harrassowitz, Wiesbaden 1992. XVIII, 653 S. — Kurze hist. Angabe zur Geschichte der Sammlungen, Aufzählung nach Sprachen. Wichtig in

unserem Zusammenhang der Hinweis auf 45 Bibliotheken mit griech. Hss., die vielfach im Répertoire von M. Richard nicht erfaßt sind. — Schreiner. [257

Brockmann Chr., *Die handschriftliche Überlieferung von Platons Symposion.* [Serta Graeca. Beiträge zur Erforschung griechischer Texte, 2.] Wiesbaden, Reichert 1992. X, 282 S. Mit 64 Abb. auf Tafeln, eine Faltkarte. — Hier anzuzeigen wegen der Beschreibung von 55 Hss. und der Tafeln mit Kopistenbeispielen. — Schon angezeigt BZ 86/87 (1993/94) Nr. 26 ohne Komm. — Schreiner. [258

Cavallo G., *La circolazione dei testi greci nell'Europa dell'alto medioevo.* Rencontres de culture dans la philosophie médiévale. Traductions et traducteurs de l'antiquité tardive au XIVe siècle. Actes du Colloque Intern. de Cassino 15—17 juin 1989 (Louvain-la-Neuve/Cassino, Université Catholique de Louvain 1990) 47—64. — Schreiner. [259

Clackson S.J., *The Michaelides Manuscript Collection.* ZPE 100 (1994) 223—226. — Noch viel unediertes papyrologisches Material in griechischer Sprache aus dem 1.-6. Jh., weiters ein Text auf Papier sowie zahlreiche unedierte griechische Handschriften. — Diethart. [260

Crostini B., *Towards a study of the scriptorium of the monastery of the Theotokos Evergetis: preliminary remarks* ... (Nr. 502). — Schreiner.

Gaffuri A.L., *La teoria grammaticale antica sull'interpunzione dei testi greci e la prassi di alcuni codici medievali.* Aevum 68 (1994) 95—115. — Esaminata la teoria sull'interpunzione quale è esposta nella Τέχνη γραμματική di Dionisio Trace (170—90 a. C.) e nei relativi Scholia, ed esposto brevemente il sistema interpuntivo di Nicanore (II sec.), l'A. mostra, prendendo in considerazione la punteggiatura di alcuni manoscritti greci dei secc. IX-XII, che le indicazioni dei grammatici trovano conferma nella pratica dei copisti, almeno nelle linee fondamentali. — Follieri. [261

Lequeux X., *Glanures d'hagiographie grecque dans quelques catalogues de manuscrits récemment parus (II).* AnBoll 112 (1994) 159—176. — Avec inventaire hagiographique. — Demoen. [262

Menci G., *Il Commentario tachigrafico* ... (Nr. 1084). — Diethart.

Mussakova E., *Der kyrillische Palimpsest in Cod. Vat. gr. 2502 und sein Schmuck.* Palaeobulgarica 18/1 (1994) 37—57. — Gjuzelev. [263

Prato G., *Studi di paleografia greca.* Spoleto, Centro Italiano di Studi sull' Alto Medioevo 1994. X, 183 S. Mit zahlreichen Abb. auf Tafeln. — Sammlung von sieben Aufsätzen mit einem Vorwort von **Cavallo G.** und durch ein Handschriftenverzeichnis erschlossen. — Schreiner. [264

Tiftixoglu V., *Zwei Bearbeiter griechischer Handschriften in der Münchener Hofbibliothek: Andreas Felix von Oefele und Markus von Peutinger* ... (Nr. 1669). — Schreiner.

Wilson N.G., *Greek Inscriptions on Renaissance Paintings* ... (Nr. 1511). — Schreiner.

Wirth P., *Wie lange kannten die Byzantiner die griechische Tachygraphie?* Archiv f. Diplomatik, Schriftgeschichte, Siegel- und Wappenkunde 39 (1993) 269—271. — Weist anhand einer Rede des Eustathios v. Thessalonike nach, daß die Tachygraphie noch bis um 1200 bekannt war. — Schreiner. [265

b. Kataloge, Tafel- und Facsimile-Ausgaben, Einzeluntersuchungen zu Handschriften und Bibliotheksgeschichte

Chirico M.L., *Aristofane in Terra d'Otranto* ... (Nr. 53). — Follieri.

Constantinides C.N./Browning R., *Dated Greek Manuscripts from Cyprus to the Year 1570.* [Dumbarton Oaks Studies, 30./Cyprus Research Centre Texts and Studies of the History of Cyprus, 18.] Washington, D.C., Dumbarton Oaks Research Library and Collection 1993/Nicosia, Cyprus Research Centre 1993. — Description and facsimiles of 114 dated or datable Greek MSS copied in Cyprus or by Cypriot copyists between the 10th century and the Ottoman occupation of the island. — Wird besprochen. — Cutler. [266

Leanza S., *Altre due versioni greche inedite dell' Apparitio Sancti Michaelis in Monte Gargano.* Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale (Nr. 1743) 85—93. — Deux manuscrits grecs (Vat. gr. 2053, Mess. gr. 29), probables traductions grecques d'un original latin, attestent l'existence d'une tradition byzantine relative à l'*Apparitio Sancti Michaelis* et au culte de l'archange au Gargano. — Boonen. [267

Hermans J.M.M., *Byzantinische Handschriften im 16. Jahrhundert. Bemerkungen zum ältesten gedruckten Handschriftenkatalog (Augsburg 1575).* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 189—220. — Verf. des Katalogs ist (ungenannt) H. Wolf. Gut kommentierte Edition mit Zuweisung der heutigen Nummern. Eine wichtige bibliotheksgeschichtliche Arbeit. — Schreiner. [268

Cataldi Palau A., *Manoscritti greci originari dell'Italia meridionale nel fondo „Additional" della „British Library' a Londra.* BollGrott n.s. 46 (1992) 199—261. Con 19 tavv. — L'A., che ha esaminato 275 manoscritti greci datati o databili tra il IX e il XV secolo dei fondi „Additional' ed „Egerton' della British Library, vi ha riconosciuto 13 codici sicuramente italogreci (Addit. 7141, 9348, 11752, 11841, 11859—11860, 11869, 18212, 18231, 24377, 27860, 28270, 31920). Di ciascuno di essi presenta un'ampia descrizione codicologica e paleografica, arricchendola di notizie sul contenuto e sulla storia, e aggiungendo una serie di ottime riproduzioni. — Follieri. [269

Hutter I., *Oxford Christ Church* ... (Nr. 1378). — Schellewald.

Hoffmann Ph., *Contribution à l'étude des manuscrits du „Thesaurus veritatis fidei" de Buonaccorsi de Bologne, O.P.: description et histoire des Parisini Graeci 1251 et 1252.* BollGrott n.s. 46 (1992) 67—99. Con 3 tavv. — I due manoscritti parigini qui accuratamente studiati dal punto di vista paleografico e codicologico contengono l'uno (il Par. gr. 1252) la recensione originale del florilegio di testi patristici e liturgici composto in Eubea alla fine del XIII secolo dal domenicano Buonaccorsi di Bologna nel quadro della polemica ‚contra Graecos', l'altro (Par. gr. 1251) il rimaneggiamento dell'opera eseguito da un altro domenicano, Andrea Doto. Si tratta di manoscritti bilingui (testo greco sulla colonna di sinistra, traduzione latina su quella di destra) eseguiti nel XIV secolo grazie alla collaborazione di copisti diversi (uno greco e uno latino) con tecniche codicologiche occidentali. Il copista greco del Par. gr. 1251 si identifica con Michele Lulludes, che lo eseguì in Creta tra il 1320 ca. e il 1326, anno in cui il codice fu offerto al papa in Avignone. Il copista greco del Par. gr. 1252 non è identificato; anche questo codice entrò nella biblioteca papale in Avignone e, come l'altro Par. gr. 1251, ebbe una storia travagliata, che H. ricostruisce dottamente. In Appendice H. presenta un nuovo manoscritto parigino di Michele Lulludes, il Par. gr. 2546, contenente Manuele Moscopulo. — Follieri. [270

Manusakas M., *Ὁ νέος κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῶν Ἀθηνῶν τοῦ Λίνου Πολίτη.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 681—683. — Stassinopoulou. [271

Catalog. Manuscripts on Microform of the Hilandar Research Library (The Ohio State University). Compiled and with an introduction by **Matejić P./Thomas H.** The Resource Center for Medieval Slavonic Studies, Columbus/Oh., in association with the „Ivan Dujčev" Research Centre for Slavo-Byzantine Studies, Sofia 1992. 2 Bde. XXX, 1191 S. — Tinnefeld. [272

Papazoglu G., *Χειρόγραφα καὶ βιβλιοθῆκες τῆς ἀνατολικῆς Μακεδονίας καὶ Θράκης.* [Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης. Θρακική Βιβλιοθήκη.] Komotene 1993. Without pagination. — A collection of fourteen articles earlier published in various books and journals and devoted to the study of Greek mss originating from eastern Macedonia and Thrace, especially from Saint John the Baptist monastery in Serres and Eikosiphoinissa and now kept in the Ivan Dujčev Centre in Sofia. — Karpozelos. [273

Astruc Ch., *Les listes de prêt figurant au verso de l'inventaire du trésor et de la bibliothèque de Patmos dressé en septembre 1200.* TM 12 (1994) 495—499 (et pl. I-II). — Édition et traduction des listes de prêt de livres dans un document du monastère Saint-Jean de Patmos: archives n° II, 15. — Flusin. [274

Pasini C., *Dalla biblioteca della famiglia Trivulzio al Fondo Trotti dell'Ambrosiana (e „l'Inventario di divisione" Ambr. H 150 suss. compilato da Pietro Mazzucchelli).* Aevum 67 (1993) 647—685. Con 1 tav. — Illustra la storia della raccolta dei 443 codici noti come „Fondo Trotti" acquisiti dalla Biblioteca

Ambrosiana (Milano) nel 1907, e ne chiarisce le vicende nei successivi passaggi dalla Biblioteca Trivulzio, attraverso divisioni ereditarie e vendite parziali, sino alla famiglia Trotti. Appartengono a questo fondo 3 codici greci, descritti da P. in RSBN n.s. 29 (1992) 233–243. — Follieri. [275

Basta Donzelli G., *Un filologo ispirato al lavoro: Demetrio Triclinio* ... (Nr. 168). — Sul codice euripideo Laur. 32, 2 (L), assoggettato a radicale revisione critica da Demetrio Triclinio. — Follieri.

Colonna A., *Nota su un codice antico di Achille Tazio (Marciano gr. 409).* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 179–181. — Il codice va datato alla seconda metà del sec. XI, come C. sostenne fin dal 1938, e non al XIII, come ritennero gli editori di Achille Tazio **Vilborg E.** (1955) e **Garnaud J.Ph.** (1991). — Follieri. [276

Ελληνικά χειρόγραφα στη Μαρκιανή Βιβλιοθήκη από βενετσιάνικες Συλλογές. Hrsg. von **Zorzi M.** unter Mitarbeit von **Bravetti P./Campana C./Lugato E.** Übersetzt von **Tselikas A.** Athen, Ἵδρυμα Ἑλληνικοῦ Πολιτισμοῦ 1994. 127 S. Mit zahlr. Abb. — Griechische Übersetzung des auf Grund der Ausstellung „Venetiae quasi alterum Byzantium“ erschienenen Handschriftenkatalogs (Vgl. BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1890). — Albani. [277

Fortuna S., *A proposito dei manoscritti di Galeno nella biblioteca di Nicolò Leoniceno.* Italia medioev. e umanistica 35 (1992) 431–438. — Nel catalogo della biblioteca del medico e filosofo umanista Nicolò Leoniceno (1428–1524), contenuto in un codice della Biblioteca Civica di Vicenza, scoperto e pubblicato nel 1991 da D. Mugnai Carrara, sono elencati 25 manoscritti greci di Galeno. Alcuni di essi sono riconoscibili in manoscritti oggi a Parigi (Par. gr. 2148 certamente, forse i Par. gr. 2157, 2161, 2166). — Follieri. [278

Fonkič B.L./Poljakov F.L., *Греческие рукописи Московской синодальной библиотеки. Палеографические, кодикологические и библиографические дополнения к каталогу архимандрита Владимира (Филантропова)* (Griechische Handschriften der Moskauer Synodalbibliothek. Paläographische kodikologische und bibliographische Zusätze zum Katalog von Archimandrit Vladimir Filantropov). Moskau, *Sinodal'naja biblioteka* 1993. 239 S. — Die beiden Autoren, im besonderen B.L. Fonkič, haben alle Handschriften aus dem Bestand der Synodalbibliothek einer gründlichen Durchsicht unterzogen. Die kodikologischen und bibliographischen Ergänzungen zu dem 1894 erschienenen Katalog von Vladimir werden, geordnet nach Hss.-Nummern, in diesem Band vorgelegt. Untersuchungen zum Textinhalt der Handschriften blieben dagegen unberücksichtigt. Besonders wesentlich ist, daß nun Maß- und Altersangaben der Handschriften bekannt gemacht und alle Kopistennotizen voll ediert werden. In einem Anhang werden 6 nach 1894 hinzugenommene Handschriften voll beschrieben. Indices sind der Chronologie der Handschriften, den Skriptorien und dem Liniensystem (Lake and Leroy) gewidmet. Ein 1916 erschienener Nachruf auf Bischof Vladimir, den Verfasser des Kataloges, von **Sobolevskij A.I.**, mit Ergänzungen von **Poljakov F.B.**, schließt den Band ab. Da eine Neubeschreibung der Moskauer Handschriften Jahrzehnte in Anspruch nimmt, erweist sich die hier gebotene Methode als eine auch für andere Sammlungen mögliche Lösung. Es wäre natürlich noch vorteilhafter gewesen, wenn diese Zusätze einem anastatischen Nachdruck des Vladimir-Kataloges beigebunden wären. — Schreiner. [279

Torallas Tovar S., *De codicibus graecis Upsalensibus olim Escurialensibus.* Erytheia 15 (1994) 191–258. — Bádenas. [280

Codices Vaticani Graeci. Codices 2162–2254 (Codices Columnenses). Recensuit **Lilla S.** In Bibliotheca Vaticana 1985; *Codices Vaticani Graeci. Codices 867–932.* Recensuit **Schreiner P.** Ibid. 1988; *Codices Barberiniani Graeci. Tomus II. Codices 164–281.* Recensuit **Mogenet I.** Ennarationes complevit **Leroy I.** Addenda et indices curavit **Canart P.** Ibid. 1989. — Scholz. [281

Mazzucchi C.M., *Leggere i classici durante la catastrofe (Costantinopoli, maggio agosto 1203): le note marginali al Diodoro Siculo Vaticano gr. 130.* Aevum 68 (1994) 164–218. Con 6 tavv., numerosi disegni. — Il Diodoro Siculo (libri I-V) del Vat. gr. 130 — un codice membranaceo qui accuratamente descritto dal punto di vista codicologico e grafico, e datato alla metà del secolo X — presenta numerose annotazioni marginali di più mani: 3 del sec. XII ex.-XIII evidenziano in margine numerosi passi con l'abbreviazione di χωρίον, e successivamente li trascrivono, verisimilmente allo scopo di raccogliere un'antologia di escerti: il primo di tali annotatori, un uomo colto, aggiunge varie osservazioni

(un paio in versi), tra cui sono particolarmente interessanti una nota relativa alla presenza degli Zingari in Macedonia e un riferimento alla chiesa di Michele arcangelo all'Anaplous; altri lettori annotarono il codice durante il regno di Michele VIII; nella prima metà del sec. XIV Niceforo Gregora vi aggiunse un foglio in cui ricopiò il codice 70 della Bibliotheca di Fozio, traendolo dall'attuale Vat. gr. 996, anch'esso contenente i primi 5 libri di Diodoro: ciò suggerisce al M. la convincente ipotesi che il codice — con vari altri che egli segnala — facesse parte della ‚biblioteca imperiale' del monastero costantinopolitano di Chora, nel quale Gregora risiedette per quasi tutta la vita. Altri annotatori si datano al quarto decennio del secolo XV, alla fine di quel secolo o all'inizio del XVI: l'ultimo anzi revisionò l'intero codice. Utilizzando anche un suo epigramma autobiografico, M. conclude che egli fu un greco, forse tessalo, attivo alla fine del Quattrocento o agli inizi del Cinquecento, presumibilmente in Italia, zoppo: dati che non sono tuttavia sufficienti per proporre un'identificazione. — Follieri. [282

vacat [283

c. Kopisten, Verleger, Sammler

Fonkič B.L., *Eine Wiener Sammelhandschrift von Nikolaos Karatzas. Cod. Vind. Suppl. gr. 191.* JÖB 44 (1994) 91—97. Mit 1 Taf. — Den größten Teil der Handschrift nimmt die von Nikolaos Karatzas kopierte und durch Informationen zum Autor abgerundete Übersetzung von *De imitatione Christi* des Thomas a Kempis durch den Metropoliten von Dristra, Hierotheos, ins „einfache Griechische" ein. F. ergänzt unser Bild des Bibliophilen Karatzas und stellt acht Hss. vor, die sich als Bestände aus seiner Sammlung erweisen und in denen sich Spuren seiner Schreibarbeit feststellen lassen. — Stassinopoulou. [284

Galavaris G., *A Constantinopolitan Scribe in the Court of Pope Martin IV.* JÖB 44 (1994) 99—103. With two plates. — Ein 1282 datierter Psalter (Cod. Sin. gr. 50) stammt von der Hand des Ioannes Drosinos aus Konstantinopel, der zur Zeit der Abschrift in Orvieto belegt ist. — Gamillscheg. [285

Hajdú K., *Andreas Darmarios in München?* Bibliotheksforum Bayern 22 (1994) 118—128. — Jener „Graecus quidam", welcher 1583 an Herzog Wilhelm V. 50 griech. Hss. verkaufte, war mit Sicherheit Andreas Darmarios, und ein Großteil der Hss. wurde von ihm selbst kopiert. Trotzdem bleiben verschiedene chronologische Probleme (zumal weder Verkaufsliste noch Ankaufrechnung auffindbar sind), die von der Verf. gewissenhaft analysiert werden. — Schreiner. [286

[Hieronymus F.?], *Ἐν Βασιλείᾳ πόλει τῆς Γερμανίας. Griechischer Geist aus Basler Pressen* [Publikationen der Universitätsbibliothek Basel, 15.] Basel, Universitätsbibliothek 1992. XXVII-851 p., quelques planches non numérotées et un supplément de 9 pages. — Rydén. [287

Irigoin J., *Deux copistes d'Apollonios de Rhodes au debut du XVe siècle: Pierre le Crétois et Georges Chrysokokkès.* Ροδωνιά I (Nr. 1712) 147—155. — Karpozelos. [288

Jacob A., *Deux copies salentines de l'inscription byzantine de la Cathédrale de Bari (Ambrosianus B 39 sup. et Laurentianus 59,45)* ... (Nr. 1524). — Il codice Ambr. B 39 sup. è per la massima parte di mano di Nettario di Casole, e si data alla metà del sec. XV, prima del più curato Par. gr. 1685, datato al 1468, in cui Nettario si dichiara nella sottoscrizione ieromonaco; il testo dell'iscrizione è vergato da una mano probabilmente contemporanea di quella di Nettario. Il Laur. 59,45 fu terminato nell'aprile 1449 dal prete Giorgio, figlio del magistros Miccoli, protolettore di Soleto; anche qui l'epigrafe è trascritta da una mano diversa da quella del copista, ma comunque contemporanea o di poco posteriore. — Follieri.

Konstantinides K.N., *Ρόδιοι βιβλιογράφοι στὴ λατινοκρατούμενη Κύπρο.* Dod (Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας) (In memoriam D. Lules) 20,1 (1991) 305—328. Mit 6 Taf. und engl. Zsfg. — Der Beitrag schließt mit einer provisorischen Liste von 27 Schreibern aus Rhodos. — Kolias. [289

Venetiae quasi alterum Byzantium. Le edizioni di testi greci da Aldo Manuzio e le prime tipografie greche di Venezia. Catalogo a cura di **Manoussacas M.I.** e **Staikos C.** Athen, Ἵδυμα Ἑλληνικοῦ Πολιτισμοῦ 1993. 194 S. Mit zahlreichen farb. Taf. — Der zweisprachige Ausstellungskatalog bringt ausgewählte Beispiele folgender Verleger und Gelehrter: Aldo Manuzio, Marco Musuro, Constantino Lascaris, Aristobulos Apostolis, Giovanni Grigoropulo, Demetrio Dukas, Laonico Cabbadatos, Alessandro da Candia, Zaccaria Calliergis, Nicola Blasto. Die zahlr. guten Schriftbeispiele machen die Publikation auch für die paläographische Forschung bedeutsam. — Schreiner. [290

Manfredini M., *Il Plutarco di Planude* ... (Nr. 59). — Follieri.

Mazzucchi C.M., *Leggere i classici durante la catastrofe (Costantinopoli, maggio agosto 1203): le note marginali al Diodoro Siculo Vaticano gr. 130* ... (Nr. 282). — Follieri.

Medvedev I., *Автограф Кесария Дапонте в Санкт-Петербурге.* JÖB 44 (1994) 327—337. — Die von Kaisarios Dapontes kopierte Handschrift beinhaltet hauptsächlich Psalmenkommentare des Panteleemon aus Chios sowie Märtyrerviten, deren Verhältnis zum Νέον Μαρτυρολόγιον des Nikodemos Hagioreites nicht eindeutig ist. Weiters finden sich u.a. das Περὶ χρυσοποιΐας von Stephanos Alexandreia, eine aus dem Arabischen übersetzte Wundererzählung, Briefe oder Briefausschnitte von Meletios Pegas, dem Patriarchen Gerasimos von Alexandria und Alexandros Maurokordatos, das auch im „Κατάλογος ἱστορικός“ des Schreibers enthaltene Leben des Ioannes Kantakuzenos, Teile der Korrespondenz zwischen den Patriarchaten von Alexandrien und Konstantinopel und Mitgliedern der russischen Zarenfamilie bzw. russischen Patriarchen sowie Urkunden aus den Fürstentümern der Moldau und der Walachei. — Stassinopoulou. [291

Schreiner P., *Giovanni Aurispa in Konstantinopel. Schicksale griechischer Handschriften im 15. Jahrhundert.* Studien zum 15. Jahrhundert (Nr. 1713) 623—633. — Zu den Handschriftenerwerbungen des Giovanni Aurispa in Konstantinopel (1421—1423), eine (fast moderne) Handschriftenbeschreibung des Ambrogio Traversari und Hinweise über Bücherleihe und Büchertausch bei Giovanni Aurispa. — Schreiner. [292

Stevanoni C., *Il Greco al servizio della riforma cattolica. Per uno studio della tipografia di Stefano Nicolini da Sabbio e di G.M. Giberti a Verona (1529—1532)* ... (Nr. 249). — Stassinopoulou.

Wurm H., *Der Codex Monacensis gr. 307a. Ein Beitrag zur Überlieferungsgeschichte des Laonikos Chalkokondyles.* JÖB 44 (1994) 455—462. Mit einer Taf. — Der Textzeuge entstand im ausgehenden 15. Jahrhundert und wurde teilweise von Georgios Moschos kopiert, von dem auch Cod. Par. gr. 1781 (mit dem Werk des Chalkokondyles) stammt. — Gamillscheg. [293

d. Materielle Buchkultur

Janzen St., *Über das Rasorium — Die Zurichtung von Beschreibstoffen durch mittelalterliche Schreiber.* Mabillons Spur. Zweiundzwanzig Miszellen aus dem Fachgebiet Historische Hilfswissenschaften der Philipps-Universität Marburg. Zum 80. Geburtstag von Walter Heinemeyer hrsg. von **Rück P.** (Marburg 1992) 193—210. — Ein Beitrag von allgemein kodikologischem Interesse. — Schreiner. [294

Ladner P., *Rolle.* Lexikon des Mittelalters VII,5 (1994) 993—965. — Schreiner. [295

Lewis N., *Papyrus in Classical Antiquity: An Update* ... (Nr. 1007). — Diethart.

Maniaci M./Munafò P.F., *Ancient and Medieval Book Materials and Techniques* (Erice, 18—25 september 1992). [Studi e Testi, 357—358.] Città del Vaticano 1993. 2 Bde. 450 S. und 483 S. Mit zahlr. Abb. und Graphiken im Text. — Akten eines Kongresses des Istituto centrale per la patologia del libro und der Biblioteca Apostolica Vaticana mit 23 Beiträgen zur Materialkunde von Papyrus, Pergament und Papier im östlichen wie im westlichen Mittelalter. Angesichts der zahlreichen Berührungspunkte bei der Materialherstellung in Ost und West sind auch die ausschließlich dem lateinischen Bereich gewidmeten Beiträge wichtig. Im Zusammenhang mit dem byzantinischen Osten ist besonders hinzuweisen auf: **Blanchard A.**, Les papyrus littéraires grecs extraits de cartonnages: études de bibliologie (Bd. I, 15—40); **Irigoin I.**, Les papiers non filigranés. État présent des recherches et perspectives d'avenir

(Bd. I, 265—312); **Canart P.** u.a., Une enquête sur le papier de type „arabe occidental" ou „espagnol non filigrané (Bd. I, 313—393); **Canart P.** u.a., Recherches sur la composition des encres utilisées dans les manuscrits grecs et latins de l'Italie méridionale au XIe siècle (Bd. II, 29—56); **Houlis K.**, A Research on Structural Elements of Byzantine Bookbindings (Bd. II, 239—268); **Bianchi F.** u.a., La structure materielle du codex dans les principales aires culturelles de l'Italie du XIe siècle (Bd. II, 363—452). — Schreiner. [296

Schreiner P., *Byzantine Libraries.* Encyclopedia of Library History, ed. by **Wiegand W.A./Davis D.G.** (New York/London, Garland Publishing 1994) 95—97. — Ein den Vorgaben entsprechend mehr als summarischer Überblick, dem nur zwei (!) bibl. Angaben folgen durften. — Schreiner. [297

Skeat T.C., *The Origin of the Christian Codex.* ZPE 102 (1994) 263—268. — Untermauert die These von der Überlieferung der vier (kanonischen) Evangelien in Kodexform. — Diethart. [298

B. DIPLOMATIK

a. Allgemeine Darstellungen

Jördens A., *Μίσθωσις τῶν ἔργων: Ein neuer Vertragstyp ...* (Nr. 1001). — Diethart.

Kresten O., *Correctiunculae zu Auslandsschreiben byzantinischer Kaiser des 11. Jahrhunderts.* Aacher Kunstblätter 40 (1994) [= Festschrift für Hermann Fillitz zum 70. Geburtstag.] 143—162. Mit 6 Abb. — Der Verfasser geht auf drei Dokumente ein: 1.) Das Schreiben Romanos III. an Konrad II. (Dölger, reg. 830) war kein Chrysobullos logos, sondern ein Auslandsschreiben; 2.) Das Auslandsschreiben des Konstantinos Monomachos an Heinrich III. (Dölger, reg. 896) wurde nicht als Altardecke in Goslar verwendet und die dazugehörige Goldbulle (schon wegen ihres geringen Gewichtes) nicht in einen Kelch umgearbeitet, vielmehr wurden begleitende Geschenke zu diesem Zweck verwendet; 3.) Auf dem (1794 vernichteten) Reliquienschrein der Hl. Marsus und Lugtrudis in Essen befand sich kein Siegel Michaels VI. (so daß es also auch kein entsprechendes Auslandsschreiben gab), sondern ein Siegel Michaels II. Angelos von Epiros aus dem 13. Jh. Diese summarische Zusammenfassung der Hauptergebnisse kann leider die scharfsinnige Argumentationsweise des Verf. nicht wiedergeben, der hier ein Musterbeispiel diplomatischer Arbeitsweise geliefert hat, für welche das „correctiunculae" des Titels nur einen rhethorischen Bescheidenheitstopos darstellt. — Schreiner. [299

Malingoudi J., *Die russisch-byzantinischen Verträge des 10. Jahrhunderts aus diplomatischer Sicht.* [Βιβλιοθήκη Σλαβικῶν Μελετῶν, 5.] Thessalonike, Βανίας 1994. 118 S. — Wird besprochen. — Schreiner. [300

b. Sammelwerke

Regesten

Messina. Il ritorno della memoria ... (Nr. 1732) 149—173. — Regestenartige Präsentation (meist mit Abb.) u.a. (unedierter) griechischer Dokumente (11.—13. Jahrhundert) aus Süditalien und Sizilien, jetzt Archivio Medinaceli (ADM), Fondo Messina, Sevilla. Vgl. dazu den Beitrag von **Sparti A.** (Nr. 303). — Kislinger. [301

Urkundeneditionen und Einzelurkunden

Asonites S.N., *Τρία Κερκυραϊκά νοταριακά έγγραφα των ετών 1398–1458.* Ἑῶα καὶ Ἑσπέρια. Περιοδικὸ τῆς Ἑταιρείας Ἔρευνας τῶν Σχέσεων τοῦ Μεσαιωνικοῦ καὶ Νέου Ἑλληνισμοῦ μὲ τὴ Δύση 1 (1993) 9—44. — In einem Appendix werden 59 Notarioi von Korfu der J. 1274—1473 angeführt. Mit 3 Taf. und engl. Zsfg. — Kolias. [302

Sparti A., *Il fondo Messina nell'Archivio della Casa Ducale Medinaceli a Siviglia.* Messina. Il ritorno della memoria (Nr. 1732) 119—127. — Kislinger. [303

Biondi C., *Troina medievale: Filippo de Samona, miles.* Archivio Storico per la Sicilia Orientale 87 (1991) 7—145. — Die im Anhang erstmals publizierten 46 Notariatsdokumente der Jahre 1294—1378 aus Troina (CT) weisen zum Teil noch griechische Zeugenunterschriften von Vertretern des Archimandritats auf. — Kislinger. [304

C. PAPYROLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Arzt P./Ernst M., *Neues Testament und Papyrologie.* Jahrbuch der Universität Salzburg 1989—1991 (Salzburg 1993) 11—18. — Diethart. [305

Cauderlier P., *Deux tablettes parisiennes en provenance d'Égypte, pour illustrer l'apprentissage des lettres grecques.* **Fick N./Carrière J.-C.** (éds.), Mélanges Étienne Bernand. Annales littéraires de l'Université de Besançon 444 (Paris 1991) 141—153. Mit Abb. — Silbenübung und griechisches Alphabet sowie koptische Buchstaben aus dem 7. Jh. — Diethart. [306

Cowey J.M.S., *Remarks on Various Papyri II (SB XIV).* ZPE 101 (1994) 79—82. — Korrekturen zu Datierungen auch byzantinischer Papyri. — Diethart. [307

Fournet J.-L., *A propos de SB XIV 11856 ou Quand la poésie rencontre le document.* BIFAO 93 (1993) 223—235. — Der Papyrus aus dem 6. Jh. wird als Dokument aus dem Archiv des Dioskoros aus Aphrodito identifiziert und neu herausgegeben. — Diethart. [308

Fournet J.-L., *L'influence des usages litteraires sur l'écriture des documents: perspectives.* Proceedings of the 20th International Congress of Papyrology (Copenhague 1994) 418—422. — Untersucht den papyrologischen Bereich. — Diethart. [309

Keenan J.G., *On the Cairo Maspero Papyri.* Proceedings of the 19th International Congress of Papyrology, I (Nr. 1729) 85—94. — Vorstellung eines Projekts eines photographischen Archivs. — Diethart. [310

Rupprecht H.-A., *Kleine Einführung in die Papyruskunde.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1994. 272 p. Avec 5 fig. — Boonen. [311

Sijpesteijn P.J., *Miscellanea papyrologica II.* Chronique d'Égypte 67 (1992) 97—100. — Korrekturen auch zu einem Papyrus der byzantinischen Zeit, zu PUG I 22 (345 n.Chr.). — Diethart. [312

Zuckerman C., *La date de P.Lips. 13 & 54, BGU XII 2167 et SB XIV 11378.* ZPE 100 (1994) 203—205. — Korrekturen zu Papyri aus byzantinischer Zeit. — Diethart. [313

b. Sammelwerke

Clarysse W./Daniel R.W./Hoogendijk F.A.J./Minnen P. van, *Berichtigungsliste der griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten, Konkordanz und Supplement zu Band I-VII.* Leuven 1989. — Scholz. [314

Young D.W., *Coptic Manuscripts from the White Monastery: Works of Shenute.* [Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek, N.S. 22.] 1 vol. texte, 1 vol. planche. Wien, Hollinek 1993. 200 p. Avec 66 pl. — Boonen. [315

Hatzitsolis G.H., *Papyrus Letters from Oxyrhynchus.* Diss. Amsterdam 1994. Textbd.: XII, 151 S.; Tafelbd.: 11 Tafeln. — Edition von 16 Briefen vom 1./2.—6./7. Jh. — Diethart. [316

Pruneti Piovanelli P., *Attività assistenziali a favore delle vedove (P. Oxy. XVI 1954, 1955, 1956).* Paideia cristiana (Nr. 1715) 199—205. — L'A. pubblica e commenta tre papiri databili al secolo VI, che contengono disposizioni per distribuzione di vino a vedove. — Follieri. [317

O'Callaghan J., *Papiros literarios griegos del fondo Palau-Ribes (PLit. Palau Rib.).* [Estudis de Papirologia i Filologia biblica, 3.] Barcelona, Institut de Teologia fondamental. Seminario de Papirologia 1993. 213 S. Mit 31 Taf. — Biblische, christliche und klassische Texte, dazu subliterarische, Pädagogik und Magie betreffende Texte. — Diethart. [318

3. SPRACHE, METRIK, MUSIK

A. SPRACHE

a. Allgemeine Darstellungen

Bălan-Mihailovici A., *Bizanțul și geneza vocabularului spiritualității creștine* (Byzance et la genèse du vocabulaire de la spiritualité chrétienne). St. teol. 45,1—2 (1993) 110—120. — Popescu. [319

Blau J., *A Melkite Arabic literary lingua franca from the second half of the first millennium.* Bull. School of Orient. and African Stud. 57 (1994) 14—16. — Grossmann. [320

Dagron G., *Formes et fonctions du pluralisme linguistique à Byzance (IXe-XIIe s.)* ... (Nr. 1040). — Flusin.

Kelly J., *Digenis, Livistros and the computer: Technical aspects of the King's College Research Project* ... (Nr. 184). — Stassinopoulou.

Kolias T.G., *Tradition und Erneuerung im frühbyzantinischen Reich am Beispiel der militärischen Sprache und Terminologie* ... (Nr. 945). — Kolias.

Philippides D.M., *Ὁ ὑπολογιστὴς συνεργὸς στὴν ὑφολογικὴ ἀνάλυση: γλῶσσα καὶ ρίμα στὴ λογοτεχνία τῆς κρητικῆς ἀκμῆς* ... (Nr. 187). — Stassinopoulou.

b. Lexik, Lexika, Grammatiken

Dizionario greco moderno — italiano. A cura del Comitato di Redazione dell'Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici. Gruppo editoriale Internazionale 1993. XLVI, 1142 S. — Scholz. [321

Bain D., *Γαϊτάνιον, γαϊτάνι(ν) and a Passage in the Cyranides.* Philologus 138 (1994) 144—148. — Zu Vorkommen und Bedeutung des Wortes in einer korrupten Passage dieser magisch-medizinischen Kompilation (ca. 1./2. Jh. n.Chr.). — Tinnefeld. [322

Beentjes P.C., *Na honderdzeventig jaar: Eindelijk een nieuw Septuaginta-woordenboek* (After one hundred and seventy years: At last a new Septuaginta-dictionary). Bijdragen. Tijdschrift voor filosofie en theologie 54 (1993) 192—198. [323

Boyaval B., *Παράστασις.* Chronique d'Égypte 66 (1991) 303—307. — Παράστασις kann auch im Sinne von παρουσία - „venue" — verwendet werden im Zusammenhang mit dem Empfang von Beamten durch ihre Untergebenen. — Diethart. [324

Di Bitonto Kasser A., *Ostraca copti a Deir el Gizaz. Frammenti di lettere.* Aegyptus 72 (1992) 143—160. Mit Abb. — Texte aus dem 6.—7. Jh. mit zahlreichen Lehnwörtern aus dem Griechischen. — Diethart. [325

Diethart J., *Beobachtungen an Adjektiven und Wendungen für „gebraucht" aus dem Textilbereich in den Papyri.* Analecta Papyrologica 4 (1992) 57—64. — Behandelt werden die Termini ἡμιτριβής, μεσοτριβής, μεσοτριβακός, τριβάς, τριβακός, ἄχρηστος, ἀχρεῖος und ἀχρήσιμος und die Zusammensetzung ἀπὸ χρήσεως. - Diethart. [326

Diethart J./Gastgeber Chr., *Zur Lesekultur in Byzanz. Ein Kurzkommentar zu Dionysios Thrax ...* (Nr. 46). — Diethart.

Dostálová R., *Zu einigen unklaren Wörtern aus den Papyri Graecae Wessely Pragenses (Noch einmal zu ἄχαος; τράπεζα λομήσυον; στρεφωμάτια).* Listy filologické 114 (1991) 102—103. — Diethart. [327

Drexhage H.-J., *Die Komposita mit -πώλης und -πράτης im hellenistischen Ägypten.* Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte 10 (1991) 1—17. — Ergänzung und Aktualisierung von L. Casarico, Repertorio di nomi di mestieri. I sostantivi in -πώλης e -πράτης, Studia Papyrologica 22 (1983) 23—37. — Dokumentation vom 3. Jh. v.Chr. — 8. Jh. n.Chr. — Diethart [328

Drexhage H.-J., *Einige Bemerkungen zu den ἔμποροι und κάπηλοι im römischen Ägypten (1.—3. Jh. n.Chr.).* Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte 10 (1991) 28—46. — ἔμπορος kann Groß- und Kleinhändler sein, κάπηλος bezeichnet vor allem den „Wirt". — Diethart. [329

Ehrenstrasser I., *Schafe in Hosen? Die lateinischen Lehnwörter in der Sprache der griechischen Papyri Ägyptens.* Biblos 43,1—2 (1994) 103—109. — Vorstellung des Projekts „Die lateinischen Lehnwörter in der Sprache der griechischen Papyri Ägyptens und ihr Verhältnis zum außerägyptischen Griechisch" (Projektleiter: Johannes Diethart) anhand der Beispiele „ampulla", „ἄτριον/atrium" und „βράκιον". — Diethart. [330

Eideneier H., *Lexikalisches zur byzantinischen Tierdichtung.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 275—281. — Behandelt werden ἀλυκτῶ, καπιτρούλιος, κατζάνης, * ροντζεύω, τζακάτι. — Schreiner. [331

Follieri E., *Κυρίωνυμος.* JÖB 44 (1994) 83—89. — Zur Bedeutungsentwicklung in byzantinischer Zeit, insbesondere in Bezug auf die Theotokos. — Kislinger. [332

Gaffuri A.L., *La teoria grammaticale antica sull'interpunzione dei testi greci e la prassi di alcuni codici medievali ...* (Nr. 261). — Follieri.

Garzya A., *Dal lessico greco-latino del College of Arms.* JÖB 44 (1994) 105—124. — Vorauspublikation des Buchstabens B des bislang unedierten Lexikons des späten 13. Jahrhunderts aus dem Umkreis des Robert Grosseteste. — Kislinger. [333

Giannattasio A.R., *A proposito di ὁλοκληρία: „conversione" di un topos epistolare ...* (Nr. 30). — Diethart.

Lexicon Latinitatis Medii Aevi Hungariae. Praeses consilii editionem adiuvantis **Harmatta J.** Ad edendum praeparaverunt **Boronkai I.** et **Szovák K.** Vol. IV (F — H). Budapest, Argumentum Kiadó 1993. 308 S. — Gelegentlich gibt das Lexikon das byzantinische Äquivalent des lateinischen Ausdrukkes an. — Olajos. [334

Henrich G.S., *Eine volkssprachlich-griechische Verbformliste der 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts in arabischer Schrift.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 283—310. — Behandlung der Serailhs. 4749, ff. 53v-61v, deren Schwesterhs. W. Lehfeldt (zus. mit dem Verf) schon 1989 edierte. — Schreiner. [335

Hübner W., *Die Begriffe „Astrologie" und „Astronomie" in der Antike. Wortgeschichte und Systematik, mit einer Hypothese zum Terminus „Quadrivium".* Abh. d. Akad. Wissensch. u. Lit. Mainz. Geistes- und Sozialwiss. Kl. 1989. Stuttgart 1989. 82 S. — Tiftixoglu. [336

Husson G., *Sur quelques termes du grec d'Égypte désignant des bâtiments agricoles. Étymologie diachronique et étymologie synchronique en grec ancien.* Revue Philologique 65 (1991) 119—125 [= Actes du colloque de Rouen des 21 et 22 novembre 1991.]. — Zusammensetzungen mit -θήκη (besonders ἀχυροθήκη und χορτοθήκη) und καταβόλαιον./Après quelques remarques sur θερμοψυχῶ,

ὀλαίγεος, ἀρτοθήκη, ἀρτοφύγιον, ἀχυροθήκη, χορταθήκη, καταβόλαιον (réservoir creusé dans le sol pour les olives avant le pressage), νοῦβις (grenier, grange?). — Diethart/Flusin. [337

Kalamakes D., *Λεξικὰ τῶν ἐπῶν Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου. Μετὰ γενικῆς θεωρήσεως τῆς πατερικῆς λεξικογραφίας.* Athen 1992. 254 S. — Scholz. [338

Kiessling E., *Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden, mit Einschluß der griechischen Inschriften, Aufschriften, Ostraka, Mumienschilder usw. aus Ägypten.* IV. Band, 5. Lieferung: ἐπικουρία-ζωφυτέω, aus dem Nachlaß herausgegeben von **Rupprecht H.-A.**, Wiesbaden 1993, I-IV, Kol. 893—1034. — Fortsetzung und Ende von Band IV, Fasc. 1—4: α-ἐπικόπτω (1927—1939). — Diethart. [339

Kriaras E., *Bemerkungen zu altgriechischen Resten in Dialekten der Insel Lesbos.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 303—310. — Ergänzungen zu Andriotis, Lexikon der Archaismen (wobei K. zurecht den Begriff „Archaismen" in diesem Zusammenhang kritisiert). — Schreiner. [340

A Greek-English Lexicon of the Septuagint. Compiled by **Lust J./Eynikel E./Hauspie K.**, with the collaboration of **Chamberlain G.** Part 1: A-I. Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft 1992. LIII, 217 S. — Tiftixoglu. [341

Mango C., *Παλλαδᾶς ὁ μετέωρος.* JÖB 44 (1994) 291—296. — Ausgehend von zwei Stellen der Anthologia Palatina, die in die zweite Hälfte des 6. Jahrhunderts datiert werden, Zusammenstellung weiterer, früher (hagiographischer) Belege für die umgangssprachliche Bedeutung „unterhaltsam". — Kislinger. [342

Mawet F., *Du grec θλῖψις à l'arménien nelut'iwn.* Chronique d'Égypte 66 (1991) 245—249. — Diethart. [343

Mayerson P., *Ῥουζικόν and Ῥόγα in the Post-Conquest Papyri.* ZPE 100 (1994) 126—128. — Diethart. [344

Natalucci N., *Grecismi-esotismi nell'Itinerarium di Egeria.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 105—113. — Follieri. [345

Peri M., *Neograeca Medii Aevi Romanici. Tracce di conoscenza del Neogreco in Testi Latini dal VII al XV secolo.* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 503—544. — Stassinopoulou. [346

Trapp E., *Textkritische und lexikographische Anmerkungen zu den Analecta Hymnica Graeca.* Syndesmos II (Nr. 1702) 383—390. — Le peculiarità lessicali rilevabili nei volumi degli Analecta (su cui cf. BZ 75, 1982, 156) presi in considerazione da T. (II, III, IV, V, VII, VIII, IX, XI, XII) arricchiscono le nostre conoscenze sul lessico bizantino, quando però non siano da correggere in quanto derivate da cattive letture o emendamenti inopportuni. — Follieri. [347

Trapp E., *Ἰωάννης Καματηρὸς καὶ ὁ κανόνας τῆς δημώδους βυζαντινῆς λογοτεχνίας* ... (Nr. 250). — Stassinopoulou.

Lexikon zur byzantinischen Gräzität, besonders des 9.-12. Jahrhunderts. 1. Faszikel (α – ἀργυροζώμιον). Erstellt von **Trapp E.** unter Mitarbeit von **Hörandner W./Diethart J.** sowie von **Steiner-Weber A./Schiffer E.** u.a. [Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften, 238.] Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1994] 6, 192 S. (Faszikel), 44 S. (Verzeichnis der Abkürzungen). — Wird besprochen — Kislinger. [348

c. Morphologie, Syntax

Drexhage H.-J., *Die Komposita mit -πώλης und -πράτης im hellenistischen Ägypten* ... (Nr. 328). — Diethart.

Egea J.M., *Les particules en grec médiéval* ... (Nr. 176). — Stassinopolulou.

Eideneier H., *Ἀναζητώντας τὶς ἀρχὲς τῆς νεοελληνικῆς γραμματείας* ... (Nr. 177). — Stassinopoulou.

Hinterberger M., *Sprachliche Variationsformen in volkssprachlichen metrischen Werken der spätbyzantinischen und frühneugriechischen Zeit* ... (Nr. 179). — Stassinopoulou.

Holton D., *The formation of the future in Modern Greek literary texts up to the 17th century* ... (Nr. 180). — Stassinopoulou.

d. Onomastik

de Meulenaere H., *Le nom propre Σισόις et son prototype égyptien.* Chronique d'Égypte 66 (1991) 129—135. — Diethart. [349

Diament H., *Altérité des noms de lieux ou d'habitants rencontrés par les croisés au Proche-Orient: modes de compréhension ou d'adaptation.* Cahiers de civilisation médiévale 35 (1992) 143—146. — Remarques sur l'influence du grec byzantin sur la langue des croisés. — Zuckerman. [350

Falcone G., *Monasteri e monaci italo-greci. Strutture e funzioni. Note ricognitive e informative.* Vivarium Scyllacense 3,2 (1992) 25—95. — Überwiegend onomastische Analyse der verschiedenen über die italo-griech. Klöster erhaltenen Dokumente. Die wissenschaftl. Relevanz zahlreicher Angaben (etwa Etymologie von Eigennamen wie Theodoros, Theophilos) bleibt fragwürdig. — Schreiner. [351

Rospond S., *Slavische Namenkunde. I. Die slavischen Ortsnamen.* Heidelberg, Winter 1992. 79 S. Tafeln. — Tinnefeld. [352

Sijpesteijn P.J., *Delenda papyrologica.* Chronique d'Égypte 67 (1992) 305—307. — Ausmerzung einiger Geisternamen wie Κιαλείης, Σίνκου, Σουῆρος oder Ἀκιάρ. — Diethart. [353

Tzitziles Chr., *Griechische Ortsnamen von Appellativa slavischer Herkunft.* Cyrillomethodianum 13—14 (1989—1990) 7—17. — Karpozelos. [354

e. Dialekte

Giakoumake E., *Βυζαντινή Ελληνική και Νεοελληνικές διάλεκτοι.* Νεοελληνική Διαλεκτολογία I (Nr. 1738) 82—93. — Certain elements of modern Greek dialects appeared in hellenistic Koine, but they first developed as local dialectic features independently of the Koine. — Karpozelos. [355

Henrich G.S., *Ροδίτικα φωνητικά φαινόμενα στα τρία ποιήματα του Μανόλη Λιμενίτη.* Νεοελληνική Διαλεκτολογία I (Nr. 1738) 131—141. — Rhodian phonetic features in three poems composed by M. Limenites (15th c.), known also as E. Georgillas. — Karpozelos. [356

B. METRIK

Bakker W., *Ἡ χασμωδία σὲ κρητικὰ κείμενα τῆς ἀκμῆς* ... (Nr. 172). — Stassinopoulou.

Detorakes Th., *Πρόδρομες μορφὲς νεοελληνικῆς στιχουργίας σὲ βυζαντινοὺς ὕμνους* ... (Nr. 175). — Stassinopolulou.

Garantudes E., *Προβλήματα περιγραφῆς καὶ ἀνάλυσης τῶν πρωτονεοελληνικῶν δεκαπεντασυλλάβων* ... (Nr. 215). — Stassinopoulou.

Hinterberger M., *Sprachliche Variationsformen in volkssprachlichen metrischen Werken der spätbyzantinischen und frühneugriechischen Zeit* ... (Nr. 179). — Stassinopoulou.

C. MUSIK

a. Allgemeine Darstellungen

Raasted J., *The Hagiopolites in 15th century Italy. A note on manuscript terminology* ... (Nr. 749). — Follieri.

Wolfram G., *Byzantinische Kirchenmusik.* Lexikon des Mittelalters. Bd. 2, Freiburg, Herder 1994, 861—863. — Schreiner. [357

b. Sammlungen und Editionen von Musikhandschriften

Gertsman E.V., *Petersburg Theoreticon.* Odessa, Variant 1994. 901 pp. With 126 color plates. — The volume contains Byzantine musical theory (14th — 18th cent.) edited from codices Petropolitani graeci 239, 494, 495, 497 and 498, from the Academy of Sciences, St. Petersburg, thesaurus 11, descriptio 1, N 159 and from the Russian Archaeological Institute in Constantinople no. 63. Each item is furnished with introduction, translation and commentary in Russian and English. — Wird besprochen. — Troelsgård. [358

c. Einzeluntersuchungen

Eichmann R., *Koptische Lauten. Eine musikarchäologische Untersuchung von sieben Langhalslauten des 3.-9. Jh. n.Chr. aus Ägypten.* [Deutsches Archäologisches Institut. Abteilung Kairo, Sonderschrift, 27.] Mainz, Zabern 1994. 157 p. Avec 83 fig., 7 pl. — Ecxellente étude, à la fois remarquablement documentée, rigoureuse et originale, s'appuyant sur des témoignages archéologiques, iconographiques et textuels afin de restituer les techniques de construction, l'usage, les noms ... des luths coptes. — Boonen. [359

Hannick Ch., *Das Tropenwesen in der byzantinischen und und in der altrussischen Kirchenmusik.* La tradizione dei tropi liturgici. Atti dei convegni sui tropi liturgici, Parigi (15—19 ottobre 1985) — Perugia (2—5 settembre 1987), organizzati dal Corpus Troporum sotto l'egida dell'European Science Foundation, a cura di **Leonardo C./ Menestò E.** [Biblioteca del „Centro per il collegamento degli studi medievali e umanistici nell'Università di Perugia", 3.] (Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto medioevo 1990) 227—241. — Brandes. [360

Jeffery P., *The earliest Christian chant repertory recovered: the Georgian witnesses to Jerusalem chant.* Journal of the American Musicological Society 47 (1994) 1—38. — The survival of the Jerusalem Chant tradition in Georgia is discussed and the notation of some Georgian heirmoi are confronted with their Paleo- and Middle-Byzantine parallels. — Troelsgård. [361

Smith J.A., *First-century Christian singing and its relationship to contemporary Jewish religious song.* Music and Letters 75 (1994) 1—15. — Concentrating on the evidence of terms like ψαλμός, ὕμνος and ᾠδή in Jewish and Christian traditions, the author describes the difficulties in dealing with the earliest phase of chant history. — Troelsgård. [362

4. KIRCHE UND THEOLOGIE

A. KIRCHENGESCHICHTE

a. Allgemeine Darstellungen

Berki F., *Ortodox egyház* (Orthodoxe Kirche). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 513–514. – Olajos. [363

Cardini F., *Niccolò IV e la Crociata*. **Menestò E.** (Hrsg.), Niccolò IV: Un pontificato tra Oriente ed Occidente (Spoleto, Centro It. Studi sull'Alto Medioevo 1991) 135–155. – Schreiner. [364

Constantinides C.N., *Byzantine Scholars and the Union of Lyons (1274)*. The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 86–93. – Es geht um Georgios Akropolites, Georgios v. Zypern, Maximos Holobolos. – Schreiner. [365

Hage W., *Geschichte und Gegenwart der orientalischen Kirchen*. Theol. Rundschau 57 (1992) 254–276. – Sammelreferat über wichtige Publikationen auf dem Gebiet seit dem Jahre 1965. – Tiftixoglu. [366

Kelly J.F., *Dictionnaire du christianisme ancien*. Traduit de l'anglais par **Berger J.D.** Turnhout, Brepols 1994. IX, 277 pp. – Demoen. [367

Kordoses M., *The question of Constantine Palaiologos' coronation* ... (Nr. 983). – Schreiner.

Makk F., *Bizánci eghyáz* (Byzantinische Kirche). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 109–111. – Olajos. [368

Nikolaou Th., *Die Rolle der Kirche in Byzanz und in den Balkanländern*. Orthod. Forum 8 (1994) 21–37. – Referat auf der 34. Internationalen Hochschulwoche „Byzanz und seine Nachbarn"), Akademie für Politische Bildung, Tutzing, 11.-15. 10. 1993. – Tinnefeld. [369

Rahner H., *Church and State in Early Christianity*. San Francisco/Calif., Ignatius Press 1992. XVIII, 324 p. – English translation by **Davis L.D.** of *Kirche und Staat im frühen Christentum: Dokumente aus acht Jahrhunderten und ihre Deutung*. Covers 2nd-8th c. Each chapter is accompanied by an appendix of translations of significant documents. – Talbot. [370

Rămureanu I./Sesan M./Bodogae T., *Istoria Bisericească Universală pentru Institutele Teologice* (Histoire de l'Église Universelle pour les Instituts Théologiques). Vol. II: 1054–1982. Bukarest 1993. 606 S. – Popescu. [371

Schmemann A., *Teokracja późnego Bizancjum* (Theokratie des spätbyzantinischen Reiches). Dziedzictwo Bizancjum (Nr. 1748) 16–22. – Polnische Übersetzung eines Kapitels des Werkes „Istoričeskij put' pravoslavija", Paris 1985. – Salamon. [372

Scholz P.O., *Die Kontinuität des Altägyptischen in der Ikonizität und Theologie des Orientalischen Christentums*. Sesto congresso internazionale di egittologia. Atti. Volume II. (Torino 1993) 471–477. – Boonen. [373

Senyk S., *A History of the Church in Ukraine. Vol. I: To the End of the Thirteenth Century*. [Orientalia Christiana Analecta, 243.] Roma, Pontifico Istituto Orientale 1993. XV, 471 p. – Scholz. [374

Sulyok E./Érszegi G., *Kereszténység* (Christentum). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 342–344. – Olajos. [375

Machtfülle des Papsttums (1054–1274). Hrsg. von **Vauchez A.** Deutsche Ausgabe bearbeitet und herausgegeben von **Engels O.** unter Mitarbeit von **Makris G.** und **Vones L.** [Geschichte des Christentums, 5.] Freiburg, Herder 1994. XL, 968 S. Mit zahlr. Karten und Farbtaf. – Deutsche Übersetzung des Paris 1993 erschienenen 5. Bandes der Histoire du christianisme des origines à nos jours mit dem franz. Titel Apologée de la papauté et expansion de la chrétienté. Der byzantinischen Kirchenentwick-

lung sind umfangreiche Kapitel aus der Feder von **Patlagean E.** gewidmet. — Wird besprochen. — Schreiner. [376

Winkelmann F., *Die Kirchen im Zeitalter der Kreuzzüge (11.-13. Jahrhundert).* [Kirchengeschichte in Einzeldarstellungen, I,10.] Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt 1994. 158 S. Mit 2 Karten. — In keiner Epoche des Mittelalters kamen die verschiedenen christlichen Kirchen einander — im positiven und im negativen Sinn — näher als zur Zeit der Kreuzzüge. W. schildert ausführlich den politischen und kulturellen Hintergrund und gibt in knapper Form eine meisterhafte Darstellung, bei der den östlichen Kirchen ein gewisses Übergewicht gegeben wird. Besonders hinzuweisen ist auf ein Kapitel (S. 128ff.) über die christliche Kirche und das Judentum im Osten sowie (S. 136ff.) über den Islam im Urteil der Kirchen. W. überblickt die östliche wie die westliche Kirchengeschichte gleichermaßen souverän, so daß hier ein Werk aus einem Guß entstanden ist. — Schreiner. [377

Wipszycka E., *Fonctionnement de l'Église Égyptienne aux IVe-VIIIe siècles (sur quelques aspects).* Bibliothèque d'Études 107 (1992) 115—145. — Diethart. [378

b. Kirchenorganisation, Missionen, Kirchliche Geographie

Afinogenov D.E., *Κωνσταντινούπολις ἐπίσκοπον ἔχει. The rise of the patriarchal power in Byzantium from Nicaenum II to Epanagoga.* Erytheia 15 (1994) 45—66. — Bádenas. [379

Banciu M.-C., *Mitropolia Proilavei* (La métropole de Proilave). Muzeul Brăilei. Analele Brăilei, S.N. 1 (1993) 31—40. — Popescu. [380

Barnea I., *Noi date despre mitropolia Tomisului* (Nouvelles données sur la métropole de Tomis). Pontica 24 (1991) 277—282. — L'auteur introduit dans l'histoire ecclésiastique de la Dobroudja les noms inconnus des deux métropolites Aniketas et Basileios, mentionnés par deux sceaux byzantins du Xe-XIe siècles et publiés par J. Nesbit et N. Oikonomides dans Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks, Washington D.C. 1991, p. 180—181. — Popescu. [381

Broek R. van den, *Juden und Christen in Alexandrien im 2. und 3. Jahrhundert.* **Amersfoort J. van/ Oort J. van** (Hrsg.), Juden und Christen in der Antike (Kampen 1990) 101—115. — Den Schwerpunkt bilden die ältesten alexandrinischen Evangelien, die jüdische und christliche Apokalyptik, die jüdische und christliche Gemeindestruktur sowie die jüdische und christliche Theologie. — Diethart. [382

Călinoiu C., *Creştinarea ruşilor în contextul relaţiilor bizantino-slave din secolele IX-X* (La conversion des Russes dans le contexte des relations byzantino-slaves aux IX-X siècles). Teologie şi viaţă (Iaşi), S.N. II (68), 11—12 (1992) 75—105. — Popescu. [383

Fiorella D.A.R., *La Comunità greca di Barletta.* Nicolaus 20, 2 (1993) 191—200. — Sulla storia della comunità greca nella città pugliese di Barletta, quale è documentata, tra i secoli XII e XVI, nei codici Diplomatici Pugliese e Barlettano; a partire da quest'ultimo secolo, i greci di Barletta appariranno come appartenenti alla colonia greca dei Coronei, documentati dall'anno 1549 alla pestilenza del 1656. — Follieri. [384

Heidrich I., *Syrische Kirchengemeinden im Frankenreich des 6. Jahrhunderts.* Aus Archiven und Bibliotheken. Festschrift für R. Kottje zum 65. Geburtstag, hrsg. von **Mordek H.** (Frankfurt, Lang 1992) 21—32. — Schreiner. [385

Kahl H.-D., *Die weltweite Bereinigung der Heidenfrage — ein übersehenes Ziel des Zweiten Kreuzzugs.* Spannungen und Widersprüche. Gedenkschrift für František Graus, hrsg. v. **Burghartz S.** u.a. (Sigmaringen 1992) 63—89. — Neuinterpretation des Kreuzzugaufrufes des Bernhard von Clairvaux auf Grund verbesserter Lesarten. Berührt in der Missionierungsthematik auch Byzanz. — Schreiner. [386

Kissas S., *The Monastery of St Demetrius of Cephalonia in Thessaloniki: Reflections on the origin of St Clement of Achris.* Cyrillomethodianum 13—14 (1989—1990) 19—30. — Karpozelos. [387

Koszta L., *Missziós püspökségek* (Missionsbistümer). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 458—460. — Olajos. [388

Kuntura-Galake E., *Συμβολὴ στὴν μελέτη τῆς βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱεραρχίας κατὰ τὴν περίοδο τῆς πρώτης εἰκονομαχίας*. Βυζαντιακά 14 (1994) 65—80. — Änderungen in der Kirchenhierarchie in der Zeit des Ikonoklasmus hängen eng mit der Haltung der Bevölkerung der jeweiligen Provinzen und der Siedlungspolitik der byz. Regierung zusammen. — Kolias. [389

Lungu V., *Misionarismul şi începuturile creştinismului în Scythia Minor* (Missionarismus und die Anfänge des Christentums in Scythia Minor). Pontica 25 (1994) 296—307. Mit kurzer Zsfg. — Popescu. [390

Metallenos G.D., *Ἡ ἐκκλησία τῆς Κερκύρας στὴν ἱστορία καὶ τὸ παρόν*. Βυζαντινὴ καὶ μεταβυζαντινὴ τέχνη στὴν Κέρκυρα. Μνημεῖα, εἰκόνες, κειμήλια, πολιτισμός (Nr. 1436) 15—25. — Albani. [391

Ntshiniti T., *La christianisation du royaume d'Axoum au IVe siècle par Frumentius et Edesius d'après Rufin d'Aquilée*. Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 3,74 (1992) 98—106. — Schreiner. [392

Olajos T., *Konstantinápolyi pátriárka* (Patriarch von Konstantinopel). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 365—366. — Olajos. [393

Păcurariu M., *Inceputurile vieţii creştine pe teritoriul României de azi* (Les débuts de la vie chrétienne sur le territoire de la Roumanie d'aujourd'hui). Biserica Ortodoxă Română 108,1—2 (1990) 63—89. — Popescu. [394

Papathanasiu A.N., *Οἱ „Νόμοι τῶν Ὁμηριτῶν". Ἱεραποστολικὴ προσέγγιση καὶ ἱστορικὴ-νομικὴ συμβολή*. (Diss.) Athens 1991. — Karpozelos. [395

Peña I., *Los monjes y la evangelizacion del mundo rural sirio*. Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 343—349. Avec 1 fig. — Boonen. [396

Peri V., *Velika (Dragvišta) e il primo vescovo della Chiesa bulgara*. BollGrott n.s. 46 (1992) 159—187. — Dopo aver chiarito che la formula con cui è indicata nella Vita greca il titolo episcopale di san Clemente, „Drevenitza (da correggere in Dragvišta) ovvero Velitza" si riferisce a un'unica diocesi, indicata sia col nome usato dai Greci che con quello attribuitole dagli Slavi, P. intende la frase successiva nel senso che „Clemente fu il primo vescovo che nella sua chiesa cattedrale celebrò tutte le funzioni e gli uffici in lingua slava": innovazione introdotta dal re bulgaro Simeone, nell'ambito della sua politica mirante „a sottrarre la nuova Chiesa di Bulgaria alla giurisdizione e all'influenza diretta sia di Costantinopoli che di Roma". — Follieri. [397

Popescu E., *Câteva consideraţii cu privire la rolul episcopiilor din Dobrogea (Scythia Minor) în viaţa creştină a Moldovei în secolele IV-XV* (Quelques considérations sur le rôle des évêches de Dobroudja [Scythie Mineure] dans la vie chrétienne de la Moldavie aux IVe-XVe siècles). Teologie şi viaţă (Iaşi), S.N. II (68) 11—12 (1992) 105—111. — Popescu. [398

Popescu E., *Completări şi rectificări la istoria Bisericii Moldovei şi la relaţiile cu Bizanţul. 1. Sirul mitropoliţilor; 2. Pe marginea unui studiu de Steven Runciman, 3. Sinodul de la Ferrara-Florenţa* (Compléments et rectifications à l'histoire de l'Église de Moldavie et aux relations avec Byzance à la première moitié du XVe siècle. 1. La succession des métropolites. 2. En marge d'une étude de Steven Runciman. 3. Le Concile de Ferrara-Florence). Teologie şi viaţă (Iaşi), S.N. III (69) 4—7 (1993) 135—156. — Popescu. [399

Popescu E., *Sfântul Ioan Hrisostomul şi misiunea creştină în Crimea şi la Dunărea de jos* (Saint Jean Chrysostome et la mission chrétienne en Crimée et au Bas Danube). Teologie şi viaţă (Iaşi), S.N. II (68) 11—12 (1992) 15—27. — Popescu. [400

Pruneti Piovanelli P., *Attività assistenziali a favore delle vedove (P. Oxy. XVI 1954, 1955, 1956) ...* (Nr. 317). — Su alcune chiese dell'Ossirinchite (S. Michele Arcangelo, SS. Cosma e Damiano, S. Vittore) attestate in papiri del VI secolo. — Follieri. [401

Teodor D.Gh., *Creştinismul românesc la nordul Dunării de jos în mileniul I d. Hr.* (Le christianisme roumain au Nord du Bas-Danube au premier millénaire ap. J.Chr.). Istorica ca lectură a lumii (Iaşi 1994) 85—92. — Popescu.

Tsirpanlis C.N., *The Origins of Cypriot Christianity.* PatrByzRev 12 (1993) 25—31. — Talbot. [402

Verescagin E.M., *Pervoucitel' Slavjanstva Kiril i prosvetitel' Rusi Vladimir: Jazykovoj aspekt mnogoznačitel'noj preemstvennosti.* Cyrillomethodianum 13—14 (1989—1990) 31—44. — Karpozelos. [403

Vlášek J., *Staroslověnský život Metodějův jako dílo velkomoravske literární školy* (La vie slavonne de Méthode en tant qu'une œuvre de l'école littéraire grand-morave). Slavia 60 (1991) 300—307. — Tinnefeld. [404

c. Innere Entwicklung der Reichskirche

Allgemein

Auzépy M.-F., *De la Palestine à Constantinople (VIIIe-IXe s.): Étienne le Sabaïte et Jean Damascène.* TM 12 (1994) 183—218. — Sont tout d'abord examinés deux dossiers palestiniens: celui d'Étienne le Sabaïte dont la vie montrerait l'existence en Palestine et à la laure de Saint-Sabas d'un courant pour lequel „les icônes ont un rôle mineur ou nul"; celui de Jean Damascène, qui „pour l'histoire est une énigme." L'appartenance de ce docteur à la Grande Laure est remise en cause. Son attitude en faveur des icônes ne semble pas avoir été partagée par tous. Pour la Palestine, la conclusion est la suivante: „ces deux dossiers tracent de la Palestine un dossier beaucoup plus nuancé que celui qu'en donnent les moines palestiniens." La deuxième partie (Constantinople) étudie la présence et l'influence de Palestiniens à Constantinople (Michel le Syncelle, les frères Graptoi) et cherche à montrer comment c'est dans la capitale qu'a été élaborée l'image d'une Palestine iconophile par un „lobby palestinien" pour qui „l'iconodoulie représentait ... un moyen de s'intégrer dans l'Église constantinopolitaine, et à qui le nom de Jean Damascène servit de garant." Cet article, qui insiste à juste titre sur l'importance des relations entre la Palestine et Constantinople, fait une large part aux interprétations et aux hypothèses, qu'il faudra confirmer. — Flusin. [405

Bratož R., *Die frühchristliche Kirche in Makedonien und ihr Verhältnis zu Rom.* Klassisches Altertum (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 3195) 509—551. — Betrachtet schwerpunktmäßig das Gebiet der heutigen Republik M. von den Anfängen im 2. Jh. bis zur slaw.-awar. Besiedlung unter magistraler Kenntnis der Quellenlage nach der Literatur. Besonderes Gewicht liegt auf der Herausbildung des Vikariats Thessalonike und der Quasi-Selbständigkeit zur Zeit des Akakianischen Schismas. — Schreiner. [406

Broek R. van den, *Juden und Christen in Alexandrien im 2. und 3. Jahrhundert* ... (Nr. 382). — Diethart.

Cioffari G., *Storia della Chiesa di Bari dalle origini alla fine del dominio bizantino (1071).* [Centro di studi Nicolaiani, Memorie e documenti, 11.] Bari 1992. 205 S. Mit 27 Abb. — Identisch mit einem Artikel des Verf. in Nicolaus. Studi storici 3 (1992) 5—126, 129—182, was aber nicht (!) erwähnt wird. — Brandes. [407

Digeser E.D., *Lactantius and Constantine's Letter to Arles: Dating the Divine Institutes.* JEarlyChrSt 2 (1994) 33—52. — Proposes a date of between 310 and 313 for the Divine Institutes. — Talbot. [408

Kiusopulu T., *Ἡ στάση τῆς Ἐκκλησίας ἀπέναντι στοὺς ἐμπόρους κατὰ τὴν ὕστερη βυζαντινὴ ἐποχὴ (14ος-15ος αἰ.).* Τὰ Ἱστορικά 20 (1994) 19—44. — Kolias. [409

MacCoull L.S.B., *The Coptic Verso of P.Princ. II 84.* ZPE 96 (1993) 227—229. Mit Abb. — Vorkommen des religiösen weiblichen Titels ἅμα. — Diethart. [410

Minnen P. van, *The Roots of Egyptian Christianity.* Archiv für Papyrusforschung 40 (1994) 71—85. — Griechische und koptische Papyri als Quellen für das frühe Christentum. — Diethart. [411

Schieffer R., *Kreta, Rom und Laon.* Papsttum, Kirche und Recht im Mittelalter = Festschrift für Horst Fuhrmann (Tübingen, Niemeyer 1991) 15—30. — Über den Fall des Bischofs Johannes von Lampa auf Kreta, der am 19. Sept. 667 in der Peterskirche in Rom Papst Vitalian eine Bittschrift gegen das Urteil seines Metropoliten Paulos von Gortyn überreichte. Eine römische Synode hat darauf aller Wahrscheinlichkeit nach die Amtsenthebung des Metropoliten verfügt. — Notiert nach Theol. Rev. 89 (1993) 113 und Theol. Rundschau 58 (1993) 217. — Tiftixoglu. [412

Winkelmann F., *Zur Bedeutung der Kirchengeschichte des Nikephoros Kallistos Xanthopulos ...* (Nr. 663). — Kislinger.

Der Klerus (Prosopographie)

Coquin R.-G., *Discours attribué au Patriarche Cyrille, sur la dedicace de l'église de S. Raphaël, rapportant les propos de son oncle Theophile.* Bull. Soc. d'archéol. Copte 33 (1994) 25—56. — Grossmann. [413

Dagron G., *Remarques sur le statut des clercs.* JÖB 44 (1994) 33—48. — Gegenüberstellung formaler Kriterien und persönlicher Curricula: „... il est donc plus important, d'étudier les critères de différenciation à l'interieur du clerge que de definir globalement la cléricature". — Kislinger. [414

Den Heijer J., *Une liste d'évêques coptes de l'année 1086.* Bibliothèque d'Études 107 (1992) 147—165. — Diethart. [415

Diaconu P., *Qui fût Michel le poiménarque de Rossie?* Dacia N.S. 36 (1992) 182—185. — L'auteur identifie Michel de Rossie avec l'évêque Michel de Juriev, et non avec Michel, le métropolite de Kiev (Rossie) des années 1130—1145. Ce Michel de Juriev aurait été vicaire du métropolite de Russie et aurait envoyé la lettre à Dinogetia (à un évêque, prêtre ou laïque) soit au cours des années 1118—1121/1123, soit pendant les premières années du XIII[e] siècle. — Popescu. [416

Hunger H., *Amtsmißbrauch im Patriarchat von Konstantinopel um die Mitte des 14. Jahrhunderts: Der Megas Chartophylax Ioannes Amparis.* IllClSt 18 (1993) 335—344. — Talbot. [417

Karlin-Hayter P., *A Byzantine politician monk: St Theodore Studite ...* (Nr. 1072). — Kislinger.

Phalangas A., *Νήφων Β': Πελοποννήσιος, οἰκουμενικὸς πατριάρχης καὶ ἐθνικὸς ἅγιος τῶν Ρουμάνων.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 504—521. — Kolias. [418

Worp K.A., *A Checklist of Bishops in Byzantine Egypt (A.D. 325-c. 750).* ZPE 100 (1994) 283—318. — Diethart. [419

Heidentum, Sekten und Häresien

Angelov D., *Le bogomilisme: envergure bulgare et européenne.* Heresis 19 (1992) 1—18. — Zuckerman. [420

Böhm Th., *Die Christologie des Arius. Dogmengeschichtliche Überlegungen unter besonderer Berücksichtigung der Hellenisierungsfrage.* [Studien zur Theologie und Geschichte, 7.] St. Ottilien, EOS 1991. 413 S. — Tiftixoglu. [421

Bradbury S., *Constantine and the Problem of Anti-Pagan Legislation in the Fourth Century.* ClPhil 89 (1994) 120—139. — Talbot. [422

Denkova L., *Les bogomiles: ontologie du mal et orthodoxie orientale.* Heresis 13—14 (1989) 65—87. — Zuckerman. [423

Dequeker L., *Jason's Gymnasium in Jerusalem (2 Mac. 4:7—17). The failure of a cultural experiment.* Bijdragen. Tijdschrift voor filosofie en theologie 54 (1993) 371—392. — Aerts. [424

Fichtenau H., *Ketzer und Professoren.* Häresie und Vernunftglaube im Hochmittelalter. München, Beck 1992. 351 S. — Geht auch auf die Bogomilen in Byzanz ein und sieht in den Katharern „eine westliche Weiterbildung dieser Sekte". Die Problematik des Wanderweges bleibt ausgeklammert. — Schreiner. [425

Grasmück E.L., *Die Auseinandersetzungen der Christen mit Juden und Heiden in den ersten Jahrhunderten.* Kriminalisierung (Nr. 1761) 130—147. — Tiftixoglu. [426

Hatlie P.J., *Abbot Theodore and the Stoudites: A Case Study in Monastic Social Groupings and Religious Conflict in Constantinople (787—826).* Ph.D. diss. Fordham University 1993. 653 p. University Microfilms. — Kaegi. [427

Hilhorst A., *Paganism and christianity in the Philopatris ...* (Nr. 136). — Schreiner.

Markschies Chr., *"Die wunderliche Mär von zwei Logoi". Clemens Alexandrinus, Frgm. 23 — Zeugnis eines Arius ante Arium oder des arianischen Streites selbst?* Logos (Nr. 1700) 193—219. — Tiftixoglu. [428

Molnár Á., *Manicheizmus* (Manichäismus). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 441—442. — Olajos. [429

Moroziuk R.P., *Heathen Philosophers and Christian Theologians: Apophaticism and Nicene Orthodoxy at Nicaea.* PatrByzRev 12 (1993) 55—36. — Talbot. [430

Rakova S., *Le bogomilisme et l'église bosniaque.* Heresis 19 (1992) 19—29. — Zuckerman. [431

Speyer W., *Verkannte Magie — reinigendes Feuer. Die kulturellen Voraussetzungen für die Vernichtung heterodoxer Literatur und des Heidentums in der christlichen Spätantike ...* (Nr. 12). — Tiftixoglu.

Szegfű L., *Bogumilizmus* (Bogomilism). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 116—117. — Olajos. [432

Synoden

Alberigo G. (Hrsg.), *Geschichte der Konzilien. Von Nicaenum bis zum Vaticanum II.* Mit Beiträgen von **Alberigo G.** u.a. Düsseldorf, Patmos 1993. 482 S. — Tiftixoglu. [433

Barbu D., *Tara Românească şi Conciliul de la Basel* (La Valachie et le Concile de Bâle). Rev. istorică 5,1—2 (1994) 5—15. Avec rés. franç. — Popescu. [434

Böhringer L., *Zwei Fragmente der römischen Synode von 769 im Codex London, British Library, Add. 16413.* Aus Archiven und Bibliotheken. Festschrift für Raymund Kottje zum 65. Geburtstag. Hrsg. von **Mordek H.** (Nr. 1710) 93—105. — Zwei Fragmente aus der vierten Sitzung der Synode, die sich mit der Bilderfrage befaßte. — Brandes. [435

Breuning W., *Das Konzil von Chalkedon.* Lexikon für Theologie und Kirche, Bd. 2. Freiburg, Herder 1994, 999—1002. — Schreiner. [436

de Halleux A. †, *Les 12 chapitres cyrilliens au concile d'Éphèse (430- 433).* Revue théol. Louvain 23 (1992) 425—458. — Relecture des fameux „anathématismes" de Cyrille. — Demoen. [437

Dieten J.-L. van, *Nikolaus von Kues, Markos Eugenikos und die Nicht-Koinzidenz von Gegensätzen.* Studien zum 15. Jahrhundert (Nr. 1713) 355—379. — Eine kritische Analyse der Streitpunkte in der Diskussion zwischen Markos Eugenikos und Giovanni di Montenero auf dem Konzil in Ferrara/Florenz. — Schreiner. [438

Engelmann H., *Konzilsakten und Grabungsbericht (Zur Marienkirche in Ephesos) ...* (Nr. 1243). — Schreiner.

vacat [439

Girardet K.M., *Kaiser Konstantin d.Gr. als Vorsitzender von Konzilien.* Gymnasium 98 (1991) 548—560. — Konstantin bestimmte entscheidend den Verlauf der Synoden von Nikaia (325), Nikomedien (327) und Konstantinopel (336). Eusebios rechtfertigte dies mit seiner Funktion als βασιλεύς und μέγας ἀρχιερεύς nach dem Vorbild Christi im Hebräerbrief. — Tinnefeld. [440

Irmscher J., *Ἡ ἔκθεση τοῦ Μάρκου Ἐυγενικοῦ γιὰ τὴν Σύνοδο τῆς Φερράρας-Φλωρεντίας.* Patr. ByzRev 12 (1993) 47—53. — Talbot. [441

Macomber W.F., *The Nicene Creed in a Liturgical Fragment of the 5th or 6th Century from Upper Egypt.* Oriens Christianus 77 (1993) 98—103. Mit Abb. — Fragment aus einem Pergamentkodex in der Brigham Young University Collection of Coptic Fragments (No. 90). — Diethart. [442

Nikitopoulos Ph., *Pietro e la pietra della fede. Un riferimento interpretativo negli atti del Niceno II su Mt. 16,18.* Nicolaus 20,2 (1993) 163—165. — Interpretazione di parte ortodossa del luogo evangelico in cui la concezione cattolico-romana vede un riferimento al primato del Vescovo di Roma (negli Atti del Niceno II si legge che la pietra su cui Gesù edificò la sua Chiesa è la fede). — Follieri. [443

Popescu E., *A fost reprezentat teritoriul românesc la Sinodul al VII-lea ecumenic de la Niceea (787) de către episcopul Ursus?* (Le territoire roumain a-t-il été représenté au VIIe Concile œcumenique de Nicée [787] par l'évêque Ursus?). St. teol. 45,3—4 (1993) 122—124. — Popescu. [444

Ritter A.M., *Noch einmal: „Was hat das Nicaeno-Constantinopolitanum (C) mit dem Konzil von Konstantinopel zu tun"?* Theologie u. Philosophie 68 (1993) 553—560. — Kritische Auseinandersetzung mit Staats R. (BZ 83, 1990, 658) und Abramowski L. (BZ Supp. I, 1994, Nr. 530), die in ihren Untersuchungen zu diesem Thema die Thesen des Verf. über Herkunft und ursprüngliche Bedeutung des (C) abgelehnt bzw. erheblich modifiziert haben. — Tiftixoglu. [445

Schulz H.-J., *Die sieben ökumenischen und die späteren abendländischen Konzilien. Der unterschiedliche Grad ihrer Verankerung in der altkirchlichen Überlieferung.* Orthod. Forum 5 (1991) 265—280. — Folgerungen aus der unterschiedlichen Qualität der späteren Konzilien für den Dialog zwischen Rom und der Orthodoxie. — Tinnefeld. [446

vacat [447

Starowieyski M., *Sobory Kościoła niepodzielonego. Część 1 — Dzieje* (Konzilien der ungeteilten Kirche. 1. Teil — Geschichte). [Teologia dla wszystkich, 2.] Tarnów, Biblos 1994. 160 S. — Eine kurzgefaßte Konziliengeschichte bis zum Constantinopolitanum IV (869/870). — Salamon. [448

Tetz M., *Zur strittigen Frage arianischer Glaubenserklärung auf dem Konzil von Nicaea (325).* Logos (Nr. 1700) 220—238. — Tiftixoglu. [449

Ulrich I., *Die Anfänge der abendländischen Rezeption des Nizänums.* Berlin/New York, de Gruyter 1994. XI, 327 S. — Schreiner. [450

Vogt H.-J., *Unterschiedliches Konzilsverständnis der Kyrillianer und der Orientalen beim Konzil von Ephesus 431.* Logos (Nr. 1700) 429—451. — Tiftixoglu. [451

d. Die byzantinische Kirche und die anderen christlichen Kirchen

Orientalische Kirchen

Griggs C.W., *Early Egyptian Christianity from its Origins to 451 C.E.* [Coptic Studies, 2.] Leiden, Brill 1990. 276 p. — Talbot. [452

Übrige Kirchen

Cassoni M. †, *Scritti di storia greco-salentina.* Archivio Stor. Pugliese 46 (1993) 213—240. — Con una *Nota introduttiva* di **Paone M.** sono qui pubblicati, postumi, due scritti inediti dello studioso della grecità salentina scomparso nel 1952. Essi riguardano: 1) il tramonto del rito greco nel secolo XVII in alcuni centri del Salento (Castrignano dei Greci, Melpignano, Bagnolo e Cannole); 2) i rapporti religiosi tra Otranto e l'Oriente bizantino. — Follieri. [453

Dusa J., *The Medieval Dalmatian Episcopal Cities. Development and Transformation* [American University Studies. Series IX. History, 94.] New York, Peter Lang 1991. XV, 157 S. — Brandes. [454

Kania J., *Zagadnienie łączności Cerkwi oraz stosunków państwa ruskiego z Rzymen do początku XII wieku* (Die Frage der Kirchengemeinschaft und der Beziehungen des Altrussischen Staates zu Rom bis zum Anfang des 12. Jh.). [Roczniki Humanistyczue. Słowianoznawstwo. Towarzystwo Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego.] Annals of Arts. Slavonic Studies 39—40,7 (1991—1992) 118—142. — Ein Gesamtüberblick der Problematik kirchlicher Beziehungen zwischen Kiev, Konstantinopel und Rom. Der Verf. nimmt zum Teil eine kritische Stellung zur älteren Historiographie ein, dokumentiert aber seine Ausführungen mit sehr beschränkten Literaturangaben. — Salamon. [455

Teoteoi T., *O misiune a Patriarhiei ecumenice la Bucureşti în vremea domniei lui Vlad Vintilă din Slatina* (Une mission de la Patriarchie œcuménique à Bucarest au temps du voévode Vlad Vintilă de Slatina). Rev. istorică 5,1—2 (1994) 27—44. — Sur la base d'une source publiée pour la première fois en 1987 par D.R. Reinsch, Die Macht des Gesetzbuches. (Eine Mission des Megas Rhetor Karmalikes in der Walachei). Rechtshistor. Journ. 6 (1987) 307—323, on traite sur une mission envoyée par la Patriarchie œcuménique le 6 janv. 1534 en vue d'apporter la Valachie au contrôle de la Grande Église, contrôle perdu dans les circonstances troubles du XVe siècle après la chûte de Byzance. — Popescu. [456

Papsttum und römische Kirche

Alzati C., *Chiesa romana e Oriente cristiano tra medioevo ed età moderna. Il problema degli Uniti.* Nicolaus 20,2 (1993) 31—53. — Follieri. [457

Cottrell A., *Auctoritas and Potestas: A Reevaluation of the Correspondence of Gelasius I on Papal-Imperial Relations.* Mediaeval Studies 55 (1993) 95—109. — Emphasizes the Acacian Schism as an essential element in the historical context. — Kaegi. [458

Dalena P., *Urbano II e la Calabria.* Bollett. stor. Basilicata 9 (1993) 45—65. — Illustra, fra l'altro, l'opera di „Rekatholisierung" condotta nelle diocesi calabresi dal papa Urbano II (1088—1099) „sotto il profilo giurisdizionale e non del rito, che continuò in molte aree ad essere quello greco". — Follieri. [459

Falkenhausen V. von, *L'Archimandritato del S. Salvatore in lingua phari di Messina e il monachesimo italo-greco nel regno normanno-svevo (secoli XI — XIII)* ... (Nr. 496). — Kislinger.

Haendler G., *Die Rolle des Papsttums in der Kirchengeschichte bis 1200. Ein Überblick und achtzehn Untersuchungen* ... (Nr. 1708). — Schreiner.

Horn M., *Studien zur Geschichte Papst Eugens III. (1145—1153).* [Historische Hochschulschriften III. Geschichte und ihre Hilfswissenschaften, 508.] Frankfurt/M., Lang 1992. — Byzanz ist nur am Rande in bereits bekannten Zusammenhängen erwähnt. — Schreiner. [460

Houben H., *Möglichkeiten und Grenzen religiöser Toleranz im normannisch-staufischen Königreich Sizilien.* DA 50 (1994) 159—198. — Behandelt vorwiegend Judentum und Islam und nur ganz am Rande das orthodoxe Griechentum. Griechische Quellen wurden herangezogen. — Schreiner. [461

Matanić A.G., *Il papato di Niccolò IV e il mondo dell'Europa sud-orientale slava.* **Menestò E.** (Hrsg.), Niccolò IV: Un pontificato tra Oriente ed Occidente (Spoleto, Centro It. Studi sull'Alto Medioevo 1991) 119—133. — Behandelt die Beziehungen zu Bosnien, Kroatien, Serbien und Bulgarien während des Pontifikates (1288—1292). — Schreiner. [462

Papadakis A./Meyendorff J., *The Christian East and the Rise of the Papacy. The Church 1071–1453.* [The Church in History Series, 4.] Crestwood/N.Y., St. Vladimir's Seminary Press 1994. X, 434 p. — Talbot. [463

Papagna A., *Il problematico presulato sipontino di S. Lorenzo Maioriano (494?-547?).* Nicolaus 20,2 (1993) 167—189. — Esaminati i testi agiografici concernenti il vescovo di Siponto Lorenzo (il *Liber de apparitione sancti Michaelis in monte Gargano* e la *Vita sancti Laurentii episcopi Sipontini*) unitamente alle altre fonti ecclesiastiche e ai dati archeologici, e dopo aver discusso l'ampia letteratura che li riguarda, P. conclude che il *Liber* e la *Vita* furono redatti e diffusi negli ultimi anni della guerra greco-gotica e in quelli immediatamente successivi, e rappresentavano unicamente uno strumento di propaganda filobizantina ed antigotica: nulla di quanto vi è scritto è degno di fede. — Follieri. [464

Popescu E., *Des moines Scythes et l'Église de Rome aux IVe-VIIe siècles.* Papauté, monachisme et théories politiques. I. Le pouvoir et l'institution ecclésiale. Études d'histoire médiévale offertes à Marcel Pacaut. Rassemblés par **Guichard P./Lorcin M.M./Poisson J.M./Rublin M.** [Collection d'histoire et d'archéologie médiévale, 1.] (Lyon, Presses Univ. de Lyon 1994) 311—317. — Popescu. [465

Reekmans L., *Les constructions des papes avant la période carolingienne répertoriées dans le Liber Pontificalis.* Aevum inter utrumque. Mélanges offerts à Gabriel Sanders, professeur émérité à l'Université de Gand, publ. par **Uytfanghe M. van** et **Demeulenaere R.** [Instrumenta Patristica, 33.] (Steenbrugis — The Hague 1991) 355—366. — Aufschlußreiche Zusammenstellung der päpstlichen Bautätigkeit, deren Intensität Rückschlüsse auf die tatsächliche ökonomische Situation des Papsttums (z.B. nach der angeblichen „Enteignung" der kalabrischen und sizilianischen Patrimonien durch Leon III.) erlaubt. — Brandes. [466

Russell J.D., *The Germanization of Early Medieval Christianity: A Sociohistorical Approach to Religious Transformation.* New York/Oxford, Oxford University Press 1994. IX, 258 p. — Kaegi. [467

Tinnefeld F., *"Es wäre gut für jene Menschen, wenn er nicht geboren wäre" – Eine Disputation am Hof Kaiser Manuels II. über ein Jesuwort vom Verräter Judas. Einleitung, kritische Erstedition und Übersetzung (I).* JÖB 44 (1994) 421—430. — Einleitung zu der für JÖB 35 (1995) vorgesehenen Edition, welche als (in zwei Fassungen überliefertes) Protokoll eines Streitgespräches über Mt 26,24 (Mc. 14,21) zwischen Demetrios Chrysoloras und Antonio d'Ascoli anzusehen ist, bei welchem Manuel II. als Vermittler fungierte. — Kislinger. [468

Tsirpanles Z., *"Capitula" (1408) για τον πρωτοπαπά και τον πρωτοψάλτη του Χάνδακα.* Ροδωνιά II (Nr. 1712) 531—540. — The privileges and functions of two ecclesiastical officials, the protopapas and protopsaltes, as they are recorded in an unpublished Venetian document, dated 23. 11. 1408. — Karpozelos. [469

Wirbelauer E., *Die Nachfolgebestimmung im römischen Bistum (3.-6. Jh.). Doppelwahlen und Absetzungen in ihrer herrschaftssoziologischen Bedeutung.* Klio 76 (1994) 388—437. — Ein überarbeitetes Kapitel aus der Dissertation des Verf. — Brandes. [470

Wirbelauer E., *Zwei Päpste in Rom. Der Konflikt zwischen Laurentius und Symmachus (498–514). Studien und Texte.* München, Tudur-Verlagsgesellschaft 1993. 377 S. — Eine überwiegend quellenkritische Arbeit, deren vom Verf. erstrebte Resultate vielfach erst aus der Zusammenfassung (S. 166—169) ersichtlich werden, hier v.a. anzuzeigen, da sich die Vorgänge vor dem Hintergrund des akakianischen Schismas abspielen. — Schreiner. [471

e. Christentum und andere Religionen

Balivet M., *Culture ouverte et échanges inter-religieux dans les villes ottomanes du XIVe siècle.* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 1—6. — Weist auf eine religiös offene Atmosphäre hin und nennt unter dort weilenden Byzantinern Gregorios Palamas und Georgios Plethon. — Schreiner. [472

Broek R. van den, *Juden und Christen in Alexandrien im 2. und 3. Jahrhundert* ... (Nr. 382). — Diethart.

Cannuyer C., *L'ancrage juif de la première Église d'Alexandrie.* Le Monde Copte 13 (1993) 31–45. Mit 2 Abb. — Unterstreicht die Bedeutung des Judentum im Zusammenhang mit der Ausbreitung des frühen Christentums in Alexandria. — Grossmann. [473

Depuydt L., *„Wisdom made a weapon": On Manichaeism in Egypt.* Chron. d'Égypte 68 (1993) 301–315. — Grossmann. [474

Dunand F., *Miracles et guérisons en Égypte tardive.* **Fick N./Carrière J.-C.** (éds.), Mélanges Étienne Bernand. Annales littéraires de l'Université de Besançon 444 (Paris 1991) 235–250. Mit Abb. — Der Übergang der Heilfunktion von den „heidnischen" Göttern auf die „heiligen Männer" des Christentums ist ein typisches Beispiel für den Machtkampf zwischen dem Christentum und den überkommenen Religionen. — Diethart. [475

Dunand F./Zivie-Coche C., *Dieux et Hommes en Égypte. 3000 av. J.-C. – 395 apr. J.-C.* Paris, Colin Éd. 1991. 368 S. Mit 23 Abb. — Behandelt im II. der ptolemäisch-römischen Zeit gewidmeten Kapitel auch die Ausbreitung des Christentums und die sich daraus ergebenden Konflikte (S. 256–278) mit der heidnischen Religion; ferner Hinweis auf die Veränderungen der Begräbnisbräuche beim Übergang vom Heidentum zum Christentum, wobei freilich manches erhalten blieb (S. 323–327). — Grossmann. [476

Dură I., *Câteva precizări privind data şi denumirile celei de a doua sesiuni a Celui de al VI-lea sinod ecumenic (quinisext sau trulan)* (Quelques précisions concernant la date et les dénominations de la deuxième session du VIe Concile œcuménique [quinisexte ou troulan]). Bieserica Ortodoxă Română 110,1–2 (1992) 158–162. — Pour la date l'auteur adopte l'automne 691, en aucun cas l'année 692. Il explique les appellations „Penthekti" (Quinisextum) et „in Trullo". — Popescu. [477

Feldman L.H., *Jew and Gentile in the Ancient World: Attitudes and Interactions from Alexander to Justinian.* Princeton/New Jersey, Univ. Press 1993. XVI, 679 p. — Talbot. [478

Geller M.J., *Early Christianity and the Dead Sea Scrolls.* Bull. School of Orient. and African Stud. 57 (1994) 82–86. — Grossmann. [479

Olster D.M., *Roman Defeat, Christian Response, and the Literary Construction of the Jew* ... (Nr. 953). — Talbot.

Palmer A., *The Messiah and the Mahdi. History presented as the writing on the wall* ... (Nr. 879). — Schreiner.

Pearson B.A., *Gnosticism, Judaism, and Egyptian Christianity.* Minneapolis, Fortress Press 1990. XIX, 228 S. — Diethart. [480

Rissanen S., *Theological Encounter of Oriental Christians with Islam during Early Abbasid Rule.* Åbo, Åbo Akademi UP 1993. 290 S. — Rydén. [481

Thissen H.-J., *Zur Begegnung von Christentum und „Heidentum"; Schenute und Gessios.* Enchoria 19/20 (1992/1993) 155–164. — Der aus den Auseinandersetzungen Schenutes mit den Heiden von Panopolis bekannte Kesios (auch Gesios) wird mit Flavius Aelius Gessius identifiziert, der im Jahre 378 als *praeses* der Thebais belegt ist. — Grossmann. [482

Zachariadou E.A., *Religious Dialogue between Byzantines and Turks during the Ottoman Expansion.* **Lewis B./Niewöhner F.**, Religionsgespräche im Mittelalter [Wolfenbütteler Mittelalter-Studien, 4.] (Wiesbaden, Harrassowitz 1992) 289–304. — Schreiner. [483

B. MÖNCHTUM

a. Allgemeine Darstellungen

Angold M., *Were Byzantine monastic typica literature?* The making of Byzantine History (Nr. 1716) 46—70. — Trotz ihres literarischen Charakters können sie nicht als literarisches Genus betrachtet werden. — Schreiner. [484

Dagron G., *Remarques sur le statut des clercs ...* (Nr. 414). — Kislinger.

Falcone G., *Monasteri e monaci italo-greci. Strutture e funzioni. Note ricognitive e informative ...* (Nr. 351). — Schreiner.

Hester D.P., *Monasticism and Spirituality of the Italo-Greeks.* [Ἀναλέκτα Βλαττάδων.] Thessalonike, Patriarchal Institute for Patristic Studies 1992. — Schreiner. [485

McGinn B./Meyendorff J./Leclercq J. (Hrsg.), *Geschichte der christlichen Spiritualität. I: Von den Anfängen bis zum 12. Jh.* Aus dem Amerikanischen von Schwester **Mechthild M.** Mit einem Vorwort von **Sudbrack J.** Würzburg, Echter 1993. 488 S. — Für das amer. Original vgl. BZ 81, 1988, 187. — Tiftixoglu. [486

Muriel C.E., *El deseo negado. Aspectos de la problemática homosexual en la vida monástica (siglos III-VI d. C.).* Granada, Universitad de Granada 1991. 253 p. Avec 21 fig. — Étude bien menée s'appuyant sur les textes des Pères grecs et latins, repris en catalogue à la fin de l'ouvrage. — Boonen. [487

Rączka I., *Wędrówka do ziemi serca. Medytacja w duchowości pustyni* (Wanderung zum Land des Herzens. Meditation in der Geistigkeit der Wüste). Dziedzictwo Bizancjum (Nr. 1748) 62—68. — Erwägungen über die Geistigkeit der Väter der ägyptischen Wüste. — Salamon. [488

Rodopoulos P., *Monasticism in the East.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 499—521. — Troianos. [489

Mönchtum, Orden, Klöster von den Anfängen bis zur Gegenwart. Ein Lexikon hrsg. von **Schwaiger G.** München, Beck 1993. 483 S. — Tiftixoglu. [490

Sivan H., *On Hymens and Holiness in late Antiquity.* JfAC 36 (1993) 81—93. — Zur Opposition gegenüber der (bes. weiblichen) Askese. — Schreiner. [491

Wipszycka E., *Le monachisme égyptien et les villes.* TM 12 (1994) 1—44. — Le monachisme égyptien du IVe s., souvent présenté comme un phénomène rural, est également urbain. Sont examinés les cas des remnuoth de s. Jérôme, des Sarabaïtes de Cassien, des ascètes hommes et femmes vivant dans leurs propres maisons. Puis l'auteur s'attache au monachisme féminin, aux monastères situés aux alentours d'Alexandrie et au rôle des moines dans les luttes théologiques du Ve s. avant de réunir la documentation sur d'autres villes de l'Égypte. L'article s'achève par des remarques sur l'origine sociale et la culture des moines, débouchant sur un plaidoyer pour une réévaluation du monachisme égyptien: „il est faux de réduire la pensée religieuse des moines de l'Égypte byzantine à quelques idées simples et naïves". Cette position, présentée de façon „polémique" (p. 43) s'inscrit bien dans le mouvement qu'illustrent actuellement les travaux de Rubenson (cités par l'auteur). On peut songer aussi à ceux, plus anciens, de A. Guillaumont. — Flusin. [492

Youssef Y., *Quelques titres des congregations des moines coptes.* Gött. Miszellen 139 (1994) 61—67. — Grossmann. [493

b. Historische Entwicklung und Klöster

Biscaglia C., *Il monastero di S. Elia di Carbone e il suo territorio dal Medioevo all'Età moderna (Potenza-Carbone, 26–27 giugno 1992).* Bollett. stor. Basilicata 9 (1993) 157–164. — Cronaca dettagliata del Convegno internazionale di studio promosso dall'Università della Basilicata. — Follieri. [494

Cestaro A., *Le strutture ecclesiastiche della Basilicata e il monastero di S. Elia di Carbone nell'età moderna.* Bollett. stor. Basilicata 9 (1993) 67–78. — Alla storia moderna del monastero di S. Elia di Carbone (poi SS. Elia e Anastasio) l'A. premette un succinto quadro del monachesimo greco in Basilicata; illustra quindi la storia del monastero, impresa questa ardua per la totale distruzione — salvo sparsi relitti — dell'archivio monastico nelle vicende politico-militari della regione tra la fine del secolo XVIII e l'inizio del XIX. — Follieri. [495

Falcone G., *Monasteri e monaci italo-greci: strutture e funzioni. Note ricognitive e informative ...* (Nr. 351). — Boonen.

Falkenhausen V. von, *L'Archimandritato del S. Salvatore in lingua phari di Messina e il monachesimo italo-greco nel regno normanno-svevo (secoli XI – XIII).* Messina. Il ritorno della memoria (Nr. 1732) 41–52. — Kislinger. [496

Goehring J.E., *Chalcedonian Power Politics and the Demise of Pachomian Monasticism.* [Occasional Papers of the Institute for Antiquity and Christianity, 15.] Claremont/Calif., The Institute for Antiquity and Christianity 1989. 20 p. — Discusses involvement of Pachomian monks in Chalcedonian controversy of 6th c., especially confrontation between Justianian and Apa Abraham, abbot of Pbow. — Talbot. [497

Kramer B., *Neuere Papyri zum früheren Mönchtum in Ägypten.* Philanthropia kai eusebeia (Nr. 1706) 217–233. — Schreiner. [498

Lease G., *Traces of Early Egyptian Monasticism: The Faw Qibli Excavations.* [Occasional Papers of the Institute for Antiquity and Christianity, 22.] Claremont/Calif., Institute for Antiquity and Christianity 1991. 12 p. — Discussion of excavations of churches of 4th-5th c. at Pachomian monastery of Pbow. — Talbot. [499

Löhneysen W. von, *Heimat unter dem Himmel. Berg Athos.* Heidelberg, Heidelberger Verlagsanstalt 1991. 348 S. — Populäre Darstellung, geht auch auf Historisches ein. — Tinnefeld. [500

Miquel P./Guillaumont A./Rassart-Debergh M./Bridel Ph./De Vogüé A., *Déserts chrétiens d'Égypte.* [Collection le Portique.] Les Kellia, Vintimille, Petrilli tipographia ligure [1993]. 287 S. Mit Abb., Karten und Skizzen. — Diethart. [501

Mullett M./Kirby A., *The Theotokos Evergetis and eleventh-century monasticism.* [Belfast Byzantine Texts and Translations, 6.1.] Belfast, Belfast Byzantine Enterprises 1994. XVI, 408 S. Mit 19 Abb. und Taf. — Ergebnisse eines Belfaster Arbeitsprojektes über das Kloster in Konstantinopel, die wegen ihres monographischen Charakters hier zusammenfassend angezeigt werden können: **Mullett M.,** *The monastery of the Theotokos Evergetis* (1–16); **Rodley L.,** *The monstery of Theotokos Evergetis, Constantinople: where it was and what it looked like* (17–29); **Loud G.,** *Montecassino and Byzantium in the tenth and eleventh centuries* (30–55); **Heppell M.,** *The early history of the Kievan monastery of Caves* (56–66); **Krausmüller D.,** *The monastic communities of Stordios and St. Mamas in the second half of the tenth century* (67–85); **Angold M.,** *Monastic satire and the Evergetine monastic tradition in the twelfth century* (86–102); **Kaplan M.,** *The Evergetis Hypotyposis and the management of monastic estates in the eleventh century* (103–123); **Harvey A.,** *Land, taxation and trade in the eleventh-century monastic economy: the case of Evergetis* (124–136); **Hill St.,** *When is a monastery not a monastery* (137–145); **Armstrong P./Kirby A.,** *Text and stone: Evergetis, Christodoulos and Meletios* (146–161); **James L.,** *Monks, monastic art, the sanctoral cycle and the middle Byzantine church* (162–175); **Crostini B.,** *Towards a study of the scriptorium of the monastery of the Theotokos Evergetis: preliminary remarks* (176–197); **Barber Ch.,** *The monastic typikon for art historians* (198–214); **Jordan R.,** *The monastery of the Theotokos Evergetis, its children and grandchildren*

(215—245); **Thomas J.Ph.**, *Documentary evidence from the Byzantine monastic typica for the history of the Evergetine Reform Movement* (246—273); **Taft R.**, *The Synaxarion of Evergetis in the history of Byzantine liturgy* (274—293); **Klentos J.**, *The typology of the typikon as liturgical document* (294—305); **Wortley J.**, *The genre and sources of the Synagoge* (306—324); **Ware K.**, *Prayer and the sacraments in the Synagoge* (325—347); **Morris M.**, *Text and context: some reflections on the Evergetis colloquium* (348—361); **Mullett M.**, *The way ahead: the Evergetis projekt* (362—370). Eine ausgewählte Bibliographie, ein Handschriftenindex und ein allg. Index schließen den Band ab. Die beigegebenen Photos von Baudenkmälern und Fresken sind großenteils unkenntlich. — Der Band soll als ganzes besprochen werden. — Schreiner. [502

Năstase D., *Le Mont Athos et l'Orient chrétien et musulman au Moyen Âge.* Rev. Roum. Hist. 32,3—4 (1993) 309—318. — Popescu. [503

Năsturel P.Ş., *Mélanges roumano-athonites (II). IX. D'un parakklésion de Dionysiou fondé par un évêque de Moldavie (XVIe siècle).* Anuarul Instit. de ist. „Al.D. Xenopol" 28 (Iaşi 1991) 53—72. — Popescu. [504

Talbot A.-M., *Byzantine Women, Saints' Lives and Social Welfare.* Eye of a Needle (Nr. 1754) 105—122. — Includes discussion of *vitae* of Thomais of Lesbos and Mary the Younger, and the charitable activities of convents. — Talbot. [505

Tamcke M., *Der Katholikos-Patriarch Sabriso I. (596—604) und das Mönchtum.* [Europäische Hochschulschriften, Reihe 23: Theologie, 302.] Frankfurt/M., Lang 1988. 142 S. Mit 1 Karte. — Tinnefeld. [506

c. Mönchspersönlichkeiten

Gascou J., *La vie de Patermouthios moine et fossoyeur (Historia Monachorum, X.).* Bibliothèque d'Études 107 (1992) 107—114. — Diethart. [507

Joest Chr., *Pachom und Theodoros. Konflikte im Autoritätsverständnis bei den Pachomianern.* Theologie u. Philosophie 68 (1993) 516—529. — Zum bekannten Dissens zwischen Pachomios und seinem Lieblingsschüler Theodoros, dem er die Nachfolge in der Klosterleitung verweigerte. Die Vorstellung Pachoms „vom dienenden Christus" ... „widersprach den in seiner Umgebung gängigen Denkmustern..." „Theodoros vertrat hier die Werte der ägyptisch-orientalischen Gesellschaft und des Anachoretentums zugleich, nämlich die des Führungsgehorsams". — Tiftixoglu. [508

d. Geistige Strömungen und Sonderformen des Mönchtums

Abou Zayd S., *Ihidayutha. A study of the Life of Singleness in the Syrian Orient. From Ignatius of Antioch to Chalcedon 451 AD.* (Oxford), Aram Society for Syro-Mesopotamian Studies 1993. 449 p. — Boonen. [509

Basarab M., *Das Jesusgebet in der orthodoxen Spiritualität.* Orthod. Forum 5 (1991) 11—22. — Anregung für die aktuelle Gebetspraxis auf der Basis hesychastischer Quellen des 13. und 14. Jh. — Tinnefeld. [510

Coquin R.-G., *Réflexions sur l'expansion du mouvement ascétique égyptien.* Bibliothèque d'Études 107 (1992) 13—19. — Diethart. [511

Miller P.C., *Desert Asceticism and „The Body from Nowhere".* JEarlyChrSt 2 (1994) 137—153. — Essay on perception of bodies of ascetics as angelic in 4th and 5th c. — Talbot. [512

e. Fortwirken des byzantinischen Mönchtums

Heppell M., *The early history of the Kievan monastery of Caves* ... (Nr. 502). — Schreiner.

Papagiannes Th., *Φυσικὸς χῶρος καὶ μοναχισμός. Ἡ διατήρηση τῆς βυζαντινῆς παράδοσης στὸ Ἅγιον Ὄρος.* [Υλικό, φυσικὸ καὶ πνευματικὸ περιβάλλον στὸν βυζαντινὸ καὶ μεταβυζαντινὸ κόσμο, 2.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1994. 70 S. Mit 11 Abb. — Kolias. [513

C. THEOLOGISCHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Bakker M./Tak J. van der, *Collating Greek and Slavic Apostolos Manuscripts.* Palaeobulgarica 18/2 (1994) 32—49. — Gjuzelev. [514

Barigazzi A. †, *I Padri della Chiesa e il De vitando aere alieno di Plutarco.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 569—582. — Nell'utilizzare lo scritto plutarcheo „Basilio non subisce passivamente l'influsso del modello, ma v'imprime la sua forte personalità", e „la derivazione resta, per così dire, velata dall'afflato cristiano che pervade tutta l'omilia"; invece Gregorio di Nissa tiene come modello l'orazione di Basilio, e di Plutarco non si sente nessuna eco. — Follieri. [515

Behr J., *Translating Theology.* StVladThQ 38 (1994) 235—240. — Suggests improved translations for passages in texts of John Chrysostom, Basil of Caesarea and John of Damascus published in the Classic Patristic Texts Series by St. Vladimir's Seminar Press. — Talbot. [516

Bria I., *Dicționar de teologie ortodoxă.* 2., verbesserte und erweiterte Auflage. Bukarest 1994. 428 S. — Popescu. [517

Bulanin D.M., *Античные традиции в древнерусской литературе XI-XVII в.* München, Sagner 1991. 465 S. — Grundlegende Auseinandersetzung mit der Überlieferung byzantinischer kirchlicher Literatur in Rußland (vgl. die Rezension von G. Ziffer unten Nr. 639). — Schreiner. [518

Ceresa Gastaldo A., *Maria di Nazaret nell'antica letteratura cristiana.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 155—163. — Cita, dopo altri autori più antichi, Giovanni Crisostomo e Massimo il Confessore. — Follieri. [519

Conley Th.M., *Notes on the reception of Ps. 151 in Byzantium.* Syndesmos II (Nr. 1702) 109—121. — Dichiarato estracanonico a Laodicea nel 360 e anche nel Concilio di Calcedonia (451), il Salmo 151 è ciò nonostante ricordato vari scrittori ecclesiastici (Atanasio, Isidoro Pelusiota), è incluso in vari codici del salterio, dove spesso è illustrato con miniature, ed è citato nelle opere retoriche di Psello, di Niceforo Basilace, di Niceta Coniata ecc. — Follieri. [520

Dassmann E., *Christus und Sokrates. Zu Philologie und Theologie bei den Kirchenvätern.* JfAC 36 (1993) 33—45. — Schreiner. [521

Franklin S. (Hrsg.), *Sermons and Rhetorik of Kievan Rus'.* Transl. with an introduction. [Harvard Library of Early Ukrainian Literature, English Translations, 5.] Cambridge, Harvard University Press 1991. CXV, 213 S. — Uns nicht zugegangen. — Schreiner. [522

Gnilka C., *Χρῆσις. Chrēsis. Die Methode der Kirchenväter im Umgang mit der antiken Kultur. II: Kultur und Conversion.* Basel, Schwabe 1993. 201 S. — Zu dem 1984 erschienenen Bd. 1 siehe BZ 78 (1985) 184. — Schreiner. [523

Golitzin A., *Hierarchy vs. Anarchy? Dionysius Areopagita, Symeon the New Theologian, Nicetas Stethatos, and Their Common Roots in Ascetical Tradition.* StVladThQ 38 (1994) 131—179. — Talbot. [524

Hannick C., *Russische Literatur* ... (Nr. 4). — Schreiner.

Irmscher J., *Los textos paleobúlgaros como fuentes indispensables de la bizantinística.* Erytheia 15 (1994) 7—12. — Bádenas. [525

Lison J., *La divinisation selon Grégoire Palamas. Un sommet de la théologie orthodoxe.* Irénikon 67 (1994) 59—70. — Introduction générale à l'hésychasme palamite, d'un point de vue œcuménique. — Demoen. [526

Meyendorff J., *St. Peter in Byzantine Theology.* **Meyendorff J.** (ed.), The Primacy of Peter: Essays in Ecclesiology and the Early Church (Crestwood/N.Y., St. Vladimir's Seminary Press 1992) 67—90. — Talbot. [527

Monshouwer D., *The Reading of the Scriptures in the Early Church.* Bijdragen. Tijdschrift voor filosofie en theologie 54 (1993) 57—71. — Aerts. [528

Mühlenberg E., *Griechische Patristik. I: Textausgaben, Hilfsmittel, Kommentare und Übersetzungen.* Theol. Rundschau 56 (1991) 140—175. — Sammelreferat über wichtige Publikationen auf dem Gebiet seit dem Jahre 1958! — Tiftixoglu. [529

Naldini M., *I miti di Orfeo e di Eracle nell'interpretazione patristica.* Civiltà Class. e Crist. 14 (1993) 331—343. — Sono presi in considerazione Clemente Alessandrino, Eusebio di Cesarea, Teodoreto di Ciro per il mito di Orfeo; Giustino, Clemente Alessandrino, Basilio di Cesarea per il mito di Ercole al bivio. — Follieri. [530

Nazzaro A.V., *La tamerice nella letteratura classica e nella simbologia biblico-patristica.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 439—450. — Tra i Padri greci è citato Basilio di Cesarea, che fa della tamerice il simbolo dei costumi malvagi e ambigui dell'uomo. — Follieri. [531

Puchner W., *Die „Repraesentatio Figurata" der Repräsentation der Jungfrau Maria im Tempel von Philippe de Mezières (Avignon 1372) und ihre zypriotische Herkunft.* Thesaurismata 23 (1993) 91—129. — Zum lateinischen religiösen Drama des Tempelgangs Mariae und zur Frage seiner byz. Quellen. — Albani. [532

Quacquarelli A., *Lavoro ed evangelizzazione nei Padri dal IV al VI secolo.* Vetera Christianorum 30 (1993) 227—257. — Sono citati, tra l'altro, la *Vita Antonii*, Basilio di Cesarea, Giovanni Crisostomo, Teodoreto di Ciro. — Follieri. [533

Ševčenko I., *Religious Polemical Literature in the Ukrainian and Belarusian Lands in the Sixteenth and Seventeenth Centuries.* Journal of Ukrainian Studies 17 (1992) 45—58. — Auch zur Bedeutung des Griechischen, zur Übernahme theologischer Literatur, Fragen des Schisma und der Unio. — Schreiner. [534

Sopko A.I., *Patristik methodology in late Byzantium.* The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 158—168. — Über die bindende Bedeutung der Väterschriften, ihr ständiges Zitiertwerden und die Schaffung von Florilegien und Zitatensammlungen. In der Identifizierung mit diesem besonderen Stil der Theologie sehen die Byzantiner nach Meinung des Verfassers den einzig möglichen Ausdruck der Orthodoxie. — Schreiner. [535

Starowieyski M., *Catechesi biblica dei pellegrini in Terra Santa (secoli II-IV).* Esegesi e catechesi nei Padri (Nr. 1739) 147—161. — Compilation sans apport analytique. — Boonen. [536

Winkler G., *Ein Beitrag zum armenischen, syrischen und griechischen Sprachgebrauch bei den Aussagen über die Inkarnation in den frühen Symbolzitaten.* Logos (Nr. 1700) 499—510. — Tiftixoglu. [537

Witakowski W., *Das Weltbild des christlichen Orients. Hippolytos' Chronik.* Bysantinska sällskapet. Bulletin 12 (1994) 22—32 (schwed). — V.a. über den sog. διαμερισμὸς τῆς γῆς und dessen Fortleben und verschiedene Fassungen in den Literaturen des christlichen Orients. — Rydén. [538

b. Spezielle Darstellungen zu Dogmatik, Exegetik, Homiletik, Polemik

Blönningen Chr., *Der griechische Ursprung der jüdisch-hellenistischen Allegorese und ihre Rezeption in der alexandrinischen Patristik.* [Europäische Hochschulschriften, Reihe 15: Klassische Sprachen und Literaturen, 59.] Frankfurt/M., Lang 1992. XII, 370 S. — Tiftixoglu. [539

Carrara P., *Un presunto attacco a Basilio di Cesarea nel* Commento alla Genesi *di Teodoro di Mopsuestia.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 595—611. — C. mostra l'infondatezza dell'opinione assai diffusa che il Commento di Teodoro sulle Genesi, di cui oggi sopravvivono solo frammenti, fosse diretto in buona parte a criticare e confutare l'Esamerone di Basilio Magno. È un'opinione (presente anche nella Bibliotheca di Fozio) che trae origine da un'affermazione di Giovanni Filopono nel I libro del *De opificio mundi.* Con essa il filosofo alessandrino mirava soprattutto a screditare Teodoro, presentandolo ostile al grande Padre della Chiesa. — Follieri. [540

Clark E.A., *Ideology, History and the Construction of „Woman" in Late Ancient Christianity.* JEarlyChrSt 2 (1994) 155—184. — Talbot. [541

Criscuolo U., *Sugli epigrammi iconoclastici di Giovanni (il Grammatico ?) ...* (Nr. 629). — Follieri.

Dieten I.-L. van, *Nikolaus von Kues, Markos Eugenikos und die Nicht-Koinzidenz von Gegensätzen ...* (Nr. 438).- Schreiner.

Dorival G., *Les chaînes exégétiques grecques sur les Psaumes. Contribution à l'étude d'une forme littéraire.* [Spicilegium sacrum Lovaniense. Études et documents, 44 et 45.] Leuven, Peeters 1989 et 1992. 383, 570 pp. — Le volume 2 est consacré aux „chaînes-scholies" et aux chaînes „mixtes". Au volume 3 commence l'examen des chaînes „constantinopolitaines". Pour le vol.1 cfr. BZ 81 (1988) 131. — Demoen. [542

Fouyas M., *The Prelude of Helleno-Byzantine Humanism and the Anthropology or Mysticism of Fourteenth Century: Palamism, Scholasticism, and Italian and Byzantine Humanism.* PatrByzRev 12 (1993) 5—12. — Talbot. [543

Freeman A., *Scripture and images in the Libri Carolini.* Testo e immagine (Nr. 1744) 163—195. — Schreiner. [544

Grünbeck E., *Christologische Schriftargumentation und Bildersprache. Zum Konflikt zwischen Metapherninterpretation und dogmatischen Schriftbeweistraditionen in der patristischen Auslegung des 44. (45.) Psalms.* [Vigiliae Christianae, Supplements, 26.] Leiden, Brill 1994. XXII, 438 S. — Tinnefeld. [545

Hagedorn U./Hagedorn D., *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob. Band I. Einleitung, Prologe und Epiloge, Fragmente zu Hiob 1,1—8,22.* [Patristische Texte und Studien, 40.] Berlin/New York, de Gruyter 1994. 457 p. — Boonen. [546

Harrison V., *The Fatherhood of God in Orthodox Theology.* StVladThQ 37 (1993) 185—212. — Focussing on views of 4th-c. theologians, H. rejects attempts to define God's essence as „feminine". — Talbot. [547

Hauke M., *Heilsverlust in Adam. Stationen griechischer Erbsündenlehre: Irenäus-Origenes-Kappadozier.* [Konfessions- und Kontroverstheologische Studien, 58.] Paderborn, Bonifatius 1992. 850 S. — Tiftixoglu. [548

Haykin M.A.G, *The Spirit of God. The Exegesis of 1 and 2 Corinthians in the Pneumatomachian Controversy of the Fourth Century.* [Vigiliae Christianae, Supplements, 27.] Leiden, Brill 1994. XXIV, 254 S. — Tinnefeld. [549

Heim S.M. (ed.), *Faith to Creed: Ecumenical Perspectives on the Affirmation of the Apostolic Faith in the Fourth Century.* Grand Rapids/Mich., Eerdmans 1991. XXIII, 206 p. — Talbot. [550

Hoek A. van den, *The concept of σῶμα τῶν γραφῶν in Alexandrian Theology.* Studia Patristica 19 (1989) 250—254. — Tiftixoglu. [551

Jeck U.R., *Prototyp-Ikone-Relation. Zur Bildertheorie des Theodoros Studites (759—826).* Hermeneia. Zeitschrift f. Ostkirchl. Kunst 4 (1993) 206—214. — Knappe Erläuterung der Bildertheologie des Th. St. Die Darstellung des geistesgeschichtlichen und historischen Hintergrundes basiert auf veralteter Literatur und ist weitgehend abzulehnen. — Schreiner. [552

Kontoulis G., *Zum Problem der Slaverei (ΔΟΥΛΕΙΑ) bei den kappadokischen Kirchenvätern und Johannes Chrysostomus.* Bonn, Habelt 1993. 423 p. — Wird besprochen. — Boonen. [553

Louth A., *The use of the term ἴδιος in Alexandrian Theology from Alexander to Cyril.* Studia Patristica 19 (1989) 192—202. — Tiftixoglu. [554

Madden N., *Αἴσθησις νοερά (Diadochus-Maximus).* Studia Patristica 23 (1989) 53—60. — Tiftixoglu. [555

Manoilescu-Dinu N., *Despre Sfântul Duh în spiritualitatea ortodoxă* (Le Saint Ésprit dans la spiritualité orthodoxe). St. teol. 45,3—4 (1993) 46—106. — Introduction. I. Le Fils de Dieu et le Saint Esprit. 1. La création du monde et de l'homme avec la participation du Saint Esprit; 2. Saint Esprit dans la vie du chrétien; 3. Al'hombre du Paraclète: La mort et resurrection du Seigneur; II. Pentecôte. 1. La descente du Saint Esprit; 2. Preuves sur la personne et mission de Paraclète; III. La structure pneumatique de l'anthropologie chrétienne; 1. Saint Esprit et la personne humaine; 2. Les dons du Paraclète; IV. L'instauration de l'Empire. — Popescu. [556

Ritter A.M., *Der gewonnene christologische Konsens zwischen orthodoxen Kirchen im Licht der Kirchenvätertradition.* Logos (Nr. 1700) 452—471. — Tiftixoglu. [557

Sapikas D., *Ὁ ποιμὴν τῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας ὡς πνευματικὴ προσωπικότης διὰ τῆς προσευχῆς (κατὰ τὴν διδασκαλία τοῦ Ἁγ. Γρηγορίου τοῦ Σιναΐτου).* Βυζαντιναὶ Νελέται (1993) 160—211. — Kolias. [558

Spidlík Th., *Le concept de l'image chez les Pères jusqu'au Concile de Nicée II.* Studia Patristica 23 (1989) 74—86. — Tiftixoglu. [559

Stăniloae D., *Sfânta Treime sau la început a fost iubirea* (La Sainte Trinité ou au début a été l'amour). Bukarest 1993. 95 S. — Popescu. [560

Starowieyski M., *Le titre Θεοτόκος avant le Concile d'Ephèse.* Studia Patristica 19 (1989) 236—242. — Tiftixoglu. [561

Stichel R., *Homiletik, Hymnographie und Hagiographie im frühbyzantinischen Palästina.* JÖB 44 (1994) 389—406. — Über die Wechselbeziehungen zwischen liturgischer Dichtung und der Prosa der Kirchenväter: Leitmotiv ist die tödliche Paradiesesfrucht. — Koder. [562

Tsirpanlis C.N., *Byzantine Humanism and Hesychasm in the Thirteenth and Fourteenth Centuries: Synthesis or Antithesis, Reformation or Revolution.* PatrByzRev 12 (1993) 13—23. — Talbot. [563

Weischer B.M., *Qērellos II. Der Prosphonetikos „Über den rechten Glauben" des Kyrillos von Alexandrien an Arkadia und Marina. Teil 1: Einleitung mit christologischem Florilegium.* [Äthiopistische Forschungen, 31.] Stuttgart, Steiner 1993. 137 S. — Brandes. [564

Zachariadou E.A., *Religious Dialogue between Byzantines and Turks during the Ottoman Expansion* ... (Nr. 483). — Schreiner.

c. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Montana F., *Dal glossario all'esegesi. L'apparato ermeneutico al canone pentecostale attribuito a Giovanni Damasceno nel ms. Ottob. gr. 248.* Studi class. e orient. 42 (1992) 147—164. — Pubblica, dai ff. 137—146 del cod. Ottob. gr. 248, bombicino del XIII secolo, il glossario e la parafrasi anonimi intercalati ai singoli elementi costitutivi (acrostico, irmi, tropari) del canone giambico per la pentecoste attri-

buito a Giovanni Damasceno, e ne sottolinea i rapporti reciproci (la parafrasi dipende dal glossario) e quelli possibili con l'esegesi di Gregorio di Corinto contenuta nello stesso codice. — Follieri. [565

Tinnefeld F., *„Es wäre gut für jene Menschen, wenn er nicht geboren wäre" — Eine Disputation am Hof Kaisers Manuels II. über ein Jesuwort vom Verräter Judas. Einleitung, kritische Erstedition und Übersetzung (I)* ... (Nr. 468). — Kislinger.

Voicu C., *Sfinţii Trei Ierarhi şi cultura vremii lor* (Les trois saints hiérarques et la culture de leur temps). Altarul Banatului 5 (44), 7—9 (1994) 21—27. — Popescu. [566

Pisma paschalne (Paschale Schriften). Übers., eingeleitet und kommentiert von **Kalinkowski S.** [Biblioteka Ojców Kościoła = Bibliothek der Kirchenväter, 3.] Kraków, Wydawnictwo 1993 [1994]. 104 S. — Außer Origenes werden die paschalen Homilien von Pseudo-Hippolyt (5. Jh.) und Pseudo-Johannes Chrysostomos aus dem Griechischen ins Polnische übersetzt. — Salamon. [567

Krivušin I.V., *История и народ в церковной историографии V века* (Geschichte und Volk in der Kirchengeschichtschreibung des 5. Jh.). Ivanovo, Ivanovskij gosudarstvennyj universitet 1994. 99 S. — Eusebios v. Kaisareia, Sokrates, Sozomenos und Theodoretos v. Kyrrhos bewerteten das Volk verschiedenartig, abhängig von ihren religiösen und staatspolitischen Ansichten. Analyse der Begriffe λαός, πλῆθος, δῆμος u.a. — Ljubarskij. [568

Sidorov A.I., *Логико-богословский трактат в „Путеводителе" преподобного Анастасия Синаита* (Ein logisch-theologischer Traktat in dem „Viae dux" des hl. Anastasios Sinaites). Žurnal Moskovskoj patriarchii 7 (1993) 65—83. — Russische Übersetzung des Traktates (mit Ausnahme der der Etymologie gewidmeten Abschnitte). — Ljubarskij. [569

Brakke D., *The Greek and Syriac Versions of the Life of Antony* ... (Nr. 677) — Demoen.

Aphrahat, Demonstrationes (Unterweisungen). Aus dem Syrischen übers. und eingel. von **Bruns P.** Bd. I-II. [Fontes christiani, 5/1, 5/2.] Freiburg, Herder 1991. S. 1—280 und VI, 281—629. — Tiftixoglu. [570

Asterius von Kappadokien, Die theologischen Fragmente. Einleitung, kritischer Text, Übersetzung und Kommentar von **Vinzent M.** [Vigiliae Christianae Suppl., 20.] Leiden, Brill 1993. 375 S. — Tiftixoglu. [571

Brakke D., *The Greek and Syriac Versions of the Life of Antony* ... (Nr. 677) — Demoen.

Kannengiesser Ch., *(Ps.-)Athanasius, Ad Afros examined.* Logos (Nr. 1700) 264—280. — Tiftixoglu. [572

Kannengiesser Ch., *Athanasian and Pseudo-Athanasian Legacy. Alfred Stülcken's Athanasiana (1899) revisited.* Lebendige Überlieferung (Nr. 1721) 136—152. — Tiftixoglu. [573

Seibt Kl., *Beobachtungen zur Verfasserfrage der pseudoathanasianischen „Expositio fidei".* Logos (Nr. 1700) 281—296. — Tiftixoglu. [574

Wolinski J., *L'emploi de τριάς dans les „Traités contre les Ariens" d'Athanase d'Alexandrie.* Studia Patristica 21 (1989) 448—455. — Tiftixoglu. [575

Spanneut M., *Pitié et envie. Histoire d'un couple de Platon au Moyen Âge* ... (Nr. 65). — Follieri.

Uluhogian G., *Basilio di Cesarea. Il Libro delle Domande (Le Regole).* [Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 536—537. Scriptores Armeniaci, 19—20.] Louvain 1993. LXIV, 311; XXIX, 233 pp. — Demoen. [576

Fedwick P.J., *New editions and studies of the Works of Basil of Caesarea.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 613—627. — Dopo aver passato in rassegna le edizioni moderne, effettuate o promesse, delle opere di Basilio, F. presenta i risultati delle sue ricerche sulla tradizione manoscritta delle lettere, elencando 94

codici raggruppati in 16 *corpora*, di cui 7 pertinenti alla famiglia A, 9 alla famiglia B. Con questo l'A. riprende e perfeziona lo studio di M. Bessières (1923). — Follieri. [577

Forlin Patrucco M., *Forme e modi della promozione agiografica in Basilio di Cesarea.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 583—594. — La promozione di culti martiriali operata da Basilio si collega con la durezza del conflitto politico-ecclesiastico tra ariani e ortodossi: ai martiri celebrati nei suoi panegirici Basilio attribuisce virtù eroiche e forme di lotta coerenti con le vicende di quel conflitto. — Follieri. [578

Pseudo-Dionysius Areopagita, Über die Mystische Theologie und Briefe. Eingeleitet, übersetzt und mit Anmerkungen versehen von **Ritter A.M.** [Bibliothek der Griechischen Literatur, 40.] Stuttgart, Hiersemann 1994. 228 p. — Wird besprochen. — Boonen. [579

Vogt H.-J., *Versuch einer Annäherung an Pseudo-Dionys.* Theol. Quartalschr. 173 (1993) 113—132. — Übersetzung nebst Erläuterungen der ersten zwei Kapitel von „De Divinis Nominibus", die als gemeinsame Arbeit im patristischen Doktoranden-Kolloquium unter der Leitung des Herausgebers erstellt wurde. — Tiftixoglu. [580

Drăgulin Gh., *Identitatae lui Dionisie Pseudo-Areopagitul cu ieromonahul Dionisie cel Mic (Exiguus)* (L'identité de Denis Pseudo-Aréopagite avec l'hiéromoine Denis le Petit [Exiguus]). St. teol. 45,3—4 (1993) 125—129. — Popescu. [581

Drăgulin Gh., *Identitatea lui Dionisie Pseudo-Areopagitul cu ieromonahul Dionisie Smeritul (Exiguul). Cercetare ortodoxă a unei controversate probleme de istorie a culturii bizantine şi a celei străromâne* (L'identité de Dénys Pseudo-Aréopagite avec l'hiéromoine Dénys le Petit [Exiguus]. Recherche orthodoxe d'un problème controversé d'histoire de culture byzantine et roumaine ancienne). Craiova 1991. 342 p. — Popescu. [582

Drăgulin Gh., *Sfântul Dionisie Pseudo-Areopagitul şi teologia sfârşitului vieţii pământeşti a creştinului* (Saint Dénys Pseudo-Aréopagite et la théologie de la fin terrestre du chrétien). St. teol. 45,1—2 (1993) 36—47. — Popescu. [583

Lilla S., *De pseudo Dionysio Areopagita cum Clemente Alexandrino conspirante.* Latinitas 41 (1993) 284—287. — Schreiner. [584

Livrea E., *Un poema inedito di Dorotheos: Ad Abramo.* ZPE 100 (1994) 175—187. — Freie Paraphrase der „Genesis" auf einem Papyrus aus dem 4./5. Jh. aus der Bibliotheca Bodmeriana. — Diethart. [585

Elanskaya A.I., *The Coptic Papyri Wien K 4328 and GMII I. 1.b. 690 (Moscow).* Bulletin de la Société d'Archéologie Copte 32 (1993) 45—61. Nachz. — Das Moskauer Fragment enthält ebenfalls Teile von Epiphanios' von Salamis „Ancoratus", darüber hinaus einen Text aus „De Gemmis" des selben Autors in koptischer Sprache. — Diethart. [586

Augst R., *Lebensverwirklichung und christlicher Glaube — Acedia — religiöse Gleichgültigkeit als Problem der Spiritualität bei Evagrius Ponticus.* [Saarbr. theol. Forsch., 3.] Frankfurt/M., Lang 1990. XXXVI, 481 S. — Tiftixoglu. [587

Rubenson S., *Evagrios Pontikos und die Theologie der Wüste.* Logos (Nr. 1700) 384—401. — Tiftixoglu. [588

Eusebio de Cesarea, Vida de Constantino. Introd., trad. et notes **Gurruchaga M.** Madrid, Gredos 1994. 432 pp. — Bádenas. [589

Curti C., *Due frammenti esegetici sul salmo 123 adespoti nei manoscritti poziori della catena palestinese.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 131—140. — Si tratta di frammenti contenuti nei codd. Ambr. F 126 sup. (A) e Patm. 215 (P): essi, nota C., sono da assegnare con ogni probabilità ad Eusebio. — Follieri. [590

Dareggi G., *,Consecratio' e riscontri iconografici: a proposito di un passo di Eusebio di Cesarea.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 429—438. Con 2 figg. — Il luogo della *Vita Constantini* in cui si accenna all'esposizione di pitture con la rappresentazione dell'imperatore al di sopra della volta celeste in una fase dei funerali imperiali, trova una interessante illustrazione in un affresco con rappresentazione di apoteosi proveniente da un complesso santuariale di Sabratha connesso col culto imperiale, databile alla seconda metà del II sec. d. C. — Follieri. [591

Des Places E., *Les transitions dans le style d'Eusèbe de Césarée Apologiste.* IllClSt 18 (1993) 299—306. — Talbot. [592

Hall St.G., *Eusebian and other Sources in „Vita Constantini" I.* Logos (Nr. 1700) 239—263. — Tiftixoglu. [593

Wacht M., *Ἐπιμιξία/commercium — weltoffener Verkehr und christliche Geschichtstheologie. Zum Geschichtsbild des Eusebios von Kaisareia* ... (Nr. 43). — Schreiner

Zahai A./Mali A., *Time, history and eschatology: Ecclesiastical history from Eusebius to Augustine.* The Journal of Religious History 17,4 (1993) 393—417. — Mofatt. [594

Evsevij Pamfil. Церковная история (Eusebios Pamphilu. Kirchengeschichte). Moskva, Izdanoje Spaso-Preobraženskogo Valaamskogo monastyrja 1993. 446 S. — Russ. Übersetzung der Kirchengeschichte des Eusebios mit spärlichen Erläuterungen. — Ljubarskij. [595

La Bauve Hébert M., *The Linguistik and Literary Reforms of Patriarch Euthymius: A Return to the Sources.* Palaeobulgarica 17/3 (1993) 52—62. — Gjuzelev. [596

Kotzabassi S., *Die handschriftliche Überlieferung der rhetorischen Werke des Gregorios von Zypern.* Diss. FU Berlin 1988. 4 Mikrofiches. — Tinnefeld. [597

Coulie B., *Sancti Gregorii Nazianzeni Opera. Versio Armeniaca, I. Orationes II, XII, IX.* [Corpus Christianorum. Series Graeca, 28. Corpus Nazianzenum, 3.] Turnhout, Brepols 1994. LI, 233 pp. — Demoen. [598

Crimi C., *Nazianzenica III* ... (Nr. 633). — Follieri.

Criscuolo U., *Sull'„Epitafio" di Gregorio di Nazianzo per il retore Proeresio.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 189—195. — Osservazioni lessicali e confronto con scritti di Giuliano imperatore e di Eunapio relativi al medesimo personaggio. — Follieri. [599

Kalamakes Ch., *Λεξικὰ τῶν ἐπῶν Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου* ... (Nr. 338). — Scholz.

Sirinian A., *La versione armena dell'orazione 7 di Gregorio di Nazianzo.* Le Muséon 107 (1994) 55—106. — Introduction et édition critique confrontée avec le texte grec (éd. Boulenger). — Demoen. [600

Vinson M., *Gregory Nazianzen's Homily 15 and the Genesis of the Christian Cult of the Maccabean Martyrs.* Byz 64 (1994) 166—192. — *On the Maccabees* (or. 15) is considered as Gregory's reaction to Julian's attempt to undermine Christianity by cutting off its Jewish and pagan roots. — Demoen. [601

Vinson M., *Gregory Nazianzen's homily 36: a Socratic response to Christian persecution.* Classica et Medievalia 44 (1993) 255—266. — Schreiner. [602

Osborn E., *Theology and Economy in Gregor the Theologian.* Logos (Nr. 1700) 361—383. — Tiftixoglu. [603

Petkov P., *Два превода на житието на Григорий Велики* (Zwei Übersetzungen der Vita des Gregorios des Großen). Palaeobulgarica 17/3 (1993) 27—35. Mit engl. Zsfg. — Gjuzelev. [604

Walter P., *Erasmus von Rotterdam und Gregor von Nazianz.* Lebendige Überlieferung (Nr. 1721) 365—383. — Tiftixoglu. [605

Gregorius van Nyssa, Over het leven van Mozes de wetgever. Traktaat over de volmaaktheid wat de deugd betreft. Uit het Grieks vertaald, ingeleid en geannoteerd door de benedictinessen van Bonheiden. [Kerkvaderteksten met commentaar, 9.] Bonheiden, Abdij Bethlehem 1992. 162 pp. — Demoen. [606

Böhm Th., *Die Konzeption der Mystik bei Gregor von Nyssa.* Freiburger Ztschr. f. Philos. u. Theol. 41 (1994) 45—64. — Gemäß Gr. kann sich die Seele Gott im mystischen Aufstieg zwar immer mehr nähern, aber niemals eins mit ihm werden. — Tinnefeld. [607

Dünzl F., *Die Canticum-Exegese des Gregor von Nyssa und des Origenes im Vergleich.* JfAC 36 (1993) 94—109. — Schreiner. [608

Dünzl Fr., *Formen der Kirchenväterrezeption am Beispiel der sogenannten physischen Erlösungslehre des Gregor von Nyssa.* Theologie u. Philosophie 69 (1994) 161—181. — „...spezifische Aufgabe der kritischen Exegese ist", die hier am Beispiel der sog. Erlösungslehre Gregors erörtert wird, „die historische Distanz zu den untersuchten Texten zu *schaffen* (bzw. bewußt zu machen), um den *Kurzschluß* des Verstehens zu verhindern: Der Leser soll die Texte als *fremd* erkennen und sie nicht für seine Vorstellungen vereinnahmen". — Tiftixoglu. [609

Giannarelli E., *Catechesi e funzione catechetica dell'esegesi in Gregorio di Nissa. Insegnamento cristiano e generi letterari.* Esegesi e catechesi nei Padri (Nr. 1739) 130—145. — Boonen. [610

Meredith A., *The concept of mind in Gregory of Nyssa and the Neoplatonists.* Studia Patristica 22 (1989) 35—51. — Tiftixoglu. [611

O'Keefe J.J., *Sin, ἀπάθεια and Freedom of Will in Gregory of Nyssa.* Studia Patristica 22 (1989) 52—59. — Tiftixoglu. [612

Pepin J., *Image d'image, miroir de miroir (Grégoire de Nysse. De hominis opificio XII, PG 44, 161C-164B).* Platonism in Late Antiquity (Nr. 1753) 217—229. — Schreiner. [613

Vogt H.-J., *Die Schrift „Ex communibus notionibus" des Gregor von Nyssa. Übersetzung des kritischen Textes mit Kommentar.* Theol. Quartalschr. 171 (1991) 204—218. — Tiftixoglu. [614

Montana F., *Dal glossario all'esegesi. L'apparato ermeneutico al canone pentecostale attribuito a Giovanni Damasceno nel ms. Ottob. gr. 248 ...* (Nr. 565). — Nel codice qui indicato è contenuta, fra l'altro, l'esegesi di Gregorio di Corinto al canone pentecostale di Giovanni Damasceno. — Follieri.

Chrysostomos of Etna, *St. Gregory Palamas and the Spirit of Humanism: His Views on Tolerance, Human Dignity and the Human Body.* PatrByzRev 12 (1993) 33—45. — Talbot. [615

vacat [616

Heid S., *Isidor von Pelusium und die Schrift „Über das Priestertum" des Johannes Chrysostomos.* Forum Kathol. Theol. 7 (1991) 196—210. — Zur positiven Rezeption des von Joh. Chr. entworfenen spirituell-aszetischen Priesterbildes durch Isidor. — Tinnefeld. [617

Homiliae Pseudo-Chrysostomicae. Instrumentum studiorum. Vol. I. Ed. princeps quam curaverunt **Uthemann K.-H./Regtuit R.F./Tevel J.M.** Turnhout, Brepols 1994. 307 S. — „Instrumentum studiorum" bedeutet (wie das Vorwort sagt) „jeden Ansatz zu einer kritischen Edition". Es fehlt dementsprechend auch ein kritischer Apparat: Ziel der Herausgeber war es, einen lesbaren Text herzustellen. — Schreiner. [618

Ioan Gură de Aur, Sfântul, Despre slava deşartă şi cum trebuie părinţii să-i crească pe copii (Saint Jean Chrysostome, Sur la gloire vaine et comment le parents doivent grandir les enfants), partea II-a, trad. şi note de **Ardelean S.F.** Altarul Banatului 5 (44), 7—9 (1994) 85—110. — Popescu. [619

Baudoin P., *Μακροθυμία dans Saint Jean Chrysostome.* Studia Patristica 22 (1989) 89—97. — Tiftixoglu. [620

Brottier L., *L'image d'Antioche dans les homélies Sur les statues de Jean Chrysostome.* REG 106 (1993) 618—635. — Étude littéraire sur Antioche dans les Homélies sur les statues: „Jean Chrysostome nous a conduits d'une anecdote à une épopée biblique, d'un fait divers à une réflexion sur l'économie du salut". — Flusin. [621

Hagedorn D., *Chrysostomisches und Pseudo-Chrysostomisches. Eine Analyse der Fragmente zu Hiob in PG 64, 504—656.* Philanthropia kai eusebeia (Nr. 1706) 148—168. — Schreiner. [622

Klasvogt P., *Leben zur Verherrlichung Gottes. Botschaft des Johannes Chrysostomos. Ein Beitrag zur Geschichte der Pastorale.* Bonn, Borengässer 1992. XXI, 258 S. — Schreiner. [623

Lochbrunner M., *Über das Priestertum. Historische und systematische Untersuchungen zum Priesterbild des Johannes Chrysostomos.* Bonn, Borengässer 1993. XLIV, 386 S. — Schreiner. [624

McCormick A.S., *John Chrysostom's Homily 50 as an Example of the Antiochene Exegetical Tradition.* PatrByzRev 12 (1993) 65—82. — Talbot. [625

Wiles J.W., *A Reconstruction and Evaluation of the Matthean Text of John Chrysostom.* Ph.D. diss. Southwestern Baptist Theological Seminary 1992. 285 p. University Microfilms. — Kaegi. [626

Gahbauer F.R., *Die Anthropologie des Johannes von Damaskos.* Theologie u. Philosophie 69 (1994) 1—21. — Über die Anthropologie des Damaszeners in den einschlägigen Abschnitten der „Expositio fidei" und seinen „Philosophischen Kapiteln", in denen er, wie die Testimonienapparate zeigen, weitgehend aus den Vätern schöpfend in aller Ausführlichkeit über Urzustand, Wesen und Aufbau sowie die Vollendung des Menschen referiert. Auffallend einige umfangreiche, wörtliche Übernahmen aus „De natura hominis" des Nemesios von Emesa. — Tiftixoglu. [627

Sahas D.J., *Ὕλη and φύσις in John of Damascus's „Orations in defence of the icons".* Studia Patristica 23 (1989) 66—73. — Tiftixoglu. [628

Criscuolo U., *Sugli epigrammi iconoclastici di Giovanni (il Grammatico ?).* Syndesmos II (Nr. 1702) 143—151. — Presenta, traendoli dal gruppo di poesie iconoclaste confutate da Teodoro Studita (PG 99, 436B e 476B), due epigrammi in dodecasillabi, dotati non solo di acrostico, ma anche di mesostico e telostico, che portano, appunto nel telostico, il nome di Giovanni (Ἰωάννῃ però, non Ἰωάννου come scrive C.), identificabile con Giovanni il Grammatico. Il primo verso del 2° epigramma risulta in questo articolo, forse per un errore materiale (ricorrente però sia a p. 145 sia a p.150) di 10 sillabe, per la caduta, in apertura della terza dipodia, della parola θείῳ. La collocazione dei carmi nell'àmbito della contesa iconoclasta è debitamente commentata; meno convincenti sono le proposte di emendamento e soprattutto la traduzione italiana. — Follieri. [629

Palmer J.S., *Juan Mosco en ruso y en inglés.* Erytheia 15 (1994) 315—324. — Bádenas. [630

vacat [631

Esbroeck M. van, *La lettre de Justinien pour la fête de l'Hypapante en 562.* AnBoll 112 (1994) 65—84. — Réplique à l'article de de Halleux, Un discours héortologique de Justinien? (BZ Supp. I, 1994, Nr. 875) Selon l'auteur, ce texte sur la Nativité et l'Épiphanie, conservé en géorgien, est bien authentique, et illustre „l'aphthartodocétisme final de Justinien". — Demoen. [632

Crimi C., *Nazianzenica III. Sul testo del „Commentario" di Cosma.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 183—187. — Emendamenti all'edizione che del „Commentario" dette, dal *codex unicus* Vat. gr. 1260, Angelo Mai nel 1839. — Follieri. [633

Chiril al Alexandriei, Sfântul, Despre întruparea Unuia Născut (De incarnatione Unigeniti), trad., introd. şi note de **Turcescu L.** St. teol. 45,3—4 (1993) 12—45. — Popescu. [634

Sfântul Chiril al Alexandriei. Scrieri, Partea I-a: Inchinarea şi slujirea în Duh şi Adevăr (Dévotion et dévouement en Ésprit et Vérité). [Părinţi şi Scriitori Bisericeşti, 38.]. Traducere, introducere şi note de **Stăniloae D.** Bukarest 1991. 612 S. — Popescu. [635

Sfântul Chiril al Alexandriei. Scrieri, Partea II-a: Glafire. [Părinţi şi Scriitori Bisericeşti, 39.]. Traducere din greceşte, introducere şi note de **Stăniloae D.** Bucureşti 1992. 264 S. — Popescu. [636

de Halleux A., *Le dyophysisme christologique de Cyrille d'Alexandrie.* Logos (Nr. 1700) 411—428. — Tiftixoglu. [637

Sciuto F.E., *Ulrico Zwingli lettore del „Commentario al Vangelo di Giovanni" di Cirillo di Alessandria ...* (Nr. 255). — Follieri.

Vian G.M., *L'introduzione di Cirillo di Alessandria al commento del salmo 36.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 739—747. — Pubblica, dalle catene contenute nei codd. Par. gr. 139, Marc. gr. 17 e Vat. gr. 1682, il testo greco dell'introduzione di Cirillo al commento del salmo 36, aggiungendo anche la traduzione latina pubblicata da Daniele Barbaro nel 1569; all'edizione del frammento cirilliano è premesso l'elenco dei frammenti del medesimo commentario attestati dalle catene dei codd. Par. e Marc., annunciando l'imminente pubblicazione di un indice di tutto questo ricco materiale esegetico. — Follieri. [638

Ziffer G., *La tradizione della letteratura cirillometodiana (Vita Constantini, Encomio di Cirillo, Panegirico di Costantino e Metodio, Sulle lettere di Chrabr).* Ricerche Slavistiche 39—40 (1992—1993) 263—289. — Schreiner. [639

Tinnefeld F., *Der Schluß der Marienklage des Lapithes, ein Plagiat aus der Planudes-Predigt auf die Grablegung Christi.* Orthod. Forum 6 (1992) 51—57. — Der Schluß der von mir edierten Marienklage (s. BZ 80, 1987, 427) entspricht fast wörtlich einer Passage der Planudes-Predigt, die also offenbar von dem späteren Lapithes plagiiert wurde. So klären sich einige schwierige Stellen des im Codex unicus fehlerhaften Lapithes-Textes, aber der Grund für die recht ungeschickt eingefügte Entlehnung bleibt rätselhaft. — Tinnefeld. [640

Déroche V., *L'Apologie contre les Juifs de Léontios de Néapolis.* TM 12 (1994) 45—104. — Édition critique avec traduction et commentaire des fragments conservés des cinq *orationes contra Iudaeos* de Léontios de Néapolis (Geerard, *CPG* 7885). Contre E. Martin (1930) et P. Speck (1984), l'auteur maintient que le fameux passage cité à Nicée II est bien authentique: „L'examen des données me paraît ... ne pas laisser d'autre solution que la plus simple... : accepter l'authenticité de l'attribution à un auteur peu connu, confirmée par quatre témoignages indépendants anciens." Le commentaire montre bien comment l'œuvre de Léontios s'intègre à la polémique anti-judaïque de l'époque protobyzantine, même si la place relative des traités reste obscure. L'importance du texte de Léontios comme témoignage sur le culte des images au VIIe s. et l'intérêt de ses arguments, qui attirent l'attention des iconophiles, sont fortement soulignés. — Flusin. [641

Irmscher J., *Ἡ ἔκθεση τοῦ Μάρκου Εὐγενικοῦ γιὰ τὴν Σύνοδο τῆς Φερράρας-Φλωρεντίας...* (Nr. 441). — Talbot.

Творения преподобного Максима исповедника. Кн. 2: Вопросоответы к фалассию. Часть I.: Вопросы I — LV (Werke des hl. Maximos des Bekenners. 2. Buch: Erotapokriseis zu Thalassios. Teil I: Fragen I — LV). Übersetzt, eingeleitet und kommentiert von **Sidorov A.I.**, Moskva, „Martis" 1993. 283 S. — Übersetzung von 55 ersten Fragen der „Questiones ad Thalassium" von Maximos dem Bekenner ins Russische, mit einem historischen und philologischen Kommentar und einer kurzen Einleitung. Soll fortgesetzt werden. — Ljubarskij. [642

Sfântul Maxim Mărturisitorul. Scrieri, Partes II-a: Scrieri și epistole hristologice și duhovnicești (Écrits et épitres christologiques et spirituelles). [Părinți și Scriitori Bisericești, 81.]. Traducere, introducere și note de **Stăniloae D.** București 1990. 364 S. — Popescu. [643

Spanneut M., *Pitié et envie. Histoire d'un couple de Platon au Moyen Âge* ... (Nr. 65). — Follieri.

Messana V., *La μεσότης nel „De voluntaria paupertate" di Nilo d'Ancira.* Studia Patristica 20 (1989) 274—282. — Tiftixoglu. [644

af Hällström G., *Origen in Greece.* Byzantium and the North: Acta Byzantina Fennica 5 (1990—1991, ersch. 1992) 17—32. — Zum Aufenthalt des Origenes in Griechenland. — Tinnefeld. [645

Paladie, Istoria Lausiacă (LAUSIAKON). Scurte biografii de pustnici (Courtes biographies d'érémites). Traducere, introducere și note de **Stăniloae D.** București, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 1993. 123 S. — La traduction est faite d'après l'édition de G.I.M. Barthelink, 1974. — Popescu. [646

De Bruyn T., *Pelagius' Commentary on St. Paul's Epistle to the Romans.* [Oxford Early Christian Studies.] Oxford, Clarendon Press 1993. VII, 236 p. — Talbot. [647

Petri Callinicensis patriarchae Antiocheni tractatus contra Damianum. I: Quae supersunt libri secundi. Ediderunt et anglice reddiderunt **Ebied R.Y./Roey A. van/Wickham L.R.** [Corpus Christianorum, Series Graeca, 29.] Turnhout, Brepols/Leuven, University Press 1994. LVII, 385 pp. — Demoen. [648

Focjusz Patriarcha Konstąntynopola (Photios, Patriarch von Konstantinopel). *Homilia X,* übers. von **Dzeilska M.**, eingeleitet von **Różycka-Bryzek A.** Dziedzictwo Bizancjum (Nr. 1748) 56—61. — Übersetzung ins Polnische auf der Grundlage der PG 104 (Homilie III/X). — Salamon. [649

Anton J.P., *The Aristotelianism of Photius' Philosophical Theology.* Aristotle in Late Antiquity (Nr. 1760) 158—183. — Talbot. [650

Constas N.P., *Four Christological Homilies of Proclus of Constantinople: Introduction, critical edition, translation and commentary.* Ann Arbor/Michigan, University Microfilms International 1994. 261 p. — Ph.D. dissertation at Catholic University of America. Edition with annotated translation of homilies 2—5. — Talbot. [651

vacat [652

Ivanova K./Matejic P., *An Unknown Work of St. Romil of Vidin (Ravanica).* Palaeobulgarica 17/4 (1993) 3—15. — Gjuzelev. [653

Barbour H.Chr., *The Byzantine Thomism of Gennadios Scholarios and his Translation of the Commentary of Armandus de Bellovisu on the „De Ente et Essentia" of Thomas Aquinas.* [Studi Tomistici, 53.] Vatikan, Libreria Editrice Vaticana 1993. 125 S. — Tiftixoglu. [654

Hryniewicz W., *Przyzywanie Ducha. Bizantyjska pneumatologia Symeona zwanego Nowym Teologiem* (Herbeirufen des Geistes. Byzantinische Pneumatologie Symeons des Neuen Theologen). Dziedzictwo Bizancjum (Nr. 1748) 4—15. — Eine systematische Auslegung der pneumatologischen Lehre des Symeon vor dem Hintergrund der byzantinischen Theologie. — Salamon. [655

Moda A., *Le Christ dans la vie chrétienne. Une lecture des catéchèses de Syméon le Nouveau Théologien.* Nicolaus 20,1 (1993) 103—144. — Dopo aver seguito, attraverso le principali tappe della vita di Simeone, il radicarsi della sua dottrina nella sua esperienza spirituale, l'A. presenta in maniera sistematica, attingendo alle Catechesi, la concezione che Simeone venne maturando sul ruolo del Cristo nella vita cristiana. — Follieri. [656

Gemmiti D., *Teodoro Studita e la questione moicheiana.* Mariano (Napoli), Libreria Editrice Redenzione 1993. 287 p. — Partant du conflit relatif au sacrement de mariage qui opposat Constantin VI et Théodore Studite, analyse la position de l'Église orthodoxe relative aux canons 53, 54, 87 et 93 traitant du mariage et de l'adultère. Étend ses recherches à la législation civile en vigueur entre la fin du 8ᵉ s. et le début du 9ᵉ s. — Boonen. [657

Ware K.T., *The meaning of „pathos" in Abba Isaias and Theodoret of Cyros.* Studia Patristica 20 (1989) 315—332. — Tiftixoglu. [658

Guida A., *Per un'edizione della replica di Teodoro di Mopsuestia al* Contro i Galilei *dell'imperatore Giuliano. Note testuali.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 87—102. — G. segnala la necessità di una nuova edizione dei frammenti della replica di Teodoro di Mopsuestia († 428) al *Contra Galilaeos* di Giuliano, frammenti pubblicati finora da apografi scorretti e lacunosi del Vat. Pal. gr. 20, nel quale i frammenti medesimi ci sono pervenuti inseriti in una catena al Vangelo di Luca. Detta edizione è in preparazione a cura di G.: qui è presentata, col sussidio del ms. Pal., una serie di emendamenti alla vulgata riprodotta in Migne PG 66. — Follieri. [659

Chadwick H., *Theodore of Tarsus and Monotheletism.* Logos (Nr. 1700) 534—544. — Tiftixoglu. [660

Hero A.C., *The Life and Letters of Theoleptos of Philadelphia.* [The Archbishop Iakovos Library of Ecclesiastical and Historical Sources, 20.] Brookline/Mass., Hellenic College Press 1994. 121 p. — Greek text and annotated English translation of five letters of Theoleptos to Irene-Eulogia Choumnaina. — Talbot. [661

Efthymiadis S., *Panégyrique de S. Théophane le Confesseur (BHG 1792b). Complément à l'édition critique.* AnBoll 112 (1994) 104. — Cfr. BZ 86/87 (1993/94) Nr. 2217. — Demoen. [662

Winkelmann F., *Zur Bedeutung der Kirchengeschichte des Nikephoros Kallistos Xanthopulos.* JÖB 44 (1994) 439—447. — Betrachtet das Werk, welches nach sieben Jahrhunderten das Genus der griechischen Kirchengeschichte wieder belebt, als Spiegel der Persönlichkeit des Autors und der kirchenpolitischen Strömungen seiner Zeit. — Kislinger. [663

D. HAGIOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Baumeister Th., *Zeugnisse der Mentalität und Glaubenswelt einer vergangenen Epoche. Hagiographische Literatur und Heiligenverehrung in der Alten Kirche.* Kriminalisierung (Nr. 1761) 267—278. — Tiftixoglu. [664

Ciggaar K., *Robert de Boron en Outremer? Le culte de Joseph d'Arimathie dans le monde byzantin et en Outremer.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 145—159. — Der Gralsroman des Robert de Boron weist eine Fülle orientalischer Thematiken auf, die dem Autor bei einem Aufenthalt in Zypern bekannt geworden sein könnten. — Schreiner. [665

Fedalto G., *Reliquie bizantine a Venezia dopo la quarta crociata. Il caso di Santa Marina.* Ροδωνιά II (Nr. 1712) 563—570. — Karpozelos. [666

Forlin Patrucco M., *Forme e modi della promozione agiografica in Basilio di Cesarea* ... (Nr. 578). — Follieri.

Leanza S., *Altre due versioni greche inedite dell Apparitio Sancti Michaelis in Monte Gargano* ... (Nr. 267). -Boonen.

Lequeux X., *Glanures d'hagiographie grecque dans quelques catalogues de manuscrits récemment parus (II)* ... (Nr. 262). — Demoen.

Martin-Hisard B., *Le culte de l'archange Michel dans l'empire byzantin (VIIIe-XIe siècles).* Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale (Nr. 1743) 351—373. — Boonen. [667

Mentzou-Meimari C., *The Life of Saints's Biographers in the Middle and Late Byzantine Period.* Septième Congrès Intern. d'études du sud-est européen (Nr. 1745) 547—601. — Troianos. [668

Niabes P.E., *Βίοι πελοποννησίων ἁγίων τῆς Μεσοβυζαντινῆς περίοδου: Ἱστορικὰ καὶ κοινωνικὰ δεδομένα.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 307—322. — Kolias. [669

Perkins J., *Representation in Greek saint's lives.* Greek Fiction (Nr. 1757) 255—271. — Schreiner. [670

Rassart-Debergh M., *Quelques saints militaires dans la peinture copte et leurs antécédents* ... (Nr. 1619). — Kolias.

Rydén L., *The life of St Andrew the Fool, illustrated by the border-scenes of the St. Petersburg icon, Russian Museum 2099.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 111—117. Mit 1 Abb. — Geht auch auf weitere bildliche Darstellungen der Vita ein. — Schreiner. [671

Schäferdiek Kn., *Märtyrerüberlieferungen aus der gotischen Kirche des vierten Jahrhunderts.* Logos (Nr. 1700) 328—360. — Tiftixoglu. [672

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Selivanova S.V., *Проблема фольклорной основы литературного текста. Апокриф „Сказание отца Агапия"* (Zum Problem der Folkloregrundlage eines literarischen Textes. Apokryph „Die Sage vom Vater Agapios"). Diss. Autorenref., St. Petersburg 1991. 24 S. — Analyse einer bulgarischen Übersetzung des im Griechischen nicht erhaltenen Textes. Absicht des Verfassers ist es, einige Gesetzmäßigkeiten der Beziehungen zwischen den „alten" und den christlichen Weltanschauungen zu bestimmen. Es werden die von P. Barthes, V. Propp, Ju. Lotman ausgearbeiteten Methoden angewendet. — Ljubarskij. [673

Holy Transfiguration Monastery, *The Life and Martyrdom of Saint Anastasia and Those Who Were Martyred with Her.* Seattle/Wash., St. Nectarios Press 1987. VII, 30 p. — English translation of 9th-c. Greek translation of Latin *vita* by a certain Theodore, probably Theodore Krithinos. — Talbot. [674

Rydén L., *Vertauschung und Widersinn. Stilistische Eigenheiten in der Vita des Andreas Salos.* JÖB 44 (1994) 339—347. — Die Vita aus dem 10. Jahrhundert ist — im Gegensatz zum vorherrschenden Ideal des Gleichmaßes — durch stilistische Mobilität gekennzeichnet, überschreitet dabei aber wiederholt die Grenze zur Instabilität. — Kislinger. [675

Ammona A., Invăţături duhovniceşti (Instructions spirituelles). [Comorile pustiei, 1.] Tălmăcire din greceşte de ieromonahul **Prodromitul St.**, prefaţă de **Stăniloae D.**, cuvânt înainte (prologue) de **Stoenescu D.** Bucureşti 1993. 87 S. — Popescu. [676

Brakke D., *The Greek and Syriac Versions of the Life of Antony.* Le Muséon 107 (1994) 29—53. — Confirmation of the traditional opinion (contested recently by Draguet, CSCO 417—418, Louvain 1980): the extant Greek Life of Antony (BHG 140) is the earliest form of the biography, and is written by Athanasius. — Demoen. [677

Hubai P., *Apa Bene, egy alig ismert egyiptomi szent* (Ein kaum bekannter Heiliger aus Ägypten). Antik Tanulmányok 36 (1992) 133—139. — Der Verfasser liefert die Besprechung und die ungarische Übersetzung der koptischen Lebensbeschreibung. Der Heilige lebte um 450. — Olajos. [678

Gennaro S., *I cicli dei temi narrativi nei testi agiografici e nella „Passio sanctae Barbarae"*. Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 285—291. — Follieri. [679

Bádenas de la Peña P., *Barlaam y Josafat. Redacción bizantina anónima.* Introd., trad. et notes. Madrid, Siruela 1993. LX,347 pp. Avec 32 pl. hors texte. — Bádenas. [680

Bräm T., *Le roman de Barlaam et Iosaphat.* Dictionnaire des Philosophes Antiques, Bd. 2. Paris, CNRS Éditions 1994, 63—83. — Ausführliche, überwiegend bibliographisch orientierte Darstellung des Gegenstandes, wobei die griechische Version im Mittelpunkt steht. Der Verfasser stützt sich verschiedentlich auf einen Vortrag von R. Volk, der nun in BZ 86/87 (1993/94) 442—461 veröffentlicht ist. Er lehnt die Autorschaft des Johannes von Damaskos ab, doch ist hier noch Vorsicht geboten, ehe die kritische Ausgabe vorliegt. Auch die Aussage, daß die griechische Fassung „decoule de la version géorgienne longue (IX-Xe siècles) qui dépend elle-même de la version arabe ismaélienne, à dater entre 750 et 900" erscheint mir zu apodiktisch. Ausführliche Behandlung der Apologie des Aristides und Erwähnung ikonographischer Studien sowie neuere Literatur zu den west- und nordeuropäischen Versionen. Im ganzen ein wichtiger zusammenfassender Überblick. — Schreiner. [681

Engels L.J., *A Witness of the D-Version of Theodorus Studita's encomium on St. Bartholomew the Apostle: MS Brussels, Royal Library 10615—729, Fol. 162rb-163ra.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 161—177. — Spuren der griech. Version (BHG 230) im genannten lat. Text, der im Anhang ediert ist. — Schreiner. [682

D'Aiuto F., *Tre canoni di Giovanni Mauropode in onore di santi militari* ... (Nr. 744). — Sulle tradizione agiografiche e sul culto dei santi militari (in particolare i due Teodori e Demetrio). — Follieri.

Yannopoulos P., *La Grèce dans La vie de S. Élie le Jeune et dans celle de S. Élie le Spéléote.* Byz 64 (1994) 193—221. — La première de ces Vies de saints italo-grecs (BHG 580) contient plus d'information intéressant les régions grecques au IXe et au Xe siècles, que la seconde (BHG 581). Les deux textes sont dominés par les échos de la lutte arabo-byzantine. — Demoen. [683

Gladkova J.V., *Житие Евстафия Плакиды: сюжет античного романа в древнерусском памятнике киевского периода* (Vita des Eustathios Plakidas: eine antike Romanfabel in einem altrussischen Übersetzungswerk der Kiever Zeit). Filologičeskie nauki 2 (1993) 62—68. — Die Vita stellt eine Synthese aus antikem Roman und christlichem Martyrium dar. Das Werk kann als „ein christlicher Roman" bezeichnet werden. — Ljubarskij. [684

Devos P., *L'auteur de la Vie de S. Clément d'Ochrida.* AnBoll 112 (1994) 32. — Complément à Devos, Lumière et lumière... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2214), à propos de BHG 355. — Demoen. [685

Livrea E., *Eudocianum.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 141—145. — Proposta di emendamento al verso II 440 della Parafrasi in esametri della *Confessio s. Cypriani* composta da Eudocia (BHG 458/459). — Follieri. [686

Milazzo V., *„Parrhesìa"/„parusìa" in un passo del „Martyrion" di santa Lucia.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 479—484. — Il termine παρρησία della Passio greca di Lucia BHG 995 è reso con *praesentia* nella passio latina BHL 4992. L'A. suppone che all'origine di questa traduzione sia una confusione del traduttore con παρουσία Ciò servirebbe a chiarire i rapporti fra il testo greco e il latino, questo secondo risultando dipendente dal primo. — Follieri. [687

Vinson M., *Gregory Nazianzen's Homily 15 and the Genesis of the Christian Cult of the Maccabean Martyrs* ... (Nr. 601). — Demoen.

Winkler G., *Koriwns Biographie des Mesrop Maštoc. Übersetzung und Kommentar.* [Orientalia Christiana Analecta, 245.] Rom, Pont. Instit. Stud. Orient. 1994. 452 S. — Der armenische Geschichtsschreiber Koriwn, Schüler des hl. M. Maštoc, der zu den bedeutendsten kulturellen und politischen Botschaftern der Armenia I zählt, verf. um 442 in klass. Sprache dessen Lebensgeschichte, die einzige verläßliche Quelle für diese Zeit. — Soll besprochen werden. — Feulner. [688

Mezger W., *Sankt Nikolaus. Zwischen Kult und Klamauk.* Ostfildern, Schwabenverlag 1993. 351 S. — Tiftixoglu. [689

Curta F., *La mort de l'Apostat (Sur la légende de St. Mercure dans la vie de St. Niphon).* Rev. Roum. Hist. 31,1—2 (1992) 3—29. — Popescu. [690

Le martyre de Pionios prêtre de Smyrne. Édité, traduit et commenté par **Robert L.**, mis au point et complété par **Bowersock G.W.** et **Jones C.P.**, avec une préface de **Robert J.** et une traduction du texte vieux-slave préparé par **Vaillant A.** Washington, Dumbarton Oaks Research Library and Collection 1994. IX, 152 S. Mit 8 Abb. — Soll besprochen werden. — Schreiner. [691

Talbot A.-M., *The Posthumous Miracles of St. Photeine.* AnBoll 112 (1994) 85—104. — Annotated English translation of the anonymous Inventio et Miracula of St. Photeine (BHG 1541m). — Demoen. [692

Devos P., *La jeune martyre perse sainte Širin († 559).* AnBoll 112 (1994) 5—31. — Questions chronologiques, prosopographiques, religieuses et philologiques, et traduction française de la Vita grecque (BHG 1637). — Demoen. [693

D'Aiuto F., *Tre canoni di Giovanni Mauropode in onore santi militari ...* (Nr. 744). — Schreiner.

Talbot A.-M., *Byzantine Women...* Eye of a Needle (Nr. 1754) 105—122. — Talbot. [694

E. LITURGIK UND HYMNOGRAPHIE

a. Liturgik

Allgemeine Literatur

Arranz M., *Les formulaires de confession dans la tradition byzantine. Les Sacrements de la restauration de l'ancien Euchologe constantinopolitain* (II-3, 2ème Partie). OCP 59 (1993) 63—89. — Feulner. [695

Arranz M., *Les formulaires de confession dans la tradition byzantine. Les Sacrements de la restauration de l'ancien Euchologe constantinopolitain* (II-3, 3ème Partie). OCP 59 (1993) 357—386. — Feulner. [696

Baldovin J.F., *A Note on the Liturgical Procession in the Menologion of Basil II (Ms. Vat. Gr. 1613).* Εὐλόγημα (Nr. 1720) 25—39. — Feulner. [697

Bermejo Cabrera E., *La proclamacion de la Escritura en la liturgia de Jerusalem. Estudio terminologico del „Itinerarium Egeriae".* [Studium Biblicum Franciscanum. Collectio Maior, 37.] Jerusalem, Franciscan Printing Press 1993. 534 p. Avec 10 fig. — „El estudio trata de dar una visión de la proclamación de la Sagrada Escritura como hecho litúrgico. El método seguido es de carácter terminológico. A través del análisis terminológico del Itinerario se llega a dar una visión non sólo de la proclamación de la Sagrada Escritura en la celebración, sino también de la globalidad de la liturgia descrita por Egeria: de los tipos de sinaxis, de sus elementos, del tiempo, de los lugares y espacios memoriales y litúrgicos...". — Boonen. [698

Bradshaw P.F., *„Diem baptismo sollemniorem": Initiation and Easter in Christian Antiquity.* Εὐλόγημα (Nr. 1720) 41—51. — Feulner. [699

Brock S., *From Annunciation to Pentecost: The Travels of a Technical Term.* Εὐλόγημα (Nr. 1720) 71—91. — Feulner. [700

Brock S.P., *Christ „The Hostage". A Theme in the East Syriac liturgical Tradition and its Origins.* Logos (Nr. 1700) 472—485. — Tiftixoglu. [701

Cramer P., *Baptism and change in the early Middle Ages, c. 200-c. 1150.* [Cambridge Studies in medieval life and thought, 4.] Cambridge, University Press 1993. XX, 356 S. — Tiftixoglu. [702

Dennis G.T., *Religious Services in the Byzantine Army*. Εὐλόγημα (Nr. 1720) 107—117. — Feulner. [703

Donadeo M., *L'anno liturgico bizantino*. Brescia, Morcelliana 1991. 240 p. — Feulner. [704

Esbroeck M. van, *Un panégyrique de Théodore Studite pour la fête liturgique des sièges de Constantinople*. Εὐλόγημα (Nr. 1720) 525—536. — Feulner. [705

Felmy K.Chr., *Die Deutung der Göttlichen Liturgie für die russische Bildungsgesellschaft des 19. Jahrhunderts*. Ostkirchl. Studien 42 (1993) 273—287. — Feulner. [706

Finn T.M., *Early Christian Baptism and the Catechumenate: West and East Syria*. [Message of the Fathers of the Church, 5.] Collegeville/Minn., Liturgical Press 1992. XIV, 218 p. — Documentary history of baptismal thought, practice and preparations during 2nd-5th c. — Talbot. [707

Gerhards A., *Der Stellenwert der Anaphora in den Liturgiekommentaren des Orients*. Ephemerides Liturgicae 107 (1993) 209—223. — Feulner. [708

Hammerstaedt J., *Die Markusanaphora auf Wiener Papyrusfragmenten*. ZPE 101 (1994) 67—70. — Korrekturen zu K. Treu, J. Diethart, Griechische literarische Papyri christlichen Inhaltes II, Wien 1993, Nr. 49—51. — Diethart. [709

Hofius O., *Gemeinschaft mit den Engeln im Gottesdienst der Kirche. Eine traditionsgeschichtliche Skizze*. Zeitschr. für Theol. u. Kirche 89 (1992) 172—196. — Der Verf. berücksichtigt im ersten Teil bes. auch die byzantinische Liturgie. — Feulner. [710

Janeras S., *La „katholikê hymnologia" dello Pseudo-Dionigi e il Grande Ingresso*. Εὐλόγημα (Nr. 1720) 179—198. — Feulner. [711

Klentos J., *The typology of the typikon as liturgical document* ... (Nr. 502). — Schreiner.

Kunzler M., *Wir haben das wahre Licht gesehen. Einführung in Geist und Gestalt der byz. Liturgie*. [Sophia, 27.] Trier, Paulinus 1993. 336 S. — Tiftixoglu. [712

Lanne E., *Gli incisi trinitari nell'anafora di San Giovanni Crisostomo e nelle anafore imparentate*. Εὐλόγημα (Nr. 1720) 269—283. — Feulner. [713

Lutfi (Laham) K., *Liturgische Erneuerung in der Melkitischen Griechisch-Katholischen Kirche*. Ostkirchl. Studien 43 (1994) 54—66. — Feulner. [714

Macomber W.F., *The Nicene Creed in a Liturgical Fragment of the 5th or 6th Century from Upper Egypt* ... (Nr. 442). — Diethart.

Mazza E., *La structure des anaphores alexandrine et antiochienne*. Irénikon 67 (1994) 5—40. — La génèse des différentes familles anaphoriques remonte à la structure tripartite des „paléoanaphores". L'article est un complément au livre du même auteur, L'anafora eucaristica... (Roma 1992). — Demoen. [715

Messner R., *Prex Eucharistica. Zur Frühgeschichte der Basileios-Anaphora. Beobachtungen und Hypothesen*. Sursum Corda. Variationen zu einem liturgischen Motiv. Festschrift für Ph. Harnoncourt zum 60. Geburtstag (Graz, Akad. Druck- u. Verl.-Anst. 1991) 121—129. — Feulner. [716

Paprocki H., *Le mystère de l'Eucharistie. Genèse et interprétation de la liturgie eucharistique byzantine*. Préface de **Dalmais I.-H.** Paris, Editions du Cerf 1993. — Scholz. [717

Parenti S., *L'Ektenê della Liturgia di Crisostomo nell'eucologio St. Petersburg gr. 226*. Εὐλόγημα (Nr. 1720) 295—318. — Feulner. [718

Parenti S., *L'Εὐχολόγιον τὸ μικρόν del 1931 e la riforma della Liturgia delle Ore a Grottaferrata — Tentativi del passato, situazione attuale e nuove proposte*. BollGrott n.s. 46 (1992) 281—318. — Confronto tra lo svolgimento dei Vespri e dell'Orthros secondo l'antica tradizione di Grottaferrata, attestata dal Typikon dell'egumeno Biagio contenuto nel cod. Crypt. Γ. α. I, del 1299—1300, e l'uso oggi vigente a Grottaferrata, elaborato su modelli orientali nell'Euchologion uscito nel 1931a cura degli ieromonaci criptensi Nilo Borgia e Sofronio Gassisi. — Follieri. [719

Passarelli G., *Proposte di abbreviazione della Messa e delle Ufficiature per i Basiliani d'Italia.* Εὐλόγημα (Nr. 1720) 319—337. — Feulner. [720

Raffin P., *Les Rituels Orientaux de la Profession Monastique.* [Spiritualité Orientale, 4.] Bégrolles-en-Mauges, Abbaye de Bellefontaine 1992. 196 p. — Feulner. [721

Rouwhorst G., *Continuity and Discontinuity between Jewish and Christian Liturgy.* Bijdragen. Tijdschrift voor filosofie en theologie 54 (1993) 72—83. — Aerts. [722

Sandin K., *Liturgy, Pilgrimage, and Devotion in Byzantine Objects* ... (Nr. 1395). — Cutler.

Schmemann A., *Die große Fastenzeit. Askese und Liturgie in der Orthodoxen Kirche.* Aus dem Englischen von **Kalthoff E.** [Veröffentlichungen des Instituts für Orthodoxe Theologie, 2.] München, Institut für Orth. Theologie der Universität München 1994. 109 S. — Eine für ein größeres Publikum bestimmte Darstellung und fast ohne Dokumentation. — Schreiner. [723

Stichel R., *Homiletik, Hymnographie und Hagiographie im frühbyzantinischen Palästina* ... (Nr. 562). — Kislinger.

Suttner E.Chr., *Liturgieerneuerung in der byzantinischen Kirche.* Der Christliche Osten 49 (1994) 54—55. — Feulner. [724

Taft R., *The Synaxarion of Evergetis in the history of Byzantine liturgy* ... (Nr. 502). — Schreiner.

Taft R.F., *Ἡ Ἀναφορὰ τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.* Κληρονομία 21 (1992) 285—308. — Feulner. [725

Taft R.F., *Reconstituting the Oblation of the Chrysostom Anaphora. An Exercise in Comparative Liturgy.* OCP 59 (1993) 387—402. — Feulner. [726

Taft R.F., *The Fruits of Communion in the Anaphora of St. John Chrysostom.* Psallendum. Miscellanea di Studi in onore del Prof. Jordi Pinell i Pons O.S.B. [Studia Anselmiana, 105 = Analecta Liturgica, 15.] (Rom, Pont. Ateneo S. Anselmo 1992) 275—302. — Feulner. [727

Taft R.F., *The Oblation and Hymn of the Chrysostom Anaphora. Its Text and Antecedents.* BollGrott 46 (1992) 319—345. — Feulner. [728

Talley Th.J., *Word and Sacrament in the Primitive Eucharist.* Εὐλόγημα (Nr. 1720) 497—510. — Feulner. [729

Unterburger K., *Aufbau und Geschichte der byzantinischen Liturgiebücher. Das Horologion, Triodion, Pentekostarion, Oktoechos und die Menäen.* Der Christliche Osten 49 (1994) 44—53. — Es ist dem Verf. gelungen, in leicht verständlicher Form wenigstens eine kurze Übersicht zu der Geschichte und dem Aufbau einiger ausgewählter liturgischer Bücher des byzantinischen Ritus zu geben. Einige Abbildungen lockern diese informative Abhandlung auf. — Feulner. [730

Winkler G., *Das „Gloria in excelsis" und Trishagion und die dem Yovhannēs Ōjnec'i zugeschriebene Konziliengeschichte.* Εὐλόγημα (Nr. 1720) 537—569. — Feulner. [731

Winkler G., *Ein Beitrag zum armenischen, syrischen und griechischen Sprachgebrauch bei den Aussagen über die Inkarnation in den frühen Symbolzitaten.* Logos (Nr. 1700) 499—510. — Feulner. [732

Zanetti U., *Fêtes des anges dans les calendriers et les synaxaires orientaux.* Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale (Nr. 1743) 323—349. — Boonen. [733

Zanetti U., *Horologion copte et vêpres byzantines.* Muséon 102 (1989) 237—254. — Feulner. [734

Textausgaben

Łajtar A., *Collection Froehner 81. A Christian Epitaph from Nubia: Notes on the Reading.* The Journal of Juristic Papyrology 23 (1993) 101—104. — Korrekturen zu dem griechisch geschriebenen nubischen Epitaph mit einem Gebet nach dem Muster des Euchologion Mega. — Diethart. [735

Paverd F. van de, *Ein Gebet zur Bischofsweihe aus dem vorbyzantinischen Jerusalem.* Εὐλόγημα (Nr. 1720) 511–523. – Feulner. [736

Urbaniak-Walczak K., *Naqlun. Koptische Texte (Grabungskampagne 1989).* The Journal of Juristic Papyrology 23 (1993) 157–162. – Gefunden wurden ein Fragment des Matthäusevangeliums, drei Stücke literarischen Inhalts, einige Zauberschriften und mehrheitlich Urkunden aus dem 10./11. Jh. – Diethart. [737

Velkovska E., *Un eucologio del monastero di Grottaferrata: il Vat. gr. 2111 (XIII sec. ex.).* BollGrott n.s. 46 (1992) 347–390. Con 6 tavv. – Edizione di un Eucologio frammentario proveniente dal monastero di Grottaferrata (oggi Vat. gr. 2111, già Basiliano 150), di ff. 33. L'edizione è preceduta da osservazioni di carattere codicologico e paleografico (il copista si qualifica come Ἰωσὴφ Μελενδύτης, identificato col copista del Typikon Crypt. Γ. α. I, del 1299/1300), oltre che da varie note sul contenuto, nel quale si osservano influssi del rito romano. – Follieri. [738

b. Hymnographie

Barkhuizen J.H., *An analysis of the form and content of prayer as liturgical component in the hymns of Romanos the Melodist.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 4,75/2 (1991) 91–102. – Schreiner. [739

Barkhuizen J.H., *Πᾶς as a religious concept in early Christian hymns.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 2,73 (1991) 27–35. – Schreiner. [740

Barkhuizen J.H., *Romanos Melodos, On repetance (Oxf. 52: 8bSC).* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος N.S. 4,75/1 (1993) 43–53. – Schreiner. [741

Barkhuizen J.H., *Romanos the Melodist, Kontaktion 55 SC: a prayer of penitence.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 3,74 (1992) 107–121. – Schreiner. [742

Botha P.J., *The Structure and Function of Paradox in the Hymns of Ephrem the Syrian.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 2,73 (1991) 50–62. – Schreiner. [743

D'Aiuto F., *Tre canoni di Giovanni Mauropode in onore di santi militari.* [Supplemento n. 13 al „Bollettino dei Classici".] Roma, Accademia Nazionale dei Lincei 1994. 188 pp. – D'A. pubblica, utilizzando il cod. Vat. Palat. 138 (sec. XIV) e il mutilo Athous Laurae Θ 79 (sec. XV), un canone per s. Teodoro Stratelata e due canoni per s. Demetrio composti da Giovanni Mauropode. L'edizione, accompagnata da una elegante e fedele traduzione italiana, è preceduta da un'ampia introduzione, in cui l'A. riesamina criticamente i dati oggi disponibili sulla biografia del Mauropode, ne presenta l'opera letteraria, illustra i problemi relativi ai santi militari a Bisanzio e in particolare a s. Teodoro e a s. Demetrio, e infine dedica un capitolo molto interessante all'esame della metrica e dello stile dei tre canoni. Il lavoro, pregevole per la ricchezza dei dati e l'acume delle osservazioni, si chiude con un'appendice contenente alcuni inni minori per s. Teodoro Stratelata e con due indici (biblico e dei nomi propri, dei manoscritti e delle fonti). – Follieri. [744

Detorakes Th., *Πρόδρομες μορφὲς νεοελληνικῆς στιχουργίας σὲ βυζαντινοὺς ὕμνους* ... (Nr. 175). – Stassinopoulou.

Kalamakes D., *Ἐκ τῆς ἀκολουθίας τοῦ ἁγίου Δημητρίου. Τὸ πρόβλημα τῆς συνθέσεως τῶν στιχηρῶν τῶν αἴνων.* Παρνασσός 35 (1993) 569–577. – From the text of the *stichera*, K. concludes that they were composed during the second phase of the Iconoclastic controversy (815–843). – Karpozelos. [745

Krašeninnikova O.A., *Рукописные октоихи XIII-XIV веков и проблема ранних славянских переводов гимнографических текстов* (Handschriftliche Oktoechoi aus dem 13. – 14. Jh. und das Problem der frühen slavischen Übersetzungen der hymnographischen Texte). Filologičeskije nauki 4 (1993) 3–10. – In vielen slavischen „Oktoechoi" in Handschriften aus dem 13. – 14. Jh. wird die Hymne auf den hl. Petrus durch die auf den hl. Nikolaus ersetzt. – Ljubarskij. [746

Maisano R., *Prospettive recenti nello studio dell'innografia bizantina.* **Cassio A.C./Cerri G.** (ed.), L'inno tra rituale e letteratura nel mondo antico (Roma, Gruppo editoriale internazionale 1991) 291—306. — Schreiner. [747

Mazurkiewicz R., *„Bogurodzica" w świetle tradycji chrześcijaństwa wschodniego* „Gottesmutter" im Lichte der Überlieferung der östlichen Kirche). Dziedzictwo Bizancjum (Nr. 1748) 30—41. — Die kontroverse Frage des Ursprungs des ältesten polnischen Hymnus, „Bogurodzica" — „Gottesmutter", wird auf der breiten Basis der byzantinischen und westlichen Analogien erörtert. — Salamon. [748

Raasted J., *The Hagiopolites in 15th Century Italy. A note on manuscript terminology.* BollGrott n.s. 46 (1992) 189—196. — Le 12 citazioni di un libro intitolato „Hagiopolites" che appaiono negli elenchi dei volumi posseduti da monasteri italogreci alla metà del secolo XV secondo il „Liber visitationis" di Atanasio Chalkeopoulos dovrebbero indicare, nota R., non altrettante copie del raro trattato di teoria musicale bizantina conservato nel codex unicus Par. gr. 360, ma una raccolta innografica di vecchio tipo, come quella del Vat. gr. 2008, definita nella sottoscrizione τροπολόγιον. — Follieri. [749

Stander J.H., *A trishagion hymn to Christ.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος N.S. 4,75/2 (1993) 85—90. — Schreiner. [750

Arhieratikon, adică Rânduiala slujbelor săvârşite cu arhiereu (Arhieratikon, c'est à dire la règle des services accomplis avec l'évêque). Tipărit cu aprobarea Sfântului Sinod şi cu binecuvântarea Prea Ferictului Părinte Patriarh **Teoctist**. Bucureşti, Editura Inst. Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 1993. 243 S. — Popescu. [751

Tomadakis N.B., *Ἡ Βυζαντινὴ Ὑμνογραφία καὶ Ποίησις ἤτοι Εἰσαγωγὴ εἰς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν,* Bd. 2. Nachdruck der 3. Aufl. Thessalonike, Purnaras 1993. 296 S. — Tinnefeld. [752

Tripolitis A., *Kassia: The Legend, the Woman, and Her Work.* [Garland Library of Medieval Literature, Series A, 84.] New York, Garland Publishing 1992. XXVIII, 153 p. — Talbot. [753

Voß Ch., *Zum lexikalischen Bestand des Textes der altbulgarischen Paränesis von Ephraim dem Syrer.* Palaeobulgarica 18/2 (1994) 50—65. — Gjuzelev. [754

F. APOKRYPHEN UND GNOSTIK

a. Allgemeine Darstellungen

Albrile E., *Zostriano e i Quqiti: fenomenologia di una setta gnostica.* Nicolaus 20,2 (1993) 5—30. — Follieri. [755

Botha C.J., *Byzantine Apocalyptic Literature.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 2,73 (1991) 85—92. — Belanglose Aufzählung der wichtigsten Titel mit überholter Sekundärliteratur. — Schreiner. [756

Bunt G.H.V., *The Middle English translations of the revelations of Pseudo-Methodius.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 131—143. — Schreiner. [757

Reinink G.J., *Neue Erkenntnisse zur syrischen Textgeschichte des „Pseudo-Methodius".* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 85—96. — Zur komplizierten Überlieferungslage im Syrischen und der Übersetzung ins Griechische (noch vor Ende des 7. Jh.). — Schreiner. [758

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Grego I., *L'apocrifo „Storia di Giuseppe Falegname" e i suoi apporti mariologici.* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 473—485. — Boonen. [759

Kaestli J.-D./Cherix P., *L'évangile de Barthélemy d'après deux écrits apocryphes. I: Questions de Barthélemy. Texte présenté et traduit par J.-D.K. II: Livre de la Résurrection de Jésus-Christ par*

l'apôtre Barthélemy. Présentation et traduction par du texte. [Apocryphes. Collection de poche de l'AELAC.] Turnhout, Brepols 1993. 281 pp. — Demoen. [760

Zandee J., *Der apokryphe Brief des Jakobus (Nag Hammadi Codices I,2) und die Akte des Petrus (Papyrus Berolinensis Gnosticus, Abkürzung BG,4).* Bibliotheca Orientalis 47 (1990) 277—289. — Rezension-Artikel aus Anlaß von **Rouleau D.**, *L'épitre apocryphe de Jacques (NH. 1,2)* und **Roy L.**, *L'acte de Pierre (BG 4)* [cf. BZ 83 (1990) 225]. — Aerts. [761

5. GESCHICHTE

A. CHRONOLOGIE, GESAMTDARSTELLUNGEN, NICHTBYZANTINISCHE QUELLEN

a. Chronologie

Bagnall R.S./Worp K.A., *Three Notes on Byzantine Documents.* ZPE 101 (1994) 96—98. — Korrekturen zur Konsulsdatierung von P.Oxy. LIX 3987, einer bisher verkannten oxyrhynchitischen Ära in ZPE 96 (1993) 221—226 (P.Yale inv. 499) und von P.Harris I 131. — Diethart. [762

Meimaris Y.E./Kritikakou K./Bougia P., *Chronological systems in Roman-Byzantine Palestine and Arabia. The evidence of the dated Greek inscriptions.* [Κέντρον Ἑλληνικῆς καὶ Ρωμαϊκῆς Ἀρχαιότητος. Ἐθνικὸν Ἵδρυμα Ἐρευνῶν. Μελετήματα, 17.] Athen 1992 (Auslieferung de Boccard, Paris). 432 S. Mit 3 Karten. — Die Behandlung chronologischer Systeme in spätantiker und byzantinischer Zeit ist bisher fast ausschließlich von den literarischen Quellen ausgegangen (vgl. Grumel, Chronologie). 1978 haben Bagnall und Worp erstmals unter diesem Gesichtspunkt die Papyri gründlich behandelt und gelangten dabei besonders hinsichtlich der Indiktion zu bemerkenswerten Ergebnissen. In der vorliegenden Monographie werden nun die Inschriften (soweit bis 1990 bekannt) der Phoenicia, der Palaestina I-III und der Arabia vom 1.-8. Jh. n.Chr. chronologisch untersucht und jeweils auch voll nach den genannten Vorlagen ediert. Es zeigt sich dabei eine Fülle lokaler Ären, doch ergeben sich (abgesehen von der seleuk. Ära) zu den aus literarischen Quellen bekannten Ären keine Parallelen. Vielmehr zeigt sich (bis zur arabischen Eroberung und darüber hinaus) die Selbständigkeit von Städten und Landschaften. In der Problematik der Entstehung der verschiedenen Weltären sind die Inschriften wohl kaum hilfreich. Anders steht es um die Verwendung von Monatsnamen sowie (auch grammatikalisch) von Jahres-, Monats-, und Tagesangaben (S. 409ff. analysiert). Die chronologischen Begriffe Ära, Indiktion, Kalender, Tage, Stunden werden einleitend an Hand der bisherigen Literatur (aber kaum der vollständigen) analysiert. Dort hätte man sich verschiedene Ergebnisse oft besser eingearbeitet gewünscht; so wird etwa der Beitrag der Inschriften zu Entstehung und Beginn der Indiktion nicht ersichtlich, und der 1. Sept. (S. 33) war in Byzanz natürlich ein entscheidendes Datum (vgl. Rivista di Studi Bizantini e Slavi 2, 1982, 13ff.). Die Arbeit, die eine bekannte Quellengattung unter neuem Aspekt betrachtet, verdient die Aufmerksamkeit der Archäologen und Historiker gleichermaßen. — Schon angezeigt ohne Kommentar in BZ Supp. I (1994) Nr. 1050. — Schreiner. [763

b. Gesamtdarstellungen

Borgis R., *L'immagine di Bisanzio nei manuali della scuola superiore.* Quaderni Mediev. 34 (1992) 145—153. — Il quadro che esce dall'esame di una dozzina di manuali di storia usati nelle scuole medie superiori in Italia „non è certo confortante per l'esiguo spazio dedicato a Bisanzio, per l'incapacità diffusa di darne una visione unitaria e possibilmente non distorta da facili luoghi comuni". — Follieri. [764

Bournoutian G.A., *A History of the Armenian People. I: Pre-History to 1500 A.D.* ... (Nr. 1169). — Kaegi.

Brown T.S., *History as myth: medieval perceptions of Venice's Roman and Byzantine past.* The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 145—157. — Ein Kapitel mittelalterlicher Vergangenheitsbewältigung. — Schreiner. [765

Browning R., *The City and the Sea.* The Greeks and the Sea (Nr. 1762) 97—112. — Kaegi. [766

Caruso S., *La Sicilia nelle fonti storiografiche bizantine (IX-XI sec.)* ... (Nr. 35). — Follieri.

Décobert Chr., *Sur l'arabisation et l'islamisation de l'Égypte médiévale.* Bibliothèque d'Études 107 (1992) 273—300. — Diethart. [767

Ebels B., *Byzantium and the Middle Ages.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 339—350. — Engl. Übers. eines in *Theoretische Geschiedenis* 18 (1991) 37—48 erschienenen Beitrages. Die Beantwortung der Frage, inwieweit byz. Geschichte auch mittelalterliche Geschichte ist, erfolgt, gelinde gesagt, auf etwas chaotischen Umwegen. — Schreiner. [768

Finley M.I., *Das antike Sizilien. Von der Vorgeschichte bis zur arabischen Eroberung.* München, Deutscher Taschenbuch Verlag 1993. 286 S. — Schreiner. [769

Hakkarainen J., *Ajaton Bysantti (Zeitloses Byzanz).* [Publications of the Department of Orthodox Theology of the University of Joensuu, 11.] Joensuu, Joensuun Yliopisto 1994. 247 S. — Einführung für Studenten der Theologie. — Rydén. [770

Laskaratos I., *Κύλικες ζωής κατευνάστριαι. Ιστορική και ιατρική προσέγγιση στις δηλητηριάσεις της βυζαντινής περιόδου* ... (Nr. 1599). — Schreiner.

Magdalino P., *The history of the future and its uses: prophecy, policy and propaganda.* The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 3—34. — Zur Bedeutung der Zukunft im byz. Denken und im bes. den eschatologischen Vorstellungen. Stärker als in anderen Darstellungen werden auch die Geschichtsschreiber herangezogen. Die Arbeit ist chronologisch aufgebaut und erlaubt es, das Auf und Ab dieser Vorstellungen im Laufe der Jahrhunderte zu beobachten. Bei den bibliographischen Nachträgen (S. 33) fehlt W. Brandes, Endzeitvorstellungen und Lebenstrost in mittelbyzantinischer Zeit (7.-9. Jh.). Poikila Byzantina 11 (1991) 9—62. — Schreiner. [771

Olajos T., *Bizánci birodalom* (byzantinisches Reich). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 106—108. — Olajos. [772

Pistarino G., *La capitale del Mediterraneo: Genova nel Medioevo.* [Collana storica dell'Oltremare Ligure, 6.] Bordighera, Istituto Internazionale di Studi Liguri 1993. 351 S. — Stark überarbeitete, erweiterte und teilweise völlig neue Fassung mehrerer an entlegener Stelle publizierter Aufsätze, die in magistraler Weise die Bedeutung Genuas in der Mittelmeerwelt beleuchten. Besonders bedeutsam sind die (S. 107ff.) herausgearbeiteten verfassungsrechtlichen Unterschiede zwischen Genua und der Venezia bizantina. — Schreiner. [773

Tanaşoca N.S., *Rolul Bizanţului în istoria romanităţi balcanice.* Sud-estul şi contextul european. Academia Română, Institutul de studii sud-est europene. Bulletin I (1994) 79—86. — Popescu. [774

Tăpkova-Zaimova V., *Byzance, l'Europe occidentale et les peuples balcaniques. Quelques traits de leur optique réciproque.* Études balcaniques 28/4 (1993) 23—29. — Gjuzelev. [775

Vryonis S., *The Greeks and the Sea: An Introduction.* The Greeks and the Sea (Nr. 1762) 3—21. — Kaegi. [776

c. Nichtgriechische Quellen zur byzantinischen Geschichte einschließlich Sekundärliteratur

Afinogenov D., *Τὸ γεγονὸς τῆς ἁλώσης μέσα στὰ Ρωσικὰ Χρονικά.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 221—246. — In the second half of the 15th c., the Russian intellectuals had not yet fully understood the repercussions of the fall of the Empire. Some accounts were circulating, but they were not yet embodied in histories and chronicles. This happened, however, later when the Russians began to discover more fully their national identity. The text is not provided with notes or bibliographical references. — Karpozelos. [777

Almási T., *Tamás, Spalatói* (Thomas von Spalato). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 659—660. — Olajos. [778

Andrea A.J., *The Devastatio Constantinopolitana. A Special Perspective on the Fourth Crusade: An Analysis, New Edition, and Translation.* Historical Reflections/Réflexions Historiques 19 (1993) 107—149. — Kaegi. [779

Barnish S.J.B., *The Variae of Magnus Aurelius Cassiodorus Senator* ... translated with notes and introduction. [Translated Texts for Historians, 12.]. Liverpool, Liverpool University Press 1992. LIII, 202 S., 2 Ktn. — Auswahl nicht immer nachvollziehbar. — Brandes. [780

Basso E., *Γενοβέζοι συμβολαιογράφοι στις υπερπόντιες χώρες. Έγγραφα συνταχθέντα στη Χίο από τον Giuliano de Canella (2 Νοεμβρίου 1380- 31 Μαρτίου 1381). Notai Genovesi in Oltremare. Atti rogati a Chio da Giuliano de Canella (2 Novembre 1380—31 Marzo 1381).* Athen, Εταιρεία Μελετών Ανατολικού Αιγαίου 1993. 178 S. Mit 2 Abb. — Schreiner. [781

Beck H., *Snorri Sturlusons Sicht der paganen Vorzeit.* Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Phil.-Hist. Kl. 1994, Heft 1. — Der Verf. geht auch auf die Übermittlung der Information über die Turkvölker, bes. die Seldschuken, im Werk des skandinav. Autors ein, die auf waräg. Söldner in Byzanz zurückzuführen ist. — Schreiner. [782

Tabari, Vol. XI: *The Challenge to the Empires.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Blankenship K.Y.** Albany, State University of New York Press 1993. XXX, 261 p. With 2 tables, 2 maps. — A.D. 633—635. — Kaegi. [783

Tabari, Vol. XXV: *The End of Expansion.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Blankenship K.Y.** Albany, State University of New York Press 1989. XIX, 219 p. — A.D. 724—738. — Kaegi. [784

Tabari, Vol. XXX: *The Abbasid Caliphate in Equilibrium.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Bosworth C.E.** Albany, State University of New York Press 1989. XXII, 365 p. With 2 tables, 2 maps. — A.D. 785—809. — Kaegi. [785

Tabari, Vol. XXXII: *The Reunification of the Abbasid Caliphate.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Bosworth C.E.** Albany, State University of New York Press 1987. XV, 281 p. With 1 table, 2 maps. — A.D. 812—833. — Kaegi. [786

Tabari, Vol. XXXIII: *Storm and Stress along the Northern Frontiers of the Abbasid Caliphate.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Bosworth C.E.** Albany, State University of New York Press 1991. XIX, 239 p. With map. — A.D. 833—842. — Kaegi. [787

Brincken A.-D. von den, *Hieronymous als Exeget „secundum historiam". Von der Chronik zum Ezechiel-Kommentar.* DA 49 (1993) 453—477. — Zur Rolle des Hieronymus als Geschichtsschreiber, besonders auch zu seiner Bedeutung als Topograph Palästinas. — Schreiner. [788

Cavalcanti E., Virtus et felicitas: *gli elogi degli imperatori cristiani nel V libro del „De Civ. Dei" di Agostino e i panegirici latini per Costantino e Teodosio.* Paideia cristiana (Nr. 1715) 477—500. — Sulla diversa prospettiva secondo la quale Agostino e i panegiristi pagani si pongono riguardo alla gloria e alla virtù; nel Panegirico anonimo del 310 si sottolinea l'interesse del racconto relativo alla visione che Costantino ebbe di Apollo, visione „che da una parte come elemento letterario e storico religioso

pone il problema del confronto con quella della leggenda cristiana, dall'altra è significativa del clima che fu creato e accompagnò i momenti principali dell'ascesa di Costantino", la cui politica „puntò ben presto sulla legittimazione religiosa ed ebbe nel culto solare di Apollo uno dei suoi capisaldi per il consenso in ambiente pagano popolare ed intellettuale". — Follieri. [789

Čičurov I., *La posizione nei confronti del centro politico nell'antica annalistica russa.* Roma fuori di Roma (Nr. 1741) 129—140. — Troianos. [790

Dostourian A.E., *Armenia and the Crusades. Tenth to Twelfth Centuries: The Chronicle of Matthew of Edessa.* Lanham/Maryland, Univ. Press of America 1993. XIII, 375 p. — English transl. of the chronicle with introduction and commentary. — Talbot. [791

Tabari, Vol. XXXVII: *The Abbasid Recovery.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Fields P.M.** With notes by **Lassner J.** Albany, State University of New York Press 1987. XV, 195 p. — A.D. 879—893. — Kaegi. [792

Tabari, Vol. XXI: *The Victory of the Marwanids.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Fishbein M.** Albany, State University of New York Press 1990. XVIII, 260 p. — A.D. 685—693. — Kaegi. [793

Frakes R.M., *Ammianus Marcellinus XXI.16.7: a Re-examination.* Hermes 122 (1994) 253—256. — „Ut dicta saepius" in dieser Passage, die persönliche Eigenheiten Konstantius' II. beschreibt, ist als Rückverweis auf Stellen in den verlorenen 17 ersten Büchern der „Res Gestae" zu verstehen. — Tinnefeld. [794

Tabari, Vol. XII: *The Battle of al-Qadissiyah and the Conquest of Syria and Palestine. A.D. 635—637/A.H. 14—15.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Friedmann Y.** Albany, State University of New York Press 1992. XXII, 237 p. — A.D. 635—637. — Kaegi. [795

Iordanis De origine actibusque Getarum, a cura di **Giunta F.** — **Grillone A.** [Fonti per la storia d'Italia, 117.] Roma, Istituto storico italiano per il medio evo 1991. XLIX, 205 S. — Eine völlige Neuausgabe ist ja nicht möglich, da 1880 vier höchstwichtige Codices in Mommsens Haus verbrannten. Giunta und Grillone kollationierten jedoch einige von Mommsen für seine Monumenta-Ausgabe (Auctores antiquissimi V/1. Berlin 1882) geringer geschätzte bzw. erst später bekannt gewordene Hss., so daß künftig wohl beide Editionen in Verbindung miteinander konsultiert und zitiert werden müssen. — Brandes. [796

Tabari, Vol. XVI: *The Waning of the Umayyad Caliphate.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Hillenbrand C.** Albany, State University of New York Press 1989. XVIII, 300 p. With 2 tables, 4 maps. — A.D. 738—745. — Kaegi. [797

Tabari, Vol. XIX: *The Caliphate of Yazid b. Muawiyah.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Howard I.K.A.** Albany, State University of New York Press 1990. XVI, 248 p. — A.D. 680—683. — Kaegi. [798

Tabari, Vol. XV: *The Crisis of the Early Caliphate.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Humphreys R.S.** Albany, State University of New York Press 1994. XX, 285 p. With table. — A.D. 644—656. — Kaegi. [799

Irmscher I., *La caduta della Nuova Roma vista dai Germani contemporanei.* Roma fuori di Roma (Nr. 1741) 189—199. — Troianos. [800

Ivanova R., *The Problem of the Historical Approach in the Epic Songs of the Kosovo Cycle.* Études balcaniques 29/4 (1993) 110—122. — Gjuzelev. [801

vacat [802

Tabari, Vol. XIII: *The Conquest of Iraq, Southwestern Persia, and Egypt.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Juynboll G.H.A.** Albany, State University of New York Press 1989. XVIII, 251 p. — A.D. 636—642. — Kaegi. [803

Tabari, Vol. XXIX: *Al-Mansur and al-Mahdi.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Kennedy H.** Albany, State University of New York Press 1990. XV, 281 p. — A.D. 763—786. — Kaegi. [804

Koder J., *Στερεότυπα στη βυζαντινή ιστορία. Ο Λιουτπράνδος Κρεμώνης ως ιστοριογράφος και ως αντικείμενο της ιστοριογραφίας* ... (Nr. 38). — Kislinger.

Kozlov A.S., *Valoraciones sociales de Marcelino Comes.* Erytheia 15 (1994) 33—44. — Bádenas. [805

Tabari, Vol. XXXIV: *Incipient Decline.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Kraemer J.L.** Albany, State University of New York Press 1989. XXIV, 249 p. With 3 tables, 2 maps. — A.D. 841—863. — Kaegi. [806

Maalouf A., *Korstågen enligt araberna* (Die Kreuzzüge nach den Arabern). Schwed. Übersetzung des franz. Originals (s. BZ 78, 1985, 473) von **Ahrland L.** Furulund, Alhambra 1991. 313 S. — Rydén. [807

Meuthen E., *Ἡ Ἅλωση τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ τὸ ἔργο τοῦ Νικόλαου Κουζάνου „Περὶ εἰρήνης τῆς Πίστεως".* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 155—164. — Reflections on „De pace fidei" of Cusanus which was composed under the influence of the news of the capture of the City as they spread in Europe. — Karpozelos. [808

Tabari, Vol. XVIII: *Between Civil Wars: The Caliphate of Muawiyah.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Morony M.** Albany, State University of New York Press 1987. XI, 261 p. — A.D. 661—680. — Kaegi. [809

Muntaner R., Хроника, Експедицията на каталонците на Изток, превод от средновековен каталонски Росица Панова (Chronik. Die Expedition der Katalanen im Orient. Übersetzung aus dem mittelalterlichen Katalanischen von **Panova R.**). Sofia, Izdatelstvo „Nauka i izkustvo" 1994. 126 S. — Gjuzelev. [810

Palmer J.S., *'Expedición de los catalanes y aragoneses contra turcos y griegos' de Francisco de Moncada. Fuentes bizantinas.* Erytheia 15 (1994) 85—104. — Bádenas. [811

Tabari, Vol. XXIV: *The Empire in Transition.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Powers D.S.** Albany, State University of New York Press 1989. XV, 218 p. — A.D. 715—724. — Kaegi. [812

Rensburg L.v./Hendrickx B., *Idéal et réalité de la chevalerie sur le plan moral et religieux dans les chroniqueurs français de Constantinople: quelques remarques.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 3,74 (1992) 122—131. — Schreiner. [813

Tabari, Vol. XXXVIII: *The Return of the Caliphate to Baghdad.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Rosenthal F.** Albany, State University of New York Press 1985. XII, 239 p. — A.D. 892—915. — Kaegi. [814

Tabari, Vol. XXII: *The Marwanid Restoration.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Rowson E.** Albany, State University of New York Press 1989. XIV, 228 p. — A.D. 693—701. — Kaegi. [815

Tabari, Vol. XXIII: *The Zenith of the Marwanid House.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Rowson E.** Albany, State University of New York Press 1990. XV, 254 p. With map. — A.D. 700—715. — Kaegi. [816

Rudt de Collenberg W.H., *Les premiers Podocataro. Recherches basées sur le testament de Hugues (1452).* Thesaurismata 23 (1993) 130—182. — Albani. [817

Tabari, Vol. XXXV: *The Crisis of the Abbasid Caliphate.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Saliba G.** Albany, State University of New York Press, 1985. XII, 187 p. — A.D. 862—869. — Kaegi. [818

Tabari, Vol. XIV: *The Conquest of Iran.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Smith R.** Albany, State University of New York Press 1994. XX, 190 p. With map. — A.D. 738—745. — Kaegi. [819

Tabari, Vol. XXXVI: *The Revolt of the Zanj.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation.] Transl. by **Waines D.** Albany, State University of New York Press 1992. XVII, 229 p. With map. — A.D. 869—879. — Kaegi. [820

Tabari, Vol. I: *General Introduction and From the Creation to the Flood.* [The History of al-Tabari. An Annotated Translation. Bibliotheca Persica, *ed.* **Yarshater E.**; SUNY Series in Near Eastern Studies, ed. **Arjomand S.A.**] Transl. by **Rosenthal F.** Albany, State University of New York Press 1989. XX, 413 p. — Includes masterful study of Tabari's life and works. Note: in order to conserve space, only those volumes of Tabari's *History* that explicitly list Byzantine topics are included in this bibliography. Additional volumes are still appearing. Will be the standard translation into English. Includes some supporting annotation. — Kaegi. [821

Zuckerman C., *Sur la date du traité militaire de Végèce et son destinataire Valentinian II.* Scripta Classica Israelica 13 (1994) 67—74. — Schreiner. [822

B. POLITISCHE GESCHICHTE

a. 4.—6. Jahrhundert

Beissel F., *Theudebertus magnus rex Francorum. Persönlichkeit und Zeit.* [Wissenschaftliche Schriften, R. 9. Geschichtswissenschaftliche Beiträge, 109.] Idstein, Schulz-Kirchner 1993, 163 S. — Bisher beste Darstellung des Lebens und des politischen Umfeldes (einschließlich der Beziehungen zu Byzanz) dieses wichtigen Frankenkönigs. — Brandes. [823

Bratož R., *Bitka pri Frigidu v izročilu antičnih in srednjeveških avtorjev* (Die Schlacht am Frigidus in der Überlieferung der antiken und mittelalterlichen Autoren). Zgodovinski Časopis 48 (1994) 5—45. — Auch die griechischen Quellen zur Schlacht des Jahres 394 zwischen Theodosios und Eugenius werden untersucht. Der Schlachtort selbst wird (S. 30) kartographisch festgelegt. — Schreiner. [824

Bratož R., *Bitka pri Frigidu v izročilu antičnih in srednjeveških avtorjev* (Die Schlacht am Frigidus in der Überlieferung antiker und mittelalterlicher Autoren). [Zbirka Zgodovinskega časopisa, 12.] Ljublana, Zveza zgodovinskih društev Slovenije 1994. 45 S. Mit 4 S. dt. Zsfg. — Im Text identisch mit Nr. 824. — Schreiner. [825

Bridge A., *Theodora: Portrait in a Byzantine Landscape.* Chicago, Academy Chicago Publishers 1993. IX, 194 p. — Softbound reprint of 1978 hardback (cf. BZ 72, 1979, 431). Popular, unscientific biography. — Kaegi. [826

Cara P., *Aspetti politici e religiosi del conflitto per la successione di Costantino.* Riv. di Storia della Chiesa in Italia 47 (1993) 39—50. — „Fu un concorso di interessi politici e religiosi che modificò il progetto della successione di Costantino il Grande a vantaggio di Costanzo". — Follieri. [827

Cesa M., *Römisches Heer und barbarische Föderaten: Bemerkungen über die weströmische Politik in den Jahren 402—412.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 21—29. — Kolias. [828

Chantraine H., *Die Nachfolgeordnung Constantins des Großen.* [Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz, Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse 1992, 7.] Mainz/Stuttgart, Akademie der Wissenschaften und der Literatur/Steiner 1992. 25 S. — Schreiner. [829

Chiriac C., *Expediţia avară din 578—579 şi evidenţa numismatică* (L'expédition avare de 578—579 et l'évidence monétaire). Arheologia Moldovei 16 (1993) 191—203. — Popescu. [830

Chrysos E., *Legal Concepts and Patterns for the Barbarians' Settlement on Roman Soil.* **Chrysos E./ Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 13—23. — Abgesehen von einer (berechtigten) Kritik an der seinerzeit von F. Dölger kreierten Vorstellung von der „Familie der Könige" im Mittelalter, die allerdings einer Vertiefung bedarf, erfolgt eine interessante Analyse der Barbarenpolitik der christlichen Kaiser. Die Unterschiede zwischen imperialer Topik und Realpolitik — der orbis terrarum war eben nicht mehr identisch mit dem orbis Romanus — werden herausgestellt. — Brandes. [831

Claude D., *Zur Begründung familiärer Beziehungen zwischen dem Kaiser und den barbarischen Herrschern.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 25—56. — Unterscheidet drei Formen: 1. Eheschließung mit Angehörigen des Kaiserhauses (trotz des Beispiels der Galla Placidia wurde dies, wenn möglich, vermieden); 2. Adoption (nicht im römisch-rechtlichen Sinne, sondern eher im Sinne der germanischen „Waffensohnschaft" — adoptio per arma); 3. Taufpatenschaft (Bedeutung ging angesichts der zunehmenden Christianisierung der Barbarenvölker allerdings zurück; vgl. aber auch Olga von Kiew). — Brandes. [832

Clover F.M., *The Symbiosis of Romans and Vandals in Africa.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 57—73. — Zeigt u.a. wie sich die römische Aristokratie zunehmend mit der vandalischen Herrschaft arrangierte und den Vandalenkönigen kaiserliche Attribute zubilligte. — Brandes. [833

Corsaro F., *Zenone e Teoderico di fronte alla campagna d'Italia.* Syndesmos II (Nr. 1702) 123—141. — Dopo aver ricostruito, valendosi di fonti in latino e in greco, la storia della spedizione militare di Teoderico contro Odoacre nei suoi precedenti e nelle sue conseguenze, C. conclude che Zenone si trovò coinvolto senza grandi entusiasmi nell'impresa di Teoderico, mentre Teoderico mirava a realizzare un disegno che risaliva lontano nel tempo, quello di insediarsi nella culla dell'Impero. — Follieri. [834

Demandt A., *The Osmosis of Late Roman and Germanic Aristocracy.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 75—86. — Zeigt einmal die „Offenheit" der spätrömischen Gesellschaft, die das Eindringen germanischer Fürsten in die Oberschicht des Reiches (trotz einiger, vor allem legislatorischer, Versuche dies zu verhindern) ermöglichte. Zum anderen trägt er die schon in seiner Geschichte der Spätantike (München 1989, 179) ausgeführte These von einer Verwandtschaft des Odoaker mit Basiliskos, dem Usurpator in Konstantinopel (475/476) vor. Dazu s. inzwischen die Ablehnung von Brandes, Klio 75 (1993) 407—436. — Brandes. [835

Di Terlizzi P.V., *Giovenco, Eusebio e l'immagine di Costantino ...* (Nr. 1067). — Follieri.

Dorigo W., *Sull'organizzazione difensiva bizantino-veneta nei secoli VI-VIII.* La Venetia. Dall'Antichità all'Alto Medioevo (Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 1988) 111—120. — Boonen. [836

Eddé A.-M./Micheau F., *Sous les murailles d'Alep: assaillants et défenseurs de 351/962 à 658/1260.* Le combattant (Nr. 1733) 63—72. — Zuckerman. [837

Grant M., *Constantine the Great: The Man and His Times.* New York, Scribners 1994. XII, 267 p. [published separately in U.K. in 1993]. — For the broader reading public. No apparatus criticus. — Kaegi. [838

Grasmück E.L., *Kaiser Julian und der θεὸς λόγος der Christen.* Logos (Nr. 1700) 297—327. — Tiftixoglu. [839

Irmscher J., *Nochmals Ἄκτα διὰ Καλοπόδιον.* Ροδωνιά I (Nr. 1712) 157—165. — Karpozelos. [840

Krautschick S., *Die Familie der Könige in Spätantike und Frühmittelalter.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 109—142. — Versucht, das Konzept von der „Familie der Könige" wörtlich nehmend, dieses in umfangreichen genealogischen Tafeln zu illustrieren. Daß jeder mit jedem irgendwie verwandt ist, wußte man allerdings auch schon früher. An den „Rändern" der großflächigen genealogischen Konstruktion, da, wo etwa der byzantinische Kaiser Konstantin VI. auftaucht, schlichen sich Ungenauigkeiten ein. — Brandes. [841

Le Bohec Y., *Die römische Armee von Augustus bis Konstantin d. Gr. ...* (Nr. 1615). — Schreiner.

Lounghis T.C., *Ambassadors, Embassies and Administrative Change in the Eastern Roman Empire prior to the Reconquista.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 143—153. — Versuch einer Neudeutung der Motive der byzantinischen Westpolitik zwischen 476 und 533. Die Unterstellung einer von der chalkedonensisch gesonnenen Oberschicht verfolgten aggressiven Westpolitik, im Gegensatz zu einer eher friedlich ausgerichteten Westpolitik monophysitischer Kreise, zu denen auch einige Kaiser gezählt werden müssen, überzeugt m.E. nicht. — Brandes. [842

McCormick M., *Clovis at Tours, Byzantine Public Ritual and the Origins of Medieval Ruler Symbolism.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 155—180. — Eindringliche Analyse der alten Streitfrage, ob Chlodwig aus Byzanz den Titel eines Honorarkonsuls oder den eines Patricius erhalten habe, deren Beantwortung ja wichtige Rückschlüsse auf den Stellenwert des Merowingerreiches in der byzantinischen Westpolitik erlaubt. Die Heranziehung des Beispiels des bulgarischen ἄρχων Mauros (Ende 7. Jh.) jedoch (vgl. Miracula Demetrii, ed. Lemerle I, 230,6), der zum ὕπατος ernannt wurde und — falls die Identifizierung eindeutig ist — auf einem Siegel (Zacos — Veglery I, Nr. 934) den πατρίκιος-Titel führt, sagt über den „Fall Chlodwig" nichts aus. Vermutlich hatte doch Ernst Stein recht, der meinte, Chlodwig habe sowohl die codicilli consulatus (als Voraussetzung für den Patriziat, gemäß CJ 12.3.3 pr.) als auch den Patricius-Titel erhalten (Histoire du Bas-Empire II, 150 Anm. 3). — Brandes. [843

Millar F., *The Roman Near East 31 BC-AD 337.* Cambridge/MA, Harvard University Press 1993. XXIX, 587 p. With 12 maps. — Useful synthesis, but underestimates significance of Arabs. — Kaegi. [844

Moorhead J., *Iustinian.* London, Longman 1994. IX, 202 S. Mit 1 Karte. — Die Darstellung beschränkt sich im wesentlichen auf Außen-, Innen- und Kirchenpolitik mit knappen Anmerkungen, während Literatur und Kunst ausgeklammert sind. — Schreiner. [845

Moorhead J., *Theoderic in Italy.* Oxford, Clarendon Press 1992. VIII, 300 S. — Ersetzt zweifellos nicht die klassische Darstellung des Lebens und der Zeit des Theoderich von W. Enßlin! Neuere Literatur wurde nur zum Teil verarbeitet (z.B. die Forschungen von J. Durliat). Cassiodors Variae werden gelegentlich restriktiv (auch im Lichte der Thesen von W. Goffart) benutzt. — Brandes. [846

Morizot P., *Recherches sur les campagnes de Solomon en Numidie méridionale (535—539).* Comptes rendus Ac. Inscr. et Belles-Lettres 1 (1993) 83—108. — Commente Procope *B.Vand.* II, 13 et II, 19—20 pour les campagnes de Solomon (535, 539). Étude de quelques toponymes (Bagaïs, Toumar, le fleuve Abigas), avec tentative d'identification, et d'anthroponymes (Iabdas/Iaudas; Massônas/Masônas; Mastunas, Mastugas). Le recours aux manuscrits n'est guère satisfaisant. — Flusin. [847

Paschoud F., *Zosime, Eunape et Olympiodore. Témoins des invasions barbares.* **Chrysos E./ Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 181—201. — Analyse der Nachrichten des Zosimus zu den Ereignissen der Jahre 376—410 im Kontrast zu Eunap und Olympiodor. — Brandes. [848

Pohl W., *L'armée romaine et les Lombards: stratégies militaires et politiques.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 291—295. — Kolias. [849

Popović Vl., *Trois inscriptions protobyzantines de Bregovina ...* (Nr. 1517). — Schreiner.

Scheibelreiter G., *Vester est populus meus. Byzantinische Reichsideologie und germanisches Selbstverständnis.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 204—220. — Der Verf. unternimmt „den Versuch, das politische Schrifttum nach Hinweisen und Spuren einer persönlich bestimmten Abgrenzung (scil. von Angehörigen der germanischen Führungsschicht — W.B.) gegenüber Reichidee und Reichinteresse zu sichten." (S. 204) Im Zentrum stehen die Schreiben der burgundischen und ostgotischen (bes. Cassiodors Variae) Könige an die byzantinischen Kaiser. Der Verf. betont Elemente der Eigenständigkeit, gentilen Denkens und germanischer Traditionen, die oft mit römischen Vorstellungen nicht kompatibel waren, trotz aller äußerlicher Anpassung an imperiale Semantik. — Brandes. [850

Speck P., *Theoderich und sein Hofstaat. Die Prozessionsmosaiken von Sant' Apollinare Nuovo in Ravenna* ... (Nr. 1362). — Schreiner.

Teodor D.Gh., *Unele considerații privind originea și cultura anților* (Quelques considérations sur l'origine et culture des Antes). Arheol. Mold. 16 (1993) 205—213. — Popescu. [851

Vallejo Girvés M., *Bizancio y la España tardoantigua (ss. V-VIII): Un capítulo de la historia mediterránea.* [Memorias del Seminario de Historia Antigua, IV.] Alcalá de Henares, Univ. de Alcalá de Henares 1993. 535 pp. — Bádenas. [852

Vallejo Girvés M., *La ausencia de Ibiza y Córcega en la „Descriptio Orbis Romani' de Jorge de Chipre y en la „Chronographia' de Teófanes.* Erytheia 15 (1994) 23—32. — Bádenas. [853

Whitby M., *The Persian King at War.* The Roman and Byzantine Army in the East (Nr. 1730) 227—263. — Die Stellung des sassanidischen Königs innerhalb des Staates mit besonderer Berücksichtigung der Militärstruktur wird untersucht. Beziehungen zum byzantinischen Reich werden durchgehend erörtert. — Salamon. [854

Wilczyński M., *Zagraniczna i wewnętrzna polityka afrykańskiego państwa Wandalów* (Die Außen- und Innenpolitik des afrikanischen Wandalenreiches) ... (Nr. 1172). — Salamon.

Wirth G., *Arsakes, Constantius und Rom. Spekulationen zu einem Nebenschauplatz der Geschichte im 4. Jahrhundert.* Klassisches Altertum (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 3195) 361—392. — Zur Rolle Armeniens zwischen dem röm.-byz. Reich und Persien mit gründlicher Prüfung der Quellen und der Literatur. — Schreiner. [855

Wolfram H., *Byzanz und die Xantha Ethne.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 237—246. — Interessante Überlegungen zu der alten Frage, warum das Ostreich die Völkerwanderungszeit überlebte. Die angesprochenen Faktoren reichen vom ökonomisch/sozialen Bereich bis hin zur Politik. — Brandes. [856

Zuckerman C., *L'empire d'Orient et les Huns. Notes sur Priscus.* TM 12 (1994) 159—182. — À partir des fragments conservés de Priscus, cette étude décrit les relations entre l'empire et les Huns (ambassade en 434, puis en 439—440; guerre de 441—447), puis s'attache à la carrière d'Aspar et de Zénon. Les conclusions sur la politique impériale vis-à-vis des Huns (plus ferme qu'on ne le dit d'ordinaire) et sur l'exercice du pouvoir à Constantinople sous Théodose II et Marcien (entente entre les Goths et les Isauriens) sont importantes. Une deuxième partie concerne l'ambassade de Maximinos auprès des Blemmyes (452), ainsi que le séjour de Priscus à Alexandrie et les émeutes auxquelles il assiste (hiver 451—452). Deux appendices concernent, pour l'un la chronologie des fragments de Priscus, pour le deuxième CJ I, 46, 3; XII, 59, 7 et XII, 54, 4. — Flusin. [857

b. 7.—12. Jahrhundert

Andrea A.J., *The Devastatio Constantinopolitana. A Special Perspective on the Fourth Crusade* ... (Nr. 779). — Kaegi.

Anton H.H., *Beobachtungen zum fränkisch-byzantinischen Verhältnis in karolingischer Zeit.* **Schieffer R.** (Hrsg.), Beiträge zur Geschichte des Regnum Francorum (Sigmaringen, Thorbecke 1990) 97—119. — Schreiner. [858

Budak N., *Prva stoljeća Hrvatske* (Die ersten Jahrhunderte Kroatiens). Zagreb, Hrvatska sveučališna naklada 1994. 248 S. — Wird besprochen. — Schreiner. [859

Caruso S., *La Sicilia nelle fonti storiografiche bizantine (IX-XI sec.)* ... (Nr. 35). — Follieri.

Dadoyan S.B., *Data for the History of Medieval Arab-Armenian Relations.* Haigazian Armenological Review 12 (1993) 339—353. — Kaegi. [860

Diaconu P., *Câmpia Română si Bizanțul* (La Plaine Roumaine et Byzance). *Note préliminaire.* Istros 5 (Muzeul Brăilei 1987) 217—220. — À partir du 971 les Byzantins attachent à l'Empire la vaste

région de la gauche du Danube y compris la Plaine Roumanie qui est organisée dans un thème nommé Mésopotamie tes Dyseos, gouverné par un katépane. — Popescu. [861

Dimnik M., *Oleg's Status as Ruler of Tmutarakan': The Sphragistic Evidence.* Mediaeval Studies 55 (1993) 137—149. — Oleg was an autonomous ruler, subject neither to Alexius I Comnenus nor to Vsevolod, prince of Kiev. — Kaegi. [862

Falkenhausen V. von, *Constantia oppure Constantinopolis? Sui presunti viaggi in Oriente della vedova di Boemondo I.* ... (Nr. 1070). — Follieri.

Fine J.V.A., *The Early Medieval Balkans. A Critical Survey from the Sixth to the Late Twelfth Century.* Ann Arbor, University of Michigan Press 1992/1993. — Paperbound reprint of 1983 original hardback edition (cf. BZ 77, 1984, 392). — Kaegi. [863

Fried J., *Kaiserin Theophanu und das Reich* ... (Nr. 1071). — Schreiner.

Greenfield R., *Sorcery and politics at the Byzantine court in the twelfth century: interpretations of history* ... (Nr. 1103). — Schreiner.

Guillou A., *La Sicilia Bizantina.* Messina. Il ritorno della memoria (Nr. 1732) 25—33. — Reicht substantiell über bereits mehrfach andernorts vom Verf. zur Thematik Gesagtes nicht hinaus. — Kislinger. [864

Hiestand R., *Neptis tua und fastus Graecorum. Zu den deutsch-byzantinischen Verhandlungen um 1150.* DA 49 (1993) 501—553. — Der Verfasser untersucht zunächst die zwei Ehen (Manuel/Bertha v. Sulzbach; Heinrich II./Theodora) und drei Eheprojekte (Komnenenprinzessinnen mit Heinrich, Sohn Konrads, mit Konrad III. selbst und schließlich mit Friedrich Barbarossa). In einer mustergültigen Untersuchung, die in scharfsinniger Weise an die Grenzen der genealogischen Interpretationsmöglichkeiten stößt, läßt sich in keinem der Fälle der Name ermitteln. Durch eine kaum beachtete Stelle eines Gedichtes des Manganeios Prodromos (S. 535 ff.) besteht eine gewisse Wahrscheinlichkeit, daß Eudokia, Tochter des Bruders Manuels (Andronikos), die Braut König Heinrichs (VI.) gewesen sein könnte; dabei ist (S. 543) ταζείδιον weit eher als „Reise" denn als „Feldzug, Feldlager" zu interpretieren. Der Verfasser behandelt in diesem Zusammenhang auch die mit jedem Eheprojekt neu zu definierenden Probleme des Vertrages von Thessalonike, die erst durch den Konstanzer Vertrag Friedrichs I. endgültig zu Ungunsten der Byzantiner entschieden waren. Der Aufenthalt Konrads in Konstantinopel läßt nach Meinung des Verfassers auch an eine „staatsrechtliche Wende" im Kaiserkrönungsverfahren denken, insofern der König nach byz. Vorbild an eine Ausschaltung des Papstes als bindender Institution der Zustimmung und an die Schaffung eines Mitkaisertums zur Sicherung der Thronfolge dachte. Sollte letzteres anzunehmen sein, so war sich Konrad des (im 12. Jh. noch) prekären Charakters der Mitkaiserkrönung nicht bewußt. Dem Aufsatz, der von vier geneal. Tafeln begleitet ist, kommt weitreichende Bedeutung (auch im Sinne eines Modellcharakters) bei weiteren Untersuchungen dieser Art zu, und er dürfte in vielen seiner Schlußfolgerungen schwerlich widerlegbar sein. — Schreiner. [865

Howard-Johnson J., *The Official History of Heraclius' Persian Campaigns* ... (Nr. 88). — Salamon.

Iosipescu S., *Românii şi cea de a treia criciadă* (Les Roumains et la troisième croisade). Rev. istorică 5,3—4 (1994) 249—272. — Popescu. [866

Kahl H.-D., *Die weltweite Bereinigung der Heidenfrage — ein übersehenes Ziel des Zweiten Kreuzzugs* ... (Nr. 386). — Schreiner.

Kislinger E., *War Messina bereits ab 842/843 arabisch?* Syndesmos II (Nr. 1702) 207—213. — Attraverso l'esame delle varie fonti disponibili, K. risponde negativamente. — Follieri. [867

Koder J., *Στερεότυπα στη βυζαντινή ιστορία. Ο Λιουτπράνδος Κρεμώνης ως ιστοριογράφος και ως αντικείμενο της ιστοριογραφίας* ... (Nr. 38). — Kislinger.

Kolia-Dermitzake A., *Άκτα και θρίαμβοι στο „Έκθεσις τῆς Βασιλείου Τάξεως"* ... (Nr. 111). — Kolias.

Kresten O., *Leon III. und die Landmauern von Konstantinopel. Zur Datierung von c. 3 der Παραστάσεις σύντομοι χρονικαί.* RHM 36 (1994) 21—52. — Die Niederschrift der Vorlage dieses Abschnittes erfolgte „frühestens Ende 740/Anfang 741". — Kislinger. [868

Kristó G., *Árpád.* Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 59—60. — Der Verfasser bespricht auch die Verbindung des Ungarnfürsten mit Byzanz. — Olajos. [869

Kuntura-Galake E., *Συμβολὴ στὴν μελέτη τῆς βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱεραρχίας κατὰ τὴν περίοδο τῆς πρώτης εἰκονομαχίας.* Βυζαντιακά 14 (1994) 65—80. — Änderungen in der Kirchenhierarchie in der Zeit des Ikonoklasmus hängen eng mit der Haltung der Bevölkerung der jeweiligen Provinzen und der Siedlungspolitik der byz. Regierung zusammen. — Kolias. [870

Lilie R.-J., *Byzantium and the Crusader States 1096—1204.* Transl. by **Morris J.C./Riding J.E.** Oxford, Clarendon 1993. XIV, 342 S. — Übersetzung der in BZ 75, 1992, 165 angezeigten deutschen Originalausgabe, die aber in Text, Anm. und Bibliographie verbessert wurde, so daß in Zukunft die englische Fassung heranzuziehen ist. — Schreiner. [871

Lounghis T.C., *Der Verfall des Papsttums im X. Jahrhundert als Ergebnis der deutsch-byzantinischen Annäherung.* Βυζαντιακά 14 (1994) 217—236. — Die Teilrevision des Constitutum Constantini zu Gunsten des byz. Reiches und die daraus resultierende Möglichkeit, italienische Territorien zu behalten, wie auch der Verzicht der Makedonenkaiser auf eine unbegrenzte Einflußsphäre justinianischen Stils schufen die Voraussetzungen, die für das westliche Kaisertum nötig waren, um das Papsttum im J. 1001 seiner kaisergleichen Stellung zu entheben. — Kolias. [872

Makk F., *Keresztes hadjáratok* (Kreuzzüge). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 344—345. — Olajos. [873

Makk F./Szádeczky-Kardoss S., *Bizánci-magyar kapcsolatok* (Byzantinisch-ungarische Beziehungen). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 111—113. — Olajos. [874

Malingoudi I., *Die russisch-byzantinischen Verträge des 10. Jhds. aus diplomatischer Sicht ...* (Nr. 300). — Schreiner.

Manna S., *La presenza bizantina in Puglia.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 539—579. — Troianos. [875

McCormick H., *Textes, images et iconoclasme dans le cadre des relations entre Byzance et l'Occident carolingien ...* (Nr. 948). — Schreiner.

Naumann C., *Der Kreuzzug Kaiser Heinrichs VI.* Frankfurt/M., Lang 1994. 304 S. Mit 1 Farbtaf. — Schreiner. [876

Nichorites K., *Πτυχές βυζαντινής επίδρασης στην ιστορική σκέψη των Βουλγάρων (9ος-14ος αιώνας).* Βυζαντιακά 14 (1994) 269—283. — Kolias. [877

Nicolle D., *Yarmuk 636 AD. The Muslim Conquest of Syria.* [Osprey Military Campaign Series, 31.] London, Osprey Publishing 1994. 96 S. Mit zahlr., teilweise farb. Abb. und Karten. — Der Text, für ein größeres Publikum, orientiert sich an der wiss. Literatur (darunter ist bereits W. Kaegi, Byzantium and the Early Islamic Conquests, 1992 genannt), bedeutsam sind aber die vielen Photos zu den topographischen Gegebenheiten und die zahlreichen Karten, die trotz verschiedener Hypothesen und Ungewißheiten die byz.-arab. Auseinandersetzungen vor Augen führen. — Schreiner. [878

Palmer A., *The Messiah and the Mahdi. History presented as the writing on the wall.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 45—84. Mit 11 Abb. — Interpretation der syrischen Inschriften der Sergios-Kirche in Ehnesch am Euphrat aus dem 7. und 8. Jh., unter Heranziehung chronographischer Quellen, und als Zeichen der Auseinandersetzung der Christen mit den Arabern. — Schreiner. [879

Philippu Ph., *Η σημασία των εκφράσεων με δεύτερο συνθετικό τη λέξη „αισχύνη" στις βυζαντινοβουλγαρικές πριν από τον εκχριστιανισμό των Βουλγάρων σχέσεις ...* (Nr. 41). — Kolias.

Reisinger Ch., *Tankred von Lecce. Normannischer König von Sizilien 1190—1194.* [Kölner historische Abhandlungen, 38.] Köln/Weimar/Wien, Böhlau 1992. 302 S. — Beziehungen zu Byzanz beachtet. — Brandes. [880

Rochow I., *Kaiser Konstantin V. (741—775). Materialien zu seinem Leben und Nachleben. Mit einem prosopographischen Anhang von* **Ludwig C./Rochow I./Lilie R.-J.** [Berliner Byzantinistische Studien, 1.] Bern, Lang 1994. XVII, 253 S. — Soll besprochen werden. — Tinnefeld. [881

Sabbides A.G.K., *Τα προβλήματα σχετικά με το βυζαντινό Ναύπλιο.* Βυζαντιακά 14 (1994) 355—374. — Kolias. [882

Schmalzbauer G., *Theophano als Kaiserin des Westens in ihren Verbindungen zu Byzanz und Armenien ...* (Nr. 1077). — Schreiner.

Shlosser F.E., *The Reign of the Emperor Maurikios (582 — 602). A Reassessment.* [Ιστορικὲς Μονογραφίες, 14.] Athen 1994. 189 S. Mit griech. Zsfg. — Kap. I.: Die Quellen, II. Der Kaiser Maurikios und seine Zeit, III. Die Militärverwaltung, IV. Die Zivilverwaltung. — Soll besprochen werden. — Kolias. [883

Sifonas Ch.S., *Basile II et l'aristocratie byzantine.* Byz 64 (1994) 118—133. — Contre l'opinion traditionnelle sur la politique „anti-aristocratique" de la dynastie macédonienne, S. démontre que la politique de Basile II à l'égard de l'aristocratie byzantine ne différa pas considérablement de celle de ses prédécesseurs. — Demoen. [884

Spinei V., *Moldova în secolele XI-XIV* (La Moldavie aux XIe-XIVe s.). Chişinău 1994. 493 p. Avec rés. franç. — Édition beaucoup améliorée de celle parue en 1982. — Popescu. [885

Szegfű L., *Ajtony.* Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 32—33. — Ajtony war ein separatistischer ungarischer Stammeshäuptling († ca. 1028). Seine Außenpolitik orientierte sich an Byzanz. — Olajos. [886

Szentpéteri J., *Archäologische Studien zur Schicht der Waffenträger des Awarentums im Karpatenbecken ...* (Nr. 1198). — Olajos.

Tsirpanles Z.N., *Η Ρόδος και η ιστορία της. (Από τα βυζαντινά χρόνια ως την ενσωμάτωση με την Ελλάδα).* Dod (Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας) (In memoriam D. Lules) 20,1 (1991) 373—417. Mit engl. Zsfg. — Es handelt sich um neue Erkenntisse zur Geschichte der Insel Rhodos auf Grund der Forschungen der letzten zwei Jahrzehnte. — Kolias. [887

Vörös I., *Kutyaáldozatok és kutyatemetkezések a középkori Magyarországon II.* (Dog sacrifices and burials in Medieval Hungary II. [Abstract]). Folia Archaeologica 42 (1991) 179—196. — Der Verfasser bespricht auch den Vertragsabschluß zwischen dem Kaiser Leon V. und dem Bulgarenkhan Omurtag im Jahr 815. — Olajos. [888

Winkelmann F., *Die Kirchen im Zeitalter der Kreuzzüge (11.-13. Jahrhundert) ...* (Nr. 377). — Schreiner.

c. 13.—15. Jahrhundert

Aksin S., *Ἡ Ὀθωμανικὴ ἄποψη γιὰ τὴν ἅλωση τῆς Πόλης.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 249—267. — An Ottoman interpretation of the conquest of the City. Mohammed II and the Ottomans saw themselves as the continuators of the Roman Empire — they even captured Otranto and aspired to conquer Rome. Byzantium did not exert a great influence on them. The Ottoman Empire assumed a great role as a „protector" of the Orthodox Church. Noticeable is the complete absence of sources and bibliographical references to support the author's views. — Karpozelos. [889

Andreev J., *България през втората четвърт на XIV век* (Bulgarien im zweiten Viertel des 14. Jh.). Sofia, Universitetsko izdatelstvo „Sv. Kliment Ochridski" 1993. 325 S. Mit 7 Abb. — Abrisse über einzelne Fragen der politischen Geschichte Bulgariens in dieser Periode. Das Buch enthält mehrere unbegründete Hypothesen im Zusammenhang mit innenpolitischen Ereignissen im bulgarischen Zarenreich. — Gjuzelev. [890

Balard M., *Byzance et les régions septentrionales de la mer Noir (XIIIe-XVe siècles).* Revue historique 583 (1992) 19—38. — Zuckerman. [891

Basso E., *Γενοβέζοι συμβολαιογράφοι στις υπερπόντιες χώρες. Έγγραφα συνταχθέντα στη Χίο από τον Giuliano de Canella ...* (Nr. 781). — Schreiner.

Basso E., *Genovesi e Turchi nell'Egeo medievale: Murad II e la „Societas Folie Nove".* Quaderni medievali 36 (1993) 31–49. — Edition eines genues. Dokumentes aus dem Jahr 1423, in dem auf die Ausleihe von Schiffen an Murad II. im Jahr 1422 hingewiesen ist. Es handelt sich hierbei um eine Aktion der von Giovanni Adorno geleiteten Gesellschaft zur Verwertung des Alaun in Phokaia, die mit der Abstellung von Transportschiffen den Sultan unterstützte. Der Verf. geht dabei auch auf die oft allgemein gestellte und selten konkret beantwortbare Frage einer genuesischen Unterstützung der Osmanen ein, und vermutet Einzelinitiativen genuesischer Handelsherren, die dem Rat der Stadt Genua nicht anzulasten sind. Die Frage verdiente (auch im Hinblick auf Venedig) auf größerer Quellengrundlage behandelt zu werden. — Schreiner. [892

Berg B., *Manfred of Sicily and Urban IV: Negotiations of 1262.* Mediaeval Studies 55 (1993) 111–136. — Includes discussion of the issue of restoring Baldwin II and the Latin Empire of Constantinople. — Kaegi. [893

Brandmüller W., *Ἡ ἀντίδραση τῆς Ρώμης στὴν πτώση τῆς Κωνσταντινουπόλειος.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 167–190. — The Roman Popes, Eugenius IV and Nicholas V, did everything in their power to help the besieged Empire, although they were conflicting interests with other western rulers. Moreover, they did not see the capture of the City as God's punishment upon the schismatics, neither did they make a distinction between Greeks and Latins. — Karpozelos. [894

Brătianu Gh.I., *In jurul întemeierii statelor româneşti (I)* (Autour de la fondation des états roumains). Rev. istorică 4,1–2 (1993) 139–173; II0.3–4, 361–383; III.5–6, 593–620. — Popescu. [895

Ciocâltan V., *Genoa's Challenge to Egypt (1287–1290).* Rev. Roum. Hist. 32, 3–4 (1993) 283–307. — Popescu. [896

Constantinides C.N., *Πρόσφυγες ἀπὸ τὴν Κωνσταντινούπολη στὴν Κύπρο μετὰ τὴν Ἅλωση τοῦ 1453.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 135–141. — Leontios Machairas mentions the coming of refugees in Cyprus after the Fall and their placement in the Monastery of Mangana. — Karpozelos. [897

Dąbrowska M., *Dekadencja Bizancjum i losy spadku po Drugim Rzymie* (Die Dekadenz von Byzanz und das Schicksal der Erbschaft des Zweiten Rom). Dziedzictwo Bizancjum (Nr. 1748) 23–29. — Die Ursachen des Untergangs von Byzanz und die Frage der Anrechte auf sein Erbe. — Salamon. [898

Dąbrowska M., *Peter of Cyprus and Casimir the Great in Cracow.* Βυζαντιακά 14 (1994) 255–267. — Kolias. [899

Diaconu P., *Câteva caracteristici ale oraşelor dobrogene din secolele X-XI* (Quelques traits caractéristiques des villes de la Dobroudja aux Xe-XIe s.). Muzeul Brăilei. Analele Brăilei 1,1 (1993) 433–435. — Popescu. [900

Diaconu P., *Cumanii şi originea familiei lui Dobrotiţă* (The Cumans and the origin of the family of Dobrotitza). Rev. istorică 5,3–4 (1994) 283–288. — Ivanco and Terter, the son of the Despot Dobrotitza, the leader of the state with its chief town in Caliacra (the 14th c.) are one and the same person. The author rates valid the hypothesis according to which the dynasty of the Terterides originated in the Cuman tribe Terter-oba, which made its way into Hungary by 1236 and was subsequently forced out of the territory in 1241, then heading for Bulgaria. — Popescu. [901

Erkens F.-R., *...Und wil ein grosse Reise do tun. Überlegungen zur Balkan- und Orientpolitik Sigismunds von Luxemburg.* Studien zum 15. Jahrhundert (Nr. 1713) 739–762. — In einem historisch weit gespannten Panorama behandelt Erkens die Kreuzzugspläne des Kaisers, besonders nach Nikopolis (1396). — Schreiner. [902

Fine J.V.A., *The Later Medieval Balkans. A Critical Survey from the Late Twelfth Century to the Ottoman Conquest.* Ann Arbor, University of Michigan Press 1994. XVI, 683 p. — Paperbound reprint of 1987 original hardback edition from same publisher. The basic synthesis. Very important. — Kaegi. [903

Gallotta A., *Il „mito oguro“ e le origini dello stato Ottomano: una riconsiderazione* ... (Nr. 1190). — Schreiner.

vacat [904

Hering G., *Panagiotis Nikousios als Dragoman der kaiserlichen Gesandtschaft in Konstantinopel.* JÖB 44 (1994) 143—178. — Anhand von Akten aus dem Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien wird die Rolle des ersten Pfortendolmetschers als Agent des Kaisers am Sultanshof — unter anderem während der kroatisch-ungarischen Magnatenverschwörung — beleuchtet und die Biographie dieser trotz ihrer Bedeutung bisher nur in Umrissen bekannten Persönlichkeit ergänzt. — Stassinopoulou. [905

Imber C., *The legend of Osman Gazi.* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 67—75. — Schreiner. [906

Inalcık H., *Os̱mān Ghāzī's siege of Nicea and the battle of Bapheus.* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 77—99. — Genaue Untersuchung aller Quellenstellen. Datiert die Schlacht in den Sommer 1301. — Schreiner. [907

Ionescu G.T., *Unde sunt Rovinele bătăliei din 1394?* (Où se trouvent Rovinele de la bataille de 1394?). Istros V (Muzeul Brăliei 1987) 231—256. — L'auteur identifie la localité Cacaleţi za Rovine sur la route Turnu-Argeş, avec l'endroit où a eu lieu la célèbre bataille entre Bayezide et Mircea l'Ancien. — Popescu. [908

Kalić J., *Ἡ Σερβία καὶ ἡ πτώση τῆς Κωνσταντινουπόλεως.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 193—206. — About 1500 Serbian knights fought at the side of the Turks during the siege, but against their will. The capture of the city was recorded in Serbian chronicles. — Karpozelos. [909

Karpov S.P., *Путями средневековых мореходов. Черноморская навигация венецианской республики в XIII–XV вв.* (Auf den Wegen mittelalterlicher Seefahrer. Die Schwarzmeerschiffahrt der venezianischen Republik vom 13.-15. Jh.). Moskau, *Наука Издательская фирма „Восточная литература“* 1994. 155 S. — Soll besprochen werden. — Schreiner. [910

Katsaphanas D.G., *Ἐπαναστατικὸ κίνημα στὴν Πελοπόννησο τοῦ 14^{ου} αἰ., μὲ πολιτικὸ-κοινωνικὸ περιεχόμενο καὶ σαφὴ ἐθνικὴ ἰδεολογία.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 412—444. — Es handelt sich um den Aufstand des Lampudios. — Kolias. [911

Katsone P., *Ο χρόνος έναρξης της βυζαντινής υποτέλειας στους Οθωμανούς Τούρκους.* Βυζαντιακά 14 (1994) 457—481. — Die Anerkennung der osmanischen Oberhoheit durch Byzanz findet erst unter Andronikos IV. Palaiologos im J. 1376 statt. — Kolias. [912

Kislinger E., *Macht und μοιχεία am Hof von Trapezunt. Zu einem Patriarchalschreiben des Jahres 1340.* JÖB 44 (1994) 245—253. — Der Brief, welcher Kaiser Basileios Megas Komnenos göttliche Strafe für sein Konkubinat androhte, wurde bewußt erst nach dem Tod des Herrschers abgesandt, um die öffentliche Meinung in Trapezunt im Sinne des Patriarchats und der Regierung in Konstantinopel zu beeinflußen. — Kislinger. [913

Koder J., *Ὁ Reinhold Lubenau στὴ Βενετοκρατούμενη Κρήτη. Πληροφορίες ἀπὸ τὸ ἡμερολόγιο τοῦ Γερμανοῦ περιηγητῆ.* Κρητικά Χρονικά. Περίοδος Γ' 28—29 (1988—1989) 358—378. — Die entsprechenden Seiten des Tagebuches werden präsentiert, ins Griechische übersetzt und kommentiert. — Kolias. [914

Luttrell A., *Latin responses to Ottoman expansion before 1389.* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 119—134. — Eine willkommene Zusammenfassung der proosmanischen Kontakte, v.a. auf venezianischer und genuesischer Seite, und der vergeblichen Bemühungen, dem Vordringen Einhalt zu gebieten. — Schreiner. [915

Major A., *Le complexe militaire vénitien en Grèce. Messénie et Eubée (XIVe- XVe s.).* Erytheia 15 (1994) 105—124. — Bádenas. [916

Maltezou Chr., *L'Impero di Nicea nelle fonti della Creta veneziana.* Roma fuori di Roma (Nr. 1741) 163—167. — Troianos. [917

Mezinca M., *Bizanțul și teritoriul danubiano-pon. în secolele X-XIV* (Byzance et le territoire danubian-pontique aux Xe-XIVe siècles). Bieserica Ortodoxă Română 110,1—2 (1992) 105—124. — Popescu. [918

Nerantze-Barmaze B., *Ένας τοπικός άρχοντας των δυτικών παραλίων του Ευξείνου Πόντου το 14ο αιώνα.* Βυζαντιακά 14 (1994) 329—337. — Es handelt sich um Tomprotitzas (Dobrotica), der den Titel eines byzantinischen Despoten trug. — Kolias. [919

Nikoludes N., *Ἡ σημασία τῆς Θράκης γιὰ τὴν Βυζαντινὴ Αὐτοκρατορία καὶ ὁ τουρκικὸς ἐπεκτατισμός.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 590—599. — Kolias. [920

Nikoludes N., *Οἱ ἀπόψεις τοῦ Λαονίκου Χαλκοκονδύλη γιὰ τὴν Πελοπόννησο τοῦ 14ου αἰώνα ...* (Nr. 81). — Kolias.

Nturu-Eliopulu M., *Η ανδεγαυική παρουσία στο Πριγκηπάτο της Αχαΐας και στην Κέρκυρα τα πρώτα χρόνια του Καρόλου Β' (1289–1300).* Ἑῶα καὶ Ἑσπέρια. Περιοδικὸ τῆς Ἑταιρείας Ἔρευνας τῶν Σχέσεων τοῦ Μεσαιωνικοῦ καὶ Νέου Ἑλληνισμοῦ μὲ τὴ Δύση (1993) 45—59. Mit frz. Zsfg. — Auf Grund des Materials des Archivs der Anjou in Neapel wird die Politik der Herrscher der Dynastie in der angegebenen Zeit in Morea und Korfu untersucht. In einem Appendix eine Liste von Würdenträgern — Kolias. [921

Oikonomides N., *The Turks in Europe (1305–13) and the Serbs in Asia Minor (1313).* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 159—168. — Türken im Dienste Milutins bei Kriegsvorbereitungen gegen Byzanz (Hauptquelle Thomas Magistros), und Serben im byz. Dienst gegen Türken bei Gallipoli. — Schreiner. [922

Osborne J., *New Evidence for a Lost Portrait of the Family of Michael VIII Palaiologos ...* (Nr. 1211). — Albani.

Panait I., *Proprietăți ale Cantacuzinilor români la Istanbul* (Güter der rumänischen Cantacuziner in Istanbul). Pontica 25 (1994) 323—329. — Popescu. [923

Papacostea Ș., *Românii în secolul al XIII-lea. Intre cruciată și Imperiul Mongol* (Les Roumains au XIIIe siècle. Entre croisade et l'Empire Mongol). București, Editura Enciclopedică 1993. 188 S. — Plusieurs chapitres ont des références aux relations avec le monde byzantin au XIIIe siècle. — Popescu. [924

Papadake A., *Κατάλογος τῶν Δουκῶν τῆς Κρήτης (μὲ διορθώσεις καὶ συμπληρώσεις).* Ροδωνιά II (Nr. 1712) 389—396. — A catalogue of the Venetian rulers of Crete from 1207 to 1666. — Karpozelos. [925

Reinert St.W., *From Niš to Kosovo Polje. Reflections on Murād I's final years.* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 169—211. — Eine überwiegend chronologische Untersuchung zu den Jahren 1386—1389, die auf den S. 208—210 übersichtlich zusammengefaßt ist. Die chronologischen und faktologischen Aussagen der Chronik Neshris werden mit anderen Angaben verglichen. Wiederum erweist sich, mit wie großer Vorsicht Neshri zu verwenden ist. — Schreiner. [926

Richard J., *À propos de la mission de Baudouin de Hainaut: l'empire latin de Constantinople et les mongols.* Journal des savants (1992) 115—121. — Intéresse également l'Empire de Nicée. — Zuckerman. [927

Rösch G./Rösch G., *Venedig im Spätmittelalter.* Freiburg/Würzburg, Plötz 1991. 255 S. — Uns nicht zugegangen. — Schreiner. [928

Sabbides A.G.K., *Ἡ προ-ὀθωμανικὴ τουρκικὴ παρουσία στὴν Πελοπόννησο.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 59—68. — Es handelt sich um die in der Chronik von Morea erwähnten „Türken", die Turkomanen gewesen sein dürften. — Kolias. [929

Sabbides G.K., *Η τουρκική κατάληψη της Πρέβεζας από τα Βραχέα Χρονικά.* Η ιστορία της Πρέβεζας. Πρακτικά Α' Διεθνούς Επιστημονικού Συνεδρίου, Πρέβεζα 22–24 Σεπτεμβρίου 1989. Hrsg. von **Audikos B.G.** (Preveza 1993) 25—41. Mit engl. Zsfg. — Kolias. [930

Schreiner P., *Ein Mord in Glarentza: Der Decamerone von Boccaccio und die Peloponnes im 14. Jahrhundert.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 251—255. — Interpretation der 7. Geschichte des 2. Tages im Decamerone. Der Dichter hat seine Informationen in Neapel (1326—1339) gesammelt. Diese sind bemerkenswert für die literarische Verarbeitung der Frankenherrschaft, taugen aber nicht für die Ermittlung historischer Gegebenheiten. — Schreiner. [931

Swoboda W., *Warna 1444. Dzieje narodu i państwa polskiego* (Geschichte des polnischen Volkes und Staates) I-13. Kraków, Krajowa Agencja Wydawnicza 1994. 73 S. Mit zahlr. Abb. — Eine kompetente Schilderung des Feldzuges von Warna, seiner Ursachen und Folgen, leider, gemäß dem Prinzip der Reihe, undokumentiert. — Salamon. [932

Tenenti A., *Η Κέρκυρα πόλη της Μεσογείου.* Κέρκυρα: Ιστορία, Αστική ζωή και Αρχιτεκτονική 14ος – 19ος αἰ. (Nr. 1438) 21—27. Mit einigen Abb. — Albani. [933

Zachariadou E.A., *The emirate of Karasi and that of the Ottomans: two rival states.* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 225—236. — Schreiner. [934

C. KULTUR- UND GEISTESGESCHICHTE

a. Allgemein

Afinogenov D., *Τὸ γεγονὸς τῆς ἅλωσης μέσα στὰ Ρωσικὰ Χρονικὰ ...* (Nr. 777). — Karpozelos.

Beck H.-G., *Das byzantinische Jahrtausend.* 2. ergänzte Auflage. München, Beck 1994. — Der Text blieb gegenüber der Auflage von 1978 unverändert, während die bibliographischen Hinweise zu den einzelnen Kapiteln bei wichtigen Titeln bis 1993 fortgeführt wurden. — Schreiner. [935

Bernstein A.E., *The Formation of Hell. Death and Retribution in the Ancient and Early Christian Worlds.* Ithaca/NY, Cornell University Press 1993. XIII, 392 p. — Kaegi. [936

Brown T.S., *History as myth: medieval perceptions of Venice's Roman and Byzantine past ...* (Nr. 765). — Schreiner.

Cavallo G., *Testo e immagine: una frontiera ambigua.* Testo e immagine (Nr. 1744) 31—64. — Behandelt, sowohl für den lateinischen wie den griechischen Bereich, an Hand ausführlicher literarischer Belege die Einschätzung des Bildes als Ersatz oder Ergänzung des Textes und die bildliche Funktion des Textes (besonders in Form der Inschrift). — Schreiner. [937

Chrysos E., *Η ιδέα της Ευρώπης στον Μεσαίωνα.* Dod (Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας) (In memoriam D. Lules) 20,1 (1991) 363—372. Mit engl. Zsfg. — Besprochen wird die Auffassung des Begriffs „Europa" sowohl bei den Byzantinern wie auch im Westen. — Kolias. [938

Ćirković S., *Der Hof der serbischen Herrscher: von der Burg zur Residenzstadt.* Höfische Kultur in Südosteuropa (Nr. 1727) 74—85. Mit 2 Abb. — Sieht in der Entwicklung des serbischen Hofes den Prozeß einer unaufhaltsamen Byzantinisierung. — Schreiner. [939

Dagron G., *Architectures et rituels politiques. La création d'espaces romains hors de Rome: le Cirque-Hippodrome.* Roma fuori di Roma (Nr. 1741) 121—128. — Troianos. [940

Dagron G., *Formes et fonctions du pluralisme linguistique à Byzance (IXe-XIIe s.) ...* (Nr. 1040). — Flusin.

Dihle A., *Die Griechen und die Fremden.* München, Beck 1994. 173 S. Mit 6 Abb. — Das in glänzender Diktion geschriebene, anregende und geistreiche Buch schildert das Vordringen der Griechen in fremde Bereiche von der homerischen Welt über die Eroberungen Alexanders, die Bildung der hellenistischen Staatenwelt, die Vermischung mit dem Römertum bis zum Christentum in der Spätantike,

dessentwegen die Studie hier formell angezeigt ist. Die Arbeit ist eher beschreibend als analysierend und orientiert sich großenteils an den Historikern und der Reiseliteratur, was wesentlich zur Belebung der Darstellung beiträgt. Dihle bemerkt zu Recht, daß mit der Annahme des Christentums durch Nicht-Griechen ein Bruch eintritt, da der „Fremde" nun eher der Nichtchrist ist. Die Thematik des Buches verdiente, in die byzantinische Zeit fortgeschrieben zu werden (wenn zunehmend der „Nichtchrist" vom „Nichtorthodoxen" ersetzt wird), auch wenn wir nicht mehr über die vielfältige Reiseliteratur der Antike verfügen. — Schreiner. [941

Fowden G., *Obelisks between polytheists and Christians: Julian, ep. 59 ...* (Nr. 97). — Schreiner.

Fuhrmann M., *Rom in der Spätantike. Portrait einer Epoche.* Zürich, Artemis und Winkler 1994. 416 S. — Wie schon der Untertitel andeutet, bringt der Verf. eine zusammenfassende Darstellung der spätantiken Literatur vom ausgehenden 3. Jh. bis zum Ende des 6. Jh. und mit einem Ausblick bis zu Karl dem Großen. Dabei geschieht die Gliederung nicht nach Autoren und Jahrhunderten (wofür es die Literaturgeschichte gibt), sondern nach inhaltlichen Gruppen oder literarischen Genera (etwa Philosophie, Geschichtsschreibung usw.). Der Byzantinist kann diesen Band mit Gewinn als Überblick über eine Nachbardisziplin lesen, wird aber nicht ohne Verwunderung feststellen, daß dem Griechischen im Westen, von einigen Namen und Titeln abgesehen, kein eigener Raum gewidmet ist, obwohl durch P. Courcelle, Les lettres grecques en Occident, 1948 (im Literaturverzeichnis genannt) der Bereich gut zugänglich aufgearbeitet ist. Auch die kulturgeschichtliche Bedeutung der griech. Klöster in Rom hätten einen Hinweis verdient, zumal sie durch die Vorarbeiten von Sansterre (nicht erwähnt) leicht in eine Überblicksdarstellung hätten einbezogen werden können. So entsteht beim Leser, wenn er nicht gerade Spezialist ist, der einseitige Eindruck eines ausschließlich lateinischen Westens, während in Wirklichkeit dieser Raum stärker von griechischen Elementen durchsetzt war als vergleichsweise der byzantinische Osten von lateinischen. Ein schwer zugänglicher Bereich wie Literatur- und Geistesgeschichte der Spätantike hätte auch einen reichlicheren Anmerkungsapparat verdient, und die hier (379 ff.) praktizierte Form des „Nachweis der Zitate" (mit Rückgriff auf einen Teilsatz im Text) sollte auch in einer für ein größeres Publikum gedachten Darstellung nicht Schule machen. Trotz dieser fachspezifischen Einwände würde sich auch die Byzantinistik eine vergleichbare Darstellung wünschen. — Schreiner. [942

Gjuzelev V., *Die Residenzen Tărnovo, Bdin und Kaliakra und ihre höfische Kultur.* Höfische Kultur in Südosteuropa (Nr. 1727) 59—73. Mit 2 Abb. — Der Zarenhof in Tărnovo spiegelt trotz vieler Eigenheiten den Hof in Konstantinopel wider, während die Residenzen in Bdin und Kaliakra ihrerseits Tărnovo nachahmen. — Schreiner. [943

Haldon J.F., *Quelques conclusions pour l'empire d'Orient.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 465—466. — Kolias. [944

Houben H., *Möglichkeiten und Grenzen religiöser Toleranz im normannisch-staufischen Königreich Sizilien ...* (Nr. 461). — Schreiner.

Kolias T.G., *Tradition und Erneuerung im frühbyzantinischen Reich am Beispiel der militärischen Sprache und Terminologie.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 39—44. — Kolias. [945

Magdalino P., *The history of the future and its uses: prophecy, policy and propaganda ...* (Nr. 771). — Schreiner.

Maksimović L., *Der Despotenhof in Epiros im 14. und 15. Jhd.* Höfische Kultur in Südosteuropa (Nr. 1727) 86—105. — Sieht erhebliche Unterschiede zum Hof in Konstantinopel, verursacht durch die geographisch und politisch bedingten westlichen Einflüsse. — Schreiner. [946

Martin M., *Zusammenfassende Betrachtungen für das westliche Imperium Romanum.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 459—464. Mit 1 Abb. — Kolias. [947

McCormick M., *Textes, images et iconoclasme dans le cadre des relations entre Byzance et l'Occident carolingien.* Testo e immagine (Nr. 1744) 95—162. — Grundlegende Auseinandersetzung mit der Aufnahme der byzantinischen Bilderdiskussion im 7. und 8. Jh. im Westen. Besonders bemerkenswert die Umdatierung von Briefen im Codex Carolinus (epp. 36 u. 37), auf Grund derer sich eine Teilnahme byzantinischer Gesandter (Anthes und Synesios) an der Begegnung mit Pippin in Gentilly (767) ergibt. Der Beitrag bildet auch im Rahmen der politischen Geschichte einen Meilenstein in der Beurteilung der byz.-fränk. Beziehungen in der 2. H. des 8. Jh. — Schreiner. [948

Mergiale-Phalanga S., *Συμβολή στη χρονολόγηση της έριδας των Ιωάννη Αργυρόπουλου και Γέωργιου Σχολάριου.* Βυζαντιακά 14 (1994) 451—455. — Der Streit der beiden Gelehrten ist vor 1441 zu datieren. — Kolias. [949

Miller P.C., *Dreams in Late Antiquity. Studies in the Imagination of a Culture* ... (Nr. 8). — Kaegi.

Necer R., *Vie di comunicazione e incontri di culture dall'antichità al medioevo tra Oriente e Occidente (Saint-Vincent, 17—18 ottobre 1992).* Bollett. Stor.-Bibliogr. Subalpino 91 (1993) 721—729. — Cronaca del Congresso, con qualche riferimento al mondo bizantino. — Follieri. [950

Nikephoru-Testone A., *Η μεταμόρφωση του αστικού χώρου στις δημόσιες τελετές κατά τη βενετική περίοδο (14ος-18ος αιώνας).* Κέρκυρα: Ιστορία, Αστική ζωή και Αρχιτεκτονική 14ος – 19ος αἰ. (Nr. 1438) 59—70. Mit einigen Abb. — Albani. [951

Nikolova V., *Православната цивилизация според философско-историческия модел на Тойнби* (Die orthodoxe Zivilisation nach dem philosophisch-historischen Modell von Toynbee). Sofia, Lakov-Press 1994. 143 S. — Die Verfasserin macht einen kritischen Versuch, die Konzeption von A. Toynbee über die orthodoxe Zivilisation zu interpretieren. Im Zentrum steht die Rolle des mittelalterlichen Bulgariens als zweites Zentrum nach Byzanz in der Entwicklung der mittelalterlichen orthodoxen Kultur. Die Studie hat kompilativen Charakter. — Gjuzelev. [952

Olster D.M., *Roman Defeat, Christian Response and the Literary Construction of the Jew.* [Middle Ages Series.] Philadelphia, University of Pennsylvania Press 1994. X, 203 p. — Detailed study of seventh-century religious reactions to Byzantine defeats at the hands of the Muslims. Includes analysis of the role and image of the Jew as an ostensible element in the contemporary polemics. — Kaegi. [953

Pagoulatos G., *The destruction and conversion of ancient temples to Christian churches during fourth, fifth and sixth centuries* ... (Nr. 1212). — Albani.

Pearson B.A., *Gnosticism, Judaism, and Egyptian Christianity* ... (Nr. 480). — Diethart.

Perentidis S., *Ortodossia e stato laico: Tradizione, dottrina, ideologia.* **Riccardi A.** (Hrsg.), Il Mediterraneo nel Novecento. Religioni e Stati (San Paolo 1994) 231—246. — Kolias. [954

Restle M., *Hofkunst — höfische Kunst Konstantinopels in der mittelbyzantinischen Zeit* ... (Nr. 1213). — Schreiner.

Rydén L., *Byzanz und Europa.* Bysantinska sällskapet. Bulletin 12 (1994) 5—15. Auf Schwedisch. — Rydén. [955

Sansterre J.-M., *La parole, le texte et l'image selon les auteurs byzantins des époques iconoclaste et post-iconoclaste.* Testo e immagine (Nr. 1744) 197—243. — Im Zentrum der gelehrten und auf breitester Quellenkenntnis basierenden Studie steht die Frage, ob im Denken der byzantinischen Theologen und Literaten dem Bild oder dem Wort der Vorrang zukam. S. kommt zu dem überzeugenden Schluß, daß Wort und Schrift größere Bedeutung hatten. — Schreiner. [956

Schreiner P., *Charakteristische Aspekte der byzantinischen Hofkultur: Der Kaiserhof in Konstantinopel.* Höfische Kultur in Südosteuropa (Nr. 1727) 11—24. — Hofkultur wird definiert als Gesamtheit der literarischen, künstlerischen und zeremoniellen Erscheinungsformen des Herrscherhofes und seiner Dependancen. Exemplifizierung durch ausgewählte Beispiele und Abgrenzung zu Volks- und Klosterkultur. — Schreiner. [957

Schreiner P., *Neue höfische Zentren im Byzantinischen Reich. Die Kultur des trapezuntinischen Kaiserhofes und der Despoten.* Höfische Kultur in Südosteuropa (Nr. 1727) 42—55. Mit 3 Abb. — Die imitatio des Kaiserhofes Konstantinopels, die durch ihre Präsenz in verschiedenen Landesteilen dort auch die höfische Kultur der Hauptstadt verbreitet. — Schreiner. [958

Schubert G., *Formen höfischer Kleidung in Südosteuropa und ihr Verhältnis zu Trachten und Modeströmungen.* Höfische Kultur in Südosteuropa (Nr. 1727) 377—405. Mit 13 Abb. — Ausgehend von der byzantinischen Hofkleidung wird auch ausführlich deren Nachahmung in Südosteuropa dargestellt. — Schreiner. [959

Serczyk W.A., *Ukraine between East and West: Some Reflections on Professor Ševčenko's Essay.* Harvard Ukrainian Studies 16 (1992) 433—440. — Der Verfasser wendet sich gegen die von Ševčenko (vgl. BZ Supp. I, 1994, Nr. 1337) vertretene Meinung einer Brückenfunktion der Ukraine zwischen Ost und West und plädiert für die Ukraine als Bestandteil des Westens. — Schon kurz angezeigt in BZ 86/87 (1993/94) Nr. 2428. — Schreiner. [960

Sherrard Ph., *Ἡ καταστροφὴ μιᾶς εἰκόνας.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 19—60. — Translated from Sherrard's book: Constantinople. „The iconography of a sacred city" (Oxford 1965) 110—130. — Karpozelos. [961

Tăpkova-Zaimova V., *Tirnovo entre Jérusalem, Rome et Constantinople. L'idée d'une capitale.* Roma fuori di Roma (Nr. 1741) 141—155. — Troianos. [962

Tăpkova-Zaimova V./Miltenova A., *Ἡ ἅλωση τῆς Πόλης καὶ ἡ ἱστορικοαποκαλυπτικὴ λογοτεχνία τῆς Βουλγαρίας.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 209—218. — The end of the empire in the apocalyptic literature of the Slavs and particularly in Bulgarian texts from the 15th to the 17th c. — Karpozelos. [963

Traina G., *De Synésios à Priscus: apercus sur la connaissance de la „barbarie" hunnique (fin du IVe-milieu du Ve siècle).* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 287—290. — Kolias. [964

Winkelmann F., *Die Bewertung der Barbaren in den Werken der oströmischen Kirchenhistoriker.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 221—235. — Zeigt anhand der Kirchenhistoriker Johannes von Ephesos, Sozomenos, Zacharias Rhetor, Theodoros Anagnostes, Philostorgios und Euagrios sowie weiteren patristischen Schrifttums verschiedene Arten von theologisch begründeten Beurteilungen des Barbarenphänomens. Hier gibt es keine einheitliche Haltung. „Sie (scil. die Bewertungen der Barbaren — W.B.) reichen vom Gefühl der kulturellen und religiösen Überlegenheit über die Verbundenheit im gleichen Glauben oder das theologische Axiom der Gleichheit aller Menschen vor Gott, bis zum Einbau der Barbaren als Element in apokalyptischen und eschatologischen Vorstellungen" (S. 222). Gerade der letzte Aspekt wird mit interessanten Beobachtungen vertieft. — Brandes. [965

b. Verwaltung und Verfassung

Boyaval B., *Παράστασις ...* (Nr. 324). — Diethart.

Cecconi G.A., *Sulla denominazione dei distretti di tipo provinciale nell'Italia tardoantica.* Athenaeum 72 (1994) 177—184. — Goria. [966

Diaconu P., *Când a fost Theodorekanos „duce de Adrianople"?* (Quand Théodorekanos a été duc d'Andrinople?) ... (Nr. 1068). — Popescu.

Diaconu P., *Quand put-il Démétrios Katakalon être katépane de Paradounavon?* Dacia N.S. 36 (1992) 179—181. — L'auteur croit que la datation „Vers le milieu du XIe siècle" est plus proche de la réalité historique. — Popescu. [967

Fögen M.T., *Das politische Denken der Byzantiner.* **Fetscher I./Münkler H.,** *Pipers Handbuch der politischen Ideen II.* (München/Zürich, Piper 1993) 41—85. — Konzise und in ihrer Systematik erschöpfende Darstellung der Vorstellungen der Byzantiner von Herrschaft und Politik. Über einschlä-

gige Vorarbeiten (Beck [hier in erster Linie zu nennen], Ahrweiler, Karayannopulos) weit hinausgehend, werden die klar erfaßten Problemfelder des politischen Denkens der Byzantiner (nach einer allgemeinen [1.] Einleitung; [2.] Die byzantinische Monarchie [Gottes- und Kaiserdefinition; Der gottgewollte Monarch; Der gottähnliche Monarch; Das Reich]; [3.] Die Organisation politischer Herrschaft; [4.] Politische Herrschaft und Religion [Politische Orthodoxie; Imperium und sacerdotium; Kaisermacht und Patriarchenmacht; Cäsaropapistische und theokratische Herrschaft? — mit begründeter Relativierung dieser Terminologie]; [5.] Politische Herrschaft und Recht [Politik durch Gesetzgebung; Kaiserrecht und Kirchenrecht; Princeps legibus solutus?]; [6.] Byzantinische Herrschaftstheorien [Anonymus, Über die politische Wissenschaft; Die Eisagoge des Photios; Manuel Moschopulos, Über den Treueeid; Georgios Gemistos Plethon]; [7.] Moderne Deutungen des byzantinischen politischen Denkens) mit großer Prägnanz erfaßt. Der Artikel schließt mit einer kenntnisreich ausgewählten Bibliographie (S. 82—85). — Brandes. [968

Gallina M., *L'affermarsi di un modello coloniale: Venezia e il Levante tra Due e Trecento.* Thes 23 (1993) 14—39. — Albani. [969

Gounaridis P., *Formes de légitimation de l'État de Nicée en tant qu'Empire.* Roma fuori di Roma (Nr. 1741) 157—161. — Troianos. [970

Guillou A., *Gérontes et bonshommes d'Orient et d'Occident. Réflexions d'anthropologie juridique.* JÖB 44 (1994) 125—134. — Belege für die dörfliche Selbstverwaltung durch γέροντες καὶ καλοὶ ἄνθρωποι als Vertrauenspersonen der Bevölkerung und der Zentralgewalt in der Italia byzantina im Mittelalter und in Makedonien in spätbyzantinischer und frühosmanischer Zeit. — Kislinger. [971

Heppner H., *Zentrales und dezentrales Machtgefüge in Byzanz.* Bericht über den neunzehnten österreichischen Historikertag in Graz 1992 [Veröffentlichungen des Verbandes österreichischer Historiker und Geschichtsvereine, 28.] (Wien 1993) 259—261. — Überrascht durch die Erkenntnis: „Mit der Eroberung Konstantinopels 1453 ist ein Reich untergegangen, das sich lange erfolgreich gegen die Kräfte von außen zu wehren verstanden hat". — Kislinger. [972

Karagiannopulos I., *Το βυζαντινό διοικητικό σύστημα στα Βαλκάνια (4ος-9ος αι.).* [Ελληνική Επιτροπή Σπουδών Νοτιοανατολικής Ευρώπης - Κέντρο Σπουδών Νοτιοανατολικής Ευρώπης, 32.] Athen 1994. 41 S. Mit 8 Karten. — Troianos. [973

Malingoudis Ph., *Zur Wehrverfassung der slavischen Stämme im 7. Jahrhundert. Das Zeugnis der Miracula Sancti Demetrii.* JÖB 44 (1994) 275—281. — „Vorbericht" aus einer in Druck befindlichen Monographie: Die slavischen Kleinstämme wurden bei der Offensive gegen Thessalonike 615 von einem temporären (germanischen ?) ἔξαρχος angeführt. — Kislinger. [974

Olajos T., *Arkhon* (Archon). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 58—59. — Die Verfasserin bespricht die Bedeutung des Wortes in den byzantinischen Quellen der ungarischen Geschichte, besonders bei Konstantinos Porphyrogennetos. — Olajos. [975

Sansaridou-Hendrickx Th./Hendrickx B., *Parrainage et serment comme moyen diplomatique byzantin: le cas de Guillaume II, prince de Morée.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος N.S. 4,75/1 (1993) 80—91. — Schreiner. [976

Takayama H., *The Administration of the Norman Kingdom of Sicily.* [The Medieval Mediterranean, Peoples, Economies and Cultures, 400—1453, Bd. 3.] Leiden, Brill 1993. XVII, 281 S. Mit 5 Karten. — Hier anzuzeigen wegen der zahlreichen Hinweise auf die byzantinische Verwaltungsstruktur in Unteritalien. — Schreiner. [977

Kaiser

Dagron G., *Nés dans la pourpre.* TM 12 (1994) 105—142. — Étude sur le titre de porphyrogénète et sur la réalité qu'il recouvre depuis le Bas Empire — où la chose existe sans le mot — jusqu'à l'époque des Comnènes: cas de Théodose II, de Théodose, fils de Maurice; témoignages occidentaux sur les empereurs iconoclastes, fournissant la première attestation du mot; évolution („du surnom au titre") sous les Macédoniens; changements radicaux sous les Comnènes, où le terme peut s'appliquer à des membres non régnants de la famille impériale. Cet exposé historique est doublé d'une riche analyse sur „cé-

rémonial et rituel“, portant essentiellement sur les chapitres I.42 et II.21—23 du *De cerimoniis.* Les derniers développements sont consacrés à l'idéologie impériale et au problème du mariage des porphyrogénètes (concours de beauté; alliances à l'étranger). — Flusin. [978

Eastmond A., *An Intentional Error? Imperial Art and „Mis“-Interpretation under Andronikos I Komnenos ...* (Nr. 1210). — Cutler.

Garland L., *„The Eye of the Beholder“: Byzantine Imperial Women and their Public Image from Zoe Porphyrogenita to Euphrosyne Kamaterissa Doukaina (1028—1203).* Byz 64 (1994) 19—39. — To be continued. — Demoen. [979

Gauthier N., *Les initiations mystériques de l'empereur Julien.* Mélanges P. Lévêque. 6. Religion. [Centre de Recherches d'Histoire Ancienne, 113.] Annales littéraires de l'Université de Besançon (Paris, Les Belles Lettres 1992) 89—104. — Boonen. [980

Hunger H., *Amtsmißbrauch im Patriarchat von Konstantinopel um die Mitte des 14. Jahrhunderts: Der Megas Chartophylax Ioannes Amparis ...* (Nr. 417). — Kislinger.

Jeffreys M./Jeffreys E., *Who was Eirene the Sevastokratorissa?* Byz 64 (1994) 40—68. — Examination of all surviving evidence on the geographical and cultural background of Eirene, wife of Andronikos, son of John II Komnenos (marriage mid-1120s). It is argued that she was a Norman. — Demoen. [981

Jeffreys M./Jeffreys E., *Immortality in the Pantokrator.* JÖB 44 (1994) 193—201. — Eine Anspielung im (noch unedierten) Epistolar des Mönches Iakobos über eine mißglückte „immortalization of memory“ wird auf Ioannes II. Komnenos und seinen Prestigebau, das Pantokrator-Kloster bezogen. „We should beware assuming that prescriptions of typica were automatically carried out in full“. Sollte diese berechtige Vorsicht nicht auch beim ξενών dieses Klosters gelten, wie in JÖB 37 (1987) 173—179 dargelegt — und von den Verf. ignoriert? — Kislinger. [982

Kordoses M., *The question of Constantine Palaiologos' coronation.* The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 137—141. — Um den Konflikt zwischen Anhängern und Gegnern der Union nicht zu verschärfen, verzichtete Konstantin auf eine Krönung. — Schreiner. [983

Laskaratos I., *Τὸ θανατηφόρο „νόσημα“ τοῦ Ρωμανοῦ Γ' Ἀργυροῦ (1028—1034). Νεώτερες ἰατρικὲς ἀπόψεις.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 132—159. Mit engl. Zsfg. — Romanos wurde über längere Zeit in kleinen Dosen mit Arsen vergiftet. Zum Schluß hat man ihn mit Helleborus umbringen wollen; da sein Organismus inzwischen aber daran gewöhnt war, mußten ihn seine Frau Zoe und Michael in seinem Bad ermorden. — Kolias. [984

Năstase D., *L'idée impériale en Serbie avant le tsar Dušan.* Roma fuori di Roma (Nr. 1741) 169—188. — Troianos. [985

Oikonomidès N., *La couronne dite de Constantin Monomaque ...* (Nr. 1389). — Flusin.

Osborne J., *New Evidence for a Lost Portrait of the Family of Michael VIII Palaiologos ...* (Nr. 1211). — Albani.

Packman Z.M., *Still Further Notes on Papyrus Documents with the Imperial Oath.* ZPE 100 (1994) 207—210. — Diethart. [986

Panova R., *Функции на столицата в средновековна България. Столицата като религиозен и културен център* (Funktionen der Hauptstadt im mittelalterlichen Bulgarien. Die Hauptstadt als religiöses und kulturelles Zentrum). Minalo 1/2 (1994) 34—42. — Gjuzelev. [987

Ravegnani G., *L'ambasceria di Liutprando di Cremona alla corte di Costantino Porfirogenito e il Libro delle cerimonie.* Syndesmos II (Nr. 1702) 323—337. — Confronto tra la descrizione del cerimoniale della corte bizantina data da Liutprando nel VI libro dell'*Antapodosis* (per la sua prima ambasceria, che ebbe luogo nel 949) e le notizie fornite sul medesimo tema dal Libro delle cerimonie. — Follieri. [988

Reinsch D.R., *Der Tod des Kaisers. Beobachtungen zu literarischen Darstellungen des Sterbens byzantinischer Herrscher.* Rechtshist. Journal 13 (1994) 247—270. — Troianos. [989

Schoonhoven H., *Psellos's imperial cocktail, or on mixing virtues* ... (Nr. 158). — Schreiner.

c. Wirtschaft und Handel

Balard M., *I Piacentini in Cipro nel Trecento.* Precursori di Cristoforo Colombo (Nr. 1736) 181—187. — Schreiner. [990

Bonneau D., *Les clauses d'irrigation dans les actes de cession et de louage des terres d'après la documentation papyrologique grecque (IVe s. av. n. è.-VIIIe s. de n. è.).* Schoske S. (Hrsg.), Akten des Vierten Internationalen Ägyptologenkongresses, München 1985 [IV = Studien zur Altägyptischen Kultur. Beihefte, 4.] (Hamburg 1991) 195—205. — Diethart. [991

Ciocâltan V., *Migratori şi sedentari: Cazul mongol* (Migrateurs et sédentaires: le cas mongol). Rev. istorică 4,1—2 (1993) 80—101. — L'article présente les données fondamentales du rapport entre le „paturage" et le commerce intercontinental dans la politique des dirigéants de l'empire mongol. L'évolution du monde mongol depuis l'union des tribus jusqu'à l'empire universel a engendré deux réalités contradictoires auxquelles les dirigéants mongols ont été obligés de trouver des solutions valables. Monde de la steppe par sa vocation originaire, la société mongole s'est adaptée nécessairement à l'une des fonctions essentielles des sociétés sédentaires: le commerce intercontinental. — Popescu. [992

Custurea G., *Schimburile economice în regiunea danubiano-pontică în secolele VII-XI* (Les echanges économiques dans la region danubienne-pontique aux VIIe-XIe siècles). Pontica 24 (1991) 379—393. — Il s'agit du rôle de Byzance dans la vie économique de la Dobroudja. Une des conclusions: à partir du IXe s. la Dobroudja s'est développée comme une région autonome, différente des réalités socio-économiques du tsarat bulgare. L'ouvrage comprend une annexe avec les découvertes monétaires, une carte avec la distribution de ces découvertes et une carte avec les établissements identifiés sur le territoire de la Dobroudja. — Popescu. [993

Cuvigny H./Adel H./Wagner G., *Les ostraca grecs d'Aïn Waqfa (Oasis de Kharga).* Le Caire, Institut français d'Archéologie orientale. 91 S. Mit 1 Plan und 15 Taf. — 79 zwischen 1986 und 1989 in Aïn Waqfa bei Douch gefundene Ostraka aus der 2. H. des 4. Jh.: Lieferaufträge, Quittungen, Verträge, Varia. — Diethart. [994

Diaconu P., *Despre unele meşteşuguri de la Păcuiul lui Soare (secolele X-XI).* Cultură şi civilizaţie la Dunărea de jos, III-IV. (Călăraşi 1987) 115—121. — Quelques considérations sur les métiers pratiqués dans la ville byzantine de Păcuiul lui Soare aux Xe-XIe siècles. — Popescu. [995

Diaconu P., *Notes sur la culture matérielle de Dobroudja (VIIe-Xe siècles).* Istros 5 (Muzeul Brăilei 1987) 213—215. — L'auteur souligne quelques aspects de la tradition romaine-tardive dans la culture matérielle du Bas-Danube, et surtout de la Dobroudja aux VIIe-Xe siècles. — Popescu. [996

Drexhage H.-J., *Die Komposita mit -πώλης und -πράτης im hellenistischen Ägypten* ... (Nr. 328). — Diethart.

Drexhage H.-J., *Einige Bemerkungen zu den ἔμποροι und κάπηλοι im römischen Ägypten (1.-3. Jh. n.)* ... (Nr. 329). — Diethart.

Dušanić Sl., *Из историје касноантичног рударства у Сумадији* (Notes on late Roman mining in Sumadija). *Зборник Милутина Гарашанина* (Nr. 1707) 217—234. Mit engl. Zsfg. — Schreiner. [997

Fikhman I.F., *Kontrol' nad cenami v vizantijskom Egipte* (Le contrôle des prix dans l'Égypte byzantine). Pis'mennye pamjatniki i problemy istorii kul'tury narodov Vostoka. XXIV Godičnaja naučnaja sessija LO IV AN SSSR, cast I (Moskva 1991) 218—221. — Diethart. [998

Haldon J., *Aerikon/aerika: a Re-Interpretation.* JÖB 44 (1994) 135—142. — Terminus wird von lateinisch *aes, aeris* statt von griechisch ἀήρ hergeleitet. — Kislinger. [999

Harvey A., *Land, taxation and trade in the eleventh-century monastic economy: the case of Evergetis* ... (Nr. 502). — Schreiner.

Husson G., *Sur quelques termes du grec d'Égypte désignant des bâtiments agricoles* ... (Nr. 337). — Diethart.

Jacoby D., *La production du sucre en Crète Vénitienne. L'échec d'une entreprise économique.* Ροδωνιά I (Nr. 1712) 168—180. — Karpozelos. [1000

Jördens A., *Μίσθωσις τῶν ἔργων: Ein neuer Vertragstyp.* Proceedings of the XIX[th] International Congress of Papyrology, I (Nr. 1729) 259—270. — Diethart. [1001

Kaplan M., *The Evergetis Hypotyposis and the management of monastic estates in the eleventh century* ... (Nr. 502). — Schreiner.

Karpov S., *I Piacentini nel Mar Nero: le priorità e le condizioni del commercio internazionale (secc. XIII-XIV).* Precursori di Cristoforo Colombo (Nr. 1736) 191—198. — Schreiner. [1002

Klemm R./Klemm D.D., *Chronologischer Abriß der antiken Goldgewinnung in der Ostwüste Ägyptens.* Mitt. Dt. Archäol. Inst. Abt. Kairo 50 (1994) 189—222. Mit 11 Abb. Taf. 29—35. — Die in der Kaiserzeit wenig beachteten Goldminen der Ptolemäer an der Küste des Roten Meers werden mit der Erfindung der wesentlich effektiveren Rotationsmühlen in der Spätantike wieder als abbauwürdig eingeschätzt und in Betrieb genommen. Bemerkenswerterweise hat man jedoch die seit Jahrhunderten verlassenen Arbeitersiedlungen nicht wieder instand gesetzt, sondern fast immer neue Hausanlagen errichtet. — Grossmann. [1003

Kosso C.K., *Public Policy and Agricultural Practice: An Archaeological and Literary Study of Late Roman Greece.* Ph.D. diss. University of Illinois at Chicago 1993. 276 p. University Microfilms. — Argues for intensification of agriculture and small agricultural holdings in Achaea on the basis of archaeological and, to a lesser degree, literary evidence. — Kaegi. [1004

L' „Inflazione“ nel quarto secolo D.C. ... (Nr. 1740). — Boonen.

Laiou A.E., *Byzantine Traders and Seafarers.* The Greeks and the Sea (Nr. 1762) 79—86. — Kaegi. [1005

Lenz J.R., *Some Trends in Fourth-Century-AD Metropolitan Liturgies.* Proceedings of the XIX[th] International Congress of Papyrology, I (Nr. 1729) 141—151. — Hauptaugenmerk liegt auf den liturgischen Ämtern, die den Bouleuten auferlegt wurden. — Diethart. [1006

Lewis N., *Papyrus in Classical Antiquity: An Update.* Chronique d'Égypte 67 (1992) 308—318. — Ergänzungen zu den Ausführungen in Papyrologica Bruxellensia 23 (1989). — Diethart. [1007

MacCoull L.S.B., *BM 1079, CPR IX 44, and the Chrysargyron.* ZPE 100 (1994) 139—143. Mit Abb. — Diethart. [1008

Maniate-Kokkine T., *Τὸ „Χρονικὸ τοῦ Μορέως“ καὶ ἡ Βυζαντινὴ Πρόνοια.* Βυζαντιακά 14 (1994) 483—508. — Das Wort „Pronoia“ kommt in dem Chronikon von Morea nicht als *terminus technicus* vor; man darf daher in diesem Text nicht nach Beweisen für eine Identität, Ähnlichkeit oder Parallele zwischen der byzantinischen Pronoia und dem westlichen *feudum* suchen. Das Chronikon darf nicht als Quelle zur Erforschung der byz. Pronoia herangezogen werden. - Kolias. [1009

Mayerson P., *Ῥουζικόν and Ῥόγα in the Post-Conquest Papyri.* ... (Nr. 344). — Diethart.

Niabes P.E., *Βίοι Πελοποννησίων ἁγίων τῆς Μεσοβυζαντινῆς περιόδου* ... (Nr. 669). — Kolias.

Oikonomides N., *Σε ποιό βαθμό ήταν εχχρηματισμένη η μεσοβυζαντινή οικονομία?* Ροδωνιά II (Nr. 1712) 363—370. — The Byzantine monetary economy from 800 to 1100 on the basis of hagiographic texts. Money was widely used for all kinds of transactions in the cities and in the country side as well, although there are also references to exchange of goods and payment in kind. — Karpozelos. [1010

Oikonomidès N., *La fiscalité byzantine et la communauté villageoise au XIe s.* Septième Congrès Intern. d'études du sud-est européen (Nr. 1745) 89—102. — Troianos. [1011

Perpillou-Thomas F., *Une bouillie de céréales: l'Athèra.* Aegyptus 72 (1992) 103—110. — Diethart. [1012

Russ A., *Zwei Wirtschaftstexte aus byzantinischer Zeit.* Analecta Papyrologica 4 (1992) 79—92. Mit Abb. — Nr. 1 (Ende 6. Jh.) behandelt Probleme mit der Waage des öffentlichen Marktes, Nr. 2 (7. Jh.) ist eine Steuerliste aus dem Hermopolites. — Diethart. [1013

Safrai Z., *The Economy of Roman Palestine.* London/New York, Routledge 1994. 500 p. — „This book describes the prospering economy of the region during the Roman era (70 AD to 400 AD) mainly in the rural area..." — Boonen. [1014

Sijpesteijn P.J., *Remarks on some Sureties.* Analecta Papyrologica 3 (1991) 137—139. — Korrekturen zu Gestellungsbürgschaften aus dem 5. und 6. Jh. (PSI VIII 932, P.Strassb I 47—50, BGU III 936, P.Flor. III 287). — Diethart. [1015

Sijpesteijn P.J., *Some Byzantine Papyri from the British Library.* The Journal of Juristic Papyrology 23 (1993) 137—143. — Nr. 1: Pachturkunde (6. Jh.), Nr. 2: Verzeichnis von Ausgaben wahrscheinlich eines Großgrundbesitzers (6./7. Jh.), Nr. 3: Namensliste (6. Jh.), Nr. 4: Quittung über 150 Artaben Gerste, Nr. 5: Ausfolgeorder, gerichtet an die Protokometen des Dorfes Ibion Chyseω (6./7. Jh.). — Diethart. [1016

Sijpesteijn P.J., *Two Byzantine Papyri from the Collection at the University of Michigan.* ZPE 100 (1994) 275—282. Mit Abb. — Nr. 1 ist ein „Sale in Advance of Wheat and Vegetable Seed" vom 31.12.347, Nr. 2 ein „Lease of Land" vom 13.7.639. — Diethart. [1017

Sijpesteijn P.J., *Varia Papyrologica III.* ZPE 100 (1994) 259—274. Mit Abb. — Nr. 1. „More σύμμαχος-Papyri": Zwei Texte aus dem 6./7. und 5./6. Jh. mit neuen Belegen für den Beruf des (ἀρχι)σύμμαχος; Nr. 2. „Receipt for a Weaver" (4. Jh.); Nr. 3. „The Holy Church of God at Hermupolis": Zwei Quittungen über Steuerzahlungen aus dem 7. Jh.; Nr. 5. „Reminder of an Unpaid Debt" (315 n. Chr.). 6. „Antiurios, Son of Abus, Again": Zwei neue Quittungen aus den Jahren 342 und 348 n. Chr., in der diese bereits bekannte Person begegnet. Dazu als Addendum eine weitere Quittung aus dem Jahre 334; Nr. 7. „Another Document of the Anastasia Archive": Ein weiteres Dokument (6. Jh.), das sich auf die Großgrundbesitzerin Flavia Anastasia bezieht; Nr. 9. „Two New Measures": a) Papyrus aus Oxyrhynchos (6. Jh.), in dem das (private) Weinmaß σήκωμα τοῦ υἱοῦ Ἑλλᾶ vorkommt, b) arsinoitischer Papyrus aus dem 6. Jh., in dem das Getreidemaß μέτρον τῆς οὐσίας τῶν εἴκοσι begegnet, welch letzteres Wort wohl den Ort Εἴκοσι = Ἰβιὼν Εἰκοσιπενταρούρων meint.; Nr. 10. „Extract from a Tax-Register" (7. Jh.), in dem ein Metanoia-Kloster aus dem Hermopolites genannt ist. — Diethart. [1018

Sijpesteijn P.J./Salvaterra C., *Due ricevute di tasse d'età bizantina: una riedizione.* Aegyptus 72 (1992) 99—101. — Korrekturen zu den in Aegyptus 70 (1990) 22ff. edierten Texten aus dem 7. Jh. — Diethart. [1019

Specht E. (Hrsg.), *Frauenreichtum. Die Frau als Wirtschaftsfaktor im Altertum.* Wien, Wiener Frauenverlag 1994. 307 S. — Für den Byzantinisten vor allem interessant die Beiträge von **Harrauer H.**, Großgrundbesitzerinnen nach den Papyrusquellen, der von **Scheidel W.**, Frauen als Ware. Sklavinnen in der Wirtschaft der griechisch-römischen Welt sowie der von **Wallinger E.**, Reiche Christinnen im römischen Reich. — Diethart. [1020

Spinei V., *Comerţul şi geneza oraşelor din sud-estul Moldovei (sec. XIII-XIV)* (Le commerce et la genèse des villes du sud-est de la Moldavie aux XIIIe-XIVe s.). Muzeul Brăilei. Analele Brăilei 1,1 (1993) 171—236. — N'étant pas en mésure de soutenir par des ressources propres la construction de villes dans des régions plus éloignées par rapport à la zone centrale de l'Émpire de la Horde de la Volga Inférieure, les Mongols ont acceptés les initiatives des commerçants italiens d'élever des établissements portuaires le long du littoral nord-pontique. On a réalisé alors le moment de conjonction de la force po-

litico-militaire des Mongols avec la vigueur économique dans les pratiques d'échange des républiques maritimes italiennes. — Popescu. [1021

Thomaides X., *Ο πληθωρισμός στην αρχαιότητα (Ιστορική προσέγγιση του θέματος από το 500 π.Χ. μέχρι το 380 μ.Χ.).* 2. Aufl. Athen, ohne Verl. 1993. — Geht kurz auch auf Fragen der Inflation im 4. Jh. ein. — Schreiner. [1022

Urbaniak-Walczak K., *Naqlun. Koptische Texte (Grabungskampagne 1989)* ... (Nr. 737). — Diethart.

Worp K.A., *Tables of Tax Receipts on Greek Ostraka from Late Byzantine and Early Arab Thebes.* Analecta Papyrologica 4 (1992) 49—55. — Verzeichnis der Steuertitel δαπάνη, δημόσιον, διάγραφον, διοίκησις, προσθήκη und πρόστιμον. — Diethart. [1023

Worp K.A., *Zwei Papyri aus der Kairener Sammlung.* ZPE 101 (1994) 101—103. — Texte aus dem 4. Jh., die mit der Lieferung von Waren (Wolle, Holz, Rettichöl und Pech) zu tun haben, die für den Schiffsbau bestimmt waren. — Diethart. [1024

Zhukov K., *Ottoman, Kazarid and Sarukhanid coinages and the problem of currency community in Turkish Western Anatolia ('40s — '80s of the 14th Century).* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 237—247. — Die Gleichheit von Münztypen im westkleinasiat. Raum läßt auf enge wirtschaftliche Verbindungen schließen. Beziehungen zu Byzanz sind zwar nicht erwähnt, doch verdient die Darstellung aus allgemein-wirtschaftlichen Gründen notiert zu werden. — Schreiner. [1025

Städte

Carile A., *La città bizantina fra spazio storico e spazio simbolico.* Syndesmos II (Nr. 1702) 33—39. — L'A. prende in considerazione soprattutto Costantinopoli. — Follieri. [1026

Karapidakes N.E., *Η Κέρκυρα και οι Βενετοί. Ανάγνωση και δυναμική του αστικού χώρου.* Κέρκυρα: Ιστορία, Αστική ζωή και Αρχιτεκτονική 14ος - 19ος αἰ. (Nr. 1438) 41—48. Mit einigen Abb. — Albani. [1027

Reggio Calabria. Storia, cultura, economia. A cura di **Mazza F.** (Catanzaro/Messina), Rubbettino Editore 1993. 442 p. — Voir les p. 106—119 pour la période byzantine de la cité. Ouvrage de portée générale toutefois pourvu d'un apparat critique. — Boonen. [1028

Porsia F./Scionti M., *Tarento.* [Le città nella storia d'Italia.] Roma/Bari, Laterza (1989). 227 p. Avec 244 fig. — Ouvrage de vulgarisation présentant l'histoire de la cité depuis sa fondation. La période byzantine n'est que brièvement évoquée. — Boonen. [1029

Sâmpetru M., *Orașe și cetăți romane târzii la Dunărea de jos* (Villes et cités au Bas Danube à l'époque du Bas-Empire). [Ministerul Invățământului. Institutul Român de Tracologie. Bibliotheca Thracologica, V.] București 1994. 181 p. Avec des cartes et des planches et rés. franç. — En se basant sur les résultats des fouilles archéologiques faites par lui-même (à Tropaeum Traiani et Histria) ou par d'autres, l'auteur traite sur les aspects essentiels de la culture matérielle des villes et forteresses proto-byzantines dans les provinces rivéraines du Danube, notamment des Scythia Minor, Moesia Secunda, et Dacia Ripensis, tout en relevant les traits caractéristiques de cette culture dans d'autres provinces latinophones, telles: Moesia Prima, Dacia Mediterranea, Dardania et Pannonia Secunda. Le 5e chapitre est dédié à la Basilique romaine chrétienne dans le territoire compris entre le Danube et l'Haemus, où l'auteur met en lumière la conception architectonique romaine et la créativité de l'architecture proto-byzantine. — Popescu. [1030

d. Gesellschaft

Allgemein

Asemakopulu-Atzaka P., *Τὸ ἐπάγγελμα τοῦ ψηφοθέτη κατὰ τὴν ἀρχαιότητα (3ος – 7ος αἰώνας).* [Ὄψεις τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας, 11.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ- Χόρν 1993. 80 S. Mit 8 Taf. — Kolias. [1031

Beaucamp J., *Discours et normes: la faiblesse féminine dans les textes protobyzantins.* Revue d'histoire ancienne 5 (1994) 199—220. — Schreiner. [1032

Beldiceanu-Steinherr I., *La population non-musulmane de Bithynie (deuxième moitié du XIVe s. – première moitié du XVe s.).* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 7—22. — Die nichtmusulman. Bevölkerung in B. war sehr gering. — Schreiner. [1033

Boswell J., *Same-Sex Unions in Pre-Modern Europe.* New York, Villard Books 1994. XXX, 412 p. With 20 figs. — Unpersuasive thesis depends on skewed interpretation and use of Byzantine and other Eastern Mediterranean cases from antiquity and the middle ages. — See below Nr. 1795 the important, very critical review, emphasizing that the author has justified his arguments by tearing texts out of context. — Kaegi. [1034

Boyaval B., *L'âge au décès dans l'Égypte chrétienne.* Kentron 8 (1992) 177—180. — Diethart. [1035

Cameron Av./Kuhrt A. (eds.), *Images of Women in Antiquity.* London/Routledge/Detroit, Wayne State University Press 1993. XVIII, 334 p. — Rev. and expanded ed. of 1983 edn. (cf. BZ 77, 1984, 151). — Kaegi. [1036

Cavallo G. et al., *El hombre bizantino.* Ed., trad. **Bádenas de la Peña P.** Madrid, Alianza 1994. 352 pp. Cf. BZ 86/87 (1993/1994) Nr. 687. — Bádenas. [1037

Chrestu E., *Σύγκλητος – Συγκλητικοί κατά τη μέση βυζαντινή περίοδο. Οι μαρτυρίες αγιολογικών κειμένων και σφραγίδων.* Βυζαντιακά 14 (1994) 179—216. — Aus der Hagiographie und den Siegeln werden Informationen über die Teilnahme der Synkletikoi am politischen und sozialen Leben geschöpft. — Kolias. [1038

Clark G., *Women in Late Antiquity: Pagan and Christian Life-Styles.* New York/Oxford, Oxford University Press 1993. XX, 159 p. With 5 illust. — Kaegi. [1039

Cutler A., *The Hand of the Master. Craftsmanship, Ivory and Society in Byzantium (9th-11th Centuries)* ... (Nr. 1398). — Cutler.

Dagron G., *Formes et fonctions du pluralisme linguistique à Byzance (IXe-XIIe s.).* TM 12 (1994) 219—240. — Étude sur l'usage des langues étrangères à Byzance, avec plusieurs portraits: le missionnaire; le soldat et le frontalier; le savant; l'homme de la rue. — Flusin. [1040

Dagron G., *Le combattant byzantin à la frontière du Taurus: Guérilla et société frontalière.* Le combattant (Nr. 1733) 37—43. — Zuckerman. [1041

Durliat J., *Armée et société vers. 600. Le problème des soldes.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 31—38. — Kolias. [1042

Euthymiu M., *Οἱ Ἑβραῖοι τοῦ Βυζαντίου καὶ ἡ πτώση τῆς βασιλεύουσας.* Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος (Nr. 1751) 143—153. — Little is known about the role of the Jews in the last years of Byzantium and especially during the siege of the City. After 1453, however, thousands of Jews found their way to the East because of the policy of religious toleration upheld by Mohammed II and his successors. — Karpozelos. [1043

Fantham E./Foley H.P./Kampen N.B./Pomeroy S.B./Schapiro H.A., *Women in the Classical World.* New York/Oxford, Oxford University Press 1994. XII, 430 p. With 2 maps, 137 figs. — Very minimal coverage of late antique and Byzantine material. — Kaegi. [1044

Fikhman I.F., *Esclaves et colons en Égypte byzantine.* Analecta Papyrologica 3 (1991) 7—17. — Diethart. [1045

Gaspares Ch., *Δεσμοί υποτέλειας στη Βενετοκρατούμενη Κρήτη. Η σύντομη ιστορία μιας οικογένειας απελευθέρων.* Ροδωνιά I (Nr. 1712) 107—114. — Ties of serfdom in Venetian occupied Crete as they are documented in the history of the Achamnopates family in the early 15th c. — Karpozelos. [1046

Gemmiti D., *Teodoro Studita e la questione moicheiana* ... (Nr. 657). — Boonen.

Georgieva S., *Le mariage aristocratique dans la politique intérieure bulgare à l'époque du Moyen Âge.* Bulgarian Historical Review 22/1 (1994) 12—21. — Gjuzelev. [1047

Gomolka-Fuchs G., *Ostgermanische Foederaten im spätrömischen Heer. Hinweise in der materiellen Kultur auf die ethnische Zusammensetzung der Bevölkerung vom 4.-6. Jh. im Gebiet Nordbulgariens.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 355—365. Mit 5 Abb. — Kolias. [1048

Guillou A., *Gérontes et bonshommes d'Orient et d'Occident. Réflexions d'anthropologie juridique* ... (Nr. 971). — Kislinger.

Hunger H., *Η Αθήνα στο Βυζάντιο. Όνειρο και πραγματικότητα.* Sonderdruck aus: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών. Επίσημοι λόγοι 29 (Athen 1992) 841—858. — Der Vortrag, den H.H. bei der Verleihung des Ehrendoktorats der Universität Athen gehalten hat, siehe JÖB 40 (1990) 43—61. — Kolias. [1049

Irmscher J., *Die Bewertung der Prostitution in Byzanz.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 327—335. — Da fonti giuridiche, ecclesiastiche, agiografiche. — Follieri. [1050

Jensen A., *Gottes selbstbewußte Töchter. Frauenemanzipation im frühen Christentum?* [Frauenforum.] Freiburg, Herder 1992. 508 S. — Tiftixoglu. [1051

Jussen B., *Der „Name" der Witwe. Zur „Konstruktion" eines Standes in Spätantike und Frühmittelalter.* Veuves et veuvage dans le Haut Moyen Âge, hrsg. v. **Parisse M.** (Paris 1993) 137—175 (Sonderdr.). — Behandelt das Problem haupsächlich im Westen, doch werden auch griechische Kirchenväter zitiert. — Schreiner. [1052

Kaplan M., *La place des soldats dans la société villageoise byzantine (VIIe-Xe siècles).* Le combattant (Nr. 1733) 45—55. — Zuckerman. [1053

Kontoulis G., *Zum Problem der Sklaverei (ΔΟΥΛΕΙΑ) bei den kappadokischen Kirchenvätern und Johannes Chrysostomus* ... (Nr. 553). — Boonen.

Krivušin I.V., *История и народ в церковной историографии V века. Учебное пособие* ... (Nr. 568). — Schreiner.

Laiou A.E., *Sex, Consent and Coercion in Byzantion.* Consent and Coercion (Nr. 1747) 109—221. — Erste ausführliche Darstellung dieser Problematik. Die Verfasserin orientiert sich — in Byzanz sicher die einzige Möglichkeit — an der Gesetzgebung und der Rechtsprechung, der auch die überwiegende Mehrzahl der Beispiele entnommen ist. Der gesetzliche Rahmen (113—134) war eng, zumal seit Leo VI. auch das Konkubinat offiziell verboten war. Die juristische Einschätzung einer Überschreitung richtet sich nach Zustimmung (133—155), Gewaltanwendung (156—176) und erzwungener Übereinstimmung. Unter den Beispielen aus der schönen Literatur muß an erster Stelle der Digenis-Roman herhalten. Die Darstellung umfaßt im wesentlichen den Zeitraum ab dem 10. Jh., so daß hagiographische Beispiele weitgehend wegfallen, und wirkt kasuistischer, als es der Gegenstand im Leben war. Dies ist der Verfasserin nicht anzulasten, da ein Tabu-Thema behandelt wird, das in den traditionellen Literaturgenera keinen Platz findet. — Schreiner. [1054

Luzzati Laganà F., *Società e potere nella Napoli protobizantina attraverso l'epistolario di Gregorio Magno.* BollGrott n.s. 46 (1992) 101—136. — Ampio esame della vita sociale, politica ed ecclesiastica di Napoli alla fine del secolo VI, quale risulta dall'epistolario di Gregorio Magno. — Follieri. [1055

Maltezu Chr., *Καταγγελιοδότες στὴ Βενετοκρατούμενη Κρήτη τὸν 14ο αἰ. Μιὰ ἄλλη ὄψη τῆς καθημερινῆς ζωῆς.* Ροδωνιά II (Nr. 1712) 299—313. — The Venetian authorities in Crete encouraged and even rewarded informers who spied upon others or accused them for various transgressions of the law. There was a whole network of spies and informers which reported to the authorities all kinds of activities — commercial, petty violations and not the least, political. — Karpozelos. [1056

Meier U., *„Fremde" im Byzantinischen Reich.* „Fremde". Zum Umgang mit Fremden in der Geschichte und Gegenwart (Berlin, Freie Universität Berlin 1993) 35—40. Avec 17 fig. — Boonen. [1057

Pollard N.D., *Nota et familiaria castra: Soldier and Civilian in Roman Syria and Mesopotamia.* Ph.D. diss. University of Michigan/Ann Arbor 1992. X, 408 p. University Microfilms. — Includes materials from earliest Roman rule to the eve of the Islamic Conquests. Includes discussion of relevant archaeological evidence from many sites. Yet is more familiar with details and scholarly debates (e.g. theses of K. Hopkins) and bibliography of the first three centuries of Roman rule than with that of the late antique/early Byzantine period. Investigates relations of army and civilian population. Argues that army was an agency of imperial control and exploitation, that its soldiers often lived apart and had no or only a minimal integrative role for the society. — Kaegi. [1058

Pruneti Piovanelli P., *Attività assistenziali a favore delle vedove (P. Oxy. XVI 1954, 1955, 1956) ...* (Nr. 317). — Sulla assistenza alle vedove nell'Egitto del secolo VI. — Follieri.

Rebuffat R., *Les grandes tribus des confins africains: insurrections et alliances.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 77—81 — Kolias. [1059

Saradi H., *On the „Archontike" and „Ekklesiastike Dynasteia" and „Prostasia" in Byzantium with Particular Attention to the Legal Sources. A Study in Social History of Byzantium.* Byz 64 (1994) 69—117. — To be continued. — Demoen. [1060

Savvides A.G.C., *Late Byzantine and Western historiographers on Turkish mercenaries in Greek and Latin armies: the Turkoples/Tourkopouloi ...* (Nr. 1195). — Schreiner.

Schlinkert D., *Der Hofeunuch in der Spätantike: ein gefährlicher Außenseiter?* Hermes 122 (1994) 342—359. — Macht und Abhängigkeit des spätantiken praepositus sacri cubiculi am Beispiel des Eusebius, in dieser Stellung 337—361. — Tinnefeld. [1061

Seibt W., *Ἀρσακίδης / Arsakuni. Armenische Aristokraten in byzantinischen Diensten.* JÖB 44 (1994) 349—359. Mit zwei Taf. — Primär aufgrund (meist unpublizierter Siegel) werden acht Träger dieses Familiennamens aus dem 11. und frühen 12. Jahrhundert nachgewiesen, in der Mehrzahl Mitglieder des armenischen Adelshauses Pahlawuni, dem auch Grigor Magistros angehörte. — Seibt. [1062

Sideras A., *Die byzantinischen Grabreden ...* (Nr. 71). — Kislinger.

Specht E. (Hrsg.), *Frauenreichtum. Die Frau als Wirtschaftsfaktor im Altertum ...* (Nr. 1020). — Diethart.

Tinnefeld F., *Die Rolle der Armen bei Festfeiern im byzantinischen Hofzeremoniell.* Feste und Feiern im Mittelalter, hrsg. von **Altenburg D./Jarnut J./Steinhoff H.** Sigmaringen, Thorbeke 1991) 109—113. — Zeremonielle Wohltätigkeit in Byzanz zur Weihnachts- und Osterzeit sowie anläßlich der Geburt eines Kaisersohnes; ihre Alibifunktion im christlichen Selbstverständnis des Kaisertums. — Tinnefeld. [1063

Whittaker C.R., *Frontiers of the Roman Empire: a Social and Economic Study.* [Ancient Society and History.] Baltimore, Johns Hopkins University Press 1994. XVI, 341 p. With illust., maps, plans. — Kaegi. [1064

Prosopographie

Asonites S.N., *Τρία Κερκυραϊκά νοταριακά έγγραφα των ετών 1398–1458.* Ἑῶα καὶ Ἑσπέρια. Περιοδικὸ τῆς Ἑταιρείας Ἔρευνας τῶν Σχέσεων τοῦ Μεσαιωνικοῦ καὶ Νέου Ἑλληνισμοῦ μὲ τὴ Δύση 1 (1993) 9—44. Mit 3 Taf. und engl. Zsfg. — In einem Appendix werden 59 Notarioi von Korfu der J. 1274—1473 angeführt. — Kolias. [1065

Cherf W.J., *What's in a Name? The Gerontii of the Later Roman Empire.* ZPE 100 (1994) 145—174. — Ausführliche prosopographische Studie. — Diethart. [1066

Di Terlizzi P.V., *Giovenco, Eusebio e l'immagine di Costantino.* Studia Patavina 41 (1994) 183—198. — Somiglianze e diversità nella presentazione di Costantino negli *Evangeliorum libri* di Giovenco e nella *Vita Constantini* attribuita ad Eusebio. — Follieri. [1067

Diaconu P., *Când a fost Theodorekanos „duce de Adrianople"?* (Quand Théodorekanos a été duc d'Andrinople?). Cultură şi civilizaţie la Dunărea de jos, vol. V-VII. Muzeul Dunării de jos (Călăraşi 1988/1989) 199—201. — L'auteur soutient que Théodorekanos a été duc d'Andrinople dans le dernier quart du X[e] siècle. — Popescu. [1068

Evergates T., *The Origin of the Lords of Karytaina in the Frankish Morea.* Medieval Prosopography 15 (1994) 81—113. — Kaegi. [1069

Falkenhausen V. von, *Constantia oppure Constantinopolis? Sui presunti viaggi in Oriente della vedova di Boemondo I.* Syndesmos II (Nr. 1702) 153—167. — Grazie alla ricerca qui presentata, si possono cancellare dalla biografia della principessa francese, moglie di Boemondo principe di Antiochia, due viaggi in Oriente, attribuitile da erronee letture di documenti: quello a Costantinopoli [1112] dopo la morte del marito [1111] e quello a Gerusalemme alla fine della sua vita. Costanza morì invece verosimilmente a Taranto, il 14 settembre 1125. — Follieri. [1070

Fried J., *Kaiserin Theophanu und das Reich.* Köln. Stadt und Bistum in Kirche und Reich des Mittelalters. Festschrift für Odilo Engels zum 65. Geburtstag, hrsg. v. **Vollrath** H. und **Weinfurter** S. (Köln, Böhlau 1993) 139—185. — Ein originell gezeichnetes Charakterbild der Kaiserin, in der v.a. ihre Bedeutung für den kulturellen Aufschwung im Reich und im Rahmen der Kirchenpolitik hervorgehoben wird. — Schreiner. [1071

Hiestand R., *Neptis tua und fastus Graecorum. Zu den deutsch-byzantinischen Verhandlungen um 1150* ... (Nr. 865). — Schreiner.

Irmscher J., *Die Epitaphe auf Georgios Gemistos Plethon* ... (Nr. 51). — Kislinger.

Karlin-Hayter P., *A Byzantine politician monk: St Theodore Studite.* JÖB 44 (1994) 217—232. — Zeichnet das Bild eines vom Machtstreben geleiteten religiösen Eiferers. Die Zitierweise in den Anmerkungen ist bisweilen verbesserungsbedürftig. — Kislinger. [1072

Lavagnini B. †, *Giorgio di Antiochia e il titolo di ἄρχων τῶν ἀρχόντων.* Syndesmos II (Nr. 1702) 215—220. — Sulla carriera e sul titolo di Giorgio di Antiochia († 1151), il quale, divenuto primo ministro di Ruggero, re normanno di Sicilia, si qualificò con una formula bizantina corrispondente a quella araba di „emiro degli emiri". — Follieri. [1073

Markopoulos A., *Überlegungen zu Leben und Werk des Alexandros von Nikaia* ... (Nr. 74). — Kislinger.

Mentzu-Meïmare K., *Μνείες ξένων ηγεμόνων σε ελληνικές επιγραφές ιά – ιέ μ.Χ. αιώνος* ... (Nr. 1510). — Schreiner.

Mergiale-Phalanga S., *Στὰ ἴχνη μιᾶς ἀριστοκρατικῆς οἰκογένειας τοῦ Βυζαντινοῦ Μοριᾶ.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 522—530. — Kolias. [1074

Palme B., *Flavius Sarapodorus, ein agens in rebus aus Hermupolis.* Archiv für Papyrusforschung 40 (1994) 43—68. Mit Abb. — Anhand von Dokumenten aus der Berliner Papyrussammlung werden Karriere und Lebensumstände dieses Beamten aus dem 5. Jh. beleuchtet. — Diethart. [1075

Savvides A.G.C., *Notes on 12th-Century Byzantine Prosopography (Aaron Isaacius-Stephanus Hagiochristophorites).* Βυζαντιακά 14 (1994) 339—353. — Kolias. [1076

Schmalzbauer G., *Theophano als Kaiserin des Westens in ihren Verbindungen zu Byzanz und Armenien.* Armenisch-Deutsche Korrespondenz 83 (1994) 24—36. — Zusammenfassung der verschiedenen v.a. zum Jubiläumsjahr (1991) erschienenen Forschungsergebnisse, wobei auf Grund der nun sicher feststehenden Genealogie sowohl väterlicher- wie mütterlicherseits an der armenischen Herkunft (wie stark auch immer damals das Ethnikon empfunden worden sein mag) der Kaiserin kein Zweifel bestehen kann. — Schreiner. [1077

Szádeczky-Kardoss S., *VI. Leó, Bölcs* (Leon VI. der Weise). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 405—406. — Olajos. [1078

Teitler H.C., *Julianus de Afvallige. Ficta et Facta.* Hermeneus 65 (1993) 161—167. — Aerts. [1079

Zachariadu E., *Τα λόγια κι ο θάνατος του Λουκά Νοταρά.* Ροδωνιά I (Nr. 1712) 136—146. — Z. questions the account of the historian Doukas that Lukas Notaras and his family were put to death because the father Notaras averted Mohammed's sexual designs against his young son. Accordingly, it is argued that the execution of the family along with other prominent Christians, all of whom were recruited to serve Mohammed II, was necessitated by purely political reasons. There was a strong Turkish reaction against the placement of Christians in the service of the Sultan. The situation in the City was unstable and Notaras was falsely accused and executed. — Karpozelos. [1080

e. Bildung und Unterricht

Betto B., *Nuove ricerche sui studenti ciprioti all'Università di Padova (1393—1489).* Thesaurismata 23 (1993) 40—80. — Albani. [1081

Brashear W., *Vier neue Texte zum antiken Bildungswesen.* Archiv für Papyrusforschung 40 (1994) 29—35. Mit Abb. — Text 2 ist eine Multiplikationsübung aus dem 5. Jh., Text 3 ein Kurzschrift-Kommentar aus dem 7.-8. Jh., Text 4 eine „christliche pennae probatio" mit abgekürzten Nomina sacra und typischen christlichen Redewendungen aus dem 7. Jh. — Diethart. [1082

Cauderlier P., *Deux tablettes parisiennes en provenance d'Égypte, pour illustrer l'apprentissage des lettres grecques ...* (Nr. 306). — Diethart.

Constantinides C.N., *Byzantine Scholars and the Union of Lyons (1274) ...* (Nr. 365). — Schreiner.

Diethart J./Gastgeber Chr., *Zur Lesekultur in Byzanz. Ein Kurzkommentar zu Dionysios Thrax ...* (Nr. 46). — Diethart.

Garzya A., *Dal lessico greco-latino del College of Arms ...* (Nr. 333). — Koder.

Kourouses S.I., *Ἑλληνικὴ παιδεία καὶ ἐθνικὴ συνείδησις τῶν Ἑλλήνων ἀπὸ τῆς ἀρχαιότητος εἰς τὸ Βυζάντιον.* Athens 1993. 55 p. — An interesting discourse on Greek learning and national consciousness in Byzantium based on the testimony of primary sources (pp. 22—38). — Karpozelos. [1083

Menci G., *Il Commentario tachigrafico.* Proceedings of the XIXth International Congress of Papyrology, I (Nr. 1729) 451—465. Mit Abb. — Diethart. [1084

f. Alltagsleben und materielle Kultur

Balard M., *Biscotto, vino e ... topi: dalla vita di bordo nel mediterraneo medievale.* L'uomo e il mare nella civiltà occidentale: da Ulisse a Cristoforo Colombo. Atti del Convegno (Genova 1992) = Atti della Società Ligure di Storia Patria, N.S. 32 (Genova 1992) 241—254. — Schreiner. [1085

Barbunes M.G., *Εἰδήσεις γιὰ τὴν καθημερινὴ ζωὴ τῶν Βυζαντινῶν ἀπὸ ἁγιολογικὰ κείμενα καὶ μοναστηριακὰ τυπικά.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 292—306. — Kolias. [1086

Barbunes M.G., *Ὄψεις τῆς καθημερινῆς ζωῆς στὴν Τραπεζούντα τοῦ 14ου αἰώνα – Ἡ μαρτυρία τοῦ Ὡροσκοπίου τῆς Τραπεζοῦντος (1336).* Ἀρχεῖον Πόντου 45 (1994) 18—36. — Everyday life in Trebizond in the 14th c. With the exception of weather forecasting, the information derived from the Horoscope is limited und rather unimportant. The text of the Horoscope is reprinted at the end. — Karpozelos. [1087

Bénazeth D./dal Prà P., *Quelques remarques à propos d'un ensemble de vêtements de cavaliers découverts dans des tombes égyptiennes.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 367—382. Mit 6 Abb. — Kolias. [1088

Derda T., *P.Naqlun Inv. 35/88, a Papyrus from the Recently Excavated Monastic Centre in the Fayyūm Oasis.* Proceedings of the 19th International Congress of Papyrology, I (Nr. 1729) 603—612. Mit Abb. — γνῶσις εἰδῶν aus dem 6./7. Jh. aus der polnischen Kampagne von 1988, das Ingredienzien für eine Mönchsmahlzeit enthält. — Diethart. [1089

Gomolka-Fuchs G., *Ostgermanische Föderaten im spätrömischen Heer ...* (Nr. 1048). — Kolias.

Hetherington H., *A Well-head in Iznik. An Example of Laskarid Taste?* BZ 86/87 (1993/94) 471—476. — Scholz. [1090

Horak U., *Ambra, Krokus und Thymian auf einem Papyrus.* Analecta Papyrologica 3 (1991) 121—136. Mit Abb. — Wohl Kaufliste von pharmazeutischen Artikeln aus dem 6. Jh. — Diethart. [1091

Husson G., *Sur quelques termes du grec d'Égypte désignant des bâtiments agricoles ...* (Nr. 337). — Flusin.

Kazhdan A., *Byzantium and Social Welfare.* Eye of a Needle (Nr. 1754) 67—82. — Talbot. [1092

Meyer B., *Les femmes et les bains publics dans l'Égypte grecque, romaine et byzantine.* Proceedings of the XIXth International Congress of Papyrology, I (Nr. 1729) 51—60. — Auswertung der archäologischen, papyrologischen und literarischen Quellen. — Diethart. [1093

Miller T.S., *The Orphanotropheion of Constantinople.* Eye of a Needle (Nr. 1754) 83—104. — Talbot. [1094

Paschos A.I., *Ἡ διατροφὴ τῶν παιδιῶν εἰς τὸ Βυζάντιον.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 388—392. — Kolias. [1095

Paschos A.I., *Ἡ κρεατοφαγία εἰς τὸ Βυζάντιον.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 285—291. — Kolias. [1096

Perpillou-Thomas F., *Une bouillie de céréales: l'Athèra ...* (Nr. 1012). — Diethart.

Tsantelas I., *Κακοποίηση καὶ παραμέληση παιδιῶν ἀπὸ τοὺς γονεῖς μὲ βάση τὶς βυζαντινὲς πηγές.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 532—542. — Kolias. [1097

Wirth P., *Lebenshaltungskosten in Konstantinopel im Jahre 1200 n.Chr.* JÖB 44 (1994) 449—453. — „Um eine vertiefte Kenntnis der byzantinischen Geldwirtschaft zu gewinnen, bedarf es ohne Zweifel noch erheblicher wissenschaftlicher Anstrengungen". W. sollte diesbezüglich bei seiner beachtlichen Literatur*un*kenntnis ansetzen. — Kislinger. [1098

g. Volkskunde, Volksglauben, Magie

Brashear W.M./Bülow-Jacobsen A., *Magica Varia.* [Papyrologica Bruxellensia, 25.] Bruxelles, Fondation Égyptologique Reine Élisabeth 1991. 84 p. Avec 32 fig. — „This volume presents a heterogenous mélange of quite disparate documents — parchment, papyrus and stone; single sheet, roll and codex; applied magic and formulary; pagan and Christian; text and drawing; praxis and incantation — attesting to magical practices and popular beliefs in Greco-Roman Egypt from the third to the seventh centuries A.D." — Boonen. [1099

Daniel R.W., *Ein magisches Bleitäfelchen.* ZPE 100 (1994) 337—338. Mit Nachzeichnung und Photo. — Täfelchen aus einer Kölner Privatsammlung, 2.-4. Jh: Verfluchung der Heliodora, Tochter der Isidora. — Diethart. [1100

Dunand F., *Miracles et guérisons en Égypte tardive* ... (Nr. 475). — Diethart.

Faraone C.A., *Notes on Three Greek Magical Texts.* ZPE 100 (1994) 81—85. — Zu Suppl. Mag. 49.72—73 (Phoebe), PGM I 203—207; IV 1196—99; XIII 971—74 (der Ιαλδα-Logos) und Suppl. Mag. 45.12—15 (Osiris Nophrioth). — Diethart. [1101

Fedalto G., *Reliquie bizantine a Venezia dopo la quarta crociata. Il caso di Santa Marina* ... (Nr. 666). — Karpozelos.

Fossum J./Glazer B., *Seth in the Magical Texts.* ZPE 100 (1994) 86—92. — Diethart. [1102

Greenfield R., *Sorcery and politics at the Byzantine court in the twelfth century: interpretations of history.* The Making of Byzantine (Nr. 1716) 73—85. — Einige Fälle von magischen Praktiken hochgestellter Persönlichkeiten werden vom Verfasser als gegen die politischen Interessen des Staates gerichtet gesehen. — Schreiner. [1103

Horak U., *Ambra, Krokus und Thymian auf einem Papyrus* ... (Nr. 1091). — Diethart.

Jordan D.R., *Magica Graeca Parvula.* ZPE 100 (1994) 321—335. — Korrekturen zu magischen Texten. — Diethart. [1104

Maguire H., *Magic and Geometry in the Early Christian Floor Mosaics and Textiles.* JÖB 44 (1994) 265—274. With sixteen plates. — „The repetition of potent signs, such as crosses, ringed stars, knots and swastikas, did not always imply their devaluation ... repetitions invoked the concept of continuous protection". — Kislinger. [1105

Manganaro G., *Iscrizioni esorcistiche della Sicilia bizantina* ... (Nr. 1525). — Follieri.

Martinez D.G., *P. Michigan XVI. A Greek Love Charm from Egypt (P.Mich. 757).* [American Studies in Papyrology, 30.] Atlanta, Scholars Press 1991. XIII, 161 S. Mit 6 Abb. und 1 Taf. Papyrus aus dem 3./4. Jh. — Diethart. [1106

Meyer M./Smith R., *Ancient Christian Magic: Coptic Texts of Ritual Power.* San Francisco/Calif., Harper 1994. XIII, 407 p. — Translations of Greek and Coptic spells and curses. — Talbot. [1107

Miller P.C., *Dreams in Late Antiquity* ... (Nr. 8). — Talbot.

O'Callaghan J., *Papiros literarios griegos del fondo Palau-Ribes (PLit. Palau Rib.)* ... (Nr. 318). — Diethart.

Papini L., *Domande oracolari: Elenco delle attestazioni in greco ed in copto.* Analecta Papyrologica 4 (1992) 21—27. — 55 griechische Belege vom 3./2. Jh. v.Chr. bis zum 6./7. Jh. n.Chr., 11 koptische vom 6./7.-7./8. Jh. — Diethart. [1108

Romano R., *Ricette superstiziose ed esorcismi ginecologici nella tradizione di Aezio Amideno.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 594—600. — Segnala vari codici che presentano brani e capitoli nuovi, rispetto all'edizione lipsiense di S. Zervòs (1901) nel libro 16 di Aezio Amideno (alcuni furono pubblicati, dal solo Vat. gr. 297, dal card. G. Mercati nel 1917), e pubblica, col loro sussidio, due testi, intitolati rispettivamente Ἐκβόλια καὶ ὠκυκότια e Πρὸς μητρομανίαν καὶ πᾶν πάθος τοπικῆς δυσκράτου κινήσεως ὑστέρας ἐξορκισμός. — Follieri. [1109

Selivanova S.V., *Проблема фольклорной основы литературного текста. Апокриф „Сказание отца Агапия"* (Zum Problem der Folkloregrundlage eines literarischen Textes. Apokryph „Die Sage vom Vater Agapios") ... (Nr. 673). — Ljubarskij.

Sofikitu A., *Ἐθνολογικὰ καὶ λαογραφικὰ στοιχεῖα στὸ Χρονικὸ τῶν Τόκκο* ... (Nr. 211). — Stassinopoulou.

Stander H.F., *Amulets and church fathers.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος N.S. 4,75/2 (1993) 55—66. — Schreiner. [1110

Thissen H.J., *Ägyptologische Beiträge zu den griechischen magischen Papyri.* Verhoeven U./Graefe E. (Hrsg.), Religion und Philosophie im Alten Ägypten. Festgabe für Philippe Derchain zu seinem 65. Geburtstag (Leuven 1991) 293—302. — Diethart. [1111

Urbaniak-Walczak K., *Naqlun. Koptische Texte (Grabungskampagne 1989) ...* (Nr. 737). — Diethart.

Zimmer T., *Momies dorées: matériaux pour servir à l'établissement d'un corpus.* Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae 34 (1993) 1—38. — Die spätesten „momies dorées" entstammen dem Anfang des byzantinischen Zeitalters (IV. Jh.). — Olajos. [1112

Zwierlein-Diehl E., *Magische Amulette und andere Gemmen des Instituts für Altertumskunde der Universität zu Köln.* [Abhdl. Rheinisch-Westfälische Akademie der Wissenschaften, Sonderreihe Papyrologica Colonensia, XX.] Opladen, Westdeutscher Verlag 1992. 140 S. Mit 32 Tafeln (photographiert von Isolde Luckert). — Von 38 vorgestellten (aus Ägypten stammenden) Gemmen — mehrheitlich „magische Amulette" — werden 33 erstmals veröffentlicht. — Diethart. [1113

6. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE UND TOPOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Koder J., *Nikephoros Blemmydes' geographische Schrift(en).* Geographia Antiqua 2 (1993) 113—121. — „Hetera Historia" und Periegetes-Paraphrase als die zwei Teile eines Lehrbuchs für Theodoros Laskaris; erstere erweist sich als Paraphrase der entsprechenden Abschnitte der „Synopsis ton physikon" des Symeon Seth. — Kislinger. [1114

Laiou A.E., *On political geography: the Black Sea of Pachymeres ...* (Nr. 1154). — Schreiner.

Manolescu R., *Marea Mediterană şi Marea Neagră în Evul Mediu* (Schiţă a evoluţiei lor ca arii de supremaţie navală şi comercială) (La Méditerranée et la Mer Noire au Moyen Âge — Esquisse de leur évolution comme aires de suprématie navale et commerciale). Rev. istorică 4,1—2 (1993) 43—54. — Popescu. [1115

Napoli J./Rebuffat R., *Clausurae.* La frontière (Nr. 1759) 35—43. — L'évolution, dans les textes du Bas-Empire, du terme clausurae/κλεισοῦραι, passage ou défilé, vers le sens de forteresse qui barre le défilé. — Zuckerman. [1116

Salles J.-F., *Fines Indiae, Ardh el-Hind. Recherches sur le devenir de la mer Érythrée.* The Roman and Byzantine Army in the East (Nr. 1730) 165—187. — Die Bedeutungsentwicklung der Begriffe: Indien, Erythra Thalasssa u.ä. im römischen und frühbyzantinischen Schrifttum. — Salamon. [1117

b. Quellen, Kartenwerke, Sammelwerke

Avraméa A./Karanastassi P. (coll.), *Tabula Imperii Romani. D'après une carte internationale du monde au 1:1.000.000, K 35 Istambul. K 35, 1: Philippi. s.l.* Académie d'Athènes 1993. 65 p. Avec 2 cartes. — Mentions des vestiges byzantins. — Boonen. [1118

Egea J.M., *Tegea-Nicli, llave del valle del Eurotas.* Erytheia 15 (1994) 85—94. — Bádenas. [1119

Galera i Monegal M., *Medieval Catalan cartography and the Aegean sea*. Ἡ χαρτογράφηση τοῦ ἑλληνικοῦ παραλίου καὶ νησιωτικοῦ χώρου (Nr. 1724) 117—125. Mit einigen Abb. — Albani. [1120

Tsafrir Y./Di Segni L./Green J. with contributions by **Roll I.** and **Tsuk T.**, *Tabula Imperii Romani. Iudea-Palestina. Eretz Israel in the Hellenistic, Roman and Byzantine Periods. Maps and Gazetteer.* Jerusalem, The Israel Academy of Sciences and Humanities 1994. 263 p. Avec 4 fig., 5 cartes. — Mentions des vestiges byzantins. — Boonen. [1121

c. Pilgerfahrt und Reise

Kislinger E., *Die Sizilienfahrt des Isidoros von Kiev (1429).* Δίπτυχα 6 (1994—95) 49—65. — Der Bericht über die Sizilienfahrt des Metropoliten liefert interessantes Material zu der Schiffahrt und den Verkehrsrouten wie auch zu seiner Prosopographie. — Kolias. [1122

Necer R., *Vie di comunicazione e incontri di culture dall'antichità al medioevo tra Oriente e Occidente (Saint-Vincent, 17–18 ottobre 1992)* ... (Nr. 950). — Follieri.

Pricoco S., *Il pellegrinaggio cristiano nella tarda antichità e il santuario di san Michele sul Gargano.* Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale (Nr. 1743) 107—124. — Boonen. [1123

Sandin K., *Liturgy, Pilgrimage, and Devotion in Byzantine Objects* ... (Nr. 1395). — Cutler.

Schiewer H.-J., *Leben unter Heiden. Hans Schiltbergers türkische Erfahrungen. Reisen und Reiseliteratur im Mittelalter und in der frühen Neuzeit.* Daphnis. Zeitschrift für Mittlere Deutsche Literatur 21 (1992) 159—178. — Falsch angezeigt in BZ Supp. I, 1994, Nr. 1604. — Schreiner. [1124

Starowieyski M., *Catechesi biblica dei pellegrini in Terra Santa (secoli II-IV)* ... (Nr. 536). — Boonen.

d. Regionen und Orte

Konstantinopel und Umgebung

Cosimo Comidas de Carbognano. Descrizione Topografica dello Stato Presente di Costantinopoli arricchita di figure. A cura di **Ruggieri V.** Roma, Pontificio Istituto Orientale 1992. 81 p. Avec 26 pl. — Livre publié en 1794, décrivant des monuments romains, tardoantiques, byzantins et ottomans alors visibles à Constantinople. — Boonen. [1125

Kresten O., *Leon III. und die Landmauern von Konstantinopel. Zur Datierung von c. 3 der Παραστάσεις σύντομοι χρονικαί* ... (Nr. 868). — Kislinger.

Balkanhalbinsel

Bulgarien

Čokoev I./Totev K., *Еврейският квартал в Търновград през XIV в. Опит за локализиране* (Der Judenbezirk in Tărnovgrad im 14. Jh. Versuch einer Lokalisation). Istoričeski pregled 49/4—5 (1993) 95—106. Mit engl. Zsfg. — Gjuzelev. [1126

Jordanov I., *Анхиало – според данните на сфрагистиката* (Anchialos nach den Angaben der Sphragistik). Archeologia 35/3 (1993) 36—50. Mit 2 Tab. und franz. Zsfg. — Gjuzelev. [1127

Velkov V., *Zur Kulturgeschichte des Mesambria Pontica.* Зборник Милутина Гарашанина (Nr. 1707) 241—244. — Behandelt v.a. das antike Mesembria. — Schreiner. [1128

Rumänien

Atanasov G., *Отново за локализацията на средновековния град Вичина* (Erneut zur Lokalisation der mittelalterlichen Stadt Vičina). Istoričeski pregled 49/3 (1993) 3—19. — Der Verfasser vermutet, daß sich Vičina bei dem Dorf Nufaru, Kreis Tulča (Norddobrudža) befand. Die Argumente findet er vor allem in einigen archäologischen Funden. — Gjuzelev. [1129

Baraschi S., *Câteva accente la istoria aşezării de la Păcuiul lui Soare* (Quelques accents sur l'histoire du site Păcuiul lui Soare). Cultură şi civilizaţie la Dunărea de jos, III-IV. Muzeul judeţean Călăraşi (Călăraşi 1987) 123—131. — On précise les étapes chronologiques du site de Păcuiul lui Soare et de l'enceinte byzantine. — Popescu. [1130

Chiriac C., *Despre Linokastro (Cetates lânii) din „Geografia" lui Idrisi* (Sur Linokastro — Cité de la laine — de „Géographie" par Edrisi). Muzeul Brăilei. Analele Brăilei 1,1 (1993) 447—453. — Reprenant certains passages de l'œuvre du géographe arabe Edrisi (XIIe s.) l'auteur propose une nouvelle identification de la localité Linu Kastru et notamment sur la rive gauche du Danube, où à partir du XIVe s. se développera Târgul de Floci. — Popescu. [1131

Diaconu P., *Originea numelui Dobrogea.* Bulet. Bibliot. Române S.N. XVII (XXI) (Institutul Român/Freiburg im Br. 1992/93) 233—240. — Après un excurs sur les opinions antérieures, l'auteur croit que l'origine du nom de la Dobroudja réside dans le nom du despote Dobrotiţă du XIVe siècle, mentionné par les sources byzantines contemporaines comme: Δοβροτίτζας. — Popescu. [1132

Iliescu O., *De nouveau sur Kilia et Licostomo.* Rev. Roum. Hist. 33,1—2 (1994) 159—167. — Popescu. [1133

Mănucu-Adameşteanu Gh., *Tomis-Constantia-Constanţa.* Pontica 24 (1991) 299—327. — Esquisse historique de la ville de Tomis à l'époque byzantine sur la base des sources littéraires, archéologiques et surtout numismatiques. Au milieu du Xe siècle la ville s'appéllait Constantia, nom qui dans les portulans italiens du XIVe siècle devient Constantza, conservé au cours des temps jusqu'aujourd'hui. — Popescu. [1134

Matei C., *Consideraţii privind raportul dintre Classis Flavia Moesica şi fortificaţiile limesului roman de la Dunărea de jos (sec. I-VI)* (Considérations sur le rapport entre la Classis Flavia Moesica et les fortifications du limes romain au Bas Danube [aux Ier-VIe siècles]). Pontica 24 (1991) 143—158. — Popescu. [1135

Muntean V., *Stiri bizantine despre autohtoni la Dunărea de jos (secolul VI)* (Des données byzantines sur les indigènes au Bas-Danube au VIe s.). Altarul Banatului 5 (44),4—6 (1994) 72—76. — Popescu. [1136

Sâmpetru M., *Oraşe şi cetăti romane tărzii la Dunărea de jos* (Villes et cités au Bas Danube à l'époque du Bas-Empire) ... (Nr. 1030). — Popescu.

Spinei V., *Restructurări etnice la nordul Dunării în secolele XIII-XIV* (Modifications éthniques au Nord du Danube aux XIIIe-XIVe siècles). Carpica 24 (1993) 37—66. — Popescu. [1137

Serbien

Jovanović V.S., *Прилепац код Новог Брда. Прилог проучавању средњовековних градова* (Prilepac near Novo Brdo. Contribution to the study of medieval fortresses). Зборник Милутина Гарашанина (Nr. 1707) 295—302. Mit 5 Abb. und engl. Zsfg. — Schreiner. [1138

Marosi E./Takács M., *Bács.* Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 73—75. — Die Ortschaft (Basiana [Iordanes], Bachiense civitas [Iustinianus, Novella 11]) gehörte mehrmals der Machtsphäre von Byzanz an. — Olajos. [1139

Takács M., *Mitrovica* (Sirmium). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 460—461. — Olajos. [1140

Kroatien (bes. Dalmatien, Istrien)

Mosher Stuard S., *A State of Deference: Ragusa/Dubrovnik in the Medieval Centuries.* Philadelphia, University of Pennsylvania Press 1992. VIII, 269 S. Tafeln. — Tinnefeld. [1141

Takács M., *Raguza* (Ragusa). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 565—566. — Olajos. [1142

Teke Z., *Dalmácia* (Dalmatien). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 159—160. — Olajos. [1143

Albanien

Mutsopulos N.K., *Το Κάστρο Μπόζιγκραντ.* Βυζαντιακά 14 (1994) 237–254. Mit 12 Abb. – Die Festung τὰ Βοσόγραδα (Io. Skyl. 356,31f.) ist mit Bozigrad nahe dem heutigen albanischen Dorf Mengulas, in der Nähe der griechischen Grenze zu identifizieren. – Kolias. [1144

Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Asdracha A./Asdrachas S., *Βελεχατούια.* Ροδωνιά I (Nr. 1712) 37–44. – The Provintia Velechative, mentioned in the Partitio terrarum Imperii Romanie, is identified with the place Βελεχατούια referred to by Ioannes Apokaukos. The authors locate Βελεχατούια in Lidoriki in the region of Locris. – Karpozelos. [1145

Beševliev V., *The representation of Thessaloniki on maps from ancient times to the 15th century*. Ἡ χαρτογράφηση του ἑλληνικοῦ παραλίου καὶ νησιωτικοῦ χώρου (Nr. 1724) 75–80. Mit einigen Abb. – Der Hauptakzent liegt auf Darstellungen der Stadt Thessalonike in der Tabula Peutingeriana, in Kopien von Karten des Ptolemaios, in nach dem Vorbild der Karte des Beatus gezeichneten Karten, in der Karte des hl. Hieronymus, in den die geographischen Texte des al-Idrisi begleitenden Karten, in der Ebstorf-Karte und in den „Portolankarten" des 14. Jh. Der Verf. weist auf die sehr begrenzte kartographische byz. Überlieferung hin. – Albani. [1146

Mutsopulos N.K., *Το Κάστρο του Μολισκού.* Βυζαντιακά 14 (1994) 159–173. Mit 5 Abb. – Zu den historisch-philologischen Quellen und den archäologischen Funden der byz. Befestigung Moliskos beim See Ostrobos, Bezirk Kozane. – Albani. [1147

Weiß G., *Peloponnes. Zu den Ursprüngen der europäischen Kultur im Süden Griechenlands.* Köln, DuMont 1994. 386 S. Mit zahlr., teilweise farb. Abb. und Karten. – Entsprechend der Intention der Reihe (DuMont Kunst-Reiseführer) handelt es sich natürlich um ein Handbuch für den durchschnittlich interessierten Reisenden, und die antike Kultur nimmt daher auch einen zentralen Platz ein. Der Verlag kann es als Glücksfall betrachten, den erfahrenen Byzantinisten G. Weiß als Bearbeiter gewonnen zu haben, da auf diese Weise die byz. Peloponnes ebenbürtig neben die Antike tritt. Alle bedeutenden mittelalterlichen Klöster und Bauwerke sind aufgeführt, teilweise mit Abb., Grundrissen und Strichzeichnungen, die den Fachmann die dahinterstehende wiss. Information erkennen lassen. So ist eine lebendige, auch dem Byzantinisten sehr nützliche „Peloponnes-Kunde" entstanden, begleitet von guten topographischen Karten, in denen dankenswerterweise die Ortsnamen in griechisch und deutsch vermerkt sind. Bis zum Erscheinen der Peloponnesbände der TIB kann dieses Buch auch ohne wiss. Apparat gute Dienste leisten. – Schreiner. [1148

Witt R., *Ἐθεωρεῖτο ἡ Πελοπόννησος γεωπολιτικὴ ἑνότητα πρὶν τὸν 7ον αἰώνα μ.Χ.;.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 69–95. – Die Antwort ist Nein. Erst ab dem 7. Jh. bildet die Peloponnes eine geopolitische Einheit. – Kolias. [1149

Yannopoulos P., *La Grèce dans la vie de S. Élie le Jeune et dans celle de S. Élie le Spéléote* ... (Nr. 683). – Le Péloponnèse; la Grèce occidentale (surtout Bouthrote et Corfou); la Grèce centrale et orientale (peu de renseignements): la Grèce du Nord (Thessalonique). – Demoen. [1150

Ägäis

Tsirpanles Z.N., *Η Ρόδος και η ιστορία της* ... (Nr. 887). – Kolias.

Zypern

Davey E., *Northern Cyprus. A traveller's guide.* London/New York, Tauris 1994. 160 S. Mit 12 Plänen, 16 Farbabb. und 24 Schwarz-Weißabb. – Byzantinische und Kreuzfahrerbauten auf S. 46–100 mit knappen Beschreibungen und Hinweisen auf Besichtigungsmöglichkeiten und Erhaltungszustand. – Schreiner. [1151

Asiatische Türkei

Bithynia — Pontus

Beldiceanu-Steinherr I., *La population non-musulmane de Bithynie (deuxième moitié du XIVe s. — première moitié du XVe s.)* ... (Nr. 1033). — Schreiner.

Mango C., *The Empress Helena, Helenopolis, Pylae.* TM 12 (1994) 143—158. Avec pl. I-VII. — Contrairement à ce qui est dit au VIIe s., Hélénopolis n'a guère de chances d'avoir été la patrie de l'impératrice Hélène. Il s'agit d'une fondation de Constantin à un point important du réseau de communications conduisant à la capitale qui vient d'être fondée. Dans une deuxième partie, identification de Karakilise (4,5 km à l'est de Yalova) avec Pylae, cité qui „prit le rôle que Constantin et Justinien avaient envisagé pour Hélénopolis". — Flusin.

Lefort J., *Tableau de la Bithynie au XIIIe siècle.* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 101—117. — Zeichnet das Bild einer an Städten und Befestigungsanlagen reichen Landschaft. — Schreiner. [1152

Diaconu P., *O mărturie privitoare la orașul Tattaion* (Une mention de la ville de Tattaion). Istros 6 (Muzeul Brăilei 1992) 325—326. — L'auteur lit sur un sceau publié par V. Culică dans Pontica VIII, p. 246—247, no. 64 et dans Pontica IX, pl. VI, 64, le nom de la ville de Tattaion de l'Asie Mineure. Le sceau est daté aux IVe-VIe siècles. — Popescu. [1153

Schwarzmeerraum

Karpov S.P., *Путями средневековых мореходов. Черноморская навигация венецианской республики в XIII – XV вв.* ... (Nr. 910). — Schreiner. [1154

Laiou A.E., *On political geography: the Black Sea of Pachymeres.* The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 94—121. — Zu den theoretischen geographischen Kenntnissen der Byzantiner über das Schwarze Meer an Hand des Geschichtswerkes des Pachymeres. — Schreiner. [1155

Zimonyi I., *Levedia* (Lebedia). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 406—407. — Kommentar zu Const. Porphyr., De adm. imp. 38. — Olajos. [1155a

Zimonyi I., *Sarkel* ... (Nr. 115). — Olajos.

Vorderer Orient, Afrika

Fiaccadore G., *Καπερκοραων/Καπροκοραω(ν).* La Parola del Passato 271 (1993) 287—291. — Su alcuni oggetti liturgici in argento del VI-VII secolo, provenienti da Hamâh (Siria) e appartenenti a una chiesa di S. Sergio, si legge un toponimo di oscura identificazione, κώμη Καπερκοραων o Καπροκοραων. F. propone di identificare il sito con la κώμης Καπροκηρων citata in un *terminus* del 297, probabilmente uguale all'odierna Burğ Haydar, ove esistono rovine di edifici sacri. — Follieri. [1156

Fourdrain J.-P., *Une porte urbaine construite à Chalcis de Syrie par Isidore de Milet le Jeune (550—551), avec un appendice épigraphique par* Feissel D. TM 12 (1994) 299—307. Avec pl. I-V. — Analyse d'une porte du rempart de Chalcis, construite par Isidore le Jeune lors des travaux de Justinien sur le limes mésopotamien; comparaison avec Zénobie; D. Feissel reprend les deux inscriptions concernant la construction du rempart ouest de Chalcis. — Flusin. [1157

Ägypten

Gayraud R.-P., *Tebtynis. Quelques notes sur le site islamique.* Bibliothèque d'Études 107 (1992) 31—44. — Tebtynis ist seit 250 v.Chr. belegt und bis ins 11. Jh. n.Chr. nachgewiesen. — Diethart. [1158

Grossmann P./Koščiuk J., *Report on the Excavation at Abu Mina in Autumn 1989.* Bulletin de la Société d'archéologie copte 30 (1991) 65—75. Mit 3 Plänen und 3 Taf. — Generalplan der Stadt aus dem 5./6. Jh. und Ausgrabungen im Bereich der Stadt aus dem 7.-9. Jh. — Diethart. [1159

Harrauer H., *Ein drittes Oxyrhynchos.* Analecta Papyrologica 3 (1991) 27—32. — Neben einem Dorf Ὀξύρυγχα im Arsinoites und der berühmten Stadt Ὀξύρυγχος, der Hauptstadt des oxyrhynchitischen Gaues, gibt es im Herakleopolites ein ἐποίκιον bzw. χωρίον Ὀξυρύγχου, das vom 5.-8. Jh. belegt ist. — Diethart. [1160

Husson G., *Les constructions isolées dans la campagne égyptienne d'après les papyrus grecs.* Topoi 4/1 (1994) 147—152. — Jolivet-Lévy. [1161

Lease G., *Traces of Early Egyptian Monasticism: The Faw Qibli Excavations* ... (Nr. 499). — Talbot.

Minnen P. van, *Une nouvelle liste de toponymes du nome hermopolite.* ZPE 101 (1994) 83—86. — Ortsliste aus dem 7./8. Jh. auf Papyrus. — Diethart. [1162

Sijpesteijn P.J./Pintaudi R., *Ἀκακίου/Λευκίου: Rilettura di toponimi.* Analecta Papyrologica 3 (1991) 143—144. — Nachweis, daß in byzantinischen Papyri beide Dörfer belegt sind. — Diethart. [1163

Zuckerman C., *Le camp de Ψῶβθις/Sosteos et les Catafractarii.* ZPE 100 (1994) 199—205. — Diethart. [1164

Italien

Filangeri C., *Note per l'architettura monastica basiliana, a proposito della pergamena 107 dell'archivio Medinaceli.* Messina. Il ritorno della memoria (Nr. 1732) 57—62. — Kislinger. [1165

Grelle F./Volpe G., *La geografia amministrativa e economica della Puglia tardoantica.* Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale (Nr. 1743) 15—81. Avec 27 fig. — Boonen. [1166

Minuto D., *Conversazione su territorio e architettura nella Calabria bizantina.* Reggio Calabria, Pontari Editore 1994. 94 pp. Con ill. — Chiara e bene informata trattazione, articolata in due parti: presentazione dell'assetto territoriale ed amministrativo della Calabria bizantina; descrizione delle forme assunte nella regione dall'architettura religiosa. Alle pp. 7—8 la bella *Presentazione* dell'editore calabrese, G. Pontari. — Follieri. [1167

Westlicher Mittelmeerraum

Nordafrika

Morizot P., *Recherches sur les campagnes de Solomon en Numidie méridionale (535—539)* ... (Nr. 847). — Flusin.

Sonstiges

Brincken A.-D. von den, *Hieronymous als Exeget „secundum historiam". Von der Chronik zum Ezechiel-Kommentar* ... (Nr. 788). — Schreiner.

B. ETHNOGRAPHIE

a. Quellen und allgemeine Darstellungen

Zuckerman C., *Les „Barbares" romains: au sujèt de l'origine des auxilia tétrarchiques* ... (Nr. 1623). — Schreiner.

b. Einzelvölker (alphabetisch)

Albaner

Ducellier A., *Οἱ Ἀλβανοὶ στὴν Ἑλλάδα (13ος-15ος αἰ.). Ἡ μετανάστευση μιᾶς κοινότητας.* Übers. von **Nikolau K.** [Ὄψεις τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας, 15.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1994. 52 S. — Kolias. [1168

Armenier

Bournoutian G.A., *A History of the Armenian People. I: Pre-History to 1500 A.D.* Costa Mesa/California, Mazda Publishers 1993. XVIII, 174 p. With 18 maps, 10 chronological tables, 13 plates. — Brief survey by a historian who is a specialist on Armenia in the nineteenth century. — Kaegi. [1169

Dédéyan G., *Les Arméniens sur la frontière sud-orientale de Byzance, fin IXe-fin XIe siècles.* La frontière (Nr. 1759) 67—85. — Aperçu général. — Zuckerman. [1170

Georgier und kaukasische Völker

Brezeanu St., *Model european şi realitate locală în întemeierile statale medievale româneşti. Un caz: „terra Bazarab"* (Modèle européen et réalité locale dans les fondations des états médiévaux roumains. Un cas: „terra Bazarab"). Rev. istorică 5,3—4 (1994) 211—232. — Popescu. [1171

Germanische Völkerschaften

Wilczyński M., *Zagraniczna i wewnętrzna polityka afrykańskiego państwa Wandalów* (Die Außen- und Innenpolitik des afrikanischen Wandalenreiches). [Prace Monograficzne Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Krakowie — Études Monographiques de l'École Normale Superieure à Crakovie, 176.] Kraków, Wydawnictwo Naukowe WSP 1994. 179 S. Mit 9 Karten und deutscher Zsfg. — Eine ausführliche Monographie über das Wandalenreich: Außen- und Innenpolitik, die Verfassung des Reiches. Der byzantinischen Eroberung Afrikas und dem Schicksal der letzten Wandalen unter Justinian wird ein besonderes Kapitel gewidmet. — Salamon. [1172

Juden

De Lange N.M.R., *Jews and Christians in the Byzantine Empire. Problems and Prospect.* Christianity and Judaism. Papers read at the 1991 summer meeting of the Ecclesiastical Historical Society. Hrsg. von **Wood D.** [Studies in Church History, 29.] (Oxford, Blackwell 1992) 15—32. — Brandes. [1173

Euthymiu M., *Οἱ Ἑβραῖοι τοῦ Βυζαντίου καὶ ἡ πτώση τῆς βασιλεύουσας* ... (Nr. 1043). — Karpozelos.

Olster D.M., *Roman Defeat, Christian Response and the Literary Construction of the Jew* ... (Nr. 953). — Kaegi.

Romanen

Bakos F., *Dáko-román kontinuitás* (dako-römische Kontinuität). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 157—159. — Olajos. [1174

Menasági S., *Románok* (Rumänien). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 580—581. — Olajos. [1175

Slaven

Angelov P., *Българите в Македония през средните векове (VII-XIVв.)* (Die Bulgaren in Makedonien während des Mittelalters im 7.-14. Jh.). Makedonski pregled 17/1 (1994) 27—50. Mit engl. und russ. Zsfg. — Gjuzelev. [1176

Benkő L., *Die ältesten Benennungen der Slawen im Ungarischen.* Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominatae. Sectio Linguistica 21 (1990) 43—52. — Der Verfasser beschäftigt sich u.a. mit folgenden byzantinischen Quellenstellen: Nikephoros Patr., Breviarium 22; Theophanes, Chron a.m. 6171; Konstantinos Porphyrogennetos, De adm. imp. 9,37. — Olajos. [1177

Dimitrov S., *The Bulgarian Apocryphal Chronicle and Bulgarian Ethnic History.* Études balcaniques 29/4 (1993) 97—109. — Gjuzelev. [1178

Maksimović L., *Ἡ ἐθνογένεση τῶν Σέρβων στὸν Μεσαίωνα.* [Ἡ σημερινὴ βαλκανικὴ κρίση καὶ τὸ ἱστορικό της ὑπόβαθρο. Ἡ δημιουργία τῶν βαλκανικῶν κρατῶν, 1.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1994. 44 S. — Kolias. [1179

Malingoudis Ph., *Zur Wehrverfassung der slavischen Stämme im 7. Jahrhundert. Das Zeugnis der Miracula Sancti Demetrii* ... (Nr. 974). — Kislinger.

Nystazopulu-Pelikidu M., *Σλαβικὲς ἐγκαταστάσεις στὴ μεσαιωνικὴ Ἑλλάδα. Γενικὴ ἐπισκόπηση.* [Ὄψεις τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας, 8.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1993. 76 S. — Kolias. [1180

Rokay P./Takács M., *Bosznia* (Bosnien). Koraï magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 123—124. — Olajos. [1181

Rokay P./Takács M., *Horvátok* (Kroaten). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 270—273. — Olajos. [1182

Rokay P./Takács M./Wehli T., *Szerbek, szerb-magyar kapcsolatok* (Serben, serbisch-ungarische Beziehungen). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 638—641. — Olajos. [1183

Tóth H.I., *Dunai bolgár-magyar kapcsolatok* (Verbindungen zwischen Donaubulgaren und Ungarn). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 175—176. — Olajos. [1184

Tóth H.I./Takács M., *Szlávok* (Slawen). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 646—649. — Olajos. [1185

Tóth I., *Bulgária* (Bulgarien). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 133—134. — Olajos. [1186

Syrer, Araber

Heidrich I., *Syrische Kirchengemeinden im Frankenreich des 6. Jahrhunderts.* Aus Archiven und Bibliotheken (Nr. 1710) 21—32. — Brandes. [1187

Turkvölker

Bóna I., *Az Avar Birodalom végnapjai. Viták és új eredmények* (Die letzten Tage des Awarenreiches. Diskussionen und neue Ergebnisse). A honfoglalásról sok szemmel I. Honfoglalás és régészet. Főszerkesztő Györffy G., Szerkesztő Kovács L. (Die Landnahme von mehreren Gesichtspunkten aus betrachtet. I. Landnahme und Archäologie. Chefredakteur **Györffy G.**, Redakteur **Kovács L.**) (Budapest 1994) 67—75. — Nach dem Verfasser erfolgte der Zusammenbruch des Awarenreiches wegen der Angriffe des Krum, von denen uns das Suda-Lexikon berichtet. — Olajos. [1188

Bóna I., *Das Hunnenreich. Vom Hunnensturm im Jahr 376 bis zum Tod Attilas: Geschichte, Kultur und Archäologie der Hunnen.* Deutsche Übersetzung von **Pröhle H.** und **Adler H.** Stuttgart, Theiss 1991. 294 S. Mit 120 Abb. und 30 Farbtaf. — Das Buch bietet dem Leser eine historische, archäologische und sogar jene Synthese dar, die aus den archäologischen Funden schöpfend als historische Ethnographie genannt werden kann. Höchst bedeutend ist das neue Bild über die Persönlichkeit von Attila. Da die schriftlichen Quellen für die Geschichte der asiatischen und europäischen Hunnen bei weitem nicht ausreichend sind, sollen ihre Wanderungen, Kriege, germanischen Beziehungen usw. aufgrund der archäologischen Funde nachgezeichnet werden, wobei gewisse Fundtypen besonders gut geeignet sind, um eine solche Analyse durchzuführen (Kessel, Diademe, Bogenrüstung, Trachtbestandteile). Ein Kapitel wird den Bestattungsbräuchen, den Scheiterhaufenfunden und dem bedeutendsten

Fund der europäischen Hunnenzeit (Szeged-Nagyszéksós) gewidmet. Besonders wichtig ist die Darstellung des archäologischen Fundgutes der Alanen und der germanischen Stämme und Völker, die mit den Hunnen lebten, und jener hunnenzeitlichen Funde, die westlich des Karpatenbeckens ans Tageslicht gekommen sind. Für die europäische Forschung macht der Autor viele Funde bekannt, die bisher unbekannt und/oder in der Literatur unzugänglich waren. Der Text wird von einer ausführlichen Beschreibung der analysierten Funde mit Bibliographie ergänzt. Das Buch ist für die Erforschung der Hunnen und für die der europäischen Geschichte im 5. Jh. unentbehrlich. — Cs. Balint. [1189

Gallotta A., *Il „mito oguro“ e le origini dello stato Ottomano: una riconsiderazione.* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 41—59. — Die ogur. Vergangenheit als Mittel der politischen Suprematie, das den histor. Tatsachen nicht standhält. — Schreiner. [1190

Malamut E., *L'image byzantine des Petchénègues.* BZ 88 (1995) 105—147. — Scholz. [1191

Manna S., *Le testimonianze del domenicano Giorgio di Ungheria (1422—1502) sui Turchi.* Nicolaus 20,1 (1993) 5—24. — Dall'opera autobiografica composta da Giorgio di Ungheria poco prima del 1480 e subito stampata col titolo „Tractatus de moribus, condicionibus et nequicia Turcorum“. — Follieri. [1192

Mélikoff I., *L'origine sociale des premiers ottomans.* The Ottoman Emirate (Nr. 1737) 135—144. — Schreiner. [1193

Müller R., *Vorbericht über die Freilegung des Grabes eines hohen Militärs aus der Mittelawarenzeit in Gyenesdiás.* Communicationes Archaeologicae Hungariae (1989) 141—164. — In der Mundhöhle des Bestatteten befand sich ein prägefrischer byzantinischer, goldener Solidus, eine Prägung von Constans II. und Constantinus IV. (aus den Jahren 654—659). — Olajos. [1194

Rokay P./Takács M./Wehli T., *Szerbek, szerb-magyar kapcsolatok* ... (Nr. 1183). — Olajos.

Savvides A.G.C., *Late Byzantine and Western historiographers on Turkish mercenaries in Greek and Latin armies: the Turkoples/Tourkopouloi.* The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 122—141. — Schreiner. [1195

Spinei V., *Les Pétchénegs au Nord du Bas-Danube aux Xe-XIe siècles.* Actes du XIIe Congrès Intern. des sciences préhistoriques et protohistoriques, Bratislava, 1—7 sept. 1991 (Bratislava, Inst. arch. de l'Acad. Slovaque des Sciences 1993) 285—290. — Popescu. [1196

Szádeczky-Kardoss S., *Onog(und)urok* (Onog[und]uren). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 506—507. — Olajos. [1197

Szentpéteri J., *Archäologische Studien zur Schicht der Waffenträger des Awarentums im Karpatenbecken.* Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 45 (1993) 165—246. — Der Verfasser benutzt oft byzantinische Quellen und berührt die awarisch-byzantinischen Beziehungen. — Olajos. [1198

Szőke B.M., *A Kárpát-medence a 9. században* (Das Karpatenbecken im 9. Jh.) A honfoglalásról sok szemmel I. Honfoglalás és régészet. Főszerkesztő Györffy G., Szerkesztő Kovács L. (Die Landnahme von mehreren Gesichtspunkten aus betrachtet. I. Landnahme und Archäologie. Chefredakteur Györffy G., Redakteur Kovács L.) (Budapest 1994) 77—84. — Der Verfasser schließt sich der Ansicht an, daß die Aussage des Suda-Lexikons von der Ausrottung der Awaren durch die Bulgaren unhistorisch ist. — Olajos. [1199

Tóth S.L., *Kabarok* (Kabaren). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 311—312. — Olajos. [1200

Traina G., *De Synésios à Priscus: apercus sur la connaissance de la „barbarie“ hunnique (fin du IVe-milieu du Ve siècle)* ... (Nr. 964). — Kolias.

Vörös I., *Kutyaáldozatok és kutyatemetkezések a középkori Magyarországon II* ... (Nr. 888). — Olajos.

Zachariadou E.A., *The emirate of Karasi and that of the Ottomans: two rival states ...* (Nr. 934). — Schreiner.

Zimonyi I., *Besenyők* (Petschenegen). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 99—100. — Olajos. [1201

Zimonyi I., *Bolgár-törökök* (Bulgarotürken). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 118—119. — Der Verfasser schöpft aus mehreren byzantinischen Quellen. — Olajos. [1202

Zimonyi I., *Kazár birodalom* (Chazarenreich). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 335—336. — Olajos. [1203

Ungarn

Makk F., *Kalandozások* (Streifzüge [der Ungarn]). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 313—314. — Olajos. [1204

Zigeuner

Gilsenbach R., *Weltchronik der Zigeuner. Teil 1: Von den Anfängen bis 1559.* Frankfurt, Lang 1994. 319 S. Mit 15 Abb. — Dem Verlagskatalog zufolge gibt es auch ein Kapitel „Roma im Byzantinischen Reich". — Schreiner. [1205

Sonstige

Istvánovits E., *Das Gräberfeld von Tiszadob-Sziget aus dem 4.-5. Jahrhundert.* Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 45 (1993) 91—146. — Olajos. [1206

Nyitrai T., *Alánok* (Alanen). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 33—34. — Der Artikel berührt auch die byzantinisch-alanischen Beziehungen. — Olajos. [1207

7. ARCHÄOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Buchwald H., *Criteria for the Evaluation of Transitional Byzantine Architecture.* JÖB 44 (1994) 21—31. — Untersucht potentielle Vorläufer der Kreuzkuppelkirche, vor allem im Bereich der kreuzförmigen Basiliken, und betont unter anderem das zeitliche Nebeneinander verschiedener Bautypen. — Kislinger. [1208

Deichmann F.W., *Archeologia chrześcijańska* (Einführung in die christliche Archäologie). Übers. ins Polnische von **Jastrzębowska E.** Warszawa 1994, PWN 1994. — Übersetzt nach der Ausgabe Darmstadt 1983. — Salamon. [1209

Eastmond A., *An Intentional Error? Imperial Art and „Mis"-Interpretation under Andronikos I Komnenos.* Art Bulletin 76 (1994) 502—510. — The enigmatic image of Andronikos I as a labourer, described by Niketas Choniates (Hist. 332.22—34), seen through the lenses of its departure from normal imperial representation, the responses to images of various late 12th-century audiences, and modern interpretations of this text. — Cutler. [1210

Osborne J., *New Evidence for a Lost Portrait of the Family of Michael VIII Palaiologos.* Thes 23 (1993) 9—13. Mit 1 Taf. — Zu einer neuentdeckten, in der Royal Library befindlichen Kopie (RL 8938) einer Darstellung des Kaisers Michael VIII. Palaiologos, seiner Gattin Theodora und ihres Sohnes Konstantin, die nur in wenigen nachbyz. Kopien erhalten ist. — Albani. [1211

Pagoulatos G., *The destruction and conversion of ancient temples to Christian churches during fourth, fifth and sixth centuries.* Θεολογία 65 (1994) 152–165. Mit 6 Abb. auf S. 166–170. — Auf historisch-philologischen Quellen und archäologischen Dokumenten basierender Beitrag zum Thema der Zerstörung und Umwandlung von antiken Tempeln in christliche Kirchen im östlichen Teil des byz. Reichs bzw. in Kleinasien, Syrien, Ägypten und Athen. — Albani. [1212

Restle M., *Hofkunst — höfische Kunst Konstantinopels in der mittelbyzantinischen Zeit.* Höfische Kultur in Südosteuropa (Nr. 1727) 25–41. — Sieht als charakteristische Erscheinungen den zeremoniell-liturgischen Bereich (Darstellung der Herrscherideologie), Kampf und Krieg, Jagd, Musik und Theater, Erotik, und versucht, den Begriff des höfischen Stils einzugrenzen. — Schreiner. [1213

Rodley L., *Byzantine Art and Architecture: an Introduction.* Cambridge/New York, University Press 1994. — A thorough survey of the field as a whole untouched, however, by much of the research of the last decade and untroubled by the conceptual revolution that has overtaken the history of art of this era. — Cutler. [1214

Różycka-Bryzek A., *Przeciw stereotypom myślenia o sztuce bizantyńskiej* (Gegen das schablonenhafte Denken von der byzantinischen Kunst). Dziedzictwo Bizancjum (Nr. 1748) 51–56. — Die Stereotype der kritischen Einstellung zur byzantinischen Kunst werden von der Verf. erörtert und widerlegt. — Salamon. [1215

Sansterre J.-M., *La parole, le texte et l'image selon les auteurs byzantins* ... (Nr. 956). — Schreiner.

Warland R., *Byzantinische Kunst.* Lexikon für Theol. u. Kirche. Bd. 2, Freiburg, Herder 1994, 863–867. — Schreiner. [1216

B. EINZELNE ORTE

Konstantinopel und Umgebung

Jeffreys M./Jeffreys E., *Immortality in the Pantokrator* ... (Nr. 982). — Kislinger.

Balkanhalbinsel

Europäische Türkei (Thrakien)

Avraméa A./Karanastassi P. (coll.), *Tabula Imperii Romani. D'après une carte internationale du monde au 1:1.000.000, K 35 Istambul. K 35, 1: Philippi. s.l* ... (Nr. 1118). — Boonen.

Erzen A./Başaran S., *1991 yılı Enez (Ainos) Kazıları* (Grabungen in Enez [Ainos] 1991). XIV. Kazı Sonuçları Toplantısı II (Ankara 1992, ersch. 1993) 205–221. Mit 21 Abb. — Grabungen in der sogenannten Kral Kızı Basilika; 2 Münzen in der Hauptapsis, Freskenfragmente, Bauplastik im Naos, und ein Grab im Narthex kamen zum Vorschein. Konservierung der Fresken im Narthex. — Ötüken. [1217

Günsenin N., *Ganos. Centre de production d'amphores à l'époque byzantine.* Anatolia Antiqua — Eski Anadolu 2 (1993) 193–196. Mit 10 Abb. — Ötüken. [1218

Bulgarien

Sarnowski T./Ładomirski A./Press L., *Novae — Western Sector 1991. Preliminary Report on the Excavations of the Warsaw University Archaeological Expedition.* Archaeologia 44 (1993 [1994]) 81–94. — Weitere Untersuchungen u.a. der frühbyzantinischen Gebäude (4.-6. Jh.) tragen zur besseren Kenntnis der späteren Periode der Stadtgeschichte bei. Eine Bronzemünze Justins II. — Salamon. [1219

Rumänien

Barnea I., *Consideraţii privind cele mai vechi monumente creştine de la Tomis* (Considérations sur les plus anciens monuments chrétiens de Tomis). Pontica 24 (1991) 269–275. — L'auteur fait une analyse minutieuse des inscriptions et objets d'art mineur découverts à Tomis. La conclusion: dans la Dobroudja et surtout à Tomis le christianisme s'était repandu dès les premièrs siècles. — Popescu. [1220

Bucovală M./Pasca C., *Cercetări în necropola romană de vest a Tomisului (1992)* (Recherches archéologiques dans la nécropole romaine à l'ouest de la ville de Tomis). Pontica 25 (1994) 241–272. Avec rés. franç. — On a fouillé 47 tombeaux et parmi ceux-ci plusieurs chrétiens (IVe-VIe s.). — Popescu. [1221

Papuc Gh., *Despre valurile transdobrogene* (Sur les remparts qui traversent la Dobroudja). Pontica 25 (1994) 323–329. — L'auteur publie les résultats des fouilles entreprises en 1987 sur les trois remparts qui traversent la Dobroudja entre Axiopolis et Tomis. Il conclut: les remparts ont été érigés par les Byzantins afin d'empêcher les invasions venus du Nord, mais sans abandonner le territoire jusqu'aux bouches du Danube. — Popescu. [1222

Sâmpetru M., *Oraşe şi cetăţi romane târzii la Dunărea de jos* (Villes et cités au Bas Danube à l'époque du Bas-Empire) ... (Nr. 1030). — Popescu.

Spinei V., *Piese de cult din regiunile carpato-dunărene în secolele X-XI* (Objets de culte des régions carpato-danubiennes aux Xe-XIe s.). Teologie şi viaţă, S.N. 3 (59),4–7 (1993) 67–83. — Popescu. [1223

Teodor D.Gh., *Ateliere pentru prelucrat obiecte de cult creştin pe teritoriul Moldovei în secolele V-VIII* (Ateliers pour confectionner des objets de culte chrétien sur le territoire de la Moldavie aux Ve-VIIIe s.). Teologie şi viaţă, S.N. 3 (59), 4–7 (1993) 60–66. — Popescu. [1224

Teodor D.Gh., *Centres artisans dans les régions extra-carpatiques aux VIe-XIe siècles.* Actes du XIIe Congrès Intern. des sciences préhistoriques et protohistoriques, Bratislava, 1–7 sept. 1991 (Bratislava, Inst. arch. de l'Acad. Slovaque des Sciences 1993) 232–237. — Popescu. [1225

Serbien

Srejović D. (ed.), *Roman imperial towns and palaces in Serbia.* Belgrade, Gallery of the Serbian Academy of Sciences and Art 1993. 401 p. Avec 200 fig. — Catalogue d'une exposition témoignant de l'importance et de la richesse archéologique des implantations tardoantiques en Serbie. Belle illustration. — Boonen. [1226

Bosnien, Herzegovina, Montenegro

Duval N., *Mogorjelo: camp ou palais.* Зборник Милутина Гарашанина (Nr. 1707) 253–259. — Auseinandersetzung mit den Ergebnissen von Dyggve und Vetters. — Schreiner. [1227

Makedonien (ehemalige jugoslawische Republik)

Aleksova B., *The old Episcopal Basilica at Stobi. Archaeological excavations and research, 1981–1989.* Зборник Милутина Гарашанина (Nr. 1707) 291–294. — Schreiner. [1228

Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Basilopulos D.I., *Ἡ Παναγία τῆς Ἐπισκοπῆς. Ὁ βυζαντινὸς ναὸς τῆς Ἐπισκοπῆς Εὐρυτανίας.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 212–263. Mit 8 Abb. — Kolias. [1229

Hellier Chr./Venturi F., *Monasteries of Greece.* London/New York, Tauris 1993. 228 S. Mit 180 farb. Abb. — Uns nur durch den Verlagskatalog bekannt. — Schreiner. [1230

Dinçer H., *Antakya-Harbiye Mazaik kazısı* (Grabungen an den Bodenmosaiken in Antiocheia-Harbiye). III. Müze Kurtama Kazıları Semineri (Efes 1992, ersch. Ankara 1993) 441–448. Mit 8 Abb. — Bodenmosaiken 3.-5. Jh. — Ötüken. [1231

Ägäis

Demetrokalles D., *Τυπολογική καὶ μορφολογική θεώρηση τῆς μεταβυζαντινῆς ναοδομίας τῶν Κυκλάδων.* Ἐκκλησίες στὴν Ἑλλάδα μετὰ τὴν Ἅλωση. Bd. 4. Athen, Ἐθνικὸ Μετσόβιο Πολυτεχνεῖο 1993, 185—212. Mit 53 Abb. und Grundrissen. — Schreiner. [1232

Kreta

Andreadake-Blazake M., *Αρχαιολογικές ειδήσεις 1989–1991. Νομός Ρεθύμνης. Σταυρωμένος Χαμαλευρίου.* Κρητική Εστία 4 (1991/93) 245—247. Mit 1 Abb., Taf. 5. — Zur Grabung einer Badeanlage aus röm. Zeit. Das praefurnium (Zimmer 5) war bis zum 5. Jh. n.Chr. in Gebrauch. — Albani. [1233

Drosinu R., *Αρχαιολογικές ειδήσεις* 1989—1991. *Νομός Καληδωνία.* Κρητική Εστία 4 (1991/93) 215. — V. weist auf Reste einer durch Erdbeben zerstörten Kirche aus byz. Zeit im Ort Beni hin. — Albani. [1234

Peatfield A., *Αρχαιολογικές ειδήσεις* 1989—1991. *Νομός Ρεθύμνης.* Κρητική Εστία 4 (1991/93) 282—285. — In der Ebene um das Bergheiligtum Korakia wurde bei Survey byz. Besiedlung festgestellt. — Albani. [1235

Psilakes N., *Μοναστήρια και ερημητήρια της Κρήτης.* Bd. I und II. Herakleion, Ψιλάκης 1992 und 1993. Bd. I: 464 S. Mit 523 Abb.; Bd. II: 638 S. Mit 578 Abb. — Zu Geschichte und Denkmälern der byz. und nachbyz. Klöster und Einsiedeleien Kretas. — Albani. [1236

Themeles P.J., *Αρχαιολογικές ειδήσεις* 1989—1991. *Νομός Ελεύθερνα.* Κρητική Εστία 4 (1991/93) 247—257. Mit Taf. 8—11. — Zur Grabung der frühchrist. Basilika. Es wurden u.a. die Basis eines oktagonalen Ambos sowie Gräber innerhalb der Kirche und im Atrium freigelegt. Die Basilika wurde während der Regierung des Kaisers Konstantius II. oder kurz nachher zerstört. — Albani. [1237

Zypern

Giudice F., *Paphos, Garrison's camp, campagna 1988. Ceramica medievale; Catalogo* (a cura di **Sgarlata M.**). Report of the Department of Antiquities Cyprus, 1992 (Nicosia 1992) 205—250. Avec 12 fig. Avec pl. 57—87. — Catalogue de la céramique médiévale aux pages 238 et suivantes. — Boonen. [1238

Mantellu P., *Ψηφιδωτὰ σύνολα τῆς Κύπρου.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 445—503. — Kolias. [1239

Yon M. (éd.), *Kinyras. L'Archéologie française à Chypre/French Archeology in Cyprus.* [Travaux de la Maison de l'Orient, 22.] Lyon, de Boccard 1993. — Mit folgenden Byzanz betreffenden Beiträgen: **Hermary A.**, Les fouilles françaises d'Amathonte/The French excavations at Amathus (S. 167—193. — Des trouvailles datant surtout de l'époque archaïque et classique, mais allant jusqu'au VII[e] siècle de notre ère); **Roux G.**, Basiliques et résidences byzantines. Fouilles françaises de Constantia-Salamine. Byzantine Basilicas and Residences. The French Excavations at Constantia-Salamis (S. 195—204). — Zuckerman. [1240

Asiatische Türkei

Asia

Çay N., *Konya Selçuklu Bulamas (Akpınar) köyü Çamlı Manastırı Kilise Kazısı* (Grabungen im Çamlı Manastır in Bulamas Akpınar bei Konya). III. Müze Kurtama Kazıları Semineri (Efes 1992, ersch. Ankara 1993) 167—178. Mit 12 Abb. — Grabungen in der dreischiffigen, einapsidialen Basilika in Bulamas, 49 km südwestlich von Konya. Funde: Fresken, eine Goldmünze aus der Zeit der Theodora (1055—1056). — Ötüken. [1241

Engelmann H., *Ephesos und die Johannesakten.* ZPE 103 (1994) 297—302. — Im Gegensatz zum Urteil der Herausgeber der Acta Johannis (vgl. BZ 76, 1983, 146) zeigt E., daß die Verf. der Akten in Ephesos durchaus Ortskenntnis besaßen. — Schreiner. [1242

Engelmann H., *Konzilsakten und Grabungsbericht (Zur Marienkirche in Ephesos).* ZPE 102 (1994) 185—188. — In Auseinandersetzung mit St. Karwiese, Die Marienkirche in Ephesos (vgl. BZ 83, 1990, 317) zeigt E., daß die Konzilsakten verschiedene im Grabungsbericht geäußerte Thesen nicht unterstützen (Lage der Bischofskirche, Tagungsort der Synodalen, Erkrankung von Bischöfen wegen zugiger Südhalle). — Schreiner. [1243

Erdemgil S., *St. Jean Anıtı 1991 yılı çalışmaları* (Die Arbeit an der Johannes-Kirche im Jahr 1991). III. Müze Kurtama Kazıları Semineri (Efes 1992, ersch. Ankara 1993) 65—70. Mit 6 Abb. — Restaurierungsarbeiten am Grabbau der Johannes-Kirche (Ikonostasis des 11.-12. Jh.). Im Atrium der Kirche, in der byzantinischen Zisterne, sowie in der Kirche des Johannes des Täufers in Şirince. — Ötüken. [1244

Graeve V. von, *Milet 1991. Vorbericht über die Arbeiten des Jahres 1991.* IstMitt 42 (1992) 97—134. — Darin: **Gresik G./Olbrich H.**, Restaurierungsarbeiten an dem byzantinischen Theaterkastell (126—134). — Ötüken. [1245

Greenewalt C.H., *Sardis Archaeological Research in 1991.* XIV. Kazı Sonuçları Toplantısı II (Ankara 1992, ersch. 1993) 23—35. Mit 10 Abb. — 71 Bronzemünzen des 4. Jh. wurden in einer „Pilgerflasche" gefunden (Abb. 5). — Ötüken. [1246

Lagona S., *1991 yılı Kyme kazıları* (Grabungen in Kyme 1991). XIV. Kazı Sonuçları Toplantısı II (Ankara 1992, ersch. 1993) 309—314. Mit 11 Abb. — Grabungen im Hafengebiet, in den byzantinischen Bauresten, sowie der Festung. 2 Gräber des 6. Jh. und verschiedene Mamorplatten derselben Periode wurden gefunden. — Ötüken. [1247

Meriç R., *1991 yılı Metropolis kazısı raporu* (Bericht der Grabungen in Metropolis 1991). XIV. Kazı Sonuçları Toplantısı II (Ankara 1992, ersch. 1993) 355—363. Mit 6 Abb. — Sondagen innerhalb der Johannesbasilika im NO der Kirche brachten Grabfunde, Mauer und den originalen Fußboden zum Vorschein. — Ötüken. [1248

Türktüzün M., *Çavdarhisar (Aizanoi) Nekropolü Kurtama Kazısı.* III. Müze Kurtarma Kazıları Semineri (Efes 1992, ersch. 1993) 151—166. Mit 11 Abb., 7 Zeichn. — Grabungen in der sw. Nekropole von Aizanoi brachten ein Tetrapylon zum Vorschein, das im 10.-11. Jh. in eine Kirche umgebaut wurde. — Ötüken. [1249

Waelkens M./Poblome J. (eds.), *Sagalassos II. Report on the Third Excavation Campaign of 1992.* [Acta Archaeologica Lovaniensia Monographiae, 6.] Leuven, University Press 1993. 278 p. Avec nombreuses ill. — Publication de matériel tardo-antique et proto-byzantin: monnaies, céramique „Late roman unguentaria", lampes). — Boonen. [1250

Bithynia — Pontus

Asgari N., *Prokonnesos — 1991 Çalışmaları* (Arbeit in Prokonnesos, 1991). XIV. Kazı Sonuçları Toplantısı II (Ankara 1992, ersch. 1993) 487—509. Mit 24 Abb. — Untersuchungen an den halbfertigen Bauteilen u.a. Bogensteinen, Architravblöcken sowie an Altären und Sarkophaggliedern. — Ötüken. [1251

Möllers S., *Die Hagia Sophia in Iznik/Nikaia.* Alfter, Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften Alfter 1994. 80 S. Mit 18 Abb., 48 s/w Tafeln, teilw. farbige Beilagen. — Unter Zugrundelegung einer gründlichen Bauuntersuchung erstellt die Verf. die Baugeschichte der Hagia Sophia. Der Bau I (5./6.Jh.) bestand aus einer 3-schiffigen Emporenbasilika. Die Grabungen erschlossen einen dieser im Süden angelagerten Annexraum. Der Bau II, nach 1065 datiert, behielt den Bautypus bei, jedoch unter Verzicht der seitlichen Emporen. Der Annexraum wurde während der zweiten Periode als Grablege genutzt. Der im Annexraum gefundene opus sectile-Fußboden muß nach dem 6. Jh., aber vor dem 11. Jh. angelegt worden sein. — Schellewald. [1252

Taşlıalan M., *Pisidia Antiochia'sı 1991 yılı çalışmaları* (Die Arbeit in Antiocheia-Pisidia 1991). III. Müze Kurtama Kazıları Semineri (Efes 1992, ersch. Ankara 1993) 263—290. Mit 35 Abb., 5 Zeichnungen. — Reinigungsarbeiten an der Pauluskirche. — Ötüken. [1253

Galatia

Harrison R.M., *Amorium 1991.* XIV. Kazı Sonuçları Toplantısı II (Ankara 1992, ersch. 1993) 247—259. Mit 3 Abb., 6 Zeichungen. — Vgl. Harrison R.M., Anat.St. 41 (1992) 207—222. — Ötüken. [1254

Cappadocia

Asutay N./Warland R., *Kreuzkuppelkirche und Klosteranlage im Kızılçukur bei Çavuşin Kappadokien.* IstMitt 42 (1992) 307—321. Mit Taf. 40—41. — Ötüken. [1255

Mpallian A., *Η Καππαδοκία μετά την κατάκτηση των Σελτζούκων και οι χριστιανικές κοινότητες από το 16ο έως το 18ο αιώνα.* Καππαδοκία. Περιήγηση στη Χριστιανική Ανατολή (Nr. 1749) 30—39. — Albani. [1256

Panteleake N., *Η φυσιογνωμία και η ιστορία της Καππαδοκίας από την αρχαιότητα μέχρι το τέλος των βυζαντινών χρόνων.* Καππαδοκία. Περιήγηση στη Χριστιανική Ανατολή (Nr. 1749) 8—29. — Albani. [1257

Şahin S., *Tatların yeraltı şehri ve kilisesi* (Die Untergrundstadt und die Kirche in Tatlarin). III. Müze Kurtarma Kazıları Semineri (Efes 1992, ersch. 1993) 129—146. Mit 25 Abb. — Beschreibung der unterirdischen Räume, sowie der Kara Kilise genannten, zweischiffigen Felsenkirche in Tatlarin. Datierung der Fresken ins 11. Jh. — Ötüken. [1258

Lycia/Pamphylia

Asano K., *Survey of the Byzantine Sites on Lykian Coast near Fethiye by Osaka University, Japan.* X. Araştırma Sonuçları Toplantısı (Ankara 1992, ersch. 1993) 7—17. Mit 6 Abb., 1 Karte. — Survey auf dem Gemiler Ada und Karacaören Ada bei Fethiye. 5 Kirchen, meist dreischiffige Basiliken in Gemiler und die Hauptkirche in Karacaören wurden aufgenommen. Freskenfunde in einem Grabbau auf dem Karacaören Ada werden ins späte 6./Anfang 7. Jh. datiert. — Ötüken. [1259

Grossmann P., *Eine Survey-Aufnahme der Kirche von Alakilise.* X. Araştırma Sonuçları Toplantısı (Ankara 1992, ersch. 1993) 1—5. Mit 1 Abb. — Neue Vermessungen an der Kirchenanlage von Alakilise. Der Südostannex, ein kreuzförmiger Bau mit Tonnengewölben über den vier Seitenarmen und eventuellem Kreuzgratgewölbe über der Vierung, diente als Grabbau. — Ötüken. [1260

Schwarzmeeraum

Akkaya M., *Amisos Antik kenti kurtama kazısı* (Grabungen in der antiken Stadt Amisos). III. Müze Kurtama Kazıları Semineri (Efes 1992, ersch. Ankara 1993) 207—218. Mit 18 Abb. — Grabungen brachten verschiedene Baufunde, u.a. eine Zisterne, ein Bodenmosaik (datiert 3. Jh.) und ein ionisches Kämpferkapitell ans Tageslicht. — Ötüken. [1261

Hill S./Crow J., *1991 Yılı Amasra yüzey araştırması* (Survey in Amasra 1991). X. Araştırma Sonuçları Toplantısı (Ankara 1992, ersch. 1993) 19—25. — Baugeschichtliche Untersuchungen an Stadtmauern. Neue Vermessungen der kleinen byzantinischen Kirche. — Ötüken. [1262

Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Barański M., *The Roman Army in Palmyra. A Case of Adaptation of a Pre-existing City.* The Roman and Byzantine Army in the East (Nr. 1730) 9—17. Mit 1 Karte und 3 Abb. — Urbane Entwicklung der Stadt vom 3.-6. Jh. mit besonderer Berücksichtigung des militärischen Faktors. — Salamon. [1263

Burns R., *Monuments of Syria. A Historical Guide.* London/New York, Tauris 1993. 350 S. Mit 90 Plänen und 16 Taf.. — Eine gut dokumentierte, mit Karten und Grundrissen versehene Auflistung der Denkmäler. — Schreiner. [1264

Dentzer J.-M./Blanc P.-M./Mukdad R./Mukdad A., *Nouvelles recherches franco-syriennes dans le quartier est de Bosra ash-Sham.* — Comptes rendus Ac. Inscr. et Belles-Lettres 1 (1993) 117—147. —

Concerne essentiellement la période nabatéenne; p. 142—147, monument des IVe-Ve s., avec mosaïques. — Flusin. [1265

Ruprechtsberger E.M., *Vom Mount Hermon zum Djebel Burqush.* Mit Beiträgen von **Ertel C./Haslinger K./Kraft P.** [Linzer Archäologische Forschungen. Sonderheft XI.] Linz 1994. — Présentation des recherches archéologiques relatives à la période byzantine aux p. 26—37. — Boonen. [1266

Weber T., *„Damaskòs Pólis Epísemos". Hellenische, römische und byzantinische Bauwerke in Damaskus aus der Sicht griechischer und lateinischer Schriftquellen ...* (Nr. 44). — Boonen.

Wießner G., *Christliche Kultbauten im Tur „Abdin, Teil III/IV. Supplement zu Kultbauten mit transversem Schiff und Felsanlagen/Kultbauten mit longitudinalem Schiff.* [Göttinger Orientforschungen. II. Reihe. Studien zur spätantiken und frühchristlichen Kunst, 4.] Wiesbaden, Harrassowitz 1993. Vol. 1: Texte, 167 p. Avec 149 fig.; vol. 2: Planches, 165 p. Avec 186 fig. — Boonen. [1267

Jordanien

Alliata E., *Ceramica dallo scavo della chiesa di Wa'Il a Umm Al-Rasas.* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 335—342. Avec 3 fig. — Boonen. [1268

Bujard J. et al., *Les églises géminées d'Umm er-Rasas. Fouilles de la mission archéologique suisse (Fondation Max van Berchem).* Annual of the Department of Antiquities of Jordan 36 (1992) 291—301. Avec 10 fig. — Reconstitution archéologique des édifices, l'analyse des apports successifs vise à cerner les étapes de l'islamisation. Description des églises nord et sud, les mosaïques, les aménagements tardifs. — Boonen. [1269

Donner H., *The sanctuary of St. Lot. The Near East in Antiquity. Archaeological work of national and international institutions in Jordan. Volume IV.* Edited by **Kerner S.** Amman, German Protestant Institute for Archaeology. Al Kutba Publishers 1994) 87—92. Avec 4 fig. — Boonen. [1270

McQuitty A., *Ausgrabungen in Khirbat Faris.* Das Altertum 40 (1994) 127—140. — Bericht über neuere Grabungen in Khirbat Faris (Jordanien). Kontinuierliche Besiedlung bis ins 9. Jh., wo ein Bruch der Entwicklung — möglicherweise durch ein Erdbeben verursacht — zu konstatieren ist. — Brandes. [1271

Piccirillo M., *La chiesa del prete Wa'll a Umm Al-Rasas-Kastron Mefaa in Giordania.* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 313—334. Avec 47 fig. — Boonen. [1272

Piccirillo M., *The Mosaics of Jordan.* [American Center of Oriental Research Publications, 1.] Amman, American Center of Oriental Research 1993. 383 p. Avec 787 fig. — Catalogue livrant les données historiques et historiographiques relatives aux mosaïques et à leur découverte; descriptions des tapis qu'illustre une excellente documentation photographique. — Boonen. [1273

Politis K.D., *Excavations at Deir „Ain „Abata 1991.* Annual of the Department of Antiquities of Jordan 36 (1992) 281—285. Avec 9 fig. — Mise au jour des substructions d'une église ornée de mosaïque, datée du 7e s. — Boonen. [1274

Israel

Avni G., *Christian secondary use of jewish burial caves in Jerusalem in the Light of New Excavations at the Aceldama Tombs.* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 265—276. Avec 8 fig. — Boonen. [1275

Ben-Arieh Y., *The Image of a Saint in a Wall Painting in a Church on Mount Berenice.* Quadmoniot. Quartely for the Antiquities of Eretz-Israel and Bible Lands 226,3—4 (1993) 129. Avec 1 fig. (en hébreu). — Boonen. [1276

Bieberstein K./Bloedhorn H., *Jerusalem. Grundzüge der Baugeschichte vom Chalkolithikum bis zur Frühzeit der osmanischen Herrschaft.* [Beiheft z. Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Reihe B, 100/1—3.] Wiesbaden, Reichert 1994. Bd. 1: 239 S.; Bd. 2: 456 S.; Bd. 3: 554 S. Mit 1 Kartenbeilage. — Wird besprochen. — Schreiner. [1277

Cansdale L., *Caesarea: The life and death of a harbour.* Ancient History: Resources for Teachers 23,1 (Macquarie Ancient History Association 1993) 19—29. — Short summary. — Moffatt. [1278

Dar S., *Settlements and Cult Sites on Mount Hermon, Israel. Ituraean culture in the Hellenistic and Roman periods.* [BAR International Series, 589.] Oxford, Tempus Reparatum 1993. 325 p. Avec 245 fig. — Recherches portant jusqu'à la période byzantine, qui semble marquer la fin de l'occupation des lieux; en témoignent monnaies et poteries. — Boonen. [1279

vacat [1280

Derfer S./Govrin Y., *Tel Kerioth, 1992. Notes and News.* Israel Exploration Journal. 43,4 (1993) 263—267. Avec 4 fig. — Bref rapport de fouilles menées dans la partie byzantine du site de Tell Kerioth (Negev). Présentation d'une église de plan basilical avec crypte, décor en mosaïque, sculpture architectonique... — Boonen. [1281

Hirschfeld Y., *Holy sites in the vicinity of the monastery of Chariton.* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 297—311. Avec 13 fig. — Quatre établissements chrétiens datant de la période byzantine installés au sud de l'Herodium. — Boonen. [1282

Hirschfeld Y., *The „Anchor Church" at the Summit of Mount Berenice near Tiberias.* Quadmoniot. Quartely for the Antiquities of Eretz-Israel and Bible Lands 226,3—4 (1993) 120—128. Avec 20 fig. (en hébreu). — Boonen. [1283

Loffreda S., *La tradizionale casa di Simon Pietro a Cafarnao a 25 anni della sua scoperta.* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 37—67. Avec 22 fig. — Pour l'édifice byzantin érigé au lieu dit de la maison de Saint Pierre voir les p. 41—48 (datation, interprétation du plan, reconstruction). — Boonen. [1284

Magen Y., *Mount Gerizim and the Samaritans.* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 91—148. Avec 65 fig. — Église octogonale consacrée à la Theotokos (p. 129—132). — Boonen. [1285

Magen Y., *Qedumim — A Samaritan site of the roman-byzantine Period.* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 167—179. Avec 27 fig. — Boonen. [1286

Magness J., *Jerusalem Ceramic Chronology Circa 200—800 C.E.* Sheffield/England, JSOT Press 1993. 277 p. — Talbot. [1287

Patrich J./Arubas B./Agur B., *Monastic cells in the desert of Gerasimus near the Jordan.* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 277—296. Avec 27 fig. — Monastère établi en 455 dans une portion de désert au sud-est de Jéricho. Grottes à usage domestique et religieux. — Boonen. [1288

Piccirillo M., *Scavi e ricerche archeologiche.* Padre Bellarmino Bagatti, francescano, sacerdote, archeologo [Studium Biblicum Franciscanum Museum, 9.] (Firenze/Gerusalem 1991) 53—74. Avec 35 fig. — Résumé de l'activité scientifique du père Bagatti en Terre Sainte. Ouvrage de portée très générale. — Boonen. [1289

Riesner R., *Der christliche Zion: vor- oder nachkonstantinisch?* Early Christianity in Context. Monuments and Documents (Nr. 1756) 85—90. — Boonen. [1290

Tsafrir Y./Di Segni L./Green J. with contributions by **Roll I.** and **Tsuk T.**, *Tabula Imperii Romani. Iudea-Palestina. Eretz Israel in the Hellenistic, Roman and Byzantine Periods. Maps and Gazetteer ...* (Nr. 1121). — Boonen.

Ägypten

Abdel-Wareth U./Zignani P., *Nag al-Hagar. A fortress with a palace of the Late Roman Empire.* Bull. de l'Inst. Franç. d'Archéol. Or. (o.J.) 185—210. Mit 4 Abb. auf Taf. 22—34. — Fortsetzung der Grabungen im diokletianischen Lager von Praesentia und Aufdeckung weiterer Reste der frühchristlichen Überbauung, wobei u.a. östl. der Kirche „2" ein Baptisterium zum Vorschein kam. — Grossmann. [1291

Adams W.Y., *Medieval Nubia. Another Golden Age.* Expedition 35,2 (1993) 28—39. Avec 15 fig. — Article de vulgarisation. — Boonen. [1292

Bailey D.M./Grossmann P., *The south church at Hermopolis Magna (Ashmunein). A preliminary report.* **Painter K.** (ed.), Churches built in Ancient times. Recent studies in Early Christian Archaeology (London 1984) 49—71. Mit 26 Abb. — Grabungsvorbericht über die Freilegung der Südkirche von Hermopolis Magna, die in die 1. Hälfte des 5. Jh. datiert wird. — Grossmann. [1293

Eichmann R., *Koptische Lauten. Eine musikarchäologische Untersuchung von sieben Langhalslauten des 3.-9. Jh. n.Chr. aus Ägypten* ... (Nr. 359). — Boonen.

Fathy S.F./Grossmann, P., *Early Christian ruins at Kom al-Namrud.* Bull. Soc. d'archéol. Copte 33 (1994) 69—78. Mit 3 Abb. auf Taf. 8—9. — Es handelt sich um eine am Wüstenrand gelegene Anachoretensiedlung, in der die Kirche mit zwei Bauphasen und ein mehrfach umgebautes Kellion freigelegt wurden. — Grossmann. [1294

Gallo P., *Il vero Deir Abu Lifa rivisitato.* Egitto e Vic. Or. 16 (1993) 57—66. Mit 3 Taf. — Kurzer Bericht über das frühchristl. Kloster des Abu Lifa in den Bergen nördl. des Qarun-Sees im Fayyum, das in den letzten Jahrzehnten irrtümlich durchweg mit einer anderen kleinen Mönchszelle verwechselt wurde. — Grossmann. [1295

Godlewski W., *The fortifications of Old Dongola 1988—1989. Report on the 1990 season.* Archéologie du Nil Moyen 4 (1990) 103—127. Mit 11 Abb., 3 Taf. — Freilegung eines durch älteres Siedlungsgebiet gezogenen Abschnitts der Stadtbefestigung aus dem späten 6. Jh. Beim Wiederaufbau nach dem Arabersturm von 651/52 n.Chr. wurden in den Fundamenten mehrere Säulenkapitelle aus Granit verbaut. — Grossmann. [1296

Grimal N., *Travaux de l'Institut Français d'Archéologie Orientale en 1991—1992.* Bull. de l'Inst. Franç. d'Archéol. Or. (o.J.) 213—286. Mit 14 Abb. — Rechenschaftsbericht mit Hinweis auf die Grabungen in den frühchristl. Monumenten von Tebtynis (S. 248ff.), Kellia und Wadi Natrun (S. 255f.). — Grossmann. [1297

Grossmann P., *Ruinen des Klosters Dair al-Balaiza in Oberägypten. Eine Surveyaufnahme.* JbAC 36 (1993) 171—205. Mit 6 Abb., 2 Faltplänen, Taf. 12—16. — Bauaufnahme eines ausgedehnten ummauerten Klosterkomplexes aus dem 7. Jh. südlich von Asyut, mit zahlreichen Unterkunftsbauten, die als Gemeinschaftsschlafräume für nach dem koinobitischen System lebende Mönche angesehen werden. Außerdem wurden Kirchen, zwei Refektorien, Werkstätten, ein als Bibliothek angesehenes Gebäude und ein außerhalb der Ummauerung gelegenes Gästehaus aufgenommen. — Grossmann. [1298

Grossmann P./Khorshid F., *The biapsidal church at Sidi Mahmud (Burg al-Arab) in Maryut.* Bull. Soc. d'archéol. Copte 33 (1994) 79—90. Mit 2 Abb., Taf. 10—11. — Eine kleine provinzielle Kirche mit einer in der offenbar jüngeren Westapsis enthaltenen Verehrungsstätte für einen Heiligen. Später hat man auf ihrer Rückseite eine Krypta angefügt. — Grossmann. [1299

Grossmann P./Kosciuk J./Negm M.A.-A./Uricher C., *Report on the excavations at Abu Mina in spring 1993.* Bull. Soc. d'archéol. Copte 33 (1994) 91—104. Mit 8 Abb., Taf. 12—15. — Fortsetzung der Grabungen mit Aufdeckung weiterer Partien der Umfassungsmauer, eines öffentlichen Gebäudes und mehrerer Wohnhäuser sowie neue Beobachtungen zum Nordtor der Stadt. — Grossmann. [1300

Jaritz H./Rodziewicz M., *Syene — Review of the Urban Remains and its Pottery.* Mitt. Dt. Archäol. Inst. Abt. Kairo 50 (1994) 115—141. Mit 12 Abb., Taf. 16—22. — Südostecke der Stadtanlage, wie sie sich aus dem Ende der Antike erhalten hat, mit mehreren aus frühchristl. Zeit stammenden Hausanlagen. Ebenso haben sich einige Partien aus dem Zustand der Ummauerung im 6. Jh. erhalten mit Mauervorlagen, in der Blöcke eines Tempels des Tiberius wiederverwendet wurden. — Grossmann. [1301

Makowiecka E., *Excavations in Kellia, 1987–1988: Kom 39–40 at Qusur Hegeila.* Archeologia 44 (1993 [1994]) 103–112. Mit 15 Abb. – Die Entwicklung eines Baukomplexes (5.-7. Jh.) von Memoria zur Kirche veranschaulicht die Evolution des Mönchtums in Kellia. – Salamon. [1302

McNally S./Dvoržak Schrunk I., *Excavations in Akhmim, Egypt. Continuity and change in the city life from late antiquity to the present. First Report.* [BAR International Series, 590.] Oxford, Tempus Reparatum 1993. 110 p. Avec 21 fig. – Boonen. [1303

Rössler-Köhler U./Dingenotto C., *1. Vorbericht über die Grabungsaktivitäten des Bonner Ägyptologischen Seminars in der antiken Stadt bei Al-Maabda in Mittelägypten.* Mitt. Dt. Archäol. Inst. Abt. Kairo 50 (1994) 253–268. Mit 9 Abb., Taf. 42–43. – Gezielte mittels Bohrungen durchgeführte Untersuchungen in der eigentlichen Stadtruine ergaben auf Grund des keramischen Befundes, daß diese im wesentlichen dem 4. bis 5. Jh. n.Chr. angehörten. – Grossmann. [1304

Żurawski B., *Low altitude aerial photography in archaeological fieldwork: the case of Nubia.* Archaeologia Polona 31 (1993) 243–256. – The author comments on the results of kite photographing in Old Dongola and Hambukol (1985–1993). – Salamon. [1305

Italien

Brandenburg H./Storz S., *Frühchristliche Kirche in neuem Glanz. Bauuntersuchung und Restaurierung von S. Stefano Rotondo in Rom.* Forschungs-Journal. Westfälische Wilhelms-Universität Münster 1 (Juli 1994) 14–19. Avec 6 fig. – Boonen. [1306

Filangeri C., *Note per l'architettura monastica basiliana, a proposito della pergamena 107 dell'archivio Medinaceli ...* (Nr. 1165). – Kislinger.

Minuto D., *Conversazione su territorio e architettura nella Calabria bizantina ...* (Nr. 1167). – Follieri.

Minuto D./Pontari G./Venoso S.M., *Due chiesette a navata unica e una grotta nel catanzarese.* BollGrott n.s. 46 (1992) 137–158. Con 4 tavv., 4 disegni. – Descrizione e rilievo di due chiesette oggi in stato di rudere, e di una grotta con tracce di frequentazione forse a scopo di culto. In appendice si indica lo stato attuale degli affreschi della grotta di S. Leo presso Caria di Drapia (Catanzaro). – Follieri. [1307

Purpura G., *Rinvenimenti sottomarini nella Sicilia occidentale (1986–1989).* Archeologia subacquea. Studi, richerche e documenti 1 (1993) 163–184. Avec 34 fig. – Première approche d'une épave byzantine (milieu 6e s.) au large de Cefalù. – Boonen. [1308

Safran L., *San Pietro at Otranto. Byzantine Art in South Italy.* [Collana di Studi di Storia dell'Arte, 7.] Roma, Rari Nantes 1993. 440 p. Avec 91 ill. en noir et blanc, 8 en couleurs, 1 carte et 27 plans et schémas. Édition bilingue: anglaise, p. 10–214 et italienne, p. 217–440. – Scholz. [1309

Trotta M., *I luoghi del „Liber de Apparitione". Il santuario di S. Michele dal V all'VIII secolo.* Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale (Nr. 1743) 125–166. Avec 33 fig. – L'origine du culte à l'archange Michel dans la grotte de Gargano ne serait pas étrangère aux liens qui s'établissent entre la Pouille et Constantinople à partir du 5e s. – Boonen. [1310

Westlicher Mittelmeerraum

Nordafrika

Adeleye G., *The Effect of Geographical Environment on Cyrenaeca.* Ancient World 24 (1993) 143–8. – Kaegi. [1311

Duval N., *Vingt ans de recherches archéologiques sur l'Antiquité tardive en Afrique du Nord 1975–1993. Deuxième chronique: suppléments à Généralités et Carthage-Tunisie.* Revue des études anciennes 95 (1993) 583–640. – Zuckerman. [1312

C. IKONOGRAPHIE UND SYMBOLIK

a. Allgemeine Darstellungen

Altripp M., *Zur Bedeutung der byzantinischen Bausymbolik.* Hermeneia. Zeitschrift für Ostkirchl. Kunst 4 (1993) 222—235. — Über den Zusammenhang von Liturgie und Bausymbolik. — Schreiner. [1313

Anderson J.C./Jeffreys M.J., *The Decoration of the Sevastokratorissa's Tent* ... (Nr. 164). — Demoen.

Cavallo G., *Testo e immagine: una frontiera ambigua* ... (Nr. 937). — Schreiner.

Diaconu P., *Din nou despre originea practicii mărcilor de olar* (De nouveau sur l'origine de la pratique des estampilles de potier). Pontica 25 (1994) 355—358. — L'auteur considère que les signes imprimés sur le dos de certains vases des VIIIe-XIIe siècles (les soi-disant estampilles de potier) ont une signification magique religieuse. L'origine de la pratique d'estampiller le dos de certains vases à cette époque réside dans la tradition céramique du Bas-Empire. — Popescu. [1314

Kühnel G., *Die Konzilsdarstellung in der Geburtskirche.* BZ 86/87 (1993/94) 86—107. — Scholz. [1315

Rydén L., *The life of St Andrew the Fool, illustrated by the border-scenes of the St. Petersburg icon, Russian Museum 2099* ... (Nr. 671). — Schreiner.

Schmidt V.M., *Elijah and Alexander.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 119—129. Mit 4 Abb. — Auflistung von Darstellungen der Himmelfahrt des Elias; der Vergleich mit Alexanders Flug ist allerdings im Text kaum herausgearbeitet. — Schreiner. [1316

b. Christus, Maria, Heilige

Bisconti F., *La catechesi di Pietro. Una scena controversa.* Esegesi e catechesi nei Padri (Nr. 1739) 171—179. Avec 4 fig. — Boonen. [1317

Charalampidis C.P., *Iconografia del „dendrita' beato Davide di Salonicco.* BollGrott n.s. 46 (1992) 59—64. Con 5 tavv. — Presenta varie raffigurazioni del santo dendrita da codici (menologio dell'ex Accademia Ecclesiastica di Kiev, dell'XI-XII sec.), da affreschi (monastero di Chora a Costantinopoli, chiesa di S. Elia a Tessalonica, Katholikon del monastero della Metamorphosis alle Meteore), da Ermeneiai pittoriche. — Follieri. [1318

Costea C., *O piesă nouă pentru catalogul picturii bizantine în România* (Une nouvelle pièce pour le catalogue de peinture byzantine en Roumanie). Anuarul Inst. de istorie „Al. D. Xenopol" 28 (1991) 163—167. — Il s'agit d'une icône de la Mère de Dieu datée au XIVe s. qui se trouve dans la Collection de l'Église St. Bessarion de Bucarest. — Popescu. [1319

Covacev Z., *O nouă mărturie arheologică paleocreștină descoperită la Capidava* (Un nouveau témoignage archéologique paléochrétien découvert à Capidava). Pontica 25 (1994) 343—347. — Fragment céramique de forme triangulaire sur lequel l'image gravée d'un cavalier en marche vers la gauche (représentation de St. George). — Popescu. [1320

Elvira M.A., *La iconografía del dragón en Bizancio.* Erytheia 15 (1994) 67—84. — Bádenas. [1321

Mazurkiewicz R., *Deesis. Idea wstawiennictwa Bogarodzicy i św. Jana Chrzciela w kulturze średniowiecznej* (Deesis. Die Idee der Fürbitte der Gottesmutter und Johannes' des Täufers in der mittelalterlichen Kultur). Kraków, Universitas 1994. 248 S. Mit 40 Abb. — In dieser gut dokumentierten Monographie befaßt sich der Verf. mit dem Ursprung der Deesis in der Literatur und Kunst der christlichen Antike, mit der Entwicklung der Idee in Byzanz und im Westen. Vor diesem Hintergrund stellt er das Schicksal der Idee in der polnischen mittelalterlichen Kultur dar. — Salamon. [1322

Onasch K., *Der Bildkode „Höhle“ in der altrussischen Ikonographie.* Ztschr. f. Slawistik 39 (1994) 51–65. – Zeigt Beziehungen zwischen Mutterschoß (der Theotokos) und Schoß der Mutter Erde in der Darstellung der Geburt Christi. – Tinnefeld. [1323

Pillinger R., *Der Apostel Andreas. Ein Heiliger von Ost und West im Bild der frühen Kirche (Ikonographie – ikonologische Studie).* [Österr. Akad. d. Wissensch., Phil.-Hist. Kl., Sitzungsber., 612.] Wien, Verlag d. Österr. Akad. d. Wissensch. 1994. 37 S. Mit 23 Farb- und 14 Schwarz-Weißabb. – In einem ersten Teil behandelt der Verf. eindeutig bestimmbare Bilder aus den ersten sieben Jahrhunderten, in einem zweiten werden die Schlußfolgerungen gezogen. Dieser Abschnitt (S. 25–37), in dem die Frage der Übereinstimmung von Bild und Text im Aussehen des Heiligen in den Mittelpunkt gestellt ist, ist etwas knapp und formalistisch ausgefallen. – Schreiner. [1324

Rassart-Debergh M., *Icônes d'Antinoé.* Chron. d'Égypte 68 (1993) 316–328. Mit 5 Abb. – Einige bisher unpublizierte Funde aus Antinoopolis. – Grossmann. [1325

Todić B., *Anapeson. Iconographie et signification du thème.* Byz 64 (1994) 134–165. Avec 13 figg. – Demoen. [1326

Urbaniak-Walczak K., *Die „conceptio per aurem“. Untersuchungen zum Marienbild in Ägypten unter besonderer Berücksichtigung der Malereien in El-Bagawat.* [Arbeiten zum spätantiken und koptischen Ägypten, 2.] (Altenberge), Oros Verlag 1992. 230 p. Avec 263 pl. – Étude très documentée et rigoureusement menée donnant une description et une étude stylistique précises des peintures de la chapelle de la paix à El-Bagawat, datées par l'auteur du tournant du 4e et du 5e s. L'analyse se concentre ensuite sur la scène de l'Annonciation à la Vierge, en présentant en un long et dense chapitre les sources textuelles relatives au thème. Vient ensuite une étude iconographique centrée sur les motifs de la colombe et du geste „de l'écoute“ (Schweigegestus). – Boonen. [1327

Zervou Tognazzi I., *Il ciclo storico della vita della Theotokos nella chiesa della Chora dei Viventi.* Marianum 55 (1933) 183–223. Con 19 tavv. – L'A. sostiene che l'iconografia delle scene mariane nei mosaici della chiesa costantinopolitana designata comunemente S. Salvatore in Chora (sec. XIV) si ispira – piuttosto che al Protovangelo di Giacomo – alla letteratura patristica bizantina. – Follieri. [1328

c. Verschiedenes

Charalampides K.P., *Συμβολικές παραστάσεις της νίκης στην παλαιοχριστιανική τέχνη της δύσης.* Thessalonike, Εκδ. Πουρναρά 1994. 160 S. Mit 83 Tafeln. – Schreiner. [1329

Förtsch R., *Die Architekturdarstellungen der Umaiyadenmoschee von Damaskus und die Rolle ihrer antiken Vorbilder.* Damaszener Mitteilungen 7 (1993) 177–212. Avec 13 pl. – Excellente contribution. – Boonen. [1330

Stander H.F., *Pharos (Lighthouse) as a symbol in the Early Church.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 3 74 (1992) 8–14. Mit 6 Abb. – Schreiner. [1331

Stander H.F., *The Peacock in Early Christian Art and Writings.* Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος, N.S. 2,73 (1991) 11–20. – Schreiner. [1332

D. ARCHITEKTUR

a. Allgemeine Darstellungen

Altripp M., *Zur Bedeutung der byzantinischen Bausymbolik ...* (Nr. 1313). – Schreiner.

Buchwald H., *Criteria for the Evaluation of Transitional Byzantine Architecture ...* (Nr. 1208). – Kislinger.

Labbas G.P., *Ἡ ἔννοια τοῦ χώρου καὶ ἡ πολεοδόμησή του στὸ Βυζάντιο.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 25—33. — Kolias. [1333

Storz S., *Tonröhren im antiken Gewölberaum. Mit einer Rekonstruktion des Schalungstragwerkes für die Trompengewölbe der Kobbat bent el Rey in Karthago.* [Deutsches Archäologisches Institut Rom, Sonderschriften, 10.] Mainz, Zabern 1994. 110 p. Avec 41 pl. — Le champs d'investigations porte également sur des bâtiments protobyzantins d'Afrique du Nord, Palestine, Italie, Croatie. — Boonen. [1334

b. Kirchliche Architektur

Bokotopulos P.L., *Βυζαντινή ναοδομία.* Βυζαντινὴ καὶ μεταβυζαντινὴ τέχνη στὴν Κέρκυρα. Μνημεῖα, εἰκόνες, κειμήλια, πολιτισμός (Nr. 1436) 28—29. Mit zahlr. Abb. auf S. 30—35. — Kurzer Überblick über die byz. kirchliche Architektur auf Korfu, deren wichtigste Vertreter die vom Bischof Iobianos gestiftete Basilika in Palaiopolis (5. Jh.), die Kirche Hg. Iason und Sosipatros in Garitsa (um 1000) und die Pantokratorkirche auf Pontikonesi (11.-12. Jh.) sind. — Albani. [1335

Di Paola R., *I progetti e gli interventi di restauro del santuario dal 1897 ad oggi.* Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale (Nr. 1743) 289—294. — Simple liste des interventions de restauration apportées au sanctuaire dédié à l'archange Michel de la grotte du Monte Gargano. — Boonen. [1336

Di Stefano G., *Modica: La chiesa rupestre di S. Nicolò Inferiore.* Sicilia Archeologica 82 (1993) 43—53. Avec 10 fig. — Église rupestre de plan basilical mononef, décorée de peintures murales à iconographie byzantinisante mais formellement marquées par l'esthétique gothique. — Boonen. [1337

Donabédian P., *Les débuts de l'architecture chrétienne en Arménie (IVe-VIe siècles).* Bulletin de la Société des Antiquaires de France (1992) 58—68 Avec 1 fig. — Boonen. [1338

Faber A., *Antička apsida i njezin kontinuitet u arhitekturi sakralnih objekata* (Antike Apsis und ihre Kontinuität in der sakralen Architektur). Vjesnik. Arheološkog Muzeja u Zagrebu 24—25 (1991—1992) 151—161. Avec 3 pl. et résumé en allemand. — Boonen. [1339

Hoppe L.J., *The Synagogues and Churches of Ancient Palestine.* Collegeville/Minn., The Liturgical Press 1994. 145 p. — Talbot. [1340

Jastrzębowska E., *Les fondations constantiniennes à Rome: textes et documents.* Archeologia (1993) 59—68. Mit 5 Abb. — Aufgrund der archäologischen Forschungsergebnisse werden die Nachrichten des Liber Pontificalis über die konstantinischen Gründungen in Rom kritisch untersucht. — Salamon. [1341

Marcenaro M., *Il battistero paleocristiano di Albenga. Le origini del cristianesimo nella Ligura Marittima.* (Genova) Fondazione Cassa di Risparmio di Genova e Imperia. Banca Carige 1993. 418 p. Avec 346 fig. — Belle monographie consacrée à un monument de plan central, orné de mosaïques; ici daté du Ve siècle. — Boonen. [1342

Migotti B., *Dalmacija na razmedi istoka i zapada u svejetlu medusobnog odnosa jaderke i salonitanske ranokršćanske crkve* (Dalmatia on the watershed between East and West in the light of the relationship between the Jadertine and the Salonitan Early Christian Church). Vjesnik. Arheološkog Muzeja u Zagrebu 24—25 (1991—1992) 163—182. Avec résumé en anglais. — Boonen. [1343

Polacco R., *Problemi cronologici della cattedrale di Torcello.* La Venetia. Dall'Antichità all'Alto Medioevo (Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 1988) 177—181. Avec 4 fig. — Boonen. [1344

Wießner G., *Christliche Kultbauten im Tur „Abdin, Teil III/IV ...* (Nr. 1267). — Boonen.

c. Profane Architektur

Dagron G., *Architectures et rituels politiques ...* (Nr. 940) — Troianos.

Förtsch R., *Die Architekturdarstellungen der Umaiyadenmoschee von Damaskus und die Rolle ihrer antiken Vorbilder ...* (Nr. 1330). — Boonen.

Saliou C., *Les lois des bâtiments. Voisinnage et habitat dans l'empire romain. Recherches sur les rapports entre le droit et la construction privée du siècle d'Auguste au siècle de Justinien.* [Institut français d'archéologie du Proche-Orient. Bibliothèque archéologique et historique, 116.] Beyrouth, IFAPO 1994. 340 p. Avec 68 fig. — Étude bien menée et d'approche originale: envisage l'urbanisme des villes de l'empire romain à travers un des éléments conditionnants la formation du tissus habité, à savoir les rapports de voisinage. Partant de la façon dont ces derniers sont codifiés dans le droit romain, l'auteur amorce la confrontation des sources juridiques (qui sont ici traduites et commentées) avec les données archéologiques. — Boonen. [1345

E. PLASTIK

b. Portraitplastik, Reliefplastik, bes. Sarkophagplastik

Buschhausen Helm./Buschhausen Heide, *Der imperiale Bleisarkophag aus dem Martyrium zu Niš.* Römisches Österreich. Jahresschrift der österreichischen Gesellschaft für Archäologie 17/18 (1989—1990) 45—59. Avec 12 fig. — Sarcophage de petite dimension décoré d'une croix et de petits bustes à iconographie impériale. L'analyse des données iconographiques et stylistiques cherche à démontrer qu'il s'agirait de la sépulture d'un enfant de la dynastie de Théodose I. — Boonen. [1346

Donabédian P., *Les métamorphoses de l'acanthe sur les chapiteaux arméniens du Ve au VIIe s.* L'acanthe dans la sculpture monumentale de l'Antiquité à la Renaissance (Nr. 1734) 147—174. Avec 25 fig. — Boonen. [1347

Duval N., *La notion de „sarcophage" et son rôle dans l'Antiquité tardive.* Antiquité Tardive 1 (1993) 29—35. — Jolivet-Lévy. [1348

Pralong A., *Remarques sur les chapiteaux corinthiens tardifs en marbre de Proconèse.* L'acanthe dans la sculpture monumentale de l'Antiquité à la Renaissance (Nr. 1734) 133—146. Avec 25 fig. — Boonen. [1349

Sodini J.-P., *Un type particulier d'acanthe à Qual'at Sem'an: Les feuilles à limbe recreusé „en cuiller".* L'acanthe dans la sculpture monumentale de l'Antiquité à la Renaissance (Nr. 1734) 113—132. Avec 36 fig. — Motif particulier originaire de Mésopotamie, s'inspirant de formes antiques des IIe et IIIe s. — Boonen. [1350

c. Bauplastik (Basen, Kapitelle, Säulen, Schrankplastiken, Ambone, Altäre)

Messina. Il ritorno della memoria ... (Nr. 1732) 247. Mit Abb. — „Frammento di pluteo" aus Marmor (Messina, Museo Regionale). — Kislinger. [1351

Farioli Campanati R., *La decorazione scultorea cristiana della chiesa dei SS. Sergio, Bacco e Leonzio di Bosra.* Ocnus. Quaderni della Scuola di specializzazione in archeologia 1 (1993) 83—89. Avec 7 fig. — „I pezzi in argumento sono un'architrave e un plinto di base a pianta ottagonale, decorati ambedue da segni cristologici e accomunati dalla loro resa a rilievo, e forse dall'essere probabilmente coevi all'edificio cristiano del VI secolo." — Boonen. [1352

Frattini Gaddoni V., *Resti malnoti di scultura architettonica: addenda al „Corpus" della scultura paleocristiana bizantina ed altomedioevale di Ravenna.* [La ricerche nell'area ravennate: esperienze e prospettive, 7.] Bollettino economico (1993) 69—75. Avec 7 fig. — Boonen. [1353

Novara P., *Un pulvino conservato presso la „cripta Rasponi" in Ravenna.* Studi e documenti di archeologia 7 (1991—92) 82—84. Avec fig. 44—47. — Élément en marbre de Proconnèse, présenté comme une production ravennate datant du règne de Théodoric. — Boonen. [1354

F. MOSAIK UND MALEREI

a. Allgemeine Darstellungen

Olędzka-Frybesowa A., *Tu i gdzie indziej — teraz i zawsze. Przestrzeń i czas w malarstwie bizantyńskim* (Hier und anderswo — Jetzt und immer. Raum und Zeit in der byzantinischen Malerei). Dziedzictwo Bizancjum (Nr. 1748) 42—50. — Allgemeine Überlegungen über die byzantinische Ästhetik. — Salamon. [1355

b. Mosaik

Mosaici a S. Vitale e altri restauri. Il restauro in situ di mosaici parietali. Atti del Convegno nazionale sul restauro in situ di mosaici parietali. Ravenna 1—3 ottobre 1990. A cura di **Iannucci A.M./Fiori C./Muscolino C.** Ravenna, Longo Editore 1992. 295 p. — Contient les contributions suivantes: **Iannucci A.M.**, Appunti per una storiografia del restauro parietale musivo. Il caso di Ravenna (19—29. Avec 12 fig.); **Andreescu-Treadgold I.**, The Mosaic workshop at San Vitale (31—41. Avec 18 fig.); **Fiori C.**, Studio della composizione e del degrado dei materiali musivi dell'arco presbiteriale di S. Vitale a Ravenna (43—54. Avec 20 fig.); **Muscolino C.**, I mosaici dell'arcone di S. Vitale a Ravenna. Osservazioni e scelte metodologiche per un restauro (55—62. Avec 16 fig.); **Racagni P.**, Note techniche sulla realizzazione del mosaico dell'arco presbiteriale di San Vitale (63—67. Avec 15 fig.); **Alberti L./Tomeucci A.**, Intervento di restauro sui mosaici dell'arco di ingresso al presbiterio della basilica di S. Vitale a Ravenna. Consolidamento in situ e reintegrazione delle lacune (69—75. Avec 19 fig.); **Basile G./Anselmi E.**, Il restauro del mosaico dei santi Primo e Feliciano in S. Stefano Rotondo a Roma. Elementi per une discussione sul metodo (93—97. Avec 10 fig.); **Profilo B./Santopadre P./Verità M.**, Le analisi delle tessere musive vitree: Esempi di applicazione nelle indagini preliminari al restauro del mosaico absidiale della cappella sei santi Primo e Feliciano in S. Stefano Rotondo a Roma (99—105. Avec 4 fig.); **Tiberia V.**, Mosaici restaurati nella basilica dei santi Cosma e Damiano a Roma (111—132. Avec 18 fig.); **Vio E.**, Appunti sui mosaici e sull'architecttura del battistero di San Marco in Venezia (133—146. Avec 13 fig.); **Surace A.**, La capella di S. Vittore in ciel d'oro a Milano nella basilica di Sant'Ambrogio. Storia di un restauro (147—152. Avec 11 fig.); **Kosinka J.**, La capella di S. Vittore in ciel d'oro a Milano nella basilica di Sant'Ambrogio. Il restauro dei mosaici (157—159. Avec 13 fig.); **Antellini S.**, Il restauro del mosaico dell'arco nella chiesa dei Ss. Nereo ed Achilleo a Roma (191—196. Avec 13 fig.); **Antellini S.**, Restauro conservativo. Problemi di interpretazione nel mosaico di S. Tomaso in Formis in Roma (197—201. Avec 10 fig.), **Finzi E./Grigoriu D./Iannucci A.M./Morevo D.**, Un esperimento di diagnostica microstrutturale mediante la technica elettromagnetica impulsiva (georadar). Il caso di S. Apollinare Nuovo a Ravenna (257—265. Avec 11 fig.). — Boonen. [1356

Andaloro M., *Tendenze figurative a Ravenna nell'età di Teodorico.* Teodorico il Grande e i Goti d'Italia. Atti del XIII Congresso internazionale di studi sull'Alto Medioevo. Milano 2—6 novembre 1992 (Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo 1993) 555—583. Avec 39 fig. — Affirme qu'il y a dissociation entre la technique de la mosaïque du baptistère des Ariens (comparable à celle des ateliers de Byzance) et ses qualités formelles (qui relèvent de l'esthétique occidentale). En dépit d'un vaste éventail de comparaisons, l'hypothèse de travail proposée ne convainc pas faute d'une argumentation probante. — Boonen. [1357

Asemakopulu-Atzaka P., *Τὸ ἐπάγγελμα τοῦ ψηφοθέτη κατὰ τὴν ὄψιμη ἀρχαιότητα (3ος-7ος αἰώνα).* [Ὄψεις τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας, 11.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1993. 80 S. Mit 8 Taf. — Kolias. [1358

Balty J., *La mosaïque de Sarrîn (Osrhoène).* [Institut français d'archéologie au Proche-Orient. Beyrouth-Damas-Amman. Bibliothèque archéologique et historique, 140.] Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner 1990. 111 p. Avec 143 fig. — Six tapis à décor mythologique découverts au N.-O. de Membij-Hierapolis. Datés par l'Auteur du milieu du 6ᵉ s. À la description précise des éléments figurés et de la technique d'exécution, succède une solide étude iconographique analysant systématiquement toutes

les composantes de l'image: personnages, animaux, décor minéral et végétal. Avec la même rigueur sont envisagés les questions stylistiques. Cette belle étude débouche sur une conclusion originale et séduisante: Ce programme iconographique à forte connotation néoplatonicienne est à mettre en relation avec la communauté des Sabiens qui affiche à cette date tardive, et pour des siècles encore, un paganisme bien vivant. — Boonen. [1359

Bokotopulos P.L., *Ψηφιδωτά και βυζαντινές τοιχογραφίες.* Βυζαντινὴ καὶ μεταβυζαντινὴ τέχνη στὴν Κέρκυρα. Μνημεῖα, εἰκόνες, κειμήλια, πολιτισμός (Nr. 1436) 61—62. Mit zahlr. Abb. auf S. 62—66. — Kurzer Überblick über die byz. Monumentalkunst auf Korfu. Der Hauptakzent liegt auf dem frühchr. Mosaikboden in der Basilika von Palaiopolis (5.-6. Jh.) und den mittelbyzantinischen Wandmalereien in den Kirchen Hg. Iason und Sosipatros in Garitsa (2. H. des 11. Jh., 2. oder 3. V. des 12. Jh., 1. H. des 14. Jh.) und Hg. Merkurios beim Dorf Hagios Markos (1074/75). — Albani. [1360

San Marco: die Mosaiken, das Licht, die Geschichte. Texte von **Demus O.** Aus dem Ital. ins Deutsche übertr. von **Berz A.** München, Metamorphosis 1993. 228 S. Mit überwiegend Ill., graph. Darstellungen u. 1 Faltblatt. — Gemessen an der großen 4-bändigen Dokumentation über die Mosaiken von San Marco eine Publikation, die sich eher an ein nicht-wissenschaftliches Publikum richtet. — Schellewald. [1361

Maguire H., *Magic and Geometry in the Early Christian Floor Mosaics and Textiles* ... (Nr. 1105). — Kislinger.

Piccirillo M., *The Mosaics of Jordan* ... (Nr. 1272). — Boonen.

Speck P., *Theoderich und sein Hofstaat. Die Prozessionsmosaiken von Sant' Apollinare Nuovo in Ravenna.* Boreas. Münstersche Beiträge zur Archäologie 16 (1993) 91—96. Mit Abb. auf Taf. 6—7. — Interpretation der Darstellung der drei Magier und der Rolle des Erzbischofs Agnellus. — Schreiner. [1362

c. Wandmalerei

Bacchielli L., *La tomba cirenea del Buon Pastore.* Rendiconti. Atti della Pontificia Accademia di Archeologia 63 (1990—1991) 3—21. Avec 9 fig. — Boonen. [1363

Ben-Arieh Y., *The Image of a Saint in a Wall Painting in a Church on Mount Berenice* ... (Nr. 1276). — Boonen.

Bokotopulos P.L., *Ψηφιδωτά και βυζαντινές τοιχογραφίες* ... (Nr. 1360). — Albani.

Di Stefano G., *Modica: La chiesa rupestre di S. Nicolò Inferiore* ... (Nr. 1337). — Boonen.

Kämpfer F., *Neue Ergebnisse und neue Probleme bei der Erforschung der profanen Fresken in der Kiever Sophienkirche.* Jahrbb. f. Gesch. Osteuropas N.F. 40 (1992) 76—95. — Auch zum Einfluß der Anna Porphyrogenneta auf die kulturellen Beziehungen. — Tinnefeld. [1364

Lafontaine-Dosogne J., *Sens religieux et qualité esthétique des décors d'absides byzantins.* Expérience religieuse et expérience esthétique. Rituel, art et sacré dans les religions [Homo religiosus, 16.] (Louvain-la-Neuve, 1993) 103—119. Avec 2 fig. — Demoen. [1365

Urbaniak-Walczak K., *Die „conceptio per aurem". Untersuchungen zum Marienbild in Ägypten unter besonderer Berücksichtigung der Malereien in El-Bagawat* ... (Nr. 1327). — Boonen.

d. Ikonen

Messina. Il ritorno della memoria ... (Nr. 1732) 252 und 257. Mit Abb. — 252: Ikone „Madonna col Bambina, Gliciphilusa" (s. XIV); 257: „Madonna dei Miracoli" (s. XIV -XV). — Kislinger. [1366

Biskupski R./Brniak M., *Ikony ze zbiorów Muzeum Historycznego w Sanoku. Ikonen* (Ikonen aus der Sammlung des Historischen Museums in Sanok). Warszawa, KSAT 1991. 136 S. Mit 6 Abb. und 101 farbigen Taf. — Ukrainische Ikonen aus Süd-Ostpolen, aus dem 15.-19. Jh. — Salamon. [1367

Bokotopulos P.L., *Εικόνες.* Βυζαντινή καὶ μεταβυζαντινή τέχνη στὴν Κέρκυρα. Μνημεῖα, εἰκόνες, κειμήλια, πολιτισμός (Nr. 1436) 81—88. Mit zahlr. Abb. auf S. 88—156. — Kurzer Überblick über die Ikonenmalerei auf Korfu. Drei Ikonen werden der Palaiologenzeit zugeschrieben, alle anderen in die Zeit nach 1453 datiert. — Albani. [1368

Kořán J., *Gotické veraikony a svatolukáské madony v pražské katedrále* (Gotische Veraikonen und Lukasmadonnen im Prager Dom). Umění 39 (1991) 286—316. — Auch zu byzantinischen Vorbildern. — Tinnefeld. [1369

Papageorgiu A., *Εικόνες της Κύπρου.* Nikosia, Ἔκδοση Ιεράς Αρχιεπισκοπής Κύπρου 1991. 219 S. Mit zahlr. Abb. — Zur Ikonenmalerei auf Zypern von der frühbyz. Zeit bis zur türkischen Okkupation. — Albani. [1370

Rydén L., *The Life of St Andrew the Fool, illustrated by the Border-Scenes of the St. Petersburg Icon, Russian Museum 2099.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 111—117. Mit 1 Abb. — Es wird klargelegt, auf welche Episoden der Vita sich die Randbilder der Ikone beziehen. — Rydén. [1371

Sergejew V., *Das Heilige Handwerk. Leben und Werk des Ikonenmalers Andrej Rubljow.* Aus dem Russischen von **Weiss Chr.** Freiburg 1991. 192 S. — Tiftixoglu. [1372

Tomalska J., *Ikony w zbiorach prywatnych i muzealnych* (Ikonen in den Privat- und Museumssammlungen). Białystok, „Totus" und „Białowieża" 1991. 168 S. Mit 89 farb. Abb. und engl. Zsfg. — Postbyzantinische Ikonen (18.-19. Jh.) aus den Sammlungen von Białystok. In der Einführung werden die Ikonen von der ikonographischen und historischen Seite besprochen. — Salamon. [1373

Vocotopoulos P.L., *Le triptyque d'Osimo.* JÖB 44 (1994) 431—438. Avec huit planches. — Das jüngst restaurierte Triptychon des Diözesanmuseums von Osimo ist dem Kreter Georgios Klontzas (vor 1562 — nach 1608), welcher ein Faible für Triptycha hatte, oder seiner Werkstatt zuzuweisen. Auftraggeber war vermutlich eine vornehme Italienerin namens Anna. — Kislinger. [1374

e. Buchmalerei / Buchkunst

Der Nersessian S., *Miniature Painting in the Armenian Kingdom of Cilicea from the Twelfth to the Fourteenth Century.* [Dumbarton Oaks Studies, 31.] 1 vol. texte, 1 vol. planches. Washington, D.C., Dumbarton Oaks Research Library and Collection 1993. 198 p. Avec 652 fig. — Publié à titre posthume, cet excellent travail conjugue à la perfection la présentation rigoureuse des sources, l'intelligence et la maturité de la réflexion dont l'ampleur le situe très au-delà du catalogue. Excellente illustration/ Fundamental survey of Cilician Armenian illuminated books studied above all for their iconographical content and as exemplars of book production. — Wird besprochen. — Boonen/Cutler. [1375

Eggenberger C., *Das Psalterbild als Exegese.* Testo e immagine (Nr. 1744) 595—621. Mit Abb. — Im Mittelpunkt steht der Psalm als literarisches Kunstwerk, an dem sich die Illustration zu messen hat. Im griech. Bereich werden der Barberini-Psalter und Par.gr. 139 herangezogen. — Schreiner. [1376

Galabares G., *Τὸ βυζαντινὸ εἰκονογραφημένο χειρόγραφο. Προσφορὰ τοῦ καλλιτέχνη στὸ Θεό.* [Ὑλικό, φυσικὸ καὶ πνευματικὸ περιβάλλον στὸν βυζαντινὸ καὶ μεταβυζαντινὸ κόσμο, 1.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1994. 30 S. Mit 6 Taf. — Kolias. [1377

Hutter I., *Oxford Christ Church.* [Corpus der byzantinischen Miniaturenhandschriften, 4,1 u. 4,2.] 2 Bde. Stuttgart 1993. Textband XLIV, 195 S. Mit 1 farb. Bilds.; Tafelbd. XIII S. Mit 754 Abb. auf 252 Bilds. — Die äußerst sorgfältige Dokumentation der vom 10. bis zum 16. Jh. zu datierenden Handschriften wird durch eine Fülle neuer Forschungsergebnisse ergänzt. Bisherige Datierungsvorschläge werden durch die Einbeziehung aller in Anspruch zu nehmenden Daten vielfach differenziert und präzisiert. Für die Handschriftenornamentik und auch andere Illustrationen ergibt sich ein verändertes, auch komplexeres Bild. Bedeutsam sind auch die von Hutter gemachten Beobachtungen hinsichtlich des Verhältnisses von Wand- und Buchmalerei sowie des Umgangs mit Vorbildern in der Palaiologenzeit. — Schon angezeigt BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1148 ohne Kommentar. — Wird besprochen. — Schellewald. [1378

Mussakova E., *Der kyrillische Palimpsest in Cod. Vat. gr. 2502 und sein Schmuck* ... (Nr. 263). — Gjuzelev.

Tselikas A., *Βυζαντινά χειρόγραφα στην Κέρκυρα.* Βυζαντινὴ καὶ μεταβυζαντινὴ τέχνη στὴν Κέρκυρα. Μνημεῖα, εἰκόνες, κειμέλια, πολιτισμός (Nr. 1436) 221—223. Mit 3 Abb. — Zu drei illuminierten Evangeliaren aus dem 10., 11. und 12. Jh. und einem Evangelistar aus dem 14. Jh., die auf Korfu erhalten sind. — Albani. [1379

G. KLEINKUNST

a. Allgemeine Darstellungen

Auth S.H., *The Egyptian Colletions at the Newark Museum.* Sesto congresso internazionale di egittologia. Atti. Volume II. (Torino) 1993) 3—6. Avec 4 fig. — Présentation sommaire des collections coptes du musée (Newark, New Jersey, U.S.A). — Boonen. [1380

Curta F., Die Fibeln der Sammlung „V. Culică". Dacia N.S. 36 (1992) 37—97. — Der Verfasser veröffentlicht die Fibeln aus der Privatsammlung „V. Culică", die in mehreren Grabungen am Donauufer im südwestlichen Teil der heutigen Dobrudscha, besonders in der Stadt Sucidava, aber auch in anderen Orten Rumäniens gesammelt worden waren. Fibeln aus römischer, spätrömischer und byzantinischer Zeit. Katalog mit zahlreichen Zeichnungen und chronologischen Anmerkungen. — Popescu. [1381

Diaconu P., *Două pandantive poliforme de bronz de la Păcuiul lui Soare.* Cultură şi civilizaţie la Dunărea de jos, vol. III-IV. (Călăraşi 1987) 113—114. — Zwei birnenförmige Anhänger aus Blei von Păcuiul lui Soare. Sie stammen aus dem 11. Jh. und stellen Zaumzeugstücke dar. Solche Stücke wurden mit den Petschenegen, aber auch mit den Uzen in Verbindung gebracht. — Popescu. [1382

Marjanović-Vujović G., *Оригинали и копије једне врсте нагрудних крстова реликвијара* (Original and copies: A pendant reliquary cross type). Зборник Милутина Гарашанина (Nr. 1707) 301—307. — Kreuze aus Werkstätten im Hl. Land (11./12. Jh.) und Nachbildungen im Balkanraum. — Schreiner. [1383

Skubiszewski P., *La staurothèque de Poitiers.* Cahiers de civilisation médiévale 35 (1992) 65—75. — Description de la staurothèque de Poitiers, travail constantinopolitain de la seconde moitié du XIe siècle. — Zuckerman. [1384

Werner J., *Byzantinisches Trachtzubehör des 6. Jahrhunderts aus Heraclea Lyncestis und Caričin Grad.* Зборник Милутина Гарашанина (Nr. 1707) 273—277. — Schreiner. [1385

b. Gold, Silber

Alföldi-Rosenbaum E., *A Gold „Bracteate" in the Cabinet des Médailles in Paris.* Iconologia Sacra. Mythos, Bildkunst und Dichtung in der Religions- und Sozialgeschichte Alteuropas. Festschrift für Karl Hauck zum 75. Geburtstag herausgegeben von **Keller H./Staubach** N. (Berlin/New York, De Gruyter 1994) 81—90. Avec 16 fig. — Boonen. [1386

Cotsonis J., *Byzantine Figural Processional Crosses.* [Dumbarton Oaks Byzantine Collection Publications, 10.] Washington, Dumbarton Oaks Research Library and Collection 1994. — Catalogue of 17 items, mostly processional crosses or objects associated with them in North American collectors. The preceding chapters study the uses of crosses, their materials and methods of manufacture but, like the catalogue itself, are most valuable for the treatment of iconography, e.g. of an unpublished bronze cross at Dumbarton Oaks, acc. no. 69.75. (Since many of these crosses, described as „of Latin shape" [nos. 8,9,12,14,15], are assuredly Byzantine it is about time that this archaic terminology be discarded). — Cutler. [1387

Fiaccadori G., *Καπερχοραω, Καπροχοραων* ... (Nr. 1156). — Follieri.

Galuppo M., *Ipotesi sui calici bizantini di San Marco.* Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti. Cl. di Sc. Mor., Lett. ed Arti 151 (1992/1993) 887—914. Mit 7 Abb. im Text. — Kislinger. [1388

Oikonomidès N., *La couronne dite de Constantin Monomaque.* TM 12 (1994) 241—262. Avec pl. I-VIII. — Analyse de cette couronne bien connue, où l'auteur insiste sur le grand nombre d'anomalies qu'on peut déceler: treize au total. L'authenticité du monument est ainsi mise en doute. Un examen des conditions de la prétendue découverte conduit aux mêmes conclusions. Au total, l'auteur conclut à l'inauthenticité, ou plutôt, prudemment, demande que l'authenticité soit clairement prouvée: „je ne la croirai que si l'on me donne des résultats d'analyse absolument dirimants et clairs." — Flusin. [1389

c. Andere Metalle

Adameşteanu-Mănucu G., *Cruci relicvar de tip bizantin descoperite în sudul Dobrogei* (Des croix reliquaires de type byzantin découvertes au sud de la Dobroudja). Pontica 25 (1994) 349—354. — Trois croix-reliquaires de type byzantin découvertes à Constantza (Tomis), Hârşova (Carsium) et Valul lui Traian. Deux ont des représentations en relief et la troisième a l'image de la Sainte Vierge incisée et portant l'inscription MHPAXTO. Toutes ces pièces datent des Xe-XIe siècles. — Popescu. [1390

Barag D./Hershkovitz M. with contributions by **Bailey D.M.** and **Yellin J.**, *Lamps. Masada IV. The Yigael Yadin Excavations 1963—1965* ... (Nr. 1406). — Boonen.

Cotsonis J., *Byzantine Figural Processional Crosses* ... (Nr. 1387). — Cutler.

Damian O., *Despre un atelier pentru confecţionat piese din plumb de la Păcuiul lui Soare* (Sur un atelier pour confectionner des objets en plomb de Păcuiul lui Soare). Pontica 25 (1994) 309—321. Avec rés. franç. — Considérations sur les pendatifs circulaires en plomb — sur leur origine et leur décor cruciforme — découverts dans la région du Bas-Danube, surtout dans le Nord-Est de la Bulgarie et le Sud de la Dobroudja. On suppose l'existence d'un atelier à Păcuiul lui Soare qui a produit des pendatifs circulaires en plomb, des bijoux (des croix, des bagues, de boucles d'oreilles) et des accessoires vestimentaires. — Popescu. [1391

Franken N., *Aequipondia. Figürliche Laufgewichte römischer und frühbyzantinischer Schnellwaagen* ... (Nr. 1603). — Boonen.

Garbsch J.G., *A Byzantine steelyard in the RMO at Leiden.* Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden 73 (1993) 93—95. Avec 3 fig. — Petite note technique relative à l'usage et à la typologie de ce type de balance. — Boonen. [1392

Kovács L., *Szablya-kard fegyverváltás. A kétélű kardos magyar sírok keltezéséhez* (Säbel — Schwert — Waffenwechsel. Zur Datierung der ungarischen Gräber mit zweischneidigen Schwertern im 10.-11. Jh. [Auszug]). Archaeologiai Értesítő 117 (1990) 39—49. — Zur Datierung der Gräber werden u.a. die beigegebenen byzantinischen Münzen herangezogen. Ein in Kunágota gefundenes Schwert byzantinischen Typs wurde wahrscheinlich während des ungarischen Streifzuges im Jahr 934 erbeutet. — Olajos. [1393

Mamzer H., *Studia nad metalurgia zelaza na terenie polnocno-wschodniej Bulgariiwe wczesnym sredniowieczu.* [Studies on Iron Metallurgy in North-Eastern Bulgaria in the Early Middle Ages.] Wroclaw/Warszawa, Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk 1988. 204 p. Avec 24 fig. et résumé en anglais. — Boonen. [1394

Sandin K., *Liturgy, Pilgrimage, and Devotion in Byzantine Objects.* Bulletin of the Detroit Institute of Arts 64,4 (1993) 46—56. — Survey of base-metal and clay objects in Detroit, addressed to a lay audience. All save a bronze reliquary cross incised with an image of St. Theodore (no. 26.58) are previously published. — Cutler. [1395

d. Email

Durand J., *Le reliquaire de la Vraie Croix de Poitiers. Nouvelles observations.* Bulletin de la Société des Antiquaires de France (1992) 152—168. Avec 13 fig. — Met en évidence les nombreuses réfections que connu ce reliquaire. De l'œuvre originale subsiste une plaque d'or et d'émail claisonné byzantine d'une exceptionnelle qualité artistique, datée du XIe-XIIe s. — Boonen. [1396

e. Elfenbein

Cutler A., *Suspicio Symmachorum: a Postscript.* Am. Journ. Arch. 98 (1994) 473—480. — A pendant to the study by Kinney (see below Nr. 1400), arguing that both technically and epigraphically the Symmachi leaf in London falls within the normal range of variation in the production of late antique ivory diptychs. — Cutler. [1397

Cutler A., *The Hand of the Master. Craftsmanship, Ivory and Society in Byzantium (9th-11th Centuries).* Princeton, University Press 1994. 293 p. With 247 tav. — A consideration of Middle Byzantine ivory carvings which, instead of the „groups" postulated by A. Goldschmidt and K. Weitzmann, proposes that they be treated as the products not of workshops but of anonymous yet sometimes recognizable sculptors. By this means, one can better understand the role of craftsmanship in society and the expectations of patrons with regard to both the material and those who worked it. — Wird besprochen. — Cutler. [1398

Gibson M., *The Liverpool Ivories. Late Antique and Medieval Ivory and Bone Carving in Liverpool Museum and the Walker Art Gallery.* London, HMSO 1994. 121 p. Avec 124 fig. — Notices bien documentées qu'illustre une excellente documentation photographique. Sept pièces byzantines présentées aux p. 43—58. — Boonen. [1399

Kinney D., *A Late Antique Ivory Plaque and Modern Response.* Am. Journ. Arch. 98 (1994) 457—472. — A defense of the authenticity of the Symmachi leaf of the diptych now divided between the Victoria and Albert Museum and the Musée Cluny. *Contra* J. Eisenberg (in Minerva 3,3 [1992] 10—15), K. shows that questions about the genuine character of the ivory are due to the failure to apply proper criteria to both its style and its medieval and modern provenance. — Cutler. [1400

Melucco Vaccaro A., *Avori altomedievali tra Italia, Europa ed Oriente: una lettura archeologica.* Studi di storia dell'arte sul medioevo e il rinascimento. Atti del Convegno Internazionale Arezzo-Firenze (16—19 Novembre 1989) 197—209. Avec 5 fig. — Article de compilation présentant les diverses opinions émises par la communauté scientifique internationale relatives aux lieux de production des ivoires tardo-antiques. — Boonen. [1401

f. Edelstein

Zwierlein-Diehl E., *Magische Amulette und andere Gemmen des Instituts für Altertumskunde der Universität zu Köln* ... (Nr. 1113). — Diethart.

g. Holz

Benazeth D./Gabra G., *Boiseries de Musée Copte déposées au Musée de Port-Said.* Bull. Soc. d'archéol. Copte 33 (1994) 63—68. Mit Taf. 3—7. — Grossmann. [1402

h. Glas

Lightfoot C.S./Arslan M., *Ancient Glass of Asia Minor: The Yüksel Erimtan Collection.* Ankara, (EMT A.S. Ltd) 1992. 251 p. Avec 634 fig. — Voir, en particulier les pages 139—165 pour la présentation d'une vingtaine de verres tardo-antiques de belle facture. — Boonen. [1403

Ravagnan G.L., *Vetri antichi del Museo Vetrario di Murano.* [Corpus delle Collezioni Archeologiche del Vetro nel Veneto, 1.] S. l. Venezia 1994. 294 p. Avec 547 fig. — Les objets les plus tardifs repris dans ce catalogue s'inscrivent dans une fourchette chronologique allant du 4[e] au 5[e] s. — Boonen. [1404

i. Stein und Ton

Alliata E., *Ceramica dallo scavo della chiesa di Wa'Il a Umm Al-Rasas ...* (Nr. 1268). — Boonen.

Ballet P./Vichy M., *Artisanat de la céramique dans l'Égypte hellénistique et romaine. Ateliers du Delta, d'Assuan et de Kharga.* Cah. de la céramique égyptienne 3 (1992) 109—119. Mit 13 Abb. — Eine Produktionsstätte spätantiker Keramik auf dem Westufer bei Aswan sowie Keramik des 4. und 5. Jh. (Phase III) aus Dush, dem antiken Kysis (im Süden der Kharga-Oase). — Grossmann. [1405

Barag D./Hershkovitz M. with contributions by **Bailey D.M.** and **Yellin J.**, *Lamps. Masada IV. The Yigael Yadin Excavations 1963—1965. Final Report.* Jerusalem, Israel Exploration Society (The Hebrew University of Jerusalem 1994) 7—124. Avec 19 fig. — Les lampes byzantines sont présentées aux p. 99—105. On notera une lampe en bronze en forme de tête humaine. — Boonen. [1406

Barbera M./Pavolini C., *Le luce tardo-antiche di produzione africana. Museo Nazionale Romano.* Roma, Libreria dello Stato 1993. 434 p. Avec 845 fig. — Courageuse initiative que cette publication du matériel issu des grandes fouilles du siècle dernier et dormant depuis lors dans les réserves du Museo Nazionale Romano. Travail excellemment mené cherchant à présenter 305 lampes privées de toute information relative au contexte archéologique. Les objets sont rassemblés en séries définies par les caractéristiques morphologiques des lampes en sigillée africaine. Sont également présentées les matrices des lampes, les autres productions africaines, les productions tripolitaines, la céramique commune, les faux. Vient ensuite l'étude des motifs décoratifs. Les fiches du catalogues donnent une description concise mais précise des lampes et proposent une datation. Les objets sont classés dans une fourchette chronologique allant du 4[e] au 6[e] siècle. — Boonen. [1407

Bónis É.B., *A mázas kerámia Pannoniában. Előzmények és gyártási központok* (Die glasierte Keramik in Pannonien. Entwicklungsgang und Erzeugungszentren [Auszug]). Archaeologiai Értesítő 177 (1990) 24—38. — Spätantike glasierte Keramik produzierten auch balkanische Werkstätten in Sirmium, Certissa, Taurunum, Cibalae, Mursa. — Olajos. [1408

Bónis É.B., *Glasierte Keramik von Tokod.* Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 43 (1990) 87—150. — Bei der Untersuchung der glasierten Keramik zieht die Verfasserin u.a. auch die Produkte der von Pannonien bis zum Schwarzen Meer reichenden oströmischen Gebiete in Betracht. — Olajos. [1409

Covacev Z./Corbu E., *Considerații asupra unei categorii de opaițe descoperite în sectorul V al cetății Capidava* (Considérations sur une catégorie de lampes découvertes dans le V[e] secteur de la cité de Capidava). Pontica 24 (1991) 287—297. — Les lampes sont datées aux V[e]-VI[e] siècles et on distingue cinq types d'anses: anthropomorphe, phytomorphe, avec le signe de la croix, zoomorphe et géométrique (plusieurs variantes). — Popescu. [1410

Empereur J.-Y./Picon M., *La reconnaissance des productions des ateliers céramiques: L'exemple de la Maréotide.* Cah. de la céramique égyptienne 3 (1992) 146—152. Mit 9 Abb. — Behandelt Fundplätze und Produktionsstätten im Gebiet der Mareotis, sonst vor allem Amphoren aus spätantiker Zeit. — Grossmann. [1411

Engemann J., *À propos des amphores d'Abou Mina.* Cah. de la céramique égyptienne 3 (1992) 153—159. Mit 13 Abb. — Charakteristika der in Abu Mina hergestellten Amphoren und Hinweis auf die besondere Tonzusammensetzung der dortigen Keramikproduktion. — Grossmann. [1412

Il museo di Torcello, bronzi, ceramiche, marmi di età antica. (Catalogo a cura di **Fogolari G.**). Venezia, Marsilio 1993. 157 p. — Aux p. 115—117 petit matériel de terre cuite: lampes syro-palestiniennes et ampoules de Saint Ménas. — Boonen. [1413

Ghaly H., *Pottery workshop of Saint-Jeremias (Saqqara).* Cah. de la céramique égyptienne 3 (1992) 161—171. Mit 16 Abb. — Kleine Produktionsstätte mit mehreren teilweise noch gut rekonstruierbaren Töpferöfen am Randes des Jeremiasklosters, von wo auf Grund der Menge der herumliegenden Fundstücke und Fehlbrände offenbar die zahlreichen vielerorts in frühchristlichen Siedlungsplätzen Ägyptens anzutreffenden, figürlich bemalten Gefäße stammen. — Grossmann. [1414

Golgowski T., *Baptism or Eucharist? Some remarks on the object found in Old Dongola (Sudan).* Nubian Letters 22 (1994) 6—9. Mit 1 Abb. — Ein großes mit eingeschnittenen Kreuzen dekoriertes Rohr aus gebranntem Ton wird als Ständer für ein bei der Myronsalbung benötigtes Gefäß gedeutet. — Grossmann.

Günsenin N., *Ganos. Centre de production d'amphores à l'époque byzantine ...* (Nr. 1218). — Ötüken. [1415

Kákosy L./Bács T., *Seventh preliminary report on the Hungarian excavation in Thebean tomb 32 (season 1990).* Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 44 (1992) 193—212. — Auch Produkte der Keramik des byzantinischen Zeitalters (4.-8. Jh.) kamen zum Vorschein. — Olajos. [1416

Kelemen M.H., *Roman Amphorae in Pannonia IV.* Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 45 (1993) 45—73. — Ein Teil der im Artikel behandelten Amphoren wurde während der byzantinischen Zeit (4.-8. Jh.) von oströmischen Gebieten (Asia Minor, Syria, Palaestina, Chersonesus, Taurica, Scythia Minor, etc.) importiert. — Olajos. [1417

Lecuyot G./Pierrat G., *A propos des lieux de production de quelques céramiques trouvées à Tôd et dans la Vallée des Reines.* Cah. de la céramique égyptienne 3 (1992) 173—180. Mit 7 Abb. — Töpferöfen und spätantike Keramik aus Oberägypten. — Grossmann. [1418

London G./Egomenidou F./Karagheorghis V., *Töpferei auf Zypern damals und heute.* Übersetzt ins Deutsche von **Krull K.** Mainz, Zabern 1989. — Urspr. Titel: *Traditional Pottery in Cyprus.* — Aerts. [1419

Magness J., *Jerusalem Ceramic Chronology ...* (Nr. 1287). — Talbot.

Marconi Cosentino R./Ricciardi L., *Catacomba di Commodilla. Lucerne ed altri materiali dalle gallerie 1, 8, 13.* Roma, L'Erma di Bretschneider 1993. 157 p. Avec 111 fig. — Boonen. [1420

Milić D., *Цигларска печь из Сталачьа* (A brick kiln from Stalać). Зборник Милутина Гарашанина (Nr. 1707) 309—315. Mit Abb. und engl. Zsfg. — Ofen aus dem 4. Jh. — Schreiner. [1421

Vogt Ch., *Πρωτοβυζαντινή κεραμική από την Αγία Γαλήνη.* Appendix von **Sideropulos A.** Κρητική Εστία 4 (1991/93) 39—80. Mit 8 Taf., 17 Fig. und franz. Resümee. — Gebrauchskeramik (5.-7. Jh.) aus einem Wohnhaus, deren großer Teil importiert wurde. Münzfunde stellen das Jahre 645/6 als einen terminus post quem fest, kurz nachdem das Gebäude verlassen wurde. — Albani. [1422

j. Textilien

Centre International d'Étude des Textiles Anciens. 15ᵉ Assemblée générale. Lyon 1993. Résumés des Conférences. Bulletin du Centre International d'Étude des Textiles Anciens 71 (1993) 180—200. — Jolivet-Lévy. [1423

Girault-Kurtzemann B., Vial G., *La restauration du tissu aux aigles d'Auxerre.* Bulletin du Centre International d'Étude des Textiles Anciens 71 (1993) 27–35. — Le traitement de conservation-restauration du dit „suaire de saint Germain", samit façonné tissé à Constantinople vers 1000. — Jolivet-Lévy.

Schubert G., *Formen höfischer Kleidung in Südosteuropa und ihr Verhältnis zu Trachten und Modeströmungen* ... (Nr. 959). — Schreiner. [1424

Theochare M.S., *Πολυτελῆ ὑφάσματα στὸ Βυζάντιο, κοσμικὰ καὶ ἐκκλησιαστικά.* [Ὄψεις τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας, 16.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1994. 76 S. Mit 39 Abb. — Kolias. [1425

Verhecken-Lammens C./De Jonghe D., *Weeftechnologisch onderzork van een koptische kindertuniek.* Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden 73 (1993) 55–62. Avec 8 fig. — Boonen. [1426

k. Andere Materialien

Anderson J.C./Jeffreys M.J., *The Decoration of the Sevastokratorissa's Tent* ... (Nr. 164) — Demoen.

H. WECHSELWIRKUNG DER BYZANTINISCHEN KUNST („BYZANTINISCHE FRAGE")

Bokotopulos P.L., *Ἡ κρητικὴ ζωγραφικὴ τὸν 16ο αἰώνα.* [Ὄψεις τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας, 10.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν1993. 50 S. Mit 16 Taf. — Kolias. [1427

Delegianne-Dore H., *Ἐπιβίωση τῆς βυζαντινῆς καὶ νέες μορφὲς τῆς μεταβυζαντινῆς ἀρχιτεκτονικῆς.* [Ὄψεις τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας, 14.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1993. 74 S. Mit 16 Abb. — Kolias. [1428

Genito B., *Some evidence from Iran: On some Iranian and Central-Asiatic connections with Eastern Europe.* Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 45 (1993) 151–158. — In „Eastern Europe" ist auch das byzantinische Reich miteinbegriffen. — Olajos. [1429

Kämpfer F., *Neue Ergebnisse und neue Probleme bei der Erforschung der profanen Fresken in der Kiever Sophienkirche* ... (Nr. 1364). — Tinnefeld.

Koshi K., *Die Buchmalerei der Reichenau zwischen Ost und West: Ikonographie anhand der Wandbilder der Wunder Christi in St. Georg zu Reichenau-Oberzell.* Testo e immagine (Nr. 1744) 595–621. Mit Abb. — Untersuchung an Hand dreier Beispiele, in denen „eine unmittelbare Übernahme aus der byzantinischen Kunst nicht feststellbar (war)". — Schreiner. [1430

Niedhorn U., *Untersuchungen am Kreuzabnahme-Relief an den Externsteinen: Datierung mittels Kompositionsanalyse; Lösung ikonographischer Probleme.* [Iserhägener Studien zur frühen Skulptur, 2.] Frankfurt a.M., Haag und Herchen 1990. 168 S. Mit Ill. — Der Verf. stellt die These von einem byzantinischen Wanderkünstler auf. — Schellewald. [1431

Pace V., *Süditalien: Apulien – Basilicata – Kalabrien.* [Kunstdenkmäler Italien.] Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1994. XXX, 430 S. Davon 352 Abb.- Der Verf. bezieht vor allem auch die eindeutig durch Byzanz beeinflußten Denkmäler Süditaliens mit ein. Diese werden durch einen kurzen Text erwähnt. Im Anhang findet sich eine ausführliche Bibliographie. — Schellewald. [1432

Triantaphyllopulos D.D., *„Πρόοδος" καὶ „Συντήρηση" στὸ πεδίο τῆς ἐκκλησιαστικῆς καὶ θρησκευτικῆς ζωγραφικῆς. Ἡ περίπτωση τοῦ 18ου αἰώνα.* [Ὄψεις τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας, 13.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1993. 48 S. Mit 16 Abb. — Kolias. [1433

Triantaphyllopulos D.D., *Ἀπὸ τὸ Βυζάντιο στὸ Μετα-Βυζάντιο: Οἶνος παλαιὸς εἰς ἀσκοὺς καινοὺς – καὶ ἀντίστροφα.* [Ὄψεις τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας, 12.] Athen, Ἵδρυμα Γουλανδρῆ-Χόρν 1993. 30 S. Mit 4 Abb. — Kolias. [1434

I. KATALOGE (AUSSTELLUNGEN, SAMMLUNGEN, GALERIEN, ANTIQUARIATE)

Οι Πύλες του Μυστηρίου. Θησαυροί της Ορθοδοξίας από την Ελλάδα. Hrsg. von **Mpormpudakes M.** Athen, Εθνική Πινακοθήκη, Εκδόσεις Μπάστας-Πλέσσας 1994. 310 S. Mit 157 Abb. — Byz. und nachbyz. Ikonen, Handschriften, Kleinkunstgegenstände, Silberobjekte, Schmuck, Stickereien aus den Sammlungen des Byzantinischen Museums Athen, des Benaki Museums, des Kanellopulos Museums und der Nationalgalerie. — Albani. [1435

Βυζαντινὴ καὶ μεταβυζαντινὴ τέχνη στὴν Κέρκυρα. Μνημεῖα, εἰκόνες, κειμήλια, πολιτισμός. Korfu, Ἱερὰ Μητρόπολις Κερκύρας, Παξῶν καὶ διαποντίων νήσων 1994. 228 S. Mit zahlr. Abb. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Albani. [1436

Byzantine and post-Byzantine art in Corfu. Monuments, icons, treasures, culture. Übersetzt von **Doumas A.** Korfu, Holy Metropolis of Corfou, Paxoi and Diapontia Islands 1994. 228 S. Mit zahlr. Abb. — Engl. Übersetzung des Nr. 1436 angezeigten Werkes. — Albani. [1437

Κέρκυρα· Ιστορία, Αστική ζωή και Αρχιτεκτονική. Hrsg. von **Concina E./Nikephoru-Testone A.** Korfu, Αρχιτεκτονική Σχολή Βενετίας-Τμήμα Ιστορίας της Αρχιτεκτονικής/Αρχεία Νομού Κερκύρας 1994. 181 S. Mit zahlr. Abb. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Albani. [1438

Byzantinische und nachbyzantinische Kunst in Korfu. Kunstschätze und Kultur. Übersetzt von **Langenfaß H.E.** Korfu, Hl. Metropolis Korfu, Paxi und Diapontia Inseln 1994. 228 S. Mit zahlr. Abb. — Deutsche Übersetzung des Nr. 1436 angezeigten Werkes. — Albani. [1439

Arte bizantina e post-bizantina a Corfù. Monumenti, icone, cimeli, civiltà. Übersetzt von **Zuzzi-Simeonidi S.** Korfu, Sacra Metropoli di Corfù, Paxi e Isole Diapontia 1994. 228 S. Mit zahlr. Abb. — Ital. Übersetzung des Nr. 1436 angezeigten Werkes. — Albani. [1440

Gibson M, *The Liverpool Ivories. Late Antique and Medieval Ivory and Bone Carving in Liverpool Museum and the Walker Art Gallery* ... (Nr. 1399). — Boonen.

Antiquities and Islamic Works of Art. Sotheby's. Sale 6579 „Otranto". June 8, 1994. New York, Sotheby's 1994. Sans pagination. Avec nombreuses illustrations. — Voir les n° 58 et 59 carrés de tapisserie copte (5ᵉ-6ᵉ s.), n° 60 deux médaillons de tapisserie copte (6ᵉ-7ᵉ s.); n° 237 anneaux en bronze (4ᵉ-5ᵉ s.); paire de boucles d'oreilles en or (6ᵉ-7ᵉ s.). — Boonen. [1441

Antiquities. Christie's. June 10, 1994. New York, Christie's (1994). 93 p. Avec nombreuses illustrations. — Voir les n° 67 fragment de tapisserie copte (5ᵉ-6ᵉ s.); n° 95 petites croix byzantines en or (5ᵉ-6ᵉ s.). — Boonen. [1442

Arena M.S./Paroli L., *Museo dell'Alto Medioevo.* [Itinerari dei Musei, Gallerie, Scavi e Monumenti d'Italia N.S., 21.] Roma, Istituto poligrafico e Zecca dello Stato 1993. 93 p. Avec 90 fig. — On notera quelques beaux portraits impériaux du Vᵉ s., une pixyde en ivoire ornée de scènes de l'Ancien Testament, un collier de perles de verre garni de monnaies byzantines en or, une belle collection de tissus coptes. — Boonen. [1443

Srejović D. (ed.), *Roman imperial towns and palaces in Serbia* ... (Nr. 1226). — Boonen.

Βυζαντινοί θησαυροί της Θεσσαλονίκης. Το ταξίδι της επιστροφής. Thessalonike, Υπουργείο Πολιτισμού. 9η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων 1994. 63 S. Mit zahlr. Abb. — Albani. [1440

Kurkutidu-Nikolaïdu E., *Ένα Μουσείο γεννιέται. Στόχοι και προσανατολισμός/Το ιστορικό της ίδρυσης του νέου Μουσείου/Οι άνθρωποι του Μουσείου.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού 1 (1994). — Eine neue Zeitschrift (?), in deren erstem Faszikel das neue Museum in Thessalonike (in drei Sprachen) vorgestellt wird. — Schreiner. [1445

Venetiae quasi alterum Byzantium. Da Candia a Venezia. Icone grechein Italia XV-XVI secolo, (a cura di) **Chatzidakis N.** Athen, Fondazione per la Cultura Greca 1993. 197 S. Mit zahlr. Farbtaf. — Präsentation von 48 Ikonen als Beispiele für die Kretische Malerei und deren Einfluß in Venedig. — Schreiner. [1446

K. SPEZIALBIBLIOGRAPHIEN

Parzinger H./Rasbach G./Rettener A./Beck D., *Sachkatalog der Bibliothek [Römisch-Germanisches Zentralmuseum] Zugänge 1993.* Beiheft zu Germania 72, 1994. Mainz, Zabern 1994. 480 p. — Boonen. [1447

8. NUMISMATIK UND SIGILLOGRAPHIE

A. NUMISMATIK

a. Allgemeine Darstellungen (einschließlich Ikonographie und Technik)

Ancient, Foreign and English Coins and Commemorative Medals ... (Nr. 1464). — Boonen.

Antike Münzen. Kelten. Griechen. Römer ... (Nr. 1469). — Boonen.

Balbi de Caro S., *Monete e popoli in Italia nell'età di mezzo.* [La monete a Roma e in Italia, II.] 239 p. Avec 177 fig. — Première présentation systématique de la collection de Vittorio Emanuel III de Savoie. Voir en particuliers: „I Bizantini in Italia: dall'età di Giustiniano a quella di Michele III (sec. VI-IX); Il *solidus aureus* strumento di propaganda in mano all'*autocrator* di Bisanzio". (p. 47—88). Somptueuse illustration en couleur. — Boonen. [1448

Bóna I., *„Barbarische" Nachahmungen von Byzantinischen Goldmünzen im Awarenreich.* Rivista Italiana di Numismatica 95 (1993) [= Atti del Convegno Internazionale di Studi numismatici in occasione del centenario della Società numismatica italiana (1892—1992)] 529—538. Avec 9 fig. dans le texte. — Morrisson. [1449

Brenot C., *Analyses des monnaies de billon du IVe siècle: Réflexions sur l'interprétation des résultats.* L'inflazione nel IV secolo D.C. (Nr. 1740) 89—96. — Les écarts de titre importants au sein d'une même émission montre qu'on les considérait sans grande importance. En dessous de 3% d'argent la teneur d'une monnaie de billon n'était plus contrôlable et ne changeait pas grand chose à la valeur de la pièce d'où l'abandon de ce type de monnayage par Valentinien. — Morrisson. [1450

Callu J.-P., *Quantifier l'inflation du IVe siècle: modes et causes de l'évolution du volume des frappes.* L'inflazione nel IV secolo D.C. (Nr. 1740) 97—113. — A partir du témoignage souvent concordant de l'allègement pondéral, de la composition métallique (pour l'or), de l'organisation des ateliers et du nombre de monnaies, C. dégage la chronologie des phases inflationnistes, leurs causes possibles et souligne l'influence aggravante ou déclenchante de la réunification de 324 „source simultanée de l'inflation et de la prospérité". — Morrisson. [1451

Carrié J.-M., *Observations sur la fiscalité du IVe siècle pour servir à l'histoire monétaire.* L'inflazione nel IV secolo D.C. (Nr. 1740) 115—154. — Article important et neuf soulignant les rapports étroits entre monétisation et fiscalité dans les finances romaines tout en refusant le „primitivisme" excessif de certains auteurs. A partir d'un commentaire original de la loi de 377 sur la *vestis militaris (CTh* 7,6,3) C. démontre de façon convaincante l'équivalence 1 *iugum* = 100 aroures et le barême de levée de „l'impôt militaire combiné": 1 livre d'or pour un *capitulum* de 20 ou 30 iuga, l'unité de perception étant définie par un certain poids d'or ou de métal précieux. C. relativise le rôle de l'*adaeratio* et constate surtout une „remarquable fixité des proprotions entre l'impôt en nature et l'impôt en espèces" du IVe au VIe s., ce dernier limité en Égypte à quelque 25% de l'impôt total. Les documents montrent le recouvrement des petites contributions en monnaie d'appoint et non en or comme pour les grands ou moyens propriétaires; C. observe que ce „bimétallisme fiscal" a pu contribuer à accroître la hausse de l'or en termes de monnaie vile. C'est l'abandon du billon à la fin du IVe siècle qui permet une stabilisation des rapports or-cuivre et arrête provisoirement l'inflation avant qu'Anastase parvienne à réduire le

fossé entre le solidus et les minimi. Mais l'inflation du IVe siècle a eu le mérite de permettre de financer le déficit sans alourdir le poids du prélèvement fiscal. — Morrisson. [1452

Chiriac C., *Despre tezaurele monetare bizantine din secolele VII-X de la est şi sud de Carpati* (About the Byzantine Coin-hoards of the 7th-10th Century from the East and South of the Carpathians). Pontica 24 (1991) 376—378. — The hoards contain bronze, silver and gold pieces issued by the emperors Heraclius, Constans II, Constantine IV and Constantine VII. Following the archaeological evidence and the literary sources, the author concludes that these hoards represent an evidence of the proto-bulgarian invasions towards Pannonia and the Lower Danube in the second half of the 7th century. An absence of the coin-hoards is to be observed between the reign of Constantine IV and Constantine VII. This period ends in the 10th century, when Tzimiskes appears in the proximity of the Lower Danube. — Popescu. [1453

Donoiu I., *Impâraţii bizanţului şi monedele lor.* Bucarest, Editura Museion 1993. 130 p. Avec 64 pl. et rés. angl. p. 128—129. — Synthèse sur l'évolution politique, économique et artistique du monnayage byzantin. L'a. explique curieusement la concavité des monnaies tardives par l'influence de l'architecture des églises... — Morrisson. [1454

Ercolani Cocchi E., *I rinvenimenti monetali e l'inflazione nel IV sec. d. C.: analisi di una campionatura.* L'inflazione nel IV secolo D.C. (Nr. 1740) 189—194. — Exposé préliminaire sur les données d'un recensement en cours des collections d'Émilie-Romagne. — Morrisson. [1455

Gorini G., *La circolazione monetale nella „Venetia" (IV-IX sec.).* La Venetia. Dall'Antichità all'Alto Medioevo (Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 1988) 187—200. — Monnayage byzantin traité aux pages 193—196. — Boonen. [1456

King C.E., *The Fourth Century Coinage.* L'inflazione nel IV secolo D.C. (Nr. 1740) 1—87. — Synthèse des données connues sur la composition du monnayage des divers métaux; en 50 tableaux annexes résultats avec identification détaillée des analyses publiées ou inédites de Walker, Bastien, Barrandon, Cope etc. K. souligne l'incertitude des dénominations parfois d'une façon hypercritique, un consensus s'étant en effet dégagé sur celles de billon et de bronze: *nummus, maiorina, centenonialis* même si notre ignorance est beaucoup plus grande pour l'argent *argenteus* ayant une valeur générale, *silique* étant une création moderne et *miliarensis* restant assez vague. Dans ce bilan „factuel" utile qui prétend seulement donner „a base to build", on s'étonne de certains oublis: la polémique sur la signification des lettres XXI sur les monnaies de Siscia et d'Alexandrie (301—305) devrait être considérée comme close depuis l'art. de Callu-Barrandon-Brenot (*Quad. Tic.* 8, 241—254). L'historien restera toutefois sur sa faim et contestera la déclaration liminaire selon laquelle „we do not yet know the extent to which there was a real inflation in the fourth century", ce qui fait peu de cas des travaux de Bagnall et de Callu. — Morrisson. [1457

Lo Cascio E., *Prezzo dell'oro e prezzi delle merci.* L'inflazione nel IV secolo D.C. (Nr. 1740) 155—188. — Étude de l'évolution du prix *en or* des denrées (blé, orge, vin). Les prix de l'Édit sont artificiellement les plus élevés, oscillent faiblement autour d'un niveau plus bas au IVe s. et baissent encore plus au Ve s. — Morrisson. [1458

Metcalf D.M., *Byzanz. Kreuzfahrer.* Hamburger Beiträge zur Numismatik 36/38 (1982/84 [paru oct. 1994]) 309—320. — Bibliographie analytique et critique des publications 1982—84 concernant la numismatique byzantine. Dernière livraison — malheureusement obsolète — d'une chronique fort utile que M. Metcalf avait commencé de tenir dans les années soixante. Le périodique cesse en effet de paraître. — Morrisson. [1459

Meter D. van, *The Handbook of Roman Imperial Coins: A Complete Guide to the History, Types and Values of Roman Imperial Coinage.* Worcester/Mass., Laurion Numismatics 1991. 334 p. — A catalogue of all major types issued from 27 B.C. 498 A.D. — Talbot. [1460

Morrisson C., *Les usages monétaires du plus vil des métaux: le plomb.* Rivista Italiana di Numismatica 95 (1993) [= Atti del Convegno Internazionale di Studi numismatici in occasione del centenario della Società numismatica italiana (1892—1992)] 78—101. — Enquête sur la valeur relative des métaux monétaires, plomb compris, et sur le recours au plomb comme élément mineur ou majeur de l'al-

liage dans les différentes civilisations. À Byzance, c'est un substitut du cuivre en période d'inflation et de pénurie (6e, 11e s.). — Morrisson. [1461

O'Hara M.D., *A New School of Byzantine Forgeries Based on the Newly Discovered „Byzantine Papal" Series.* Numismatic Circular 102 (1994) 208—209. — Morrisson. [1462

Oikonomides N., *Σε ποιό βαθμό ήταν εκχρηματισμένη η μεσοβυζαντινή οικονομία* ... (Nr. 1010). — Karpozelos.

Stolyarik E. S., *Очерки монетного обращения северо-западного Причерноморья в позднеримское и византийское время* (Untersuchungen zum Münzumlauf im nordwestlichen Schwarzmeerraum in spätrömischer und byzantinischer Zeit). Kiev, Наукова думка 1992. 124 p. Avec 187 fig. — Boonen. [1463

Zhukov K., *Ottoman, Kazarid and Sarukhanid coinages and the problem of currency community in Turkish Western Anatolia ('40s — „80s of the 14th Century)* ... (Nr. 1025). — Schreiner.

b. Kataloge

Guido F., *Bosa. Le monete del Museo Civico. The Coins of the Civic Museum.* [Edizioni enerre, Materiali Studi Ricerche, 1.] Milan 1994, 171 p. Avec 24 pl., toutes les 223 monnaies ill., index. fig., comm. hist. et num. Avec trad. angl. — Dans cette collection sarde de provenance locale, monnaies romaines de Constantin à Valentinien III, aucune monnaie vandale, un Constant II de Carthage étant la seule monnaie médiévale. — Morrisson. [1464

Ancient, Foreign and English Coins and Commemorative Medals. Spink Coin Auction 102 in association with Christie's. London, 1994. 69 p. — Lot de monnaies tardo-antiques et byzantines: de Constance (n° 60) à Zenon (n° 77) et d'Anastase (n° 78) à Andronic II et Michel IX (n° 110). — Boonen. [1465

Late Roman and Byzantine Coins. The William J. Conte collection. Baldwin's Auctions (London) no. 2. 5 Oct. 1994. — Collection américaine formée dans la dernière décennie. Représentative du monnayage d'or et d'argent byzantin surtout du VIe au XIe s. elle compte plusieurs raretés (essai pour un histaménon de Zoé; histaména de Michel IV ou Michel VI par ex.) et quelques inédits, tel un essai d'hyperpère de Manuel I. — Morrisson. [1466

Numismatic Fine Arts nfa. Auction XXXIII. Spring Mail Bid Sale 1994. Quality Ancient Greek, Roman and Byzantine Coins. As well as Numismatic literature. Los Angeles, Numismatic Fine Arts International Inc 1994. 210 p. — Beau lot de monnaies byzantines (n° 728 à 893). — Boonen. [1467

Chaves Tristán F., *La colección numismática de la Universidad de Sevilla.* Sevilla, Universidad de Sevilla/Junta de Andalucía 1994. 268 p. Avec 1742 fig. — Voir les p. 169—178 pour les monnaies datant de la fin de la tétrarchie jusqu'à la fin du 4e s. — Boonen. [1468

Antike Münzen. Kelten. Griechen. Römer. Auktion 59. Zürich, Leu Numismatik AG 1994. 129 p. — Monnaies byzantines des règnes de Théodose II (n° 341) à Alexis III Ange (n° 353). — Boonen. [1469

c. Münzfunde

Adameşteanu-Mănucu Gh., *Cronica descoperirilor monetare din nordul Dobrogei (IV)* (La chronique des découvertes monétaires au Nord de la Dobroudja [IV]). Pontica 25 (1994) 399—417. — Des monnaies des Xe-XIe siècles dans plusieurs localités de la Dobroudja du Nord. — Popescu. [1470

Bíró-Sey K., *Borsod megyei római éremleletek és szórványok* (Römische Münzschatzfunde und Münzstreufunde aus dem Komitat Borsod [Auszug]). Folia Archaeologica 41 (1990) 61—72. — Die letzte oströmische Prägung ist von Constantinus II. Bis zu diesem Zeitpunkt war der Geldumlauf ziemlich intensiv. — Olajos. [1471

Bíró-Sey K./Lányi V./Torbágyi M., *Fundmünzbericht 1987–1988.* Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 45 (1993) 75–89. — Der Bericht über die ungarischen Fundmünzen behandelt auch byzantinische Prägungen der konstantinischen Dynastie sowie von Valens und Theodosius I. — Olajos. [1472

Bopearachi O., *La circulation des monnaies d'origine étrangère dans l'antique Sri Lanka.* Circulation des monnaies, des marchandises et des biens [Res Orientales, V.] (Bures-sur-Yvette 1993) 63–87. — Morrisson. [1473

Custurea G./Papasima T., *Monede bizantine descoperite la Păcuiul lui Soare (Catalog)* (Monnaies byzantines découvertes à Păcuiul lui Soare [Catalogue]). Pontica 25 (1994) 363–380. — Catalogue des découvertes monétaires dans la forteresse byzantine faites pendant les années 1970–1987: 13 monnaies échélonnées entre les règnes d'Anastase Ier et Maurice Tibère et 621 pièces des Xe-XIe siècles de Tzimiskes à Alexius Ier Comnène. — Popescu. [1474

de Callataÿ F./Raymaekers P., *Un lot de monnaies en provenance de Tell Amarné (Syrie du Nord).* Cercle d'Études Num. Bull. 30, 2 (1993) 29–37. — 51 ex. (de la période hellénistique à la période islamique dont 7 byzantines) ramassés sur le site présentent le faciès habituel dans la région. — Morrisson. [1475

Duncan G.L., *Coin circulation in the Balkans and Danubian Provinces of the Roman Empire, AD 294–578.* [Royal Numismatic Society, Special Publication, 26.] London 1993. 208 p. Avec 5 cartes. — Synthèse sur la circulation monétaire sur les territoires actuels de la Hongrie, l'ex-Yougoslavie, la Grèce et la Roumanie avec inventaire détaillé de 237 trésors et de 250 trouvailles isolées à partir d'un matériel en partie inédit. Ouvrage important également pour ses conclusions historiques sur les canaux politico-militaires ou économiques de diffusion de la monnaie. — Schon angezeigt BZ 86/87 (1993/94) Nr. 1217 ohne Kommentar. — Morrisson. [1476

Ferguson E., *The Hoxne Hoard: a Preliminary Report.* JEarlyChrSt 2 (1994) 217–218. — Brief report on hoard of ca. 15,000 coins and 200 other gold and silver objects found in Suffolk, England, in 1992. — Talbot. [1477

Galani-Krikou M., *Ampelaki.* in: **Pallas D.**, Ἔρευνες στὴ Σαλαμῖνα, Πρακτικὰ τῆς ἐν Ἀθήναις Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας (1987 [1991]) 39–43. — Trouvaille dans l'église franque d'Ampelaki (Salamine) de 15 deniers tournois du XIIIe s. provenant de Tours ou d'ateliers du Couse II, Louis VIII, Philippe III, Alphonse de Poitiers, Charles d'Anjou et Saint-Martin de Tours. — Morrisson. [1478

Galani-Krikou M., *Σύμβολη στην κυκλοφορία βενετικών γρόσσι 13ος-14ος αι. στον ελλαδικό χώρο. Με αφόρμη ένα θησαυρό* (Contribution on the circulation of Venetian Grossi of the 13th and 14th c. in Greece, inspired by a hoard). Ἀρχαιολ. Ἀνάλεκτα ἐξ Ἀθηνῶν 21 (1988 [1993]) 163–184. Avec ill. carte, tabl., rés. angl. — À propos du trésor de Saint André à Patisia (Attique) 1937, synthèse détaillée avec tableaux et carte sur les trésors grecs contenant des gros vénitiens. — Morrisson. [1479

Goodwin T., *A Hoard of Imitative Byzantine Folles.* Numismatic Circular 102 (1994) 357–359. — 30 folles d'imitation de types impériaux du VIIe s., surtout Héraclius type 3, provenant d'un lot syrien comprenant aussi des folles d'Héraclius ou de Constant II et des imitations de ce dernier. — Morrisson. [1480

Ireland S./Ireland H., *Anatomy of an Anatolian Museum.* Classical Numismatic Review 19,2 (1994) 3–5. — Inventaire sommaire préliminaire des acquisitions 1992 du musée d'Amasya (Amasée) et introduction sur la composition des collections révélatrices des échanges de la ville de l'Antiquité à l'époque ottomane dont les aa. préparent la publication. — Morrisson. [1481

Jovanović A./Lalović A., *A hoard of solidi from Gamzigrad (Romuliana).* Numismaticar 16 (1993) 61–78. — Trésor de 99 solidi enfoui vers 389 (75 de Constantinople — 52 Théodose I, 23 Arcadius —, 12 de Thessalonique — 2 Théodose I, 10 Arcadius —, 1 de Trèves de Valentinien II. — Morrisson. [1482

Kovács L., *Szablya-kard fegyverváltás* ... (Nr. 1393). — Olajos.

Loberdou-Tsigarida K., *Θησαυρός των 13ου-14ου αι. από τα Ασώματα* (Hoard of grossi of 13th-14th century from Asomata Veroias). Ἀρχαιολ. Ἀνάλεκτα ἐξ Ἀθηνῶν 20 (1987 [1991]) 167—171. Avec rés. angl. — Trouvaille de 28 gros de 1253—1342 près de Beroia. De telles trouvailles sont rares en Grèce du Nord. — Morrisson. [1483

Mănucu-Adameşteanu Gh., *O monedă bizantină de la Trebizonda desoperită în Dobrogea* (Une monnaie byzantine de Trébizonde découverte en Dobroudja). Pontica 24 (1991) 399—402. — La monnaie a été découverte à l'occasion des fouilles archéologiques dans la localité nord-dobroudjéenne Nafăru. Elle est datée dans l'interval 1081—1089 au temps du règne d'Alexios Ier Comnène. — Popescu. [1484

Mastelloni M.A., *Monete e imitazioni in un piccolo ripostiglio tardoantico.* Rivista Italiana di Numismatica 95 (1993) [= Atti del Convegno Internazionale di Studi numismatici in occasione del centenario della Società numismatica italiana (1892—1992)] 505—528. Dont 4 pl. — Dépôt de la fin du Ve s. de 73 petits bronzes provenant des environs de Messine. Les espèces orientales et vandales témoignent des relations de la Sicile avec ces régions. — Morrisson. [1485

Ocheşanu R./Vertan A., *Monede de aur şi argint din secolele IV-V descoperite în Dobrogea* (Monnaies d'or et d'argent des IVe-Ve siècles découvertes en Dobroudja). Cultură şi civilizaţie la Dunărea de jos, III-IV. Muzeul judeţului Călăraşi (Călăraşi 1987) 161—168. — Popescu. [1486

Ocheşanu R./Vertan A., *Monede de aur şi argint din secolele IV-V descoperite la Dunărea jos* (Monnaies d'or et d'argent des IVe-Ve siècles découvertes au Bas Danube). Cultură şi civilizaţie la Dunărea de jos, V-VII. Muzeul Dunării de jos (Călăraşi 1988/1989) 167—173. — Les auteurs analysent le trésor de siliques publié par A. Missong dans Wiener Numis. Monatshefte, 1868, et avancent l'hypothèse que les monnaies ont appartenu à un officier des troupes du limes danubien. — Popescu. [1487

Oeconomidou-Karamessini M., *Πρώιμος βυζαντινός „θησαυρός" χάλκινων νομισμάτων από την Κορινθία.* ΑΡΜΟΣ. Τιμητικός τόμος στον καθηγητής Ν.Κ. Μουτσόπουλο για τα 25' χρόνια πνευματικής του προσφοράς στο Πανεπιστήμιο (Thessalonique 1991) 1289—1294. Avec ill. — Trouvaille de Koutsiou 1983: 5 folles de Justinien, 8 folles et 9 demi-folles de Justin II à ajouter aux trouvailles recensées par A. Avramea (*Symmeikta* 1983). — Morrisson. [1488

Papasima T., *Monede bizantine din câteva colecţii particulare* (Monnaies byzantines de quelques collections privées). Pontica 24 (1991) 395—397. — L'auteur présente 10 monnaies byzantines, 9 en bronze et une en argent, trouvées probablement en Dobroudja et conservées aujourd'hui dans des collections privées de la ville de Medgidia. Les monnaies appartiennent aux règnes d'Anastase Ier, Justinien Ier et Jean Tzimiskes. — Popescu. [1489

Poenaru Gh./Ocheşanu R., *Câteva depozite monetare din Scythia Minor depuse ca ofrande funerare (secolele III-V p. Chr.)* (Quelques dépots monétaires de Scythie Mineure déposés comme offrandes funéraires). Pontica 24 (1991) 347—371. — Les auteurs publient cinq dépots monétaires découverts en Dobroudja, qui se conservent à l'Institut d'archéologie de Bucarest et au Musée d'histoire nationale et d'archéologie de Constantza. La grande majorité des monnaies est datée aux IIe-IIIe siècles, mais il y a aussi quelquesunes des IVe et Ve siècles (émisses entre les années 348—378 et au temps de Léon 457—474). — Popescu. [1490

Pontiroli G., *Tesoretti numismatici nel territorio cremonese.* [Saggi e materiali universitari, 28; 1. Serie di numismatica.] Padova, Editoriale Programma 1993. 147 p. Avec 10 fig. — Huit monnaies byzantines. — Boonen. [1491

Sâmpetru M./Nicolae E., *Dépôt monétaire de l'époque constantinienne de Tropaeum.* Studies on Settlement Life in Ancient Thrace. Proceedings of the Third International Symposium „Cabyle" 17—21 May 1993 (Jambol 1994) 363—366. — Popescu. [1492

Siciliano A., *Rinvenimenti monetali a Monte Sant'Angelo. Prime note.* Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale (Nr. 1743) 261—285. Avec 5 fig. — Pour les monnaies byzantines, voir en particuliers les p. 269—70, 173—74, 276. — Boonen. [1493

Skaare K., *Roman Gold Medallions and their imitations in Scandinavia.* Rivista Italiana di Numismatica 95 (1993) [= Atti del Convegno Internazionale di Studi numismatici in occasione del centenario della Società numismatica italiana (1892—1992)] 472—486. Avec ill. carte. — Publication des 7 multiples d'or du IV[e] s. trouvés en Scandinavie et de 17 imitations. — Morrisson. [1494

Vertan A./Custurea G., *Descoperiri monetare în Dobrogea (IX)* (Découvertes monétaires en Dobroudja [IX]). Pontica 25 (1994) 381—398. — Monnaies de Valens jusqu'à Alexius I[er] Comnène. — Popescu. [1495

d. Beiträge zu Einzelmünzen (chronologisch)

Gabler D./Ottományi K., *Késő római házak Szakályban* (Late Roman Houses in Szakály [Abstract]). Archaeologiai Értesítő 117 (1990) 161—188. — Auch eine byzantinische Münze von Valens (364/367) kam an dem Fundort zum Vorschein. — Olajos. [1496

Ocheşanu R., *Două monede inedite de la Leon I* (Deux monnaies inédites de Leon I[er]). Cultură şi civilizaţie la Dunărea de jos, III-IV.] Muzeul judeţului Călăraşi (Călăraşi 1987) 169—171. — Popescu. [1497

Bendall S., *A Neapolitan Solidus of Constans II.* Numismatic Circular 102 (1994) 257. — Cette pièce trouvée en Afrique du Nord mais qui ne peut être de Carthage, est attribuée à Naples pour des raisons stylistiques. L'origine italienne est assurée. — Morrisson. [1498

Müller R., *Vorbericht über die Freilegung des Grabes eines hohen Militärs aus der Mittelawarenzeit in Gyenesdiás* ... (Nr. 1194). — Olajos.

Bendall S., *A Pattern Solidus of Romanus I.* Numismatic Circular 102 (1994) 263. Avec ill. — Deux ex., dont l'un à Dumbarton Oaks, de cet essai de nomisma proche de l'essai de miliarèsion (DOC 9) et probablement frappé comme celui-ci en 931 après la mort de Christophore — Morrisson. [1499

Iliescu O., *Ducaţii de cruciadă ai lui Mircea cel Bătrân* (Les ducats de croisade de Mircea l'Ancien). Cultură şi civilizaţie la Dunărea de jos, V-VII. Muzeul Dunării de jos (Călăraşi 1988/1989) 179—188. — Par l'iconographie de ces remarquables émissions Mircea a voulu proclamer son attachement très ferme à la croisade antiottomane, qui a été le but suprème de tout son règne. Selon l'auteur ces émissions datent des années 1397—1400. — Popescu. [1500

B. SIGILLOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Campagnolo M., *Anneau sigillaire.* Association des Amis du Cabinet des Médailles de Lausanne. Bulletin 6 (1993) 20—26. Avec 2 fig. Anneau en bronze avec l'inscription ΚΕ ΒΟΗΘΗ ΚΟΣΤΑΤ(Ι)ΝΟ. — Morrisson. [1501

Seibt W., *Ἀρσακίδης* /Arsakuni ... (Nr. 1062). — Seibt.

b. Kataloge und Beiträge zu Einzelfunden

Cheynet J.-C., *Sceaux byzantins des musées d'Antioche et de Tarse.* TM 12 (1994) 391—478. Avec pl. I-XIII. — Catalogue comprenant 164 sceaux: „L'aire de collection correspond à une région bien délimitée, qui constitue le duché d'Antioche à partir du règne de Jean Tzimiskès." Les documents sont répartis essentiellement sur les périodes où la région était sous domination byzantine: avant 637—638; entre 969 et 1084. Sur les 164 pièces, trois appartiennent à des empereurs (Justinien, Constantin X, Manuel Comnène); 24 portent des titres auliques; 34 appartiennent à des fonctionnaires; 13 à des gens d'Eglise; 50 portent des noms de personne. — Flusin. [1502

Barnea I., *Unedierte byzantinische Bleisiegel aus Tomis-Constanța.* Pontica 25 (1994) 281—296. — Der Verfasser veröffentlicht 24 unedierte byzantinische Bleisiegel, von denen 9 Handelssiegel aus dem 4.-6. Jh. (Nr. 1—9) sind, drei Würdenträgern aus dem 6.-7. Jh. angehören (Nr. 10—12); 11 monogrammatische Siegel aus dem 6.-7. Jh. (Nr. 13—23) und ein ikonographisches Exemplar aus dem 11. Jh. (Nr. 24). — Popescu. [1503

c. Einzelsiegel

Diaconu P., *Un alt sigiliu al lui Constantin VII și Zoe descoperit la Durostorum* (Un autre sceau de Constantin VII et Zoe découvert à Durostorum). [Cultură și civilizație la Dunărea de jos, V-VII.] Muzeul Dunării de jos (Călărași 1992) 175—177 — Le sceau est daté aux années 914—919. — Popescu. [1504

Diaconu P., *Un alt sigiliu al lui Constantin Theodorokanos* (Un autre sceau de Constantin Théodorokanos). Pontica 25 (1994) 359—361. — Théodorokanos a été commandant militaire du thème de Paradounavon (Paristrion) pendant la deuxième moitié du XI[e] siècle; avec Xiphias il a reconquis en l'an 1000 les villes Preslave la Grande, Preslave la Petite et Pliska. — Popescu. [1505

Diaconu P., *Un sigiliu al lui Mihail, fiul lui Anastasie conducătorul Paristrionului ?* (Sceau de Michel, fils d'Anastase, commandant de Paristrion?). Istros 6 (1992) 326—327. — P. Diaconu adopte la datation de I. Barnea (SCIV 37, 1986, 269—270, fig. 1/2) c'est à dire aux années 1046—1048, contre Iv. Iordanov et V. Tăpkova-Zaimova, Quelques nouvelles données sur l'administration byzantine au Bas Danube (fin X[e]-XI[e] s.), dans: Géographie historique du monde méditerranéen, Paris, p. 124 du sceau publié par Zacos et Veglery, Byzantine Lead Seals, II, Berne 1984, No. 602. — Popescu. [1506

Diaconu P., *Un autre sceau de Léon Nikéritès.* Dacia N.S. 36 (1992) 181—182. — Le sceau provient de Păcuiul lui Soare et permet d'établit le cursus honorum de Léon Nikéritès: 1. vestarque, 2. anthypatos et stratège de Péloponèse, 3. proédre, 4. protoproédre et anagrapheus du Péloponèse, 5. duc de Paradounavon etc. — Popescu. [1507

9. EPIGRAPHIK

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Feissel D., *Bulletin épigraphique. Inscriptions chrétiennes et byzantines.* REG 106 (1993) 578—588. — Cette section recense soixante-quatre numéros. Sera signalé par D. Feissel. — Flusin. [1508

Meimaris Y.E./Kritikakou K./Bougia P., *Chronological systems in Roman-Byzantine Palestine and Arabia. The evidence of the dated Greek inscriptions ...* (Nr. 763). — Schreiner.

Mentzu-Meimare K., *Παρατηρήσεις στις επιτύμβιες παλαιοχριστιανικες επιγραφές.* Βυζαντιακά 14 (1994) 29—50. — Grabinschriften aus verschiedenen Reichsteilen werden nach den Symbolen, der Thematik, der unterschiedlichen Ausdrucksweise und dem Inhalt besprochen. — Kolias. [1509

Mentzu-Meïmare K., *Μνείες ξένων ηγεμόνων σε ελληνικές επιγραφές ιαʹ – ιεʹ μ.Χ. αιώνος.* Δελτίον Ἑραλδικῆς καὶ Γενεαλογικῆς Ἑταιρείας Ἑλλάδος 8 (1992) 97—109. — Erwähnt werden Robert Guiscard, Roger II., Ludwig v. Taranto, Karolos Topia (Albanien), Pandolfo Malatesta und Francesco Gattilusi. — Schreiner. [1510

Wilson N.G., *Greek Inscriptions on Renaissance Paintings.* Italia Medioevale e Umanistica 35 (1992 [1994]) 215—252. — Im Rahmen seiner Erforschung der griechischsprachigen Renaissance in Europa wendet sich der Verf. in diesem Beitrag Inschriften auf Wand- und Tafelgemälden des 15. und frühen 16. Jh. zu. Es sind überwiegend „Seh-Früchte", die aber durch Heranziehung von Inventaren und Beschreibungen vertieft werden. In origineller Form greift W. hier einen vernachlässigten Gegenstand

auf, dessen systematische Erforschung auch kulturgeschichtlich bedeutsam ist. W. presenta una serie di scritte greche in rappresentazioni pittoriche del Rinascimento, citando, fra le altre, opere di Van Eyck, Mantegna, Domenico Ghirlandaio, Sandro Botticelli, Luca Signorelli, Correggio, Bellini, Giulio Romano, Carpaccio. E' un peccato che l'interessante lavoro non sia corredato di riproduzioni, le quali, nonostante la notorietà della maggior parte delle opere citate, sarebbero state assai utili per il lettore. — Schreiner/Follieri. [1511

vacat [1512

B. SAMMLUNGEN UND EINZELDARSTELLUNGEN

Konstantinopel und Umgebung

Mango C., *Notes d'épigraphie et d'archéologie: Constantinople, Nicée.* TM 12 (1994) 343—357. Avec pl. I-V. — Il s'agit, à Constantinople, de l'épitaphe d'une prétendue petite-fille de Justin II, en fait de la nourrice de la fille de Justin II; puis d'un fragment que le Dr. Dethier avait voulu attribuer à un monument de Théodose II, et dont Mango montre qu'il a dû appartenir à un monument contemporain de S. Polyeucte et lui aussi de grandes dimensions. Une troisième inscription est rattachée au palais de Bryas (Küçükyali). Trois autres inscriptions (dont un faux) appartiennent à l'église de la Théotokos de Nicée: inscription mentionnant le nom du fondateur, Hyacinthe; inscription sur l'ambon, avec mention de l'hétairiarque Nicéphore (faux du XIXe s.); délimitation des terres du monastère des Saints-Pères de Nicée, avec énumération du personnel, des domaines, du revenu annuel des clercs. — Flusin. [1513

Balkanhalbinsel

Bulgarien

Smjadovski St., *Българска кирилска епиграфика IX-XV век* (Bulgarische kyrillische Epigraphik 9.-15. Jh.). Sofia, Izdatelstvo Agata-AD 1992. 243 S. Mit engl., dt. und franz. Zsfg. — Eine sehr wichtige Studie über die Ausgaben, Erforschung und die Sprache der alt- und mittelbulgarischen kyrillischen Inschriften in Bulgarien, Serbien, Griechenland und Rumänien. — Gjuzelev. [1514

Rumänien

Bálint C., *Nagyszentmiklósi kincs* (Schatzfund von Nagyszentmiklós). Korai magyar történeti lexikon (Nr. 1767) 478—479. — An einigen goldenen Gegenständen befinden sich in griechischer Sprache bzw. mit griechischen Buchstaben geschriebene Inschriften. — Olajos. [1515

Năsturel P.Ş., *De la o inscripţie creştină din Tomis la pătimirea sfântului Teogene* (D'une inscription chrétienne de Tomis à la passion du saint Théogène). Pontica 24 (1991) 283—286. — L'auteur reprend l'analyse de l'inscription de Tomis, incluse par E. Popescu dans son volume des „Inscriptions grecques et latines des IVe-XIIIe siècles trouvées en Roumanie", Bucarest 1976, no. 22 et propose la lecture suivante: ΜΑΡΤΥΡΕΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΟΠΟΙ ΤΟΜΕΩΣ (ΣΚΥΘΙΑΣ) ΕΝΤΑΥΘΑ ΚΕΙΝΤΑΙ. Năsturel croit que Saint Théogène ne doit pas être inclus parmi les martyrs de Tomis, le lieu de son martyrage étant la ville de Cyzique. — Popescu. [1516

Serbien

Popović Vl., *Trois inscriptions protobyzantines de Bregovina.* Зборник Милутина Гарашанина (Nr. 1707) 279—290. Mit 10 Abb. — Inschriften aus just. Zeit in der Kirche von B. nahe Caričin Grad. Verf. erwägt die Möglichkeit, B. könne der Geburtsort Justinians gewesen sein. — Schreiner. [1517

Makedonien (ehemalige jugoslawische Republik)

Ovčarov N., *Новооткрити надписи за „архиепископи на България" от XIII-XIV в. В охридската църква „Св. София"* (Neugefundene Inschriften über „Erzbischöfe von Bulgarien" vom 13.-14. Jh. in der Kirche „Hl. Sofia" in Ochrid). Minalo 1/3 (1994) 29—36. Mit 4 Abb. und engl. Zsfg. — Der Verfasser veröffentlicht griechische und kyrillische Inschriften-Graffiti mit Erwähnung der Namen der Erzbischöfe von Bulgarien in dieser Periode. — Gjuzelev. [1518

Griechenland (Festland und nahegelegene Inseln)

Oikonomidès N., *Pour une nouvelle lecture des inscriptions de Skripou en Béotie.* TM 12 (1994) 479—493. Avec pl. I-IV. — Nouvelle édition, avec commentaire, des quatre inscriptions de l'église de Skripou fondée en 873—874 par le prôtospathaire Léon, épi tôn oikeiakôn. L'auteur oppose trois d'entre elles, exécutées par des graveurs locaux, et la quatrième, une inscription métrique sur marbre blanc, sans doute exécutée dans la capitale. Cette opposition conduit à des remarques intéressantes sur le statut de Léon, dont la base économique se trouve à Skripou, mais qui détient une dignité importante à Constantinople. — Flusin. [1519

Asiatische Türkei

Asia

Feissel D., *L'ordonnance du préfet Dionysios, inscrite à Mylasa de Carie (1er août 480).* TM 12 (1994) 263—297. Avec pl. I-X. — Flusin. [1520

Vorderer Orient, Afrika

Jordanien

Feissel D., *Une constitution d'Anastase Ier (491—518) sur l'administration militaire des duchés d'Orient: l'exemplaire de Qasr el-Hallabat.* Bulletin de la Société des Antiquaires de France (1992) 213—216. — Boonen. [1521

Ägypten

Brunsch W., *Koptische und griechische Inschriften aus Kairo.* Aegyptus 73 (1993) 127—196. Mit 55 Abb. — 55 Grabinschriften aus dem Kopt. Museum in Kairo aus durchweg christlicher Zeit, teilweise übersetzt, aber ohne Provenienzangabe und Datierung der einzelnen Inschriften, was beides, soweit vorhanden, in AfP 38 (1992) 47—60, mitgeteilt wurde. Am Schluß folgt eine Namensliste. — Grossmann. [1522

Gascou J., *Deux inscriptions byzantines de Haute-Égypte (réédition de I.Thèbes-Syène 196 r° et v°), p. 323—342 (et pl. I-III).* TM 12 (1994) 323—342. — Réédition fondée sur une nouvelle lecture, de deux inscriptions d'époque „byzantine avancée", inscrites des deux côtés d'une même plaque provenant de Haute-Égypte et relatives à la construction et à la restauration par les autorités militaires d'une hôtellerie (οἰκητήριον). En appendice, réédition d'une troisième inscription (CIG III 8661), provenant aussi de Haute-Égypte, relative à la construction d'une porte sous le duc Arithas. — Flusin. [1523

Italien

Jacob A., *Deux copies salentines de l'inscription byzantine de la Cathédrale de Bari (Ambrosianus B 39 sup. et Laurentianus 59,45).* Quellen u. Forsch. aus italien. Arch. u. Bibl. 73 (1993) 1—18. Con 3 figg. — J. ripubblica la mutila iscrizione bizantina oggi ai piedi del trono vescovile nella cattedrale di Bari, ne data l'esecuzione al secolo XI, attribuendola a un lapicida proveniente da Costantinopoli o addirittura ivi operante, e ne segnala le copie contenute nei codici salentini del XV secolo medio Ambr. B 39 sup. e Laur. 59, 45: esse dànno l'iscrizione già mutila come è attualmente. Non si tratta di un epitaffio, ma di un epigrafe collocata in qualche area cimiteriale o cappella funeraria del πραιτώριον dei catepani, a ricordo della precarietà della vita umana. Le copie dell'epigrafe nei due codici salentini sono una interessante testimonianza dei contatti instauratisi alla metà del Quattrocento fra il Salento e la Puglia settentrionale. — Follieri. [1524

Manganaro G., *Iscrizioni esorcistiche della Sicilia bizantina.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) 455—464. Con 11 tavv. — Pubblica alcuni oggetti in piombo (un disco, tre lamelle, di cui una cruciforme) provenienti dalla Sicilia, con iscrizioni esorcistiche di età bizantina, corredandoli con riproduzioni di vari altri oggetti iscritti (medaglioni, anelli) della stessa provenienza. La qualità scadente delle riproduzioni non permette di controllare le trascrizioni proposte per le iscrizioni di ardua lettura ed interpretazione. — Follieri. [1525

10. BYZANTINISCHES RECHT

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN ÜBERGREIFENDEN CHARAKTERS

Bradbury S., *Constantine and the Problem of Anti-Pagan Legislation in the Fourth Century ...* (Nr. 422). — Talbot.

Burgmann L./Kaufhold H., *Bibliographie zur Rezeption des byzantinischen Rechts im alten Rußland sowie zur Geschichte des armenischen und georgischen Rechts.* Unter Mitwirkung von **Bozojan A./Čičurov I./Goginava S./Maksimović K./Ščapov Ja.** [= Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte, 18.] Frankfurt a.M. 1992. IX, 276 S. — Troianos. [1526

Fögen M.Th., *Brüssel, Beirut und Byzanz. Viele Sprachen, ein Recht?* Rechtshist. Journal 12 (1993) 349—365. — Verf. untersucht, welche sprachlichen und terminologischen Probleme sich bei Rechtsrezeption ergeben, so bei der Übersetzung des römischen Rechts in die griechische Sprache im 6. Jahrhundert und bei der „Revision" dieser Übersetzung in der Makedonenzeit. — Troianos. [1527

Fögen M.Th., *Das politische Denken der Byzantiner ...* (Nr. 968). — Schreiner.

Geyer A., *„Ne ruinis urbs deformetur...". Ästhetische Kriterien in der spätantiken Baugesetzgebung.* Boreas. Münstersche Beiträge zur Archäologie 16 (1993) 63—77. — Boonen. [1528

Hengstl J., *Juristische Literaturübersicht 1983—1989.* 1. Teil, Archiv für Papyrusforschung 38 (1992) 87—154, 2. Teil, Archiv für Papyrusforschung 39 (1993) 95—175. — Hengstl setzt als neuer Referent für papyrologische juristische Literatur neue Maßstäbe und arbeitet sehr viel liegengebliebenes Material seit 1983 auf. — Diethart. [1529

Intzessiloglou N., *Un essai d'approche socio-historique de quelques aspects du droit byzantin.* The common law of Europe and the future of legal education/Le droit commun de l'Europe et l'avenir de l'enseignement juridique. Hrsg. von **de Witte Br./Forder C.** (Deventer, Kluwer 1992) 567—591. — Troianos. [1530

Krause J.-U., *Die gesellschaftliche Stellung von Witwen im Römischen Reich.* Saeculum 45 (1994) 71—104. — Reicht bis in justinianische Zeit. — Brandes. [1531

Krstić Dj., *Development of Medieval Law in Serbia.* Septième Congrès Intern. d'études du sud-est européen (Nr. 1745) 699—706. — Der Einfluß des byzantinischen Rechts wird berücksichtigt. — Troianos. [1532

Maceratini R., *Ricerche sullo status giuridico dell'eretico nel diritto romano-cristiano e nel diritto canonico classico (da Graziano ad Uguccione).* [Dipartimento di scienze giuridiche — Università di Trento, 19.] Padova, CEDAM 1994. 882 S. — Il periodo fra Costantino e Giustiniano è trattato alle pp. 15—108. — Goria. [1533

Saliou C., *Les lois des bâtiments. Voisinnage et habitat dans l'empire romain. Recherches sur les rapports entre le droit et la construction privée du siècle d'Auguste au siècle de Justinien ...* (Nr. 1556). — Boonen.

Selb W. †, *Antike Rechtsgeschichte im Mittelmeerraum. Rom, Griechenland, Ägypten und der Orient.* Wien/Köln/Weimar, Böhlau 1993. 208 S., Mit 14 Abb., 7 Karten. — Troianos. [1534

Troianos Sp., *Βιβλιογραφική επισκόπηση βυζαντινού δικαίου.* Βυζαντιακά 14 (1994) 509—519. — Verf. stellt die griechische Rechtsliteratur von 1991 bis 1993 vor. — Troianos. [1535

Wiel C. van de, *La Légitimation par oblation à la Curie dans le droit romain. Quelques traces dans les droits canonique, civil et byzantin.* Revue Intern. des droits de l'Antiquité 37 (1990) 447—462. — Troianos. [1536

B. WELTLICHES RECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Archi G.G., *La critica romanistica attuale e l'esegesi del „Corpus iuris"*. Labeo 40 (1994) 11—26. — Goria. [1537

Beaucamp J., *Τὸ Βυζάντιο κατὰ τὸν 11ο αἰώνα.* Τὸ παιχνίδι τῶν κανόνων καὶ τῆς συμπεριφορᾶς. Οἰκογένεια καὶ περιουσία στὴν Ἑλλάδα καὶ τὴν Κύπρο. Übers. von **Maropulu M./Istikopulu** L. (Athen, Βιβλιοπωλεῖον τῆς Ἑστίας 1994) 221—238. — Griechische Übersetzung des BZ 79, 1986, 567 angezeigten Aufsatzes. — Troianos. [1538

Bretancourt F., *La construction clandestine: D. 43. 24. 7. 2 (Ulp. 71 ad ed.).* Revue Intern. des droits de l'Antiquité 36 (1989) 121—130. — Unter Berücksichtigung der Basilikenstelle 58.23.7. — Troianos. [1539

Burgmann L., *Editio per testamentum.* Rechtshistorisches Journal 13 (1994) 455—479. — Kritische Auseinandersetzung mit der eben erschienenen (postumen) Ausgabe der bodenrechtlichen Novellen der Makedonenkaiser (Svoronos N., Les novelles des empereurs macédoniens concernant la terre et les stratiotes. Introduction — Édition — Commentaires. Édition postume et index établis par Gounarides P. Athen 1994. XVI, 298 S.). — Zahlreiche gravierende Mängel führen den Verf. zu dem — sehr berechtigten — Urteil: „Ohne befürchten zu müssen, den Fortschritt der byzantinistischen Wissenschaft zu verhindern, hätte Gounarides seiner eigenen Reputation und dem Andenken an Svoronos einen Dienst erwiesen, wenn er die Erbschaft ausgeschlagen hätte" (S. 479). Vor der Benutzung muß gewarnt werden! — Vgl. Nr. 1566. — Brandes. [1540

de Robertis F.M., *La responsabilità contrattuale nel diritto romano dalle origini a tutta l'età postclassica.* Bari, Cacucci 1994. XII, 387 S. — L'età postcostantiniana è trattata alle pp. 281—325. — Goria. [1541

Doblhofer G., *Vergewaltigung in der Antike.* [Beiträge zur Altertumskunde, 46.] Stuttgart/Leipzig, Teubner 1994. X, 134 S. — Verf. zieht passim (vornehmlich in bezug auf die Straffolgen) auch frühbyzantinische Gesetzestexte heran. — Troianos. [1542

Fögen M.Th., *Inimici humani generis. Menschheitsfeinde und Glaubensfreunde in der Spätantike.* Of Strangers and Foreigners (Late Antiquity-Middle Ages). [Studies in Comparative Legal History.] Ed. by **Mayali L./Mart M.M.** (Barkley, Robbins Collection 1993) 1—17. — Zur Bezeichnung von Zauberern und Häretikern in der frühbyzantinischen Kaisergesetzgebung. — Troianos. [1543

Gómez-Royo E./Buigues-Oliver G., *Die Haftung der Ärzte in den klassischen und nachklassischen Quellen.* Revue Intern. des droits de l'Antiquité (1990) 167—196. — Verf. zitieren auch byzantinische Rechtsquellen. — Troianos. [1544

Goria F., *Azioni reali per la restituzione della dote in età giustinianea: profili processuali e sostanziali. Diritto e processo nella esperienza romana.* Atti del seminario torinese (4—5 dicembre 1991) in memoria di Giuseppe Provera [Università di Torino — Miscellanea dell'Istituto giuridico, III,1.] (Napoli, Jovene 1994) 203—301. — Goria. [1545

Guillou A., *Gerontes et bonshommes d'Orient et d'Occident. Reflexions d'anthropologie juridique ...(Nr. 971). — Kislinger.*

Kreuter N., *Römisches Privatrecht im 5. Jh. n.Chr. Die „Interpretatio" zum westgotischen Gregorianus und Hermogenianus.* [Freiburger rechtsgeschichtliche Abhandlungen, N.F. 17.] Berlin, Dunker & Humblot 1993. 168 S. — Zum Entstehungsverfahren der beiden Codices und zu den sie begleitenden *interpretationes.* — Troianos. [1546

La Rosa F., *„Pactionibus et stipulationibus".* Labeo 40 (1994) 27—34. — La ricostruzione che la studiosa propone si basa prevalentemente su Theoph. Instit.paraphr. 2.3.4. — Goria. [1547

Lokin J.H.A., *Anatolius antecessor.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 97—103. — Er schrieb seine griech. Summa bald nach 536. — Schreiner. [1548

Lucrezi F., *CTh. 16,9,2: diritto romano cristiano e antisemitismo.* Labeo 40 (1994) 220—234. — Goria. [1549

Marrone M., *Istituzioni di diritto romano.* 2. Auflage Palermo, Palumbo 1994. 723 S. — Goria. [1550

Masi Doria C., *Inpudicitia, officium e operae libertorum.* Zeitschr. der Sav.-Stiftg. f. Rechtsgesch., Rom. Abt. 110 (1993) 77—102. — Unter Berücksichtigung auch von justinianischen Rechtsquellen. — Troianos. [1551

Mathisen R. W., *The Late Roman Legal Distribution System as Attested From Subscriptions to Imperial Documents.* Proceedings of the South Carolina Historical Association (1994) 83—87. — Kaegi. [1552

Papadatu D., *Ο θεσμός της αιρετοκρισίας στην βυζαντινορωμαϊκή έννομη τάξη και πρακτική.* Βυζαντιακά 14 (1994) 11—28. Mit engl. Zsfg. — Zur Schiedsgerichtsbarkeit in der byzantinischen Rechtsordnung. — Troianos. [1553

Puliatti S., *Ricerche sulle Novelle di Giustino II. Probleme di diritto privato e di legislazione e politica religiosa II.* [Pubblicazioni degle Istituti di Scienze Giuridiche, Economiche, Politiche e Sociali della Facoltà di Giurisprudenza della Università di Messina, 168.] Milano, Giuffrè 1991. VI, 413 S. — Brandes. [1554

Robinson O., *An aspect of falsum.* Tijdschr. v. Rechtsgesch. 60 (1992) 29—38. — Verf. zog auch frühbyzantinische Rechtsquellen heran. — Troianos. [1555

Saliou C., *Les lois des bâtiments. Voisinage et habitat urbain dans l'empire romain. Recherches sur les rapports entre le droit et la construction privée du siècle d'Auguste au siècle de Justinien.* [Institut français d'archéologique du Proche-Orient. Bibliothèque archéologique et historique, 116.] Beirut 1994. 340 S. — Verf. berücksichtigte sämtliche frühbyzantinische baurechtliche Quellen. — Troianos. [1556

Saradi H., *On the „archontike" and „ekklesiastike dynasteia" and „prostasia" in Byzantium ...* (Nr. 1060). — Troianos.

Schanbacher D., *Zur Bedeutung der Leistungszweckbestimmungen bei der Übereignung durch traditio und beim Leistungsversprechen durch stipulatio.* Tijdschr. v. Rechtsgesch. 60 (1992) 1—27. — Auf S. 23 ff. wird das Fortleben der im Titel genannten Bestimmungen berücksichtigt, wobei auch Basilikenscholien zitiert werden. — Troianos. [1557

Sirks B., *Reconsidering the Roman Colonate.* Zeitschr. d. Sav.-Stiftg. f. Rechtsgesch., Rom. Abt. 119 (1993) 331—369. — Zur Unterscheidung der *coloni adscripticii* und der *coloni liberi.* Im Anhang eine Analyse der Codex-Stelle 11.48.8 (371), die durch C. 11.48.23.4 (530) bestätigt wird. — Troianos. [1558

Stauridu-Zaphraka A., *Στοιχεία του Διεθνούς Εμπορικού και Ναυτικού Δικαίου σε συμφωνίες του 13ου αι.* Βυζαντιακά 14 (1994) 375—392. — Durch die in Rede stehenden Verträge werden vornehmlich die persönliche Sicherheit der Kaufleute und der freie Gütertransport zwischen den italienischen Städten und Byzanz gewährleistet. — Troianos. [1559

Stolte B.H., *„Arma virumque cano" in Byzantium ...* (Nr. 66). — Troianos.

Troianos Sp., *Τα ναυάγια, η νεαρά 64 Λέοντος του Σοφού και το κείμενο των Βασιλικών.* Πειραϊκή Νομολογία 14 (1992 [1994]) 488—495. — Auf der Grundlage der (z.T. nur durch den Cod. Sinait. gr. 1117 überlieferten) Basilikenstellen 53.3.25; 27; 30; 31; 35; 41 und 48. — Troianos. [1560

Wacke A., *Gallisch, Punisch, Syrisch oder Griechisch statt Latein? Zur schrittweisen Gleichberechtigung der Geschäftssprachen im römischen Reich.* Zeitschr. d. Sav.-Stiftg. f. Rechtsgesch., Rom. Abt. 110 (1993) 14—59. — Verf. verfolgt die Zulässigkeit fremder Sprachen bei Rechtsgeschäften bis in die justinianische Zeit hinein. — Troianos. [1561

b. Texte und Literatur zu Quellen

Theodosianisches Recht

Pastor de Arozena B., *Panes Ardinienses: „Sordid Bread".* Hermes 122 (1994) 256. — Zu einem hapax legomenon griechischen Ursprungs in C. Th. 14. 17. 5. — Tinnefeld. [1562

Justinianisches Recht

Lanata G., *Società e diritto nel mondo tardo antico. Sei saggi sulle Novelle giustinianee* ... (Nr. 1711). — Troianos.

Manfredini A.D., *La rubrica di CI. 8,51 (52): „De expositis liberis et servis et de his qui sanguinolentos emptos vel nutriendos acceperunt".* Annali dell'Università di Ferrara. Scienze giuridiche. N.S. 7 (1993) 57—67. — L'Autore conferma il testo della rubrica come edito dal Krüger e tenta di giustificare la presenza delle parole „emptos vel". — Goria. [1563

Osler D.J., *Georgius Hermonymus of Sparta and the Text of Justinian's Institutes.* Index 22 (1994) [= Omaggio a Peter Stein] 529—541. — L'autore studia il contributo dell'esule greco a Parigi, a cavallo fra i secoli XV e XVI, per la restituzione di passi greci delle Istituzioni di Giustiniano. — Goria. [1564

Nikephoros' III.

Burgmann L., *A law for emperors: observations on a chrysobull of Nikephoros III Botaneiates.* New Constantines: the Rhythm of Imperial Renewal in Byzantium, 4th-13th Centuries. Ed. by **Magdalino P.** (Aldershot, Variorum, Ashgate Publishing Ltd. London 1994) 247—257. — Verf. interpretiert das Chrysobull (Dölger Reg. 1074) als den ersten und einzigen bekannten Versuch eines byzantinischen Kaisers, seine Nachfolger ausdrücklich und durch Gesetz auf eine bestimmte Handlungsweise zu verpflichten. Michael Attaleiotes' Beteiligung an der Abfassung wird erwogen. — Troianos. [1565

Recht der Makedonenkaiser

Svoronos N., *Les Novelles des empereurs macédoniens concernant la terre et les stratiotes.* Introduction, édition, commentaires. Édition posthume et index établis par **Gounaridis P.** Athen, Centre de recherches byzantines, F.N.R.S./Fondation culturelle de la Banque Nationale 1994. XV, 297 S. — Vgl. Nr. 1540. — Troianos. [1566

Rechtslexika

Danella P., *Il lessico Ἀνναλίων dell'Ott. gr. 15.* BollGrott n.s. 46 (1992) 263—280. Con 7 tavv. — D. descrive il ms. dal punto di vista codicologico e paleografico, riconoscendovi il prodotto di uno scriptorium italogreco vergato da più copisti tra il XII e il XIII secolo; inoltre trascrive e commenta le note apposte nei ff. 2 e 242, da cui risulta che tra il 1433 e il 1443 il manoscritto si trovava in Asia Minore; quindi ricostruisce la storia del codice tra il XVI e il XVIII secolo. Considera poi i rapporti testuali tra le *Glossae Nomicae* del codice Ottoboniano e gli altri testimoni manoscritti (BZ 84/85, 1991/1992, Nrr. 3119/3120), sottolineando la stretta relazione che intercorre fra questo codice italogreco e il Vind. Phil. gr. 124, vergato in ambiente orientale. — Follieri. [1567

Rechtsprechung des Dušan

Dushan's Code. The Bistritza Transcript. Introduction and Translation by **Krstić D.** Beograd, Nova 1994. 138 S. — Troianos. [1568

Syrisch- Römisches Rechtsbuch

Trofimoff H., *L'option de séance et l'„in diem addictio" légales dans le droit syro-romain arabe de la vente.* Revue Intern. des droits de l'Antiquité 40 (1993) 331—405. — Eingehende Analyse der arabischen Version (8.-10. Jh.) des auf frühbyzantinische Rechtstexte zurückgehenden Syrisch-römischen Rechtsbuches. — Troianos. [1569

C. KIRCHENRECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Dagron G., *Remarques sur le statut des clercs ...* (Nr. 414). — Kislinger.

De Giovanni L., *La politica religiosa di Theodosio I.* Labeo. Rassegna di diritto romano 40,1 (1994) 102—111. — Boonen. [1570

Erdö P., *„Ius graeco-romanum" and Canon Law (Critical Report).* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 223—244. In Italienisch. — Troianos. [1571

Gaudemet J., *Église et Cité. Histoire du droit canonique.* Paris, Cerf-Montchrestien 1994. X, 740 S. — Auf S. 1—139 (L'Église dans l'Empire romain) werden auch die frühbyzantinischen Kirchenrechtsquellen berücksichtigt. — Troianos. [1572

Istavridis V., *Laity in the Orthodox Ecclesiastic Experience.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 449—481. In Griechisch. — Troianos. [1573

Kaufhold H., *Römisch-byzantinisches Recht in den Kirchen syrischer Tradition.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 133—164. — Troianos. [1574

Krikorian M., *„Ius graeco-romanum" and Canon Rules in the Tradition of the Armenian Church.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 165—191. — Troianos. [1575

Morgenstern F., *Die Kaisergesetze gegen die Donatisten in Nordafrika (Mitte 4. Jh. bis 429) im Zusammenhang mit dem antidonatistischen Wirken des Augustinus von Hippo.* Zeitschr. d. Sav.-Stiftg. f. Rechtsgesch., Rom. Abt. 110 (1993) 103—123. — Troianos. [1576

Mpatistatos M., *Από τη νομολογία του Πατριαρχείου Κωνσταντινούπολης στο αστικό δίκαιο κατά τον ΙΔ' αίωνα.* Χριστιανός 32 (1993) 11—16. — Zum Schicksal der Eheschenkung im Falle, daß der Ehemann vor seiner Frau stirbt. — Troianos. [1577

Müller H., *Oikonomia und aequitas canonica.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 293—315. — Troianos. [1578

Ohme H., *Begegnung zwischen Ost und West in den Kanones des Concilium Quinisextum (692).* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente II (Nr. 1725) 101—122. — Troianos. [1579

Papagianne E., *Περί της μοιχείας της πρεσβυτέρας. Ο καν. 8 Νεοκαισαρείας και η εφαρμογή του στο 18ο αίωνα.* Βυζαντιακά 14 (1994) 307—328. — Troianos. [1580

Papandreou D., *The Superior Authority in the Orthodox Churches.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 349—367. In Griechisch. — Troianos. [1581

Pheidas Bl., *Σταυροπηγιακό δίκαιον και έκκλητον του Οικουμενικού Πατριαρχείου.* Χριστιανός 32 (1993) 97—107. — Troianos. [1582

Pitsakis K., *„Ius Graeco-romanum" et normes canoniques dans les églises de tradition orthodoxe.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 99—132. — Troianos. [1583

Rinne J., *Common Canons and Ecclesiastic Experience in the Orthodox Churches.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente I (Nr. 1725) 3—20. — Troianos. [1584

Rodopoulos P., *Monasticism in the East ...* (Nr. 489). — Troianos.

Sollazzo F., *I patriarchi nel diritto canonico orientale e occidentale.* Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente II (Nr. 1725) 239—252. — Troianos. [1585

Troianos Sp., *Η μη αναδρομικότητα ποινικών διατάξεων στους κανόνες της Πενθέκτης Συνόδου.* Βυζαντιακά 14 (1994) 81—93. — Die Verfasser der trullanischen Kanones respektierten wohl das Prinzip, nach welchem strafrechtliche Vorschriften keine Rückwirkung haben dürfen. — Troianos. [1586

b. Texte und Literatur zu den Quellen

Menebisoglu P., *Προλεγόμενα εἰς τοὺς τόμους 137 καὶ 138 τῆς Ἑλληνικῆς Πατρολογίας τοῦ* J.-P. Migne. (Ἔκδοσις Ἀθηνῶν 1994). Γενικὴ ἐπιμέλεια τῆς Ἑλληνικῆς ἐκδόσεως Ἰωάννου K. Δίωτη. Athen, Κέντρον Πατερικῶν Ἐκδόσεων 1994. S. ζ'-λε'. — Zur Editionsgeschichte der in den Bänden 137 und 138 der Patrologia Graeca von J.-P. Migne enthaltenen kanonistischen Texte, nämlich des Kommentars von Balsamon, Zonaras und Aristenos zu den Kanones sowie der Collectio Tripartita. — Troianos. [1587

Apostolische Constitutionen

Metzger M., *Les Constitutions Apostoliques.* Paris, Cerf 1992. 397 p. — Talbot. [1588

11. FACHWISSENSCHAFTEN

A. MATHEMATIK, PHYSIK, ASTRONOMIE, ASTROLOGIE

Feraboli S., *L'evoluzione di un catalogo stellare.* Maia n.s. 45 (1993) 269—273. — Il catalogo stellare di Teofilo di Edessa (datato verso il 770) risale a quello dell'"astrologo del 379 d. C."; rettificato e aggiornato nel secolo X, fu utilizzato nel sec. XII da Giovanni Camatero; un ulteriore aggiornamento, arricchito di elementi tratti dall'astronomia araba, è contenuto nel Marcianus 335 (sec. XV). — Follieri. [1589

Krischer T., *Ein Zeugnis zur Geschichte der Impetustheorie.* Hermes 122 (1994) 381—383. — Die scharfsinnige Interpretation einer Passage in Synes. ep. 5 Garzya führt zu der Annahme, daß die zuerst bei Hipparch nachweisbare, später von Johannes Philoponos vertretene Theorie (Bewegung der Gestirne durch einmaligen Anstoß des Schöpfers) auch von Theon und Hypatia gelehrt wurde. — Tinnefeld. [1590

B. NATURWISSENSCHAFTEN (ZOOLOGIE, BOTANIK, MINERALOGIE, ALCHEMIE)

Barella E., *Οἱ φυσικὲς ἐπιστῆμες στὸ ἔργο τοῦ Ἁγίου Φωτίου.* Κληρονομία 23 (1991) 9—19. — The Bibliotheca and the Amphilochia contain a series of agricultural, zoological, astronomical and mathematical observations. But Photios was mostly known for his knowledge of medicine. — Karpozelos. [1591

Georgoudi S., *Des chevaux et des bœufs dans le monde grec. Réalités et représentations animalières à*

partir des livres XVI et XVII des Géoponiques. Paris/Athènes, Daedalus 1990. 391 p., 10 figures. Morrisson. [1592

Petkov I., *Die Bienenzucht in Bulgarien während des Mittelalters und der Zeit der nationalen Wiedergeburt.* Bulgarian Historical Review 22/1 (1994) 77—87. — Gjuzelev. [1593

C. MEDIZIN, PHARMAZIE

Andorlini I., *Una trattazione „Sui veleni e sugli antidoti" (PL 68).* Analecta Papyrologica 3 (1991) 85—101. Mit Abb. — Papyrus aus dem 5. Jh. mit Resten eines Traktats zur Toxikologie. Unter anderem wird über den „lepus marinus" abgehandelt. — Diethart. [1594

Borkowski Z./Łajtar A., *Medicament Label on an Ostracon from Nea Paphos, Cyprus.* The Journal of Juristic Papyrology 23 (1993) 19—23. Mit Abb. — Medikamentenetikett aus dem 2.-4. Jh.: ὑποχιστίδος, χυλός. – Diethart. [1595

Fournet J.-L., *Un papyrus médical byzantin de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.* TM 12 (1994) 309—322. Avec pl. I-II. — Publication, avec un riche commentaire, d'un papyrus médical de la seconde moitié du Ve s. conservé à la bibliothèque de l'Institut de France (195 méd. 1), et qui contient deux recettes médicales: un emplâtre pour l'estomac et un collyre à la rose./στομαχικὴ ἔμπλαστρος ἤτοι κατάπλασμα καὶ διάροδον. — Flusin/Diethart. [1596

Gómez-Royo E./Buigues-Oliver G., *Die Haftung der Ärzte in den klassischen und nachklassischen Quellen* ... (Nr. 1544). — Troianos.

Horak U., *Ambra, Krokus und Thymian auf einem Papyrus* ... (Nr. 1091). — Diethart.

Kambitsis S., *Présentation de deux papyrus inédits du Musée du Louvre.* Proceedings of the XIXth International Congress of Papyrology, I (Nr. 1729) 613—624. — Inv. AF 11314 ist ein medizinischer Bericht aus der Zeit um 330 n.Chr. — Diethart. [1597

Larrain C.J., *Ein bislang unbekanntes griechisches Fragment der Galen zugeschriebenen Schrift Περὶ ἀπόρων κινήσεων (De motibus dubiis).* Philologus 137 (1993) 265—273.- Das Fragment ist einer unedierten Schrift, Ath. Dion. 194, des Neophytos Momitzilas (PLP 19254) gegen Akindynos entnommen. — Tinnefeld. [1598

Laskaratos I., *Κύλικες ζωής κατευνάστριαι. Ιστορική και ιατρική προσέγγιση στις δηλητηριάσεις της βυζαντινής περιόδου.* Athen, ohne Verl. 1994. 335 S. Mit 139 teilweise farbigen Abb. — Der Verfasser, Medizinhistoriker und Toxikologe, geht zunächst kurz auf die Verwendung von Gift in der klass. Antike ein, dann auf die Autoren, die sich mit Giftgewinnung befassen, und behandelt danach einzelne Personen aus byz. Zeit, die an Vergiftungen, überwiegend Giftmord gestorben sind, gegliedert nach Kaisern, Beamten, Militärs und auswärtigen Herrschern zur Zeit der byz. Herrschaft. Er berücksichtigt auch Giftselbstmorde und zufällige Vergiftungen, und zuletzt Gift als Liebestrank. Die Zusammenstellung des Materials und der einzelnen Fälle ist recht wünschenswert, wenngleich über die Gliederung zu diskutieren wäre und auswärtige Herrscher schwerlich in diesen Zusammenhang gehören. Überhaupt ist, etwa bei der vollen Zitierung der Quellenstellen, die Darstellung etwas zu breit geraten, und die aus allen möglichen Ecken herangezogenen, bildlichen Darstellungen von Kaisern machen den Band zwar optisch schön, sind aber von der Thematik her nutzlos. — Schreiner. [1599

Laskaratos I., *Θαυματουργικὲς ὀφθαλμολογικὲς θεραπεῖες στὸ Βυζάντιο.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 96—131. — Hauptquelle ist die Hagiographie. In den Klöstern konnte man seine Augen heilen lassen. — Kolias. [1600

Laskaratos I., *Τὸ θανατηφόρο „Νόσημα" τοῦ Ρωμανοῦ Γ' Ἀργυροῦ (1028–1034)* ... (Nr. 984). — Kolias.

Romano R., *Ricette superstiziose ed esorcismi ginecologici nella tradizione di Aezio Amideno* ... (Nr. 1109). — Follieri.

Roques D., *Médecine et botanique: le silphion dans l'œuvre d'Oribase.* REG 106 (1993) 380—399. — La culture du silphion en Cyrénaïque s'est poursuivie au moins jusqu'au début du V[e] s. Oribase (ca. 325—400) atteste plusieurs usages culinaires et surtout médicaux de cette plante, qui peut venir de Médie, de Syrie ou de Cyrénaïque. Le suc de silphion est spécialement utilisé: dans 44 cas, Oribase le mentionne explicitement comme „suc de Cyrénaïque". — Flusin. [1601

D. METROLOGIE

Campagnolo M., *Un poids romano-byzantin.* Association des Amis du Cabinet des Médailles de Lausanne. Bulletin 6 (1993) 15—19. Avec ill. — Poids carré de 3 onces (82,2 g, 38 x 38 x 7 mm) à l'effigie de deux empereurs trônant. Fin IV[e] s. — Morrisson. [1602

Franken N., *Aequipondia. Figürliche Laufgewichte römischer und frühbyzantinischer Schnellwaagen.* Alfter, VDG Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften 1994. 246 p. Avec 128 pl. — Étude d'ensemble bien documentée, issue d'une thèse de doctorat. La qualité plus que médiocre des illustrations dépare fortement cet ouvrage. — Boonen. [1603

Ocheşanu R./Cleante T., *Măsură ponderală romano-bizantină descoperită la Rasova, jud. Constanţa* (Poids romano-byzantin découvert à Rasova, dép. de Constantza). Cultură şi civilizaţie la Dunărea de jos, III-IV. Muzeul judeţean Călăraşi (Călăraşi 1987) 173—174. — Popescu. [1604

Schilbach E., *Antike und spätantik-byzantinische Längen- und Wegemaße.* Cahiers de Métrologie 11—12 (1993—1994) [= **Hocquet J.-Cl.** (éd.), Acta metrologiae IV: Une activité universelle, peser et mesurer à travers les âges.] 359—381. — Zuckerman. [1605

E. AGRARWISSENSCHAFT

vacat [1606

Fahd T., *Αραβικές μεταφράσεις γεωπονικών κειμένων.* Δωδώνη – „Φιλολογία", Επιστημονική Επετηρίδα του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων 22 (1993) 81—94. — Greek sources found in agricultural, botanic and medical manuals written in Arabic. — Karpozelos. [1607

Kosso C.K., *Public Policy and Agricultural Practice: An Archaeological and Literary Study of Late Roman Greece* ... (Nr. 1004). — Kaegi.

F. KRIEGSWISSENSCHAFT UND NAUTIK

Antonopoulou I., *Les manuels militaires byzantins: La version byzantine d'un „chef romain".* Βυζαντιακά 14 (1994) 95—105. — Es wäre wünschenswert, wenn auch die Frage nach früheren Vorbildern behandelt worden wäre — Kolias. [1608

Bachrach B.S., *Grand Strategy in the Germanic Kingdoms: Recrutement of the Rank and File.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du III[e] au VII[e] siècle" (Nr. 1742) 55—63. — Kolias. [1609

Bénazeth D./dal Prà P., *Quelques remarques à propos d'un ensemble de vêtements de cavaliers découverts dans des tombes égyptiennes.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du III[e] au VII[e] siècle" (Nr. 1742) 367—382. Mit 6 Abb. — Kolias. [1610

Dagron G., *Le combattant byzantin à la frontière du Taurus: Guérilla et société frontalière* ... (Nr. 1041). — Zuckerman.

Dagron G., *Modèles de combattants et technologie militaire dans le* Stratègikon *de Maurice.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 279—284. — Kolias. [1611

Haldon J.F., *Administrative Continuities and Structural Transformations in East Roman Military Organisation ca. 580—640.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 45—53. — Kolias. [1612

Kislinger E., *Die Sizilienfahrt des Isidoros von Kiev (1429)* ... (Nr. 1122). — Kolias.

Kolias T.G., *Tradition und Erneuerung im frühbyzantinischen Reich am Beispiel der militärischen Sprache und Terminologie.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 39—44. — Kolias. [1613

Polyaenus, Leo VI [attrib.], Stratagems of War. Trans. and ed. by **Krentz P./Wheeler E.L.** Chicago, Ares Publishers 1994. 2 vols., XXXIII, 1091 p. — Republication of critical Greek text of Melber, with some emendations, together with careful translation and solid introduction. Discussion of the problem of the *Sylloge Tacticorum* in introduction. The translators emphasize the relevance for Hellenistic and Roman topics. — Kaegi. [1614

Le Bohec Y., *Die römische Armee von Augustus bis Konstantin d. Gr.* Stuttgart, Steiner 1993. 304 S. — Schreiner. [1615

Liebeschuetz J.H.W.G., *Realism and Phantasy. The Anonymous de rebus bellicis and its Afterlife.* The Roman and Byzantine Army in the East (Nr. 1730). — Das kriegswissenschaftliche Werk wurde nicht nur für praktische Zwecke verfaßt. Die Absicht des Verf. kann mit denen des Themistius verglichen werden, nämlich die Umgestaltung der römischen Militärpolitik. — Salamon. [1616

Maltezou C. A., *Terminologia navale grecoveneta. Problemi di ricerca.* JÖB 44 (1994) 283—289. — Ausgehend von den Termini „posselexe" = προσήλωσις und „paraschuxula" = παραξύλωσις wird der entsprechende, wenig erforschte Technologietransfer von Byzanz nach Venedig herausgestrichen. Vgl. bereits G. Makris, Studien zur spätbyzantinischen Schiffahrt. Genova 1988, 118—120, 160—161. — Kislinger. [1617

Martin M., *Observations sur l'armement de l'époque mérovingienne précoce.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 395—409. Mit Abb. — Kolias. [1618

Nicolle D., *Yarmuk 636 AD. The Muslim Conquest of Syria* ... (Nr. 878). — Schreiner.

Rassart-Debergh M., *Quelques saints militaires dans la peinture copte et leurs antécédents.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 383—393. Mit 6 Abb. — Kolias. [1619

Stadler P., *La chronologie de l'armement des Avars du VIe au VIIIe siècles.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 445—457. Mit 11 Abb. — Kolias. [1620

Wolfram H., *L'armée romain comme modèle pour l'exercitus barbarorum.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle" (Nr. 1742) 11—15. — Kolias. [1621

Zuckerman C., *Chapitres peu connus de l'Apparatus bellicus.* TM 12 (1994) 359—389. — Édition, avec traduction et commentaire, de cinq chapitres de l'Apparatus bellicus laissés de côté par les éditeurs modernes comme étant „une farcissure d'origine indiscernable de morceaux de basse qualité." L'auteur montre l'intérêt de ces chapitres, dus à un rédacteur du Xe s., dont le premier est relatif au système de télégraphe par feux, les quatre autres traitant des „coupures à ménager dans le front de la phalange", du „retournement de l'aile dit à la Scythe", des gardes, et enfin des camps. — Flusin. [1622

Zuckerman C., *Le camp de Ψῶβθις/Sosteos et les Catafractarii* ... (Nr. 1164). — Diethart.

Zuckerman C., *Les „Barbares" romains: au sujet de l'origine des* auxilia *tétrarchiques.* **Vallet F./Kazanski M.** (Hrsg.), Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du III[e] au VII[e] siècle" (Nr. 1742) 17—20. — Kolias. [1623

Zuckerman C., *Sur la date du traité militaire de Végèce et son destinataire Valentinian II.* ... (Nr. 822). — Schreiner.

G. TECHNIK UND TECHNIKGESCHICHTE

Andreadake-Blazake M., *Αρχαιολογικές ειδήσεις 1989–1991. Νομός Ρεθύμνης. Σταυρωμένος Χαμαλευρίου* ... (Nr. 1233). — Albani.

Fales F.M./Longo O./Ghiretti F., *La porpora degli antichi e la sua riscoperta ad opera di Bartolomeo Bizio.* Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti. Cl. di Sc. Mor., Lett. ed Arti 151 (1992/1993) 825—886. — Hier angezeigt, da die analysierten Techniken der Gewinnung und Verarbeitung von Purpur auch für Byzanz relevant sind. — Kislinger. [1624

Franken N., *Aequipondia. Figürliche Laufgewichte römischer und frühbyzantinischer Schnellwaagen* ... (Nr. 1603). — Boonen.

Milić D., *Циглapскa пeчь из Стaлaчьa* (A brick kiln from Stalać) ... (Nr. 1421). — Schreiner.

Storz S., *Tonröhren im antiken Gewölberaum. Mit einer Rekonstruktion des Schalungstragwerkes für die Trompengewölbe der Kobbat bent el Rey in Karthago* ... (Nr. 1334). — Boonen.

12. BIO-BIBLIOGRAPHICA

A. ALLGEMEINBIBLIOGRAPHIEN

Bibliographia 1983—1987. Russia Mediaevalis 7,2 (1993). — Der ganze Band (518 S.) enthält eine umfassende Bibliographie (mit Indices) zum Thema der Zeitschrift. Auch Titel über Beziehungen zu Byzanz. — Tinnefeld. [1625

Internationale Zeitschriftenschau für Bibelwissenschaft und Grenzgebiete 39 (1992—1993). 469 p. — Boonen. [1626

Südostforschungen. Intern. Zeitschrift für Geschichte, Kultur und Landeskunde Südosteuropas. Register zu Band 1—50. München, Oldenbourg 1993. 300 S. — Wenn es Aufgabe dieses Registers sein sollte, rasch über Themen und Verfasser südosteuropäischer Beiträge einen Überblick zu bieten, so hat das Register sein Ziel nicht verfehlt. Bibliographiewissenschaftlichen Kriterien entspricht es freilich nicht, da der Inhalt von Aufsätzen und Rezensionen nicht erschlossen wird. Ein Personennamen-Index und Toponymen-Index, der sich nur nach den *Überschriften* der Beiträge richtet, ist unbrauchbar. So erfährt man, um nur ein Beispiel zu nennen, unter „Dubrovnik" (das im Toponymen-Index nur einmal auftaucht), daß dort 1981 ein Dante-Kongreß stattfand, über den W. Potthoff einen kurzen Bericht gab. Dubrovnik hat sicher eine größere Bedeutung in der südosteuropäischen Welt ... und im Rahmen der Südostforschungen! — Schreiner. [1627

du Plessis B., *Thèses françaises de patristique et d'Antiquité tardive à la Faculté des Lettres de l'Université de Paris de 1870 à 1930.* Revue des études anciennes 95 (1993) 537—551. — Zuckerman. [1628

Gullath B./Heidtmann F., *Wie finde ich altertumswissenschaftliche Literatur.* [Veröffentlichungen des Inst. f. Bibliothekswissenschaften und Bibliothekarsausbildung der FU Berlin. Orientierungshilfen, 23.] Berlin, Spitz 1992. 346 S. — Bibliographien, auch zur Byzantinistik. — Tinnefeld. [1629

Heit A., *Bibliographie deutschsprachiger persönlicher Festschriften, Gedenkschriften und Sammelschriften aus dem Bereich der Geschichtswissenschaft.* Bereichtszeitraum 1950—1990. Trier (Auenthal Verlag) 1991. IX, 243 S. — Byzantinisten wurden auch erfaßt. — Brandes. [1630

Lassère J.-M./Le Bohec Y., *Christianisme africain, archéologie et épigraphie chrétiennes, Afrique vandale et byzantine.* Bibliographie Analytique de l'Afrique Antique XXII (1988) 48—58. — Jolivet-Lévy. [1631

Malitz J., *GNOMON. Bibliographische Datenbank. Internationales Informationssystem für die Altertumswissenschaft.* München, Beck 1994. 83 S. (Handbuch) sowie 12 Disketten. — Grundsätzlich auch für den Byzantinisten höchst nützliche Datenbank. Auf der Basis von LIDOS sind ca. 120.000 Titel erfaßt. Nicht nur sämtliche bibliographische Daten des GNOMON, sondern auch noch zahlreicher weiterer, auch byzantinistisch relevanter, Zeitschriften sind abrufbar. Die Installation erfordet 50 MB Festplattenkapazität. Die Recherche leidet allerdings darunter, daß komplizierte Suchbefehle (ein genereller Mangel von LIDOS) eine gewisse Routine (oder dauerndes Lesen des Handbuchs, das leider an einigen Stellen das übliche Fachchinesisch ausweist) erfordern. Die Arbeit wird fortgesetzt und diese heute schon sehr brauchbare Bibliographie kann nur an Attraktivität gewinnen. Wahrscheinlich wird das Back-up auf CD-ROM erscheinen, was schon im Interesse der Plattenkapazität zu wünschen wäre. — Brandes. [1632

North R., *Elenchus of Biblica 1991.* [Elenchus of Biblical Bibliography, 7.] Roma, Editrice Pontificio Istituto Biblico 1994. 1062 p. — Boonen. [1633

Savvides A./Lampakes S., *Πρῶτο συμπλήρωμα στὴ Γενικὴ βιβλιογραφία περὶ τοῦ βυζαντινοῦ Πόντου καὶ τοῦ κράτους τῶν Μεγάλων Κομνηνῶν τῆς Τραπεζούντας.* Ἀρχεῖον Πόντου 45 (1994) 79—91. — Supplement to the bibliography of the Byz. Pontus of the years 1987—1993. — Karpozelos. [1634

Sorlin I., *Bulletin des publications en langues slaves. Les recherches soviétiques sur l'histoire byzantine. V. 1986—1991.* TM 12 (1994) 501—548. — Cette nouvelle livraison du bulletin concerne la période couvrant la Pérestroïka et allant jusqu'à la proclamation de la CEI en août 1992. Les changements politiques très importants qui caractérisent cette époque entraîneront des modifications du bulletin. — Flusin. [1635

B. WISSENSCHAFTS- UND GELEHRTENGESCHICHTE (POSTBYZANTINISCH)

Byzantine Studies in Australia. Newsletter 30 (1994). 8 p. — Moffatt. [1636

Музей Філікі Етерія Одесса. Историчні написи – каталог. Athen, Фонд Грецькой культури 1994. 116 S. Mit zahlr. farb. Abb. u. Taf. — Mit Unterstützung des Griechischen Nationalfonds durchgeführte Ausstellung anläßlich des 200. Gründungstages der für die Verbreitung griechischer und byzantinischer Kultur bedeutenden Einrichtung. — Schreiner. [1637

Quand le livre était manuscrit. Présentation de l'Institut de recherche et d'histoire des textes. Paris/Orléans, Institut de recherche et d'histoire des textes 1992. 106 S. Mit mehreren Abb. — Kurze Darstellung der verschiedenen Abteilungen, darunter auch der section grecque (69—71) und dem Groupe de Recherche in Orléans (wo derzeit die Neuauflage des Repertoriums der griechischen Hss. von M. Richard bearbeitet wird), mit praktischen Hinweisen zur Benutzung. — Schreiner. [1638

Aerts R., *„Dull gold and gory purple". Images of Byzantium.* Polyphonia Byzantina (Nr. 1701) 311—324. — Einige Beispiele aus der älteren und neueren Literatur, die sich natürlich um vieles vermehren ließen. — Schreiner. [1639

Angelu A., *An old unpublished record of folk songs by the Englishman John Covel (1670–1679).* Origini della letteratura Neogreca II (Nr. 1746) 661–665. — Stassinopoulou. [1640

Beyer H.-V., *Lauro Quirini, ein Venezianer unter dem Einfluß Plethons.* JÖB 44 (1994) 1–19. — Gehaltvolle Studie über die oft geringgeschätzte Rezeption Plethons seitens italienischer Humanistenkreise, wobei Verf. mitunter (5 und 13) allerdings nicht ganz sicher zu sein scheint, ob Lauro Quirini im 14. oder (richtig) im 15. Jh. lebte. — Kislinger. [1641

Bloch R.H., *God's Plagiarist: Being an Account of the Fabulous Industry and Irregular Commerce of the Abbé Migne.* Chicago/Ill., Univ. of Chicago Press 1994. VII, 152 p. — Talbot. [1642

Christophilopulu Aik., *Οἱ βυζαντινὲς σπουδὲς στὸ Πανεπιστήμιο Ἀθηνῶν κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ μεσοπόλεμου.* Νέα Ἑστία 1610 (1994) 983–991. — Kurze Schilderungen von Professoren der Zwischenkriegszeit als Menschen und Lehrer. Vor allem werden die Persönlichkeiten von K. Amantos, Ph. Kukules, N. Bees und A. Adamantiu skizziert. — Kolias. [1643

Academia Română. Institutul de studii sud-est europene. Bulletin I, 1994. Coord. **Duțu A.** și **Scărlătescu E.** — Nouvelle publication périodique de l'Institut des études sud-est européennes. À part des études, le volume comprend un aperçu sur l'activité de l'Institut dans les années 1991–1992, sur les réunions scientifiques en Roumanie ou à l'étranger, où les membres de l'Institut ont participé, sur les livres et études publiés, sur les séjours d'étude à l'étranger etc. — Popescu. [1644

Eastmond A., *An Intentional Error? Imperial Art and „Mis"-Interpretation under Andronikos I Komnenos ...* (Nr. 1210). — Die Darstellung geht auch auf die Wissenschaftsgeschichte ein. — Cutler.

Elze R./Esch A., *Das Deutsche Historische Institut in Rom, 1888–1988.* [Bibliothek des Deutschen Historischen Instituts in Rom, 70.] Tübingen, Niemeyer 1990. VII, 293 S. Mit 35 Abb. — Brandes. [1645

Fassoulakis S., *Gibbon's influence on Korais.* The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 169–173. — Schreiner. [1646

Fatouros G., *Richard Bentley und die Mauriner.* JÖB 44 (1994) 67–82. — Gamillscheg. [1647

Filla W./Sudy M./Knittler-Lux U. (Hrsg.), *Aufklärer und Organisator. Der Wissenschaftler, Volksbildner und Politiker Ludo Moritz Hartmann.* Wien, Picus Verlag 1992. 207 S. — Zum Verf. der „Untersuchungen zur Geschichte der byzantinischen Verwaltung in Italien (Leipzig 1889)". — Schreiner. [1648

Fögen M.Th., *Johannes Löwenklau.* Rechtshist. Journal 13 (1994) 197–201. — Troianos. [1649

Fonkič B.L., *Eine Wiener Sammelhandschrift von Nikolaos Karatzas. Cod. Vind. Suppl. gr. 191 ...* (Nr. 284). — Stassinopoulou.

Goffart W., *The Thema of „The Barbarian Invasions" in Late Antique and Modern Historiography.* **Chrysos E./Schwarcz A.** (Hrsg.), Das Reich und die Barbaren (Nr. 1750) 87–107. — Sehr materialreiche Darstellung, die u.a. zeigt, wie sich Vorstellungen des 19. Jh. bis heute gehalten haben und durch ein Zurückprojizieren in die Spätantike deren Bild verzerren. — Brandes. [1650

Irmscher J., *Die Epitaphe auf Georgios Gemistos Plethon ...* (Nr. 51). — Kislinger.

Irmscher J., *Edward Gibbons Verständnis des Griechentums.* Syndesmos II (Nr. 1702) 203–206. — Follieri. [1651

Ivanov S., *Από την Τρίτη Διεθνή στην Τρίτη Ρώμη: η σοβιετική βυζαντινολογία και η σοβιετική ιδεολογία (1928–1948).* **Malingudes Ph.** (Hrsg.), Τὸ Παιχνίδι με την Ιστορία (Nr. 1755) 13–27. — Kolias. [1652

Joassart B., *Les origines des Analecta Bollandiana.* AnBoll 112 (1994) 139–158. — Demoen. [1653

Kiusopulu T., *Ἡ πρώτη ἕδρα βυζαντινῆς ἱστορίας στὸ Πανεπιστήμιο Ἀθηνῶν.* Μνήμων 15 (1993) 257 -276. — Obwohl schon im J. 1911 die Voraussetzungen für die Gründung eines Lehrstuhls für byzantinische Kultur geschaffen werden konnten, wurde der Lehrstuhl für byz. Geschichte erst im J. 1924 gegründet. Der Grund ist, daß der starke Faktor in der Universität die Anhänger der Kathareusa waren, die Byzantinisten hingegen aber als Demotike-Anhänger galten.- Kolias. [1654

Kozyres Th.N., *Ὁ νομομαθὴς Παῦλος Καλλιγᾶς (1814–1896) καὶ αἱ βυζαντιναὶ μελέται.* Βυζαντιναὶ Μελέται 5 (1993) 264—270. — Kolias. [1655

Medvedev I., *La crise de la tradition juridique byzantine dans la Besarabie du 19e siècle.* Septième Congrès Intern. d'études du sud-est européen (Nr. 1745) 671—698. — Troianos. [1656

Mihuţ E./Georgescu V.Al., *La reception du droit romano-byzantin dans les Principautés roumaines au XVIIIe siècle et au début du XIXe siècle: continuité roumaine et innovations de l'époque phanariote.* Septième Congrès Intern. d'études du sud-est européen (Nr. 1745) 641—670. — Troianos. [1657

Osler D.J., *Homer dethroned.* Rechtshist. Journal 13 (1994) 202—217. — Zur Entdeckung der byzantinischen Rechtstexte durch Löwenklau und ihrer Bewertung durch die Humanisten. — Troianos. [1658

Papacostea Ş., *Gheorghe Brătianu: istoricul şi omul politic* (Gheorghe I. Brătianu: l'historien et l'homme politique). Rev. istorică, S.N. 4,1—2 (1993) 19—32. — Popescu. [1659

Pitsakis K., *Leunclavius Neo-Graecus.* Rechtshist. Journal 13 (1994) 234—243. — Troianos. [1660

Poll M.L.van de/Lisdonk van de, *Marcus Mesurus. De renaissance van de Griekse Letteren.* Hermeneus 65 (1993) 250—254. — Aerts. [1661

Roueché Ch., *Georgina Buckler: the making of a British Byzantinist.* The Making of Byzantine History (Nr. 1716) 174—196. — Schreiner. [1662

Schöllgen G., *Franz Joseph Dölger und die Entstehung seines Forschungsprogramms „Antike und Christentum".* JfAC 36 (1993) 7—23. — Zur Auseinandersetzung Dölgers mit den „antimodernistischen" Strömungen der offiziellen Kirche. — Schreiner. [1663

Speck P., *Schlecht geordnete Gedanken zum Philhellenismus.* Der Philhellenismus in der westeuropäischen Literatur 1780—1830. Hrsg. von Noe A. 14 S. (Sonderdruck). — Kritische, aber doch recht realistische Stellungnahme zur heutigen griechischen Kultur- und Nationalpolitik. Geht ausführlich auch auf J.Ph. Fallmerayer ein. — Schreiner. [1664

Stassinopoulou M.A., *Μετάφρασέ μας τίποτε ἀπὸ τὴν γλῶσσαν τῶν ἀηδόνων. Zur griechischen Übersetzungsprosa an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert.* JÖB 44 (1994) 369—388. — Ausgehend vom Vergleich der Übersetzung von Wielands Abderiten durch Konstantinos Koumas mit dem Original werden Probleme der Übersetzungssprache und -technik während der griechischen Aufklärung untersucht. — Stassinopoulou. [1665

Stolte B.H., *The Lion's Paws. Observations on Johannes Leunclavius (1541—1594) at work.* Rechtshist. Journal 13 (1994) 219—233. — Auf der Grundlage der Edition der lateinischen Übersetzung der Collectio Tripartita durch Johannes Löwenklau. — Troianos. [1666

Tăpkova-Zaimova V., *Byzantinistik und Slawistik (Unter besonderer Berücksichtigung der bulgarischen Wissenschaft).* JÖB 44 (1994) 407—420. — Kislinger. [1667

Teodor P., *Gheorghe Brătianu, istoric al relaţiilor internaţionale* (Gheorghe Brătianu, historien des relations internationales). Rev. istorică, S.N. 4,1—2 (1993) 33—42. — Popescu. [1668

Tiftixoglu V., *Zwei Bearbeiter griechischer Handschriften in der Münchner Hofbibliothek: Andreas Felix von Oefele und Markus von Peutinger.* Bibliotheksforum Bayern 22 (1994) 129—140. — Im Rahmen der Neukatalogisierung der griechischen Handschriften der Bayer. Staatsbibliothek beschäftigt sich der Verfasser mit zwei Vorgängern. Bemerkenswert ist die Angabe von Wasserzeichen in den sonst recht unzulänglichen Beschreibungen von Oefele (1752). — Schreiner. [1669

C. BIOGRAPHIEN ZU ZEITGENÖSSISCHEN GELEHRTEN

Ricordo di Giacomo C. Bascapé (1902–1993). Nuova Riv. Stor. 77 (1993) 656—659. — Follieri. [1670

Werner J., *Veselin Beševliev.* Jahrbuch der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig 1991—1992 (Berlin, Akademie-Verlag 1994) 271—274. Mit Portrait und Bibliographie der Jahre 1976—1990. — Schreiner. [1671

Giarrizzo F., *Per Francesco Corsaro.* Scritti classici e cristiani (Nr. 1705) XIII-XV. — Follieri. [1672

Andreae B., *Friedrich Wilhelm Deichmann.* Röm. Mitt. 100 (1993) 1—2. — Schreiner. [1673

Fumagalli V., *Ricordo di Gina Fasoli.* Quaderni Mediev. 35 (1993) 5—6. — Follieri. [1674

Pini A. I., *Gina Fasoli, una medievista „muratoriana".* Quaderni Mediev. 35 (1993) 7—18. — Sulla vita e sull'opera della medievista italiana (Bassano del Grappa 5.VI.1905 — Bologna 18.V.1992). — Follieri. [1675

Hösch E./Müller L./Poppe A., *John Lister Illingworth Fennell (30th May 1918 -9th August 1992).* Russia Mediaevalis 7,2 (1993) 1. — Tinnefeld. [1676

Hussey J.M., *The Historian George Finlay — Readjustements.* JÖB 44 (1994) 179—186. — Kislinger. [1677

Fodale S., *Ricordo di Francesco Giunta.* Quaderni Mediev. 37 (1994) 5—14. — Ricordo dello storico siciliano (1924—1994). — Follieri. [1678

Alexiades M.A., *Παύλος Γνευτός. Ένας πρωτοπόρος της μελέτης του ροδιακού δημοτικού τραγουδιού.* Dod (Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας) (In memoriam D. Lules) 20,1 (1991) 265—282. Mit engl. Zsfg. -Kolias. [1679

Sodini J.-P., *Martin Harrison (16 mai 1935–16 septembre 1992).* Revue Archéologique (1993) 401—402. — Jolivet-Lévy. [1680

Goehrke C., *Zum Tode von Manfred Hellmann (1912–1992).* Jahrbb. f. Gesch. Osteuropas N.F. 40 (1992) 477—479. — 12. 6. 1992. — Tinnefeld. [1681

Molho A./Klapisch-Zuber Chr./Cohn S./Fasano Guarini E., *David Herlihy: la figura e l'opera nel ricordo di amici e allievi.* Archivio Stor. Ital. 152 (1994) 173—221. — Follieri. [1682

Velichi C.N., *Nicolae Iorga — profesorul. 50 de ani de la tragicul lui sfîrşit* (Professor N. Iorga — 50 Jahre seit seinem tragischen Ende). Romanoslavica 28 (1990) 253—257. — Tinnefeld. [1683

Müller L., *Fairy von Lilienfeld zum 75. Geburtstag.* Jahrbb. f. Gesch. Osteuropas N.F. 40 (1992) 633—634. — 4. 10. 1992. — Tinnefeld. [1684

Maccarrone M., *Risposta.* Riv. di Storia della Chiesa in Italia 47 (1993) 22—38. — Autobiografia dell'A. nella risposta a Zerbi P./Capitani A. (Nr. 1686). — Follieri. [1685

Zerbi P./Capitani O., *„Romana Ecclesia" e „Cathedra Petri" in Michele Maccarrone.* Riv. di Storia della Chiesa in Italia 47 (1993) 1—22. — Interventi illustranti l'opera storica di mons. Michele Maccarrone († 4 maggio 1993), in occasione della presentazione di una raccolta di suoi scritti usciti tra il 1951 e il 1991. — Follieri. [1686

De Frede C., *Jole Mazzoleni.* Studi stor. meridionali 12 (1992) 3—5. — Breve ricordo della direttrice dell'Archivio di Napoli (Ancona 1908 — Napoli 1991). — Follieri. [1687

Aubert J.-J., *Georges Méautis et la papyrologie: le détour par Hermoupolis.* **Knoepfler D.** (Hrsg.), Mnêma pour Georges Méautis (1890—1970) à l'occasion du centenaire de sa naissance: textes de souvenir et d'hommage suivis d'une bibliographie de l'œuvre (Neuchâtel 1991) 31—38. — Diethart. [1688

Bibliografia di Mario Naldini. Paideia cristiana (Nr. 1715) XIX-XXIII. — Follieri. [1689

Privitera G.A., *Premessa.* Paideia cristiana. Studi in onore di Mario Naldini (Nr. 1715) XIII-XIV. — Breve notizia biografica del festeggiato. — Follieri. [1690

Huber B./Reinhardt U., *Bibliographie Prof. Dr.phil., Dr. theol. Theodor Nikolaou zum 50. Geburtstag.* Orthod. Forum 6 (1992) 105—117. — Tinnefeld. [1691

Kitzinger E./Mütherich F./Cahn W., *Carl Nordenfalk.* Speculum 68 (1993) 940—941. — Kaegi. [1692

Nichtweiß B., *Erik Peterson. Neue Sicht auf Leben und Werk.* Freiburg/Herder 1992. 966 S. — E.P., Professor für Neues Testament und Kirchengeschichte an der Univ. Bonn und später für Christliche Archäologie am Istituto Pontificio in Rom (1890—1960) ist der jüngeren Byzantinistengeneration kaum mehr ein Begriff. Trotzdem sind verschiedene seiner Werke wie Εἷς Θεός (1926) oder Der Monotheismus als politisches Problem (1935) neben zahlreichen Spezialaufsätzen und Beiträgen in Lexika aus der geistes- und ideengeschichtlichen Erforschung der Beziehungen zwischen Kirche und Staat v.a. in frühbyz. Zeit nicht wegzudenken. Die Verf. zeichnet ein detailliertes Bild des evang. Theologen, der unter Verlust seiner Stelle zum Katholizismus übertrat, und beleuchtet eindringlich die Entstehungsgeschichte der wichtigsten Monographien, darunter bes. auch (S. 763 ff.) des Monotheismus-Traktates. Mit bewundernswerter Akribie ist hier die Summe eines menschlich und wissenschaftlich bewegten Lebens erschlossen. Auch der Byzantinist sollte wenigstens Teile der vielleicht etwas zu umfangreichen Darstellung zur Kenntnis nehmen. — Schreiner. [1693

Grand'Henry J., *In memoriam Simone van Riet.* Byz 64 (1994) 4—7. — Demoen. [1694

Struve T., *Von der Wirklichkeit der Ideen. Zum Gedenken and den Historiker Heinz Löwe (1913—1991).* Bausteine zur Tübinger Universitätsgeschichte, Folge 6, hrsg. von **Schäfer V.** (Tübingen 1992) 127—144. — Biographie und Bibliographie des verdienstvollen Mediävisten, dessen Werke auch für den Byzantinisten interessant sind. — Brandes. [1695

Dummer J., *Kurt Treu.* Gnomon 66 (1994) 380—383. — Schreiner. [1696

Luppe W./Müller W./Poethke G., *Nachruf auf Kurt Treu.* Archiv für Papyrusforschung 38 (1992) 4—6. Mit 1 Portrait. — Diethart. [1697

D. FESTSCHRIFTEN, GEDENKSCHRIFTEN, AUFSATZSAMMLUNGEN EINZELNER GELEHRTER

Bibliographie Luise Abramowski. Logos (Nr. 1700) 619—632. — Tiftixoglu. [1698

Bibliographie Rudolf Abramowski. Logos (Nr. 1700) 633—640. — Tiftixoglu. [1699

Logos. Festschrift für Luise Abramowski zum 8. Juli 1993, hrsg. von **Brennecke H.Chr./Grasmück E.L./Markschies Chr.** [Beihefte zur Ztschr. für die neutestamentl. Wissensch. und die Kunde der älteren Kirche, 67.] Berlin/New York, de Gruyter 1993. 658 S. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Tiftixoglu. [1700

Polyphonia Byzantina. Studies in Honour of Willem J. Aerts. Ed. by **Hokwerda H./Smits E.R. (†)/Woesthuis M.M.** with the assistance of **Midden L. van.** [Mediaevalia Groningana, 13.] Groningen, Forsten 1993 [1994]. IX, 383 S. Mit 1 Portrait, zahlr. Abb. und einem Schriftenverzeichnis. — Die Beiträge werden suo loco aufgeführt. — Schreiner. [1701

Syndesmos. Studi in onore di Rosario Anastasi. Vol. II. Catania, Università, Facoltà di Lettere e Filosofia, Istituto di Studi Bizantini e Neoellenici 1994. 391 pp. Con 1 fig. f. t. — Per il I vol. cf. BZ 84/85, 1991/1992, Nr. 3327. Si dà notizia suo loco dei contributi relativi al mondo bizantino. — Follieri. [1702

Bernand É., *Une figure de la papyrologie: Danielle Bonneau.* ZPE 98 (1993) 97—102. — Nachruf auf die 1992 verstorbene D. B., die in erster Linie über die Wirtschaftsgeschichte Ägyptens gearbeitet hat, wobei die Bedeutung des Nils im Mittelpunkt steht. — Diethart. [1703

Boutros-Ghali W., *In memoriam Mirrit Boutros-Ghali (1908—1992).* Bulletin de la Société d'Archéologie Copte 32 (1993) 1—10. — Nachruf auf M. Boutros-Ghali, den Gründer und Ehrenpräsidenten der Société d'Archéologie Copte mit Bibliographie. — Diethart. [1704

Scritti classici e cristiani offerti a Francesco Corsaro. A cura di **Curti C./Crimi C.** Catania, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia 1994. XXXVI, 752 pp. 2 tom, con ill. — Alle pp. XVII-XXX *Bibliografia di Francesco Corsaro.* — I contributi relativi al mondo bizantino vengono segnalati suo loco. — Follieri. [1705

Thissen H.J., *Ägyptologische Beiträge zu den griechischen magischen Papyri* ... (Nr. 1111). — Diethart.

Philanthropia kai eusebeia. Festschrift für Albrecht Dihle zum 70. Geburtstag. Hrsg. von **Most G.W./Petersmann H./Ritter A.M.** Göttingen, Vandenhoeck und Rupprecht 1993. IX, 510 S. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Schreiner. [1706

Зборник Милутина Гарашанина (Mélanges Milutin Garašanin) = Starinar 40—41 (1989—1990). Beograd 1991. 318 S. Mit zahlr. Abb. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Schreiner. [1707

Haendler G., *Die Rolle des Papsttums in der Kirchengeschichte bis 1200. Ein Überblick und achtzehn Untersuchungen.* Göttingen, Vandenhoeck & Rupprecht 1993. 271 S. — Sammlung von Aufsätzen, die zwischen 1956 und 1990 erschienen und auch das Papsttum während der byzantinischen Herrschaft behandeln. Uns nicht zugegangen. — Schreiner. [1708

ΑΝΔΡΙΑΣ — Herbert Hunger zum 80. Geburtstag (= JÖB 44 [1994]), hrsg. von **Hörandner W./Koder J.** und **Kresten O.** Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1994. 470 S. Mit zahl. Abb. — Am Beginn der Festschrift findet sich unter dem Titel „ΑΝΔΡΙΑΣ" eine von den Herausgebern unterzeichnete Laudatio auf Herbert Hunger (V — XI) sowie ein von **Soustal P.** erstelltes „Werkverzeichnis 1984 -1994" des Jubilars (XIII — XXV). Die einzelnen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Koder. [1709

Aus Archiven und Bibliotheken. Festschrift für Raymund Kottje zum 65. Geburtstag. Hrsg. von **Mordek H.** [Freiburger Beiträge zur mittelalterlichen Geschichte. Studien und Texte, 3.] Frankfurt a.M., Lang 1992. 658 S. — Anzeige der einschlägigen Artikel suo loco. — Brandes. [1710

Lanata G., *Società e diritto nel mondo tardo antico. Sei saggi sulle Novelle giustinianee.* Torino, Giappichelli 1994. 147 S. — Wiederabdruck von sieben in den Jahren 1987—1993 publizierten, die justinianischen Novellen betreffenden Aufsätzen. — Troianos. [1711

Ροδωνιά, Τιμή στὸν Μ.Ι. Μανούσακα, v. I-II. [Πανεπιστήμιο Κρήτης.] Rethymno 1994. 675 p. — Die einzelnen Beiträge des Bandes werden suo loco vermerkt. — Karpozelos. [1712

Studien zum 15. Jahrhundert. Festschrift für Erich Meuthen. Hrsg. von **Helmrath J./Müller H.** in Zusammenarbeit mit **Wolff H.** 2 Bde. München, Oldenbourg 1994. 1156 S. Mit 1 Portrait. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Schreiner. [1713

Momigliano A.D., *Studies on Modern Scholarship.* Ed. by **Bowersock G.W./Cornell T.J.**, with new translations by **Cornell T.J.** Berkeley/Los Angeles, University of California Press 1994. XXI, 341 p. — Very limited specific references to Byzantine topics. — Kaegi. [1714

Paideia cristiana. Studi in onore di Mario Naldini. Roma, Gruppo Editoriale Internazionale 1994. [Scritti in onore. Collana diretta da Roberto Pretagostini, 2.] XXIII, 674 pp. Con ill. — Alle pp. 629—669: **Burini C.**, *Indice dei luoghi citati.* — Si dà notizia suo loco dei contributi relativi al mondo bizantino. — Follieri. [1715

Beaton R./Roueché Ch. (Hrsg.), *The Making of Byzantine History. Studies dedicated to Donald M. Nicol.* [Centre for Hellenic Studies, King's College London, Publications, 1.] Aldershot, Variorum 1993. XXVII, 206 S. Mit 2 Taf. — Die Beiträge werden suo loco notiert. Enthält S. XIII-XXVII eine Bibliographie (1953—1992). — Schreiner. [1716

Huber B./Reinhardt U., *Bibliographie Prof. Dr.phil., Dr. theol. Theodor Nikolaou zum 50. Geburtstag.* Orthod. Forum 6 (1992) 105—117. — Tinnefeld. [1717

Prato G., *Studi di paleografia greca* ... (Nr. 264). — Schreiner.

Rordorf W., *Lex orandi — Lex credendi.* Gesammelte Aufsätze zum 60. Geburtstag. [Paradosis, 36.] Freiburg/Schweiz, Univ.-Verlag 1993. 515 S. — Tiftixoglu. [1718

Studer B., *Dominus Salvator.* Studien zur Christologie und Exegese der Kirchenväter. [Studia Anselmiana, 107.] Rom, Pont. Ateneo S. Anselmo 1992. 551 S. — Tiftixoglu. [1719

Carr E. et al. (eds.), *Εὐλόγημα. Studies in Honor of Robert Taft S.J.* [Studia Anselmiana, 110 = Analecta Liturgica, 17.] Rom, Pont. Ateneo S. Anselmo 1993. XXVII, 615 p. — Die Beiträge werden suo loco angezeigt. — Feulner. [1720

Lebendige Überlieferung. Prozesse der Annäherung und Auslegung. Festschrift für Hermann-Josef Vogt zum 60. Geburtstag, hrsg. von **El-Khoury N./Crouzel H./Reinhardt R.** Beirut/Ostfildern, Schwabenverlag 1992. 399 S. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Tiftixoglu. [1721

Walter Ch., *Prayer and Power in Byzantine and Papal Imagery.* [Collected Studies Series, 396.] Aldershot, Variorum 1993. XII, 307 S. Mit zahlreichen Abb. — 12 Studien aus den Jahren 1970—1990. — Brandes. [1722

13. SAMMELBÄNDE

A. KONGRESS-SCHRIFTEN UND KATALOGE HISTORISCHER AUSSTELLUNGEN

Ecumenical Perspectives on the Affirmation of the Apostolic Faith of the Fourth Century, ed. by **Heim S.M.** Papers of the Faith to Creed Consultation Commission of Faith and Order NCCCUSA October 25—27 1989. Grand Rapids, Michigan, Eerdmanns 1991. XXII, 206 S. — Tiftixoglu. [1723

Ἡ χαρτογράφηση τοῦ ἑλληνικοῦ παραλίου καὶ νησιωτικοῦ χώρου. Πρακτικὰ τοῦ ἑβδόμου διεθνοῦς συμποσίου τῆς ΙΜΧΣ. Athen, 6.-8. Oktober 1989. Athen, Ἑλληνικὴ Ἑταιρεία Χαρτογραφίας 1994. 288 S. Mit zahlr. Abb. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Albani. [1724

Atti del Congresso Internazionale *Incontro fra canoni d'Oriente e d'Occidente* (Bari, 23—29 Settembre 1991). A cura di **Coppola R.** 3 Bde. Bari, Cacucci 1994. Bd. 1: XIII, 624 S.; Bd. 2: X, 666 S.; Bd. 3: IX, 155 S. — Die einschlägigen Beiträge des Werkes werden suo loco angezeigt. — Troianos. [1725

Patristique et antiquité tardive en Allemagne et en France de 1870 à 1930. Influences et échanges. Actes du Colloque franco-allemand de Chantilly (25—27 octobre 1991). Ed. **Fontaine J./Herzog R./Pollmann K.** [Collection des Études Augustiniennes. Sér. Moyen Âge-Temps Modernes, 27.] Paris, Institut des Études Augustiniennes 1993. 322 S. — Tiftixoglu. [1726

Höfische Kultur in Südosteuropa. Bericht der Kolloquien der Südosteuropa-Kommission 1988 bis 1990. Hrsg. von **Lauer R.** und **Majer G.** [Abbh. Akad. Wiss. Göttingen. Phil.-Hist. Kl., III, 203.] Göttingen, Vandenhoeck & Rupprecht 1994. 430 S. Mit 60 Abb. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Schreiner. [1727

Armenia and the Bible. Papers presented to the international Symposium held at Heidelberg, July 16—19, 1990, ed. by **Burchard Chr.** Atlanta, Georgia, Scholars Press 1993. 251 S. — Tiftixoglu. [1728

El-Mosalamy A.A.H. (Hrsg.), *Proceedings of the XIXth International Congress of Papyrology, Cairo, 2–9 September 1989.* Kairo, Ain Shams University, Center of Papyrological Studies 1992. 2 Bde. 772 S. Mit Abb. — Diethart. [1729

The Roman and Byzantine Army in the East. Hrsg. von **Dąbrowa W.** Kraków, Uniwersytet Jagielloński. Instytut Historii 1994. II, 310 S. Mit zahlr. Abb. — Proceedings of an international colloquium held at the Jagiellonian University, Kraków im September 1992. — Salamon. [1730

La Syrie de Byzance à l'Islam. VIIe — VIIIe siècles. Actes du colloque international. Lyon — Maison de l'Orient Méditerranéen. Paris — Institut du Monde Arabe. 11—15 Septembre 1990. Publiés par **Canivet P./Rey-Coquais J.-P.** Damas, Centre National de la Recherche Scientifique/École du Louvre 1992. 367 p. — Communications regroupées selon quatre thèmes: Sources et traditions; Situation religieuse et courants d'idées; Sources archéologiques, art; Société, économie et politique. On notera la présence d'index développés. — Boonen. [1731

Messina. Il ritorno della memoria. Messina, Palazzo Zanca, dal 1 Marzo al 28 Aprile 1994. Palermo, Edizioni Novecento 1994. 438 S. Mit zahlr. Tafeln und Abb. in SW und Farbe. — Wissenschaftlicher Katalog zu einer Ausstellung, in der erstmals ein Teil der 1679 als Strafmaßnahme von Messina nach Spanien verbrachten Kunstwerke und Archivbestände (u.a. 217 griechische Dokumente aus Süditalien und Sizilien) wieder der Öffentlichkeit präsentiert wurde. Die einschlägigen Artikel und Objekte werden suo loco angezeigt. — Kislinger. [1732

Le combattant au Moyen Âge. Sid éditions (s. l.) 1991. 308 p. Actes du XVIIIe Congrès de la Société des Historiens médiévistes de l'Enseignement supérieur public (Montpellier 1987). — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Zuckerman. [1733

L'acanthe dans la sculpture monumentale de l'Antiquité à la Renaissance. Actes du colloque tenu du 1er au 5 octobre 1990 à la Sorbonne. Paris, Éditions du Comité des Travaux Historiques et Scientifiques Publications de la Sorbonne 1993 — Die einzelnen Beiträge werde suo loco angezeigt. — Boonen. [1734

Baslez M.-F./Hoffmann P./Trédé M., *Le monde du roman grec.* Actes du colloque international tenu à l'École Normale Supérieure (Paris 17 — 19.XII.1987). Paris 1992. 359 pp. — Follieri. [1735

Precursori di Cristoforo Colombo. Mercanti e Banchieri piacentini nel mondo durante il medioevo. Atti Conv. Int. ... Piacenza ... 1992. Bologna, Ed. Analisi 1994. 219 S. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Schreiner. [1736

Mosaici a S. Vitale e altri restauri ...(Nr. 1356). — Boonen.

Zachariadou E. (Hrsg.), *The Ottoman Emirate (1300–1389).* Halcyon Days in Crete I. A Symposium Held in Rethymnon 11—13 January 1991, Foundation for research and Technology, Hellas. Institute for Mediterranean Studies. Rethymnon, Crete University Press 1993. XV, 242 S. Mit zahlr. Abb. und Karten. — Die Beiträge werden suo loco vermerkt. — Schreiner. [1737

Νεοελληνική Διαλεκτολογία, Α'. Πρακτικά Πρώτου Πανελληνίου Συνεδρίου Νεοελληνικής Διαλεκτολογίας (Ρόδος 26.-30.3.1992). Εταιρεία Νεοελληνικής Διαλεκτολογίας.] Athens 1994. 448 p. — Die einzelnen Beiträge des Bandes werden suo loco vermerkt. — Karpozelos. [1738

Esegesi e catechesi nei Padri (secc. II- IV). Convegno di studio e aggiornamento. Facoltà di Lettere cristiane e classiche (Pontificium Institutum Altioris Latinitatis). Roma 26—28 marzo 1992. A cura di **Felici S.** Roma, Las 1993. — Die einzelnen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Boonen. [1739

L' „Inflazione" nel quarto secolo D.C. Atti dell'incontro di studio. Roma 1988. [Istituto Italiano di Numismatica, Studi e Materiali, 3.] Roma, Istituto Italiano di Numismatica 1993. 216 p. — Die Beiträge werden suo loco angezeigt. — Boonen. [1740

Roma fuori di Roma: Istituzioni e immagini. [Da Roma alla Terza Roma. Documenti e studi. Studi, V.] A cura di **Catalano P.** e **Siniscalco P.** Atti del V Seminario internazionale di studi storici „Da Roma alla Terza Roma", 21—22 Aprile 1985. Roma, Università degli studi „La Sapienza", Herder 1993. XVI, 320 S. Mit 7 Taf. — Die den Berichtszeitraum betreffenden Beiträge werden suo loco angezeigt. — Troianos. [1741

Vallet F./Kazanski M. (Hrsg.), *Actes du Colloque International „L'armée romaine et les Barbares du IIIe au VIIe siècle", organisé par le Musée des Antiquités Nationales et l'URA 880 du CNRS* (Saint-Germain-en-Laye, 24—28 février 1990) [Association Française d'Archéologie Mérovingienne, Mémoires, 5.] Paris 1993. 474 S. — Kolias. [1742

Culto e insediamenti micaelici nell' Italia meridionale fra tarda antichità e medioevo. Atti del Convegno Internazionale. Monte Sant'Angelo 18—21 novembre 1992. A cura di **Carletti C./Otranto G.** Bari, Edipuglia 1994. — Die Beiträge werden suo loco angezeigt. — Boonen. [1743

Testo e immagine nell'Alto Medioevo. [Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 41.] Spoleto 1994. 2 Bde. XIV, 1013 S. Mit zahlr. Abb. auf Tafeln. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Schreiner. [1744

Septième Congrès International d'études du sud-est européen (Thessalonique, 29 août-4 septembre 1994). Rapports. Athen, Association Internationale d'études du sud-est européen (Comité National Grec des études du sud-est européen 1994. 820 S. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Troianos. [1745

Origini della letteratura Neogreca. Atti del secondo congresso internazionale „Neograeca Medii Aevi" (Venezia, 7—10 Novembre 1991) a cura di Panayotakis N. [Biblioteca dell'Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini di Venezia, 14.] 2 Bde. Venedig, Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini di Venezia 1993. 489 S., 705 S. Mit 3 Taf. (Bd. II). — Die umfangreichen Akten des 2. Kongresses Neograeca Medii Aevi (der erste fand 1986 in Köln statt [BZ 80, 1987, 428]). Im ersten Band folgen nach einführenden Referaten zum Periodisierungsproblem der Anfänge der neugriechischen Literatur acht Beiträge zu den Fragen Sprache, Metrik und Stil, drei zum Thema der Mündlichkeit, sieben zu editorischen und methodologischen Fragen und vier zu Themen- und Motivforschung. Im 2. Band sind vorwiegend Beiträge zu einzelnen Werken und Autoren vereinigt. — Die Beiträge sind suo loco angezeigt. — Stassinopoulou. [1746

Laiou A.E. (Hrsg.), *Consent and Coercion to Sex and marriage in Ancient and Medieval Societies.* Washington, Dumbarton Oaks Research Library and Collection 1993. IX, 298 S. Mit 3 Tafeln. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Schreiner. [1747

B. ALLGEMEINE AUFSATZSAMMLUNGEN

Dziedzictwo Bizancjum (Byzantinisches Erbe). Znak 46, Heft 466,3 (Kraków 1994). 160 S. — Salamon. [1748

Καππαδοκία. Περιήγηση στη Χριστιανική Ανατολή. Athen, Εκδόσεις Αδάμ 1993. 254 S. Mit zahlr. Abb., 1 Karte. — Für ein weiteres Publikum interessanter Überblick über die Geschichte und Denkmäler Kappadokiens. Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Albani. [1749

Chrysos E./Schwarcz A. (Hrsg.), *Das Reich und die Barbaren.* [Veröffentlichungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung, 29.] Wien/Köln, Böhlau 1989. 246 S. — Der Band wurde zwar schon BZ 83 (1990) 237 angezeigt, doch unterblieb eine Würdigung der einzelnen Beiträge, was nun — suo loco — nachgeholt wird. — Brandes. [1750

Ἡ Ἅλωση τῆς Πόλης. Συλλογικὸς Τόμος ed. **Chrysos E.** Athens, Ἐκδόσεις Ἀκρίτας 1994. 389 p. — Die einzelnen Beiträge des Bandes werden suo loco vermerkt. — Karpozelos. [1751

Gasparov B./Raevsky-Hughes O. (Hrsg.), *Christianity and the Eastern Stars, Bd. I: Slavic Cultures in the Middle Ages.* [California Slavic Studies, 16.] Berkeley, University of California Press 1993. 374 S. — Die Beiträge werden suo loco verzeichnet. — Schreiner. [1752

Gersh St./Kannengiesser Ch. (eds.), *Platonism in Late antiquity.* Notre Dame (Indiana), Notre Dame University Press 1992. XIV, 258 S. Mit 1 Taf. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Schreiner. [1753

Hanawalt E.A./Lindberg C. (eds.), *Through the Eye of a Needle: Judeo-Christian Roots of Social Welfare.* Kirksville/Missouri, The Thomas Jefferson Univ. Press 1994. VIII, 256 p. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Talbot. [1754

Malingudes Ph. (Hrsg.), *Το Παιχνίδι με την Ιστορία. Ιδεολογικά στερεότυπα και υποκειμενισμός στην ιστοριογραφία.* [Βιβλιοθήκη Σλαβικών Μελέτων, 4.] Thessaloniki, Βάνιας 1994. 120 S. — Kolias. [1755

Early Christianity in Context. Monuments and Documents. Ed. by **Manns F./Alliata E.** [Studium Biblicum Franciscanum. Collectio Maior, 38.] Jerusalem, Franciscan Printing Press 1993. — Die Beiträge werden suo loco angezeigt. — Boonen. [1756

Morgan J.R./Stoneman R. (Hrsg.), *Greek Fiction. The Greek novel in context.* London/New York, Routledge 1994. X, 290 S. — Die Beiträge werden suo loco angezeigt. — Schreiner. [1757

Mullett M./Kirby A., *The Theotokos Evergetis and eleventh-century monasticism* ... (Nr. 502). — Schreiner.

Pertusi A., *Saggi veneto-bizantini*, a cura di **Parente G.B.** Introduzione di **Carile A.** [Civiltà veneziana — Saggi, 37.] Firenze, Olschki 1990. X, 388 S. — Brandes. [1758

Roman Y. (éd.), *La frontière.* [Travaux de la Maison de l'Orient, 21.] Lyon, de Boccard 1993. 86 p. Avec 5 pl. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Zuckerman. [1759

Schrenk L.P. (Hrsg.), *Aristotle in Late Antiquity.* [Studies in Philosophy and the History of Philosophy, 27.] Washington/D.C., The Catholic Univ. of America Press 1994. VII, 207 p. — Talbot. [1760

Kriminalisierung des Christentums? Karlheinz Deschners Kirchengeschichte auf dem Prüfstand. Hrsg. von **Seeliger H.R.** Freiburg, Herder 1993. 320 S. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Tiftixoglu. [1761

Vryonis S. (ed.), *The Greeks and the Sea.* [Hellenism: Ancient, Mediaeval, Modern, 18.] New Rochelle NY, Caratzas 1993. XII, 234 p. With 9 tables, 3 graphs, 43 p. of plates and figures. — Die einzelnen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Kaegi. [1762

Christianity and Judaism — Papers read at the 1991 summer meeting of the Ecclesiastical Historical Society. Hrsg. von **Wood D.** [Studies in Church History, 29.] Oxford, Blackwell 1992. — Brandes. [1763

C. LEXIKA (ALLGEMEINE TITEL UND KLEINE BEITRÄGE)

Catholicisme, fasc 63 (1993): Secundarius, martyr à Antioche; Sédulius; Séguier; Séleucie (concile de); Seleuque (saint); Sérapion (saint); Sérapion de Thmuis; Serge (saint); Serge Ier, pape; Sévère (saint); Sévère, patr. d'Antioche; Sévérien (saint); Sévérien de Gabala; Séverin, pape. — Flusin. [1764

DHGE t. 25, fasc. 144—145 (1994): Hugues, év. de Gabala (Djebelé) en Syrie, de 1138 à 1146—7; Huniric, roi des Vandales de 477 à 484; Hvar, diocèse en Croatie; Hyacinthe, martyr honoré à la date du 3 juillet à Constantinople; Hyacinthe, martyr à Amastris. — Flusin. [1765

Dict. Spir., t. IX (1994) fasc. 106—107: Voies (purificative, illuminative, unitive); Volonté; Volonté de Dieu; Zosime, moine palestinien (6e s.). — Flusin. [1766

Korai magyar történeti lexikon (9. – 14. század). Főszerkesztő Kristó G. (Lexikon der älteren ungarischen Geschichte [9. — 14. Jh.]. Chefredakteur Kristó G.) Budapest, Akadémiai Kiadó 1994. 753 S. Mit 48 Karten: Alexios (der spätere Ungarnkönig Béla III.); Arethas; Arkadiupolisi csata (die Schlacht bei Arkadiupolis, 970); avarok (Awaren); basileus; bazilisszák (griechisch-orthodoxe Nonnen); baziliták (griechisch-orthodoxe Mönche); bizánci-görög jövevényszavak (grichisch-byzantinische Lehnwörter); bizánci-magyar perszonális únió (byzantinisch-ungarische Personalunion); Borisz (Boris-Michael, der Bulgarenkhan); Botond (Held eines ungarischen Streifzuges gegen Byzanz); Cerbanus; coelibatus; Csaba magyarjai (Ungarn, die sich in Byzanz niederließen); csodaszarvas monda (Sage vom Wunderhirsch); dalmát-magyar kapcsolatok (dalmatinisch-ungarische Beziehungen); despotés; fejedelem (Fürst); Georgius Continuatus; Georgios Akropolités; görögök (Griechen); görögtűz (griechisches Feuer); gyula (gylas, als Rangbezeichnung); Gyula (Gylas, als Personenname); honfoglalás (Landnahme); horka (karchas, als Rangbezeichnung); Ioannés Skylitzés; Ioannés Zonaras; Jenő (Genach, Stammesname); kaisar (Rangbezeichnung); kálizok (Chalisioi, Volksname); Kalojan; kangarok (Kangar, Volksname); kapnikon; Kherson; Klissa (Kleisa, Festung in Dalmatien); Konstantin-Kyrill; Krum; kunok (Kumanen); Kurszán (Kou[r]sanes, ungarischer Fürst); Leon Diakonos; Levedi (Lebedias, ungarischer Fürst); Liüntika Liountika, ungarischer Heerführer); Maeotis; Malamir; Manuél I (Komnénos); megas arkhón; Metód (Metodios); Mikhaél (Patriarch von Konstantinopel 1170—1178); Mikhaél Attaleiatés (Michael von Attaleia); Mikhaél Rhétor; Monomakhos-korona (die Krone, die Konstantinos Monomachos nach Ungarn schickte); nesztorianizmus (Nestorianismus); Nikétas Khoniatés; Nikolaos Mystikos; Nyék (Neke[s], Stammesname); Omurtag; Onegavon(aes) (Protobulgarischer Häuptling); patricius (Rangbezeichnung); Philotheos; Photios; Piroska (ungarischer Name der Frau von Ioannés Komnénos); protobolgár feliratok (protobulgarische Inschriften); római jog (römisches Recht); sabartoi asphaloi; Simeon, Nagy (Symeon der Große); Spalato; Suda lexikon; szeldzsükök (Seldschuken); Szent Korona (heilige Krone von Ungarn); Sziriai Mihály (Michael Syrus); Szkítia (Scythia); tarkan (Rangbezeichnung); Tarkatzus (ältester Sohn von Árpád); Termatzus (Großenkel von Árpád); Tevelis (Enkel von Árpád); Theophanes Continuatus; Theophanes Homologétés; Theophylaktos (Patriarch von Konstantinopel 933—956); ungrovlachok (Ungroblachoi); varkun (Ouar und Chounni bei Theophylaktos Simoc.); veszprémvölgyi alapítólevél (Typicon Vespremiense); Villehardouin, Geoffroy de; vangarok (Uungarii; Volksname der späten Awaren?); Zaltas (der jüngste Sohn von Árpád); Zara (Zadar); zimonyi csata (Schlacht bei Zemun im Jahr 1165). — Olajos. [1767

Lexikon des gesamten Buchwesens. LGB 2. vol. 4, fasc. 29 (1994): Kosmas Indikopleustes, Kyrillische Schrift, Kyrillischer Buchdruck. — Boonen. [1768

Lexikon des Mittelalters VII,1 (1994): Planudes, Maximos; Plastik (Byz. Reich); Plethon; Pliska; Pokken (Osten); Polizei (Byz. Reich); Polyeuktos, Patr.; Porphyr; Porphyrogennetos; Post (Byz. Reich); Povest' o Car'grade; Prädestination (Osten); Präsanktifikatenliturgie; Praeses; Praetor; Praktika; Praxapostolos; Predigt (byz.); Preis (Byzanz); Preslav; Preslavec; Prespa; Priester (Ostk.); Prilep; Priskos. — Schreiner. [1769

Lexikon des Mittelalters VII,2 (1994): Prizren; Procheiros Nomos; Procheiron auctum; Prodromos Theodoros; Prohor von Pčinja; Proklos; Prokopios von Gaza; Prokopios von Kaisareia; Pronoia; Prooimion; Propheten (Ikonographie); Proskynese; Prosphora; Prostitution (Byzanz); Protaton (Athoskl.); Protimesis; Protonotarios; Prozession (Byzanz); Psalmen (Byzanz); Psalterillustration (Byzanz); Psellos Michael; Ptochoprodromika; Publizistik (Byzanz); Pulcheria; Pulologos; Purpur; Purpurhandschriften; Purpururkunden; Pyxis; Qara Ḥiṣār; Qarası; Qılıč Arslan; Quaestor; Ragusa; Randgruppen (Byzanz), Raška. — Schreiner. [1770

Lexikon des Mittelalters VII,3 (1994): Rätsel (Byzanz); Raub (Byzanz u. Südosteuropa); Räuber (Byzanz); Ravenna; Rechenkunst (Byzanz); Referendarios; Refrain (Byz. Literatur); Reggio di Calabria. — Schreiner. [1771

Lexikon des Mittelalters VII,4 (1994): Reisen, Reisebeschreibungen (Byzanz); Relief (Frühchristentum, Byzanz); Religionsgespräche; Reliquiar (Byzanz); Reliquien (Byzanz); Renaissance (Byzanz); Repräsentationsbild (Byzanz); Resava (Manasija); Responsa Nicolai I., Responsorium (Osten); Revolte (Byz. Reich); Rhabdas; Rhodopen; Rhodos; Rhomaioi; Ricimer; Rilakloster; Rittertum (Byzanz). — Schreiner. [1772

Lexikon des Mittelalters VII,5 (1994): Roga, Rom, Romagna, Romania, Romanos I.-IV., Romanos-Symeon, Romanos Melodos, Romidee (Byzanz), Rossano, Rotulus, Rus'. — Schreiner. [1773

Lexikon für Theologie und Kirche. Bd. 1 (1994): A bis Barcelona. Freiburg u.s.w., Herder 1993. 1406 Sp. — Folgende Lemmata sind anzuzeigen: Abraham von Krateia; Achaia; Acheiropoieta; Achilleus v. Alexandreia; Achillios v. Larissa; Achmīm (Panopolis); Achillios v. Thessalonike; Achrida; Acta Archelai; Adelphat; Aeneas v. Gaza; Aetios v. Antiochien; Agallianos, Theodoros; Agapetos, Diakon; Agathias Scholastikos; Akademie (Orthodoxe); Akakios v. Caesarea; Akakios v. Konstantinopel; Akakios v. Melitene; Akathistos; Akklamation; Akoimeten; Akoluthia; Akribie; Akropolites Georgios u. Konstantinos; Akrostichon; Albanien; Alexandros v. Alexandrien; Alexandros v. Konstantinopel; Alexandrien; Alexandrinische Schule; Alexios I. Komnenos; Amphilochios v. Ikonion; Anaphora; Anargyroi; Anastasis; Anastasios v. Antiochien; Anastasios Apokrisar; Anastasius Bibliothecarius; Anastasios I.; Anastasios v. Caesarea; Anastasios, Patr. v. Konstantinopel; Anastasios der Mönch; Anastasios v. Nizäa; Anatolios v. Thessalonike; Andreas Chrysoberges; Andreas Enkleistros; Andreas v. Kreta; Andreas Presbyter; Andreas v. Samosata; Andronikos Kamateros; Andronikos II. Palaiologos; Andronikos III. Palaiologos; Andros; Angeloi; Ani; Anianos; Ankyra; Anna Komnena; Anselm v. Havelberg; Anthimos v. Konstantinopel; Antiochien (Orontes); Antiochien (pisidisches); Antiochos; Antipater v. Bostrai; Antonios d. Gr.; Antonios I.-IV., Patr. v. Konstantinopel; Antonioskloster; Aphthartodoketismus; Apokrisiar; Apollinarios v. Laodicea; Apophthegmata Patrum; Apostolios Michael; Archäologie (christliche); Archimandrit; Arethas v. Caesarea; Argyros Isaak; Aristenos Alexios; Arius; Arkadios (Kaiser); Arkadios v. Konstantia; Armenien; Arsenios Autoreianos; Arsenios v. Kerkyra; Arsenitenstreit; Arta; Artophorion; Askidas Theodoros; Athanasios II. v. Alexandrien; Athanasios Athonites; Athanasios d. Gr.; Athanasios I. v. Konstantinopel; Athanasios v. Korinth; Athen; Äthiopien; Athos; Autokephalie; Awaren; Azymen; Balkan; Balsamon Theodoros. — Schreiner. [1774

Lexikon für Theologie und Kirche, Bd. 2 (1994): Bardenhewer O.; Barlaam und Ioasaph; Barsanuphios; Basilianer; Basilika; Basiliken; Basiliskos (Ks.); Basileios v. Achrida; Basileios v. Amaseia; Basileios v. Ankyra; Basileios (Bogomile); Basileios I. (Ks.); Basileios II. (Ks.); Basileios v. Cäsarea; Basileios II. v. Caesarea; Basileios (Hymnendichter); Basileios d. J.; Basileios Pediates; Basileios v. Kilikien; Basileios v. Neopatrai; Basileios v. Seleukeia; Basiliusregeln; Battifol P.; Baumstark A.; Bekkos Joh. (Patr.); Belisar(ios); Bessarion (Anachoret); Bessarion (Kard.); Bibliothek; Bild (hist.-theol., Osten); Bischof; Blasios v. Amorion; Blemmydes Nik.; Bogomilen; Bogumil; Bollandisten; Bozra (Hauran); Bryennios Joseph; Buch; Bulgarien; Buße (Ostkirchen); Byzantinistik; Caesarea in Kappadokien; Caesarea Maritima; Caesaropapismus; Chalkedon (Stadt); Chalki; Chalkokondyles Laonikos; Chartophylax; Christodulos v. Patmos; Chrysippos v. Kappadokien; Chrysoloras Dem.; Codex Theodosianus; Constantius I. Chlorus; Constantius II.; Constantius III.; Corpus Fontium Historiae Byzantinae; Cyrill v. Alexandrien; Cyrill v. Jerusalem; Damianos (Patr. v. Alexandreia). — Schreiner. [1775

Reallexikon für Antike und Christentum, Lieferung 128 (1994): Jacob und Esau; Jacob von Sarug; Jacobus (Herrenbruder). — Boonen. [1776

Supplément au dictionnaire de la Bible, fasc. 68 (1993): Le sens de l'Écriture -Sermon sur la montagne. col. 513—767. Voir en particulier l'article consacré à la Septante (col. 536—692, fig. 1020—1027). — Boonen. [1777

14. REZENSIONEN (IN AUSWAHL)

Unter die Rezensionen sind nicht aufgenommen: Sammelbände, Festschriften, Aufsatzsammlungen, Kongreßakten. Patristische Literatur bis einschließlich 5. Jh. wird mit Ausnahme von Textausgaben nicht erfaßt. Für die Archäologie (und die Kunstgeschichte bis einschließlich 5. Jh.) werden hier nur Rezensionen von Grabungsberichten sowie Denkmälermonographien aufgenommen).

Adler W., *Time immemorial. Archaic History and its Sources in Christian Chronography from Julius Africanus to George Syncellus* ... (BZ 82, 1989, 332) — Bibliotheca Orientalis 49 (1992) 577—580 (de Blois L.). [1778

Agapitos P.A./Smith O.L., *The Study of the Medieval Greek Romance* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 194) — Gnomon 66 (1994) 671—674 (Cupane C.). [1779

Agati M.L., *La minuscola „bouletée"* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 227) — BZ 88 (1995) 156—157 (Schreiner P.). [1780

Albergio G. (ed.), *Christian Unity: The Council of Ferrara-Florenz 1438/39—1989* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 531) — DA 50 (1994) 324—325 (Märtl C.). [1781

Bagnall R.S., *Egypt in Late Antiquity* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 592) — Bryn Mawr Classical Review 5 (1994) 95—102 (Frankfurter D.). [1782

Bailey D.M., *Excavations at el-Ashmunein* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2038) — Revue Archéologique (1993) 427—429 (Dentzer-Feydy J.). [1783

Barnes T.D., *Athanasius and Constantius* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1999) — RelStRev 20 (1994) 236 (Salzman M.R.); Rev.Hist.Eccl. 89 (1994) 112—113 (de Halleux A. †). [1784

Barone Adesi G., *Monachesimo ortodosso d'oriente* ... (BZ 83, 1990, 669) — Zeitschr. d. Sav.-Stiftg. f. Rechtsgesch., Rom. Abt. 110 (1993) 768—775 (Klingenberg G.). [1785

Bartusis M. A., *The Late Byzantine Army* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 3129) — American Historical Review 99 (1994) 211—213 (Barker J.W.); Slavic Review 53 (1994) 247—248 (Grant J.); DA 50 (1994) 413 (Tinnefeld F.). [1786

Battaglia E., *„Artos"* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 3487) — Bibliotheca Orientalis 48 (1991) 139—140 (Diethart J.). [1787

Bauer W., *Griechisch-deutsches Wörterbuch* ... (BZ 81, 1988, 385—386) — Theol. Rundschau 56 (1991) 428—436 (Rehkopf Fr.). [1788

Beaucamp J., *Le statut de la femme á Byzance, I-II* ... (BZ 83, 1990, 650) — Rechtshist. Journal 13 (1994) 77—94 (Lanata G.); Rev. hist. droit français et étranger 72 (1994) 62—64 (Wipszycka E.); Ac. Inscr. et Belles-Lettres 4 (1992) 871 (Richard J.). [1789

Behrends O. (Hrsg.), *Corpus Iuris Civilis. Text und Übersetzung. I. Institutionen* ... (BZ 83, 1990, 750) — Gnomon 66 (1994) 521—533 (Manthe U.); Latomus 53 (1994) 457 (Sotty R.); Ius Commune 19 (1992) 291—293 (Bergfeld Ch.); DA 49 (1993) 649—650 (Martin N.). [1790

Belting H., *Bild und Kult* ... (BZ 83, 1990, 718) — Jahrbb. f. Gesch. Osteuropas N.F. 40 (1992) 213—214 (Kämpfer F.). [1791

Bernardi J., *Grégoire de Nazianze. Discours 42—43* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 809) — Ephem.Theol. Lovan. 69 (1993) 445 (de Halleux A. †). [1792

Bleicken J., *Constantin der Große und die Christen* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1112) — Zeitschrift für Geschichtswissenschaft 42 (1994) 938—939 (Günther R.); Klio 76 (1994) 535—536 (Weber G.). [1793

Blum W., *Georgios Akropolites (1217—1282). Die Chronik* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 98) — DA 49 (1993) 277 (Stratmann M.). [1794

Boswell J., *Same-Sex Unions in Pre-Modern Europe* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1034) — The New Republic 4,148/4,139 (18/25 July 1994) 33—41 (Shaw B.D.). [1795

Bowersock G.W., *Hellenism in Late Antiquity* ... (BZ 83, 1990, 625) — Les Études Classiques 62 (1994) 302 (Deun P. van). [1796

Bowman A.K., *Egypt after the Pharaohs* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1194) — Bibliotheca Orientalis 47 (1990) 133—135 (Scholl R.). [1797

Brown P., *The Body and Society* ... (BZ 82, 1989, 416) — Parergon. Bulletin of the Australian and New Zealand Association for Medieval & Renaissance Studies 11,2 (1993) 173—174 (Brennan P.). [1798

Bruns P., *Das Christusbild Aphrahats* ... (BZ 83, 1990, 582) — Theol. Rev. 90 (1994) 44—48 (Molenberg C.). [1799

Burgmann L./Kaufhold H., *Bibliographie zur Rezeption des byzantinischen Rechts im alten Rußland* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1526) — Le Muséon 107 (1994) 221—222 (Coulie B.). [1800

Burton-Christie D., *The Word in the Desert: Scripture and the Quest for Holiness* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 337) — TheolSt 55 (1994) 352—354 (Stewart C.). [1801

Callu J.-P./Loriot X. *L'or monnayé II* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2767) — NC 152 (1992) 207—209 (Kent J.P.C.). [1802

Camplani A., *Le Lettere festali di Anastasio di Alessandria* ... (BZ 83, 1990, 212) — Bibliotheca Orientalis 48 (1991) 547—550 (Coquin R.-G.). [1803

Charlton W., *Philoponus, On Aristotle on the Intellect* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 146) — Archiv f. Gesch. d. Philosophie 76 (1994) 91—94 (Lautner P.). [1804

Cheynet J.C./Morrisson C./Seibt W., *Les sceaux byzantins de la collection Henri Seyrig* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2954) — Byz 64 (1994) 228—229 (Coulie B.); Speculum 69 (1994) 119—121 (Kazhdan A.); BZ 86/87 (1993/94) 508—510 (Oikonomides N.). [1805

Chirico M.L., *Aristofane in Terra d'Otranto* ... (BZ 88, 1995, Nr. 53) — Riv. di cult. class. e medioev. 34 (1992) 315—316 (Marconi G.). [1806

Christou K.P., *Byzanz und die Langobarden* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1197) — DA 49 (1993) 412 (Stratmann M.). [1807

Christou P.K., *Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ Συγγράμματα. Τόμος Δ'* ... (BZ 81, 1988, 402) — Orthod. Forum 5 (1991) 370—373 (Tinnefeld F.). [1808

Cioffari G., *Storia della Chiesa di Bari dalle origini alla fine del dominio bizantino (1071)* ... (BZ 88, 1995, Nr. 407) — DA 50 (1994) 382 (Elze R.). [1809

Clark G., *Women in Late Antiquity* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1039) — Bryn Mawr Classical Review 5 (1994) 381—383 (Dickinson S.K.). [1810

Clarysse W. et al., *Berichtigungsliste der griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten, Konkordanz und Supplement zu Band I-VII* ... (BZ 88, 1995, Nr. 314) — Bibliotheca Orientalis 49 (1992) 404—405 (Husson G.). [1811

Connor C.L., *Art and Miracle in Medieval Byzantium* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1791) — JEarlyChrSt 1 (1993) 105—106 (Tilley M.A.). [1812

Constantinides E.C., *The Wall paintings of the Panagia Olympiotissa* ... (BZ Supp. I., 1994, Nr. 2423) — BZ 86/87 (1993/94) 507—508 (Albani J.). [1813

Corrigan K., *Visual Polemics in Ninth-Century Byzantine Psalters* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2507) — Art Bulletin 76 (1994) 165—169 (Weyl Carr A.); Comparative Studies in Society and History 36 (April 1994) 397—401 (Cutler A.); American Historical Review 99 (1994) 880—881 (Anderson J.C.). [1814

Cowe S.P., *Commentary on the Divine Liturgy* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 535) — OC 77 (1993) 268—271 (Winkler G.). [1815

Crisci E., *I palinsesti di Grottaferrata* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 303) — BZ 88 (1995) 161 (Schreiner P.). [1816

de Bruyn T., *Pelagius' Commentary on St. Paul's Epistle* ... (BZ 88, 1995, Nr. 647) — TheolSt 55 (1994) 386—387 (Hunter D.G.). [1817

de Vogüé A., *Histoire littéraire du mouvement monastique* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 309) — Theol. Rev. 89 (1993) 213—215 (Lutterbach H.). [1818

de Vries-van der Velden E., *L'élite byzantine* ... (BZ 83, 1990, 254) — HZ 254 (1992) 453—454 (Tinnefeld F.). [1819

Delehaye H., *L'ancienne hagiographie byzantine* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1026) — Riv. di storia e letterat. religiosa 29 (1993) 683—684 (Maltese E. V.); DA 49 (1993) 662—663 (Weiss G.). [1820

Demandt A., *Die Spätantike* ... (BZ 82, 1989, 387) — Revue des études anciennes 94 (1992) 283—286 (Fontaine J.). [1821

den Boeft J./den Hengst D./Teitler H.C., *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XX* ... (BZ 88, 1995, Nr. 75) — BZ 86/87 (1993/94) 493—494 (Demandt A.). [1822

Depeyrot G. *Crise et inflation* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1398) — NC 152 (1992) 218—220 (Hobbs R.). [1823

Deun P. van (ed.), *Maximi Confessoris Opuscula exegetica duo* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 993) — Riv. di storia e letterat. religiosa 29 (1993) 644—647 (Maltese E.V.). [1824

Diethart J.M./Worp K.A. (Hrsg), *Notarunterschriften im byzantinischen Ägypten* ... (BZ 83, 1990, 171) — Bibliotheca Orientalis 47 (1990) 135—137 (Keenan J.G.). [1825

Dizionario greco moderno — italiano ... (BZ 88, 1995, Nr. 321) — BZ 86/87 (1993/94) 488—489 (Carpinato C.). [1826

Djobadze W., *Early medieval Georgian monasteries in Historical Tao* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1992) — BZ 86/87 (1993/94) 500—501 (Piguet-Panayotova D.). [1827

Doutreleau L., *Didyme l'Aveugle, Traité du Saint-Esprit* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 409) — Ephem.Theol.Lovan. 69 (1993) 447—448 (de Halleux A. †). [1828

Drijvers J.W., *Helena Augusta* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1030) — Latomus 53 (1994) 476 (Wankenne A. †). [1829

Driscoll J., *The „Ad monachos" of Evagrius Ponticus* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 792) — Ephem.Theol. Lovan. 69 (1993) 448—449 (de Halleux A. †). [1830

Duffy J.M. (ed.), *Michaelis Pselli Philosophica minora* ... (BZ 88, 1995, Nr. 153) — BZ 86/87 (1993/94) 477—481 (Bevegni C.). [1831

Duncan G.L. *Coin circulation* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1217) — NCirc 12 (1994) 8—9 (A.W.). [1832

Durliat J., *De la ville antique* ... (BZ 84/85, 1991/92, 1410) — Annales 48 (1993) 1145—1150 (Carrié J.-M.); Revue historique 584 (1992) 487—490 (Kaplan M.); Speculum 68 (1993) 1107—1109 (Elm S.). [1833

Durliat J., *Les rentiers de l'impot* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 707) — BZ 88 (1995) 162 (Martin J.-M.). [1834

Dusa J., *The Medieval Dalmatian Episcopal Cities. Development and Transformation* ... (BZ 88, 1995, Nr. 454) — DA 49 (1993) 414 (Steindorff L.). [1835

Edbury P.W., *The Kingdom of Cyprus and the Crusades 1191–1374* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1259) — Speculum 69 (1994) 138—139 (Schein S.). [1836

Escobar Chico Á., *Codices Caesaraugustani Graeci* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 157) — BZ 88 (1995) 159—160 (Eleuteri P.). [1837

Évieux P./Burns W.H./Arragon L. e.a., *Cyrille d'Alexandrie. Lettres festales I-VI* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 987) — Antiquité Classique 62 (1993) 348—349 (Schamp J.). [1838

Fantoni G. (ed.), *Corpus Papyrorum Raineri Archeducis Austriae, Band XIV. Griechische Texte X: Greek Papyri of the Byzantine Period* ... (BZ 83, 1990, 541) — Bibliotheca Orientalis 49 (1992) 405—411 (Wipszycka E.). [1839

Farrugia E. G./Taft R.F./Piovesana G. K., *Christianity among the Slavs* ... (BZ 83, 1990, 194) — Oriens Christ. 75 (1991) 278—279 (Gessel W.). [1840

Feldman L.H., *Jew and Gentile in the Ancient World* ... (BZ 88, 1995, Nr. 478) — JournRel 74 (1994) 428—429 (Harrington D.J.); American Historical Review 99 (1994) 878—879 (Seaver J.A.). [1841

Fenwick J.R.K., *The Anaphoras of St. Basil and St. James* ... (BZ 84/85, 1991/92, 1088) — Irénikon 67 (1994) 148—149 (E.L.); OC 78 (1994) 269—277; BZ 86/87 (1993/94) 511 (Winkler G.). [1842

Finn T.M., *Early Christian Baptism and the Catechumenate: Italy, North Africa and Egypt* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 512) — RelStRev 20 (1994) 243 (Harrison V.E.F.); StudRel/SciRel 23 (1994) 89—90 (Jefferson P.). [1843

Flusin B., *Saint Anastase le Perse et l'histoire de la Palestine au début du VIIe siècle* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 955) — AnBoll 112 (1994) 184—189 (Devos P.); Irénikon 67 (1994) 294—295 (L.V.); Ac. Inscr. et Belles-Lettres 1 (1993) 252—253 (Guillaumont A.). [1844

Fowden G., *Empire to Commonwealth* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 303) — Bryn Mawr Classical Review 5 (1994) 127—130 (Vanderspoel J.). [1845

Fußbroich H., *Theophanu* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1178) — Orthod. Forum 6 (1992) 127—128 (Gamillscheg E.). [1846

Gahbauer F.R., *Die Pentarchietheorie* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1971) — Theologie u. Glaube 84 (1994) 118—119 (Beinert W.). [1847

Gatti M.L., *Massimo il Confessore* ... (BZ 82, 1989, 372) — Orthod. Forum 4 (1990) 299—300 (Savvidis K.). [1848

Gaudemet J., *Église et Cité* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1572) — Rev. hist. droit français et étranger 72 (1994) 254—257 (Imbert J.). [1849

Gauer H., *Texte zum byzantinischen Bilderstreit* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 389) — BZ 88 (1995) 162—165 (Munitiz J.A.). [1850

Geerard M., *Clavis apocryphorum Novi Testamenti* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1032) — AnBoll 112 (1994) 177—180 (Zanetti U.). [1851

Gil M., *A History of Palestine, 634—1099* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1182) — DA 49 (1993) 783 (Meyer H.E.). [1852

Gjuzelev V., *Bulgarien zwischen Orient und Okzident* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 694) — BZ 88 (1995) 165—167 (Döpmann H.-D.); Ostkirchliche Studien 42/4 (1993) 344—345 (Suttner E.); Minalo

1/1 (1994) 86—87 (Nikolov G.N.); Slavonic and East Europ. Rev. 72 (1994) 531—532 (Henninger T.). [1853

Goehrke C. (Hrsg.), *Frühzeit des Ostslaventums* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1715) — DA 49 (1993) 781—782 (Rader O.). [1854

Gołąb Z., *The Origin of the Slavs* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2681) — Slavic and East Europ. Journ. 38 (1994) 199—201 (Stolz B.A.); Slavonic and East Europ. Rev. 72 (1994) 157—159 (Feu V. du). [1855

Gould G., *The Desert Fathers on Monastic Community* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 319) — TheolSt 55 (1994) 387 (Seasoltz R.K.). [1856

Griggs C.W., *Early Egyptian Christianity* ... (BZ 83, 1990, 656) — JEarlyChrSt 1 (1993) 91—92 (Gooch J.O.). [1857

Gruber J./Strohm H., *Synesius von Kyrene. Hymnen* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 211) — Antiquité Classique 62 (1993) 346—348 (Schamp J.). [1858

Harvey A., *Economic Expansion* ... (BZ 83, 1990, 268) — Revue historique 581 (1992) 158—161 (Morrisson C.). [1859

Hauschild W.-D., *Basilius von Caesarea. Briefe. Erster Teil* ... (BZ 83, 1990, 584) — Antiquité Classique 62 (1993) 342—344 (Schamp J.). [1860

Hausherr I., *Spiritual Direction in the Early Christian East* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 825) — RelStRev 20 (1994) 154 (Foat M.). [1861

Hayes J.W., *Excavations at Saraçhane* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1774) — Gnomon 66 (1994) 474—476 (Arthur P.). [1862

Hazlet I. (Hrsg.), *Early Christianity* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 620) — Theol. Rev. 89 (1993) 211—212 (Frank K.S.). [1863

Heim F., *La théologie de la victoire de Constantin à Théodose* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2069) — TheolSt 55 (1994) 178 (Russell F.H.); Theologie u. Philosophie 69 (1994) 275—276 (Sieben H.J.). [1864

Holton D. (ed.), *Literature and Society in Renaissance Crete* ... (BZ 83, 1990, 536) — Parergon. Bulletin of the Australian and New Zealand Association for Medieval & Renaissance Studies 11,2 (1993) 173—174 (Jeffreys E./Jeffreys M.). [1865

Horak U., *Illuminierte Papyri* ... (BZ Supp. I., 1994, Nr. 301) — BZ 86/87 (1993/94) 504—505 (Kessler H.L.). [1866

Isaac B., *The Limits of Empire* ... (BZ 83, 1990, 632) — Ancient History: Resources for Teachers 23,1 (Macquarie Ancient History Association 1993) 50—53 (Cansdale L.). [1867

Jaritz F., *Die arabischen Quellen zum heiligen Menas* ... (BZ 88, 1995, Nr. 802) — Bull. Soc. d'archéol. Copte 33 (1994) 166—170 (Coquin R.-G.). [1868

Jeannau E. (ed.), *Maximi Confessoris Ambigua* ... (BZ 81, 1988, 400) — Listy filologické 113 (1990) 76—77 (Vidman L.). [1869

Jolivet-Lévy C., *Les églises byzantines de Cappadoce* ... (BZ 84/85, 1991/1992, Nr. 2491) — Irénikon 67 (1994) 295—296 (L.V.). [1870

Kaczynski R., *Johannes Chrysostomus, Catecheses baptismales* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 538 und 539) — Theologie u. Philosophie 68 (1993) 585—587 (Sieben H.J.). [1871

Kaegi W.E., *Byzantium and the Early Islamic Conquest* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1133) — DA 49 (1993) 311—312 (Weiss G.); HZ 259 (1994) 180—182 (Lilie R.-J.); RelStRev 20 (1994) 244 (Robinson C.F.). [1872

Kalamakes Ch., *Λεξικὰ τῶν ἐπῶν Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου* ... (BZ 88, 1995, Nr. 338) — BZ 86/87 (1993/94) 489—490 (Alpers K.). [1873

Kaplan M., *Les hommes et la terre à Byzance du VIe au XIe siècle* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1412) — Revue historique 586 (1993) 526—528 (Cheynet J.-Cl.); BZ 88 (1995) 169—171 (Köpstein H.). [1874

Kazhdan A. et al., *Oxford Dictionary of Byzantium* ... (BZ 84/85, 1991/92, 3457) — ClassJ 89 (1993) 91—96 (Dyck A.R.); Byz 64 (1994) 233—234 (Mossay J.); HZ 257 (1993) 418—420 (Schreiner P.); HZ 50 (1994) 234 (Weiß G.); DA 50 (1994) 234 (Weiss G.). [1875

Kindstrand J.F., *Gnomica Basileensia* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 91) — Rev. de philol. 66.1 (1992) 189 (Déroche V.). [1876

Kiousopoulou A., *Ο θεσμός της οικογένειας στην Ήπειρο κατά τον 13ο αιώνα* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2935) — BZ 88 (1995) 172—173 (Wellas M.). [1877

Kleinbauer W.E., *Early Christian and Byzantine Architecture, an Annotated Bibliography and Historiography* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2282) — Journ. of Soc. of Architect. Hist. 53 (1994) 116—117 (Ousterhout R.). [1878

Koder J., *Gemüse in Byzanz* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 808) — BZ 86/87 (1993/94) 498—499 (Volk R.). [1879

Kolias T.G., *Νικηφόρος Β' Φωκᾶς* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 566) — BZ 86/87 (1993/94) 494—496 (Kühn H.-J.); DA 50 (1994) 313—314 (Stratmann M.); Byz 64 (1994) 236—238 (Sifonas Ch.). [1880

Kravari V., *Actes du Pantocrator* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 452) — Antiquité Classique 62 (1993) 362—364 (Schamp J.). [1881

Kreutz B., *Before the Normans: Southern Italy* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2356) — Speculum 69 (1994) 192—193 (Miller D.H.). [1882

Kühn H.-J., *Die byzantinische Armee im 10. und 11. Jahrhundert* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1381) — Speculum 69 (1994) 195—197 (Kaegi W.E.). [1883

Kurmann A., *Gregor von Nazianz. Oratio 4 gegen Julian* ... (BZ 81, 1988, 395) — Gymnasium 97 (1990) 267—268 (Schwarz F.F.). [1884

Kyriakes E.K., *Βυζάντιο και Βούλγαροι* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 639) — DA 50 (1994) 309 (Stratmann M.). [1885

Labate A., *Catena Hauniensis in Ecclesiasten* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 780) — Vetera Christianorum 30 (1993) 377—379 (Girardi M.); Riv. di storia e letterat. religiosa 29 (1993) 682—683 (Maltese E.V.); Byz 64 (1994) 229—231 (Declerck J.). [1886

Ladner G.B., *Handbuch der frühchristlichen Symbolik* ... (BZ Supp I, 1994, Nr. 677) — DA 49 (1993) 440—441 (Schieffer R.). [1887

Lafontaine-Dosogne J., *Histoire de l'art byzantin* ... (BZ 81, 1988, 196) — Theol. Rundschau 56 (1991) 447—448 (Warland R.); Bibliotheca Orientalis 49 (1992) 143—145 (Moorsel P. van). [1888

Lafontaine-Dosogne J., *Iconographie de l'Enfance de la Vierge* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2268) — Byz 64 (1994) 224—228 (Boonen A.). [1889

Langdon J.S., *Byzantium's last Imperial Offensive in Asia Minor* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1267) — RelStRev 20 (1994) 244 (Talbot A.M.). [1890

Lattke M., *Hymnus* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1125) — Münchn. theol. Ztschr. 45 (1994) 83 (Böhm Th.). [1891

Le Coz R., *Jean Damascène. Écrits sur l'Islam* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 872) — Ephem.Theol.Lovan. 69 (1993) 454—455 (de Halleux A. †). [1892

Lee A.D., *Information and Frontiers: Roman Foreign Relations in Late Antiquity* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2439) — Bryn Mawr Classical Review 5 (1994) 146—148 (Buck D.F.); Journal of Military History 58 (1994) 519 (Shean J.F.). [1893

Lefort J. (éd., trad.), *Geométries du fisc byzantin* ... (BZ Supp. I., 1994, Nr. 3148) — BZ 86/87 (1993/94) 510—511 (Matschke K.-P.); Annales 48 (1993) 390—392 (Oikonomides N.). [1894

Lefort J./Oikonomides N./Papachryssanthou D., *Actes d'Iviron. II* ... (BZ 79, 1986, 108) — Antiquité Classique 62 (1993) 359—362 (Schamp J.). [1895

Liebeschuetz J.H.W.G., *Barbarians and Bishops* ... (BZ 83, 1990, 282) — JEarlyChrSt 1 (1993) 219—221 (Rosenberg H.). [1896

Liebs D., *Römische Jurisprudenz in Africa* ... (BZ 83, 1990, 396) — Rechtshist. Journal 13 (1994) 71—73 (Giaro T.). [1897

Lieu S.N C., *Manichaeanism in the Later Roman Empire and Medieval China. 2nd edn.* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2242) – Catholic Historical Review 80 (1994) 323—324 (Johnson D.). [1898

Lilla S. (ed.) et al., *Codices Vaticani Graeci* ... (BZ 88, 1995, Nr. 281) — BZ 86/87 (1993/94) 486—488 (Fonkič B.L.). [1899

Löhneysen W. von, *Berg Athos* ... (BZ 88, 1995, Nr. 500) — Orthod. Forum 8 (1994) 121—124 (Panagopulos G.). [1900

Lohr Ch., *Theodorus Metochites, Paraphrasis in Aristotelis universam naturalem philosophiam* ... (BZ 88, 1995, Nr. 122) — Atene e Roma n.s. 39 (1994) 51—52 (Dorandi T.). [1901

Lokin J.H.A./Stolte B.H./van der Wal N. (Hrsg.), *Novella Constitutio* ... (BZ 83, 1990, 560) — Ius Commune 19 (1992) 347—357 (Goria F.); Zeitschr d. Sav.-Stiftg. f. Rechtsgesch., Rom. Abt. 110 (1993) 823—827 (Jakab E.). [1902

Lowden J., *The Octateuchs. A Study in Byzantine Manuscript Illumination* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2520) — Art Bulletin 76 (1994) 165—169 (Weyl Carr A.). [1903

Lozza G., *Gregorii Nysseni De mortuis* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 953) — Riv. di Storia della Chiesa in Italia 47 (1993) 157—159 (Penati Bernardini A.). [1904

Lust J./Eynikel K./Hauspie K., *A Greek-English Lexicon of the Septuagint* ... (BZ 88, 1995, Nr. 341) — Ztschr. f. Kath. Theologie 116 (1994) 83—85 (Oesch J.M.). [1905

Lyman J.R., *Christology and Cosmology. Models of Divine Activity* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 375) — RelStRev 20 (1994) 243 (O'Keefe J.J.). [1906

Maalouf A., *Korstågen enligt araberna* ... (BZ 88, 1995, Nr. 807) — Lychnos (1992) 254—256 (Hägerstrand O.). [1907

Maas M., *John Lydus and the Roman Past* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1179) — RelStRev 20 (1994) 234—235 (Kraabel A.J.); ClWorld 87 (1994) 321 (Heffernan T.). [1908

Mac Coull L., *Dioscuros of Aphrodito* ... (BZ 83, 1990, 149) — Bibliotheca Orientalis 48 (1991) 529—536 (Wipszycka E.). [1909

Magdalino P., *The empire of Manuel I Komnenos* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 641) — BZ 86/87 (1993/94) 496—498 (Lilie R.-J.). [1910

Malamut E., *Les Îles de l'Empire byzantin* ... (BZ 83, 1990, 681) — Cahiers de civilisation médiévale 35 (1992) 85—87 (Kaplan M.); Revue historique 584 (1992) 491—494 (Kaplan M.). [1911

Maraval P., *La Passion inédite de S. Athénogène* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1053) — Le Muséon 107 (1994) 216—217 (Coulie B.). [1912

Marcovich M., *Pseudo-Iustinus Cohortatio ad Graecos* ... (BZ 83, 1990, 580) — Bibliotheca Orientalis 49 (1992) 289—290 (Smit S.J.). [1913

Mark R./Çakmak A. (eds.), *Hagia Sophia from the Age of Justinian to the Present* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1757) — Journ. of Soc. of Achtitect. Hist. 53 (1994) 245—246 (Ousterhout R.). [1914

Meier B., *Gregor von Nazianz, Über die Bischöfe (Carmen 2, 1, 12)* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 810) — Theol. Rev. 89 (1993) 215—216 (Gessel W.). [1915

Ménard J., *L'exposé Valentinien. Les fragments sur le baptême et sur l'eucharistie (NH XI,2)* ... (BZ 81, 1988, 405) — Bibliotheca Orientalis 48 (1991) 148—152 (Funk W.P.). [1916

Ménard J., *La Gnose de Philon d'Alexandrie* ... (BZ 83, 1990, 580) — Bibliotheca Orientalis 48 (1991) 152—153 (Poirier P.-H.). [1917

Messina A., *Le chiese rupestri del val di Noto* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2804) — BZ 88 (1995) 173—174 (Thierry N.). [1918

Miller K., *Weltkarte des Arabers Idrisi vom Jahre 1154* ... (BZ 76, 1983, 198) — Bibliotheca Orientalis 47 (1990) 513—515 (Maqbul A.S.). [1919

Mollat du Jourdin M./Vauchez A., *Die Geschichte des Christentums. Bd. 6* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 420) — Theologie u. Philosophie 69 (1994) 290—291 (Schatz Kl.). [1920

Negev A., *The Architecture of Mampsis. Final Report, vol. 2: The Late Roman and Byzantine Periods* ... (BZ 83, 1990, 322) — Bibliotheca Orientalis 48 (1991) 267—268 (Wilkinson J.). [1921

Neri U./Ducatillon J., *Basile de Césarée, Sur le baptême* ... (BZ 83, 1990, 213) — Orient. Christ. 75 (1991) 263—264 (Gessel W.). [1922

Nicol D., *The Immortal Emperor* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1273) — DA 49 (1993) 329 (Weiss G.). [1923

Oberhaus M., *Gregor von Nazianz, Gegen den Zorn (Carmen 1, 2, 25)* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 821) — Theol. Rev. 89 (1993) 216—218 (Kertsch M.). [1924

Ouspensky L., *Theology of the Icon* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 723) — RelStRev 20 (1994) 242 (Yiannias J.J.). [1925

Papathanasiu A.N., *Οἱ „Νόμοι τῶν Ὁμηριτῶν". Ἱεραποστολικὴ προσέγγιση καὶ ἱστορικὴ-νομικὴ συμβολή* ... (BZ 88, 1995, Nr. 396) — Κληρονομία 23 (1991) 349—356 (Letsios D.G.). [1926

Paprocki H., *Le mystère de l'Eucharistie* ... (BZ 88, 1995, Nr. 717) — Irénikon 66 (1994) 577—578 (E.L.). [1927

Paschos P.V., *Νέον μητερικόν* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 891) — Nicolaus 20, 1 (1993) 208—212 (Cavarra B.). [1928

Paverd F. van de (ed.), *John Chrysostom. The Homilies on the Statues: An Introduction* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2148) — Catholic Historical Review 80 (1994) 324—325 (Halton T.). [1929

Piédagnel A., *Jean Chrysostome, Trois catéchèses baptismales* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 968) — Oriens Christ. 75 (1991) 265 (Gessel W.). [1930

Pines S., *Studies in Arabic Versions of Greek Texts and in Mediaeval Science* ... (BZ 80, 1987, 143) — Bibliotheca Orientalis 47 (1990) 143 (Kruk R.). [1931

Puliatti S., *Ricerche sulle Novelle di Giustino II. Probleme di diritto privato e di legislazione e politica religiosa II* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1554) — Klio 76 (1994) 546—549 (Gross-Albenhausen K.). [1932

Pyykkö V., *Die griechischen Mythen bei den großen Kappadokiern* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 840) — Antiquité Classique 62 (1993) 344—346 (Demoen K.). [1933

Quenot M., *The Icon: Window on the Kingdom.* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2489) — StVladThQ 38 (1994) 243—245 (Rexine J.E.). [1934

Reisinger Ch., *Tankred von Lecce. Normannischer König von Sizilien 1190—1194* ... (BZ 88, 1995, Nr. 880) — DA 49 (1993) 319—320 (Kölzer T.). [1935

Renner-Volbach D., *Spätantike und koptische Textilien im erzbischöflichen Diozesanmuseum in Köln* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2678) — Bull. Soc. d'archéol. Copte 33 (1994) 171—172 (Coquin R.-G.). [1936

Revel-Neher E., *The Image of the Jew in Byzantine Art* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1762) — StVladThQ 38 (1994) 241—242 (Lock C.); BZ 88 (1995) 174—177 (Jacoby D.). [1937

Riedinger R. (ed.), *Concilium universale Constantinopolitanum tertium. Partes I et II* ... (BZ 83, 1990, 661) — Byz 64 (1994) 235—236 (Sansterre J.-M.). [1938

Roberg B., *Das zweite Konzil von Lyon* ... (BZ 83, 1990, 666) — Orthod. Forum 6 (1992) 128—130 (Moschos D.). [1939

Rospond S., *Slavische Namenkunde* ... (BZ 88, 1995, Nr. 352) — Slavonic and East Europ. Rev. 72 (1994) 152f. (Thomas G.). [1940

Rubenson S., *The Letters of St. Antony* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 844) — Oriens Christ. 76 (1992) 255—258 (Müller C.D.G.). [1941

Ruggieri V., *Byzantine Religious Architecture* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2338) — RelStRev 20 (1994) 244 (Terry A.). [1942

Safran L., *S. Pietro at Otranto: Byzantine Art in Southern Italy* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1309) — Speculum 69 (1994) 250—252 (Johnson M.J.); BZ 86/87 (1993/94) 502—503 (Thierry N.). [1943

Salzman M.R., *On Roman Time* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1054) — Phoenix 47 (1993) 362—365 (Wells C.M.). [1944

Schamp J., *Photius, Bibliothèque. Tome IX* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 169) — Antiquité Classique 62 (1993) 357—359 (Ballériaux O.). [1945

Schmidt F., *Le Testament grec d'Abraham* ... (BZ 81, 1988, 404) — Bibliotheca 47 (1990) 204—206 (Höffken P.). [1946

Schreiner P., *Texte zur spätbyzantinischen Finanz- und Wirtschaftsgeschichte* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 455) — HZ 50 (1994) 267—268 (Stöckly D.); DA 50 (1994) 267—268 (Schaller D.). [1947

Schroeder G./Des Places É., *Eusèbe de Césarée, La Préparation évangélique VIII-X* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 932) — Antiquité Classique 62 (1993) 340—342 (Schamp J.). [1948

Selb W. †, *Antike Rechtsgeschichte* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1534) — Rechtshist. Journal 13 (1994) 73—76 (Behrend D. †). [1949

Selb W., *Sententiae Syriacae* ... (BZ 83, 1990, 749) — Oriens Christ. 75 (1991) 269—271 (Kaufhold H.). [1950

Senyk S., *A History of the Church in Ukraine* ... (BZ 88, 1995, Nr. 374) — BZ 86/87 (1993/94) 490—491 (Poljakov F.B.). [1951

Shahîd I., *Byzantium and the Arabs in the Fifth Century* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1218) — Bibliotheca Orientalis 48 (1991) 921—929 (Müller W.W.). [1952

Simón Palmer J., *El monacato oriental en el „Pratum Spirituale" de Juan Mosco* .... (BZ 88, 1995, Nr. 96) — Erytheia 15 (1994) 324—327 (Piñero F.) [1953

Soustal P., *Thrakien* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1748) — Speculum 69 (1994) 259—260 (Rautman M.); Bulgarian Historical Review 20/4 (1992) 119—121 (Gagova K.). [1954

Spinks B.D., *The Sanctus* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1114) — OCP 59 (1993) 282—286 (Taft R.F.). [1955

Stauffer A., *Spätantike und koptische Wirkereien* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2654) — Bull. Soc. d'archéol. Copte 33 (1994) 174—176 (Luccesi-Palli E.). [1956

Sternberg Th., *Orientalium more secutus. Räume und Institutionen der Caritas des 5. bis 7. Jahrhunderts* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1768) — DA 49 (1993) 352—353 (Stratmann M.). [1957

Stichel R., *Die Geburt Christi* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2280) — Russica Romana 1 (1994) 334—337 (Ziffer G.). [1958

Strässle P. M., *Der internationale Schwarzmeerhandel* ... (BZ 83, 1990, 664) — Nuova Riv. Stor. 77 (1993) 670—672 (Düll S.). [1959

Suchla B.R., *Corpus Dionysiacum. De Divinis Nominibus* ... (BZ 83, 1990, 590) — Oriens Christ. 75 (1991) 266—267 (Gessel W.). [1960

Svoronos N., *Les Novelles des empereurs Macédoniens* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1566) — Rechtshist. Journal 13 (1994) 455—479 (Burgmann L.). [1961

Taegert W., *Claudius Claudianus. Panegyricus dictus Olybrio* ... (BZ 83, 1990, 628) — Gymnasium 97 (1990) 272—274 (Harich H.). [1962

Taft R.F., *A History of the Liturgy of St. John Chrysostom. IV. The Diptychs* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1095) — StVladThQ 38 (1994) 110—112 (Meyendorff P.). [1963

Taft R.F., *The Byzantine Rite: A Short History* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 526) — RelStRev 20 (1994) 154 (Hester D.). [1964

Tate G., *Les campagnes de la Syrie du Nord du IIe au VIIe s., t. I* ... (BZ Supp. I., 1994, Nr. 1674) — Comptes rendus Ac. Inscr. et Belles-Lettres 1 (1993) 72—73 (Will E.). [1965

Thierry N./Thierry M., *L'église Saint-Grégoire de Tigran Honenc'* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2758) — BZ 88 (1995) 183—185 (Jolivet-Lévy C.). [1966

Tinnefeld F. (Übers.), *Demetrios Kydones, Briefe* ... (BZ 81, 1988, 106) — HZ 50 (1994) 269—270 (Stratmann M.). [1967

Todt K.-P., *Kaiser Johannes VI. Kantakuzenos und der Islam* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 3741) — DA 49 (1993) 422—423 (Schreiner P.). [1968

Tomadakis N.B., *Ἡ Βυζαντινὴ Ὑμνογραφία* ... (BZ 88, 1995, Nr. 752) — Orthod. Forum 8 (1994) 125—126 (Nikolakopoulos K.). [1969

Tripolitis A., *Kassia: The Legend, the Woman, and Her Work* ... (BZ 88, 1995, Nr. 753) — RelStRev 20 (1994) 54—55 (Harrison V.E.F.); ClWorld 87 (1994) 337 (Reinhold M.). [1970

Tsavari I., *Histoire du texte de la Description de la Terre de Denys le Périégète* ... (BZ 83, 1990, 518) — Rev. de philol. 65.2 (1991) 21—25CR (Martin J.). [1971

Ulbert T., *Der kreuzfahrzeitliche Silberschatz* ... (BZ Supp. I., 1994, Nr. 2548) — BZ 86/87 (1993/94) 505—506 (Morrisson C.). [1972

Veilleux A., *La Première Apocalypse de Jacques (NH V,3), id. (NH V,4)* ... (BZ 82, 1989, 376) — Bibliotheca Orientalis 47 (1990) 670—671 (Stroumsa G.G.). [1973

Vian F., *Nonnos de Panopolis. Les Dionysiaques, tome IX* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 3753) — Rev. de philol. 65.2 (1991) 14—15 (Duc T.). [1974

Weischer B.M., *Qērellos II. Der Prosphonetikos „Über den rechten Glauben" des Kyrillos von Alexandrien an Arkadia und Marina. Teil 1: Einleitung mit christologischem Florilegium* ... (BZ 88, 1995, Nr. 564) — Orientalistische Literaturzeitung 88 (1993) 529—532 (Müller W.W.). [1975

Weiss G./Katsanakis A., *Das Ethnikon Sklabenoi* ... (BZ 83, 1990, 311) — Cahiers de civilisation médiévale 35 (1992) 190—191 (Tăpkova-Zaimova V.). [1976

Weiß G., *Byzanz, kritischer Forschungs- und Literaturbericht* ... (BZ 80, 1987, 437) — Orthod. Forum 5 (1991) 376—377 (Trapp E.). [1977

Weitzmann K./Kessler H. L., *The Frescoes of the Dura Synagogue* ... (BZ 83, 1990, 696) — Oriens Christ. 75 (1992) 277—278 (Gessel W.). [1978

Weschke K.P., *Justinian, On the Person of Christ* ... (BZ 88, 1995, Nr. 631) — Theol. Rev. 89 (1993) 222—224 (Abramowski L.). [1979

Westerink L.G. (ed.), *Michaelis Pselli Poemata* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 169) — BZ 86/87 (1993/94) 481—485 (Bevegni C.). [1980

Wilken R.L., *The Land Called Holy: Palestine in Christian History and Thought* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2663) — JournRel 74 (1994) 387—388 (Kaegi W.); StVladThQ 38 (1994) 120—124 (Boojamra J.L.). [1981

Winnifrith T.J., *The Vlachs* ... (BZ 82, 1989, 450) — Journ.Mod.Gr.Studies 12 (1994) 136—138 (Stewart C.). [1982

Winterwerb H., *Porikologos* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 218) — BZ 86/87 (1993/94) 485—486 (Hinterberger M.). [1983

Wisskirchen R., *Das Mosaikprogramm von S. Prassede in Rom* ... (BZ 83, 1990, 716) — Anzeiger f. d. Altertumswissenschaft 46 (1993) 246—252 (Kresten O.). [1984

Wouters A. (ed.), *The Chester Beatty Codex AC 1499. A Graeco-Latin Lexicon* ... (BZ 83, 1990, 200) — Bibliotheca Orientalis 48 (1991) 523—527 (Versteegh K.). [1985

Zástěrová B., *Dějiny Byzance* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1062) — BZ 86/87 (1993/94) 492—493 (Malingoudi J.). [1986

PERSONALIA

G. Dagron wurde zum Mitglied der Académie des Inscriptions et Belles-Lettres gewählt

B. L. Fonkič wurde zum korr. Mitglied der Athener Akademie der Wissenschaften gewählt

Herr Dozent Dr. phil. G. St. Henrich, Universität Hamburg, hat zum 1. 4. 1994 den Ruf auf die neugeschaffene Professur für Byzantinische und Neugriechische Philologie an der Universität Leipzig angenommen (Wiederholung einer in BZ 86/87, 1993/94, 662 leider unvollständig wiedergegebenen Mitteilung)

TOTENTAFEL

M. Breydy	12. 9. 1994
M. Biedermann	26. 10. 1994
R. Krautheimer	1. 11. 1994
N. Beldiceanu	19. 12. 1994
G. Hering	22. 12. 1994
G. Karlsson	27. 1. 1995
K. M. Setton	18. 2. 1995
H. K. Snipes	21. 3. 1995
J. M. Hocck	4. 4. 1995

NACHRUF

RICHARD KRAUTHEIMER

(1897–1994)

Sein Tod kam unvermittelt, doch unerwartet konnte er für einen Siebenundneunzigjährigen nicht sein. Zwar hatte ihn das Alter gezeichnet, doch bis zuletzt war er rüstig, geistig rege und voller Arbeitsdrang. Umso schmerzlicher traf die Nachricht.

Richard Krautheimer wurde im fränkischen Fürth geboren. Unmittelbar nach Abschluß der Schule zog er als Freiwilliger in den Krieg und erlebte dessen Schrecken in den Schlachten vor Verdun.

Nach dem Ende ging er nach München, um etwas ‚Ordentliches', nämlich Jura zu studieren. Aber bereits nach zwei Semestern verschrieb er sich — von seinem Zimmergenossen neugierig gemacht — der Kunstgeschichte bei Heinrich Wölfflin und vor allem und in erster Linie bei Paul Frankl, der ihn beeindruckte und prägte, wissenschaftlich und menschlich. So vielfältig interessiert, wie der jungen Krautheimer war, wurde ihm an der Hochschule die Universitas gleichsam zur Verführung. Er wechselte schon bald nach Berlin zu Adolf Goldschmidt, hörte ein Semester bei Richard Hamann in Marburg und folgte dann Paul Frankl, der 1921 nach Halle berufen worden war, nach. Dort schrieb er auch seine Dissertation über die „Kirchen der Bettelorden in Deutschland" eine Arbeit, die er in hohem Alter bescheiden als „begabten Essay" qualifizierte. 1923 wurde er promoviert.

Nach Ende der Studienzeit trat er zunächst in die Denkmalpflege in Erfurt ein und lernte dort die

Kunsthistorikerin Trude Hess kennen. Im Frühjahr 1924 heirateten beide und unternahmen darauf eine anderthalb Jahre lange Reise durch Italien, acht Monate davon verbrachten sie in Rom.
Es war die erste Begegnung mit den Denkmälern der Stadt, die für Richard Krautheimer im folgenden Mittelpunkt seines Arbeitens und seines späteren Lebens werden sollte. 1927 wurde das Projekt des „Corpus Basilicarum Christianarum Romae" geboren. Zunächst war ein breit angelegtes Denkmälerverzeichnis der Stadt Rom geplant gewesen, das dann aber unter der Obhut der Bibliotheca Hertziana auf die frühchristlichen Basiliken reduziert wurde mit Richard Krautheimer als Leiter und Hauptbearbeiter.

Es folgten Reisen vor allem zur Vorbereitung seiner Habilitation zum Thema „Europäische Plastik um 1400". Doch diese kam so nicht zustande, denn unversehens traf der junge jüdische Academicus auf Widerstand nationalsozialistischer Gesinnung. Dessen ungeachtet nahm sich dann aber Richard Hamann des Kandidaten an und habilitierte ihn, nun mit einer anderen Arbeit, „Mittelalterliche Synagogen". In seiner Antrittvorlesung, „Die Anfänge der Kunstgeschichtsschreibung" schlug er mit der Renaissance ein Thema an, dem er sich später noch einmal intensiver zuwenden sollte.

Lehrtätigkeit in Marburg und Reisen in das südliche und östliche Europa bestimmten die Jahre bis 1933, dann zogen die Krautheimers, die kommenden Ereignisse vorausahnend, nach Rom. Das „Corpus" ließ sich nun unter den veränderten politischen Verhältnissen durch die Hertziana nicht mehr fortführen, daher nahm sich das Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana als Träger des Unternehmens an. Noch zwei Jahre arbeitete Richard Krautheimer daran, dann emigrierte er mit seiner Frau in die Staaten.

Auf einem neu eingerichteten Lehrstuhl in Louisville, Kentucky, zunächst ohne jegliche Ausstattung mußte er bei Null beginnend Kunstgeschichte lehren und gleichzeitig lernen, sich in dieser neuen Umwelt zurechtzufinden, sich einzurichten, in einer fremden Sprache zu sprechen und zu schreiben. Zu dem in dieser Zeit erschienenen I. Band des „Corpus'" schrieb er später (Vorwort zu Bd. II.): „... the author blushes at the barbarous English used, particulary in the early part of volume one ...".

Zwei Jahre später wechselte er in ein intellektuell anregenderes Klima an die amerikanische Ostküste, als er im renommierten Vassar College von Poughkeepsie eine Stelle annahm. Hier sollte er die nächsten fünfzehn Jahre verbringen. Nebenher lehrte er am Institute of Fine Arts der New York University Geschichte der Architektur. An die folgenden Jahre, in denen in Europa Krieg herrschte, blieben ihm keine guten Erinnerungen. 1952 schließlich wurde er an das Institute nach New York berufen, wo für ihn nun eine fruchtbare Zeit als akademischer Lehrer und Forscher begann. In den frühen 50er Jahren trafen sich das wissenschaftliche Interesse seiner Frau und seine „Liebelei mit der Renaissance" zu einer gemeinsamen Arbeit über die seinerzeit in restauro befindlichen Florentiner Baptisteriumstüren von Ghiberti, die zu einer grundlegenden, 1956 erschienenen Monographie über diesen Künstler führte.

Die engsten Verwandten der Krautheimers waren von den Nationalsozialisten umgebracht worden und daher war es ein langer und schwerer Prozeß nach dem Krieg mit Deutschland und den Deutschen in Kontakt zu treten. Erst 1960 fand Richard Krautheimer wieder zurück zur Hertziana und 1964 nahm er den Ehrendoktor der Universität Frankfurt entgegen.

Jeden Sommer und jedes Sabbatical verbrachte er in Rom. Mit Hilfe der Phyllis B. Lambert-Stiftung gelang es ihm das Institute in New York in das „Corpus"-Projekt miteinzubinden und die weiteren Arbeiten daran zu sichern. So konnten in der Folge drei weitere Bände erscheinen (II. 1959; III. 1967; IV. 1970). Neben den Arbeiten am „Corpus" waren es aber auch weitergehende Fragen zur Architektur der Spätantike, die ihn beschäftigten. Zu Vorbereitungen des Bandes der Pelican History of Art bereiste er mit seiner Frau Griechenland, die Türkei und weitere Mittelmeerländer. 1965 erschien das Buch in 1. Auflage.

Mit 73 Jahren schließlich zog er sich vom Institute of Fine Arts zurück und nahm das Angebot des damaligen Leiters der Hertziana, Wolfgang Lotz, an, im Hause der Bibliothek, im Palazzo Zuccari, eine Wohnung zu beziehen. Ab Frühjahr 1973 lebten die Krautheimers auf Dauer in Rom. Die Stadt wurde nun noch in viel stärkerem Maße als zuvor Mittelpunkt seines wissenschaftlichen Interesses.

1977, als 80jähriger, konnte er das „Corpus“ mit dem V. und letzten Band abschließen. Der ihm 1974 von der Accademia dei Lincei verliehene Antonio Feltrinelli-Preis ermöglichte die Finanzierung. Doch war dies für ihn nicht der Abschluß eines Lebenswerkes, der ihn in einen geistigen Ruhestand versetzen sollte. Im Gegenteil, seine Energie war ungebrochen: 1979 hielt er Vorlesungen an der Universität in Berkeley, die ihren Niederschlag in einer Veröffentlichung als Una's Lectures (1983) fanden: „Three Christian Capitals. Topography and Politics“. Hier ging es dem „... old historian of art to explore the borders of his fields and to transgress into that of political history to view the architectural monuments ... within the urban texture ...“ (Preface). Diesen Schritt über die Analyse des Einzeldenkmals und seine Einfügung in eine Entwicklungsreihe hinaus vollzog er auch in seinem 1980 erschienenen großen Rom-Buch „Rome, Profile of a City, 312—1308“, eine Darstellung des Werdens und Wandels der Stadt von der Spätantike bis ins hohe Mittelalter. Richard Krautheimers Lust am immer neuen Entdecken und Erfahren war ungebrochen.

Das Werk war ursprünglich größer angelegt gewesen, doch angesichts der aktuellen Forschungen vor allem an der Hertziana gab er dieses Projekt in weiser Selbstbeschränkung auf und veröffentlichte dazu lediglich noch eine Teilstudie: „The Rome of Alexander VII (1985)“.

Seine Freunde und immer wieder seine Arbeit halfen ihm, über die schwere Zeit der Krankheit und den Tod seiner Frau 1986 hinwegzukommen. Selbst in den letzten Jahren schien seine Kraft nicht nachzulassen. So war er mit einem längeren Beitrag am Colloquium über Konstantin den Großen 1990 in Macerata beteiligt („The ecclesiastical building policy of Constantine“) und ein Jahr später referierte er auf dem 12. Internationalen Kongreß für Christliche Archäologie in Bonn über die 1988 begonnene Kirchengrabung im Hofe der Cancelleria in Rom, die er ständig beobachtet und mitbetreut hatte. Zum Centenario — so hatte er geplant — sollte ein Buch zur spätantiken und frühchristlichen Stadt seinen Abschluß finden. Noch wenige Monate vor seinem Tod hat die Stadt Rom seine Forschungen, Leistungen und Verdienste mit der Verleihung der Ehrenbürgerschaft gewürdigt.

Richard Krautheimer war ein Gelehrtentyp der alten Schule, der auf vielen Gebieten zuhause war, zu denen er sich auch zu äußern wußte und immer ein kompetentes Wort zu sagen hatte. Die Spannweite seines wissenschaftlichen Œuvres reichte von der Spätantike bis zum Barock. Neben detailreichen Einzelbeobachtungen und systematischen Arbeiten wie zu den römischen Kirchen stehen historisch-topographische und urbanistische Studien. Selbst auf Feldern, die nicht zu seinen eigentlichen Kerninteressen gehörten wie z. B. die spätantike Kapitellplastik, hat er sich (Rez. zum Werk von R. Kautzsch) mit wichtigen Beobachtungen und Überlegungen zu Wort gemeldet.

Zum Corpus der römischen Kirchen, für das er einen zeitlichen Rahmen vom 4. bis zur Mitte des 11. Jhs. gezogen hatte, und für das ihm ab dem II. Band fachkundige Mitarbeiter zur Seite standen, hatte er in Bibliotheken und Archiven geforscht, vor Ort die Bauten intensiv beobachtet und analysiert und in einigen Fällen auch Sondagen angesetzt. Es war ein ganz großes Desiderat: Gerade angesichts der reichen literarischen Quellenlage war die Prüfung des Architekturbefundes bis dahin weitgehend vernachlässigt worden. Seine Absicht war es, diese Lücke zu schließen. Seinem zähen Willen, seiner unermüdlichen Arbeitskraft und einem gnädigen Schicksal war es zu verdanken, daß er dieses Vorhaben zu einem Abschluß brachte. Im Rückblick schrieb er aufatmend: „... meine Schuld war abgetragen. Unvollendete Werke noch lebender Gelehrter sind nämlich Schulden; dafür büßt man im Fegefeuer.“ Doch dieses Inventar war ihm nie Selbstzweck. Mit einer Vielzahl von Aufsätzen zu Einzelproblemen und ordnender Zusammenschau begleitete er diese Arbeit.

Neben dem „Corpus“ ist sein „Early Christian and Byzantine Architecture“ sicher das wichtigste Werk für unsere Disziplin und heute aus keiner Handbibliothek mehr fortzudenken. Seit Oskar Wulffs „Altchristliche und byzantinische Kunst“ (1914/1924/Nachtrag o. J. 1935) hatte niemand versucht, eine Geschichte der Architektur und ihrer Entwicklung dieses Jahrtausends zu schreiben. Im Vorwort der 1. Auflage bekennt Richard Krautheimer (S. XIII): „I never faced a harder task“. Sieben Jahre später erschien dazu von Friedrich Wilhelm Deichmann in dieser Zeitschrift eine 22-seitige Rezension zu den spätantiken und ein Jahr später von Horst Hallensleben zu den mittelalterlichen Denkmälern. Diese ungewöhnliche Teilung begründete F. W. Deichmann dort: „So müssen die Rezensenten bekennen, nicht mehr die Denkmäler und ihre Erforschung über den ganzen Zeitraum zu überschauen“, was da-

hingehend verstanden werden konnte, der Autor habe sich mit diesem Werk übernommen. Im 2. Halbband folgte dessen Erwiderung, auf die der Rezensent sogleich abermals antwortete.

Es war dies ein offener Zusammenstoß der beiden wohl bedeutendsten Wissenschaftler auf dem Gebiet spätantiker Baukunst. Zu dieser Zeit lagen ihre Arbeitsstätten nur ein paar hundert Meter voneinander entfernt, die eine in der Via Gregoriana, die andere in der Via Sardegna. Die Auseinandersetzung hinterließ persönliche Verletzungen und vor allem für die jüngere Generation war es danach schwierig eine neutrale Position zu finden.

F. W. Deichmann setzte sich in der Folge intensiv mit Thesen Richard Krautheimers auseinander: „Märtyrerbasilika, Martyrion, Memoria und Altargrab" war eine Replik auf dessen „Mensa-Coemeterium-Martyrium" und auch „Das Oktogon von Antiochia" sowie „Westliche Bautechnik im römischen und rhomäischen Osten" waren direkte oder indirekte Erwiderungen.

Eine merkwürdige Fügung hatte hier zwei Forscher, die vieles Gemeinsame hatten, aber auch grundverschieden waren, zusammengeführt, ohne daß sie je enger zusammengefunden hatten. Beide kamen aus der Schule von Paul Frankl und hatten die Spätantike zu ihrem Hauptarbeitsfeld gemacht, überraschend genug, zumal ihr Lehrer nie auf diesem Gebiet gearbeitet hatte. Beide fanden ihre Wirkungsstätte in Rom. Ein wesentlicher Schwerpunkt ihrer Arbeit war die Architektur, obwohl beide nie selbst den Zeichenstift in die Hand genommen hatten. Architektur im Kontext bzw. als Element in einem urbanen Organismus beschäftigte sie mehr als das Problem des einzelnen Baues. In beiden Fällen führte ihre Beschäftigung zu bedeutenden, grundlegenden Werken, zum Rom-Buch Krautheimers und zum Ravenna-Opus von Deichmann. Doch so wie beide Arbeiten ganz unterschiedlich angelegt und strukturiert sind, so waren auch die Interessen und Forschungsziele beider vielfach unterschiedlich ausgerichtet. Wenn diese sich kreuzten, geschah das entweder vollkommen geräuschlos wie im Fall von F. W. Deichmanns „Die frühchristlichen Kirchen Roms" (1948) oder höchst lautstark wie beim Erscheinen des Krautheimer'schen Pelican-Bandes. Ihr unterschiedliches Naturell, ihr individuelles persönliches Schicksal und ihr ganz eigener wissenschaftlicher Werdegang ließen es wohl nicht zu, daß die großen Meister derselben Zunft zu einem fruchtbaren Dialog fanden.

Richard Krautheimer war sich mancher Unzulänglichkeiten in der 1. Auflage seines Architektur-Buches durchaus bewußt und dankbar für jeden Hinweis und jede Korrektur, auch die von F. W. Deichmann, selbst wenn er sie — wohl zurecht — als „harsh and petty" empfand.

Und auch das zeichnete ihn als kritischen und stets wachen Geist aus: Mit der Publikation war für ihn ein Thema nie erledigt. Der Pelican-Band wurde mit jeder Neuauflage — wo nötig — revidiert. Seine Gesammelten Schriften („Studies in Christian, Medieval and Renaissance Art", 1969) erhielten Postskripte und die Artikel, die 19 Jahre später in der deutschen Aufsatz-Sammlung („Ausgewählte Aufsätze zur Europäischen Kunstgeschichte") wiedererschienen, wurden z. T. noch einmal durch ein zweites Postscriptum ergänzt. Immer wieder prüfte er, ob sein Urteil noch Bestand hatte und vielfach fand er dazu selbstkritische Worte, selbst und gerade noch im hohen Alter.

Richard Krautheimer hatte sich immer gegen eine Festschrift gewehrt gehabt. Daß er sich schließlich doch dazu überreden ließ, geschah in der Hoffnung, seinen hundertsten Geburtstag noch erleben zu dürfen.

Mainz Urs Peschlow

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG ZAHLREICHER FACHKOLLEGEN
INSBESONDERE VON
HANS BELTING UND IHOR ŠEVČENKO
HERAUSGEGEBEN VON
PETER SCHREINER



88. BAND 1995 HEFT 2

B. G. TEUBNER STUTTGART UND LEIPZIG

I. ABTEILUNG

ZUR EPILEPSIE IN BYZANZ

GEORGIOS MAKRIS/KÖLN

Allgemeines

Noch in unseren Tagen geht von der wahrscheinlich im letzten Drittel des 5. Jahrhunderts v. Chr. verfaßten hippokratischen Schrift Περὶ ἱερῆς νούσου („Über die Heilige Krankheit", d. h. die Epilepsie) eine ungeheure Faszination aus. Durch die in ihr vertretene These, daß die Ursache dieses Leidens organisch und im Gehirn zu suchen ist,[1] sowie durch die konsequent geführte, wenn auch streckenweise arrogante Polemik[2] gegen Aberglauben und Scharlatanerie hat der unbekannte Autor Erkenntnisse vorwegnehmen bzw. aus dem hippokratischen Rationalismus ableiten können, zu denen die neuzeitliche Schulmedizin erst im vergangenen Jahrhundert gelangte. Bei der Hochachtung, die die Schrift „Über die Heilige Krankheit" genießt, wird allerdings wenig Rücksicht darauf genommen, daß einerseits die Argumentation darin kaum mehr als eine simple Übertragung der Vier-Säfte-Theorie der Hippokratiker auf das epileptische Geschehen darstellt und daß andererseits bei der Auseinandersetzung mit Charlatanerie und Aberglaube diese ziemlich willkürlich zum Gegner erkoren wurden. Daß die Antike der Epilepsie gegenüber einseitig abergläubisch stand, ist weder bewiesen noch wahrscheinlich. Die fürsorgliche Haltung des Pylades gegenüber dem großen epileptischen Anfall seines Freundes Orestes, wie Euripides sie mit literarischen Mitteln schildert (Iph. Taur., 281 ff.), ist wohl wesentlich repräsentativer für den antiken Menschen — und damit sind nicht lediglich die Griechen gemeint — als die Unterstellungen des anonymen Autors der Schrift „Über die Heilige Krankheit".

Aber wie dem auch immer: Das griechische Mittelalter, um dessen Haltung zur Epilepsie es hier geht, sah in dieser Schrift weder im Positiven noch im Negativen etwas

---

[1] «Ἀλλὰ γὰρ αἴτιος ὁ ἐγκέφαλος τούτου τοῦ πάθεος, ὥσπερ καὶ τῶν ἄλλων νοσημάτων τῶν μεγίστων»: Hippocr., Morb. Sacr. 3, 1 (68,21 f. ed. H. Grenseman, Die hippokratische Schrift „Über die heilige Krankheit", Berlin 1968). — Zu beachten ist die Ähnlichkeit dieser Textstelle mit der erstmals durch John Hughlings Jackson (1835—1991) erfolgten richtigen Definition der Natur epileptischer Anfälle als Entladungen im Bereich der Hirnsubstanz ("a sudden excessive, rapid and local discharge of some part of the cerebral hemisphere": J. Taylor (Hrsg.), Selected writings of John Hughlins Jackson, I, London 1958, 135; vgl. dazu J. C. de Villiers, A few thoughts on the history of epilepsy, in: South African medical journal 83 (1993) 212—215, hier 213; K. Karbowski, Meilensteine in der Geschichte der Epileptologie, in: W. Fröscher — F. Vassella, Die Epilepsien, Berlin — New York 1994, 1—12, hier 8).

[2] Den polemischen Charakter dieses ältesten überlieferten Traktats über die Epilepsie hat U. v. Wialmowitz-Moellendorff, Die hippokratische Schrift περὶ ἱερῆς νούσου, Sitzungsber. Preuss. Akad. Wiss. 1901, 2—23, hier 12 Anm. 1, hervorgehoben, dies hat jedoch kaum Resonanz gefunden. — Die rationale Handhabung des Themas Epilepsie kennt auch bei den Hippokratikern Ausnahmen, vgl. J. Jouanna, Hippocrate, Paris 1992, 260 f.

besonderes. Im vorliegenden Versuch soll primär die Haltung des griechisch gebildeten christlichen Menschen des Mittelalters eruiert werden. In der Medizingeschichte hat zwar Owsei Temkin die für die Nachkriegszeit und wohl über die Jahrtausendwende hinaus international maßgebliche Monographie zur Geschichte der Epilepsie verfaßt,[3] eine ausführliche Behandlung der verschiedenen Aspekte der Epilepsie in Byzanz lag allerdings außerhalb des Rahmens von Temkins Buch, obwohl darin die Überlieferung antiken epileptologischen Gedankenguts in spätantiker und byzantinischer Zeit gebührend berücksichtigt wurde.

„Epilepsie“ ist ein Sammelbegriff. Der Anfall ist immer Symptom eines Leidens, nicht die Krankheit selbst. Korrekt spricht man von hirnorganischen Anfallsleiden oder von „Epilepsien“.[4] Wenn im folgenden dennoch Termini wie „Epilepsie“ oder „Besessenheit“ gebraucht werden, so sind vielfach damit Phänomenologie sowie Rezeption und nicht ein im strengen nosologischen Sinn festumrissenes Krankheitsbild gemeint.

Anfallsleiden, die durch exogene Hirnschäden verursacht werden, nennt man symptomatische Epilepsien. Wenn die Anfälle durch zerebrale Schädigungen infolge eines Unfalls, durch Erkrankungen oder Alkoholismus verursacht sind, kann es nach einiger Zeit zum völligen Verschwinden dieser Anfälle kommen, während andererseits chronische zerebrale Gefäßleiden und vor allem Gehirntumore, mit denen epileptische Anfälle einhergehen können, häufig zum Tode führen. Wenn sich hingegen keine kausale Verbindung zwischen organischen Veränderungen und chronisch wiederkehrenden epileptischen Anfällen herstellen oder vermuten läßt, haben wir es in der Regel mit der nach dem Sprachgebrauch genuinen Epilepsie zu tun. Eine erste Schwierigkeit bei der Beschäftigung mit Beschreibungen von epileptischen Anfällen in älteren Quellen ergibt sich, wenn man dabei aus heutiger Sicht zwischen symptomatischer und genuiner Epilepsie unterscheiden will. Denn die Autoren, ob Literaten, Historiker, Evangelisten, Hagiographen, Theologen, aber auch Mediziner, schenkten ihre Aufmerksamkeit vorwiegend dem unheimlichen, den Beobachter bzw. Leser bis ins Tiefste erschreckenden Ablauf des Anfallsgeschehens, insbesondere des großen epileptischen Anfalls, des s. g. Grand-Mal.[5] Die Rezeption der Epilepsien wurde bis in die Neuzeit hinein und ebenso im griechischen Mittelalter maßgeblich durch die Dramatik eben dieses großen epileptischen Anfalls geprägt.

---

[3] O. Temkin, The Falling Sickness. A History of Epilepsy from the Greeks to the Beginnings of Modern Neurology, Baltimore — London ^{2}1971 (erste Ausg. 1945), mit umfangreicher Bibliographie. — Die bei weitem reichhaltigste Sammlung von antikem und byzantinischem Quellenmaterial ist die Athener med. Diss. von G. M. Karatsioles, Ἡ ἐπιληψία ἀπὸ τὴν προ-λογικὴν εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν σκέψιν, Athen 1977 (maschinengeschr.). — Von den Lexikonlemmata sei besonders auf E. Lesky — J. H. Waszink, Art. „Epilepsie“, in: Th. Klauser (Hrsg.), Reallexikon für Antike und Christentum (im folg. RAC), Bd. V, Stuttgart 1962, Sp. 819—831 hingewiesen. — Die Bände des Corpus Medicorum Graecorum (im folg. CMG) erschließen mittlerweile beinahe vollständig das antike und spätantik-alexandrinische medizinische Schrifttum (bis zum 7. Jh.).

[4] Zur epileptologischen Nomenklatur im Deutschen vgl. zuletzt K. Karbowski, Klassifikation der Anfälle und der Epilepsien, in: Fröscher — Vassella, Die Epilepsien, (wie Anm. 1), 13—28.

[5] Für die medizinischen Schriftsteller vgl. z. B. die genaue, aber zugleich mit pathetischen Ausdrücken überladene Symptombeschreibung bei Aretaios von Kappadokien (1. Jh.): 1,5 (3ff. ed. Hude [CMG II], Berlin ^{2}1958); 3,4 (38f. Hude); 5,5 (106f. Hude); 7,4 (152f. Hude).

Epilepsie und Exegese

Der Eindruck vom Grand-Mal zusammen mit dem wiederkehrenden, wenn auch für den Beobachter unerwarteten Auftreten der Anfälle hat wesentlich dazu beigetragen, daß Ursache der Epilepsie und Möglichkeiten für deren Behandlung auch in übernatürlichen Kräften und in der Regelmäßigkeit der Bewegung von Himmelskörpern, insbesondere bei den Mondphasen, gesucht wurden. Freilich hat es auch immer Menschen gegeben, die sich dabei nicht vom Aberglauben leiten ließen, und dies nicht bloß unter den Hippokratikern und deren Nachfolgern. In der modernen Literatur wird vielfach mit der Durchsetzung des Christentums im 3. Jh. ein Rückfall gegenüber den naturalistischen Auffassungen der antiken Medizin gesehen,[6] eine These, die dem überlieferten Quellenmaterial gerecht wird, auch wenn die Gegenüberstellung von theologischen Texten einerseits und hippokratischem Schrifttum andererseits in ihrer Relevanz fragwürdig ist. In der Auseinandersetzung zwischen rationeller Grundhaltung gegenüber der Epilepsie und Aberglauben lieferten die Evangelien Anhaltspunkte, die zunächst im Sinne der dämonistischen Auffassung ausgelegt wurden, nämlich die Berichte bei Markus, Lukas und Matthäus über die Austreibung eines Dämons aus einem mondsüchtigen Knaben durch Jesus.[7] Bei dem im Markus-Text geschilderten Krankheitsbild handelt es sich eindeutig um Epilepsie; der Knabe, so berichtet dessen Vater dem Heiland, sei seit seiner Kindheit immer wieder von einem unreinen Geist gepackt und geschüttelt worden und habe dabei Schaum vor dem Mund gehabt und mit den Zähnen geknirscht, bis er schließlich in Starrheit gefallen sei. Der Bericht des Matthäus, der hier, wie übrigens auch Lukas, allem Anschein nach Markus redigiert,[8] fällt zwar in der Beschreibung der Symptome wesentlich knapper aus, der Knabe wird jedoch darin, anders als bei Lukas und Markus, ausdrücklich als „mondsüchtig" bezeichnet. Vorher hatten es die Jünger, an die sich der Vater des Jünglings zunächst gewandt hatte, nicht vermocht, diesen zu heilen.

Alle drei Perikopen teilen eine dämonistische Sicht. Ihr Augenmerk gilt zwar nicht der Heilung des epileptischen Jünglings, sondern den Heilungsvoraussetzungen, hauptsächlich dem Glauben, von dem im Schlußlogion der Wundererzählung bei Matthäus gesagt wird, er könne Berge versetzen.[9] In der Auslegung zog jedoch auch die Krankheit des Knaben besondere Aufmerksamkeit auf sich, allen voran die im Matthäus-Evangelium geschilderte. Mit der Frage der Mondsucht setzt sich in der ersten Hälfte des 3. Jahrhunderts als erster der uns bekannten Exegeten Origenes gründlich auseinander.[10] Origenes lehnt die physiologische Erklärung der Epilepsie durch die Medizi-

[6] Vgl. stellvertretend H. Schneble, Epilepsie — Eine Krankheit ändert ihr Gesicht, in: Zeitschrift für Allgemeinmedizin 60 (1984) 631—639, hier 632.

[7] Mk. 9, 14—29; Lk. 9, 37—43; Mt. 17, 14—20. — Matthäus und Lukas folgen hier aller Wahrscheinlichkeit nach Markus, wobei allerdings Matthäus als einziger die Formulierung „mondsüchtig sein" benutzt («Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει· πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ»: 17, 15) — Das Neue Testament kennt die Ausdrücke ἐπιληψία oder ἱερὰ νόσος nicht. Von Mondsüchtigen ist ein weiteres Mal, wiederum bei Matthäus, die Rede («καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ [sc. Jesus] πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους καὶ δαιμονιζομένους καὶ σεληνιαζομένους καὶ παραλυτικούς, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς»: 4, 24)

[8] Vgl. J. Gnilka, Das Matthäusevangelium, II. Teil, Freiburg u. a. 1988, 103ff.

[9] Mt. 17, 20.

[10] Comm. in Mt. 13, 6 (193—196,17 ed. E. Klostermann, Origenes Werke, X. Bd., 1, Leipzig 1935 = PG 13, 1100 A—1112 B). Grundlegend dazu Fr. J. Dölger, Der Einfluß des Origenes auf die Beur-

ner, die das Anfallsgeschehen als unter dem Einfluß des Mondes erfolgte humoralpathologische Schädelstörung deuteten, ab und unterstellt als eigentlichen Grund einen Dämon, der die Besessenen nach den Veränderungen des Mondes ergreift, um dadurch den Nachtstern zu verlästern, obwohl dieses Gottesgeschöpf von sich aus mit dem Leiden nichts zu tun habe. Dieser Auffassung der Epilepsie als einer dämonischen Besessenheit (die auch für das lateinische Abendland durch die Vermittlung des Hieronymus maßgebend wurde)[11] schließt sich etwa ein Jahrhundert später Athanasios von Alexandrien an, wobei er anstelle des origenischen Dämons den Teufel als Ursache sieht,[12] und im letzten Viertel desselben Jahrhunderts Johannes Chrysostomos. Dieser greift die Erklärung des Origenes auf, nämlich daß ein Dämon die Besessenen nach dem Lauf des Mondes befalle und wieder loslasse, um das Gestirn zu verleumden, und bemerkt, daß die im Evangelium belegten Ausdrücke „er ist mondsüchtig" (σεληνιάζεται, Mt. 17, 15) und „Mondsüchtige" (σεληνιαζομένους, Mt. 4, 24) — die der christlichen Theologie verständlicherweise Schwierigkeiten bereiteten — vom Vater des Mondsüchtigen herstammen bzw. daß es sich dabei um die Übernahme eines bloß die Ansicht der Massen wiedergebenden Wortes handle. Die Überzeugung des Chrysostomos, Besessenheit[13] und damit auch die periodische Mondsucht, die Epilepsie, seien das Ergebnis dämonischer Einwirkung, kommt in seinem Werk vielfach zum Ausdruck.[14]

Es hat nun den Anschein, daß mit den griechischen Kirchenvätern der Volksglaube bzw. die abergläubischen, dämonistischen Vorstellungen, gegen welche schon die Hippokratiker mit der Schrift „Über die Heilige Krankheit" ins Feld gezogen waren, sich als Auffassung nun auch von Gebildeten gegen die aufgeklärte Erklärung der Epilepsie breit machen konnten und zwar als im Evangelium verankerte und in der Patristik allgemein akzeptierte Lehre. Als nächstes fragt sich, ob und inwieweit die einschlägigen Quellen der mittel- und spätbyzantinischen Zeit diesen Eindruck bestätigen werden.

Eine bemerkenswerte Ansicht über die Epilepsie vermittelt uns ein wenig beachteter Text des Patriarchen Photios. In den „Amphilochia", einer Sammlung von kleineren Abhandlungen in der Form von Erotapokriseis (Fragen und Antworten) zu meist exegetischen Themen, behandelt dieser in vielfacher Hinsicht bedeutendste geistige Repräsentant des griechischen Mittelalters die Frage, warum der Evangelist Personen, die unter einer dämonischen Krankheit litten, „Mondsüchtige" nennt.[15] Exegetisches Neuland betritt Photios dadurch nicht, wie wir gesehen haben. Er schließt sich vielmehr bewußt, wie noch zu zeigen ist, der spätantiken patristischen Exegese an. Den Grund für den Gebrauch des Begriffs „mondsüchtig" sieht Photios nicht darin, daß der Evangelist den Mond für die eigentliche Ursache des Leidens hielte, sondern in dessen Bestreben, die Wunderwirkungen des Heilands mit dem breiten Volk vertrauten und verständlichen

teilung der Epilepsie und Mondsucht im christlichen Altertum, in: ders., Antike und Christentum, Bd. 4, Münster 1934, 95—109.

[11] Vgl. Dölger, a. a. O. 102ff.

[12] Athan., Fragm. Mt. (De lunaticis: PG 27, 1388 C—1389 C)

[13] „δαιμονᾶν" u. d. m., was immer für eine (jedenfalls in erster Linie psychische) Störung bei Chrysostomos wie auch sonst in den Quellen damit gemeint sein mag.

[14] Vgl. Dölger, Origenes (wie oben, Anm. 10) 98ff.

[15] «Τί δήποτε τοὺς δαιμονίῳ νόσῳ κακουμένους σεληνιαζομένους ὁ εὐαγγελιστὴς ὀνομάζει;»: Amphil., Qu. 10 (44ff. ed. L. G. Westerink, Photius, Epistulae et Amphilochia, Bd. 4, Leipzig 1986). — Zu den Amphilochia s. H.-G. BECK, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich, München 1959, 523; s. auch unten, Anm. 141. — Zusammenfassung des Inhalts von Amphil., Qu. 10 bei O. Amsler, Die exegetische Methode des Photios, (Diss.) München 1981, 187f.

Formulierungen zu schildern. Denn sein (des Evangelisten) Ziel sei es nicht gewesen, attische, klassizistische Redewendungen zu gebrauchen, sondern anschaulich in der Wahrheit zu unterweisen; dies sei nur dadurch zu erreichen, daß man sich geläufiger, den Menschen vertrauter Namen bediene, um die Begebenheiten des Lebens zu bezeichnen.[16]

Die Ablehnung der astrologischen Erklärung des Leidens ist unter theologischen Gesichtspunkten für Photios, wie für seine Vorgänger, selbstverständlich. Darüber hinaus impliziert der Gebrauch des Wortes, wie er in den beiden Matthäusstellen erfolgt, keineswegs, daß man die Ursache der Krankheit im Mond gesehen hätte[17]. Die Erklärung des Photios wird dem Wortlaut, aber auch dem Geist des Evangeliums gerecht, der Grundgedanke findet sich allerdings in der schon erwähnten Homilie des Johannes Chrysostomos zum Matthäus-Evangelium; dieser hatte seinen Adressaten empfohlen, sich durch die Bezeichnung des Knaben als mondsüchtig nicht beirren zu lassen, denn es habe sich dabei um Gerede von dessen Vater gehandelt, während die Aussage des Evangelisten selbst, daß Jesus u. a. auch viele Mondsüchtige geheilt habe, bloß die Auffassung der dem Wunder beiwohnenden Menge in Worten wiedergebe.[18] Photios nimmt die Inkonsequenz in den beiden chrysostomischen Erklärungen wahr, nämlich daß die zweite, die Bezugnahme auf die Anschauung der Menge, der ersten zwar nicht widerspricht, aber diese überflüssig macht, zumal der Vater des mondsüchtigen Knaben selbst einer aus dieser Menge war, verlagert dann jedoch den anthropologisch ansetzenden chrysostomischen Gedanken noch weiter in den Bereich der Sprache hinein und läßt das nicht zwingend notwendige Argument, es habe sich um die Worte des Vaters des Mondsüchtigen und nicht um solche des Evangelisten gehandelt, unbeachtet. Die Termini, die Photios dabei verwendet, stehen in vollem Einklang zum formalistisch-philologischen Charakter seiner Argumentation (ἐθίμοις τῷ πλήθει καὶ γνωρίμοις ὀνόμασι ... οὐ γὰρ ἦν αὐτῷ σκοπὸς Ἀττικῶς εἰπεῖν ... τῇ κοινῇ χρήσει τῶν ὀνομάτων). Photios' philologisch-exegetischer Beitrag reduziert sich hier nicht zu einem Urteil über das Stilniveau.[19] Der Patriarch fragt nämlich nicht nach, ob es sich prinzipiell um Mondsüchtige hätte handeln können, ob es dem Mond gegeben sei, von sich aus oder als Instrument von Dämonen die geschilderten Krankheitssymptome zu verursachen, sondern warum eigentlich die unter einer dämonischen Krankheit Leidenden im Evangelium „mondsüchtig" genannt werden (Τί δήποτε τοὺς δαιμονίᾳ νόσῳ κακουμένους σεληνιαζομένους ὁ εὐαγγελιστὴς ὀνομάζει;). Daß es sich dabei um eine dämonische Krankheit handelt, wird in der Formulierung der Frage fürs erste als Tatsache hingestellt und entspricht dem Wortlaut und dem Geist der Wundererzählungen bei allen drei Evangelisten.

Unter der so gearteten Fragestellung bezieht sich Photios zunächst auf Mt. 4, 24, wo allgemein von der Heilung allerlei Kranker, mit mancherlei Leiden und Plagen Behafteter, Besessener, Mondsüchtiger und Gichtbrüchiger die Rede ist. Und schon im ersten

---

[16] «οὐ γὰρ ἦν αὐτῷ σκοπὸς Ἀττικῶς εἰπεῖν, ἀλλὰ σαφῶς τὴν ἀλήθειαν διδάξαι· τοῦτο δ' ἂν ὑπάρξαι, εἰ τῇ κοινῇ χρήσει τῶν ὀνομάτων καὶ ὡς ἐπιχωριάζει τὸ ἔθος τὰ γεγονότα τις ἀπαγγέλλοι.»: A. a. O. (45,7–9 Westerink).

[17] Vgl. Mt. 4, 24 und Mt. 17, 15 (oben, Anm. 7).

[18] «Εἰ δὲ σεληνιαζόμενον καλεῖ, μηδὲν θορυβηθεῖς· τοῦ γὰρ πατρὸς τοῦ δαιμονῶντός ἐστιν ἡ φωνή. Πῶς οὖν φησι καὶ ὁ εὐαγγελιστής, ὅτι σεληνιαζομένους πολλοὺς ἐθεράπευσεν; Ἀπὸ τῆς τῶν πολλῶν ὑπονοίας αὐτοὺς καλῶν.»: Chrys., Hom. LVII [al. LVIII] in Mt., 3 (PG 58, 562).

[19] Zur Stilkritik bei Photios s. H. Hunger, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner, I–II, München 1978, hier II, S. 8 mit Anm. 17, mit weiterführender Literatur.

Abschnitt präsentiert er eine feststehende, die philologische Antwort, wie wir es oben gesehen haben. Im zweiten der insgesamt vier Abschnitte seiner Erotapokrisis wird die Ansicht vertreten, der Gebrauch des Wortes befreie viele der paganen Sonnen- und Mondverehrer, die von den Wunderwirkungen des Herrn hören sollten, von ihrem falschen Glauben; durch die Nennung nämlich des für ihr Leiden von ihnen selbst gebrauchten Namens würden diese Leute darauf aufmerksam gemacht, daß sie die Ursache des eigenen Übels verehrten.[20]

Aus folgendem Textvergleich ergibt sich der Einfluß der früheren Exegese auf Photios' Erotapokrisis (wörtliche Kongruenz bzw. inhaltliche Gemeinsamkeit zu Photios wird kursiv gesetzt).

Ἔστι δέ τις καὶ παρὰ ταῦτα λόγος ἕτερος, ὡς δαιμονῶσι μὲν καὶ οὗτοι, οὓς οἱ πολλοὶ λέγουσι σεληνιαζομένους, τὰ δαιμόνια δὲ διαβάλλειν τὰ κτίσματα τοῦ δημιουργοῦ τοῖς ἀνθρώποις ἔχοντα σπουδὴν ἐπιτηρεῖ τὰς αὐξήσεις τῆς σελήνης καὶ τότε τὴν ἐπίθεσιν καὶ τὸ πάθος ἐκδηλότερον ποιεῖ, ἵνα κακῶν αἴτια τὰ καλὰ τοῦ θεοῦ δημιουργήματα πείσωσιν ὑπονοεῖν κἀκεῖθεν βλασφημεῖν τὸν δημιουργόν.

Phot., Amphil., Qu. 22 (46,45—50 Westerink)

Πῶς οὖν φησι καὶ ὁ εὐαγγελιστής, ὅτι σεληνιαζομένους πολλοὺς ἐθεράπευσεν; Ἀπὸ τῆς τῶν πολλῶν ὑπονοίας αὐτοὺς καλῶν. Ὁ γὰρ δαίμων *ἐπὶ διαβολῇ* τοῦ στοιχείου καὶ *ἐπιτίθεται* τοῖς ἁλοῦσι, καὶ ἀνίησιν αὐτούς, κατὰ τοὺς τῆς σελήνης δρόμους· οὐχ ὡς ἐκείνης ἐνεργούσης, ἄπαγε· ἀλλ' αὐτὸς τοῦτο κακουργῶν εἰς τὴν τοῦ στοιχείου διαβολήν. Διὸ καὶ πεπλανημένη παρὰ τοῖς ἀνοήτοις ἐκράτησε δόξα, καὶ οὕτω τοὺς τοιούτους καλοῦσι δαίμονας ἀπατώμενοι· οὐδὲ γάρ ἐστι τοῦτο ἀληθές.

Chrys., Hom. LVII [al. LVIII] in Mt. 3 (PG 58, 562)

Πάντα δὲ ταῦτα ἠναγκάσθην παραγνῶναι τῇ εὐλαβείᾳ ἡμῶν, ἵνα δείξω ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων καὶ τῶν θεοπνεύστων Γραφῶν μὴ εἶναι τὴν σελήνην αἰτίαν φρενοβλαβείας, ἀλλὰ τὸν κακομήχανον καὶ δόλιον διάβολον. Οὗτος γὰρ ὑπάρχει ἐν κακοῖς τεχνίταις· μὴ δυνάμενος ἄλλως πως τὰ κτίσματα ἐκθειάσασθαι ἢ καταναγκάσαι τοὺς ἀνθρώπους εἰς τὴν εἰδωλοποιίαν, *ἐπιτηρεῖ τὴν νεομηνίαν τῆς σελήνης, ἢ ὅταν ἔχῃ ε', καὶ τότε ποιεῖ τὸν ἐπιληπτικὸν κράζειν, ἀφρίζειν, βάλλειν ἑαυτὸν κατὰ πυρὸς ἢ ὕδατος, ἵνα* οἱ γεννήτορες αὐτοῦ ἢ οἱ ἀδελφοὶ *ἀναγκασθήσωνται τῇ σελήνῃ προσκυνῆσαι, νομίσαντες, ὅτι αὕτη ἔπεμψε τὸν δαίμονα τῷ νεανίσκῳ.*

Athan. Alex., De lunaticis (Op. exeg., Fragm. in Mt.: PG 27, 1389 B—C)

τὸ ἀκάθαρτον τοῦτο πνεῦμα *ἐπιτηρεῖ τινας σχηματισμοὺς τῆς σελήνης* καὶ οὕτως ἐνεργεῖ, *ἵν'* ἐκ τῆς τηρήσεως τοῦ κατὰ τὸν τοιόνδε τῆς σελήνης σχηματισμὸν πάσχειν τοὺς ἀνθρώπους, τὴν αἰτίαν δόξῃ τοῦ τηλικούτου κακοῦ μὴ τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν λαμβάνειν δαιμόνιον, αλλὰ μέγας ἐν οὐρανῷ φωστήρ, ὁ τεταγμένος εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτὸς καὶ μηδεμίαν ἔχων ἀρχὴν τῆς τοιαύτης ἐν ἀνθρώποις νόσου ... Εἰκὸς δέ, ὅτι, ὥσπερ τοῦτο τὸ ἐνεργοῦν τὸν καλούμενον σεληνιασμὸν πνεῦμα ἀκάθαρτον *ἐπιτηρεῖ τοὺς τῆς σελήνης σχηματισμούς, ἵνα ἐνεργήσῃ εἰς τὸν* διά τινας αἰτίας *παραδιδόμενον αὐτῷ* καὶ μὴ ποιήσαντα ἑαυτὸν ἄξιον φρουρᾶς ἀγγελικῆς ...

Orig., Mt. comm. 13, 6 (194,1—12 u. 194,28 — 195,4 Klostermann = PG 13, 1108 A—C)

---

[20] 45,10 ff. Westerink (wie oben, Anm. 15).

In Photios' Erotapokrisis wird eine naturalistische Erklärung der Epilepsie den Auffassungen der Exegeten gleichberechtigt an die Seite gestellt. Der Patriarch präsentiert uns die naturwissenschaftlich verkleidete Lehre von der Wirksamkeit der Gestirne: Der Vollmond beeinflusse das Gehirn und die darin enthaltenen Säfte, wie übrigens auch die Schalentiere. Nicht jedoch der Mond lasse dies geschehen, sondern primär die Vorsehung des Schöpfers. Das Mondlicht könne die Körpersäfte aufrühren, sei aber nicht stark genug, um wie das Sonnenlicht diese spezifisch aufeinander abzustimmen, und so verursachten die in Aufruhr geratenen Körpersäfte die Anfälle.

Diese Erklärung ist mit der im Prognostikonkommentar des Alexandriners Stephanos von Athen (1. Hälfte 7. Jh.) vertretenen Auffassung eng verwandt.[21] Folgender Vergleich beider Texte, auf die im folgenden zurückzukommen sein wird, möchte dies vor Augen führen:

Ἤκουσα δέ τινων λεγόντων ὡς ἄλλο τι τὸ σεληνιάζεσθαι παρὰ τὸ δαιμονᾶν ὁ εὐαγγελιστὴς οἶδεν· οὐ γὰρ ἂν εἰπὼν 'σεληνιαζομένους' ἐν ταὐτῷ προσέθηκεν καὶ 'δαιμονιζομένους'. καὶ εἶναι τὸν σεληνιαζόμενον οὐχ ὑπὸ δαίμονος ἐνεργούμενον, ἀλλ' ὑπό τινος ἑτέρου νοσήματος, ὃ τὰς ἀρχὰς ἀπὸ τῶν ἐν τῷ σώματι σεσηπότων χυμῶν λαμβάνει· οὗτοι δὲ μᾶλλον αὔξονται καὶ σφοδρότερον ἐπιτίθενται τῆς σελήνης πλησιφαοῦς οὔσης. καὶ γὰρ καὶ πολλὰ τῶν ἄλλων ὑγρῶν καὶ ἐν ὑγρῷ διαιτωμένων, ὥσπερ ὄστρεά τε καὶ τὰ τοιαῦτα, τότε μᾶλλον ὁρᾶται πρὸς αὔξην ἐπιδιδοῦντα, οὐκ αὐτοδεσπότῳ κράτει τῆς σελήνης τοῦτο πραττούσης, ἄπαγε, ἀλλὰ τῆς ἀπορρήτου δημιουργίας τοῦ πάντα ἐν σοφίᾳ πεποιηκότος τοιαύτας αὐτῇ τὰς ἐνεργείας ἐγκαταθεμένου. καὶ γάρ φασιν ὡς τὸ ἐν αὐτῇ θερμὸν φύσεως χλιαρᾶς ὑπάρχον, ἐπειδὰν τῶν ἡμετέρων σωμάτων ταῖς βολαῖς ἐπιψαύοι, ἀνάχυσιν μὲν τῶν ἐν ἡμῖν ὑγρῶν παρασκευάζει, διαφόρησιν δὲ καὶ ἀπόκρισιν τῶν ἀναχυθέντων διὰ τὸ μὴ σφοδρὰν εἶναι τὴν θέρμην, ὥσπερ τὴν ἐκ τοῦ ἡλίου, οὐ ποιεῖ· τουτωνὶ δὲ τῶν χυμῶν οὕτως ἀναχυθέντων ἐν τῷ σώματι καὶ συνταραχθέντων, μᾶλλόν τε τὸ νόσημα ἰσχύει

Καὶ τὸ τῶν ἐπιλήπτων πάθος οὐκ ἔχει θείαν ὀργὴν αἰτίαν τῆς γενέσεως, ἀλλὰ γίνεται ἡ ἐπιληψία κατά τινα σεληνιακὴν περίοδον, οὐ τοῦτο λέγοντός μου, ὅτι ἡ τοῦ θεοῦ ὀργὴ διὰ τῆς τῶν οὐρανίων κινήσεως ἐπιπέμπει τοῖς ἀνθρώποις τὸ πάθος. ἀλλ' ἰστέον ὅτι ἡ σελήνη, ἡνίκα πλησιφαὴς γένηται καὶ αὔξῃ αὐτῆς τὸ φῶς, χλιαρᾶς τινος θερμασίας καὶ συμμέτρου αἰτία τοῖς σώμασι γίνεται, ὑφ' ἧς θερμασίας διαχεῖσθαι συμβαίνει τοὺς χυμοὺς καὶ πληροῦν μάλιστα τὰς κεφαλάς, διὰ τὸ γυμνὰς ταύτας καὶ πρώτας σχεδὸν τοῦ λοιποῦ σώματος τῷ περιέχοντι ὁμιλεῖν ἀέρι. ὑπὸ οὖν τῆς αὐτῆς χύσεως ἀνάγκη παροξύνεσθαι τὸ πάθος τῶν ἐπιτηδείως οὕτως διακειμένων πρὸς τὸ πάθος τῆς ἐπιληψίας. ἔνθεν αὐξούσης τῆς σελήνης παροξύνονται οἱ ἐπιληπτικοὶ καὶ πάλιν ληγούσης παρακμάζουσιν. ἔστι δὲ τεκμήρασθαι τὸ αὐτὸ τοῦτο, φημὶ ὅτι ἡ σελήνη ἐξάρχει χλιαρᾶς τινος θερμασίας, καὶ ἐξ ἑτέρων πλείστων. οἵ τε γὰρ ἐγκέφαλοι τῶν ζῴων αὐξάνοντος τοῦ σεληνιακοῦ φωτὸς μείζονες ἑαυτῶν γίνονται, καὶ τὰ ὀστρακόδερμα δὲ λεγόμενα αἰσθητὴν ἔχουσι τὴν κατ' οὐσίαν ἐπίδοσιν τὸ τηνικαῦτα, ὅπερ ἐν αὐτοῖς μάλιστα διαφαίνεται τῶν ἄλλων διὰ τὸ ὑγρὸν

---

[21] Stephanus the Philosopher, A Commentary on the Prognosticon of Hippocrates, ed. J. M. Duffy, Berlin 1983 (CMG XI 1,2). Vgl. Westerink, a. a. O. 45.

καὶ μᾶλλον ἐπιτιθέγενον τῷ ἐγκεφάλῳ καὶ τῇ κεφαλῇ διαστρέφει τε τὸ ζῷον καὶ ἀλλοιοῖ καὶ τὰς φυσικὰς παραποδίζον ἐνεργείας ῥήγνυσθαί τε καὶ σπαράσσεσθαι παρασκευάζει. καὶ διὰ τοῦτο τοὺς ὑπὸ τοιούτου κατόχους νοσήματος καὶ τὸ πλῆθος σεληνιαζομένους καλεῖ, καὶ καλεῖν οὐδέν ἐστιν ἐμποδών.

Phot., Amphil. Qu. 10 (I 45,24—46,44 Westerink)

τῆς οὐσίας. ἐπεί τοι γε ἡ τοιαύτη ἀναλογία διὰ πάντων διήκει τῶν σωμάτων, λέγω δὴ αὐξανόντων κατ' οὐσίαν πλησιφαοῦς γινομένης τῆς σελήνης, μειουμένης δὲ συγκαθαιρ⟨ο⟩υμένων. τοῦ τοιούτου δὲ πάθους ὁ ἥλιος πρῶτος ἔχει τὴν αἰτίαν· αὐτὸς γὰρ πάντα ἀλλοιοῖ τὰ τῇδε σώματα τῷ δραστηρίῳ τῆς θερμότητος. ἐπὶ μέντοι τὴν σελήνην ἀναφέρομεν τὸ τοιοῦτον ἔργον, διὰ τὸ περίγειον αὐτῆς καὶ προσεχὲς μᾶλλον ἡμῖν.

Steph. In Hippocr. Progn. 1, 17 (56,20—58,3 Duffy)

Stephanos kommentiert hier Hippokrates und Galenos.[22] Die Ablehnung des Gotteszornes als Ursache der Epilepsie am Anfang seines Textes oben ist hippokratisch, auf christliche Thesen wird keinerlei Bezug genommen. Stephanos betrachtet also die kausale Verknüpfung von Gesundheit mit dem Zu- und Abnehmen des Mondes als wissenschaftliche Angelegenheit und ebenso denkt er über den Zusammenhang der Mondphasen mit dem Zu- und Abnehmen von Meerestieren. Diese Vorstellung war in solchem Maße verbreitet (und bleibt es bis heute!) und unumstritten, daß sie geistesgeschichtlich nicht als Aberglaube abgetan werden darf. Ein Exeget war Stephanos in keiner Hinsicht.

Aber auch wenn Stephanos als Exeget ausscheidet, so gibt es neben Photios doch weitere, die die pathogenetische Aitiologie des Anfallsleidens gelten lassen, allen voran Konstantinos (bekannter unter dem Mönchsnamen Michael) Psellos (1018—1079). Folgende Handschriften enthalten ein kleines Gedicht von ihm „Über die Mondsucht":[23]

I_1: Athos, Iberon 190 (Lampros 4310).[24] Bombyx, Anfang 13. Jh. Theologische Sammelhandschrift. Die in zwei Kolumnen geschriebenen Verse „Über die Mondsucht" befinden sich auf f. 70ʳ, zwischen dem Gedicht des Psellos Περὶ τῆς ζύμης (Verse auf

[22] Vgl. Duffy, a. a. O. 54.

[23] Editionen des Gedichts: A. Garzya, Versi e un opuscolo inediti di Michele Psello, in: Quaderni di 'Le parole e le Idee' 4, 1966, 7—28 (= ders., Storia e interpretazione di testi bizantini. Saggi e ricerche, London [Variorum Reprints] 1974, Studie V) hier 26; Garzya edierte es zunächst aus **B** (obwohl **P** schon bei K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur, München ²1897, 439 Erwähnung gefunden hatte); auf die Textvarianten von **W** wurde dann hingewiesen in: A. Garzya, Varia philologica V, in: Giornale italiano di filologia 20 (1967) 115—122 (= Storia ..., a. a. O., Studie XX/ Teil 3.), hier 121 f. Die Lücken in den Angaben Garzyas zur Überlieferung des Gedichts und in der philologischen und medizinhistorischen Kommentierung wurden durch Volk, (wie unten, Anm. 38) 116 ff., der auch Garzyas Text ins Deutsche übertrug, geschlossen. — L. G. Westerink (ed.), Michael Psellus. Poemata, Stuttgart und Leipzig 1992, 234 f., mit diversen Abweichungen vom hier wiederhergestellten Text.

[24] Sp. Lampros, Κατάλογος τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις τοῦ Ἁγίου Ὄρους ἑλληνικῶν κωδίκων [Paralleltitel: Catalogue of the greek manuscripts on Mount Athos], I—II, Cambridge 1895—1900 (ND Amsterdam 1966), hier II, 53.

Mt. 13,33, das Gleichnis vom Sauerteig) und einem kleinen Gedicht Τοῦ Καλλι-κλέ(ο⟨υ⟩ς⟨ εἰς τὴν σταύρωσιν (6 Verse, inc. ζητοῦσα τὴν σὴν ὄψιν, ἁγνὲ νυμφίε). Unmittelbar vor den drei Gedichten befindet sich eine Quaestio [*In(te)r(ogatio): Voluntate genuit pa(te)r filium an necessitate?* | *R(esponsio):* inc. *Nec voluntate nec necessitate*].[25] Das Vorhandensein des lateinischen Textes und der Duktus des griechisch geschriebenen Teils dieser Seite sprechen dafür, daß der Codex unteritalienischer Provenienz ist.[26]

W: Wien, Vindob. Phil. gr. 321. Bombyx, a. 1280[27] (bis auf 9 beigeheftete Blätter aus dem 16. Jh.). Sammelhandschrift mit vorwiegend rhetorisch-epistolographischen und grammatischen Texten. Einen wesentlichen Teil des Inhalts machen Schreiben an Päpste aus der Umgebung des Kaisers Michael VIII. Palaiologos zur Kirchenunion aus. Neben dem Charakter des philologischen Schulbuchs spricht vom Inhalt her einiges für und nichts gegen die Annahme, daß es sich beim Codex um eine unionsfreundliche Textsammlung handelt bzw. daß er auf eine solche Sammlung zurückgeht. Die Verse „Über die Mondsucht“ befinden sich auf f. 309^{v}, nach den Gedichten des Psellos Περὶ τῆς ζύμης (Verse auf Mt. 13,33) auf f. 309^{r} und Περὶ τοῦ τρόπου τῆς ἀντιθέσεως (Über die Antithese) auf f. 309^{r-v} und vor zwei kurzen Zaubertexten in lateinisch-griechischem Mischidiom (inc. Γασποφερμυρὰν τοὺς μηρτζιένε) auf f. 309^{v}.[28]

P: Heidelberg, Pal. gr. 356.[29] Bombyx, 14. Jh. Miszellanhandschrift, hauptsächlich rhetorisch-epistolographischen und theologischen Inhalts. Die Verse befinden sich auf ff. 143^{r}—143^{v} zwischen der Monodie des Konstantinos Stilbes auf den Tod eines jungen Mannes[30] und Versen des Psellos zu den Irrfahrten des Odysseus.[31]

I_2: Athos, Iberon 329 (Lampros 4449).[32] Papiercodex aus dem Anfang des 16. Jh.[33] Sammelhandschrift mit 179 weitgehend religiösen Texten erbaulichen, exegetischen und neptischen Inhalts. Die Verse befinden sich auf f. 236^{v} unten, nach den Gedichten des Psellos Περὶ τῆς ζύμης (Verse auf Mt. 13,33) und Περὶ τοῦ τρόπου τῆς ἀντιδό-

---

[25] Bei Lampros, a. a. O. nicht erwähnt.

[26] Diese Annahme beruht auf der Untersuchung lediglich des f. 70^{r} in Kopie. Die Tendenz zu überdurchschnittlicher Größe der kreisförmigen Elemente von ο, ϑ, φ, welche allerdings die aus der Fettaugenschrift bekannte Auffälligkeit nicht erreicht, das majuskelförmige γ und die Vorliebe für die horizontal gesetzte supralineare gleichheitszeichenähnliche Abkürzung für die Endung -ὸν deuten auf italogriechische Provenienz. Die Schrift ist eng verwandt mit der des otrantinischen Pal. gr. 45 vom Jahr 1201 (vgl. A. Jacob, Les écritures de Terre d'Otrante, in: La paléographie grecque et byzantine, Paris 1977, 269—281, hier 274 Fig. 3), zeichnet sich aber durch kalligraphisches Ebenmaß aus. Handschriften unteritalienischer Provenienz auf dem Athos sind durchaus vorstellbar; sie könnten im Mittelalter von Athosmönchen oder Pilgern aus Süditalien und Sizilien mitgebracht worden oder etwa nach der Auflösung des athonitischen Amalfitanerklosters von dessen in andere Bibliotheken des Heiligen Berges gelangt sein.

[27] Vgl. Karatsioles, Ἐπιληψία (wie oben, Anm. 3), S. 47 Anm. 1.

[28] Vgl. H. Hunger, Katalog der griechischen Handschriften der österreichischen Nationalbibliothek, Teil 1, Codices Historici. Codices Philosophici et Philologici, Wien 1961, 409ff.; s. auch unten, S. 401f. — Zu lateinischen Wörtern in griechischen okkultistischen Texten vgl. Fr. Pradel, Griechische und süditalienische Gebete, Beschwörungen und Rezepte des Mittelalters, Gießen 1907, 2f. (= Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten III/3, 254f.).

[29] H. Stevenson, Codices manuscripti Palatini graeci Bibliothecae Vaticanae, Rom 1885, 203—207.

[30] Dazu Hunger, Literatur II (wie oben, Anm. 19), 107.

[31] Vgl. dazu Hunger, a. a. O. 57f.

[32] S. Lampros, Κατάλογος (wie oben, Anm. 24) I, 84ff.

[33] Vgl. P. Schreiner, Die byzantinischen Kleinchroniken, I—III, Wien 1975—1979, hier I 262.

σεως (statt ἀντιθέσως, Über die Antithese)[34] und vor einer dem Patriarchen Photios zugewiesenen Abhandlung gegen den römischen Primat (Τοῦ σοφωτάτου Φωτίου πατριάρχου. Ὡς ἡ Ῥώμη οὐκ ἔστι πρῶτος θρόνος καὶ πάντα ὑπερέχων).[35]

D: Athos, Dionysiu 280 (Lampros 3814).[36] Papiercodex des 16. Jh. Theologische Sammelhandschrift mit hauptsächlich antihäretischen und antilateinischen Werken. Die Verse „Über die Mondsucht" befinden sich auf f. 118ᵛ nach einem antilateinischen Dialog und vor einem Traktat gegen die Monotheleten und nehmen, in einer Spalte geschrieben, die gesamte Seite in Anspruch.

B: Vatikan, Barberin. gr. 74.[37] Papiercodex des 17. Jh. Sammelhandschrift mit zahlreichen kleinen Gedichten von verschiedenen Autoren. Sie ist von Leon Allatios geschrieben. Die Verse[38] befinden sich auf f. 8ᵛ zwischen dem Gedicht des Psellos auf Mt. 13,33 (s. o., HS W) und Versen des Johannes Tzetzes.

Περὶ σεληνιασμοῦ

Σεληνιασμὸς φυσικόν τι τυγχάνει
πάθημα βλάπτον τὴν φύσιν τῶν ἀνθρώπων.
οὐχ, ὡς λέγουσι, δαίμονος κακουργία
οὐδ' ἡ σελήνη τὴν κάκωσιν εἰσφέρει,
5 αὔξουσα δ' αὕτη καὶ πάλιν μειουμένη
τὸν ἀέρα πέφυκε ποικίλως τρέπειν.
ὅσοι δ' ἔχουσι τοὺς χυμοὺς τοὺς ἐμφύτους
ἐν ταῖς στροφαῖς, πάσχουσιν εὐστρόφῳ φύσει
⟨πάσχουσιν οὗτοι τῆς σελήνης τὴν φύσιν⟩.
10 καὶ τὴν πάθην λέγουσι φυσικοὶ λόγοι
σεληνιασμόν, οἷα δὴ τῆς φωσφόρου
σαφῶς τρεπούσης εὐπαθῆ τὸν ἀέρα.
ὃν εἰσπνέοντες τῶν ῥινῶν τῇ συρμάδι,
ὅσοι μὲν εὖ ἔχουσι τοῦ συγκειμένου,
15 οὐκ εὐπαθῶς φέρουσι τοῦτον ἐν βάθει,
ὅσοι δ' ἑτοιμότρεπτον ἴσχουσι φύσιν,
τούτοις ἑτοιμότρωτός ἐστιν ἡ πάθη.

Inscr. Περὶ τοῦ σεληνιασμοῦ **W**; Τοῦ Ψελλοῦ στίχοι π. σ. **P**; Τοῦ αὐτοῦ π. σ. **I**; Π. σ. κῦρ μιχαὴλ τοῦ ψελλοῦ **D**; εἰς σεληνιασμόν **B** ‖ **1** τι: μοι **WI₂D** ‖ **2** ἀνθρώπων: σωμάτων **WPI₂DB** | βλάπτων **WI₂D** ‖ **3** κακουγία **P** ‖ **4** ἡ σελήνη: ὦ σ. **W**ᵖᶜ, ἡ σ. **W**ᵃᶜ ‖ **8** τροφαῖς **WPI₂DB** | πάσχοντες εὐ. φ. **I₂**; πάσχοντας εὐ. φ. **PB**; πάσχοντες εὔστροφον φύσιν **WI₂**; πάσχουσιν εὔστροφον φύσιν **D** ‖ **9** om. **WI₂D** | **9–10** om. **I₁** | ‖ **10** τὸ πάθος **WI₂D** ‖ **11** σεληνιακὸν **WI₂D** | τοῦ φ. **I₂** ‖ **12–13** post ommiss. suppl. ea manus in marg. infer. **I₂** ‖ **13** τῶν ῥινῶν τῶν συρμάτων **W**; ἀέρων τῇ συρμάδι **PB**; τῶν ῥινῶν τὸ συρμάτων **I₂D** ‖ **14** εὖ ἔχουσι: ἀπέχουσι **WI₂**; ἀπέχου **D** ‖ **15** ἐμπαθῶς **I₁P** | ἐν βάθει: ἐν ζάλῃ **WPI₂D** ‖ **16** ἔχουσι **WPI₂D** ‖ **17** ἑτοιμότρεπτος **P**; ἑτοιμότρωτος **W**ᵖᶜ

---

[34] Die zwei Gedichte, Περὶ ζύμης und Περὶ τοῦ τρόπου τῆς ἀντιδόσεως, begegnen ein weiteres Mal daselbst, vgl. Lampros, a. a. O. 85, Nr. 23 u. 24.

[35] Vgl. Beck, Kirche (wie oben, Anm. 15), 522.

[36] Lampros, Κατάλογος (wie oben, Anm. 24) I, 400.

[37] V. Capocci, Codices Barberiniani graeci, I, Vatikanstadt 1958, 80–94.

[38] Vgl. dazu R. Volk, Der medizinische Inhalt des Schriften des Michael Psellos, München 1990 (= Miscellanea Byzantina Monacensia 32), 116.

„Über die Mondsucht“.

Die Mondsucht ist ein herkömmliches Leiden, das den Körper des Menschen befällt. Weder die Boshaftigkeit eines Dämons noch der Mond an sich sind es, wie manch einer behauptet, die dieses Leiden bewirken, sondern die durch das ständige Zu- und Abnehmen des Mondes auf natürliche Weise bedingten vielfachen Veränderungen in der Beschaffenheit der Luft. Bei denjenigen nun, bei denen die Körpersäfte sich in Aufwallung befinden, löst dies Anfälle aus. In den naturkundlichen Schriften wird nämlich die Krankheit „Mondsucht“ genannt, weil es ja offenkundig dieser lichtbringende Stern ist, der die Luft unzuträglich macht. Die veränderte Luft wird dann durch die Nase in Zügen eingeatmet, und diejenigen, die von guter körperlicher Verfassung sind, werden dabei nicht krank, aber besonders labile Menschen sind auch für dieses Leiden anfällig.

Die Überlieferungslage läßt es nicht zu, dem Original mit Gewißheit in allen Punkten nahezukommen. Sicher scheint es allenfalls, daß die Handschriften I_1 und D[39] dem Archetypus am nächsten stehen, wie auch, daß ziemlich früh in der Überlieferung eine problematische Stelle in der Textmitte entstand, zu deren Aufhebung wahrscheinlich der zu eliminierende Vers 9 hinzugedichtet wurde.[40] Dessen ungeachtet ist es aber möglich, den Inhalt zuverlässig zu erfassen.

Wie bei Erotapokrisis 10 in den Amphilochia des Photios ist auch hinter diesen Iamben die Auslegung des Neuen Testaments zu sehen. Zwar findet sich in der Überliefe-

---

[39] Hier sei besonders auf V. 8 ἐν ταῖς στροφαῖς hingewiesen, das nur in I_4 bezeugt ist und sonst (typischer Fall von Haplographie) zu ἐν ταῖς τροφαῖς wurde, was in den Kontext zunächst syntaktisch hineinpaßte. „ἐν ταῖς τροφαῖς“ zu lesen, heißt aber, nicht nur den (an sich nicht eklatanten) Widerspruch zwischen ὅσοι δ' ἔχουσι (= diejenigen Menschen, die im Körper haben) und τοὺς ἐμφύτους ἐν ταῖς τροφαῖς (= die in der Nahrung enthaltenen), sondern auch eine außergewöhnliche Erklärung der Epilepsie als Folge des Verzehrs von verdorbenen Lebensmitteln anzunehmen, die wir einer Person mit der Bildung des Psellos nicht unterstellen dürfen. Zwar ist auch die Epilepsie vielfach mit dem Verzehr von bestimmten Lebensmitteln in Zusammenhang gebracht worden (vgl. Fr. J. Dölger, ΙΧΘΥC. Der Heilige Fisch in den antiken Religionen und im Christentum, II, Münster 1922, 166; 359ff.), aber von verbotenen, nicht von faulen. — Στροφαί, hier aller Wahrscheinlichkeit nach in der Bedeutung „Aufwallen, Durcheinandergeraten der Körpersäfte im Gehirn“ und nicht als Bezeichnung der Gehirnventrikel, ist zu vergleichen mit στροφή (= Aufwallen, Durcheinandergeraten), wie dieses Wort im medizinischen Lehrgedicht von Psellos Πόνημα Ἰατρικόν [De re medicina], ed. Westerink (wie oben, Anm. 23) 190—233, hier V. 783ff. (S. 215f.): Ἡ δὲ σκότωσις καὶ δίνη καλουμένη/ στροφή τίς ἐστι τῆς κεφαλῆς πνευμάτων/ καὶ κοιλιῶν σύντριμμα τῶν ἐμπροσθίων, und auch hinter dem Adjektiv εὐστρόφῳ im V. 8 des hier edierten Gedichtes „Über die Mondsucht“ begegnet. Möglicherweise handelt es sich bei den στροφαί um ein der Volkssprache nahe stehendes Wort mit der gleichen Bedeutung wie περιτροπὴ τοῦ ἐγκεφάλου (zum volkssprachlichen Element bei Psellos ausführlich E. Kriaras, Lemma „Psellos“, in: RE, Suppl.-Bd. XI, Stuttgart 1968, 1124—1182, hier 1156ff.). — An anderer Stelle, in seiner Chronographie, schreibt Psellos allerdings über den Epileptiker Kaiser Michael IV. (s. unten, S. 381ff.) «τὸ μὲν πολὺ τῶν νοσοποιῶν ὁ ἀνὴρ οὗτος ἐπέσχεν, οὐ μέντοι γε τοσοῦτον ἐξίσχυσεν ὥστε τολμῆσαι μηδὲ τὸ βραχύτατον ἐκλιπᾶναι τὸ εἰωθὸς σῶμα χυμοῖς ἐκτρέφεσθαι πονηροῖς καὶ διεφθαρμέναις ἐξογκοῦσθαι τροφαῖς ...» (7, 54: ed. E. Renauld, Michel Psellos. Chronographie, II, Paris 1928, 116,3—6; ed. S. Impellizzeri, Michele Psello Imperatori di Bisanzio — Cronografia, II, o. O. [Vicenza] 1984, 246,2—6); wir haben hier zwar σῶμα, χυμοί und τροφαί im selben Satz zusammen, es wird aber ein in jeder Beziehung einleuchtender kausaler Zusammenhang zwischen schlechter Ernährungsweise und Gewichtszunahme herausgestellt. Hier, in der Chronographie, liegt übrigens eine auf die byzantinische Staatsverwaltung bezogene Metapher vor.

[40] Diese Textkonstruktion in der Variante πάσχουσιν οὗτοι τῆς σελήνης τὴν φύσιν (= sie erleiden die Natur bzw. den normalen Zustand des Mondes!) stellt möglicherweise bloß einen unbeholfenen Versuch dar, die in I_1 bezeugte Textlücke an dieser Stelle zu füllen. Eine weitere Möglichkeit wäre, ab

rung kein ausdrücklicher Hinweis darauf, daß es sich dabei um Exegetisches handelt, im kleinen Gedicht wird aber ebenfalls Bezug auf dieselbe Fragestellung genommen. In den ersten vier begegnen uns die Aussagen (a.) daß die Mondsucht ein herkömmliches, pathologisch bedingtes Leiden sei, (b.) daß es die physiologischen Funktionen des menschlichen Körpers seien, die gestört werden, und daß es (c.) weder ein Dämon noch (d.) der Mond an sich seien, die die Anfälle auslösen würden. Dies sind aber, wie wir gesehen haben, zentrale Punkte der exegetischen Handhabung des Themas „Mondsucht". Darüber hinaus weist das Vokabular im Gedicht Gemeinsamkeiten mit dem einschlägigen exegetischen Schrifttum auf, die nicht zufällig sein können.[41] Der kleine Text wurde in Handschriften von ausschließlich oder teilweise theologischem Inhalt tradiert (inklusive **B**, der außerhalb des griechischen Raums angefertigten frühneuzeitlichen Kopie des Philologen Allatios,[42] die zudem erbauliche Gedichte beinhaltet), darunter in einigen, die *ad usum monachorum* angefertigt worden sein müssen. In vier dieser Handschriften (**I**$_1$, **W**, **I**$_2$, **B**) stehen die Verse „Über die Mondsucht" mit dem Gedicht auf Mt. 13,33 (Περὶ ζύμης), das ja exegetisch ist, Seite an Seite.[43] Und außerdem verwendet Psellos in den Versen „Über die Mondsucht" nur das auf den neutestamentlichen Text zurückgehende und in der Exegese allein vorkommende Wort σεληνιασμός und nicht die medizinische Terminologie. Psellos wird durch Lektüre einer Katene wie jener, die wahrscheinlich Photios vorgelegen hat, oder einer mit dieser verwandten exegetischen Sammlung veranlaßt worden sein, die Verse zu dichten.

Vers 7 zu lesen ὅσοι δ' ἔχουσι τοὺς χυμοὺς τοὺς ἐμφύτους/ ἐν ταῖς στροφαῖς *πάσχοντας* εὐστρόφῳ φύσει,/ *πάσχουσιν* οὗτοι τῆς σελήνης τὴν *πάθην*./ καὶ τὸ πάθος λέγουσι u.s.w. Denkbar ist auch, daß es sich beim Vers 9 *πάσχουσιν* οὗτοι τῆς σελήνης τὴν *πάθην* ursprünglich um eine Randglosse zu *πάσχουσιν* (V. 8) handelte, die dann, in einen Zwölfsilber modifiziert, in den Text hineinrutschte.

[41] Vgl. z. B. Psell. 2ff. *πάθημα βλάπτον τὴν φύσιν τῶν ἀνθρώπων*/ οὐχ ὡς λέγουσι δαίμονος κακουργίᾳ/ οὐδ' *ἡ σελήνη τὴν κάκωσιν εἰσφέρει* mit Athan., De lun. (wie oben, Anm. 12) 1388 D οὔτε μὴν *ἡ σελήνη ἐκτίσθη εἰς κακοποιίαν*, ἢ *πρὸς βλάβην τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως*. Die Lesung τὴν φύσιν τῶν ἀνθρώπων (**I**$_1$) wird der τ. φ. τ. σωμάτων vorgezogen, nicht nur weil sie sich in der ältesten Handschrift **I**$_1$ findet und Ähnlichkeiten zum Athanasiostext aufweist, sondern auch weil eine Entwicklung ἀνθρώπων → σωμάτων kontextuell wie paläographisch [etwa aus einer flüchtig gelesenen Abkürzung ἀν(θρώπω)ν] eher denkbar ist als umgekehrt. — Schwer vorstellbar als Abschreibfehler ist ferner in **I**$_1$ (V. 11f. der Ed.) τοῦ φωσφόρου ... τρεπούσης. Zwar spricht Origenes in seinen Ausführungen zur Mondsucht einmal vom Mond als τοῦ μεγάλου ἐν οὐρανῷ καὶ δευτέρου μετὰ τὸν ἥλιον φωστῆρος (Mt comm. 13, 6: S. 193,8f. Klostermann [wie oben, Anm. 10]) und ein weiteres Mal sogar katexochen als ὁ μέγας ἐν οὐρανῷ φωστήρ, ὁ τεταγμένος »εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός« (daselbst 194,10), Psellos benutzt aber sonst das Wort in der Bedeutung „Stern" oder (in der Form ὁ μέγας φωστήρ) „die Sonne", vgl. E. Kurtz, Michaelis Pselli Scripta minora, I (= Orbis Romanus V), Mailand 1936, Index, s. v. (S. 503ff.).

[42] Hinter den aus dem Textapparat oben ersichtlichen, unwesentlich abweichenden Lesungen von **B** und **P** könnte man schon den Eingriff des Philologen Allatios vermuten. Gegen die Annahme von Volk, Psellos (wie oben, Anm. 38) 116, **P** werde die Vorlage von **B** gewesen sein, spricht jedoch die Tatsache, daß die Verse „Über die Mondsucht" in **B** zusammen mit dem exegetischen Gedicht auf Mt. 13,33 Περὶ ζύμης von Psellos vorkommen, wie auch sonst vielfach in der Überlieferung (**I**$_1$, **W**, **I**$_2$), nicht aber in **P**, der Περὶ ζύμης nicht enthält und daher hier schwer die Vorlage von **B** sein kann.

[43] Ein thematischer Schnittpunkt beider exegetischer Gedichte ist darin zu sehen, daß sowohl die Heilung des mondsüchtigen Knaben, bei der Jesus die Worte ... διὰ τὴν ἀπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ... (Mt. 17,20) ausspricht, als auch das Gleichnis des Sauerteigs die Bedeutung des Glaubens unterstreichen.

Die von Psellos vorgeschlagene Erklärung für den Zusammenhang zwischen epileptischen Anfällen und Mond geht physikalisch einen Schritt weiter als die Erklärungen von Photios bzw. Stephanos von Athen, Origenes und Athanasios. Nach Psellos ist es nicht der direkte Einfluß des Mondes auf das Gleichgewicht der Körpersäfte, der die Anfälle auslöst, sondern die Säfte werden aufgerührt durch die in Zügen eingeatmete, ihrerseits durch die Mondphasen in ihrer Beschaffenheit veränderte Luft. Diese qualitative Veränderung tritt an die Stelle des Lufttemperaturwechsels bei Stephanos und Photios. Eine Frage etwa, warum denn die Mondphasen die Luft dahin verändern sollten, daß durch deren Einatmen das Aufkommen von Krankheiten begünstigt wird, hat sich Psellos nicht gestellt. Es kann m. E. hinter der Annahme, gerade die eingeatmete, in ihrem Wesen veränderte Luft sei das quasi instrumentale *missing link* zwischen ursächlich Wirkendem und Auswirkung, zwischen Mondphasen und Störung der Körpersäfte im Schädel, ein Einfluß der Pneumatischen Schule der Medizin und des Neuplatonismus auf den Philosophiekenner Psellos gesehen werden.[44] Damit ist allerdings nicht gesagt, dieser sei womöglich durch philosophische Überlegungen veranlaßt worden, die Verse zu schreiben. Der konkrete Anlaß dürfte für ihn vielmehr eine in der exegetischen Überlieferung m. W. nur durch Kyrillos von Alexandrien (1. Hälfte 5. Jh.) eingebrachte Überlegung gewesen sein. Dieser hat nämlich gegen die Ansicht, der Mond bewirke ursächlich die Anfälle auf rein physikalische Weise, durch das Argument polemisiert, in diesem Falle müßten alle Menschen davon betroffen sein, denn alle seien dem Mondlicht ausgesetzt.[45] Der größte Teil der Verse des Psellos (5—15) zielt darauf ab, ein solches Argument zu entkräften durch die Behauptung, lediglich labile Menschen seien der durch die Mondphasen verursachten Veränderung der Luft gegenüber anfällig. Diese Unterstellung ist freilich tautologisch. Zum Vergleich: Der anonyme Verfasser der Schrift „Über die Heilige Krankheit" bringt Veränderungen der Luft infolge der Jahreszeiten in kausalen Zusammenhang mit den Krankheiten des Gehirns, ohne zwischen gesunden und anfälligen Menschen überflüssigerweise zu differenzieren.[46]

Auch das Argument, daß nur Epileptiker und nicht die Gesunden dem unzuträglichen Einfluß des Mondes ausgesetzt seien, begegnet schon vor Psellos. Synesios von Kyrene hat es im Jahr 405 in einem Brief an die Philosophin Hypatia klar formuliert.[47] Des Psellos eigener Einfall, ein freilich scholastischer, bestand darin, die Luft als fehlendes Glied zwischen Mond und epileptischen Anfällen zu postulieren. Die Prämisse

---

[44] Weitere Belege für den Einfluß der pneumatischen Lehre (ohne daß sie allerdings als solche bezeichnet wird) auf medizinische Schriften von Psellos und zu der darin dem Pneuma zugeschriebenen Bedeutung für die Gehirnfunktionen bei Volk, Psellos (wie oben, A. 38) 120ff.

[45] „Εἰ διὰ φυσικὸν αὐτῆς νόμον ἡ σελήνη ἴσχυσεν ἐμποιῆσαί τινι πάθος, διὰ τί μὴ πᾶσιν ἐπιπέμπει τοῦτο τοῖς ἀνθρώποις ὥσπερ πᾶσιν ἐνίησι τὸ ἑαυτῆς φῶς;" Cyr., in Mt. 17,15: Matthäus-Kommentare aus der griechischen Kirche. Aus Katenenhandschriften gesammelt u. hrsg. von I. Reuss, Berlin 1957 [= TU 61], 220 [Nr. 205,1—3]).

[46] «ἤν τις μεταβολὴ ἰσχυροτέρη γένηται ἐν τῷ ἠέρι ὑπὸ τῶν ὡρέων καὶ αὐτὸς ἑωυτοῦ διάφορος γένηται ὁ ἀήρ, ὁ ἐγκέφαλος πρῶτος αἰσθάνεται. διὸ καὶ τὰ νοσήματα ἐς αὐτὸν ἐμπίπτειν φημὶ ὀξύτατα καὶ μέγιστα καὶ θανατωδέστατα καὶ δυσκριτώτατα τοῖς ἀπείροισιν.»: De morb. sacr. 17, 9—10 (88,9—12 Grensemann [wie oben, Anm. 1]).

[47] «τῶν μὲν γὰρ ἐκ τῆς σεληνιακῆς αἰτίας ἀποψύξεων οἱ νοσοῦντες ἐπιληψίαν αἰσθάνονται μόνοι, τῶν δὲ κατὰ νοῦν ἐπιβολῶν μόνοι δέχονται τὰς ἐκλάμψεις. οἷς ὑγιαίνουσι τὸ νοερὸν ὄμμα φῶς ἀνάπτει συγγενὲς ὁ θεός, ...»: Epist. 154 (275,13—17 ed. A. Garzya, Synesii Cyrenensis Epistolae, Rom 1979.

der Fragestellung allerdings, die beeinträchtigende Wirkung des Mondes auf den Menschen nämlich, wird in den Versen „Über die Mondsucht“ als gegeben betrachtet, während Photios in ihr eine unter mehreren möglichen Ursachen der Mondsucht sah. Die beiden Stellungnahmen legen schon Zeugnis für eine aufgeklärte Haltung der Byzantiner ab, wenn man sie etwa mit jener des Origenes vergleicht, machen jedoch auch die Grenzen dieser Haltung evident, und diese Grenzen waren in der exegetischen Überlieferung vorgegeben; im Geist des „ich will nichts Eigenes beitragen“ («ἐρῶ ἐμὸν μὲν οὐδέν») des Johannes von Damaskos begeben sich weder Photios noch Psellos außerhalb dessen, was die früheren Kirchenväter zum Thema schon gesagt hatten. Der Schwerpunkt wird beim genialen Philologen Photios auf das Sprachliche, beim Vielwisser Psellos auf einen naturkundlichen Aspekt gelegt, während die bei Origenes offene und bei Athanasios und Chrysostomos noch spürbare Polemik gegen außerchristliche Ansichten in der mittelbyzantinischen Zeit verschwunden ist. Ausschlaggebend bleibt dennoch bei beiden, Photios sowie Psellos, eine Konformität, die alleine zu bestimmen hat, was gelten darf und was nicht. Photios erklärt dies sogar ausdrücklich, um die endgültige Entscheidung dann dem Leser zu überlassen.[48] Psellos seinerseits hält es nicht für erforderlich, dem Leser die Qual der Wahl aufzuerlegen, sondern sagt selbst, was es mit dem Anfallsleiden auf sich habe. Das Gedicht gehört gewiß nicht zu seinen stilistischen Glanzstücken, sondern scheint eher exegetische Lesefrucht zu sein; nicht Teil eines durchgehenden Kommentars, sondern flüchtiger Einfall, versifizierte exegetische Glosse. Darum und ob seiner Kürze kann sein florilegisch-exegetischer Charakter nicht in dem Maße evident werden, wie dies bei Photios' Erotapokrisis der Fall ist. Daß Psellos übrigens in den Versen „Über die Mondsucht“ antike mythisch-aitiologische und dämonologische Ansichten kritisiere, läßt sich m. E. diesen Versen keineswegs entnehmen und genauso wenig leuchtet ein, daß Psellos zu diesem angeblichen Zweck auf astrologische Ansichten der Kaiserzeit zurückgegriffen haben soll.[49] Psellos' Argumentation und auch die des Photios und des Stephanos haben nicht im geringsten astrologischen, sondern eindeutig astrophysikalischen Charakter. Astrologisch beeinflußte oder sogar astrologische Auffassungen werden in der Exegese ohnehin nicht vertreten, es wird vielmehr gegen solche polemisiert.

In den Äußerungen von gelehrten Byzantinern zur Epilepsie, wie sie in der Exegese und in verwandten Abhandlungen begegnen, läßt sich nicht mehr und nicht weniger als das Festhalten an der Tradition finden. Beispiele dafür sind Theophylaktos von Bulgarien (2. Hälfte des 11. Jh.), der in seinem katenenartigen Kommentar zu Matthäus den Sympathieglauben gewähren läßt, um dann als kreativer Kommentator Symptome des mondsüchtigen Knaben (den Sturz ins Wasser und ins Feuer) als Übermacht der Gefühle bzw. als Lebenssorgen allegorisch zu deuten (wodurch er allerdings im Gegensatz zu seinen Vorgängern die Mondsucht nicht thematisiert),[50] und der in den Jahrzehnten

---

[48] «πλὴν πολλῶν εἰρημένων καὶ οὐδενὸς τῷ εὐσεβοῦντι διαμαχομένου λογισμῷ, τὸ δοκοῦν ἑκάστῳ τοῦτο καὶ κρατείτω.»: Amphil. 46,53–55 Westerink (wie oben, Anm. 15).

[49] Beide Ansichten bei Garzya, Versi (wie oben, Anm. 23) 28.

[50] „οὐχ ἡ σελήνη δὲ αἰτία, ἀλλ' ὁ δαίμων ἐπετήρει τὴν σελήνην πλήρη οὖσαν, καὶ τότε ἐπετίθετο, ἵνα βλασφημηθῶσι τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ὡς κακοποιά. Σὺ δὲ νόει καὶ ὅτι πᾶς ἄφρων ὡς σελήνη ἀλλοιοῦται, κατὰ τὸ γεγραμμένον, ποτὲ μὲν μέγας φαινόμενος κατ' ἀρετὴν, ποτὲ δὲ ἐλαττούμενος καὶ ἀφανιζόμενος. Οὗτος οὖν σεληνιάζεται καὶ καταπίπτει, καὶ εἰς πῦρ, τὸ τοῦ θυμοῦ καὶ τῆς ἐπιθυμίας, καὶ εἰς ὕδωρ, τὰ κύματα τοῦ πολυφρόντιδος βίου“: Theoph. Bulg. Enarr. in Evang. Matth. s. l. (PG 123, 332 B–C). Zu Theophylaktos als Exegeten und zu seinen Quellen vgl. Beck, Kirche (wie oben, Anm. 15) 650.

um 1100 tätige Mönch und Theologe Euthymios Zigabenos. Daß dieser in seinen dogmatischen, exegetischen und homiletischen Schriften in erster Linie als Florilegist ans Werk gegangen ist, darf als erwiesen angesehen werden.[51] In seinem Kommentar zu Mt. 4,23—24 übernimmt er die astrophysikalische Erklärung aus Photios' Erotapokrisis und gibt sie mit Abstrichen, aber ohne verändernd einzugreifen, wieder.[52] Dann jedoch, zu Mt. 17,14—15 kommend, folgt er Origenes, verwirft die vorher übernommene naturkundliche Erklärung und bezeichnet die Mondsucht als Werk von Dämonen mit dem Zusatz, daß dies der Wahrheit wohl näher komme als die zu Mt. 4,23—24 dargelegte Ansicht.[53]

Nicht außer Acht zu lassen ist auch das Prinzip der Mimesis, sowohl der literarischen Nachahmung wie auch der Imitatio Christi. Die in der griechischen hagiographischen Literatur geschilderten Heilungen von Besessenen mit Symptomen, die auffällige Analogien zu denen des mondsüchtigen Knaben im Matthäusevangelium aufweisen, sind Legion. Ob jeder Schilderung überhaupt ein Anfall und konkret ein epileptischer Anfall zu Grunde lag, ob das häufige Vorkommen solcher Schilderungen in den Mönchsviten nicht auch damit zusammenhängt, daß die Asketen und das Klosterwesen im Mittelalter und bis tief in die Neuzeit hinein auch solche Dienste erbrachten, die heute zum Aufgabenbereich der Neurologen gehören, ob jede geschilderte Dämonenaustreibung aus einem Besessenen mit epileptiformen Symptomen auf tatsächliche Vorkommnisse zurückgeht oder lediglich in eine Legende hineingedichtet wurde, um den Heiligen als noch vollkommeneren Nacheiferer Jesu, hier als Heiler von Epileptikern, darzustellen, ist in jedem Fall für sich zu untersuchen.

In der Vita des Hl. Euthymios († 473), geschrieben um 555 von dem wohl bedeutendsten Hagiographen seines Jahrhunderts (und für das literarische Genre überhaupt einem der Vorbilder schlechthin), Kyrillos von Skythopolis, der selbst Mönch im von Euthymios bei Jerusalem gegründeten Kloster war, ist die Ähnlichkeit zwischen der Wunderheilung eines Knaben, der von seinem Vater zum Heiligen gebracht wird,[54] und der gleichartig strukturierten Erzählung über die Heilung des mondsüchtigen Knaben

---

[51] Vgl. Beck, a. a. O. 614ff.

[52] „Ὁ δὲ σεληνιασμὸς πάθος ἐστὶν ἀπὸ σεσηπότων χυμῶν συνιστάμενος. Ἐπεὶ γὰρ ἡ σελήνη, πλησιφαὴς γενομένη, φύσιν ἔχει διὰ τῆς ἐκεῖθεν πεμπομένης αὐγῆς ἀνασχεῖν τὰς ἐν τοῖς σώμασιν ὑγρότητας, ταράσσονται τηνικαῦτα καὶ οὗτοι, καὶ λοιπὸν ἐξ αὐτῶν ἀτμὸς δριμὺς καὶ πονηρὸς ἀναφερόμενος σπαράσσει τὸν ἐγκέφαλον καὶ διαστρέφει τὸν ἄνθρωπον. Διότι δὲ ταῦτα πάσχουσιν ὑπὸ σελήνης, λέγεται σεληνιασμός.“: Comm. in Matth. 4 (PG 129, 188 CD). Die direkte Abhängigkeit von Photios (oben, S. 368; 369f.) ist offensichtlich.

[53] „Περὶ τοῦ σεληνιασμοῦ προείρηται μὲν καὶ ἐν τῷ τετάρτῳ κεφαλαίῳ φυσιολογικώτερον· ῥηθήσεται δὲ καὶ νῦν ἀκριβέστερον, ὅτι τῶν δαιμόνων τινες παραχωρούμενοι κατά τινων ἀνθρώπων ἐπετήρουν καιρόν τινα τῆς σελήνης καὶ τότε τούτοις ἐπεπήδων, ἵνα, ὡς τῆς σελήνης αἰτίας δοκούσης, ὁ Δημιουργὸς αὐτῆς διαβάλληται.“: A. a. O. 35 (PG 129, 488 D). — Der nur in Katenenfragmenten überlieferte Kommentar des Origenes zu Mt. 4,24 enthält allerdings nichts über die ausführliche Erklärung desselben Autors zu Mt. 17,14ff. hinaus: „Δαίμων ὁ σεληνιακὸς τὴν τοῦ θεοῦ διαβάλλειν πειρώμενος κτίσιν τῇ κινήσει τῆς σελήνης ἐπὶ λύμην χωρεῖ· καὶ ἄλλην δὲ αἰτίαν ἴσως εὑρήσεις καὶ τοῦτο εἰδικῶς, τὴν δὲ εἰκόνα θεωρῶν ὄψει.“ (XII, 3, 1, Klostermann, 1941 [wie oben, Anm. 10], 47, Nr. 78); diesen Passus kannte Zigabenos offenbar nicht.

[54] „... ἀκούσας δὲ ὁ πατὴρ τοῦ παιδὸς περὶ Εὐθυμίου ὄντος ἐν τοῖς μεταξὺ τόποις αὐτῶν τε καὶ τῶν Καρπαρβαριχῶν καὶ ἀναζητήσας ἦλθεν πρὸς αὐτόν. καὶ ἅμα τῷ τὸν νεανίαν ἰδεῖν τὸν ἅγιον συνέβη αὐτὸν σπαραχθέντα ἀποθεραπευθῆναι τοῦ δαίμονος ἐξελθόντος ἀπ' αὐτοῦ.“: Leben des Euthymios, ed. E. Schwartz, Kyrillos von Skythopolis, Leipzig 1939 (= TU 49/2), 3—85, hier 22,15—18.

in den Evangelien[55] augenfällig. In derselben Vita wird der Fall eines Mönchs geschildert, der unter sexuellen Halluzinationen gelitten hatte, bis der Heilige dies bemerkte und den Dämon aus ihm austrieb; dabei ist der Mönch mit schäumendem Mund auf den Boden gestürzt,[56] wie der mondsüchtige Knabe in den Evangelien bei der Austreibung des Dämons. Die Ähnlichkeit geht hier über die Heilungserzählung hinaus; wie Christus im Evangelium nach der Wunderheilung seine Jünger über die Macht des Glaubens belehrt, so nimmt auch Euthymios die Gelegenheit wahr, die aus diesem Anlaß versammelten Mönche in frommen Angelegenheiten zu unterweisen.[57]

In spätbyzantinischer Zeit wird das Thema des dämonischen Ursprungs der Epilepsie durch Gregorios Palamas (1296/97–1359) aufgegriffen. In seinem einzigen hagiographischen Werk, der enkomiastischen Vita des Hl. Petros Athonites, schildert er den Anfall, den ein besessener Mönch angesichts des Leichnahms des kurz zuvor verstorbenen Heiligen erlitten haben soll. Der in ihrer Anschaulichkeit und Lebendigkeit äusserst gekonnten Beschreibung der klonischen Zuckungen des Körpers und der Extremitäten, der verdrehten Augäpfel, der knirschenden Zähne und schließlich des schäumenden Mundes, alles in allem eines Grand-Mals, läßt Palamas unmittelbar einen humoralpathologischen, mit der Terminologie und im Stil des medizinischen Schrifttums verfaßten Erklärungsvorschlag folgen.[58] Der exegetische Beitrag des Palamas zur neutestamentlichen Erzählung über die Heilung des mondsüchtigen Knaben ist in einer Homilie zum 4. Sonntag der Großen Fastenzeit des orthodoxen Kirchenjahrs enthalten.[59] Hier greift er auf die Überlieferung zurück, ohne zu optieren; er fügt die in der frühen Phase der Exegese gegeneinander gerichteten und in der Zeit der Konsolidierung ohne Rücksicht auf Divergenzen untereinander in den Katenen und in Kommentaren Seite an Seite überlieferten Erklärungen, die pneumatisch-humoralpathologische und die dämonistische, zusammen: Mehr als sonst etwas leide beim dämonisch Besessenen das Gehirn, denn der Dämon benutze das darin enthaltene Pneuma als Vehikel um den ganzen Körper in seine tyrannische Gewalt zu bringen, schreibt Palamas,[60] um dann in seinem Text ausführlich das ursprünglich galenische Krankheitsbild der Epilepsie zu wiederholen. Dies ist, geistesgeschichtlich gesehen, mehr als der Enzyklopä-

---

[55] Vgl. oben, S. 365 mit Anm. 7.

[56] „ὁ δὲ γέρων ... ἐνεφύσησε λέγων· καταργήσει σε ὁ θεός, ἀκάθαρτον πνεῦμα. καὶ εὐθέως ὁ ἀδελφὸς ἔπεσεν δαιμονιῶν καὶ ἀφρίζων.“: Leben d. Euth. (wie oben, Anm. 54) 36,18–21. – Weitere vergleichbare Belege aus frühbyzantinischer Zeit bei P. Horden, Possession without exorcism: the response to demons and insanity in the earlier Byzantine Middle East, in: E. Patlagean (Hrsg.) Maladie et société à Byzance, Spoleto 1993, 1–19.

[57] A. a. O., 36,22 ff.

[58] „Μικρὸν ὅσον καὶ ὁ δαιμονῶν ἐκεῖνος συνανῆλθε τοῖς μοναχοῖς· ὃς δὴ καὶ ὑπότροφος εὐθὺς ἦν, ἐστροβοῦτό τε, καὶ τὸ πᾶν συνεκλονεῖτο σῶμα, τώ τε χεῖρε προὔτεινεν ἀκόσμως καὶ τὼ πόδε τὸν ὅμοιον διεκίνει τρόπον, δεινόν τε, καὶ οὐ κατ' ἀνθρώπους τὼ ὀφθαλμὼ διέστρεφε· καὶ τοὺς ὀδόντας ἀλλήλοις προσαράσσων, ἀπρεπῆ προέπεμπε ψόφον, καὶ ἀπηχῆ τινα ἠχὴν· τῆς δέ, οἱ ἐκπνοῆς ἀθρόας μὴ διεκπνεῖσθαι δυναμένης, διὰ τὴν τῶν ὀργάνων ἄτακτον συγκίνησιν, καὶ τῇ διὰ τὸν ἐν ἐγκεφάλῳ κυκεῶνα συῤῥοίᾳ γινομένῃ τῶν φλεγμάτων, τοῦ ἐνισχομένου συναναμιγνυμένου πνεύματος, πολὺς προὐχεῖτο τοῦ στόματος ἀφρός.“: Greg. Pal., Vita Petr. Athon. 41 (ed. P. K. Chrestu, Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ Συγγράμματα, Bd. 5, Thessalonike 1992, 185,30–186,9 = PG 150, 995–1040, hier 1032 CD). Bemerkenswert ist die Selbstverständlichkeit, mit der die pathologische Erklärung auf einen ausdrücklich als besessen Bezeichneten übertragen wird.

[59] Greg. Pal., Hom. XII: PG 151, 145–157.

[60] „Τοῦ δαιμονῶντος πρῶτόν τε καὶ μᾶλλον τῶν ἄλλων μορίων τοῦ σώματος ὁ ἐγκέφαλος πάσχει· τῷ γὰρ ἐν τούτῳ ψυχικῷ πνεύματι ὡς ὀχήματι χρῆται ὁ δαίμων ...“: A. a. O. 148, C–D.

dismus eines Photios, der nach Belieben herausgreifende Eklektizismus eines Psellos und das nonchalante Aneinanderreihen von Ansichten bei Zigabenos. Die vertretene Position wird axiomatisch dargelegt, inkorporiert aber zugleich das bis dahin exegetisch Geleistete.

Von Origenes bis Palamas vertritt jeder Exeget, vom glänzenden Stilisten Photios bis zum beflissenen Kommentator Zigabenos, in seiner Stellungnahme zur Mondsucht nicht nur sich selbst, sondern auch seine Zeit. Damit ist allerdings die Frage noch nicht beantwortet, wie diese Menschen, die dünne Schicht der (theologisch und profan) Gebildeten, innerlich zur Epilepsie, diesem im täglichen Leben relativ stark präsenten Leiden, standen.[61] Es sind in den Quellen auch Zeugnisse darüber vorhanden, die nicht unmittelbar in der verbindlichen exegetischen Tradition stehen, sondern zufällig und damit auch direkter sind.

Der Epileptiker als literarisches Motiv

Die wohl repräsentativste byzantinische Abhandlung über Dämonen, der Dialog *De Daemonibus* (Τιμόθεος ἢ περὶ δαιμόνων), ist ein Werk des 12. Jh.[62] Das darin enthaltene Streitgespräch darüber, ob die Epilepsie ein pathologisches oder ein durch Dämonen bedingtes Leiden sei,[63] rekapituliert lediglich die Polemik von strengen Vertretern dämonistisch-spiritueller Ansichten innerhalb des Christentums gegen die spätantike physiologisch-naturalistische bzw. hippokratische Medizin.[64] Die pathogenetische Aitiologie der Epilepsie verteidigt Psellos nicht nur im Gedicht „Über die Mondsucht", sondern auch in einer kleinen Abhandlung über die Dämonin Gello, wo er auf die abergläubische volkstümliche Bezeichnung der infolge einer Kinderkrankheit sterbenden Säuglinge als „Opfer der Gyllo" (γιλλόβρωτα) eingeht. Sie befalle die Körper der Neugeborenen genauso wie das im Volksmund „Kinderkrankheit" genannte Leiden. Dieses sei aber ein Anfall fokalen Ursprungs, verursacht durch die Einwirkung von Gehirntei-

---

[61] Den Lehrbüchern der Neurologie ist zu entnehmen, daß etwa 1 % der Bevölkerung an Epilepsie leidet, daß bei 10 % der Bevölkerung eine erhöhte Anfallsbereitschaft ausgeprägt ist und daß etwa 4—5 % der Durchschnittsbevölkerung irgendwann einmal oder einige wenige Male unter besonderen Umständen epileptische Anfälle bekommen. Auch wenn es sich dabei nicht immer um Grand-Mal-ähnliche Symptome handelt, so wird das Bild des Anfalls im täglichen Leben in Zeiten ohne wirksame Antiepileptika und ohne Abschiebung von schweren Fällen von Epilepsie in Anstalten häufiger als heute zu beobachten gewesen sein.

[62] Lange Zeit galt der Dialog als ein Werk des Psellos. Jüngste Edition bei P. Gautier, Le *De Daemonibus* du Pseudo-Psellos, in: RÉB 38 (1980) 105—194, Text 133—177. Daselbst 128ff. zur Verfasserfrage. Vgl. auch Volk, Psellos (wie oben, Anm. 38) 117f. Anm. 6.

[63] Gautier, a. a. O., S. 153ff.

[64] Der letzte Editor hat den kompilatorischen Charakter des Dialogs nicht bzw. nicht vollständig herausgearbeitet. Es wird u. a. nicht konstatiert, daß die psychischen Leiden, für die die humoralpathologische Aitiologie zum Teil zugunsten der dämonistischen abgelehnt wird („Πλὴν ἐκεῖνα καλῶς εἶχεν οἴεσθαι μοχθηρῶν ἔκγονα χυμῶν, κάρους, κώματα, μελαγχολίας, φρενίτιδας ... ἐνθουσιασμοὺς δὲ καὶ μανίας καὶ κατοχάς, ... πῶς ἂν ταῦτα φῶμεν ὕλης πλημμελεῖς κινήσεις;": A. a. O., 159, 382ff.), in dieser (letztendlich genauso wie vieles auf Galenos zurückgehenden) Reihenfolge auch in den medizinischen Werken behandelt werden: Vgl. z. B. Orib., Syn. 8, 1 ff. (ed. I. Raeder, Leipzig—Berlin 1926 [CMG VI 3] 244ff.); Aet. 6, 1 ff. (ed. A. Olivieri, Berlin 1950 [CMG VIII 2] 120ff.); Psellos, Πόνημα Ἰατρικὸν V. 728ff. (S. 214ff. Westerink [wie oben, Anm. 23]) mit Paul. Aeg. 3, 6ff. (ed. I. Heiberg, Leipzig—Berlin 1921 [CMG IX 1] 144ff.), in den CMG-Bänden jeweils mit Parallelen- und Quellenapparat).

len feuchter Beschaffenheit auf die Gehirnhaut, während jenes durch das Schrumpfen der inneren Organe bedingt werde.[65] Der Name Gyllos ist im griechischen Kulturraum vom Altertum bis zur Neuzeit bezeugt, die dahinter steckende Vorstellung des weiblichen kindertötenden Dämons immer lebendig gewesen.[66] Ob die Aussage über eine volkstümliche Bezeichnung der Epilepsie als die Kinderkrankheit schlechthin (τὸ παρὰ τοῖς πολλοῖς παιδικὸν ὀνομαζόμενον) den Tatsachen entspricht, ist zu bezweifeln. Psellos gibt hier auf Galenos zurückgehende Ansichten wieder, und schon bei diesem (2. Jh.) steht an entsprechender Textstelle, daß die Bezeichnung „Kinderkrankheit" für die Epilepsie veraltet war (τὴν ἐπιληψίαν οἱ παλαιοὶ μεγάλην νόσον ἐκάλουν καὶ πάθος παίδειον).[67]

Das Exzerpieren aus überliefertem Gedankengut betreibt Psellos auch in seinen medizinischen Schriften, auch dort, wo er auf das Anfallsleiden zu sprechen kommt. In seinem schon erwähnten medizinischen Kompendium Πόνημα Ἰατρικόν beschränkt er sich bei den der Epilepsie gewidmeten Versen wie auch sonst darauf, das Werk des Alexandrinischen Medicus Paulos von Aigina (7. Jh.) nach bester Lehrgedichtmanier in Versen zusammenzufassen.[68] Psellos gibt also auch dort letztendlich Ansichten von Ga-

---

[65] „τὰ γοῦν συντακέντα τῶν νεογνῶν Γιλλόβρωτα αἱ περὶ τὴν λεχὼ ὀνομάζουσιν. ἔστι δὲ καὶ τοῦτο τὸ πάθος σώμασιν οἰκεῖον νεογιλλοῖς ὥσπερ καὶ τὸ παρὰ τοῖς πολλοῖς παιδικὸν ὀνομαζόμενον. ἀλλ' ἐκεῖνο μέν ἐστιν ἐπίληψις ἀκριβὴς διὰ τὴν τῶν μορίων ὑγρότητα πασχούσης τῆς μήνιγγος, τοῦτο δὲ σύντηξις τῶν σπλάγχνων ...": Psell., De Gillo, ed. D. J. O'Meara, Michaelis Pselli Philosophica minora vol. II. Opuscula psychologica, theologica, daemonologica, Leipzig 1989, 164,19 ff.

[66] P. Maas, Art. „Gello", RE VII/1, 1910, 1005—1006; Th. Hopfner, Griechisch-ägyptischer Offenbarungszauber, I, Leipzig 1921, § 28. 214. 350. Für das mittelalterliche dämonistische Schrifttum s. P. Perdrizet, Negotium perambulans in tenebris, Straßburg — Paris 1922, 19 ff. Für die spät- und postbyzantinische Zeit s. R. P. H. Greenfield, Traditions of Belief in Late Byzantine Demonology, Amsterdam 1988, Index, S. 358 s. v. Gylou. Für die Neuzeit s. D. B. Oikonomides, Ἡ Γελλὼ εἰς τὴν ἑλληνικὴν καὶ ρουμανικὴν λαογραφίαν, in: Λαογραφία 30 (1975) 246—278, und die Lemmata „γελλοπατειέμαι" bis „γελλουριασμένος", in: Ἱστορικὸν Λεξικὸν τῆς Νέας Ἑλληνικῆς, Bd. 4, Fasz. 2, Athen 1980, 295 f. Wenn daselbst, 296 s. v. Γελλουδᾶς (= der durch Gello Verhexte) allerdings der Psellos-Passus mit dem ngr. Wort in Zusammenhang gebracht wird, geht dies am semantischen Kontext in De Gillo vorbei. Das Wort γιλλόβρωτα von Psellos ist ein Hapax legomenon und es ist m. E. äußerst unwahrscheinlich, daß ein Wortstamm βρωσ-/βρωτ- (Verb βιβρώσκειν) im Volksmund noch zu Psellos' Zeiten und auch einige Jahrhunderte davor hätte produktiv sein können. Möglicherweise ist das Wort bei Psellos die gelehrte Metaphrase des substantivierten Partizips eines Verbums wie γελλοπατειέμαι oder γελλουδιάζομαι (Ἱστορ. Λεξ., daselbst 295 bzw. 296). — P. Speck, Die Ursprünge der byzantinischen Renaissance, in: The 17th International Byzantine Congress. Major Papers, New Rochelle (New York) 1986, 555—576, hier 573 Anm. 15 äußert sich ablehnend über das Fortleben des Gyllo-Aberglaubens im 9. Jh., allerdings ohne die neogräzistische Evidenz überhaupt zur Kenntnis zu nehmen. Diese wird auch in der jüngsten Publikation zum Thema von I. Sorlin, Striges et Géloudes. Histoire d'une croyance et d'une tradition, in: Traveaux et mémoires 11 (1991) 410—436 kaum berücksichtigt.

[67] Galen., In Hipp. Ep. 6,8 (348,13 f. edd. E. Wenkenbach — Fr. Pfaff, Berlin 1950 [CMG V 10,2,2], mit Testimonia aus der spätantiken medizinischen Literatur). Möglicherweise ist im Text von De Gillo entsprechend zu emendieren.

[68] Vgl. Psell., Πόνημα Ἰατρικόν 785—808 (Westerink [wie oben, Anm. 23], 216) mit Paul. Aeg. 3, 13: Bd. I, 152 ff. ed. I. L. Heideberg, Leipzig—Berlin 1921 (CMG IX 1, mit Galenos- und weiteren Testimonia aus dem spätantiken bzw. frühbyzantinischen medizinischen Schrifttum. Weniger aufschlußreich in dieser Hinsicht I. Berendes [übers. u. erkl.] Paulos von Ägina. Des besten Arztes sieben Bücher, Leiden 1914, 183 ff.; s. aber R. Kobert, daselbst, Seiten VIII f.). — Zur Abhängigkeit des Psellos von Paulos vgl. A. Hohlweg, Medizinischer „Enzyklopädismus" und das Πόνημα Ἰατρικόν des Michael Psellos. Zur Frage seiner Quelle, in: BZ 81, 1988, 39—49.

lenos wieder, der seinerseits die Quelle für Paulos wie auch für einen großen Teil des byzantinischen genuin medizinischen Schrifttums darstellt. Wenn nun Psellos in den Versen „Über die Mondsucht" das Gehirn als alleinigen Entstehungsort des Anfalls annimmt und im Lehrgedicht Πόνημα Ἰατρικόν, seiner Quelle folgend, auch von Epilepsien fokalen Ursprungs spricht, ist darin nicht lediglich ein Widerspruch oder eine Meinungsänderung zu sehen, sondern auch seine mechanistische Arbeitsweise. Daß man auf diese Art exzerpiert hat — wie auch immer sich die angewandte Methode aus heutiger Sicht bewerten läßt —, sagt zur inneren Einstellung des Exzerpierenden wenig aus.[69] Psellos' innere Einstellung zur Epilepsie verdient aber mehr Aufmerksamkeit, zum einen weil hier nach der Rezeption dieser Krankheit in Byzanz gefragt wird, und zum anderen weil dadurch weitere Erkenntnisse zum Charakter dieses Polyhistors (oder zu dessen Charakterlosigkeit) gewonnen werden können. Ist doch die Persönlichkeit von Psellos seit Jahrzehnten Gegenstand einer lebhaften wissenschaftlichen Diskussion, bei welcher man in ihm bald einen bloßen Scheinchristen, dem es in erster Linie um die Wiederbelebung der Antike und insbesondere des Platonismus gegangen sei,[70] bald einen von Emotionen geleiteten, in seiner Überzeugung aber zweifelsohne rationalitätsorientierten Menschen,[71] und dann wieder einen in seinem Persönlichkeitsbild nicht zu erfassenden geistreichen Höfling[72] gesehen hat.

In seinem „Chronographie" genannten, teilweise memoirenartigen Geschichtswerk beschreibt Psellos den Aufstieg des Höflings Michael des Paphlagoniers. Kaiserin Zoe, legitime Nachfolgerin der ruhmreichen Makedonischen Dynastie, war mit Romanos Argyros verheiratet, der als Romanos III. (1028—1034) die Regierungsgeschäfte führte. Als sie heirateten, war Zoe über 50, Romanos über 60 Jahre alt. Kurz darauf schon soll die Kaiserin nach Psellos eine intime außereheliche Beziehung mit Michael eingegangen sein, Romanos hat jedoch Informanten kaum Glauben geschenkt; als Michael, der es gut verstanden hat, das Vertrauen des Kaisers zu gewinnen, durch diesen zur Rede gestellt wurde, hat er per Eid alles verleugnet.[73] Es waren aber offensichtlich nicht bloß die Überzeugungskünste Michaels, denen Romanos Glauben schenkte. Er hat darüber hinaus, berichtet Psellos, Michael für unfähig gehalten, ein solches Verhältnis zur Kaiserin zu pflegen, weil dieser schon seit seiner Jugend unter einer Krankheit gelitten hatte — Psellos nennt sie nicht namentlich —, die sich als wiederkehrendes, aber ohne warnendes Vorzeichen auftretendes Zerebralleiden manifestiert hat; Michael hat gezittert und mit den Augen gerollt, um dann auf die Erde zu stürzen; er hat mit dem Kopf auf den Boden geschlagen und ist lange von zuckenden Körperbewegungen geschüttelt worden, bis er wieder zu sich kam und normal aussah.[74] Zunächst glaubte man am Hof,

[69] In einem der Frage nach den Eigenschaften von Dämonen gewidmeten Abschnitt seiner enzyklopädischen Sammlung Διδασκαλία παντοδαπή (De omnifaria doctrina) beschränkt sich Psellos darauf, der christlichen Lehre über die böse Beschaffenheit der Dämonen die differenzierteren Ansichten der alten Griechen gegenüberzustellen: ed. L. G. Westerink, Utrecht 1948, Nr. 86, S. 51.

[70] P. Schmid, Psellos als christlicher Neuplatoniker, in: XVe Congrès Intern. d'Études Byzantines, Athènes, 5—11 sept. 1976. Résumés des communications, Athen 1976 (ohne Seitenzählung).

[71] Volk, Psellos (wie oben, Anm. 38) 449ff., mit Bericht und Literatur zur Diskussion.

[72] J. Karayannopulos — G. Weiss, Quellenkunde zur Geschichte von Byzanz (324—1453), 2. Halbb., Wiesbaden 1982, Nr. 337 (S. 408).

[73] Chron. 3, 18ff. (Bd. I [Paris, 1926], 44ff. Renauld; I 96ff. Impellizeri [wie oben, Anm. 39]).

[74] „τὸ δὲ πάθος περιτροπή τις τοῦ ἐγκεφάλου ἐτύγχανεν ὄν, καὶ μηδεμίας αὐτῷ προσγινομένης τῆς σημειώσεως, αὐτίκα τε ἐτετάρακτο καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἔστρεφε καὶ κατὰ γῆς κατερρήγνυτο, προσούδιζέ τε τὴν κεφαλὴν καὶ ἐπὶ πλεῖστον χρόνον κατακεκλόνητο, εἶτ' εἰς αὖθις ἑαυτοῦ

Michael hätte die Anfälle vogetäuscht, doch dauerten diese fort, auch nachdem Michael die inzwischen verwitwete Zoe heiratete und zum Kaiser wurde (1034—1041).[75]

Karriere am Hof machte Psellos selbst unter Konstantinos IX. Monomachos (1042—1055). In einer zu jener Zeit geschriebenen (und wohl auch bei Hofe gehaltenen) Lobrede auf diesen Herrscher[76] geht unser Höfling auf die Krankheit Michaels IV. ein: Dieser hat an Wassersucht gelitten und war schon früher — was man letztendlich nicht verheimlichen sollte — von periodischen Hirnwutattacken heimgesucht worden, deren Ursache entweder ein böser Dämon oder aber der Aufstieg von dunklem Saft zum Gehirn gewesen.[77] Psellos bewegt sich hier zwischen Aberglauben und Rationalität, zwischen einer außernatürlichen Erklärung der Epilepsie und einer nach damaligen Maßstäben wissenschaftlichen. Die dämonistische Option entspringt m. E. nicht seiner persönlichen Einstellung, sondern kommt vielmehr den gemutmaßten Vorstellungen eines Teils seiner Adressaten entgegen. Und auch hinter dem Optieren als solchem kann man eine uneinheitliche Gesinnung dieses Kreises gegenüber psychischen bzw. als psychisch rezipierten Leiden vermuten.

Psellos' Meinung über Michael als Menschen und als Herrscher — sofern dieser bei seinem schlechten Gesundheitszustand sein Amt ausüben konnte und nicht auf seine korrupten Verwandten angewiesen war — fällt vielfach außergewöhnlich positiv aus,[78] obwohl der Kaiser nicht besonders gebildet war. Wegen seiner Krankheit hat es Michael vermieden, erzählt Psellos, häufig auszugehen und sich unter Menschen zu begeben. Während er Audienzen gewährte bzw. seinen Regierungspflichten nachging, hat man um den Thron herum, auf dem er saß, rote Vorhänge angebracht, wodurch man ihn unbemerkt habe beobachten können. Sobald man sah, daß sich seine Augen zu verdrehen, sein Kopf zu schütteln begann oder daß sich sonst die Anzeichen eines bevorstehenden Anfalls erkennen ließen, räumten die damit Beauftragten den Saal, zogen die Vorhänge zu und standen ihm bei. Sobald der Anfall vorbei war, ging es Michael wieder gut und er hat klar denken können. Um ihn herum verteilte Wachen, so Psellos' Erzählung weiter, hatten ihn ständig begleitet, ob er zu Fuß unterwegs oder ausgeritten, und ihn bei Anfällen abgeschirmt und umsorgt. Man soll häufig gesehen haben, wie Michael vom Pferd stürzte. Einmal ist ihm dies sogar widerfahren, als er einen Bach überqueren wollte; die Wächter hatten ihn vorübergehend allein gelassen, und da ist er auf einmal vom Sattel auf den Boden gerollt, wo er vor den Augen all der gemeinen Leute heftig zuckte; niemand hat versucht, ihm zu helfen, erzählt Psellos am Ende der Ausführungen über die Anfälle Michaels, sondern alle ergossen sich in Klagen und bemitleideten den Kaiser ob seines Elends.[79]

τε ἐγίγνετο καὶ κατὰ βραχὺ πρὸς τὸ σύνηθες βλέμμα ἀποκαθίστατο“: Chron. 3, 22 (48,4—10 Renauld; 104,3—9 Impellizzeri [a. a. O.]).

[75] Vgl. Psell., Chron. 3, 22 (a. a. O.).

[76] Ed. K. N. Sathas, Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη, Bd. 5. Μιχαὴλ Ψελλοῦ Ἱστορικοὶ λόγοι, ἐπιστολαὶ καὶ ἄλλα ἀνέκδοτα, Venedig—Paris 1876, 117—141; ed. G. T. Dennis, Michaelus Psellus. Orationes Panegyricae, Stuttgart—Leipzig 1994, 18—50.

[77] „καὶ ὁ μὲν βασιλεὺς ὑδέρῳ περιπεπτώκει· οὐ μὴν ἀλλά – τί γὰρ δεῖ κρύπτειν ἱστοροῦντας, οὐκ ἐπαινοῦντας; – καὶ περιοδικαῖς φρενίτισιν ἔκαμνεν, εἴτε τινὸς βασκανίᾳ δαίμονος πονηροῦ αὐτὸ δὴ τὸ τῆς ψυχῆς ἡγεμονικὸν περιτρέποντος, εἴτε τοῦ μελαντέρου καὶ γεωδεστέρου χυμοῦ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ἀνιόντος καὶ τὸ φρονοῦν ἀμαυροῦντος, οἷα δὴ τὰ πολλὰ γίνεσθαι εἴωθεν·“: Ed. Sathas, a. a. O., 126,2 (a. i.)—127,5; ed. Dennis, a. a. O. 31,323—32,329.

[78] Vgl. auch Volk, Psellos (wie oben, Anm. 38) 389ff.

[79] „Διὰ ταῦτα οὔτε προόδοις ἐχρᾶτο πολλαῖς, οὔτε θαρρούντως ὡμίλει τισίν. ἀλλ' ἐπειδὰν ἢ

Mitten im IV. Buch der „Chronographie“, das der Regierung Michaels gewidmet ist, versichert uns Psellos einerseits, daß er in seiner Kindheit Michael sehen, hören, aus der Nähe bei der Ausübung seines kaiserlichen Amtes beobachten und sich somit eine eigene Meinung über ihn bilden konnte,[80] und andererseits, daß er das Werk in fortgeschrittenem Alter schreibt, nachdem er in seinem Leben erlebt hatte, daß die meisten Kaiser lediglich ein Jahr auf dem Thron geblieben waren.[81] Daß die meisten Kaiser während seines Lebens ein einziges Jahr an der Macht blieben, ist *cum grano salis* zu verstehen. Das Buch über Michael IV. wird er in den siebziger Jahren des 11. Jahrhunderts geschrieben haben, gut vier Jahrzehnte nach der Zeit Michaels, als er tatsächlich mehrere Kaiser erlebt hatte, deren Regierungszeit sehr kurz gewesen war. Michael wird er wohl als Jüngling gelegentlich von weit gesehen, aber nicht näher kennengelernt haben, sonst hätte er dies sicherlich hervorgehoben. Die meisterlich gekonnte Schilderung der in ihrer Dramatik kaum zu überbietenden Szenen der Anfälle Michaels durch Psellos geht also nicht auf Autopsie zurück. Tagebuchaufzeichnungen, geschrieben durch Psellos in seiner Kindheit, sind schwer vorstellbar. Als Quelle dürften ihm höchstens Erzählungen am Hof gedient haben.[82]

Was Psellos bewegt hat, ist wohl mehr als die Dramatik, ja die Tragik („κατῳκτίζοντο μᾶλλον καὶ τῆς συμφορᾶς ἠλέουν τὸν αὐτοκράτορα“!) der großen epileptischen Anfälle Michaels. Die Abschirmung Michaels im Thronsaal bei bevorstehenden Anfällen erinnert entfernt an Plutarchs Erzählung über einen der sogenannten „großen Epileptiker“ der Geschichte, Julius Cäsar. Während der Schlacht von Thapsos (46 v. Chr.) habe dieser, erzählt Plutarch, einen Anfall kommen gefühlt und sich schon beim ersten Schütteln, ehe das Leiden sein Bewußtsein ganz trüben würde, auf einen Turm tragen lassen, wie deren mehrere in der Nähe des Schlachtfeldes gewesen waren; dort hat er

---

χρηματίζειν ἐβούλετο, ἢ ἄλλο τι τῶν συνήθων τῷ κράτει ποιεῖν, φοινικίδας ἑκατέρωθεν παραπετάννυντες οἷς ἐπιτηρεῖν αὐτὸν καὶ φυλάττειν ἐπιτέτραπτο, ὁπηνίκα τοῦτον θεάσαιντο ἢ βραχύ τι παρατραπέντα τὸν ὀφθαλμὸν ἢ τὴν κεφαλὴν κατασείσαντα ἢ ὅσοις ἑτέροις σημείοις τὴν πρόοδον τοῦ πάθους ἐχαρακτήρισαν, αὐτίκα προϊέναι τοὺς εἰσιόντας ἐγκελευσάμενοι, συνέστελλον τὰ παραπετάσματα, καὶ οὕτω περιεῖπον αὐτὸν θαλαμεύσαντα. ὁ δὲ ἔπασχέ τε ἑτοίμως καὶ ἑτοιμότερον αὖθις ἀποκαθίστατο, καὶ οὐδὲν ὅτι μετὰ ταῦτα τοῦ πάθους ἐπεῖχεν αὐτόν, ἀλλ' ἐλευθέρα τούτῳ ἀπεδίδετο ἡ διάνοια. πεζῇ δέ ποτε προϊόντι ἢ ἱππαζομένῳ φυλακή τις προσῆν κυκλόθεν, καὶ περιτραπέντα ἀσφαλῶς κυκλωσάμενοι ἐθεράπευον. ὤπτο δὲ καὶ πολλάκις τοῦ ἵππου ῥιφείς· ῥύακα γάρ τινος ὕδατος διαβαίνων τῷ ἵππῳ, ἐπειδὴ τηνικαῦτα τοῦτον τὸ πάθος κατέλαβεν, οἱ δὲ φρουροὶ τέως ἀπῆσαν βραχύ τι θαρρήσαντες, ὁ δὲ ἀθρόως τῆς ἕδρας ἐκκυλισθεὶς αὐτοῦ που κατὰ γῆς ὤπτο τοῖς πολλοῖς σπαρασσόμενος. ἐπεχείρει δὲ οὐδείς ἀνελεῖν, ἀλλὰ κατῳκτίζοντο μᾶλλον καὶ τῆς συμφορᾶς ἠλέουν τὸν αὐτοκράτορα.“: Chron. 4, 18 (63—64,21 Renauld; 136,1—21 Impellizzeri [wie oben, Anm. 39]).

[80] „οὐ γάρ πω γενειῶν αὐτὸν καὶ τεθέαμαι τὸν ἄνδρα καὶ λέγοντος ἤκουσα καὶ πράττοντι συνεγενόμην καὶ ἐχαρακτήρισα ἀκριβῶς“: A. a. O. 4, 12 (126,2—4 Impellizzeri, Text anders als 59,2—5 Renauld [wie oben, Anm. 39]).

[81] „λέγω δὲ πολλοὺς [sc. Kaiser] ἐπιμετρῶν τῷ ἐμῷ βίῳ, ὅτι περ οἱ πλείους αὐτῶν ἐνιαύσιοι“: A. a. O. 4, 11 (58, 2f. Renauld; 124, 2f. Impellizzeri [wie oben, Anm. 39]).

[82] Die sonstigen bei byzantinischen Geschichtsschreibern begegnenden Angaben zur Krankheit Michaels gehen direkt (Johannes Skylitzes [2. Hälfte 11. Jh.], De Mich. Paphl. 5 [ed. I. Thurn, Berlin—N. York 1973 {CFHB 5}, 395,5 ff.]; Johannes Zonaras [1. Hälfte 12. Jh.] 17,13,20 ff. [Bd. III BONN, 1897, 583,17 ff.]) oder indirekt (Georgios Kedrenos [11./12. Jh. Bd. II BONN, 1839, 507,25 ff. 510,1 f.]; Michael Glykas Sikidites [2. Hälfte 12. Jh. BONN, 1836, 588,15 ff.]; Konstantinos Manasses [2. Hälfte 12. Jh. 259 f. {V. 6108 ff.} BONN, 1836) auf Psellos zurück.

in Ruhe abgewartet, bis alles vorüber war.[83] Literarische Nachahmung und Mittelbarkeit müssen weder bei Psellos noch bei Plutarch die Historizität ausschließen,[84] und daß Michael IV. an genuiner Epilepsie gelitten hat, ist sicher. In erster Linie geht es jedoch Psellos darum, das Kaisertum schlechtzumachen. Die Person Michaels war ihm nicht zuwider, sondern er mußte Verdrängtes bewältigen. Der Fall Michaels bot sich für Psellos geradezu an, seinen Wunsch, Kaiser zu sein, literarisch aufzuarbeiten. Er hat dies in seiner Chronographie, in dieser „Geschichte gebrochen durch das vielfarbige Prisma seiner Persönlichkeit",[85] getan: Aus dem Thronsaal hat er eine Pflegestation, aus dem kaiserlichen Rot Krankensaalvorhänge,[86] aus dem auf dem Thron bzw. auf dem Sattel sitzenden allmächtigen Kaiser ein Sorgenkind gemacht! Das kaiserliche Zeremoniell und den Ausritt des von seiner Wachmannschaft umringten Kaisers — diese Versinnbildlichung des imperialen Herrschaftsideals, im 11. Jahrhundert mit das grandioseste, was die christliche Welt in dieser Hinsicht kannte! — formt Psellos mit subtilsten literarischen Mitteln in eine Szenerie von Stürzen, in trotz allem Prunk und aller Macht unausweichliches, weil krankheitsbedingtes, Elend um. Abschließend läßt er effekthascherisch sogar das Unheil den Kaiser vor gemeiner Leute Augen heimsuchen (ὤπτο τοῖς πολλοῖς)[87] und bei ihnen Erbarmen erwecken.[88] Den Höhepunkt der literarisch bewerkstelligten Entwürdigung des Kaisers bzw. des Kaisertums signalisiert — nach wirksamster Epigramm-Manier — als letztes Wort der dramatischen Schilderung, auf das die Skala (a.) „vor gemeiner Leute Augen" (ὤπτο τοῖς πολλοῖς), (b.) „bemitleideten" (κατῳκτίζοντο) und (c.) „hatten Erbarmen" (ἠλέουν, jeweils die gemeinen Leute — οἱ πολλοί) gipfelt, nicht der Name Michaels, sondern die Bezeichnung seines Amtes: „mit dem Kaiser" — τὸν αὐτοκράτορα!

Die vermeintliche Epilepsie byzantinischer Kaiser

In einem 1924 publizierten Aufsatz hat der französische Dermatologieprofessor und Medizinhistoriker Eduard Jeanselme (1858—1935) nicht weniger als sechs byzantinischen Kaisern (Zenon [476—491]; Michael IV. [1034—1041]; Michael V.

[83] Plu., Caes. 53, 5—6 (Plutarchi Vitae parallelae, Bd. II/2 ed. K. Ziegler, Leipzig 1968, 316, 7ff.).

[84] Zur Epilepsie Cäsars s. zuletzt L. Schnidt, Epilepsie als literarisches Motiv — Cäsar bei Plutarch, Shakespeare und Wilder, in: Epilepsie-Blätter 4 (1991) 8—15.

[85] H.-G. Beck, Das byzantinische Jahrtausend, München 1978 (^{2}1994), 129.

[86] Der Wirkung des grausamen Grand-Mals auf die menschliche Psyche und nicht dem bloßen Zufall ist vermutlich die Ähnlichkeit dieses literarischen Bildes mit dem ca. 1965 von einem nicht genannten Epileptiker im Rahmen einer Maltherapie entstandenen Gemälde „Der rote Vorhang oder Hommage à Vincent" zuzuschreiben. Es wird darin der epilepsiekranke van Gogh in einem Anfall auf dem Boden zwischen einem umgestürzten Stuhl und einer Palette dargestellt. Ein feuerroter Vorhang, hinter dem das Leid versteckt wird, nimmt den größten Teil der Bildfläche ein und wirkt in diesem überhaupt dominierend. Die traditionell konzipierte Versinnbildlichung von Macht und Bösem durch die Farbe Rot im Gemälde — wie in der Schilderung bei Psellos — ist evident. Zum Gemälde vgl. D.-M. Brandt, Epilepsie im Bild. Darstellungen zur Fallsucht aus 6 Jahrhunderten, Wehr 1985/1986 [nicht im Handel, CIBA-GEIGY GmbH, Wehr] 106f.

[87] Man fühlt sich schon an den oben, S. 363 erwähnten großen Anfall erinnert, den Orestes vor den Augen der taurischen Kuhhirten erleidet.

[88] Zum Terminus vgl. „δι' ἐλέου καὶ φόβου περαίνουσα τὴν τῶν τοιούτων παθημάτων κάθαρσιν" (Arist., Poe. 6 [1449^b]). Furcht und Katharsis bringt Psellos allerdings nicht ins Spiel, auch christlichen Trost und Theologisches nicht. Solches wäre seinem Ziel, Ersatzbefriedigung zu finden, nicht von Nutzen.

[1041—1042]; Isaakios I. [1057—1059]; Johannes III. [1222—1254]; Theodoros II. [1254—1258]) Epilepsie attestiert.[89] Über Michael IV. war oben ausführlich die Rede, ansonsten bedarf die These Jeanselmes der gründlichen Revision; sie ist sowohl inhaltlich wie methodologisch unhaltbar. Sie ist außerdem auch ethisch verwerflich, fand dennoch kritiklos Zugang zur modernen Literatur und gilt als Lehrmeinung.

Unter den der Regierungszeit Zenons zeitlich nahen Quellen teilen der Chronist Johannes Malalas und die aus ihm schöpfende, Chronicon Paschale genannte Weltchronik (6. bzw. 7. Jh.) mit, daß der Kaiser an Dysenterie gestorben sei.[90] Die Epilepsie als Todesursache nennt der Kirchengeschichtsschreiber Euagrios Scholastikos (2. Hälfte 6. Jh.),[91] der übrigens Malalas als Quelle verwendete, sowie der Chronist Theophanes (1. Hälfte 9. Jh.) — dieser in einem Kontext, der die Epilepsie Zenons als gerechte Strafe betrachtet für die Hinrichtung eines hohen Amtsträgers, des Silentiarios Pelagios, in dem Zenon einen potentiellen Usurpator gesehen haben soll.[92]

Noch verhaßter als Zenon war in der byzantinischen Chronistik Anastasios I. (491—518), zumal er dem Monophysitismus zugeneigt war. In einer nach der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts entstandenen Fassung der Chronik des Georgios Monachos, des typischen Vertreters der sogenannten byzantinischen Mönchschronik, wird über Anastasios' Tod berichtet, daß er lebendig begraben worden sei und im Grab vor Hunger seine Arme und Stiefel verzehrt habe![93] Schon der auf mit Georgios Monachos vergleichbarem Niveau schreibende Chronist Georgios Kedrenos (11./12. Jh.) hat die beiden Erzählungen kontaminiert: Zum Tode von Zenon berichtet er, dieser sei durch die Art seines Todes für begangene Ungerechtigkeiten bestraft worden und habe, weil er als Epileptiker häufig von Anfällen heimgesucht worden wäre, seine Arme und seine Schuhe verspeist![94] Die spätere Chronistik wird sich eklektisch des grauenvollen Bildes vom Tode eines verhaßten Kaisers bedienen und in diesem bald Zenon und bald Anastasios sehen.[95] Die gleiche abergläubische Vorstellung begegnet uns in einer Fassung des Testamentum Salomonis, einer auf die ersten christlichen Jahrhunderte zurückge-

---

[89] E. Jeanselme, L'epilepsie sur le trône de Byzance, in: Bulletin de la Société Française d'Histoire de la Médecine 18 (1924) 225—274.

[90] „μετὰ δὲ ὀλίγον καιρὸν δυσεντερίᾳ ληφθεὶς ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Ζήνων ἐτελεύτησεν" (BONN, 1831, 391, 1f. Vgl. Chron. Pasch, Bd. II BONN, 1832, 607, 3f.).

[91] „Τοῦ Ζήνωνος τοίνυν ἄπαιδος τελευτήσαντος ἐπιληψίας νόσῳ μετὰ ἕβδομον καὶ δέκατον ἔτος τῆς αὐτοῦ βασιλείας..." (Hist. eccl. 3, 29: PG 86/2, 2653 C).

[92] „καὶ ἐπὶ τούτοις τελευτᾷ Ζήνων ἐπιληψίᾳ κατασχεθεὶς καὶ ἐπὶ στόματος φέρων ἀπαύστως τὴν Πελαγίου προσηγορίαν τοῦ παρ' αὐτοῦ φονευθέντος ἀδίκως": Theoph. Chron., ed. C. de Boor, Bd. I, Leipzig 1883, 135, 31—33.

[93] „Λέγεται δὲ μετ' οὐ πολὺ τὸ μνῆμα ἀνοιγῆναι καὶ εὑρεθῆναι αὐτὸν ὑπὸ πείνης φαγόντα τὰς σάρκας τῶν βραχιόνων αὐτοῦ καὶ τὰ καλίγια ἃ ἐφόρει": Georg. Ham. 213, 10 (= PG 110, 765 D).

[94] „λέγεται μετά τινα χρόνον τὸ μνημεῖον ἀνοιγῆναι, καὶ εὑρεθῆναι αὐτὸν ὑπὸ πείνης φαγόντα τοὺς βραχίονας αὐτοῦ καὶ τὰ καλίγια ἃ ἐφόρει.": Cedr. (wie oben, Anm. 82), I 622, 18—20.

[95] Konstantinos Manasses (12. Jh.) erzählt in seiner Chronik von Anastasios' Tod, ohne die Epilepsie zu erwähnen (V. 3053—3071: S. 131 f. BONN), schließt aber nicht aus, wie übrigens Michael Glykas Sikidites (12. Jh.), daß es sich möglicherweise doch um Zenon gehandelt haben könnte. Glykas erwähnt allerdings die vermeintliche Epilepsie Zenons (S. 492, 10 BONN), ebenso wie Theodoros Skutariotes (13. Jh.: Bd. 7., S. 91, 28—92, 7 Sathas [wie oben, Anm. 76]). Vgl. auch S. Mauromate-Katsugiannopulu, Ἡ Χρονογραφία τοῦ Μιχαὴλ Γλυκᾶ καὶ οἱ πηγές της, Diss. Thessalonike, 1984, 409f. — Zur Klischeehaftigkeit des Todes von Anastasios I. vgl. C. Capizzi, L'imperatore Anastasio I, Rom 1969, 270ff.; Hunger, Literatur (wie oben, Anm. 19) I 348. — Zum Bild der Selbstzerfleischung im Grab vgl. ferner W. J. Aerts, Un inedit du Sinai, in: Byzantinoslavica 42 (1981) 10—19, hier 15.

henden und bis in die Neuzeit hinein in zahlreichen Versionen überlieferten magisch-dämonologischen Schrift, allerdings in einer späten Handschrift (Cod. Parisinus gr. 2011, 18. Jh.): Ein Dämon namens Chathru Samael (Χάθρου Σαμαήλ) betrachtet es u. a. als seine Aufgabe, die Menschen auf Erden mondsüchtig zu machen, damit sie das eigene Fleisch aufzehren und schäumen und mit den Zähnen knirschen![96] Läßt man bei der Schilderung von Zenons Tod das Sadomakabre und das Klischeehafte (*mors peccatorum pessima*!) beiseite, wie es übrigens der Autor der prosopographischen Kaiserchronik Ἱστορία σύντομος (ob Psellos, Johannes Italos oder ein anderer) trotz Kenntnis der einschlägigen Überlieferung getan hat[97], so kann man sich eher vorstellen, daß die Chronisten, um Zenons Tod greulicher darzustellen, aus Dysenterie Epilepsie machten als umgekehrt. Zudem stammt das literarische Motivelement des Menschen, der das Fleisch der eigenen Arme ißt, aus dem Buch Isaias (wo es allerdings in keinerlei Beziehung zur Epilepsie gebracht wird).[98] Von dort wurde es vielfach in die mittelalterliche Literatur übernommen, gerne in Zusammenhang mit Besessenheit.[99] Auch Malalas hat offensichtlich Berichte über einen wie auch immer erfolgten grausamen Tod Zenons manipuliert und diesem Klischee angepaßt. Vorstellbar ist außerdem, daß in der Überlieferung — wann genau kann nicht mehr festgestellt werden, aber jedenfalls schon im 6. Jahrhundert, vor Euagrios — die Rede von einer akuten Darmerkrankung Zenons war, die zu seinem Tod führte, und daß die Chronisten einen Ausdruck dafür (etwa ἐπίληψις im Sinne von „ergriffen", „befallen werden") als Epilepsie (ἐπιληψία) mißverstanden. Begriffliche Ungenauigkeiten der gleichen Art begegnen wir in einer griechischen Quelle aus der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts über den Tod des osmanischen Sultans Mehmed I. am 21. Mai 1421 in Adrianopel (Edirne): Ein Beamter der Metropolis des durch die Türken bedrängten Thessalonike schrieb damals den plötzlichen Tod des Sultans dem wundersamen Eingreifen des Hl. Demetrios, des Schutzheiligen der Stadt, zu und gab als dessen Ursache eine „dysenterische und epileptische Erkrankung" an,[100] ansonsten ist in den Quellen nirgendwo von Mehmed I. als einem Epileptiker die Rede. Möglicherweise wollte der Notizschreiber mit „epileptisch" bloß das jähe Ende des Sultans unterstreichen, es ist allerdings auch nicht auszuschließen, daß doch Epilepsie gemeint ist, jedoch eine von ihm selbst frei erfundene, um auf diese Weise das Ende Mehmeds I. um so grauenvoller darzustellen. Denkbar ist jedoch auch, daß er lediglich eine akute Darmerkrankung meinte.

---

[96] „καὶ πάλιν ἐρχόμεσθεν εἰς τὸν ἀέρα καὶ κάμνομεν τοὺς ἀνθρώπους καὶ σεληνιάζονται καὶ κατατρώγουν τὰς σάρκας των καὶ ἀφρίζουν καὶ τρίζουν τοὺς ὀδόντας.": A. Delatte, Anecdota Atheniensia, Bd. I, Liège—Paris 1927, 223, 16—18.

[97] Hist. synt. 68 (52, 27 ff. ed. W. J. Aerts, Michaelis Pselli Historia syntomos, Berlin—N. York 1990 (CFHB 30), 139.

[98] „... ἄνθρωπος ἔσθων τὰς σάρκας τοῦ βραχίονος αὐτοῦ.": Is. 9, 19.

[99] Vgl. z. B. „... συνῴκει γυναικὶ ἐχούσῃ πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἥτις τοσοῦτον ὑπὸ τοῦ δαίμονος παρεφέρετο, ὥστε καὶ τὰς ἰδίας κατεσθίειν ἀνεπαισθήτως σάρκας.": Vita Theod. Stud. 50 (PG 99, 305 C).

[100] „† μηνὶ μαΐῳ κα' ἰνδ. ιδ' τοῦ ͵ϛουϡουκθου ἔτους διὰ θαύματος τοῦ μεγάλου Δημητρίου λυσεντερικῇ καὶ ἐπιληπτικῇ νόσῳ τέθνηκεν ὁ ἄθεος καὶ ἀσεβὴς σουλτάνος ὁ Κυρίτζης ὁ τῶν Ἀγαρηνῶν ἡγεμὼν ὅστις ἐπίεζε καὶ ἐστενοχώρει σφόδρα τὴν Θεσσαλονίκην καὶ τὰ ῥωμαϊκὰ πάντα πράγματα": S. Kugéas, Notizbuch eines Beamten der Metropolis in Thessalonike, in: BZ 23 (1914/1919) 143—163, hier 151 f., Notiz Nr. 80. — Auflistung sonstiger Quellen zum Tode Mehmeds I. bei Schreiner, Kleinchroniken (wie oben, Anm. 33), III 412. Vgl. auch M. Philippidis, Byzantium, Europe, and the Early Ottoman Sultans 1373—1513, New Rochelle, New York 1990, 143 Anm. 18.

Nachfolger Michaels IV. war sein Neffe und Adoptivsohn Michael V., genannt Kalaphates (1041—1042), ein übermütiger Emporkömmling, der sich durch Undankbarkeit und Brutalität auszeichnete. Bei Johannes Orphanotrophos, nachdem dieser ihm zur Krone verholfen hatte, revanchierte sich der neue Kaiser, indem er ihn in die Verbannung schickte, und die legitime Repräsentantin der makedonischen Dynastie, Kaiserin Zoe, schloß er in ein Kloster ein. Georgios Kedrenos, der sich mehr Übernatürliches und Ominöses als sonst mancher byzantinische Chronist hat einfallen lassen, berichtet, daß es Michael V. im Augenblick seiner Krönung taumelig geworden sei, so daß er beinahe gestürzt wäre.[101] Den Quellen von Kedrenos[102] ist ein solch böses Omen nicht bekannt, auch Psellos nicht, der in seiner „Chronographie" der Zeremonie einen eigenen Abschnitt widmet.[103] Daß Jeanselme anhand dieser wohl frei erfundenen Episode aus Kalaphates unter Hinweis auf dessen Härte sowie dessen Verwandtschaft zu Michael IV. einen Epileptiker macht, stellt nichts mehr als eine an den Haaren herbeigezogene Ferndiagnose dar. Jeanselme vergleicht ferner Michael V. vielfach mit Justinian II. (685—695; 705—711) und möchte die beiden gemeinsame Brutalität auf erbliche Disposition zur Epilepsie zurückführen; zur Begründung weist er darauf hin, daß Justinian II. ein Abkömmling des Herakleios (610—642) und seiner 612 verstorbenen ersten Frau Eudokia war, als deren Todesursache das „Breviarium" des Patriarchen Nikephoros (um 758—829; Amtszeit 806—815), eine für die Familienpolitik des Herakleios recht zuverlässige Quelle, Epilepsie angibt. Im Text des Breviariums ist allerdings zu lesen, daß Eudokia an Epilepsie erkrankte und darauf starb,[104] was auf symptomatische, angesichts der kurzen Krankheitsdauer womöglich tumorbedingte Anfälle hindeutet. Es ist heute darüber hinaus zwar bekannt, daß die Neigung zu Anfällen etwas größer ist, wenn in der Familie Fälle von Epilepsie vorkommen, und dies sowohl bei genuinen wie bei symptomatischen Anfällen,[105] diese Erhöhung des Risikos ist jedoch angesichts der Häufigkeit der Anfälle bei der Durchschnittsbevölkerung zu gering, als daß mit bloß medizinhistorischen Mitteln bei konkreten Fällen ein Erbgang verläßlich festgestellt werden könnte, zumal einer, der sich ein Jahrhundert später atavistisch manifestiert. Mit Argumenten wie „la cruauté qui atteint ce degré [gemeint sind brutale Maßnahmen Justinians II.] est une psychose très commune chez les épileptiques"[106] hatte Jeanselme den Bereich des auch seinerzeit wissenschaftlich Vertretbaren weit hinter sich gelassen, zurechtgewiesen wurde er jedoch nicht.

Psellos war engster Mitarbeiter und Freund auch Kaiser Isaakios' I. Komnenos (1057—1059). Als dieser erkrankte und bald darauf starb, hat Psellos die Entwicklung seiner Krankheit — aller Wahrscheinlichkeit nach Erkältung auf der Jagd und daraus Pleuritis — aus unmittelbarer Nähe verfolgt und uns in seiner „Chronographie" ausführlichst darüber berichtet.[107] Über einen epileptischen Anfall des Kaisers berichtet er

---

[101] „κατ' αὐτὴν δὲ τὴν ὥραν καθ' ἣν ἀνεδεῖτο τῷ διαδήματι ὁ Μιχαήλ, σκοτώσει καὶ ἰλίγγῳ ληφθεὶς ἐγγὺς ἦλθε τοῦ πεσεῖν.": Cedr. (wie oben, Anm. 82) 535, 7f.

[102] Dazu Hunger, Literatur I (wie oben, Anm. 19), 393. Hunger spricht Kedrenos jeglichen selbständigen Wert ab.

[103] Chron. 5,5 (88 Renauld; 186 Impellizzeri [wie oben, Anm. 39]).

[104] „ὀλίγου δὲ χρόνου διιππεύσαντος νόσῳ ἐπιληψίας ἡ τοῦ βασιλέως γαμετὴ Εὐδοκία ληφθεῖσα ἐτελεύτησεν.": Nic. Brev. hist., 2, 3 (ed. C. Mango, Washington D.C. 1990 [CFHB 13], 40, 1f.).

[105] 1:25, wenn ein Elternteil an genuiner Epilepsie leidet, 1:67 bei symptomatischer; vgl. z. B. M. Mumenthaler, Neurologie, Stuttgart—N. York [9]1990, 272.

[106] Jeanselme, Épilepsie (wie oben, Anm. 89), 260.

[107] Chron. 7, 73ff. (II 128ff. Renauld = II 272ff. Impellizzeri [wie oben, Anm. 39]). — Pleuritis als

nicht das Geringste. In ganz bunten Farben hingegen wird ein solcher in einer Anfang des 12. Jahrhunderts entstandenen Chronik, in der Fortsetzung von Johannes Skyllitzes (sog. Skyllitzes continuatus, möglicherweise ebenfalls ein Werk von Johannes Skyllitzes), geschildert: Als Isaakios eines späten Morgens auf der Jagd gewesen sei, habe strahlendes Licht die Landschaft umblitzt; der Kaiser sei auf seinem Pferd einem Wildschwein hinterher geritten, das ins Meereswasser untertauchte, und dann sei er, vom Blitzlicht getroffen, vom Pferd auf den Boden gestürzt und habe dabei Schaum in dem Mund gehabt.[108] Das in der byzantinischen Chronistik auch sonst bekannte Motiv des ominösen Sturzes des Kaisers vom Pferd[109] wird hier mit den Symptomen eines Grand-Mals angereichert, glaubhaft ist das Ganze kaum. Wenn dennoch das Licht, das den Kaiser umblitzt und zu Boden geworfen habe, nach des Autors Vorstellung aus dem Meer bzw. von dessen Oberfläche gekommen wäre, so wäre dies ein interessanter Beleg dafür, daß ein Chronist des 12. Jahrhunderts in Byzanz, das sonst nur in antiken und frühbyzantinischen medizinischen Texten vermittelte Wissen über die Möglichkeit, Anfälle durch intermittierende Lichtreize auszulösen, wie etwa bei Aretaios von Kappadokien geschildert,[110] kannte. Die Schilderung des Skyllitzes weist übrigens weitere klischeehafte Züge auf, Ähnlichkeiten bzw. lexikalische Gemeinsamkeiten mit dem Bericht der Apostelgeschichte über die Theophanie auf dem Weg nach Damaskus, die zur Bekehrung des Saulus führte.[111]

Daß ein Kaiser epileptische Anfälle erleidet, ist auch für die Geschichtsschreibung, nicht nur für die mittelalterliche Chronistik, eine Sensationsnachricht.[112] Über den Kaiser von Nikaia Johannes III. Vatatzes (1222—1254) erfahren wir vom Geschichtsschreiber Georgios Akropolites (1217—1282), daß er im Februar 1254 plötzlich schwer erkrankte und im November des selben Jahres als zweiundsechzigjähriger starb. Die Krankheit bezeichnet Akropolites als schwere Apoplexie; deren Symptome waren plötzlich eintretende Bewegungslosigkeit, die Unfähigkeit zu sprechen und Bewußtseinsstrübungen, die ihn manchmal unterwegs befallen haben sollen. Seine Kräfte hatten darüber hinaus nachgelassen, er war stark abgemagert und konnte kaum Nahrung zu sich nehmen.[113] Akropolites war ein enger Vertrauter Johannes' III., hoher Funktionär seiner Regierung. Er berichtet aus erster Hand, sicherlich als Augenzeuge, und schreibt

---

Todesursache Isaakios' wird im Geschichtswerk von Nikephoros Bryennios (1. Hälfte 12. Jh.) ausdrücklich genannt, vgl. Nic. Bryenn. Hist. 1, 4 (81, 1ff., ed. P. Gautier, Brüssel 1975 [CFHB 9]).

[108] Scyl. cont., ed. E. Tsolakes, Ἡ συνέχεια τῆς χρονογραφίας τοῦ Ἰωάννου Σκυλλίτση, Thessalonike 1968, 108,4—10 (= 647,10—17 BONN [in: Georgius Cedrenus, II, 1839]). Die Schilderung der gleichen Szene bei Johannes Zonaras (Epit. 18,7,5ff.: III 673,4ff. BONN) und bei Michael Glykas Sikidites (Ann. 4: 602,21ff. BONN) geht zweifellos auf Skylitzes continuates zurück.

[109] Vgl. Hunger, Literatur (wie oben, Anm. 19), I 271.

[110] „μετεξέτεροι δὲ [sc. erlitten einen Anfall] ῥεύματι ποταμοῦ ἀτενὲς ἐνιδόντες, ἢ τροχῷ δινευμένῳ, ἢ βέμβικι ἑλισσομένῃ.“: SA 1, 5, 2 (Hude (wie oben, Anm. 3), 3,13f.). — Nach neuestem Wissen können bei 6 % der Epileptiker Anfälle sensorisch ausgelöst werden, vgl. T. Kasteleijn-Nolst, Photosensitivity in epilepsy, Kopenhagen 1989 (= Acta Neurologica Scandinavica, Suppl. No. 125. Vol. 80. 1989), 9. — Bei der Schilderung eines Anfalls Michaels IV. beim Überschreiten eines Bächleins (vgl. oben, S. 382f.), wird von Psellos keine photosensorische Auslösung angedeutet.

[111] „Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ Δαμασκῷ, καὶ ἐξαίφνης περιήστραψεν αὐτὸν φῶς ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν ἤκουσε φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ ...“: Apg. 9,3.

[112] Zu tatsächlichen und vermeintlichen großen Epileptikern der Geschichte s. Temkin, Falling Sickness (wie oben, Anm. 3), 161ff., bes. 163ff.

[113] „ἀποπληξία γὰρ ἦν νόσος καὶ οὕτω βαρεῖα, ὥστε διαρκέσαι τοσοῦτον εἰς ἀκινησίαν καὶ ἀφωνίαν. ...“: Georg. Akrop., Chron. syngr. 53 (102,5f. ed. A. Heisenberg, Leipzig 1903).

überhaupt nüchtern und zuverlässig.[114] Seinem Bericht ist nicht zu entnehmen, daß Johannes Vatatzes epileptische Anfälle erlitten hat. Wie aber auch immer die Rückdiagnose eines Mediziners hier ausfallen würde, es ist sicher, daß Akropolites nicht im geringsten Anlaß hatte, in Vatatzes einen Epileptiker zu sehen.[115] Der Geschichtsschreiber Georgios Pachymeres (1242—um 1310), der das Geschichtswerk seines Lehrers Akropolites fortsetzt und die Ereignisse der Jahre 1260—1308 beschreibt, kommt in einer Rückblende ebenfalls dazu, von der Krankheit des Vatatzes zu sprechen, und läßt sich eine andere, allerdings vorsichtig formulierte Diagnose einfallen: Der Kaiser habe altersbedingte epileptische Anfälle erlitten, nachdem er schon einige Zeit zuvor seine geliebte Frau Irene verloren hätte.[116]

Beinahe zwei Generationen später kommt ein weiterer Geschichtsschreiber, Nikephoros Gregoras (um 1295—um 1361), darauf, von Vatatzes' Tod zu erzählen: Der Kaiser war von einer schweren Krankheit befallen worden, ob Hirnwut oder Epilepsie, ließ sich nicht näher sagen; die Symptome waren drückende Kopfbeschwerden (καρηβαρία) und Schläfrigkeit mit geistiger Umnachtung (νάρκωσις τοῦ ἡγεμονικοῦ) gewesen, was bei den Konjunktionen von Himmelskörpern auch jenen Kranken widerfahre, die an Gehirnkrankheiten litten; das Gehirninnere werde nämlich dabei feuchter und kälter zugleich und dies führe wiederum zu Schwindel, denn diese Menschen vertrügen solche Veränderungen und Wechsel nicht.[117] Gregoras kannte Pachymeres' und Akropolites' Geschichtswerk gut, hatte allerdings darüber hinaus Zugang zu weiteren, heute nicht mehr bekannten Quellen.[118] Ob er solche auch für seine Schilderung der Krankheit des Vatatzes herangezogen hat, ist ungewiß, was er jedoch über die Symptome berichtet, geht nicht über Akropolites hinaus. In der Lexik und in der Aitiologie hingegen greift er zusätzlich auf das antike medizinische Schrifttum zurück: Anstelle der Apoplexie bei Akropolites spricht er mit medizinischen Termini von Phrenitis oder Epilepsie, anstelle der Bewegungs- und Stimmlosigkeit von Schläfrigkeit und geistiger Umnachtung, um dann die übliche humoralpathologische Erklärung vorzubringen und dabei die Rolle des Mondes zu betonen. Er argumentiert astrophysikalisch wie Psellos, von einer Mittlerrolle der Luft zwischen dem Mond und den in den Gehirnventrikeln ansässigen Körpersäften spricht er jedoch nicht, sondern hält eine gehirnpathologisch

---

[114] Vgl. Karayannopulos-Weiss, Quellenkunde (wie oben, Anm. 72) 461f.

[115] Jeanselme, Épilepsie (wie oben, Anm. 89), 264 macht aus Vatatzes' Zuneigung zu Frauen kurzerhand „les excès génésiques", die möglicherweise das Nervensystem des Kaisers beschädigt und die Anfälle ausgelöst hätten, um dann zu schlußfolgern „Mais il légua, comme cela est fréquent, le terrible mal à son fils qui présenta plus d'un signe de dégénérescence mentale" (daselbst 267)! — Zur zeitgenössischen Beurteilung der Epilepsie vgl. H. Schneble, Epilepsie — Mythos, Vorurteil, Wirklichkeit, in: Renovatio 37 (1981) 71—84.

[116] „νόσος ἐνέσκηψε τῷ βασιλεῖ Ἰωάννῃ ποτὲ ἀφαιρεθέντι τὴν ἐπ' ἀγαθοῖς βοηθὸν σύζυγον, τὴν οὐκ οἶδ' ὅ τι καὶ φῶ τῶν θαυμασίων ὀνομάτων Εἰρήνην, καὶ ἡ νόσος ὡς χαλεπή· ἐπείληπτο γὰρ διὰ τὸ γῆρας, οἶμαι": Pach. 1, 24 A (I, 70,7—11 BONN = 99,27—101,3 ed. A. Failler, Georges Pachymérès, Relations historiques, I, Paris 1984 [CFHB 24/1]).

[117] „Πρὸς δὲ τὴν ἕω διαβάντι τῷ βασιλεῖ καὶ περὶ τὴν Νίκαιαν διατρίβοντι νόσος ἐνσκήπτει δεινή· οὐκ οἶδ' εἴτε φρενῖτιν χρὴ προσειπεῖν, εἴτ' ἐπιληψίαν. ἐς γὰρ καρηβαρίαν τινὰ καὶ νάρκωσιν ἐπεπτώκει τοῦ ἡγεμονικοῦ, ὁποῖον καὶ οἱ περὶ τὸν ἐγκέφαλον οὐχ ὑγιῶς διακείμενοι πάσχουσιν ἐν ταῖς τῶν οὐρανίων φωστήρων συνόδοις, τοῦ περιέχοντος ὑγροτέρου τε ἅμα καὶ ψυχροτέρου τηνικαῦτα καθισταμένου καὶ ἴλιγγον σφίσιν ἐπάγοντος ἐγκεφάλου, ἀδυνάτως ἔχουσι δέχεσθαι τὰς τοιαύτας τροπὰς καὶ μεταβολάς": Greg. 2, 8 D—E (I 49, 21—50, 5 BONN).

[118] Vgl. Karayannopulos—Weiss, Quellenkunde (wie oben, Anm. 72) 493.

bedingte Anfälligkeit für die Voraussetzung solcher Leiden. Als Humanist greift er eklektisch auf antikes Gedankengut zurück und als byzantinischer Polyhistor legt er das Gewicht auf den Aspekt, der seinen persönlichen Interessen entspricht: War das für den Philologen Photios das Philologisch-Sprachliche, so ist es für Gregoras, einen der bedeutendsten Astronomen seiner Zeit,[119] das Astronomische. Die Sache selbst spielt übrigens bei ihm eine ebenso untergeordnete Rolle wie bei den Exegeten; er scheint nicht wahrzunehmen, daß die Symptome bei Vatatzes zwar mit den Termini καρηβαρία und νάρκωσις τοῦ ἡγεμονικοῦ bezeichnet werden konnten, mit den Krankheitsbildern der Epilepsie oder der Phrenitis jedoch nicht zu vereinbaren waren.[120]

Vatatzes' Sohn und Nachfolger, Theodoros II. Laskaris (1254—1258), erkrankte ebenfalls schwer; bald darauf verstarb er im Alter von 37 Jahren. Nach dem Bericht des Pachymeres erlitt er häufig Anfälle, bei denen er zu Boden stürzte. Wie bei Johannes Vatatzes benutzt Pachymeres auch für Theodoros Laskaris das Verb ἐπείληπτο, das sowohl „er erlitt epileptische Anfälle" wie auch „er wurde von der Krankheit befallen" bedeuten kann. Während nun unser Geschichtsschreiber Vatatzes' Anfälle auf dessen hohes Alter zurückgeführt sehen möchte, versucht er bei Laskaris eine Erklärung nach antikmedizinischem Muster zu liefern. Ursache der Krankheit und zugleich der außergewöhnlichen Denkschärfe des Kaisers[121] sei die überhöhte natürliche Wärme seines Herzens gewesen. Da nun das Organ diese Wärme nicht ausgehalten habe, sei es vom Normalen abgewichen und habe oftmals unzuträgliches Pneuma in das Gehirn aufsteigen lassen, eine Funktion übrigens, aus der auch der Intellekt stamme. Dies bietet sogar die Möglichkeit, will ferner unser Autor den Lesern einreden, den Philosophenstreit über den Sitz des Denkvermögens mit einem Kompromiß beizulegen: Die Gedanken haben zwar ihren Ursprung im Herzen, weil sie jedoch sogleich zum Gehirn aufsteigen, nehmen sie eine Gestalt an, die der gleich- bzw. ungleichmäßigen Beschaffenheit des Gehirns entspricht.[122] Pachymeres liefert uns hier einen Beleg für die schon bei Aristoteles bezeugte Vorstellung vom Zusammenhang zwischen natürlicher Wärme einerseits und Genialität andererseits,[123] ohne allerdings zum Aberglaube zu gelangen, Epileptiker

---

[119] Vgl. Hunger, Literatur (wie oben, Anm. 19), II 249f.

[120] Vgl. z. B. die entsprechenden Abschnitte im III. Buch von Paulos von Aigina, ed. Heiberg (wie oben, Anm. 68) I 144ff., bzw. Th. Puschmann, Alexander von Tralles, I, Wien 1878, 464ff. — Nach der Lehre der Hippokratiker können zwar καρηβαρίη und σπασμοί gemeinsamen Ursprungs sein, sie bleiben dennoch auch in diesem Fall gegensätzlich, vgl. z. B. Hippocr., Acut. (Sp.) Kap. 5 (Bd. II 404ff. Littré).

[121] Theodoros Laskaris war in der Tat ein verstandesmäßig begabter Mensch; er verfaßte u. a. naturwissenschaftliche Werke, vgl. Hunger, Literatur (wie oben, Anm. 19), II 244.

[122] „Νόσος ἦν ἐνσκήψασα τῷ κρατοῦντι καὶ ἡ νόσος δεινή· ἐπείληπτο γὰρ καταπίπτων συχνάκις. Τὸ δ' ἦν, ὡς ἔοικεν, ἐκ ζέσεως φυσικῆς ἐγκαρδίου. Ὅθεν, οἶμαι, καὶ τὸ εὐφυὲς ἐκείνῳ καὶ ὑπὲρ τὸ προσῆκον ἦν, οὐ στέγοντος τοῦ μορίου τὸ πάθος κἀντεῦθεν ἐκτρεπομένου τοῦ εἰκότος, ὡς μηδὲ χρησίμους πολλάκις ἀναπέμπειν τῷ ἐγκεφάλῳ τὰς ἀναπνεύσεις, ὅθεν καὶ τὸ λογίζεσθαι. Ἐν τούτῳ γὰρ καὶ φιλοσόφων ἔριν περὶ τοῦ φρονεῖν συμβιβάζειν τις ἔχοι· πηγὴ γὰρ λογισμῶν ἡ καρδία, πλὴν ἀναγομένων πρὸς τὸν ἐγκέφαλον, ὡς ἐκεῖνος συμμετρίας ἢ μὴν ἀσυμμετρίας ἔχοι, οὕτως εἰδοποιεῖσθαι συμβαίνειν τὸ ἀναγόμενον.": Pach. 1,12 B—C: I 32,1—11 BONN = I 53,13—21 Failler (wie oben, Anm. 116). — Die französische Übersetzung der Stelle „De là lui venait, à mon avis, cet air de trop belle santé, l'organe ne pouvant supporter le mal et par suite se détournant de sa fonction ordinaire, ..." (Failler, daselbst 52) gibt m. E. den Sinn des Textes nicht genau wieder.

[123] Für den Zusammenhang zwischen Wärme und Intellekt und für das Herz als Sitz des vernunftbegabten Seelenteiles vgl. Arist., Probl. 30,1 (954ᵃ, 31ff.) bzw. Resp. 16 (478ᵃ, 26ff.). — Zum erwähnten Philosophendisput s. J. I. Beare, Greek theories of elementary cognition from Alcmaeon to Ari-

seien an sich Menschen von hoher Intelligenz.[124] Das von Pachymeres beiläufig angesprochene Thema von der Rolle der Wärme und des Pneumas wird übrigens um die gleiche Zeit auch vom Hofarzt Johannes Zacharias (um 1275—nach 1328) behandelt, allerdings auf allgemeinerer Basis und ohne daß er gesondert auf die Epilepsie eingeht. In seiner philosophisch-physiologischen Abhandlung über das seelische Pneuma und dessen Affekte[125] widmet er der Wechselwirkung zwischen dem Pneuma und dem Intellekt einen eigenen Abschnitt: Wärme in Maßen sporne das Pneuma an und gebe ihm Auftrieb, im Übermaß jedoch stimuliere sie es zwar zu agilerer Bewegung, bringe es aber zugleich durcheinander;[126] das Herz sei nicht der Ursprung des natürlichen Pneumas, seine Funktion aber sei für die Beförderung der natürlichen Wärme und die Umwandlung des natürlichen Pneumas zum psychischen von großer Relevanz; letzteres spiele sich in den Gehirnventrikeln, dem Ausgangspunkt des psychischen Lebens ab.[127]

Die Vorstellungen von Pachymeres und auch die von Zacharias waren natürlich jede für sich weder neu noch einzigartig, sondern gingen in ihrer anatomisch-physiologischen Komponente letztendlich auf Galenos zurück, dessen Lehre — ihrerseits auf frühere Schulen der griechischen Medizin zurückgreifend — von der natürlichen Wärme bzw. dem natürlichen Pneuma und vom Herzen als dessen Quelle bekanntlich nicht bloß in Byzanz und bei den Arabern, sondern auch im Westen bis zur Durchsetzung der harveyischen Kreislauftheorie im 18. Jh. als Doktrin angesehen wurde. In mittelbyzantinischer Zeit wird die Frage, ob das Herz die eigentliche Quelle der Vernunft sei, von Theophilos Protospatharios behandelt und verneint.[128] Auch das, was Pachymeres als eigenen Einfall zur Beilegung des „Philosophenstreits" ausgibt, war ebensowenig neu; die im wesentlichen gleiche Auffassung hatte schon der im 8./9. Jahrhundert schreibende Mönch Meletios in seiner physiologischen Abhandlung „Über den Bau des menschlichen Organismus" (Περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς)[129] vertreten. Außer-

---

stotle, Oxford 1906, Index s. v. Heart; J. Bauer — A. Felber, Art. „Herz", in: RAC, Bd. XIV, 1988, 1093—1131, hier 1099ff., bes. 1105ff. (für die Zeit bis Plotinus).

[124] Zahlreiche Belege, jedoch nicht aus dem griechischen Bereich, für diese paradoxe Vorstellung bei Temkin, Falling Sickness (wie oben, Anm. 3) 159ff.

[125] De spiritu animali (Περὶ ἐνεργειῶν καὶ παθῶν τοῦ ψυχικοῦ πνεύματος καὶ τῆς κατ' αὐτὸ διαίτης), ed. I. L. Ideler, Physici et medici graeci minores I—II, Leipzig 1842 [ND in einem Band, Amsterdam 1963], I 312—386, hier 207f.

[126] „Καὶ θερμότης, μετρία μέν τις ἐνοῦσα, μυωπίζειν τοῦτο πέφυκε καὶ διεγείρειν· ἐπιταθεῖσα δὲ ὀξύτερον μὲν ἴσως δίδωσιν αὐτὸ κινηθῆναι, ἀστατεῖν δὲ μᾶλλον καὶ μεταρρέειν ὧδε κἀκεῖσε τῇ βιαζομένῃ θερμότητι": De spir. an. 1, 17,5 (344, 32—35 Ideler [a. a. O.]).

[127] De spir. anim. 1, 6, 20—22 (324, 26ff. Ideler [a. a. O.]). — St. I. Kuruses, Τὸ ἐπιστολάριον Γεωργίου Λακαπηνοῦ - Ἀνδρονίκου Ζαρίδου καὶ ὁ ἰατρός - ἀκτουάριος Ἰωάννης Ζαχαρίας, Athen 1988, 416ff., bes. 466ff., hat Zacharias' Abhandlung einer gründlichen Analyse unterzogen und auch Quellen und Parallelen, insbesondere die Philosophica, herausgearbeitet. Daselbst, 471f. und passim (Index, s. v. πνεῦμα) zur Unterscheidung von verschiedenen Pneumaarten.

[128] S. dazu ausführlicher unten, S. 394f.

[129] „μιχθεῖσαι δὲ πρὸς ἀλλήλας τῶν ζωτικῶν δυνάμεων αἱ δύο ἀρχαί, ἥ τε τὸ θερμὸν ἀπὸ καρδίας πανταχῇ ἐπὶ τὸ σῶμα ἐκπέμπουσα καὶ ἡ τὸ ὑγρὸν χορηγοῦσα ἐξ ἥπατος, τῇ ἀρχικωτέρᾳ τῆς ζωτικῆς δυνάμεως οἰκονομίᾳ δωροφοροῦσι· τοῦ τε γὰρ θερμοῦ τὸ καθαρώτερον καὶ τοῦ ὑγροῦ τὸ λεπτότερον παρ' ἑκατέρας δυνάμεως διά τινος μίξεως καὶ ἀνακράσεως ἑνωθέντα, τρέφει καὶ συνίστησι τὸν ἐγκέφαλον δι' ἀτμῶν." (ed. J. A. Cramer, Anecdota graeca, II, Oxford 1836 [ND Amsterdam 1063], 39, 11—18.

dem enthielt schon die hippokratische Schrift „Über die Heilige Krankheit" eine Aussage gegen die Auffassung vom Herzen als Sitz des Verstands.[130]

Unabhängig von alledem ist Pachymeres' Aussage über eine Epilepsie des Theodoros Laskaris schon deswegen fragwürdig, weil der Augenzeuge Georgios Akropolites über epileptische Anfälle bei diesem Kaiser genauso wenig zu berichten weiß wie bei dessen Vater Johannes Vatatzes. Die Ursache für Theodoros' Tod war nach Akropolites eine schwere Krankheit, infolge derer er allmählich abmagerte und von seinen Kräften verlassen wurde;[131] kurz vor seinem Tod wurde der Kaiser Mönch und tat vor seinem Beichtvater, dem Metropoliten von Mytilene, Buße auf eine Art und Weise, die die Anwesenden zutiefst bewegt haben soll.[132] Nikephoros Gregoras hat dem Bericht von Pachymeres, den er kannte, keinen Glauben geschenkt; er richtet sich nach Akropolites.[133] Für die geistige Einstellung des Pachymeres ist bezeichnend, was er anschließend zur medizinisch artikulierten Aitiologie für die angebliche Epilepsie des Theodoros berichtet: Der Kaiser habe unter dem Eindruck der zunehmenden Anfälle die Krankheit für ein Zeichen von Dämonenzorn, sich für behext und alle Menschen seiner Umgebung für der Hexerei verdächtig gehalten.[134] Daher habe er jeden, der bei ihm der Hexerei bezichtigt wurde, den *iudica divina* unterzogen. Er, Pachymeres, will sogar in seiner Pubertät mit eigenen Augen gesehen haben, wie einige Leute bei solchen Ordalien Feuerproben auf wundersame Weise heil überstanden hätten.[135]

Von Michael IV. abgesehen handelt es sich bei den Erwähnungen epileptischer Anfälle byzantinischer Kaiser in den Quellen um ein Klischee. Auch wenn der eine oder andere Herrscher tatsächlich Anfälle erlitten haben sollte, geht es den Chronisten und Geschichtsschreibern, die solches berichten, um die Sensation. Das Grand-Mal als Versinnbildlichung der Schicksalswende führt zwar nicht automatisch zur Katastrophe, hat aber für die Dramaturgie den Vorteil, periodisch wiederzukehren und zugleich jedes Mal unvermutet aufzutreten. Wenn eine makabre Note hinzugefügt wird, wie im Fall von Zenon und Anastasios, dann wird das Bild des epileptischen Kaisers in den Bereich der biblischen *mors peccatorum pessima* überführt, während andererseits gebildete Geschichtsschreiber wie Pachymeres mit ihrem medizinischen Wissen prahlen können. Aber auch dieses Wissen war primär enzyklopädisch-philologisch. Dies bedeutet für uns, daß die Aussagen über die Epilepsie in einem großen Teil des byzantinischen Schrifttums, in der theologischen Literatur und in der Historiographie, nur eingeschränkt als Zeugnisse dafür dienen können, wie die Autoren und ihr Publikum das Anfallsleiden rezipierten. Einige unter den Autoren übernahmen sowohl die medizini-

---

[130] De morb. sacr. 17, 6 ff.: 86, 1 ff. Grensemann (wie oben, Anm. 1).

[131] „Μετὰ δὲ ταῦτα νόσῳ δεινῇ ὁ βασιλεὺς Θεόδωρος περιπέπτωκεν. ἀπέκαμον οὖν ἐν ταύτῃ καὶ ἰατρῶν χεῖρες καὶ πᾶσα ἄλλη θεραπεία ἀπείρηκεν. ἐν οὐκ ὀλίγῳ γοῦν χρόνῳ τῇ νόσῳ κατεξετασθεὶς καὶ τὸ σῶμα ἅπαν κατασκελετευθεὶς...: Chron. syngr. 74 (153, 4–7 Heisenberg [wie oben, Anm. 113]).

[132] A. a. O. 153, 12 ff.

[133] Vgl. Nic. Greg. 3, 2, 6 (I 61, 18 ff. BONN).

[134] „Τότε τοίνυν ἐπιπιπτούσης συχνάκις τῆς νόσου, οὐκ οἶδ' ὁπόθεν, μήνιμα εἶναι τὸ πάθος ὁ πάσχων ἐκ μαγγανείας δαιμόνιον ὑπελάμβανε.": Pach. 1, 12 (I 32, 11–13 BONN = I 53, 22 f. Failler [wie oben, Anm. 116]).

[135] „Καὶ εἶδεν ὁ γράφων, ἡβῶν τὸ τότε, ὑποστάντας τινὰς τοιαῦτα, πλὴν καὶ ἀλωβήτως ἀπαλλάξαντας, τὸ θαυμάσιον": A. a. O. (I 33, 12–14 BONN = I 55, 9 f. Failler). – Zu Pachymeres' Neigung zu außernatürlichen Erklärungen vgl. St. Lampakes, Ὑπερφυσικὲς δυνάμεις, φυσικὰ φαινόμενα καὶ δεισιδαιμονίες στὴν Ἱστορία τοῦ Γεωργίου Παχυμέρη, in: Σύμμεικτα 7 (1987) 77–100.

sche als auch die dämonistische Erklärung, mehr als ein Mal sogar als austauschbare Optionen. Sie hatten offenbar keine Schwierigkeiten damit.[136]

In der theologischen Literatur wird der dämonistische Aspekt verständlicherweise oft angeführt. Die byzantinischen Kompilatoren von medizinischen Schriften hingegen tragen die überlieferten ärztlichen Lehren zumindest teilweise als eigene Überzeugung nach außen. Die wahrscheinlich im zweiten Viertel des 9. Jahrhunderts geschriebene „Zusammenfassung der Medizin“ (Σύνοψις τῆς ἰατρικῆς) des Iatrosophisten Leon enthält im Buch II., das den Erkrankungen des Kopfes gewidmet ist, ein kleines, aus Galenos schöpfendes Kapitel über die Epilepsie. Leon teilt uns hier mit, daß diese Krankheit bei den Ignoranten „Dämon“ und „Mondsucht“ genannt werde.[137] Auch Theophanes Chrysobalantes (bekannter unter dem inkorrekten Namen Nonnos), der im Auftrag des Kaisers Konstantinos VII. Porphyrogennetos (913—959) tätig war, widmet der Epilepsie in seiner Kompilation aus früheren medizinischen Schriften (Σύνοψις ἐν ἐπιτομῇ τῆς ἰατρικῆς ἁπάσης τέχνης) einen eigenen Abschnitt, ebenfalls im Buch über die Krankheiten des Kopfes, und auch er schreibt mit beinahe den gleichen Worten wie Leon, daß die Ignoraten für die Epilepsie den Namen „Dämon“ verwendeten.[138] Vermutlich gehen beide Aussagen auf eine gemeinsame Quelle zurück.[139] Wer diese „Ignoranten“ (ἰδιῶται im griechischen Text) sind, ist nicht klar. Es liegt zunächst nahe, darunter die Laien zu verstehen. Die Bezugnahme auf volkstümliche Ansichten bzw. Bezeichnungen von Krankheiten ist jedoch im kompilatorischen medizinischen Schrifttum ganz und gar unüblich.[140] Da nun die beiden den „Ignoranten“ zugeschriebenen Termini „Dämon“ und „Mondsucht“ mit jenen der christlichen Exegese identisch sind, ist es nicht abwegig, dahinter einer Abhandlung zu vermuten — mehr als Vermutungen sind hier selbstverständlich nicht möglich —, die sich gezielt mit den dämonistischen Auffassungen der Exegeten auseinandersetzte und diese ablehnte. Ein solches Werk hätte dann möglicherweise auch Psellos gekannt, der ja in seinem Gedicht „Über

---

[136] Zu den verschiedenen Aspekten der Mimesis im byzantinischen Schrifttum vgl. Beck, Jahrtausend (wie oben, Anm. 85) 122ff.; Hunger, Literatur (wie oben, Anm. 19), II 7 (mit weiterführenden Literaturangaben).

[137] „Ἐπιληψία ἐστίν, ὡς εἴρηται ἐν τῷ τρίτῳ τῆς διαγνωστικῆς, ὅταν πεσὼν τις ἐξαίφνης σπᾶται καὶ ἀφρίζῃ, ὅπερ λέγουσιν οἱ ἰδιῶται δαίμονα καὶ σεληνιασμόν“: Consp. med. 2, 6 (ed. F. Z. Ermerins, Anecdota medica graeca, Leiden 1840, 79—217, hier 115, mit Testimonia.

[138] „Ἡ ἐπιληψία σπασμός ἐστιν ὅλου τοῦ σώματος ... ὥστε πίπτειν καὶ ἀφρίζειν, ὅπερ οἱ ἰδιῶται δαίμονα καλοῦσιν.“: Epit. de cur. morb. 36 (ed. I. S. Bernard, I, Gotha—Amsterdam 1794, 144). Vgl. auch O. Temkin, Byzantine Medicine. Tradition and Empiricism, in: Dumbarton Oaks Papers 16 (1962) 95—115, hier 109.

[139] „καὶ σεληνιασμόν“ in Leons Text kann ein Zusatz, „ὡς εἴρηται ... διαγνωστικῆς“ ursprünglich eine Glosse gewesen sein.

[140] Zu den Quellen von den beiden Kompilatoren vgl. Hunger, Literatur (wie oben, Anm. 19), II 305f. — J. A. M. Sonderkamp, Untersuchungen zur Überlieferung der Schriften des Theophanes Chrysobalantes (sog. Theophanes Nonnos), Bonn 1987, 182, hat festgestellt, daß ein im Paris. gr. 2324, ff. 132—133 befindliches Fragment Περὶ ἐπιληψίας Ἐρασιστράτου aus Epit. der cur. morb. 36 (wie oben, Anm. 139) stammt. Aus der bei R. Fuchs, Anecdota medica graeca, in: Rheinisches Museum für Philologie 50 (1895) 576—599, hier 597f. Anm. 2, publizierten Abschrift eines Teils des Fragments ergibt sich allerdings, daß nach der Beschreibung der Symptomatik und der Aitiologie Anweisungen zur Diagnose und Rezepte folgen (inc. τούτους δὲ ἐρεθίζειν ὁμοῦ διὰ πτεροῦ κεχρισμένου ἐλαίῳ), die nicht von Chrysobalantes sind. Die Abschrift bricht bei Fuchs mit dem Ende von f. 132^v ab, die wenigen Zeilen zeigen jedoch, daß das Rezept mit Orib. Syn. 8,3 (245ff. Raeder [wie oben, Anm. 64]) verwandt ist.

die Mondsucht“ ebenfalls den dämonischen Ursprung ausdrücklich zurückweist, wie auch Photios für den Teil der 10. Erotapokrisis in den Amphilochia, wo die dämonistische Auffassung abgelehnt wird.[141] Wenn es ein solches Werk gegeben hat, dürfte es das eines Christen gewesen sein, sonst hätte es in der Exegese kaum Spuren hinterlassen; man hätte es sicherlich ignoriert oder kurzerhand abgetan, etwa so wie Origenes in seinem Matthäuskommentar das gesamte medizinische Schrifttum über die Epilepsie lediglich einer abfälligen Bemerkung würdigt.[142] Als Autor kommt somit ein christlicher Arzt in Frage, wobei Stephanos von Athen, selbst christlicher Medizinprofessor, ausscheidet, weil er nirgendwo von Dämonen spricht und nicht als bekennender Christ schreibt (den Terminus σεληνιασμός verwendet er nicht).[143] Weniger spekulativ wird diese Reihe von Vermutungen angesichts des kurzen Berichts in der Kirchengeschichte des Philostorgios (368— ca. 433) über Poseidonios (2. Hälfte des 4. Jh.), der ein ausgezeichneter Mediziner gewesen sein soll, aber hinter Geistesstörungen nicht das Wirken von Dämonen sehen wollte, sondern eine humoralpathologische Erklärung des Leidens unterstellte und zwar mit dem Argument, es läge nicht in der Macht der Dämonen, Einfluß auf die Natur der Menschen zu nehmen.[144] Daß dieser Poseidonios Christ war, ist als sicher anzusehen, zum einen weil Philostorgios ihn überhaupt — und dazu noch lobend — erwähnt, zum anderen wegen seiner, des Poseidonios, prinzipiellen Annahme der Existenz von Dämonen, wie auch Philostorgios diese auffaßte — auch wenn Poseidonios ihnen die Fähigkeit absprach, den menschlichen Organismus zu beeinflussen.

Der Kompilator Theophilos Protospatharios läßt sich zeitlich schwer einordnen; möglicherweise hat er zwischen dem 7. und dem 10. Jh. gelebt. Er ist der einzige medizinische Schriftsteller, der sich als frommer Christ ausgibt.[145] Im Abschnitt seiner Abhandlung „Über den Köperbau des Menschen“ (Περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς), der dem Kopf gewidmet ist, greift er zunächst die später auch von Pachymeres behandelte Frage über den Sitz des vernunftbegabten Teils der Seele auf. Es verwirrte ihn, daß sowohl Homer mit einer Reihe weiterer paganer Autoren wie auch das Evangelium das Herz für diesen Sitz hielten, wo doch die Ärzte durch ihre sämtlichen Recherchen zum Schluß gekommen seien, daß es sich beim Nachlassen des Verstandes und des Gedächtnisses ausschließlich um Zerebralleiden handele;[146] die Ärzte verschrieben für

[141] Photios hat die Amphilochia im wesentlichen in den Jahren seiner Verbannung nach 867 mit wenigen Hilfsmitteln geschrieben. Am wahrscheinlichsten ist, daß er unter solchen Umständen lediglich Zugang zu Katenen gehabt hat, in die auch das Werk des Stephanos von Athen oder dessen Quelle eingeflossen war. Stephanos von Athen hatte er übrigens auch zuvor in seiner „Bibliothek“ nicht berücksichtigt.

[142] „ἰατροὶ μὲν οὖν φυσιολογείτωσαν, ἅτε ἀκάθαρτον πνεῦμα εἶναι νομίζοντες κατὰ τὸν τόπον ἀλλὰ σωματικόν τι σύμπτωμα, καὶ φυσιολογοῦντες τὰ ὑγρὰ λεγέτωσαν κινεῖσθαι τὰ ἐν τῇ κεφαλῇ ...“: Comm. in Mt. 13,6 (193,12—17 Klostermann [wie oben, Anm. 10]).

[143] Vgl. oben, S. 369ff.

[144] „θεάσασθαι δὲ τὸν Ποσειδώνιον ἐν ἰατρικῇ διαπρέποντα. λέγειν δ' αὐτὸν ὅμως οὐκ ὀρθῶς οὐχὶ δαιμόνων ἐπιθέσει τοὺς ἀνθρώπους ἐκβακχεύεσθαι, ὑγρῶν δέ τινων κακοχυμίαν τὸ πάθος ἐργάζεσθαι. μηδὲ γὰρ εἶναι τὸ παράπαν ἰσχὺν δαιμόνων ἀνθρώπων φύσιν ἐπηρεάζουσαν.“: Philost., Hist. eccl. 8, 10 (111,11—15 ed. J. Bidez, Philostorgius Kirchengeschichte, Leipzig 1913 [GCS 21]).

[145] Vgl. Hunger, Literatur (wie oben, Anm. 19), II 299ff.

[146] „Πῶς δὲ καὶ τίνα τρόπον ὁ Ὅμηρος λέγει ἐν τῇ καρδίᾳ τὸ ἡγεμονικὸν τῆς ψυχῆς εἶναι, ἀλλὰ καὶ ἄλλοι πλεῖστοι Ἕλληνες, οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ καὶ αὐτὸ τὸ θεῖον Εὐαγγέλιον, (‘διὰ τί’ γάρ φησιν, ‘ἀναβαίνουσι διαλογισμοὶ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;’) οὐκ ἔχω εἰπεῖν· πολλὰ γὰρ οἱ ἰατροὶ ψηλαφήσαντες περὶ λογισμοῦ καὶ μνήμης ἀπωλείας, ποίου τόπου πάσχοντος γίνεται, οὐδένα εὗρον πλὴν τοῦ ἐγκεφάλου“: Theophili Protosphatharii, De corporis humani fabrica 4, 31, 4 (184,15—185,6 ed. G. A. Greenhill, Oxford 1842).

sämtliche Krankheiten des Kopfes — Theophilos zählt sie von der Stumpfsinnigkeit (μώρωσις) über die Epilepsie bis zum Wahnsinn (παραπληγία) in herkömmlicher Reihenfolge auf — Heilmittel für den Kopf und nicht für das Herz. Alles habe seinen Ursprung im Kopf — hier bringt unser Verfasser eine Zusammenfassung der hippokratischen Ansichten über die vier Elemente Wärme, Kälte, Trockenheit und Feuchtigkeit — und näher Interessierte werden angewiesen, bei Galenos im 3. und im 4. Buch der Diagnostik nachzuschlagen.[147]

Sieht nun der fromme und zugleich in der medizinischen Literatur beschlagene Theophilos grundsätzlich davon ab, von Dämonen zu sprechen in Zusammenhang mit Geistesstörungen bzw. mit Krankheitsbildern, die mitunter für solche gehalten wurden, so vertritt der hochgelehrte Bischof von Kaisareia Arethas in einem konkreten Fall eine gegenteilige Haltung. Nach 907 war der Literat und Diplomat Leon Choirosphaktes, wahrscheinlich im Zusammenhang mit theologischen Streitigkeiten, bei Kaiser Leon VI. in Ungnade gefallen. Arethas, der es sehr gut verstand, sich den herrschenden Machtverhältnissen anzupassen, verfaßte eine Schmähschrift gegen Choirosphaktes, worin er diesen als für die Kirche unhaltbar erklärt: Diese könne jemanden nicht dulden, der Dämonen preise, jemanden, dessen Seele offensichtlich genauso dämonenbesessen sei wie sein Körper; es sei noch nicht lange her gewesen, daß ein epileptisches Leiden die dem Choirosphaktes innewohnende Schlechtigkeit ans Licht gebracht hätte; sein blasphemischer, ekelerregender Mund habe sich verdreht, seine abscheuliche Seele sei in schreienden Irrsinn verfallen.[148] Ob hinter der überspitzt formulierten Attacke des klassizistisch gebildeten Kirchenmannes Arethas gegen Leon Choirosphaktes auch eine Attitude zur Epilepsie zu sehen ist oder nicht, er scheint in diesem Punkt nicht klischeehaft zu schreiben[149] und die angeführten Anfälle Leons werden sicherlich nicht frei erfunden sein.

Mehr Aufschluß über die in Kirchenkreisen verbreitete Einstellung gegenüber dem Anfallsleiden als die pamphletartigen Äußerungen des Arethas erlaubt uns eine Stelle aus der Vita des Mönchsheiligen Gregorios Dekapolites, verfaßt durch Ignatios Diakonos um die Mitte des 9. Jh. Wir lesen gegen Ende der Vita: „Es war also für ihn [sc. für Gregorios] die Zeit gekommen, zur wahrhaften Freiheit zu gelangen, und Gott rief ihn schon zu den himmlischen Chören. Die Schar der Engel bat darum, daß er, der — soweit es in seiner Macht lag — zum Engel geworden war, an den Freuden des Jenseits teilhabe. Die versammelten Heiligen wünschten sich sehnlichst, ihn als Festgenossen zu sich zu bekommen. Und da nun auch er menschlicher Natur war, überfiel ihn eine schwere Krankheit, nämlich Epilepsie und Erschlaffung des ganzen Körpers. Er litt so sehr darunter, daß er Gott anflehte, ihn von der Last der Epilepsie zu befreien und durch Wassersucht anschwellen zu lassen. Er mühte sich ab, von Geschwüren und Sepsis geplagt, die ihm verbleibende Lebensstrecke hinter sich zu bringen. Und Gott willfahrte ihm. Die hinweggewünschte Krankheit schwand fürwahr dahin und im Austausch dafür erhielt er die herbeigesehnte.“[150]

---

[147] A. a. O. 5f. (185, 6ff. Greenhill).

[148] „ἀλλὰ ἀνέξεται [sc. die Kirche] δαιμονομανοῦντος καὶ δαιμονῶντος ἤδη λαμπρῶς, ὡς σῶμα, καὶ τὴν ψυχήν; ἢ οὐχὶ χρόνος οὔπω μακρὸς καθ' ὃν ἐπιλήψεως πάθει τὴν ἔνοικον παρεδήλου σκαιότητα, διαστραφέντος μέν σοι τοῦ βλασφήμου καὶ μιαροῦ στόματος, παρακοπῇ δὲ περιφανεῖ τοῦ ψυχαρίου σοι τοῦ ἀθλίου παρακεκινημένου;“: Χοιροσφάκτης ἢ Μισογόης, ed. L. G. Westerink, Arethae archiepiscopi Caesarensis Scripta minora, I, Leipzig 1968, 200—212, hier 211, 27—212, 1.

[149] Die Edition Westerinks bringt berechtigterweise keine Testimonia zur Stelle.

[150] Ἐπειδὴ δὲ ὁ τῆς ἀναλύσεως ἐφειστήκει καιρὸς καὶ θεὸς αὐτὸν πρὸς τὴν ἄνω χοροστασίαν

Ignatios mußte im Klostermilieu, wo eine Neigung zur dämonistischen Auffassung der Epilepsie angenommen werden kann, von der Erkrankung des heiligzusprechenden Gregorios an diesem Leiden berichten. Die Lösung — die einbezogenen nosologischen Angaben werden bestimmt nicht erdichtet gewesen sein[151] — ist schriftstellerisch brillant: Nennung der Krankheit am Ende einer Skala, die von Gott über die Engel und die Heiligen zu den Menschen führt, und zugleich Deutung der Epilepsie als Mittel, durch das Gottes Willen geschah wie auch der Engel und der Seligen Wunsch in Erfüllung ging; Herstellung eines Zusammenhangs zwischen Gott, den Engeln und den Heiligen einerseits und andererseits der Krankheit; Verknüpfung der Epilepsie mit dem eindeutig pathologischen Krankheitsbild der „Erschlaffung des ganzen Körpers" (πάρεσις) und dadurch Somatisierung des unheimlichen Leidens;[152] Austauschbarkeit der Krankheit, erwirkt auf Wunsch des Heiligen und mittels seines Gebets, gegen andere Syndrome rein pathogenetischen Charakters in einem Kontext, der unwillkürlich Assoziationen zum hiobischen Leid des Gerechten hervorruft; selbstverständliche, wiederholte, in einem Atemzug mit dem Namen Gottes ausgesprochene Bezeichnung des Leidens als Krankheit (νόσος), und nicht zuletzt die Verwendung streng fachmedizinischer Ausdrücke.[153]

Ambivalente Haltung gegenüber der Epilepsie steht ferner hinter der beiläufigen Berührung unseres Themas in der wichtigsten theoretischen Schrift der Askese, der Klimax des Johannes Sinaites (etwa erste Hälfte des 7. Jahrhunderts). An einer Stelle ist von einem Novizen die Rede, der seinen Gehorsam dadurch unter Beweis stellt, daß er sieben Jahre am Tor eines Klosters verbringt und ständig Fürbitten der Mönche erfleht, denn er sei ein Epileptiker.[154]

Auch dort, wo das literarische Bild der Krankheit in düsteren Farben gezeichnet

---

ἐκάλει καὶ ὁ τῶν ἀσωμάτων θίασος τὸν ὅσον ἐπ' αὐτῷ γενόμενον ἄγγελον συμμετασχεῖν τῆς ἐκεῖθεν χαρᾶς ἐπεζήτει καὶ ἡ τῶν ὁσίων ὁμήγυρις πρὸς τὴν ἐκεῖσε ἰδεῖν ἐπόθει πανήγυριν, οἷα τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως μέρος τυγχάνων νόσῳ βαρυτάτῃ συνείληπτο. Ἡ δὲ ἦν ἐπιληψία καὶ πάρεσις ὅλου τοῦ σώματος. Ὁ δὲ ταύτῃ κάμνων ἐλιπάρει τὸ θεῖον θερμότατα τῆς μὲν ἐπιληψίας τὸ πάθος ἐπικουφίσαι, ὑδέρῳ δὲ κατογκῶσαι. Καὶ διὰ σηπεδόνος καὶ σήψεως τὸν ἐπίλοιπον παρελθεῖν τοῦ βίου δίαυλον ἐβιάζετο. Ἐπήκουε δὲ τούτου θεὸς καὶ ἣν μὲν ἀπηύξατο νόσον παρῆκεν, ἣν δὲ οὗτος ἐπόθησεν ἀντελάμβανε.: Vita Greg. Decap., Kap. 75 (der Text hier stammt aus einer im Druck befindlichen Edition der Vita und weicht nur unwesentlich von F. Dvorník, La vie de Saint Grégoire le Décapolite, Paris 1926, S. 70, 9—16). Bemerkenswert ist, daß die Stelle in keiner der 24 überlieferten Handschriften, die die Dekapolites-Vita enthalten, etwaigen korrektiven Eingriffen unterzogen wurde.

[151] Die Krankengeschichte, die mit Gregorios' Tod endete, weist Gemeinsamkeiten mit der des epileptischen Kaisers Michael IV. auf, der ebenfalls an Wassersucht erkrankte und darauf starb; zu dieser volk, Psellos (wie oben, Anm. 38) 391 ff.

[152] Zum Krankheitsbild, das man mit dem medizinischen Terminus πάρεσις verband, vgl. z. B. Orib., Syn. 8, 13 („Περὶ παραλύσεως": 252 Raeder [wie oben, Anm. 64]); Alex. Trall. 1, 16 („Περὶ παρέσεως": I, 575 ff. Puschmann [wie oben, Anm. 120]); Paul. Aeg. 3, 18, 3 („Θεραπεία παρέσεως": I, 162 ff. Heiberg [wie oben, Anm. 68]). — Möglicherweise spielte jedoch Ignatios mit dem Terminus πάρεσις lediglich auf die komatöse Phase nach einem Anfall an.

[153] Auch die Namen ἐπίληψις und ἐπιληψία waren in vorhippokratischer Zeit nichtmedizinische Begriffe, in spätantiker Zeit hatte sich aber ihre fachterminologische Verengung vollzogen. Vgl. Temkin, Falling Sickness (wie oben, Anm. 3) 21 ff.; H. Schneble, Krankheit der ungezählten Namen, Bern u. a. 1987, 25 ff., jeweils mit Belegen.

[154] „εὖξαι ὑπὲρ ἐμοῦ, πάτερ, ὅτι ἐπιληπτικός εἰμι": Klimax 4, 3 (S. 33 ed. Sophronios, Konstantinopel 1883 [ND Athen, 1979]).

wird, stößt man den Epileptiker als solchen nicht aus. Dies ist allerdings kein byzantinisches Spezifikum. Die Reihe von antiken und mittelalterlichen Herrschern, die unter der Fallsucht litten bzw. auf deren Epilepsie in den Quellen spekuliert wird, ist bekanntlich groß, vom Perserkönig Kambyses[155] bis Karl V.[156] In Byzanz finden wir sowohl die aufgeschlossenen Anhänger der rationalen Auffassung wie die Vertreter von nichtnaturalistischen Ansichten. Unter diesen entstand wohl die Legende über die Epilepsie des Propheten Muḥammad; Eduard Gibbon nennt dies „an absurd calumny of the Greeks".[157] Der älteste datierbare Beleg für diese Legende ist die polemische Schrift „Gegen Muḥammad" des Bartholomaios von Edessa (9. Jh.), Verbreitung fand sie jedoch hauptsächlich durch die Übernahme in die Chronographie des Theophanes; Muḥammad habe unter epileptischen Anfällen gelitten, diese jedoch gegenüber der eigenen Frau als Offenbarungen des Engels Gabriel gedeutet, die er nicht ertragen könne; die Frau habe dies einem vom rechten Glauben abgefallenen und nach Arabien verbannten häretischen Mönch erzählt, der es ihr bestätigt habe, sei daraufhin zur ersten Anhängerin ihres Mannes geworden und habe dann über ihren Bekanntenkreis zur Verbreitung der neuen Irrlehre beigetragen.[158] Ihrem trivialen Inhalt gebührend wurde diese Erzählung von Georgios Monachos übernommen[159] und auch in der späteren polemischen Literatur wird Muḥammad als „mondsüchtig" bezeichnet.[160]

Kaiser Johannes VI. Kantakuzenos greift in seiner Polemik gegen den Islam in der 2. Hälfte des 14. Jahrhunderts auf die kurz nach 1300 entstandenen, ihm in der griechischen Übersetzung von Demetrios Kydones vorliegenden Schrift *Contra legem Saracenorum* des Florentiner Dominikaners und Orientkenners Riccoldo da Monte Croce (1243—1320) zurück. Sobald er aber dazu kommt, über die Lebenswandlung Muḥammads zu sprechen, läßt er jedoch seine westlichen Quellen links liegen und übernimmt die Aussage über dessen angebliche Epilepsie und schildert sie recht bunt.[161] Das Streben, die Wirksamkeit der Polemik durch Ausmalen mit beeindruckenden Bildern wie dem schäumenden Mund und den Zuckungen auf dem Boden, dem Grand-Mal, zu erhöhen, ist bei Kantakuzenos offensichtlich, ob jedoch der älteste Bericht des Theophanes auf byzantinischem Boden entstanden ist, scheint zweifelhaft.

---

[155] Vgl. Herod. 3,33.

[156] Vgl. Temkin, Falling Sickness (wie oben, Anm. 3), 161 ff.

[157] The History of the Decline and Fall of the Roman Empire, Kap. 50: ed. W. Smith, VI, London 1881, 259. Vgl. auch Temkin, Falling Sickness (wie oben, Anm. 3), 153f.

[158] Barth. Edess. Confut. Muhamm., PG 104, 1149 A—C; Theoph. Chron. 334, 4ff. de Boor (wie oben, Anm. 92).

[159] Chron. 24: II 698, 15ff. ed. C. de Boor, Georgii Monachi Chronicon, Leipzig 1904 (ND Stuttgart 1978).

[160] In einem Pamphlet aus dem 17. Jh. z. B. ist zu lesen: „... καὶ ἂν ἤθελα γράψῃν ταὶς παρανομίαις ὅλαις ὁποῦ γράφουν δι' αὐτὸν τὸν σεληνιασμένον Μοάμεθ, ...": Pamphlet contre Mahomet, ed. Delatte, Anecdota (wie oben, Anm. 96) 333—357, hier 349, 42—350, 1.

[161] „Οὗτος ἀσθένειαν ἐπιληψίας νοσῶν, τῇ ὥρᾳ τοῦ πάθους ἐκυλίετο ἀφρίζων. Τί γοῦν μηχανᾶται ὁ τῆς κακίας ἐφευρετής; Ὑποκρίνεται μὴ εἶναι ἐπίληπτος, ἀλλὰ μᾶλλον θεόληπτος. Μὴ φέρων γὰρ ἔλεγε τὴν τοῦ Γαβριὴλ ἀρχαγγέλου θεωρίαν οὗτος πίπτειν ὡσεὶ νεκρός· μετὰ δὲ τὴν θείαν ὀπτασίαν καὶ κατάληψιν τῶν τοῦ Θεοῦ διδαγμάτων, πάλιν εἰς ἑαυτὸν ἐπανέρχεσθαι.": Joh. Cant. Contra Mahom. I, 1 (PG 154, 592 CD); vgl. auch IV, 1 (daselbst 677 D—680 A). Vgl. auch K.-P. Todt, Kaiser Johannes VI. Kantakuzenos und der Islam. Politische Realität und theologische Polemik im palaiologenzeitlichen Byzanz, Würzburg 1991, 424f., mit neuestem Literaturbericht.

„Heilige Krankheit", Epilepsie und Aussatz

Schon bei den griechischen Kirchenvätern wurde der Begriff der „Heiligen Krankheit" (ἱερὰ νόσος) nicht mehr für die Fallsucht, sondern für das Krankheitsbild des Aussatzes, der Lepra etwa oder der Elephantiasis, verwendet. Henricus Valesius (Henri Valois) hatte schon 1659 in seiner monumentalen Pariser Edition der Kirchengeschichte des Eusebios von Kaisareia darauf hingewiesen. Karl Benedikt Hase erinnerte in seiner Bonner Edition des Leon Diakonos daran und vertrat mit Recht die Meinung, daß es sich bei einer durch Kaiser Johannes I. Tzimiskes errichteten Anstalt für die Opfer der „Heiligen Krankheit", wovon der Geschichtsschreiber Leon Diakonos spricht,[162] um eine Leproserie, nicht um ein Epileptikerheim handelte.[163] Hase ergänzte entsprechend auch das Lemma „ἱερός" in der von ihm und den Dindorf-Brüdern besorgten Neubearbeitung des *Thesaurus linguae graecae* von Henricus Stephanus,[164] dennoch hat dies bis heute in der Gebrauchslexikographie kaum Niederschlag gefunden. In der wissenschaftlichen Literatur ist zwar wiederholt auf den semantischen Unterschied zwischen ἱερὰ νόσος in der Antike (einschließlich des spätantiken medizinischen Schrifttums) einerseits und in der Patristik andererseits hingewiesen worden,[165] die Verwechslung des alten mit dem mittelgriechischen Ausdruck kommt jedoch immer wieder vor.[166] Der Grund dafür ist wohl in der beinahe verselbständigten Ausstrahlung zu sehen, die von der hippokratischen Schrift „Über die Heilige Krankheit" ausgeht und bisweilen zu unbedachter Gleichstellung von ἱερὰ νόσος mit Epilepsie verleitet.

In der Antike wurde beim Sklavenverkauf häufig eine Garantie gegen nicht erkennbare Leiden abgegeben. Sollte sich innerhalb einer Frist herausstellen, daß der verkaufte Sklave u. a. ein Epileptiker war, konnte der Käufer in einem Rückerstattungsverfahren den Kaufakt rückgängig machen lassen. Entsprechende Regelungen sind schon

---

[162] „τὴν δὲ τῷ καταντιπέρας Βυζαντίου τῶν λελωβημένων νοσοκομείῳ ἠφώρισε (sic), προσεπιδομήσας τοῖς παλαιοῖς δόμοις τῶν τῇ ἱερᾷ νόσῳ καμνόντων καὶ ἑτέρας οἰκίας": Leon Diac. 6, 5: 99, 20–23 BONN.

[163] A. a. O. 458.

[164] Θησαυρὸς τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης – Thesaurus graecae linguae, Bd. IV, Paris 1841, Sp. 543. – Speziell zu diesem Thema A. Philipsborn, ΙΕΡΑ ΝΟΣΟΣ und die Spezialanstalt des Pantokrator-Krankenhauses, in: Byzantion 33 (1963) 223–230.

[165] Vgl. z. B. Dölger, ΙΧΘΥΣ (wie oben, Anm. 39), 166ff.; Ph. Kukules, Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός, II/1, Athen 1948, 147 mit Anm. 12 (jeweils mit Quellennachweisen); Philipsborn, (a. a. O.); Temkin, Falling Sickness (wie oben, Anm. 4) 17f.; A. Hohlweg, Zur Geschichte der Lepra in Byzanz, in: J. Henning Wolf (Hrsg.), Aussatz – Lepra – Hansen-Krankheit, II, Würzburg 1986, 69–78, hier 69; U. B. Birchler-Argyros, Byzantinische Spitalgeschichte, in: Historia Hospitalium 15 (1983–84) 51–80, hier 77 Anm. 30. Vgl. ferner P. Gläser, Die Lepra nach den Texten der altchristlichen Literatur, med. Diss. Kiel, Kiel 1986, 13ff.

[166] D. J. Constantelos, Byzantine Philanthropy and Social Welfare, N. Brunswick – N. Jersey 1968, 179 erklärt eine byzantinische Leproserie zum Epileptikerheim sogar unter Berufung auf PHILIPSBORN, (wie oben, Anm. 164), wo gerade vor solcher Identifizierung gewarnt wird. – Die die Epilepsie betreffenden Ergebnisse von R. P. H. Greenfield, Traditions (wie oben, Anm. 66), wo das gesamte Quellenmaterial berücksichtigt wird, sind für unser Thema schon deswegen nur bedingt brauchbar, weil darin ἱερὰ νόσος grundsätzlich mit Epilepsie gleichgesetzt wird (z. B. 92, Anm. 310 zu Jo. Cli., Scala par. 5 „οἱ μὲν δαιμονιᾶν ηὔχοντο· οἱ δὲ τῇ ἱερᾷ νόσῳ ἐδυσώπουν τὸν Κύριον" (S. 56 Sophronios [wie oben, Anm. 154], wo doch dämonische Besessenheit unmittelbar vor der herbeigesehnten Heiligen Krankheit [Lepra] als Gegenmöglichkeit zu dieser genannt wird und somit den dämonischen Charakter dieser ausschließt, übrigens auch wenn damit Epilepsie gemeint sein sollte, vgl. Philipsborn, a. a. O. 227).

aus Platon und Hypereides bekannt[167] und fanden in der Praxis rege Anwendung, wie eine Fülle von Belegen aus Sklavenverkaufskontrakten in den Papyri bis hin zum 6. Jahrhundert zeigt. Die einschlägige Klausel garantiert, daß der Sklave nicht an Epilepsie und nicht an Aussatz leidet (ἐκτὸς ἱερᾶς νόσου καὶ ἐπαφῆς).[168] Trotz aller Formelhaftigkeit macht sich in den Dokumenten ab der 2. Hälfte des 3. Jahrhunderts der Einfluß von dämonistischen Auffassungen bemerkbar, wie etwa in einem um 300 in Hermupolis magna abgeschlossenen Kaufvertrag, in dem die Formel um die Kondition erweitert wird, daß die verkaufte Sklavin nicht dämonenbesessen sei.[169] Man verstand schon ab dem 3. Jahrhundert unter ἱερὰ νόσος nicht mehr ohne weiteres die Anfallskrankheiten, was eine Ergänzung erforderlich machte.[170] Die spätesten datierbaren Belege für den Gebrauch von „ἱερὰ νόσος" zur Erläuterung von „epileptisch" im gesprochenen Griechisch stammen aus astrologischen Papyri der Zeit um 300.[171]

Wenn in der Konversationslexikographie der Byzantiner, im „Suda" genannten, vorwiegend altphilologisch orientierten Lexikon aus dem 10. Jh., die Heilige Krankheit mit der Epilepsie gleichgesetzt wird,[172] so bezieht sich die Erklärung auf die antik-medizinische Bedeutung. Der Bischof von Kaisareia Basileios II., genannt Ἐλάχιστος (Basilius Minimus, Mitte des 10. Jahrhunderts) vermerkt in seinem Kommentar zur berühmten Leprosenpredigt des Gregorios Nazianzenos (Περὶ φιλοπτωχίας — *De pauperum amore*), die eine bewegende Beschreibung einer Leproserie enthält,[173] daß „Heilige Krankheit" (ἱερὰ νόσος bei Gregor) sonst ein anderes Leiden (als die Lepra), nämlich die Epilepsie, bedeutet.[174] In gelehrten Texten der mittelbyzantinischen Zeit wird der

---

[167] Pl., Lg. 11: 916ᵃ; Hyp., Ath. 15. — In den römischen Rechtsquellen findet dies in der justinianeischen Rechtskodifizierung einmal Niederschlag: Dig. XXI 1,53; vgl. E. Seidl., Art. „Morbus comitialis", in: RE XVI/1, Stuttgart 1933, 277f.

[168] Nachweise s. v. νόσος, in: Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden, II (von Fr. Preisigke), Berlin 1927, 140; daselbst, Suppl. 2 (von H.-A. Rupprecht — A. Jördens), Wiesbaden 1991, 137.

[169] „οὖσαν ἐκτὸς [ἱ]ερᾶς νόσου [κ]αὶ ἐπαφῆς καὶ ἀνεπίληπτον ἀπὸ δαίμονος": PSB 8007. Vgl. Fr. Pringsheim, The Greek Law of Sale, Weimar 1950, 468.

[170] Für den Begriff des „Heiligen" seit der griechischen Antike s. I. Kalitsunakes, Ἱερὸς παρ' Ὁμήρῳ καὶ τοῖς μεθ' Ὅμηρον, in: Ἀρχαιολογικὴ ἐφημερίς, Jg. 1937/II, 414—418; P. Wülfing v. Martitz, Ἱερός bei Homer und in der älteren griechischen Literatur, in: Glotta 38 (1959—1960) 272—307 und 39 (1960—1961) 24—43; für das hippokratische Corpus vgl. J.-H. Kühn, Index Hippocraticus, Göttingen 1986, s. vv. ἐπιληπτικός/ ἐπίληψις u. ἱερός, 308 bzw. 392. Medizinhistorisches zum Thema von E. D. Baumann, Die Heilige Krankheit, in: Janus 29 (1925) 7—32.

[171] ἐπίληπτος ἢ ἐν ἱερᾷ νόσῳ: P. Erl. 14 (= PACK² 2039), 31; P. Lit. Lond. 172 (= PACK² 2055), 26. Vgl. M.-H. Marganne, Inventaire analytique des Papyrus grecs de médecine, Genf 1981, 150f. — Die Lesung „πνεῦμα ἱερᾶς νόσου ἐπιληψίας" in einem Amulett (unveröffentlicht, Walters Art Gallery, Baltimore, inv. no. 57. 1961; zitiert nach R. Kotansky, Incantation and Prayers for salvation on Inscribed Greek Amulets, in: Chr. Faraone — D. Obbnik, Magika Hiera. Ancient Greek Magic and Religion, New York — Oxford 1991, 107—138, hier 118) ist leider unsicher und nicht näher datierbar. Weitere Belege dieser Art bei R. Daniel — Fr. Maltomini, Supplementum Magicum, Vol. II (= Papyrologica Coloniensia XVI, 2), Köln 1992, 172ff.; R. Kotansky, Greek Magical Amulets (= Papyrologica Coloniensia XXII/1), Köln 1994, 326ff.

[172] „Ἐπίληπτος, ὁ νοσῶν τὴν ἱερὰν νόσον, ...": Suid. Lex. (ed. A. Adler, II, Leipzig 1931, 368,6f.); vgl. auch „ἐπίληπτος· καταφανής. καὶ ὁ τῇ ἱερᾷ νόσῳ συνεχόμενος": Hesych. Alex. (5./6. Jh.), Nr. E 4931.

[173] „ἐξαιρέτως δὲ τοῖς ὑπὸ τῆς ἱερᾶς νόσου διεφθαρμένοις, καὶ μέχρι σαρκῶν καὶ ὀστέων καὶ μυελῶν, ὡς ἡ κατά τινων ἀπειλή, βεβρωμένοις ...": Or. 14, 6 (PG 35, 865 A).

[174] „τινὲς ἱερὰν ἑτέραν τινὰ καλοῦσι νόσον τῷ ὀνόματι τούτῳ, τὴν ἐπιληπτικὴν οἶμαι": B. Cantarella, Basilio Minimo. II. Scolii inediti con introduzione e note, in: BZ 26 (1926), 1—34, hier 8,28f.

Begriff der „Heiligen Krankheit" noch mehrfach für die Lepra verwendet, so in einem noch unedierten, anonymen Enkomion auf den Apostel Bartholomaios, wo die Wunderheilung eines Leprakranken geschildert wird.[175] In den wohl nach dem 10. Jh. kompilierten Odysseescholien wird das Paradoxon erzählt, daß der peloponnesische Fluß Alpheios die Leute mit weißem Hautausschlag heilt, also diejenigen, die an Lepra leiden, „was man bei uns ‚Heilige Krankheit' nennt."[176] Wenn in einer enkomiastischen Rede auf Alexios I. Komnenos gesagt wird, daß der Kaiser Opfer der „Heiligen Krankheit" bei sich beherberge,[177] so handelt es sich dabei um den Aussatz und nicht um Epilepsie.[178] Das universale linguistische Phänomen, eine grausame Krankheit apotropäisch als „heilig" zu bezeichnen, wird schließlich thematisiert im 12. Jahrhundert durch den gelehrten Metrpoliten von Thessalonike Eustathios in einem fiktiven Streitgespräch zwischen einem Theophilos und einem Hierokles über die Termini θεοφίλτατος und ἱερώτατος. Eustathios sieht im Begriff der „Heiligen Krankheit", der Lepra, einen Euphemismus.[179] Im 14. Jh. findet sich dann ein Beleg dafür, daß auch bei den Byzantinern die diffus gewordene Terminologie zu Verwechselungen führen konnte: In einem der Codices recentiores mit dem Text der hippokratischen Schrift „Über die Heilige Krankheit", dem Paris. gr. 2140 (wahrscheinlich 13./14. Jh.),[180] ist auf f. 75v als Titel am Rand zu De morb. sacr. 18, 1–5[181] περὶ τῆς ἱερᾶς νόσου τῆς λώβης („über die Heilige Krankheit, die Lepra") zu lesen. Dies ist auch bei einer weiteren, aus anderer Hand

[175] Cod. Atheniensis Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης 991, f. 83 „ἀστικὸν γάρ τινα περιφανῆ τε καὶ ἔνδοξον χαλεπωτάτῳ νοσήματι καταλαβὼν [sc. der Apostel Bartholomaios] πρὸ τοῦ ἄστεως [sc. Hierapolis in Phrygien] (ἐξῳκίζετο γὰρ τῷ νοσήματι, ὃ τοῖς τῶν ἄλλων ὀφθαλμοῖς οὐδ' ὑποπίπτειν ἠνείχετο, ἱερὰν δὲ τὴν νόσον φασίν, οἷς τὰς ἐπωνυμίας τιθέναι τοῖς νοσήμασιν ἐπιμελές) ..." – Wahrscheinlich stammt das anonym überlieferte Enkomion (BHG 232b + f) aus der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts und ist ein Werk des Prokopios Diakonos (zu ihm Beck, Kirche [wie oben, Anm. 15] 544f.).

[176] „ἰᾶται δ' οὗτος τοὺς κατ' ἐγχώριον διάλεκτον ἀλφούς, ἤτοι λελωβημένους, ἣν νόσον ἱερὰν ἡμεῖς καλοῦμεν": Comm. Od. 3, 489 (Scholia graeca in Homeri Odysseam, ed. G. Dindorfius, I, Oxford 1855, 167, 19ff.).

[177] „Τί δέ, τοὺς ἱερᾷ νόσῳ δαπανωμένους ... σὺ δὲ ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσάγεις καὶ κατακλίνεις, καὶ παρατιθεὶς μὲν αὐτοῖς τράπεζαν εὐτυχῆ ...": P. Gautier, Le dossier d'un haut fonctionnaire d'Alexis Ier Comnène, Manuel Straboromanos, in: RÉB 23 (1965) 168–204, hier 183, 8–13.

[178] So Gautier, daselbst; Hunger, Literatur (wie Anm. 19) I 123. Auf das selbe Mißverständnis ist die jüngst vertretene Meinung zurückzuführen, daß das spätmittelalterliche serbische Dečani-Kloster über ein Epileptikerheim verfügte (N. Jović, Епилепсија у српским средњевековним медицинским и другим списима, in: Српски архив за целокупно лекарство (Archives Serbes de Médecine – Serbian Archives of Medicine) 120 (1992) 367–370; „свештене болести" (= „Heilige Krankheit") in der Vita des Stifters Stephan Dečanski ist eine Übernahme von „ἱερὰ νόσος" aus der Vorlage, dem Typikon des Pantokratorklosters in Konstantinopel, und bezieht sich auf die Leproserie. Schon die Beschreibung der Insassen mit Wunden am Gesicht und an den Extremitäten, von denen das Fleisch abgefallen sei, läßt keinen Zweifel daran.

[179] „Ὄφις δὲ ὁ ἱερὸς εὐφήμως ἀντιφράζεται παρά γε τοῖς βουλομένοις ἐκθύεσθαι τὴν ἀπ' αὐτοῦ βλάβην· οὕτω δὲ καὶ νόσος ἡ ἱερὰ σεμνολογεῖται, ὡς εἰ καὶ θηρίον βορὸν καταψᾶται καὶ ποππύζεται, εἴ πως μὴ ἐμπηδῆσαν ἐμφυῇ καὶ βλάψῃ τὰ χείριστα.": Dial. Theoph. et Hier. 17 (ed. Th. L. Fr. Tafel, Eustathii Opuscula, Frankfurt a. M. 1832 [ND Amsterdam 1964], 144, 54–58); vgl. auch daselbst 19 (145, 49f. Tafel).

[180] Zum Codex s. A. Rivier, Recherches sur la tradition manuscrite du traité hippocratique „De morbo sacro", Bern 1962, 109ff.; Grensemann (wie oben, Anm. 1) 43f. Die Datierungen bewegen sich zwischen dem 12. und dem 14. Jh., vgl. Rivier, daselbst 109.

[181] 88, 13–25 Grensemann, a. a. O.

stammenden Handschrift der Fall, dem etwa gleichaltrigen und (wohl indirekt) auf eine gemeinsame Vorlage mit dem Parisinus zurückgehenden Vatic. gr. 277.[182] Im medizinischen Schrifttum bedeutete ἱερὰ νόσος freilich nach wie vor „Epilepsie".

Der Volksglaube

Hagiotherapeutische Vorstellungen im Sinne des einem bestimmten Heiligen zugewiesenen Patronats gegen die Epilepsie gab es in Byzanz nicht. Dergleichen gilt im byzantinisch geprägten Kulturraum grundsätzlich für alle Krankheiten,[183] wobei die Volksfrömmigkeit im Krankheitsfall umso umfassender die Fürsprache und Heilungswirkung u. a. der Gottesmutter und der Heiligen „Anargyren" (= „die Geldlosen", d. h. die unentgeltlich helfenden) Kosmas und Damian zu erbitten pflegt. Kaiser Michael IV., der an idiopathischer Epilepsie litt,[184] erkrankte darüber hinaus an Wassersucht. Psellos berichtet ausführlich, wie Michael nach erfolglosen Behandlungen die Heiligen Kosmas und Damian u. a. durch den Bau einer Prachtkirche vor den Toren Konstantinopels anflehte und wie er auch sonst durch wohltätige Aktivitäten und Frömmigkeitsübungen bis hin zur Annahme der Mönchskutte eine Besserung zu erwirken hoffte,[185] aber von einem Nothelfer speziell für die Epilepsie ist an keiner Stelle die Rede. Auch die vermeintliche Fallsucht weiterer Kaiser und sonstiger Personen — das literarische Motiv, dem oben nachgegangen wurde — wird nicht mit einem Schutzpatron der Epileptiker in Verbindung gebracht und ebensowenig ist m. W. etwas über eine diesbezügliche Wunderkraft von Gebeinen und sonstigen Reliquien bekannt. Damit geht die Feststellung einher, daß die Epilepsie in der byzantinischen Kunst nie zum Thema wurde. Die in Frage kommenden Darstellungen der Heilung des mondsüchtigen Knaben sowohl in Miniaturen wie auch Fresken weisen jeweils denselben ikonographischen Typus auf[186] und stellen in ihrer ohnehin strengen Stilisierung keine Parallele zur Entwicklung der Fallsuchtsdarstellungen in der Kunst des Westens ab dem 14. Jh.[187] dar.

In der exorzistischen Praxis griff man dennoch gelegentlich auf westliches Material zurück. Der Zaubertext im Cod. Vindob. Phil. gr. 321, f. 309ᵛ, inc. Γασποφερμυρὰν τοὺς μηρτζιένε, der unmittelbar auf die Iamben von Psellos „Über die Mondsucht" folgt, wird wohl nichts anderes sein als die Transkription eines schon im 14. Jh. im Westen belegten Zauberspruches gegen die Epilepsie inc. z. B. *Gaspar fer myrrham thus Melchiar Balthisar aurum.*[188] Die Heiligen Drei Könige, die nach den geläufigen Vorstellungen vor dem Jesuskind niedergefallen waren, wurden deswegen im Spätmittelalter im Westen als Helfer gegen die Fallsucht angesehen. Sie werden zusammen mit einer Reihe von weiteren Heiligen in einem Exorzismus in einer griechischen Hand-

---

[182] Vgl. Rivier, a. a. O. 115 bzw. 111f. Rivier sieht in der Notiz bloß einen Untertitel.

[183] Davon verschieden sind Patronate wie das des Hl. Eleutherios über die Entbindung, die volksetymologischen Ursprungs sind (in diesem Falle: Ἐλευθέριος, wörtlich „der Freiheitliche", wird als derjenige verstanden, der von den Wehen befreit, entbindet).

[184] Vgl. oben, S. 381 ff.

[185] Vgl. Chron. 4, 31 ff. (I 71 ff. Renauld = I 152 ff. Impellizzeri [wie oben, Anm. 39]).

[186] Nachweise bei W. Artelt, Art. „Besessene, Besessenheit", Abschn. B 6, in: E. Kirschbaum (Hrsg.), Lexikon der christlichen Ikonographie, I, Rom u. a. 1968, 273—277, hier 276f.

[187] Zu dieser Entwicklung s. Brandt, Epilepsie (wie oben, Anm. 86) mit Literatur.

[188] Den lateinischen Text ed. K. Sudhoff, Ein Amulett für Schwangere, in: Archiv für Geschichte der Medizin 2 (1909) 300; ders., Magische Fallsuchtmittel, daselbst 383—384. Vgl. auch Brandt, a. a. O. 62.

schrift des ausgehenden 15. Jahrhunderts genannt.[189] Der Exorzismus stammt aus Sizilien und ist offensichtlich lateinischen Ursprungs. Die Überschrift lautet Περὶ τοῦ ἀδελφικοῦ ὅταν πιάσῃ τὸν ἄνθρωπον (= „Über das Brüderliche, sollte es einen ergreifen").

Die Bezeichnung der Epilepsie als ἀδελφικόν, die sicherlich auch mittelalterlich gewesen und noch im Griechisch dieses Jahrhunderts belegt ist,[190] bezeugt zunächst die Tendenz, aus Angst über die schreckliche Krankheit, die vom Menschen als Nicht-sein-Sollendes aufgefaßt wird, eine Verbal- bzw. Namenstabuisierung zu verhängen und zugleich die gewaltige Macht des großen epileptischen Anfalls, während dessen der Mensch nicht identisch mit sich selbst zu sein scheint, zum Ausdruck zu bringen.[191] Sie hat apotropäischen Charakter.[192] Am deutlichsten tritt der euphemistische Charakter in der Bezeichnung der Epilepsie als τὸ γλυκύ (= das Liebliche, das Süße, das Angenehme) hervor, die in spät- und postbyzantinischen Exorzismen und volkstümlichen Rezepten vielfach belegt und auch im heutigen Griechisch verbreitet ist.[193] Die weiteren Bezeichnungen (ἀγγελικό – ἀγγελόκρουσμα – ἀγγελόσκιασμα [Verwirrtheit, Erschütterung, verursacht durch einen Engel], ἀμελέτητο [das nicht bei Namen zu Nennende], ἑφταλοήτικο [das Siebenartige], καλό [das Gute, das Ordentliche – hier ein Euphemis-

[189] „Κάσπαρ, Μελχιώρι, Βαλτασάρ, ἅγιος ὁ θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ὡσαννά, Σουσανὰ ἀγαθή, Λατζίακος, Μενέθ, Δαμιανὸς, Λίνα, Σκέλπους, ἔθ Τζιπρίανους": A. Vassiliev, Anecdota graeco-byzantina, Moskau 1893, 336. Textverbesserungen bei A. Fournier, Sur une formule magique de guérison, in: Mémoires de la Société de Linguistique de Paris 9 (1896) 399–405, hier 401.

[190] Vgl. X. P. Pharmakides, in: Λαογραφία 3 (1911) 506f. (Beleg aus Zypern). Analog ist die hinter der neugriechischen Bezeichnung τὸ συγγενικό (= das Verwandtschaftliche, vgl. Ἱστορικὸν Λεξικὸν τῆς Νέας Ἑλληνικῆς, V, Athen 1984, s. v. γλυκός 6, S. 368) stehende Auffassung. – Der Versuch von S. Pétridès, Une formule magique byzantine, in: Revue de l'Orient chrétien 5 (1900) 597–604, das Wort als Δελφικόν (= delphisch, paganistisch) aufzufassen, scheitert daran, daß das Wort im dämonologischen und exorzistischen Schrifttum der spät- bzw. postbyzantinischen Zeit auch in der Variante τὰ [ἀ]δέρφια belegt ist, und zwar in Verbindung mit einer weiteren euphemistischen Bezeichnung der Epilepsie: Ἑρμηνεία εἰς ἄνθρωπον ὅταν τὸν εὕρουν τὰ καλά του ἤγουν τὰ δέρφια του (Delatte, Anecdota [wie oben, Anm. 97] 114, 1f. Vgl. auch P. Perdrizet, Negotium (wie oben, Anm. 66) 37. – Auch der Vorschlag von L. Bardou, in: Échos d'Orient 4 (1900–1901) 379, das Wort mit δελφικούς in einem Kanon des Theodoros Studites („Τὰ βέβηλα δόγματα/ καὶ τὰς ἀθέσμους διδασκαλίας/ Ἰωάννου τοῦ παράφρονος/ τίς ἐξείποι/ τρόπους δελφικοὺς ἐκτιθέμενος": Τριώδιον, Rom 1879, 234) in Zusammenhang zu bringen, ist abzulehnen, weil wir es bei Studites mit einem normalen, nicht mit einem substantivierten Adjektiv wie beim Exorzismus zu tun haben, das sich übrigens gegen die Lehre des bilderfeindlichen Theologen und späteren Patriarchen Johannes Grammatikos richtet, indem er sie als τρόποι δελφικοί (= delphisch, heidnisch) abtut.

[191] Zu den Grundsätzen der euphemistischen Umschreibungen der Epilepsie in verschiedenen Kulturen vgl. Schneble, Krankheit (wie oben, Anm. 153) 80ff.

[192] Die These von Pradel, Gebete (wie oben, Anm. 28) 79ff., ἀδελφικόν stünde für den Ausdruck ἀδελφικὸν δαιμόνιον und sei euphemistisch, leuchtet in keinem Punkt ein.

[193] Vgl. Delatte, Anecdota (wie oben, Anm. 96), Index, s. v., und für die Neuzeit Ἱστορικὸν Λεξικὸν (wie oben, Anm. 90), Bd. 5, Fasz. 1, Athen 1984, s. v. γλυκός, Abschn. B 6 (S. 367f.) – A. Koraes, Ἄτακτα, I, Paris 1832 (ND Chios 1991), 142 hat auf den Sophokles-Vers ἴτ', ὦ γλυκεῖαι παῖδες ἀρχαίου Σκότου („auf, teure Töchter ihr der Finsternis": OC 106, gemeint sind die Erinyen) hingewiesen und darin eine Verwandtschaft zum neugriechischen Euphemismus „τὸ γλυκύ" gesehen. Der euphemistische Charakter des Adjektivgebrauchs im sophokleischen Vers ist evident (vgl. auch Schol. in Soph. OC, 106 [S. 48 ed. P. Elmsley, Scholia in Sophoclis tragoedias septem, I, Oxford 1825]), nicht jedoch die Verwandtschaft zur neugriechischen Krankheitsbezeichnung, bei der zudem das Adjektiv γλυκύς in substantivierter Form begegnet.

mus *par excellence*], ταραχτικό [das Erschütternde]) zeigen sowohl in ihrer semantischen Komponente als Tarnnamen, die das Gegenteilige als die Grundbedeutung des Wortes ausdrücken (bis auf ταρακτικό), wie auch in der allen gemeinsamen Handhabung der Krankheit als Sprachtabu (Andeutungen oder bloß schonende Bezeichnungen gibt es nicht), für wie unheilvoll die Krankheit gehalten wurde.[194] Die semantische Entwicklung von εὐλογία (wörtlich „die Segnung", eigentlich im Mittel- und Neugriechischen „die Pocken"),[195] ist insofern mit der von ἱερὰ νόσος (Epilepsie bzw. Aussatz) vergleichbar, da schon die ersten Belege Euphemismen sind und dann zu medizinischen Begriffen werden; ein Unterschied liegt darin, daß der Terminus ἱερὰ νόσος im Griechischen unterging, während εὐλογιά (in schon volkssprachlich gefärbter Wortform statt εὐλογία) zwar im Gebrauch blieb, den ursprünglichen euphemistischen Charakter aber einbüßte, wie beispielsweise die umgangssprachliche Wortbildung βλογιοκομμένος (⟨εὐλογιά + κόβω, „der von den Pocken Zerkratzte", ein gefühlloses Wort für denjenigen, dessen Gesicht Pockennarben hat) zeigt.

Die zahllosen Iatrosophia, Exorzismen und Rezepte zur Epilepsie,[196] weitestgehend in Handschriften aus postbyzantinischer Zeit überliefert, halten sich auf dem genreüblichen Niveau. Die absonderlichsten Tierextrakte bis hin zu getrocknetem Kameldung[197] und Pulver aus den Hörnern von Wildeseln[198] werden neben dem Hermeskraut[199] und -stein[200] als Heilmittel empfohlen. Eine Untersuchung dieser Texte kann hier nicht erfolgen, weil sie uns weit in die Neuzeit hinein führen würde.[201] Es sei lediglich erwähnt, daß die volkstümliche Eponymik der Epilepsie in keiner Weise auf etwaigen kausalen Zusammenhang zwischen Epilepsie und Mondphasen bzw. auf astrologischen Sympathieglauben hinweist,[202] wie auch, daß in solchen Texten des öfteren Lexik und Gedankengut begegnen, die sich in der Überlieferung entweder aus spätantiker Zeit zäh gehalten zu haben scheinen, wie wir oben bei der makabren abergläubischen Vorstellung des sich selbst verzehrenden Epileptikers gesehen haben,[203] oder vielleicht später hin-

---

[194] Den euphemistischen Charakter der neugriechischen Volkseponymik für die Epilepsie hat m. W. lediglich N. Polites, Αἱ ἀσθένειαι κατὰ τοὺς μύθους τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, in: Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἑταιρίας τῆς Ἑλλάδος, 1 (1883) 1—30, hier 19, in einem Nebensatz angesprochen. Allgemeines bei D. B. Oikonomides, Ὄνομα καὶ ὀνοματοθεσία, in: Λαογραφία 20 (1962) 446—542, bes. 506ff.

[195] Für die ältesten Belege zu dieser Krankheit im Griechischen vgl. K.-H. Leven, Zur Kenntnis der Pocken in der arabischen Medizin, im lateinischen Mittelalter und in Byzanz, in: O. Engels — P. Schreiner (Hrsgg.), Die Begegnung des Ostens mit dem Westen, Sigmaringen 1993, 340—354, hier 346.

[196] Vgl. A. Delatte, Un office byzantin d'exorcisme, Brüssel 1957 (Acad. Royale de Belg., Mémoires, 2. Reihe, 52), 134f., mit weiterführenden Hinweisen.

[197] I. Oikonomu-Agorastu, Kritische Erstausgabe des Rezeptbuchs des Cod. Par. gr. 2316, f. 348ᵛ—374ᵛ, (Diss. Köln) Thessalonike 1982, 47.

[198] Delatte, Anecdota (wie oben, Anm. 96) 365. Es handelt sich um eine volkssprachliche Fassung des Physiologos.

[199] M. A. F. Šangin, Catalogus codicum astrologorum Graecorum [im folgenden CCAG] XII, Codic. Rossic., Brüssel 1936, 128.

[200] St. Weinstock, CCAG IX/2, Cod. Britann., Brüssel 1953, 154f.

[201] Für die Verquickung von Medizin, Aberglauben und Zauberei in magischen Rezepturen der Antike und des Mittelalters vgl. Hunger, Literatur (wie oben, Anm. 19), II 274ff.

[202] Die von N. Polites, in: W. R. Roscher, Über Selene und Verwandtes, Leipzig 1890, 185 erwähnten Ausdrücke „τὸν ἔπιασαν τὰ φεγγαριάτικά του" und „ἔχει τὰ φεγγάρια του" meinen „launisches Verhalten" und nicht die Epilepsie.

[203] Oben S. 385f. — Um spätantiken Aberglauben an den Einfluß von Saturn-Mond-Konjunktionen auf die Geburt von Epileptikern handelt es sich bei einem im Paris. gr. 2425 überlieferten Text, vgl. P. Bourdreaux, CCAG, VIII/4, Codic. Parisin., Brüssel 1921, 193, 9f.

zugefügt wurden bzw. aus Glossen in die Texte hineinrutschten. In einer Handschrift des 15. Jahrhunderts, wo Heilwirkungen eines hundertköpfigen Saturnkrauts beschrieben werden, lesen wir unter anderem, daß die siebenmalige Einnahme eines Saturnkrautgetränks die Heilige Krankheit, seine Wurzel aber die Epilepsie heilt![204]

Die einzige bekannte Beschreibung eines Versuchs, Epilepsie exorzistisch auszutreiben, stammt aus der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts. Der gelehrte, strenggläubige Mönch Pachomios Rhusanos (1510—1553) erlebte in Christupolis (Kavala), wie ein Epileptiker mitten im Gottesdienst nach der Evangelienlesung an den Altar geführt wurde. Pachomios verließ daraufhin die Kirche, da man auf diese Weise den Gottes- zum Dämonenaltar gemacht hätte.[205] Seine Haltung ist in ihrer Ambivalenz nicht zeitgebunden und nicht nur für seinen Kulturkreis typisch; er verläßt die Kirche sowohl aus Abscheu vor den abergläubischen Praktiken wie auch, weil er selbst abergläubisch war und den Kranken für einen Besessenen hielt.

Die Ambivalenz in der Haltung gegenüber der Epilepsie zwischen rigoroser Theorie einerseits und Oikonomia andererseits in spät- und postbyzantinischer Zeit wird schließlich anhand eines weiteren Vergleichs evident: Während die mittelgriechische Kanonistik die Epilepsie nicht bzw. nicht ausdrücklich zum Grund für den Ausschluß von der Priesterweihe bzw. für die Aufhebung des Priesteramtes erklärt,[206] tut dies im ausgehenden 19. Jh. der Kirchenrechtler N. Milaš.[207] Im volkssprachlich gefärbten sogenannten „Nomokanon des Cotelerius" hingegen wird die Epilepsie (unter ihrem volkstümlichen Namen „ἀδελφικόν") als Hindernis zur Priesterweihe, jedoch nicht als Grund für die Aufhebung des Amtes bezeichnet.[208] Die Mehrzahl der frühneuzeitlichen nomokanonistischen Schriften schließlich behandelte die Problematik des epileptischen Klerikers gar nicht.[209]

---

[204] „καὶ ἐκεῖνον ὁποῖος κεῖται ἀπὸ ἱερὰν νόσον πότισον ἑπτάκις καὶ ἰᾶται. ἡ δὲ ῥίζα ποτιζομένη ἐπιληπτικοὺς ἰᾶται": Delatte, Anecdota (wie oben, Anm. 96) 444, 15—17.

[205] „ὁρῶ τινα ἐπιληπτικὸν χάρτην κρατοῦντα, ἐν ᾧ ἦν γεγραμμένα ἃ ἔδει ποιεῖν περὶ τῆς ἰδίας ἐπιληψίας. Μετὰ γοῦν τὴν τοῦ θείου εὐαγγελίου ἀνάγνωσιν εἰσάγει αὐτὸν ὁ ἱερεὺς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ ἐνώπιον τῆς ἁγίας τραπέζης, ἐπᾴδων καί τινα τούτῳ. Ἐγὼ μὲν οὕτως ἰδὼν ἐξῆλθον τῆς ἐκκλησίας. Ἐπιμείναντες οὖν ἄμφω μέχρις ἀπολύσεως καί τινας ἐπιδέσμους ἐν σχοινίῳ ποιήσαντες ὑπέθηκαν τῇ τραπέζῃ, εἶτα ἐπιχρίσαντες ἀσβέστῳ καὶ τμῆμα κεράμου ἐπιθέντες, προῆλθον, ποιήσαντες τὴν τράπεζαν Κυρίου τράπεζαν δαιμονίων.": Sp. Lampros, Ἀνέκδοτος λόγος Παχωμίου τοῦ Ρουσάνου, in: Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἑταιρίας τῆς Ἑλλάδος 1 (1883) 101—112, hier 109.

[206] Vgl. stellvertretend Balsamon, Resp. 26f. (G. A. Ralles — M. Potles, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων, Bd. IV, Athen 1854, 467ff.; Matthaios Blastares, Δ 1; Χ 11 (Ralles — Potles, a. a. O., Bd. VI, 1859, 202ff. bzw. 503f.). Bei der „Besessenheit", die in diesen Kanonessammlungen geschildert wird, handelt es sich eindeutig um schwere psychische Störungen und nicht um epileptische Syndrome.

[207] Das Kirchenrecht der morgenländischen Kirche. Nach den allgemeinen Kirchenrechtsquellen u. s. w., Zara 1897, 260; (neugr. Übersetzung: Τὸ ἐκκλησιαστικὸν δίκαιον τῆς ὀρθοδόξου ἀνατολικῆς ἐκκλησίας, Athen 1906, 365).

[208] Ἱερεὺς ἀφ' ὅτου ἱερεὺς γίνεται, καὶ συμβήσεται αὐτῷ ἀνάγκη, ἢ τυφλωθῇ, ἢ κουτζαθῇ, ἢ τὸ ἀδελφικόν τι γένηται αὐτῷ, μὴ παυσάσθω τῆς λειτουργίας· ... ὁ δὲ ἔχων τὴν ἀσθένειαν, ἱερεὺς μὴ χειροτονούμενος.: J. B. Cotelerius, Ecclesiae graecae monumenta, I, Paris 1677 (ND G. Pules, Ὁ Νομοκάνων τοῦ Cotelerius, Thessalonike 1992), S. 73, Nr. 31.

[209] Stellvertretend sei hingewiesen auf die noch unedierte Fassung des Nomokanons des Malaxos im Codex Vatic. gr. 2590, wo die Epilepsie nicht einmal im Kapitel „Περὶ δαιμονούντων, ὅπως μὴ γίνοντ(αι) κληρικοί, καὶ περὶ τῶν προσποιουμένων δαιμονᾶν" (f. 50—50ᵛ der jetzt restaurierten Handschrift) erwähnt wird.

EVIDENCE OF BARTER ECONOMY IN THE DOCUMENTS OF PRIVATE TRANSACTIONS

HELEN SARADI/GUELPH (CANADA)

The Byzantine documents of transactions, in particular the deeds of sales, provide valuable information on the nature of Byzantine economy, given their legal character and the significant value of the transferred properties.

The view that, in contrast with the Mediaeval West, Byzantine economy was monetary, has been traditionally established and is still generally accepted. Since, unlike in the West, Byzantium maintained for centuries earlier socio-economic structures without radical changes, the monetary system established by Constantine the Great had been preserved, serving the needs of an advanced economy. This view has been substantially modified from the 1950s in two ways. First it has been suggested that Byzantine economy in the "Dark Ages" (7th/8th c.) was radically transformed into barter. At least in the provinces, exchange of most of the goods was not anymore based on currency, but on kind. Scholars were led to this conclusion from the reduction of the series of coins both in museum collections and in excavated sites.[1] It has been suggested that this was evidence of the dramatic social and economic changes which the Byzantine cities suffered in the 7th and 8th c., a ruralization of the empire.[2] Other scholars disputed the value of the numismatic evidence arguing that it is fragmentary and uncertain.[3] In general, however, the slowdown of the coin production and circulation has been interpreted as indication of barter economy.[4]

---

[1] Cf. A. Kazhdan, Vizantijskie goroda v VII—XI vv., Sov. arch. 21, 164–188. From the archaeologists' point of view cf. D. J. Pallas, Τὰ ἀρχαιολογικὰ τεκμήρια τῆς καθόδου τῶν Βαρβάρων εἰς τὴν Ἑλλάδα, Hellenika 14 (1955), 87–105.

[2] See E. Kirsten, Die byzantinische Stadt, in: Berichte zum XI. Int. Byzantinistenkongress, 5, 3 (Munich 1958), 1–35; D. A. Zakythenos, Die byzantinische Stadt: Korreferat zu E. Kirsten, *ibid.*, 48–51; *idem*, La grande brèche dans la tradition historique de l'Hellénisme du septième au neuvième siècle, in: Χαριστήριον εἰς Α. Κ. Ὀρλάνδον, vol. 3 (Athens 1966), 300–327.

[3] See G. Ostrogorsky, Byzantine Cities in the Early Middle Ages, DOP 13 (1959), 47–66, repr. in: Zur byzantinischen Geschichte (Darmstadt 1973), 99–118; Irina Sokolova, Klady vizantijskich monet kak istočnik dlja istorii Vizantii VIII-IX vv., VV 15 (1959), 50–63 who suggested that the reduction of hoards in the 8th and early 9th c. indicates economic and political stability; S. Vryonis, An Attic Hoard of Byzantine Gold Coins 668–741 from the Thomas Whittemore Collection and the Numismatic Evidence for the Urban History of Byzantium, ZRVI 7, 1 (1963), 291–300; P. Charanis, The Significance of Coins as Evidence for the History of Athens and Corinth in the Seventh and Eighth Centuries, Historia 4 (1955), 163–172; *idem*, A Note on the Byzantine Coin Finds in Sardis and their Historical Significance, EEBS 39–40 (1972–3), 175–180 questions the validity of coins as historical source. Similar view about the limited value of archaeological evidence for the economy of Dark Age in Western Europe by Ph. Grierson, Commerce in the Dark Ages: A Critique of the Evidence, Transactions of the Royal Historical Society (5th series), 9 (London 1959), 123–140 (= Var. Repr., London 1979); R. Hodges, Dark Age Economics. The Origins of Towns and Trade A.D. 600–1000 (London 1982).

[4] J. Haldon, Some Considerations on Byzantine Society and Economy in the Seventh Century, Byz. Forsch. 10 (1985), 78–94 stresses that the decline of copper coins in the 7th c. does not necessarily imply a decline in exchange of goods.

Ph. Grierson suggests another interpretation of the decline of small denominations in the 8th/9th c. These coins were removed from circulation in order to provide the metal needed for the new folleis struck by Michael II and Theophilos. Further Grierson suggests that the almost complete absence of the small denominations between the end of the 7th and the beginning of the 9th c. could be explained in the same way. An argument in favor of this thesis is that we know many examples of folleis of earlier centuries, which remained in circulation for over 100 years.[5]

The second modification of the traditionally held view of the monetary nature of the Byzantine economy has been advanced by M. Hendy who presented a different image of the Byzantine economic system: it was serving not the private transactions, but rather the state's fiscal and military needs.[6] Thus according to Hendy the state officers and the army were the basic dynamic in the coin circulation. The decline of coins from the excavated sites in the 7th and 8th c. should be interpreted as a consequence of the change of the system of military payments from cash to land with the introduction of the system of the themes.[7]

Hendy also was the first scholar who stressed that the monetarization of the Byzantine economy should have been low in all periods of its history, in particular in the provinces and in periods of heavy taxation or famine.[8] Therefore in the 7th and 8th c. there was not a shift from a monetary to a barter economy "simply because it had never possessed ... a monetary economy in any modern sense. The shift, however severe, was thus still one of degree, and not one of kind".[9] Hendy points to two groups of sources suggesting low coin circulation in Byzantium: first, the Νόμος Γεωργικός in which, with the exception of two regulations, there are no penalties in currency;[10] and second, a few documents from Asia Minor according to which some prices were paid partly or wholly in kind.[11] Hendy concludes: "The existence of such a situation, perhaps in a more ex-

---

[5] Mercati e mercanti nell' alto medioevo: l'area euroasiatica e l'area mediterranea, 23-29 aprile 1992 (Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull' alto medioevo, XL), Spoleto 1993, 661-2. Cécile Morrisson, Monnaie et prix à Byzance du V[e] au VII[e] siècle, in: Hommes et richesses dans l'Empire byzantin. IV[e]—VII[e] siècle (Paris 1989), 241, points to the re-use of old bronze coins in the 5th c.

[6] M. F. Hendy, On the Administrative Basis of the Byzantine Coinage c. 400-c. 900 and the Reforms of Heraclius, Univ. of Birmingham Historical Journal 12, 2 (1970), 129-154; *idem*, Studies in the Byzantine Monetary Economy. c. 300-1450 (Cambridge 1985), 289, 602ff., 606.

[7] *Ibid.*, 600ff., 640ff.

[8] *Ibid.*, Economy and State in Late Rome and Early Byzantium: An Introduction, Var. Repr. (London 1989), 7, 22; *idem*, Studies (as in n. 6), 289ff., 301 ("It may nevertheless be suspected that the level of liquidity prevailing in rural areas, with the exception of those in the immediate vicinity of a city or major road, was generally low. At this very basic level, the late Roman and Byzantine economy may well have been less monetised than, say, the Anglo-Saxon economy, and was almost certainly less so than the late Saxon or Norman one"). Cf. also H. Antoniadis-Bibicou, Démographie, salaires et prix à Byzance au XI[e] siècle, Annales: Economies—Sociétés—Civilisations 27 (1972), 241-2.

[9] Hendy, Studies (as in n. 6), 643.

[10] *Ibid.*, 297-8.

[11] Fr. Miklosich—J. Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana, (6 vol.: Vienna 1860-1890), vol. 4, 200-1, 230-1, vol. 6, 191-3, 162-4, cited in: M. J. Angold, A Byzantine Government in Exile, Government and Society under the Lascarids of Nicaea (1204-1261), Oxford 1974, 107 and n. 90; Hendy, Studies (as in n. 6), 298.

treme form, known and openly acknowledged for the early mediaeval West, should occasion no surprise for the East".[12]

Angold, who first pointed to the evidence of the documents of transactions from Asia Minor in the 13th c., interpreted the small number of transactions in which the payment was made in kind, as suggesting a rather strong monetary economy. Thus he notes that in the first document of the series only one of the group of peasants who sold their land received payment in kind.[13] He also suggests that sometimes the peasants sold their land to receive corn necessary for the next harvest. Harvey, however, interpreted the same evidence in a different way: only in transactions of purchase by peasants, payments in kind could suggest low circulation of coins in the countryside. But most of the documents from Asia Minor contain sales of land by peasants with payments in coins: obviously in these transactions the peasants wished to receive the payment in coins in order to meet their fiscal obligations.[14]

In general Harvey adopts Hendy's view of a low monetarisation of the Byzantine economy particularly in the countryside. He suggests that the payments in currency by peasants listed in the *praktika* do not necessarily mean that payments were actually made in coins. It may very well be that coins were simply referred to as convenient and secure standard for payments in kind.[15]

Finally to the monetarisation of the Byzantine economy after the Dark Centuries testify the taxation system based on currency,[16] and other sources, such as Lives of Saints indicating that in everyday transactions payments in kind were marginal.[17]

The following is a list of documents of sales, known to me, in which the price of the transferred property is given only or partly in kind.

GREECE

Mount Athos

1. 980. Mount Athos. Sale of a land and of a monastery between monks for 64 nomismata.
ἐπῆρα δὲ ἐγὼ τὸ *βορδόνην*.[18]

---

[12] *Ibid.* Cf. also C. M. Cipolla, Money, Prices and Civilization in the Mediterranean World, Fifth to Seventeenth Century (Princeton 1956), 3–12.

[13] Miklosich-Müller (as in n. 11), 200–1; Angold (as in n. 11), 107.

[14] A. Harvey, Economic Expansion in the Byzantine Empire (Cambridge 1989), 118.

[15] *Ibid.*, 117.

[16] *Ibid.*, 86 ff.

[17] N. Oikonomides, Σε ποιό βαθμό ήταν εκχρηματισμένη η Μεσοβυζαντινή οικονομία; Ροδωνιά. Τιμή στον Μ. Ι. Μανούσακα (Rethymno 1994), vol. 2, 363–370. Hendy, Studies (as in n. 6), 14–15, however, argues that the value of hagiographical sources for the economic history of Byzantium is of secondary importance.

[18] Actes de Zographou, ed. W. Regel, E. Kurtz, B. Korablev, VV 13 (1907), Priloženie 1, 1 l. 8.—Βορδόνι: mule (ἡμίονος). Actes de Saint-Pantéléèmôn, ed. P. Lemerle, G. Dagron, S. Ćirković (Paris 1982) 7 l. 37: ἄλογον βορδώνιν (1142); Actes de Lavra 1ère partie. Des origines à 1204, ed. P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, D. Papachryssanthou (Paris 1977), 38 l. 34: βορδονίων, μεσοβορδονίων (1079); 44 l. 28 (1082); 48 l. 31 (1086); and pp. 22, 59 n. 19: βορδωνάριοι; Ph. Koukoules, Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός, vol. 6 (Athens 1955) 77: βορδοναρεῖα; Du Cange, 211; E. Kriaras, Λεξικό τῆς Μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς δημώδους γραμματείας (1100–1669): βουρδώνι.

2. 1325. Nikolaos Makryioannes with his people (μετὰ τοῦ λαοῦ μου) sells a field to the monastery of Archangeloi.
ἐπώλησα εἰς τὴν αὐτὴν μονήν [τῶν Ἀρχαγγέλων] χωράφιον πλησίον τοῦ Στρυβιώτου εἰς ὑπέρπυρα πέντε. Ἀπῆρα δὲ καὶ *βοΐδιον* ἀπὸ τὴν αὐτὴν μονὴν εἰς ὑπέρπυρα τέσσαρα καὶ ἔδωκα χωράφιον στρέμματα τέσσαρα ἥμισυ.[19]

Hierissos

3. *ca.* 1290? Hierissos. Demetrios Pesianos with his family sells a field to Lavra.
καὶ ἐλάβομεν ἀπὸ σοῦ ὑπὲρ τελείου τιμήματος αὐτοῦ ὡς ἀμφότεροι συνηρέσθημεν νομίσματα κ' χάριν *ζώων* καὶ ὑπερπύρων ἀπαραλείπτως καὶ χειροδότως τῶν ὑπερτάτων μαρτύρων.[20]

4. *ca.* 1290–before 1300. John Lykomates with his wife sells a field to Lavra.
καὶ ἐλάβομεν ἀπὸ σοῦ ὑπὲρ τελείου τιμήματος αὐτοῦ ὡς ἀμφότεροι συνηρέσθημεν *ἀγελάδιν ἐγκαστρομένον* ὑπέρπυρον ε' ἀπαραλήπτως καὶ χειροδότως τῶν ὑπερτάτων μαρτύρων.[21]

5. *ca.* 1290?–before 1300. Eirene Panagiotou with her daughter sells a field to Lavra.
καὶ ἐλάβομεν ἀπὸ σοῦ ὑπὲρ τελείου τιμήματος αὐτοῦ ὡς ἀμφότεροι συνηρέσθημεν *ἀγελάδιν ἐπίμοσχον* καὶ χειροδότως τῶν ὑπερτάτων μαρτύρων.[22]

Kaisaropolis

6. 1321. Prinovangos donates some fields to Chilandar.
δέδωκε γοῦν πρός με χάριν εὐλογείας τοῦ μοναστηρίου ὁ δηλωθεὶς ἡγούμενος κῦρις Γερβάσιος *ἄλογον* τιμῆς ὑπέρπυρα ις' καὶ ὑπέρπυρα δύο.[23]

Zichna

7. 1321. Sale of a zeugelateion by the nun Marina to Chilandar.
εἰς νομίσματα ὑπέρπυρα εἰσπραττόμενα σι', καὶ *ἄλογον* τιμῆς ὑπέρπυρα ιβ', καὶ τῷ ἐγγονῷ μου *τζόχαν*,[24] καὶ δι' ἡμετέραν κυβέρνησιν, ἵν' ἔχω ἀπὸ τὸ μοναστήριον ἐφ' ὅρῳ ζωῆς μου κατ' ἐνιαυτῷ, σίτον μουζούρια[25] κδ', οἶνον χρονικόν, ὁμοίως καὶ ἔλαιον, καὶ τὴν εὐλογίαν μου καὶ ἄλλο εἴ τι εἰς ἕκαστον τῶν μοναχῶν διαβαίνει.[26]

---

[19] Actes de Zographou (as in n. 18), 19 ll. 71–74.

[20] Actes de Lavra II. De 1204 à 1328, ed. P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, D. Papachryssanthou (Paris 1977), 85 ll. 8–9. In a document of exchange between two monasteries of Cephallonia in 1657 a handicape monk was exchanged for a pregnant cow: N. Antonakatou, Ἡ ἀνταλλαγὴ ἀνθρώπου μὲ ζῶο. Νοταριακὴ πράξη καὶ μοναστήρια τῆς Κεφαλονίας ἐπὶ Βενετοκρατίας, Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος 32 (1989), 62–63: μίαν φοράδα ἐγγαστρωμένη τρίχας κόκκινης καθὼς ἐβρίσκεται γερή … The documents no. 85, 87 and 88 from the archives of Lavra are also mentioned by Harvey (as in n. 14), 117, n. 163.

[21] Actes de Lavra II (as in n. 20), 87 ll. 11–12.

[22] *Ibid.*, 88 ll. 10–11.

[23] Actes de Chilandar, I, actes grecs, ed. L. Petit, B. Korablev, VV 17 (1911), Priloženie 1, 59 ll. 21–23.

[24] Fabric, cloth. Cf. also Demetrios Chomatianos, ed. J. B. Pitra, Analecta sacra et classica spicilegio solesmensi parata (Paris, Rome, 1891), col. 78: εἰς τιμὴν τῆς τζόχας ἣν φορῶν ἦν ὁ Βασίλειος; P. Schreiner, Texte zur spätbyzantinischen Finanz- und Wirtschaftsgeschichte in Handschriften der Biblioteca Vaticana (Città del Vaticano 1991), *passim;* Du Cange, 1576.

[25] Unit of measure. Cf. Du Cange, 965.

[26] Actes de Chilandar (as in n. 23), 69 ll. 39–44.

ASIA MINOR

Hieron

8. 1212. Basil Komanes with his wife sells a field to the *protovestiarios* George Eunouchos.
τὸ χωράφιον, τὸ κεκτήμεθα ἐκ πενθερικῆς ἡμῶν κληρονομίας τὸ ὂν καὶ διακείμενον ἐν τῇ περιοχῇ τῶν Τρωπιγῶν, ἤ τι τῷ συναξηράτας (*sic*) μάνδρας σὺν τῇ μιᾷ μάνδρᾳ τῇ πλησίον αὐτοῦ, ὑπάρχον τῇ χωρήσει αὐτοῦ σίτου μοδίων ἐννέα, ὅσον ἂν καὶ ἐστίν, *εἰς σιταρίου μόδια τρία,* νομίσματα καινούργια ἕξ.[27]

Miletos

9. 1213. Michael Kouneris with his family sells a field to the *protovestiarios* George Eunouchos.
χωράφιον ... ὑπάρχον τῇ χωρήσει σπορίμων μοδίων ὀκτώ, ὅσον ἂν καὶ ἓν (*sic*), εἰς ὑπέρπυρον ἕν' ἐν ᾧ καὶ ἐλάβομεν τοῦτο ἐκ τῶν χειρῶν σου *σίτου μοδίους δύο.*[28]

10. 1250. Manuel Palaiologos with his family sells a field to the monastery of Theotokos Kechionismene.
πιπράσκομεν τὸ τοιοῦτον χωράφιον ... εἰς *βοΐδιον καματηρὸν*[29] ἀρεστὸν ἕν, εἰς ὑπέρπυρα τρία καὶ *μοχθηρὸν*[30] ἕν.[31]

Area of Smyrna

11. 1250. Villages of Baris-Prinobaris in the area of Smyrna. A family of peasants sells vineyards to the monastery of Theotokos of Lembos.
ἀμπέλια ... τοῦ μὲν Γεωργίου πινακίων ἑπτὰ εἰς *πρόβατα μεγάλα δεκατρία μετὰ τῶν ὑπογεννημάτων αὐτῶν,* τοῦ γαμβροῦ δὲ αὐτοῦ τοῦ Ξένου μοδίου ἑνὸς εἰς ὑπέρπυρα ἑπτὰ ἥμισυ, τοῦ δὲ Ἰωάννου ἥμισυ μοδίου εἰς ὑπέρπυρα τρία.[32]

12. 1268. Villages of Baris-Prinobaris. Sale of fields by the *doulos* of the emperor Alexios Pothos and his family to the monastery of Lembos.
εἰς ὑπέρπυρα δεκαεννέα καὶ *ἱππαρίππιν*[33] τιμῆς ὑπερπύρων δεκαέξ.[34]

Area of Trebizond

13. 1245. Three brothers sell a field to their brother-in-law, the priest Nikephoros.
ἐλάβομεν καὶ ἡμεῖς ἀπὸ σοῦ ἕνεκα προσενέξεως εἰς τὰς ἰδίας χεῖρας ἡμῶν *ἄλογον*

---

[27] Miklosich-Müller (as in n. 11), vol. 6, 157 ll. 5–8.

[28] *Ibid.*, 163 ll. 4–6.

[29] Actes de Xénophon, ed. D. Papachryssanthou (Paris 1986), 1 l. 154 (1089); App. I, l. 86: ἄλογα καματηρά; 28 ll. 2, 15: ἀμπέλιον καματηρόν (1348). Activus, laboriosus: Du Cange, 560; Kriaras: ox appropriate for work in the fields.

[30] Actes de Kutlumus, ed. P. Lemerle (Paris 1945, 2nd ed. 1988) 26 l. 18: πρόβατα μοχθηρά; ἀγονομόχθον ἡμίονον: Du Cange, 967; Schreiner (as in n. 24), app. VIII 2 (p. 466): τὰ μοχθηρά.

[31] Miklosich-Müller (as in n. 11), vol. 6, 191 l. 33–192 l. 1.

[32] *Ibid.*, vol. 4, 200 l. 30–32—201 ll. 1–3.

[33] Cf. Actes de Lavra, I (as in n. 18), 38 l. 35: παρίππων; 44 l. 28, 48 l. 31: παριππίων.

[34] Miklosich-Müller (as in n. 11), 227 ll. 21–22.

βλαγκὴν[35] *φοράδα* εἰς ἄσπρα ρπ', καὶ *κτῆνον γενούλην*[36] εἰς ἄσπρα Ζ', καὶ ἄσπρα ρ', καὶ *κριθῆς μόδια β'*, καὶ *σίτου μόδια β'*.[37]

14. 1260. Sale.

ἔδωκα ἐσὲν παπᾶ ... τὸν γαμβρόν μου τόπον τὸ Λεγνάκην ἀντὶ τοῦ *ἀλόγου* καὶ τῶν *κρικίων*.[38] Καὶ ἀφῆκα καὶ ἐγὼ ὁ γαμβρός σου τὰ δέκα ἄσπρα καὶ *τὸ ἥμισυ τοῦ βοδίου* καὶ τὸ *ἄψουσιν*[39] καὶ τὰ *βραχιάλια*[40] καὶ τὸ *βλατήν*.[41]

15. 1260. John Kamaches sells a land to the priest Theodore.

καὶ ἀπέλαβα ἀπὸ σοῦ τὸ τίμημα ἄσπρα ... σὺν τὰ *κτήματα*.[42]

16. 1260 ?[43] Sale of a field by three peasants to a nun.

καὶ ἀπελάβομεν ἀπὸ σοῦ τὸ τίμημα *ἀγελάδα διετῆ* καὶ ἄσπρα κη' καὶ *χοινικὸν*[44] *κριθάριν*.[45]

17. 1265 or 1280.[46] George Tzibos sells a field to Romanos Tzimprikas.

καὶ ἔλαβον τὸ τίμημα *σχουλαρίκια* ἄσπρων ιδ'.[47]

18. 1272. Sale of fields between two cousins.

ἔλαβον δὲ ἀπὸ σοῦ τὸ τίμημαν τοῦ γονικοῦ *πανὴν δίκλωστον*[48] ἀσπρῶν (ς') καὶ δύο

---

[35] Corpus hippiatricorum graecorum, ed. E. Oder and C. Hoppe, vol. 2 (Leipzig 1927; repr. Stuttgart 1971), p. 312 (excerpta Lugdunensia # 201) l. 12: ὁ βλάγκας {ἵππος} καλὸς καὶ εὔτονος.

[36] κτῆνον γενούλην: uncertain.

[37] Th. Ouspenskij—V. Bénéchévitch, Vazelonskie akty. Materialy dlja istorii krestjanskogo i monastyrskogo zemlevladenija v Vizantii XIII-XV vekov (Leningrad 1927) 49 ll. 22-25.

[38] Κρίκος, κρικέλλιον: the ring of a horse bridle. Cf. Du Cange, 755. G. T. Dennis, E. Gamillscheg, Das Strategikon des Maurikios (Vienna 1981), I, 2, 11 (κρικελλίους). For another meaning of the word cf. Koukoules (as in n. 18), vol. 4 (1951), 282-3.

[39] ἄψουσιν is unidentified.

[40] βραχιάλια: bracelet. Cf. Theodoretus, Quaestiones in libros regnorum et paralipomenon, PG 80, col. 597 B: Τί ἐστι χλιδών; Κόσμος ἐστὶ χρυσοῦς, ἢ τοῖς βραχίοσι περιτιθέμενος, ἢ τοῖς καρποῖς τῶν χειρῶν. Τοῦτο κἀνταῦθα δεδήλωκε, καὶ τὸν χλιδόνα, τὸν ἐπὶ τοῦ βραχίονος αὐτοῦ. Ὅθεν ὁ Ἀκύλας βραχιάλιον αὐτὸ κέκληκεν. Constantine Porphyrogenitus, De Cerimoniis aulae Byzantinae, ed. A. Vogt, Le Livre des cérémonies, vol. 1 (Paris 1935, repr. 1967), 101 l. 9: τοῦ βραχιαλίου τῆς Χρυσῆς πόρτης. Cf. also Koukoules (as in n. 18), vol. 4, 388-9.

[41] Vazelonskie akty (as in n. 37) 19. On βλατίον: Actes de Saint Pantéléèmôn (as in n. 18), p. 69-70 with earlier bibliography; Actes du Prôtaton, ed. D. Papachryssanthou (Paris 1975), app. I c l. 2.—Precious fabric, usually from silk, often red: Du Cange, 206; cf. also Schreiner (as in n. 24), no 6/27 (p. 131), and p. 135.

[42] Vazelonskie akty (as in n. 37), 21 ll. 5-6.

[43] Fr. Dölger, BZ 29 (1929-30), 330.

[44] E. Schilbach, Byzantinische Metrologie (München 1970), 91-92, 126-8.

[45] Vazelonskie akty (as in n. 37), 37 ll. 7-8.

[46] Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, no 27976.

[47] Vazelonskie akty (as in n. 37), 82 ll. 5-6.

[48] For the μονός, μοναχός by contrast to διπλοῦν, δίμιτο fabric cf. Koukoules (as in n. 18), vol. 6 (1955), 272-3.

ἀσπρῶν *καλίγια*[49], καὶ τριῶν ἀσπρῶν *δακτυλίδιν*, καὶ *δύο ζυγὰς*[50] *ὀρτύγια*,[51] καὶ *κοπτάναν*[52] δώδεκα ἀσπρῶν.[53]

19. 13th c. Exchange of a field for animals between peasants.
Ὡς καθὼς καὶ ἐμετεστάθην Λαγούδης ὁ Χριστόδουλος καὶ ἡ νύμφη αὐτοῦ ἡ Καλάνα, ἐπῆρεν ὁ ἀδελφός του ὁ Κοντα... *κτήνου ἡμίσειαν* ἀπὸ τὸν Καμάχην, καὶ ἐμνημόνευσε τὸν ἀδελφόν του καὶ τὴν γυναῖκαν αὐτοῦ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τοῦ Χλωροῦ τὸ χωράφιν εἰς τοὺς ἑξῆς καὶ διηνεκεῖς χρόνους.[54]

Some documents refer to earlier transactions in which the payment for the purchased land was given in kind.

1. According to the text of an agreement between a peasant and the monastery of Lembos (1263), the peasant received one mule for two stremmata which he had donated to the monastery: στρέμματα δέκα, τὰ μὲν ὀκτὼ εἰς ὑπέρπυρα δύο, τὰ δὲ ἕτερα δύο στρέμματα προεῖχεν αὐτὰ ἡ τοιαύτη ἁγία βασιλικὴ μονὴ ὡς προσένεξιν, ὑπὲρ ὧν ἀνελάβομεν εἰς ἀντίχαριν *μοχθηρὸν* ἕν ....[55]

In the will of Germanos, hegoumenos of the monastery of Patmos (1272)[56], are listed deeds of purchase of land in favor of his monastery, the names of the vendors and the price paid. In two of these transactions the payment was made in kind.

2. The family property of some peasants was sold for 22 hyperpyra and 3 ὀνικά: ὑπέρπυρα εἴκοσι δύο καὶ *ὀνικὰ τρία* εἰς τὴν γονικὴν αὐτῶν μερίδα.[57]

3. The land of Constantine Pepanos evaluated at 6 hyperpyra, was sold for one ὀνικόν: ἕτερον ἔγγραφον Κωνσταντίνου τοῦ Πεπανοῦ εἰς *ὀνικὸν* μεγάλον ποσούμενον ὑπέρπυρα ἕξ.[58]

---

[49] Shoes: Du Cange, 549-550; Schreiner (as in n. 24), no 4/38, 50 (p. 110, 111), App. VI/3 (p. 463); Koukoules (as in n. 18), vol. 4, 414-5; vol. 6, 103.

[50] Ζυγή: pair. Cf. The Life of Saint Nicholas of Sion. Text and Translation by I. Ševčenko and N. Patterson Ševčenko (Brookline, Mass. 1984), p. 88 # 56 ll. 20, 25, # 57 ll. 5, 16, etc.; Constantine Porphyrogenitus, De administrando Imperio, ed. G. Moravcsik, transl. R. J. H. Jenkins (Washington 1967), 50, 247-8: σχολαρίκια ζυγὴν μίαν. Actes de Saint Pantéléèmôn (as in n. 18), 7 l. 33: ἅρματα ζυγή (1142); R. M. Dawkins, Leontios Makhairas. Recital concerning the Sweet Land of Cyprus entitled "Chronicle" (Oxford 1932), p. 400 l. 5: μίαν ζυγὴν ποδήματα; Schreiner (as in n. 24), 6/27 (p. 131): σκολαρήκια μαλαγματερὰ ζυγὲς β'. Cf. also Du Cange, 468; Kriaras: ζυγή the feminine of ζυγός.

[51] On ὄρτυγες in Byzantine meals cf. Koukoules (as in n. 18), vol. 5 (1952), 71, 405. Animals from the hunt constitute payment in kind in: E. Schilbach, Byzantinische metrologische Quellen (Thessalonica 1982), 142-143. In: Anne Comnène, Alexiade, ed. B. Leib (Paris 1937), 5. 8. 2: ... παιζόντων ἀνθρώπων καὶ ὀρτυγίαις καὶ ἄλλοις αἰσχίοσι παιγνίοις ἐνασχολουμένων διὰ τὴν χλιδήν, λόγον δὲ καὶ παίδευσιν ἅπασαν τεχνικὴν ἐν παρέργῳ τιθεμένων, the word ὀρτυγίαις is translated as "hunt". According to Koukoules (as in n. 18), vol. A 1 (1948), 224 the term in this passage designates the ancient game of ὀρτυγία.

[52] κοπτάνα: cloth. Cf. Demetrios Chomatianos (as in n. 24), coll. 77—78: κοπτάναι τρεῖς μεταξωταὶ λίτραν α' καὶ γ' κεφάλαια ἑκατὸν πεντήκοντα καὶ τὰς μὲν δύο κοπτάνας ἡ τοιαύτη πενθερὰ τούτοις εὐθὺς τούτῳ ἀνέστρεψεν· ἀντὶ δὲ τῆς τρίτης, καζακὰν μεταξωτὸν τούτῳ δέδωκεν...

[53] Vazelonskie akty (as in n. 37), 86 ll. 48-50.

[54] *Ibid.*, 20.

[55] Miklosich-Müller (as in n. 11), vol. 4, 158 ll. 17-19 (village Mourmounta in the area of Smyrna).

[56] Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, no 3823.

[57] Miklosich-Müller (as in n. 11), vol. 6, 230 ll. 33-34.

[58] *Ibid.*, 231 l. 4. This transaction is also mentioned by Harvey (as in n. 14), 117 n. 163.

4. John Batatzes had cancelled a previous sale by his daughter to Chilandar, and he produced a false document so that he might receive more money, animals and land (*ante* 1329): ἵνα πλέον τίμημα λάβει καὶ *ζῶα* καὶ *ἀντίγην*.[59]

Seventeen of the documents in the first list are clear sales: no 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11. 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18. The transaction no 6 is presented as a donation (ὑπὲρ ψυχικῆς δωρεᾶς τῆς συμβίου μου), while the horse and the two hyperpyra were given to the donor by the hegoumenos χάριν εὐλογίας τοῦ μοναστηρίου. In the transaction no 7, apart from the price in coins and in kind for the purchased zeugelateion, is included an agreement for an annual allowance to the nun/vendor. The documents from the archives of Vazelon present difficulties in establishing the terms of the transactions with precision. The no 14 appears to be both a sale and an arrangement regarding an earlier loan. Equally, the no 15 is not clear: was the price of the purchased land evaluated in coins and some land, or was the land part of an other agreement? A *lacuna* in the text of the no 19 makes the reconstruction of the terms of the agreement difficult.

The payment in kind consisted in animals, agricultural products and/or various objects, such as horse equipments, textiles, jewelry.

1. **Animals:** mule (no 1: βορδόνην; no 10: μοχθηρόν), ox (no 2: βοΐδιον; no 10: βοΐδιον καματηρόν; no 14), animals unspecified (no 3: χάριν ζώων; no 13: κτῆνον γενούλην; no 19: κτήνου ἡμίσειαν), cow (no 4: ἀγελάδιν ἐγκαστρομένον, no 5: ἀγελάδιν ἐπίμοσχον, no 16: ἀγελάδα διετῆ), horse (no 6, 7, 14: ἄλογον; no 12: ἱππαρίππιν; no 13: ἄλογον βλαγκὴν φοράδα), sheep (no 11: εἰς πρόβατα μεγάλα δεκατρία μετὰ τῶν ὑπογεννημάτων αὐτῶν); quail (no 18: δύο ζυγὰς ὀρτύγια).[60]

2. **Subsistence:** wheat (no 8, 9, 13), barley (no 13, 16).[61]

3. **Textiles:** fabric (no 7: τζόχα; no 14: βλατήν; no 18: πανὴν δίκλωστον), dress (no 18: κοπτάνα), shoes (no 18: καλίγια).

4. **Jewelry:** bracelet (no 14: βραχιάλια), earrings (no 17: σχουλαρίκια), ring (no 18: δακτυλίδιν);

5. **Horse equipment:** the ring of a horse bridle (no 14: ἀντὶ τοῦ ἀλόγου καὶ τῶν κρικίων).[62]

6. **Land:** no 15.

From the study of these acts a geographical pattern can be discerned. In the acts from Greece (no 1–7) land was sold for animals, one exception constitutes the no 7 which includes a fabric (τζόχα) and an annual allowance (κυβέρνησις) for the nun; in the acts from Asia Minor land was sold for corn (no 8, 9) and animals (no 10, 11, 12). The acts of the area of Trebizond clearly reveal a different type of economy, more closed, one may say, more "mediaeval" than that of the other provinces of the empire: land was sold for corn, animals, horse equipment, textiles and jewelry.

In twelve transactions the payment was made entirely in kind (no 1, 2, 4, 5, 8, 9, 10,

---

[59] Actes de Chilandar (as in n. 23), 118 ll. 42–43.

[60] Purchase of land for animals is also recorded in the documents from South Italy: Syllabus graecarum membranarum, ed. F. Trinchera (Neapoli 1865), no 119 (1138): δι' ἀπολαβήν με ὑπὲρ σοῦ τοῦ ἀγοραστοῦ, ἱππάριν ἕν; 125 (1141): πέντε κεφάλαια πρόβατα, τὰ δ' πρόβατα καὶ τὸ ἓν ἐγίδιον εἰς τελείαν πρᾶσιν τοῦ ἀμπελίου; 147 (1149): διὰ ἓν βοΐδιον καὶ β' ταρία; 163 (1163): διὰ ὀνικὸν ἓν καὶ ταρὴν ἕν; 174 (1169): διὰ ἓν ἀγελάδα; 248 (1199): ἀντιχάριν ἀγελάδαν μίαν σὺν τοῦ μοσχαρίου αὐτῆς; app. III (1149): τριάκοντα μιχαηλάτα καὶ βοήδιον ἕν.

[61] Cf. also *ibid.*, 84 (1118): ἐδέξαμεν τιμὴν μέρος τι … κριθαρίου κε' καὶ ὡς ταρία γ'.

[62] Τὸ ἄψουσι of our no 14 remains undefined.

11, 14, 17, 18, 19), in eight transactions it was made partly in currency and partly in kind (no 3, 6, 7, 10, 12, 13, 15, 16). The formulation of the payment in our no 10 is not clear: εἰς βοΐδιον καματηρὸν ἀρεστὸν ἕν, εἰς ὑπέρπυρα τρία καὶ μοχθηρὸν ἕν: the three hyperpyra probably indicate the price of the animal rather than an amount paid in coins. In seven of our documents the payment in kind is evaluated in coins (no 2, 4, 6, 8, 9, 12, 17), while in four only some of the several animals or objects constituting the payment are evaluated in coins (no 7, 10, 13, 18). How familiar the exercise of conversion of monetary values into kind was to the Byzantines, is suggested by a treatise of weights and measures edited by Schilbach. The amount of gold spent for the construction of Saint Sophia by the emperor Justinian is converted in 6th-c. currency, in contemporary currency and in kind: Εὑρίσκεται καὶ ἡ γενομένη ἔξοδος παρ' αὐτοῦ ... ἀρίστου χάριν ... ταῦτα· βόες χίλιοι· ἡ τιμὴ αὐτῶν ὡς πρὸς τὸν παρόντα καιρὸν ὑπέρπυρα χιλιάδες δέκα, πρόβατα δισχίλια τιμῆς ..., ἔλαφοι ἑξακόσιοι τιμῆς ..., ἔριφοι χιλιάδες β' τιμῆς ..., περιστεραὶ καὶ τρυγόνες ... τιμῆς ..., χῆνες καὶ ὄρνιθες χιλιάδες εἴκοσι μία τιμῆς ..., σίτου καθαροῦ μόδιοι ... τιμῆς ὑπερπύρων ..., οἴνου ἀρίστου μέτρων χιλιάδες ... τιμῆς ὑπερπύρων ...[63] We also learn that the value of precious stones was estimated in terms of their quality but also in terms of their weight.[64]

In most of the transactions the vendors who received payment in kind were peasants. It may be suggested that corn or animals were indeed more vital for the economy of the peasants' household than currency. But sometimes payment in kind was offered to or demanded by members of the upper class. A certain Manuel Palaiologos sold his field to the monastery of Theotokos Chionismene for two animals (no 10), and the *doulos* of the emperor Alexios Pothos received from the monastery of Lembiotissa nineteen hyperpyra and a small horse evaluated at sixteen hyperpyra (no 12).

There is no doubt that the buyers who made the payments in kind did not lack cash flow, since in most of the transactions they were monasteries (no 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12) or aristocrats (the *protovestiarios* George Eunouchos: no 8, 9; Romanos Tzimprikas: no 17).[65] This may indicate that the payment in kind was simply more convenient for the vendors. Only four transactions were made in favor of ecclesiastics of low rank, a monk (no 1), priests (no 13, 14, 15), a nun (no 16). Three transactions were agreements between members of the same family (no 13, 14, 18), and one between peasants (no 19).

Other valuable objects which could be used in major transactions, i. e. purchase of land, are books. An agreement from South Italy in 1049 records the sale of a field for three books: a hegoumenos had bought a land for 8 nomismata; he sold it to the bishop of Taras for only three books, estimated at four nomismata, while he donated the remaining four nomismata.[66] Purchases of books were also made in kind: a subscription

[63] E. Schilbach (as in n. 51), 142-3.

[64] *Ibid.*, 135 ll. 11-15: εἰ μὲν οὖν ἐκ μετάλλων ἡ ὕλη ἐστίν, οἷον χρυσός, ἄργυρος, χαλκός, σίδηρος, κασσίτερος, μόλυβδος, σταθμῷ χρώμεθα, εἴτουν ζυγίῳ· εἰ δέ τι τῶν πάνυ τιμίων, οἷον λίθοι διαφανεῖς, μάργαροι, μόσχος καὶ ἄμπαρ, ὀφθαλμοῖς καὶ νοῒ καὶ ἀφῇ καὶ ὀσφρήσει καὶ σταθμῷ.

[65] Several members of the family are attested as landowners in the 14th and 15th c. (Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, no 27972-6). A certain Theodoros Tzimprikas is attested as doulos of the basileus Megas Komnenos in 1382-8 (*ibid.*, no 27975).

[66] Trinchera (as in n. 60), no 36; cf. V. Kravari, Note sur le prix des manuscrits (IXe-XVe siècle), Hommes et richesses dans l'Empire byzantin. VIIIe-XVe siècle (Paris 1991), 384 n. 48.

of a manuscript records the purchase of a book of Gregory Theologos for twenty-two and half hyperpyra and four measures of wine:

Ὁ αὐτὸς Γρηγόριος ὁ θεολόγος ἔνι καμοῦ τοῦ ταπεινοῦ καὶ ἀναξίου καὶ τάχα θύτου Μιχαὴλ τοῦ σιγκριτηκοῦ (*sic*) ἔνδον Λευκωσίας Κύπρου· ὠνησάμην αὐτὸ ἀπὸ χώρας Προύσας εἰς ὑπέρπυρα εἰκοσιδύο καὶ ἥμισυ καὶ κρασὶ μέτρα δ' εἰς χρόνους ,αυνδ' Χριστοῦ ....[67]

Payments in kind were also made in other agreements such as leases of land. The "Farmers' Law" refers to the ἡμισεία and the μορτή or δεκάτη.[68] References to such agreements are found in several sources and there are recorded in modern studies. But acts which specify the conditions of such agreements are very few. Two are known from the *typoi* of acts, published by Sathas. The lessee of a vineyard would pay to the lessor half of the produced wine, while the lessee of a field would pay only the one-third of the corn.[69] The archives of Vazelon record a rather complex agreement between the hegoumenos and a peasant (1260–1270):

Ἀνελαβόμεθα ἀπὸ σοῦ κυροῦ καθηγουμένου τοῦ Σπανοπούλου τὸ χωραφοτόπιον τὸ λεγόμενον Σιδεριώνιν, καὶ ἐποίησα αὐτὸ μιτικαριώνιν[70], καὶ ἔδωκά τον καὶ ἐγὼ τὸ χωράφιον τοῦ ἀλωνίου καὶ ἐπάρθη δεσποτικόν. Καὶ ἐποίησα ἀποκοπήν[71], νὰ τὸν δώσω τὸν ἕνα χρόνον *σίτου μόδια ε',* καὶ τὸν ἕτερον χρόνον *κριθῆς μόδια ε'*. Καὶ ὅταν ὀμματώσῃ[72] καὶ ἔχω τὸ χωράφιν, νὰ ἔχετε αὐτό· καὶ ἐγὼ τὸ μητικαριώνιν καὶ τὸ ψωμιάριν[73] τοῦ παπᾶ Ἰωαννάκη ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.[74]

The μορτή or δεκάτη was also payment in kind for a rent (μίσθωσις).[75] In

---

[67] *Ibid.*

[68] Cf. H. Schmid, Byzantinisches Zehntwesen, JÖB 6 (1957), 55–67, 96–99; Angold (as in n. 11), 134ff.; A. E. Laiou-Thomadakis, Peasant Society in the Late Byzantine Empire (Princeton 1977), 216–221; Harvey (as in n. 14), 16–17 and *passim*; M. Kaplan, Les hommes et la terre à Byzance du VIe au XIe siècle. Propriété et exploitation du sol (Paris 1992), 262, 354 and *passim*.

[69] C. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη (Paris 1877), vol. 6, 620–2.

[70] The meaning of the term is not certain. In the documents of Vazelon it is also used as a place-name: no 100 l. 23, 105 l. 40, 149 l. 4.

[71] ἀποκοπή: evaluation. Cf. D. A. Bagiakakos, Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην τῆς δημώδους νομικῆς ὀρολογίας, in: Ξένιον. Festschrift für Pan. J. Zepos, Anläßlich seines 65. Geburtstages am 1. Dezember 1973, III (Athen, Köln, 1973), 520. For a different meaning cf. Actes de Lavra, I (as in n. 18), 67 ll. 76–77: ἄφεσις καὶ ἀποκοπὴ πάκτου ἢ συνηθείας ἢ ναυλωτικοῦ ἢ κανισκίου (1196).

[72] ὀμματώνω: unidentified.

[73] ψωμιάριν: cf. Schilbach (as in n. 44), 91–92, 124–8.

[74] Vazelonskie akty (as in n. 37), 45.

[75] Th. Uspenskij, Mnenija i postanovlenija konstantinopolskich promestnych soborov XI i XII vv. o razdače cerkovnych imuščestve (charistikarij), IRAIK v (1900), 38–39 (1089): Πρὸς τούτοις καὶ τοῦτο διετείνετο ὁ θεοφιλέστατος μητροπολίτης, ὡς ἐν τῇ τοποθεσίᾳ τῶν Δεκελειῶν ἀμπελώνων οὐκ ὀλίγων ὄντων τῆς μητροπόλεως καὶ τούτου παρακολουθήσαντος ἀρχῆθεν τὸν ἐκλαβόμενόν τινα τόπια ἐκ τούτων παρέχειν τὴν *δεκάτην* μερίδα τοῦ γεωργουμένου οἴνου τῷ μέρει τῆς μητροπόλεως, – ὁ πρὸ αὐτοῦ μητροπολίτης ἅπαντας τοὺς τόπους τοὺς ἐν Δεκελείᾳ διακειμένους ἐξέδοτο ἐπὶ ἐκδόσει χρυσίνων ὀλιγοστῶν, καὶ διωρίσθη κἂν τούτοις ἢ τὸν ἀρχαῖον τύπον κρατεῖν καὶ τὸ δέκατον λάχος τοῦ γεωργουμένου οἴνου λαμβάνειν τὴν μητρόπολιν, ἢ – εἰ μὴ τοῦτο ἀσπάζοιντο οἱ *μισθωσάμενοι* – ἀπωθεῖσθαι τῆς τῶν τόπων διακατοχῆς καὶ παραδίδοσθαι ταῦτα τῇ ἐκκλησίᾳ κατὰ τὴν ἀνωτέρω διωρισμένην ἀπόφασιν τῶν ἴσως γενομένων βελτιώσεων. On this

the late Byzantine centuries it seems that it became a customary payment in kind.[76]

But of course different conditions of the transactions could lead to various arrangements. According to an agreement between Esphigmenou and some peasants who built a mill on the monastery's land, the monastery received two litrai of wax.[77]

Other texts show that payment in kind was made for all types of work in estates, without necessarily involving cultivation of land. A certain Nikolaos Mazalis agreed to do any kind of work in August for a monastery and to be paid in wheat; he would also work the rest of the year and would sow the hegoumenos' field (13th/14th c.). Nikolaos also swore an oath to secure the agreement.

Εἰς τὰς ιη' τοῦ Ἰουνίου ἐστίχισεν Νικόλαος τῆς Μαζάλης εἰς τὸ δουλεῦσαι εἰς τὴν μονὴν εἰς ἅπασα δουλίαν διὰ ὅλου Αὐγούστου διὰ ταρία ς'. Κα[τὰ τὴν α'?] ἡμέραν τοῦ Σεπτεμβρίου τῆς ἰνδικτιῶνος ς' ἕως ὅλου Αὐγούστου τῆς αὐτῆς ἰνδικτιῶνος ὤμοσεν εἰς τὰ ἅγια τοῦ Χριστοῦ εὐαγγέλια εἰς τὸ δουλεῦσαι εἰς τὴν μονὴν διὰ *καρποῦ γουμάρια δύο, τὸ ἓν σιτάριν καὶ τὸ ἕτερον ἀναμηγόν,* καὶ ὀφείλει σπείρειν τοῦ αὐτοῦ γέρου Νικολάου σιτάριν θούμενον α' καὶ φάβαν θούμενον α', παρουσίᾳ μαρτύρων ....[78]

According to another text from the same period, Nikolaos Pelaginites agreed to keep the animals of a monastery for the month of September, and to be paid with wheat, wine, beans, bread.

Εἰς τὴν α' ἡμέραν τοῦ Σεπτεμβρίου ἐστίχησεν Νικόλαος Πελαγινίτης εἰς τὸ φυλάξαι τὰ μοχθηρὰ τῆς μονῆς διὰ ὅλου Σεπτεμβρίου τῆς ἰνδικτιῶνος ς' διὰ *σιτάριν γουμάριν α'* καὶ *μητζαρόλες δύο* καὶ *γηραινὸν(?) γουμάριν α'* καὶ *θούμενα δύο* καὶ *ζούγουλιν(ον?) θούμενα ε'* καὶ *φάβαν θούμενα δ'* καὶ *πηστὸν θούμενα γ.* Παρουσίᾳ ἀξιοπίστων μαρτύρων ....[79]

Similar was the agreement on a plowman's annual payment for his work on a landowner's fields (1324): he would receive a piece of cloth, corn suitable for sowing, and shoes.

Τῇ α' τοῦ Ὀκτωβρίου μηνὸς τῆς η' ἰνδικτιῶνος ἐστιχήθη ὁ Λέων ὁ ζευγηλάτης ἡμῶν τὸν χρόνον εἰς ὑπέρπυρα δ', *κάπαν*[80], *παρασπόρι,*[81] *τὴν ὑπόδησιν.* Ἐδόθη αὐτῷ χάριν προρογίου κοκκία ις', ἅτινα ἐδόθησαν τοῖς ἐνόχοις εἰς τὸ ἀροκόπιον, ὅπερ ὤφειλε, ἕτερα κοκκία δ' εἰς δύο ζυγὰς παπούτζια τῆς γυναικὸς καὶ τοῦ παιδίου αὐτοῦ.[82]

---

document cf. V. Grumel, Les regestes des actes du patriarcat de Constantinople, I, Les actes des patriarches, III. Les regestes de 1043 à 1206 (Bucharest 1947) no 952; new ed. J. Darrouzès (Paris 1989), no 949. Cf. also Harvey (as in n. 14), 117 n. 163. From South Italy: Trinchera (as in n. 60), 288 (1232).

[76] Cf. Laiou-Thomadakis (as in n. 68).

[77] Actes d'Esphigménou, ed. J. Lefort (Paris 1973), app. E ll. 24–25. Cf. also Trinchera (as in n. 60), 269 (1217: emphyteusis), 270 (1217), 281 (1228), 319 (1269: donation).

[78] Schreiner (as in n. 24), app. VIII, 1, p. 466.

[79] *Ibid.*, no 2, p. 466. The terms γηραινόν, θούμενα, ζουγούλινον are unidentified: *ibid.*, p. 467 n. 481, n. 479, 482, 483.

[80] Cf. Actes de Saint Pantéléèmôn (as in n. 18), 7 l. 33: κάπα ρούσικη (1142); Schreiner (as in n. 24), 3/134 (p. 88); 54a/2 (p. 259); App. VIII/3a (p. 467).

[81] On παρασπόρι cf. I. Bošić, Paraspor u Skadarskoj oblasti, Zbornik Radova 4 (1956), 13–30; Schreiner (as in n. 24), 53/5 (p. 255), p. 256.

[82] *Ibid.*, no 3a, pp. 467–8.

In 1324 an agreement on the payment of Theodoros, ἄνθρωπος of an anonymous landowner, reveals similar terms: he would receive a piece of cloth, and two pairs of shoes. The landowner would give him the shoes which he would take off his feet (οἷα ἐκβάλλω ἀπὸ τῶν ποδαρίων μου).

Τῇ α' τοῦ Ἰανουαρίου μηνὸς τῆς ζ' ἰνδικτιῶνος τοῦ ϛωλβ' ἔτους ἐστιχήθη ὁ ἄνθρωπος μου ὁ Θεόδωρος τὸν χρόνον εἰς ὑπέρπυρα πέντε, εἰς *ἀποφόριν,* καὶ εἰς *ὑποδήματα* οἷα ἐκβάλλω ἀπὸ τῶν ποδαρίων μου, *ζυγὰς δύο.* Ἐδόθησαν δὲ αὐτῷ ἐντὸς τοῦ Σκιάθου δουκάτα δ', ὑποδήματα, ζυγὴ μία, καὶ τὸ ἀποφόριν, εἰς τὸ Σκόπελον ἀντὶ τῆς βίγλας αὐτοῦ τῷ Σεμίδα(?) δουκάτα β', τῷ Ὀψαρομυέλῃ καταστήσαντι τὸ ταμπάριν αὐτοῦ δουκάτον μέγα α', εἰς μουζακοπέτζωμα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ τῷ Μανουὴλ τῷ τζαγγάρῃ δουκάτα γ', τῷ αὐτῷ Θεοδώρῳ τουρνέσια κδ'. Ἀπῆρεν αὐτὸς τὸ τοῦ υἱοῦ τοῦ παπᾶ δουκάτον α', ὑποδήματα καὶ ἑτέραν ζυγὰν καὶ εἰς πανίον ὅπερ ἐποίησεν ὑποκάμισο ... εροφον, νόμισμα α'. Καὶ πάλιν νομίσματος ἥμισυ καὶ πάλιν νομίσματος ἥμισυ. Δέδωκα αὐτῷ τουρνέσια ϛ' ἅτινα δέδωκεν εἰς υἱόν (?) μου καὶ ἕτερα ι' καὶ νομίσματος ἥμισυ.[83]

From other texts we learn that payment for a loan which could not be made in coins was agreed to be made in kind. The following text is an ὁμολογητικὸν ἔγγραφον between two individuals.

Ἔφθασα γὰρ κατὰ τὸν πέρσι καιρὸν τῆς ἑβδόμης ἰνδικτιῶνος καὶ ἀφηλάμην ἀπὸ τοῦ βλησιδίου[84] τοῦ βλατίου ὑπέρπυρα τρία καινούργια ἵνα ἐπιδώσω ἐν τῇ Τραπεζοῦντι παλαιὰ τρία καὶ οὐκ ἔφθασα ταῦτα ἐκπληρῶσαι καὶ πολλὰ βιασθεὶς ἀπὸ σοῦ τοῦ Νικηφόρου συνεφώνησα ὁπηνίκα καταλάβῃς ἀπὸ τῆς Χατζαρίας νὰ σὲ ἐπιδίδω νομίσματα ὑπερπύρων παλαιῶν τεσσάρων *ἅλας* καθὼς ἡμέρα ἔχει.

The text of this agreement was written by the anagnostes and taboullarios of the metropolis of Trebizond.[85]

Similar arrangements were often made for διαλύσεις. In a judicial decision of Demetrios Chomatianos are recorded the terms of a *dialysis* which followed the cancellation of a γαμικὸν συνάλλαγμα. The dispute regarding most of the objects exchanged between the two parties having been settled, Basil finally received from his ex-mother-in-law a fabric καθεξάμιτον κίτρινον, against the 50 nomismata which he had given her:

Ἀμφιβόλων δὲ ἐναπομεινάντων, τοῦ τε ἑνὸς κπρ. καὶ τῶν πεντήκοντα γηενλ. παντάπασι γὰρ ἡ Εἰρήνη, μήτε λαβεῖν ταῦτα, μήτε χρεωστεῖν διετείνετο, εἰς ὅρκον ἐξ ἀνάγκης ἀπέβλεπον τὰ τοῦ πράγματος. Ὡς δὲ αὐτίκα περὶ τούτων καὶ ἄμφω τὰ μέρη εὐλαβῶς διατέθησαν, συνέβησαν ἀλλήλοις καὶ διελύσαντο λαβόντος τοῦ Βασιλείου *ὕφασμα καθεξαμίτου κίτρινον εἰς ποσότητα ιιτ. γηενλ [nomismata trikephala] εἴκοσι.*[86]

Another document dated to 1412 reveals the terms of a *dialysis.*

---

[83] Schreiner (as in n. 24), app. VII b, p. 468.

[84] Παρεμπόρευμα: Du Cange, 207. Kriaras: treasure, gold coin, capital in a business. For a different meaning cf. Bagiakakos (as in n. 71), 544 with reference to earlier bibliography.

[85] Sp. Lambros, Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos (Cambridge 1900), p. 2.

[86] Demetrios Chomatianos (as in n. 24), col. 78.

Ἐν ὀνόματι τοῦ θεοῦ κἀγὼ ὁ Κωνσταντῖνος καὶ ὁ πρωτοπαπᾶς Χαρίτων ἰσασθήκαμεν περὶ τῆς *κούπας*[87] καὶ ἔδωκέν με ὁ πρωτοπαπᾶς *ἄλογον* εἰς ὑπέρπυρα ὡσεὶ παράναν (?) λκα ταιν (*sic*) ἔμπροσθεν τῶν εὑρισκομένων μαρτύρων κυροῦ Θεοδώρου τοῦ γραμματικοῦ καὶ τοῦ Σμείλου τοῦ τυφλοῦ καὶ Κωνσταντίνου τοῦ Καλιακρινοῦ καὶ παπᾶ Ῥαδομείρου ὅπερ εἰς τὸ χωρίον τοῦ Βαλδουβείνου τοῦ λογοθέτου ἔδωκά τον το ξείαζεν [= ὅπερ ἤξιζεν] *ὁ μόδις* ὑπέρπυρα ς' ἐπϊὲν ὁ Κωνσταντῖνος ὑπέρπυρα ε' ἔδωκά τον *σαίλαν μίαν* πβ' ἔδωκά τον τον *κάπαν* εἰς ὑπέρπυρα β' ἐπεξύβαλα εἰς τὸν Δραγοτὰ ὑπέρπυρα γ' *εἰς κέρασμαν*[88] ζῆ καὶ ὁ Δραγοτὰς καὶ ἡ γυναίκα του, καὶ νὰ τὸ μαρτυρήσουν, ὁμοῦ ὅλα *μετὰ τοῦ ἀλόγου καὶ τοῦ σιταρίου καὶ τῆς σέλας καὶ τῆς κάπας καὶ τοῦ κρασίου* μζ' ὑπέρπυρα ...[89]

A certain Constantine and the protopapas Chariton reached an agreement about a κούπα. The protopapas gave a horse, wheat, a saddle, a dress and wine. The wine was worth three hyperpyra and was offered εἰς κέρασμα. The overall value is calculated at 47 hyperpyra.

Finally we may point to other agreements, such as those regulating the so-called κυβέρνησις, οἰκονομία, ἀδελφᾶτον or διακονία which suggest a broader function and application of the principles of barter economy. Property donations to monastic institutions were made in return for housing accommodation and annual allowance (σιτηρέσιον) in kind.[90] In a document of Chilandar of the year 1362, for example, the logothetes of the metropolis of Zichna, the priest Demetrios Bardas, made a new arrangement with Chilandar regarding the properties which his parents had donated to the monastery in return for an οἰκονομία. The logothetes agreed to end the conflict with Chilandar κυβέρνησιν διὰ μίαν, καὶ ἀνελαβόμην ἐξ αὐτῶν οὐγγίας εἰκοσιτέσσαρας, καὶ ἀγελάδιν, καὶ μοχθηρόν, καὶ σιτάριν μόδια ἕξ.[91] Another example of κυβέρνησις is found in the no 7 of our list. In a subscription of a manuscript from Vatopedi (1444) it is stated that a monk had donated to the monastery a τετραευαγγέλιον in order to secure an ἀδελφᾶτον for a monk.[92]

Payments in kind are attested in various sources and they certainly do not always indicate lack of currency, as, for example, might have been the case for payments by peasants. The Byzantine emperors paid part of the civil officers' salaries in silk fabrics.[93] In the *De administrando imperio* of Constantine Porphyrogenitos we find another example of payment in kind at the level of the State. When the cleric Ktenas asked to be granted the office of *protospatharios* and receive an annual stipend of one pound of

[87] Actes de Xéropotamou, ed. J. Bompaire (Paris 1964), 30 l. 36: μία κούπα ἐκ τοῦ οἴνου (1445); Vazelonskie Akty (as in n. 37), 140 l. 4: κούπα ἀσιμένιον. Also mentioned in Schreiner (as in n. 24), 4/21 (p. 109), 66/22 (p. 283). Cf. also Koukoules (as in n. 18), vol. 5 (1952), 154, 411: large platter for serving meat.

[88] Cf. Demetrakos, Μέγα λεξικὸν τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης; Schreiner (as in n. 24), 3/148 (p. 89). Compare with 3/3 (p. 82): ἐδόθησαν ... εἰς πρόγεμαν ἡμῶν δουκάτον ... For a different meaning cf. Bagiakakos (as in n. 71), 552. Reference to the "kerasmata" in connection with marriage, in: P. J. Zepos, Survivances byzantines dans le droit des coutumes, Balkan Studies 21 (1980), 17.

[89] S. Lambros, Νέος Ἑλληνομνήμων 4 (1907), 380–1 (I have corrected the spelling).

[90] Actes de Kutlumus (as in n. 30), p. 51, 331 with bibliographical references.

[91] Actes de Chilandar (as in n. 23), 147 ll. 11–13.

[92] V. Kravari (as in n. 66), 384.

[93] Oikonomides, Le marchand byzantin des provinces (IXe—XIe s.), Mercati e mercanti (as in n. 5), 641.

gold, he offered the emperor Leo forty pounds. When the emperor rejected his request on the grounds that Ktenas was a cleric and it would be disgraceful to the emperor to grant the title of *protospatharios* to a cleric, Ktenas offered in addition to the forty pounds, a pair of earrings evaluated at ten pounds, and a silver table adorned with animals in gold relief, also evaluated at ten pounds. The emperor accepted the request and honoured him with the rank of *protospatharios*.[94] Although the earrings and the table with the relief in gold were evaluated in pounds of gold, there is no doubt that these were rather presents dignifying the donor and honouring the emperor.[95] The director of the school of law in Constantinople founded by Constantine Monomachos was paid in currency and in kind: λίτρας τέσσαρας καὶ βλαττίον καὶ βαΐον, σιτηρεσίων δὲ ἕξει τάδε καὶ τάδε.[96]

In this respect the remarks of R. S. Lopez, pointing to the lack of cooperation of specialists in different fields, numismatists, historians and historians of ideas, for the study of Byzantine economy, are significant: apart from the economic factors and the historical circumstances which played a role in the circulation of coins, mental attitudes also created the needs for production and circulation of coins.[97]

---

[94] Constantine Porphyrogenitus, De administrando imperio (as in n. 50), ch. 50 ll. 235–256 (p. 244).

[95] Similar view is expressed by J. H. W. G. Liebeschuetz, Antioch. City and Imperial Administration in the Later Roman Empire (Oxford 1972), 84 for the early period.

[96] Novella constitutio saec. XI medii ..., ed. A. Salač (Pragae 1954), # 11. On the βαΐον cf. Du Cange, 166–8. L. Laborde, Les écoles de droit dans l'Empire d'Orient (Bordeaux 1912), 194 (branch of a palm tree); G. Ostrogorsky, Löhne und Preise in Byzanz, BZ 32 (1932), 301, n. 2 translates it as "Amtsstab".

[97] Une histoire à trois niveaux: la circulation monétaire, in: Méthodologie de l'histoire et des sciences humaines, Mélanges en l'honneur de Fernand Braudel, II (Toulouse 1973), 335–341 = Var. Repr. I (London 1986), no I.

DE LA DATATION DES EGLISES DE CAPPADOCE*

NICOLE THIERRY/ETAMPES

Avec une carte dans le texte et 10 illustrations aux tableaux

Introduction

Les discordances des chronologies cappadociennes aujourd'hui en cours ont été de nouveau mise en évidence à l'occasion de la publication d'une thèse sur un monument insigne de l'art byzantin, la Nouvelle église de Tokalı[1].

Nous ne prétendons pas reprendre ici l'étude des monuments[2], mais seulement mettre au clair les problèmes de l'archéologie cappadocienne afin qu'elle puisse servir de témoignage pour l'histoire de l'empire byzantin.

En raison du fait rupestre, c'est toute une production de cette province d'Anatolie qui nous est parvenue, de l'Antiquité au Moyen âge turc et aux temps actuels, et toutes les qualités de monuments.

De la méthode d'investigation en Cappadoce

On ne saurait invoquer, ni les difficultés de l'exploration dans une vaste région au relief complexe, ni le médiocre état de certains monuments. Il est indispensable de les étudier longuement et d'y revenir[3]. Depuis G. de Jerphanion, les découvertes n'ont pas cessé, tout au plus ralenties depuis ces deux dernières années[4].

Pour dater et classer les monuments, il faut surtout utiliser, quand ils existent, les dédicaces et titres des commanditaires[5], mais aussi tenir compte de l'environnement immédiat, situation dans un cimetière païen et protobyzantin[6], proximité des agglomérations, villages ou villes, en distinguant les centres ruraux des centres monastiques. Il faut aussi se fonder sur l'architecture[7], le programme iconographique complet[8], le style,

---

* Abréviations des publications sur la Cappadoce citées le plus souvent (ordre chronologique) voir, s. v. p., p. 454—455.

[1] Hanna Wiemer-Enis, Die Wandmalerei einer kappadokischen Höhlenkirche: die Neue Tokalı in Göreme, Europäische Hochschulschriften, Kunstgeschichte, 175, Frankfurt am Main 1993 (Thèse de l'Université de Bonn).

[2] Qui sera exposé dans un ouvrage intitulé: La Cappadoce Antique et Chrétienne.

[3] N. Thierry, L'archéologie cappadocienne en 1978. Ses difficultés. Son intérêt pour les médiévistes, Cahiers de civilisation Médiévale 22, N° 1 (1979) 3—22.

[4] Notre dernier voyage, en 1994, était le quarantième, nos séjours étant de quelques jours à deux semaines. Depuis 1982, notre amie C. Jolivet-Lévy s'y rend également tous les ans et depuis, nous avons pris l'habitude de nous communiquer le fruit de nos recherches. Suivant les années, les campagnes sont plus ou moins productives; elles dépendent d'explorations systématiques et aussi des renseignements de nos correspondants locaux.

[5] Liste en annexe.

[6] Fait longtemps négligé, et par Jerphanion lui-même, bien que ce soit un des meilleurs signes de la continuité du peuplement, ainsi pour la nécropole de Karşı becak à Maçan, Jerphanion, I, 504—10; Thierry, 1982—1984, 316—20 (aperçu d'un dossier à paraître: Matiane païenne et chrétienne).

[7] Les monuments rupestres de Cappadoce reproduisent assez fidèlement les édifices contempo-

l'ornementation[9] et l'épigraphie[10]. L'examen macroscopique des matériaux est intéressant pour la connaissance des techniques mais reste un mauvais critère chronologique car les procédés de métier sont très conservateurs[11].

Enfin il faut savoir qu'un décor monumental n'est que rarement l'œuvre d'un seul peintre, mais d'une équipe plus ou moins nombreuse qui se partage le travail. Si des supports se superposent à la jonction de deux surfaces, si l'apprêt présente des différences, si les rehauts blancs des lumières se détachent avec vigueur sur des draperies ou sur le fond très soutenu d'un visage, il ne faut pas en conclure qu'il s'agit de travaux de restauration effectués longtemps après la création, mais plutôt du travail en second temps du peintre ou d'un autre de l'équipe[12]. D'autre part, dans certaines églises, un

---

rains, avec parfois des audaces architecturales (à Hallaç Manastir près d'Ortahisar, ou dans le Saray d'Erdemli). Ils se différencient des habitacles troglodytes d'Italie, qui sont des cavernes plus ou moins régularisées.

[8] Pour l'interprétation du langage iconographique, toujours délicate, nous avons suivi une approche comparable à celle du médecin qui dresse le tableau des signes positifs, ceux qui existent, et des signes négatifs, ceux qui manquent, diagnostic positif et différenciel se complétant.

[9] Surtout il ne faudra pas s'attacher à un détail stylistique comme critère fiable (A titre d'exemple, nous en signalons un, considéré comme inconnu avant le XIII[e] s. et cité comme tel dans l'Eglise des 40 martyrs de Suveş, 1216/1217, à savoir la position d'un personnage assis sur une jambe et présentant de face la plante de son pied, Restle 1988, 349 et n. 4; Jerphanion, II, 165, à ce propos, avait signalé le motif au X[e] s. dans Kılıclar kilise. Ajoutons que dans l'église du XIII[e], le harnachement du cheval de saint Théodore et la lance plongée dans la bouche du serpent à face humaine, comme à St-George d'Ortaköy, se voient à Nikordzminda, Géorgie, en 1005, Thierry 1988, sch. 2 et 3; N. Alibegachvili, Sculpture monumentale de Géorgie, Moscou 1977, en russe, 151). Il faut préférer d'autres critères: typologie des croix, costumes et coiffures des donateurs et des saints, forme des têtes et des chevelures, ornements des tissus, type du nimbe du Christ, etc. et particulièrement les attributs du vêtement épiscopal, qui sont fiables pour les peintures murales, moins pour les manuscrits trop conservateurs (Thierry 1977, ch. II et III).

[10] D'une façon générale, l'épigraphie ne peut être considérée qu'à titre d'appoint, en considérant avec soin les conditions du support et le niveau du métier du scribe. Rares sont les détails caractéristiques comme le S remplaçant καί, que nous n'avons trouvé qu'à Saint-Jean-Baptiste de Çavuşin, Hagios Stéphanos et en Isaurie à Al Oda (Thierry, HMA, 1983, 30, 85, n. 4; Id. 1976, sch. 9), ou les listes de noms précédés d'une petite croix, à Hagios Stéphanos, aux Saints-Pierre-et-Paul de Meskendir, et à Balkan deresi n° 1 (Id. 1983., fig. 4, et 1994, fig. 91; N. Thierry, Une église paléochrétienne, Synthronon, Paris 1968, 56, fig. 4, 6). La datation sur ce seul critère est hasardeuse, cf. J. Lafontaine-Dosogne, Nouvelles notes cappadociennes, Byz 33 (1963) 171, disant qu'Eğrı Taş kilisesi remontait « certainement au XI[e] siècle », alors que la lecture complétée de la dédicace donna la date de 921—944 (infra n. 81).

[11] Aussi regrettons-nous que les fiches descriptives dans Restle 1967 lui fassent une si large place au détriment de l'étude iconographique et stylistique. Il en est de même pour l'analyse chimique et spectrographique des supports et pigments que le Laboratoire du Musée du Louvre a bien voulu faire pour nous, de façon limitée, en 1971, Thierry, HMA 1983, p. XV.

[12] Nous-mêmes avons sans doute trop séparé dans le temps le travail des trois peintres de la chapelle nord de l'Eglise de Joachim et Anne, Thierry, HMA 1994, 235. Pour Karabaş kilise, Jerphanion, II, 335, indique bien que la paroi a été peinte après la voûte, son support empiétant sur la corniche supérieure, mais le décor est du même style sur les deux surfaces. Restle 1967, 35—36, suggère que dans la Nouvelle église de Tokalı, le blanc des lumières soit une addition tardive, ce qu'infirmèrent les constatations sur échaffaudage. C'est à Yusuf Koç kilisesi, près de Maçan qu'on oberve le mieux le travail du modelé sur des visages inachevés: sur le fond ocre sont disposés les à-plats verts qui seront les ombres ou les prunelles de l'œil, le dessin ocre rouge du nez et des pommettes, puis le noir qui donne

premier décor a parfois été entièrement recouvert et a réapparu en partie à travers la seconde couche, il faudra savoir ne pas être trompé par des phénomènes d'artefacts, comme à Karabaş kilise[13]. L'exemple de Yüksekli est particulièrement parlant, l'une des églises, creusée dans un tombau romain présente encore ses trois couches successives[14].

Bref, le monument ne sera jugé que sur la concordance de ses élément constitutifs, sans vouloir le faire entrer à tout prix dans les classifications des manuels byzantins qui ignorent l'existence de la Cappadoce. En effet, dans l'ensemble des monuments, des groupes peuvent être identifiés, qui n'entrent pas dans les séries byzantines connues mais s'inscrivent dans une suite logique, jusqu'ici particulière à la province.

Il est capital de comprendre que l'archéologie byzantine de Cappadoce apporte de nouveaux documents qui ne peuvent être jugés d'après les monuments des Balkans, d'Italie ou de Constantinople[15].

Aujourd'hui, en 1995, nous avons plus de 220 monuments à considérer (certains portant témoignages pour plusieurs périodes), témoins vivants d'une province qui jusqu'au VIIe siècle était au cœur de l'Asie Mineure, quand celle-ci « était l'Empire »[16]. En partie ruinée par les razzias arabes au VIIIe siècle, la Cappadoce devint province stratégique jusqu'au IXe siècle, et au Xe, sa capitale Césarée était celle des Phocas et c'est là que Nicephore fut élu empereur par ses troupes en 963[17]. Enfin, dans l'Empire reconstitué de l'époque macédonienne, la Cappadoce redevint une riche province centrale, jusqu'à l'arrivée des Turcs seldjoukides dans le dernier quart du XIe siècle[18]. Le Xe siècle et plus de la première moitié du XIe marquent l'apogée de l'Asie Mineure byzantine et des royaumes voisins, géorgiens et arméniens[19]. Il est donc légitime de s'attendre à trouver en Cappadoce, des témoins nombreux et originaux de ces périodes fastes.

---

vie à l'œil et relief à l'ensemble les drapés sont en camaïeu réhaussés d'un blanc éclatant, Thierry 1977, ch. IX, fig. 81.

[13] Jerphanion, II, 333—351; Restle 1967, 65—66; notre analyse dans Thierry 1977, ch. VII (L'Art monumental byzantin en Asie Mineure du XIe siècle au XIVe, DOP 29, 1975) 91 et n. 91; Jolivet-Lévy 1991, 267—270. Dans l'église isaurienne d'Al Oda, nous ne comprenons pas comment H. Hellenkemper a pu confondre les deux décors superposés, H. Hellenkemper, F. Hild, Kilikien und Isaurien, TIB, 5 (Vienne 1990) 173, fig. 51—54.

[14] C. Jolivet-Lévy, Nouvelle découverte: les églises de Yüksekli, Cah Arch 35 (1987) 113—141.

[15] La carte d'A. Grabar, La peinture byzantine, Skira-Genève, 1953, reste encore bien souvent la référence de l'aire artistique byzantine. Le reproche ne peut cependant être fait à G. Millet, Recherches sur l'iconographie de l'Evangile (Paris 1929), ni à Ch. Diehl, Manuel d'art byzantin, 2e éd. (Paris 1925), ces auteurs, ayant suivi les découvertes de G. de Jerphanion en avaient compris l'importance.

[16] P. Lemerle, Le premier humanisme byzantin (Paris 1971) 107.

[17] Fr. Hild dans TIB 2, p. 62—91; M. Kaplan, Les grands propriétaires de Cappadoce (VIe—XIe) dans CAPPADOCIA 1981, 125—158; J. C. Cheynet, Les Phocas dans G. Dagron — H. Mihaescu, Le traité sur la guérilla (Paris, 1966) 289—315; Thierry 1981, .501—519, Depuis, nous avons identifié Jean Tzimiskès dans le Pigeonnier de Çavuşın (Thierry, HMA, I, 49—51, les Phocas à Tokalı, Thierry 1987—1989, 217—233, et N. Oikonomides a permis de dater une des églises d'Ihlara des règnes de Constantin VII et Romain Lécapène, 921—944 (N. Oikonomidès, The Dedicatory inscription of Eğrı Taş kilisesi, Harvard Ukrainian Studies, Okeanos, 8 (1983) 501—506; I. Beldiceanu-Steinherr, Une tourma révélée par l'inscription de l'Eglise d'Eğrı Taş, JÖB 38, 1988, 395—420).

[18] Fr. Hild, TIB 2, 91—123.

[19] Royaume de Tao-Clardjétie, ou Géorgie méridionale, 888—1007 (ensuite, partie de la Géorgie unifiée); royaume d'Ani (884—1045), royaume de Kars (964—1064); du Vaspurakan (908—1021) de Siounie orientale (970—1166).

Or, dans bien des publications, en particulier de M. Restle et de ses élèves, l'histoire archéologique de la province commence au IXe siècle, et l'on voit attribuer à l'époque turque et mongole, près de 40% des monuments, en particulier ceux de la meilleure qualité comme les églises à colonnes de Göreme et l'ensemble prestigieux de la Nouvelle église de Tokalı[20].

Cependant, si après l'état de guerre du XIIe siècle, la tolérance des Sultans de Roum permit aux colonies grecques de participer au renouveau du XIIIe siècle en Asie mineure, et à la prospérité générale des campagnes, des villes et du commerce, on ne peut pas ignorer l'exil vers les terres d'empire d'une bonne partie de la population chrétienne et de ses élites de la société civile et religieuse[21]. En Anatolie, des diocèses avaient été ruinés par le départ de leur population et l'on dut créer des évêques itinérants[22]. Le cas du métropolite d'Ancyre est exemplaire qui en 1173 quitta sa ville car « aucun chrétien ne s'y trouve » et qu'il « est dépourvu de tout moyen de vivre »[23]. Aussi le repeuplement chrétien de la Cappadoce se fit-il inégalement[24], notable seulement au voisinage de quelques villes turques prospères, ce qu'attestent des rénovations ou des fondations d'églises, à Damsa (Taşkınpaşaköy)[25], non loin de Gülşehir[26], et d'Aksaray[27],

[20] Déjà nous l'avions constaté dans Restle 1967, qui décrivait un art comnène et paléologue sous domination turque d'après quelques comparaisons stylistiques (Thierry 1977, ch. 1, Notes critiques, 338—339, 363—364]). Il est vrai que l'auteur suivait les jugements ex cathedra de J. Lafontaine-Dosogne (Nouvelles notes cappadociennes, Byz 33, 1963, 121—183). En 1979, M. Restle, Studien zur frühbyzantinischen Architektur Kappadokiens, Vienne, et en 1981, dans TIB 2, complètait l'inventaire de 1967, ce qui accrût le nombre des monuments attribués au XIIIe siècle. Nous en avons rendu compte dans Turcica 14 (1982) 298—301 : pour l'auteur, 12 à 13% des monuments dateraient du IXe siècle, 29% du Xe, 21 à 22% du XIe et 36 à 37% de la fin du XIe aux confins du XIVe, c'est à dire de l'époque turque. Pour l'attribution récente de la Nouvelle Tokalı, Restle 1988, et la thèse de H. Wiemer-Enis, n. 1, voir infra, p. 437—444.

[21] Les détails précis abondent sur ces périodes, l'état de guerre, le type d'immigration turque, les déplacements de populations. Cf. I. Melikoff, La geste de Melik Danişmend, Introduction et traduction (Paris 1960). 257—270, 276, 375—381. 397, 436 ; Cl. Cahen, Pré-ottoman Turkey (Londres 1968) ; Sp. Vryonis, The Decline of Medieval Hellenism in Asia Minor and the process of Islamization from the Eleventh through the Fifteenth Century (Berkeley, London, 1971) ; O. Turan, Les souverains seldjoukides et leurs sujets non musulmans, StIsl 1 (1953) 65—100. Bibliographie utilisée dans Thierry 1977, ch. I, p. 101—109, et dans Thierry 1988.

[22] Vryonis 1971, 118—134, 144—145, 194—215 ; Cahen 1968, 206—207 ; J. Darrouzès, Documents inédits d'ecclésiologie byzantine (Paris 1966) 40—41, 46.

[23] V. Grumel, Les regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople II, III. Regestes de 715 à 1206, 2e éd. revue et corrigée par J. Darrouzès (Paris 1989) 553—554 (N. 1126). Sur les translations autorisées en cas de pénurie, 566—567 (N. 1149, texte perdu), et dans Vryonis 1971, 204—207. Plus tôt, en 1143, le métropolite de Tyane avait été condamné pour avoir nommé deux évêques à Balbisa et Sasima (lesquels seraient tombés dans l'hérésie bogomile), il en profita pour rester à Constantinople, Regeste, 472—475 (N. 1011—1014) ; et en 1145 sur l'interdiction de permutation de charges, 477—478 (N. 1019).

[24] L'étude des foyers fiscaux, établis pour chaque communauté, dans les archives ottomanes du XVe siècle, a permis à Irène Beldiceanu-Steinherr de définir la composition ethno-confessionnelle d'un bon nombre de villes, cf. dans CAPPADOCIA 1981, 97—123.

[25] Avec l'église de la ville et celle de Suveş, datée de 1216/1217 (Jerphanion, I, 32—33 ; II, 156—182).

[26] Avec Karşı kilise, datée de 1212 (Jerphanion, II, 1—16), peut-être l'église peinte d'Açik Saray, sinon du moins une partie des établissements (G. P. Schiemenz, Die Kreuzkirche, IstMitt 23/24,

et surtout près de Yeşilhisar sans doute en raison de sa situation stratégique et commerciale sur les grandes voies de communication est-ouest[28].

De l'historique des Études Cappadociennes

Pour comprendre la diversité des jugements portés sur les églises de Cappadoce, il convient de revenir sur l'histoire de leur découverte et celle, récente, des antiquités païennes de la région[29].

Avec les explorations et les publications du Père de Jerphanion, une vaste série de monuments ont été mis à la disposition des historiens de l'art dans les premières décennies du XX[e] siècle[30]. A l'époque la plupart des auteurs ont accepté ses datations en raison de la rigueur de ses monographies, qui portaient, pour l'essentiel, sur des monuments médio-byzantins.

Cependant, il faut savoir que Jerphanion n'a bien étudié que la plupart des églises de Göreme, celles de Soğanlı, une partie de celles que l'on rencontre entre ces deux vallées, ainsi que quelques autres dispersées autour d'Ürgüp et Ortahisar. Certains des monuments du voisinage étaient à revoir, et bien d'autres surtout étaient à découvrir dans ces sites eux-mêmes et ailleurs[31].

Les explorations du savant jésuite ne lui avait fait rencontrer que des monuments du IX[e] au XIII[e] siècle, sauf une église en croix près de Mavrucan[32] et les deux ensembles de Hagios Stéphanos et Hagios Basilios qui l'avaient quelque peu dérouté[33]; de même, il avait mal compris un panneau de Timios Stavros[34] et les peintures de St-Jean-Baptiste à Çavusin[35].

Le bilan de Jerphanion qui était d'une centaine de monuments (monastères, églises

---

1973/1974, 233—262 Jolivet-Levy 1991, 225—227) et celles de Yüksekli (C. Jolivet-Levy, Nouvelles découvertes, les églises de Yüksekli, Cah Arch. 32, 1984) Hild 1979, carte 4.

[27] Avec St-Georges de Belisirama, 1283—1295 (N. et M. Thierry 1963, 202—206; Restle 1967, 174—175; V. Laurent dans Thierry 1977, chap. I, 367—371).

[28] Avec l'église d'Ortaköy et les quatre de Mavrucan (Güzelöz), deux dans le village (l'une avec un panneau daté de 1256/1257) et deux sur la route de Soğanlı, les n° 2 et n° 4 (Jerphanion, II, p. 235—237, 240—245; compléments dans Thierry 1988, p. 359—376; et Jolivet-Levy 1991, p. 249—249). Avec Djenavar kilise à Soğanlı (Jerphanion, II, 361—368) et deux des neuf églises à peintures d'Erdemli, St-Eustathe et les Saints-Apôtres (Thierry 1989, 10—12, 14—16; Jolivet-Lévy 1991, p. 273—274). Voir infra, p. 451—452.

[29] C'est pourquoi nous avons donné par ordre chronologique la liste des principales publications, p. 454—455. A propos de l'optique si longtemps « médiévale » de la région, rappelons que certains monuments antiques ou protobyzantins figuraient déjà dans Texier 1839—1849 et 1862, Chantre 1893—1894, Rott 1908, Grégoire 1909, Jacopi 1937 (Bibliographie complète dans Thierry, CRAI 1977, n. 1—14).

[30] Jerphanion, I (1925) XXIX—XXXII, et I (1932) V—VII: voyages d'étude en 1907, 1911 [trois mois], 1912 et 1927.

[31] Certaines déjà visitées par A. M. Levidis, Αἱ ἐν μονολίθοις μοναὶ τῆς Καππαδοκίας καὶ Λυκαονίας, Konstantinopolis 1899; et H. Rott, Kleinasiatische Denkmäler aus Pisidien, Pamphylien, Kapadokien und Lykien, Leipzig 1908 (dans le Hasan dağı notamment).

[32] Jerphanion, II, 206—234.

[33] Jerphanion, II, 146—155, 105—111. Compléments dans Thierry HMA 1984, 1—33; Thierry 1976, 88—95, 108—110.

[34] Jerphanion, II, 206—234.

[35] Jerphanion, I, 511—518. Etude reprise, Thierry, HMA 1984, 59—104.

et chapelles présentant un intérêt archéologique), a beaucoup plus que doublé aujourd'hui[36].

Après la seconde guerre mondiale commença une nouvelle ère de découvertes. En particulier, celles-ci ont révélé l'existence des monuments antiques, et pour l'époque chrétienne, de nouveaux types de décors. Malheureusement, des ouvrages qui se voulaient de synthèse ont paru trop précocément, alors même que l'inventaire s'enrichissait chaque saison d'un matériel important[37].

Les témoignages antiques et paléochrétiens

Ces découvertes modifient, en effet, l'idée qu'on se faisait de la Cappadoce d'après les études de son premier inventeur, lequel avait nié l'existence de monuments païens dans les régions d'habitat rupestre[38]. Or, les tombeaux et nécropoles antiques sont partout[39].

Les nécropoles sont près des villages, nombreux le long des vallées fertiles, qu'il faut visiter au printemps pour voir les champs de blé, les vergers et potagers, les troupeaux qui paissent sur les plateaux, et comprendre la prospérité rurale de la région, bien connue à l'époque patristique[40].

Nous avons pu reconstituer le passé païen et paléochrétien des sites voisins de Maçan-Avcılar (Matiane) et Göreme (Korama) grâce aux tombeaux monumentaux qui s'échelonnent de ces lieux vers le Kızıl Irmak (l'antique Halys), à 8 km au nord, là où se trouve Avanos, petite ville turque sur l'emplacement de Venasa, la ville du Zeus Ouranos. Strabon la cite comme seconde ville sainte de Cappadoce après Comana consacrée à la déesse Mâ, le temple étant désservi par 3000 hiérodules (L. 12, chap. 2, § 5). Le paganisme y était resté vif, puisque vers 370—375, un diacre apostat restaura les panégyries anciennes à l'occasions de la fête locale, ce que Grégoire de Nazianze ne put empêcher (lettres 246—248 de Grégoire). Enfin, la 20e lettre de Grégoire de Nysse décrit la belle villa d'un de ses amis, les jardins, vignes et vergers le long du fleuve, la montagne couverte de forêt, un martyrium en construction à l'entrée de la ville[41]. Ve-

---

[36] Cf. N. Thierry, Découvertes archéologiques en Asie Mineure centrale et orientale, XVIIIe Congrès intern. des Et. byz., Rapports pléniers, Moscou 1991, 458—464. Répertoire de Jolivet-Lévy 1991 (pour les églises ayant conservé leur abside peinte). Depuis quelques découvertes se sont encore ajoutées.

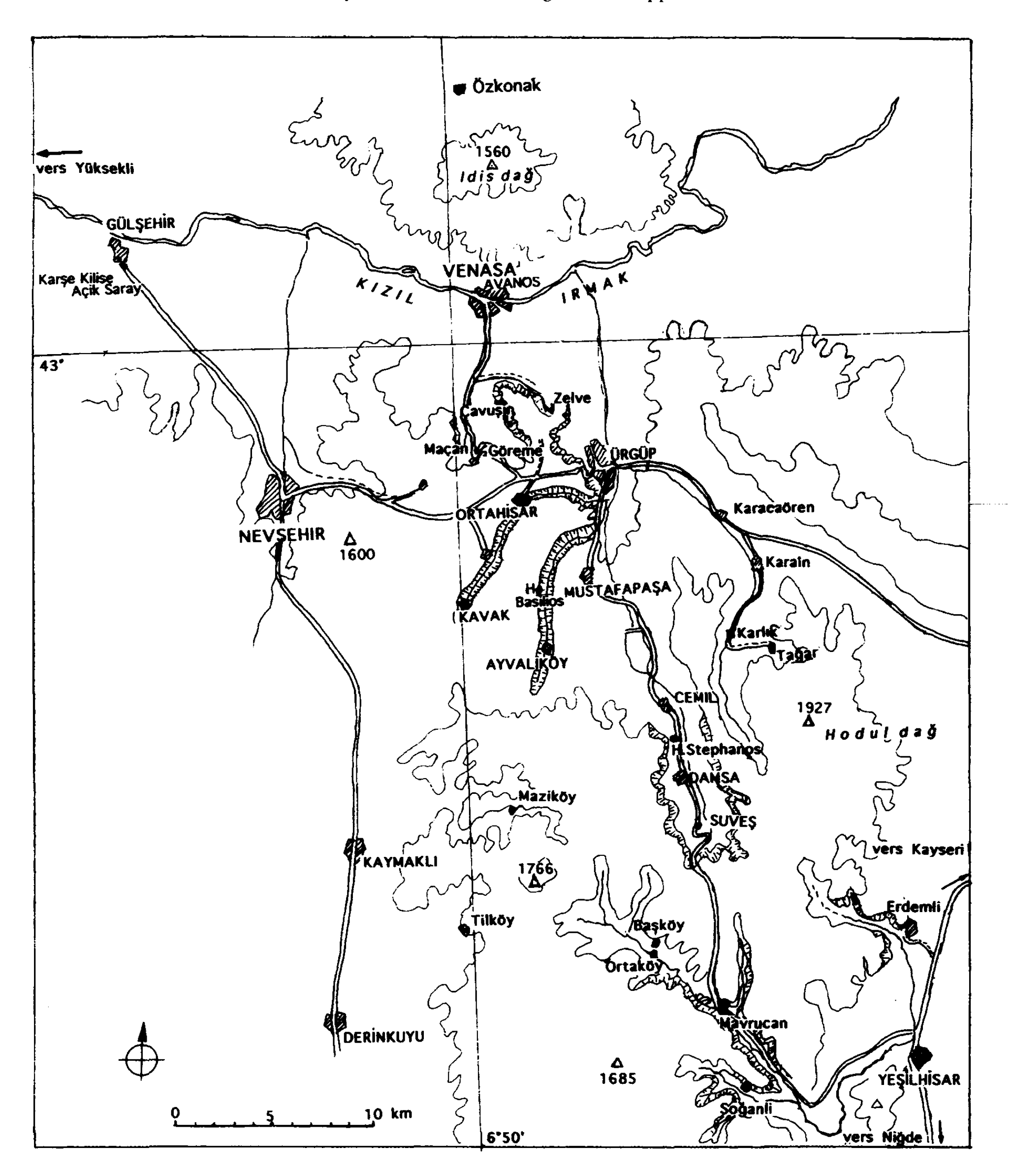
[37] Restle 1967, Id. dans TIB 2, de 1981 ; à un moindre titre Rodley, 1985, de meilleur jugement et plus prudente, sa documentation restant précieuse (cf. n. 116, 176, 195, 196).

[38] Jerphanion, I, XXXV, 21 n. 2 ; II, 395.

[39] Nous ne fîmes attention que tardivement à ces témoins antiques, n'en commençant l'exploration qu'en 1976. Nos publications de 1977 à 1987 : Thierry, CRAI 1977 ; id., Monuments de Cappadoce de l'Antiquité romaine au moyen Age byzantin, CAPPADOCIA 1981 ; Id., Geographica 1981 ; Id., Les tombeaux rupestres, Dossier 1982, p. 20—24 ; Thierry, CRAI 1984 ; Id. 1982—1984, p. 356—357 ; Id. De l'antique Venasa à l'Avanos chrétienne, et, La nécropole de Göreme, Dossier 1987, p. 30—35, 50—55. Depuis, C. Jolivet et G. Kourtzian, Découvertes archéologiques et épigraphie funéraire dans une vallée de Cappadoce, *Etudes balkaniques*, 1, 1994, p. 135—176. Bien de ces monuments sont encore inédits, comme le beau tombeau sculpté, face à l'église bien connue de Tağar (notre dossier sur Matiane, toujours à paraître).

[40] R. Teja, Organizacion economica y sicual de Capadocia en el siglo IV, segun los padres capadocios (Salamanque 1974).

[41] Pour ce paragraphe, Thierry, Geographica 1981 ; Id., CRAI 1984, 656—691. Sur Avanos : la 20e lettre de Grégoire de Nysse (trad. Ch. Jouvenot) et l'église protobyzantine (N. Thierry, Yamanlı ki-



Carte des régions d'Avanos, Ürgüp et Yeşilhisar (J.-M. Thierry)

nasa fut sans doute détruite en 515, lors de l'invasion destructrice des « Scythes ou Cimmériens » mentionnées dans la *Passio Prior* de saint Hiéron, héros local de Matiane[42].

Les tombeaux de Cappadoce, par leur façade plus ou moins sculptée et marquée des figurines de défunts ou d'autels votifs, leur vestibule parfois à colonnes, leur chambre funéraire avec banc périphérique (fig. 6), sont du type paphlagonien ; mais à Maziköy nous avons trouvé un exemple préhellénistique semblable aux tombes lyciennes et cariennes à caissons[43]. Dans la nécropole romaine et protobyzantine de Mavrucan, nous avons vu un tombeau antique dont le vestibule était orné de panneaux peints en faux marbre, et en 1988, dans les environs de Kavak, des paysans ont mis à jour des tombeaux souterrains à peintures dont nous avons pu visiter l'un d'entre eux. Il avait conservé en parfait état ses dessins à l'ocre rouge (fig. 7) ; porche et voûtes témoignaient apparemment du culte de Men, le protecteur des populations campagnardes[44].

Cette présence d'une population païenne dans les zones rurales actuelles, et là où se trouvent des églises rupestres, remet en question la reconstitution historique habituelle de la région. Ce n'était pas, comme on le dit si souvent, un désert, peuplée de religieux au IX[e] siècle, *ex nihilo.*

En fait, la christianisation de la Cappadoce fut précoce et massive et la vie religieuse s'organisa autour des villes de Venasa, Kyzistra, Archélais, Tyane, etc. La province se couvrit d'églises, si bien que Grégoire de Nysse en concluait, c. 370—380 : « S'il est vraiment possible de déduire la présence de Dieu des symboles visibles, il est plus juste alors de supposer qu'il habita la Cappadoce, plutôt que partout alleurs. Combien en effet n'y a-t-il pas d'autels sur lesquels le nom de Notre Seigneur est glorifié ! On n'en compterait pas autant dans tout le reste du monde »[45].

A l'époque romaine suivit une période plus ou moins prospère qui dura jusqu'au cours du VIII[e], malgré les passages d'invasions notables. Les documents de la littérature patristique et administrative et les sceaux des commerciaires concordent pour décrire la Cappadoce comme une province active, où artisanat et commerce étaient développés et les campagnes déjà réparties en propriétés foncières où les monastères faisaient partie du paysage villageois[46]. En 647, lorsque les Arabes prirent Césarée après avoir promis de l'épargner, ils furent stupéfaits « de la beauté des édifices, des églises, des monastères et de sa grande opulence et ils regrettèrent d'avoir fait des serments »[47].

---

lise), au nord le monastère d'Özkonak, les stèles inscrites (Th. Drew-Bear) et son monastère protobyzantin (N. Thierry), voir l'ensemble du Dossier 1987.

[42] Acta Sanctorum 65, Novembris III, éd. Peeters (Bruxelles 1910) 325—338.

[43] Thierry, CRAI 1977, 98—114 [108—113]; Id. dans CAPPADOCIA 1981, 39—73, fig. 1.

[44] Etude à paraître ; les tombes ont été réenterrées par ordre des autorités locales.

[45] Lettre 2 qui déconseille les pélerinages en Palestine, dans J. Quasten, Initiation aux Pères de l'Eglise 3 (Paris 1943) 400—401.

[46] E. Kirsten, Cappadocia, dans Reallexikon für Antike und Christentum, 2 (1954), col. 861—881 ; R. Teja, op. cit. ; Hild, TIB 2, p. 67—70 ; Kaplan dans CAPPADOCIA 1981, 125—137 ; Thierry, CRAI 1977, 98—103 ; Id. dans CAPPADOCIA 1981, 44—47 ; N. Oikonomides, Silk trade and production in Byzantium from the sixth to the Ninth Century : the Seals of Kommerkiarioi, DOP 40 (1986) 33—53, cinq cartes historiques.

[47] Michel le Syrien, Chronique, éd. et trad. J.-B. Chabot, 2, Paris 1901, 441 (la ville s'était relevée de l'incendie et de l'occupation perse de 612 (Sébéos., Histoire d'Héraclius, trad. et ann. F. Macler, Paris 1909, 65) ; Hild, TIB 2, 69, n. 88 et 71, n. 100.

Outre l'inventaire des nécropoles, la continuité entre époque romaine et protobyzantine est attestée par les campagnes épigraphiques et archéologiques anciennes et l'étude des divers témoins: stèles et pithoi rassemblées dans les musées, trouvailles (fig. 7) des deux types dans les mêmes sites, curieuse persistance du culte du cerf[48].

Les razzias saisonnières des Arabes, poursuivies par périodes du début du VIIIe siècle au début du IXe, ruinèrent et dépeuplèrent le pays[49].

Témoiagnages protobyzantins et la question du haut Moyen Age

Si la survie de quelques édifices paléochrétiens et protobyzantins n'a pas surpris[50], il n'en a pas été de même pour les monuments rupestres. Jephanion avec l'église construite de Soğanlı[51] ne citait que la basilique Saint-Jean-Baptiste de Çavuşin[52].

Depuis, de rares monuments d'architecture rupestre ont été reconnus comme tels; ainsi la basilique de Durmuş à Maçan est attribuée au VIe siècle par M. Restle[53]. Les mêmes éléments architecturaux se retrouvent dans la mononef basilicale du grand monastère d'Özkonak, à 10 km au nord d'Avanos-Venasa, là où les trouvailles antiques attestent une histoire parallèle à celle de la ville du Zeus céleste[54]. Celle-ci dont les témoignages archéologiques s'interrompent entre le protobyzantin et l'époque turque a conservé des église rupestres à sculptures. Yamanlı kilise (l'église extraordinaire), à l'ouest de la ville, au sud du fleuve, est une mononef dont le répertoire ornemental, comparable à ce qu'on peut voir en Syrie, en Transcaucasie ou en Espagne wisigothique, nous semble du VIe siècle au plus tard[55]. Symmétriquement, sur l'autre rive du

48 H. Grégoire, Rapport sur un voyage d'exploration dans le Pont et en Cappadoce, BullCorrHell 33 (1909); G. Jacopi, Esplorazioni e studi in Paflagonia e Cappadocia, Rome 1937; Thierry, CRAI 1977. Voir notre fig. 3 (N. et M. Thierry 1963, 38), épitaphe d'époque impériale à Ihlara: « Séleukos à Mâ, sa femme » (Mâ: cf. MAMA, I, n° 297; MAMA III, n°s 34, 569): étude de G. Kiourtzian que nous remercions ici. Au sujet du cerf, N. Thierry, Le culte du cerf en Anatolie et la Vision de saint Eustathe, MonPiot 72 (1991) 33—100.

49 H. Grégoire, M. Canard, La dynastie d'Amorium, 820—867. Byzance et les Arabes (Paris 1935) 1, 94—97, 101; H. Ahrweiler, L'Asie Mineure et les invasions arabes, dans Etudes sur les structures administratives et sociales de Byzance, Variorum Reprints, London 1971, ch. IX, 8—10, 13—16; Hild, TIB 2, 73—75.

50 M. Restle, Studien 1979, op. cit. n. 20; Id., Les églises construites de Cappadoce dans l'architecture médiévale, Dossier 1982, p. 32—37; N. Thierry, L'Eglise paléochrétienne de Hanköy, Monument inédit, MonPiot 71 (1990), 43—82.

51 Akkilise, dont N. Teteriatnikov a retrouvé une fragment inclus dans un mur moderne (à paraître), alors que le barrage, belle construction en bossage, a disparu (Jerphanion, I, 40—41).

52 Jerphanion, II, 403. Depuis, Thierry, HMA 1983, 59—64 (corps de moulures de type syrobyzantin, chapiteaux ioniques, colonnes sur stylobates, fosse à reliques, sont en faveur d'une datation fin Ve siècle ou début VIe).

53 Restle 1981 231 (dans N. Thierry, thèse dactylographiée 1968, Monuments inédits, p. 13—33; à paraître dans Matiane antique et chrétienne; à l'époque, l'auteur ne connaissait pas la basilique voisine en partie ensablée (N. Thierry, Nouvelles découvertes, Dossier 1987, 23) et donne comme détruite l'église de Karşı becak (Thierry 1982—1984, p. 318—320); il est plus réservé pour Zelve, Id., 307—308. Etude dans Thierry, HMA 1994, 335—360.

54 Restle, 1981, 183 (visites en 1974 et 1978). Depuis, Th. Drew-Bear, Découvertes épigraphiques à Özkonak, p. 46—49, et N. Thierry, Le grand monastère d'Özkonak, Dossier 1987, 40—45 (manquent à notre description des salles à chapiteaux de type protobyzantin, en partie ensablées, étudiées en 1993).

55 N. Thierry, Yamanlı kilise, Dossier 1987, 36—39. Inconnue dans Restle 1981, 302.

fleuve, au lieu dit Aptal, site ruiné d'un vaste établissement visité en 1993, nous avons vu encore debout la moitié nord d'une église du même type.

En revanche, l'existence de peintures du haut Moyen Age, c'est-à-dire du VIe siècle au IXe, est niée par la plupart des byzantinistes[56]. Il est vrai que nous-mêmes, en 1955, n'avions pas envisagé de situer l'Eglise de Joachim et Anne à Kızıl Çukur hors des classifications de G. de Jerphanion[57].

Les églises en cause sont près d'une trentaine. La plupart d'accès difficile et en mauvais état restent peu connues[58]. Aussi ne sont-elles citées qu'en partie et leur étude plus ou moins éludée, sans compter d'éventuelles confusions[59]. Elles sont cependant attribuées catégoriquement au IXe ou Xe siècle, c'est-à-dire au commencement prétendu du peuplement religieux de la Cappadoce.

Quant à nous, connaissant la continuité du peuplement en zone rupestre, nous n'hésitons pas à les échelonner du VIe siècle au VIIIe, voire tout début du IXe, ce qui inclut donc l'époque de ruine relative entraînée par les razzias saisonnières des Arabes (laquelle correspond aussi à l'Iconoclasme)[60]. Cette production cappadocienne nous paraît relativement comparable à celle des provinces voisines de Géorgie et d'Arménie, florissantes jusqu'au cours du VIIIe siècle, avant la domination arabe. On comprendra donc que pour nous les monuments de l'époque iconoclaste fassent partie de cet ensemble[61].

Il faut cependant reconnaître qu'aucun de ces décors n'est daté par une dédicace et

---

[56] M. Restle, R. Cormack, A. Wharton-Epstein, L. Rodley, ignorent ces monuments ou les situent aux IXe ou Xe siècles. Font exception, le Pr M. Yanagi (dont l'équipe séjourna chaque fois trois mois durant trois ans, afin de faire des copies de peintures) et C. Jolivet-Levy.

[57] Vingt ans plus tard, après bien des découvertes d'ensembles comparables, il nous a bien fallu les replacer dans un groupe antérieur au Xe siècle Thierry, HMA 1983, XXXI—XIV; 1994, 203.

[58] Nous en donnons la liste actuelle: Balkan deresi n° 1; St-Jean-Baptiste de Çavuşin, Güllü dere n° 2, 3, 5 et première couche de la n° 4; Eglise de Joachim et Anne, Eglise du Stylite Nicétas; St-Georges de Zindanönü, Saints-Pierre-et-Paul de Meskendir, la chapelle de Kavaklı dere, quelques fragments dans le narthex de Durmuş kilisesi, l'Eglise sous les tombeaux et celle de Karşı becak à Maçan; la chapelle Göreme 4b et la niche suspendue de Göreme n° 7 (?); les Eglises n° 3, 4 et 5a, de Zelve; la théophanie isolée de Timios Stavros; Hagios Stephanos; Mavrucan n° 3; Karlık n° 3; l'Eglise peinte de Maziköy. Avec en fin de série, celles que nous considérons comme d'époque iconoclaste, les deux doctrines nous paraissant représentées (ainsi pour les deux églises de Karacaören): Hagios Basilios, Davullu kilisesi à Yaprakhisar, Acikel ağa kilisesi à Belisirama et Ağaçaltı kilise à Ihlara.

[59] M. Restle en cite quelques unes. A. Wharton Epstein, The «iconoclast» churches of Cappadocia, Iconoclasm, Birmingham 1975, 103—111, à propos des quatre qu'elle connait, dit que «The poor condition and quality of the painting argue against a stylistic or icnographic analysis of the work» (107—108). Il s'agissait d'Hagios Basilios (Jerphanion, II, 105—111; Thierry 1976, p. 88—95, 108—110), d'Hagios Stéphanos (Jerphanion II, p. 146—155; Thierry, HMA 1984, p. 1—33), de l'Eglise de Joachim et Anne (THIERRY, HMA 1994, 203—237 et Balkan deresi n° 1 (N. Thierry, Peintures paléochrétiennes en Cappadoce, Synthronon, Paris 1968, 53—59). Quant à Pallas, qui ne les connaissait pas, il a confondu successivement Hagios Basilios avec l'Eglise de Nicétas, puis avec Hagios Stéphanos; D. I. Pallas, Eine anikonische lineare Wanddekoration auf der Insel Ikaria, *JÖB* 23, 1974, 311—314; Id., Une note sur la décoration de la chapelle de Hagios Basilios de Sinassos, *Byz.* 48, 1978, 208—225.

[60] Voir les cartes de N. Oikonomidès, op. cit. n. 46: la seconde montre la Cappadoce parmi les provinces les plus souvent citées sur les sceaux de 673/674 et 728/729, ce qu'on ne voit plus ensuite.

[61] Thierry 1982.

que nous en jugeons sur leur analyse iconographique et stylistique, si bien qu'il s'agit d'attribution toujours large et non de datation précise.

Ce qui est certain, c'est leur différence totale avec les premiers ensembles datés, qui ne sont que du début du Xe siècle, le meilleur exemple étant Saint-Jean de Gülli dere (913—920), dont les peintures, avec celles du même atelier dans l'Ancienne Tokalı et dans une partie des Saints-Apôtres de Sinassos, constituent un important répertoire comparatif[62]. Ces peintures du début du Xe siècle ont été parfaitement définies par G. de Jerphanion, sous le qualificatif « d'archaïques »[63] et sont représentées par une vingtaine d'exemples. Elles servent de *terminus post quem* pour les peintures qui nous intéressent.

Reste donc à savoir si les deux groupes étrangers l'un à l'autre se suivent dans les quelques décennies du repeuplement de la Cappadoce après la ruine de l'époque des razzias arabes, ou si c'est précisément cette ruine qui constitue le hiatus entre ces deux séries de créations.

Nous avons donc essayé de définir ces peintures avec le plus de précision possible[64]. Nombre de ces chapelles ou églises sont situées dans ou à proximité des nécropoles antiques et protobyzantines[65]. D'une façon générale les décors sont sur un mince enduit de lait de chaux sans inclusion; les fonds sont blancs, jaune safran ou rouge brique et les harmonies rappellent celles des chapelles coptes. Comme dans celles-ci les théophanies absidales isolent le Christ dans sa gloire, les symboles des quatre animaux étant si-

---

[62] Thierry, HMA 1983, 135—173 (ces peintures recouvrent un décor du haut Moyen Age, 173—181; Thierry 1977, ch. IV (Un atelier de peintures du début du Xe siècle: l'atelier de l'ancienne église de Tokalı).

[63] Jerphanion, I, 67—94.

[64] A ce jour, la plupart des monographies ont paru: Ağaç alti kilise (N. et M. Thierry 1963, 73—87, attribuée au VIIIe s.); Açiklel ağa kilisesi (N. Thierry, Un décor pré-iconoclaste de Cappadoce, Cah. Arch. 18, 1968, 33—69; que nous situons plutôt au VIIIe s.); Balkan der n° 1 (N. Thierry, Peintures paléochrétiennes, Synthronon, Paris 1968, 53—59); Mavrucan n° 3 (Thierry 1972); Hagios Basilios (Jerphanion, II, 105—111, et Thierry 1976, 88—95, 108—110); Karşı becak (Jerphanion, Inscriptions byzantines de la région d'Ürgüp, Mélanges Fac. de l'Univ. St-Joseph, Beyrouth 6—7, 1913, 342—348; Thierry 1982—1984, 318—320); Hagios Stéphanos, Saint-Jean-Baptiste de Çavuşin, Güllü dere n° 2, n° 3, n° 4 (première couche) et n° 5 (Thierry, HMA 1983, 183—189); Eglise de Joachim et Anne, Eglise du stylite Nicétas, Saint-Georgs de Zindanönü, Saints-Pierre-et-Paul de Meskendir, Zelve n° 3, n° 4, n° 5a, Kavaklı dere (Thierry, HMA 1994, 203—237, 255—281, 293—314, 341—360, 362—376); Maziköy (C. Jolivet Lévy, Peintures byzantines inédites, Archéologia, N° 229, 1987, 38—40; Id. 1991, 177—178 Karacören n° 1 et 2 (C. Jolivet-Levy, Un décor funéraire d'époque iconoclaste?, Archéologia N° 229, 40—43; Id. 1991, 171—173; Id. Trois nouvelles représentations de la Vision d'Eustathe, Mon-Piot 72, 1991, 101—106); la chapelle n° 4b de Göreme (Jolivet-Lévy 1991, p. 90—91); Karlık n° 3 (N. Thierry, Importance du culte de saint Jean Prodrome en Cappadoce. A propos des absides de l'Eglise N° 3 de Karlık, BZ 84/85, 1991/1992, 94—101).
L'essentiel des caractères distinctifs a paru dans N. Thierry, Les peintures du haut Moyen Age en Cappadocen CRAI 1970, 444—479; Id. CAPPADOCIA 1981, p. 48—73. Surtout dans Peintures pré-iconoclastes en Cappadoce. Critères de datation. Chronologie interne, XVIe Intern. Byz. Kongr., Akten II/5, JÖB 32/5 (1981) 371—381.

[65] Citons les églises de Durmuş et Karşı becak et la basilique ensablée à Maçan (note 6); l'Eglise n° 3 de Mavrucan dans une nécropole longue d'un kilomètre (Thierry 1972, 233—235); l'église peinte de Maziköy (C. Jolivet-Levy, op. cit.), dans un cañon-nécropole (Thierry, CRAI 1977, 136—137); Karlık n° 3 (N. Thierry, op. cit., 94); les églises de Karacaören (C. Jolivet-Levy, op. cit et C. Jolivet et G. Kiourtzian, Découvertes archéologiques et épigraphie funéraire dans une vallée de Cappadoce, Etudes balkaniques, 1, 1994, 135—176).

tués en dehors, et le registre inférieur est réservé au apôtres encadrant la Vierge, souvent accostée du Prodrome. Dans une série de ces monuments, la conque absidale est consacrée à une vaste croix, Signe du triomphe du Christ et de sa seconde venue.

Le programme est dogmatique et symbolique, fait de panneaux votifs consacrés à la Croix comme Signe, ou à des images références de la grâce divine (le Christ piétinant le lion et le serpent, les Hébreux dans la fournaise, Daniel entre les lions, la Vision-conversion d'Eustathe), ou encore à des scènes christologiques que l'on voit sur les encensoirs mésopotamiens, eulogies et bijoux apotropaïques: Annonciation, Voyage à Bethléem, adoration des Mages, Baptême[66]. La crucifixion triomphale de l'Eglise du stylite Nicétas est particulièrement évocatrice: elle est située entre Syméon, le saint patron du fondateur, et le Prodrome montrant le crucifié, « l'agneau de Dieu » ; les apôtres disposés sous des arcatures, comme des personnages à l'antique, encadrent cette composition (fig. 9). Les saints représentés sont peu nombreux, surtout la Vierge et le Baptiste. Les cycles christologiques sont rares et se limitent à un seul registre, consacrés surtout à l'Enfance et à la Passion. Ainsi à Saint-Jean-Baptiste de Çavuşin, la trahison de Judas fait suite à la Nativité[67]. Le cycle de la conception et de l'enfance de Marie dans l'Eglise de Joachim et Anne à Kızıl Çukur constitue une illustration originale mais fidèle au texte le plus ancien du protévangile de Jacques, complétée à l'arc triomphal par une vision de la Théotokos dans la mandorle, seule représentation de ce type avec celle de la Panaghia Kanakaria de Chypre[68]. Quant à la vision théophanique en plusieurs registres de la coupole d'Ağaç altı kilise elle paraît une variante orientale des apparitions divines au sein des chœurs angéliques[69].

Une série de détails ponctuels, iconographiques, stylistiques et épigraphiques, sont spécifiques de ces églises, mais trop longs à énumérer ici[70]. Nous nous arrêterons seulement aux témoignages cappadociens de l'orientalisation que subit l'ornementation byzantine dès le VIe siècle, comme on l'a vu à Saint-Polyeucte de Constantinople (524—527). En effet, une partie de ces décors sont caractérisés par des champs d'ornements extensifs, et des stylisations imaginatives qui les apparentent à l'art du monde méditerranéen et transcaucasien. Sur les voûtes et plafonds se trouvent des tapis d'ornements le plus souvent consacrés à une croix couvrante sur un fond de rinceaux de vigne (voire de grenades), sortant de cornes d'abondance; les feuillages étant parfois peuplés d'oiseaux ou de petits mammifères.

Ces voûtes et plafonds reprennent en miroir les pavements mosaïqués des églises protobyzantines (fig. 10)[71] et nous avons appelée gréco-orientale la stylisation particulière

---

[66] Programme homogène aux Saints-Pierre de Meskendir, et fait de panneaux votifs hétérogènes à Hagios Stéphanos (comme à Saint-Maris-Antique ou à Saint-Démètre de Salonique).

[67] Thierry, HMA 1983, 71—87.

[68] Thierry, HMA 1994, 212—215. Ce décor constitue un groupe à part avec les peintures de Mavrucan n° 3 (Id. 1972), de St-Jean-Baptiste de Çavuşin, de St-Georges de Zindanönü et de Kavaklı dere (Id., HMA 1983, 59—104; et 1994, 293—302, 367—376.)

[69] Y. Christe, Notes iconographiques sur quelques églises de Cappadoce. Zograph 15 (1984), 1—14; Id., Les neufs chœurs angéliques; une création tardive de l'iconographie chrétienne, Les cahiers de Saint-Michel de Cuxa, juillet 1984, 67—87). Cf. l'ex. de St-Georges de Salonique.

[70] Cf. notre analyse, présentée en vue d'une traitement informatique des signes, dans Akten II/5, JÖB 32/5 (1981) 371—381 (quelques critères cités n. 9 et 10).

[71] Ainsi les trois parties du plafond d'Hagios Stéphanos (Thierry, HMA 1983, 6—7, pl. 2), les champs d'entrelacs encadrés d'une frise de palmettes et les semis de fleurettes de Balkan deresi n° 1 (Thierry, dans Synthronon, cité n. 10, 1968, 54—56.) et les lignes brisées de Güllü dere 5 (Thierry,

de certains d'entre eux, caractérisée par la forme en larmes des feuilles, leur double contour, leur remplissage de chevrons, tous éléments issus de l'Antiquité du Proche-orient et employé par les Sassanides, les Byzantins aux VIe et VIIe siècle et les Omeyyades au début du VIIIe [72].

Cette ornementation se retrouve en partie dans deux églises que nous pensons d'inspiration iconoclaste, Hagios Basilios et Karacaören n° 1. Leur programme est de conception comparable à celui des églises à grande croix absidales et croix couvrantes comme l'Eglise de Nicétas; elles en paraissent une adaptation aux prescriptions aniconiques de l'époque, partiellement appliquées en Cappadoce[73]. Elles nous semblent clore la série des églises du haut Moyen Age et plus encore que les autres s'opposer aux décors denses du Xe siècle où voûtes et parois sont couvertes des registres narratifs de la vie du Christ et des rangées de portraits de saints; les grandes croix votives ayant disparu ainsi que les champs d'ornements couvrants.

Aussi trouvons nous là un nouvel argument pour échelonner la série monumentale en question du VIe siècle jusqu'à la victoire des Iconodoules, et nettement avant 843, car aucun de ses ornements ne se retrouve dans les églises du début du Xe siècle.

Le caractère militant des décors figurés de la fin du IXe et du début du Xe siècle est affirmé dans l'abside de Saint-Théodore, près d'Ortahisar (fig. 11), où le Christ en gloire est accompagnée d'une inscription qu'on peut traduire ainsi: « Petite est l'image (τύπος). Grand est celui qui porte en soi l'image de l'Infini. Vénère cette image » ; ce texte étant une véritable justification des images sacrées.[74]

Les églises du siècle qui suivit l'iconoclasme

La victoire des Iconodoules correspond aux débuts de la reconquête des provinces orientales de l'Empire et au repeuplement qui s'en suivit en Cappadoce. Eglises, ermitages et petits monastères se multiplièrent. On assista à une véritable floraison d'œuvres de qualité et d'inspiration diverses. Le nombre des monuments conservés permet d'illustrer la lecture faite par J. J. Yiannias du décret conciliaire de 787 sur la création des images: on justifiait les images sacrées parce que conformes aux anciennes traditions de l'Eglise, mais on ne soumettait pas les peintres aux instances de l'Eglise en place[75].

En effet, dans les églises de Cappadoce, l'inspiration venue du tréfonds chrétien primitif et oriental le dispute aux nouvelles conceptions de la capitale. C'est l'époque où s'élaborent les premières images de la Dormition et du Jugement dernier[76]. Jusqu'à la

---

HMA 1983, 187, pl. 90c, 92.). Quant aux enroulements de cornes d'abondance, ils relèvent encore du classique (Thierry, HMA 1983, pl. 4, 7, et 1994, 142—143).

[72] Définition pour Hagios Stéphanos et l'Eglise de Nicétas, Thierry, HMA 1983, 19—27; Id. Une école de peinture gréco-orientale du haut Moyen Age, Byzantine East and West. Art Historical Studies in Honor of Kurt Weitzmann, Princeton 1995. Répertoire à distinguer de celui d'un autre groupe: Saint-Jean-Baptiste de Çavuşin, Eglise de Joachim et Anne, Kavaklı dere et Mavrucan n° 3 (Id. 1993, 97—98; 1994, 232—234, 374—375; Thierry 1972, 248—250).

[73] Cf. n. 61.

[74] Jerphanion, II, 24; Jolivet-Levy 1991, 219—222; nous pensons comme l'auteur (p. 222) que le creusement de cette église est protobyzantin et pensons pouvoir attribuer les peintures à la seconde moitié du IXe s. plutôt qu'au début du Xe, d'après l'iconographie et le style.

[75] J. J. Yannias, A reexamination of the Art Statue in the Acts of Nicea II, BZ 80, 1987, 348—359 (Mansi XIII, 252 C).

[76] A Ihlara, dans le Hasan dağı, sont conservées des images qui disparaîtront: la Dormition d'Ağaç altı kilise (où Jean tient non une palme mais un fouet pour chasser les démons, cf. Eusèbe de Césarée,

fin du Xe siècle on verra des créations originales, comme la seconde Crucifixion du Pigeonnier de Çavuşin (965—969), voisine de l'habituelle, et qui nous montre la Vierge demandant au Christ le pardon de saint Pierre, illustrant ainsi un drame byzantin sur la Mort de Jésus, c. 810—828.[77]

Les peintures de la fin du IXe siècle et de la première partie du Xe, définies comme « archaïques »[78], correspondent aux débuts de l'imagerie médiobyzantine. Au décours de l'Iconoclasme, il importait de représenter tous les saints intercesseurs et d'illustrer les épisodes christologiques, preuves de son Incarnation : Enfance, Vie publique (à laquelle s'ajoutait un cycle du Baptiste), Passion et Résurrection. Les parois se couvrirent de bandes illustrées et de séries de saints, que ce soit dans des églises mononefs ou des églises en croix. Les textes illustrés, canoniques, apocryphes ou liturgiques, ont pu varier, comme les compositions iconographiques et les styles, mais ces monuments restent caractérisés par la densité des registres figurés, superposés de la voûte au bas des paroi. Cette fois les cycles sont à prédominance narrative alors que ceux de l'époque pré-iconoclaste étaient limités à quelques scènes votives de type conceptuel ou dogmatiques.

L'abside reste cependant assez fidèle au passé mais le Christ et les quatre symboles apparaissent ensemble dans la gloire lumineuse, encadrée par les ordres angéliques et parfois les prophètes qui avaient décrit cette vision théophanique : Isaïe, auquel un séraphin présente le charbon ardent, et Ezéchiel, qu'un séraphin fait manger le rouleau.

Cette période est marquée par quelques décors datés avec exactitude : Saint-Jean de Güllü dere (913—920)[79], Tavşanlı kilise, du règne de Constantin Porphyrogénète régnant seul (913—920, plus vraisemblablement que 945)[80], Eğrı Taş kilisesi à Ihlara, du règne de Constantin et Romain Lécapène (921—944)[81], et le Pigeonnier de Çavuşin (965—969)[82].

La préparation évangélique, Livre IV, 23, 2, remarque de CL. Lepage que nous remercions ici), N. et M. Thierry 1963, 79—80 celle d'Yılanlı (où l'âme de Marie est nue), Id., Ibid. pl. 51 b, 52 a, p. 106, dont on corrigera la description de la Vierge qui n'est qu'en partie effacée. En revanche, à Saint-Jean de Güllü dere, dans la région d'Ürgüp, mis à part un détail réaliste, la Dormition est un prototype byzantin, Thierry, HMA 1983, 159, pl. 73. Pour le Jugement, à Ihlara, celui d'Yılanlı k. qui suit l'Apocalypse d'André de Césaré restera local, N. et M. Thierry 1963, 93—102, alors que celui de l'église Göreme N° 2 b est une première forme byzantine (inédite, à paraître dans les Mélanges Doula Mouriki).

[77] Jerphanion, II, 473—474 (dans Migne, P. G. 38, 201—202 ; a été attribué à Grégoire de Nazianze) ; Restle 1967, fig. 312.

[78] Jerphanion, I, 67—94. Depuis : R. Cormack, Byzantine Cappadocia : the Archaic Group of Wall-Paintings, Journ. of Brit. Archeol. Ass., III, 30 (1967) 19—336 ; J. Cave, The Byzantine Wall Paintings of Kılıçlar kilise. Aspects of Monumental Decoration in Cappadocia, Thèse dactyl., Pennsylvania St. Univ. 1984 ; C. Jolivet-Lévy, La peinture byzantine en Cappadoce de la fin de l'Iconoclasme à la conquête turque, CAPPADOCIA 1981, 159—179 ; Id., Les programmes iconographiques des églises des Cappadoce au Xe siècle. Nouvelles recherches, Constantine VII Pophyrogenitus and his Age (Delphes 1987), Athènes 1989, 247—284.

[79] Cf. n. 62.

[80] Jerphanion, II, 79—82. Restle 1967, 69, a repoussé les peintures vers 950—960, les considérant comme des copies rustiques de celles de l'Ancienne Tokalı kilise, ce que l'examen comparatif ne confirme cependant pas (fig. 62—95 et 388—402).

[81] N. Oikonomidès, The dedicatory inscription of Eğrı Taş kilisesi, Harvard Ukrainian St., Okeanos 8 (1983) 501—506 ; I. Beldiceanu-Steinherr, Une tourma révélée par une inscription de l'Eglise d'Eğrı Taş, JÖB 38 (1988) 395—420) Thierry 1987—1989, 233—239.

[82] Jerphanion, I, 523—525. Les peintures commémorent les victoires de Cilicie de 965, Thierry, HMA 1983, 43—51.

Les peintures de Saint-Jean de Güllü dere, non loin de Göreme, permettent de dater du premier quart du Xe celles de l'Ancienne Tokalı kilise et celles de la voûte des Saints-Apôtres de Sinassos qui sont du même atelier, dont l'art, par ailleurs, s'apparente à celui des grandes villes de l'empire à la même époque[83].

Cependant, à côte d'une hagiographie et d'un cycle christologique du type « archaïque » habituel et d'un style nettement byzantin, l'iconographie de l'Eglise Saint-Jean offre des singularités. Certaines n'eurent de suite qu'en Occident comme la composition de la Seconde Venue (fig. 12) ou l'Agneau absidal[84]; des compositions furent abandonnées comme la Dormition où le Christ extrait l'âme de la bouche de sa mère; des détails demeurèrent d'inspiration locale comme les pays assignés aux apôtres-juges au titre de lieux d'évangélisation, ainsi, André est donné comme apôtre de la Cynocéphalie, et Thaddée, de la Gabadonie, la Grande Arménie[85].

Les églises d'Ihlara

Dans le Hasan dağı (près d'Akasaray-Archélaïs, hors de notre carte), on rencontre cette curieuse figuration des juges portant le nom du pays qu'ils ont christianisé dans une église d'Ihlara, Kokar kilise; la Cynocéphalie y est également attribuée à André, et la Gabatho, cette fois à Barthélémy[86]. Ainsi est attestée la présence des Arméniens à distance de la Cappadoce rupestre, plus à l'est, dans la haute plaine de Gabadonie située au sud de Césarée, et ceci plus d'un siècle avant que Basile II n'en fasse don à David de Vaspurakan avec les terres de Césarée et Tsamandos (1022)[87].

A comparer encore Kokar kilise et Saint-Jean de Güllû dere, on constate l'antériorité de la première à plusieurs détails: le Christ en colobium sur la Croix, l'arrivée des Mages lors de la Nativité, les cinq bergers qui, ainsi, personnalisent exactement les cinq mots du carré magique (Sator, Arepo, Tenet, Opera, Rotas) alors que la tradition s'est altèrée à Güllû dere comme dans bien d'autres églises « archaïques » où les bergers ne sont plus que trois[88]. D'autres particularités qui relèvent du tréfonds oriental en usage dans le district d'Ihlara ont été éliminées par les peintres de Saint-Jean de Gulü dere (notamment la Cène entachée de dualisme et le Jugement de Pilate où Jésus est enveloppé de la gloire divine)[89].

Le décor de Saint-Jean de Güllü dere daté de 913—920, fait la jonction entre les peintures « archaïques » de la région de Göreme et les trois églises d'Ihlara qui sont d'une même école orientalisante: Yılanlı kilise, Kokar kilise et Pürenli seki kilise, que nous échelonnons de la deuxième moitié du IXe siècle au tout début du Xe.[90]

---

[83] Thierry 1977, chap. IV.

[84] Survivance ou résurgence? Thierry, HMA 1983, 150—151; C. Jolivet-Levy, Le canon 82 du Concile Quinisexte et l'image de l'Agneau, Δελτ. Χριστ. Αρχ. Ετ (1993—1994). 45—52.

[85] Thierry, HMA 1983, 137—173.

[86] N. et M. Thierry 1963, 129—130.

[87] Thierry, HMA 1983, 164—165. Ceci est un des points de notre argumentation archéologique et historique contre l'hypothèse d'une présence arménienne dans quelques églises peintes, notamment à Ihlara, Thierry 1977, chap. I, 341—343. Nos conclusions ont été suivies par G. Dédéyan, L'immigration en Cappadoce au XIe siècle, Byz 45 (1975) 41—117 [p. 78—86, 98—100].

[88] Ils sont cinq encore dans l'église d'esprit provincial du Pigeonnier de Çavuşin (9, 65—969), mais ne sont plus nommés, Jerphanion I, 532—33, Restle 1967, fig. 307.

[89] N. et M. Thierry 1963, 115—136.

[90] N. et M. Thierry 1963, 89—153, 218—220. Additions et corrections (en particulier pour la Dor-

Là s'exprime une religiosité marginale où Paul est exalté, le Christ marqué par la lumière divine, la dualité évoquée par la Cène où Satan provoque le Christ[91]. On note encore que la phonétique des noms propres est en partie des pays du monde arabe. Il s'agit donc de la production d'une population particulière, grossie de chrétiens ayant fui les terres occupées par les Arabes, le Hasan dağı offrant, en effet, un refuge sur la route qui mène du Proche Orient à Ancyre et Constantinople[92]. La lecture complétée de la dédicace du tourmarque et spatharocandidat Christophore à Eğrı Taş kilisesi, situe entre 921 et 944 des peintures (fig. 13) que l'on peut rapprocher des mosaïques romaines orientalisantes de Sainte-Marie in Domnica (817—824) et de Saint-Marc (821—834), ainsi que des miniatures attribuées soit à la Palestine soit à l'Italie méridionale, comme quelques pages du Patmos 33, provenant de Reggio de Calabre et daté de 941[93]. Parmi les églises remarquables du district d'Ihlara, nous datons la cinquième, Ağaç altı kilisesi, entre le début du VIIIe siècle et le tout début du IXe, en raison de son iconographie de type pré-iconoclaste et de ses rapports artistiques avec la peinture omeyyade et abbasside et avec le décor iconoclaste de l'église isaurienne d'Al Oda[94].

Pour ce groupe d'Ihlara, nous somme donc loin des datations de M. Restle, qui les attribue au milieu ou à la seconde moitié du XIe siècle, avec les peintures de la région d'Ürgüp : Saint-Théodore, Tavşanlı kilise (datée un peu plus haut en raison de la mention de Constantin Porphyrogénète) et Saint-Eustathe à Göreme (attribuée à la fin du Xe siècle). Pour tous ces décors de schématisation populaire, l'auteur a jugé sur des détails stylistiques, par comparaison avec quelques miniatures arméniennes du XIe siècle[95]. En fait, ces miniatures s'inspirent des cycles liturgiques byzantins du XIe siècle[96], lesquels sont postérieurs aux programmes narratifs des églises en cause. Les ressemblances fortuites de certaines schématisations non byzantines entre le matériel cappadocien (surtout à Ihlara) et l'arménien proviennent du monde arabe voisin, et se retrouvent également sur certaine céramiques abbassides[97].

Ajoutons que, depuis 1967 et 1981, nous avons complété l'étude de Saint-Jean de

---

mition d'Yılanlı kilise dans Thierry 1977, chap. I, p. 351—352 Id., L'originalité des peintures des églises d'Ihlara, Dossier 1982, p. 56—60.

[91] N. Thierry, L'illustration des Apocryphes dans les églises de Cappadoce, Apocrypha 2 (1991) 232—240. Rappelons que l'Asie mineure était terre de religions, lieu de multiples cultes gréco-romains organisés autour de villes saintes et que le syncrétisme religieux impliquait également les apports iraniens et juifs en raison de la longue domination perse et de la présence active de nombreuses colonies juives. Plus tard, l'Anatolie centrale s'illustra comme terre d'hérésie, notamment celle des montaniste et au IX° s. celle des Pauliciens (J. Gouillard, L'hérésie dans l'Empire byzantin des origines au XIIe siècle), TrMém I (1965), 299—324.

[92] Géographie historique, dans N. et M. Thierry 1963, 6—15 ; Fr. Hild, Strassensystem 1979, carte p. 60.

[93] Voir n. 81.

[94] N. et M. Thierry 1963, 73—87 ; Thierry 1976, 95—101, 110—119.

[95] Restle 1967, 67—74. Il avait été séduit par cette idée de J. Lafontaine-Dosogne, Nouvelles notes cappadociennes, Byz 33 (1963) 171—173. Pour Tavşanlı, n. 80. On retrouve ces jugements dans Restle 1981, 254, 263, 211, et dans la chronologie de H. Wiemer-Enis 1993, p. 247 (n° 22, 26).

[96] T. A. Ismailova, L'Iconographie du cycle des Fêtes d'un groupe de Codex arméniens d'Asie mineure, RevArm 4 (1967) 125—166 ; Id., Armjanskaja Miniatjura XI Veka, Moscou 1979 (en russe).

[97] Thierry 1977, ch. I, 344—349 (Sur la question d'une tradition picturale arménienne et des décors atypiques de Cappadoce).

Güllü dere, insisté sur ses rapports avec Kokar kilise, et qu'enfin, Eğrı Taş kilisesi a pu être datée de 921—944[98].

Quant à Saint-Théodore, nous pensons, après d'autres, qu'il s'agit d'un des plus anciens cycles narratifs, sans doute de la seconde moitié du IX[e] siècle[99]. Les comparaisons que l'on a faite entre quelques visages de cette église et ceux des miniatures de l'Evangéliaire de Mugna s'expliquent par la référence commune à des modèles protobyzantins, mais le reste des compositions est différent[100]. D'autre part, l'inscription absidale semble bien, comme nous l'avons vu justifier les images sacrées[101].

Avec Jerphanion et la plupart des auteurs dont M. Restle, nous attribuons au début de la période post-iconoclaste la chapelle N° 3 de Göreme caractérisée par la grande croix couvrante de son plafond associée à une riche hagiographie[102].

Pour l'ensemble de cette cinquantaine de décors cappadociens nous ne suivons qu'avec réserve les datations établies sur des comparaisons stylistiques. Il nous paraît assez aléatoire de les dater à une ou deux décennie près, en supposant une évolution régulière des schématisations et des parentés avec les miniatures. Nous exceptons les analogies iconographiques avec le célèbre Paris gr. 510 (c. 883) dont les pages narratives, et même les miniatures pleines pages, ont de nombreux points communs avec les belles peintures de Kılıclar kilise ou de la Nouvelle Tokalı kilise, bien postérieures[103].

Bref, il nous paraît prudent d'en rester à des fouchettes chronologiques larges[104] et nous préférons nous intéresser aux analyses structurales du répertoire des peintres, rejoignant en celà l'opinions de R. Cormack[105]. Nous pensons qu'il faut grouper les églises de la première partie du X[e] siècle autour des deux décors contemporains et de styles si différents, Saint-Jean de Güllü dere, byzantinisant, et Tavşanlı kilise, tout empreint de provincialismes antiquisants.

Dans la peinture « archaïque », on peut retrouver du protobyzantin, des traditions lo-

---

[98] Ces deux églises manquent dans les illustrations de Restle 1967. Voir Thierry 1983, 135—181 (naguère nommée Ayvalı kilise, Cah Arch. 15 (1966), p. 97—154). Supra, n. 62 et 81. Il est regrettable qu'H. Wiemer-Enis n'ai pas mis à jour sa bibliographie sur ces questions.

[99] Jerphanion, II, 415; K. M. Swoboda, Kunstgeschichtliche Anzeigen, N. F., 5 (1961—1962), 123 Jolivet-Levy 1991, 219—222.

[100] Restle 1967, 68, fig. 377—382; T. A. Ismailova, Moscou 1979, pl. 81—106.

[101] Supra, p. 431 et n. 74. L'originalité du programme est également en faveur d'une haute époque, lorsque l'iconographie était « in the making », comme à Saint-Jean de Güllü dere. (cf. la transfiguration citée infra, n. 110).

[102] Jerphanion I, 140—144 et 600; Restle 1967, 17, 105—106, fig. 45—46.

[103] Depuis Jerphanion, il a toujours été utilisé comme référence; Jerphanion, La date des plus récentes peintures de Toqale kilissé, La Voix des monuments, Nvlle série (Paris 1938) 220—225; R. Cormack, op. cit. n. 78, 29—33, [31—32].

[104] Voir Jerphanion, II, p. 414—419. Pour les datations de M. Restle, nos critiques, Thierry 1977, ch. I, 362—363. Prenons ici l'exemple de l'église d'El Nazar datée d'après le style à la fin du X[e] siècle, Restle 1967, 28—30; Cormack, op. cit. n. 78, 34, en remarque l'originalité absidale (la Théotokos en place du Christ) mais n'en conclut pas qu'il s'agit d'un indice chronologique précis; J. Cave 1984 (op. cit. n. 78), 236, la situe dans le second quart du X[e] s., comme Jolivet-Lévy 1987—1989 (op. cit. n. 78), 264, n. 41. On constate les méfaits des datations resserrées et chiffrées quand on les voit apparaître dans les listes chronologiques au même titre que les datations exactes, cf. H. Wiemer-Enis 1993, 246—251 : Tavşanlı kilise, vers 950/60; Saint-Eustathe de Göreme, vers 970/80; El Nazar, fin du X[e]; Saint Théodore, début du XI[e], etc.

[105] R. Cormack, op. cit., 35—36.

cales plus ou moins fidèles encore au tréfonds oriental syro-palestien, des éléments du monde arabe contemporain, et des formules du début de la Renaissance macédonienne en usage dans les grandes villes de l'Empire, Céarée y compris, car la province était créatrice.

On comprend quelle fut la variété de production des ateliers cappadociens où tous les niveaux de culture et de métier se sont exprimés. On distingue des œuvres « byzantines archaïques » qui reprennent avec talent la plastique de l'époque protobyzantine, ainsi les peintures de Kılıclar kilise, attribuées entre 900 et 950, et celles de l'abside d'Haçlı kilise, du début du Xe siècle[106], alors qu'à Saint-Jean de Güllü dere (913—920), la schématisation médiévale est plus poussée[107], et plus encore à El Nazar[108]. D'autres œuvres, très provinciales, voire populaires, restent attachées aux traditions paléochrétiennes sans influence décelable de la Renaissance mécédonienne, ainsi les peintures de Tavşanlı kilise, déjà citées, dont la typologie des visages et des architectures nous semble rappeler autant l'art romain du bas-empire que le copte; de même celles de Saint-Théodore où le caractère « naïf » domine sans qu'on puisse ignorer les modèles antiquisants des visages.

C'est à la fin de ce groupe à la fois si varié et si homogène que nous plaçons le Grand Pigeonnier de Çavuşin ou Eglise de Nicéphore Phocas (965—969)[109]. Il répond encore à la définition des programme narratifs, avec la Transfiguration sur l'arc triomphal[110], et la répartition des registres du récit narratif sur une seule moitié de la voûte, comme à Saint-Jean de Güllü dere. L'originalité du Pigeonnier vient de ce que l'autre moitié conjugue les deux compositions de l'Ascension et de la Mission des apôtres[111], comme dans la Nouvelle Eglise de Tokalı (ce dont nous parlons plus bas), qui présente aussi un cycle narratif mais avec des développements originaux et d'un haut niveau d'exégèse.

La fin des cycles narratifs est marquée par les peintures de Bahattin Samanlığı kilisesi à Belisirama, probablement de la seconde moitié du Xe siècle[112], et celles de Sainte-Barbe de Soğanlı (datées de 1006 plutôt que 1021)[113] où se manifeste encore l'originalité de l'inspiration cappadocienne avec Adam et Eve jetés aux pieds du Christ en gloire de l'abside, et l'Anastasis conjuguée avec une résurrection des morts.

Progressivement, les programmes se limitèrent aux scènes christologiques les plus signifiantes et les plus commémorées, comme si l'iconographie byzantine s'était codifiée après des décennies de liberté, sans doute sous l'influence de la hiérarchie de l'Eglise. D'autre part, des ensembles essentiellement hagiographiques apparurent, comme ceux

---

[106] Jerphanion, I, 199—242, Restle 1967, fig. 252—278. Nous ajoutons les peintures de l'Eglise N° 1 de Çökek, du même atelier que celles de Kılıclar, Thierry 1982—1984, 339—350. Pour Haçlı kilise, Jolivet-Levy 1991, 50—53, pl. 39—41 et couverture; Thierry, HMA 1994, 246—254, pl. 125—129.

[107] Thierry, HMA 1983, pl. 56—85.

[108] Jerphanion, I, 177—198; Restle 1967, fig. 1—20.

[109] Jerphanion, I, p. 523—525, L. Rodley, The Pigeon House Church, Çavuşin, JÖB, 301—339; Thierry, HMA 1983, 43—51, 55—57, et 1994, 403—405.

[110] Y. Christe, Notes iconographiques sur quelques églises de Cappadoce, Zograph 15 (1984), p. 5—9 (pour la Transfiguration de Saint-Théodore, nous avons reconnu l'illustration de l'Apocalypse de Pierre, N. Thierry, L'illustration des Apocryphes dans les Eglises de Cappadoce, Apocrypha, 2 (1991), 228—231).

[111] Cette division se voit ailleurs, Jolivet-Lévy 1991, 360 (Ascension dans la partie orientale du sanctuaire).

[112] N. et M. Thierry 1963, 155—173; Restle 1967, fig. 517—520; Jolivet-Levy 1991, 320—323.

[113] Jerphanion, II, 307—332.

de Sümbüllü kilise, Ala kilise et Direkli kilisi à Belisirama (celle-ci datée de 976—1025)[114], qui se multiplièrent également au cours du XI[e] siècle.

La nouvelle église de Tokalı

Remarquablement étudié par Jerphanion[115], le monument connaît un renouveau d'intérêt depuis sa restauration et la présentation de son état présent assorti d'une étude stylistique nouvelle[116]. Les données complémentaires (découverte d'une église hypogée creusée sur le même plan, récupération de fragments de peintures jusqu'ici plus ou moins invisibles) ne rendent pas caduque sa publication initiale.

D'autre part, l'examen sur échauffaudage a permis de constater l'homogénéité de l'ensemble, et l'étude des matériaux a révélé l'usage de l'or en feuilles pour les nimbes de la Vierge et du Christ, et surtout, l'emploi du lapis lazuli pour le fond des peintures de cette vaste église.

Cet emploi en grande quantité du lapis-lazuli a jeté le trouble dans l'esprit de M. Restle qui considère comme impossible que ce matériau ait pu parvenir en Asie mineure byzantine au X[e] siècle, compte tenu de l'état de guerre avec le califat; d'où il conclut que l'église n'a pu être peinte qu'au XIII[e] siècle, sous la domination des Seldjoukides[117]. On sait, en effet que le lapis lazuli provenait surtout des mines du Badakhchan, aux confins nord-est de l'Afghanistan et de l'Inde[118].

A partir de cet impératif, l'auteur décrivit les éléments iconographiques, stylistiques et épigraphiques du monument comme caractéristiques de la seconde moitié du XIII[e] siècle. La thèse de H. Wemer-Enis développe le thème[119], faisant de Tokalı une œuvre de type déjà paléologue, apparentée à l'art monumental de Milesevo (2[e] quart du XIII[e] siècle), des Sts-Apôtres de Peć (c. 1250—1260) et de Sopoćani (1258—1264)[120].

Ce jugement sur Tokalı fait actuellement école en Allemagne[121] et nous semble devoir être critiqué dans ses grandes lignes.

---

114 N. et M. Thierry 1963, 175—181, 183—192; Restle 1967, fig. 493—497, 521—522; Jolivet-Levy, 1991, 305—307, 323—327.

115 Jerphanion, I, 297—276.

116 Epstein 1986 (notre compte-rendu dans BZ 82 (1989), 306—309. Pour l'ensemble du monastère et une meilleure reconstitution de l'histoire du monuments, Rodley 1985, 213—222.

117 Restle 1988, p. 352—353, suivi par H. Wiemer-Enis, Thèse 1993 (cf. n. 1), 225—226.

118 R. Dud'a, 1. Rejl, La grande encyclopédie des minéraux (Paris 1986) n° 392.

119 Voir n. 1.

120 H. Wiemer-Enis 1993, 197—218. L'auteur procède par affirmations, au mépris de faits ou d'études contraires à son idée directrice (à savoir l'impossibilité d'une appartenance au X[e] siècle): « Die Malerei der Neuen Tokalı kann daher nur in die zweite Hälfte des 13. Jahrhunderts datiert werden » (p. 223). Le problème de l'identité des commanditaires de ce monument prestigieux n'est pas posé. Le caractère subjectif des comparaisons stylistiques, le manque de documentation bibliographique, l'ignorance de bien des données de l'archéologie cappadocienne, la fidélité aveugle à la chronologie de M. Restle, rendent ce travail déconcertant et finalement incriticable; voir conclusions, p. 234—241.

121 Cf. la référence systématique au XIII[e] siècle par R. Warland, Frühbyzantinische Vorlage und mittelalterliche Adaptation, ZKunstg 56 (1993) 173—182, n. 13.

La question du lapis-lazuli en Asie Mineure au Xe siècle

L'usage du lapis lazuli pour les peintures murales, principalement comme fond bleu éclatant était pratiqué en Chaldée-Assyrie, en Etrurie, et l'on sait que les Egyptiens qui n'en avaient pas, s'en faisaient livrer mais surtout ce sont efforcés de l'imiter[122]. Le lapis est cité avec la turquoise dans les marchandises transportées par les caravanes palmyréniennes qui les chargaient à Charax, au fond du golfe persique[123].

Surtout, le lapis lazuli comme pigment pour les peintres est une tradition de l'Asie centrale et de l'Iran, en raison de la proximité des mines. L'emploi en est courant dans les monuments du haut Moyen Age du Tokharistan (VIe—VIIIe siècles), notamment comme fond, à Panjikent, à Aphrasiap, à Qal'a-i-Qahqha ; ainsi qu'à Kızıl et Turfan, en Serinde, du Ve siècle jusqu'au IXe[124]. Les fonds de lapis lazuli étaient également de mode dans l'art mural des Sassanides[125] et c'est d'Iran que le goût en gagna sans doute la Géorgie chrétienne, vassale des Sassanides durant plus de deux siècles[126].

Le laboratoire de l'Histoire de l'Art géorgien de Tiflis, avant sa destruction en 1991, avait identifié le lapis lazuli dans toute une série d'églises (souvent comme fond): dans la n° 5 de Sabereebi (VIIIe—IXe s.), à Dodo (IXe), à Cvabiani (X^e^), At'eni (XIe), Boc'orma (XIIe), puis au XIIIe, à Vardzia, Ananauri, Q'inc'visi, Betania, Bertubani n° 21, dans l'Eglise de l'Annonciation d'Udabno[127]. Ainsi, l'emploi du lapis était traditionnel pour les monuments d'importance.

En Asie mineure, une fois connue la nature du fond bleu des peintures de Tokalı kilise, nous avons cherché à savoir s'il en était de même dans les églises de Géorgie méridionale caractérisées par le même éclat du bleu. Les prélèvements faits à Dörtkilise, dont les peintures furent commandées par David le Curopalate (961—1001), ont révélé la présence du lapis lazuli légèrement mélangé au blanc de céruse[128]. A Işhan (fin du Xe s.), la hauteur de la coupole ne nous a permis aucun prélèvement; mais le bleu outremer en zones plus ou moins éclatantes est sans doute du lapis plus ou moins mélange à de la céruse, alors que dans la coupole de Hahul, début XIe, l'intensité du bleu sur fond noir fait conjecturer d'un lapis presque pur.

Au Vaspurakan, dans l'île d'Ağtamar, le fond bleu de l'Eglise palatine de la Sainte-

---

[122] G. Perrot, Ch. Chipiez, Histoire de l'Art dans l'Antiquité, II, Chaldée et Assyrie, Paris 1884, 706; Daniel Le Fur, Les pigments dans la peinture égyptienne, Pigments et colorants de l'Antiquité et du Moyen Age, Ed. CNRS (Paris 1990) 181—188.

[123] H. Seyrig, Inscriptions grecques de l'agora de Palmyre, Syria 22 (1941) 252—263 (261—262).

[124] G. Azarpay, Sogdian Painting, Berkeley, Los Angeles, London, 1981, 163—164, 196, 199, 203; J. Hackin, Nouvelles recherches archéologiques à Bamyan, Paris 1933, grotte G, p. 34—35.

[125] A. Godard, Y. Godard, J. Hackin, Peintures sassanides à Dokhtar-i-Noshirwan, dans Les Antiquités bouddhiques de Bamyan (Bruxelles—Paris 1928) 71, 73—74.

[126] K. Salia, Histoire de la nation géorgienne (Paris 1983) 106—128; on sait que les monnaies du VIIe siècle copiaient celles d'Iran. Parallèlement, emploi vraisemblable du lapis à Samarra (IX^è^ s.).

[127] Communication personnelle d'Irakli Iakobachvili, le 20-10-1989, à Tiflis; ce dont nous le remercions ici.

[128] Micro-analyse par dispersion d'énergie, pratiquée par le Dr. Ph. Blanc, Laboratoire de Stratigraphie de l'Université Pierre et Marie Curie, Paris, 27-10-1987; une couleur vert-d'eau provenait du mélange de céruse et de malachite. Ce premier résultat positif de notre enquête annoncée à Studenica, cf. Restle 1988, p. 353, n. 17; a paru dans Thierry 1987—1989, 220, n. 10; il est resté ignoré de H. Wiemer-Enis, Thèse, 225, n. 175.

Croix (915—921)[129] est aussi de lapis lazuli ; des prélèvements faits en quatre points ont prouvé la présence constante du lapis, plus ou moins additionné de céruse[130]. D'autre part, nous avons reçu d'Erivan la confirmation que le fond bleu intense de l'Eglise des Saints-Pierre-et-Paul de Tatev, en Siounie orientale, était bien du lapis ; on sait que ces peintures, pour lesquelles « on fit venir à grands frais des zographes de nation franque », furent consacrées en 930[131].

Ainsi, ce fond bleu outre-mer des peintures des fondations aristocratiques d'Arménie et de Géorgie au Xe siècle, les apparente à la Nouvelle Eglise de Tokalı. Pour qui connaît les admirables édifices du Tao-Clardjétie et le vaste vaisseau de l'église cappadocienne, l'analogie de la conception décorative est évidente[132].

Quant à savoir par quelle voie ce matériau précieux est parvenu aux peintres de l'atelier cappadocien, les hypothèses ne manquent pas. On sait que malgré l'état de guerre continuel entre Byzantins et Arabes, le commerce ne fut jamais interrompu avant le XIIe siècle, mais la fréquentation des ports était soumise à des taxes élevées. L'Afghanistan appartenait alors aux Samanides (874—1005) qui intensifièrent le commerce par les voie du nord, par la capitale des Khazars, Itil sur la Caspienne, vers Derbend et les passes du Caucase, et par Cherson sur la Mer Noire, vers Trébizonde ou Constantinople. La voie du sud, par les ports des bouches de l'Indus, vers Charax puis Baghdad et la Syrie était possible, mais fort onéreuse. Pour l'Asie mineure, les voies terrestres semblent probables par l'Iran, l'Azerbeidjan, Théodosiopolis (Erzurum, plaque tournante pour l'Asie mineure orientale), puis Sébaste et Césarée, la capitale de l'Anatolie centrale[133]

En conclusion, l'emploi du lapis lazuli comme fond de peinture correspond à un usage transcaucasien appliqué dans l'église cappadocienne, à l'imitation des usages fastueux des royaumes voisins du Xe siècle. L'emploi de la feuille d'or ne pose pas plus de problème, il était d'usage courant dans l'Antiquité est s'est maintenu au haut Moyen Age en Asie centrale et dans les églises de prestige en Géorgie[134].

---

[129] M. Thierry, Monuments arméniens du Vaspurakan, Bibliothèque de IFAPO, n° 129 (Paris 1989) 269—286.

[130] Analyse au microscope électronique à balayage, du 10-3-1995 ; nous en sommes encore redevable au Dr Ph. Blanc.

[131] Examen du Laboratoire central de l'Académie de Moscou, communication de Siranouche Manoukian que nous remercions ici, lettre du 22-3-1988. Sur le monument, N. et M. Thierry, Peintures murales de caractère occidental en Arménie. Rapport préliminaire, Byz 38 (1968), p. 180—242. La monographie de S. Manoukian, parue ultérieurement comme thèse, n'a pas été publiée ; les conclusions étaient proches des nôtres.

[132] Cette analogie est renforcée par l'étude des modèles antiques, hellénistiques et néoclassiques, cf. N. et M. Thierry, Peintures du Xe siècle en Géorgie méridionale et leurs rapports avec la peinture byzantine d'Asie mineure, dans Thierry 1977, chap. V, p. 105—108.

[133] Sur ce commerce, W. Barthold, Histoire des Turcs d'Asie centrale (Paris 1945) 33, 35, 48—51 ; R. Grousset, L'Empire des steppes (Paris 1948) 195—199 ; L. Bréhier, Le monde byzantin, Paris, I (1947) 168, n. 4, et III (1950) 201—204 ; Salia, op. cit., 142, 210 ; D. et J. Sourdel, Civilisation de l'Islam classique, Paris 1968, 317—323 ; sur le commerce et les villes arméniennes du IXe au XIe siècles, et les itinéraires (malgré certaines réserves sur le tracé des routes) : H. A. Manandian, The trade and cities of Armenia in relation to ancient world trade, 2e éd. trad par N. Garsoian (Lisbonne 1965) 136—150, 155—172. Sur les échanges personnels entre basileus et calife au Xe siècle, A. Rambaud, L'Empire grec au Xe siècle. Constantin Porphyrogénète (Paris 1870, rééd. New-York) 434—435.

[134] Pour les rehauts d'or des grottes bouddhiques du bassin du Tarim, M. Maillard, Grottes et monuments d'Asie centrale, Paris, 1983, p. 232—233. En Géorgie, nous l'avons abservé à Dörtkilise pour le

Le problème n'est donc pas de savoir comment l'atelier cappadocien qui travailla à Tokalı kilise s'est procuré du lapis et des feuilles d'or, mais d'identifier les commanditaires assez fortunés pour avoir entrepris cette œuvre de prestige.

Les commanditaires de la nouvelle église de Tokalı

En 1987 nous avons exposé les résultats des recherches qui nous avait amenée à identifier la puissante famille des Phocas, peu avant qu'elle n'accède au trône en la personne de Nicéphore, en 963[135].

Nous résumons ici notre démonstration qui se basait sur l'analyse critique de la seconde inscription dédicatoire, dans l'abside nord. Celle-ci marquait l'achèvement des travaux[136], car le premier fondateur, Constantin, nommé dans la grande dédicace initiale sur la corniche du naos, n'était plus nommé personnellement, mais remplacé par son fils, Léon, dit fils de Constantin. Cette inscription se présentait avec une lacune de quelques lettres:

†Ἐκαλλιωρήθη τὸ βῆμ[α τοῦτο... Νικ]ηφόρου διὰ συνδρομῆς τοῦ δούλου τοῦ Θ(εο)ῦ Λέοντος Κωνσταντίνου, καὶ οἱ ἀναγινώσκοντες εὔχεσθε ὑπὲρ αὐτοὺς διὰ τὸν Κ(ύριο)ν. Ἀμήν.

« Ce béma a été décoré... de Nicéphore, avec les efforts du serviteur de Dieu Léon, fils de Constantin. Et que ceux qui lisent prient pour eux le Seigneur ». Le Père de Jerphanion avait pensé que ce Nicéphore était l'empereur, mais l'absence du titre lui fit renoncer, et il supposa alors qu'il s'agissait d'un peintre Nicéphore, proposant pour la lacune la formule χειρὶ Νικηφόρου » de la main de Nicéphore », ce qui fut adopté par A. Wharton Epstein et ne fut plus discuté[137]. Il n'est cependant pas dans les usages que le peintre soit nommé en premier et dans la même prière que le donateur, si bien que nous avons proposé πίστει Νικηφόρου « par la piété de Nicéphore ».

Nous nous trouvions ainsi devant trois prénoms de fondateurs, Constantin, Léon et Nicéphore, trois des quatre en usage chez les Phocas, avec celui de Bardas[138].

Des études récentes ont mis en évidence la fortune des Phocas et leur véritable identification avec la Cappadoce qui était leur oïkos et Césarée leur capitale. Aussi, après avoir éliminé la possibilité que cette riche fondation soit des Malenoï ou des Argyroï, nous nous sommes arrêtée aux Phocas. Après la chute de Lécapène en 944 commença leur fortune politique: Bardas, le père devint magistros et domestique des scholes, son fils ainé, Nicéphore, stratège des Anatoliques, le second Léon stratège de Cappadoce et le troisième, Constantin, stratège de Séleucie. En 954, Nicéphore remplaça son père et

---

nimbe et les feuillages d'encadrement de la Sainte Sion absidale (et non Nino, Thierry 1877, ch. V, 78/80). Pour les palais abbasides, v. K. Otto-Dorn, L'Art de l'Islam, Paris 1964, 79.

135 Thierry, 1987—1989, 217—233. Pour notre restitution de l'inscription de la prothèse, lire nos justifications, p. 229 et notes 28—33, et notamment en n. 33, la référence à la formule « grâce à la piété de l'ascète » utilisée par le stylite Nicétas, p. 258 dans Thierry, HMA 1994.

136 Ce qui explique, à notre avis, le changement de matériaux, et notamment le manque apparent de lapis lazuli dans la prothèse, cf. Restle 1967, fig. 120.

137 Jerphanion, I, 308—309; Epstein 1986, 80; Rodley 1985, 218.

138 On sait que dans les dédicaces, comme sur les sceaux, les patronymes ne sont généralement pas donnés pour les grandes familles, surtout à cette époque. Quant à l'usage d'un petit nombre de prénoms, il est traditionnel (aujourd'hui encore, chez les Galitzine, il se limite à deux).

Léon devint stratège des Anatoliques; à cette date, Constantin, avait été fait prisonnier à Maraş en 953 et devait bientôt mourir à Alep[139].

Il nous paraît donc aisé de reconstituer l'histoire de cette fondation, entreprise par Constantin et poursuivie après sa disparition par son frère Nicéphore, encore magistros, et par son jeune fils, Léon, demeuré inconnu. Ce qui date approximativement la Nouvelle église entre 950 et 960. Nous avions jadis rapproché les nouvelles peintures de Tokalı kilise de celles de Dörtkilise et d'Işhan, commandes du prince du Tao-Clardjétie, David le Curopalate[140]. Ces parentés trouvent une nouvelle dimension quand on sait les liens privilégiés des Phocas avec les souverains de Géorgie méridionale et l'importance croissante du lobby géorgien à Constantinople dans la seconde moitié du Xe siècle et au XIe[141].

Enfin, la dépendance signalée par Jerphanion du Pigeonnier de Çavuşin envers la Nouvelle église de Tokalı, à propos de la composition conjuguée de la Mission des apôtres et de l'Ascension ainsi que d'autres points d'iconographie[142], a été confirmée par des études complémentaires: la découverte d'autres sujets communs, telle la communion de Marie l'Egyptienne à l'entrée du sanctuaire, l'image en pied de saint Hiéron[143], la découverte des fondateurs, modestes vassaux des Phocas, et celle de Jean Tzimiskès, à cheval en tête devant Mélias, enfin la lecture de l'ensemble historique des peintures de l'angle nord-est de l'Eglise de Çavuşin comme une scène de triomphe de Nicéphore Phocas et de sa famille, héros des guerres contre les Arabes[144].

Ainsi, ces deux monuments, distants de trois kilomètres environ, sont des témoins indissociables, l'un illustrant la fortune de la famille des Pocas et son attachement au site monastique, l'autre commémorant leurs victoires, Nicéphore étant devenu empereur (963—969)[145]. Dans l'église de Çavuşin, que nous appelons aussi l'Eglise de Nicéphore

---

[139] Pour ces données détaillées dans notre article, nous avions utilisé: M. Kaplan, Les grands propriétaires de Cappadoce aux Xe et XIe siècle, CAPPADOCIA 1981, p. 125—158; J.-Cl. Cheynet, Les Phocas, dans G. Dagron, H. Mihaescu, Le traité sur la guérilla de l'empereur Nicéphore Phocas, 963—969 (Paris 1986) 289—315; I. Brousselle, Recherche sur les élites dirigeantes de la Société byzantine (IXe—première moitié du Xe siècle), Thèse du IIIe cycle (Paris I, 1986).

[140] Thierry 1977, ch. V, 105—108.

[141] J. Cl. Cheynet, Pouvoir et contestations à Byzance (963—1210), Paris 1990, p. 28, 31, 330—331, 335; J. Lefort, dans Actes d'Iviron, I, Des origines au milieu du XIe siècle, Paris 1985, p. 3—91). Citons ici le jugement de C. Mango sur le style du Pigeonnier de Çavuşin, lui trouvant une influence caucasienne (La civiltà bizantina dal IX all'XI secolo. Aspetti e problemi, Corso di Studi II, Bari 1977 (1978) 271; il est de fait que des ressemblances peuvent être constatées avec certaines figures de Dörtkilise et d'Işhan qui datent du règne de David le Curopalate, au Tao-Clardjétie (Thierry 1977, ch. V: Peintures du Xe siècle et Géorgie méridionale et leurs rapports avec la peinture byzantine d'Asie Mineure, fig. 6, 8, 19, 20).

[142] Jerphanion, I, p. 541—543, 545.

[143] R. Cormack, op. cit. n. 78, 29—33; L. Rodley, The Pigeon House Church, Çavuşin, JÖB, p. 301—339 [320—321]; Jolivet-Levy 1991, p. 19; Id., Hagiographie cappadocienne. A propos de quelques images nouvelles de saint Hiéron et de saint Eustathe, Εὐφρόσυνον. Ἀφιέρωμα στὸν Μανόλη Χατζηδάκη, I, Athènes 1991, p. 205—218.

[144] L. Rodley, op. cit., 312—313; N. Thierry, Un portrait de Jean Tzimiskès en Cappadoce, TrMém 9 (1985), 477—484; Id. HMA 1983, 43—51, 55—57, et 1994, 403—405.

[145] N. Thierry, Une fondation aristocratique, dans La Cappadoce, Le Monde de la Bible 70 (mai-juin 1991) 36—42.

Phocas, après que Jean Tzimiskès l'ayant assassiné se soit emparé du trône, on remplaça la prière de Jean près de son portrait par une formule de polychronion[146].

Le patronage des Phocas marque l'apogée du centre de Göreme et la Nouvelle église, chef d'œuvre de la Renaissance macédonienne, servit de monument-phare.

La nouvelle Tokalı kilise comme monument d'exception

Tout en étant d'architecture originale avec son vaste vaisseau transversal, son couloir ouvrant sur les absides, son parekklesion nord et ses parois rythmées d'arcatures, le monuments présente un programme partiellement narratif et solidaire en cela de ceux de la première moitié du Xe siècle.

Le récit christologique comprend onze scènes de l'Enfance, vingt de la vie publique, huit de la Passion et quatre de la Résurrection. C'est le cycle cappadocien le plus développé[147].

Mais la vaste composition de la Pentecôte à laquelle s'ajoutent l'ordination des diacres par saint Pierre et celui-ci envoyant les apôtres en mission, la disposition symétrique de la Transfiguration et de la Dormition par rapport au sanctuaire consacré à la mort et résurrection du Christ illustrent une pensée nouvelle. Les inspirateurs sont d'une théologie savante et les peintres d'un métier plein de ressources, témoignant d'un retour concerté au vocabulaire de l'Antiquité: fonds d'architecture et traitement des drapés[148]. Parmi les détails significatifs, on peut également citer la physionomie des quatre rois du monde (fig. 14), conforme à la typologie des portraits de Constantin VII rassemblés par K. Weitzmann[149].

Il n'est pas question d'étudier dans cet article les nombreuses originalités et innovations qui ont dérouté certains historiens de l'art[150]. Il s'agit souvent de retour aux thèmes primitifs à visée symbolique et dogmatique. Rappelons seulement que les progrès de la connaissance ont répondu aux interrogations sur l'arrivée des apôtres dans les nuées lors de la Dormition de Marie et les multitudes angéliques qui accompagnent le Christ, toutes deux décrites dans le plus ancien apocryphe de la Dormition, devenu lieu commun et notamment repris par Jean le Géomètre, le contemporain de Nicéphore Phocas et Jean Tzimiskès[151]. Quant aux neufs anges groupés à gauche de la grotte de la

---

[146] Thierry, HMA 1983, 50—51, 56—57.

[147] Jerphanion, I, 310—313.

[148] Cependant, H. Wiemer-Enis, 194—197, rejette, bien à tort à notre avis, les études de style de Cormack 1967 (op. cit., 31—32) et d'Epstein 1986 (39—44); il aurait fallu retenir particulièrement les analogies avec le Paris gr. 139, le N° 21 de Léningrad (d'origine micrasiatique, Trébizonde?) et le Paris gr. 510 pour ses fonds bleus et son récit christologique de type narratif: «monument-clé pour la Renaissance macédonienne» disait S. Der Nersessian, DOP 16 (1962) 197; Jerphanion, supra, n. 103. Pour le choix des modèles antiques repris à Tokalı, Thierry 1977, ch. V, 107—108.

[149] A propos de l'icone B 58: The Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai. The Icons (Princeton 1976) 94—98, fig. 34, pl.; p. 114b; Id. Studies in Classical and Byzantine Manuscrit Illumination (Chicago 1971) 242—244. On remarque l'absence des perpendulia, comme sur les couronnes des rois du Tao-Clardjétie, Thierry 1977, chap. V, fig. 7 et 7 bis.

[150] Depuis M. E. Weigand dans la BZ 35 (1935), 131—135, jusqu'à H. Wiemer-Enis, à propos de la Dormition et des chœurs angéliques, par exemple.

[151] A. Wenger, L'Assomption de la T. S. Vierge dans la tradition byzantine du VIe au Xe siècle (Paris 1955) 230—231 (Vat.) gr. 1982, § 33) et 366—367 (Jean, § 4).

Nativité, tournés vers l'Enfant et bien séparés de ceux qui s'adressent aux bergers, ils relèvent de l'angiologie dyonisienne déjà attestée à Byzance en 905[152].

Dans la niche près du sanctuaire, la Vierge dite de tendresse est une recréation médiobyzantine d'exégèse stricte de l'humanité du Christ: la sentimentalité de la mère étant atténuée pour mettre en valeur celle de l'enfant. L'image servit de modèles dans sept autres églises de Cappadoce, la première à Sainte-Barbe de Soğanlı (1006 ou 1021)[153].

L'abside consacrée à la mort et à la résurrection du Christ reprenait le thème de la page célèbre du Rabulensis (f° 13r). La crucifixion est encadrée par les deux prophètes qui en expriment la dualité, Jérémie dit «les plaintes de l'Agneau confiant» (11, 19) et Ezéchiel annonce la résurrection (37, 1)[154]; déjà l'abside de Sainte-Marie-Antique à Rome développait l'antithèse[155].

Le Christ au temple, le développement de la Pentecôte et le rôle prépondérant de Pierre dans la propagation de l'enseignement du Salut, indiquent un renouvellement de l'inspiration tourné vers le triomphe du christianisme. C'est dans cet esprit qu'il faut interpréter les nombreux portraits d'évêques à proximité des absides[156]. Cette créativité théologique va de pair avec les recherches esthétiques inspirées des répertoires de l'Antiquité. Ces deux aspect de renaissance intellectuelle et esthétique se retrouvent également dans les églises géorgiennes de Dörtkilise, Işhan et Hahul, qui sont malheureusement beaucoup moins bien conservées[157].

En conclusion, conformément à l'opinion admise jusqu'ici, la Nouvelle Eglise de Tokalı est bien un chef d'œuvre de la Renaissance macédonienne, tant par son niveau intellectuel digne de l'encyclopédisme byzantin du Xe siècle[158] que par le degré d'utilisation de l'héritage classique[159]. Mais le goût du faste porte la marque de l'Asie mineure et l'hagiographie celle de la Cappadoce. Les portraits en belle place de Basile le Grand, le cycle qui lui est consacré, font penser que l'église lui était dédiée. Les autres saints locaux sont mis en valeur: les quarante martyrs de Sébaste en pieds dans des entrecolonnements, Hiéron, le saint de Matiane, situé à l'entrée du naos, le martyre d'Eustathe et de sa famille sur la barrière du sanctuaire. Même le role prépondérant attribué à Pierre

---

152 (Epstein 1986, fig. 62). Sur le thème des neuf anges, cf. le folio 11r du Livre de Job de la Marcienne de Venise (gr. 538 daté de 905, J. Spatharakis, Corpus of Dated Illuminated Greek Manuscripts, to the Year 1453, Leiden 1981, fig. 17), où les neufs anges et Satan se présentent à Dieu. Encore, leur évocation dans la coupole d'Ağaç altı kilise à Ihlara; le thème se généralise au XI[e] siècle en Occident, notamment pour une Nativité, si bien que l'origine byzantine est vraisemblable. Ce sujet a été traité par Y. Christe, références n. 69.

153 N. Thierry, La Vierge de tendresse à l'époque macédonienne, Zograph 10 (1979) 59—70. H. Wiemer-Enis, p. 220—223, 235, trouve que le style s'apparente à celui de Milesevo et que l'image n'a pu être influencée que par des images du XII[e]—XIII[e] siècle.

154 Jolivet-Lévy 1991, 96—99.

155 A. Grabar, Martyrium, II, Paris 1946, 288—289.

156 La plupart sont en buste, leur costume est sobre, sans manchette brodée, avec l'omophorion seul ou irrégulièrement assorti de l'épitrachélion visible au cou; sur Nicandre, le seul qui soit bien conservé en pied, on note l'absence de l'enchirion (photo personnelle); bref la typologie est celle de la seconde moitié du X[e] siècle et du début du XI[e], Thierry 1977, ch. II, 313—315.

157 Thierry 1977, ch. V; et VI, p. 411—412.

158 P. Lemerle, Le premier humanisme byzantin (Paris 1971) 267—300.

159 K. Weitzmann 1971, op. cit. n. 149, 126—285.

peut être rattaché à une tradition locale qui lui attribuait le siège de Césarée avant qu'il se rende à Rome[160]. Fondation des Phocas, le monument reste isolé par sa qualité même, comme bien d'autres commandes princières.

Les églises du XIe siècle

Le XIe siècle est marqué par quelques peintures datées: Direkli Kilise à Belisirama[161], Sainte-Barbe de Soğanlı (1006 ou 1021)[162], Saint-Michel d'Ihlara (1055—1056 plutôt que 1025—1028)[163], Karabaş kilise à Soğanlı (1060—1061)[164].

Cette période développe les tendances observées à la fin du Xe siècle, à savoir l'influence plus ou moins sensible de l'art officiel de l'empire et de la conception théologique des programmes. Il est difficile de trancher entre ce qui est du début de l'un ou de la fin de l'autre; c'est le cas par exemple des peintures de la chapelle n° 16 de Göreme[165], de Kara Gedik kilise ou Bahattin samanlığı kilisesi à Belisirama[166], et là encore pour celles de Direkli kilise datées du règne de Basile et Constantin (976—1025)[167].

L'identité cappadocienne survit encore dans l'abside, le plus souvent consacrée au Christ. Il trône alors entre la Vierge et le Baptiste. La Déisis fut précocément représen-

---

[160] C. Jolivet-Lévy, Hagiographie, op. cit. n. 143, 217.

[161] N. et M. Thierry 1963, 184—186.

[162] Jerphanion, II, 308—311.

[163] Ou Kuzey ambar kilisesi (ou Uzun Ağıl monastir), Thierry 1977, ch. XII, 46—48 (« Cette église de l'archistratège Michel a été décorée grâce au concours du moine Arsène et de son fils Théophylacte, le protospathaire et taxiarque ... sous ... porphyrogénète ... »); sans lire l'inscription son style épigraphique parut du XIIIe siècle à J. Lafontaine-Dosogne, Byz 33, 53; à sa suite à M. Restle 1981, 254, reprit la date du XIIIe—XIVe siècle, pensant qu'il s'agissait de la réécriture d'une inscription du VIIIe siècle (laquelle aurait cité un Théophylacte d'Ikonium, protospathaire et stratigos de Thrace, aveuglé et banni pour iconodoulie sous Constantin V, Théophane, éd. de Boor, p. 438). L'hypothèse est plus que douteuse, aucune date n'est lisible qui permette de l'étayer (ne reste que le signe des 6000). Pour N. Oikonomidès, il préférait la date de 1055 à celle de 1025—1028 en raison « du fait que le taxiarque porte le titre relativement élevé de protospathaire » (lettre du 9-1-1984 dont nous le remercions).

[164] Jerphanion, II, p. 334—335 (« Cette église a été embellie par les soins de Michel Sképidis, protospathaire, Catherine, moniale, et Nyphon moine, sous l'empereur Contantin Doucas, l'année 6569, indiction 14. Vous qui lisez, priez pour eux le Seigneur. Amen ». La date 6569, soit 1060—1061, a été gravée sur une date peinte erronée, 6703 (1194) ou 6780 (1272), ni l'une ni l'autre ne convenant pour l'empereur cité, ni pour le titre de protospathaire. Cependant, Restle 1981, 283, décrit l'inscription comme une reprise de la fin du XIIIe siècle, époque des portraits des fondateurs sur les parois (encore dans JÖB 19, 1970, 261—266). C'est également à la fin du XIIIe siècle qu'il date l'inscription de Geyik kilisesi (et non Gök kilise, Restle 1981, 283), prière d'un Jean Sképidis, protospathaire, stratège, hypate et préposé au Chrysotriclinios. Or on sait qu'au XIIe siècle déjà, le protospathaire n'est plus fonctionnel; quant aux charges de Jean, elles ne s'entendent qu'au XIe siècle au plus tard, R,. Guilland, Byz 24 (1954), 558—560, et 27—27 (1955—1957), p. 668—677. On est d'ailleurs étonné de voir cités des titres byzantins en Cappadoce turque, ce qui ne s'observe pas dans les authentiques inscriptions du XIIIe (Karşı kilise de 1212, Quarante martyrs de Suveş, 1216, St-Georges de Belisirama, 1283—1295, que, par ailleurs, connait Restle 1981, 309, 285, 255).

[165] Jolivet-Lévy 1991, 120—121; Restle 1967, fig. 155—159.

[166] Voir n. 112 et Restle 1967, fig. 507—509.

[167] N. et M. Thierry 1963, 183—192; Jolivet-Levy, 1991, 323—327; Restle 1967, fig. 521—522. Sur la créativité lors du règne de Basile et Constantin et du demi-siècle qui suivit, lire C. Jolivet-Lévy, CAPPADOCIA 1981, 190—196.

tée en Cappadoce[168], et dès le milieu du Xe siècle, elle fut enrichie de la garde angélique et des séraphins et tétramorphes des visions prophétiques[169]. Les quatre animaux furent ajoutés autour du trône vers le milieu du XIe siècle dans les églises d'Ayvalı köy et Eski Gümüş, dont les décors sont du même atelier que les peintures de Saint-Michel d'Ihlara daté de 1055—1056[170]. En Géorgie, ces types de Déisis composites se développèrent également dès le XIe siècle[171].

M. Restle supposant que l'inscription de Saint-Michel d'Ihlara était de l'extrême fin du XIIIe siècle[172], date, sans guère plus d'explication, les églises d'Ayvalı köy et d'Eski Gümüş vers l'an 1300[173]. Cependant, la schématisation des figures utilisées dans ces deux églises dépasse le cadre de la Cappadoce puisque nous l'avons retrouvée à Hosios Loukas et dans certaines stylisations de l'art roman d'Italie et de Catalogne au XIIe siècle ces poncifs faciles à copier s'étant largement propagés[174].

Le grand nombre de monuments du XIe siècle qui nous sont parvenus (nous en comptons environ soixante dix) explique la variété des œuvres, les atypies, et par conséquent la discordance des classifications.

Les programmes variaient avec les commanditaires. Les chapelles pauvres ne conservaient que les premiers dessins monochromes et croix apotropaïques des maitres d'œuvre, auxquels les fidèles ajoutèrent parfois quelques panneaux votifs, portraits des sains les plus populaires. Les exemples en sont nombreux à Göreme[175]. Ces églises petites mais bien taillées faisaient partie des grands monastères du fond du cirque, et leurs fondateurs étaient modestes, vraisemblablement des habitants du voisinage et les religieux de leur famille[176].

Pour les églises où l'on fit appel à une équipe de peintres de métier, nous avons na-

168 Ainsi dans l'abside nord de Saint-Jean de Güllü dere, 913—920, Thierry, HMA 1983, 168.

169 M. Restle, Zwei Höhlenkirchen im Hacı Ismail dere bei Ayvalı, JÖB 22 (1973), 251—279 (Eglise no 1, p. 256—257, fig. 1—8); N. Thierry, Erdemli. Une vallé monastique inconnue en Cappadoce. Etude préliminaure, Zograph 20 (1989) 5—21 (mononef archaïque, p. 18—20); Jolivet-Lévy 1991, p. 191—192, 275, pl. 119.

170 Thierry 1977, chap. XII (Un style byzantin schématique de Cappadoce daté du XIe siècle par une inscription, JSav 1968, p. 45—61); Id., A propos des peintures d'Ayvalı köy. Les programmes absidaux à trois registres avec Déisis en Cappadoce et en Géorgie, Zograph 5 (1974), p. 5—22. Etudiant les peintures et le monastère d'Eski Gümüş, Rodley 1985, p. 117, attribue au XIe siècle l'ensembles des peintures.

171 A Zemo-Krixi, puis au XIIe, Nakipari (c. 1130), Saint-Sauveur de Macxvarişi (1140), T. Velmans, L'image de la Déisis dans les églises de Géorgie, CahArch 29 (1980—1981), p. 69—77, 84—85.

172 Voir n. 163.

173 Restle 1981, 155, 175.

174 Voir n. 170. Cette stylisation est celle qu'on qualifiait naguère « d'art monastique », terminologie qui avait l'avantage de faire comprendre son extension.

175 Ces églises à panneaux isolés constituent un groupe qu'on ne peut dissocier du programme élaboré de Saklı kilise, et l'on s'accorde à les dater de la seconde moitié du XIe s., cf. A. Wharton Epstein, Rock-cut chapels in Göreme Valley. The Yılanlı Group and the column churches, CahArch, p. 115—135; Jerphanion, II, 173, n. 3, 422, 424. Elles sont parfois également attribuées au début de l'époque turque (Jolivet-Lévy 1991, p. 136—137), cependant sans autre preuve que des graffiti qui attestent le passage de pieux visiteurs (l'un daté de 1129, l'autre de 1148—1149, Jerphanion, I, p. 489—491 ; I, p. 148, 166—167).

176 Sur les donateurs, Rodley 1985, p. 151—152.

guère proposé des typologies qu'il serait trop long de détailler ici.[177]. Nous décrivions, outre le style de schématisation linéaire cité plus haut, un style classique comme à Sainte-barbe de Soğanlı, un style précieux et aristocratique comme dans les Eglises à colonnes de Göreme, un style réaliste et expressioniste comme à Karabaş kilise[178], tous ces types ayant des formes dérivées et intermédiaires, celles-ci ayant le plus souvent en commun des réminiscences classiques[179]. Ajoutons qu'en Géorgie, où l'expérience des beaux styles byzantins se poursuivit, alors que l'invasion turque et l'état de guerre du XII[e] siècle sévissaient en Cappadoce, l'évolution du style schématique décrit à Ayvalı köy et Eski Gümüş se poursuivit[180], comme celle du style expressioniste de Karabaş kilise[181].

Les découvertes de ces dernières années n'ont pas apporté de changements sensibles[182] et pour bien des monuments, les jugements s'accordent[183]. Les discussions portent toujours sur les mêmes questions, la principale étant la datation des Eglises à colonnes de Göreme et des églises plus provinciales qui leur sont apparentées.

La question des trois églises à colonnes de Göreme

Il s'agit des célèbres églises Çarıklı kilise, Elmalı kilise et Karanlık kilise, respectivement les n° 22, 19 et 23 de Göreme, églises voisines, en croix inscrite à coupole, de programme constantinopolitain (l'abside exceptée) et de style aristocratique. L'explication des discordance chronologiques vient de l'historique de leur étude.

L'analyse de base est de Jerphanion qui en exposa les caractère distinctifs et leur consacra trois monographies, établisant leur création vers le milieu du XI[e] siècle[184]. Ses descriptions systématiques convainquirent jusqu'à la publication de J. Lafontaine-Dosogne qui proposait plutôt le XII[e] siècle[185]. Après elle, M. Restle, malgré des ressem-

---

[177] Thierry 1977, ch. VII: L'art monumental en Asie Mineure du XI[e] au XIV[e], DOP 29, 1975, p. 75–111 (78–97).

[178] Sur le style de ces peintures, Thierry 1977, ch. VII, p. 91–94 et ch. VIII; sur le monastère, Rodley 1985, p. 193–202.

[179] Ces réminiscences sont tenaces et se retrouvent au XIII[e] siècle, période d'une nouvelle renaissance dans les terres byzantines. Ce sont elles qui rendent si difficile la distinction entre certaines peintures du XI[e] et du XIII[e], même ailleurs qu'en Cappadoce. Le fait est expliqué dans les Actes du Symposium de Sopoćani de 1965 (L'Art byzantin du XIII[e] siècle, Belgrade 1967): cf. A. Grabar, sur le retour à l'Antiquité classique, 7 ; S. Radojčič, Sopoćani et l'art européen du XIII[e], 197–206 ; surtout M. Chatzidakis, dans Aspects de la peinture murale du XIII[e] s. en Grèce, 59–73, qui rend compte du caractère fluide de l'art médiéval byzantin, fait de retours aux procédés anciens et d'audaces inattendues.

[180] Programme absidal et style, N. Thierry, Iconographie cappadocienne et géorgienne. Similitudes, Bedi Kartlisa 38 (1980) 96–112.

[181] Dans l'œuvre du « peintre du roi, Théodore » dont on connait quatre décors échelonnés entre 1096 et 1130, N. Aladachvili, G. Alibegachvili, A. Volskaïa, Ecole de peinture de Svanétie, Tbilisi 1983 (en russe, résumé français (30–120, pl. 15–66.

[182] Ainsi, à Erdemli (Thierry 1989, 12–14, 16–18), vallée voisine de Soğanlı, l'église Saint-Nicolas, de programme hagiographique, est d'un style proche de celui de Sainte-Barbe, et celle des Quarante martyrs, du même art que Karabaş kilise (n. 178).

[183] Pour le pigeonnier de Kılıclar, (Göreme 33) Saklı kilise (Göreme 2a), et l'Eglise de Tağar, par exemple, Restle 1967, fig. 279–301, 21–44, 355–373; Jolivet-Lévy 1991, 143–146; 85–88, 211–215.

[184] Jerphanion, I, 377–473; II, 421–423.

[185] J. Lafontaine-Dosogne (Nouvelles notes cappadociennes, Byz 33, 1963, 121–183 (trois lignes p. 132, justifiait la datation « sur des considération de programme et de style »). Plus tard encore,

blances avec des miniatures du XIe siècle et des « réminiscences macédoniennes », les échelonna de la fin du XIIe au début du XIIIe, en raison d'un certain maniérisme assimilé à celui de l'art « tardo-comnène »[186].

Nous avons à notre tour repris les éléments décrits par Jerphanion[187], et notamment la question des attributs épiscopaux, critère faible pour des décors savants. Les évêques dans les absides de Çarıklık, et Elmalık ne portent que l'omophorion et l'épitrachélion. C'est seulement à Karanlık k. que s'ajoute l'épigonation, accessoire dont le premier exemple date de 1028 (dans l'Eglise de la Vierge des Chaudronniers à Salonique) et l'usage courant vers 1040 (Sainte-Sophie de Kiev); il manque dans les deux églises cappadociennes de Sainte-Barbe de Soğanlı (1006 ou 1021) et Direkli kilise (976—1025); il est présent à Saint-Michel d'Ihlara (1055—1056) et à Karabaş kilise (1060—1061)[188].

Quant au style pratiqué dans ces églises, précieux et légèrement maniéré (bien peu en regard du vrai tardo-comnène)[189], il n'est qu'une évolution de l'art macédonien déjà décelée par K. Weitzmann sur quelques belles pages du Ménologe de Basile II[190]. En fait, on ne peut parler de maniérisme que pour les morceaux de bravoure que sont toujours plus ou moins les Ascensions. Quant à la typologie des personnages, grands, voire monumentaux, pourvus de trop petites mains, et de visages au modelé lisse, aux yeux finement dessinés (fig. 15), ils sont comparables à ceux qu'on voit sur le Coislin gr 79, manuscrit aristocratique de 1078 dont l'art pourrait être dit des Comnènes s'il n'était antérieur à la dynastie (1081—1185)[191]. Dans ce manuscrit, les dignitaires de la cour portent de riches costumes semblables, d'une part à celui de saint Eustrate à Elmalı kilise, d'autre part à l'un des donateurs de Karanlık kilise, l'entalmatikos Jean[192]. La présence d'un chargé de « mission du patriarche » (ἔνταλμα)[193], c'est à dire un représentant de la haute administration écclésiastique de Constantinople explique en partie la création de ces trois églises conformes au goût de la capitale.

Il nous semble que depuis la fondation des Phocas à Tokalı, le centre monastique de Göreme prit une grande extension due à son renom. Ainsi expliquons-nous cette concentration des trois belles églises et de nombreuses autres groupées à proximité, au fond du vallon de Göreme.

C'est ainsi que l'a compris A. Wharton Epstein qui décrivit ces petites églises, postérieures aux trois églises à colonnes, avant d'étudier leur style dont elle confirma l'appar-

---

l'auteur pensait que ces peintures devaient être placées dans la seconde moitié du XIIe, en raison d'un certain maniérisme, Id., Histoire de l'art byzantin et chrétien d'Orient, Louvain 1989, 120, 165.

[186] Restle 1967, 59—64; Id. 1981, 212.

[187] Thierry 1977, ch. VII, p. 87—91 ; fig. 17—24.

[188] Thierry 1977, ch. II, 313—314 (photos personelles). Nous rejoignons M. Restle 1967, p. 57—59, pour l'antériorité de Çarıklı k. sur Elmalı k. puis Karanlık k.; nous l'avons encore vérifiée à propos de l'image de la Cène dans ces trois églises, Thierry 1977, ch. X.

[189] Défini par L. Hadermann-Mischish, Kurbinivo. Les fresques de Saint-Georges et la peinture byzantine du XIIe siècle (Bruxelles 1975).

[190] K. Weitzmann, Art byzantin, art européen, Catalogue de l'Exposition, (Athènes 1964) 293.

[191] H. Omont, Miniatures des plus anciens manuscrits de la B. N. de Paris (Paris 1929) pl. LXI—LXIV.

[192] Thierry 1977, ch. VII, 89 et notes, fig. 19—21.

[193] Id., 89, n. 75. Enquête faite par le regretté J. Darrouzès que nous remercions ici.

tenance à l'art médiobyzantin, comme jadis G. de Jerphanion[194]. Décrivant les monastères de Göreme, L. Rodley aboutit également aux mêmes conclusions[195].

Nous avions rattaché en partie à cet art précieux les peintures plus provinciales de Yusuf Koç kilisesi à Maçan, les situant vers le milieu du XIe siècle, et L. Rodley qui compléta notre étude en décrivant le couvent atteñant, les situa antérieurement en raison d'analogies iconographiques avec Sainte-Barbe de Soğanlı (1006 ou 1021)[196]. En revanche, M. Restle, logique avec lui-même, situa ces dernières peintures dans la première moitié du XIIIe siècle[197].

En conséquence, dans la chronologie de H. Wiemer-Enis, les trois Eglises à colonnes de Göreme sont datées, Çarıklı kilise à la fin du XIIe siècle, Elmalı kilise de 1190—1200 et Karanlık kilise de 1200—1210[198].

Les belles églises des monastères du cirque de Göreme sont donc considérées comme nettement postérieures aux petites église pauvrement décorées qui les flanquent, attribuées à la fin du XIe et au début du XIIe [199].

Il faudrait donc en conclure que l'apogée de la colonie monastique de Göreme daterait de l'époque seldjoukide, au début du XIIIe siècle, couronnée par la fondation de la Nouvelle Eglise de Tokalı dans la seconde moitié du siècle[200].

Il est assez troublant de voir attribuer à l'époque turque, non seulement les plus nombreux monuments de Cappadoce, mais les plus beaux et les plus importants, les décrivant dans la production byzantine comme si elles se trouvaient en terre d'empire et non dans le monde turc. Outre les fondations de Göreme, nous avons déjà trouvé dans cette liste du XIIIe siècle : l'ensemble d'Eski Gümüs, les peintures d'Ayvalı köy, de Yusuf Koç kilisesi ; il faut y ajouter les belles peintures d'Ala kilise[201] et d'Eski Andaval[202], la grande église construite et les peintures de Çanlı kilise près de Akhisar[203], etc.

---

[194] A. Wharton-Epstein ,Rock-cut chapels, 1975, op. cit. n. 175 ; Id., The fresco Decoration of the Column Churches, Göreme Valley. A Consideration of Their Chronology and Their Models, CahArch 29 (1980—1981) 27—45 ; Id., Les trois églises à colonnes, Dossier 1982, 83—86.

[195] Rodley 1985, 48—56, 162—167, 176—177, 253—254.

[196] Thierry 1977, ch. IX (Mélanges Mansel, 1974) ; Rodley 1985, 152—157.

[197] Restle 1988, 350—351 sur un seul détail de style : l'implantation large du cou des apôtres (mais on connait les aléas de ce type d'argument, cf. n. 9). Nous ne le suivons pas non plus à propos de Cambazlı kilise à Ortahisar (Thierry 1977, ch. XI, JSav 1963), bien que les deux analogies citées soient à considérer ; mais les peintures de Suveş, de qualité inférieure, comprennent de nombreux emprunts aux églises du XIe (Jerphanion, II, p. 156—174). Quoi qu'il en soit, Ortahisar a dû être prospère au XIe s. (vastes monastères inédits dans le quartier du pont), et au XIIIe (bons décors de ce temps au 10 de la rue Ali Reis, Thierry 1982—1984, 332—339). Dans Jolivet-Lévy 1991, 195—199.

[198] H. Wiemer-Enis, 1993, 249, qui sont les dates de Restle 1967. Dans Restle 1981, 212, les deux premières (Göreme n° 22 et 19), sont datées fin XIIe—début du XIIIe et la dernière (Göreme n° 23) début du XIIIe.

[199] Restle 1981, 211—211 : Göreme n° 17, avant le graffito de 1055 ; n° 18, deuxième moitié du XIe— début du XIe ; les n° 20, 21, 28, fin du XIe—début du XIIe ; n° 22a, XIIe.

[200] Restle 1988, 356.

[201] N. et M. Thierry 1963, 193—200, pl. 90—92 ; Jolivet-Levy, 329—330 ; Restle 1981, 257.

[202] Justement datée du XIe s. par Y. Ötuken, Nifide'nin Eski Andaval Köyündeki H. Konstantinos kilisesinin freskoları, Remzi Oğuz Arık Armanğanı 1987, 124—145 ; Jolivet-Levy 1991, 282—283 ; M. Restle, Studien 1979, op. cit. n. 20, 42 (fin XIIe—début du XIIIe) ; Restle 1981, 141 (du XIIe).

[203] Restle 1981, 278 (bibliographie), qu'on s'accorde à dater du XIe siècle. Jolivet-Lévy 1991, 285—287 ; R. Ousterhout, Etude à paraître.

Le tableau qui nous est ainsi présenté est celui d'une province qui aurait vécu un XIIIe siècle brillant après une médiocre période byzantine aux XIe—XIIe siècle.

L'histoire nous paraît différente. Pour les colonies de Göreme, nous pensons qu'après une apogée marquée par la Nouvelle Tokalı (c. 950—960) et la fondation des trois Eglises à colonne (second quart et milieu du XIe), la prospère colonie monastique fut plus ou moins abandonnée à la fin du XIe siècle lors de l'invasion turque et qu'elle ne fut pas repeuplée. Comme nous l'avons dit en introduction, après les guerres de la fin du XIe siècle et des trois premiers quarts du XIIe siècle (premières invasions turques, luttes contre les Croisés, invasions de peuplement et guerres intestines pour la suprématie du pouvoir), la renaissance de l'Anatolie sous l'égide des Seldjoukides puis des Mongols atteignit les populations grecques, diminuées en nombre et en qualité, mais qui prospérèrent à leur tour dans et auprès de certaines villes, telles Gülşehir, Damsa, Yeşilhisar, Aksaray, Nigde[204].

Les monuments chrétiens du XIIIe siècle

La réalité archéologique confirme cette répartition des foyers d'activité après le vide du XIIe siècle[205]. En effet, si l'on compte des dédicaces du Xe et des trois premiers quart du XIe, puis du XIIIe, ce n'est pas le cas pour la fin du XIe et le XIIe dont on n'a aucune inscription peinte et seulement deux graffiti (peut-être quatre)[206]. Jusqu'au dernier quart du XIIe, sauf dans les montagnes de Géorgie, on note une quasi absence de monuments en Asie Mineure[207]. Aussi, pour parler d'un art des Comnènes en Cappadoce et lui rattacher d'importants monuments, il faudrait apporter des preuves péremptoires ou du moins un faisceau de fortes probabilités.

Au début du XIIIe siècle, il en était autrement, le Sultanat de Roum était florissant. Les villes se développèrent, foyers d'une civilisation musulmane iranisée, à la fois centres politiques, administratifs et religieux où l'islamisation et la culture musulmane furent toujours plus poussées que dans les campagnes où certains villages restèrent entièrement grecs. L'Anatolie se couvrit de belles constructions, dans les villes et le long des voies commerciales. Les Grecs s'intégrèrent, tout en conservant leur religion pour la plupart[208]. On cite toujours les pierres tombales de deux d'entre eux (l'une datée de 1301), à Sille, près de Konya, et l'inscription de la restauration de Sainte-Marie-Spiläotissa, qui mentionne conjointement les deux souverains Maşut II et Andronic II Paléologue[209], comme dans l'Eglise Saint-Georges à Belisirama[210].

Les peintures de cette église de Belisirama, ainsi datées du double règne

[204] I. Beldiceanu-Steinherr, La Cappadoce à l'époque turque, CAPPADOCIA 1981, 97—123 (101—102).

[205] Cf. Thierry 1977, ch. VII (l'Asie mineure turque, 105—109, avec bibliographie); Id. 1988 (introduction, 359—361); Id., Erdemli. Une vallée monastique inconnue, Zograph 230, 5—21 (5—6 et 20).

[206] Jerphanion, II, 395; l'un de 1129 sur la colonne nord-est de Göreme n° 17 (I, 489—491); le second de 1148—1149, précédé de deux autres non datés, sur les peintures de la prothèse de la n° 11 (Id., I, 166—167).

[207] Thierry 1977, ch. VII, 101—103.

[208] Cf. supra, n. 21—28. Sur les sultans conscients de leur rôle de représentants de la culture islamique mais laissant à leurs sujets chrétiens l'organisation de leurs Eglises, Turan 1953, 91—94.

[209] N. A. Bees, Die Inschriftaufzeichnung des Kodex Sinaiticus graecus 508 (976) und die Marie Spiläotissa Klosterkirche bei Sille, Berlin 1922, 7. Autres exemples dans Turan 1953 82—84, 87.

[210] N. et M. Thierry 1963, 202—207; Restle 1967, 176—177; V. Laurent, dans Thierry 1977, ch. I, 366—371.

(1283—1295), sont de qualité moyenne bien que les fondateurs aient été d'importants personnages : l'émir Basile Giagoupès et la dame Tamar donnent idée de ce qu'était devenue la classe des propriétaires fonciers liés à l'administration du Sultanat[211]. On peut leur rapprocher les donateurs de l'Eglise n° 1 de Yüksekli[212] que nous pensons appartenir à la riche société marchande de la fin du siècle. En effet dans la scène du Baptême peinte dans leur église, le Christ étend une main protectrice sur un grand voilier, probablement un des navires de ce Grec. On sait qu'avait été crée un « bureau grec » des affaires avec le monde byzantin, particulièrement de Chypre et de Trébizonde, et que ce commerce fut encore amélioré lors de la pax mongolica[213]. Ces relations commerciales expliquent sans doute que les commanditaires aient pu trouver des peintres de talent, fait assez rare alors.

Deux autres décors sont datés du début du siècle ; dans les deux cas la dédicace mentionnait Théodore Lascaris, l'empereur de Nicée. A Karşı kilise, près de Gülşehir, de 1212, les peintures sont plus que médiocres, bien que la donatrice, nimbée (comme celle de Yüksekli), ait été elle aussi de haut rang[214]. Les décors des Quarante martyrs de Suveş, de 1216—1217, sont de meilleure qualité, mais le peintre qui s'inspirait des vocabulaires iconographiques de Karabaş kilise et des Eglises à colonnes, n'avait pas le talent de ses prédécesseurs (on le voit en particulier pour l'Ascension qui copie celle d'Elmalı kilise ; les drapés ne suivent pas les corps sous-jacents)[215]. On peut ajouter les épitaphes peints en 1293 à Saint-Georges d'Ortaköy et qui datent sans doute une partie des peintures[216].

Les autres décors attribués à cette époque sont jugés d'après leur style et leur iconographie. La production paraît assez abondante, représentant environ 13 à 14% de l'ensemble[217], mais, comme nous l'avons dit, elle se trouve en proportions variables d'un lieu à un autre[218].

Le hasard a fait que ces dernières années trois églises attribuables à cette époque ont été découvertes. L'une, funéraire, est près du village de Tatlarin, situé à la jonction des routes d'Ikonion-Kayseri et Ancyre-Kayseri[219] ; c'est une église double dont on restaure actuellement les peintures, provinciales et d'iconographie particulière[220].

---

[211] N. et M. Thierry 1963, 201—213, pl. 93—100. Sur le droit foncier et ses charges, I. Beldiceanu-Steinherr, N. Beldiceanu, Deux villes de l'Anatolie préottomane d'après des documents inédits, R E I 39 (Extrait hors série 5, 1971) 358—360.

[212] C. Jolivet-Lévy, op. cit. n. 14.

[213] Thierry 1988, 373—374, fig. 6 (bibliographie, notamment Vryonis, op. cit. n. 21, 233).

[214] Jerphanion, II, 1—16 (p. 5 : dédicace de l'octogone de Souvasa, Théodore cité avec Jean Vatatsès) ; Restle 1967, fig. 468—473 ; Thierry 1988, 367—368 (description du Jugement Dernier).

[215] Jerphanion, II, 156—174 ; Restle 1967, fig. 414—432 ; Restle 1988, 350, voit dans ces maladresses un effet de l'art (cf. fig. 425 et 185).

[216] Jerphanion, II, 240—245 ; Jolivet-Lévy 1991, 251—253 ; détails dans Thierry 1988, 363—366, 369—371.

[217] Jerphanion, II, 397, 425—426. Nous sommes loin du pourcentage de M. Restle (36 à 37%, rien que dans les listes de TIB 2, 1981). Cependant, notre estimation reste approximative, certaines peintures provinciales étant difficiles à dater entre le XIe et le XIIIe.

[218] Cf. supra, n. 25—28.

[219] TIB 2, 1981, 202 ; Fr. Hild, Strassensystem 1979, carte p. 67.

[220] C. Jolivet-Lévy, Etude en cours. Sur l'Anastasis rattachable à une tradition géorgienne, N. Thierry, Le thème de la descente du Christ aux enfers en Cappadoce, Delt. Xrist. Arx. Et., 1993—1994, p. 59—66 (64—66).

Les deux autres sont dans le vallon d'Erdemli dont la découverte complète le tableau historique des vallées qui convergent sur le bassin de Yeşilhisar.

L'histoire de ces vallées mérite qu'on s'y arrête car c'est là que se concentre le plus grand nombre de témoins du XIIIe siècles (repeints et fondations). Les sites dépendaient de Kyzistra, place forte antique et byzantine de grande importance sur la route de Césarée à Nagida (Niğde) ; plus tard, la ville sise au pied de la forteresse se développa. Devenue Karahisar (aujourd'hui Yeşilhisar), elle fut adminsitrativement liée à la ville voisine de Develi qu'elle supplanta[221]. Les villages qui en dépendaient se suivent dans les vallées de Soğanlı, Mavrucan (Güzelöz), Ortaköy, Başköy, déjà étudiées,[222] et plus au nord, celle d'Erdemli[223]. Peuplement et fondations religieuses des vallées dépendirent de la fortune de la ville[224].

Irène Beldiceanu-Steinherr a consulté pour nous le registre ottoman de recensement de 1501 sur le qaza de Karahisar qui comprenait 21 localités dont 6 villages et des terres de labour. Sur les six villages, cinq étaient entièrement chrétiens : Ortaköy, Başköy, Mavrucan, Soğanlı et Edremesun (Erdemli). Le sixième, Till, était mixte, musulman et chrétien[225].

Ainsi pouvons-nous reconstituer l'histoire du peuplement de ces vallées. De l'Antiquité témoignent les tombeaux et nécropoles tout au long du vallon de Mavrucan et jusqu'à l'entrée du site de Soğanlı, celle-ci marquée par trois autels votifs d'époque romaine sculptés au pied de la falaise, à droite de la route. A Soğanlı, Jerphanion avait encore vu les ruines d'un barrage romain ou protobyzantin et l'église du VIe siècle, Ak kilise[226]. Dans la nécropole de Mavrucan, nous attribuons à la première moitié du VIIe siècle l'église n° 3[227]. Dans ces deux vallons confluents, l'époque médio-byzantine est représentée encore par huit églises du IXe et Xe siècles et sept du XIe, et l'époque turque par six églises. Cer dernières sont groupées sur les sites des villages d'Ortaköy, Başköy et Mavrucan (Güzelöz), alors que dans le vallon de Soğanlı, on compte un seul décor, rénovation de l'église d'une fondation monastique du XIe siècle[228].

---

221 TIB 2, 1981, 219—221 ; I. Beldiceanu-Steinherr, N. Beldiceanu, 1971, op. cit. n. 211, 367—377 : malgré les Mongols, les Seldjoukides se maintinrent ; ils frappèrent monnaie à Develi en 1251 et 1262. Ils furent remplacés à partir de 1303 par les Ilkanides qui laissaient une certaine autorité locale aux petites dynasties turkmènes, la région de Develi-Karahisar tombant aux mains des Eretnides (la mosquée construite en 1346 fut dotée de deux villages, Hağılar et Erdemeson (Erdemli).

222 Jerphanion, II, 206—381 (énumération des églises concernées, n. 28).

223 Thierry 1989.

224 Pour les estimations qui suivent, nous utilisons nos listes topographiques, arrêtées en 1993. On pourra aussi voir la liste de Jolivet-Lévy 1991, 390, assez voisine (Jerphanion, II, 246—248, avec H. Rott, citait 6 églises près de Başköy, distinct d'Ortaköy, nos listes n'en comprennent que deux, les n° 4 et 15 de Mavrucan, cf. Jolivet-Lévy, p. 248—250, 254).

225 Communication du 7-11-1989 dont nous lui sommes très reconnaissante. Il s'agit du registre T T 46. Sur ces sources, Id., CAPPADOCIA 1981, p. 99—102.

226 Voir n. 51.

227 Thierry 1972. Il est vraisemblable que la grande basilique, Mavrucan n° 2, était protobyzantine ; remaniée, elle fut peinte au XIIIe siècle, cf. Thierry 1988, 362—364 (jugement dernier archaïsant, où les martyrs de Sébaste sont représentés comme des damnés, et où Paul est marqué comme apôtre de l'Ibérie).

228 Cenavar kilise : Jerphanion, II, 361—368. La fondation était due aux Sképidis, déjà connus par les décors de Michel Sképidis et sa famille à Karabaş kilise (1060—1061), et un panneau votif de la Vision d'Eustathe, d'un Jean Sképidis, protospathaire, consul et stratège et préposé au Chrysotriclinium. Sur cette famille, Thierry 1981, 516. Voir l'opinion contradictoire de M. Restle, n. 164.

Le vallon d'Erdemli est d'un peuplement comparable à celui de Soğanlı pour l'époque médiévale. Les parois des falaises sont creusées d'établissements religieux et le village était installé à l'entrée. Nous n'y avons trouvé que des témoins médiobyzantins et d'époque turque. Quelques salles ruinées probablement du Xe siècle font face à l'un des plus grands monastères de Cappadoce, développé sur trois étages et nommé le Saray. Une vaste église en croix inscrite avec Déisis absidale, des salles dont l'une le long d'une galerie à arcades, des annexes, des cellules, des tombes sous arcosolium se suivent sous la paroi rocheuse. En face se déploient les ruines du village avec quelques églises, d'autres ayant été creusées plus loin dans la falaise jusqu'à un ravin affluent qu'elles remontent; en tout onze église dont dix à peintures, une de la seconde moitié du Xe siècle, sept du XIe et deux du XIIIe[229]. La période la plus active d'Erdemli a donc été le XIe siècle mais au XIIIe, le vallon s'anima de nouveau, le village se repeuplant, emprunté par la route qui menait de Karahisar à Damsa, autre centre turc actif. Il est vraisemblable que ce lieu verdoyant où jaillissent des sources (certaines ferrugineuses) redevint le lieu de retraite favori des chrétiens fortunés de la ville, distante de 4 km, et qu'une certaine vie monastique se maintint près du village encore totalement chrétien à l'aube du XVIe siècle.

Cela dit, les Grecs vivaient dans un monde musulman iranisé dont le niveau de civilisation était élevé. Ils conservaient leur religion, restauraient leurs églises ou en fondaient quelques autres. Mais ils étaient en grande partie coupées du monde byzantin dont les échos ne leur parvenaient que de façon ponctuelle et par diverses voies notamment par Trébizonde et la Géorgie, et par des liens irréguliers avec l'Eglise de Constantinople. Ainsi, la production artistique de cette époque reste provinciale, mais variée, marquée par la fidélité à la tradition à laquelle s'ajoutaient de rares emprunts à l'imagerie turque d'Asie centrale, et surtout des innovations dans l'hagiographie, dans le développement pittoresque des Jugements derniers et dans la conception liturgique de la décoration absidale (à peu près comme dans le reste du monde orthodoxe)[230]. La production des ateliers locaux est de qualité moyenne voire médiocre, mais la vigueur et la qualité du trait compensait parfois les maladresses et la pauvreté des composition, ainsi à Suveş, 1216—1217, à Saint-Georges d'Ortaköy, dans l'église de la rue Ali Réis à Ortahisar, ou à Saint-Georges de Belisirama, 1283—1295. Nous ne connaissons vraiment que deux beaux ensembles, celui de la Bezirhanı kilise à Peritrema et les deux églises de Yüksekli, les commanditaires ayant eu à la fois la chance et les moyens de faire venir des artistes de talent[231].

Conclusions

Après les découvertes de ces dernières décennies, il est donc possible de redresser l'image que l'on avait d'un peuplement de la Cappadoce, seulement religieux et de « génération spontanée » au IXe—Xe siècle.

---

[229] Thierry 1989; Jolivet-Lévy 1991, p. 273—275. De ces deux églises, Saint-Eustathe, située dans le village pourrait cependant être du XIe, les peintures sont en bon état mais noires de suie (p. 10—12). La seconde, les Saints-Apôtres, située à distance, est une église monastique à vocation funéraire (p. 14—16).

[230] Thierry 1988.

[231] J. Lafontaine-Dosogne, Une église inédite de la fin du XIIe, la Bezirana kilisesi, BZ 61 (1968), 291—301; C. Jolivet-Lévy, op. cit. n. 14. Malheureusement, la première est enfouie sous un chaos, et la seconde a été victime de déprédations récentes des villageois.

Les études faites d'après les textes patristiques, la découverte des nécropoles et tombeaux monumentaux dispersés à peu près partout sur le territoire des établissements religieux et des villages actuels, la situation de certaines églises dans les nécropoles ou près des villes antiques comme Vénasa, ont rendu évidente la continuité du peuplement païen et chrétien.

Les vicissitudes historiques expliquent les fluctuations de population : la disparition quasi complète à l'aube du VIe siècle de villes ouvertes aux envahisseurs comme Venasa sur le fleuve Halys ; plus tard, le dépeuplement des campagnes et l'abandon de certains sites comme Zelve au cours du VIIIe siècle, l'installation de groupes fuyant les terres occupées par les Arabes (ainsi à Ihlara) ; puis un repeuplement progressif à partir de la fin du IXe siècle et durant la première moitié et le milieu du Xe. C'est alors que se multiplièrent les églises et les monastères assez petits pour la plupart. L'évolution de cette province byzantine, particulièrement prospère et active et qui avait atteint un équilibre économique certain sous Basile et Constantin, fut brutalement arrêtée dans les deux dernières décennies du XIe siècle et durant les trois premiers quart du XIIe en raison d'un état de guerre en Asie Mineure. Nombreux alors furent les Grecs qui fuyèrent en terre d'Empire. Les communautés grecques de Cappadoce sous domination turque, se reconstituèrent peu à peu la fin du XIIe siècle, surtout dans les campagnes et dans certaines petites villes où la présence turque apportait les bienfaits de la renaissance économique.

En Cappadoce rupestre, les hasards de la géologie ont généré un habitat qui ne disparaît qu'avec l'érosion et les déprédation humaines[232]. Le fait rupestre explique la conservation des habitacles et celle des peintures, mieux accrochées au rocher que sur un mur.

C'est toute la producion de la région qui a été conservée ; elle correspond à tous les niveaux de qualité, en fonction du rang social des commanditaires : des religieux, moines ou prêtres ; des laïcs de tous genres, villageois, propriétaires fonciers, fonctionnaires impériaux et soldats de l'armée en place, membres de l'aristocratie locale, et parmi eux les Phocas. Par leurs dédicaces, leurs invocations et portraits, par le choix des images qu'ils ont commanditées, tous ces acteurs de la vie byzantine en Cappadoce renaissent sous nos yeux.

La Cappadoce rupestre est un véritable conservatoire de documents dont l'abondance et la continuité sont sans commune mesure avec ce qu'on peut voir dans les anciennes terres byzantines. Il faut comprendre que ce matériel est capital pour le haut Moyen Age et pour le Xe siècle, époques où les documents ont été conservés en petit nombre ailleurs.

Bref, l'étude systématique de la documentation cappadocienne, riche de prototypes, doit être la base nécessaire à tout historien de la civilisation byzantine.

Annexes

Listes des peintures datées par une dédicace (bibliographie dans le texte)

Saint-Jean de Güllü dere, 913–920
Tavşanlı kilise, 913–920 ou 945
Eğrı Taş kilisesi, 921–944
Pigeonnier de Çavuşin (ou Eglise de Nicéphore Phocas) 965–969

[232] Qui vont s'aggravant en raison du tourisme de masse et du réveil de l'intégrisme dans certaines localités.

Direkli kilise à Belisirama 976—1025
Sainte-Barbe de Soğanlı 1006 ou 1021
Saint-Michel d'Ihlara 1055—1056
Karabaş kilise 1060/1061
Karşı kilise 1212
Quarante martyrs de Suveş 1216/1217
Saint-Georges d'Ortaköy 1293
Saint-Georges de Belisirama 1283—1295

Listes des peintures datés par déduction

Ancienne église de Tokalı, c. 913—920
Voûte des Saints-Apôtres de Sinassos, c. 913—920
Novelle église de Tokalı, c. 950—960
Eski Gümüş, c. 1055
Eglise d'Ayvalıköy, c. 1055

Abréviations des publications sur la Cappadoce citées le plus souvent (ordre chronologique)

Jerphanion: G. de Jerphanion, Les églises rupestres de Cappadoce. Une nouvelle province de l'art byzantin (Paris 1925—1942).

N. et M. Thierry 1963: N. et M. Thierry, Nouvelles églises rupestres de Cappadoce, Région du Hasan dağı, Paris.

Restle 1967: Die Byzantinische Wandmalerei in Kleinasien, Recklinghausen (notre compte-rendu dans Thierry 1977, ch. I, de REB 26, 1968, 362—366).

Thierry 1972: N. Thierry, Art byzantin du haut Moyen Age en Cappadoce: l'Eglise n° 3 de Mavrucan, JSav (oct.—déc. 1972) 233—269.

Thierry 1976: N. Thierry, Mentalité et formulation iconoclastes en Anatolie, JSav (avril—juin 1976) 82—119.

Thierry 1977: N. Thierry, Peintures d'Asie Mineure et de Transcaucasie au Xe et XIe siècles, Variorum Reprints, Londres (articles revus et corrigés).

Thierry, CRAI 1977: N. Thierry, Un problème de continuité ou de rupture, la Cappadoce entre Rome, Byzance et les Arabes, CRAI, 98—145.

Hild 1979: Fr. Hild, Das byzantinische Strassensystem in Kappadokien (Vienne 1979).

TIB. 2, 1981, Fr. Hild et M. Restle, Kappadokien, Tabula Imperii Byzantini 2, Wien (notre compte-rendu dans Turcica 14, 1982, 298—301).

Restle 1981, M. Restle dans TIB 2.

CAPPADOCIA 1981: Le aree ommogenee della civiltà rupestre nell'ambito dell'impero bizantino: la Cappadocia, Galatina.

Thierry 1981: Les enseignements historiques de l'archéologie cappadocienne, TM 8 (1981), p. 501—519 (manquaient alors l'identification de Tzimiskès à Çavuşin, et des Phocas pour la Nouvelle Tokalı).

Thierry, Geographica 1981: N. Thierry, Avanos-Venasa, Geographica Byzantina, Byzantina-Sorbonensia 3 (1981) 119—129.

Dossier 1982: La Cappadoce aux surprenantes richesses, Histoire et Archéologie, Dossier N° 63 (Dijon, mai 1982).

Thierry 1982: N. Thierry, L'Iconoclasme en Cappadoce d'après les sources archéologiques, Origines et modalités, Rayonnement grec, Hommages à Charles Delvoye (Bruxelles 1982) 389—403, (documents complémentaires dans Id., Topographie ponctuelle de l'Iconomachie en Asie Mineure, à paraître dans les Mélanges Ahrweiler, Sorbonne).

Thierry 1982—1984: N. Thierry, Matériaux nouveaux en Cappadoce (1982), Byz 54 (1884) 315—357.

Thierry, HMA 1983: N. Thierry, Haut Moyen Age en Cappadoce. Les églises de la région de Çavuşin, I, Paris.

Thierry, CRAI 1984, Découvertes à la nécropole de Göreme, CRAI, 656—691.

Rodley 1985: L. Rodley, Cave monasteries of Byzantine Cappadocia, Cambridge (notre compte-rendu dans BZ 81, 1988, 82—85).

Epstein 1986: A. Wharton Epstein, Tokalı kilise. Tenth-Century Metropolitan Art in Byzantine Cappadocia, Dumbarton Oaks Studies 22, Washington (notre compte-rendu dans BZ 82, 1989, 306—309).

Dossier 1987: L'art religieux de la Cappadoce. Monuments de la Cappadoce païenne et chrétienne, Histoire et Archéologie, Dossier N° 121 (Dijon, nov. 1987).

Restle 1988: M. Restle, Zum Stil kleinasiatischer Wandmalereien in der I. Hälfte des 13. Jahrhunderts, Studenica et l'art byzantin autour de l'an 1200 (Belgrade 1988) 349—358.

Thierry 1988: N. Thierry, La peinture de Cappadoce au XIIIe siècle. Archaïsme et contemporanéité, Studenica, op. cit., Belgrade, p. 359—376.

Thierry 1987—1989, La peinture de Cappadoce au Xe siècle. Recherches sur les commanditaires de la Nouvelle église de Tokalı et d'autres monuments, Constantine VII Porphyrogenitus and his Age, Delphes 1987 (Athènes 1989) 217—246.

Thierry 1989: Erdemli. Une vallée monastique inconnue en Cappadoce. Etude préliminaire, Zograph 20, 5—21.

Jolivet-Lévy 1991: C. Jolivet-Lévy, Les églises byzantines de Cappadoce. Le programme iconographique de l'abside et de ses abords, Paris.

Thierry, HMA 1994: Haut Moyen Age en Cappadoce. Les églises de la région de Çavuşin, II, Paris.

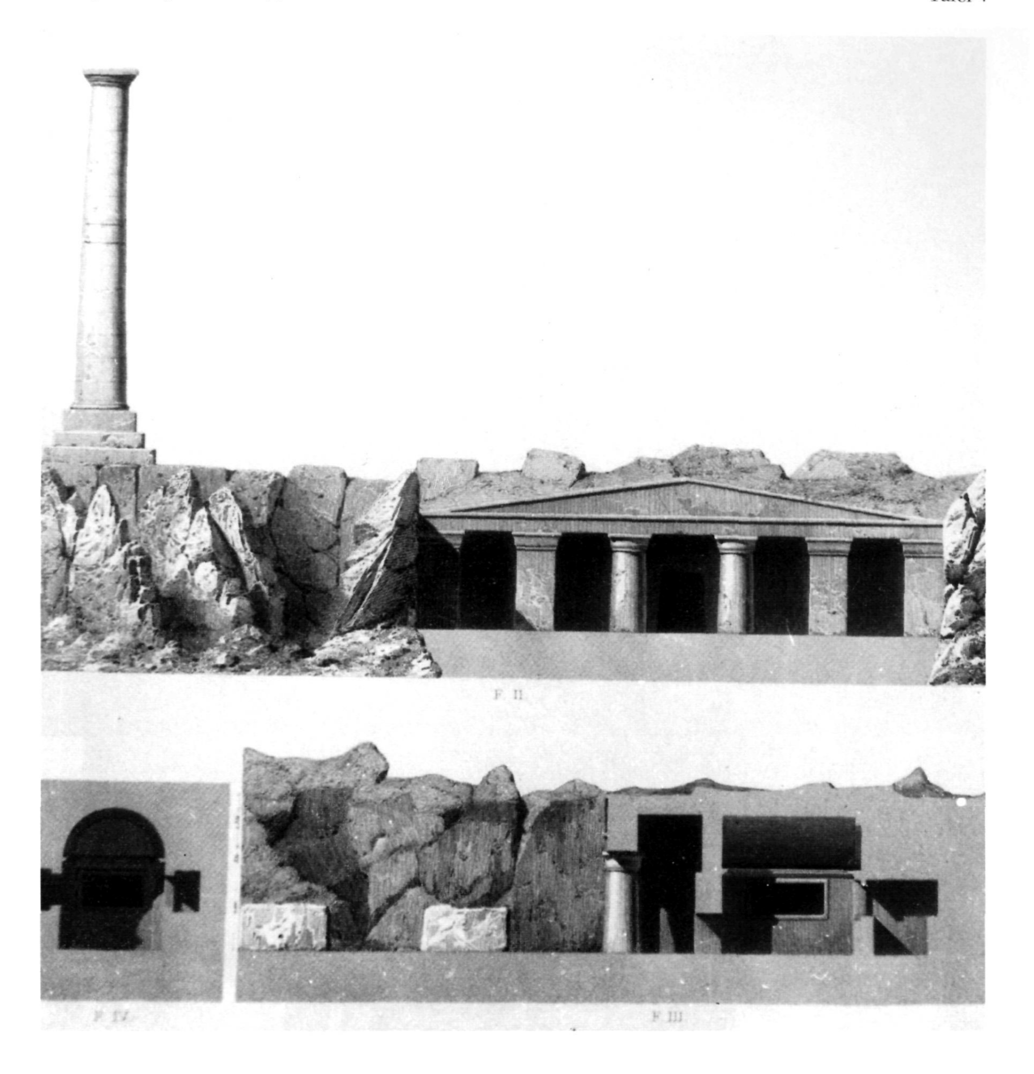


Fig. 6. Tombeau disparu de Maçan
(Dikili Taş, Texier, Description de l'Asie Mineure. Paris 1839—1849, pl. 92)

Fig. 7. Tombeau à peinture de Kavak (inédit). Détail avec bœuf à bosse

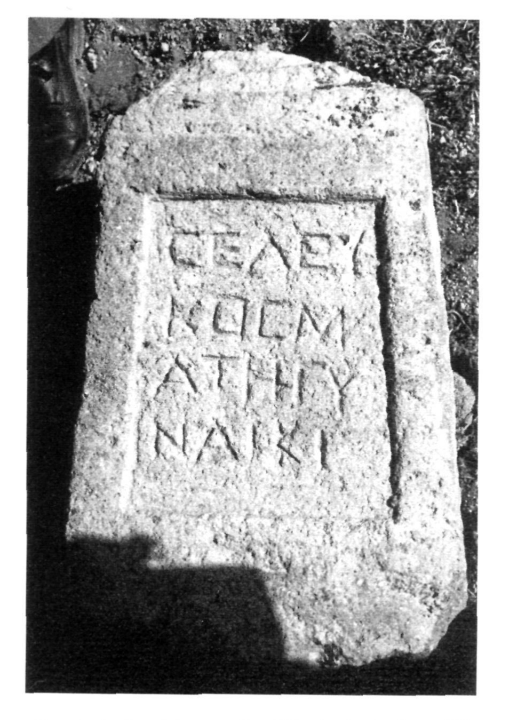


Fig. 8. Stèle d'Ihlara, IIe—IIIe siècle (voir n. 48)



Fig. 9. Eglise du stylite Nicétas. Vue générale vers l'abside.

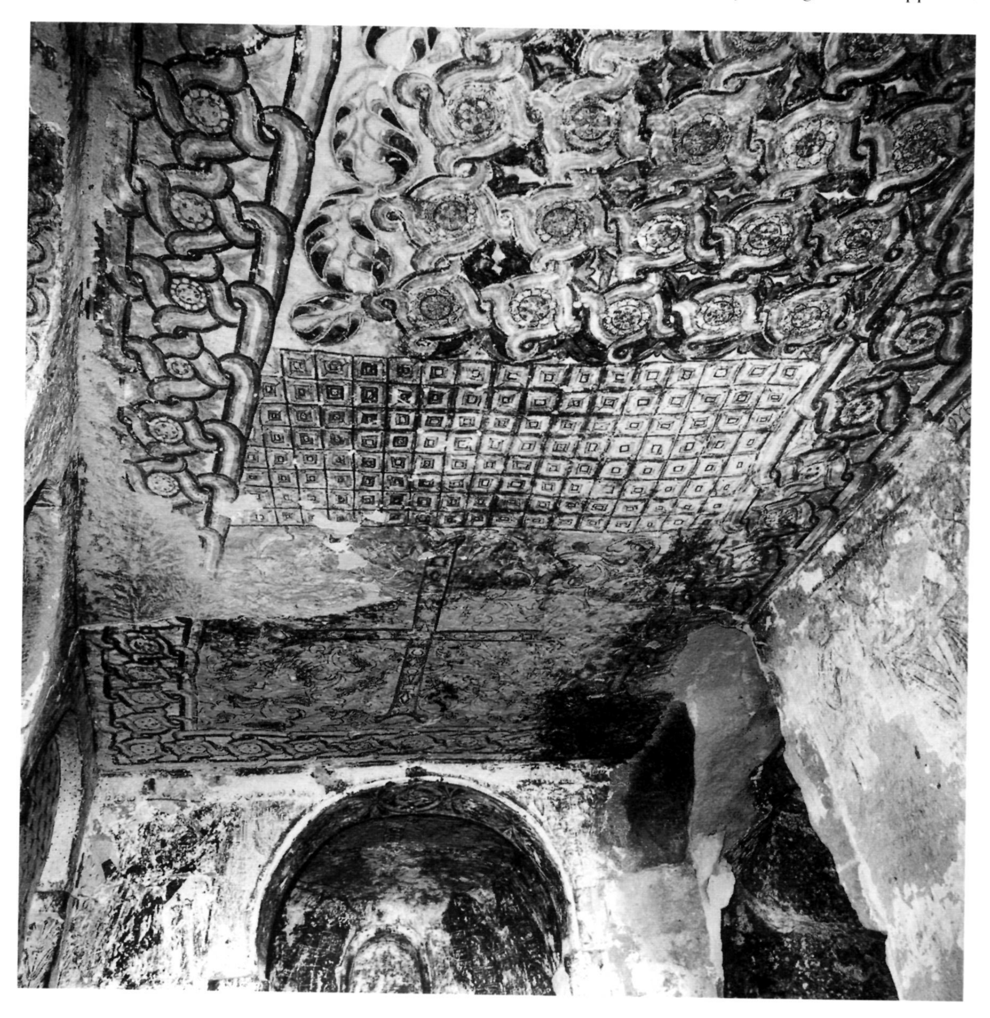


Fig. 10. Hagios Stéphanos. Les trois champs du plafond
(Thierry, HMA 1983, pl. 2)

Fig. 11. Saint-Théodore. Le Christ en Gloire et l'inscription iconodoule



Fig. 13. Eğri Taş kilisesi (921—944). Visage d'une des sages-femmes de la Nativité



Fig. 12. Saint-Jean de Güllü dere (913—920). Le Christ de la Seconde Venue et les apôtres-juges (Thierry HMA 1983, pl. 77)



Fig. 14. Nouvelle Eglise de Tokalı II, un des quatre rois du monde (celui des ethnies), paroi est



Fig. 15. Karanlık kilise. Le Baptiste de la Déisis absidale (avant restauration)

GEORGIOS PISIDES IM VIERTEN BUCH DER KYRANIDEN

IOANNIS VASSIS/RETHYMNO

Die Frage nach der Hauptquelle der ersten drei Bücher der Kyraniden[1] wurde vor einigen Jahren von Klaus Alpers ausführlich behandelt.[2] Durch seine subtile textinterpretatorische und quellenanalytische Untersuchung hat Alpers unter anderem überzeugend nachgewiesen, daß das erste Buch der uns vorliegenden Kyranidensammlung eine Kompilation ihres byzantinischen Redaktors aus „Kyranos'"[3] Buch 1 und dessen Quelle Harpokration darstellt, während die zwei folgenden Bücher desselben Werkes jeweils aus dem 2. bzw. dem 3. Buch des „Kyranos" geschöpft haben.

Die Quellen der übrigen Bücher (4—6), von der Entstehungszeit ganz zu schweigen, sind noch nicht eingehend untersucht worden. Insbesondere bei dem vierten Buch wird angenommen, daß es sich um Hinzufügung durch den byzantinischen Redaktor der Kyraniden aus anderen Quellen handelt, die bisher nicht alle aufgespürt worden sind. Im folgenden soll auf eine byzantinische Quelle aus der ersten Hälfte des 7. Jh.s hingewiesen werden, von der eine kurze Partie des vierten Buches der Kyraniden (über Fische: IV 36 [271, 2—3. 8—11 Kaimakis]) direkt abhängt. Das ist das „Hexaemeron" des Georgios Pisides, 1583—1586. 1588—1591 (PG 92, 1556—1557)[4]:

1583 Εἰσὶ δὲ καὶ γῆς καὶ θαλάσσης κοχλίαι
μικροί, μεγίστων συμφορῶν εὐεργέται·
ὧν εἰ τεφρώσεις τὴν δορὰν τῶν ὀστράκων,
1586 ἀλφοὺς ἀναιρεῖς· εἰ δὲ συμπλέξας μέλι, [...]
1588 οἴδημα γαστρός, καὶ ποδῶν ἐπιρρύσεις,
νεύρων τε πληγάς, καὶ ζοφώσεις ὀμμάτων,
καὶ τὴν πρὸ ῥινῶν αἱματόρροιαν σβέσεις·
1591 καὶ θαυμάσας τὸ θεῖον ὑμνήσεις κράτος...

Aufgrund dieser Quelle läßt sich allerdings der Kyranidentext anders herstellen, als es

---

[1] Ed. D. Kaimakis, Die Kyraniden (Meisenheim am Glan 1976) [Beiträge zur Klassischen Philologie, 76].

[2] Kl. Alpers, Untersuchungen zum griechischen Physiologus und den Kyraniden, Vestigia Bibliae 6 (1984) [= All Geschöpf ist Zung' und Mund. Beiträge aus dem Grenzbereich von Naturkunde und Theologie] 13—87 (hier bes. 17—22).

[3] Unter dem Namen „Kyranos" versteht man einen unbekannten Verfasser, der ein dreibändiges Werk mit dem Titel „Kyraniden" verfaßt hat, dessen wesentliche Quelle die uns ebenfalls nicht erhaltene „Kyranis" des Harpokration von Alexandria (sehr wahrscheinlich 4. Jh.) war.

[4] Ich zitiere nach der Ausgabe von J. M. Querci (Rom 1777) (= J. P. Migne, Patrologiae cursus completus. Series Graeca 92 (Paris 1860) 1425—1578). Nur in einem Fall (Vers 1589) habe ich die von allen Hexaemeron-Hss. einstimmig überlieferte Lesart νεύρων τε (statt νεύρων δὲ) in den Text gesetzt. Im Vers 1590 sind anstelle von πρὸ ῥινῶν auch die Varianten πρόρινον/πρόρρινον und πρὸς ῥινῶν (also die Lesart der Hs. L der Kyraniden, die ich im Text [s. unten] beibehalten habe) überliefert. Eine kritische Ausgabe des *Hexaemerons* bereite ich seit langem vor.

in der Ausgabe von Kaimakis[5] geschehen konnte. So biete ich ihn nun im folgenden neu gestaltet, versehen mit einem ebenfalls neugestalteten Apparat[6]:

Kyraniden IV 36 (271, 2—3. 8—11 Kaimakis): περὶ κοχλίων γῆς καὶ θαλάσσης
Κοχλίαι γῆς τε καὶ θαλάσσης μικροὶ μεγίστων συμφορῶν εὐεργέται [...]. Ἡ δὲ δορὰ τῶν ὀστράκων τεφρωθεῖσα ἀλφοὺς πάντας αἴρει. εἰ δὲ συμπλέξεις μέλιτι, οἰδήματα γαστρὸς καὶ ποδῶν ἐπιρρύσεις πληγάς τε νεύρων καὶ ζοφώσεις ὀμμάτων καὶ τὴν πρὸς ῥινῶν αἱμορραγίαν σβέσεις καὶ θαυμάσας τὸ θεῖον ὑμνήσεις κράτος.

LKDN

κοχλίαι : κοχλίοι K | γῆς τε KDN : γῆς L : καὶ γῆς Pisida | θαλάσσης L : θαλάττης KDN | μικροὶ μεγίστων συμφορῶν εὐεργέται LK Pisida : μικροὶ μέν εἰσι τὸ μέγεθος, μεγίστων δὲ παθημάτων θεραπευταὶ DN | Ἡ δὲ δορὰ τῶν ὀστράκων τεφρωθεῖσα L (cf. Pisida) : τὰ δὲ ὄστρακα αὐτῶν (αὐτῶν om. DN) τεφρωθέντα KDN | πάντας LK : παντοίους DN | αἴρει LDN : αἴρουσι K | συμπλέξεις μέλιτι LK (cf. Pisida) : καὶ σὺν μέλιτι ἑνώσῃς DN | καὶ ποδῶν ἐπιρρύσεις om. DN | ζοφώσεις KDN Pisida : ζόφωσιν L | ὀμμάτων DN Pisida : σωμάτων LK | τὴν scripsi cum Pisida : τῶν L : om. KDN | πρὸς ῥινῶν L; sic etiam nonnuli codices Pisidae, πρὸ ῥινῶν vel πρόρρινον alii : om. KDN | ῥινῶν αἱμορραγίαν LK : ῥινῶν αἱματόρροιαν Pisida : αἱμορραγίαν ῥινῶν DN | σβέσεις DN Pisida : σβέσας LK | καὶ θαυμάσας DN Pisida : θαυμάσεις L : θαυμάσεις καὶ K

Aus der Gegenüberstellung der beiden Textpartien wird deutlich, daß der für das vierte Buch verantwortliche byzantinische Redaktor den Georgios Pisides getreu soweit ausgeschrieben hat, daß zumindest fünf Hexaemeron-Verse (1584. 1588—1591) zum Teil wortwörtlich, die übrigen mit geringen Abänderungen in den Kyraniden wiederzufinden sind.

Von besonderer Bedeutung für die Konstitution des Kyranidentextes ist überdies die Feststellung, daß die Hs. L den Wortlaut am treusten überliefert.[7] Die anderen, in unserer Textpartie in Frage kommenden Hss. (KDN) haben den Text mehr oder minder derart paraphrasiert, daß das direkte Verhältnis der Kyraniden zu ihrer poetischen Quelle getrübt worden ist.[8] Die Erwähnung der Macht Gottes (τὸ θεῖον ... κράτος) in den rein heidnischen Kyraniden gibt aber Anlaß an eine byzantinische Hand zu denken.

---

[5] Wie oben Anm. 1.

[6] Es muß jedoch angemerkt werden, daß Kaimakis' Angaben in seinem kritischen Apparat, auf deren Basis ich hier den neugestalteten Text biete, nicht immer zuverlässig sind. Zu den Unzulänglichkeiten seiner Ausgabe, die viel zu wünschen übrig läßt, vgl. die trefflichen kritischen Bemerkungen von Alpers (wie A. 2) 61 A. 54 (: „Die Textkonstitution ist nicht selten anfechtbar") u. A. 55, sowie von A. Meschini, Le Ciranidi nel Marc. Gr. 512, Atti della Accademia Pontaniana n. s. XXXI (1982) (Napoli 1983) 145—177 (hier bes. 145 u. 146): „Molti gli errori contenuti negli apparati, già poco perspicui per il criterio negativo applicato per ragioni pratiche. Basti dire che la ricostruzione dello stato della tradizione in molti casi non è agevole ... in altri, per l'erronea disposizione dei dati, impossibile".
Ich habe auf den negativen kritischen Apparat verzichtet, um Mißverständnisse zu vermeiden. Sigla codicum: L = Leid. Voss. gr. F 58, s. XVI; K = Paris. gr. 2286, s. XIV; D = Paris. gr. 2256, s. XV; N = Marc. V 13, s. XIV.

[7] Zu demselben Schluß ist übrigens bereits Alpers (wie A. 2) 67 A. 123, gekommen aufgrund des Vergleichs der Kyraniden (II 30 [162 Kaimakis]) mit ihrer Quelle, dem Physiologus (Kap. 11). Alpers, A.O., hat darüber hinaus den, wie mir scheint, erfolgreichen Versuch unternommen, ein Teilstemma der Hss. aufzustellen, das auch in unserem Fall uneingeschränkt gilt.

[8] Dennoch haben sie auch an einigen Stellen das Richtige beibehalten, vgl. oben im kritischen Apparat des Kyranidentextes.

II. ABTEILUNG

Klaus Bieberstein/Hanswulf Bloedhorn, *Jerusalem, Grundzüge der Baugeschichte vom Chalkolithikum bis zur Frühzeit der osmanischen Herrschaft.* Wiesbaden, Reichert 1994. 3 Bände (239, 456 und 554 S.).

In the last one hundred and fifty years the city of Jerusalem was under continuous process of excavations and extensive historical and topographical study. Any scholar who is carrying out an excavation or study related to the topography and architectural history of Jerusalem, is faced with a problem: to read and study all, or even most studies contributed to a particular period of time, a specific region or even specific monument in the city. To carry out this task one must overcome several high obstacles: to locate the relevant bibliography, to read the vast amounts, to evaluate them and to establish a lerned, up-to-date opinion before dwelling on a specific subject to try and push its understanding one small step forward. These tasks are time consuming, and it takes sometimes several years before one can say with confidence that he or she have grasped a certain issue in the history and topography of the city. It seems that the publication of the present work is a considerable step forward. With no doubt it is the best and most useful bibliographic work ever done for Jerusalem (or any other site of the ancient middle east).

The author of these lines, who is engaged in recent years in excavations in Jerusalem (in the Mamilla area and near the south-western corner of the Temple Mount) was faced with the problem of studying the relevant bibliography concerning these particular areas of the city in order to prepare himself to his projects. The present volumes seem to solve this problem. Scholars who work and study Jerusalem should be, as the present author certainly is, grateful to the authors for their extraordinary exhaustive and accurate work.

Volume 1 starts with several general subjects as: Location, Names of the City, History of discovery and Cartographic activity. Following is the occupational and architectural history of Jerusalem, given in seven chapters: Chalcolithic to Iron I; from king David to the Babylonian destruction; from Zerubabel to the Roman destruction by Titus; The Roman and Byzantine Periods; The Early Islamic period; Crusaders and Ayyubids; Mamluke and Othman periods. Each chapter comprises of a concised summary followed with the relevant bibliography.

Designating this work as 'bibliographic' would do unjust to the authors. The summaries are written with a critical eye. The expertise of the authors on several subject, especially in the medieval topography, is their reward of the many years spent on the project. The bibliography following each chapter is thoroughly divided and subdivided according to subjects. Special attention is given to inscription found in the city.

Volume 2 and 3 contain the main part of the work—the 'Katalog'. Its structure is ingenious. The bibliographic material is by monuments or *topoi,* without any discrimination, from the most elaborate building, like the Church of the Holy Sepulchre, to the simplest tomb (and there were many of them excavated in Jerusalem). The arrangement of the *topoi* is done geographically, according to their geographic coordinates, in stripes 100 m wide, from west to east, and in each strip from south to north. A loose map is attached, with the grid divison, which is the geographical key to the 'Katalog', in the area of 4 × 4 km which this work covers.

In reviews of regular treatises on historical and archaeological subjects, the types of indices appended are usually not specified. In the present work this part, over 120 pages long, is an indispensible part of the work, and here the authors have given every possible aid. The following indices are available: index of abreviations for the bibliography, subdivided into: Periodicals, Proceedings of Kongresses, Festschriften and Memorial volumes, Monographies, and finally, Bibliographies. Other indices include Bible quotations and Flavius Josephus quotations. The Index of personal names is divided into two separate indices: one for names before the year 1800, i. e. historical names; and one for names postdating this year, i. e. mainly names of scholars. Closing

this part is the very elaborate site index. The criteria to check the quality of Reference books of this type are fullness and accuracy. A reviewer can only perform some random tests. I performed these tests for the Mamilla area and for the area near Robinson's arch and could not find anything missing.

Works of this type are seldom rewarded properly. Everyone uses them as reference books, while in many cases they are not cited as they present no new and original data (although the reader might find here some new suggestions for identifications for the medieval times). I would like to call all users of this book not to forget to give it due credit in their future studies.

Jerusalem *Ronny Reich*

Ecclesiastical Silver Plate in Sixth-Century Byzantium, ed. **Susan A. Boyd/Marlia Mundell Mango.** Washington Dumbarton Oaks Research Library and Collection. 1992. 243 S., zahlr. SW-Abbildungen.

Der Band umfaßt 20 Beiträge eines Symposiums, das 1986 in der Walters Art Gallery zu Baltimore und im Dumbarton Oaks Research Center in Washington D.C. abgehalten worden war. Die Veröffentlichung sollte deshalb zusammengesehen werden mit der Ausstellung „Silver from Early Byzantium" desselben Jahres in Baltimore — wo schon 1947 eine bedeutende Ausstellung „Early Christian and Byzantine Art" stattgefunden hatte —, und dem zugehörigen monumentalen Katalog, von Marlia Mundell Mango verfaßt. Dieselbe hat, zusammen mit Susan A. Boyd, der Kuratorin der byzantinischen Sammlung in Dumbarton Oaks, auch die Herausgabe des hier angezeigten Sammelwerkes besorgt. Die Texte sind, abweichend vom ursprünglichen Programm des Symposiums, systematisch geordnet worden. Auf diese Weise konnte der 1. Teil mit 6 Beiträgen dem sog. Schatz von Sion aus Kumluca in Lykien gewidmet werden. Damit wird dieser umfangreiche, aus ca. 75 Stücken bestehende Fundkomplex, der in Dumbarton Oaks bzw. im Museum von Antalya/Türkei aufbewahrt wird, zum ersten Male wissenschaftlich vorgestellt. Seine geordnete Registrierung und Kommentierung ist an den Anfang des Bandes gestellt, verbunden mit der Wiedergabe in zahlreichen, sehr guten Abbildungen. Hervorgehoben seien die einem Bischof Eutychianos als Stifter zuzuweisenden, durch hohe Qualität ausgezeichneten 33 Objekte, die den Kern des Schatzes ausmachen und die sich wohl auch zeitlich von den übrigen Stücken unterscheiden lassen.

Eine Besonderheit des Fundes sind u. a. die — mit Inschriften versehenen — Teile einer Silberbekleidung des liturgischen Mobiliars der Kirchenapsis. Den Inschriften (I. Ševčenko) und der Silberstempelung (E. C. Dodd) sind eigene Texte gewidmet, es folgen vergleichende Einzelstudien. Die wiederholte Bestimmung der figürlichen Relieftafeln aus Kumluca sowie aus dem Funde von Kaper Koraon als Bucheinbänden (M. E. Frazer) hatte schon früher Kritik auf sich gezogen (vgl. p. 71, Anm. 2).

Die Beiträge des 2. Teiles beschäftigen sich mit verschiedenen Problemen: der Produktion, Verwendung und Bewertung von Silber in frühbyzantinischer Zeit, aber auch mit technischen, soziologischen und kultisch-religiösen Fragen. Die meisten dieser Aufsätze betreffen syrische Silberfunde, angesichts der Herkunft sehr vieler Funde verständlich. Es ist leider unterblieben, hier eine vergleichende Überprüfung kleinasiatischer und syrischer Funde zu versuchen. Das Problem der hauptstädtischen Produktion spielt allerdings eine Rolle in den verschiedenen Beiträgen zur Silberstempelung (E. C. Dodd, P. O. Harper, M. Mundell Mango, J. W. Nesbitt), die einen beträchtlichen Teil an den Diskussionen des Symposiums ausgemacht haben. Es fehlen schließlich nicht Darlegungen zu Lagerstätten, Legierungen, Arbeitstechniken in Silber, auch zu Geldwert und nachkultischer materieller Verwendung. Schließlich sollte hervorgehoben werden, daß für die Erschließung des Schatzes von Sion bedeutende restauratorische Leistungen erbracht werden mußten.

Der hier angezeigte Band über das Symposium von 1986 ist mit dem breiten, darin gespiegelten Spektrum von Problemen ein sehr wichtiger Beitrag zur Erforschung liturgischen Silbers in frühbyzantinischer Zeit. Man wird sich erinnern dürfen, daß die ebenfalls im Zusammenhang mit der Ausstellung in Baltimore vorgelegte Rekonstruktion des Schatzes von Kaper Koraon,

wiederum durch Marlia Mundell Mango, kritische und zugleich weiterführende Reaktionen hervorgerufen hat (vgl. A. Effenberger, in: Tesserae — Festschrift J. Engemann, JAC Erg. Bd. 18, 1991). Man möchte hoffen, daß auch der hier angezeigte Band in entsprechender Weise zu fruchtbaren Studien anregen wird, nicht zuletzt zu der immer noch vieldiskutierten Frage der Silberstempelung.

Das Buch ist im traditionell hohen drucktechnischen Standard der Publikationen von Dumbarton Oaks gehalten, bereichert um vergleichende Tabellen und einen zusammenfassenden Index.

Berlin *Victor H. Elbern*

Neven Budak, *Prva stoljeća Hrvatske* (Die ersten Jahrhunderte Kroatiens). Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb 1994. 250 S.

Das Universitätshandbuch des Dozenten für die ältere kroatische Geschichte an der Universität Zagreb N. Budak bringt (nach zwei wichtigen älteren Synthesen: F. Šišić, Povijest Hrvata (Gesch. d. Kroaten), 1925, 1990[2] und N. Klaić, Povijest Hrvata u ranom srednjem vijeku (Gesch. d. Kroaten im Frühmittelalter), 1971, 1975[2]) die dritte synthetische Behandlung der rund fünfhundertjährigen Geschichte von der Ansiedlung der Slawen (Übergang vom 6. ins 7. Jh.) bis zum Fall Kroatiens unter die ungarische Herrschaft (Anfang des 12. Jh.). Der Autor verfolgte vor allem zwei Zwecke: 1. Eine nicht zu umfangreiche Übersicht der gesamten frühen kroatischen Geschichte für den Universitätsgebrauch zu schaffen; 2. Durch die kritische Auseinandersetzung mit der älteren, teilweise von nationalistischen und veralteten Ideen geprägten Historiographie neuere Ansichten und Konzepte der europäischen Madiävistik in die lokale Frühmittelalterforschung einzuführen (vgl. S. 5 ff.; Kap. „Geschichte und Mythos", S. 159—198).

Im ersten (vor allem narrativen) Teil gibt N. B. eine konzise Übersicht der (vor allem politischen) Geschichte (S. 9—54). Im zweiten (mehr analytischen) Teil (S. 55—158) geht der Autor auf die Analyse der Hauptfragen der frühen kroatischen Geschichte ein, von denen die folgenden hervorgehoben seien: die Ethnogenese (S. 55—70), die Christianisierung (S. 79—99), Sozialgeschichte mit Rücksicht auf die regionalen Besonderheiten (S. 143—158). Im Schlußteil der Publikation befinden sich die chronologischen Tabellen, das Literaturverzeichnis und das Namenregister (S. 199—244).

Betont seien diejenigen Stellen im zweiten Teil der Publikation, in denen besonders die älteren Ansichten überholt wurden. Bei der Frage der Herkunft und der Ethnogenese (S. 9 ff.; 55 ff.) stellt der Autor verschiedene ältere Theorien über die Herkunft der Kroaten vor, die im beträchtlichen Maße unter dem Einfluß der romantischen und positivistischen Geschichtsauffassungen entstanden. Die kroatische Ethnogenese zeigt sich als äußerst komplizierter Prozeß, an dem verschiedene slawische Stämme teilgenommen haben, bei dem aber starke nichtslawische (vor allem awarische und dalmatinisch-romanische) Elemente wichtig waren. Während in der bisherigen Historiographie die verschiedenen, in unterschiedlichen Quellen meistens mit territorialem Namen bezeichneten Stämme entweder in die kroatische oder in die serbische Gruppe eingereiht worden waren, betont N. B. die Existenz einer Reihe ethnogenetischer Kerne (S. 58 ff.), auf deren Ausbildung die byzantinische administrative Einteilung und überhaupt die byzantinische Politik entscheidend wirkte. Diese ethnogenetischen Kerne haben sich erst viel später — als Folge der späteren politischen Entwicklung — dem kroatischen oder dem serbischen Bereich angeschlossen (vgl. auch Budaks Aufsatz in: H. Wolfram—W. Pohl [Hg.], Typen der Ethnogenese unter besonderer Berücksichtigung der Bayern I, Österr. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl., Denkschriften 201, 1990, S. 129—136).

Bei der Behandlung der Christinisierung betont N. B. — ausgehend von zwei Christianisierungstheorien, der romanisch-byzantinischen (7./8. Jh.) und der fränkischen (9. Jh.) — die Langsamkeit und Mehrstufigkeit dieses Prozesses. Seine Anfänge stellt er (im Einklang mit der dalmatinisch-byzantinischen Theorie) vor die Mitte des 7. Jhs. (Herakleios Westpolitik, die byzantinische und päpstliche Politik um die Mitte und in der zweiten Hälfte des 7. Jhs.), den Hauptteil datiert er in die fränkische Zeit (Entstehung des Bistums Nin in der Mitte des 9. Jhs.). Nicht einverstanden sind wir mit des Autors Meinung (S. 85), daß der Brief des Papstes Agatho

(und der römischen Synode 680) an Kaiser Konstantin IV. mit der Erwähnung der (westlichen) Bischöfe auch unter den Slawen (ACO II, II/1, Berlin 1990, S. 122—161, insbes. 132ff.) die Mission unter den Kroaten beweist. Die Quelle berichtet nämlich nur über die (rechtgläubige) Stellungnahme der Bischöfe „in gentibus" im monotheletischen Streit und über die schweren Bedingungen, unter denen sie lebten, an keiner Stelle wird aber über irgendwelche Missionsbestrebungen gesprochen. Wir stimmen der Behauptung Budaks zu, daß im kroatischen Raum, auch im kontinentalen Hinterland, die Elemente des Restchristentums aus der Antike wesentlich zahlreicher und stärker waren als einmal vermutet wurde (z. B. Siscia mit der möglichen Kontinuität der christlichen Strukturen sogar bis in die fränkische Zeit, S. 80 und 106ff.; zur Frage der Christianisierung vgl. auch Budaks Aufsatz in: G. Höld—J. Grabmayer (Hg.), Karantanien und der Alpen-Adria-Raum im Frühmittelalter, Wien—Köln—Weimar 1993, 223—234).

In den Beilagen am Ende könnte man die sonst reiche Bibliographie (über 220 Titel) um einige Literaturangaben ergänzen (unberücksichtigt blieben z. B.: J. Ferluga, Untersuchungen zur byzantinischen Provinzverwaltung. VI—XIII. Jahrhundert, Amsterdam 1992; für die Rolle Aquileias im dalmatinischen Raum auch A. Niero, Antichità Altoadriatiche 26, 1985, 261—288 und G. Cuscito, Atti e Memorie della Società Istriana 36 (88), 1988, 37—75).

Die Publikation Budaks, die neue frische Strömungen in die kroatische Mediävistik bringt, verdient eine gute Beurteilung als solide historiographische Arbeit, in der der Autor mit einigen clichés der älteren Historiographie abgerechnet hat. Lobenswert ist auch sein Mut, mit dem er einige sonst delikate, leider auch in der geschichtswissenschaftlichen Publizistik manchmal unter dem Einfluß der Politik geprägte historische Fragen über das Frühmittelalter im westbalkanischen Raum aufgegriffen hat.

Ljubljana *Rajko Bratož*

Demetrios J. Constantelos, *Poverty, society, and philanthropy in the late mediaeval Greek world.* [Hellenism—ancient, mediaeval, and modern. 8. Studies in the social and religious history of the mediaeval Greek world. 2.]. New Rochelle/N.Y., A. D. Caratzas Publ. 1992. X, 190 S. m. 18 Abb.

Das vorliegende Werk des bekannten Gelehrten — gefällig ausgestattet und gediegen in Leinen gebunden — versteht sich chronologisch als Fortsetzung seiner vielbeachteten *Byzantine philanthropy and social welfare,* die 1991 als 1. Band der bisher ausschließlich Werke von Constantelos umfassenden Reihe *Studies in the social and religious history of the mediaeval Greek world* im Verlag A. D. Caratzas bereits in einer zweiten, erweiterten und überarbeiteten Auflage erschien[1]. Ist dort die Materie bis zum Beginn des 13. Jhs. behandelt, so ist der nun vorgestellte Band dem Zeitraum von 1204 bis 1453 gewidmet. Ihm soll als 3. Band der in Vorbereitung befindliche Titel *Philanthropy and philanthropic institutions of the Greek church after the fall of Constantinople, 1453—1821* folgen.

Nach dem Vorwort (S. IX) und der einen Abriß der politischen Ereignisse gebenden Einführung (S. 1—5) ist das vorliegende Werk in vier Hauptteile gegliedert: I. „Social conditions in the later Byzantine world" (S. 7—36) mit den beiden Kapiteln *Social classes in later Byzantium* (S. 9—14) und *Causes of poverty* (S. 15—36); II. „Society's reaction to poverty" (S. 37—65), umfassend die beiden Kapitel *Ethical teachings and moral exhortations* (S. 39—52), *Revolt, public protests and imperial response to poverty* (S. 55—65); III. „Philanthropic activities" (S. 67—114) mit den drei Kapiteln *Churchmen and philanthropy* (S. 69—92), *Lay philanthropy* (S. 93—101) sowie *Slaves, slavery, and the church in Byzantine society* (S. 103—114), und schließlich IV. „Special institutions" (S. 115—132), wo in jeweils eigenen Kapiteln die Wohltätigkeitsanstalten an sich, nämlich *Xenones* (S. 117—121), *Hospitals* (S. 123—128) und *Orphanages, homes for the aged and other institutions* (S. 129—132) abgehandelt werden. Es folgt der Epilog (S. 133—134), ein Verzeichnis der abgekürzt zitierten Literatur (S. 135) und das umfangreiche Belegmaterial

[1] Erstmals erschienen 1968 bei der Rutgers University Press zu New Brunswick/NJ.

(S. 137—165), da die Anmerkungen leider nicht — wie noch in der ersten Auflage von *Byzantine philanthropy and social welfare* — als Fußnoten auf derselben Seite erscheinen. Listen der Ökumenischen Patriarchen und der Kaiser von 1204—1453, entnommen der amerikanischen Ausgabe von G. Ostrogorsky, History of the Byzantine state, New Brunswick/N.J. 1957 (S. 167—169), Bibliographie (S. 171—179) und Index (S. 181—190) runden das Werk ab.

Die aufgrund ausgiebigen Quellenstudiums dargebotene Informationsfülle der einzelnen Kapitel kann im Rahmen einer Rezension allenfalls gestreift werden. Die behandelte Epoche, insbesondere auch die Zeit nach 1261 — der Wiederherstellung des Byzantinischen Reiches nach der Lateinerherrschaft — war gekennzeichnet von einem stetigen Wachsen der Kluft zwischen den wenigen Wohlhabenden und den bereits arm geborenen oder aber verarmten Massen (S. 13); Constantelos diskutiert in diesem Zusammenhang aufgrund verschiedener Quellen von Basileios v. Kaisareia bis Johannes Kantakuzenos den Armutsbegriff. Gründe für die Verarmung weiter Reichsteile waren im wesentlichen die Bedrohung durch äußere Feinde und die dadurch verursachten Feldzüge, sowie als Folgen davon Landflucht und der Ausbruch von Seuchen. Reaktion auf die Armut kam nicht nur von Klerikern und Intellektuellen — die auf vielfältige Weise an die Tugend der *philanthropia* appellierten (S. 39—52) —, sondern gelegentlich in Form von Revolten auch von den Betroffenen selbst, am umfassendsten wohl 1343 im Zusammenhang mit der Usurpierung des Thrones durch Johannes Kantakuzenos (S. 55). Eine der staatlichen Maßnahmen gegen die Armut war die Truppe der sog. ἐρευνηταί, die laut der Ἑξάβιβλος des Konstantinos Armenopulos in der Hauptstadt Bedürftige aufspüren und dabei die jungen, arbeitsfähigen unter ihnen einer geregelten Beschäftigung (in Staatsbetrieben), die alten und kranken dagegen medizinischer und sonstiger Versorgung zuführen, Nichteinheimische jedoch ausweisen sollten (S. 59 m. A. 20). Kritik an den vielfach nicht zur Hilfe bereiten Begüterten übten zahlreiche Kleriker (S. 69—74). Menschenhandel wurde nicht nur von muslimischen Eroberern, sondern beispielsweise auch von den Katalanen in bemerkenswertem Umfang betrieben (S. 106—114). Die Behandlung der verschiedenen wohltätigen Einrichtungen beginnt Constantelos mit den Herbergen, die er unter der Rubrik *Xenones* zusammenfaßt — eine wohl durch den heutigen Gegensatz von neugriechisch ξενῶνας (Hospiz, Klosterherberge) und ξενοδοχεῖον (kommerziell betriebenes Hotel) zustandegekommene Fehlinterpretation; Quellenzitate (etwa S. 121) lassen indes klar erkennen, daß in Byzanz ξενῶν der Terminus für ein öffentliches Krankenhaus, derjenige für eine Herberge dagegen ξενοδοχεῖον war. Vorgestellt werden im Kapitel *Hospitals*, ausgehend von den ersten drei Faszikeln des Prosopographischen Lexikons der Palaiologenzeit, auch verschiedene Ärztepersönlichkeiten (S. 125).

Nach diesen Schlaglichtern, die eine Vorstellung von der Reichhaltigkeit und Vielfalt des behandelten Materials geben mögen, muß jedoch auch ein Manko angesprochen werden, dessen sich der Autor freilich durchaus bewußt ist, wenn er sich am Anfang (S. 5) dafür entschuldigt, daß nicht mehr in allen Fällen neue Ausgaben bereits erschlossener Quellen eingearbeitet werden konnten. Nicht ganz aktuell ist allerdings auch die verzeichnete Sekundärliteratur, sie geht wie das Quellenverzeichnis nur in wenigen Fällen über Publikationen der 70er Jahre hinaus. Besonders auffällig ist — und hier wäre wohl ein Eingreifen des Verlages sinnvoll gewesen —, daß in der Bibliographie (S. 175) selbst die Neuauflage von Constantelos' *Byzantine philanthropy and social welfare* noch nicht genannt ist; auch alle Verweise im Text beziehen sich tatsächlich auf die alte Auflage. Was Druckfehler angeht, so sind solche im Anmerkungsteil und in der Bibliographie recht zahlreich und wären vor der endgültigen Drucklegung in den krassesten Fällen (etwa S. 139, A. 22: John Tzetzos statt Tzetzes, Pseudo-Kadinos statt Pseudo-Kodinos; S. 149, A. 9: J. Schlitberger statt Schiltberger; S. 149, A. 11: Pil secundi PM statt Pii; S. 171 und 175: Beck, Hans-Georgi statt Hans-Georg) sicher durch ein Korrekturprogramm behebbar gewesen. Ähnliches gilt für Alphabetfehler in der Bibliographie (etwa S. 177: Matschke erst nach Miller). Bei etwas mehr Sorgfalt hätte auch der Index ohne Nachteil gestrafft werden und z. B. Ioannes Apokaukos in einem einzigen Lemma untergebracht werden können; er erscheint nämlich auf S. 181 hintereinander gleich dreimal, nämlich als „Apokafkos, Ioannes", „Apokafkos, John" und „Apokaukos, John". Zu guter Letzt wären noch genauere Erläuterungen mancher Abbildungen wünschenswert gewesen (Miniaturen aus welchen Hss., Fresken und Mosaiken aus welcher Kirche). Diese Punkte sollen den Wert des vorliegenden Werks jedoch keineswegs schmälern, es er-

füllt voll die Charakterisierung des Verfassers — „this book is a general survey of the subject, a synthesis rather than a monographic treatment of specific aspects of social philanthropy" (S. 4—5). Wie sein bis 1204 reichender Vorgänger, mit dem Constantelos einst Neuland betrat, ist es eine willkommene Handreichung zur Erschließung der Sozialgeschichte von Byzanz aus den Quellen, die in den Handbüchern über die allgemeine Geschichte des Byzantinischen Reiches naturgemäß nur am Rande berührt werden konnte; gewiß darf es als unentbehrliche Grundlage für weitere Detailstudien bezeichnet werden. Dem Folgeband, gewidmet der postbyzantinischen Zeit, sieht man mit Spannung entgegen.

Scheyern *Robert Volk*

John A. Cotsonis, *Byzantine Figural Processional Crosses.* [Dumbarton Oaks Byzantine Collection Publications, 10.] Washington Dumbarton Oaks 1994. 124 S., 69 SW-Abbildungen.

Der schmale, wohlausgestattete Band mit seinem präzisen Abbildungsapparat hat die 17 Objekte einer kleinen Ausstellung figürlich verzierter Kreuze erfaßt, von denen 11 sich in Dumbarton Oaks selber befinden. Das Verständnis der meisten Stücke als Objekte prozessionaler Verwendung gab Anlaß, den Katalog um einen längeren, bildlich wohldokumentierten Textvorspann zu bereichern, über Funktion, Ikonographie und technische Fragen der Gattung. Ausführungen zum Kreuz als Heilszeichen, zu seiner militärisch-imperialen Bedeutung als Siegesmal, ferner zur Verbindung mit Reliquien, zur Liturgie, zu Fürbittprozessionen (lité) und Kirchenfesten, ferner über Aufstellung bzw. Aufbewahrung und schließlich zum Charakter als Votivgabe sind mit präzisen Quellenhinweisen und vergleichenden Bilddokumenten ausgestattet, letztere vor allem nach Darstellungen aus der mittelbyzantinischen Buchmalerei.

Das Kapitel über die Ikonographie geht auf unterschiedliche Kreuzformen in ihrer teils anikonischen, teils bildlichen Ausstattung ein, nicht zuletzt auf die Relationen von Kreuz und Kruzifix- bzw. Kreuzigungsdarstellung. Hier fehlt es allerdings an einer überzeugenden Ordnung der verschiedenen Kreuztypen, — Prozessionskreuz, Altarkreuz, Priester- bzw. Segenskreuz, Reliquienkreuz. Keine Aufmerksamkeit finden auch die variablen Teilformen, besonders der Kreuzenden. Diese Undeutlichkeiten wirken sich auch in den Katalogtexten aus. Nützliche Bemerkungen zu den zwischen den Epochen wechselnden, für die Kreuze verwendeten Materialien und Techniken beschließen den Textteil und die erste Hälfte des Büchleins.

Die Auswahl der im Katalog eingehend vorgestellten Objekte ist knapp. Es ist zu bedauern, daß man darauf verzichtet hat, wenigstens einige der wichtigsten, im Textteil besprochenen Denkmäler, — so Kreuze in New York, Paris, Genf — als Leihgaben zu gewinnen. Sie hätten die Ausstellung entscheidend bereichern können. Die Einbeziehung einiger Zimelien in die Ausstellung hingegen bleibt fragwürdig, so die eines Kreuzes mit provinzieller Ritzverzierung aus dem Royal Ontario Museum (Nr. 12). Der Zusammenhang mit den zahlreich erhaltenen Enkolpien aus mittelbyzantinischer Zeit sollte hervorgehoben werden. Auch zu den Kreuzbasen architektonischer Gestaltung (Nr. 15, 16) hätte man sich fundiertere Ausführungen wünschen mögen. Immerhin gewinnt der kleine Katalog in Verbindung mit den einleitenden Texten besonderen Eigenwert, beispielsweise im Vergleich zu der Veröffentlichung der figürlichen Kreuze aus dem Museum in Genf durch Alisa Bank (Genava XXVIII/1980).

Berlin *Victor H. Elbern*

Histoire du christianisme des origines à nos jours, IV: Evêques, moines et empereurs (610—1054), hg. von **G. Dagron, P. Riché** und **A. Vauchez.** Paris, Desclée 1993, 1049 S. Ln.

In kurzen, regelmäßigen Intervallen erscheinen die Bände dieser anspruchsvollen Neubearbeitung der gesamten Kirchengeschichte; mit vorliegendem Band (dt. Titel: Bischöfe, Mönche und Kaiser [642—1054], Freiburg—Basel—Wien 1994, 982 S.) ist die Trilogie über das Mittelalter (Bde 4—6) abgeschlossen.

Die inhaltliche Gliederung umfaßt vier Teile: 1) Das byzantinische Christentum vom 5. bis zur

Mitte des 11. Jahrhunderts (Gilbert Dagron); 2) Die orientalischen Christen (aufgeteilt unter drei Mitarbeitern: a) Kirchen und Christen im muslimischen Orient [Gérard Troupeau]; b) die armenische Kirche von 611 bis 1066 [Jean-Pierre Mahé]; c) Christentum und Kirche in der georgischen Welt [Bernadette Martin-Hisard]); 3) Christentum im Abendland (ebenfalls auf drei Autoren verteilt: a) Von Gregor d. Gr. bis zu Pippin dem Kurzen [7.—Mitte 8. Jahrhundert] [Pierre Riché]; b) Christentum im karolingischen Abendland (Mitte 8.—Ende 9. Jahrhundert) [Pierre Riché]; Abendländisches Christentum (10.—Mitte 11. Jahrhundert) [Pierre Riché, unter Mithilfe von Jean-Marie Martin und Michel Parisse]; 4) Die neuen Christen (Unterteilung: a) Die neue Christenheit der abendländischen Welt. Die Christianisierung der Slaven, Skandinavier und Ungarn zwischen dem 9. und 11. Jahrhundert [Jerzy Kloczowski]; b) Die neuen Christenheiten der byzantinischen Welt: Russen, Bulgaren und Serben [Christian Hannick]).

Es folgen eine allgemeine Zeittafel, Listen der byzantinischen Patriarchen und Kaiser, der Päpste, der deutschen Kaiser und französischen Könige, ein Glossarium für das byzantinische und orientalische Christentum, eine allgemeine Bibliographie und ein Personenindex.

Näher eingehen kann und will ich hier nur auf den ersten und letzten Teil; generell sei aber angemerkt, daß das Werk durchgehend aus Primärquellen erarbeitet ist, was wiederum besonders deutlich am ersten Teil abzulesen ist. Dafür kommt die Sekundärliteratur (auch neueren Datums) — bewußt oder unbewußt — etwas zu kurz (Beispiel: 113, Anm. 87: dort hätte man wenigstens zitieren können: M.-F. Auzépy, La place des moines à Nicée II [787], in: Byz. 58 [1988], 5—21). — Ob man Maximos Homologetes und den in seiner Biographie nur schwer zu fassenden Anastasios Sinaites dogmengeschichtlich auf eine Stufe stellen kann (9), erscheint fraglich (vgl. 49—58; das dort eingeflochtene patristische Triumvirat [51] zeigt die wirklich bedeutenden Figuren: Maximos Homologetes und Johannes von Damaskos). — Die Bildunterschrift unter der Akathistos-Ikone (23) muß berichtigt werden: Markov Manastir liegt in Makedonien, nicht in Serbien. — Ein zeitlos formulierter Satz wie folgender (154): „Die ‚Pentarchie' war vor der arabischen Eroberung einer Praxis ohne wirkliche Theorie; sie wird dann eine Theorie ohne mögliche Praxis, ein fast leerer Aufbau, von dem man nur erwartet, daß er den Einfluß Konstantinopels begrenzt oder die harte Konfrontation der Zweierherrschaft Rom—Konstantinopel vermeidet", ist zwar glänzend formuliert, entspricht aber z. B. nicht den intensiven Diskussionen um Theorie und Praxis bei der Errichtung des Moskauer Patriarchats (1589—1593). — Zur Gründung eines mehr oder weniger autokephalen Erzbistums' Bulgarien (179, Anm. 77) (auf der Nachsitzung des Konzils von 869/870 in Konstantinopel) sollte wenigstens der eine oder andere Artikel zur Streitfrage um dessen Status zitiert werden (unter ca. 15 neueren Titeln z. B. V. Swoboda, L'origine et l'organisation de l'église en Bulgarie et ses rapports avec le patriarcat de C/ople [870—919], in: Byz.-Bulg. 2 (1966), 67—81). — Die zunehmende kirchenpolitische Konzentration auf Konstantinopel, die im Rechtskodex „Eisagoge" (879/886) der Kaiser Basileios I. und Leon VI. ihren Ausdruck findet, kennzeichnet Dagron treffend mit dem modernen Vergleich der sowjetischen Einflußzone nach 1945: „Yalta ecclésiastique" (206). — Die Frage der Autorschaft eines Photios zugeschriebenen Briefes an den armenischen Katholikos Zacharias bleibt — trotz Zitats der neuen, kritischen Edition durch Laourdas—Westerink (Photii patr. C/politani Epistulae et Amphilochia, III, Leipzig 1985, 97—112) — merkwürdig in der Schwebe (223, Z. 11 v. u.; 227, Anm. 359). — Feodosij Pečerskij übernahm nicht einfachhin das „studitische Typikon" (268, Anm. 149), sondern die reformierte Studitenregel des Patriarchen Alexios Studites, die heute nur noch in slavischer Version erhalten ist (vgl. G. Podskalsky, Der hl. Feodosij Pečerskij: historisch und literarisch betrachtet, in: Harv. Ukr. Stud. 12/13 (1988/89), 719, Anm. 20—24). — Für das epochemachende Werk des L. Allatius (De ecclesia occidentalis atque orientalis perpetua consensione libri tres, 1648) wäre ein Hinweis auf den von K. T. Ware kommentierten Nachdruck (England 1970) nützlich gewesen (338, Anm. 202). — Kommen wir damit zum letzten Kapitel (4. Teil) über die Christianisierung der Ost- und Südslaven (chronologisch wäre die umgekehrte Reihenfolge richtiger gewesen). Bei der Frage nach der Identität des Metropoliten Ioann II. von Kiev (915, Anm. 53) vermißt man einen Hinweis auf den wichtigen Artikel von S. Franklin, Who was the Uncle of Theodore Prodromus?, in: ByzSlav 45 (1984), 40—45. — Für die Annahme, daß der Bischof von Belgorod (Protothronos) ein slavisches Gegengewicht gegen die meist griechischen Metropoliten von Kiev bilden sollte (918), gibt es keinen Beweis, da wir Namen und

Herkunft der Amtsträger nicht kennen; die gleiche Quellensituation besteht für die Hypothese einer breiten Wirksamkeit des bulgarischen Klerus in der Rus' (ebd.). — Es ist ferner nicht ganz korrekt, dem bulgarischen Kloster Kilifarevo (bei Tărnovo) jede Bedeutung für die Verbreitung religiöser Literatur abzusprechen (929, Anm. 155); man denke nur an die slavische Übersetzung der Werke des Gregorios Sinaites durch Teodosij Tărnovski sowie an die beiden von ihm beherrschten, antibogomilischen und antiwestlichen Synoden von 1350 und 1359 in der bulgarischen Hauptstadt.

Es bleibt noch hinzuweisen auf die recht zahlreichen, meist aber nicht sinnstörenden Druckfehler: 35, Z. 1: ekdikoi; 63, Anm. 224: aus dem rauhen; 165, Z. 12: Speck; 198, Z. 24: Rechtsbüchern; 227, Anm. 359: Westerink; 295, Z. 27: ktetorika; 657, Anm. 174: Niederlande; 664, Anm. 194: römischer u. fränkischer; 667, Anm. 203: karolingi-schen/Papsttum; 607, Anm. 204: Frühmittelalterforschung/Instituts; 781, Z. 5: Monastische/Vorträge; 781, Z. 17: Mönche/10./12.; 797, Anm. 113: Millennium; 852, Z. 2: westfränkischen; 902, Anm. 104: westslavischen Schrift-, Buch- und Bibliothekskultur; 909, Anm. 2: Konstantinoupóleôs, usw.

Diese Bemerkungen mindern in keiner Weise die hohe Qualität und Zuverlässigkeit dieser Kirchengeschichte, die viele im Westen bisher ausgesparte Länder und Themen erstmals miteinbezieht, auch wenn im ersten Teil eine stärkere kirchengeschichtliche Auswertung der vielen Details, auch aus der Staats- und Militärgeschichte, wünschenswert gewesen wäre. Was die Druckqualität anbelangt, so ist der Text der französischen Ausgabe auf dem festen Papier nicht immer wischfest, und die Anmerkungen sind in etwas zu kleinen Typen gesetzt.

Frankfurt/Main *G. Podskalsky*

Michaelis Pselli Orationes panegyricae. Ed. **George T. Dennis,** Stuttgart und Leipzig. Teubner, 1994. XVI, 214 S.

Pubblicare — tutto o anche solo in larga parte — l'immane *corpus* di Michele Psello è impresa di grande impegno, che impone la cooperazione di una vasta *équipe* di specialisti. Di necessità, perciò, per realizzare il suo ambizioso e meritorio progetto la Teubner Verlagsgesellschaft ha dovuto affiancare ai più insigni studiosi pselliani in senso stretto (Littlewood, Duffy, O'Meara e, soprattutto, i compianti Westerink e Gautier) anche altri bizantinisti di chiara fama come George Dennis, di cui basterà qui ricordare gli importanti lavori su Manuele II Paleologo, *in primis* l'esemplare edizione del suo epistolario.[1] A D. la *BT* ha affidato la cura di due volumi pselliani, che hanno visto entrambi la luce nel corso del 1994: il primo comprende *Orationes forenses et acta,* il secondo — che verrà esaminato in questa sede — le *Orationes panegyricae.*

Le orazioni panegiriche di Psello a noi pervenute sono in tutto ventuno e hanno una lunghezza estremamente variabile, dagli 869 righi di *or.* 17 ai 33 di *or.* 21. D. pare averle ordinate e raggruppate in base ai dedicatari (tranne le *orr.* 8 e 13, entrambe rivolte a Michele VII Duca), senza preoccupazioni di ordine cronologico. Tra i dedicatari (per la maggior parte imperatori e imperatrici) spicca Costantino IX Monomaco (1042—1055), a cui sono rivolte le *orr.* 1—7. Tutte le orazioni avevano già conosciuto almeno un'edizione, ma esse vengono qui ripubblicate anche sulla scorta di nuovi utili testimoni (si veda, ad es., l'apporto del ms. U all'*or.* 7).

Nell'assolvere ai suoi compiti di editore D. ha mirato all'essenziale e ha concentrato la sua attenzione soprattutto sulla costituzione del testo; il corredo di informazioni, invece, è improntato alla sintesi: la *Praefatio* è concisa, gli apparati succinti, l'*Index verborum* scarno. La scelta di D., peraltro, appare condivisibile, perché le *Orationes panegyricae* di Psello non sembrano meritare maggiore attenzione. Sul piano del contenuto, infatti, questo profluvio di retorica martellante nella ripetitività dei suoi temi, applicati in modo implacabilmente eguale ad ogni dedicatario — sia uomo o donna, imperatore o dignitario di corte — non risultano davvero tanto attraenti da stimo-

[1] *The Letters of Manuel II Palaeologus,* Text, translation and notes by G. T. Dennis (= *CFHB* VIII), Washington 1977; si veda in particolare *The Reign of Manuel II Palaeologus in Thessalonica, 1382—1387* (= *OCA* 159), Roma 1960.

lare un editore al di là dei suoi compiti istituzionali. L'interesse storico non è poi maggiore, perché gli sporadici riferimenti alle vicende del tempo non aggiungono molto alle nostre conoscenze in materia; spesso, anzi, tali riferimenti sono così vaghi e generici (secondo quanto esigeva una tradizione letteraria consolidata, che preferiva l'allusione all' esplicitazione diretta) che non ci consentono nemmeno di stabilire, o — almeno — di meglio circoscrivere, la datazione dei singoli pezzi.

La scelta di D. — per quanto del tutto legittima — introduce in concreto elementi di notevole differenziazione rispetto a precedenti volumi pselliani: il che conduce all'ovvia conclusione che la *BT* non esiga criteri di uniformità assoluta nella pubblicazione del *corpus* del Nostro. Se si esamina, ad es., la *Praefatio* (VII—XI), essa risulta estremamente ridotta (né ciò dipende semplicemente dal fatto che il testo edito sia meno esteso) rispetto a quelle redatte, ad es., da Leendert G. Westerink per i *Poemata* (VII—XL) o da John M. Duffy per il vol. I dei *Philosophica minora* (IX—XLIII).[2] D. elenca e descrive i mss. esistenti, quindi propone uno *stemma* ben ponderato, ma necessariamente indicativo, perché — egli osserva — la tradizione delle ventuno orazioni è così frantumata, che riesce difficile stabilire le parentele che legano i mss. in nostro possesso e fissare gerarchie assolute ai fini della *constitutio textus*. In effetti, la prudenza di D. risulta giustificata: per limitarci ad un solo esempio, il ms. L — al quale D. attribuisce giustamente un valore primario — per quanto riguarda però l'*or.* 1 risulta spesso meno affidabile degli altri testimoni, ed in particolare del suo gemello Z (purtroppo per noi vettore della sola orazione in questione).

I criteri ecdotici di D. sono ispirati ad un sano pragmatismo. Sul versante ortografico, ad es., poco gli importa se Psello scrivesse, *e. g.*, τὴν ἀρχήν o τηναρχήν (p. XI): il problema è di metodo e induce ad una breve riflessione di carattere più generale. Ammettiamo che *uno stesso ms. all'interno di uno stesso opuscolo* alterni τὴν ἀρχήν a τηναρχήν, o μηδέ a μὴ δέ, o ὥστε a ὥς τε. L'ipotesi più immediata è che il copista riproduca una serie di imperfezioni che si sono venute stratificando nel corso della tradizione, e forse ne aggiunga altre egli stesso; tuttavia, potremmo anche pensare che tali oscillazioni (almeno saltuariamente) risalgano all'autore stesso: non possiamo, insomma, escludere che Psello desse così poca importanza alla grafia di τὴν ἀρχήν o di ὥστε da non sentirsi vincolato a una norma ortografica fissa e inderogabile al riguardo. Se la questione pare senza via d'uscita, a un editore resta comunque l'obbligo di prendere una strada e darsi un metodo. Dennis decide in proposito di seguire *tout court* «orthographiae leges nunc valentes» (p. XI); così facendo, egli ottiene due vantaggi: da un lato, mette a suo agio il lettore proponendogli le ortografie a lui familiari; dall'altro, può dedicare il suo tempo a questioni ecdotiche di maggiore sostanza.[3]

Procedendo nell'ordine, alla *Praefatio* fa seguito il *Conspectus librorum* (XII—XV). Oltre alle minuzie corrette nella sezione finale della presente recensione, vanno rettificate le date di alcune edizioni citate: J. Humbert ha pubblicato gli *Inni omerici* nel 1936 e non nel 1967; il *Suidae Lexicon* di Ada Adler va più precisamente datato al 1928—1938, *et al.*

Segue il testo delle ventuno *orationes panegyricae*, ognuna delle quali è introdotta da un breve *argumentum* comprendente un riassunto del pezzo e le notizie storiche essenziali. La *constitutio textus* è ispirata a criteri saggiamente conservativi: D., ad es., in svariati *loci* in cui le oscillazioni dei mss. sono tali da indurre il legittimo sospetto che la lezione originaria sia andata perduta, preferisce di regola optare per una tra le varianti disponibili piuttosto che ricorrere ad una rischiosa *emendatio*. Di conseguenza, gli interventi (suoi o di altri) accolti nel testo restano di norma circoscritti al tentativo di colmare le lacune dovute a guasti materiali dei testimoni. D. — va detto — ha assolto ottimamente il suo difficile compito di editore, costretto a dipanare una prosa complessa ed intessuta di concetti lambiccati, allusioni sottili e sfumature impalpabili; né — per inciso — credo che con le *orationes panegyricae* avrebbe vita più facile un traduttore, impegnato come sa-

---

[2] Per queste due edizioni mi permetto di rimandare anche alle mie recensioni comparse su BZ 86/87 1993—1994/2 477—481 e 481—485.

[3] Tale principio non pare peraltro rigidamente rispettato, visto che, ad es., in *or.* 3,34 leggiamo καθέκαστα.

rebbe non solo a cogliere compiutamente tutte le tortuosità del pensiero di Psello, bensì anche a riprodurre in qualche modo in una lingua moderna i suoi funambolismi stilistici.[4] Rinviati comunque ad altra sede i problemi di carattere interpretativo (che — occorre dire — emergono ripetutamente alla lettura), mi limito qui ad una serie di notazioni di tipo testuale.

Or. 1,138: ὅταν εὐεργετοῦντί σοι προσέξω [PZ Sathas, Dennis: προσάξω BL] τὸν νοῦν κτλ. La variante offerta da B e L è difendibile — forse, anzi, poziore — per almeno tre motivi: 1) ἦξα *pro* ἤγαγον ricorre altrove in Psello (cfr., ad es., ἀντεισῆξε in *or.* 11,16—17); 2) ὅταν προσέξω rompe la *concinnitas*, in quanto costituisce l'unico caso di ὅταν + futuro in una lunghissima sequenza (130—173) scandita da una serie di ben nove ὅταν + congiuntivo (pres. o aor.); 3) suona come *lectio difficilior.*

Or. 2,52. Mi chiedo se la *v. l.* καλλιέπειαν di L non sia preferibile a καλλιόπην di P, insinuatasi forse per effetto del precedente Καλλιόπη. Peraltro — come sottolinea lo stesso Dennis (p. X) — non di rado L offre lezioni migliori del *codex optimus* P.

Or. 3,66—67. Meglio interpungere: ... συγκριθείη, εἴ γε ... τὰ πράγματα· εἰ δέ κτλ.

Or. 7,23—24. ... καὶ τὸν μὲν [*i. e.* τὸν λόγον] ὥσπερ τινὰ βάσιν ἐπὶ τῆς ἀκροπόλεως ἔδρασας [B: ἤδρασας U: ἕδρασας Gautier]. Ammesso — come pare logico pensare — che sia D. a darci qui la lettura corretta di B e non Gautier (il quale — ricordo — non conosceva il ms. U), e premesso che ἔδρασας dà un senso accettabile, si potrebbe anche pensare ad un originario ἤδρασας, giacché nel contesto ἑδράζειν risulta più appropriato del generico δρᾶν.

ib., 25—27. ἐπειδὰν ... παρακινήσωσι καὶ ... ἄρχεται [B: ἄρχηται U]. Poiché U dà spesso lezioni migliori di B, non c'è motivo di preferire qui ἄρχεται (come *difficilior* ?) ad ἄρχηται.

ib., 35—39. ὁρῶν γὰρ ... πεποίηκας: passo poco intellegibile (Gautier omette ogni riferimento nel suo riassunto dell'orazione, p. 736); in luogo di τετίμηκας mi sarei aspettato un part. in parallelo a ἀσπαζομένους, e non mi spiego la sequenza ἐν πάσαις βίῳ νεῖ ἐνδείαις [Dennis: νεῖ δέαις U: lac. B, Gautier]. Forse ἐν πάσαις βίου ἐνδείαις (o ἰδέαις)?

ib., 69. Meglio interp.: ... αὐτῶν, τεχνικὸν κτλ.

ib., 92—93. La sequenza θεῶμαι ... βούλωμαι va posta tra parentesi: Psello interrompe per un attimo il discorso con una riflessione di carattere più strettamente personale.

ib., 94—96. ὅτι τὸ τῆς θείας ζωῆς σκήνωμα τοιαύτης τετύχηκε φύσεως καὶ καταπαύσεως: scriverei Ζωῆς, giacché qui si parla del sepolcro dell'imperatrice Zoe.

Or. 9,17. [δὲ]: occorre ⟨δὲ⟩, perché Gautier non colma qui una lacuna presente in B, ma integra il testo tràdito.

ib., 33. ἐπιτρεχόντων ἡμῶν: ἡμᾶς?

Or. 10,10—11. ... τοιούτων σοι παραδειγμάτων ἐκ τοῦ γένους ἐφεστ[ηκότων], καλλίοσιν αὐτοῦ [Dennis: αὐτὸν B, Gautier] διεζωγράφησας χρώμασιν (Isacco Comneno ha reso ancora più smagliante il γένος dei suoi genitori): se non siamo di fronte ad un caso di αὐτόν *pro* αὐτό, si potrebbe anche correggere αὐτόν in αὐτό oppure in αὐτός.

ib., 12—15. ... ἀνδρείᾳ ... σωφροσύ[νῃ] ... φρονήματι ... δικαιοσύνης [Dennis: δικαιοσύνῃ B, Gautier] δὲ στάθμῃ τὴν γεωμετρικὴν νικήσας ἰσότητα. L'emendamento di D. è senz'altro confortato da *or.* 12,39—40;[5] il testo tràdito (che si potrebbe rendere: «mediante la giustizia come regola») offre però il vantaggio di una piena *concinnitas.*

ib., 22. Meglio interp. (con Gautier): ... τὴν [γῆν], κατὰ τῶν βαρβάρων κτλ.

---

[4] Per larghi brani di alcuni opuscoli pselliani buoni *exempla* di traduzione si devono a P. Cesaretti, in *Allegoristi di Omero a Bisanzio. Ricerche ermeneutiche (XI—XII secolo)*, Milano 1991. Sulle difficoltà sollevate da un testo affatto diverso mi sono soffermato in *Tradurre la* Bibliotheca *di Fozio: restituzione e spunti esegetici in merito al cod. 258* (Vita Athanasii), (in corso di stampa sugli Atti del V Congresso di Studi Bizantini), lavoro che trae origine dalla mia traduzione di una vasta antologia della *Bibliotheca*: Fozio, *Biblioteca.* A cura di N. Wilson. Traduzione dal greco di C. Bevegni, Milano (Adelphi) 1992.

[5] In linea di principio, l'*usus* linguistico e i paralleli interni sono fondamentali per costituire un testo, ma non vanno sopravvalutati, poiché ogni autore naturalmente ama anche variare. Psello, ad es., in due diverse orazioni espone lo stesso concetto (i vari popoli sottomessi da Isacco Comneno «tirano a sé» Psello, quasi reclamando di venire menzionati: *orr.* 9,21—24 e 10,30—32) usando lo stesso verbo, ma mutando il preverbio: ἀφέλκουσι (9,23) / ἀνθέλκουσιν (10,32).

Un unico apparato comprende le fonti, i *loci paralleli*, i *loci similes*, le notazioni di carattere storico e quant'altre informazioni D. ha ritenuto necessario elargire a chiarimento del testo: lo potremmo definire uno strumento di lavoro che — senza pretese di esaustività o di sistematicità — ci orienta nella lettura. La *ratio* di D. (fornire una banca-dati programmaticamente limitata, che ogni studioso provvederà ad integrare sulla base delle proprie conoscenze) è — a mio giudizio — condivisibile, anche se non rappresenta naturalmente l'unica via percorribile. Ovviamente, per ricostruire il *background* culturale di un autore (o di un'epoca) l'ideale sarebbe distinguere le fonti dirette dalle fonti mediate, le citazioni *verbatim* dalle semplici allusioni, e così via: teoricamente, non vi è *ratio* migliore. Tuttavia, anche un criterio del genere comporta dei rischi: una sua applicazione troppo accanita e radicale, infatti, trasformerebbe la ricerca delle fonti e dei paralleli in un'impresa, da un lato, interminabile — giacché vi è sempre il pericolo che sfugga qualche richiamo —, dall'altro, passibile di infinite obiezioni da parte degli addetti ai lavori: come interpretare — e, quindi, segnalare — ad es., le citazioni letterali passate in proverbio? l'autore avrà attinto alla sapienza popolare o avrà voluto fare una citazione dotta? facendo un parallelo con il presente, quanti al giorno d'oggi sono consapevoli di chiamare in causa Aristotele quando dicono «una rondine non fa primavera», oppure Terenzio se esclamano «lupus in fabula»? Un caso emblematico si incontra a *or.* 11,71, dove ricorre la comunissima espressione proverbiale ἄνω ποταμῶν. Per essa D. rimanda innanzi tutto a Eur. *Med.* 410, esattamente come aveva fatto chi scrive a proposito di un'identica occorrenza nel Περὶ γάμου di Manuele II Paleologo.[6] Per quanto mi riguarda, intendevo semplicemente dire che quel passo della *Medea* costituisce *la più antica occorrenza a noi nota* — per via diretta — del proverbio in questione, non già che Manuele in quel momento pensasse a *quel passo preciso* della *Medea* e intendesse farvi esplicita allusione: fornivo, insomma, un'informazione, non volevo ricostruire un (irrintracciabile, nella fattispecie) percorso mentale.[7] Mi pare che nel caso di Psello D. sia mosso dallo stesso intento; analogamente, quando richiama Aesch. *Prom. vinct.* 1074 a proposito di *or.* 10,37, egli vuole (credo) solamente rimarcare che un termine non comune come ἀπρόοπτος ricorre per la prima volta in quel passo di Eschilo, senza ulteriori implicazioni culturali.[8]

Quanto siano problematici sia il reperimento sia la corretta indicazione delle fonti emerge dal passo che segue. Psello ricorda un aneddoto concernente il filosofo Empedocle con queste parole (*or.* 1,70—73): ἐκεῖνος [*i. e.* Empedocle] γάρ, ἐπειδὴ Πυθαγορικὸς ὢν ἐμψύχων ἀπείχετο, βοῦν ἐξ ἀρωμάτων πλασάμενος, εἶτα τῇ πυρᾷ θέμενος, ἀποφορᾶς Ἰνδικῆς τὴν Ἀττικὴν ἐπλήρωσε γῆν. D. cita in apparato Arist. *Rhet.* 1373b,14 (poco pertinente) e Diog. Laert. VIII, 51—53, che riporta la seguente notizia traendola da Favorino (= *fr.* 48 Barigazzi): ἐγὼ δὲ εὗρον ἐν τοῖς Ὑπομνήμασι Φαβωρίνου ὅτι καὶ βοῦν ἔθυσε τοῖς θεωροῖς ὁ Ἐμπεδοκλῆς ἐκ μέλιτος καὶ ἀλφίτων. Come si vede, il legame tra Diogene Laerzio (Favorino) e Psello è generico: riguarda infatti solo il particolare del sacrificio del bue da parte di Empedocle, senza che si ravvisino coincidenze lessicali di rilievo. Lo stesso aneddoto, però, viene ricordato anche da Ateneo (I, 3e = Suid. A 731 *s. v.* Ἀθήναιος) con queste parole: Ἐμπεδοκλῆς ... Πυθαγορικὸς ὢν καὶ ἐμψύχων ἀπεχόμενος, ἐκ σμύρνης καὶ λιβανωτοῦ καὶ τῶν πολυτελεστάτων [πολυτελῶν Suid.] ἀρωμάτων βοῦν ἀναπλάσας διένειμε τοῖς εἰς τὴν πανήγυριν ἀπαντήσασιν. Il legame tra Ateneo e Psello risulta molto più

---

[6] *Manuelis Palaeologi Dialogum de matrimonio* [ΠΕΡΙ ΓΑΜΟΥ] primum edidit C. Bevegni, Catania 1989 (ἄνω ποταμῶν si legge a r. 139,4 [app. c]).

[7] Appurata l'impossibilità di stabilire — in un grande numero di casi — la natura di un parallelo e la fonte di un richiamo, nell'edizione del Περὶ γάμου ho infatti preferito non operare distinzioni nell'*apparatus fontium*. Tale *ratio* ovviamente può non essere condivisa, ma ha evidentemente una sua legittimità, visto che la maggior parte dei numerosi recensori ha mostrato di approvarla, o — quantomeno — di non disapprovarla (ricordo solo Schreiner, Des Places, Schamp e Ochoa); chi ha poi avanzato qualche garbata obiezione lo ha fatto con l'atteggiamento costruttivo e l'urbanità (*perpaucis exceptis*) di chi valuta i lavori altrui con animo sereno e imparziale.

[8] D. premette talora a una citazione il *siglum* «cf.», talora invece no; non mi pare però che — così operando — egli voglia sistematicamente distinguere due diverse categorie di richiami: si veda, ad es., *or.* 1,69 (Diog. Laert. Vit. 8,51) *vs. ib.*, 71—72 (cf. Diog. Laert. Vit. 8,51—53); *or.* 5,76 (cf. Hesiod. OD, 109) *vs. or.* 11,62—66 (Hesiod. OD 109), etc.

stretto: non solo, infatti, esistono coincidenze lessicali evidenti nella descrizione della vittima (βοῦν ἐξ ἀρωμάτων πλασάμενος/ἐκ... τῶν πολυτελεστάτων ἀρωμάτων βοῦν ἀναπλάσας), ma in entrambi i testi è presente anche il particolare dell'astinenza dalle carni (ἐπειδὴ Πυθαγορικὸς ὢν ἐμψύχων ἀπείχετο/Πυθαγορικὸς ὢν καὶ ἐμψύχων ἀπεχόμενος). Dovremo dedurre che Ateneo — direttamente o attraverso Suida — è fonte di Psello? A ben guardare, la presenza in Psello del particolare — ignoto ad Ateneo (Suida) — della Ἰνδικὴ ἀποφορά che invade l'Attica, induce a pensare che Psello disponesse di una fonte più ampia: in attesa di ulteriori riscontri, perciò, sarà più prudente affermare che Psello riproduce una tradizione che risale (almeno) ad Ateneo e non quella attestata da Diogene Laerzio.[9]

Osservo ancora a margine che in *or.* 3,49—50 l'idealizzazione di Costantino Monomaco — definito da Psello ἐξ ἑκάστου τῶν ἀρίστων ... ἄγαλμα plasmato direttamente dalla mano di Dio — ricorda l'aneddoto di Socrate e Parrasio narrato da Senofonte (*Mem.* III,10,2), dove si dice che i pittori raffigurano gli uomini ἐκ πολλῶν συνάγοντες τὰ ἐξ ἑκάστου κάλλιστα. — In *or.* 9,46 (σὺ καὶ τῇ τῆς δικαιοσύνης διπλοΐδι κατακεκόσμησαι) abbiamo invece una reminiscenza di *Baruch* 5,2 (περιβαλοῦ τὴν διπλοΐδα τῆς παρὰ τοῦ θεοῦ δικαιοσύνης).

Inoltre, poiché (come detto sopra) D. include nell'*apparatus fontium* anche preziose informazioni di carattere soprattutto storico ma anche letterario, è un peccato che egli non abbia fatto più spesso appello alla sua grande competenza in materia: ad es., avremmo desiderato qualche ragguaglio in più in merito a personaggi non immediatamente riconoscibili come Menecrate (2,37) o Polemone (1,152; 4,357; 11,28: ma ὁ ῥοῖζος τοῦ λόγου — qualità peculiare del suo stile attribuitagli da Psello in linea con la tradizione [cfr. Philostr. *VS* II,15 = p. 98, 30—32 Kayser] — ci consente di identificarlo con il sofista di Laodicea del II d. C.). — Per quanto riguarda infine *or.* 3,8—9, D. preferisce non pronunciarsi circa l'identità di ὁ τῆς σοφίας καθηγεμών; Gautier aveva invece asserito che tale personaggio era «sans doute Psellos lui-même» (SicGymn 33, 1980, 743, n. 23): questa identificazione, però, pare esclusa dal fatto che Psello — nell'elenco da lui stilato dei *laudatores* di Costantino IX Monomaco — include subito dopo (10—11) se stesso con la perifrasi βραχὺ δέ τι κἀγὼ μέρος τῶν σῶν ἐπαίνων εἰμί.

L'apparato critico è improntato all'essenzialità: nell'*or.* 3, ad es., D. non riporta molte omissioni di B, verosimilmente perché erano state già segnalate da Gautier, mentre registra regolarmente quelle di U, testimone ignoto al suo predecessore. Passando alle minuzie, tra l'apparato di D. e quello dei precedenti editori si registrano talora delle discrepanze che paiono spiegabili come semplici sviste o errate letture dei codici. Mi limito a qualche esempio.

Or. 1,64—65: ἀλλὰ κατώρθετό [P: κατωρθῶτο LZ: lac. B] σοι ὁ πένταθλος. Nell'edizione di Sathas si legge κατώρθωτο, che è quanto occorre.

ib., 87: ... τὴν πάνδημον ταύτην ... ἑορτήν. In Sathas si legge (per tacito emendamento?) παντοδύναμον.

Or. 3,65: secondo D. in B si legge βαθείας, secondo Gautier βυθίας (che è voce meno comune): in ogni caso, il senso non cambia.

Or. 7,72: τὰς σκιὰς om. B. Così D. in apparato: in realtà, in B si legge τὰς σὰς (che è comunque *lectio deterior*), come apprendiamo da Gautier.

ib., 99: ἐνίοις U: ἐνίους B. Forse i *sigla* sono da invertire, perché Gautier — che non conosceva U — stampa ἐνίοις.

ib., 109: μὲν om. B. E' però stampato nel testo di Gautier, che conduce la sua edizione dell'*or.* 7 sul solo ms. B.

Il volume si chiude con il consueto corredo di *Indices*, qui composto da un *Index locorum* (187—198), un *Index nominum* (199—202), un *Index verborum* (203—213) e dagli *Initia* (214). A proposito dell'*Index verborum*, occorre dire che si tratta propriamente di un succinto *delectus verborum* di cui non è del tutto chiaro il criterio. D., infatti, vi include voci comunissime come βασιλεύς, λόγος e θεός postillandole con *passim*, mentre omette termini decisamente rari come

---

[9] Teoricamente, Psello potrebbe anche avere qui contaminato Ateneo (Suida) con un altro testimone (per il momento ignoto) dell'aneddoto.

ἀνεξάντλητος (1,140), αὐτοφαής (4,154) o ὠδίνησις (11,80); segnala θέατρον, ma non θεατρικός; per le voci registrate fornisce spesso una semplice campionatura dei *loci* in cui compaiono, talora avvertendo il lettore (v., ad es., πατήρ ... *et saepe*), talora invece no (v. μήτηρ [due occorrenze], παραμετρέω, προσερανίζω, etc.). Tre postille, infine, riguardo a termini rari: ἀπειρόπλαστος (1,18) — *v. l.* di P e L, preferita da D. ad ἀπειροπλάσιος di B Z — va aggiunto ai *lexicis addenda*; da questi ultimi va invece escluso ὑπερανατίθημι (7,41), segnalato già su *LSJ* (Ios. *Ant. Iud.* III,7,7); per ἀμειαγώγητος (9,5) ho trovato un solo precedente in Synes. *Ep.* 4,37 Garzya, mentre Psello lo usa anche in *or. hagiog.* 5,140 Fisher, *et al.*

Nell'esaminare il vol. ho riscontrato lievi imprecisioni di varia natura e alcuni refusi tipografici, che segnalo qui di seguito senza distinzione, fornendo direttamente (salvo diversa indicazione) la versione corretta.[10]

A) *Praefatio.* VII,16: Sathas, V, νη-πδ. — VIII,21 e IX,5: Devreesse. — IX,2 d. b.: transcriptae. — X,8: videri. — Nello *stemma*: ϑ (e non Θ).

B) *Conspectus librorum.* XII,2: piissimo. — XII,2 d. b.: Porphyrii. — XIII,9 d. b.: ed. C. Müller. — XIV,3: Apollinem. — XV,3: Epitome. — XV,11: Théologie. — XV,23: Ioannes Scylitzes (o Scylitza) Continuatus; oppure: Ioannis Scilitzae Continuati; — l'editore di Scylitzes Continuatus è E. Th. Tsolakes. — XV,24: Σκυλίτση. — XV,34: l'ediz. di Timoteo di Gaza è alle pp. 5—30.

C) *Sigla.* XVI, 4: Baroccianus.

D) *Orationes* (*Argumenta*). 1,6: agit. — 55,6: flectit. — 80,9: sublevandos. — 80,10: Scythas. — 114,5: Scytharum. — 115,1—2: perduret.

E) *Orationes* (*Textus*). *Or.* 1,164: οἵ. — *Or.* 7,83: τελετὰς. — *ib.*, 90: μείζονα. — *ib.*, 97—98: συννεκρουμένην. — *Or.* 8,123: σαλευθήσῃ. — *Or.*, 9,15: ἀντ[ιμ]ερίζεται. — *Or.* 10,23: τοῖς δὲ ὅρους κτλ. (cfr. Gautier). — *Or.* 11,87: τρόπου παίδευσιν. — *Or.* 12,41: πᾶσιν.

F) *Orationes* (*Apparatus*). *Or.* 1,69: il *fr.* 263 Müller di Arist. corrisponde al *fr.* 71 Rose. — *ib.*, 281—282: Apollod. — *Or.* 7: 86—87 va corr. 90—91 (così anche nell'*Index locorum*, p. 198). — *Or.* 17,94: si legge «δύναμιν sug. An [*i. e.* Anastasi]»: il compendio «sug.» non è riportato nei *Sigla*.

G) *Indices.* — *Index locorum.* 187: Apollodorus. — *Index nominum.* 200: sotto un'unica voce «Δίων» viene compreso sia Dione Crisostomo (1,155 e 11,27) sia l'uomo politico siracusano discepolo di Platone (2,85). — 202: sotto la voce «Πίνδαρος» si poteva segnalare anche *or.* 4,236, dove Pindaro è designato con la perifrasi ἡ Θηβόθεν σειρήν. — *Index verborum.* συναναβλαστέω 4,94: forse συναναβλαστάνω.

Genova *C. Bevegni*

A. Gonosová/Chr. Kondoleon, *Art of Late Rome and Byzantium in the Virginia Museum of Fine Arts.* Richmond/Virg. 1994, XVII, 451 S., 25 Farbtaf., zahlr. SW-Abb., 1 Karte.

Die kleine, aber bemerkenswerte Sammlung spätantiker und byzantinischer Altertümer in Richmond ist auch den Fachleuten wenig vertraut. Dem Rez. ist wohl erinnerlich, wie hohe Verdienste Marvin Ch. Ross sich beratend und in wissenschaftlichen Veröffentlichungen der zumal in den 60er Jahren erworbenen Objekte erworben hatte. Für die im wesentlichen bis ca. 1977 abgeschlossene, intensive Ankaufstätigkeit des Museums war es zweifellos ein weiterer Glücksfall, daß damals ein Großteil an Arbeiten der Schmuckkunst aus der bekannten, von A. de Ridder publizierten Sammlung de Clercq—Boisjelin in Paris gewonnen werden konnte.

Der hier angezeigte Katalog gibt in repräsentativer Gestalt den gesamten Bestand des Museums aus dem thematischen Bereich wieder, vorbildlich erfaßt von A. Gonosová und Chr. Kondoleon. Die insgesamt 136 Objekte sind in vier Kapitel geordnet: Schmuckkunst, „Häusliche" Kunst, Münzen und — ebenso überraschend wie lehrreich — Arbeiten von zweifelhafter Echtheit. Weiter hervorzuheben sind Passagen über technisch-materielle Probleme, zu Einzelgegenständen wie zusammenfassend.

---

[10] Non segnalo i casi di parole divise in modo improprio: si veda, ad es., *or.* 1,60—61 (*scr.* ἀνα - τολῆς); *or.* 9, 11—12 (*scr.* ἐμφύ - τοις), etc.

Die vereinfachende Gliederung des Kataloges ist nicht unproblematisch, vor allem für das Kapitel „Domestic Art“, wo auch Objekte der Bauplastik sowie Gegenstände des christlichen Kultes erscheinen, darunter eine besonders reizvolle Ikone. Weitere Fragwürdigkeiten ergeben sich für die gleichfalls in diesem Kapitel zugeordneten Arbeiten, die gewöhnlich der „Koptischen Kunst“ zugewiesen werden, Textilien, Keramiken und Skulpturen bzw. Beinschnitzereien. Hier wäre eine deutlichere Differenzierung wohl hilfreich gewesen.

Im übrigen ist der Aufbau des Kataloges traditionell und mit großer Sorgfalt durchgeführt. Den beiden Hauptkapiteln sind einführende Texte vorangestellt, aus deren Tenor die einleitend mitgeteilte Absicht verdeutlicht wird, die Objekte der spätantiken und byzantinischen Welt einem größeren Publikum in ihrem historischen wie kulturellen Kontext verständlich zu machen. Für die Schmuckkunst werden aber auch spezielle Fragen der Verwendung in soziologisch verschiedenen Bereichen, der handwerklichen Kunstfertigkeit, Anlässe wie Bevorzugungen, aber auch kirchlicher Kritik am Luxus diskutiert.

Die einzelnen Katalognotizen sind ausführlich gehalten und mit wissenschaftlichem Apparat ausgestattet. Weiterführende Literatur ist wohlinformiert angegeben, wenige wichtigere Publikationen sind unbekannt geblieben (z. B. A. Bank, Les Stéatites, in: 17. Corso di Cultura Ravennate, 1970; I. Richter-Siebels, Die palästinens. Weihrauchgefäße mit Reliefszenen, Berlin 1990). Für den Spezialisten ebenso wie den Sammler ist nicht nur das Kapitel über die Münzen sorgfältig aufgearbeitet, sondern vor allem der Abschnitt über Werke zweifelhafter Authentizität. Hier wäre der Hinweis auf die Kataloge aus Minneapolis (Fakes and Forgeries, 1973) und Essen/Berlin (Fälschung und Forschung 1976/77) nützlich gewesen.

Insgesamt gesehen verdient das Unternehmen des Museums in Richmond viel Anerkennung. Die kleine Sammlung tritt aufgrund der angezeigten Veröffentlichung in die Reihe der anderen amerikanischen Sammlungen spätantiker und byzantinischer Kunst, — in Ann Arbor, Baltimore, Boston, Cleveland, New York, Oberlin, Princeton und Washington, die fast alle in guten Katalogen der Forschung zugänglich sind. Abschließend sei besonders hervorgehoben die reiche Illustration der Texte und Katalognotizen, mit zusätzlichen Farbabbildungen in originaler Größe.

Berlin *Victor H. Elbern*

Peter Grossmann, *Abu Mina I, Die Gruftkirche und die Gruft* [Archäologische Veröffentlichungen des Deutschen Archäol. Instituts, Abt. Kairo, 44.] Mainz, Zabern 1989. 285 S. m. 97 Abb., 60 Tafeln u. 19 Faltpl.

In dieser Publikation werden Ergebnisse jahrzehntelanger Ausgrabungen eines der bedeutendsten Wallfahrtszentren der Spätantike der wissenschaftlichen Öffentlichkeit zugänglich gemacht und gleichzeitig wird ein schweres Verdikt, das auf der deutschen Wissenschaft lastete, wieder gut gemacht: im Jahre 1905 hatte der junge deutsche christliche Archäologe Carl Maria Kaufmann die verschollene Wallfahrtsstadt Abu Mena, 43 km südwestlich von Alexandria gelegen, wiederentdeckt und mit seinem ebenfalls grabungsunerfahrenen Mitarbeiter J. C. E. Falls, einem jungen Lehrer, dort drei Kampagnen von 1905—1907 durchgeführt. Er veröffentlichte nur Vorberichte seiner Arbeiten, von einem abschließenden Grabungsbericht ist 1910 nur ein Tafelband erschienen. Das vernichtende Urteil des italienischen Archäologen U. Monneret de Villard über Kaufmanns Arbeit: „*schlecht ausgegraben und schlechter veröffentlicht*“ fand leider allgemeine Zustimmung. Kaufmann war in seinen Suchgräben auf die zentrale Anlage, die Gruftkirche, das Baptisterium, die große Basilika und die Xenodochien gestoßen und hatte u. a. ein Bad und die Nordkirche vom Schutt freigeräumt und freigelegt, glücklicherweise die älteren Schichten kaum berührt, so daß neue Grabungen vielversprechend waren, wie schon Beobachtungen von F. W. Deichmann 1936 und J. B. Ward Perkins 1942 zeigten.

Auch die in den folgenden Jahrzehnten in der Menasstadt unsachgemäß durchgeführten Arbeiten standen unter keinem besseren Stern: die 1926 vom Griechisch-Römischen Museum in Alexandria begonnenen Restaurierungsarbeiten, die 1951/52 vom Koptischen Museum in Kairo weitergeführt wurden, verunklarten den Grabungsbefund. Auf Veranlassung des 116. koptischen Patriarchen Kyrill VI. (1959—1971), der seine Wahl dem Heiligen Menas zuschrieb und den An-

stoß zur Wiederaufnahme der Grabungen gab, wurde neben den Ruinen ein neues großes Kloster gebaut und Tausende Pilger reisen seitdem wieder in die Menasstadt, die von der UNESCO auf ihrer „World Heritage List“ zu den fünf wichtigsten Orten Ägyptens gezählt wird.

Die seit 1961 vom Deutschen Archäologischen Institut fortgeführten Ausgrabungen mußten neben den genannten Schwierigkeiten mit einem weiteren Handikap fertig werden: die erhaltenen schriftlichen Quellen über Menas und die Menasstadt (vgl. dazu M. Krause, Karm Abu Mena in: Reallexikon zur byzantinischen Kunst, hrsg. von K. Wessel und M. Restle, Bd. 3, 1978, 1122—1132) sind widersprüchlich und tendenziös: sie nennen als Bauherren der Menasstadt den Kopten wohlgesonnene byzantinische Kaiser und datieren die Bauten zu früh.

Nach Vorlage von 11 vorläufigen Grabungsberichten (1963—1984) legt Peter Grossmann (seit 1966 Mitarbeiter, später Leiter der Grabung und inzwischen der international führende Bauforscher der christlichen Epoche Ägyptens) den 1. Band der endgültigen Grabungspublikation vor. Darin behandelt er die Gruftkirche (S. 13—188) und die Märtyrergruft (S. 189—242) und bespricht in den Anhängen (S. 243—265) vor allem zehn Grabungsabschnitte und zwei Sondagen. 79 Textabbildungen, 60 Tafeln und 15 Pläne veranschaulichen den Grabungsbefund; 717 Anmerkungen dienen der wissenschaftlichen Dokumentation und der Auseinandersetzung mit früheren Ausgräbern (z. B. mit Kaufmann: A. 126. 180. 334. 348. 577 u. 661), aber auch der Korrektur früherer Aussagen Grossmanns (z. B. A. 22. 28. 83. 85. 112. 448. 450. 570f. 632). Das umfangreiche Register (S. 276—285) erschließt die Publikation.

Grossmann gibt zunächst (S. 13—16) einen Überblick über die verschiedenen Bauphasen: vom Kenotaph am Ende des 4. Jh.s über das kleine Gebäude am Beginn des 5. Jh.s, das wohl dem Tetrapylon der schriftlichen Quellen entspricht, und das in der ersten Hälfte des 5. Jh.s ersetzt wurde durch eine dreischiffige Basilika mit einem Zugang zur Gruft und einem Baptisterium im Westen. Später wurde die Kirche um seitliche Korridore und am Ende des 5. Jh.s durch die große Kirche auf der Ostseite der Basilika erweitert. In der Regierungszeit Kaiser Justinians, aber nach den Keramikfunden nicht vor 532, erfolgt eine Erneuerung von Gruftkirche, großer Basilika und des Baptisteriums. Nach einer Zerstörung (Grossmann meint infolge des Persereinfalls von 619) wurde die Gruftkirche als fünfschiffige Basilika unter dem Patriarchen Michael I (744—768) neu erbaut, die große Kirche wurde nicht erneuert.

Diese für die Geschichte der Menasstadt, darüber hinaus aber auch für die Geschichte des ägyptischen Kirchenbaues, der Wallfahrten und Ägyptens in christlicher Zeit größtenteils neuen und überaus wichtigen Ergebnisse wurden gewonnen durch die minutiösen Ausgrabungen, die detailliert und in Auseinandersetzung mit den älteren Unternehmungen, außerdem reich dokumentiert beschrieben werden und dem kritischen Leser dadurch auch die Möglichkeit einer eigenen Überprüfung erlauben.

Dank einem Zuschuß des Förderungs- und Beihilfefonds Wissenschaft der VG Wort konnte diese für viele Disziplinen (Koptologie, Bauforschung, christliche Archäologie, Frömmigkeitsgeschichte u. a.) außerordentlich wichtige Publikation ohne Kürzung der Dokumentation gedruckt werden. Somit war es möglich, die notwendige Auseinandersetzung mit den älteren Arbeiten durchzuführen und viele Korrekturen früherer Meinungen vorzunehmen. Im Gegensatz zum Urteil über Kaufmann wird man über die neuen Arbeiten sagen können: „sehr gut ausgegraben und veröffentlicht“.

Münster *Martin Krause*

Margaret Mullett/Anthony Kirby (edd.), *The Theotokos Evergetis and eleventh-century monasticism: Papers of the third Belfast Byzantine International Colloquium, 1-4 May 1992.* [Belfast Byzantine Texts and Translations, 6.1.] Belfast 1994. XVI, 408 p., 19 pl.

No monograph on Byzantine monasticism exists at present; indeed the proper time for writing such a book has not yet arrived. But when some scholar of the early 21st c. is brave enough to attempt such an undertaking, he or she will no doubt make frequent reference to the volume under review, which serves as an introduction to monasticism of the 11th c. and (notwithstanding the book's title) the 12th c. as well.

This collection of twenty-one papers was originally presented at a colloquium organized in 1992 to launch an international collaborative project on the Constantinopolitan monastery of the Theotokos Evergetis under the direction of Dr. Margaret Mullett of the Queen's University of Belfast. The Evergetis monastery was founded by a certain Paul in 1049 on a suburban family estate about 3 km from the walls of Constantinople. The original establishment was quite modest, but after Paul's death in 1054 he was succeeded as *hegoumenos* by Timothy, who greatly expanded the monastery, became its second founder and drafted its administrative typikon or foundation charter. Nothing survives of the monastic complex and its precise location cannot be determined.

The monastery is known primarily through four works composed and/or compiled at the monastery: (1) the *Hypotyposis*, or founder's typikon, by Timothy, originally written between 1054 and 1070 (2) the *Synaxarion* or liturgical typikon of the 12th c. (3) the *Synagoge* or *Evergetinon*, a kind of spiritual florilegium in four books, compiled by Paul in the mid-11th c. (4) the *Katechetikon*, a series of catecheses of Paul. The survival of such a substantial dossier (rivalled only by that of the Stoudios monastery) offers an unparalleled opportunity for an in-depth study of the daily routine, liturgical worship and spirituality of a group of middle Byzantine monks. If I understand Dr. Mullett's concluding essay correctly, the Belfast team proposes a series of at least nine publications on this dossier, including complete English translations of all four works, a critical edition of the unpublished *Katechetikon*, commentaries, and a "final collaborative volume to summarise the findings of the project". A number of theses relating to the project are completed or in progress. Finally the creation of a CD-ROM disk is envisaged. Clearly this is an ambitious undertaking, especially since it is hoped that work on the project will be completed by the year 2000.

One may well ask whether the Evergetis materials merit such extensive study. The principal arguments for focussing the efforts of a team of respected scholars on Evergetis are the abundance of texts relating to the monastery, and the influence the administrative typikon had on the typika of a number of later monasteries. For as R. Jordan and J. P. Thomas have shown, the Evergetis *Hypotyposis* provided a direct model for the typika of the Chilandar, Mamas, Kosmosoteira, Kecharitomene and Phoberou monasteries among others. At the same time it should be noted that the monastery apparently had a relatively short existence of only two centuries, since there is no sure reference to Evergetis after 1235. Moreover, it is only very rarely mentioned in contemporary historical sources. Thus it is hard to judge the true stature of Evergetis as a monastic institution, and one should at least raise the possibility that the accidents of manuscript survival may have led scholars to overestimate its importance. Typika are preserved for only a small percentage of Byzantine monasteries (ca. 50 survive, while the incomplete listings of Janin's two volumes include almost 600 monasteries), so it may be risky to place too much emphasis on the significance of the Evergetine model. I would thus urge caution in accepting J. P. Thomas' conclusion (p. 254) that "Evergetis was an institution more lasting in its influence than the better known monastery of Stoudios and more important in Byzantine times than any of the monasteries of Mt. Athos".

Space permits only a brief summary of the articles in the volume. A group of four articles at the beginning seems only marginally related to Evergetis: G. Loud (ch. 3) on the relations between Byzantium and the monastery of Montecassino (which temporarily took control of Evergetis after 1204) in the 10th and 11th c.; M. Heppell (ch. 4) on the 11th-c. Kievan monastery of the Caves; D. Krausmüller (ch. 5) on the monastic communities of Stoudios and St. Mamas in the 10th c.; M. Angold (ch. 6) on three 12th-c. invectives: John the Oxite's treatise against lay patronage (*charistike*), Ptochoprodomos' satire on abbots, and Eustathios of Thessalonike's attack on the monks of his diocese.

Five of the essays should attract the attention of art and architectural historians. L. Rodley (ch. 2) attempts on the basis of the very limited evidence of the sources to locate the monastery (which he places somewhere in the modern Bahçelievler suburb of Istanbul) and to describe its appearance. The other four articles are all cautionary in tone. S. Hill (ch. 9), focussing on the Late Antique period, criticizes the tendency of archaeologists and architectural historians to identify ruined buildings as monastic churches or complexes on flimsy evidence. P. Armstrong and A. Kirby (ch. 10) compare two late 11th-c. monasteries still standing today, Hosios Meletios and the monastery of St. John on Patmos, with the written sources on these buildings and conclude

(p. 160) that the "written evidence ... is apparently at odds with the monumental remains", since surviving buildings typically reflect later remodeling and elaboration. L. James (ch. 11) examines the cycles of saints depicted in the lowest level of middle Byzantine church decoration, and argues, in opposition to O. Demus, that saints are grouped by type rather than by their distribution in the liturgical calendar. Finally C. Barber (ch. 13) discusses the use of typika as a source by art historians and warns (p. 200) that "the texts are not designed to answer the questions asked of them by this style of approach (i. e., archaeological)".

Two essays discuss Evergetis and other monasteries as economic institutions: M. Kaplan (ch. 7) addresses the management of monastic estates in the 11th c., while A. Harvey looks at typika as a source of information on monastic economy, noting that the rather slender evidence of foundation documents needs to be supplemented by monastic archives, such as the acts from Mt. Athos. The chapters by R. Jordan and J. P. Thomas tackle the crucial issue of Evergetine influence on later monastic foundation documents. Jordan makes a somewhat more detailed analysis of verbatim borrowings and paraphrases, sometimes citing parallel Greek passages to illustrate the reliance on the earlier model. Thomas is more interested in how differences in wording indicate modifications of the reforming regulations of the Evergetis typikon. Some editorial intervention would have been welcome here: there is considerable overlap in textual analysis for citations from the original Evergetis typikon, and confusing differences in reporting of results. One should also note that Jordan refers (p. 228) to the Palaiologan convent of Christ Soter Philanthropos as founded in 1312 by Eirene Laskarina Palaiologina, while Thomas correctly calls the convent's founder Eirene Choumnaina Palaiologina; he dates the typikon between 1307 and ca. 1355.

Four articles focus on the *Synagoge* and *Synaxarion.* B. Crostini (ch. 12) offers preliminary remarks on the Evergetis scriptorium and examines the manuscript tradition of Paul's *Synagoge,* or monastic florilegium. J. Wortley (ch. 18) discusses this genre of florilegium and analyzes its sources, one-fourth of which come from the *Apophthegmata Patrum.* K. Ware (ch. 19) presents the evidence of the *Synagoge* on Paul's spirituality and attitude toward liturgical worship. He remarks on Paul's emphasis on the importance of daily celebration (and reception) of the eucharist, daily confession and the ideal of continual prayer. R. Taft (ch. 16) offers a concise survey of the evolution of Byzantine liturgy, especially in Constantinople, in order to provide a context for the 12th-c. Evergetine liturgical typikon, the *Synaxarion,* while J. Klentos (ch. 17) discusses both the administrative and liturgical typika of Evergetis.

This survey of the contents of the volume indicates the great breadth of materials covered by the symposium. They range far beyond the Evergetis monastery to Kiev and Italy, and the chronological scope includes the entire period of the Byzantine empire, although the focus is on the 11th and 12th c.

The Evergetis volume, the third book to be published in the fledgling Belfast series of texts and translations, is handsomely produced with a marked paucity of typographical errors. The one serious flaw is in the index which is totally inadequate and misleading. First of all, the index is by no means comprehensive, and the selection of listings seems to be quite random. Several proper names or toponyms are listed in two different ways: e.g., Mar Saba and St. Sabas, monastery of; Menoikeon, Mt. and Prodromos, monastery of, near Serres; Isaac Komnenos and Isaac the Sebastokrator. Many individuals who were saints are listed under the letter S for St.; other saints (e. g., Gregory of Sinai, Dorotheos of Gaza) are listed under the first letter of their baptismal or monastic name; some (e. g., Gregory the Great, Meletios, Lazaros of Mt. Galesion) are listed both ways with different page references and no cross-referencing.

Dumbarton Oaks *Alice-Mary Talbot*

Miguel Arranz, *I penitenziali bizantini: il Protokanonarion o Kanonarion Primitivo di Giovanni monaco e diacono e il Deuterokanonarion o «Secondo Kanonarion» di Basilio monaco.* [Kanonika, 3.], Roma, Pontificio Istituto Orientale 1993. 207 S.

Dal 1991 una nuova collana di studi del Pontificio Istituto Orientale di Roma, battezzata *Kanonika,* affianca la più anziana e più nota sorella *Orientalia Christiana Analecta.* Come si può intuire

dal titolo, la serie pubblica principalmente studi e testi di Diritto canonico orientale, e come si legge nella seconda di copertina, sotto la direzione della Facoltà di Diritto canonico dello stesso Istituto. Gli inizi della collana sono certamente promettenti per essere stati inaugurati da un pregevole studio di diritto matrimoniale comparato di Joseph Prader[1] ed un utile *Index Analyticus* della codificazione orientale dovuto alla penna di Ivan Žužek[2].

Il terzo lavoro finora apparso è il libro qui recensito di Miguel Arranz, giudicato in seconda di copertina volume che «covers an important area of research and is of common interest to Eastern canon law and liturgy». Un volume certamente circondato da grande attesa se i curatori della collana proseguono dicendo che «its publication was given priority to satisfy the wish expressed by some specialists on Byzantine canon law». In effetti l'Arranz si è sobbarcato l'ingrato compito di rieditare i mastodontici testi penitenziali bizantini pubblicati nel XVII secolo dall'Oratoriano Jean Morin (1591—1659)[3] nel suo ben noto *Commentarius* sul sacramento della Penitenza[4]. Un compito che merita ammirazione per il potenziale servizio che può rendere anche agli studiosi e cultori della storia comparata della Liturgia penitenziale d'Oriente e d'Occidente.

Sfortunatamente l'introduzione, l'impostazione del lavoro, i criteri di edizione e l'edizione stessa gravano di una pesante ipoteca l'utilizzazione scientifica del lavoro. Verdiamone insieme i motivi, iniziando dalle fonti.

Nella sua monumentale opera J. Morin ha pubblicato tre testi inerenti alla disciplina penitenziale bizantina: a) Un rito di confessione o Ἀκολουθία attribuito a Giovanni il Digiunatore[5]; b) Un sermone (Λόγος) per coloro che si confessano[6]; c) Un tariffario penitenziale (Κανονάριον) ascritto a tale Giovanni monaco e diacono, discepolo di San Basilio[7]. Morin si è servito di tre manoscritti, due conservati in Italia ed uno in Francia. Mentre fino ad adesso nessuno si è curato di identificare il codice da cui è stato editato il Λόγος[8], la segnatura degli altri due codici è da tempo nota agli studiosi, ma non a M. Arranz.

E' difficile infatti comprendere come mai a proposito del manoscritto dell'Ἀκολουθία egli abbia affermato: «secondo il ms Ottoboni 344, a. 1177, della cattedrale di Otranto, *o altro manoscritto identico*»[9], quando per l'identificazione dell'*Akolouthia* pubblicata dal Morin con quella dell'eucologio di Otranto si era già espresso favorevolmente fin dal 1972 A. Jacob, qui inspiegabilmente non citato[10]. Inoltre, è lo stesso Morin a parlarne:

> «Character membranae iudicabatur annorum circiter quingentorum. Pertinebat ad insignem Bibliothecam Altempsianam, mihique, dum Romae essem, excribendum tradidit Amicus»[11].

La datazione dell'illustre Oratoriano coincide bene con quella del manoscritto (a. 1177), e quanti sono soliti lavorare con codici greci ben sanno che l'attuale fondo Ottoboni della Vaticana ha ampiamente beneficiato della biblioteca del duca di Altemps[12]; il confronto tra i due testi poi non la-

---

[1] J. Prader, Il Matrimonio in Oriente e Occidente (Kanonika 1), Roma 1992, pp. X + 260.

[2] I. Žužek, Index Analyticus Codicis Canonum Ecclesiarum Orientalium (Kanonika 2), Roma 1992, pp. X + 375.

[3] Sul Morin si veda p. es., Lexikon für Theologie und Kirche, VII, 636; Dictionnaire de Théologie Catholique, X, 2486 e ssgg.

[4] J. Morinus, Commentarius historicus de disciplina in administratione sacramenti Poenitentiae tredecim primis seculis in Ecclesia Occidentali et hucusque in Orientali observata ..., Paris, 1651 (Venezia 1702²).

[5] Morinus, Commentarius, 77—90.

[6] Morinus, Commentarius, 91—97.

[7] Morinus, Commentarius, 101—117.

[8] Arranz, Penitenziali bizantini, 7 e 141.

[9] Arranz, Penitenziali bizantini, 7 (il corsivo è nostro).

[10] Cfr. A. Jacob, Les prières de l'ambon du Leningr. gr. 226, Bulletin de l'Institut Historique Belge de Rome 42 (1972), 132, nota 7.

[11] Morinus, Commentarius, 76.

[12] Vd. J. Bignami-Odier, La Bibliothèque Vaticane de Sixte IV à Pie XI. Recherches sur l'histoire des collections des manuscrits, avec la collaboration de José Ruysschaert (Studi e Testi 272), Città del Vaticano 1973, 55, 144, 166.

scia spazio a dubbi di sorta. Più grave è però la mancata identificazione del terzo manoscritto, quello che il Morin ha utilizzato per l'edizione del *Kanonarion*, oggetto della riedizione di M. Arranz. Il Morin dice chiaramente:

> «Istius libelli archetypus est in Bibliotheca Vaticana: eum non vidimus, sed postquam Roma discessimus opera amicorum nobis transcribi curauimus»[13].

Secondo quanto scrive M. Arranz il monoscritto «non sembra essere stato ancora identificato»[14], ma ciò non è esatto perchè già più di quaranta anni orsono Robert Devreesse, descrivendo il codice *Vaticano gr. 640*, un tardivo cartaceo del XIV, se non del XV sec., che riporta il testo del *Kanonarion*,[15] nelle note finali trascrive un appunto di Leone Allaci desunto dal tomo 30 dell'Archivio della Biblioteca Vaticana, dove nel f. 368[16] in data 22 aprile 1644, annota:

> «Di più ho ricevuto la copia delli Canoni di Gio(vanni) Monacho discepolo di S. Basilio cavati ò copiati dal Codice 640 per mandarli all'abbate P. Morino, et in fede questo dì 22 di Aprile 1644. Leone Allaci manu propria»[17].

Un riscontro dell'invio del materiale al Morin da parte di Allaci, seppure meno dettagliato della nota precedente, ci viene dalla corrispondenza epistolare intercorsa tra i due dotti personaggi, e già pubblicata nel 1682:

> «Curavi ut tam quae Simeon Thessalonicensis in Dialogo de Sacramentis, de Poenitentia disserit, quam quae Johannes Monachus, qui se Basilii discipulum nuncupat, in opusculo de paenis poenitentibus infligendis enunciat, ex Codicibus Vaticanis excriberentur, eaque ad te deferenda ... Romae, Die D. Athanasio Sacro (*i. e.* 2 maggio), 1644».[18]

Ammesso e non concesso che la trascrizione del Kanonarion effettuata sul *Vaticano gr. 640* ed inviata a Morin sia fedele, viene da domandarsi anzitutto che senso abbia riprodurre oggi un' edizione del XVII secolo, con relativa traduzione latina d'epoca, senza poterla verificare sul manoscritto da cui è stata tratta, anzi senza neanche curarsi di rintracciarlo.

Per quanto riguarda infine il manoscritto di Parigi da cui è stato tratto il Λόγος, il Morin ci informa che esso proviene dalla Biblioteca privata dell'arcivescovo di Tolosa Ch. De Montchal (1589—1651)[19], il cui catalogo dei manoscritti è pure noto per essere stato riprodotto nella *Biblioteca Bibliothecarum* del Montfaucon:

> «Bibliotheca MSS. Illustrissimi D. Caroli de Montchal, Archiepiscopi Tolosani: [...] Cod. IX Ingens volumen Graecum manu recenti, in quo multa continentur [interno 11] Joannis Jejunatoris Sermo in μετανοοῦντας, seu poenitentes[20].

[13] Morinus, Commentarius, 101 («Adnotatio»).
[14] Arranz, Penitenziali bizantini, 11.
[15] R. Devreesse, Bibliothecae Apostolicae Vaticanae codices manu scripti ... Codices Vaticani Graeci, III: Codices 604—866, Città del Vaticano 1950, 60—63; cfr. anche: P. Canart—V. Peri, Sussidi bibliografici per i manoscritti greci della Biblioteca Vaticana (Studi e Testi 261), Città del Vaticano 1970, 459; M. Ceresa, Bibliografia dei fondi manoscritti della Biblioteca Vaticana (1981—1985) (Studi e Testi 342), Città del Vaticano 1991, 348.
[16] Cfr. Devreesse, 63 che per errore scrive f. 318.
[17] Essendo l'edizione del Devreesse in più punti lacunosa, ne riproponiamo una nostra dal predetto tomo 30 dell'Archivio della Biblioteca, f. 368r. A tal proposito ringrazio Mons. Giuseppe Croce dell'Archivio Segreto Vaticano per l'aiuto prestato nell'interpetazione del testo. Mentre questa recensione era ormai pronto per la stampa, sono venuto a conoscenza del prezioso volume di C. M. Grafinger, (Die Ausleihe Vatikanischer Handschriften und Druckwerke (1563—1700) [Studi e Testi 360], Città del Vaticano, 1993), che edita il testo sopra riportato alla pagina 513.
[18] Antiquitates Ecclesiae Orientalis, Clarissimorum Virorum ... Dissertationibus Epistolicis enucleatae, nunc ex ipsis Autographis Editae, quibus praefixa est Jo. Morini Congr. Orat., Paris. PP. Vita. Londinii 1682, 339.
[19] Su di lui si veda la notizia di J. Carreyre, in Dictionnaire de Théologie Catholique, X,2 2273—2374; C. Eubel, Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi, Münster 1935, 340.
[20] B. De Montfaucon, Bibliotheca Bibliothecarum manuscriptorum nova: ubi, quae innuperis pene Manuscriptorum Bibliothecis continentur, II, Paris 1739, 896.

I manoscritti del De Montchal sono finiti tra i «Regii» della Bibliothèque Nationale parigina ed ulteriori indagini potranno portare all'identificazione del codice.

In apparato al Kanonarion del Morin che ora sappiamo provenire da un codice del XIV/XV secolo, l'Arranz dice di tenere conto «... delle varianti importanti di un altro manoscritto, studiato e parzialmente pubblicato dal cardinale Pitra»[21]. Il codice di cui qui si parla è il *Paris Coislin 364*, che Pitra, ed Arranz al suo seguito, datano al XIII sec. In effetti il codice rimonta a quel secolo, ma più precisamente all'ultimo lustro, dato che la sottoscrizione ci informa che esso è stato terminato da Giorgio Mauropodis nel 1294/1295[22]. Ne risulta che M. Arranz respinge in apparato le lezioni di un codice di oltre un secolo più antico del testo principale, e che, tra l'altro, non è stato direttamente collazionato. Ma anche questa *gaffe* poteva essere evitata facendo ricorso alla letteratura specifica. Sarebbe stato invece opportuno astenersi dall' utilizzare le vecchie edizioni di liturgisti russi, in particolare quelle di A. Almazov, i cui gravi guasti nell'edizione di manoscritti parigini sono già stati ampiamente segnalati[23]. Il lettore poi difficilmente riesce a spiegarsi il ricorso diretto o tramite microfilm a manoscritti come l'*Oxford Bodleian Auct. E.5.13* e, allo stesso tempo, il rimando alle carenti edizioni russe di fine secolo per manoscritti conservati nella Biblioteca Vaticana, certamente più accessibile all'Autore che dimora presso l'Università Gregoriana[24].

Un primo sondaggio sulla tradizione manoscritta delle opere penitenziali bizantine risale nientemeno che al 1848, ed appare nel celebre *Juris Ecclesiastici Graecorum* sempre del Pitra, opera anche questa ignorata da M. Arranz[25]. L'erudito cardinale vi elenca una quarantina di codici visionati nelle principali biblioteche europee[26]. Analoga lista è stata compilata in tempi a noi molto più vicini (1985) da L. Gambero[27], che l'Arranz sembra non conoscere.

Nel testo pubblicato da M. Arranz, oltre a qualche improprietà nella lingua latina[28], si incontrano tre tipi di errori che rendono l'edizione praticamente inutilizzabile: a) gli errori commessi dall'ignoto amanuense che ha trascritto dal codice passati nel lavoro del Morin; b) i refusi tipografici di Morin ripresi meccanicamente dall'Arranz; c) gli errori commessi dall'Arranz nel copiare un testo già così compromesso. Il prodotto finale di tali e tanti passaggi è una personalissima recensione del testo che ormai non corrisponde più né a quello del manoscritto né alla trascrizione pubblicata dal Morin.

Mi sia consentito, a titolo di saggio[29], di rivedere sul manoscritto (V) l'opera di Morin (M), segnalando in pari tempo i passi corrispondenti dell'edizione di M. Arranz (MA) citata secondo il numero della pagina e seguita dal numero della riga dall'alto in basso, se non viene esplicitamente indicato il contrario.

1) M 101 + MA 30, r. 5 *ab imo*: ἀληθινοῦ Χριστοῦ, Θεοῦ καὶ σωτῆρος...; V208r: ἀληθινοῦ Χριστοῦ, τοῦ Θεοῦ καὶ σωτῆρος...

---

[21] Arranz, Penitenziali bizantini, 11.

[22] Repertorium der Griechischen Kopisten 800—1600. 2. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs. A. Verzeichnis der Kopisten, a cura di E. Gamillscheg und D. Harlfinger, Wien 1989, II, n. 86; E. Gamillscheg, Handschriften aus Kleinasien (9.—12. Jahrhundert). Versuch einer paläographischen Charakterisierung, in: G. Cavallo—G. De Gregorio—M. Maniaci (a cura di), Scritture, libri e testi nelle aree provinciali di Bisanzio. Atti del seminario di Erice (18—25 settembre 1988), I, Spoleto 1991, 199 n. 59.

[23] P.es. dal noto filologo slavo J. Frček, La Technique d'édition dans deux collections de textes liturgiques grecs, Byzantinoslavica 2 (1930), 426—431.

[24] Arranz, Penitenziali bizantini, 145—148.

[25] I. B. Pitra, Iuris Ecclesiastici Graecorum historia et monumenta, II, Roma 1848, 223.

[26] Pitra, Iuris Ecclesiastici Graecorum, 223—225.

[27] L. Gambero, Un'omelia pseudo-crisostomica sul Vangelo dell'Annunciazione, Marianum 47 (1985), 528—529.

[28] Cfr. Arranz, Penitenziali bizantini, 20, un ripetuto *ante quam* per *ante quem*.

[29] Evidenti ragioni di limiti redazionali mi impediscono di occuparmi della riproduzione o dell'edizione di altri testi, come della parte introduttiva del lavoro dell'Arranz.

2) M 101 + V208r.: εὐεργετούσης ἡμᾶς; MA 30, r. 3 *ab imo* omette ἡμᾶς.

3) M 102 + V208r: ἀγωνιζόμεθα; MA 32, r. 15: ἀγωνισόμεθα.

4) M 102 + MA 32, r. 20: ἔδοξε; V208v: ἔδειξε, tuttavia potrebbe trattarsi di un refuso tipografico dell'opera parigina perché il M traduce correttamente in «demonstravit», il che avrebbe permesso a MA di restituire la lezione originale anche senza vedere il manoscritto.

5) M 102 + V208v: παιδεύεσθαι; MA 34, r. 14: παιδεύσθαι.

6) M 102 + V208v: ἵλεων; MA 36, r. 4: ἵλεον.

7) M 103 + V209v: δὲ τῇ τοιαύτῃ ἀνοχῇ; MA 40, r. 7 omette τῇ.

8) M 103 + V209v: καὶ δι' εὐσπλαγχνίαν καὶ διὰ συμπάθειαν; MA 40, r. 16 omette καὶ δι' εὐσπλαγχνίαν; cfr. il latino «sed etiam propter clementiam, compassionem ...»

9) MA 42, r. 13 riprende l'erronea lezione ἐξευρήσωμεν di M 104, mentre V210r legge ἐρευνήσεωμεν ἀναξίως (cfr. MA 42, nota 40 dell'apparato); anche qui la traduzione latina di M (= MA 43) «inquirere» riflette la lezione giusta.

10) MA 42, r. 15 omette κρίνωμεν tra ἀνακρίνωμεν e τε καὶ διαγράψωμεν, fedelmente trascritto da M 104 sulla scorta di V210r; cfr. anche i tre verbi nella versione latina: «et examinemus et iudicium feramus et describamus».

11) Tra ἀνακρίσεις e ῥόπας (M 104 e MA 44, r. 6) V210v leggere καὶ κρίσας, riflesso anche dalla traduzione latina «iudicia» (MA 45).

12) MA 44, r. 9 mette al singolare (ἀξιώματι) il plurale ἀξιώμασι del V210v, fedelmente trascritto in M 104, e ripreso nella traduzione latina in «honores» da MA 45.

13) Il πρὸς τὴν τοιαύτην di MA 44, r. 21 e M 104 va corretto nel πρὸς τὴν τοιαύτην καὶ τοσαύτην del V210v; si tratta comunque di una omissione di M, dato che la traduzione latina è «ad talem et tantam» (MA 45).

14) Alla r. 24 di MA 44 la lezione ἀποστηθήσε⟨σθαι⟩ integrata nel testo dall'edizione del Pitra e commentata con un *sic* in apparato, va corretta nell' ἀπιστήσεται di V210v. In ogni caso M 104 non legge ἀποστηθήσεται, come sostiene MA 44, nota 55, ma ἀπιστηθήσεται, cfr. del resto il *fidem adhibituri* della versione latina.

15) L'οὐ τοῦτο di MA 46, r. 12, deve essere corretto nell'οὐ ταῦτα del V210v, ben trascritto in M 104 e riscontrabile nell' «haec» della traduzione latina.

16) Invece di Ἀλλὰ καὶ di MA 46, r. 14, leggere con M 104 e V210v ἀλλ' ὅτι.

17) Inserire χαροποιῶς tra τῆς ἐπιτιμήσεως e θεραπεύσω, omesso da MA 46, r. 18, come è nel codice (V210v) e in M 105, e come risulta dal latino *laetitiam afferentem* fedelmente trascritto da MA 47.

18) A posto di ἤδη ἁμαρτημάτων di M 105 ripreso meccanicamente da MA 48, r. 13, V210r ha ἤδη τῶν ἁμαρτημάτων.

19) A p. 50, r. 12 MA ha omesso il καὶ tra εἴπω e παντοκράτητος (cfr. M 105 e V211v)

20) Invece di Ὁμοίως δὲ τὴν (MA 54, r. 4), leggere Ὁμοίως καὶ τὴν con V212r e M 106

21) Rispetto a M 106 (V212r) MA 54, r. 13 *proprio marte* ha inserito δὲ tra Ἡ e ἀρσενοκοιτία.

22) Ugualmente nella riga successiva ha trasformato in τόδε il τὸ καὶ di M 106 e del codice (V212r).

23) Correggere ἕτερον καὶ εἰς ἀδελφὴν ἰδίαν ἐκ πατρὸς ἢ καὶ ἐκ μητρός di MA 56, r. 13 in ἕτερον τὸ εἰς ἀδελφὴν ἰδίαν ἐκ πατρὸς ἢ ἐκ μητρός di M 102 e V212v.

24) MA 58; r. 8 tra οἱ ἄνδρες e σκοτούμενοι ha omesso di trascrivere ἐλεάνως regolarmente presente in M 107 e V212v, si veda a fronte il latino *miserabiliter.*

25) Sempre a pagina 58, 4. 15 MA ha cambiato ἐπὶ τῇ ἐπιτιμήσει di M 107 (V213r) in ἐν τῇ ἐπιτιμήσει.

26) Rispetto a M 107, ripreso da MA 58, r. 21, V213r divide così la rubrica: Περὶ ἑκουσίου φόνου· Τὸ τοῦ ἑκουσίου φόνου δοκεῖ κτλ. (MA aggiunge inspiegabilmente un δὲ tra τὸ e τοῦ). Περὶ ἀκουσίου φόνου· Τὸ δὲ τοῦ ἀκουσίου κτλ.

27) Il titolo Περὶ αἱμομιξίας καὶ τῶν αὐτῆς ἐπιτιμίων è un aggiunta dell'editore (M 107 e MA 60, r. 6) che non trova riscontro in V213r.

28) A posto di ἢ δίς, ἢ τρίς di M 107 e MA 60, r. 16 leggere con V213r: ἢ δίς, ἢ καὶ τρίς.

29) MA 60, r. 28 ha omesso di trascrivere ἐκ tra ἢ e μητρός (cfr. M 107 e V213r).

30) Ugualmente a p. 60, r. 30 MA ha trasformato τὸ δὲ ἐκ πατρός di V213r e M 107 in τῆς δὲ ἐκ πατρός.

31) Ancora a p. 60, ultima riga, MA ha omesso τοῦ tra τῆς e ἀναγνώστου (cfr. V213r e M 107).

32) MA 62, r. 4 omette τῆς tra λοιπὰ e πορνείας (cfr. M 107 e V213r).

33) A posto di οὐδὲ κατ' ἐμέ di MA 64, r. 17 leggere con V213v e M 108 οὐδὲ τῶν κατ' ἐμέ, come nella traduzione latina «neque eorum» (MA 65).

34) Correggere con V231v ὁ μέγας ὁ Βασίλειος di M 108 e MA 64, r. 18 in ὁ μέγας Βασίλειος.

35) Restituire l'οὐδέν di V213r e M 108 a posto dell'οὐδέ copiato da MA 64, r. 5 *ab imo*.

36) A p. 66, r. 6 MA ha tralasciato di trascrivere ταῦτα da M 108 tra τῶν e ἐξομολογουμένων, lezione confermata da V214r.

37) Restiture ταῦτα tra διαφόρως e φωραθῇ (V214v e M 109) omesso da MA 70, r. 5 *ab imo*; ci si potrebbe comunque accorgere dalla traduzione latina «ista» (MA 71).

38) MA 74 alla riga 3 a seguito di M 109 trascrive ἢ ὅσα, da correggere con V215r in ἢ καὶ ὅσα; anche qui si tratta di omissione tipografica da parte di M, come si deduce dalla sua traduzione latina «et quaecumque» (MA 75).

39) Ancora a p. 74, penultima riga, tra ἀποκόψαντες e εἰς ἐνιαυτόν MA ha omesso di trascrivere il καὶ di V215r e M 109.

40) Rettificare κρίνονται ἢ τελείως· ὥστε τὰ παρὰ φύσιν di MA 76, rr. 5—6 in κρίνονται καὶ τελείως· ὥστε τὸν παρὰ φύσιν di M 109 e V215r, riflesso nel latino «summe et perfecte» (MA 77).

41) MA 76 r. 11 riprende la forma erronea μειζόνι (per μείζονι), con cui M 109 intendeva sostituire la forma μειζόνῳ del V215v.

42) Ancora a p. 76, r. 12, (M 109) inserire con V215v un καὶ tra τὸ e ἅπερ.

43) Sempre a p. 76, penultima riga, restituire con V215v παρὰ τοῖς θείοις κανόσιν contro παρὰ τοῖς κανόσιν di M 109, ripreso da MA. Con tutta probabilità si tratta di un'altra omissione tipografica perché la lettura del manoscritto è sostenuta dalla traduzione latina *in divinis canonibus* (cfr. MA 77).

44) Correggere con M 110 e V215v l'erroneo copiato di MA 78, rr. 2—6 ἢ θυγατράσι ἀπὸ βαπτίσματος ἢ εἰς ἰδίαν ... ἅπαξ ἢ δὶς ἢ τρίς· καὶ ὡς ἔφην, ἔσω ὄντες τῶν Λ' χρόνων καὶ ἀπέκοψαν... in ἢ θυγατράσιν ἀπὸ βαπτίσματος ἢ καὶ εἰς ἰδίαν ... ἅπαξ ἢ δὶς καὶ τρίς· καὶ ὡς ἔφην, ἔσω τῶν τριάκοντα ἐτῶν ἀπέκοψαν.

45) M 110 e MA 80, r. 5 leggono καὶ περὶ τῶν ἀξίων εἰς ἱερουργίαν ἐλθεῖν, da completare con V216r: ἢ μὴ ἐλθεῖν.

46) Correggere ποιοῖς di MA 80, r. 7 in ποίοις.

47) Correggere ugualmente ἄνδρες καὶ γυναῖκες di MA 80, r. 14 in ἄνδρες ἢ γυναῖκες di V216r (= M 110).

48) MA 82, r. 13 aggiunge ὁ davanti ad ἀναγνώστης, ma tale articolo non si trova né in M 110, né V216r.

49) MA 82, r. 19 ha trasformato in χωρίζεται la buona lezione χωρίζηται di M 110 e V216r.

50) M 110, ripreso da MA 82, rr. 8—9 *ab imo* ἐὰν δέ τις παιδίον ὤν, ἢ κοσμικῇ ἢ μοναχικῇ τάξει, ἢ καὶ παπαδίτζης, φθαρεὶς (δὲ om. MA) ὑπό τινος ἀνδρός devono essere emendate secondo V216r-v in: ἐὰν δέ τις παιδίον ὤν, ἢ κοσμικῇ ἢ μοναχικῇ τάξει, ἢ καὶ παπαδίτζης, φθαρεῖσα δὲ ὑπό τινος ἀνδρός.

51) MA 88, r. 6 *ab imo* aggiunge un δὲ tra μετὰ e τὴν ἐξομολόγησιν che non risulta in M 111 e V217r.

52) Emendare καὶ εἰς πόσα πρόσωπα, τουτέστι γυναῖκας· ὁμοίως καὶ αἱ γυναῖκες εἰς πόσους ἄνδρας di MA 90, rr. 13—14 in: καὶ εἰς πόσα πρόσωπα ἔπεσε (cfr. il latino *incidit* anche in MA 91, r. 11), τουτέστι γυναῖκας· ὁμοίως καὶ αἱ γυναῖκες εἰς πόσους ἔπεσον ἄνδρας di M 111 e V217r.

53) Poco più avanti restituire con V217r la difettosa edizione di M 111, ripresa meccanicamente da MA 90, rr. 21—22: τουτέστι· πόσαι πόρναι, πόσαι χῆραι, πόσαι δοῦλαι in τουτέστι· πόσαι ὕπανδροι καὶ πόσαι πόρναι, πόσαι χῆραι καὶ πόσαι δοῦλαι. La caduta di ὕπανδροι deve essere però considerata di nuovo un'omissione tipografica nell'opera di M, dato che è ben attestata dal latino *coniugatae* che, MA 91 considera un'aggiunta(!).

54) Del tutto superflua l'integrazione καὶ di MA 92, r. 5 tra πολλάκις ed ἐξέκοψαν (cfr. M 111, r. 3 *ab imo* e V217v).

55) A proposito di τοῦ Πάσχα καὶ τὰς τρεῖς ἡμέρας· ἤτοι τῇ μεγάλῃ Πέμπτῃ, τῷ μεγάλῳ Σαββάτῳ καὶ τῇ μεγάλῃ Κυριακῇ di MA 96, rr. 10—11 e M 112, il primo καὶ è stato aggiunto nel manoscritto (V218r) in un secondo tempo, rendendo la frase poco comprensibile.

56) MA 96, r. 12 ha trasformato M 112 (V218r) τῶν ἁγίων καὶ πανευφήμων in τῶν μεγάλων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων.

57) MA 98, rr. 20—21 ha omesso οἱ tra ὡς e ἄνδρες, mentre ha aggiunto un καὶ tra αὗται e αἱ παρθενεύουσαι (cfr. M 112 e V218v), rendendo così la frase scorretta.

58) Rettificare l'accentuazione ἐπιτιμιῶν di MA 100, r. 7 in ἐπιτιμίων.

59) Correggere MA 100, r. 12 πάρεξ τρίτην καὶ πέμπτην in πάρεξ τρίτης καὶ πέμπτης (cfr. M 113 e V218v).

60) Rettificare l'errore di copia πάντας di MA 102, r. 25 in ταύτας (cfr. il latino «eas» pure copiato in MA 103) di M 113 e V219r).

61) MA 102, ultima riga, omette ἄλλην (cfr. il latino «aliquam» in MA 103) tra μεγάλην e περίστασιν (cfr. M 113 e V219r).

62) Correggere la lezione ᾠοῦ di M 114 ripresa da MA 108, r. 13 in ᾠῶν di V219v.

63) Restituire οὐδὲ di V219v (cfr. il *non* latino in MA 109) e di M 114 a posto di οἱ δὲ di MA 108, r. 19.

64) In MA 110, r. 1 aggiungere τοῖς tra ἐν e τοιούτοις (cfr. V219v e M 114).

65) Nella stessa pagina, r. 8 *ab imo* correggere con V220r e M 114 ἐμοὶ in μοὶ.

66) Inserire con V220 ἡ tra ὡς e φύσις di M 112, r. 7 *ab imo* ripreso da MA 112, r. 7 *ab imo*.

67) Omettere τῶν tra καὶ e μικρῶν inserito indebitamente da MA 114, r. 10 *ab imo* (cfr. V220v e M 115).

68) Restituire ancora una volta la buona edizione di M 115 (V221v) ἀπὸ Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἵνα εἴ τι ἂν ἀπὸ τοῦ νῦν contro ἀπὸ Κυρίου καὶ Θεοῦ ἡμῶν, ἵνα εἴ τι ἂν ἀπὸ νῦν di MA 118, rr. 13—14.

69) MA 120, r. 9 *ab imo* ha rispeso senza neanche un *sic* l'erronea edizione δυσαποσπάστως ἔχωσι τῶν ἰδίων παθῶν ... di M 116 non facendo alcuna attenzione alla traduzione latina «... a propriis moribus ...», che pure pubblica a p. 121, che lo avrebbe messo sull'avviso. In realtà V221v viene a sostenere la traduzione latina avendo non παθῶν ma ἐθῶν.

70) MA 122, r. 3 *ab imo* aggiunge un τῆς tra ἀπὸ e ἁμαρτίας che non figura in M 116 e quindi neanche in V222r.

71) Sempre nella stessa pagina (ultima riga) aggiunge un καὶ tra πληρῶσαι e αὐτούς, che non si trova né in M, né in V, per cui si rimanda alle referenze del numero precedente.

72) Inserire secondo V222r un καὶ prima di οὐ κατ' ἄλλην, omesso da M 116, ripreso da MA 124, r. 11.

73) Leggere con V222r e M 116 ἐλεεινὸν τοῦτο ... πάθος (MA 124, r. 19: ἐλεεινὸν τοῦτον ... πάθος).

74) MA 124, r. 21 omette ταῖς tra ἐν e τεσσαράκοντα ἡμέραις (cfr. M 116 e V222r).

75) Non è dato di sapere da dove MA 124, r. 22 abbia mutuato il verbo κακανώνισται che non figura né in M 116 né in V222r, ma che risulta necessario per la sintassi.

76) Alle rr. 4—5 *ab imo* MA 128 ha trasformato il testo di M 117: ἀλλ' ὁ μέγας ταῖς παραπεσούσαις ἐξέθετο Βασίλειος in ἀλλ' ὁ μέγιστος ἐξέθετο Βασίλειος, cambiando μέγας in μέγιστος e omettendo ταῖς παραπεσούσαις. In questo ultimo caso però sbaglia di nuovo anche il Morin, perché il manoscritto (V223r) non ha il dativo femminile ταῖς παραπεσούσαις ma quello maschile τοῖς παραπεσούσοις. Del resto il tenore del testo che segue ... μετὰ μολυσμὸν νυκτός ... mostra a sufficenza che si tratta di uomini(!).

Oltre alle osservazioni testé rilevate, ve ne sono altre di minor momento, come; p. es., l'omissione o l'aggiunta della ν mobile (p. es. MA 58, r. 13 πορνεύουσι per πορνεύουσιν [M 107 e V213r]; ἔτεσι di MA 68, r. 12 sta per ἔτεσιν di M e di V214r), o le emendazioni tacite, fatte in genere da M rispetto al manoscritto e naturalmente riprese da MA (p. es. il καὶ tra ἀμαθῶς ed ἀναξίως [MA 42, r. 10] è una correzione di M 104 e manca in V210r; invece di τῆς μαυλισίης [MA 52, r. 14 e M 106], V211v legge: ταῖς μαυλισίαις; il codice V212r omette εἰς tra πίπτουσαν e ὑπογύναιον, inserito da M 106 e copiato da MA 54, r. 2; πορνείαν di MA 70, r. 6 e M 108 è una correzione del πορνείας del V214v; lo stesso vale per ἓν πρόσωπον di MA 88, r. 1 e M 111, una correzione di ἕνα πρόσωπον del V217r; e anche per ὀλιγοαμάρτητος che MA 112, r. 20 scrive al posto di ὀλιγοαναμάρτητος di M 114 e V220r; vd. MA 128, r. 3 *ab imo* = M 117 ἐξέθετο al posto di ἐξέθη del V223r).

Non mancano degli errori di stampa come, p. es. MA 46, r. 4 ἠτησάμην per ᾐτησάμην; MA 50, r. 4 ortografizzare il πολυποίκοιλος in πολυποίκιλος (cfr. M 105 e V210v); MA 56, ultima riga ἀλλήλουσπε πορνευκότας per ἀλλήλους πεπορνευκότας; MA 70, r. 5 δε senza accento; inspiegabile è l'integrazione φύσι⟨ς⟩ di MA 104, r. 14 quando M 113 seguendo V219r scrive φύσις a tutte lettere.

Se la Collana e l'Autore intendevano veramente offrire a canonisti e liturgisti uno studio filologicamente qualificato, allora sarebbe stato il caso — previa sempre una revisione del lavoro di Morin sul *Vaticano gr. 640* — di editare il testo del ben più interessante Kanonarion dal codice datato *Vaticano gr. 504*, descritto fin dal 1937[30]. E' questo un codice monumentale dell'anno 1105 di discussa provenienza[31], e ci sono buone ragioni di ritenere che sia il più antico testimone greco del Kanonarion reperibile oggi a Roma, reso ancora più interessante dalla mancanza dell'appendice eucologica[32].

Nonostante l'ottimismo di M. Arranz e l'inattesa miopia dello staff editoriale di una collana che si annunciava molto promettente, il Kanonarion bizantino, le sue recensioni ed il suo compilatore sono ancora un capitolo aperto e tutto da studiare.

Biblioteca di Grottaferrata *Stefano Parenti*

Pseudo-Dionysius Areopagita, Über die Mystische Theologie und Briefe. Eingeleitet, übersetzt und mit Anmerkungen versehen von **Adolf Martin Ritter.** [Bibliothek der griechischen Literatur, 40.] Stuttgart Hiersemann 1994. XIII, 228 S.

Nur drei Jahre nach der verdienstvollen Neuedition der pseudo-dionysischen Schriften *De mystica theologia* und *Epistulae* (Corpus Dionysiacum II, hrsgg. v. G. Heil und A. M. Ritter, Patri-

[30] R. Devreesse, Bibliothecae Apostolicae Vaticanae codices manu scripti ... Codices Vaticani Graeci, II, Codices 330—603, Città del Vaticano 1937, 338—349, spec. 341; il testo del Kanonarion è compreso nei ff. 78r—80v.

[31] La letteratura scientifica oscilla tra l'area palestinese ed il mondo italo-greco, si vedano in proposito le bibliografie vaticane: CANART—PERI, *op. cit.*, 440—441; M. Buonocore, Bibliografia dei fondi manoscritti della Biblioteca Vaticana (1968—1980), I—II, (ST 318—319), Città del Vaticano, 1986, vd. II, 813; Ceresa, *op. cit.*, 346; E. Lamberz, Die Handschriftenproduktion in den Athoskloster, in Scritture, libri e testi *cit*, I, 44—45, 69—70.

[32] *Vaticano gr. 504*, ff. 77r—78r. Inc. Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ νηστευτοῦ περὶ ἐξαγορεύσεως διάφοροι διαφοραὶ καὶ διαθέσεις τῶν ἐξομολογουμένων κρύφια ἁμαρτήματα ...

stische Texte und Studien Bd. 36, Berlin—New York 1991, 133—210) legt A. M. Ritter nun auch eine deutsche Übersetzung dieser Texte vor, dank der das Corpus Dionysiacum mit seiner bekannt anspruchsvollen Sprache nach den Übertragungen von *De coelesti hierarchia* und *De ecclesiastica hierarchia* durch G. Heil (BGL Bd. 22, Stuttgart 1986) und *De divinis nominibus* durch B. R. Suchla (BGL Bd. 26, Stuttgart 1988) nunmehr komplett dem des Griechischen Unkundigen zugänglich gemacht worden ist. Wenn A. M. Ritter auch bekennt, bei seiner Arbeit „nicht nur mit Anfangsschwierigkeiten zu kämpfen gehabt zu haben", in bescheidener Manier der Hoffnung Ausdruck verleiht, „hoffentlich bleibt, nicht nur in diesem Lande, wenigstens so viel Sprachkompetenz erhalten, daß man nicht auf Gedeih und Verderb auf Übersetzungen angewiesen ist" (XI), so darf man ihm doch bescheinigen, daß er seine Aufgabe in nahezu mustergültiger Weise gelöst hat. Die komplizierte Sprache des Areopagiten mit ihren zahlreichen Elativen und Superlativen, Komposita und aufwendigen Partizipialkonstruktionen wurde in einer Weise bewältigt, die es einerseits erlaubt, eine recht genaue Vorstellung von den Eigenheiten des Autors zu bekommen, andererseits aber auch dem Leser des deutschen Textes das Gefühl verleiht, daß dieser Sprache keinerlei Gewalt angetan worden ist. Die Arbeit A. M. Ritters steht ganz und gar in der Tradition J. Stiglmayrs, der für die *Bibliothek der Kirchenväter* eine sehr gute, aber leider nur ausgewählte Schriften des Pseudo-Dionysios berücksichtigende Übersetzung angefertigt hatte, dabei aus dem Komplex *De mystica theologia — Epistulae* alleine den — außergewöhnlich langen — achten Brief herangezogen hat (Des heiligen Dionysius Areopagita angebliche Schriften über „Göttliche Namen". Angeblicher Brief an den Mönch Demophilus aus dem Griechischen übersetzt, München 1933); die interpretierende zweibändige Gesamtübersetzung, die W. Tritsch in den Fünfziger Jahren vorgelegt hat (Die Hierarchien der Engel und der Kirche, München 1955; Dionysius Areopagita: Mystische Theologie und andere Schriften mit einer Probe aus der „Theologie" des Proklus, ebd. 1956), wird mit der vorliegenden Studie bei weitem übertroffen (vgl. XII—XIII). Sehr angenehm und klug durchdacht sind A. M. Ritters Randverweise innerhalb seiner Übersetzung auf die Spaltenzählung von J.-P. Migne (*De mystica theologia* PG 3, 997—1048, *Epistulae* PG 3, 1065—1120), dürfte diese „Edition" allen offenkundigen Mängeln zum Trotze doch diejenige sein, die derzeit dem größten Teil der Leser zur Verfügung steht. Indes wäre es unangemessen, wollte man in vorliegendem Buche allein eine Übersetzung sehen, die Studie setzt mit einer hervorragenden Gesamteinleitung (1—53) in das Phänomen „Dionysios Areopagita" ein, die die mittelalterliche Tradition mit ihrer Vereinigung dreier Personen, dem in Acta 17,34 erwähnten Dionysios, dem gallischen Märtyrer des dritten Jahrhunderts sowie dem Verfasser des Corpus Dionysiacum aus dem Beginn des sechsten Jahrhunderts, genauso vorstellt wie sie auf die Verfasserfrage oder die neueren Identifizierungsversuche eingeht. In diesem Kontext ist die Auseinandersetzung mit der These U. Riedingers besonders interessant, hinter dem Pseudonym Dionysios Areopagita verberge sich der Bischof Petros von Antiocheia, genannt „der Walker" (gest. 488); A. M. Ritter vermag hier aufzuzeigen, daß diese Vorstellung, die infolge ihres Eingangs in die Theologische Realenzyklopädie nunmehr einige Verbreitung erfahren wird (s. v. Akoimeten, TRE Bd. 2, 1977, 148—153, 149—151, 152f.), keinesfalls zwingend ist, daß die beigebrachten Argumente vielmehr nur in das „Milieu" des Autors führen, Syrien oder aber syrische Kreise in Konstantinopel, ein Faktum, über das in weiten Teilen der Forschung seit geraumer Zeit Einigkeit besteht (10—15). So ist es A. M. Ritter im folgenden auch nicht schwer, auf Probleme hinzuweisen, die etwa gegen eine Gleichsetzung des Pseudo-Dionysios mit dem Iberer Petros (ev. 409—ev. 488) sprechen, wie sie M. van Esbroeck 1991 in Anlehnung an eine alte These E. Honigmanns auf dem Patristikertag in Oxford vertrat (15—17), und gar unmöglich, den Vorschlag G. I. Dragulins zu akzeptieren, das Corpus Dionysiacum sei ein Werk des vor 555 in Rom verstorbenen Mönches Dionysius Exiguus (17f.). Nach kurzen Betrachtungen über das Werk des Pseudo-Dionysius und seine Deutung, bei der die bewußte Anlehnung an das paulinische Briefkorpus (nach syrischem Kanon!) eine besondere Hervorhebung verdient (23f.), sowie Ausführungen zur Wirkungsgeschichte geht A. M. Ritter dann in einer zweiten Einleitung auf *De mystica theologia* und die *Epistulae* im einzelnen ein (54—73), wobei die bisherige Forschungslage knapp referiert wird; es folgen die Übersetzungen mit einem jeweils reichen und sehr treffenden Anmerkungsapparat, bevor dem Leser ein weiteres Kleinod dieses Buches offenbar wird, ein reiches, siebenfach (!) untergliedertes Quellen- und Literaturverzeichnis nämlich (143—208);

das für zukünftige Forschungen im Bereich des Corpus Dionysiacum stets eine ergiebige Fundgrube sein wird. Etwas irritierend ist hier allerdings, daß unter der Überschrift „Literatur zur Wirkungsgeschichte des Dionysius" neben gängigen Sekundärschriften Autoren wie Albertus Magnus, Georgios Pachymeres, Joannes Scotus Erigena oder der Verfasser der Suda begegnen, ihre Einordnung im Quellenverzeichnis wäre vielleicht treffender gewesen. Ein ausführliches Register (209—228) beschließt einen Band, wie er gelungener kaum hätte konzipiert werden können, und zukünftige Übersetzungsausgaben werden hier ihren Maßstab finden.

Wien/Köln *Andreas Külzer*

Demetrios Z. Sophianos, *Τὰ χειρόγραφα τῶν Μετεώρων, Κατάλογος τῶν χειρογράφων κωδίκων τῶν ἀποκειμένων εἰς τὰς μονὰς τῶν Μετεώρων.* Vol. IV, parts i—ii: *Τὰ χειρόγραφα τῆς μονῆς τῆς Ἁγίας Τριάδος,* (Ἀκαδημία Ἀθηνῶν, Κέντρον Ἐρευνῆς τοῦ Μεσαιωνικοῦ καὶ Νέου Ἑλληνισμοῦ), Athen 1993 λγ, 866 S., 71 Tafeln m. Wasserz., 13 Farbt. und 214 Tafeln.

These two volumes are concluding the series of manuscript catalogues of the collections of Meteora, the rock monasteries of Thessaly. The first serious effort for the study and description of the Greek manuscripts of the monasteries of Meteora was undertaken by Nikos Bees in 1908-9. Bees visited then Meteora and prepared detailed or brief descriptions of the manuscripts kept in the various collections. He even announced the publication of vol. I, in April 1909, which would have included the 265 manuscripts preserved in the monastery of Barlaam.[1] It was not to be. In fact the first volume of these manuscripts appeared in a posthumous publication of Bees in 1967, six years after the whole project came under the auspices of the Academy of Athens and its Centre for the Study of Medieval and Modern Hellenism. However, volume I in the series, edited by L. Vranousis, contained the manuscripts of the monastery of Transfiguration (a total of 661 manuscripts). Volume II, edited by D. Z. Sophianos appeared in 1984 and contained the manuscripts of the monastery of Barlaam (298 manuscripts). These two volumes were published from Bees' descriptions of 1908/9 with minor bibliographical and other additions as well as descriptions of a few newly discovered manuscripts. For the remaining manuscripts of the smaller collections it was considered appropriate, since Bees' notes were too short, to have detailed descriptions written anew from the still existing *in situ* Greek manuscripts; for 36 manuscripts described in 1909 had been lost mostly during the War. The task was undertaken and successfully completed by the present director of the Centre, Dr. Demetrios Z. Sophianos. In 1986 he presented volume III, containing a detailed codicological description of the 154 Greek manuscripts preserved in the monastery of St. Stephanos. The project was completed in 1993 with these two volumes containing full palaeographical and codicological descriptions of the 124 Greek manuscripts of the monastery of the Holy Trinity (62 in each fascicule).

Bees examined briefly these manuscripts and prepared synoptic descriptions in December 1909 (cf. part i, photos Γ'–ΙΓ'). At the same time and for safety reasons Bees transferred 43 manuscripts preserved in the smaller monasteries of St. Nikolaos Anapausas and 44 in the monastery of Rousanou to the *skeuophylakion* of the Holy Trinity. A few manuscripts were left behind to serve the liturgical needs of these two monasteries. In 1953, however, all the surviving manuscripts, a total of 124 manuscripts, were taken again by Bees to the monastery of St. Stephanos where they are still today.[2]

Fascicule one contains a helpful introduction (pp. α'–λγ') referring to the formation and the adventures of this collection preceded by panoramic photographs, drawings and sketches of the monasteries of the Holy Trinity, Rousanou and St. Nikolaos Anapausas. The description of the manuscripts follows the lines even the language and terminology of the previous volumes. In

---

[1] See Βυζαντίς 1 (1909), 187. See also N. A. Bees, *Τὰ χειρόγραφα τῶν Μετεώρων*, Athens 1967, pp. 12*—14*.

[2] A number of scholars visited Meteora and reported briefly on the manuscripts of the Holy Trinity, such as I. K. Bogiatzides (1901), Ad. Adamantiou (1909), G. Charitakes (1992), V. Laurent (1935) and N. Bees (1908-9, 1945, 1953).

these last two volumes, however, we have additionally a detailed reference to the quire composition of the manuscripts as well as description and drawings of the watermarks of all the manuscripts copied on western paper, which represent the great majority of those preserved today. In two cases (nos. 4 and 14, i. e. *Synaxaria*) the description is far too long. John Glykys, the composer of Byzantine music, (p. 749) is identified with the homonymous patriarch John XIII Glykys (1315–19). However, this identification has been rejected by Treu and more recently by Kourouses.[3] Codex 124, a fragmentary parchment manuscript copied in majuscule script, could probably be dated later in the ninth or tenth century, for the script appears to be very similar to that of the priest Constantine who copied the London, British Library, MS Harley 5598 in May 995.[4] There is a long and informative General Index followed by very useful facsimiles of the script of nearly all the scribes and colophons of these manuscripts. Nevertheless, the plates are not reproduced in the actual size and it may have been helpful to have the dimensions of the manuscripts given underneath each plate.

The content of these manuscripts is the expected from a monastic collection which has been looted several times since the seventeenth century. Well mentioning is codex no. 1, containing *Ioanni Cantacuzeni Refutationes duae Prochori Cydonii et Disputatio cum Paulo patriarcha Latina epistulis septem*, copied in 1370 in Mystra by Manuel Tzykandyles during the lifetime of the Emperor John VI Kantakouzenos.[5] There are also three *Nomokanones* (nos. 91, 98, 107), Aesop, Fables paraphrased in Modern Greek (no. 84) and later astronomical texts (nos. 10, 42), or with rhetorical content (no. 28) and *epistolaria* of the *Tourkokratia* (nos. 33 and 38). With the exception of Tzykandyles none of the other scribes appear to be among the well-known or distinguished ones. The condition of the manuscripts is in most cases bad and a number of volumes are in urgent need of restoration. Fortunately microfilms are now available in the Centre for the Study of Medieval and Modern Hellenism in Athens.

In conclusion, this is a thoroughly reliable catalogue of manuscripts. Dr. Sophianos knows very well all the Greek manuscripts of Meteora and is to be congratulated for bringing this material within easy and convenient reach of the interested reader.

University of Ioannina *Costas N. Constantinides*

Photius, The Bibliotheca. A selection translated with notes by **Nigel G. Wilson.** London, Duckworth 1994. VII, 264 S.

The aim of this book, which first appeared in Italian (Fozio, *Biblioteca*, Milano, Adelphi 1992), is to "popularise one of the most fascinating of all medieval texts" (VII). It does so by presenting in annotated English translation some 90 of Photius' 280 *codices*. There is also a general introduction to Photius' work (1–22) and an index of names and (a few) topics.

In the introduction W. first discusses the notoriously difficult question of the genre of the *Bibl.* He makes a case for calling Photius "the first reviewer", thereby anticipating what will (perhaps inevitably) be the bias characterizing his selection of *codices:* it favours those devoted to comments and short résumés, while largely ignoring the parts of the *Bibl.* which consist of extensive verbatim extracts with few or no personal comments. One misses a clarifying account of these various types of *codex*, something that also unnecessarily obscures W.'s discussion of the composition of the *Bibl.* (2–4) and of the patriarch's trustworthiness (4–6). He also fails to make a clear distinction between the actual composition of the huge work, which may have taken place "in a great hurry" (3), and the *Vorarbeiten*, the years of reading and annotating. On the whole, W.'s forte is not the systematic exposition of the various, much-discussed problems connected with the *Bibl.* Rather his introduction has an associative form, mixing curiosa with main issues, acute per-

---

[3] M. Treu, *Maximi monachi Planudis epistulae*, Breslau, 1890, p. 239; S. Kourouses, Ὁ λόγιος οἰκουμενικὸς πατριάρχης Ἰωάννης ΙΓ ὁ Γλυκύς, *EEBS* 41 (1974), 299.

[4] Cf. R. Barbour, *Greek Literary Hands A.D. 400–1600*, Oxford 1981, p. 1, fig. 3.

[5] On Manuel Tzykandyles see now E. Gamillscheg—D. Harlfinger—H. Hunger, *Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600*, I, Wien, 1981, no. 255, II, Wien 1989, no. 351.

sonal observations with sometimes surprisingly naive judgements—mostly in direct and fruitful contact with Photius' text, but with less awareness of the results of other scholars' endeavours. (Remarkably, the fundamental works of Lemerle and Schamp are missing among the general bibliographical recommendations [21]. And why lend support to the common misconception that the *Bibl.* contains "notes on 280 books" [1], when W. himself of course knows better [26 n. 4: "386", Treadgold's figure]?)

The success of the book, however, will obviously be dependent on the selection and translation of the texts, and here W.'s achievement deserves much praise. His selection gives a good impression of the variety in Photius' interests and of the unsystematic arrangement of the *codices*. Christian and pagan authors have been granted equal attention, and W. is generous enough to give full coverage also to forms of literature which he himself considers as "inferior" (13); thus, he translates fully both Iamblichus and Antonius Diogenes, whose work, "were it extant, might well seem to be one of the least valuable texts known to our reviewer" (12f.; there are a few of us who would willingly sacrifice a piece of, say, Aristophanes to possess Antonius' 24 books of ancient fiction in the original). Among larger sections of special interest to Byzantinists may be mentioned Photius' résumé of George of Alexandria's *On Chrysostom* (cod. 96)—W., in one of his typical asides (113), even finds it "superior to the original because it omits long moralising passages that give no information"!—and the anonymous *Life of Athanasius* (cod. 258).

To translate Photius is not an easy task. One special difficulty is to convey the meaning of his critical vocabulary (W. rightly deplores [262] that Schamp's indispensable index volume to Henry's edition [Tome IX, 1991] fails to register this terminology). Under the circumstances, W. has produced a both readable and accurate translation, and he is commendably open in pointing to difficulties of interpretation, as well as textual problems, in his notes. The introductions and notes to each *codex* provide much factual information for "the average educated reader" (20). There is no doubt that this book will greatly contribute to making the *Bibl.* known not just as an invaluable mine of information about Classical and early Byzantine literature, but as a work of literature in its own right.

Bergen (Norwegen) *Tomas Hägg*

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: Peter Schreiner und Cordula Scholz, Köln

Die bibliographischen Notizen wurden bearbeitet von

I. In den einzelnen Ländern: Ägypten: *P. Grossmann* (Kairo), Australien: *A. Moffatt* (Canberra), Belgien: *K. Demoen* (Gent), Bulgarien: *V. Gjuzelev* (Sofia), Deutschland: *C. Scholz* (Köln), *P. Schreiner* (Köln), *F. Tinnefeld* (München), England: *M. Mundell Mango* (Oxford), Frankreich: *C. Jolivet-Lévy* (Paris), Griechenland: *A. Karpozilos* (Jannina), *T. Kolias* (Jannina), *J. Albani* (Athen), *S. Kalopissi-Verti* (Athen), Italien: *E. Follieri* (Rom), *E. Kislinger* (Wien), Jugoslawien: *Lj. Maksimović*, Niederlande: *W. Aerts* (Groningen), Österreich: *E. Kislinger* (Wien), Polen: *M. Salamon* (Kraków), Rußland und GUS-Staaten: *J. N. Ljubarskij* (St. Petersburg), *S. P. Karpov* (Moskau), *S. Bliznjuk* (Moskau), Skandinavische Länder: *L. Rydén* (Upsala), Ungarn: *T. Olajos* (Szeged), USA: *A. Cutler* (Pennsylvania), *W. Kaegi* (Chicago), *A.-M. Talbot* (Cleveland)

II. Nach Sachbereichen: Volkssprachliche Literatur: *M. Stassinopoulou* (Wien), Sprachwissenschaft, Lexik, Metrik: *E. Trapp* (Bonn), Musik: *Chr. Troelsgård* (Kopenhagen), Sigillographie: *W. Seibt* (Wien). Numismatik: *W. Hahn* (Wien), *V. Ivanišević* (Belgrad), *C. Morrisson* (Paris), *E. Oberländer-Târnoveanu* (Bukarest), Epigraphik: *D. Feissel* (Paris), Christliche Archäologie: DAI — Rom *(A. Boonen)*, Medizin und Alltagskultur: *E. Kislinger* (Wien), Jurisprudenz: *S. Trojanos* (Athen), Militaria: *T. Kolias* (Jannina)

Die Bibliographie für Archäologie wird mit Unterstützung der Abt. Rom des Deutschen Archäologischen Institutes bearbeitet. Die Notizen umfassen den byzantinischen Kulturkreis im Zeitraum ca. 330 bis ca. 1453, doch finden auch die angrenzenden Jahrzehnte noch eine gewisse Berücksichtigung. Allein die Bereiche 1 C und 12 BC werden in Auswahl bis in die Gegenwart fortgeführt. Zu räumlichen und inhaltlichen Begrenzungen sei auf das Vorwort zu BZ 84/85 (1991/92) verwiesen. Die Einteilung innerhalb der Bereiche folgt im allgemeinen dem alphabetischen Prinzip (moderne und byzantinische Autoren. Orte bei Katalogen und Kongreßschriften). Abhandlungen über Einzelmünzen und Siegel (Bereich 8) folgen dem chronologischen Prinzip.

Aus Platzgründen konnte nur ein Teil der uns zugesandten Notizen berücksichtigt werden. Die verbliebenen (u. a. zu Publikationen aus den Jahren 1994 und 1995) folgen im Heft I, 1996.

1. PROFANLITERATUR

A. HOCHSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Dictionnaire des auteurs grecs et latins de l'antiquité et du moyen-âge. Turnhout, Brepols 1994. — Ergänzend zu diesem bereits in der BZ kurz angezeigten Titel der franz. Übersetzung des Tusculum-Lexikons ist hier anzufügen, daß die Veränderungen ausschließlich den Bereich christlicher lateinischer Autoren betreffen. Die Lemmata byz. Autoren bleiben auch bibliographisch unverändert, abgesehen von einigen wenigen Streichungen bei originalen und nachgedruckten Texten. — Schreiner. [1987

Beck H.-G., *L'eros a Bisanzio.* Trad. di **Agosti M.** [Itinerari del medioevo 1. Collana diretta da G. Cavallo.] Roma, Kepos Edizioni 1994. 238 p. — Traduzione italiana dell'opera dell'illustre bizantinista apparsa col titolo *Byzantinisches Erotikon* prima nei *Sitzungsberichte* dell'Accademia di Baviera (1984, 5), poi come volume a sé stante (München, Beck 1986: cf. BZ 79, 1986, 89—90). Purtroppo la traduzione, condotta da mano troppo inesperta, è assai difettosa, e finisce col rendere un pessimo servizio al dotto autore. Che cosa penserà un lettore italiano un poco addentro alla materia nel leggere che gli *Acta Apostolorum* apocrifi riferiscono (p. 102) sui viaggi missionari ‚di Cristo giovane' (testo originale ed. 1986, p. 99 „der Jünger Christi")? — o nel veder definire i monofisiti (p. 115) „quei cattolici (sic)... che avevano profuso non poche energie per l'ortodossia ufficiale" ? (il testo originale, p. 108, ha „jener christlichen Kirche also, die nicht wenige Kräfte der offiziellen Orthodoxie gebunden hatte"). A p. 128 e segg. l'*Ecloga* è divenuta, forse per una reminiscenza virgiliana, l'*Egloga*; a p. 126 santa Teoctista di Lesbo ha cambiato sesso, ed è presentata come „un inventato San Teocriste (sic) di Lesbo". Preferisco sorvolare sulla lunga serie di scorrettezze che si potrebbero aggiungere ai pochi esempi sopra segnalati; ai frantendimenti che investono il testo tedesco si aggiungono quelli relativi ai testi greci, là dove veniva meno il supporto delle traduzioni di F. M. Pontani per gli epigrammi dell'*Anthologia Palatina* (per esempio a p. 159 l'espressione di Niceta Eugeniano „σὺ γὰρ ἡ διδοῦσα μοι [complemento oggetto sottinteso ὕδωρ]" è resa „tu infatti ti sei data a me"). Un merito del traduttore sta nell'iniziatía di riportare, alla fine del volume, „i testi greci più significatíi che nell'edizione di Beck figuráano solo nella traduzione tedesca"; ma anche qui — a parte vari errori di trascrizione o di stampa — va notato che il carme di Gióanni Geometra riportato a p. 228 non è affatto quello che Beck cita in traduzione (p. 120 ed. tedesca, p. 126 versione italiana); l'originale greco è infatti contenuto nel IV volume degli *Anecdota Graeca Parisiensia* del Cramer a p. 348, vv. 6 segg., e non a p. 316, come per una svista indicava il Beck e come ha ritenuto di dover accettare il curatore italiano: ciò spiega il carattere apparentemente fantasioso della versione tedesca proposta dal Beck. — Follieri. [1988

Bowersock G.W., *Fiction as History: Nero to Julian.* [Sather Classical Lectures, 58.] Berkeley/Los Angeles 1994. XIV, 181 p. — Kaegi. [1989

Maltese E.V., *Per l'edizione di autografi bizantini.* Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e greco medievali (Nr. 3103) 81—94. — Sagace difesa delle peculiarità ortografiche proprie degli autografi bizantini, contro la pernciosa tendenza alla normalizzazione. — Follieri. [1990

b. Literaturgattungen

Philosophie

Blumenthal H.J., *Alexandria as a Centre of Greek Philosophy in Later Classical Antiquity.* IllClSt 18 (1993) 307—325. — Discussion of Greek philosophers in Alexandria up to 6th c. -Talbot. [1991

Blumenthal H.J., *Soul Vehicles in Simplicius.* Platonism in Late Antiquity (Nr. 3100) 173—188. — Talbot. [1992

Gersh S., *Porphyry's Commentary on the „Harmonics" of Ptolemy and Neoplatonic Musical Theory.* Platonism in Late Antiquity (Nr. 3100) 141–155. — Talbot. [1993

Hunger H., *Philosopie/Byzanz.* Lexikon des Mittelalters VI (1993) 2092–2100. — Kislinger. [1994

Saffrey H.D., *Relecture de Jamblique, De mysteriis, VIII, chap. 1–5.* Platonism in Late Antiquity (Nr. 3100) 157–171. — Talbot. [1995

Rhetorik

Munitiz J.A., *War and Peace Reflected in Some Byzantine Mirrors of Princes.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 50–61. — Kaegi. [1996

Radošević N., *Константин Велики у „царским говорима"* (Constantin the Great in Byzantine Basilikoi Logoi). ZRVI 33 (1994) 7–19. Mit engl. Zsfg. — Zwei Reden Eusebius' wurden als Vorbilder der kaiserlichen Rhetorik genommen; dazu die späteren Reden, in denen verschiedene Standpunkte gegenüber Konstantin dem Großen feststellbar sind. — Maksimović. [1997

Tot I., *Поређење у панегирику Прокопија из Газе посвећеном Анстасију I* (Comparisons in the Panegyric of Prokopios of Gaza devoted to Anastasios I). ZRVI 33 (1994) 21–36. Mit engl. Zsfg. — Am Beispiel des genannten Panegyrikos beschreibt die Verfasserin die gesamte literarische Rhetorik im 5. — 6. Jh. — Maksimović. [1998

Epistolographie

Karpozelos A., *Realia in Byzantine Epistolography XIII-XV.* BZ 88 (1995) 68–84. — Scholz. [1999

Mullett M.E., *The language of diplomacy.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 203–216. — Der Titel des Aufsatzes läßt eine allgemeinere Behandlung der Thematik erwarten. Der Verf. geht es jedoch darum, die Funktion, die Intention, die Art und Weise und den Anlaß von offiziellen und privaten Briefen in der byzantinischen Diplomatie und der Kommunikation im Allgemeinen zu untersuchen und darzustellen. Sie zeigt in dieser detaillierten und an Beispielen reichen Analyse, daß Briefe die Sprache der Diplomatie im weitesten Sinne des Wortes repräsentieren. — O. Kind. [2000

Geschichtsschreibung

Keenan J.G., *Papyrology and Byzantine historiography ...* (Nr. 2113). — Schreiner.

Markopoulos A., *Constantine the Great in Macedonian historiography: models and approaches.* New Constantines (Nr. 3105) 159–170. — Schreiner. [2001

Scott R., *The image of Constantine in Malalas and Theophanes ...* (Nr. 2456). — Schreiner.

Vodolazkin E.G., *К вопросу об источниках Русского хронографа.* Труды отдела древнерусской литературы 47 (1993) 200–214. — Researches the influence of George the Monk's works on the Russian literature of the 16th century. — Bliznjuk. [2002

Philologie

Christides D.A., *„Ἐπίγραμμα" και „Ἐπίρραμμα".* Hell 43 (1993) 409–411. — The correction proposed by M.Z. Kopidakes (Hell 30, 1977–78, 146–47) in Pseudo-Lucian, Δημοσθένους ἐγκώμιον 10, according to which we should read τοὐπίρραμα instead of the transmitted reading τοὐπίγραμμα, is verified by a passage of Michael Choniates. — Karpozelos. [2003

Christides D.A., *Το απόσπασμα „Τοῦ Σιρίμ".* Hell 43 (1993) 329–335. — The fragment 20 in the *Florilegium Baroccianum* designated as Τοῦ Σιρὶμ goes back to the Ὀνειροκριτικὸν of Ahmet (1,16–2,22 Drexl). The name Sirim is identified with the Arab interpreter of dreams Mohammed ibn

Sirin whose death is dated in the year 728. Consequently, Chr. reasons that the fragment of the *Florilegium Baroccianum* is at least two hundred years older than the established text by other relative sources. — Karpozelos. [2004

Maurudes A.D., *Μια παρατήρηση στην „Μονῳδία ἐπί τῷ ἀκτουαρίῳ τῷ Παντεχνῇ" του Μιχαήλ Ιταλικού.* Hell 43 (1993) 408—409. — M. corrects the structure of a sentence in the monody of M. Italikos dedicated to Pantechnes. — Karpozelos. [2005

Dichtung

Gigante M., *La poesia in lingua greca in Sicilia e in Puglia nell'età normanno-sveva.* Civiltà del Mezzogiorno d'Italia (Nr. 2085) 425—440. — Sulla cultura greca in Sicilia e nel Salento in età normanno-sveva, con particolare considerazione della produzione poetica (Eugenio di Palermo, l'anonimo autore di un lungo poema composto in carcere, i poeti di Terra d'Otranto). — Follieri. [2006

c. Fortleben antiker Autoren

Bevegni C., *Appunti sulle traduzioni latine dei ‚Moralia' di Plutarco nel Quattrocento.* Studi Umanistici Piceni 14 (1994) 71—84. — Il presente contributo si apre con alcuni riferimenti alla fortuna goduta da Plutarco nel mondo bizantino (Giovanni Mauropode, Michele Psello, Giovanni Tzetze, Teodoro Metochita, Massimo Planude). — Follieri. [2007

Conti Bizzarro F., *Contributo alla tradizione bizantina del* De musica *pseudoplutarcheo.* Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e greco medievali (Nr. 3103) 95—104. — Illustra alcune glosse marginali al testo del *De musica* presenti in due codici cartacei del sec. XV, il Neap. III C1 e il Neap. III C3. — Follieri. [2008

Cribiore R., *A Homeric Exercise from the Byzantine Schoolroom.* Chronique d'Égypte 68 (1993) 145—154. — Demoen. [2009

Markopulos Ath., *Ἀποσημειώσεις στὸν Λέοντα ΣΤ' Σοφό.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 193—201. Mit Taf. 106. — Kalopissi-Verti. [2010

Ohly F., *Zur goldenen Kette Homers.* **Buhr G.** (Hrsg.), Das Subjekt der Dichtung. Festschrift für Gerhard Kaiser (Würzburg, Königshausen u. Neumann 1990) 411—495. — Zur Rezeption von Ilias 8, 18—27, auch in Byzanz (S. 416 f.), vor allem bei Prokop, De aed. I, 1, 46, wo Haurys Konjektur σφαίρᾳ mit den Handschriften in σειρᾷ zu korrigieren ist. — Tinnefeld. [2011

Salanitro G., *Orazio e Niceta Eugeniano.* Sileno 18 (1992) 247—248. — S. aderisce a un'ipotesi (a mio parere discutibile) di Cataudella Q., secondo cui »non sarebbe da escludere che Niceta abbia potuto leggere, in qualche traduzione, Orazio«. — Follieri. [2012

Treu U., *The Physiologus and the Early Fathers.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 197—200. — Demoen. [2013

d. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Agosti G., *Ila nella caverna (su Arg. Orph. 643—8).* Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici 32 (Pisa 1994) 175—192. — Alcune peculiarità dell'episodio qui discusso forniscono qualche indizio per collocare l'origine del poema tardoantico in ambiente egiziano. — Follieri. [2014

Morelli G., *Dalla „Poetica" di Aristotele al trattato barocciano Περὶ τραγῳδίας.* Eikasmós. Quad. Bologn. Filol. Class. 5 (1994) 181—185. — Convincenti proposte di emendamenti, fondate su validi elementi anche paleografici, ad Aristot. Poet. 18 (1455b 24 ss.) e ad un luogo (3) che riecheggia il passo aristotelico nell'anonimo trattato bizantino sulla tragedia greca (forse di Michele Psello ?) contenuto nel Barocc. 131. — Follieri. [2015

Trisoglio F., *Il „Christus Patiens' come abbozzo incompiuto.* Voce di molte acque (Nr. 3079) 375—386. — Le incoerenze e le disarmonie riscontrabili nella struttura dell'opera da un lato, dall'altro il silenzio degli autori antichi e l'autonomia della tradizione manoscritta del *Christus Patiens* rispetto a quella della restante produzione di Gregorio di Nazianzo, provano secondo l' A. (sostenitore convinto della paternità nazianzenica) che il tanto discusso componimento è un abbozzo incompiuto. — Follieri. [2016

Trisoglio F., *L'ultima grande scena del «Christus patiens» (vv. 2194–2388) è interpolata?* Orpheus n.s. 15 (1994) 355—382. — La scena „costituita dal resoconto che un messaggero fa alla Vergine del tentativo messo in atto dai pontefici di subornare le sentinelle che avevano montato la guardia al sepolcro, e del loro scontro con Pilato", secondo T. — che sottolinea la grande qualità letteraria dell'opera — non è una interpolazione, come ritenne A. **Baumgartner** nel 1905, ma „è stata fortemente inserita nel dramma nel momento della sua ideazione". — Follieri. [2017

Wortley J., *Military Elements in Psychophelitic Tales and Sayings.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 89—105. — Kaegi. [2018

Romano R., *Nuovi „specimina" di esegesi neogreca ad Agapeto Diacono.* Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e greco medievali (Nr. 3103) 119—128. — Sono tratti da codici Ateniesi del sec. XVIII contenenti μαθηματάρια. — Follieri. [2019

Kazhdan A.P., *Terminology of War in Niketas Choniates' Historia.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 225—244. — Kaegi. [2020

Maisano R., *Tipologia delle fonti di Niceta Coniata (libri I — VIII).* Storia poesia e pensiero nel mondo antico. Studi in onore di Marcello Gigante (Neapel 1994) 393—405. — Kislinger. [2021

Maisano R., *Varianti d'autore in Niceta Coniata?* Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e greco medievali (Nr. 3103) 63—80. — Rileva, con molti esempi, l'importanza, entro la ricca tradizione manoscritta dell'opera storica di Niceta, del codice V (Vat. gr. 163), testimone principale della redazione „che rappresenta la volontà ultima dell'autore e dev'essere il fondamento dell'edizione del testo". — Follieri. [2022

Nikoludes N., *Η ζωή του ιστορικού Λαονίκου Χαλκοκονδύλη υπό το πρίσμα νεώτερων ερευνών.* Τετράμηνα 49 (1992) 3386—3394. — Karpozelos. [2023

Vodolazkin E.G., *К вопросу об источниках Русского хронографа* ... (Nr. 2002). — Bliznjuk.

Lorenzoni A., *Eustazio: paura ,verde' e oro ,pallido' (Ar. Pax 1176, Eup. fr. 253 K;-A., Com. adesp. frr. 390 e 1380A E.).* Eikasmós. Quad. Bologn. Filol. Class. 5 (1994) 139—163. — Discute, con ricchezza di argomentazioni e riferimenti, il commento di Eustazio a K 376 (812, 47—59; III 93, 19 — 94,10 van der Valk) relativamente agli epiteti χλωρός e ὠχρός. — Follieri. [2024

Classen C.J., *The rhetorical works of George of Trebizond and their debt to Cicero.* Journal of the Warburg and Courtauld Institutes 56 (1993) 75—84. — Schreiner. [2025

Greco G.M., *Questioni di cronologia imeriana.* Orpheus n.s. 15 (1994) 302—319. — G. ricostruisce le fasi salienti della carriera del sofista, ponendone la nascita (con **Barnes T.D.**, 1987) al 320, piuttosto che al 300—304 (come proponeva Keil B., 1907); la sua esistenza si protrasse (così Barnes) fin oltre il 380. A p. 304 si legge che „il sofista era nato in Bitinia di Prusia", da rettificare evidentemente in „Prusia di Bitinia". — Follieri. [2026

Criscuolo U., *Problemi del testo di Giuliano imperatore.* Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e greco medievali (Nr. 3103) 11—28. — Osservazioni al testo dell' *Encomium in Constantium* e del *Contra Cynicos.* — Follieri. [2027

Micalella D., *Impegno e disimpegno: Giuliano imperatore e la letteratura.* Voce di molte acque (Nr. 3079) 129–140. — Sul giudizio formulato da Giuliano sulla comunicazione letteraria e sull' uso che egli fece della medesima. — Follieri. [2028

Prato C., *Note al testo di Giuliano imperatore.* Rudiae. Ricerche sul mondo classico 5 (1993) 115–121. — Schreiner. [2029

Ugenti V., *Notarella esegetica a Giuliano (Ad. Matr. deor. 6).* Rudiae. Ricerche sul mondo classico 5 (1993) 149–152. — Schreiner. [2030

Spadaro M.D., *Cecaumeno: note filologiche al Πρὸς βασιλέα.* Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e greco medievali (Nr. 3103) 47–62. — Follieri. [2031

Galavaris G., *The Cross In the Book of Ceremonies by Constantine Porphyrogenitus.* **Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα** (Nr. 3078) 95–99. Mit Taf. 49. — Interessante Studie über das Kreuz als Sakralobjekt in den imperialen Zeremonien. — Albani. [2032

Ševčenko I., *Re-reading Constantine Porphyrogenitus.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 167–195. — Ein herausragender, mit außerordentlich detaillierter Kenntnis der Person und des Werkes Konstantins VII. Porphyrogennetos verfaßter Text, der eine Reihe von Möglichkeiten aufzeigt, bereits fixierte Erkenntnisse zu überdenken oder auch neu zu formulieren. Anhand des reichen Anmerkungsapparates kann der Leser einen fiktiven Monolog des Kaisers verfolgen. — O. Kind. [2033

Scott R., *Diplomacy in the sixth century: the evidence of John Malalas ...* (Nr. 2377). — O. Kind.

Baldwin B., *The Mazaris: Reflections and Reappraisal.* IllClSt 18 (1993) 345–358. — Talbot. [2034

Romano R., *«Niliaca ab Anonymo Rh. Gr. VII W. non expressa».* Vichiana 3ª s. 2 (1991) 263–264. — R. riconosce che il commentario ad Ermogene di Nilo monaco contenuto nel Par. Suppl. gr. 670 non deriva dagli scolî anonimi editi dal W(alz), VII, ma ne è fonte. Con questo si spera che l'attribuzione del commentario al fondatore dell'abbazia di Grottaferrata (cf. BZ 83, 1990, 153) abbia avuto la sua definitiva smentita. — Follieri. [2035

Romano R., *Un nuovo capitolo del Commentario a Ermogene attribuito a s. Nilo di Rossano.* Vichiana 3ª s. 3 (1992) 189–198. — Edizione provvisoria del 2° capitolo del commentario al Περὶ στάσεων di Ermogene tràdito, acefalo, dal Par. Suppl. gr. 670 (per la cui discutibile attribuzione a Nilo da Rossano vedi sopra, Nr. 2035). — Follieri. [2036

Tissoni F., *Nonno Dion. 44.273: una proposta di emendazione.* Acme 47,1 (1994) 105–106. — La proposta qui presentata utilizza Euripide, Baccanti, 1061. — Follieri. [2037

Chaffin C., *Olympiodorus of Thebes and the Sack of Rome. A Study of the Historikoi Logoi, With Translated Fragments, Commentary and Additional Material.* Lewiston ME/Queenston, Ont., Canada/Lampeter, Dyfed, Wales, Edwin Mellen Press 1993. XCV, 297 p. — Kaegi. [2038

Litavrin G.G., *Патриарх Фотий – наставник болгарского царя Михаила* (Patriarch Photios als Lehrer des bulgarischen Zaren Michael). Европейская педагогика от античности до нового времени: исследования и материалы, сборник научных трудов, часть 1. (Moskva 1993) 178–179. — Es werden Auszüge aus dem Brief des Patriarchen an Michael in russischer Übersetzung beigefügt (S. 180–203). Der Verfasser vermutet, daß sich Photios über die Schwankungen Michaels, wem (Rom oder Konstantinopel) die bulgarische Kirche unterzuordnen sei, im klaren war. — Ljubarskij. [2039

Tagliaferro Manganelli M.T., *Principesse persiane nell'opera di Ctesia di Cnido. II. Politica femminile alla corte achemenide.* Atti Ist. Ven. Sc. Lett. Arti, Cl. Sc. Mor. Lett. Arti 151 (1992/93) 461–503. — Continuazione del lavoro segnalato sopra, Nr. 147. Qui si esamina la rappresentazione

che l'opera di Ctesia — nota attraverso la *Bibliotheca* di Fozio («codice» 72) — dà delle principesse persiane. — Follieri. [2040

Vendruscolo F., *L'edizione planudea della Consolatio ad Apollonium e le sue fonti.* Bollett. dei Class. s. III 15 (1994) 29—85. Con 3 tav. — Proseguendo lo studio della tradizione dei *Moralia* di Plutarco (per uno studio precedente cf. BZ 86/87, 1993/94, Nr. 87), V. prende in considerazione il cosiddetto ‚Corpus Planudeum' rappresentato dai codd. Ambr. C 126 inf., Par. gr. 1671, Vat. gr. 139, Par. gr. 1672, di cui discute i rapporti reciproci, le relazioni con altri testimoni, le vicende storiche. — Follieri. [2041

Scialuga M., *Problemi grammaticali nel Περὶ παιδείας di Gemisto Pletone.* Voce di molte acque (Nr. 3079) 149—153. — Pubblicando dal Vat. gr. 2238, a titolo di saggio, la parte relativa alla teoria sulla sillaba dell'ancora inedita grammatica di Giorgio Gemisto Pletone trascritta sui ff. 156r-171v di quel codice da Demetrio Raul Kavakis nel 1467, S. riproduce con una certa fedeltà l'accentazione del manoscritto (non si tratta peraltro di un autografo); discute quindi il problema delle fonti, che appaiono essere state rielaborate da Pletone in modo del tutto personale. — Follieri. [2042

Прокопий Кесарийский, Война с персами. Война с вандалами, Тайная история (Krieg gegen die Perser. Krieg gegen die Vandalen. Die Geheimgeschichte). Übersetzt, eingeleitet und kommentiert von **Čekalova A.A.** [Памятники исторической Мысли.] Moskva, Наука 1993. 570 S. — Ljubarskij. [2043

Conca F., *Il testo degli* Anecdota *di Procopio di Cesarea.* Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e greco medievali (Nr. 3103) 29—45. — Osservazioni per lo più in difesa della lezione dei manoscritti, contro gli emendamenti proposti dagli editori. — Follieri. [2044

Ohly F., *Zur goldenen Kette Homers* ... (Nr. 2011). — Tinnefeld.

Michael Psellus, Orationes forenses et acta. Edidit **Dennis G.T.** [Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.] Stuttgart/Leipzig, Teubner 1994. 204 p. — Wird besprochen. — Boonen. [2045

Maltese E.V., *Il commento di Alessandro d'Afrodisia ai „Sophistici elenchi' di Aristotele: una nuova testimonianza bizantina (Psell. Theol. 54, 48 ss. Gautier).* Voce di molte acque (Nr. 3079) 141—148. — Il citato luogo dei *Theologica* di Psello (illustrazione di un passo della III orazione teologica del Nazianzeno) risale molto verosimilmente al perduto Commento di Alessandro di Afrodisia ai „Sophistici elenchi' aristotelici, piuttosto che al Commento di Michele di Efeso, autore questo da collocare in età troppo tarda (fine XI — prima metà XII sec.) per l'utilizzazione della sua opera da parte di Psello. Si ha così un'ulteriore testimonianza — oltre a quelle delle fonti arabe — sulla presenza del Commento dell'Afrodisiense nella cultura filosofica bizantina della prima metà dell'XI secolo. — Follieri. [2046

Dovere E., *Stabilizzazione giuridica e acquisizione culturale del Teodosiano: spunti in Socrate ‚Scholastikós'* ... (Nr. 3018). — Follieri.

Piccione R. M., *Sulle fonti e le metodologie compilative di Stobeo.* Eikasmos. Quad. Bologn. Filol. Class. 5 (1994) 281—317. — L'indagine condotta su antologie documentate nei papiri e contenenti specialmente escerti da Euripide prova l'esistenza di raccolte anteriori a quelle di Stobeo. — Follieri. [2047

Garzya A., *Osservazioni sull'Epistola 140 di Sinesio.* Platonism in Late Antiquity (Nr. 3100) 231—238. — Talbot. [2048

Discorsi di Temistio a cura di **Maisano R.** [Classici greci, collezione diretta da Lana I. — Autori della tarda antichità e dell'età bizantina, con la direzione di Lana I. e Garzya A.] Torino, Unione Tipografico-Editrice Torinese 1995. 1108 p. Con 8 tav. — Follieri. [2049

Zonta M., *Hebraica veritas: Temistio, Parafrasi del De coelo. Tradizione e critica del testo.* Athenaeum 82 (1994) 403—428. — La parafrasi di Temistio al *De coelo et mundo* di Aristotele, composta intorno alla metà del IV secolo d. C., perduta nell'originale greco, è nota solo in una traduzione ebraica medievale (del 1284), risalente a sua volta a una perduta versione araba e successivamente, nel sec. XVI, tradotta in latino. Z. esamina la tradizione manoscritta della versione ebraica, e mostra la necessità di una nuova edizione dell'opera, che migliori quella di Landauer S. apparsa nel 1902. — Follieri. [2050

Cresci L. R., *Note di lettura a due testi bizantini.* Eikasmós. Quad. Bologn. Filol. Class. 5 (1994) 319—322. — Sulla fonte di un luogo dell'encomio composto da Teodoro II Duca Lascari in onore di suo padre Giovanni III Duca Vatatze (ed. **Tartaglia L.**: cf. BZ 83, 1990, 530) e sulla fortuna dell'espressione λήθης βυθός (o βυθοί) negli storici bizantini. — Follieri. [2051

Rochow I., *Byzanz im 8. Jahrhundert in der Sicht des Theophanes. Quellenkritisch-historischer Kommentar zu den Jahren 715—813.* [Berliner Byzantinistische Arbeiten, 57.] Berlin, Akademie Verlag 1991. 358 S. — Tinnefeld. [2052

Paschoud F., *Ancora sul rifiuto di Costantino di salire al Campidoglio ...* (Nr. 2454). — Discussione su Zosimus, Hist. Nova, 2, 29, 5. — Follieri.

B. VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen und Literaturgattungen

Agapitos P.A./Smith O.L., *Scribes and Manuscripts of Byzantine Vernacular Romances.* Hell 44 (1994) 61—80. Mit Taf. auf S. 72—80. — Die Autoren untersuchen die Handschriften, die volkssprachliche Texte überliefern. Mit überzeugenden Argumenten heben sie hervor, daß bei den Kopisten solcher Texte im Vergleich zu jenen, die gelehrte bzw. theologische Werke abschreiben, kein unterschiedliches Kopierverhalten angenommen werden kann. Somit plädieren sie für eine Neubewertung der These des kreativen Eingriffs der Kopisten in die Werke der volkssprachlichen Literatur. Die überdurchschnittlich vielen Fehler in volkssprachlichen Texten werden durch den Mangel an Erfahrung bei der Verschriftlichung der Volkssprache erklärt. — Stassinopoulou. [2053

Angelu A., *Λόγια και λαϊκή Νέα Ελληνική λογοτεχνία. Δικαιολογείται σήμερα η διαστολή;* Όψεις της λαϊκής και της λόγιας νεοελληνικής λογοτεχνίας. 5ⁿ επιστημονική συνάντηση αφιερωμένη στον Γιάννη Αποστολάκη. Θεσσαλονίκη, 14—16 Μαΐου 1992 = Επιστ. Επετ. Φιλοσ. Σχολής Πανεπ. Θεσσαλον. Παράρτημα 5. (Thessaloniki 1994) 73—77. — A. plädiert für eine Aufhebung der Unterscheidung zwischen gelehrter und Volksliteratur in der Frühen Neuzeit aus der Sicht sowohl der Herausgeber als auch und vor allem der Rezipienten. Diese Unterscheidung trete nur in der zweiten Hälfte des 18. Jh. auf; die sogenannten Volksbücher richteten sich an ein einheitliches Lesepublikum. — Stassinopoulou. [2054

Cupane C., *Roman/Byzantinische Literatur.* Lexikon des Mittelalters VII (1994) 988—990. — Kislinger. [2055

Eideneier H., *Lexikalisches zur byzantinischen Tierdichtung.* Polyphonia Byzantina (BZ 88, 1995, Nr. 1701) 275—282. — Vorschläge zum Vers 186 (ἀλύσκωσα) der Vierfüßlergeschichte, ed. Tsiouni 1972, zu den Versen 64 (καπιτρούλιος), 351 (τις κατζάνης) des Pulologos, ed. Tsavari 1987, sowie 313 (ἐρόντζεψεν) und 348 (τζακάτι) der Eselslegende, ed. Pochert 1991. — Stassinopoulou. [2056

Holton D., *Cyprus and the Cretan Renaissance: a preliminary study of some cultural connections.* Ἐπετηρὶς Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἐρευνῶν Λευκωσίας 19 (1992) 515—530. — Stassinopoulou. [2057

Kaklamanes St., *Ἔρευνες γιὰ τὸ πρόσωπο καὶ τὴν ἐποχὴ τοῦ Γεωργίου Χορτάτση*. Herakleion, Ἑταιρία Κρητικῶν Ἱστορικῶν Μελετῶν 1993. 135 S. — Besprochen von U. Moennig, BZ 1995,1. — Stassinopoulou. [2058

Kechagioglu G., *Neugriechische populare Lesestoffe. Vorüberlegungen zu bibliographischen sowie literatur- und gattungsgeschichtlichen Fragen.* **Roth K.** (Hrsg.), Südosteuropäische Popularliteratur im 19. und 20. Jahrhundert. [Münchner Beiträge zur Volkskunde, 14/Südosteuropa-Schriften, 13.] (München, Vereinigung für Volkskunde 1993. 416 S. Mit Ill. S. 55—66. [ISBN 3—926844—13—2]. — Dt. Übersetzung von Νεοελληνικά λογοτεχνικά λαϊκά βιβλία Επιστ. Επετ. Φιλοσ. Σχολής Πανεπ. Θεσσαλον. (Φιλ.) 1 (1991), (BZ 84/85, 1991/1992, 243). — Stassinopoulou. [2059

Moennig U., *Zwei Bände mit Neograeca der Hallenser Waisenhausbibliothek.* Thes 24 (1994) 274—281. — Beschreibung von sieben, davon sechs bibliographisch nicht erfaßten „Volksbüchern" aus den Jahren 1681—1686. — Stassinopoulou. [2060

Puchner W., *Η „γκιόστρα" στην ελληνική παράδοση.* Ἠπειρωτικὰ Χρονικά 31 (1994)106—163. — Überblicksartikel, in dem der Autor das Thema des Ritterturniers in der griechischen literarischen Tradition sowie in der Volkskultur erneut aufnimmt. Vergleiche zu anderen europäischen Theatertraditionen des Barock und die bei P. gewohnte bibliographische Ausführlichkeit runden den Aufsatz ab. Im Falle des Erotokritos vertritt der A. wie in früheren Arbeiten die Meinung, die auch Alexiu geäußert hat, daß die Herkunft der teilnehmenden Ritter nicht als Zeichen eines bereits vorhandenen ethnischen Bewußtseins interpretiert werden sollte. — Stassinopoulou. [2061

Spadaro G., *Letteratura cretese e Rinascimento italiano* ... (Nr. 3088). — Follieri.

Vincent A., *„Commedia dell'Arte" in Crete? The evidence of Santo Zeno.* Thes 24 (1994) 263—273. — Edition und Besprechung eines der 17 Texte aus dem Marc. Ital. XI 79 (7231) [s. Panagiotakes, Thes 5 (1968) 98—99], die S. Zeno vor seiner Priesterweihe für Dritte wahrscheinlich Mitglieder der Akademie in Chandax zum Thema „Nähme Eros in einer Komedie teil, welche Person würde er darstellen?" verfaßt hatte. Ausgehend von den im Text verstreuten Hinweisen stellt V. die Frage, ob es auf Kreta nicht doch *Commedia dell'Arte*-Aufführungen gab. — Stassinopoulou. [2062

b. Einzelwerke

Gosman M., *Alexandre le Grand: Les Avatars d'un héros Français.* Polyphonia Byzantina (BZ 88, 1995, Nr. 1701) 179—188. — Die Verwandlung der Alexanderfigur und die Kreativität der Anachronismen aufgezeigt am Beispiel des *Roman d'Alexandre.* — Stassinopoulou. [2063

Smits E.R. †, *From the Greek world to Eastern Europe: The changing fortunes of various Alexander traditions resulting in a new text (Ms Königsberg UB 334).* Polyphonia Byzantina (BZ 88, 1995, Nr. 1701) 257—273. — Die Autorin bereitete eine Edition der Königsberger lat. Alexander-Kompilation vor, deren Rahmengeschichte eindeutig mit der *Historia de Preliis* in Zusammenhang steht. Der Text ist nur in den Photographien aus dem Nachlaß sowie in einem Typoskript des Romanisten Hilka erhalten. Die geplante Edition soll durch Smits' Kollegen in Groningen abgeschlossen werden. — Stassinopoulou. [2064

Lassithiotakis M., *Ἀντίθετον σκαμνὶν τῆς βασιλειᾶς τῆς Ῥώμης. Observations sur un passage énigmatique d'„Apocopos".* Thes 24 (1994) 149—188. — Umfassender Interpretationsversuch der Verse 291—302, die Panagiotakis 1991 in seiner Edition als wahrscheinlich „rätselhafteste Stelle der gesamten mittelalterlichen griechischen Literatur" charakterisierte. Durch eine beeindruckende Sammlung von Vergleichstexten werden die Verbindungen zur Tradition der *ekphraseis* und des *locus amoenus* sowie der *laudes Constantinopolitanae* und der *threnoi* aufgezeigt. L. führt auch eine konkrete historische Identifikation der Stadt mit Florenz ein, eine reizvolle aber noch zu beweisende Hypothese. — Stassinopoulou. [2065

Kortekaas G.A.A., *The „Gesta Apollonii" and its Greek vocabulary and glosses.* Polyphonia Byzantina (BZ 88, 1995, Nr. 1701) 221—237. — Genaue Untersuchung der griechischen Glossen im Kodex der Univ.-Bibl. Gent. Die größte Gruppe bilden die poetisch-epischen Wörter gefolgt von Seefahrtsterminologie und von griechischen Wortbildungen zur Übertragung lateinischer Wörter aus der *Historia Apollonii.* K. vermutet eine Entstehung des Textes im 9. Jahrhundert in Nordfrankreich unter irisch-angelsächsischem Einfluß. Die Frage, ob die Glossen ursprünglich in gr. Buchstaben vorlagen, muß vorläufig unbeantwortet bleiben. — Stassinopoulou. [2066

Castillo Didier M., *El Cantar de Armuris. Presentación y Traducción metrica.* Greek Letters. A Journal of Modern Greek Literature in Translation 8 (1993/94) 27—41. — Stassinopoulou. [2067

Kechagioglu G., *Η παραλλαγή της Ἀνδρου και το νεοελληνικό γραμματειακό της πλαίσιο.* Επιστ. Επερ. Φιλοσ. Σχολ. Πανεπ. Θεσσαλον. (Φιλολ.) 1 (1993) 313—339. — Abdruck des im Rahmen des Symposions „Byzantine Heroic Poetry: New Approaches to *Digenes Akrites*" gehaltenen Vortrags. Die engl. etwas abgekürzte Fassung erschien bei Variorum 1993 (oben Nr. 213). Historischer Überblick über die Einstellung der Digenis-Forschung den Prosa-Versionen gegenüber und Versuch einer Bewertung des Textes von Meletios Vlastos nach den Kriterien für frühneuzeitliche Prosa. — Stassinopoulou. [2068

Alexiu St./Aposkite M. (Hrsg.), *Γεωργίου Χορτάτση Ἡ Ἐλευθερωμένη Ἱερουσαλήμ (Τὰ Ἰντερμέδια τῆς Ἐρωφίλης).* Athen, Στιγμή 1992. 294 S. und 141 S. [ISBN 960—269—113—1.] — Die als Intermedien der *Erophile* bekannten, eine griechische Version von Tassos *Gerusalemme liberata* bildenden Texte in einer neuen Gesamtedition. In seiner Einführung vergleicht Alexiu den gr. Text mit seinem ital. Vorbild und bestätigt aufgrund der Lexik die Annahme von Bursian und Xanthoudidis, daß es sich beim Autor um Chortatsis handeln muß. — Stassinopoulou. [2069

Agapitos P.A., *Ἕνα ἀκόμη σπάραγμα τοῦ Λίβυστρος καὶ Ροδάμνη. Ὁ Βατικανὸς κώδικας Barb. gr. 172.* Hell 43 (1993) 337—359. — A. ediert aus dem Barb. den unabhängig vom restlichen Roman erhaltenen Teil mit der Darstellung der zwölf Tugenden und der zwölf Monate (= Q), der sich in der nachbyzantinischer Tradition verselbständigte, und im Anhang die entsprechende Stelle aus der Version des Vat. gr. 2391, deren Edition der A. vorbereitet. A. demonstriert die Ähnlichkeiten des Q zur Version E und schließt auch aus dem Studium anderer Fragmente des Textes sowie der Besitzervermerke des Barb., die eine Zirkulation des Libystros in den Donaufürstentümern nachweisen, daß die Version E in der nachbyzantinischen Zeit die am verbreitetsten war. — Stassinopoulou. [2070

Kyrris C.P., *Some aspects of Leontios Makhairas' ethnoreligious ideology, cultural identity and historiographic method.* Δελτίο του Συνδέσμου Ελλήνων Φιλολόγων Κύπρου ΣΤΑΣΙΝΟΣ 3 (1989—1993) 167—281. — Karpozelos. [2071

Romano R., *Nuovi „specimina" di esegesi neogreca ad Agapeto Diacono ...* (Nr. 2019). — Follieri.

c. Postbyzantinische Literatur (einschließlich Einzelautoren)

Alexiu St./Aposkite M., *Ζήνων, κρητοεπτανησιακὴ τραγωδία (17ου αἰώνα).* Athen, Στιγμή 1991. 294 S. [ISBN 960—269—101—8]. — Stassinopoulou. [2072

Bel G., *Classical Greece, Byzantium and the Struggle for the Greek National Identity.* Polyphonia Byzantina (BZ 88, 1995, Nr. 1701) 325—337. — Kurzer narrativer Überblick über ein zu großes Thema mit zum Teil überholten Schematisierungen und ohne Berücksichtigung weder der neueren Forschungen zu Fragen der neugriechischen Ideologie noch der internationalen Methodendiskussion zu Fragen der Identität. — Stassinopoulou. [2073

Danezis G., *Ὁ νεοελληνικὸς Αἴσωπος τοῦ 1644 καὶ οἱ Cento Favole Morali τοῦ G. M. Verdizzotti.* Thes 24 (1994) 203—219. Mit 8 Tafeln. — Der A. hebt die Bedeutung der Edition 1644 für die ngr.

Aesop-Tradition hervor; zum ersten Mal wird die Vorgangsweise bei der Wahl und Umordnung der Illustrationen aus der Edition Verdizotti aufgezeigt. — Stassinopoulou. [2074

Garland L., *The Sacrifice of Abraham. Translated from the Medieval Greek with an Introduction.* Modern Greek Studies Yearbook 7 (1991) 365—416. — Stassinopoulou. [2075

Hokwerda H., *The Final Fall of Byzantium? The Greek Writer Dhimitris Chatzis (1913—1981) and Byzantium.* Polyphonia Byzantina (BZ 88, 1995, Nr. 1701) 351—360. — Hatzis' Ansichten zur gesellschaftlichen Entwicklung des neueren Griechenland und zur vermeintlich hinderlichen Rolle von Byzanz und seiner fortlebenden Tradition bis ins 20. Jahrhundert hinein. — Stassinopoulou. [2076

[Kaklamanes St.], *Theaterprogramm: Γεωργίου Χορτάτση. Κατσοῦρμπος.* Athen, Ἡ νέα Σκηνή 1993. 269 S. — Einleitung zu dem Text und seiner Zeit mit Auszügen aus zeitgenössischen Quellen und Textausgabe mit Glossar. — Stassinopoulou. [2077

Karpozilos A., *The Cretan drama of the Sacrifice of Abraham in the dialect of the Mariupol Greeks.* BMGS 18 (1994) 155—185. — Kommentierte Edition mit Einleitung mündlich tradierter 15-Silber, die auf eine 1902 von Damian Bgaditsa im Mariupoler Dialekt verfaßte, heute nur zum Teil in ukrainischer Übersetzung erhaltene Version der Θυσία zurückgehen. Der transkribierte und ins Englische übersetzte Haupttext gibt die längste niedergeschriebene Variante (106 Verse) aus dem Dorf Makedoniya wieder; im Anmerkungsapparat werden die Abweichungen aus sechs weiteren Varianten aufgenommen. — Stassinopoulou. [2078

Kechagioglu G., *Ένας Οθωμανός Αίσωπος στην αυλή των Μαυροκορδάτων. Οι πρώτες σωζόμενες χειρόγραφες ελληνικές μεταφράσεις του Νασρεντίν Χότζα.* Όψεις της λαϊκής και της λόγιας νεοελληνικής λογοτεχνίας. 5η επιστημονική συνάντηση αφιερωμένη στον Γιάννη Αποστολάκη. Θεσσαλονίκη, 14—16 Μαΐου 1992 = Επιστ. Επετ. Φιλοσ. Σχολής Πανεπ. Θεσσαλον. Παράρτημα 5 (Thessaloniki 1994) 159—181. — Überblick über die Rezeption des Nasreddin Hodscha durch die Griechen und Vorstellung eines zum größten Teil von Kaisarios Dapontes während seines Aufenthaltes in den Donaufürstentümern beschriebenen Kodex der Bibliothek Bytina (Arkadien), der unter anderem auch neun Dapontes-Übersetzungen von Nasreddin-Erzählungen in gelehrter Prosa in äsopischem Stil enthällt. Im Anhang ediert K. zwei Erzählungen aus dem Kodex und die späteren volkssprachlichen Varianten von Dapontes aus der Teiledition der „Historischen Geographie" durch Legrand. — Stassinopoulou. [2079

Olsen B., *Η νεοελληνική „Θησηΐδα" και η προετοιμασία ενός λαϊκού εντύπου.* Hell 44 (1994) 123—133. — Die Veränderungen, die der Herausgeber der gedruckten *Theseis* an der Manuskriptfassung vornahm, wie sie aus dem Vergleich der Kodices V (Vorlage zum Druck) und P (ältester Zeuge) ersichtlich sind. Die V. diskutiert bei dieser Gelegenheit auch das Problem des Stellenwerts der gedruckten Texte in der Tradition. Im Unterschied zu Panagiotakis, der in bezug auf Apokopos vom philologisch begabten Korrektor Kalliergis spricht, kommt O. zu dem Schluß, daß die Eingriffe der Herausgeber oft die Funktionalität des Textes verbessern, jedoch philologisch selten zufriedenstellend sind. — Stassinopoulou. [2080

Panagiotakes N.M., *Θρῆνος τοῦ Φαλλίδου τοῦ πτωχοῦ.* Thes 23 (1993) 222—289. Mit 5 Platten. — Neue ausführlich kommentierte Edition des Textes aus dem Marc. Gr. XI 19 (coll. 1394, der auch die meisten erhaltenen Werke des kretischen Theaters tradiert (erste Edition Xanthudides in EEBS 4 (1927), allerdings wegen der schlechten Qualität der photographischen Vorlage fehlerhaft. Der Text, ein Lied, das als Intermedium bei Theatervorführungen fungierte, bildet eine freie Adaptierung aus der dritten erweiterten Edition des italienischen „Essempio de Giovanni [...]". P. ediert im Anhang auch die drei italienischen Versionen. — Stassinopoulou. [2081

Puchner W., *Θεατρικὴ παράσταση στὴν Κωνσταντινούπολη τὸ 1623 μὲ ἔργο γιὰ τὸν Ἅγιο Ἰωάννη Χρυσόστομο.* Thes 24 (1994) 235—262. — Aufgrund eines Dokuments aus dem Archiv der Jesuiten in Rom detaillierte Rekonstruktion eines im Rahmen der Jesuitenmission aufgeführten Dialogs über Johannes Chrysostomos in der griechischen Volkssprache, bei der sich *tout Constantinople* traf, um den achtjährigen Sohn des französischen Gesandten in der Hauptrolle zu bewundern. Die Quelle erwähnt auch die Bemühungen des an einer Annäherung interessierten Patriarchen Kyrillos Loukaris,

der Aufführung beizuwohnen, die jedoch vom französischen Gesandten nicht erwidert wurden. — Stassinopoulou. [2082

Stathe P., *Ἡ θυσία τοῦ Ἀβραὰμ στὴν καραμανλίδικη βιβλιογραφία.* MNE 4 (1992) 161—168. Mit 8 Taf. — Die karamanlidische Literatur kennt drei Versionen der Thysia, eine Übersetzung des Originals in Prosa (1800, 1844), eine unabhängig von dieser entstandene Übersetzung in karamanlidischen Fünfzehnsilbern (1836) und ein wesentlich kürzeres gereimtes Gedicht (1862, 1866, 1892, 1900, 1905 und zwei o.J.). — Stassinopoulou. [2083

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHER STOFFE UND MODERNE LITERARISCHE VERARBEITUNG

Aerts R., *"Dull Gold and Gory Purple". Images of Byzantium.* Polyphonia Byzantina (BZ 88, 1995, Nr. 1701) 311—324. — Zur Entstehungsgeschichte der stereotypen Formulierungen über Byzanz in den westeuropäischen Literaturen und Sprachen. — Stassinopoulou. [2084

Stathe P., *Ἡ θυσία τοῦ Ἀβραὰμ στὴν καραμανλίδικη βιβλιογραφία* ... (Nr. 2083). — Stassinopoulou.

2. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK, PAPYROLOGIE

A. PALÄOGRAPHIE UND KODIKOLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Civiltà del Mezzogiorno d'Italia. Libro scrittura documento in età normanno-sveva. Atti del Convegno dell'Associazione Italiana dei paleografi e diplomatisti (Napoli — Badia di Cava dei Tirreni, 14—18 ottobre 1991), a cura di **D'Oria F.** [Cultura scritta e memoria storica. Studi di Paleografia Diplomatica Archivistica, 1.] Salerno, Carlone Editore 1994. 464 p. Con ill. Alle pp. 5—7: **Galasso G.**, *Prolusione.*; alle pp. 449—461: **Fonseca C.D.**, *Discorso di chiusura.* Manca purtroppo un indice analitico dei nomi e dei manoscritti citati. Si dà notizia suo loco dei contributi interessanti gli studi bizantini. — Follieri. [2085

De Gregorio G., *Per uno studio della cultura scritta a Creta sotto il dominio veneziano: i codici grecolatini del secolo XIV.* Scrittura e civiltà 17 (1993) 103—201. Con tav. 1—32b. — D. G. descrive 6 manoscritti greco-latini riferibili alla Creta del sec. XIV: Bonon. Bibl. Univ. 2372, Par. gr. 1251, Par. Coisl. 84, Patm. 413, Vat. gr. 329, Vat. gr. 760. — Follieri. [2086

Hunger H., *Griechische Buchproduktion in Italien im 15. Jahrhundert.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 393—423. Mit 9 Abb. — Souverän wird aus byzantinistisch-paläographischer Sicht eine Einführung in die komplexe Thematik der Humanismusforschung geboten. En detail sei angemerkt, daß (401) Ianos Laskaris mit Konstantin Laskaris verwechselt wird und (408) die Grammatik-Ausgabe des letzteren (bei Aldus Manutius 1495) mit dem Psalter des Justinus Decadyos vermengt ist. Die Angabe (401), Cyriacus von Ancona habe — laut Sabbadini — 50 Codices nach Italien gebracht, beruht auf einem Übersetzungsfehler durch Johanna Harlfinger: im italienischen Original (1905 bzw. 1967) ist von „una *quindicina* noti dai titoli" die Rede. — Kislinger. [2087

Lowden J., *The luxury book as diplomatic gift* ... (Nr. 2790). — O. Kind.

Lucà S., *I Normanni e la „rinascita" del sec. XII* ... (Nr. 2436). — Zeichnet kenntnisreich und pointiert ein Bild der Produktion griechischer Handschriften und des gesellschaftlich-kulturellen Hintergrundes in Süditalien. — Kislinger.

b. Kataloge, Tafel- und Facsimile-Ausgaben, Einzeluntersuchungen zu Handschriften und Bibliotheksgeschichte

Omaggio a San Marco. Tesori dall'Europa ... (Nr. 2857) 116—117 (**Renzo L.**), 118—119, 120, 134—135, 136, 151 (**D'Agostino M.**)(jeweils mit Abb.). — Codex Purpureus Rossanensis (6. Jh., Rossano); Tetraevangeliar, Cod. gr. 537, St. Petersburg (6. Jh.); Tetraevangeliar, Cod. Vat. gr. 2305 (6. Jh.); Tetraevangeliar, Cod. Urb. gr. 2 (1125 ca.); Tetraevangeliar, Cod. Vat. gr. 756 (11. Jh.); Cod. Vat. gr. 1209. — Kislinger. [2088

Cavallo G., *L'evangelista e il suo Vangelo. La più antica diffusione del testo e dell'immagine di Marco.* Omaggio a San Marco (Nr. 2857) 23—30. — Kislinger. [2089

Di Blasi M.R., *Sulla tradizione manoscritta di Aristofane [1].* Bollett. dei Class. s. III 15 (1994) 123—141. — Ricollazione dei codd. Ravennas 429, olim 137,4 A (= R) e Laur. pl. 31,15 (= Γ); collazione del Laur. pl. 31,16 (= Δ), per cui D. B. propone (contro le varie opinioni degli studiosi) una datazione alla seconda metà del XV secolo. — Follieri. [2090

Hemmerdinger B., *L'archétype conservé du corpus le plus long de Lucien.* Bollett. dei Class. s. III 15 (1994) 86. — È il cod. Vat. gr. 90. — Follieri. [2091

Lucà S., *I Normanni e la ,rinascita' del sec. XII* ... (Nr. 2436). — Importanti osservazioni su alcuni celebri codici di provenienza italogreca, tra cui il Typikon Jenensis Bibl. Univ. G. B. q 6a, lo Skylitzes Matrit. Vitr. 26—2, il Vat. gr. 300. — Follieri.

vacat [2092

Perria L., *Una nuova testimonianza su Pantaleone de Comite Maurone in una nota del codice Scorial. Ψ. II. 7* ... (Nr. 2487). — Follieri.

Wilson N.G., *A fragment of a historical text.* BZ 88 (1995) 155. — Scholz. [2093

Horsley G.H.R., *Classical Manuscripts in Australia and New Zealand, and the Early History of the Codex.* Antichthon 27 (1993) 60—85. — Mentions a Greek 12th cent. lectionary, 12th-13th cent. gospels, and illuminated evangelium of ca. AD 1100; 10 sheets of a Coptic magical codex, 5th-6th cent., 2 fragmentary pages of NT in Sahidic Coptic. — Moffatt. [2094

Jacob A., *Les annales du monastère de San Vito del Pizzo, près de Tarente, d'après les notes marginales du Parisinus gr. 1624* ... (Nr. 2174). — Follieri.

Pasini C., *Integrazioni e correzioni al Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae di Emidio Martini e Domenico Bassi (= MB). V.* RSBN n.s. 30 (1993) 203—251. Con 12 tav. — Proseguendo le sue integrazioni al catalogo Martini-Bassi, P. dà qui la descrizione dei frammenti greci collocati nella Biblioteca Ambrosiana sotto la segnatura S. P. 6/14; un ulteriore contributo sarà dedicato ai frammenti segnati D 137 suss. Per le precedenti puntate cf. BZ 86/87, 1993/1994, Nr. 137 e 1869. Si prevede la ristampa di tutte le puntate in un unica pubblicazione a sé stante, corredata di indice generale. — Follieri. [2095

Papathanassiou I., *Some remarks on a possible Syro-Melchite origin of the MS Sinai gr. 1258* ... (Nr. 2121). — Schreiner.

Galyšev S.A., *Сочинения и переводы Николая Спафария в рукописном собрании Уральского университета.* Τρϑδη οτδελα δρεϱνερϑσσκοϊ λιτερατϑρη 46 (1993) 518—524. — Describes two manuscripts from the Ural University Library containing a compilation of the works of Nicolas Spatharios. — Bliznjuk. [2096

Paize M./Apostolopulu S., *Ἕνα, ἀκόμα, χειρόγραφο ἀπὸ τὴν Κοσίνιτσα (Princeton, χφ Garrett 6).* Hell 43 (1993) 403—407. — Cod. Garrett 6 was kept until the end of the last century in the monastery of St. Andrew on Mt. Athos and before that it belonged to the monastery of Kosinitsa. — Karpozelos. [2097

c. Kopisten, Verleger, Sammler

Cataldi Palau A., *Su alcuni Umanisti possessori di manoscritti greci. I. Alcuni manoscritti appartenuti a Giorgio Valla. II. Un nuovo manoscritto appartenuto a Marco Musuro.* Studi Umanistici Piceni 14 (1994) 141—155. Con 1 tav. — Dopo aver presentato le vicende della biblioteca di Giorgio Valla dopo la morte dell'umanista (23 gennaio 1500) e il suo definitivo approdo nella Biblioteca Estense di Modena (1598), dove è tuttora conservata per la massima parte, l'A. enumera i codici già del Valla dispersi in altre biblioteche (Milano, Ambrosiana; Oxford, Bodleian Library; Parigi, Bibl. Nationale; Roma, Biblioteca Vaticana; Venezia, Biblioteca Marciana) e segnala infine che il Par. gr. 2195, contenente Aezio Amideno, appartenne anch'esso al Valla, anzi costituisce la seconda parte del Vat. gr. 2202, la cui appartenenza al Valla era stata da tempo riconosciuta. Riassunte poi le notizie biografiche su Marco Musuro ed elencati i codici oggi noti che gli appartennero (circa 56), l'A. segnala un nuovo manoscritto da aggiungere a tale elenco, il Par. gr. 2697, contenente il commento all'Iliade (libri I-XII) di Eustazio di Tessalonica, utilizzato da Musuro nel corso del suo insegnamento a Venezia nel 1514, come dichiara la nota autografa che si legge sull'ultimo foglio. — Follieri. [2098

Crimi C., *Nazianzenica V. Intorno ai ff. 1—2 di un testimone gregoriano: il Laurentianus plut. VII,2* ... (Nr. 2235). — Sul copista Camillo Zanetti, alias Camillus Venetus. — Follieri.

De Gregorio G., *Il copista greco Manouel Malaxos. Studio biografico e paleografico-codicologico.* Prefazione di **Canart P.** [Littera Antiqua, 8.] Città del Vaticano, Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica 1991. XVI, 294 p. Con 32 tav. fuori testo. — Follieri. [2099

Lucà S., *I Normanni e la ‚rinascita' del sec. XII* ... (Nr. 2436). — Da consultare per l'ampia esemplificazione e le originali osservazioni su copisti e centri scrittori del mondo italogreco. — Follieri.

Reddig W.F., *Reise zum Erzfeind der Christenheit. Der Humanist Hans Dernschwam in der Türkei (1553—1555).* [Weltbild und Kulturbegegnung, 1.] Pfaffenweiler, Centaurus-Verlagsgesellschaft 1990. XII, 163 S. Mit 7 Abb., 2 Karten, 3 Tab. — Angezeigt wegen der (knappen) Bemerkungen zu Dernschwam als Handschriftensammler. — Tinnefeld. [2100

Smith O. †, *Tricliniana II.* Classica et Mediaevalia 43 (1993) 187—229. — S. untersucht eine Reihe triklinianischer und verwandter Handschriften, u.a. Vat. gr. 920, Marc. gr. Z 472 und Holkham gr. 88, erörtert die Identität des Kopisten Ioannes Zeianos und schlägt eine Chronologie für die philologische Tätigkeit des Triklinios, die von etwa 1305 bis etwa 1330 gedauert haben dürfte, vor. — Rydén. [2101

Vendruscolo F., *L'edizione planudea della Consolatio ad Apollonium e le sue fonti* ... (Nr. 2041). — Sui copisti e le vicende dei testimoni manoscritti dei *Moralia* di Plutarco. — Follieri.

d. Materielle Buchkultur

Rück P. (Hrsg.), *Pergament. Geschichte, Struktur, Restaurierung und Herstellung.* [Historische Hilfswissenschaften, 2.] Sigmaringen, Thorbecke 1991. 480 S. Mit 251 Abb. — Aufsatzsammlung. Keine speziellen Beiträge aus dem byzantinischen Bereich. — Tinnefeld. [2102

Zappella G., *Il fascicolo nella struttura del libro antico.* Accademie e Biblioteche d'Italia 62 (1994) 17—57. Con 13 fig. — Illustra la tecnica e la terminologia degli elementi che compongono i manoscritti e i libri a stampa non solo latini, ma anche greci. — Follieri. [2103

B. DIPLOMATIK

a. Allgemeine Darstellungen

Amelotti M., *Il giudice ai contratti.* Civiltà del Mezzogiorno d'Italia (Nr. 2085) 359—367. — Sulla figura di quei magistrati (,iudices ad contractus', κριταὶ ἐπὶ τῶν συναλλαγμάτων) che, nei documenti latini e greci dell'Italia meridionale, partecipano ai negozi e alla redazione dei relativi documenti, integrando l'autorità e la responsabilità dei notai. La legislazione di Federico II ne disciplinò l'intervento, ma l'origine, lo sviluppo e la decadenza dell'istituto richiedono ancora ricerche. — Follieri. [2104

D'Oria F., *Tipologie grafiche dei documenti notarili greci.* Civiltà del Mezzogiorno d'Italia (Nr. 2085) 77—113. Con 14 tav. — L'A. prende in considerazione 14 documenti greci stilati nell'Italia meridionale, tutti conservati nell'Archivio della Badia benedettina di Cava dei Tirreni: il più antico di essi è datato al 1005, il più recente al 1273. — Follieri. [2105

Matzukis C., *Conscience and psychology of Michael VIII Palaiologos: restorer of Constantinople in the context of a chrysobull ...* (Nr. 2417). — Schreiner.

Müller A., *Die Entwicklung der roten Urkundenselbstbezeichnungen.* BZ 88 (1995) 85—104. — Scholz. [2106

b. Sammelwerke

Urkundeneditionen und Einzelurkunden

Glabinas A., *Το Μοναστήρι της Εικοσιφοίνησας (Ιστορία – Έγγραφα – Βιβλιογραφία.)* Επιστημονική Επετηρίδα Θεολογικής Σχολής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Θεολογίας 2 (1991—92) 9—111. — Karpozelos. [2107

Caravale M., *Notaio e documento notarile nella legislazione normanno-sveva.* Civiltà del Mezzogiorno d'Italia (Nr. 2085) 333—358. — Sono messi, tra l'altro, in evidenza i rapporti col documento greco. — Follieri. [2108

Falkenhausen V. von, *L'atto notarile greco in epoca normanno-sveva.* Civiltà del Mezzogiorno d'Italia (Nr. 2085) 241—270. — Dopo aver presentato chiaramente le caratteristiche degli atti notarili italogreci di età bizantina (che riproducono quelle in vigore in tutto l'Impero d'Oriente), l'A. illustra continuità e innovazioni nei documenti italogreci del periodo normanno, e quindi i profondi cambiamenti introdotti nella prassi del notariato greco della Calabria, della Sicilia e del Salento dalle Costituzioni di Melfi emanate nel 1231 da Federico II. — Follieri. [2109

Papazoglu G., *Quelques remarques sur l'archive du Couvent Dionysiu du Mont Athos.* Μακεδονικά 28 (1991—92) 30—33. — P. describes three unknown documents, of which an horismos of Demetrios Palaeologos of the year 1463 is the more interesting. The other two are dated in 1573 and in the 16th c. respectively. — Karpozelos. [2110

Sophianos D.Z., *Acta Stagorum. Τὰ ὑπὲρ τῆς θεσσαλικῆς ἐπισκοπῆς Σταγῶν παλαιὰ βυζαντινὰ ἔγγραφα (τῶν ἐτῶν 1163, 1336 καὶ 1393). Συμβολὴ στὴν ἱστορία τῆς ἐπισκοπῆς.* Τρικαλινά 13 (1993) 7—67. — The documents published here concern (1) a register of the possessions of the episcopal see of Stagoi found in the Barlaam monastery of Meteora, partly unpublished (lines 1—103), (2) a chrysobull of Andronicus III Palaeologus of the year 1336, and (3) a sigilium of 1393 issued by Patriarch Antonius IV. (Τρικαλινά 13 [1993] 7—67 [Sonderdr.].)/Besonders wichtig Erstedition des Praktikons vom Jahr 1163 aus dem Archiv des Barlaam-Klosters auf den Meteora, von dem bisher nur der Schlußteil im Par. suppl. gr. 1371 bekannt war. — Karpozelos/Schreiner. [2111

C. PAPYROLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Hope C.A./Kaper O.E./Bowen G.E./Patten S.F., *Dakhleh Oasis Project: Ismant el-Kharab 1991–92.* The SSEA Journal 19 (1989) 1–26. Mit 5 Abb. Taf. 1–8. – Grabungsvorbericht, in dem vor allem die in dem freigelegten Haus 3 gewonnenen Papyri (3000 beschriebene Fragmente) und zwei Codices Beachtung finden. Bei letzteren handelt es sich um ein manichäisches Psalmenbuch und um eschatologische Gebete. Alle Texte können zuversichtlich in die Zeit zwischen Constantin und Valentinian II. datiert werden. – Grossmann. [2112

Keenan J.G., *Papyrology and Byzantine historiography.* Alpha to Omega. Studies in honour of John Szemler (Chicago/Ill., Ares 1993) 111–122. – Schreiner. [2113

b. Sammelwerke

Corpus dei papiri filosofici greci e latini (CPF). Testi e lessico dei papiri di cultura greca e latina. Parte I: Autori Noti. Vol. 1. Firenze, Olschki Editore 1992. 497 p. – Boonen. [2114

Omaggio a San Marco. Tesori dall'Europa ... (Nr. 2857) 150 (mit Abb.) (**D'Agostino M.**). – Papyrus Chester Beatty 1 (3. Jh., heute Dublin). – Kislinger. [2115

The Oxyrhynchus papyri. Vol. 60. Edited with translations and notes by **Coles R.A./Haslam M.W./Parsons P.J.** with contributions by **Bastianini G./Cockle H.M./Lenaerts J./Lührmann D./Treu K./Turner E.G.** and members of the Istituto G. Vitelli. [Greco-Roman Memoirs, 80.] London, Egypt Exploration Society 1994. 258 p. With 12 pl. – Boonen. [2116

3. SPRACHE, METRIK, MUSIK

A. SPRACHE

a. Allgemeine Darstellungen

Cosco Critelli V., *Calavría. Per conoscere meglio le minoranze etnolinguistiche.* Riv. Stor. Calabrese n.s. 14 (1993) 349–351. – Sulle attività della Associazione di Greci e di Albanesi di Calabria „Calavría“), fondata nel 1986 al fine di difendere il patrimonio culturale e la lingua delle comunità grecanica e albanese. – Follieri. [2117

Romano R., *Nuovi „specimina“ di esegesi neogreca ad Agapeto Diacono* ... (Nr. 2019). – Osservazioni sulla καθαρεύουσα propria dei μαθηματάρια settecenteschi contenenti esegesi ad Agapeto Diacono. – Follieri.

b. Lexik, Lexika, Grammatiken

Eideneier H., *Lexikalisches zur byzantinischen Tierdichtung* ... (Nr. 2056). – Stassinopoulou.

Scialuga M., *Problemi grammaticali nel Περὶ παιδείας di Gemisto Pletone* ... (Nr. 2042). – Follieri.

e. Dialekte

Mocciaro A.G., *Ancora sull'influsso bizantino nei dialetti italiani meridionali estremi: altri tratti lessicali.* Contributi di Filologia dell'Italia Mediana 8 (1994) 241–265. – Presenta una serie di elementi lessicali propri dell'area meridionale estrema d'Italia che sono da attribuire presumibilmente – in base a vari criteri – all'influsso bizantino. – Follieri. [2118

B. METRIK

Kambylis A., *Textkritik und Metrik.* BZ 88 (1995) 38—67. — Scholz. [2119

C. MUSIK

a. Allgemeine Darstellungen

Conti Bizzarro F., *Contributo alla tradizione bizantina del „De musica" pseudoplutarcheo* ... (Nr. 2008). — Follieri.

Ferguson E., *Toward a Patristic Theology of Music.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 266—283. — Demoen. [2120

Papathanassiou I., *Some remarks on a possible Syro-Melchite origin of the MS Sinai gr. 1258.* Cahiers de l'Institut du moyen-âge grec et latin 64 (1994) 33—57. Mit mehreren Notentafeln. — Schreiner. [2121

Schartau M.A./Schartau Bj., *A Note on the late-Byzantine Ecclesiastical Composer Angelos Gregorios sive Gregoriou, a Pupil of Manouel Gares.* Cahiers de l'Institut du moyen-âge grec et latin 64 (1994) 18—32. Mit Notenbeispielen. — Schreiner. [2122

Shkolnik I./Shkolnik M., *Echos in the Byzantine-Russian Heirmologion. An Experience of Comparative Research.* Cahiers de l'Institut du moyen-âge grec et latin 64 (1994) 3—17. Mit Notenbeispielen. — Schreiner. [2123

Wolfram G., *Erneuernde Tendenzen in der Byzantinischen Kirchenmusik des 13./14. Jahrhunderts.* Revista de Musicología 16 (1993) 761—768. — Troelsgård. [2124

b. Sammlungen und Editionen von Musikhandschriften

Atanasov A., *Описване на нотирани музикални ръкописи в основни принципи, начална разработка* (A description of musical manuscripts with neumes — The basic principles. Preliminary study). Bulgarian Musical Culture during the Period of National Revival (Sofia 1993) 74—80. — Troelsgård. [2125

Atanasov A., *Ръкописен фрагмент с късновизантийска нотация от Градския исторически музей – Сливен* (A manuscript fragment with late-Byzantine notation from the Historical Museum in Sliven). Българско музикознание 12 (1992) 69—81. — Troelsgård. [2126

Churkov S., *Новооткрит фрагмент от музикален ръкопис в Историческия Музей на гр. Сливен* (A newly discovered fragment of a musical manuscript in the Historical Museum in Sliven). Българско музикознание 12 (1992) 65—68. — Troelsgård. [2127

c. Einzeluntersuchungen

Kujumdžev J., *Към проблема за музикалния превод в сборник тип Славик от библиотеката на Пловдивската Митрополия* (On the problem of musical translation in the Doxastikon type at the Plovdiv Diocesal Library). Bulgarian Musical Culture during the Period of National Revival (Sofia 1993) 108—117. — Troelsgård. [2128

Mečkova K., *Възрожденски извори за осмогласната слава на „Господи воззвахъ – Богоначальнимъ мановениемь" на 15. VIII.. – Успение Богородично* (National Revival sources of the oktoechos doxastikon *"Θεαρχίῳ νεύματι"* for the feast of the Assumption on August 15). Bulgarian Musical Culture during the Period of National Revival (Sofia 1993) 104—107. — Troelsgård. [2129

Tončeva E., *Полиелейни припели за св. Йоан Рилски от XV в.* (The Polyeleos refrains for St. John of Rila from the 15th cent). Българско музикознание 12 (1992) 42—53. — Troelsgård. [2130

Tončeva E., *Полиелейният псалм 135 по извори от XII—XIII век* (The Polyeleos Psalm 135 based on sources from the 12th-13th cent). Българско музикознание 13 (1993) 3—31. — Troelsgård. [2131

Tončeva E., *За устния църковнопевчески професионализъм в южнославянския ареал – подобно пеене по извори от XV—XIX/XX в.* (About the professionalism of oral chant in the Southern Slavonic area). Bulgarian Musical Culture during the Period of National Revival (Sofia 1993) 87—103. — Troelsgård. [2132

4. KIRCHE UND THEOLOGIE

A. KIRCHENGESCHICHTE

a. Allgemeine Darstellungen

Coon L.L. et al. (eds.), *That Gentle Strength. Historical Perspectives on Women in Christianity.* Charlottesville/London, University Press of Virginia 1990. 267 p. — Includes two articles by **Clark E.A.** and **Harvey S.A.** relevant to Byzantium (Nr. 2301 and 2306). — Talbot. [2133

McLynn N.B., *Ambrose of Milan. Church and Court in a Christian Capital.* Berkeley/Los Angeles, University of California Press 1994. XXIV, 405 p. With 8 figs, incl. 2 maps. — Kaegi. [2134

Otranto G., *Quindici secoli di storia per il santuario garganico: bilancio e prospettive degli studi.* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 3—12. — Sulla storia antica e sugli studi fioriti nell'ultimo ventennio sul celebre santuario di Monte Sant'Angelo al Gargano. — Follieri. [2135

Pricoco S., *Il pellegrinaggio cristiano nella tarda antichità e il santuario di san Michele sul Gargano.* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 107—124. — Alcuni riferimenti a tradizioni proprie del mondo bizantino. — Follieri. [2136

Rigo A., *La canonizzazione di Gregorio Palama (1368) ed alcune altre questioni ...* (Nr. 3022). — Follieri.

b. Kirchenorganisation, Missionen, Kirchliche Geographie

Amengual i Batle J., *Els origen del Christianisme a les Baleares i el seu desenvolupament fins a l'epoca musulman.* [Els Treballs i els Dies, 36—37.] Mallorca, Editorial Moll 1992. Vol. 1: 535 p. with 9 maps; vol. 2: 300 p. with 1 fasc. pl. — Kaegi. [2137

Bratož R., *La chiesa Istriana nel VII e nell' VIII secolo (dalla morte di Gregorio Magno al placito del Risano).* Acta Histria II (Nr. 3095) 53—77. Slovakisch mit ital. Übersetzung. — Schreiner. [2138

Filaret, Metropolit von Minsk und Belorußland, *Die Außenbeziehungen der russisch-orthodoxen Kirche.* Tausend Jahre christliche Rus' (Nr. 3104) 282—339. — S. 295—299 zu den Beziehungen mit Byzanz. Undokumentiert. — Kislinger. [2139

Kronsteiner O., *Die Kontinuität der Mission von Virgil bis Vladimir.* Tausend Jahre christliche Rus' (Nr. 3104) 38—45. — Schon lange vor Vladimir gab es Christen (lateinischer Form ?) in der skandinavischen Oberschicht des Kiewer Staates. Durch die Annahme einer gemeinsamen (altbulgarischen) Schriftsprache wurde für das „normannische“ und slawische Element die Voraussetzung geschaffen zum Entstehen einer neuen, vom Christentum geprägten Ethnie. „Man könnte jene Zeit am Ende des

10. Jh.s als die Geburtsstunde der ruthenischen oder ukrainischen Nation bezeichnen ... — Es ist einer der großen, schweren Fehler europäischer Geschichtsdarstellung, die Ruthenen/Ukrainer und ihre Vergangenheit mit dem moskovitischen Rußland gleichzusetzen". — Kislinger. [2140

Kuzmin A.G., *Die Rus' und Morawien im 9. und 10. Jahrhundert.* Tausend Jahre christliche Rus' (Nr. 3104) 52—56. — Bietet nach einem (ungenügend dokumentierten) wissenschaftsgeschichtlichen Abriß eigene, absurde Thesen (Rus'= Rugier). „Dem Autor waren offenbar die in den letzten fünfzehn Jahren im Westen zu seinem Thema erschienenen Arbeiten nicht zugänglich" (Anmerkung der Herausgeber). — Kislinger. [2141

Kyrris C.P., *Ἡ ὀργάνωση τῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας τῆς Κύπρου κατὰ τοὺς δύο πρώτους αἰῶνες τῆς Φραγκοκρατίας.* Ἐπετηρίδα Κέντρου Μελετῶν Ἱερᾶς Μονῆς Κύκκου 2 (1993) 149—186. — With the enactment of the Bulla Cypria (3. VII. 1260) the submission of the Orthodox Church of Cyprus to the Latin hierarchy was more or less completed. Yet, the secular leadership of the island wished that the Orthodox bishops retain further their authority óer the Greek population and for this reason they sought the intefention of the Pope. The Latin Church hierarchy, howéer, tried to acquire the land property of the Orthodox Church and to reduce its bishops from fourteen to four minimizing at the same time the number of monks. Between 1222 and 1260 a new episcopal structure was introduced. But the most interesting aspect in the transformation of the structure of the Orthodox Church is the gradual assimilation noticed in the creation of new titles and institutions. — Karpozelos. [2142

Kyrris C.P., *L'Organisation de l'Église Orthodoxe de Chypre pendant les deux premiers siècles de l'occupation franque.* EEBΣ 48 (1990—91) 327—366. — Karpozelos. [2143

Martin J.-M., *Le culte de saint Michel en Italie méridionale d'après les actes de la pratique (VIe-XIIe siècles).* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 375—404. Con 1 carta. — Rassegna dei luoghi di culto dedicati all'arcangelo Michele nell'Italia meridionale attestati in documenti, ed esame della loro diversa tipologia: fra essi alcuni sono in territorio bizantino (Campania, Lucania, Calabria). — Follieri. [2144

Schiwaroff N., *Die Rolle Bulgariens bei der Taufe der Kiewer Rus'.* Tausend Jahre christliche Rus' (Nr. 3104) 102—109. — „Bulgarien trägt zur Christianisierung der Kiewer Rus nicht allein bei, doch ist sein Beitrag brüderlich und fruchtbringend". Überblick fast nur auf Basis bulgarischer und russischer Literatur. — Kislinger. [2145

Sophianos D.Z., *Acta Stagorum. Τὰ ὑπὲρ τῆς θεσσαλικῆς ἐπισκοπῆς Σταγῶν παλαιὰ βυζαντινὰ ἔγγραφα (τῶν ἐτῶν 1163, 1336 καὶ 1393). Συμβολὴ στὴν ἱστορία τῆς ἐπισκοπῆς* ... (Nr. 2111). — Schreiner.

Stökl G., *Christianisierung, Nationenbildung und Reichsidee.* Tausend Jahre christliche Rus' (Nr. 3104) 46—52. — Referiert kurz die (bekannten) machtpolitischen Hintergründe und den Zeitplan der Taufe des Vladimir 988. Lage und Anspruch der allrussischen Metropolie von Kiew gestalteten sich angesichts der staatlichen Zersplitterung des russischen Raumes seit dem 12. Jahrhundert zunehmend schwierig. — Kislinger. [2146

c. Innere Organisation der Reichskirche

Allgemein

Arnold D.W.H., *Plots and Accusations: Athanasius and the Death of Constantine.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 347—353. — Demoen. [2147

Broc C., *Le rôle des femmes dans l'Église de Constantinople d'après la correspondance de Jean Chrysostome* ... (Nr. 2256). — Demoen.

De Halleux A. (†), *La collégialité dans l'Église ancienne.* Revue théologique de Louvain 24 (1993) 433—454. — Demoen. [2148

Papamastorakes T., *Η μορφή του Χριστού – Μεγάλου Αρχιερέα ...* (Nr. 2891). — Albani.

Price R.M., *Pluralism and Religious Tolerance in the Empire of the Fourth Century.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 184—188. — Demoen. [2149

Yarnold E.J., *The Baptism of Constantine.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 95—100. — Demoen. [2150

Der Klerus (Prosopographie)

Auzépy M.-F., *La carrière d'André de Crete.* BZ 88 (1995) 1—13. — Scholz. [2151

Congourdeau M.-H., *Une fronde du clergé de Constantinople au XIVe siècle.* Le clerc séculier au moyen âge (Paris, Publications de la Sorbonne 1993) 27—34. — Schreiner. [2152

Haas Chr., *Patriarch and People: Peter Mongus of Alexandria and Episcopal Leadership in the Late Fifth Century.* JEarlyChrSt 1 (1993) 297—316. — Talbot. [2153

Speck P., *Die Affäre um Konstantin von Nakoleia.* BZ 88 (1995) 148—154. — Scholz. [2154

The Holy Apostles Convent and Dormition Skete (ed.), *The Lives of the Pillars of Orthodoxy.* Buena Vista/Col. 1990. — This fifth tome gives the Lives of patriarch Photios, Gregorios Palamas, Markos Eugenikos and chapters on the Schism of 1054, on Filioque etc., from a strongly stressed „orthodox' viewpoint. — Aerts. [2155

Heidentum, Sekten und Häresien

Kabbadia-Spondyle A., *Ἐπιβιώσεις τῆς λατρείας τοῦ Ἀσκληπιοῦ στὴ Βυζαντινὴ λατρεία τοῦ Ἅη-Γιάννη Νηστευτῆ στὴν Ἐπίδαυρο ...* (Nr. 2575). — Kalopissi-Verti.

Barnes M.R./Williams D.H. (eds.), *Arianism after Arius. Essays on the Development of the Fourth Century Trinitarian Conflicts.* Edinburgh, Clark 1993. XVII, 257 p. — Includes the following articles: **Slusser M.**, Traditional Views of Late Arianism (3—30); **Wiles M.**, Attitudes to Arius in the Arian Controversy (31—43); **Lyman R.**, A Topography of Heresy: Mapping the Rhetorical Creation of Arianism (45—62); **Lienhard J.T.**, Did Athanasius Reject Marcellus? (65—80); **Löhr W.A.**, A Sense of Tradition: the Homoiousian Church Party (81—100); **McCarthy Spoerl K.**, The Schism at Antioch since Cavallera (101—126); **Williams D.H.**, Ambrose, Emperors and Homoians in Milan. The First Conflict over a Basilica (127—146); **Williams R.**, Baptism and the Arian Controversy (149—180); **Vaggione R.P.**, Of Monks and Lounge Lizards: „Arians', Polemics and Asceticism in the Roman East (181—214); **Barnes M.R.**, The Background and Use of Eunomius' Causal Language (217—236); **Norris F.W.**, Theology as Grammar: Nazianzen and Wittgenstein (237—249). — Talbot. [2156

Mortley R., *The Alien God in Arius.* Platonism in Late Antiquity (Nr. 3100) 205—215. — Talbot. [2157

Synoden

Anastos M., *The Papal Legates at the Council of 861 and their Compliance with the Wishes of the Emperor Michael III.* Αρμός (Nr. 3084) 185—200. — Kalopissi-Verti. [2158

Sieben H.J., *Konzilsdarstellungen — Konzilsvorstellungen. 1000 Jahre Konzilsgeschichte aus Handschriften und Druckwerken ...* (Nr. 2681). — Schreiner.

d. Die byzantinische Kirche und die anderen christlichen Kirchen

Orientalische Kirchen

Mpartikian Ch., *Ὁ Ἰωάννης Ἀτμάνος, ἡγούμενος τῆς ἐν Φιλιππουπόλει ἀρμενικῆς μονῆς, καὶ ὁ ρόλος του στὶς ἀρμενο-βυζαντινὲς ἐκκλησιαστικὲς διαπραγματεύσεις ἐπὶ τοῦ καθολικοῦ (πατριάρχη) Νέρσες Δ' τοῦ Χαριέντος.* Αρμός (Nr. 3084) 1231—1238. — Albani. [2159

Übrige Kirchen

Babuskos K.A., *Ρώμη καὶ Κωνσταντινούπολις εἰς τὰ βουλγαρικὰ πράγματα.* Αρμός (Nr. 3084) 277—280. — Kalopissi-Verti. [2160

Falkenhausen V. von, *La Chiesa amalfitana nei suoi rapporti con l'Impero bizantino (X-XI secolo).* RSBN n.s. 30 (1993) 81—115. — F. tratta tre aspetti dei rapporti ecclesiastici tra Amalfi e Costantinopoli: 1) le chiese ed i monasteri amalfitani nel territorio bizantino; 2) le traduzioni latine di testi agiografici greci ad opera di chierici e monaci amalfitani; 3) il comportamento degli Amalfitani durante il primo periodo dello scisma tra le Chiese occidentale ed orientale. — Follieri. [2161

Franklin S., *Diplomacy and ideology: Byzantium and the Russian church in the mid twelfth century.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 145—150. — In seiner knappen und präzisen Analyse betrachtet der Verfasser die byzantinisch-russischen Beziehungen hinsichtlich zweier Fragen: 1) What is the relationship, in Byzantine diplomacy, between pragmatism and ideology? 2) And what are the criteria for assessing diplomatic success or failure? Er beschreibt anschaulich das Zusammenspiel bzw. Gegenspiel der byzantinischen und russischen Kirche, der byzantinischen Diplomatie sowie den einzelnen Fürsten der Kiewer Rus. Er legt einleuchtend dar, daß die Spannungen zwischen Byzanz und Kiew ein Nebenprodukt der Spannungen zwischen einzelnen russischen Fürsten sind. Abschließend bietet der Verfasser vier denkbare Lösungen des geschilderten Konfliktes. — O. Kind. [2162

Miljković-Pepek P., *Најстарите светителски култови во Македонија, темели на самостојната Самоилова црква и автокефалност на Охридската архиепископија* (Les plus anciens cultes de saints en Macédoine — fondements de l'église autonome de Samuel et de l'église autocéphale de l'Archevêché d'Ochrid). Зборник – Музеј на Македонија (Средновековна уметност) N.S. 1 (1993) 11—60. Mit franz. Zsfg., 17 Zeichn. und 14 Tafeln. — Die lokalen Kulthandlungen in Westmakedonien sollen auf die Selbständigkeit der Ochrider Kirche hinweisen. — Maksimović. [2163

Papsttum und römische Kirche

Long J.F. SJ, *Eine katholische Würdigung des Milleniums.* Tausend Jahre christliche Rus' (Nr. 3104) 70—79. — Guter, aber undokumentierter Abriß. — Kislinger. [2164

Manna S., *Il ruolo del Mezzogiorno nei rapporti tra Oriente ed Occidente.* Nicolaus 21 (1994) 157—177. — Follieri. [2165

Peretto E., *Papa Agapito I e la mancata fondazione della «Schola Christiana» vagheggiata da Cassiodoro ...* (Nr. 2506). — Follieri.

e. Christentum und andere Religionen

Griffith S.H., *Disputes with Muslims in Syriac Christian Texts: from Patriarch John (d. 648) to Bar Hebraeus (d. 1286).* Religionsgespräche (Nr. 3112) 251—273. — Eine ganz auf (teilw. nur handschriftlichen) Quellen beruhende Darstellung. Die geringe Anzahl von nur acht Texten in sechs Jahrhunderten wird auf den schwindenden Einfluß des Syrischen zurückgeführt. — Schreiner. [2166

Malingoudis Ph., *Aspects of Early Slavic Paganism: The Evidence of Pseudo-Kaisarios ...* (Nr. 2285). — Kaegi.

Sahas D., *The Arab character of the Christian disputation with Islam. The case of John of Damascus ...* (Nr. 2195). — Schreiner.

Shahid I., *The Hijra (Emigration) of the Early Muslims to Abyssinia: The Byzantine Dimension.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 203—213. — Kaegi. [2167

B. MÖNCHTUM

a. Allgemeine Darstellungen

Chadwick H., *Bishops and Monks.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 45—61. — Demoen. [2168

Goehring J.E., *The Encroaching Desert. Literary Production and Ascetic Space in Early Christian Egypt.* JEarlyChrSt 1 (1993) 281—296. — G. argues that ascetic practice began in the cities and then spread into the desert. The prevalence of literature on the desert fathers has overshadowed monks who lived in and near cities and villages. — Talbot. [2169

Rassart-Debergh M., *Des Alexandrins et de la découverte du monachisme Copte.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 247—257. Mit Taf. 42—44. — Handelt von der Identifizierung und Entdeckung der großen Laura von Kellia am westlichen Deltarand. — Grossmann. [2170

Tachiaos A-E., *Le rôle de la „Philocalie" grecque et slave dans les renouveaux spirituels et monastiques.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 87—107. — Kaegi. [2171

Youssef J.N., *Monastic Life vs. Urban Society: Two trends in Alexandria before Islam.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 405—411. — Eine ziemlich konfuse und einseitige Darstellung der Verhältnisse in Alexandria von 305 bis 642. — Grossmann. [2172

b. Historische Entwicklung und Klöster

Goehring J.E., *Melitian Monastery Organization: A Challenge to Pachomian Originality.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 388—395. — Demoen. [2173

Jacob A., *Les annales du monastère de San Vito del Pizzo, près de Tarente, d'après les notes marginales du Parisinus gr. 1624.* RSBN n.s. 30 (1993) 123—153. Con 8 tav. — Le 32 note marginali presenti nel Sinassario Par. gr. 1624 (siglato Ce nell'edizione del Sinassario pubblicata nel 1902 dal Delehaye), un codice del Salento databile all'inizio del sec. XIII, formano una specie di cronaca breve (per il periodo sec. XIII ineunte — 3° decennio del XVI) del monastero greco di San Vito del Pizzo presso Taranto. J. le pubblica e le commenta, premettendo un importante excursus su cultura greca e manoscritti a Taranto (esclude l'attribuzione a Taranto dei Menei di Sant'Elia di Carbone proposta da **Doda A.**; cf. BZ 86/87, 1993/1994, Nr. 122), e aggiungendo un elenco provvisorio degli egumeni di San Vito del Pizzo (dal 1169 al 1435) . In appendice presenta una serie di osservazioni sul colofone del Vat. gr. 1574, datandolo al 1200/1201 dell'era cristiana ed escludendo che nell'appellativo Ταραντῖνος del suo estensore (il notaio Giorgio) si debba riconoscere un etnico (contra Doda A., art. cit.). — Follieri. [2174

Thierry M., *Répertoire des monastères arméniens.* [Corpus Christianorum.] Turnhout, Brepols 1993. XVI, 250 p. — Demoen. [2175

Živojinović M., *Хиландарски и Евергетидски типик. Подударности и разлике* (Les Typika de Chilandar et d'Évergétis. Concordances et différences). ZRVI 33 (1994) 85—102. Mit franz. Zsfg. — Detaillierte Gegenüberstellung beider Typika, wodurch festgestellt wird, daß das Typikon von Chilandar, obwohl eine Übersetzung, viele Unterschiede zum Typikon von Evergetis enthält. — Maksimović. [2176

d. Geistige Strömungen und Sonderformen des Mönchtums

Ivanov S.A., *Византийское юродство* (Narrentum um Christi willen in Byzanz). Moskau, Международные Отношения 1994. 234 S. [ISBN 5–7133–761–1]. — Schreiner. [2177

C. THEOLOGISCHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Biblia Patristica. The Cappadocian Church Fathers. [Index des citations et allusions bibliques dans la littérature patristique, 5.] Paris 1991. — Aerts. [2178

Adkin N., *Jerome, Ambrose and Gregory Nazianzen (Jerome, Epist. 52, 7–8).* Vichiana 3ª s. 4 (1993) 294—300. — Le allusioni polemiche che Testard M. (in uno studio del 1988) considera indirizzate da Gerolamo ad Ambrogio nell'Epistola 52 mirano piuttosto, secondo A., a Gregorio Nazianzeno. — Follieri. [2179

Bossakov J., *The Iconoclastic Controversy – Historical Perspectives.* GrOrthThRev 38 (1993) 215—230. — An elementary introduction to the issues that breaks no new ground. — Talbot. [2180

Burrows M.S./Rorem P. (eds.), *Biblical Hermeneutics in Historical Perspective.* Grand Rapids/Michigan, Eerdmans 1991. XXI, 367 p. — Talbot. [2181

Bynum C., *The Resurrection of the Body in Western Christianity, 200–1336.* [Lectures on the History of Religions, N.S., 15.] New York, Columbia University Press 1995. XX, 368 p. With 36 illust. — Kaegi. [2182

Ferguson E., *Toward a Patristic Theology of Music* ... (Nr. 2120). — Demoen.

Gregg R.C., *Patristic Deaths.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 417—422. — Demoen. [2183

Liebeschuetz J.H.W.G., *Ecclesiastical Historians on their own Times.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 151—163. — Demoen. [2184

Padovese L., *Wprowadzenie do teologii patrystycznej* (Introduzione alla teologia patristica). Polnische Übersetzung v. **Baron A.**, Myśl Teologiezna (Theologischer Gedanke). Kraków, WAM 1994. 202, 2 S. — Übersetzung der Ausgabe: Casale Monferrato 1992. — Salamon. [2185

Quacquarelli A., *Catechesi patristica e iconografia fra III e IV secolo* ... (Nr. 2680). — Follieri.

Bibliographia Patristica. Internationale patristische Bibliographie. In Verbindung mit vielen Fachgenossen herausgegeben von **Schäferdiek K.** Bde. 30—32. Die Erscheinungen der Jahre 1985—1987. Berlin/New York, De Gruyter 1994. 803 p. — Boonen. [2186

Weissengruber F., *L'educazione profana nell'«Expositio Psalmorum» di Cassiodoro.* Cassiodoro. Dalla corte di Ravenna al Vivarium di Squillace (Nr. 3106) 60—72. — Accenna alla dipendenza dell'opera cassiodorea, oltre che da sant'Agostino, anche da Giovanni Crisostomo e da Cirillo d'Alessandria. — Follieri. [2187

b. Spezielle Darstellungen zu Dogmatik, Exegetik, Homiletik, Polemik

Allen P., *Homilies as a Source for Social History* ... (Nr. 2462). — Demoen.

Brock S.P., *Fire from Heaven: from Abel's Sacrifice to the Eucharist. A Theme in Syriac Christianity.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 229- 243. — Demoen. [2188

Criscuolo U., *Iconoclasmo bizantino e filosofia delle immagini divine nel neoplatonismo.* Platonism in Late Antiquity (Nr. 3100) 83—102. — Talbot. [2189

Feige G., *Der Begriff υἱοπάτωρ in der antimarkellischen Polemik des 4. Jahrhunderts.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 365—368. — Demoen. [2190

Hill R.C., *Psalm 45: a locus classicus for Patristic Thinking on Biblical Inspiration.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 95—100. — Demoen. [2191

Oikonomides N., *The Concept of „Holy War" and Two Tenth-Century Byzantine Ivories.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 62—86. — Persuasively rejects any Byzantine conception of „holy war" or war of religion. I concur with O.'s conclusions. — Kaegi. [2192

Ozoline N., *The Theology of the Icon.* GrOrthThRev 38 (1993) 281—290. — Talbot. [2193

Prosser G.D., *A Defence of Icons during the Messalian Controversy.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 444—450. — Demoen. [2194

Rigo A., *La canonizzazione di Gregorio Palama (1368) ed alcune altre questioni ...* (Nr. 3022). — Follieri.

Sahas D., *The Arab character of the Christian disputation with Islam. The case of John of Damascus (ca. 655- ca. 749).* Religionsgespräche (Nr. 3112) 185—205. — Verf. charakterisiert zunächst Johannes als „syrischen Araber", behandelt dann das (geistige) Leben am Umayyadenhof und zuletzt die häresiologischen Schriften des Johannes, aus denen volle Vertrautheit mit der islamischen Religion ersichtlich sei. — Schreiner. [2195

Tschiflianov B., *The Iconoclastic Controversy — A Theological Perspective.* GrOrthThRev 38 (1993) 231—264. — A survey of the theological arguments for and against veneration of images, with English translations of excerpts from the basic iconodule texts. — Talbot. [2196

Wiles M.F., *A Textual Variant in the Creed of the Council of Nicaea.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 428ss. — Demoen. [2197

c. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

La chaîne sur la Genèse, Édition intégrale, vol. II: *Chapitres 4 à 11,* éd. **Petit F.** [Traditio exegetica graeca, 2.] Leuven, Peeters 1993. XVII, 249 p. — Demoen. [2198

Malingrey A.-M., *L'harmonie des deux Testaments dans les homélies Contra Anomoeos.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 198—201. — Demoen. [2199

Bibikov M.V., *Раннесредневековое восточнохристианское образование в „Вопросах и ответах" Анастасия Синаита* (Die frühmittelalterliche ostchristliche Ausbildung nach den „Fragen und Antworten" des Anastasios Sinaites). Европейская педагогика от античности до нового времени: *исследования и материалы, сборник научных трудов, часть* 1. (Moskva 1993) 121—126. — Auszüge aus dem Werke des Anastasios in russischer Übersetzung sind beigefügt (S. 126—141). — Ljubarskij. [2200

McCarthy Spoerl K., *Apollinarius and the Response to Early Arian Christology.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 421—427. — Demoen. [2201

Brakke D., *The Authenticity of the Ascetic Athanasiana.* Orientalia 63 (1994) 17—56. — Boonen. [2202

Lienhard J.T., *Did Athanasius Reject Marcellus?* Arianism after Arius (Nr. 2156) 65—80. — Talbot. [2203

Arnold D.W.H., *Plots and Accusations: Athanasius and the Death of Constantine* ... (Nr. 2147). — Demoen.

Barnard L.W., *Did Athanasius know Antony?* Ancient Society 24 (1993) 139—149. — Athanasius probably has never met Antony and had no desire to mention him. The Greek Vita Antonii has not been redacted by the archbishop. — Demoen. [2204

Barnard L.W., *The Letters of Athanasius to Amoun and Dracontius.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 354—359. — Demoen. [2205

Bienert W.A., *Athanasius von Alexandrien und Origenes.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 360—364. — Demoen. [2206

Hess H., *The Place of Divinization in Athanasian Soteriology.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 369—374. — Demoen. [2207

Kannengiesser Ch., *Athanasius' so-called Third Oration against the Arians.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 375—388. — Demoen. [2208

Roldanus J., *Origène, Antoine et Athanase: leur interconnexion dans la Vie et les lettres.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 389—414. — Demoen. [2209

Albert M., *Nouveaux textes syriaques.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 216—222. — Cinq lettres de Basile de Césarée, conservées dans le ms. syriaque Brit.Libr.Add.17.144 (6e s.). — Demoen. [2210

Girardi M., *Fra esigenze di perfezione e rapporti con i fratelli. Basilio di Cesarea e le Beatitudini.* Nicolaus 21 (1994) 95—132. — Follieri. [2211

Girardi M., *Il lavoro nell'omiletica di Basilio di Cesarea* ... (Nr. 2464). — Follieri.

Koschorke K., *Kirchlicher Öffentlichkeitsanspruch und asketische Weltdistanz bei Basilius von Caesarea.* Philanthropia kai eusebeia (Nr. 3081) 199—216. — Boonen. [2212

Lipatov N.A., *The Problem of the Authorship of the Commentary on the Prophet Isaiah Attributed to St. Basil the Great.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 42—48. — Demoen. [2213

Pouchet J.R., *Les 366 lettres de saint Basile: son milieu et ses activités.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 100—104. — Demoen. [2214

Taylor D.G.K., *The Syriac Versions of St. Basil of Caesarea's De Spiritu Sancto.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 105—112. — Demoen. [2215

Thomson R.W., *The Syriac and Armenian Versions of the Hexaemeron by Basil of Caesarea.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 113—117. — Demoen. [2216

Mousalimas S.A., *'Ecstasy' in Epiphanius of Constantia (Salamis) and Didymus of Alexandria* ... (Nr. 2221). — Demoen.

Nasta H., *Thesaurus Pseudo-Dionysii Areopagita. Textus graecus cum translationibus latinis.* [Thesaurus Patrum Graecorum.] Turnhout, Brepols 1993. LXIV, 102 pp. Avec 46 microfiches. — Demoen. [2217

Disandro C.A., *Dionysio Areopagita y mistica Espanola.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 155—161. — Demoen. [2218

Louth A., *St. Denys the Areopagite and St. Maximus the Confessor: a Question of Influence.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 166—174. — Demoen. [2219

Suchla B.R., *Zur geplanten Neuedition der Scholia ad Corpus Dionysiacum Areopagiticum.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 209—212. — Demoen. [2220

Mousalimas S.A., *'Ecstasy' in Epiphanius of Constantia (Salamis) and Didymus of Alexandria.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 434—437. — Demoen. [2221

Driscoll J., *The Mind's Long Journey to the Holy Trinity: The Ad Monachos of Evagrius Ponticus.* Collegeville/Minn., The Liturgical Press 1993. XV, 432 p. — Includes the Greek text with English translation of this collection of 137 proverbs, plus commentary and analysis. — Talbot. [2222

Barnes M.R., *The Background and Use of Eunomius' Causal Language.* Arianism after Arius (Nr. 2156) 217—236. — Talbot. [2223

Uthemann K.-H., *Die Sprachtheorie des Eunomios von Kyzikos und Severianos von Gabala. Theologie im Reflex kirchlicher Predigt.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 336—344. — Demoen. [2224

Eусевий Памфил. Церковная история. Russian translation, commentary and notes by **Kravo S.L.** Moskva, Spaso-Preobraženski Valaam Monastery 1993. 447 S. [Repr. M., Moscow Patriarchy 1982—1985, vol. 23—26.]. — Bliznjuk. [2225

Hall St.G., *The Use of Earlier Eusebian Material in the Vita Constantini I. 57—59.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 96—101. — Demoen. [2226

Orlandi T., *La traduzione copta di Eusebio di Cesarea, HE.* Rendic. Accademia Naz. Lincei, Cl. Sc. mor., stor. e filol., s. IX, 5 (1994) 399—456. — O. chiarisce, ricorrendo alle tecniche informatiche per l'analisi e la traduzione di testi antichi, la genesi della forte discordanza tra la traduzione copta di Eusebio e l'originale greco. — Follieri. [2227

Piccinini P., *Ideologia e storia in termini del lessico politico eusebiano: il tempo eterno della basileia di Costantino.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 769—790. — Sull'uso e il valore di αἰών nel *De vita Constantini* e nel *De laudibus Constantini.* — Follieri. [2228

Rizzo F. P., *Dalla «christianitas» eusebiana alla «antipaganitas» orosiana.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 835—852. — Sulla concezione della storia di Roma presso Eusebio e Orosio. — Follieri. [2229

Robbins G.A., *Eusebius' Lexicon of „Canonicity'.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 134—141. — Demoen. [2230

Warmington B.H., *Eusebius of Caesarea's Versions of Constantine's Laws in the Codes.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 201—207. — Demoen. [2231

vacat [2232

Christoforides B.Ch., *Ισιδώρου Γλαβά Αρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης Ομιλίες, τόμος πρώτος.* [Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Επιστημονική Επετηρίδα Θεολογικής Σχολής, Τμήμα Θεολογίας, τ. 1, Παράρτημα αρ. 6.] Thessalonike 1992. 237 p. — Karpozelos. [2233

Bergmann S., *Gregory of Nazianzen's Theological Interpretation of the Philosophy of Nature in the Doctrine of the Four Elements.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 3—8. — Demoen. [2234

Crimi C., *Nazianzenica V. Intorno ai ff. 1—2 di un testimone gregoriano: il Laurentianus plut. VII,2.* Orpheus n.s. 15 (1994) 472—476. Con 3 tav. — L'appartenenza della prima parte del carme nazianzenico 2,1, 11 (vv. 1—83), contenuta nei ff. 1—2 del cod. Laurenziano, a una classe diversa (Ψ) da quella entro cui si colloca il resto del codice (Ω), ha costituito un problema variamente discusso dagli studiosi. C. ne trova la soluzione definitiva: i due fogli sono una integrazione posteriore, dovuta alla mano di Camillo Zanetti, alias Camillus Venetus, uno dei tre copisti (gli altri due furono Arnoldo Arlenio e Ioannis Mavromatis) che collaborarono nell'approntare il Vindob. Theol. Gr. 43 (Ψ), codice nazianzenico della classe Ψ; fu W, o il suo modello, ora perduto, l'antigrafo dei due fogli „aberranti" del codice Laurenziano. — Follieri. [2235

Egan J.P., *Primal Cause and Trinitarian Perichoresis in Gregory Nazianzen's Oration 31.14.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 21–28. – Demoen. [2236

Noble T.A., *Paradox in Gregory Nazianzen's Doctrine of the Trinity.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 94–99. – Demoen. [2237

Norris F.W., *Theology as Grammar: Nazianzen and Wittgenstein.* Arianism after Arius (Nr. 2156) 237–249. – Talbot. [2238

Widok N., *Quas Significationes in Gregorii Nazianzeni orationibus vox οὐσία habeat.* Latinitas 32,3 (1994) 234–242. – Boonen. [2239

Wilson A.M., *Centaurs and σύγκρισις in Gregory Nazianzen.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 118–126. – Demoen. [2240

Gregor von Nyssa, In Canticum canticorum homiliae. Homilien zum Hohenlied. Übersetzt und eingeleitet von **Dünzl F.** 3 vol. [Fontes Christiani, 16.] Freiburg/Basel/Wien/u.a., Herder 1994. 875 p. – Boonen. [2241

Böhm Th., *Die Wahrheitskonzeption in der Schrift De vita Moysis von Gregor von Nyssa.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 9–13. – Demoen. [2242

Corrigan K., *Plotinus and St. Gregory of Nyssa: can Matter really have a Positive Function?* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 14–20. – Demoen. [2243

Ferguson E., *Some Aspects of Gregory of Nyssa's Interpretation of Scripture Exemplified in his Homilies on Ecclesiastes.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 29–33. – Demoen. [2244

Harrison Verna E.F., *A Gender Reversal in Gregory of Nyssa's First Homily on the Song of Songs.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 34–38. – Demoen. [2245

Limberis V., *The Concept of Freedom in Gregory of Nyssa's De instituto Christiano.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 39–41. – Demoen. [2246

Meredith A., *Plato's „cave' (Republic, VII 514a-517e) in Origen, Plotinus, and Gregory of Nyssa.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 49–61. – Demoen. [2247

Moriarty R., *Human Owners, Human Slaves: Gregory of Nyssa, Hom. Eccl.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 62–69. – Demoen. [2248

Mosshammer A.A., *Historical Time and the Apokatastasis according to Gregory of Nyssa.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 70–93. – Demoen. [2249

Pépin J., *„Image d'image", „Miroir de miroir" (Grégoire de Nysse, De hominis opificio xii, PG 44, 161C – 164B).* Platonism in Late Antiquity (Nr. 3100) 217–229. – Talbot. [2250

Григорий Паламаш Беседы (Homiliae). Part 1–3. Transl. into Russian by **Ambrosius (Pogodin).** Moskva, Паломник 1993. [Repr. Montreal, 1965–1984.]. – Bliznjuk. [2251

Anastos T.L., *Gregory Palamas' Radicalization of the Essence, Energies, and Hypostasis Model of God.* GrOrthRev 38 (1993) 335–349. – Talbot. [2252

Rossum J. van, *The λόγοι of Creation and the Divine 'energies' in Maximus the Confessor and Gregory Palamas.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 213–218. – Demoen. [2253

Halton T., *Ecclesiastical War and Peace in the Letters of Isidore of Pelusium.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 41–49. – Kaegi. [2254

Astruc-Morize G./Le Boulluec A., *Le sens caché des Écritures selon Jean Chrysostome et Origène.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 1–26. – Demoen. [2255

Broc C., *Le rôle des femmes dans l'Église de Constantinople d'après la correspondance de Jean Chrysostome.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 150—154. — Demoen. [2256

Browne G.M., *Ad Ps.-Chrysostomi In Raphaelem Archangelum sermonem II.* Orientalia 63 (1994) 93—97. — Boonen. [2257

Dudley M., *Danger and Glory: Priesthood in the Writings of John Chrysostom.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 162—165. — Demoen. [2258

Proverbio D.V., *Chrysostomus adversus Chalkedon: Note supplémentaire sur le codex FB du Monastère Blanc à la lumière du manuscrit éthiopien Comboniano H3.* Orientalia 63 (1994) 57—67. — Boonen. [2259

Simmons E.C., *David's Prayer in Saint John Chrysostom's Explanations of the Psalms.* GrOrthThRev 38 (1993) 351—367. — Talbot. [2260

Taylor J., *The Text of St. John Chrysostom's Homilies on John.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 172—175. — Demoen. [2261

Wylie A.B., *The Exegesis of History in John Chrysostom's Homilies on Acts.* Biblical Hermeneutics in Historical Perspective (Nr. 2181) 59—72. — Talbot. [2262

Mpegzos M., *Ο διάλογος των θρησκείων στη βυζαντινή σκέψη. Φιλοσοφικά σχόλια σε μια θεολογική συμβολή του Ιωάννη Δαμασκηνού.* Επιστημονική Επετηρίδα Θεολογικής Σχολής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Θεολογίας 2 (1991—92) 191—20. — Karpozelos. [2263

Delles I., *Η κριτική του Νικολάου Καβάσιλα στην Θεωρία του πυρρωνισμού και στους Πέντε περί τον Αγρίππαν τρόπους.* Φιλοσοφία 21—22 (1991—92) 313—336. — Schreiner. [2264

Pseutongas B., *Όψεις και προοπτικές στην εσχατολόγια του Νικολάου Καβάσιλα (Μία πρώτη προσέγγιση του θέματος).* Επιστημονική Επετηρίδα Θεολογικής Σχολής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Θεολογίας 2 (1991—92) 149—190. — Karpozelos. [2265

Prohorov G.M., *Иоанн Кантакузин. Диалог с иудеями* (Johannes Kantakuzenos, Dialog mit einem Juden). With Russian and Slavonic translation. Part 6: Труды отдела древнерусской литературы 46 (1993) 270—286; Part 7: 47 (1993) 164—199. — Bliznjuk. [2266

Pizzani U., *Costantino e l'Oratio ad Sanctorum Coetum.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 791—822. — Presenta e discute i complessi problemi relativi al celebre discorso, sottolineandone i rapporti con gli scritti di Lattanzio e l'evidente carattere di abbozzo. — Follieri. [2267

Wright D.F., *Constantine and the 'Mother of God': Oratio ad Sanctorum Coetum, 11:9.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 355—359. — Demoen. [2268

Koen L., *Partitive Exegesis in Cyril of Alexandria's Commentary on the Gospel.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 115—121. — Demoen. [2269

McGuckin J.A., *The Influence of the Isis Cult on St. Cyril of Alexandria's Christology.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 291—299. — Demoen. [2270

Sciuto F.E., *Contributo alla datazione degli „Scholia de incarnatione unigeniti" di Cirillo d' Alessandria.* Orpheus n.s. 15 (1994) 343—354. — S. concorda con M. Richard (1952) nel considerare gli Scholia di Cirillo posteriori al Concilio di Efeso (431), contro l'opinione del gesuita seicentesco J. Garnier, che li riteneva anteriori. — Follieri. [2271

Doval A., *The Location and Structure of the Baptistery in the Mystagogiae Catecheses of Cyril of Jerusalem.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 1—13. — Demoen. [2272

Cirillo di Scitopoli. Storie monastiche del deserto di Gerusalemme. [Scritti monastici, 15.] Bresseo di Teolo, Abbazia di Praglia 1990. — Aerts. [2273

Daley B.E., *'A Richer Union': Leontius of Byzantium and the Relationship of Human and Divine in Christ.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 239—265. — Demoen. [2274

Gregoropulos I., *Μακαρίου Φιλαδελφείας (1336—1382) του Χρυσοκεφάλου, Χρυσά Κεφάλαια (Μία πρώτη παρουσίαση).* Επιστημονική Επετηρίδα Θεολογικής Σχολής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Θεολογίας 2 (1991—92) 270—350. — A brief introduction on the life and work of Makarios followed by the edition of the titles of the Χρυσᾶ Κεφάλαια, as they are given by Makarios at the beginning of his two books on the exegesis of the Gospel of Saint Matthew. — Karpozelos. [2275

Seibt K., *Eine Argumentation ad Constantinum in der Logos- und Gotteslehre Markells von Ankyra.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 415—420. — Demoen. [2276

Maximus Confessor. Verklaring van het Onze Vader. Uit het Grieks vertaald, ingeleid en toegelicht door **Deun P. van.** [Kerkvaderteksten met commentaar, 10.] Bonheiden 1993. — Demoen. [2277

Berthold G.C., *Levels of Scriptural Meaning in Maximus the Confessor.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 129—144. — Demoen. [2278

Blowers P.M., *The Analogy of Scripture and Cosmos in Maximus the Confessor.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 145—149. — Demoen. [2279

Deun P. van, *Deux textes attribués à tort á Maxime le Confesseur.* Scriptorium 46 (1992) 87. — Demoen. [2280

Karayiannis V., *Maxime le Confesseur: Essence et énergies de Dieu.* [Théol. Hist., 93.] Paris 1993. — Aerts. [2281

Louth A., *St. Denys the Areopagite and St. Maximus the Confessor: a Question of Influence ...* (Nr. 2219). — Demoen.

Madden N., *Composite Hypostasis in Maximus Confessor.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 175—197. — Demoen. [2282

Rossum J. van, *The λόγοι of Creation and the Divine 'energies' in Maximus the Confessor and Gregory Palamas ...* (Nr. 2253). — Demoen.

Steel C., *„Elementatio Evangelica". À propos de Maxime le Confesseur, Ambigua ad Ioh. XVII.* The Four Gospels. Festschrift Fr. Neirynck, ed. **Segbroeck F. van/Tuckett C.M./Belle G. van/Verheyden J.** [Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium, 100.] (Leuven, University Press/Peeters 1992) 2419—2432. — Demoen. [2283

Patterson L.G., *Methodius' Millenarianism.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 306—315. — Demoen. [2284

Malingoudis Ph., *Aspects of Early Slavic Paganism: The Evidence of Pseudo-Kaisarios.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 77—86. — Kaegi. [2285

Regtuit R.F., *Severian's Charm: the Preaching of Severian of Gabala.* Studia Patristica XXVII (Nr. 3101) 202—208. — Demoen. [2286

Wickham L.R., *Severus of Antioch on the Trinity.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 360—372. — Demoen. [2287

Krivušin I.V., *Христиане и светское образование: взгляд Сократа Схоластика* (Christen und weltliche Ausbildung: die Sichtweise des Sokrates Scholastikos). Европейская педагогика от античности до нового времени: исследования и материалы, сборник научных трудов, часть 1 (Moskva 1993) 64—73. — Man kann im Werk des Sokrates nicht eine, sondern drei verschiedene Tendenzen feststellen: Gegenüberstellung des menschlichen und göttlichen Wissens, die Idee des Bundes zwischen der christlichen Religion und der göttlichen Weisheit und die Anerkennung der weltlichen Ausbildung als absoluten Wertes. Bemerkenswert ist der Wunsch des Verfassers, Abstand von eindeutigen Schätzungen der Weltanschauung der byz. Autoren zu nehmen. — Ljubarskij. [2288

Lozza G., *Il lessico della teologia negativa in Simeone il Nuovo Teologo.* Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e greco medievali (Nr. 3103) 129—136. — Follieri. [2289

Theodorit Kirskij, Церковная история . Kommentiert von **Timofeev M.A.** Moskva, „Колокол" 1993. 239 S. — Eine etwas modernisierte und von neuem kommentierte Übersetzung ins Russische der Kirchengeschichte des Theodoretos v. Kyrrhos (erstmals veröffentlicht 1852). Als Einleitung dient ein Kapitel von **Florovskij G.V.** aus Византийские отцы V—VIII веков (Byzantinische Väter vom 5.-8. Jh. [Paris 1933]). — Ljubarskij. [2290

Guinot J.-N., *Les sources de l'exégèse de Théodoret de Cyr.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 72—94. — Demoen [2291

Guinot J.-N., *Qui est „le Syrien" dans les commentaires de Théodoret de Cyr?* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 60—71. — Demoen. [2292

Viciano A., *Das Bild des Apostels Paulus im Kommentar zu den paulinischen Briefen des Theodoret von Kyros.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 176—188. — Demoen. [2293

Theodor von Mopsuestia, Katechetische Homilien. Übersetzt und eingeleitet von **Bruns P.** Vol. 1. [Fontes Christiani, 17/1.] Freiburg/Basel/Wien/Barcelona/New York, Herder 1994. 238 p. — Boonen. [2294

Gelston A., *Theodore of Mopsuestia: the Anaphora and Mystagogical Catechesis 16.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 21—34. — Demoen. [2295

D. HAGIOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Acconcia Longo A., *Di nuovo sull'agiografia iconoclasta.* RSBN n.s. 30 (1993) 7—15. — Nuovi rilievi sulle osservazioni di **Auzépy M.-F.** pubblicate nelle pp. 3—5 della medesima rivista. — Follieri. [2296

Angenendt A., *Heilige und Reliquien. Die Geschichte ihres Kultes vom frühen Christentum bis zur Gegenwart.* München, Beck 1994. 471 S. Mit 8 Abb. und 21 Abb. auf Tafeln [ISBN 3—406—38096—4]. — Der Autor legt die theologischen Grundlagen des Heiligen- und Reliquienkultes von seinen Anfängen in der Antike bis in die Gegenwart dar. Er verfolgt den geschichtlichen Wandel dieses Phänomens, sucht zuerst seine Anfänge bei den Griechen, Israeliten, Lateinern und Germanen. Dann behandelt er die christlichen Vorstellungen über die Heiligen in den theologischen Quellen (Neues Testament und Heiligenviten) und zeichnet einen religionsgeschichtlichen Aufriß, indem er die katholische und evangelische Praxis durch die Jahrhunderte darstellt. Der Titel des Buches und sein Umschlagbild — die Trierer Elfenbeintafel „Überführung eines Reliquienschreines" — erwecken den Eindruck, daß es sich hier um ein umfassendes Werk handelt, das die Geschichte des Heiligenkultes im Westen *und* im Osten (Byzanz) nachzeichnet. Leider beschränkt sich A. auf den abendländischen Kulturkreis und schließt das Morgenland gänzlich (bis auf das Umschlagbild) aus seiner Darstellung aus, was Verwunderung über die Titelwahl hervorruft. Unter diesem — freilich gewichtigen — Vorbe-

halt ist das Buch ein Werk, auf das Spezialisten wie Laien zurückgreifen können. Umfangreiches Quellen- und Literaturverzeichnis. — S. Slavtcheva-Michel. [2297

Auzépy M.-F., *A propos des Vies de saints iconoclastes.* RSBN n.s. 30 (1993) 3—5. — Risposta alle osservazioni di **Acconcia Longo A.** apparse nel precedente numero della RSBN (cf. BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2175). — Follieri. [2298

Birnbaum H., *The Lives of Sts. Constantine-Cyril and Methodius Viewed Against the Background of Byzantine and Early Slavic Hagiography.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 3—23. — Kaegi. [2299

Bratož R., *Der „heilige Mann" und seine Biographie (unter besonderer Berücksichtigung von: Eugippius, Leben des hl. Severin).* **Scharer A./Scheibelreiter G.** (Hrsg.), Historiographie im frühen Mittelalter (Wien/München, Oldenbourg 1994) 222—252. — Hier trotz des im Mittelpunkt stehenden westl. Heiligen angezeigt wegen seiner methodischen Bedeutung für die biogr. Darstellung des Heiligenlebens. — Schreiner. [2300

Clark E.A., *Early Christian Women: Sources and Interpretation.* That Gentle Strength (Nr. 2133) 19—35. — Discusses holy women of the 4th-6th c., e.g., Olympias and Melania the Younger. — Talbot. [2301

Изречения египетских отцов: памятники литературы на коптском языке (Aussprüche ägyptischer Väter: Literaturdenkmäler in koptischer Sprache). Russian translation and commentary by **Elanskaja A.I.** St. Petersburg, Чернышов 1993. 352 S. — The literature of Christian Egypt. With an introductory article on Coptic history and literature. — Bliznjuk. [2302

vacat [2303

Giannarelli E., *Women and Miracles in Christian Biography (IVth-Vth Centuries).* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 376—380. — Demoen. [2304

Günther L.-M., *Identità civile e patronato spirituale: cittadini cristiani nell'Africa tardo-imperiale.* L'Africa romana (Sassari, Ed. Archivio Fotogr. Sardo 1994) 769—777. — Zur Rolle des Stadt-Heiligen als Repräsentant der christl. Stadtbevölkerung, geltend auch für andere Reichsteile. — Schreiner. [2305

Harvey S.A., *Women in Early Byzantine Hagiography: Reversing the Story.* That Gentle Strength (Nr. 2133) 36—59. — Examines themes of 4th-7th hagiography, such as the reformed harlot and the transvestite nun. — Talbot. [2306

Hunter E.C.D., *The Cult of the Saints in Syria during the Fifth Century A.D.* Studia Patristica XXV (Nr. 3101) 308—312. — Demoen. [2307

Martin-Hisard B., *Le culte de l'archange Michel dans l'empire byzantin (VIIIe-XIe siècles).* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 351—373. — Ampio studio condotto su un gran numero di dati: vi sono messe a frutto testimonianze fornite dall'onomastica, dall'iconografia, dalla letteratura agiografica e omiletica. Sono citati, fra l'altro, lo scritto di Michele Psello sui miracoli dell'arcangelo (BHG 1290f) e l'inedita narrazione di Pantaleone, diacono e archivista di Santa Sofia (BHG 1285—1288), di cui l'A. prepara l'edizione. — Follieri. [2308

Moulinier J.-C., *Anastase le Bibliothécaire, hagiographe.* Memoriam Sanctorum venerantes. Miscellanea in onore di Monsignor Victor Saxer. [Studi di antichità cristiana, 48.] (Città del Vaticano, Pontificio Ist. di Arch. Crist. 1992) 577—586. — Übersetzung hagiographischer Texte ins Lateinische. — Schreiner. [2309

Pseutongas B., *Θεοφάνια καὶ Θεοπτία στὰ ἀρχαῖα καὶ τὰ νέα Μαρτυρολόγια.* Κληρονομία 24 (1992) 291—310. — Karpozelos. [2310

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Bryer A., *Saint Asteios and the Amphitheatre Chapel in Dyrrhachion ...* (Nr. 2557). — Albani.

Balaes D., *Η παρουσία του Οσίου Βενεδίκτου στο χώρο της Ανατολής.* Επιστημονική Επετηρίδα Θεολογικής Σχολής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Θεολογίας 2 (1991—92) 227—268. — The life of Saint Benedict composed by Pope Gregory the Great became known in the East through a Greek translation made by Pope Zacharias (741—752), which had a wide circulation as the number of surviving mss attest. The life was also translated into Armenian, Georgian and Slavonic. — Karpozelos. [2311

Διηγήσεις περὶ τῶν θαυμάτων τοῦ ἁγίου Δημητρίου. Κείμενο, μετάφρασις, εἰσαγωγή, σχόλια by **Chrestu P.K.** [Κέντρον Ἁγιολογικῶν Μελετῶν Ἱερᾶς Μητροπόλεως Θεσσαλονίκης.] Thessalonike 1993. 501 p. — The text of the present edition of the Miracles of St. Demetrius is basically the one established by P. Lemerle. Only in minor points it differs such as in punctuation and in some readings that have been corrected silently. In the first part, Chr. gives a summary of the contents of the Miracles, then he proceeds with the circumstances under which they were written and closes with a historical analysis of their contents as primary sources. The first part is concluded with a discussion of the various theories that have been advanced concerning the Slavic inroads and settlements in Greece. The text is provided with notes and a translation into Modern Greek that reads quite well. This is one of the last major works published by the late Prof. P.K. Chrestu. — Karpozelos. [2312

Olster D., *The Construction of a Byzantine Saint: George of Choziba, Holiness, and the Pilgrimage Trade in Seventh-Century Palestine.* GrOrthThRev 38 (1993) 309—322. — O. looks at the *vita* of George in the context of the dislocation of 7th-c. Palestine following the Persian invasions. — Talbot. [2313

Matantseva T., *La Vie d'Hilarion, higoumène de Dalmatos, par Sabas (BHG 2177). Données chronologiques et topographiques. Rapport avec la notice du Synaxaire (Nov. Auct. BHG 2177b).* RSBN n.s. 30 (1993) 17—29. - Osservazioni sui dati cronologici e topografici offerti dalla Vita BHG 2177 conservata nella scrittura inferiore del palinsesto Vat. gr. 984, di cui M. prepara l'edizione. — Follieri. [2314

Tsougarakis D., *The Life of Leontios, Patriarch of Jerusalem.* Text, Translation, Commentary. [The Medieval Mediterranean. Peoples, Economies and Cultures, 400—1453, 2.] Leiden, Brill 1993. VIII, 252 S. [ISBN 90—04—9827—5]. — Schreiner. [2315

Niero A., *Le reliquie e il rito di San Marco.* Omaggio a San Marco (Nr. 2857) 31—40. — Kislinger. [2316

Pearson B.A., *The Acts of Mark and the Topography of Ancient Alexandria.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 239—246. Mit Taf. 41. — Die in den Markusakten enthaltenen topographischen Hinweise deuten auf die besondere Vertrautheit des dem 4. Jh. angehörenden Autors dieses Textes. Aus diesen Hinweisen geht ferner hervor, daß die ersten Christen in Alexandria zur jüdischen Bevölkerung gehörten. — Grossmann. [2317

Leanza S., *Altre due versioni greche inedite dell'«Apparitio Sancti Michaelis in Monte Gargano».* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 85—93. — Segnalazione dei testi BHG 1288f (nel Vat. gr. 2053) e BHG 1288h (nel Mess. gr. 29), a integrazione dell'edizione di BHG 1288g curata dallo stesso autore nel 1985 (per cui cf. BZ 79, 1986, 439). — Follieri. [2318

Martin-Hisard B.,*Le culte de l'archange Michel dans l'empire byzantin (VIIIe-XIe siècles)* ... (Nr. 2308). — Follieri.

Michael Psellus, Orationes hagiographicae. Edidit **Fisher E.A.** [Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.] Stuttgart/Leipzig, Teubner 1994. 382 p. — Soll besprochen werden. — Boonen. [2319

Subotin-Golubović T., *Још о „Житији свитку“ краља Милутина* (More about the „Scrolled Vita“ of King Milutin). ZRVI 33 (1994) 115—125. Mit engl. Zsfg. — Kommentierte Ausgabe einer Variante der Vita des serbischen Königs Milutin (1282—1321) — Handschrift Nr. 267 (16./17. Jh.) der Nationalbibliothek in Sofia. — Maksimović. [2320

Maxime Monache, *Ὁ Ὅσιος Νεῖλος ὁ Καλαβρός. Ὁ Βίος τοῦ Ὁσίου Νείλου τοῦ Νέου (910–1004)* Εἰσαγωγή – Κριτική ἔκδοσις τοῦ κειμένου – Μετάφρασις – Σχόλια – Ὑμνογραφικό ἔργο Ὁσίου. [Ἐκδόσεις Ἱεροῦ Μετοχίου Εὐαγγελισμοῦ τῆς Θεοτόκου.] Ormylia, Ὁρμύλια 1991. 397 S., 3 Karten u. 24 Abb. — Kolias. [2321

Polemes I.D., *Ὁ βίος τοῦ ὁσίου Νίκωνος τοῦ Ἰορδανίτου καὶ οἱ πηγές του.* Παρνασσός 34 (1992) 232—241. — The life published here from Patmiacus gr. 254 is not very original in its inception for it draws whole sections from the Life of Symeon Salos and from Makarios of Pelekete. Its author perhaps had some ties with Palestine. — Karpozelos. [2322

L'„Eloge de Philippe, saint apôtre et évangéliste du Christ" (BHG 1530b), éd. **Frey A.** Apocrypha 3 (1992) 165—209. — First edition and commentary. — Demoen. [2323

Berschin W./Klüppel T., *Die Legende vom Reichenauer Kana-Krug. Die Lebensbeschreibung des Griechen Symeon.* [Reichenauer Texte und Bilder, 2.] Sigmaringen, Thorbecke 1992. 52 S. Mit 6 Abb. — Berschin und sein Schüler Klüppel setzen mit diesem Werk ihre Beiträge zur Vita Symeonis Achivi (d.h. des Griechen) fort, die ein Anonymus als Auftragsarbeit zwischen 934 und 985 (S. 11—13) auf der Reichenau verfaßte. Die kleine Abenteuererzählung verdient insofern besondere Beachtung, als sie neben der Vita des hl. Symeon von Trier († 1035) das einzige aus Deutschland stammende Heiligenleben über einen „Griechen" ist. Symeon Achivus, der als Mönch des Inselklosters bezeugt ist, sollte im Nachhinein als Bürge für die Authentizität eines Kruges der „Hochzeit zu Kana" gelten. Das noch heute auf der Reichenau aufbewahrte Gefäß dürfte entgegen der älteren Forschung nicht in der Spätantike angefertigt worden sein, sondern bereits im 1. bis 2. Jahrhundert n. Chr. (S. 17 f). Mit dem an einen breiteren Leserkreis gerichteten Buch liegt die in einem anspruchsvollen Latein geschriebene Vita erstmals in deutscher Übersetzung vor. Beim parallel abgedruckten lateinischen Text konnten die Verfasser auf ihre Edition von 1974 (in: Maurer H. [Hrsg.], Die Abtei von Reichenau. Sigmaringen 1974. S. 115—124) zurückgreifen. Besondere Beachtung verdient der ausführliche, vorwiegend historisch ausgerichtete Kommentar von Berschin (S. 7—18). Schon 1980 hatte Klüppel (Klüppel T., Reichenauer Hagiographie zwischen Walahfrid und Berno. Sigmaringen 1980. S. 125—134) die Sprache Symeons einer eingehenden Analyse unterzogen. Die Ausführungen des Unterz. (Bayer A. in: Euw A. von/Schreiner P. (Hrsgg.), Kaiserin Theophanu. Begegnung des Ostens und Westens um die Wende des ersten Jahrtausends, Bd. I. Köln 1991, S. 337—339), die mit den Erläuterungen von Berschin nicht immer übereinstimmen, konnten offenbar nicht mehr berücksichtigt werden. Ein Beitrag des Reichenauer Münsterpfarrers Alfons Weißer über die Symbolik des Reichenauer Kana-Krugs schließt den Band ab. — A. Bayer. [2324

Chiesa P., *L'Historia Theophili Atheniensis: il più antico rifacimento latino della Poenitentia Theophili.* Aevum 68 (1994) 259—281. — Pubblica criticamente il rifacimento latino (eseguito a Bobbio ?) della versione latina, compiuta dal diacono napoletano Paolo (BHL 8121/22), della leggenda greca di Teofilo (BHG 1319/22). — Follieri. [2325

E. LITURGIK UND HYMNOGRAPHIE

a. Liturgik

Allgemeine Literatur

Bux N., *Le liturgie pasquali della croce e del fuoco da Gerusalemme a Roma.* Nicolaus 21 (1994) 5—12. — Follieri. [2326

Day P.D., *The Liturgical Dictionary of Eastern Christianity.* Collegeville/Minn., The Liturgical Press 1993. VIII, 334 p. — Talbot. [2327

Döpmann H.-D., *Die orthodoxen Kirchen.* Berlin, Verlags-Anstalt Union 1991. 383 S. Mit zahlreichen Zeichnungen und Abb. auf Tafeln [ISBN 3—372—200—89]. Bereits angezeigt BZ Supp. I, 1994, Nr. 421. — Die uns erst jetzt zugegangene Darstellung mit liturgischem Schwerpunkt wendet sich an einen

größeren Leserkreis und geht auch eher von der gegenwärtigen historischen und liturgischen Situation der orthodoxen Kirche aus, berücksichtigt aber doch auch immer die Entwicklung im Altertum und Mittelalter. Wenngleich (leider) ohne jeden Anmerkungsapparat (aber mit nach Kapiteln geordnetem Literaturverzeichnis) ist sie jedoch auch für den Historiker und Byzantinisten als Einführung und Orientierungshilfe gut geeignet. — Schreiner. [2328

Luzzi A., *Il dies festus di Costantino il Grande e di sua madre Elena nei libri liturgici della Chiesa greca.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 585—643. — Dopo aver rilevato che la data della commemorazione liturgica di Costantino dovette corrispondere in origine alla data reale della sua morte (22 maggio) e che solo più tardi essa fu anticipata al 21 maggio (con l'aggiunta della memoria della madre Elena), L. passa in rassegna le testimonianze dei menologi, dei Sinassari e specialmente dei Menei, fermandosi in particolare su questi ultimi e sugli inni da essi tramandati. Da questi L. desume le tematiche di carattere storico-mitografico ed ideologico, analizzando in particolare gli attributi riferiti a Costantino nell'innografia. Nell'Appendice I (pp. 635—639) sono pubblicati alcuni tropari per Costantino editi in pubblicazioni poco accessibili; nell'Appendice II (pp. 640—643) sono dati gli incipit dei tropari citati. — Follieri. [2329

Spinks B.D., *The Rise and Decline of Sin and the Devil in the East Syrian Baptismal Tradition.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 67—74. — Demoen. [2330

Sterry Chr., *The Fraction in the Eastern Eucharistic Liturgies.* Studia Patristica XXVI (Nr. 3101) 81—87. — Demoen. [2331

Taft R.F., *War and Peace in the Byzantine Divine Liturgy.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 17—32. — Kaegi. [2332

Zanetti U., *Costantino nei calendari e nei sinassari orientali.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 893—914. — I calendari e i lezionari orientali (calendario di Gerusalemme, calendari siriaci, calendari copti, sinassari copto ed etiopico, sinassari armeni) „ricordano Costantino come colui che diede la libertà e la potenza alla Chiesa, che seppe reggere l'impero secondo le leggi dapprima semplicemente umane... e poi cristiane, e che ha protetto i cristiani contro coloro che li assalivano. Quest'immagine ... rispecchia la *Vita Constantini* di Eusebio; essa rispecchia soprattutto il rimpianto dei cristiani d'Oriente, i quali da molti secoli hanno perso il potere e stanno sotto la dominazione musulmana". — Follieri. [2333

Zanetti U., *Fêtes des anges dans les calendriers et synaxaires orientaux.* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 323—349. — Dopo aver presentato le testimonianze più antiche del culto degli angeli nell'Oriente cristiano, l'A. passa in rassegna le feste degli angeli presenti nei Calendari e nei Sinassari orientali: di Gerusalemme, siriaci, armeni, costantinopolitani, copti ed etiopici. — Follieri. [2334

b. Textausgaben

Frangesku B., *Ὁ Ὕμνος Ἑσπερινὸς σὲ Λειτουργικὰ καὶ Γρηγοριανὰ χειρόγραφα.* Κληρονομία 24 (1992) 259—262. — Karpozelos. [2335

Luzzi A., *Il dies festus di Costantino il Grande e di sua madre Elena nei libri liturgici della Chiesa greca ...* (Nr. 2329). — Ampia trattazione, fra l'altro, sull'innografia greca. — Follieri.

Luzzi A., *Un canone inedito di Giuseppe Innografo per un gruppo di martiri occidentali ed i suoi rapporti con il testo dei Sinassari.* RSBN n.s. 30 (1993) 31—80. — I martiri occidentali cui si riferiscono i testi qui pubblicati sono quelli del gruppo fittizio composto dal vescovo Felice, dal prete Gennaro e dai lettori Fortunato e Settimino. Si pubblicano qui (in edizione critica con traduzione in italiano) sia l'inedito canone loro dedicato da Giuseppe l'Innografo per il 30 agosto (sulla base di 9 mss, nessuno dei quali italogreco), sia le notizie del Sinassario (per le quali L. ha preso in considerazione 31 mss), note in due recensioni sotto due date distinte: la notizia posta al 30 agosto ha come fonte solo il canone di Giuseppe, quella del 16 aprile deriva dalla perduta versione greca di una redazione della *Passio* latina di Felice appartenente alla *recensio Venusiensis.* — Follieri. [2336

F. APOKRYPHEN UND GNOSTIK

a. Allgemeine Darstellungen

Bovon F., *Révélation et Écritures. Nouveau Testament et littérature apocryphe chrétienne.* [Le Monde de la Bible, 26.] Genève, Labor et Fides 1993. 298 S. — Aufsätze des Genannten, 1976—1991; vier zu neutestamentlichen Apokryphen (Philippusakten; Apostelviten; Protevangelium des Jakobus; Andreasakten). — Tinnefeld. [2337

Gignoux Ph., *L'apocalyptique iranienne est-elle vraiment la source d'autres Apocalypses?* From Alexander the Great to Kül Tegin (Nr. 3111) 77—88. — Verfasser behandelt auch solche apokalyptischen Schriften (z.B. Baruch), die mit der byzantinischen Literatur eng verbunden sind. — Olajos. [2338

Junod E., *„Apocryphes du Nouveau Testament": une appellation erronée et une collection artificielle. Discussion de la nouvelle définition proposée par W. Schneemelcher.* Apocrypha 3 (1992) 17—46. — Demoen. [2339

Lindt P. van, *The Names of Manichaean Mythological Figures. A Comparative Study on Terminology in the Coptic Sources.* Wiesbaden, Harrassowitz 1992. — Aerts. [2340

Norelli E. (éd.), *Ascension du prophète Isaïe.* Apocryphes. Collection de Poche de l'AELAC. Turnhout, Brepols 1993. — Aerts. [2341

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Calzolari V., *La tradition arménienne des Pseudo-Clémentines. État de la question.* Apocrypha 4 (1993) 263—293. — Demoen. [2342

Elliott J.K., *The Apocryphal New Testament.* A Collection of Apocryphal Christian Literature in an English Translation. Oxford 1993. — Aerts. [2343

L'Evangile de Barthélemy d'après deux écrits apocryphes. I. *Questions de Barthélemy.* Texte présenté et traduit par **Kaestli J.-D.** II. *Livre de la Résurrection de Jésus Christ par l'apôtre Barthélemy.* Texte présenté et traduit par **Kaestli J.-D.** et **Cherix P.** Apocryphes. Collection de Poche de l'AELAC. Turnhout 1993. — Aerts. [2344

Monaci Castagno A., *La demonologia degli ‚Atti di Pietro'.* Voce di molte acque (Nr. 3079) 331—343. — Follieri. [2345

5. GESCHICHTE

A. CHRONOLOGIE, GESAMTDARSTELLUNGEN, NICHTBYZANTINISCHE QUELLEN

a. Chronologie

Whitby M., *The Era of Philip and the Chronicle of Zuqnin.* Classica et Mediaevalia 43 (1993) 179—185. — Die mit dem Jahre 323 v.Chr. beginnende Ära Philips von Makedonien hat ihren Namen nicht von Philip II., sondern von dem Bruder Alexanders des Gr. bekommen. Diese Ära wird nicht nur vom Verfasser der syrischen Chronik von Zuqnin, d.h. der Chronik des Pseudo-Dionysius von Tel-Mahre, gebraucht, sondern erscheint auch in der fast zeitgenössischen Chronik des Theophanes, ed. de Boor, 412, 23f. — Rydén. [2346

b. Gesamtdarstellungen

Chronologia Universale. Dalla Preistoria all'Età Contemporanea. Milano, Garzanti 1994. 1291 p. — Pour la civilisation byzantine voir les p. 207 à 467. Index analytique très développé. — Boonen. [2347

Carile A., *Materiali di storia bizantina.* Bologna, Editrice Lo Scarabeo 1994. 528 pp. Con 3 tav., 6 carte geografiche. — Der Band ist in zwei Teile gegliedert: „Problemi di storia bizantina" (mit den Unterkapiteln „Dal mondo antico alla fine del mondo bizantino", „Bisanzio e Italia bizantina. Temi e problemi" und „Byzance après Byzance") und „Antologia di fonti" (463—528), deren erster meist vorlesungsartige, nur partiell dokumentierte Ausführungen zur Thematik wiedergibt. Sehr nützlich sind „Gli avvenimenti" (373—434, a cura di **Pertusi A.** e **Carile A.**), ein eingehendes Verzeichnis von Ereignissen zur byzantinischen Geschichte von 324—1461, und die Bibliographie (435—452). — Kislinger. [2348

Christophilopoulou Ai., *Byzantine history II (1): A.D. 610—867.* Second edition with updated bibl. references, transl. by **Cullen T.** Amsterdam, Hakkert 1993. XII, 534 S. Mit 2 Karten. — Schreiner. [2349

Kaplan M., *Byzanz. Früher Glanz von Istanbul.* Ravensburg, Otto Maier 1993. 191 S. Mit zahlreichen Farbabb. [ISBN 3—473—5136-X]. — Deutsche Übersetzung der in der BZ leider nie angezeigten Ausgabe „Tout l'or de Byzance", Paris, Gallimard 1991. — Es ist sehr zu befürworten, wenn die byz. Welt in einer für die Allgemeinheit verständlichen Weise dargestellt wird und solche Publikationen übersetzt werden (ital. Übers. vgl. BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2434). Darstellungen der vorliegenden Art sind allerdings in Inhalt, Textgestaltung und Bildauswahl (unterschiedsloses Nebeneinanderstellen von byz. und westlichem Material, nur, damit es schön bunt ist) eine Schande. Anstelle alte Vorurteile gegenüber Byzanz abzubauen, kann eine solche Publikation nur neue schaffen. Mit schiefen oder schlichtweg falschen Formulierungen und Angaben ließen sich Seiten füllen. Jahrzehnte ernsthafter Forschung sind an diesem Buch, das im Untertitel der deutschen Übersetzung auch noch sinnloserweise mit Istanbul verbunden wird, spurlos vorbeigegangen. — Schreiner. [2350

Magdalino P., *Introduction.* New Constantines (Nr. 3105) 1—9. — In dieser Einleitung zum Kongreßband betont Magdalino die Bedeutung des Kaisers im Rahmen der byz. Geschichte. — Schreiner. [2351

c. Nichtgriechische Quellen zur byzantinischen Geschichte einschließlich Sekundärliteratur

Aiello V., *Cassiodoro e la tradizione su Costantino.* Cassiodoro. Dalla corte di Ravenna al Vivarium di Squillace (Nr. 3106) 131—157. — Le notizie su Costantino inserite da Cassiodoro nei *Chronica* (pubblicati nel 519) e più tardi nella *Historia ecclesiastica tripartita* sono caratterizzate da un atteggiamento cauto, „che evita accenni al battesimo ariano di Costantino... e nello stesso tempo rifiuta la tradizione degli *Actus Sylvestri*". — Follieri. [2352

Ballaira G., *Osservazioni sulla Praefatio del ‚De laude Anastasii imperatoris' di Prisciano di Cesarea.* Voce di molte acque (Nr. 3079) 277—290. Con 2 tav. — Nuova edizione critica della *Praefatio* in questione, seguita dalla discussione dei luoghi problematici, da una versione italiana e dalla rassegna delle fonti. — Follieri. [2353

Bejczy I.P., *De Brief van Pape Jan: legende, fictie en hyperrealiteit in een middeleeuws document.* Tijdschrift voor Geschiedenis 106 (1993) 483—495. — Wendet sich gegen die Vorstellung, der Brief gebe die Beschreibung eines reellen Reiches, die vom mittelalterlichen Publikum auch als solches aufgefaßt wurde. Der Autor meint, daß man mit einer rein-literarischen Vorstellung (Phantasie) zu tun hat: „nicht die Wirklichkeit ist da, aber sie wird aus der Beschreibung hergeleitet: Der Brief beschreibt ja ein Reich, das auf dem Brief basiert, „der also eine Ableitung aus sich selbst ist" (S. 495). — Aerts. [2354

Iordanis De origine actibusque Getarum, a cura di **Giunta F./Grillone A.** Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo 1991. – Follieri. [2355

Györffy G. et al. (ed.), *Diplomata Hungariae antiquissima. Accedunt epistolae et acta ad historiam Hungariae pertinentia. Vol. I: Ab anno 1000 usque ad annum 1131.* Budapest, Akadémiai Kiadó 1992. 544 S. Mit 6 Taf. – Vgl. BZ 86/87 (1993/94) 128–129. – Tinnefeld. [2356

Harmatta J., *Chionitae, Euseni, Gelani.* From Alexander the Great to Kül Tegin (Nr. 3111) 89–97. – Die Quellenstellen (Ammianus Marcellinus XVI 9,4; Procopius, Pers. I 5), die den Ausgangspunkt der Erörterungen des Verfassers bilden, sprechen eigentlich von den persisch-oströmischen Verbindungen. – Olajos. [2357

Hofmann H., *Cornelius van Arckel und sein Coripp-Kommentar.* Philologus 134 (1990) 111–138. – Vorstudie zu einer Ausgabe des unvollendeten Kommentars zu „In laudem Iustini", der in einer autographen Leidener Handschrift des frühen 18. Jh. überliefert ist. – Tinnefeld. [2358

Hovannisian R.G., *American Translations of Armenian Classical Historians.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 111–130. – Kaegi. [2359

Johnson D.W., *Dating the* Kebra Negast: *Another Look.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 197–208. – Kaegi.

Noth A., with **Conrad L.I.**, *The Early Arabic Historical Tradition: A Source-Critical Study*, transl. by **Bonner M.** [Studies in Late Antiquity and Early Islam, 3.] Princeton, Darwin Press 1994. XI, 248 p. – Important discussion of issues of interpretation of historical traditions, some of which affect the treatment of Byzantine subjects. Thoroughly revised and updated from the original German text of Noth. Important bibliography. – Kaegi. [2361

Potz E., *Claudians in Rufinum. Invektive und Laudatio.* Philologus 134 (1990) 66–81. – Zur kompositionellen Einheit der Bücher I und II; beide dienen der Propaganda für Stilicho. – Tinnefeld. [2362

Reid J., *'Attar's Christian Maiden in Mantiq al-Tayr.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 177–201. – Kaegi. [2363

Sanjian A.K., *Gregory Magistros: An Armenian Hellenist.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 131–158. – Kaegi. [2364

Schummer C.M.F., *Liudprand of Cremona – a diplomat?* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 198–201. – Im Mittelpunkt steht die Frage nach der persönlichen Motivation Liudprands und ob die unterschiedliche politische Situation bei den beiden Aufenthalten Liudprands in Konstantinopel Grund genug für die jeweilige Tendenz seiner Schriften (Antapodosis, Legatio) gewesen ist. Der Aufsatz ist zum großen Teil eine Zusammenfassung bisheriger Forschungsmeinungen. – O. Kind. [2365

Silagi G. (Hrsg.), unter Mitarbeit von **Veszprémy L.**, *Die „Gesta Hungarorum" des anonymen Notars. Die älteste Darstellung der ungarischen Geschichte.* [Ungarns Geschichsschreiber, 4.] Sigmaringen, Thorbecke 1991. VIII, 190 S. Mit 1 Kartenteil. – Verfaßt um 1200 von einem Notar König Belas III. – Tinnefeld. [2366

Speck P. und Seminarteilnehmer, *Marginalien zu dem Gedicht in laudem Iustini Augusti Minoris des Corippus.* Philologus 134 (1990) 82–92. – Zu einigen schwierigen Textstellen. – Tinnefeld. [2367

Zecchini G., *Dall' „Imperium Daciscum" alla „Gothia": il ruolo di Costantino nell'evoluzione di un tema politico e storiografico.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 915–933. – Sul *De mortibus persecutorum* di Lattanzio come manifesto della propaganda costantiniana filosenatoria all'indomani della vittoria su Massenzio e della presa di potere sull'Occidente. – Follieri. [2368

B. POLITISCHE GESCHICHTE

a. 4.-6. Jahrhundert

Bachrach B., *Anatomy of a Little War: A Diplomatic and Military History of the Gundovald Affair, 567–586.* Boulder CO, Westview Press 1994. XXIV, 283 p. With 9 figs, 1 map, 1 genealogy. — Includes material on Merovingian-Byzantine relations. — Kaegi. [2369

Chrysos E., *Byzantine diplomacy, A.D. 300–800: means and ends.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) S. 25–39. — Schwerpunkte dieses Aufsatzes liegen auf der Begriffsklärung von „oikumene", dem Wandel der byzantinischen Diplomatie von der Offensive in die Defensive und dessen Ursachen sowie der Darstellung des Einflusses byzantinischer Diplomatie auf germanische bzw. „barbarische" Völker, die sich im Reichsgebiet etablieren konnten. — O. Kind. [2370

Harries J., *„Pius princeps": Theodosius II and fifth-century Constantinople.* New Constantines (Nr. 3105) 35–44. — Vor allem zur Gesetzgebung. — Schreiner. [2371

Irmscher J., *Das Konstantinbild der deutschen Reformatoren ...* (Nr. 3060). — Demoen.

Kiss A., *V-VI. századi kárpát-medencei uralkodók – régész szemmel* (Die Herrscher des Karpatenbeckens im 5.-6. Jh. aus archäologischer Sicht). Az Egri Dobó István Vármúzeum Évkönyve. Agria 25–26 (1991) 201–220. — Fast alle im Aufsatz behandelten Herrscher (Hunnen, Ostgoten, Skiren, Sarmaten, Sweben, Gepiden, Langobarden, Awaren) hatten Verbindungen mit Ostrom und wurden in byzantinischen Schriftquellen erwähnt. — Olajos. [2372

Leadbetter B., *Another Emperor Julian and the Accession of Diocletian.* Ancient History Bulletin 8 (1994) 54–59. — Kaegi. [2373

Millar F., *The Roman Near East, 31 B.C. – A.D. 337.* Cambridge/Mass., Harvard University Press 1993. XXIX, 587 p. — Talbot. [2374

Nathan G., *The Last Emperor: The Fate of Romulus Augustulus.* Classica et Mediaevalia 43 (1993) 261–271. — Romulus Augustulus, von Odoaker nach Lucullanum in der Nähe von Neapel verbannt, gründete dort ein Kloster, wohin seine Mutter Barbaria die Reliquien des Severinus, des Apostels ihrer Heimat Noricum, bringen ließ. Das Kloster hatte bis zum 10. Jh. Bestand. — Rydén. [2375

Paschoud F., *Ancora sul rifiuto di Costantino di salire al Campidoglio ...* (Nr. 2454). — Follieri.

Patich J., *Church, State and the Transformation of Palestine – The Byzantine Period (324–640 CE).* The Archaeology of the Holy Land (Nr. 2650) 446–469. With 5 figs., 7 plates. — Survey. — Kaegi. [2376

Scott R., *Diplomacy in the sixth century: the evidence of John Malalas.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 159–165. — Kritische, eng am Text arbeitende und argumentierende Analyse einiger ausgewählter Textstellen aus der Chronik des Johannes Malalas zum sogenannten „Ewigen Frieden" zwischen Byzanz und Persien vom Jahr 532. — O. Kind. [2377

Storia della Calabria Antica. 2. Età italica e romana. A cura di **Settis S.** Reggio Calabria, Gangemi Editore 1994. — Concernent notre propos les contributions de F. Fanciullo, Latinità e Grecità in Calabria, p. 671–701; G. Fiaccadori, Calabria tardoantica p. 758–762 (considère également les 6e et 7e s.). — Boonen. [2378

Sinor D., *The Historical Attila.* Attila (Nr. 3109) 3–15. — Verfasser faßt alles klar zusammen, was die Verbindung des Hunnenkönigs mit Ostrom betrifft. Die Fragmente von Priskos sind nach der englischen Übersetzung von C.D. Gordon (1960) zitiert, statt nach der neueren Übertragung von R.C. Blockley (1983). — Olajos. [2379

Sirago V.A., *Operazioni militari in Calabria durante la Guerra Gotica.* Cassiodoro. Dalla corte di Ravenna al Vivarium di Squillace (Nr. 3106) 115–129. — S. descrive, sulla base delle fonti disponibili, il

succedersi delle operazioni militari nel corso della Guerra Gotica (535—553), con particolare riguardo alla Calabria (in quell'epoca *Bruttii*), e giunge alla conclusione che Squillace, dove Cassiodoro si stabilì nel 555, restandovi fino alla morte per circa un trentennio, non dovette essere coinvolta nella guerra, restando praticamente intatta. — Follieri. [2380

Williams S./Frielli G., *Theodosius. The Empire at Bay.* New Haven, Yale 1994. With 19 plates, 4 maps. — Kaegi. [2381

b. 7.-12. Jahrhundert

Altheim-Stiehl R., *Zur zeitlichen Bestimmung der sāsānidischen Eroberung Ägyptens. Ein neuer terminus ante quem für Oxyrhynchos ist nachzutragen.* Μουσικὸς Ἀνήρ. Festschrift für Max Wegner zum 90. Geburtstag. Hrsg. v. **Brehm O./Klie S.** (Bonn, Habelt 1992) 5—8. — Dank eines Papyrusneufundes kann die Verfasserin ihren eigenen in Tyche 6 (1991) 3—16 vorgetragenen Ansatz zur Eroberung des Nomos Oxyrhynchites (nach 5.7.619) in „vor 20.1.620" verbessern, so daß das Ereignis also in den Zeitraum 5.7.619 — 20.1.620 fiel. (Korrektur der in BZ Supp. I, 1994, Nr. 1162 gedruckten Notiz). — Schreiner. [2382

Angold M., *Imperial renewal and orthodox reaction: Byzantium in the eleventh century.* New Constantines (Nr. 3105) 231—246. — Schreiner. [2383

Azzara Cl., *Venetiae. Determinazione di un'area regionale fra antichità e alto medioevo.* [Studi Veneti, 4.] Treviso, Fondazione Benetton Studi Ricerche/Canova Editrice 1994. 178 S. — In unserem Zusammenhang interessiert v.a. das 4. Kapitel über die Region zwischen Franken, Byzanz und Rom (S. 121ff.). — Schreiner. [2384

Blaum P.B., *The Days of the War Lords. A History of the Byzantine Empire A.D. 969—991.* Lanham MD/New York/London, University Press of America 1994. 132 p. — An amateur work on the Phokas and Skleros families and their strife, unaware of much bibliography; for a broader public, not written for Byzantine specialists. — Kaegi. [2385

Bowlus C.R., *Franks, Moravians and Magyars. The Struggle for the Middle Danube, 788—907.* [Middle Ages Series.] Philadelphia, University of Pennsylvania Press 1995. XIII, 384 p. With 9 maps, 8 charts. — Kaegi. [2386

Christides V., *Continuation and Change in Early Arab Egypt as Reflected in the Termes and Titles of the Greek Papyri.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 69—75. — Verweist auf bedeutende Veränderungen in der Verwaltung durch die neuen arabischen Machthaber und korrigiert die Auffassung des Bestehens einer einheitlichen Opposition der eingeborenen Ägypter gegen das byzantinische Regime. — Grossmann. [2387

Ditten H., *Ethnische Verschiebungen zwischen der Balkanhalbinsel und Kleinasien vom Ende des 6. bis zur zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts.* [Berliner Byzantinistische Arbeiten, 59.] Berlin, Akademie Verlag 1993. 438 S. Mit 2 Karten [ISBN 3—05—19990—5]. — Wird besprochen. — Schreiner. [2388

Eastmond A., *Royal renewal in Georgia: the case of Queen Tamar ...* (Nr. 2446). — Schreiner.

Hafner S., *Die Christianisierung der Kiewer Rus'.* Tausend Jahre christliche Rus' (Nr. 3104) 156—169. — Die nüchterne (Quellen)analyse der historischen Abläufe hebt die europäische Dimension der Christianisierung von Kiew hervor. In der kirchenslawischen Kultur, der Tochterkultur der byzantinischen Reichskultur, ist der entscheidende Faktor dafür zu sehen, daß gegebene Westkontakte der Kiewer Rus' (etwa zahlreiche Heiratsverbindungen) keinen nachhaltigen Effekt hatten. (Bereits publiziert in Ökumenisches Forum 11 [1988]). — Kislinger. [2389

Hanak W.K., *The Infamous Svjatoslav: Master of Duplicity in War and Peace?* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 138—151. — Kaegi. [2390

Hanawalt E. A., *Scandinavians in Byzantium and Normandy.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 114—122. — Kaegi. [2391

Herrin J., *Constantinople, Rome and the Franks in the seventh and eighth century.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 91—107. — Eine ausführliche Untersuchung, die zwar keine grundsätzlich neuen Erkenntnisse birgt, dafür aber Aspekte, die sonst eher vernachlässigt werden, mehr in den Vordergrund stellt. Die große Anzahl von Ereignissen und Vorgängen ist knapp und präzise geschildert, der historische Hintergrund immer sorgfältig erläutert, die Motive und Handlungen aller beteiligten Parteien werden gründlich analysiert. — O. Kind. [2392

Hiestand R., *Arnulf von Kärnten, der Basileus Leon VI., der hl. Dionysius und St. Emmeram in Regensburg.* Verhandlungen des Historischen Vereins für Oberpfalz und Regensburg 133 (1993) 7—15. — Ausgehend von einer rätselhaften Stelle in der Regensburger Translatio S. Dionysii Areopagitae, in der von einem golddurchwirkten Pallium des byz. Kaisers (Leon) an Kaiser Arnulf die Rede ist, untersucht Hiestand die byz. Gesandschaften von 894 und 896 nach Regensburg. Ein wichtiger Beitrag für die byzantinisch-westlichen Beziehungen in einer quellenarmen Zeit. — Schreiner. [2393

Kaegi W.E. *Byzantium and the Early Islamic Conquests.* Cambridge, Cambridge University Press 1995. XIII, 313 p. With 5 maps, 10 figs. (cf. BZ 86/87, 1993/94, Nr. 3336). — Paperbound edition with unchanged total pagination, but with some corrections and updatings in addition to those of the (revised) 1993 second printing and of the original 1992 printing. Not a simple reprint of the 1992 original or of the revised 1993 reprint. This new revised printing is the preferred edition for citation. — Kaegi. [2394

Karayannopulos I., *Συμβολή στο ζήτημα της επαναστάσεως των Κομητοπούλων.* Αρμός (Nr. 3084) 883—891. — Albani. [2395

Kennedy H., *Byzantine-Arab diplomacy in the Near East from the Islamic conquests to the mid eleventh century.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 133—143. — Hauptsächlich die kriegerischen bzw. friedlichen Beziehungen zwischen Byzanz und den Arabern behandelnde, in vier chronologische Phasen gegliederte Darstellung. Neben den diplomatischen Aktionen und Reaktionen schildert der Autor die jeweilige politische Lage (v.a. auf arabischer Seite) und spricht den kulturellen Austausch zwischen den beiden Kontrahenten an. Der Aufsatz berichtet jedoch fast ausschließlich ereignisgeschichtliche Vorgänge, vernachlässigt so aber eine Darstellung der bilateralen Diplomatie, die Quelleninterpretation tritt in den Hintergrund. — O. Kind. [2396

Lock P., *The Latin emperors as heirs to Byzantium.* New Constantines (Nr. 3105) 295—304. — Schreiner. [2397

Lounghis T.C., *Die byzantinischen Gesandten als Vermittler materieller Kultur vom 5. bis ins 11. Jahrhundert.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 49—67. — Kislinger. [2398

MacCoull L.S.B., *"When Justinian Was Upsetting the World". A Note on Soldiers and Religious Coercion in Sixth-Century Egypt.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 106—113. — Kaegi. [2399

Margetić L., *Sul passaggio del potere sull'Istria da Bisanzio ai Franchi.* Acta Histria II (Nr. 3095) 5—24. Kroatisch mit ital. Übersetzung. — Untersuchung zur langobardischen Herrschaft in Istrien (751—791). Auch zur Verwaltungsgeschichte. Ohne Anmerkungen, aber mit Literaturangaben im Text. — Schreiner. [2400

Markopoulos A., *Constantine the Great in Macedonian historiography* ... (Nr. 2001). — Schreiner.

McGeer E., *The Legal Decree of Nikephoros II Phokas concerning Armenian Stratiotai.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 123—137. — Kaegi. [2401

McGrath S., *The Battles of Dorostolon (971): Rhetoric and Reality.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 152—164. — Kaegi. [2402

Morris R., *Succession and usurpation: politics and rhetoric in the late tenth century.* New Constantines (Nr. 3105) 199—214. — Schreiner. [2403

Mullett M., *Alexios I. Komnenos and imperial renewal.* New Constantines (Nr. 3105) 259—267. — Legitimation an Hand literarischer Quellen. — Schreiner. [2404

Noonan Th.S., *Byzantium and the Khazars: a special relationship?* ... (Nr. 2540). — O. Kind.

Pavlov Pl., *Княз Пресиан втори – последният владител на първото българско царство и претендент за византийската порона 996/997 — 1060/61* (Fürst Presian II. — der letzte Herrscher des Ersten Bulgarischen Reiches und Anwärter auf den byzantinischen Thron). Veliko Tărnovo/Stara Zagora, Живелев 1993. 47 S. — Schreiner. [2405

Schummer C.M.F., *Liudprand of Cremona — a diplomat?* ... (Nr. 2365). — O. Kind.

Seibt W., *War Gagik II. von Grossarmenien ca. 1072—1073 Megas Doux Charsianou?* To Hellenikon II (Nr. 3089) 159—168. — Kaegi. [2406

Shepard J., *Byzantine diplomacy, A.D. 800—1204: means and ends.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 41—71. — Ausgehend von dem allzu positiven Urteil mittelbyzantinischer Autoren über die byzantinische Diplomatie will der Verfasser dieses informativen Aufsatzes aufzeigen, daß deren Ziele eben nicht immer so offensichtlich waren. Zudem gilt seine Aufmerksamkeit dem Wechsel der Anzahl und der Qualität der äußeren Gegner des Reiches. Im Vordergrund stehen hier jedoch die Mittel der Diplomatie. — O. Kind. [2407

Sirago V.A., *Puglia romana.* Con una bibliographia orientativa a cura di **Volpe G.** [Documenti e studi. Collana del Departimento di Scienze dell'antichità dell'Università di Bari. Sezione storica, 13.] Bari, Edipuglia 1993. 425 p. Con 71 fig. — Voir les p. 351—375 pour la Pouille byzantine. — Boonen. [2408

Trummer M., *Die Christianisierung und Einbeziehung Rußlands in die kyrillo-methodianische Tradition. Eine historisch-kulturhistorische Skizze anläßlich des 1000-jährigen Jubiläums der Russischen Kirche.* Tausend Jahre christliche Rus' (Nr. 3104) 134—139. — Für ein breiteres Publikum gedachter Überblick zur byzantinisch-bulgarisch-russischen Geschichte des 10. und frühen 11. Jahrhunderts, der eine de facto Unterstellung des neuchristianisierten Kiew unter das Patriarchat von Ohrid annimmt. — Kislinger. [2409

Tsougarakis D., *The Life of Leontios, Patriarch of Jerusalem* ... (Nr. 2315). — Schreiner.

c. 13.-15. Jahrhundert

Babinger F., with **Hickman W.C.** (ed.), *Mehmed the Conqueror and His Time.* Trans. by **Manheim R.** Princeton, Princeton University Press 1992. XX, 550 p. With 11 text figures, 8 maps. — Kaegi. [2410

Barker J.W., *The Question of Ethnic Antagonisms among Balkan States of the Fourteenth Century.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 165—177. — Kaegi. [2411

De Vries-van der Velden E., *Oorlog, religie en moraal in het 14e-eeuwse Byzantium* ... (Nr. 2489). — Aerts.

Ferjančić B., *Византијски и српски Сер у XIV столећу* (Byzantine and Serbian Serres [Serrai] in the 14th Century). Beograd, Srpska akademija nauka i umetnosti 1994. 148 S. — Monographie über die Herrschaftsveränderungen beider Mächte. — Maksimović. [2412

Fine J.V.A., *A Tale of Three Fortresses: Controversies Surrounding the Turkish Conquest of Smederevo, of an Unnamed Fortress at the Junction of the Sava and Bosna, and of Bobovac.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 181—196. — Kaegi. [2413

Hopwood K., *Low-level diplomacy between Byzantines and Ottoman Turks: the chase of Bithynia.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 151—155. — Die Untersuchung bietet eine höchst interessante und bei weiteren Forschungen zu dieser Problematik zu berücksichtigende These bei der Frage, wie sich in dem genannten Gebiet unbemerkt und ungehindert, z.T. mit Unterstützung der einheimischen Bevölkerung, eine fremde Macht etablieren konnte. — O. Kind. [2414

Litavrine [sic] **G.G.**, *Les guerres dans les Balkans aux XIIe-XVe siècles et leurs conséquences économiques.* Αρμός (Nr. 3084) 1075—1080. — Albani. [2415

Macrides R.J., *From the Komnenoi to the Palaiologoi: imperial models in decline and exile.* New Constantines (Nr. 3105) 269—282. — Vorbilder für das Kaisertum Michaels VIII. — Schreiner. [2416

Matzukis C., *Conscience and psychology of Michael VIII Palaiologos: restorer of Constantinople in the context of a chrysobull.* Εκκλησιαστικός Φάρος N.S. 4,75/1 (1993) 163—176. — Interpretation von Zepos, Ius Graecor. I 659—666 (Dölger, Reg. Nr. 1941a). — Schreiner. [2417

Nerantze-Barmaze B., *Το Βυζάντιο και η Δύση, 1354—1369. Συμβολή στην ιστορία των πρώτων χρόνων της μονοκρατορίας του Ιωάννη Ε' Παλαιολόγου.* Thessalonike 1993. — Mir nicht zugänglich. — Kolias. [2418

Nicol D.M., *The Last Centuries of Byzantium, 1261—1453.* Cambridge, University Press 1993 (Nachdr. 1994). 528 S. Mit 15 Abb. [ISBN 0—521—43384—3]. — Bei gleichbleibender Titelfolge stark erweiterte und ergänzte 2. Auflage der erstmals 1972 erschienenen Darstellung. Vgl. Rezension von R. Radić, oben S. 177. — Schreiner. [2419

Oikonomides N., *Byzantine diplomacy, A.D. 1204—1453: means and ends.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 73—88. — Das Hauptgewicht dieser eingehenden und kenntnisreichen Darstellung liegt auf der Diskrepanz zwischen Anspruch und Realität der spätbyzantinischen Macht und Diplomatie sowie der praktischen Organisation, Auswahl und Ablauf von Gesandtschaften. — O. Kind. [2420

Opsahl E.P., *The Hospitallers, Templars, and Teutonic Knights in the Morea after the Fourth Crusade.* Ph.D. diss. in History. Madison WI, University of Wisconsin 1994. 233 p. University Microfilms. — Kaegi. [2421

Pavlov P./Tjutjundžiev I., *Османските турци и краят на средневековна България* (Die Osmantürken und das Ende des mittelalterlichen Bulgarien). Veliko Tărnovo, Союз на учените в България 1991. 40 S. — Die Autoren bringen Argumente für die Hypothese bei, daß das Fürstentum Vidin als osmanischer Vasallenstaat bis 1422 existierte. — Schreiner. [2422

Philippides M., *Urbs Capta. Early „Sources" on the Fall of Constantinople 1453.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 209—224. — Kaegi. [2423

C. KULTUR- UND GEISTESGESCHICHTE

a. Allgemein

Ahrweiler H., *The „Actualité" of Byzantium and Orthodoxy.* [The „Byzantine Heritage" Annual Lecture May 29, 1994.] Toronto, The Greek Canadian Association of Constantinople and The Thessalonikean Society of Metro Toronto 1994. 15 p. — Kaegi. [2424

Antonopoulos P.T., *The less obvious ends of Byzantine diplomacy.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 315—319. — Anhand dreier ausführlich geschilderter Beispiele aus der Zeit bis zum 6. Jh. gelingt es dem Verf., die weniger offensichtlichen Ziele der byzantinischen Diplomatie klar aufzuzeigen, die Argumentation und Gedankengänge der Byzantiner hinsichtlich ihrer Handlungsmotive und „Taktik" nachzuvollziehen und diese dem Leser überzeugend vorzuführen. Eine Ausweitung dieser Untersuchung wäre auf Grund dieses informativen Aufsatzes wünschenswert. — O. Kind. [2425

Bicilli P.M., *Избранное. Историко-культурологические работы* (Ausgewählte Werke. Historisch-kulturologische Werke). Sofia, „Св. Климент Охридски" 1993. 395 S. — In dem Band sind einige Werke (Essays, Aufsätze u.a.) des weltbekannten bulgarischen Historikers russischer Herkunft P.M. Bicilli (1879—1953) veröffentlicht. Einige von ihnen sind dem Mittelalter und der byzantinischen Geschichte gewidmet. — Gjuzelev. [2426

Cavallo G., *Qualche riflessione sulla continuità della cultura greca.* BZ 88 (19995) 13—22. — Scholz. [2427

Conca F./Criscuolo U./Maisano R., *Bisanzio. Storia e civiltà.* Milano, casa Editrice Ambrosiana 1994. 384 p. Con 5 piante. — Compendio di storia bizantina per uso didattico. — Follieri. [2428

Cormack R., *But is it art?* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 218/9- 236. Mit 5 Abb. — In dieser sorgfältigen und gewissenhaften Arbeit geht der Verf. der Funktion und Bedeutung von Kunst für die byzantinische Diplomatie und dem Geschenkaustausch als essentiellem Bestandteil diplomatischer Verhandlungen nach. Er berücksichtigt dabei besonders die räumliche Umgebung, in der diplomatische Verhandlungen und Empfänge in Konstantinopel stattfanden, die Funktion und Wirkung dieser Orte sowie Methoden und Ziele der byzantinischen Diplomatie anhand von Kunstwerken als Geschenken. Laut Verf. diente Kunst als Kommunikationsmittel und besonders als Sprache mit symbolhaftem Charakter sowie als Vermittler zwischen den einzelnen Herrschern. — O. Kind. [2429

Danova N., *Представата за „другия" на Балканите: образът на гърка в българската книжнина през XV-средата на XIX век* (Die Vorstellung vom „Anderen" auf dem Balkan: das Bild des Griechen in der bulgarischen Literatur während des 15. — Mitte des 19. Jh.). Исторически преглед 49/6 (1993) 3—35. Mit engl. Zsfg. — Gjuzelev. [2430

Djurova A., *Certaines observations sur le caractère du modèle culturel en Bulgarie au XIVᵉ siècle ...* (Nr. 2550). — Kalopissi-Verti.

Dzhurova A., *La Bulgarie-Récepteur ou prototype dans le contexte de la communauté slavo-byzantine: Quelques remarques méthodologiques et théoriques.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 49—64. — Kaegi. [2431

Geanakoplos D.I., *Μεσαιωνικὸς Δυτικὸς Πολιτισμὸς καὶ οἱ κόσμοι τοῦ Βυζαντίου καὶ τοῦ Ἰσλάμ,* translated by **Chrestu P.K.** Thessalonike, Kyromanos Publishers 1993. 647 p. — Title of the original: Medieval Western Civilisation and the Byzantine and Islamic Worlds. — Karpozelos. [2432

Haldon J., *‚Blood and ink': Some observations on Byzantine attitudes towards warfare and diplomacy.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 281—294. — Eine durchdachte und plausibel dargelegte sowie einfühlsame und vorurteilsfreie Studie über das Selbstbildnis der Byzantiner und der byzantinischen Mentalität, die Widersprüche zwischen literarischer und tatsächlicher Realität des Krieges und der Einstellung der Byzantiner diesem gegenüber (ideology of ink — ideology of blood). — O. Kind. [2433

Kämpfer F., *Eine Residenz für Anna Porphyrogenneta.* Jahrbb. f. Gesch. Osteuropas 41 (1993) 101—110. — Im Gefolge der Heirat der Anna (richtig: gr. Porphyrogennet*os* oder lat. Porphyrogenita) mit Vladimir sollte Kiev ein „zweites Konstantinopel" werden. Neben der Monumentalarchitektur und -malerei (Marienkirche, Palastkomplex) wurden auch Tafelmalerei, Buchkunst und Münzgestaltung aus Byzanz übernommen. — Tinnefeld. [2434

Litavrin G.G., *Bulgarian Culture in the Eleventh and Twelfth Centuries: Conditions of Development.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 65—76. — Kaegi. [2435

Lucà S., *I Normanni e la ‚rinascita' del sec. XII.* Archivio Stor. Cal. Luc. 60 (1993) 1—91. Con 20 tav.; alle pp. 89—91 Indice dei manoscritti citati. — Ampio e documentatissimo studio (in cui si apprezzano, per ricchezza e novità, notizie e osservazioni su singoli manoscritti, su centri di copia e su collezioni librarie) illustrante le conseguenze culturali oltre che politiche della conquista della Sicilia e dell'Italia meridionale bizantina operata dai Normanni nella seconda metà del secolo XI. L. sottolinea che i conquistatori, anche se in determinate circostanze — soprattutto con Ruggero I e Ruggero II — per calcolo e per necessità rispettarono chiese e monasteri greci, incoraggiando nuove fondazioni (per cui si può parlare di una ‚rinascita' limitatamente alla prima metà del sec. XII), promossero tuttavia sin dall'inizio „un processo di ‚normannizzazione' che conseguentemente avviò un processo di ‚latinizzazione' a tutti i livelli". A conforto di questa affermazione L. utilizza validamente le testimonianze desunte dalle Vite dei santi italogreci di età normanna (Luca vescovo d'Isola Capo Rizzuto, Bartolomeo da Simeri), dai typikà monastici, dalla produzione libraria, concludendo che „dalla visuale bizantina l'epoca normanna, più che un rinascimento, costituisce una appendice, importante e vivace quanto si

voglia, ma pur sempre una continuazione quasi nostalgica dell'età bizantina, alimentata dagli italogreci dell'ultima generazione". — Follieri. [2436

Miller T.S., *Introduction.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 1—13. — Overview of problems of war and peace in Byzantium. — Kaegi. [2437

Oikonomides N., *The Concept of „Holy War" and Two Tenth-Century Byzantine Ivories* ... (Nr. 2192). — Kaegi.

Patlagean E., *La double Terre Sainte de Byzance. Autour du XIIe siècle.* Annales. Histoire, Sciences Sociales 49,2 (1994) 459—469. — Boonen. [2438

Taviani-Carozzi H., *La vision impériale de l'Occident médiéval: un témoinage lombard du Xe siècle.* Histoire et Société. Mélanges offerts à George Auby (Aix-en-Provence, Publication de l'Université de Provence, Bd. 3, 1992) 179—192. — Zur Rolle des abendländischen Kaisertums gegen die Ansprüche von Byzanz nach dem Chronicon Salernitanum. — Schreiner. [2439

Viscuso P., *Christian Participation in Warfare: A Byzantine View.* Peace and War in Byzantium (Nr. 3080) 33- 40. — Kaegi. [2440

Vryonis Sp. Jr., *The Greeks and the Sea. An Ancient Maritime Legacy in Byzantium.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 353—364. — Kalopissi-Verti. [2441

b. Verwaltung und Verfassung

Kazhdan A., *The notion of diplomacy.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 3—21. — Der Autor gibt einen knappen Einblick in Wesen, Mittel und Ziele der byzantinischen Diplomatie; das Ziel, grundsätzliche, dabei aber allgemeine Fragen zur byzantinischen Diplomatie zu stellen und zur weiteren Beschäftigung mit dieser Problematik anzuregen, ist erreicht. Ein ausgewogener Überblick über die Forschung und die Relativierung unterschiedlicher wissenschaftlicher Positionen. — O. Kind. [2442

Maltezu Ch. A., *Ἄδειες ἐλεύθερης κυκλοφορίας (12ος-15ος αἰ.). Συμβολὴ στὴν ἔρευνα τοῦ θεσμοῦ τῶν διαβατηρίων ἐγγράφων.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 173—179. — Albani. [2443

Margetić L., *Sul passaggio del potere sull'Istria da Bisanzio ai Franchi* ... (Nr. 2400). — Schreiner.

Kaiser(tum)

Bendall S.,*The Last Portrait of John VIII Palaeologos?* Num. Circular 103 (1995) 51. Avec ill. — Sur le boitier d'une montre en or du début du XVIIIe s. œuvre probable d'un artiste d'origine allemande, 4 cartouches représentant deux couples, l'un grec, l'autre turc. Le turc sous les traits de Jean VIII dont le portrait avait été utilisé dans la chronique de Nuremberg 1493 pour figurer Mehmet II. — Morrisson. [2444

Burgmann L., *A law for emperors: observations on a chrysobull of Nikephorus III. Botaneiates* ... (Nr. 3019). — Schreiner.

Ćirković S., *Краљ у Душановом законику* (The King in Dušan's Law Code). ZRVI 33 (1994) 149—164. Mit engl. Zsfg. — Aufgrund des Gesetzbuches Dušans (1349) wie auch der Urkunde für Dubrovnik (1349) zeigt der Verfasser, wie pragmatisch die Herrscherideologie in Serbien behandelt wurde. — Maksimović. [2445

Eastmond A., *Royal renewal in Georgia: the case of Queen Tamar.* New Constantines (Nr. 3105) 283—293. — Eine wichtige Studie, die den byz. Einfluß auf den georgischen Königshof auch in frühen Jahrhunderten hervorhebt. Die Person des hl. Nino, der die Rolle des byz. Konstantin übernimmt. — Schreiner. [2446

Haldon J., *Constantine or Justinian? Crisis and identity in imperial propaganda in the seventh century.* New Constantines (Nr. 3105) 95—107. — Zu Mitteln und Wegen, Autorität und Ideologie des Kaisertums auch in einer verkleinerten Oikumene sichtbar zu machen. — Schreiner. [2447

Harries J., *„Pius princeps": Theodosius II and fifth-century Constantinople* ... (Nr. 2371). — Schreiner.

Koder J., *Justinians Sieg über Salomon.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 135—142. — Verf. weist nach, daß neben Justinian seine politische Rivalin Anicia Juliana, die Bauherrin der Kirche Hl. Polyeuktos, über Salomon triumphieren wollte. — Albani. [2448

Krautheimer R., *The ecclesiastical building policy of Constantine.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 509—552. — „Constantine's building policies stand within the framework of his religious commitment and the ensuing policy as it gradually moved from favouring Christianity and benign neglect of paganism towards a new vision: to create here a Christian Empire on earth which would integrate Church and State and mirror Christ's reign in Heaven". A sostegno di tale interpretazione K. esamina le costruzioni di edifici sacri promosse da Costantino a Roma, a Treviri, a Costantinopoli, in Siria e in Terra Santa. — Follieri. [2449

Macrides R.J., *From the Komnenoi to the Palaiologoi: imperial models in decline and exile* ... (Nr. 2416). — Schreiner.

Magdalino P., *Introduction* ... (Nr. 2351). — Schreiner.

Maguire H., *Imperial gardens and rhetoric of renewal.* New Constantines (Nr. 3105) 181—198. With 8 fig. — Étude rigoureuse et créative relative aux jardins impériaux byzantins. L'A. expose d'abord les descriptions conservées des jardins impériaux; il souligne ensuite l'idéologie qui soutend la création de ces espaces particuliers et privilégiés: victoire et renouveau impérial. — Boonen. [2450

Maxwell H., *Trionfi terrestri e marittimi nell'Europa medievale.* Archivio Stor. Ital. 152 (1994) 641—667. — Qualche riferimento a Bisanzio, che con ogni probabilità fu „il ponte tra mondo antico e mondo medievale" nella celebrazione del sovrano vittorioso. — Follieri. [2451

Mazza M., *Costantino nella storiografia ecclesiastica (dopo Eusebio).* Costantino il Grande (Nr. 3097) 659—692. — Acuta analisi delle rappresentazioni che di Costantino dànno Socrate, Sozomeno e Teodoreto. — Follieri. [2452

Morris R., *Succession and usurpation: politics and rhetoric in the late tenth century* ... (Nr. 2403). — Schreiner.

Mullett M., *Alexios I. Komnenos and imperial renewal* ... (Nr. 2404). — Schreiner.

Neri V., *Costantino nei ,Caesares' di Aurelio Vittore.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 701—736. — N. mette in rilievo i molti elementi negativi che caratterizzano la presentazione di Costantino nell'opera di Aurelio Vittore. — Follieri. [2453

Paschoud F., *Ancora sul rifiuto di Costantino di salire al Campidoglio.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 737—748. — P. polemizza con lo studio di **Fraschetti A.**, *Costantino e l'abbandono del Campidoglio* (cf. BZ 80, 1987, 206) a proposito dell' episodio riferito da Zosimo II, 29, 5, sottolineando l'oscurità (a causa di una probabile lacuna) del luogo in questione. — Follieri. [2454

Rosen K., *Constantins Weg zum Christentum und die »Panegyrici Latini«.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 853—863. — Follieri. [2455

Scott R., *The image of Constantine in Malalas and Theophanes.* New Constantines (Nr. 3097) 57—71. — Schreiner. [2456

Smythe D.C., *Why do barbarians stand round the emperor at diplomatic receptions?* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 305—312. — Die zu untersuchende Titelfrage bezieht sich auf die diplomatischen Empfänge byzantinischer Kaiser des 11. und 12. Jh. Laut Verf. dienen die „Barbaren" um den Thron der Legitimation des byzantinischen Kaisers als ökumenischem Kaiser und der Legitimation gegenüber Usurpatoren sowie als Machtdemonstration gegenüber Fremden. — O. Kind. [2457

Stolte B., *Justinianus bifrons.* New Constantines (Nr. 3097) 45—55. — Traditionsbewußtsein und Sorge für die Zukunft an Hand von Beispielen aus der Gesetzgebung. — Schreiner. [2458

Tougher Sh.F., *The wisdom of Leo VI.* New Constantines (Nr. 3097) 171—179. — Eine Untersuchung, worin die σοφία Leons besteht; die (propagandistische) Nähe zur Weisheit Salomons und die Gleichsetzung mit den Vätern (Basileios/David) werden besonders hervorgehoben. — Schreiner. [2459

Whitby M., *Images for emperors in late antiquity: a search for New Constantine.* New Constantines (Nr. 3097) 83—93. — Über die Bezeichung νέος Κωνσταντῖνος für Tiberios als Cäsar (574—578) und als Hauptkaiser (578—582), und die Reminiszenz an Konstantin in frühbyz. Zeit. Auch zum Titel νέα Ἑλένη. — Schreiner. [2460

Whitby M., *From frontier to palace: the personal role of the emperor in diplomacy.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 295—303. — Aufbauend auf zwei Aufsätzen von F. Millar untersucht der Verfasser die persönliche Rolle des byzantinischen Kaisers in der Diplomatie der spätantiken und frühbyzantinischen Zeit. Geschildert werden insbesondere die Verlegung des Verhandlungsortes vom Militärlager in den Audienzsaal des Großen Palastes in Konstantinopel und die Vor- und Nachteile des persönlichen Eingreifens des Kaisers in diplomatische Verhandlungen. Der Autor betont die Abhängigkeit des Kaisers von der Mitarbeit der Vermittler, der Dolmetscher und der Gesandten, ohne die sein Beitrag zur Diplomatie wirkungslos und somit wertlos, wenn nicht sogar unmöglich wäre. — O. Kind. [2461

c. Wirtschaft und Handel

Allen P., *Homilies as a Source for Social History.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 1—5. — Demoen. [2462

Gascou J., *Un codex fiscal hermapolite (P. Sorb. II 69).* [American Studies in Papyrology, 32.] Atlanta, Georgia, Scholars Press 1994. 289 p. Avec 23 pl. — Boonen. [2463

Gerasimova V., *Търговските връзки на Арзос (I-III в. от н.е.)* (The Trade Connections of Arzus [Ist-IIIrd Century AD]) ... (Nr. 2968). — Oberländer-Târnoveanu.

Girardi M., *Il lavoro nell'omiletica di Basilio di Cesarea.* Vetera Christianorum 31 (1994) 79—110. — Follieri. [2464

Grelle F./Volpe G., *La geografia amministrativa ed economica della Puglia tardoantica* ... (Nr. 2532). — Follieri.

Haldon J., *The State and the Tributary Mode of Production.* London/New York, Verso 1993. X, 339 S. [ISBN 0—86091—496—8]. — Die mir nur in der gründl. Rezension von **Kazhdan A.P.** (Medit. Hist. Review 9, 1994, 116—129) bekannte Darstellung geht, von marxistischer Sicht aus, auch auf die mit dem Terminus „Feudalismus" verbundenen Probleme in Byzanz ein. — Schreiner. [2465

Inalcik H., *Greeks in the Ottoman Economy and Finances 1453—1500.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 307—319. — Kaegi. [2466

Inalcik H./Quatert D., *An Economic and Social History of the Ottoman Empire 1300—1914.* Cambridge/New York, Cambridge University Press 1994. XXXI, 1026 p. With 21 maps, 137 tables. — Fundamental study of the subject. — Kaegi. [2467

Lilie R.-J., *Die Handelsbeziehungen zwischen Byzanz, den italienischen Seestädten und der Levante vom 10. Jahrhundert bis zum Ausgang der Kreuzzüge.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 25—47. — Schon der Titel mag andeuten, daß hier hauptsächlich anhand der gehaltvollen Studie des Verf., *Handel und Politik zwischen dem byzantinischen Reich und den italienischen Kommunen* ... (BZ 77, 1984, 408) referiert wird. Demgemäß soll der internationale Handelsaufschwung erst im letzten Viertel des 11. Jahrhunderts eingesetzt haben. Deutet aber nicht die Liste von Städten mit Abgabenfreiheit im byzantinisch-venezianischen „Vertrag" von 1082 auf frühere Erfahrungswerte hin, entsprach sie der Realität des ganzen 11. Jahrhunderts mit seinen verbesserten verkehrstechnischen Voraussetzungen ? — Kislinger. [2468

Long L./Volpe G., *Lo scavo del relitto tardoantico della Palud (Isola di Port-Cros, Francia). Prime note sulla campagna 1993* ... (Nr. 2672). — Follieri.

Matschke K.-P., *Westliche Bergleute, Bergbauexperten und Montanunternehmer auf dem Balkan und im Ägäisraum im 14. und 15. Jahrhundert.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 425—446. — „In den Handelstädten und Bergbaugebieten des späten Byzanz lassen sich Spuren ‚sächsischer' Bergleute und Montanunternehmer bisher nicht nachweisen". (Vgl. den Beitrag von M. in BZ 84/85, 1991/92, 49—71). Die mehrfach in (byzantinischen) Quellen des 14. Jahrhunderts bezeugten deutschen Söldner könnten — analog zu den Böhmen im venezianischen Kreta jener Zeit — aufgrund ihrer (belagerungs)technischen Fähigkeiten angeworben worden sein. — Kislinger. [2469

Noonan T.S., *Fluctuations in Islamic Trade with Eastern Europe during the Viking Age.* Harvard Ukrainian Studies 16 (1992 [1994]) 237—259. — Kaegi. [2470

Oberländer-Târnoveanu E., *La mer Noire et le Bas-Danube axes du commerce européen aux XIIIe-XVe siècles (une approche numismatique du problème)* ... (Nr. 2933). — Oberländer-Târnoveanu.

Oberländer-Târnoveanu E., *Moldavian Merchants and Commerce in Constantinople in the 15th Century in the „Book of Accounts" of Giacomo Badoer* ... (Nr. 2877). — Oberländer-Târnoveanu.

Schreiner P., *Das byzantinische Rechnungswesen im Rahmen der Mittelmeerwelt mit besonderer Berücksichtigung spätbyzantinischer Kontobücher des 13. bis 15. Jahrhunderts* ... (Nr. 3026). — Kislinger.

Sironen E., *Another Glass-Worker in an Early Christian Epitaph from the Athenian Acropolis* ... (Nr. 2980). — Kalopissi-Verti.

Städte

La Rocca E., *La fondazione di Costantinopoli.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 553—583. — Costantinopoli alla luce della tradizione militare e giuridica romana. L'A. è „convinto che Costantino abbia affiancato alla vecchia una nuova città con il suo nome"; solo con Costanzo II si ebbe un radicale rivolgimento dei piani di Costantino, per cui „il cuore vero della città non è più oltre le mura severiane, ma sull'acropoli dell'antica Bisanzio". — Follieri. [2471

Lewin A., *Studi sulla città imperiale romana nell'Oriente tardoantico.* [Bibliotheca di Athenaeum, 17.] Como, New Press 1991. 154 S. — Goria. [2472

Papazotos Th., *Ἡ Βέροια καὶ οἱ ναοὶ της (11ος-18ος αἰ.). Ἱστορικὴ καὶ ἀρχαιολογικὴ σπουδὴ τῶν μνημείων τῆς πόλης* ... (Nr. 2598). — Kalopissi-Verti.

d. Gesellschaft

Allgemein

Arbel B., *Slave Trade and Slave Labor in Frankish Cyprus (1191—1571).* Studies in Medieval and Renaissance History [Old Series, 24.] 14 (1993) 149—90. — Kaegi. [2473

Arjava A., *Women in the Christian Empire: Ideological Changes and Social Reality.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 6—9. — Demoen. [2474

Asemakopulu-Atzaka P., *Οι δωρητές στις ελληνικές αφιερωματικές επιγραφές του ανατολικού κράτους στην όψιμη αρχαιότητα* ... (Nr. 2976). — Kalopissi-Verti.

Bosinis K., *Die Artikulation des Volkswillen in den Städten der Spätantike (Ostreich).* Κληρονομία 24 (1992) 9—21. — Karpozelos. [2475

Caillet J.-P., *L'évergétisme monumental chrétien en Italie et à ses marges: d'après l'épigraphie des pavements de mosaïque (IVe-VIIe s.).* [Collection de l'École Française de Rome, 175.] Rome, École Française de Rome 1993. XIII, 519 p. Avec 325 fig. noir/blanc. — Jolivet-Lévy. [2476

Clark G., *Women in Late Antiquity. Pagan and Christian Life-Styles.* Oxford, Clarendon Press 1993. XIX, 159 p. — A general survey of the role and status of women in Late Antiquity (3rd-6th c.), drawing primarily on patristic, hagiographic, legal and medical texts. — Talbot. [2477

D'Alessandro V., *Circoli e centri di potere nel Meridione normanno e svevo.* Civiltà del Mezzogiorno d'Italia (Nr. 2085) 9—28. — Qualche riferimento a istituzioni e tradizioni bizantine. — Follieri. [2478

Gatier P-L., *Villages du Proche-Orient protobyzantin (4ème-7ème s.). Étude régionale.* Land Use and Settlement Patterns (Nr. 3102) 17—48. — Kaegi. [2479

Heather P., *New men for new Constantines? Creating an imperial elite in the eastern Mediterranean.* New Constantines (Nr. 3105) 11—33. — Behandelt den personellen Aufbau der Hofämter bis 400. — Schreiner. [2480

Heucke C., *Circus und Hippodrom als politischer Raum. Untersuchungen zum großen Hippodrom von Konstantinopel und zu entsprechenden Anlagen in spätantiken Kaiserresidenzen.* [Altertumswissenschaftliche Texte und Studien, 28.] Hildesheim/Zürich/New York, Olms-Weidmann 1994. 456 p. — Boonen. [2481

Macrides R., *Dynastic marriages and political kinship.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 263—280. — Eine gewissenhafte, breitangelegte, scharfsichtige und profunde Untersuchung einer vielbehandelten Thematik bzw. vieler, bisher meist isoliert betrachteter, Aspekte dieses Themas. Die Darstellung der Instrumentalisierung von Verwandtschaftsverhältnissen, ihre gemeinsamen Charakteristika, ihre Anlässe, ihr konkreter Nutzen, ihre Ziele und ihr Erfolg oder Mißerfolg sind die Schwerpunkte dieser umfassenden Arbeit. — O. Kind. [2482

Maksimović Lj., *Двор епирских деспота у XIV и XV веку* (The Court of the Epirot Despots in the 14th and 15th Centuries). ZRVI 33 (1994) 127—147. Mit engl. Zsfg. — Serbische, etwas veränderte Variante des Aufsatzes, der vor kurzem in seiner Originalform auf deutsch veröffentlicht wurde: Der Despotenhof in Epirus im 14. und 15. Jh. Höfische Kultur in Südosteuropa. Hrsg. v. **Lauer R./Majer H.G.**, [Abhandlung der Akad. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-Hist. Kl., 203.] (Göttingen 1994) 86—105. — Maksimović. [2483

Manna S., *The Presence of the Byzantines in Puglia.* Κληρονομία 24 (1992) 99—139. — A broad historical survey regarding the Greek speaking population in Apulia and Calabria. — Siehe hier auch BZ 88 (1995) 875. — Karpozelos. [2484

Marcone A., *Costantino e l'aristocrazia pagana di Roma.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 645—658. — Contro l'opinione „che vede i rapporti tra imperatore e aristocrazia romana, nel corso del IV secolo, condizionati e pregiudicati dall'antagonismo religioso, in quanto quest'ultima resta in prevalenza pagana" M. sostiene che nei concreti atti politici di Costantino „non vi è alcun segno di ostilità nei confronti dell'aristocrazia pagana di Roma, verso la quale reiterate sono, anzi, le sue professioni di ossequio". — Follieri. [2485

Piltz E., *Le costume officiel des dignitaires byzantins à l'époque Paléologue.* [Acta Universitatis Upsaliensis. Figura Nova Series, 26.] Uppsala 1994. 173 S. Mit 73 Abb. — Soll besprochen werden. — Kislinger. [2486

Walmsley A., *Vestiges of the Decapolis in north Jordan during the Late Antique and the Early Islamic periods.* ARAM Third International Conference: The Decapolis. 28—30 September 1992, University of Oxford, England. ARAM Periodical 4,1&2 (1992) 343—355. With 2 fig. — Boonen. [2487

Prosopographie

Caltabiano M., *Un decennio di studi sull'imperatore Giuliano (continuazione).* Κοινωνία 18 (1994) 17—38. — Continuazione (non ancora conclusa) della bibliografia ragionata le cui precedenti puntate sono segnalate in BZ 86/87, 1993/1994, Nr. 2570. — Follieri. [2488

Cvetković B., *The Investiture Relief in Arta, Epiros ...* (Nr. 2727). — Maksimović.

De Vries-van der Velden E., *Oorlog, religie en moraal in het 14e-eeuwse Byzantium. Een kritische blik op Gregorios Palamas en zijn tijdgenoten.* Het Christelijk Oosten 44 (1992) 3—18. — Beschreibt, im Sinne ihres Buches *L'élite byzantine devant l'avance turque à l'époque de la guerre civile de 1341 à 1354* (cf. BZ 83, 1990, 254), Charakter und Vorgehen der wichtigsten Protagonisten im Palamisten-

streit und dem kantakuzenischen Bürgerkrieg. Mentalität, Schrifttum und Handlungen von Kantakuzenos, Gregoras, Palamas, Demetrios Kydones und Alexios Makrembolites werden gegenseitig analysiert. — Aerts. [2489

Delacroix-Besnier C., *Conversions constantinopolitaines au XIVe siècle.* Mél. Ec. Franç. Rome. Moyen Age 105 (1993) 715—761. — Una ricerca condotta sui registri dell'Archivio Vaticano, confrontati con le fonti greche, consente all'A. di aggiungere un notevole numero di Greci convertiti al Cattolicesimo ai nomi ben noti di Demetrio Cidone e di Manuele Crisolora. — Follieri. [2490

Drijvers J.W., *Helena Augusta: Exemplary Christian Empress.* Studia Patristica XXIV (Nr. 3101) 85—90. — Demoen. [2491

Ferjančić B., *Проблем византијског наслеђа у северозападној Србији* (Das Problem des byzantinischen Erbes im nordwestlichen Serbien). *Ваљево – постанак и успон градског средишта* (Valjevo 1994) 49—58. — Abhandlung über die ungarische Prinzessin Maria, die Witwe Isaaks II. Angelos und Bonifatius' von Montferrat, und die Länder ihrer ehemaligen Mitgift: „diesseitiger" und „jenseitiger" Srem. — Maksimović. [2492

Ferjančić B., *Стефан Душан и српска властела у делу Јована Кантакузина* (Stefan Dušan et les seigneurs serbes dans l'œuvre de Jean Cantacuzène). ZRVI 33 (1994) 177—194. Mit franz. Zsfg. — Beurteilung des serbischen Königs, der Königin und der Hochadligen in der königlichen Gefolgschaft aufgrund der Personalkontakte Kantakuzenos'. — Maksimović. [2493

Inalcik H., *Greeks in the Ottoman Economy and Finances 1453–1500* ... (Nr. 2466). — Kaegi.

Kyrris C.P., *The great architect Sinan, Ottoman and Byzantine Civilisation.* Τόμος Τιμητικὸς Κ.Ν. Τριανταφύλλου (Patras 1993) 581—587. — Sinan was a Greek Christian converted to Islam at an advanced age. — Karpozelos. [2494

Milutinović B./Radić R., *О времену замонашења царице Јелене. Једна претпоставка* (Sur l'époque de la prise du voile de l'impératrice Jelena. Une supposition). ZRVI 33 (1994) 195—202. Mit franz. Zsfg. — Das vorgeschlagene Datum: Sonntag, 24. April 1356 (Ostern und Feiertag der Hl. Elisabeth, deren Namen die serbische Kaiserin als Nonne angenommen hat). — Maksimović. [2495

Paratore E., *Cassiodoro nella cultura del suo tempo.* Cassiodoro. Dalla corte di Ravenna al Vivarium di Squillace (Nr. 3106) 19—25. — Qualche accenno ai rapporti col mondo bizantino, „che rimase, a quanto pare, nel fondo estraneo a Cassiodoro". — Follieri. [2496

Pavlov P., *Княз Пресиан втори – последният владител на първото българско* ... (Nr. 2405). — Schreiner.

Perria L., *Una nuova testimonianza su Pantaleone de Comite Maurone in una nota del codice Scorial. Ψ. II. 7.* RSBN n.s. 30 (1993) 116—121. Con 2 tav. — Si tratta della nota di donazione aggiunta alla fine del sec. XI a un codice contenente omelie di s. Basilio databile alla prima metà del sec. X. Il donatore è quel Pantaleone de Comite Maurone che offrì al duomo di Amalfi le porte di bronzo inviate da Costantinopoli prima del 1065. — Follieri. [2497

Poggi V., *Costantino nella polemica islamica.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 823—834. — Da secoli la polemica islamica anticristiana prende a bersaglio Costantino. L'A. ne offre gli esempi e ne esamina i motivi. — Follieri. [2498

Pohlsander H.A., *Constantia.* Ancient Society 24 (1993) 151—167. With 2 fig. — Prosopographical study of Constantia, daughter of Constantius I and Theodora. — Demoen. [2499

Sardiello R., *La raffigurazione di Costantino nei Cesari di Giuliano imperatore (335 B).* Rudiae. Ricerche sul mondo classico 5 (1993) 137—147. — Schreiner. [2500

Savvides A.G., *Προσωπογραφικὸ σημείωμα γιὰ τὸν ἀπελευθερωτὴ τῆς Κύπρου Νικήτα Χαλκούτζη καὶ γιὰ τὴ χρονολογία ἀνακατάληψης τῆς μεγαλονήσου (965 μ.Χ.).* Ἐπετηρίδα Κέντρου Μελετῶν Ἱερᾶς Μονῆς Κύκκου 2 (1993) 371—378. — The patricius Niketas Chalkoutzes carried out the reconquest of Cyprus in 965, some time after the Byzantine recapture of Tarsus in the same year. — Karpozelos. [2501

Wolff G., *Die Seelgiftdotationen Kaiser Ottos III. für seine Mutter, Kaiserin Theophanu, und Verwandtes.* Archiv für Diplomatik 39 (1993) 1—8. — Schreiner. [2502

Zelzer M., *Cassiodoro come continuatore del rinascimento del quarto secolo.* Cassiodoro. Dalla corte di Ravenna al Vivarium di Squillace (Nr. 3106) 221—231. — Follieri. [2503

e. Bildung und Unterricht

Athanassiadi P., *From Polis to Theoupolis: School Syllabuses and Teaching Methods in Late Antiquity.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 9—14. — Eingehender Beitrag zu den Edukationsauffassungen, den Studienprogrammen und dem Verhältnis von Lehrern und Schülern in der Spätantike und der frühchr. Zeit. — Albani. [2504

Cribiore R., *A Homeric Exercise from the Byantine Schoolroom* ... (Nr. 2009). — Demoen.

Foti M.B., *Cultura e scrittura nelle chiese e nei monasteri italo-greci.* Civiltà del Mezzogiorno d'Italia (Nr. 2085) 41—76. Con 5 tav. — Contributo già pubblicato, in un volumetto a sé stante, nel 1992 (cf. BZ 86/87, 1993/94, Nr. 793). In una breve aggiunta finale (pp. 70—71) l'A. polemizza con **Jacob A.**, per le osservazioni del quale cf. BZ cit., Nr. 176. — Follieri. [2505

Hunger H., *Griechische Buchproduktion in Italien im 15. Jahrhundert* ... (Nr. 2087). — Kislinger.

Peretto E., *Papa Agapito I e la mancata fondazione della «Schola Christiana» vagheggiata da Cassiodoro.* Cassiodoro. Dalla corte di Ravenna al Vivarium di Squillace (Nr. 3106) 213—220. — Sulla biblioteca ricca di opere di padri greci e latini costruita a Roma dal futuro papa Agapito I (sul trono pontificio dal 535 al 536) e sul suo infruttuoso tentativo, riferito da Cassiodoro nella *Praefatio* al trattato *De institutione divinarum rerum*, di fondare in Roma una scuola di cultura cristiana, ad imitazione di quelle di Nisibi e di Alessandria. — Follieri. [2506

Theodoru Eh. D., *Τὸ μορφωτικὸν ἰδεῶδες τοῦ Ἁγίου Εὐσταθίου Ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης.* Θεολογία 60 (1989) 271—285. — Kolias. [2507

Ugenti V., *Tertulliano, Giuliano e l'insegnamento delle lettere classiche.* Rudiae. Ricerche sul mondo classico 5 (1993) 153—159. — Schreiner. [2508

f. Alltagsleben und materielle Kultur

Emmanuel M., *Hairstyles and Headdresses of Empresses, Princesses, and Ladies of the Aristocracy in Byzantium* ... (Nr. 2678). — Albani.

Fales F.M./Longo O./Ghiretti F., *La porpora degli antichi e la sua riscoperta ad opera di Bartolomeo Bizio.* Atti Ist. Ven. Sc. Lett. Arti, Cl. Sc. Mor. Lett. Arti 151 (1992/93) 825—886. — Qualche accenno all'uso della porpora nel mondo bizantino (p. 864), e in particolare all'impiego di surrogati dell'autentica porpora nei panni inviati in dono alle corti d'Occidente (si veda il drappo di seta conservato nel castello di Charlottenburg, con l'iscrizione di Basilio II e Costantino VIII, trattato con una miscela di robbia e indaco). — Follieri. [2509

Leone A., *Gli animali da lavoro, da allevamento e gli Üppoi nell'Egito greco-romano e bizantino.* Napoli, Edizioni Athena 1992. 216 p. — Boonen. [2510

Lounghis T.C., *Die byzantinischen Gesandten als Vermittler materieller Kultur vom 5. bis ins 11. Jahrhundert.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 49—67. — Die byzantinischen Botschafter vermochten ihre materielle Kultur nicht gemäß den Intentionen zu vermitteln. Die überbrachten Luxusgüter erweckten mehr Begehrlichkeit denn Respekt. Den lesenswerten Beitrag schließen tabellarische Übersichten zu byzantinischen Gesandtschaften mit quellenmäßig erwähnten Geschenken ab. — Kislinger. [2511

McKee S., *Households in Fourteenth-Century Venetian Crete.* Speculum 70 (1995) 27—67. — Kaegi. [2512

Menache S., *The Crusades and their Impaction on the Development of Medieval Communication.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 69—90. — „There was a new awareness of the need for information, but it did not yet bring about significant improvement in either communication channels or in the accuracy of the messages transmitted". Der persönliche Bote/Gesandte bleibt ein wesentlicher Träger der Nachrichtenübermittlung. — Kislinger. [2513

Piltz E., *Le costume officiel des dignitaires byzantins à l'époque Paléologue* ... (Nr. 2486). — Kislinger.

Stillman Y.K., *The Medieval Islamic Vestimentary System: Evolution and Consolidation.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 271—305. Mit 36 Pl. — S. 295: Im arabischen Bereich des östlichen Mittelmeerraumes sind auch byzantinische Einflüsse auf die Kleidung feststellbar. — Kislinger. [2514

Stoffel P., *Über die Staatspost, die Ochsengespanne und die requirierten Ochsengespanne* ... (Nr. 3017). — Boonen.

Zanini E., *Introduzione all'archeologia bizantina* ... (Nr. 2546). — Kislinger.

g. Volkskunde, Volksglauben, Magie

Hunger H., *Der Mythos der Hellenen in byzantinischem Ambiente.* BZ 88 (1995) 23—37. — Scholz. [2515

Lucchesi Palli E., *Untersuchungen zum Inhalt der Bullae und anderer Amulettkapseln in Antike, Spätantike und Frühem Mittelalter.* Bild- und Formensprache der spätantiken Kunst (Nr. 3077) 171—176. — Boonen. [2516

Manganaro G., *Nuovo manipolo di documenti «magici» della Sicilia tardoantica.* Rendic. Accademia Naz. Lincei, Cl. Sc. mor., stor. e filol., s. IX, 5 (1994) 485—517. Con 27 fig. — M. pubblica, tra l'altro, una serie di documenti magici in greco della Sicilia orientale di epoca tardo-antica o protobizantina: medaglioni in bronzo, una piccola lastra di calcare iscritta per protezione di un vigneto e un oliveto, una laminetta di piombo con esorcismo contro fuoco, malattie ecc. — Follieri. [2517

Papamichael-Kutrumpa A.I., *Ὁ σταυρὸς στοὺς διαφόρους κλάδους τοῦ ἑλληνικοῦ ἐθιμικοῦ δικαίου.* Ἐπετηρὶς τοῦ Κέντρου Ἐρευνῆς Ἑλληνικῆς Λαογραφίας 26—27 (1981—1986 [1990]) 1—214. — Schreiner. [2518

Spier J., *Medieval Byzantine Magical Amulets and their Tradition.* Journal of the Warburg and Courtauld Institutes 56 (1993) 25—62. With 36 fig. — Boonen. [2519

6. GEOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE UND TOPOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Irmscher J., *Die byzantinische Ostgrenze von Justinian bis zum Einfall der Araber (527—633).* Sileno 18 (1992) 83—86. — Follieri. [2520

Zanini E., *Introduzione all'archeologia bizantina* ... (Nr. 2546). — Kislinger.

b. Quellen, Kartenwerke, Sammelwerke

Donner H., *The Mosaic Map of Madaba. An Introductory Guide.* [Palestina antiqua, 7.] Kampen (Niederlande), Kok Pharos Publishing House 1992. 102 S. Mit 1 Faltk. — Tinnefeld. [2521

Kettenhofen E., *Das Sasanidenreich. Tübinger Atlas des Vorderen Orients.* Atlaskarte B VI 3. Wiesbaden, Reichert 1993. — Die Atlaskarte ist auch für die byzantinistische Forschung relevant. — Schreiner. [2522

c. Pilgerfahrt und Reise

Coleman S./Elsner J., *The pilgrim's progress: art, architecture and ritual movement at Sinai. Archaeology of pilgrimage.* World Archaeology 26, 1 (June 1994) 73—89. With 4 fig. — „Anthropological theories of pilgrimage have tended to neglect the cultural signifiance of material images and architecture. This paper, through a focused study of material culture of the six-century monastery of St Catherine at Mt Sinai, attempts to restore archaeological evidence to the anthropology of pilgrimage. The arts, architecture and inscriptions at the monastery turn out to perform significant ideological work in leading pilgrims from different provenances through a ritual representing spiritual transformation"(Coleman/Elsner). Spéculations intellectuelles ne valant que pour elles-même, dépourvues d'intérêt archéologique. — Boonen. [2523

Lambert C./Pedemonte Demeglio P., *Ampolle devozionali ed itinerari di pellegrinaggio tra IV e VII secolo.* Antiquité tardive 2 (1994) 205—231. Con 9 fig. — Boonen. [2524

Clavijos Reise nach Samarkand 1403—1406. Aus dem Altkastilischen übersetzt und mit Einleitung und Erläuterungen versehen von **Lindgren U.** [Algorismus. Studien zur Geschichte der Mathematik und der Naturwissenschaften, 10.] München, Institut für Geschichte der Naturwissenschaften 1993. 202 S. Mit 1 Karte [ISBN 3—89241—9—7]. — Schreiner. [2525

Pricoco S., *Il pellegrinaggio cristiano nella tarda antichità e il santuario di san Michele sul Gargano* ... (Nr. 2136). — Follieri.

d. Regionen und Orte

Konstantinopel

La Rocca E., *La fondazione di Costantinopoli* ... (Nr. 2471). — Follieri.

Müller-Wiener W., *Die Häfen von Byzantion-Konstantinupolis-Istanbul.* Tübingen, Wasmuth 1994. 155 p. Mit 115 fig. — „Mit diesem Werk wird der erste vollständige Überblick über die Häfen von Istanbul und ihren Betrieb in ihrer über zweitausendjährigen Geschichte von den Anfängen der Stadt bis zum Ende des Osmanischen Reiches gegeben." (Müller-Wiener) — Soll rezensiert werden. — Boonen. [2526

Balkanhalbinsel

Bosnien, Herzegovina, Montenegro

Donia R.J./Fine J.V.A., *Bosnia and Hercegovina: A Tradition Betrayed.* New York, Columbia University Press 1994. XI, 318 p. With 33 illust., 14 maps, 9 tables. — Includes survey of medieval period. — Kaegi. [2527

Griechenland

Bagiakakos D.B., *Τὰ ἐξ ἀνθρωπωνυμίων τοπωνύμια τοῦ ἑλληνικοῦ χώρου (Σχεδίασμα).* Αρμός (Nr. 3084) 281—298. — Kalopissi-Verti. [2528

Irmscher J., *Der Peloponnes in der Justinianischen Epoche.* Sileno 18 (1992) 75–81. — Sulle città del Peloponneso in età giustinianea e sul restauro delle loro mura voluto dall'imperatore a difesa dalle invasioni barbariche. — Follieri. [2529

Asiatische Türkei

Galatia

Belke K., *Galatien in der Spätantike.* **Schwertheim E.** (Hrsg.), Forschungen in Galatien (Bonn, Habelt 1994) 171–188. Mit 2 Tafeln. — Über territoriale Ausdehnung, städtische Entwicklung, Straßenführung und wirtschaftliche Produktion dieser Provinz. — Kislinger. [2530

Italien

Grelle F./Volpe G., *La geografia amministrativa ed economica della Puglia tardoantica.* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 15–81. Con 27 fig. — Follieri. [2531

B. ETHNOGRAPHIE

b. Einzelvölker

Armenier

Gignoux Ph., *Pour une évaluation de la contribution des sources arméniennes à l'histoire Sassanide.* From Alexander the Great to Kül Tegin (Nr. 3111) 63–75. — Ces textes (Agathange, Faust de Byzance, Lazare de Parp', Elishē, Sébéos, Moise de Xorēn) „sont bien entendu une histoire de l'Arménie à travers ses relations avec la Perse et Byzance". — Olajos. [2532

Germanische Völkerschaften

Hanawalt E. A., *Scandinavians in Byzantium and Normandy* ... (Nr. 2391). — Kaegi.

Melnikova E.A./Petruchin V.Ja., *Скандинавцы в России и Византии в X–XI вв. К истории названия „варяг".* Славяноведение 2 (1994) 56–68. — Deals with the Skandinavians in Russia and Byzantium in the 10th-11th centuries. The main attention is given to the term „Varangian". — Bliznjuk. [2533

Wolfram H., *The Huns and the Germanic Peoples.* Attila (Nr. 3109) 16–25. — Besonders der Ausblick darauf, was nach Attilas Tod geschah, enthält viele die byzantinische Geschichte betreffende Hinweise. — Olajos. [2534

Juden

Lieu J./North J./Rajak T. (eds.), *The Jews among Pagans and Christians in the Roman Empire.* London/New York, Routledge 1992. XVII, 198 p. — Talbot. [2535

Millar F., *The Jews of the Graeco-Roman Diaspora between Paganism and Christianity, AD 312–438.* The Jews Among Pagans and Christians (Nr. 2535) 97–123. — Talbot. [2536

Slaven

Huxley G.L., *Transhumance in Taygetos in the Chronicle of the Morea.* IllClSt 18 (1993) 331–334. — Presents evidence for seasonal migration of Melingoi from Mt. Taygetos. — Talbot. [2537

Turkvölker

Csongor B., *Kínai források az ázsiai avarokról* (Chinesische Quellen über die asiatischen Awaren). Budapest, Orientalisztikai Munkaközösség 1993. 112 S. — Im Buch wurden auch solche Quellen bearbeitet, die uns über das nordchinesische topa oder tawgač genannte Land bzw. Herrscherhaus informieren und somit zur Beleuchtung des Ταυγάστ erwähnenden Passus von Theophylaktos Simokates (Hist. VII 9, 2—8) beitragen. — Olajos. [2538

Hopwood K., *Low-level diplomacy between Byzantines and Ottoman Turks: the chase of Bithynia* ... (Nr. 2414). — O. Kind.

Malamut E., *L'image byzantine des Petchénègues.* BZ 88 (1995) 105—147. — Scholz. [2539

Noonan Th.S., *Byzantium and the Khazars: a special relationship?* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 109—132. — Der Frage, ob zwischen Byzanz und den Khazaren eine besondere Beziehung bestand, geht der Verfasser mit dieser detaillierten, gewissenhaften und ausgewogenen Untersuchung nach; seine Schlußfolgerungen sind konsequent und nachvollziehbar. Dazu stellt er Ziele und Methoden der Khazaren und der Byzantiner im nördlichen Schwarzmeergebiet und im Kaukasus vergleichend gegenüber. Hervorzuheben ist die kurze Einführung in Staat und Geschichte des khazarischen Volkes, seiner Besonderheiten sowie die Schilderung der khazarischen Sichtweise und ihrer Handlungsmotive. — O. Kind. [2540

Szentpéteri J., *Egy késő avar kori lovas tiszti jelvény — a „csótár"* (Ein spätawarenzeitliches Kavallerieoffizierszeichen — die Kopfbuschhülse). Az Alföld a 9. században (Nr. 3107) 49—77. — Welche Gegenstände der Rüstung des Nomadenreiters (besonders des awarischen Kriegers) wurden durch die Byzantiner übernommen bzw. nachgeahmt? Auch diese Frage erörtert der Verfasser auf Grund des Strategikon des Maurikios. — Olajos. [2541

Szőke B.M., *A 9. századi Nagyalföld lakosságáról* (Die Bevölkerung der Großen Ungarischen Tiefebene im 9. Jahrhundert). Az Alföld a 9. században (Nr. 3107) 33—43. — Verfasser behandelt unter anderem die Artikel „Abaris" und „Bulgaroi" vom Suda-Lexikon. Seine Interpretation ist aber teilweise unzuverlässig. — Olajos. [2542

Ward D.J., *Attila, King of the Huns in Narrative Lore.* Attila (Nr. 3109) 38—44. — „The first recorders of this lore were such early historians as Priscus." The „devastation the Huns left behind in both the Eastern Empire and the Western was seen as the fulfilment of the apocalyptic prophecies of Gog and Magog." — Olajos. [2543

7. ARCHÄOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE

A. Allgemeine Darstellungen

Bokotopulos P., *Ἡ προστασία τῶν χριστιανικῶν μνημείων.* Ὁ Μέντωρ 7 (1994) 208—209. — Zum Denkmalschutz in Epiros. — Kalopissi-Verti. [2544

Cormack R., *But is it art?*... (Nr. 2429). — O. Kind.

Kessler H.L., *Studies in Pictorial Narrative.* London, The Pindar Press 1994. 582 p. With 300 fig. — Contient dix-neuf études parmis lesquelles une inédite: „The most Lamentable Relic in the British Museum". New Observations on the Cotton Genesis. Toutes sont dotées de mises à jour, parfois substantielles. — Boonen. [2545

Panayotidi M., *The Question of the Role of the Donor and of the Painter. A Rudimentary Approach* ... (Nr. 2771). — Albani.

Zanini E., *Introduzione all'archeologia bizantina.* [Studi superiori NIS, 228.] Roma, La Nuova Italia Scientifica 1994. 274 pp. Con 43 fotografie, 82 figure. — Wird besprochen. — Kislinger. [2546

B. Einzelne Orte

Konstantinopel und Umgebung

Katsiote A., *Οι τοιχογραφίες του Αγίου Ζαχαρία στο Φοινίκι της Χάλκης.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 229-241. Mit 3 Zeichn., Taf. 103—116 und engl. Zsfg. auf S. 291. — Zu den Wandmalereien einer Kirche auf der Insel Chalke, die auf Grund stilist. Kriterien ins ausgehende 14. Jh. zu datieren sind. — Kalopissi-Verti. [2547

Mango C., *On the Cult of Saints Cosmas and Damian at Constantinople.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 189—192. Mit Taf. 105. — Zur Kirche der Hagioi Kosmas und Damianos ἐν Βλαχέρναις, in Kpl., die wahrscheinlich von Paulina, einer Bewohnerin Kpels, um 480 gestiftet wurde. — Albani. [2548

Mango C., *Studies on Constantinople ...* (Nr. 3082). — Mundell Mango.

Balkanhalbinsel

Bulgarien

Botcheva E., *La conservation et le développement de Nessebar en tant que monument culturel d'importance mondiale.* Αρμός (Nr. 3084) 407—430. Mit 36 Abb. — Kalopissi-Verti. [2549

Djurova A., *Certaines observations sur le caractère du modèle culturel en Bulgarie au XIV[e] siècle. Notes préliminaires.* Αρμός (Nr. 3084) 585- 591. — Kalopissi-Verti. [2550

Grozdanov C./Bardžieva D., *Sur les portraits des personnages historiques à Kurbinovo.* ZRVI 33 (1994) 61—84. Mit serb. Zsfg. — In der Kirche des Hl. Georgs in Kurbinovo bei Prespa (Ende 12. Jh.) wurden aufgrund der Konservierungsarbeiten im Jahre 1991 Kyrillos, Methodios und Klemens, sowie auch der Hl. Klemens von Rom identifiziert und die Kompositionen der Ktitoren beschrieben. — Maksimović. [2551

Hoddinot R.F., *Politics, Liturgy and Architecture in Bulgaria during the second half of the ninth century.* Αρμός (Nr. 3084) 787—804. Mit 31 Abb. — Albani. [2552

Totešev A., *Манастирите на Несебър (Предварително съобщение)* (Die Klöster von Nessebar. Vorläufige Mitteilung). Известия на Националния исторически музей 9 (1992) 78—92. Mit 3 Abb. sowie russ. und engl. Zsfg. — Der Verfasser versucht, die Angaben der schriftlichen Quellen und die archäologischen Funde über die mittelalterlichen Klöster in Nessebar (Mesembria) zu systematisieren. — Gjuzelev. [2553

Rumänien

Dragut V., *Églises des Pays Roumains (XI[e]-XVII[e] siècles) relevant du type de „croix grecque inscrite".* Αρμός (Nr. 3084) 563—584. Mit 20 Abb. — Die Entwicklung des Typus der eingeschriebenen Kreuzkuppelkirche in Rumänien, die vom Verf. anhand von vom 11. bis zum 17. Jh. zu datierenden Beispielen behandelt wird, bezeugt die engen kulturellen und künstlerischen Beziehungen zwischen Rumänien und Byzanz. — Kalopissi-Verti. 2554

Makedonien (ehemalige jugoslavische Republik)

Aleksova B., *The Old Episcopal Basilica at Stobi, 1985.* Αρμός (Nr. 3084) 167—179. Mit 9 Abb. — Neue Forschungen und Grabungen a) in der Episkopalbasilika des Bischofs Philippos, für die eine Datierung in das beginnende 5. Jh. vorgeschlagen wird, b) in der Alten Episkopalbasilika, die zwei Bauphasen aufweist; die erste wird in die 1. H. des 4. Jh., die zweite, die auf die Initiative des Bischofs Eustathios zurückzuführen ist, in die 2. H. des 4. Jh. datiert. Mosaikfußböden in beiden Phasen. Das Baptisterium, zugleich mit Phase I der Alten Bischofsbasilika errichtet, wurde später in die Basilika des Philippos einverleibt. — Kalopissi-Verti. [2555

Mutsopulos N., *Πρώτες παρατηρήσεις στην οικιστική του βυζαντινού οχυρού οικισμού της Ρεντίνας (6ος-14ος αιώνας).* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 291—301. Mit 7 Zeichn., 9 Abb. auf S. 303—306 und engl. Zsfg. — Kalopissi-Verti. [2556

Albanien

Bryer A., *Saint Asteios and the Amphitheatre Chapel in Dyrrhachion.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 41—45. Mit Taf. 19. — Zur Persönlichkeit und Verehrung des hl. Asteios, eines lokalen Heiligen von Dyrrhachion, sowie zu seiner verlorenen Mosaikdarstellung in der Grabkapelle des Amphitheaters in Dyrrhachion. — Albani. [2557

Giakumes G.K., *Μνημεία Ορθοδοξίας στην Αλβανία.* Athen, Έκδοση Εκπαιδευτηρίων Δούκα 1994. 193 S. Mit 372 Farbabb. — Eine für das breitere Publikum bestimmte Darstellung christlicher Monumente in Albanien, vorwiegend aus postbyz. Zeit. — Kalopissi-Verti. [2558

Meksi A., *L'architecture des églises à planimetrie en forme de croix à coupole en Albanie.* Αρμός (Nr. 3084) 1145—1167. Mit 29 Abb. — Umfassender Überblick und Klassifikation der kreuzförmigen Kuppelkirchen, die in Albanien vom Ende des 11. Jh. an errichtet wurden. — Albani. [2559

Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Aliprantes Th.Ch., *Βυζαντινή Μαρώνεια. Ανασκαφή στον Άγιο Χαράλαμπο.* Thessalonike, Selbstverlag 1994. 109 S. Mit 62 Abb. — Freilegung der Bischofskirche aus dem 12. Jh., die auf der Stelle einer mit Wandmalereien ausgestatteten Basilika aus dem 9. Jh. errichtet wurde. — Albani. [2560

Armstrong P., *Byzantine Thebes: Excavations on the Kadmeia, 1980.* Annual British School at Athens 88 (1993) 295—335. — Nine deposits of ceramics indicate habitation in the dark ages, contacts with Constantinople 10th-11th centuries, prosperity in 12th, destruction in 1147 (?), revived and continued prosperity under Ottomans until 17th. — Mundell Mango. [2561

Asemakopulu-Atzaka P., *„Πουλί και κλουβί": Ένα θέμα στο παλαιοχριστιανικό ψηφιδωτό της Μαρώνειας. Εικονογραφικές παρατηρήσεις.* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 625—634. Mit 27 Abb. auf S. 635—641 und engl. Zsfg. — Ikonographische Bemerkungen zum Thema „Vogel und Käfig" anhand einer erhaltenen Darstellung im Mosaikfußboden eines in Maroneia freigelegten und wahrscheinlich in die erste H. des 6. Jh. zu datierenden Baues. — Kalopissi-Verti. [2562

Belenes G., *Επιλεγόμενα σε επιγραφές του μετοχίου του Οσίου Λουκά Εύβοιας.* Αρμός (Nr. 3084) 353—361. Mit 5 Taf. — In Auseinandersetzung mit früheren Lesungen (Orlandos, Koder u.s.w.) wird vom Verf. eine neue Lesung der in der Kirche des Hagios Lukas auf Euboea wiederverwendeten und zusammengehörenden Inschriften (1013/14) vorgeschlagen. — Kalopissi-Verti. [2563

Belenes G./Belene A.P., *Ρωμαϊκό θέατρο στη Θεσσαλονίκη.* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 241—252. Mit 4 Zeichn., 16 Abb. auf S. 253—256 und engl. Zsfg. — Ausgrabung eines Theaters, das von der Zeit der Flavier bis zum 4. Jh. in Verwendung war und in byzant. Quellen erwähnt wird. — Kalopissi-Verti. [2564

Bokotopulos P.L., *Ὁ τρίκογχος ναὸς τοῦ Ἁγίου Νικολάου στὸ Πλατάνι τῆς Ἀχαΐας ...(Nr. 2714). — Kalopissi-Verti.*

Böttger B., *Die kaiserlichen und spätantiken Amphoren aus dem Kerameikos* ... (Nr. 2823). — Kalopissi-Verti.

Chulia S., *7η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 216—217. Mit Taf. 84β-γ, 85α-β. - *Νομός Λάρισας Krene Pharsalon:* frühchristl. Fußbodenmosaik. *Larisa, südlich der Burg:* Fortsetzung der Grabung einer frühchristl. Basilika. *Garibaldi Str. und Olympu Str.:* frühchristl. Mosaikfußboden, Hypokaustum, Paviment aus opus sectile. — Kalopissi-Verti. [2565

Demakopulos I., *Λειβαδιά. Ἡ πολεοδομικὴ ἐξέλιξη καὶ τὰ μνημεῖα τῆς ἀπὸ τὸν 11° αἰ. μέχρι τὸ 1821.* Αρμός (Nr. 3084) 491—535. Mit 25 Abb. — Spärliche Auskünfte über die byzant. Periode auf S. 500—511. — Kalopissi-Verti. [2566

Dimitriadis E.P., *The harbour of Thessaloniki: Balkan hinterland and historical development.* Αρμός (Nr. 3084) 541—561. Mit 13 Abb. — Knapper Überblick über die frühchristl. und byzant. Periode des Hafens auf S. 545—546. — Kalopissi-Verti. [2567

Dukata S./Zekos N./Mpakirtzes Ch., *Σωστική ανασκαφή στο οικόπεδο ανέγερσης του νέου Μουσείου Θάσου.* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 521—528. Mit 3 Zeichn., 15 Abb. auf S. 529—534 und engl. Zsfg. — Freilegung von zwei Wohnhäusern mit Atrium. Die zwei letzten Bauphasen werden anhand der Funde — Keramik, Lampen, Münzen — vom 3. bis zum Anfang des 5. Jh. datiert. Die Schicht über den Häusern wird nach den Funden — glasierte Keramik und eine venezianische Bronzemünze — auf die spätbyz. Zeit zurückgeführt, als Thasos unter den Gattilusi stand (1416—1455). — Kalopissi-Verti. [2568

Eleutheriadou K., *Ανασκαφή χριστιανικού κοιμητηρίου στην περιοχή του νοσοκομείου „Άγιος Δημήτριος" στη Θεσσαλονίκη.* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 271—277. Mit 1 Zeichn., 16 Abb. auf S. 279—282 und engl. Zsfg. — Zur Ausgrabung von 152 frühchristl. Gräbern. Wichtiger Fund: zwölf Grabinschriften. — Kalopissi-Verti. [2569

Eugenidu D., *11η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 248—255. Mit Zeichn. 3—10 und Taf. 105—106. — Νομός Πέλλης, *Chryse:* Innerhalb der Festung, die wahrsch. mit der Stadt Moglena zu identifizieren ist, wurde eine mittelbyz. Kirche (Bischofskirche ?) freigelegt. *Petria:* Reste von Kultgebäuden. Νομός Κοζάνης, *Serbia:* Grabungen in der Burg. Νομός Ημαθίας, *Beroia:* Systematische Grabungen im Bema der Palaia Metropolis. — Kalopissi-Verti. [2570

Gkine-Tsophopulu H., *1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 82. Mit 1 Zeichn. — Νομός Αττικής, *Laurion*: Ausgrabung von einem Annexbau im Süden der frühchristl. Basilika. Entfernung des Bemamosaiks der Basilika zur Konservierung. — Kalopissi-Verti. [2571

Gkine-Tsophopulu H., *Νομός Αττικής. 1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β ω, Χρονικά, 27. — *Glyphada:* Chr. Bestattungen bei frühchr. Basilika. — Albani. [2572

Gunares G./Belenes G., *Πανεπιστημιακή ανασκαφή Φιλίππων 1989.* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 451—457. Mit 4 Zeichn., 9 Abb. auf S. 459—463 und engl. Zsfg. — Fortsetzung der Grabung eines großen Wohnhauses mit vier Bauphasen, die vom 4. bis zum 8. Jh. datiert werden. Einfachere Konstruktionen bis zum 9./10. Jh. bewohnt. — Kalopissi-Verti. [2573

Ioannidake E. †, *7η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 210—211. Mit Taf. 77γ. — Νομός Τρικάλων, *Trikala*: Ausgrabung einer mittelbyz. Basilika. — Kalopissi-Verti. [2574

Kabbadia-Spondyle A., *Ἐπιβιώσεις τῆς λατρείας τοῦ Ἀσκληπιοῦ στὴ βυζαντινὴ λατρεία τοῦ Ἅη-Γιάννη Νηστευτῆ στὴν Ἐπίδαυρο.* Αρχαιογνωσία 6 (1989—90 [1992]) 177—181. — Kalopissi-Verti. [2575

Kanonides I./Eugenidu D., *Νομός Πέλλας. 11η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 159—161. Mit Taf. 118, Plänen 4—7. — *Edessa, Grundstück Grubas:* Gräber aus byz. Zeit in der Siedlung Α΄. *Festung von Chryse:* Fortsetzung der Grabung einer mittelbyz. dreischiffigen Basilika (10.-12. Jh.) mit Wandmalereien. Erforschung einer außerhalb der Festung von Chryse gelegenen kreuzförmigen Kirche mit Wandmalereien. Bedeutende Funde (Ringe, Fibel, Kreuz, Kreuzreliquiar) aus nahegelegenen Gräbern. — Albani. [2576

Kanonides I./Loberdu-Tsigarida K., *Νομός Ημαθίας. 11η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 156—159. Mit Taf. 117B, Plan 3. — *Beroia, Grundstück Orphanides:* Frühchr. Gräber. *Berjina:* Erforschung der mit Mosaikfußboden versehenen Basilika und des im NW der Kirche befindlichen Ofens. — Albani. [2577

Koilaku Ch., *Νομός Βοιωτίας. 1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 27—29. Mit Taf. 51—52, Plänen 2—3. — *Theben, Grundstück der 2. Volksschule:* Reste von wahrscheinlich mittelbyz. Werkstätten. *Schlucht der Dirke:* Rohr für die Wasserversorgung aus byz. Zeit. *Grundstück der 1. Volksschule:* Byz. Baureste aus zwei Perioden. *Aphrodites und Hekates Str.:* Keramikfunde aus byz. Zeit, mittelbyz. Münzen bei Notgrabung. — Albani. [2578

Kukules Th.G., *Μέθανα. 1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 31—32. Mit Taf. 53—54. — Erforschung byz. und nachbyz. Kirchen. *Kunupitsa:* mit Wandmalereien aus dem Ende des 13. — Anfang des 14. Jh. ausgestattete Kirche des Hl. Demetrios. *Palaiokastro:* dem Hl. Nikolaos gewidmete Dreipaßkirche mit Kuppel aus byz. Zeit. Frühchristliche Basilika nördlich der Akropolis der ant. Stadt Methana. Reste byz. Siedlung auf dem Berg Prophetes Elias. — Albani. [2579

Kukules Th.G./Ince G.E., *Κύθηρα. 1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 32. Mit Taf. 55—56. — Erforschung einer byz. Siedlung bei Paliochora. — Albani. [2580

Kurkutidu-Nikolaidu E., *12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 287—288. Mit Taf. 125Y — 126. — Νομός Καβάλας, *Philippoi:* Ausgrabung in der Basilika des Museums, vorwiegend im Turm mit der Wendeltreppe und im Treppenhaus. — Kalopissi-Verti. [2581

Kurkutidu-Nikolaidu E., *12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 186—187. Mit Plan 1. — *Amphipolis:* Fundamente einer Badeanlage unterhalb des Mosaikfußbodens im Exonarthex der Basilika A. Zwei Gräber bei Notgrabung. *Abdera-Polystelon:* Fortsetzung der Erforschung der Bischofskirche. *Berg Papikion:* Im Rahmen der Erforschung der Klostergemeinschaft des Berges Papikion wurde der Südteil eines Klosters beim Dorf Sostes freigelegt. *Synaxe von Maroneia:* Erforschung der Kirche und einiger Räume eines über justinianischer Basilika errichteten Klosters. *Proskynetes:* Reste byz. Basilika. *Philippoi:* Erforschung der Basilika des Museums. — Albani. [2582

Kurkutidu-Nikolaidu E., *Η βασιλική του Μουσείου Φιλίππων. Τα βόρεια προσκτίσματα.* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 465—471. Mit 4 Zeichn., 2 Abb. auf S. 473 und engl. Zsfg. — Ausgrabung im Baptisterium, das nach dem Erdbeben des 7. Jh. in eine dreischiffige Kirche umgewandelt wurde. Nach der Zerstörung der mittelbyzant. Basilika wurde im Südschiff eine Coemeterialkirche errichtet. Die Ausgrabungen haben noch einen Turm mit zwei Wendeltreppen sowie ein Treppenhaus ans Licht gebracht. — Kalopissi-Verti. [2583

Labbas G.P., *Οι χριστιανικές Θήβες της Θεσσαλίας: αστική οργάνωση και πολεοδομικά χαρακτηριστικά.* Αρμός (Nr. 3084) 993—997. Mit 1 Plan. — Der Plan des Phthiot. Theben folgt dem Hippodamischen Vorbild nicht, sondern weist ein lockeres Verhältnis von Gebäuden und freien Räumen auf. In dieser Stadt wirken die Basiliken als Pole. — Albani. [2584

Lazaridu A./Eugenidu D., *Νομός Κοζάνης. 11η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 161—167. Mit Taf. 119—122, Plänen 8—9. — *Komanos von Eordaia, Lignitbergwerk:* Grabung eines großen Gebäudes mit Mosaikfußboden, der in das 5. Jh. datiert wird. Zahlr. Grablegungen auf dem Mosaikfußboden. *Hagia Paraskeue:* Erforschung zweier Gräber bei der frühchr. Basilika. *Serbia:* Erforschung der Festung. Reste eines Turmes, einer Kapelle. — Albani. [2585

Loberdu-Tsigarida K., *Πρώτες ανασκαφικές έρευνες μέσα στο κάστρο του Πλαταμώνα (1998).* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 165—172. Mit 3 Zeichn., 10

Abb. auf S. 173–175 und engl. Zsfg. — Zur Ausgrabung einer Kirche nö. der Burg mit zwei Bauphasen und Spuren von zwei Malschichten; die letzte davon wird ins 16./17. Jh. datiert. Wiederverwendung von Bauplastik des 10./11. Jh. — Kalopissi- Verti. [2586

Makropulu D., *Παλαιοχριστιανική αστική οικία στην πάνω πόλη της Θεσσαλονίκης.* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 257–265. Mit 5 Zeichn., 12 Abb. auf S. 267–270 und engl. Zsfg. — Zur Ausgrabung eines Wohnhauses mit Mosaikfußböden des ausgehenden 4. Jh. — Kalopissi-Verti. [2587

Marke E., *Ανασκαφή Κάστρου Πύδνας.* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 177–183. Mit 2 Zeichn., 9 Abb. auf S. 185–187 und engl. Zsfg. — In der Burg von Pydna wurden gegraben a) die nördlichen Annexe der Bischofskirche (Ende 10. Jh.), die 1204/05 von den Lateinern in ein Lager umgewandelt wurde und b) Teil der frühchristl. Mauer. — Kalopissi-Verti. [2588

Mpakirtzes Ch., *12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 281–282. Mit Taf. 121γ. — Νομός Σερρών, *Siderokastro:* Reinigungsarbeiten an der Festung, die von Kantakuzenos als Befestigungswerk des Andronikos III. erwähnt wird. — Kalopissi-Verti. [2589

Mpakirtzes Ch./Tsures K., *Νομός Έβρου. 12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 190–195. Mit Taf. 136–140, Plänen 3–4. — *Makre, Grundstück Pliaos:* Bei Notgrabung Teil der byz. Festung. Glasierte Keramik aus dem 9.-11. Jh., vor allem aus der Palaiologenzeit. *Didymoteichon. Katsantones und Kantakuzenos Str.:* Abfallgrube mit glasierter Keramik und Münzen aus der Zeit Michaels VIII. Palaiologos über frühchr. Gebäude (6. Jh.). *Volkspark:* Reste eines spätbyz. Baues — wahrscheinlich einer Pfarrkirche oder eines Klosters — und Bestattungen. Byz. Freskenfragmente in einem Brunnen. Erforschung eines Tores des spätbyz. Teils der Stadtmauer bei der Kirche Hl. Aikaterine. Freilegung des unterirdischen Raums eines Wohnhauses, das in der spätbyz. Zeit oder in der ersten Periode der türkischen Okkupation (14.-15. Jh.) verlassen wurde. Erforschung der schlecht erhaltenen spätbyz. Kirche Hl. Aikaterine. — Albani. [2590

Mpakirtzes Ch./Zekos N., *Νομός Ξάνθης. 12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 189–190. Mit Taf. 135, Plan 2. — *Polystelon von Abdera:* Reste mittelbyz. Basilika mit Transept (nach dem Bautypus des Protaton B ὤ), wahrscheinlich der Bischofskirche von Polystelon. Bestattungen im nördlichen Schiff. Länglicher Kultbau nördlich der Kirche. Reste der Bischofsresidenz nördlich des Narthex. — Albani. [2591

Mutzale A., *6η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 148. — Νομός Αχαΐας, *Sarabali bei Patras*: Ausgrabung eines spätantiken Baukomplexes im Vorhof des Hagios Nikolaos. *Mentzaina:* Fortsetzung der Ausgrabung in der mittelbyz. Basilika. — Kalopissi-Verti. [2592

Nikonanos N., *Ανασκαφή βασιλικής στη Νικήτη Χαλκιδικής.* Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 381–386. Mit 16 Abb. auf S. 387–390. — Fortsetzung der Ausgrabung der dreischiffigen Basilika von Sophronios, so genannt nach dem Namen des Bischofs, der in einer Inschrift am Fußboden erwähnt wird. Bauglieder, Fragmente von Wandmalerei, Mosaiken und opus sectile lassen eine Datierung der Basilika in die erste Hälfte des 5. Jh. zu. — Kalopissi-Verti. [2593

Ntina A., *7η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 217. — Νομός Λάρισας, *Larisa, Grundstück Antoniu:* Neun christl. Bestattungen. — Kalopissi-Verti. [2594

Ntina A., *7η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 218–223. Mit 2 Zeichn., Taf. 85γ-88. — Νομός Μαγνησίας, *Phiotid. Theben:* Fortsetzung der Grabung im Baptisterium der Basilika des Archiereus Petros. *Grundstück Karlu:* Reste eines frühchristl. Baus. *30 Iuliu Str.:* Reste von Apsis und Mosaikfußboden der 9. frühchristl. Basilika der Stadt. Mehrere Bestattungen in verschiedenen Teilen der Stadt, einige davon mit frühchristl. Grabinschriften.

Platanidia: Ausgrabung a) der Basilika A, mit Resten von Fußbodenmosaik und Wandmalereien, wahrscheinlich aus dem Ende 4./Anfang 5. Jh., b) der Basilika B, mit Resten von Fußbodenmosaik und Wandmalerei sowie Bauplastik, aus der 2. Hälfte des 4. Jh. Ein Vierkonchenbau wurde über dem Bema der Basilika als Coemeterialkirche in mittelbyzant. Zeit errichtet. Spuren von Wandmalerei. *Hypate, Grundstück Kontogeorgu:* frühchristl. Bau mit Fußbodenmosaik. — Kalopissi-Verti. [2595

Ntina A./Smpyrake-Kalantze Ai., *Νομός Μαγνησίας. 7η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων*. Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 85—94. Mit Taf. 81—85. — *Phthiot. Theben:* Freilegung von Teilen des Baptisteriums, eines mit Apsis versehenen Baues, sowie der ant. Stadtmauer südlich vom Atrium der Basilika des Archiereus Petros. *Grundstück Karlos:* Fortsetzung der Grabung eines Gebäudekomplexes (Armenhaus, Krankenhaus u.s.w.). Münzen, Keramikscherben, Architekturplastiken, Metallsiegel. Bei Notgrabungen in verschiedenen Grundstücken zahlr. frühchr. Gräber, frühchr. Wohnhaus, Zisterne. *Gebiet des Flughafens von Nea Anchialos:* Reste eines großen frühchr. Gebäudes aus vielen quadratischen, mit Mosaik- und Plattenfußboden versehenen Räumen. *Nea Anchialos:* Bei Notgrabung zahlr. Gräber in allen Straßen der Stadt. — Albani. [2596

Papangelos I., *Σύνοψις πεπραγμένων της 11ης Εφορείας Βυζαντινών Αρχαιοτήτων*. Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 135—140. — Kurzbericht. — Kalopissi-Verti. [2597

Papazotos Th., *Ἡ Βέροια καὶ οἱ ναοὶ της (11ος-18ος αἰ.). Ἱστορικὴ καὶ ἀρχαιολογικὴ σπουδὴ τῶν μνημείων τῆς πόλης*. [Δημοσιεύματα τοῦ Ἀρχαιολογικοῦ Δελτίου, 54.] Athen, [Ἔκδοση τοῦ Ταμείου Ἀρχαιολογικῶν Πόρων καὶ Ἀπαλλοτριώσεων 1994. 347 S. Mit 117 Taf. — Gründliche Gesamtbetrachtung der Stadt Beroia vom 11. zum 18. Jh. vom histor. und archäol. Standpunkt aus. Systematische und gut dokumentierte Studie über Inschriften, Baugeschichte und Malerei der byz. und postbyz. Kirchen in ihrem geschichtlichen und sozialen Kontext. — Kalopissi-Verti. [2598

Picard O., *Ανασκαφές της Γαλλικής Αρχαιολογικής Σχολής στη Θάσο κατά το 1989*. Το αρχαιολογικό έργο στη Μακεδονία και Θράκη 3 (1989 [1992]) 499—503. Mit 2 Zeichn., 9 Abb. auf S. 505—506 und franz. Zsfg. — U.a. Reste einer spätbyzant. Konstruktion im Hafen und Scherben von Amphoren des 4.-7. Jh. — Kalopissi- Verti. [2599

Regaku D., *Επισήμανση μνημείων. 6η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων*. Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 48. — *Pastra:* Reste eines byz. Klosters der Hl. Anargyroi. Wandmalereien aus dem 13. Jh. in seinem schlecht erhaltenen, einschiffigen Katholikon. — Albani. [2600

Regaku D./Mutzale A.G., *Νομός Αχαΐας. 6η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων*. Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 48—50. Mit Plan 1. — *Patra, Germanos Str. 136:* Gewölbter Grabbau rechteckigen Grundrisses. *Mentzaina:* Im chr. Koimeterion elf Gräber östlich und nördlich der mittelbyz. Basilika. — Albani. [2601

Sdrolia S., *Νομός Καρδίτσας. 7η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων*. Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 95—99. Mit Taf. 86—91. — *Phanari:* Fortsetzung der Grabung in der Festung. — Albani. [2602

Smpyrake-Kalantze Ai., *Νομός Φθιώτιδας. 7η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων*. Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1990]) Β΄, Χρονικά, 99. Mit Taf. 92, Plan 1. — *Hypate:* Erforschung eines spätröm. oder frühchr. Gebäudes mit Mosaik- und Marmorfußboden. Viele frühchr. und mittelbyz. Keramikfunde. — Albani. [2603

Sofianos D. Z., *Μετέωρα. Ὁδοιπορικό*. Meteora, Ἱερὰ Μονὴ Μεγάλου Μετεώρου (Μεταμορφώσεως) 1990. 167 S. — Vorstellung — für ein breiteres Publikum — der Denkmäler in Meteora. — Albani. [2604

Srdrolia S., *7η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων*. Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 212—213. Mit Taf. 79. — Νομός Καρδίτσας, *Phanari:* Grabung in der palaiologischen Festung, die spätere Bauphasen erweist. — Kalopissi-Verti. [2605

Τὸ ἔργον τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας κατὰ τὸ 1992. Vorgelegt von **Petrakos B.Ch.** Athen, Ἀρχαιολογικὴ Ἑταιρεία 1993. ιδ', 120 S. Mit 128 gez. und einigen ungez. Abb., 1 Karte. — U.a. zu Restaurierungsarbeiten im Pantanassa-Kloster in Philippias, Registrierungsprogramm von Festungen und Burgen Griechenlands und Restaurierung von Ikonen des 12./13.-17. Jh. im Museum von Kastoria. — Kalopissi-Verti. [2606

Τὸ ἔργον τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας κατὰ τὸ 1993. Vorgelegt von **Petrakos B.Ch.** Athen, Ἀρχαιολογικὴ Ἑταιρεία 1994. ιδ', 129 S. Mit 106 gez. und einigen ungez. Abb., 1 Karte. — U.a. zu Ausgrabungen in Philippias und Amphipolis, Restaurierung von Wandmalereien des 11. Jh. in Kerkyra, Registrierungsprogramm von Festungen und Burgen Griechenlands, Restaurierung von Ikonen des 14.-18. Jh. im Museum von Kastoria. — Kalopissi-Verti. [2607

Triantaphyllopulos D.D., *Χριστιανικὴ καὶ Μεσαιωνικὴ Χαλκίδα: Ἀνασκόπηση τῆς νεώτερης ἀρχαιολογικῆς ἔρευνας.* Η Πόλη της Χαλκίδας (Nr. 3093) 163—221. Mit 12 Taf. auf S. 222—228. — Albani. [2608

Tsures K., *12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 287. Mit Taf. 124—125. – Νομός Έβρου, *Didymoteicho:* Forschungsarbeiten in der Festung. — Kalopissi-Verti. [2609

Zekos N., *12η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων.* Αρχαιολ. Δελτ. 40 (1985 [1990]) Β΄, Χρονικά, 282—287. Mit Zeichn. 1—3 und Taf. 122—123. — Νομός Δράμας, *Drama:* Östlich der Stadt wurde eine an einem Türsturz eingravierte, wahrscheinlich der byzant. Befestigung zugehörende Inschrift entdeckt, die einen Kaiser Michael (Michael III. ?) und einen Metropoliten von Philippoi erwähnt. Νομός Ροδόπης, *Papikio:* Freilegung des Refektoriums der Klosteranlage. Die Funde — Fragmente von Glasvasen (aus Korinth?) und glasierte Keramik, Münzen usw. — weisen auf eine Feuerkatastrophe der ersten Bauphase um 1200 hin. Die zweite Bauphase wird auf Grund von Münzfunden in die 2. Hälfte des 13. Jh. datiert. — Kalopissi-Verti. [2610

b. Ägäis

Kephalleniades N., *Η ιστορία της Νάξου μέσα από τα μνημεία της.* Πρακτικά του Α' Πανελληνίου Συνεδρίου με θέμα „Η Νάξος δια μέσου των αιώνων" (Nr. 3099) 515—529. Mit 14 Abb. auf S. 530—540 und engl. Zsfg. — Kurze allgemeine Übersicht ohne streng wissenschaftlichen Anspruch. Den Berichtszeitraum betreffen S. 519—524 (byzant. und latein. Periode). — Kalopissi-Verti. [2611

Kollias E., *Η μεσαιωνική πόλη της Ρόδου και το παλάτι του μεγάλου μαγίστρου.* Athen, Υπουργείο Πολιτισμού. Ταμείο Αρχαιολογικών Πόρων 1994. 192 S. Mit 95 Abb., 6 Plänen. — Historischer Abriß und Überblick über die Monumente der Stadt Rhodos aus frühchr. Zeit bis zur türkischen Eroberung (1552) in ihrem soziopolitischen Kontext. Auch für ein breiteres Publikum. — Albani. [2612

Mastoropulos G.S., *Περὶ τῆς Ί. Μονῆς Ἁγιᾶς Νάξου.* Πρακτικά του Α΄ Πανελληνίου Συνεδρίου με θέμα „Η Νάξος δια μέσου των αιώνων" (Nr. 3099) 449—466. Mit 11 Abb. auf S. 467—478 und franz. Zsfg. — Dreischiffige tonnengewölbte Basilika aus der mittelbyzant. oder eventuell laut Verf. aus der protobyzantin. Zeit mit Spuren von Wandmalerei. Postbyzant. Ikonen. — Kalopissi-Verti. [2613

Panagiotide M., *Τοιχογραφίες της Νάξου.* Πρακτικά του Α΄ Πανελληνίου Συνεδρίου με θέμα „Η Νάξος δια μέσου των αιώνων" (Nr. 3099) 415—424. Mit 23 Abb. auf S. 425—447 und engl. Zsfg. — Überblick der erhaltenen Wandmalereien auf Naxos vom 7. bis zum beginnenden 14. Jh. — Kalopissi-Verti. [2614

Philotheu G./Michaelidu M., *Βυζαντινά πινάκια από το φορτίο ναυαγισμένου πλοίου κοντά στο Καστελλόριζο* ... (Nr. 2829). — Kalopissi-Verti.

Zypern

Papamastorakes T., *Η σημασία των προφητών στον τρούλο της Παναγίας του Άρακος και οι αντίστοιχες περιπτώσεις της Παναγίας Μυριοκεφάλων και της Παναγίας της Veljusa* ... (Nr. 2705). — Kalopissi-Verti.

Asiatische Türkei

Allgemeine Darstellung

Mitchell S., *Anatolia: Land, Men and Gods in Asia Minor.* Volume 2, *The Rise of the Church.* Oxford, Oxford University Press 1993. 216 p. With 31 ill. — Examination of political, social and economic conditions essential to triumph of church. — Mundell Mango. [2615

Lycia/Pamphylia

Barnes H./Whittow M., *The Oxford University/British Institute of Archaeology at Ankara Survey of Medieval Castles of Anatolia (1992). Mastaura Kalesi: a preliminary report.* Anatolian Studies 43 (1993) 117—135. — One of 5 castles (7th — early 14th centuries) to be surveyed. Maustaura was an ancient city surviving into Middle Ages; castle probably built above it after 1150 when Manuel Comnenus increased control over Asia Minor; possibly abandoned 1260's with Turkish take over. — Mundell Mango. [2616

Asia

Levick B./Mitchell S./Potter J./Waelkens M., *Monumenta Asiae Minoris Antiqua.* Vol. X. *Monuments from the Upper Tembris Valley, Cotiaeum, Cadi, Synaus, Ancyra and Tiberiopolis.* [JRS Monographs, 7.] London, Society for Promotion of Roman Studies 1993. 246 p. With numerous ill. and map. — Mundell Mango. [2617

Büyükkolanci M., *Fragmente der Bauplastik des Artemisions von Ephesos: Funde aus den Grabungen bei der Johanneskirche in Selcuk.* Jahreshefte des österreichischen archäologischen Institutes in Wien 62 (1993) 95—104. — Die Fragmente wurden als Spolien für die Hinterfüllung der byzantinischen Festungsmauer (7./8. Jh.) der Basilika verwendet. — Kislinger. [2618

Cappadocia

Abadie-Reynal C., *Porsuk. Rapport sur la campagne de fouilles de 1989. Chantier Est.* Syria 69, 3e et 4e fasc. (1992) 349—377. — Jolivet-Lévy. [2619

Cilicia

Eyice S., *Quelques campements militaires de l'époque Byzantine dans la région de Silifke.* Αρμός (Nr. 3084) 625—635. Mit 12 Abb. — Kurzer Beitrag zur militärischen Architektur von der Zeit Justinians bis zur arabischen Eroberung anhand von drei Castra in Kilikien. — Kalopissi-Verti. [2620

Armenien

Mathews Th.F., *Observations on St. Hripsime.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 203—205. Mit Taf. 107—110. — Zu einer im J. 618 entstandenen armenischen Kirche und ihren byz. Einflüssen. — Kalopissi-Verti. [2621

Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Chehade J., *Resafa.* Syrie. Mémoire et Civilisation (Nr. 2854) 336—340. — Jolivet-Lévy. [2622

Lauffray J., *Halabiyya-Zenobia. Place forte du limes oriental et la Haute-Mésopotamie au VIe siècle, II: L'architecture publique, religieuse, privée et funéraire. En annexe: la céramique par* **Orssaud D.** [Institut Français d'Archéologie du Proche-Orient: Bibliothèque archéologique et historique, 138.] Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner 1991. 303 p. Avec 128 fig. dans t., LIX pl. hors t. — Jolivet-Lévy. [2623

Nielsen I./Gorm Andersen F./Holm-Nielsen S., *Gadara-Umm Qes III. Die byzantinischen Thermen. (Ausgrabung des Deutschen Evangelischen Instituts für Altertumswissenschaft des Heiligen Landes und des Deutschen Archäologischen Instituts).* [Abhandlungen des Deutschen Palästinavereins, 17.] Wiesbaden, Harrassowitz 1993. 276 p. Mit 120 pl. — Recherche rigoureuse basée sur une belle assise documentaire. — Boonen. [2624

Peña I., *Colonias de eremitas en el curso medio del Orontes.* Historiam pictura refert (Nr. 3087) 425—437. Con 3 fig. — Boonen. [2625

Sodini J.-P., *Qal'at Seman: centre de pèlerinage.* Syrie. Mémoire et Civilisation (Nr. 2854) 350—357. — Jolivet-Lévy. [2626

Tate G., *Les villages de Syrie du Nord.* Syrie. Mémoire et Civilisation (Nr. 2854) 346—349. — Jolivet-Lévy. [2627

Ulbert T., *Resafa-Sergiopolis: fouilles récentes dans une ville de pèlerinage syrienne.* Syrie. Mémoire et Civilisation (Nr. 2854) 341—345. — Jolivet-Lévy. [2628

Jordanien

Alliata E., *Ceramica e piccoli oggeti dallo scavo della chiesa dei leoni a Umm Al-Rassas.* Liber Annuus 42 (1992) 227—250. Con 16 fig. — Matériel commun mais qui présente l'intérêt majeur de provenir de contextes stratigraphiques précis. — Boonen. [2629

Betts A., *The Burqu'/Ruwaysid Project: Preliminary Report on the 1991 Field Season (1).* Levant 25 (1993) 1—11. — Study of land use in areas east and south of Burqu' where analysis of pottery (p. 11) from 3 houses indicates sites with water catchment systems established in Roman/Byz. period; still used 7th-9th centuries. — Mundell Mango. [2630

de Vries B., *The Umm el-Jimal project, 1981—1992.* Annual of the Department of Antiquities of Jordan 37 (1993) 433—460. With 20 fig. — Compte-rendu des campagnes de fouille menées en 1982, 1984 et 1992. Description des opérations menées durant ces campagnes avant de présenter les résultats stratigraphiques montrant deux phases romaines: (63 BC — AD 135) et (AD 135—324), deux phases byzantines (AD 324—491) et (AD 491—636), une phase omayade (636—750), une période d'inoccupation (750—1900) et une phase moderne (1900—1946). La description des monuments est intégrée dans la phase stratigraphique relative. Cette bonne contribution se termine par une mise en regard du développement de la ville et des évènements historiques marquants. — Boonen. [2631

Fiema Z.T., *Une église byzantine à Petra.* Archéologia 302 (juin 1994) 26—35. Avec 14 fig. — Article de vulgarisation présentant l'église byzantine découverte à Petra en 1990 par K.W. Russel. Édifice de particulier importance en raison des mosaïques qui décorent le sol des bas-côtés, et par les rouleaux de papyrus qui y furent découverts. — Boonen. [2632

Hizmi H., *A Byzantine Farmhouse at Givat Ehud, near Modi'in.* Liber Annuus 42 (1992) 289—296. With 19 fig. — Publication des résultats d'une fouille menée en 1983, ayant révélé une implantation byzantine à fonction agricole (pressoirs à olives et raisins). Le complexe est organisé en deux parties: la zone d'habitation et les entrepôts. — Boonen. [2633

MacAdam H.I., *Settlements and Settlement Patterns in Northern and Central Transjordania, ca. 550 — ca. 750.* Land Use and Settlement Patterns (Nr. 3102) 49—93. — Solid work by an accomplished epigrapher. — Kaegi. [2634

Oleson J. P./'Amr K./Schick R./Foote R.M./Somogyi-Csizmazia J., *The Humeima Excavation Project: Preliminary report of the 1991—1992 Season.* Annual of the Department of Antiquities of Jordan 37 (1993) 461—502. With 30 fig. — Fondation nabatéenne avec occupations romaines et byzantines. — Boonen. [2635

Oleson J.P./'Amr K./Foote R./Schick R., *Preliminary Report of the Humeima Excavation Project, 1993.* Échos du Monde Classique/Classical Views 38, N.S. 13 (1994) 141—179. — Kaegi. [2636

Piccirillo M., *La chiesa dei Leoni a Umm Al-Rasas – Kastron Mefaa.* Liber Annuus 42 (1992) 199–225. Con 90 fig. — Description précise d'un complexe intéressant à plus d'un titre: l'église se distingue par son plan (trois nefs dotées d'absides — ce qui est exceptionnel dans la région de Madaba), la qualité de son mobilier liturgique (clôture de chœur et surtout ambon de belle facture) et les mosaïques de pavement qui la décore, valant tant pour leur qualité de style que pour leur richesse iconographique, (en dépit des interventions iconoclastes). Une inscription dédicatoire permet, selon les déductions de l'A., de dater le complexe de l'année 586. Belle documentation graphique et photographique. — Boonen. [2637

Sari S., *Dohaleh, a New Site in Northern Jordan. First Season of Excavations, 1990.* Liber Annuus 42 (1992) 259–277. With 13 fig. — Mise au jour d'une mosaïque de pavement appartenant probablement à une église et d'un cimetière situé à l'Est du site. L'analyse de la céramique définit une occupation du site allant au moins de l'époque romaine jusqu'aux périodes islamiques tardives. — Boonen. [2638

Schick R., *The Settlement Pattern of Southern Jordan: The Nature of the Evidence.* Land Use and Settlement Patterns (Nr. 3102) 133–154. — Thorough survey by an eminent specialist with much first-hand knowledge of excavations and terrain. — Kaegi. [2639

Schick R./Zbigniew T./'Amr F./'Amr K., *The Petra Church Project, 1992–93. A Preliminary Report.* Annual of the Department of Antiquities of Jordan 37 (1993) 55–61. With 7 fig. — Basilique byzantine à trois nefs, dotée d'un pavement en mosaïque pour les bas côtés. Clôture de chœur en marbre à l'état fragmentaire. La période d'occupation de la basilique irait de la fin du 5e s. au milieu du 6e s. — Boonen. [2640

Sion O., *A Monastic Precinct in Khirbet Handumah?* Liber Annuus 42 (1992) 279–287. With 14 fig. — La fouille de ce site, découvert récemment suite à une prospection systématique, à révélé un ensemble architectural d'occupation strictement byzantine, comprenant: une cour pavée bordée de pièces au nord et à l'ouest, et une citerne. La fonction de l'ensemble n'est pas clairement établie, l'auteur la détermine sur base des éléments chronologiques de même que sur ce qui pourrait être les restes d'une église à l'ouest de la cour. — Boonen. [2641

Vriezen K.J.H., *The Centralised Church in Umm Qais (sic). Ancient Gadara).* ARAM Third International Conference: The Decapolis. 28–30 September 1992, University of Oxford, England. ARAM Periodical 4,1&2 (1992) 371–386. With 7 fig. — Boonen. [2642

Wagner-Lux U./Vriezen J.H./Bosch F.van den/Mulder N./Guinée R., *Preliminary Report on the Excavations and Architectural Survey in Gadara (Umm Qeis) in Jordan, Area I (1992).* Annual of the Department of Antiquities of Jordan 37 (1993) 385–392. With 8 fig. — Pour les recherches relatives à l'église de plan central, voir les pp. 385–390. — Boonen. [2643

Whitcomb D., *Ayla. Art and Industry in the Islamic Past of Aqaba.* Chicago, Oriental Institute of the University of Chicago 1994. 32 p. — Includes Byzantine materials; exhibition catalogue. — Kaegi. [2644

Winter W.W., *A Byzantine basilica at Abila.* ARAM Third International Conference: The Decapolis. 28–30 September 1992, University of Oxford, England. ARAM Periodical 4,1&2 (1992) 357–369. With 5 fig. — Boonen. [2645

Israel

Hirschfeld Y., *The Anchor Church at the Summit of Mt. Berenice, Tiberias.* Biblical Archaeologist 57,3 (1994) 122–133. With 16 fig. — Article de vulgarisation (doté d'une bibliographie) présentant une église de belle taille datant du 6e s. Détruite par un tremblement de terre en 749 et sera reconstruite durant la seconde moitié du 8e s. Conserve quelques tapis de mosaïques aniconiques. Les murs étaient couverts de fresques. — Boonen. [2646

Kingsley S.A./Raveh K., *Stone anchors from Byzantine contexts in Dor Harbour, Israel.* Nautical Archaeology 23,1 (February 1994) 1–12. With 14 fig. — Boonen. [2647

Kochavi M./Beit-Arieh I., *Archaeological Survey of Israel. Map of Rosh Ha-ëAyin (78).* Jérusalem, Israel Antiquities Authority 1994. 127 p. With 90 fig. — En hébreux et anglais. Localisation et brève description de cent quatorze sites byzantins. — Boonen. [2648

Zeyadeh A., *Settlement Patterns. An Archaeological Perspective: Case Studies from Northern Palestine and Jordan.* Land Use and Settlement Patterns (Nr. 3102) 117—131. — Kaegi. [2649

Levy T.E. (ed.), *The Archaeology of the Holy Land.* New York, Facts on File 1994. XVI, 624 p. — With very extensive (but without consecutively numbered) illust. — Kaegi [2650

Tsafrir Y./Foerster G., *From Scythopolis to Baysan — Changing Concepts of Urbanism.* Land Use and Settlement Patterns (Nr. 3102) 95—115. — Kaegi. [2651

Ägypten

Abdel Aziz Negm M., *New Ancient Village in Mareotis.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 217—223. Mit Taf. 33—35. — Betrifft Freilegung verschiedener Häuser und Weinpressen in Tall al-Shuwaylhi westlich von Abu Mina. — Grossmann. [2652

Coleman S./Elsner J., *The pilgrim's progress: art, architecture and ritual movement at Sinai* ... (Nr. 2523). — Boonen.

Fraser P.M., *Byzantine Alexandria; Decline and Fall.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 91—106. Mit 1 Abb. (Karte). — Verweist auf die Veränderungen durch das Absenken der Küste und betont den Rückgang der Bevölkerung in der Spätantike verursacht durch Aufstände und Epidemien. Auch die Frage der Ummauerung wird diskutiert. — Grossmann. [2653

Godlewski W./Parandowska E., *Naqlun 1993.* Polish Archaeology in the Mediterranean. V Reports 1993 (Warsaw, Polish Center of Mediterranean Archaeology Warsaw University 1994) 55—62 — Bref rapport de fouille du complexe monastique de Nekloni et de l'église de l'archange Gabriel (peintures murales datées des 12ᵉ-13ᵉ s.). — Boonen. [2654

Grossmann P., *Die Querschiffbasilika von Hauwariya-Marea und die übrigen Bauten dieses Typus' in Ägypten als Repräsentanten der verlorenen frühchristlichen Architektur Alexandreias.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 107—121. Mit Taf. 17—20. — Verweist auf die Vielzahl von außerordentlich großen Kirchen in Ägypten, was auch als charakteristisch für die Baukunst in Alexandria angesehen wird. Statt dessen ist der bauliche Schmuck dieser Kirchen — wenigstens in der Chora — nur ziemlich bescheiden. — Grossmann. [2655

Haas Chr., *Alexandria's Via Canopica: Political Expression and Urban Topography from Augustus to 'Amr Ibn al-'As.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 123—138. — Diese quer durch die Stadt führende Kolonnadenstraße war die Hauptverkehrsstraße, aber auch die Bühne für die verschiedenartigsten Demonstrationen, ausgehend vom Adventus der Kaiser und Patriarchen bis zum Schauweg, auf dem zum Tode verurteilte Verbrecher zu ihrer Hinrichtungsstätte geführt wurden. — Grossmann. [2656

Jones M., *Beni Hassan el-Qadim: A Christian Village in Middle Egypt.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 163—172. Mit 3 Abb. Taf. 27—28. — Allgemeine Beschreibung der Ortschaft, die nach Keramikfunden im wesentlichen der frühchristlichen Zeit angehört. — Grossmann. [2657

Exploration aux Qouçoür er-Roubâ'iyât. Rapport des campagnes 1982 et 1983. Mission suisse d'archéologie copte de l'université de Genève, sous la direction de **Kasser R.** (EK 8184, t. II). Louvain, Peeters 1994. 554 p. Avec 30 pl. — Boonen. [2658

Rodziewicz E., *Late Roman Auditoria in Alexandria in the Light of Ivory Carvings.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 269—279. Mit Taf. 48—51. — Autorin sieht die verschiedenen kleinen Auditorien von Alexandria als Vorbilder für die in justinianischer Zeit durchgeführte Umgestaltung des sog. Röm. Theater von Alexandria. — Grossmann. [2659

Aethiopien/Sudan

Godlewski W., *Dongola. Capitale de la Nubie chrétienne.* Les dossiers d'archéologie 196 (Septembre 1994) 72—77. Avec 12 fig. — Article de vulgarisation présentant les principaux vestiges architecturaux et soulignant la forte influence byzantine qui les caractérise. — Boonen. [2660

Jakobielski St., *Old Dongola 1993.* Polish Archaeology in the Mediterranean. V Reports 1993 (Warsaw, Polish Center of Mediterranean Archaeology Warsaw University 1994) 115—128. With 5 fig. — Rapport préliminaire relatif à la fouille d'un monastère nubien, dont certaines pièces sont décorées de peintures murales, parmi lesquelles une somptueuse figure royale, datées sur base des critères stylistiques du 12e s. — Boonen. [2661

gg. Italien

Albarella U./Ceglia V./Roberts P., *S. Giacomo degli Schiavoni (Molise): an early fifth century AD deposit of pottery and animal bones from Central Adriatic Italy.* Papers of the British School of Rome 61 (1993) 157—230. — Pottery and faunal remains in layer of fill in cistern reused as dump for settlement, dated 420's-430's by fine pottery; evidence for eastern imports (total 18.5%). — Mundell Mango. [2662

Arthur P., *Early medieval amphorae, the duchy of Naples and the food supply of Rome.* Papers of the British School at Rome 61 (1993) 231—244. — Arab raids on Campania mid-9th century may account for disappearance there of amphorae and wine production which had revived in 8th century. — Mundell Mango. [2663

Bertelli G./Degano E., *S. Angelo a San Chirico Rapàro.* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 427—452. Con 18 fig. — Dopo aver delineato la storia dell'insediamento monastico collegato con la chiesa di S. Angelo presso il paese di S. Chirico Rapàro (provincia di Potenza), gli AA. illustrano le caratteristiche architettoniche e la decorazione pittorica della chiesa, oggi in corso di restauro. — Follieri. [2664

Favia P., *Primi risultati dell'indagine archeologica nell'Abbazia di Sant'Angelo al Monte Rapàro.* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 453—486. Con 10 fig., 8 tav. — Sono qui illustrate le ricerche archeologiche sul complesso di costruzioni (chiesa, torre, fabbricato a pianta quadrangolare) relative all'Abbazia ubicata in provincia di Potenza, per la cui storia vedi il contributo di **Bertelli G./Degano E.** (Nr. 2664). — Follieri. [2665

Giuliani R., *Elementi decorativi in stucco dall'Abbazia di Sant'Angelo al Monte Rapàro.* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 487—506. Con 9 fig. — I frammenti di decorazione in stucco ricuperati nell'Abbazia lucana sono dovuti a maestranze locali e „dal punto di vista iconografico e stilistico ripropongono la compresenza di elementi lessicali islamici e bizantini". — Follieri. [2666

Korać V., *Света Софија у Беневенту. Узор и остварење* (Sainte Sophie de Benevent. Modèle et realisation). ZRVI 33 (1994) 37—59. Mit franz. Zsfg. — Bibliographische Übersicht und architektonische Beschreibung der Kirche, die unter dem Einfluß des Plans der Hagia Sophia in Konstantinopel gebaut worden sein soll. — Maksimović. [2667

Minuto D., *XI Incontro di studi bizantini.* Riv. Stor. Calabrese n.s. 14 (1993) 343—347. — Cronaca dell'Incontro svoltosi a Locri, Stilo e Gerace dal 6 al 9 maggio 1993, e dedicato specialmente all'illustrazione della storia e dei monumenti bizantini della zona. — Follieri. [2668

Pensabene P., *Il reimpiego nell'età costantiniana a Roma ...* (Nr. 2711). — Follieri.

Polacco R., *La basilica, il palazzo.* Omaggio a San Marco (Nr. 2857) 59—70. — Zur baulichen Entwicklungsgeschichte; nur durch „Nota bibliografica" (70) dokumentiert. — Kislinger. [2669

Trotta M., *I luoghi del «Liber de Apparitione». Il santuario di S. Michele dal V all'VIII secolo.* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 125—161. Con 18 fig., 8 tav. — Analisi diacronica del santuario del Monte Gargano. — Follieri. [2670

Zinzi E., *Rossano, cattedrale di S. Maria Assunta. Problemi d'intervento e di nuova lettura.* Riv. Stor. Calabrese n.s. 14 (1993) 191–196. – Relazione sui risultati, ancora provvisori, degli interventi condotti sulla pavimentaziuone della cattedrale: essi hanno messo in luce, tra l'altro, una pavimentazione musiva databile al secolo XII. – Follieri. [2671

Westlicher Mittelmeerraum

Inseln

Long L./Volpe G., *Lo scavo del relitto tardoantico della Palud (Isola di Port-Cros, Francia). Prime note sulla campagna 1993.* Vetera Christianorum 31 (1994) 211–233. Con 14 fig. – I frammenti di anfore, quasi tutte africane, ricuperati nel relitto della nave affondata nelle acque dell'isola di Port-Cros attestano il flusso di esportazione, nel secolo VI, dall'Africa settentrionale verso l'attuale Francia meridionale. – Follieri. [2672

Nordafrika

Ennabli A./Neuru L., *Excavations at the Roman Villa at Sidi Ghrib, Tunisia.* Échos du Monde Classique/Classical Views 38, N.S. 13 (1994) 207–220. – Authors conjecture, without solid written or archaeological evidence, that sixth-century Byzantine reconquest caused destruction and partial rebuilding. – Kaegi. [2673

Wright G.R.H., *The Martyrion by the City Wall at Apollonia: Its Structure and Form.* Libyan Studies 24 (1993) 37–55. – Drawings of sepulchral church excavated behind Justinianic Western Church in 1960's published with architectural commentary. Apparently built with dome on 4 piers in late 6th century. – Mundell Mango. [2674

Bejaoui F., *Les grandes découvertes de l'antiquité tardive. La Tunisie carrefour du monde antique.* Les dossier de l'archéologie 200 (Janv.-fév. 1995) 30–39. Avec 19 fig. – Article de vulgarisation présentant le patrimoine archéologique relatif aux périodes paléochrétienne et byzantine en Tunisie. – Boonen. [2675

C. Ikonographie und Symbolik

a. allgemeine Darstellungen

Cassidy B. (Hrsg.), *Iconography at the Crossroads: Papers from the colloquium sponsored by the Index of Christian Art, Princeton University, 22–24 March, 1990.* [Index of Christian Art, Occasional Papers, II.] Princeton, Index of Christian Art/Department of Art and Archaeology 1993. XVI, 249 p. With 3 figs., 129 pll. – Moffatt. [2676

Curcic S., *Alexander's Tomb: A Column or a Tower? A Fourteenth-Century Case of Verbal Confusion and a Visual Interpretation.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 25–48. – Kaegi. [2677

Emmanuel M., *Hairstyles and Headdresses of Empresses, Princesses, and Ladies of the Aristocracy in Byzantium.* Δελτ. Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας 17 (1993–94) 113–120. Mit 13 Abb. – Survey und Klassifikationsversuch des üppigen Materials aus der bildenden Kunst. Die Moden der Frauenfrisuren dauerten ungefähr zwei Jahrhunderte und wurden vom Hof eingeführt. Lokale Typen von Kopfbedeckungen aus der Palaiologenzeit haben bis in unsere Tage fortbestanden. – Albani. [2678

Galavaris G., *The Cross in the Book of Ceremonies by Constantine Porphyrogenitus* ... (Nr. 2032). – Albani.

Kalopissi-Verti S., *Painters' Portraits in Byzantine Art.* Δελτ. Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας 17 (1993–94) 129–142. Mit 11 Abb. – Maler sind in der byz. Kunst sehr selten abgebildet. Die meisten Malerbilder tauchen in mittelbyz. Ikonen und Handschriften (1. H. des 9. Jh. – Ende des 12. Jh.) auf und stellen Maler, die auch Stifter des Kunstwerkes waren, dar. – Albani. [2679

Quacquarelli A., *Catechesi patristica e iconografia fra III e IV secolo.* Vetera Christianorum 31 (1994) 5—22. Con 16 fig. — Trattando dei rapporti tra catechesi e iconografia Q. cita, fra gli altri autori, Teodoro di Mopsuestia, Giovanni Crisostomo, Basilio, Eusebio di Cesarea, Gregorio di Nissa. — Follieri. [2680

Sieben H.J., *Konzilsdarstellungen — Konzilsvorstellungen. 1000 Jahre Konzilsgeschichte aus Handschriften und Druckwerken.* Würzburg, Echter 1990. 88 S. Mit 72 Abb. — Auch byzantinische Konzilien werden berücksichtigt; geschrieben für ein breiteres Publikum. — Schreiner. [2681

Walter C., *Prayer and Power in Byzantine and Papal Imagery* ... (Nr. 3090). — Mundell Mango.

b. Christus, Maria, Heilige

Baltoyanni Ch., *Christ the Lamb and the ἐνώτιον of the Law in a Wall Painting of Araka on Cyprus.* Δελτ. Χριστιανικῆς Αρχαιολογικῆς Εταιρείας 17 (1993—94) 53—58. Mit 1 Abb. — Zum Detail des Ohrringes des Jesuskindes im Tempelgang Christi in der Kirche Panagia tu Araka in Lagudera auf Zypern (1192). — Albani. [2682

Büchsel M., *Die Kreuzigung zwischen Antike und Christentum.* Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen in Wien 89/90 (1993/94) 7—33. — Hier angezeigt wegen einiger weniger Vergleiche mit Byzanz. — Kislinger. [2683

Chatzidakis N., *Saint George on Horseback „in Parade". A Fifteenth Century Icon in the Benaki Museum* ... (Nr. 2776). — Albani.

Jacobs A., *De ikoon van de opwekking van Lazarus.* Het Christelijk Oosten 44 (1992) 88—101. — Beschreibt die Entwicklung dieses Themas von den frühesten Abbildungen in den Katakomben bis in das 15. Jh. — Aerts. [2684

Jolivet-Lévy C., *Le canon 82 du Concile quinisexte et l'image de l'Agneau: à propos d'une église inédite de Cappadoce.* Δελτ. Χριστιανικῆς Αρχαιολογικῆς Εταιρείας 17 (1993—94) 45—52. Mit 5 Abb. — Interpretationsvorschlag des im Apsisprogramm von kappadokischen Kirchen bei Ürgüp, in Zusammenhang mit der Majestas Domini, dargestellten Amnos. — Albani. [2685

Lechner G.M., *Iconografia di San Marco.* Omaggio a San Marco (Nr. 2857) 71—84. — „Il presente studio si basa essenzialmente su Lexikon der christlichen Ikonographie ... Freiburg/Br. 1974, pp. 549—562 (G.M. Lechner)". — Kislinger. [2686

Mango C., *On the Cult of Saints Cosmas and Damian at Constantinople* ... (Nr. 2548). — Albani.

Mango C., *The Chalkoprateia Annunciation and the Pre-Eternal Logos.* Δελτ. Χριστιανικῆς Αρχαιολογικῆς Εταιρείας 17 (1993—94) 165—170. Mit 2 Abb. — Zur Entstehung des ikonographischen Typus der Gottesmutter Blachernitissa in der Zeit Justins II. (565—578). — Albani. [2687

Morello G., *L'immagine di Marco nei manoscritti.* Omaggio a San Marco (Nr. 2857) 41—52. — Kislinger. [2688

Mouriki D. †, *Portraits of St Theodosia in Five Sinai Icons.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 213—219. Mit Taf. 111—114. — Ikonogr. und stilist. Analyse von fünf vom frühen 13. bis zum frühen 15. Jh. zu datierenden Sinai-Ikonen der sonst selten abgebildeten hl. Theodosia in Bezug auf die Popularität ihrer Verehrung in der Palaiologenzeit vorwiegend in Konstantinopel. — Kalopissi-Verti. [2689

Mpaltoyanne Ch., *Εικόνες. Μήτηρ Θεού βρεφοκρατούσα στην Ενσάρκωση και το Πάθος* ... (Nr. 2783). — Albani.

Oikonomides N., *Η αυτοκράτειρα Αγία Σοφία.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 235—238. Mit Taf. 124 und engl. Zsfg. — Die Darstellung der hl. Sophia als Kaiserin auf einem Bleisiegel des 10./11. Jh. wird in Verbindung mit der Gemahlin des Kaisers Justinus II. gesetzt. — Kalopissi -Verti. [2690

Papamastorakes T., *Η μορφή του Χριστού – Μεγάλου Αρχιερέα.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 67—78. Mit 9 Abb. und engl. Zsfg. — Der ikonographische Typus Christi als Hohepriester taucht in der Zeit Andronikos II. auf und spiegelt den in der Palaiologenzeit erhöhten Status des Patriarchen von Kpel. wider. — Albani. [2691

Pennas Ch., *Un Unusual „Deesis" in the Narthex of Panagia Krena, Chios.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 193—198. Mit 6 Abb. — Verf. untersucht eine Variante der Deesis im Narthex der Kirche Panagia Krena auf Chios (Ende des 12. Jh.) in ihrem theologischen und soziologischen Kontext. — Albani. [2692

Protopapadake-Papakonstantinu H., *Ὁ ἠγαπημένος μαθητής.* Κείμενα – Εἰκόνες. Athen, Selbstverlag 1995. 394 S. Mit 120 Taf., franz. und engl. Übersetzung. — Ausgewählte theologische Texte über den Apostel Johannes. — Albani. [2693

Thierry N., *Le thème de la Descente du Christ aux Enfers en Cappadoce.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 59—66. Mit 9 Abb. — Ikonographische Bemerkungen zu den Darstellungen der Höllenfahrt Christi in der Kirche des Hl. Johannes des Täufers in Cavuçin (Ende des 6. Jh. — Anf. des 7. Jh.), in Açikel aga kilisesi (Ende des 7. Jh. — 8. Jh.), in Pülenli seki kilisesi (Ende des 9. Jh. — Anfang des 10. Jh.), in den Kirchen der Hl. Barbara (1006) und des Archangelos von Cemil (13. Jh.), in Yüksekli (3. Viertel des 13. Jh.), in der Kirche von Tatlarin (13. Jh.). — Albani. [2694

Weyl Carr A., *The Presentation of an Icon at Mount Sinai.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 239—248. Mit 7 Abb. — Ikonographische Studie über eine Ikone mit der thronenden Gottesmutter „Kykkotissa" im Kreise von heiligen Figuren (Christus unter Cherubim, Propheten, Heiligen) auf dem Sinai (12. Jh.). — Albani. [2695

c. Verschiedenes

Antonopulos E., *Βασιλική πομπή: Αλληγορικά πρόσωπα στην Ανάσταση της Dečani.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 87—98. Mit 10 Abb. und franz. Zsfg. — Zu den Allegorien der „Königin der Tage" (Neuer Sonntag) und der „Königin der Jahreszeiten" (Frühling) in der Höllenfahrt Christi der Klosterkirche Dečani. — Albani. [2696

Asemakopulu-Atzaka P., *„Πουλί και κλουβί": Ένα θέμα στο παλαιοχριστιανικό ψηφιδωτό της Μαρώνειας. Εικονογραφικές παρατηρήσεις* ... (Nr. 2562). — Kalopissi-Verti.

Brubaker L., *To legitimize an emperor: Constantine and visual authority in the eighth and ninth centuries.* New Constantines (Nr. 3105) 139—158. Avec 10 fig. — Belle étude de caractère iconographique et historique montrant bien comment la reprise délibérée de thèmes et valeurs à réminiscences constantiniennes visa à légitimer l'accession au pouvoir de Basile Ier et de la dynastie qu'il instaure. — Boonen. [2697

Coindoz M., *Le carré magique en Cappadoce.* Archéologia 302 (juin 1994) 44—53. Avec 20 fig. — Boonen. [2698

Jastrzebowska E., *Boten, Magier und Pilger.* Bild- und Formensprache der spätantiken Kunst (Nr. 3077) 105—113. Avec 4 fig. — Petite étude bien menée, relative au thème de l'Adoration des Mages. — Boonen. [2699

Jastrzebowska E., *Encore sur la quadrature du nimbe.* Historiam pictura refert (Nr. 3087) 347—359. — Reprend la problèmatique de l'origine et la signification du nimbe carré. On déplorera l'analyse rapide des sources archéologiques et le manque de réflexion conduisant l'auteur a émettre des hypothèses peu ettayées. A considérer avec prudence. — Boonen. [2700

Kepetzi V., *Quelques remarques sur le motif de l'enroulement du ciel dans l'iconographie byzantine du Jugement Dernier.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 99—112. Mit 15 Abb. — Zu den zwei ikonographischen Varianten des Einrollens des Himmels, deren Entstehung Kunstkreisen Kpels zugewiesen werden. — Albani. [2701

Maguire H. P., *The Cage of Crosses: Ancient and Medieval Sculptures on the „Little Metropolis" in Athens.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 169—172. — Zum ideologischen Hintergrund der Dekoration der Fassaden der Kirche Gorgoepekoos mit ant. und frhbyz. Reliefs. Gefährliche Tiere und heidnische Themen, die von Kreuzen und Kreisen umgeben sind, werden harmlos. — Albani. [2702

Metsane A., *Το „όραμα του Πρόκλου" σε μικρογραφίες μεταφραστικών Μηνολογίων.* Αρχαιολ. Δελτ. 39 (1985 [1991]) Α΄, Μελέτες, 148—161. Mit Taf. 51—58 und engl. Zsfg. auf S. 288. — Ikonograph. Analyse der „Vision des Proklos", einer neuen auf ältere Vorbilder zurückgreifenden Synthese, die Ende 10./Anfang 11. Jh. in der Illustration der metaphrastischen Menologien auftaucht. — Kalopissi-Verti. [2703

Panselenu N., *Τα σύμβολα των ευαγγελιστών στη βυζαντινή μνημειακή τέχνη. Μορφή και περιεχόμενο.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 79—86. Mit 8 Abb. und engl. Zsfg. — Zum liturgischen und eschatologischen Kontext von Kompositionen mit den Evangelistensymbolen vom 4. bis zum 14. Jh. — Albani. [2704

Papamastorakes T., *Η σημασία των προφητών στον τρούλο της Παναγίας του Άρακος και οι αντίστοιχες περιπτώσεις της Παναγίας Μυριοκεφάλων και της Παναγίας της Veljusa.* Αρχαιολ. Δελτ. 39 (1985 [1991]) Α΄, Μελέτες, 71—89. Mit 3 Zeichn., Taf. 31—36 und engl. Zsfg. auf S. 285—286. — Versuch einer Interpretation des ikonogr. Schemas der Kuppel der Panagia tu Arakos, Zypern, in seinem theologisch-symbolischen Kontext und Vergleich mit anderen ikonogr. Kuppelprogrammen des 11./12. Jh., wie Myriokephala auf Kreta und Veljusa. Verf. stellt Zusammenhänge zwischen Kuppelbildprogramm und intellektuellem Niveau des jeweiligen Stifters fest. — Kalopissi-Verti. [2705

Sklabu-Mauroeide M., *Συμβολική παράσταση στη δεύτερη χρήση της πλάκας Τ. 175 του Βυζαντινού Μουσείου ....* (Nr. 2731). — Albani.

Sklabu-Mauroeide M., *Συμβολισμός στη διακόσμηση παλαιοχριστιανικού θωρακίου ...* (Nr. 2743). — Kalopissi-Verti.

Sordi M., *Dall'elmo di Costantino alla corona ferrea.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 883—892. — Sul simbolismo delle reliquie della Passione di Cristo (i chiodi, trasformati in morso per le briglie, o inseriti nell'elmo o nella corona) in relazione con le insegne del potere e come sua legittimazione. — Follieri. [2706

Velmans T., *Note sur les signes de la rédemption dans l'image du Crucifiement byzantin au moyen âge.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 337—340. Mit Taf. 193—196. — Zu symbolischen Zeichen der Erlösung in Darstellungen der Kreuzigung und zu deren ikonogr. Quellen. — Kalopissi-Verti. [2707

Waliszewski T., *Acclamatio Crucis sur une lampe romaine tardive.* Liber Annuus 42 (1992) 305—312. Avec 3 fig. — Boonen. [2708

Walter Ch., *Some Unpublished Intaglio of Solomon in the British Museum, London ...* (Nr. 2836). — Kalopissi-Verti.

D. Architektur

a. Allgemeine Darstellungen

Krautheimer R., *The ecclesiastical building policy of Constantine ...* (Nr. 2449). — Follieri.

Maguire H., *The Beauty of Castles: A Tenth Century Description of a Tower at Constantinople.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 21—24. Mit 2 Abb. — Auf Grund eines Epigramms von Johannes Geometres, das wahrscheinlich einen Turm der theodosianischen Stadt-

mauer Kpels beschreibt, weist der Verf. auf das Interesse der Byzantiner an der Schönheit der Befestigungen hin. — Albani. [2709

Meksi A., *L'architecture des églises à planimetrie en forme de croix à coupole en Albanie* ... (Nr. 2559). — Albani.

Ousterhout R., *Observations on the „Recessed Brick" Technique during the Palaeologan Period.* Ἀρχαιολ. Δελτ. 39 (1985 [1991]) Α΄, Μελέτες, 163—170. Mit 2 Abb. und Taf. 67—74. — Bemerkungen zu einer Variante der Verdeckten-Schicht-Technik in der spätbyzantinischen Architektur. — Kalopissi-Verti. [2710

Pensabene P., *Il reimpiego nell'età costantiniana a Roma.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 749—768. Con 13 fig. — Sulle caratteristiche, le modalità, i precedenti e le cause della pratica del reimpiego nell'elevato degli edifici costantiniani in Roma. — Follieri. [2711

Storz S., *Die Errichtung einer von vier Trompen gestützten achtseitigen Hängekuppel aus Tonröhren. Ein Beitrag zur experimentellen Bauforschung.* Bild- und Formensprache der spätantiken Kunst (Nr. 3077) 237—246. Mit 11 Abb. — Boonen. [2712

b. Kirchliche Architektur

Bokotopulos P.L., *Παρατηρήσεις στὸν ναὸ τοῦ Σωτῆρος κοντὰ στὸ Γαλαξείδι.* Δελτ. Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας 17 (1993—94) 199—210. Mit 15 Abb. und engl. Zsfg. — Zu der Architektur und den Wandmalereien der Kirche Soteras bei Galaxeidi, die dem „Χρονικὸν τοῦ Γαλαξειδίου" nach vom Despoten von Epirus, Michael II., in der Mitte des 13. Jh. gestiftet wurde. Die Kirche gehört typologisch zu den Kirchen mit Dachtransept. Ihre fragmentarisch erhaltenen Wandmalereien weisen provinzielle stilistische Merkmale auf und werden in die Mitte oder in das 3. V. des 13. Jh. datiert. — Albani. [2713

Bokotopulos P.L., *Ὁ τρίκογχος ναὸς τοῦ Ἁγίου Νικολάου στὸ Πλατάνι τῆς Ἀχαΐας.* Ἀρμός (Nr. 3084) 383—405. Mit 18 Abb. und französ. Zsfg. — Zu der Dreikonchenkirche des Hagios Nikolaos in Platani, Achaia, die auf Grund von Merkmalen am Mauer- und Ziegelwerk sowie in der Fenstertypologie in das beginnende 12. Jh. datiert wird. — Kalopissi-Verti. [2714

Brenk B., *Zum Baukonzept von Hagios Demetrios in Thessaloniki.* Bild- und Formensprache der spätantiken Kunst (Nr. 3077) 27—38. Mit 8 Abb. — Boonen. [2715

Dimova V., *Църквата „Св. Иван Предтеча" на манастира при Созопол* (Die Kirche „Hl. Johannes Prodromos" im Kloster bei Sozopol). Известия на Националния исторически музей 9 (1992) 53—65. Mit 9 Abb. sowie russ. und engl. Zsfg. — Es geht um die archäologischen Ausgrabungen der Kirche und des Klosters auf der gleichnamigen Insel, nordöstlich von Sozopol gelegen. Diese Kirche gehört zu den konchalen Bauten, verbreitet auf der Balkanhalbinsel in der Periode des 10.-15. Jh. Besonders wichtig ist die auf der Altarplatte gefundene Inschrift. Publikation durch V. Gjuzelev und I. Koder im JÖB geplant. — Gjuzelev. [2716

Doval A., *The Location and Structure of the Baptistery in the Mystagogiae Catecheses of Cyril of Jerusalem* ... (Nr. 2272). — Demoen.

Dragut V., *Églises des Pays Roumains (XIe — XVIIe siècles) relevant du type de „croix grecque inscrite"* ... (Nr. 2554) -*Kalopissi-Verti.*

Mamalukos S.B., *Ο ναός του Αγίου Ανδρέα στους Παραμερίτες Ευβοίας.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 181—187. Mit Taf. 95—104. — Rekonstruktion der Kirche Hl. Andreas, einer eingeschriebenen Kreuzkuppelkirche des Viersäulentypus mit reicher Bauplastik, die in die 2. H. des 12. Jh. datiert werden kann. — Albani. [2717

Mamalukos S.B., *Ο πυλώνας της Μονής Αγίου Ιωάννου του Κυνηγού στον Υμηττό.* Ἀρμός (Nr. 3084) 1107—1119. Mit 12 Abb. — Zur Portikus des Haupteingangs des Klosters Hl. Ioannes Kynegos auf dem Hymettos, Athen, die auf Grund ihrer morphologischen und bautechnischen Merkmale in die 2. H. des 12. Jh. datierbar ist. — Albani. [2718

Mpuras Ch., *Ἐπανεξέταση τοῦ καθολικοῦ τῆς Ζωοδόχου Πηγῆς. Δερβενοσάλεσι.* Δελτ. Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας 17 (1993—94) 25—35. Mit 12 Abb. und engl. Zsfg. — Rekonstruktionsversuch der mittelbyz. Klosterkirche Zoodochos Pege in Derbenosalesi, die als Kreuzkuppelkirche des Viersäulentypus vom Hosios Meletios errichtet wurde. Späteren Bauphasen werden die Lite (12. Jh.) und die seitlichen Grabkapellen zugeschrieben. — Albani. [2719

Mpuras Ch., *Ο Άγιος Νικόλαος παρά τη Λάρυμνα.* Αρμός (Nr. 3084) 1239—1253. Mit 12 Abb. — Zur Architektur der Kirche Hl. Nikolaos in Larymna, Boiotia, die den seltenen Bautypus einer Dreipaßkirche mit Kuppel aufweist und in das 12. Jh. datiert werden kann. — Albani. [2720

Nikonanos N., *Η παλαιοχριστιανική βασιλική του Αγίου Αθανασίου στην Τορώνη Χαλκιδικής.* Αρμός (Nr. 3084) 1267—1279. Mit 10 Abb. und 2 Plänen. — Dreischiffige Basilika mit Synthronon wird auf Grund ihrer Bauplastik und ihres Mosaikfußbodens in das 6. Jh. datiert. — Albani. [2721

Papazotos Th., *Ἡ Βέροια καὶ οἱ ναοὶ της (11ος-18ος αἰ.)* ... (Nr. 2598). — Kalopissi-Verti.

Schick R./Zbigniew T./'Amr F./'Amr K., *The Petra Church Project, 1992—93. A Preliminary Report* ... (Nr. 2640). — Boonen.

Vio E., *Fondazioni, murature, volte, ulteriori elementi per la storia della cripta della basilica di San Marco.* Venezia Arti 7 (1993) 5—16. Con 17 fig. — Boonen. [2722

Vriezen K.J.H., *The Centralised Church in Umm Qais (sic). Ancient Gadara* ... (Nr. 2642). — Boonen.

Wagner-Lux U./Vriezen J.H./van den Bosch F./Mulder N./Guinée R., *Preliminary Report on the Excavations and Architectural Survey in Gadara (Umm Qeis)* ... (Nr. 2643). — Boonen.

Winter W.W., *A Byzantine basilica at Abila* ... (Nr. 2645). — Boonen.

c. Profane Architektur

Eyice S., *Quelques campements militaires de l'époque Byzantine dans la région de Silifke* ... (Nr. 2620). — Kalopissi-Verti.

Korres M., *Θολοδομικὰ ζητήματα στὸ φρούριον τοῦ Πυθίου.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 143—148. Mit Taf. 67—81. — Eingehende bautechnische Bemerkungen zur Festung von Pythion (kurz nach 1330) bei Didymoteichon. — Albani. [2723

Nielsen I./Andersen F.G./Holm-Nielsen S., *Gadara — Umm Qes. III Die byzantinischen Thermen.* [Abhandlungen des Deutschen Palästinavereins, 17.] Wiesbaden, Harrassowitz Verlag 1993. 276 p. Mit 25 fig., 50 pl. — L'étude s'ouvre par la présentation des différentes campagnes de fouille (1977—1983). Elle se poursuit par l'analyse des espaces dégagés: stratigraphie, dispositions et fonctions, étude des murs et des voûtes, les constructions omeyades. Sont ensuite envisagés les aspects techniques du complexe: hypocauste, canalisation, approvisionnement en eaux. L'ouvrage se conclut l'étude du matériel. Recherche solide, bien structurée et menée avec la plus grande rigueur. — Boonen. [2724

O'Connor C., *Roman Bridges.* Cambridge, Cambridge University Press 1993. 252 p. With 174 ill. — Includes Byz. bridges. — Mundell Mango. [2725

Rodziewicz E., *Late Roman Auditoria in Alexandria in the Light of Ivory Carvings* ... (Nr. 2659). — Grossmann.

Theocharidu K., *Συμβολή στη μελέτη της πρώιμης ιστορίας των ανατολικών τειχών της Θεσσαλονίκης.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 309—315. Mit Taf. 174—183. — Sechs von der römischen bis zur Türkenzeit zu datierende Bauphasen werden an der östlichen Stadtmauer von Thessalonike unterschieden. Besonders besprochen wird die im 4. Jh. entstandene Phase II. — Kalopissi-Verti. [2726

E. PLASTIK

b. Portraitplastik, Reliefplastik, bes. Sarkophagplastik

Cvetković B., *The Investiture Relief in Arta, Epiros.* ZRVI 33 (1994) 103–114. Mit 6 Abb. und serb. Zsfg. – Der Verfasser zeigt, daß die Herrscherkomposition auf dem Pseudosarkophag in der Kirche der Hl. Theodora in Arta nicht Theodora Petralipha mit ihrem Sohn, dem Despoten Nikephoros I. (1267/68–1296), wie man früher annahm, sondern Anna Kantakouzena Palaiologina mit ihrem Sohn, dem künftigen Despoten Thomas (1296–1318), darstellt. – Maksimović. [2727

Deckers J., *Zum Christusrelief von Psamathia im Museum für Spätantike und Byzantinische Kunst in Berlin.* Historiam pictura refert (Nr. 3087) 211–219. Mit 6 Abb. – Propose une nouvelle interprétation relative à la disposition originale de cette plaque sculptée. Remetteant en cause l'hypothèse de Effenberger selon laquelle ce relief constituerait le petit côté d'un sarcophage. L'auteur propose d'y voir un élément complet de sarcophage qui devait être encastré au centre de la paroi d'un hypogée. – Boonen. [2728

Effenberger A., *Das Berliner Mosesrelief. Fragment einer Scheinsarkophag-Front.* Grabeskunst der römischen Kaiserzeit. Herausgegeben von **Koch G.** (Mainz, Zabern 1993) 237–259. Mit 20 Abb. – Boonen. [2729

Ötüken Y., *Ein monolith-anthropoider Sarkophag in Karasu.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 241–244. Mit Taf. 131. – Kalopissi-Verti. [2730

Sklabu-Mauroeide M., *Συμβολική παράσταση στη δεύτερη χρήση της πλάκας Τ. 175 του Βυζαντινού Μουσείου.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993–94) 37–44. Mit 7 Abb. und engl. Zsfg. – Zur Ikonographie einer attischen Grabstele mit der Darstellung eines Jünglings (430–420 v. Chr.), die in chr. Zeit (10. Jh.) um Motive mit eschatologischer Symbolik (Weinstock, Winzer, Hirsch) bereichert wurde. – Albani. [2731

c. Bauplastik (Basen, Kapitelle, Säulen, Schrankplastiken, Ambone, Altäre)

L'acanthe dans la sculpture monumentale de l'Antiquité à la Renaissance. [Mémoires de la Section d'Archéologie et d'Histoire de l'Art IV, Histoire de l'Art, VI.] Paris, Publications de la Sorbonne 1993. 398 p. Avec nombreuses ill. noir/blanc. – Actes du colloque international réunissant byzantinistes, islamisants et occidentalistes, tenu du 1er au 5 octobre 1990 à la Sorbonne. **Sodini J.-P.**, *Un type particulier d'acanthe à Qual'at Sem'an: les feuilles à limbe recreusé „en cuiller"* (113–132); **Pralong A.**, *Remarques sur les chapiteaux corinthiens tardifs en marbre de Proconnèse* (133–146); **Donabédian P.**, *Les métamorphoses de l'acanthe sur les chapiteaux arméniens du Ve au VIIe siècle* (147–173); **Raspi-Serra J.**, *Le chapiteau d'acanthe en Italie entre le Ve et le Xe siècle* (174–188); **Grabiner E./Pressouyre L.**, *Chapiteaux à feuilles d'acanthe fouettées par le vent* (357–382). – Vgl. oben Nr. 1734. – Jolivet-Lévy. [2732

Bloedhorn H., *Die Kapitelle der Synagoge von Kapernaum. Ihre zeitliche und stilistische Einordnung im Rahmen der Kapitellentwicklung in der Dekapolis und in Palästina.* [Abhandlungen des Deutschen Palästinavereins, 11.] Wiesbaden, Harrassowitz 1993. – Excellente étude s'attachant à résoudre le problème de la datation de la synagogue, source de débats entre les historiens de l'architecture (datation 2e -3e s.) et les archéologues (données de fouilles induisant une datation de la seconde moitié du 4e s.). L'auteur reprend et l'exploite au maximum de ses possibilités l'argument chronologique des historiens de l'architecture basé sur la datation des chapiteaux, consacrant la première partie de cette petite monographie au développement du chapiteau corinthien du milieu du 2e s. au milieu du 3e s. dans la Décapole et au 3e s. en Palestine. Disposant ainsi d'une documentation solide, examinée avec rigueur et intelligence, l'auteur s'attache ensuite à l'analyse des données de la synagogue de Capharnaüm, dont il

répartit les chapiteaux en trois groupes chronologiques et stylistiques: le groupe K daté de la 2e moitié du 3e s. marqué par l'influence de l'Asie Mineure, le groupe S postérieur à 306 marqué par une influence syrienne et le groupe H constitué par les chapiteaux de la cour appartenant au milieu du 5e s. Pour terminer, l'auteur fait œuvre de synthèse en proposant une vision précise de la chronologie absolue et relative du monument. — Boonen. [2733

Castelfranchi M.F., *Amboni carii: un caso desueto.* Bild- und Formensprache der spätantiken Kunst (Nr. 3077) 49—52. Con 4 fig. — Considère surtout un embon monumental de marbre conservé à Keramos, daté du 6e s. — Boonen. [2734

Chevalier P./Fleche-Mourgues M.-P., *Forme et fonction: la tradition dans le décor architectural et le mobilier liturgique de l'église aux époques paléochrétienne, paléobyzantine et préromane en Istrie et sur la côte dalmate.* [Umjetnost na istočnoj obali jadrana u kontekstu europske tradicije.] Rijeka, Posebno Izdanje Zbornika pedagoškog fakulteta 1993. — „Pour mettre en relief des phénomènes de continuité ou de rupture entre les époques paléochrétiennes, paléobyzantines et préromanes, les auteurs analysent le mobilier et le décor sculptés des églises, envisageant la côte dalmate et l'Istrie dans un cadre européen plus large, où l'on peut distinguer dans l'ensemble une communauté des formes, fonctions et décor du matériel sculpté. Décor architectural et mobilier liturgique sont étudiés d'un point de vue morphologique et fonctionnel en deux parties: les ouvertures (portes et fenêtres); les différents éléments du mobilier liturgique de l'église (autel, ciborium, chancel, ambon)." (Chevalier/Fleche-Mourgues). — Boonen. [2735

Gerstel Sh.E.J., *Monumental Painting and Eucharist Sacrifice in the Byzantine Sanctuary: the Example of Macedonia.* Thesis (Ph.D.), New York University 1993. — Cutler. [2736

Kabbadia-Spondyle A., *Παρατηρήσεις σε ανάγλυφη πλάκα του Μυστρά. Συμβολή στη γλυπτική του Μυστρά.* Αρχαιολ. Δελτ. 39 (1985 [1991]) Α΄, Μελέτες, 48—57. Mit Taf. 18—20 und engl. Zsfg. auf S. 250. — Eine im Paviment der Metropolis von Mistra wiederverwendete Marmorreliefplatte mit der Figur des doppelköpfigen Adlers wird aus ikonogr., stilist. und technischen Gründen ins 14. Jh. datiert. — Kalopissi-Verti. [2737

Omaggio a San Marco. Tesori dall'Europa ... (Nr. 2857) 90—99. Mit Abb. (**Fillitz H.**) - „Cattedra di San Marco" aus Kalkalabaster (koptisch ?, 6. Jh.). — Kislinger. [2738

Omaggio a San Marco. Tesori dall'Europa ... (Nr. 2857) 264—265 (mit Abb.) (**Iacobini A.**). — Pluteus (mittelbyzantinisch, heute Venedig, Procuratoria della basilica di San Marco). — Kislinger. [2739

Pazaras Th., *Πρόταση αναπαράστασης του άμβωνα της Παλαιάς Μητρόπολης στη Βέροια.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 251—254. Mit Taf. 136—147. — Anhand von erhaltenen Relieffragmenten wird der Ambo der alten Metropolis von Beroia als ein Ambo mit zweiläufigem Treppenaufgang und Baldachin rekonstruiert und einer Werkstatt zugeschrieben, die in Makedonien und Thessalien Ende 13./Anfang 14. Jh. tätig war. — Kalopissi-Verti. [2740

Peschlow U., *Der mittelbyzantinische Ambo aus archäologischer Sicht.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 255—260. Mit Taf. 148—151. — Die Existenz von Ambonen in mittelbyz. Kirchen wird anhand des archäologischen Materials nachgewiesen. — Kalopissi-Verti. [2741

Russo E., *Il capitello a due zone del Museo di Castelvecchio a Verona.* Historiam pictura refert (Nr. 3087) 497—512. Con 2 fig. — Article dont la teneur scientifique tient en quelques mots, repris d'ailleurs à des publications antérieures: production constantinopolitaine du 6e s. Le reste n'est que spéculations intellectuelles sans fondement critique. — Boonen. [2742

Sklabu-Mauroeide M., *Συμβολισμός στη διακόσμηση παλαιοχριστιανικού θωρακίου.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 295—298. Mit Taf. 168—169. — Eine symbolisch-paradiesische Bedeutung wird der Ausschmückung einer Schrankenplatte aus der 1. Hälfte des 6. Jh. im Byzantinischen Museum, Athen, zugeschrieben. — Kalopissi-Verti. [2743

Sodini J.-P., *Les ambons médiévaux à Byzance: vestiges et problèmes.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 303–307. Mit Taf. 172–173. – Zu dem bereits bekannten archäologischen Material fügt der Verf. eine Reihe von unpublizierten Fragmenten von mittelalterlichen Ambonen aus Kleinasien, vorwiegend Phrygien, hinzu und weist auf schriftliche Quellen hin, die die Verwendung von Ambonen im Mittelalter bezeugen. – Kalopissi-Verti. [2744

Vezić P., *Ulomak starokršćanskog pluteja iz Posedarja nadeleko od Zadra.* (A fragment of an early Christian pluteus from Posedarje near Zadar). Diadora 14 (1992) 291–299. Avec 8 fig. et résumé en anglais. – „The author reconsiders the dating of a fragment of an early Christian pluteus from Posedarje, supposedly from the 6th century. On the basis of iconographic analysis, it is suggested that it was created earlier, in the 4th or 5th centuries...". – Boonen. [2745

Warland R., *Der Ambo aus Thessaloniki. Bildprogramm – Rekonstruktion – Datierung.* Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts 109 (1994) 371–385. Mit 12 Abb. – Sur base d'une étude principalement iconographique, recule la datation de l'ambon au milieu du 6e s. – Boonen. [2746

Zollt T., *Kapitellplastik Konstantinopels vom 4. bis 6. Jahrhundert n.Chr. Mit einem Beitrag zur Untersuchung des ionischen Kämpferkapitells.* [Asia Minor Studien, 14.] Bonn, Habelt 1994. 380 p. Mit 41 Abb., 51 Taf. – Bonne étude complète et rigoureuse, fournissant un instrument de travail de premier choix. L'œuvre se résume en son titre; le catalogue comprenant 675 pièces est organisé suivant les paramètres suivants: „ionische Kämpferkapitelle, Pfeilerkapitelle und Kämpfer, Kämpferkapitelle, gerahmte Kämpferkapitelle, Faltkapitelle, korinthische Säulenkapitelle, Kompositkapitelle". Vient ensuite une recherche sur les chapiteaux ioniens à imposte: les pièces datées, les pièces non datées, l'ornementation et la forme globale. – Boonen. [2747

F. Mosaik und Malerei

b. Mosaik

Caillet J.-P., *L'évergétisme monumental chrétien en Italie* ... (Nr. 2476). – Jolivet-Lévy.

Chatzedakes N., *Βυζαντινά Ψηφιδωτά.* [Ελληνική Τέχνη.] Athen, Εκδοτική Αθηνών 1994. 268 S. Mit 208 Farbtaf. – Zusammenfassender Überblick der byzantin. monumentalen Mosaikkunst vom 5. bis zum 14. Jh. mit umfangreichen Beschreibungen und Kommentaren zu den Farbabb. Auch für einen breiteren Leserkreis gedacht. – Kalopissi-Verti. [2748

Chatzidakis N., *Byzantine Mosaics.* [Greek Art.] Athens, Εκδοτική Αθηνών 1994. 269 S. Mit 208 Farbtaf. – Engl. Übersetzung des unter der vorangegangenen Nummer angezeigten Werkes. – Kalopissi-Verti. [2749

Donceel-Voûte P., *Le Ve siècle dans les mosaïques syriennes.* La mosaïque greco-romaine IV (Nr. 3108) 205–210. Avec 10 fig. – Boonen. [2750

Hellenkemper Salies G., *Die Datierung der Mosaiken im Großen Palast zu Konstantinopel.* La mosaïque greco-romaine IV (Nr. 3108) 185–188. Mit 8 Abb. – Boonen. [2751

Kalla G., *Das ältere Mosaik des byzantinischen Klosters in Tall Bica.* Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft zu Berlin 123 (1991) 35–40. Mit 5 Abb. – Boonen. [2752

Loberdu-Tsigarida K., *Παρατηρήσεις πάνω στα ψηφιδωτά δάπεδα βασιλικής στη Βεργίνα Ημαθίας.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 155–163. Mit Taf. 83–87. – Fragmentarisch erhaltener Mosaikfußboden im Mittelschiff der Basilika in Bergina, der ein Kreuz als Hauptmotiv aufweist, wird in die Mitte oder in die zweite Hälfte des 5. Jh. datiert. Der figürliche Mosaikfußboden des Photesterions wird in den Anfang oder in die Mitte des 6. Jh. datiert und einer Werkstatt zugeschrieben, die sich auf das nahegelegene künstlerische Zentrum Herakleia Lynkestis bezieht. – Albani. [2753

Omaggio a San Marco. Tesori dall'Europa ... (Nr. 2857) 257, 258—259 (jeweils mit Abb.) (**Barison R.**). — Mosaikfragment (fromme Frauen)(Venedig, San Marco, 11. Jh.); zwei Mosaikfragmente (Ioannes der Täufer, Abraham) (Venedig, San Marco, 14. Jh.) (alle heute Venedig, Procuratoria della basilica di San Marco). — Kislinger. [2754

Pasi S., *Gli ultimi restauri ai frammenti del mosaico absidiale della basilica Ursiana di Ravenna: La Vergine Orante.* La mosaïque greco-romaine IV (Nr. 3108) 115—117. — Boonen [2755

Piccirillo M., *The Byzantine Mosaics of Jourdan as a Historical Source — II (1980—1984).* La mosaïque greco-romaine IV (Nr. 3108) 219—225. With 27 fig. — Boonen. [2756

Rizzardi C., *I due busti di Apostoli dell'arco triomphale di Sant'Apollinare in Classe nell'ambito della culture artistica altoadriatica.* La mosaïque greco-romaine IV (Nr. 3108) 129—133. Con 9 fig. — Boonen. [2757

Tsigaridas E.N., *Τα εντοίχια ψηφιδωτά του καθολικού της Μονής Βατοπεδίου.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 317—324. Mit Taf. XXX-XXXI, 184—187. — Anläßlich Restaurierungsarbeiten werden die Mosaiken des Katholikons von Batopedi anhand von epigraph., ikonogr. und stilistischen Kriterien wie folgt datiert: die Verkündigung im Naos um oder kurz nach der Mitte des 11. Jh., die Deesis im Exonartex um 1100 und die Verkündigung im Exonarthex um 1310—1320. — Kalopissi-Verti. [2758

c. Wandmalerei

Acheimastou-Potamianou M., *Byzantine Wall-Paintings.* [Greek Art.] Athens, Εκδοτική Αθηνών 1994. 272 S. Mit 190 Farbtaf. — Engl. Übersetzung der folgenden Nummer angezeigten Werkes. — Kalopissi-Verti. [2759

Acheimastu-Potamianu M., *Βυζαντινές τοιχογραφίες.* [Ελληνική Τέχνη.] Athen, Εκδοτική Αθηνών 1994. 272 S. Mit 190 Farbtaf. — Zusammenfassende, auch für ein breiteres Publikum gedachte Übersicht der byzantinischen Wandmalerei vom 7. bis zum 16. Jh. Umfangreiche Erläuterungen zu den Farbabb. — Kalopissi-Verti. [2760

Almpane Tz., *Οἱ τοιχογραφίες τοῦ ναοῦ τῆς Ἁγίας Μαρίνας στὸν Μουρνὲ τῆς Κρήτης. Ἕνας ἄγνωστος βιογραφικός κύκλος τῆς ἁγίας Μαρίνας.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 211—222. Mit 12 Abb. und engl. Zsfg. — Spätbyz. Wandmalereien (um 1300), die einer provinziellen Kunstströmung Kretas zugeschrieben werden. U.a. sieben Szenen aus dem Leben der hl. Marina. — Albani. [2761

Ben-Arieh R., *A Wall Painting of a Saint's Face in the Church of Mt. Berenice.* Biblical Archaeologist 57,3 (1994) 134—137. — Morceau de fresque qui fut détachée d'un autre édifice et placée sous l'autel de l'église du Mont Berenice, figure une très belle tête juvénile (que rien ne permet objectivement de considérer comme appartenant à un saint). L'auteur date le fragment du 11[e] s. par comparaison avec des exemples chypriotes. — Boonen. [2762

Constantinides E.C., *The Frescoes of the Church of the Holy Archangels at Zemo-Krichi, Rača (Georgia) and the Contemporary Monuments on Mani in Southern Greece.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 181—192. Mit 25 Abb. — Verf. stellt die engen stilistischen Verwandtschaften der Fresken in der Erzengelkirche in Zemo-Krichi (11. Jh.), Georgien, mit den Fresken in den Kirchen Hl. Panteleemon in Bularioi (991), Hl. Paraskeue in Kunos und Hl. Petros in Gardenitsa (Ende des 10. Jh. — Anfang des 11. Jh.) in der Mani, Griechenland, fest. Sie schreibt diese Fresken provinziellen Varianten einer Stilströmung Konstantinopels zu. — Albani. [2763

Cutler A., *The Christian Wall Paintings in the Parthenon: Interpreting a Lost Monument.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 171—180. Mit 10 Abb. — Durch eingehende Untersuchung der Freskenfragmente der Gottesmutterkiche im Parthenon mit Hilfe von alten Fotos stellt der Verf. fest, daß ihr Bildprogramm sich vom typisch mittelbyz. Bildprogramm wesentlich unterscheidet. — Albani. [2764

Deckers J.G./Mietke G./Weiland A., *Die Katakombe „Comodilla". Repertorium der Malereien.* Mit einem Beitrag zu Geschichte und Topographie von **Carletti C.** [Roma Sotterranea Cristiana, 10.] Città del Vaticano, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana 1994. 1 vol. texte, 1 vol. planches, 1 vol. plans. 128 p. Avec 34 pl. — Bonne étude livrant avec un matériel photographique de grande qualité et une description précise des peintures une très bonne source documentaire. On retiendra pour la période qui nous occupe la „basilichetta" dont les peintures: „traditio clavium", Vierge de Turtura, Christ en majesté à l'abside et Saint Luc reçoivent dans cette publication une datation particulièrement tardive: seconde moitié 7[e] siècle. On regrettera que dans la très abondante bibliographie relative au panneau votif de Turtura, G. Mietke n'ait pas retenu l'étude de l'épitaphe publiée par D. Pikhaus [Studia Varia Bruxellensia (1990).] — Boonen. [2765

Drandakes N.B., *Ὁ Ἅϊ-Στράτηγος στὸ Μαριόρεμα.* Δελτ. Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Εταιρείας 17 (1993—94) 223—229. Mit 12 Abb. und engl. Zsfg. — Zu den Wandmalereien einer Höhlenkapelle in der Nähe von Geraki, die in das 6. Jahrzehnt des 14. Jh. datiert werden. Das Bild des hl. Johannes des Täufers wird einer nachbyz. Malphase (16. Jh.) zugeschrieben. — Albani. [2766

Drandakes N.B., *Το ασκητήριο της Ανάληψης στο Μυριάλι του Ταϋγέτου.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 83—89. Mit Taf. 39—46. — Höhlenkirche mit Wandmalereien aus zwei Perioden (1211, 2. H. des 13. Jh.). Die Wandmalereien der zweiten Phase weisen Stilelemente des sogenannten „Schweren Stiles" auf. — Albani. [2767

Katsiote A., *Οι τοιχογραφίες του Αγίου Ζαχαρία στο Φοινίκι της Χάλκης* ... (Nr. 2547). — Kalopissi-Verti.

Mavrodinova L., *Sur la datation des peintures murales de l'église — ossuaire de Bačkovo.* Ἁρμός (Nr. 3084) 1121—1140. Mit 24 Abb. — Anhand stilistischer Bemerkungen datiert die Verf. die erste Malschicht der Grabkirche von Bačkovo in das 2. V. des 12 Jh. — Albani. [2768

Miljković-Pepek P., *Les fresques de l'église du Saint Achille à Prespa.* Ἁρμός (Nr. 3084) 1187—1198. Mit 6 Abb. — Ikonographische und stilistische Bemerkungen zu den drei Malschichten (985/6—990, um 1050, um 1100) in der Kirche Hl. Achilleios auf der Insel Hagios Achilleios in Prespa. — Albani. [2769

Nikolić-Novaković J., *Ликови монаха и пустиножитеља у цркви манастира Леснова* (The Portraits of Monks and Hermits in the Narthex of Lesnovo). ZRVI 33 (1994) 165—175. Mit engl. Zsfg. — Die Malerei aus dem Jahre 1345/46 wird besonders analysiert. — Maksimović. [2770

Panagiotide M., *Τοιχογραφίες της Νάξου* ... (Nr. 2614). — Kalopissi-Verti.

Panayotidi M., *The Question of the Role of the Donor and of the Painter. A Rudimentary Approach.* Δελτ. Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Εταιρείας 17 (1993—94) 143—156. Mit 14 Abb. — Ikonographische Details der Wandmalereien in der Kirche Panagia tu Araka in Lagudera (1192) und in der Enkleistra des Hl. Neophytos bei Paphos (1183), Zypern, lassen die Teilnahme des Malers Theodoros Apseudes an der Gestaltung der Bildprogramme in beiden Kirchen erkennen. — Albani. [2771

Papazotos Th., *Ἡ Βέροια καὶ οἱ ναοί της (11ος-18ος αἱ.).* ... (Nr. 2598). — Kalopissi-Verti.

d. Ikonen

Acheimastu-Potamianu M., *Νικολάου τοῦ Λαμπούδη Σπαρτιάτου: Εἰκόνα τῆς Παναγίας Ἐλεούσας.* Δελτ. Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Εταιρείας 17 (1993—94) 259—270. Mit 9 Abb. und engl. Zsfg. — Ikonographische und stilistische Bemerkungen zu einer vom Maler Nikolaos Lampudes signierten Ikone mit der Gottesmutter Eleusa, die in die Mitte des 15. Jh. datiert wird. — Albani. [2772

Bentschev I., *Bibliographie der Gottesmutterikonen.* Bonn, Verlag JCB 1992. 309 S. — Tinnefeld. [2773

Bertelli C., *L'immagine del „Monasterium Tempuli" dopo il restauro. La chiesa e il monastero di San Sisto all'Appia.* Racolta di studi storici a cura di **Spiazzi R.** (Bologna, Edizioni Studio Domenicano 1992) 143—181. Con 8 fig. — Procède à l'analyse d'une icone de la Vierge du type Hagiosoritissa. Elle serait la plus ancienne représentation du type et daterait de l'immédiat post-iconoclasme. Cette représentation aurait servi de modèle à l'icone de la Vierge de l'Ara Coeli. — Boonen. [2774

Bokotopulos P., *Τρεῖς εἰκόνες τοῦ 15ου αἰῶνα στὴν Ζάκυνθο.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 347—352. Mit Taf. 199—204. — Zu drei kretischen Ikonen des 15. Jh. im Museum von Zakynthos. Die eine wird mit Sicherheit dem Maler Angelos zugeschrieben, die beiden anderen in enge Verbindung zu seiner Werkstatt gebracht. — Kalopissi-Verti. [2775

Chatzidakis N., *Saint George on Horseback „in Parade". A Fifteenth Century Icon in the Benaki Museum.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 61—65. Mit Taf. VI-VII, 30—32. — Verf. erkennt italienische Einflüsse an einer Gruppe von Ikonen, auf denen nach der Ikonographie von Reitern in Parade, Heilige dargestellt sind, zu denen auch die Ikone mit dem hl. Georg im Benaki Museum (1. Hälfte des 15. Jh.) gehört. — Albani. [2776

Garides M., *Οι μελχίτικες αραβοορθόδοξες εικόνες. Προδρομικές εμφανίσεις του φαινομένου.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 363—374. Mit 15 Abb. und franz. Zsfg. — Vier Ikonen und eine kleine Anzahl von Miniaturfragmenten lassen die Wurzeln der melkitischen arabisch-orthodoxen Malerei im Kunstkreis des Katharinenklosters auf dem Sinai erkennen. — Albani. [2777

Gkioles N., *Οἱ ψηφιδωτές εἰκόνες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου καὶ οἱ ἀναθέτες τους.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 249—258. Mit 3 Abb. und engl. Zsfg. — Anhand eingehender stilistischer Analyse datiert der Verf. die Ikone der Gottesmutter Hodegetria und die des hl. Johannes des Täufers in die Zeit zwischen 1260 und 1290 und hält sie für Stiftungen des Protostrators Michael Glabas Tarchaneiotes und seiner Gattin Maria. — Albani. [2778

Gouma-Peterson Th., *A Palaeologan Ascension Icon in the Menil Collection.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 107—113. Mit Taf. 52—59. — Ikonographische und stilistische Bemerkungen zu einer Ikone mit der Himmelfahrt Christi, die auf Grund ihrer eleganten Stilmerkmale in die Zeit um 1310 datiert werden kann. — Albani. [2779

Guidobaldi F., *Analisi di sostanze organiche in dipinti murali egizi, inframmenti di affreschi romani e in un dipinto bizantino su tavola.* Studi e ricerche sulla conservazione delle opere d'arte dedicati alla memoria di Marcello Paribeni (Roma, Consiglio Nazionale delle ricerche 1994) 107—114. Con 5 fig. — Étudie la nature et la concentration des composants organiques présents dans la couche picturale de l'icone dite „Madonna della Clemenza" provenant de S. Maria in Trastevere à Rome. — Boonen. [2780

Konstantudake-Kitromelidu M., *Ἔνθρονη Βρεφοκρατοῦσα καὶ ἅγιοι. Σύνθετο ἔργο ἰταλοκρητικῆς τέχνης.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 285—302. Mit 19 Abb. und engl. Zsfg. — Die Pala aus dem Kloster des Hl. Stephanos, Apulien, — heute im Museum of Fine Arts, Boston — wird in den Anfang des 15. Jh. datiert und dem Kunstkreis Kretas zugeschrieben. — Albani. [2781

Lechner G.M., *Hermeneia — Zur Ikonologie der Ikone.* Ikonen. Bilder in Gold (Graz 1993) 53—62. — Der Bilderstreit endet laut Verf. 843 unter dem Patriarchat des Photios ... Bereits (fehlerhaft) angezeigt in BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1135. — Kislinger. [27820

Mouriki D. †, *Portraits of St Theodosia in Five Sinai Icons* ... (Nr. 2689). — Kalopissi-Verti. [2783

Mpaltoyanne Ch., *Εικόνες. Μήτηρ Θεού βρεφοκρατούσα στην Ενσάρκωση και το Πάθος.* Athen, Εκδόσεις Αδάμ 1994. 382 S. Mit 185 Taf., 18 Abb. — Ausgezeichnet illustrierte Studie über die Darstellungen der Gottesmutter „Glykophilusa", der Gottesmutter „τοῦ Πάθους" (Maria mit dem Kind, flankiert von Engeln mit Passionswerkzeugen), sowie der „Madre della Consolazione" auf spätbyz. und nachbyz. Ikonen. — Albani. [2784

Patterson Ševčenko N., *The Representation of Donors and Holy Figures on four Byzantine Icons.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993–94) 157–164. Mit 7 Abb. — Zur Wiedergabe der Beziehung von Stiftern mit heiligen Figuren auf vier Ikonen, nämlich auf zwei Ikonen mit dem hl. Georg — die eine aus Kastoria, heute im Byzantinischen Museum, Athen, und die andere (12. Jh.) auf dem Sinai —, auf einer Ikone mit der Gottesmutter und ihren Eltern (14. Jh.) auf dem Sinai, sowie auf einer mit der Episode des ungläubigen Thomas (nach 1384) im Kloster Metamorphosis (Meteora). — Albani. [2784

Smirnova E., *Découverte d'une icône inédite de la fin du XIIe – début du XIIIe siècle.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 299–302. Mit Taf. 170–171. — Eine um 1200 bzw. Anfang des 13. Jh. zu datierende Ikone in Tver mit der Darstellung des Gesichtes Christi wird auf Grund ikonogr. und stilist. Kriterien einer russischen Werkstatt zugeschrieben. — Kalopissi-Verti. [2785

Trésors d'art albanais. Icônes byzantines et post-byzantines ... (Nr. 2855). — Jolivet-Lévy.

Vassilaki M., *An Icon of the Entry into Jerusalem and a Question of Archetypes, Prototypes and Copies in Late- and Post-Byzantine Icon-Painting.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993–94) 271–284. Mit 13 Abb. — Zu einer in die Zeit um 1400 datierbaren, den Einzug Christi in Jerusalem darstellenden Ikone in einer Londoner Privatsammlung, ihrem Vorbild und ihren Kopien. — Albani. [2786

Zibawi M., *The Icon and Its Meaning and History.* Collegeville/Minn., Liturgical Press 1993. 176 p. — Talbot. [2787

e. Buchmalerei/Buchkunst

Deliyanne-Dore H., *Κείμενο καὶ εἰκόνα: ἡ μικρογραφία στὸν Α´ Λόγο τοῦ Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ στὸν κώδικα Par.gr. 550.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993–94) 381–386. Mit 1 Abb. und engl. Zsfg. — Anhand ikonographischer Bemerkungen weist die Verf. nach, daß die Miniatur der ersten Homilie des Gregorios Nazianzenos auf das Osterfest im Cod. Par. Gr. 550, fol. 5a, dem Inhalt der zweiten Homilie des Gregorios auf das Osterfest entspricht. Sie schreibt diesen „Fehler" dem Maler zu, der wahrscheinlich die Miniatur aus einer alten Vorlage kopierte. — Albani. [2788

Lowden J., *Some Forged Byzantine Miniatures.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 165–167. Mit Taf. XIX, 88–94. — Verf. weist nach, daß die sieben Miniaturen des Cod. Lot 38 nicht aus byz. Zeit stammen, sondern nach einem byz. Vorbild um 1930 gefälscht wurden. — Albani. [2789

Lowden J., *The luxury book as diplomatic gift.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 249–260. Mit 6 Abb. — Da sich der Autor des beschränkten Umfangs seiner Arbeit und damit auch der begrenzten Möglichkeiten, das Thema adäquat darzustellen, bewußt ist, versucht er anhand von vier ausgewählten Handschriften aus verschiedenen Jahrhunderten (ausschließlich Beispiele aus der Beziehung von Byzanz zum lateinischen Westen) eine Antwort auf die Frage nach der Bedeutung des illustrierten und luxuriös gestalteten Buches als diplomatischem Geschenk zu geben. Mit jeweils eingehender Beschreibung der Handschrift und Erläuterung ihres Zwecks legt er in dieser kritischen Analyse mit einleuchtenden Argumenten dar, warum die kunsthistorische Bedeutung von Codices als Geschenk wahrscheinlich viel geringer war, als oft angenommen wurde. Für diese Schlußfolgerung sprechen, s.E. die Sprachbarrieren, Bevorzugung anderer Objekte als Geschenke, Wandel in Interesse und Geschmack und die speziellen Eigentümlichkeiten byzantinischer Handschriften. — O. Kind. [2790

Metsane A., *Το „όραμα του Πρόκλου" σε μικρογραφίες μεταφραστικών Μηνολογίων* ... (Nr. 2703). — Kalopissi-Verti.

Orofino G., *La decorazione del libro di storia tra età normanna ed età sveva: epos, cronaca e manifesto.* Civiltà del Mezzogiorno d'Italia (Nr. 2085) 197–226. Con 39 fig. — Sono presi in considerazione

anche alcuni manoscritti greci (Marc. gr. 172, Matrit. Vitr. 26—2). Le numerose illustrazioni sono purtroppo assai poco leggibili, per la scadente qualità della stampa e le dimensioni troppo ridotte. — Follieri. [2791

Sörries R., *Christlich-antike Buchmalerei im Überblick*, 1 vol. texte, 1 vol. planches. Wiesbaden, Reichert 1993. 166 p. Mit 82 Taf. — Sera recensé. — Boonen. [2792

G. KLEINKUNST

a. Allgemeine Darstellungen

Buckton D., *„All that glisters ...". Byzantine Enamel on Copper.* Θυμίανα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 47—49. Mit Taf. V, 20—21. — Knapper Überblick über die Techniken der mittelbyz. Emailproduktion. — Albani. [2793

Galuppo M., *Ipotesi sui calici bizantini di San Marco.* Atti Ist. Ven. Sc. Lett. Arti, Cl. Sc. Mor. Lett. Arti 151 (1992/93) 887—914. Con 7 tav. — Nella ricca collezione di calici bizantini di S. Marco in Venezia (32, di cui ben 25 in pietra dura) G. distingue quelli in cui sono stati reimpiegati, a Bisanzio, oggetti antichi; segnala inoltre la diversa funzione, ecclesiastica o profana, attribuibile ai singoli oggetti. — Follieri. [2794

Gerulanu Ai., *Παλαιοχριστιανικά χαλκόμορφα δακτυλίδια.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 101—105. Mit Taf. XIV, 50—51. — Zu einer Gruppe von frühchr., wahrscheinlich aus K'pel stammenden Ringen mit Knospenfassung, die als Frauenschmuck oder als Amulette verwendet wurden. — Albani. [2795

Zachariadou E.A., *From the Ancient Greek Bowl to the Ottoman Tall Cap.* To Hellenikon II (Nr. 3089) 215—219. — Kaegi. [2796

b. Gold, Silber

Sotheby's. Antiquities and Islamic Art. Sale 6579. Auction June 8, 1994. N°s 237, 246—249. — Bijoux byzantins. — Boonen. [2797

Boyd S., *Literary Evidence for Silver Tomb Revetments in the Early Christian Period.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 35—37. Mit Taf. 17—18. — Except from two 5th-century silver révetted cascets in the chapel of Santa Petronilla in St. Peter's in Rome, probably related to the Empress Galla Placidia and her son, the évidence for silver révetted tombs is drawn only from literary sources. — Albani. [2797a

Bland R./Johns C., *The Hoxne Treasure: an illustrated introduction.* London, British Museum Press 1993. 32 pp. With ill. — Hoard of gold jewellery, silver plate and 14.780 coins buried after 407 in Suffolk and found in 1992. — Mundell Mango. [2798

Entwistle Ch./Cowell M., *A Note on a Middle Byzantine Silver Weight.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 91—93. Mit Taf. 47—48. — Gewichtsstein mit Darstellung der Kaiserin Theodora Porphyrogenetos wird in das Jahre 1055/56 fest datiert. Darstellung der Gottesmutter Blachernitissa auf der Gegenseite. — Albani. [2799

Krause M., *Zum Silberschatz von Luxor.* Bild- und Formensprache der spätantiken Kunst (Nr. 3077) 149—157. — Boonen. [2800

Maafl M., *Badisches Landesmuseum. Neuerwerbungen. Byzanz.* Jahrbuch der Staatlichen Kunstsammlungen in Baden-Württemberg 31 (1994) 193—199. Mit 4 Abb. — Beaux objets liturgiques en argent datés du 6e-7e s.: ciboires, patènes, cuillère, lampe et croix sont ici brièvement décrits dans des notices pourvues d'une abondante bibliographie. — Boonen. [2801

Mundell Mango M., *Die drei byzantinischen Silbergefäße und der Löffel. Bemerkungen.* Der Silberschatz von Martynovka (Ukraine) aus dem 6. und 7. Jahrhundert (Innsbruck, Universitätsverlag Wagner 1994) 36—42. Mit Taf. 46—53. — Boonen. [2802

Ogden J., *Ancient Jewellery.* London, British Museum Press 1992. 64 p. With 44 ill. — Technical study with includes Byz. jewellery in British Museum. — Mundell Mango. [2803

Papageorgiou A., *Ο Σταυρός των Λευκάρων.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 245—250. Mit Taf. 132—135. — Zu einem Beispiel zypriotischer Silberkunst des beginnenden 14. Jh., gestiftet vom Bischof von Amathus/Leukara Olbianos. — Kalopissi-Verti. [2804

c. andere Metalle

Mundell Mango M., *The Significance of Byzantine Tinned Copper Objects.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 221—227. Mit Taf. 115—119. — Behandelt werden 25, meist liturgische Inschriften tragende verzinnte Kupferobjekte aus dem 10./11. Jh., verschiedener Herkunft. — Kalopissi-Verti. [2805

Piccirillo M., *Alcuni oggetti liturgici inediti del Museo della Flagellazione a Gerusalemme.* Historiam pictura refert (Nr. 3087) 451—470. Avec 10 fig. — Description d'objets liturgiques en bronze acquis par le musée chez un antiquaire, provenant probablement de fouilles clandestines locales. On retiendra un polykandilion décoré de saints personnages sous arcades, parmi lesquels trône le Christ. Quatre encensoirs, dont trois avec des dédicases. — Boonen. [2806

Varsik V., *Byzantinische Gürtelschnallen im mittleren und unteren Donauraum im 6. und 7. Jahrhundert.* Slovenska Archeológia 40/1 (1992) 77—106. Mit 73 Abb. — Boonen. [2807

Visy Z., *Römische und byzantinische Schnellwaagen aus der Türkei.* Akten der 10. Internationalen Tagung über antike Bronzen. Freiburg, 18.-22. Juli 1988 [Forschungen und Berichte zur Vor- und Frühgeschichte in Baden-Württemberg, 45.] (Stuttgart, Theis 1994) 435—444. Mit 5 Abb. — Boonen. [2808

d. Email

Cormack R., *Reflections on Early Byzantine Cloisonné Enamels: Endangered or Extinct?* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 67—72. — Verf. argumentiert für die Entwicklung der Cloisoné-Technik in der Zeit vor dem Ikonoklasmus im Westen. — Albani. [2809

Otavsky K., *Two Greek Candlesticks in the Abegg-Foundation.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 239—240. Mit Taf. 125—130. — Kalopissi-Verti. [2810

Ševčenko N., *The Limburg Staurothek and its Relics.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 289—294. Mit Taf. 166—167. — Ausgehend von der Art der Reliquien, die die Staurothek enthielt, kommt die Verf. zum Schluß, daß sie ursprünglich eine schützende Funktion für den Kaiser und seine Armee während der militärischen Expeditionen hatte. — Kalopissi-Verti. [2811

e. Elfenbein

Carrasco M./Elvira M.A., *Marfiles coptos en Valdetorres de Jarama (Madrid).* Archivo Español de Arqueología 67 (1994) 201—208. Con 7 fig. — Fragments de reliefs en ivoire trouvés dans la villa de Valdetorres de Jarama/Madrid (un fragment d'arbre, le bras d'une nimphe tenant un vase renversé, des motifs architecturaux). Ces fragments sont datés par les auteurs de la fin du 4e-début du 5e siècle et attribués à l'Égypte. — Boonen. [2812

Cutler A., *An Ivory Triptych Wing in the Benaki Museum.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 73—76. Mit Taf. 33—35. — Zum Flügel eines Elfenbeintriptychons mit den Dar-

stellungen des Erzengels Gabriel und des hl. Paulus im Museum Benaki, das der Verf. in das Ende des 9. Jh. oder in das 10. Jh. datiert. — Albani. [2813

Fillitz H., *Omaggio a San Marco. Tesori dall'Europa* ... (Nr. 2857) 102—105 (mit Abb.). — Neun Elfenbeintäfelchen (syrisch-palästinensisch, 7./8. Jh., heute Mailand, Castello Sforzesco); S. 106—107 (mit Abb.). — Bischofsstuhl des Maximinian (6. Jh., Ravenna); 110 (mit Abb.). — Elfenbeinrelief „San Marco con i patriarchi di Alessandria" (Ägypten, 7. Jh., heute Paris, Musée du Louvre). — Kislinger. [2814

Guarducci M., *L'apostolo Pietro e l'evangelista Marco.* Rendic. Accademia Naz. Lincei, Cl. Sc. mor., stor. e filol., s. IX, 6 (1995) 71—75. Con 1 fig. — Una placchetta d'avorio oggi al Victoria and Albert Museum di Londra, che presenta a rilievo l'immagine dell'apostolo Pietro nell'atto di dettare a Marco il Vangelo sotto le parole greche πόλις Ῥώμη, si può datare, secondo G., ai secc. VII-VIII: essa offre all'A. l'occasione per rivocare la tradizione che associa l'evangelista Marco a Pietro e a Roma. — Follieri. [2815

Rizzardi C., *Il „dittico di Murano" conservato nel Museo Nazionale di Ravenna: Aspetti e problematiche.* Historiam pictura refert (Nr. 3087) 485—496. Con 2 fig. — Article cherchant à démontrer coûte que coûte l'origine copte du diptyque, lecture à sens unique d'éléments iconographiques qui se trouve en contexte copte mais pas exclusivement copte, appartenant plutôt à l'iconographie paléochrétienne internationale. L'argumentation est à tel point forcée que l'auteur n'hésite pas à expliquer le motif de la couronne de laurier entourant une croix comme la réminiscence du disque solaire vénéré dans l'Égypte pharaonique... A utiliser avec circonspection surtout en ce qui concerne la validité des éléments pris comme point de comparaison et de référence. — Boonen. [2816

f. Edelstein

Henig M./Vickers M., *Cameos in Context: the Benjamin Zucker lectures, 1990.* Oxford, Derek J. Content, Inc./Ashmolean Museum 1993. 110 p. With 70 ill. — **Spier J.**, Late Antique Cameos c. A.D. 250—600; **Mango C./Mundell Mango M.**, Cameos in Byzantium. — Mundell Mango. [2817

Hetherington P., *The Cross of Záviš and its Byzantine Enamels: A Contribution to its History.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 119—122. Mit Taf. 61—62. — Verf. schreibt die Ausschmückung der Rückseite des Kreuzes von Záiš mit Filigran und byz. Emails aus der Plünderung Kpels dem Kunstkreis Venedigs zu und datiert sie in die Zeit zwischen 1240 und 1250. — Albani. [2818

g. Holz

Zych I., *A Note on the Collection of Wooden Objects from the Polish Excavations at Kom el-Dikka in Alexandria.* Bull. Soc. archéol. d'Alexandrie 45 (1993 = Festschrift Daoud Abdu Daoud) 413—427. Mit Taf. 98—103. — Behandelt Stücke aus spätantiker bis frühislamischer Zeit. — Grossmann. [2819

h. Glas

vacat [2820

Higashi E.L., *Conical Glass Vessels from Karanis: Function and Meaning in a Pagan/Christian Context in Rural Egypt.* Ann Arbor/Mich., University Microfilms 1990. XV, 574 p. — University of Michigan Ph.D. dissertation. — Talbot. [2821

Roffia E., *I vetri antichi delle civiche raccolte archeologiche di Milano* ... (Nr. 2862). — Boonen.

i. Stein und Ton

Armstrong P., *Byzantine Thebes: Excavations on the Kadmeia, 1980 ...* (Nr. 2761). — Publication of pottery. — Mundell Mango.

Bailey D.M., *Excavations at Sparta: the Roman stoa, 1988–1991. Preliminary report, part 1. (a) Hellenistic and Roman Pottery.* Annual British School at Athens 88 (1993) 220–249. — Includes Early Byz. material. — Mundell Mango. [2822

Böttger B., *Die kaiserlichen und spätantiken Amphoren aus dem Kerameikos.* Mitteil. des Deutschen Archäol. Instituts. Athen. Abteil. 107 (1992) 315–381. Mit Taf. 96–102 und 3 Abb. — Systematische Studie von Amphoren aus dem Kerameikos, die vom 1. Jh. v. Chr. bis zum 6. Jh. n. Chr. datiert werden. — Kalopissi-Verti. [2823

Górecki T., *The pottery from Naqlun, 1993.* Polish Archaeology in the Mediterranean. V Reports 1993 (Warsaw, Polish Center of Mediterranean Archaeology Warsaw University 1994) 63–78. With 13 fig. — Brève présentation typologique de la poterie copte trouvée dans le complexe de Naqlun. — Boonen. [2824

Kehrberg I., *Flaked Glass and Pottery Sherd tools of the Late Roman and Byzantine Periods from the Hippodrome at Jerash.* Syria 69, 3e et 4e fasc. (1992) 451–464. — Jolivet-Lévy. [2825

Lambert C./Pedemonte Demeglio P., *Ampolle devozionali ed itinerari di pellegrinaggio tra IV e VII secolo ...* (Nr. 2524). — Boonen.

Makarov N.A./Zakharov S.D., *Три каменные иконы из Белоозера* (Three Stone Icons from Beloozero). Российская Археология 1 (1995) 209–216. With 3 fig. — Boonen. [2826

Mlasowsky A., *Die antiken Tonlampen im Kestner-Museum Hannover.* [Sammlungskatalog, 8.] Hannover, Kestner-Museum 1993. 510 p. Mit 472 Abb. — Les pages 386–399 sont consacrées aux lampes africaines (400–500) à décor chrétien. — Boonen. [2827

Oziol Th., *Les lampes au Musée de la Fondation Piéridès ...* (Nr. 2861). — Jolivet-Lévy.

Petrenko V.P./Smirnov V.N., *Каменная икона „Вход в Иерусалим" из Старой Ладоги* (The Stone Icon „Entry to Jerusalem" from Staraya Ladoga). Российская Археология 1 (1995) 204–206. With 2 fig. — Boonen. [2828

Philotheu G./Michaelidu M., *Βυζαντινά πινάκια από το φορτίο ναυαγισμένου πλοίου κοντά στο Καστελλόριζο.* Αρχαιολογ. Δελτ. 41 (1986 [1991]) 271–330. Mit 33 Zeichn., Taf. 61–80 und engl. Zsfg. — Systematische Darstellung eines Fundes von 103 glasierten Schalen des beginnenden 13. Jh., die in einem Schiffswrack in der Nähe von Kastellorizo gefunden wurden. Wichtig für die Studie der byz. Keramik der spätbyz. Zeit. — Kalopissi-Verti. [2829

Pulu-Papademetriu N., *Ο κύκλος της ζωής του Αχιλλέα σε πήλινους υστερορωμαϊκούς δίσκους: τα θραύσματα της συλλογής του Μουσείου Μπενάκη.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 273–281. Mit Taf. 159–163. — Anhand von erhaltenen Tonfragmenten und Parallelbeispielen rekonstruiert die Verf. den ikonograph. Zyklus des Lebens des Achilleus, welcher auf rechteckigen, in nordafrikanischen Werkstätten zw. 360 und 430 hergestellten Tontabletten sowie auf ihren luxuriösen silbernen Vorbildern begegnet. — Kalopissi-Verti. [2830

Sanders G.D.R., *Excavations at Sparta: the Roman stoa, 1988–1991. Preliminary report, part 1. (c) Medieval pottery.* Annual British School at Athens 88 (1993) 251–286. — Publication of wares dated 12th-early 14th century of which much of 13th; also Günsenin type III amphorae. — Mundell Mango. [2831

Sedova M.V./Mukhina T.P., *Каменная икона из города Владимира* (The Stone Icon from the city of Vladimir). Российская Археология 1 (1995) 206–209. With 2 fig. — Boonen. [2832

Uscatescu Barrón A., *Un ejemplo de tradición en las producciones ceramicas: las lucernas bizantinas y omeyas de Gerasa (Yaras, Jordania).* Caesaraugusta 69 (1992) 183—218. Con 14 fig. — Montre l'évolution de la lampe dite de Gerash, la permanence des thèmes décoratifs et de la typologie byzantine des lampes tout au long du 7e s. et même jusqu'à l'époque abbasside. — Boonen. [2833

Vassi O., *An unglazed ware pottery workshop in twelfth-century Lakonia.* Annual British School at Athens 88 (1933) 287—293. — Mundell Mango. [2834

Vikan G., *Two Unpublished Pilgrim Tokens in the Benaki Museum and the Group to Which they Belong.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 341—346. Mit Taf. 197—198. — Überblick und Klassifizierung der frühchristl. Eulogien anhand von zwei Tonexemplaren im Museum Benaki. — Kalopissi-Verti. [2835

Walter Ch., *Some Unpublished Intaglio of Solomon in the British Museum, London.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 365—368. Mit Taf. XXXIV, 205—206. — Hämatit-Gemmen im British Museum, worauf Salomon zu Pferd eine weibliche Dämonin schlagend dargestellt ist, werden als apotropäische Amulette aus dem Kulturkreis der hellenisierten Juden interpretiert. — Kalopissi-Verti. [2836

j. Textilien

Omaggio a San Marco. Tesori dall'Europa ... (Nr. 2857) 180—181, 182—183 (jeweils mit Abb.) (**Vaccari M.G.**). — Byz. Epitaphios: Seidenstickerei auf gelber Seide mit Leinenuntergrund (12. Jh., heute Venedig, Museo Marciano); Parament: (Seiden)stickerei auf gelber Seide mit Leinenuntergrund (12./13. Jh., heute Venedig, Museo Marciano). — Kislinger. [2837

Sotheby's. Antiquities and Islamic Art. Sale 6579. Auction June 8, 1994. n° 57—60. — Quatre panneaux de tapisserie copte, datés des 5e-6e s. et 7e s. — Boonen. [2838

Beltrame S., *La cosidetta dalmatica imperiale di Carlo Magno, un σάκκος bizantino di età paleologa.* Patavium. Rivista veneta di Scienze dell'Antichità e dell'Alto Medievo 1 (1993) 53—69. Con 4 fig. — Boonen. [2839

Bourgon-Amir Y., *Les tapisseries coptes du Musée Archéologique des Tissus, Lyon ...* (Nr. 2856). — Jolivet-Lévy.

Fales F.M./Longo O./Ghiretti F., *La porpora degli antichi e la sua riscoperta ad opera di Bartolomeo Bizio ...* (Nr. 2509). — Follieri.

Girault-Kurtzemann B./Vial G., *La conservation du tissu aux aigles d'Auxerre.* Bulletin du Cieta 71 (1993) 26—35. Con 6 fig. — „Le suaire de Saint-Germain, samit façonné tissé à Constantinople vers l'an 1000, vient de faire l'objet d'un examen approfondi et d'un traitement de conservation. Relique vénérée, il a subi au cours des siècles bien des manipulations et des amputations. Il reste néanmoins une pièce exceptionnelle par son décor, sa qualité et son état de conservation." (Girault/Vial). — Boonen. [2840

Hadermann-Misguich L., *Tissus de pouvoirs et de prestige sous les Macédoniens et les Comnènes. A propos des coussins-de-pieds et de leurs représentations.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολ. Εταιρείας 17 (1993—94) 121—128. Mit 9 Abb. — Albani. [2841

Hiestand R., *Arnulf von Kärnten, der Basileus Leon VI., der hl. Dionysius und St. Emmeram in Regensburg ...* (Nr. 2393). — Tinnefeld.

Kakovkin A.Y., *The Coptic Collection of the Hermitage.* Ancient Civilizations from Scythia to Siberia 1,2 (1994) 224—229. With 5 fig. — Présentation extrêmement sommaire d'une collection comprenant plusieurs milliers de pièces, quelques indications bibliographiques permettent d'approfondir la recherche. — Boonen. [2842

Muthesius A., *Silken diplomacy.* Byzantine Diplomacy (Nr. 3092) 237—248. Mit 1 Karte, 3 Abb. — Seide als eines der wichtigsten diplomatischen Geschenke und „Werkzeuge", illustriert an einer Reihe von Beispielen. Daneben ist auch Seide als Handelsware, ihre Herstellung und Lagerung und der Umgang mit ihr Gegenstand dieser kurzen und dadurch z.T. oberflächlichen Untersuchung. — O. Kind. [2843

Perkins Z.A., *Textiles from the Collection.* St. Louis Art Museum Bulletin (Spring 1994) 8—9. — An Egyptian linen and wool fragment, formerly in the Matossian Collection in Alexandria, showing a bearded figure milking a goat. A similar weaving, again surrounded by confronted birds flanking vessels from which sproutgrape-vines, is in the Bayerisches Nationalmuseum in Munich. — Cutler. [2844

Rizzardi C., *I tessuti copti del museo nazionale di Ravenna.* Roma, Istituto poligrafico e zecca dello stato 1993. 121 p. Con 74 fig. — Belle présentation d'une collection de 48 tissus, dont 32 proviennent d'Antinoë (don Guimet), parmi lesquelles 39 inédits. Instrument de travail classique, se bornant à la présentation des tissus. L'introduction (trop générale) ne fait que répéter ce qui a déjà été trop souvent publié en guise d'introduction à un catalogue, ne renouvelant en rien le genre et ne présentant aucune idée originale. — Boonen. [2845

k. andere Materialien

Gratsiu O., *Αυτοκρατορικό σταθμίο, νέο απόκτημα του Βυζαντινού Μουσείου.* Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα (Nr. 3078) 115—117. Mit Taf. 60. — Gewichtsstein aus Kupfer mit eingrävierten Figuren, die die Kaiser Justin I. und Justinian beiderseits eines Engels darstellen. — Albani. [2846

H. WECHSELWIRKUNG DER BYZ. KUNST („BYZ. FRAGE")

Mathews Th.F., *Observations on St. Hripsime ...* (Nr. 2621). — Kalopissi- Verti.

Triantaphyllopulos D.D., *Δομήνικος Θεοτοκόπουλος ὁ Ἕλληνας: Ἕνα ὑστερόγραφο.* Δελτ. Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 17 (1993—94) 375—380. Mit engl. Zsfg. — Kritische Bemerkungen zum Stand der Forschung in Griechenland über die byzantinischen Einflüsse auf das Werk von El Greco. — Albani. [2847

I. KATALOGE (AUSSTELLUNGEN, SAMMLUNGEN, GALERIEN, ANTIQUARIATE)

Antike Münzen. Griechen — Römer — Byzantiner. Renaissancemedaillen. Geschnittene Steine und Schmuck der Antike. Antike Kleinkunst. Auktion XXVII. 7.110.1994—8.11.1994. Zürich, Frank Sternberg AG. pl. — Pour les monnaies, les sceaux et les tessères byzantins voir les n° 635—653, pl. 22—23. Amulettes avec motifs bibliques voir les n° 818—829. Bagues byzantines aux n° 850—853 et 860. Boucles d'oreilles aux n°s 876, 882—883. — Boonen. [2848

Antiquities. Charles Ede Ltd. Catalogue 159. n° 29 ampoule de terre cuite avec figure de Saint Ménas (6e-7e s.); n° 54 lampe décorée d'une croix supportant l'alpha et l'oméga (Syrie/Palestine, 6e-7e s.), n° 55 lampe ornée d'une figure humaine (Syrie/Palestine, 6e-7e s.), n° 70 moule à lampe en plâtre (Afrique du Nord, 4e-5e s.); n° 71 carré de textile copte contenant un médaillon décoré de putti musiciens (6e-7e s.). — Boonen. [2849

Art of the Ancient World. Greek, Etruscan, Roman, Egyptian & Near Eastern Antiquities. Royal Athena galleries n° 71, vol. 8, 2. January 1995 New York, Beverly Hills, London n° 227 et 228. — Tissus coptes à décor historié polychrome présentant respectivement Saint Georges et le dragon et le roi David jouant de la lyre, datation proposée 5ᵉ s. — Boonen. [2850

Fine Antiquities. Christie's. London, 7 December 1994. N° 9 lot de textiles coptes (5ᵉ-8ᵉ s.), parmi lesquels un carré contenant un médaillon décoré d'un chasseur et d'un lion; n° 130 verre conique (gobelet ou lampe 4ᵉ-5ᵉ s.). — Boonen. [2851

Harlan J. Berk, Ltd. 84ᵗʰ Buy or Bid Sale. January 19, 1995. Monnaies n° 781—796, 961—996; lampes à décor chrétien n° 1096, 1106—1111; bijoux byzantins n° 1131—1138; Icones russes du 19ᵉ s. n° 1141—1147. — Boonen. [2852

Sotheby's. Antiquities and Islamic Art. New York, December 14, 1994. N† 38, 191—193: tissus coptes; n° 175 verre byzantin. — Boonen. [2853

Syrie. Mémoire et Civilisation. Institut du Monde Arabe, Paris, Flammarion 1993. 488 p. Avec nombr. ill. coul. — Quelques pièces byzantines (n° 280—288) provenant des musées d'Alep et de Damas (plaques de chancel, croix, reliquaire en pierre, lampes et candélabre en bronze, eulogies de terre cuite, coupe en céramique à glaçure); introductions de **Tate G.** (La Syrie à l'époque byzantine, p. 331—335), **Chehade J./Ulbert T./Sodini J.-P.** (articles répertoriés en 7 B). — Jolivet-Lévy. [2854

Trésors d'art albanais. Icônes byzantines et post-byzantines du XIIᵉ au XIXᵉ siècle. Nice, Musée National Message biblique Marc Chagall (3 juillet-7 octobre 1993). Paris, Éditions de la Réunion des Musées Nationaux 1993. 140 p. Avec 106 fig. dont 32 en coul. — Exposition de 103 icônes, dont 12 dites d'école byzantine et attribuées aux XIIᵉ-XVᵉ s. (plusieurs paraissent plus récentes). — Jolivet-Lévy. [2855

Bourgon-Amir Y., *Les tapisseries coptes du Musée Archéologique des Tissus, Lyon.* Université de Montpellier, Publications de la Recherche 1993. Vol. I: 387 p. Avec ill. noir/blanc et quelques coul. Vol. II: 352 Pl. dont 1 coul. — Catalogue de la seconde collection française — après celle du Louvre — de textiles de l'Égypte chrétienne (environ 1500 pièces). — Jolivet-Lévy. [2856

Omaggio a San Marco. Tesori dall'Europa. A cura di **Fillitz H./Morello G.** Milano, Electa 1994. 272 S. Mit zahlr. Abb. in Farbe und SW. — Ausstellungskatalog mit Bibliographie (269—271, a cura di **D'Agostino M.**) und Verzeichnis der zitierten Handschriften (267—268, a cura di **Morello G.**); die einschlägigen Beiträge bzw. Ausstellungsobjekte werden suo loco angezeigt. — Kislinger. [2857

Il tesoro nel pozzo. Pozzi deposito e tesaurizzazioni nell'antica Emilia. A cura di **Gelichi S./Giordani N.** Modena, Franco Cosimo Panini 1994. 222 p. Con 186 fig. — Voir les p. 49, 55, 61—65 pour quelques belles pièces d'orfèvrerie des 5ᵉ-7ᵉ s.; p. 59—60 monnaies de la fin du 5ᵉ s. Cruches en bronze du 7ᵉ s. p. 127. — Boonen. [2858

Gonosová A./Kondoleon C., *Art of Late Rome and Byzantium in the Virginia Museum of Fine Arts.* Richmond, Virginia Museum of Fine Arts 1994. - Cutler. [2859

Grammenos D.B./Knithakes G., *Κατάλογος τῶν ἀρχιτεκτονικῶν μελῶν τοῦ Μουσείου Θεσσαλονίκης.* [Μακεδονική Βιβλιοθήκη, 81.] Thessalonike, Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν 1994. 261 S. Mit XXIII und 92 Taf. — Katalog der vorwiegend spätantiken Bauglieder im Museum von Thessalonike; darunter Beispiele aus der frühen und mittelbyz. Zeit. — Kalopissi-Verti. [2860

Oziol Th., *Les lampes au Musée de la Fondation Piéridès, Larnaca (Chypre).* Nicosie, Fondation A.G. Leventis 1993. 80 p. 19 fig. dans t. — Jolivet-Lévy. [2861

Roffia E., *I vetri antichi delle civiche raccolte archeologiche di Milano.* Milano, Civiche raccolte archeologiche 1993. 317 p. Con 914 fig. — Productions de la Méditerranée orientale, 4ᵉ et 5e s. voir les n°: 57, 59, 61—66, 71—72, 81—85, 92, 94—97, 307—314, 335—338, 353—357, 361—366, 370—375, 393, 395, 442—443. Rigueur scientifique et illustrations de qualité supérieure. — Boonen. [2862

Σκευοφυλάκιο Ιεράς Μονής Βλατάδων. Thessalonike, Υπουργείο Πολιτισμού. *9η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων*. 1994. 47 S. Mit zahlr. Abb. — Einleitung von **Turta A.** Skulpturen, Ikonen, Sakrale Objekte aus byz. und nachbyz. Zeit im Neuen Skeuophylakion (Sakristei) des Klosters Blatadon. — Albani. [2863

Török L., *Coptic Antiquities*. 2 vol. Roma, „L'Erma" di Brettschneider 1993. Vol. 1: 74 p. With 106 pl., Vol. 2: 90 p. With 96 pl. — Catalogue raisonné présentant en deux volumes une belle collection d'objets coptes d'usage quotidien, conservée au Musée des Beaux Arts de Budapest. Le premier volume répertorie les objets en pierre, bronze, terre cuite, os, bois et verre. Le second est consacré aux tissus (les lampes feront l'objet d'une autre publication). Les notices précises et une bonne documentation photographique en font un excellent instrument de travail. — Boonen. [2864

8. NUMISMATIK UND SIGILLOGRAPHIE

A. NUMISMATIK

a. Allgemeine Darstellungen (einschließlich Ikonographie und Technik)

Ardevan R., *Bemerkungen zu zwei „spätrömischen" Goldmünzen*. Apulum 27—30 (1990—1993 [1994]) 269—272. — Reprise de deux monnaies publiées en BSNR 77—79 (1983—1985) p. 250, 52 et 252, 93. Il s'agit d'une imit. fourrée d'un sol. de Constantin I[er], type VICTORIAE LAETAE PRINCIPI PERPETUI VOT/XX, d'Aquilée, pesant 3,25g. L'a. considère qu'il s'agit d'une émisission barbare panonienne. La deuxième pièce est, selon l'a., „une imit. d'un trem., du type Justinien I[er]", attribuée aux Gépides. Bien que l'illustration soit peu claire, la monnaie semble être plutôt un trem. italien de Constant II (Morrisson, 04—05). — Oberländer-Târnoveanu. [2865

Bălănescu D., *Cu privire la semnificația monedei romane folosite în unele așezări și necropole din Banat* (Sur la signification des monnaies romaines trouvées dans quelques établissements et nécropoles de Banat). Symposia thracologica (Satu Mare-Carei) 8 (1990) 219—220. — Discussion sur la signification des monnaies rom. des III[e]-IV[e] s. découvertes dans les nécropoles et les complexes arch. des XII[e]-XIV[e] s. — Oberländer-Târnoveanu. [2866

Balbi de Caro S., *La moneta a Roma e in Italia. I. Roma e la moneta. II. Monete e popoli in Italia nell'età di Mezzo*. Roma, Silvana editoriale 1993. 239 p. chacun. Avec nombreuses ill. et agrand. couleur., cartes, index. — Synthèse à l'usage du grand public de l'histoire monétaire et numismatique de la péninsule à travers les âges ill. par des ex. du Médaillier du Museo Nazionale Romano riche notamment des 100 000 pièces médiévales et modernes léguées en 1946 par Victor Emmanuel III, ex. publiés en partie mais mal illustrés et souvent mal identifiés dans les volumes du *Corpus nummorum italianorum*. Les p. 193—221 du vol. 1 et 19 à 96 du vol. 2 concernent la période IV[e]-VIII[e] s. — Morrisson. [2867

Bastien P., *Le buste monétaire des empereurs romains*. Wetteren, Éditions Numismatique Romaine 1992—1994. 3 vol.; I-II: 765 p. index. Avec fig.; vol. III.: 45 p. Avec 266 pl. — Étude iconographique approfondie de tous les types de buste des empereurs et des impératrices et de tous les attributs impériaux dans le monnayage romain de 27 av. J.-C. à 476 ap. J.-C. L'illustration abondante comprend aussi des éléments de comparaison empruntés à d'autres monuments (camées, sculpture etc.). Un instrument de travail fondamental qui met la documentation numismatique au service des autres disciplines. — Morrisson. [2868

Callegher B., *Le monete*. **Cavada E.** (ed.), Archeologia a Mezzocorona. Documenti per la storia del popolamente rustico di età romana nell'area atesina. Bolzano [Patrimonio Storico e Artistico del Trentino, 15.] (1994) 149—179. — Parmi les 75 monnaies mises au jour, quelques bronzes de Constantin à

Valentinien III. Les trouvailles sont commentées dans le même volume, p. 247—265 par **Gorini G.** (L'evidenza numismatica come data archaeologico e dato economico). — Morrisson. [2869

Crusafont i Sabater M., *El sistema monetario visigodo: cobre y oro.* Barcelona/Madrid, Asociacion numismatica Española — Museo Casa de la Moneda 1994. 167 p. Dont 22 pl. — Catalogue et commentaire du monnayage de cuivre inconnu jusqu'ici des Visigoths. Frappé dans les ateliers de Séville et Emerita, peut-être de Cordoue, de Tolède et d'autres villes, il s'inspire du *nummus* byzantin. L'a. recense les trouvailles de monnaies vandales, ostrogothes et byzantines dans la péninsule, concentrées dans la zone littorale sud-est et dans les îles. Cette découverte importante modifie considérablement l'image d'un système et d'une circulation monétaires plus variées et plus active dans un royaume barbare des „siècles obscurs". — Morrisson. [2870

Depeyrot G., *La disparition de l'or du Bas-empire romain et le mythe de l'Orient corrupteur.* Cahiers numismatiques (SENA, Paris) 31,119 (1994) 19—24. — Rés. français de la communication parue en anglais dans les Proceedings of the 4th and 5th International Monetary History Conferences, Leuven (1991) 491—502. — Morrisson. [2871

Kent J.P.C., *Roman Imperial Coinage, Volume X Addenda et Corrigenda I to 31 December 1994.* Num. Circular 103 (1995) 47—48. — Morrisson. [2872

Kent J.P.C., *The Divided Empire and the Fall of the Western Mints 395—491.* [Roman Imperial Coinage, X.] London, Spink 1994. CLXXXII, 510 pp. Avec 80 pl., ind. — La célèbre série du *RIC* est désormais complète avec ce dernier volume paru qui couvre la totalité du monnayage impérial romain, d'Orient et d'Occident, et s'accompagne d'une longue introduction sur tous les aspects de celui-ci. Un ouvrage de référence fondamental. — Wird besprochen. — Morrisson. [2873

vacat [2874

Lazarov L., *Поглед върху монетната циркулация в днешните български земли през XV век (Според данните от колективните находки)* (Sur la circulation monétaire dans les terres bulgares au XVe s. [D'après les données des trouvailles collectives]). Нумизматика и сфрагистика 1,1—2 (1992) 33—52. — Première essai de synthèse sur le début de la circulation des monnaies ottomanes dans les territoires byz. et bulg. Importante aussi pour le matériel concernant la circulation des émissions en argent des derniers emp. byz. — Oberländer-Târnoveanu. [2875

Lhotka J.F., *Introduction to East Roman (Byzantine) Coinage.* New York, Sanford J. Durst Numismatic Publications 1989. 117 p. — Talbot. [2876

Oberländer-Târnoveanu E., *Moldavian Merchants and Commerce in Constantinople in the 15th Century in the „Book of Accounts" of Giacomo Badoer.* Études byzantines et post-byzantines, vol. II, éd. par. **Popescu E./Iliescu O./Teoteoi T.** (Bucarest, Editura Academiei Române 1992) 165—180. — Mention de l'importation à Constantinople vers 1436—1440 de monnaies en cuivre de Moldavie pour être réexportées comme cuivre métallique vers l'Égypte. — Oberländer-Târnoveanu. [2877

Saccocci A., *Tra Bizanzio, Venezia e Friesach: alcune ipotesi sull'origine della moneta grossa in Italia.* Num. e Antichità classiche. Quaderni Ticinesi 23 (1994) 313—341. — Étant donné que du milieu du XIIIe jusqu'à la fin du XIVe siècle il existe au Levant une unité de compte, le *perpero di Venezia,* d'une valeur constante de 12 gros, A.S. suppose que le gros d'argent de Venise a été créé, en 1201, à la valeur théorique d'1/12 d'hyperpère soit un miliarèsion de compte, remplaçant ainsi dans la circulation le denier de Friesach alors surévalué. — Morrisson. [2878

b. Kataloge

Tekin O., *Yapı Kredi Koleksiyonu. Grek ve Roma Sikkeleri/Greek and Roman Coins. The Yapı Kredi Collection.* [Yapı Kredi Para Koleksionfarı, 2.] Istanbul 1994. 261 p. Avec 77 pl. — Publication bilingue des 993 monnaies (toutes illustrées) de ces périodes dans la coll. de cette grande banque turque. 200 ex. datent de la période de Constantin à Zénon. — Morrisson. [2879

Missere G./Boccolari G., *La raccolta numismatica dell'Accademia Nazionale di Scienze, Lettere ed Arti di Modena. I. Le monete auree.* Atti e Memorie della Accademia Nazionale di Scienze, Lettere ed Arti di Modena 8 (1990—91 [1993]) XXXIX-LXXX. — Comprend quelques monnaies romaines et byzantines d'Honorius à Héraclius. — Morrisson. [2880

Prokopov I., *Нумизматична колекция на Смолянския Музей V в. пр. н.е. – VI в.* (Numismatic Collection of Historical Museum Smoljan 5th c. B.C. — 6th c. A.D.). Sofia 1991. 96 p. texte bilingue bulg. et angl. — Publication des monnaies de Constantin à Phocas. Parmi les trouvailles publiées les „trésors" de Borino I (17 nummi et AE 3 de 337—355—361), Borino II (11 nummi de 337—346), de Barutin (9 nummi et AE 3 de 324—375), en fait dépôts funéraires trouvés dans les fouilles. La coll. contient aussi douze monnaies byz. en bronze d'Anastase Ier à Phocas, sans doute, trouvées aux alentours de la ville de Smoljan, dans les Rhodopes. — Oberländer-Târnoveanu. [2881

Mandić Lj., *Vizantijski novac XII i početka XIII veka u zbirci muzeja u Ilžici (Monnaies byzantines du XIIe et du début du XIIIe siècle dans la coll. du Musée national à Ilžice).* Ilžički Sbornik 21 (1992) 265—269. Avec ill. complète et rés. fr. — Catalogue de 9 staména de Manuel I aux imitations latines. — Ivanišević. [2882

c. Münzfunde

Arslan E.A. *La circolazione monetaria (secoli V-VIII).* La storia dell'alto medioevo italiano (VI-X secolo) alla luce dell'archeologia [Biblioteca di Archeologia Medievale.] (Sienne 1994) 497—519. — Synthèse très importante par le meilleur spécialiste italien de ces monnayages à partir d'une bibliographie régionale souvent difficile d'accès (p. 517—519) et de données inédites. Répertoire des trouvailles vandales, ostrogothes, lombardes et byzantines (p. 509—517). Instrument de travail indispensable. — Morrisson. [2883

Asparuhov M., *Проучвания върху топографията на средновековното селище от X–XI век при античния и късноантичен град Colonia Ulpia Oescesium* (Investigations into the Topography of the Medieval Settlements from X-XI Century Built up over the Antique and Late Antique Town of Colonia Ulpia Oescensium). Izvestija na Muzejte v Severozapadna Bălgarija 19 (1992 [1993]) 27—38. — Mention des monnaies de Constantin Ier jusqu'au début du XIIIe s. Parmi les trouvailles un nomisma de Constantin VII et Romain II, à côté des folles anon. classe A 1, A 2, B et staménon d'Alexis III. L'idéntification correcte des foll. anon. classe A 1 est douteuse. — Oberländer-Târnoveanu. [2884

Băčvarov I., *Янтренски некрополи (два средновековни некропола от XIV век при село Янтра, Горнооряховско)* (Deux nécropoles médiévales près du village Yantra de la région de G. Oriakhovitza). Veliko Tărnovo, ИК „Витал" 1993. 170 p. Avec 16 pl. et quatre pl. h.t. Monnaies publiées pp. 118—149 et illustrées pl. XI-XVI. Bulg. avec rés. fr., angl. et russ. — Publication de 269 monnaies trouvées dans les tombes. IVe s. — deux ex.; XIIe s. — trois ex.; XIIIe s. — 107 ex. — imit. bulg., lat., grand module, Cple, types D et T et petit module type A ; Emp. de Thess. — Jean Comnène Doucas; Emp. de Nicée-Jean III Vatatzes; Bulgarie-Constantin Assén et des Paléologues, de Michel VIII à Andronic III. 106 ex. des tsars bulg. du XIVe s. — Ivan Alexandre et ses collègues et Ivan Stračimir. Les émiss. „franques" sont représentes par 26 tornesia du Principauté d'Achaie, du Duché d'Athènes et du Despotat d'Épire. Quatre follari de Cattaro, frappés pour Étienne Uroš V (classés à tort comme émissions serbes) et trois dangs de la Horde d'Or complétent l'image de la circulation pendant les années '30-'50 du XIVe s. dans ce village proche des alentours de Tărnovo, capitale de la Bulgarie. Publication très importante pour l'étude de la circulation monétaire au nord des Balk., spécialement dans les milieux ruraux, pour la diffusion des émissions de l'atelier de Thess. aux XIIIe-XIVe s., et comme source d'information sur la durée de l'utilisation des certains types monétaires. — Oberländer-Târnoveanu. [2885

Băčvarov I., *Колективни монети находки от средновековния некропол (XIV в.) при с. Янтра, Горнооряховска община* (Collective Coin Finds from a Medieval Necropolis [XIV c.] near the Village of Yantra-District of Gorna Oryahovitsa). Известия Исторически Музей Велико Търново 8 (1993) 131—135. — Discussion sur l'usage des monnaies des XIIIe-XIVe s. comme dépôts funéraires au XIVe s. — Oberländer-Târnoveanu. [2886

Băčvarov I., *Монетни находки от крепоста „Ряховец“* (Coin Findings in the Fortress of „Rahovets“ [sic !]). Известия Исторически Музей Велико Търново 7 (1992) 41—58. — Publication des trouvailles faites pendant les fouilles de 1985—1991 et synthèse sur la totalité des découvertes monétaires de Rjahovo, conservées dans différentes coll. Monnaies isolées et trésors romains et byzantins du IVe jusqu'à la fin du XIVe s. ainsi que de Bulgarie, Serbie, Venise, Empire ottomane, différentes principautés „franques“ du Levant. La plupart des trouvailles datent des XIIIe-XIVe s. — imit. bulg. et lat., émissions des Emp. de Nicée et de Thess., des Paléologues et des tsars bulg. du XIVe s. Il faut mentionner la découverte d'un petit trésor du VIe s. composé de monnaies en bronze d'Anastase Ier à Justinien Ier, dont la plus récente pièce est de 555—556. A été découvert aussi un deuxième trésor qui compte 1114 staména de Manuel Ier à Michel VIII et Constantin Asen-Tych. Il faut mentionner aussi un follis de Léon VI, apparition trés rare dans cette zone. Les trouvailles de Rjahovec sont très importantes pour les futures études concernant la circulation monétaire au nord des Balk., mais, malheureusement, l'article est mal construit et difficile à suivre. Quelques erreurs (typographiques?) peuvent donner de fortes émotions aux lecteurs, car une série des pièces, de Constantin Ier à Justinien Ier, portent la mention AR!, bien que ce soient des émissions très communes, en bronze. — Oberländer-Târnoveanu. [2887

Bălănescu D., *Descoperiri numismatice din sudul Banatului (V)* (Découvertes monétaires du Banat méridional [V]). Banatica, Reşiţa 10 (1990 [1992]) 187—204. — Publication de nummi et AE 3 de Constantin Ier, Constance II et Julien trouvés à Moldova Veche et de deux imit. bulg. types A et B, idéntifiées comme émissions de Manuel Ier et de Isaac II, découvertes pendant les fouilles dans la nécropole de Sopotu Vechi, dép. de Caraş-Severin. — Oberländer-Târnoveanu. [2888

Bărbulescu M., *Potaissa-Studiu monografic* (Potaissa-Étude monographique). [Dissertationes Musei Potaissensis, I.] Turda 1994. 202 p. Avec 16 pl. Roum. avec rés. fr. — Trouvailles romaines tardives, voir pp. 175—183. Analyses des découvertes monétaires des IVe-VIe s. faites sur le site de l'ancienne ville romaine de Potaissa, en Dacie. La plupart des trouvailles datent de la période 306—378. La plus récente monnaie est un sol. de Justinien Ier. Utile plutôt pour la bibliographie du problème. — Oberländer-Târnoveanu. [2889

Barnea I., *Legăturile daco-romanilor din Transilvania cu Imperiul romano-bizantin în secolele V-VII* (Les relations des Daco-Romains de Transylvanie avec l'Empire romano-byzantin aux Ve-VIIe s.). Symposia Thracologica (Satu Mare-Carei) 8 (1990) 224—228. — Synthèse sur les découvertes monétaires des Ve-VIIe s. en Transylvanie. La bibliographie est sélective. — Oberländer-Târnoveanu. [2890

Barnea I., *Sur les rapports avec Byzance du territoire situé au Nord du bas-Danube durant la période Anastase Ier-Justinien Ier (491—565).* Études byzantines et post-byzantines, éd. par **Popescu E./Iliescu O./Teoteoi T.** (Bucarest, Editura Academiei Române, II, 1991) 47—57. — Synthèse sur les trouvailles monétaires de la première moitié du VIe s. de Roumanie. Utile plutôt pour la bibliographie du problème. — Oberländer-Târnoveanu. [2891

Beldiman C., *Piese de toaletă şi podoabă din secolul al IV-l^ea e.n. descoperite în estul Transilvaniei* (Pièces de toilette et de parure du IVème siècle découvertes dans l'est de la Transylvanie). Studii şi cercetări Istorie Veche şi di Arheologie (Bucarest) 43,1 (1992) 71—80. — Mention d'un sol. de Gratien, faisant partie d'un trésor de monnaies et bijoux, aujourd'hui dispersé, trouvé à Valea Strîmbă, dép. de Harghita. — Oberländer-Târnoveanu. [2892

Benea D./Bona P., *Tibiscum.* Bucarest, Editura Museion 1994. 153 p. Avec 48 fig. hors de texte. Roum. avec rés. all. — Découvertes romaines tardives traitées pp. 119—123. Discussion sur les trouvailles monétaires du IVe s. du Banat du sud, territoire contrôlé par l'Emp. romain au nord du Danube, après l'abandon de la province de Dacie. Utile plutôt pour la bibliographie du problème. — Oberländer-Târnoveanu. [2893

Callegher B., *Presenza di «folles anonimi» in Italia settentrionale: un'ipotesi interpretativa.* Num. e Antichità classiche. Quaderni Ticinesi 23 (1994) 293—312. Dont 1 pl. — L'inventaire des trouvailles, notamment en Vénétie, en Istrie, en Slovénie, dans les pays germaniques et scandinaves, et leur comparaison avec celles des Balkans ou d'Athènes montre une variation homogène correspondant à l'importance respective des différentes émissions (la classe A2 prédomine). La diffusion en Italie du Nord se

fait par la voie danubienne et adriatique; le contexte des trouvailles prouve la véritable circulation, surtout en Vénétie et dans la marche véronaise, des *folles* byzantins dont B.C. estime, à partir des textes, la valeur à celle d'un demi-denier de l'époque. — Morrisson. [2894

Cândea I., *Geneza orașului medieval Brăila* (La genèse de la cité médiévale de Brăila à la lumière des sources documentaires et archéologiques). Analele Brăilei, NS (Brăila) 1,1 (1993 [1994]) 19—30. — Mention des trouvailles byzantines de Brăila et ses alentours, datant des XI-XIII s. Sont mentionnées aussi des émissions de la Horde d'Or, des seigneuries de tradition byzantine de Dobroudja de nord, de Serbie et de Valachie. L'a. ignore la nouvelle datation du trésor de Dedulești, Istros 6 (1992) 89—99, et ses attributions sons toujours faites d'après le catalogue de Wroth. — Oberländer-Târnoveanu. [2895

Căpitanu V., *Noi descoperiri de monede antice și bizantine intrate în colecțiile muzeului din Bacău* (Nouvelles découvertes des monnaies anciennes et byzantines entrées dans les collections du musée de Bacău). Carpica 20 (1989 [1992]) 193—202. — Publication de deux nummi de Constantin Ier et d'un fol. anon. classe B trouvés à Hîrșova, dép. de Constantza. — Oberländer-Târnoveanu. [2896

Chiriac C., *Expediția avară din 578—579 și evidența numismatică* (L'expédition avare de 578/9 et l'évidence numismatique). Arheologia Moldovei 16 (1993) 191—203. — Essai de mettre certains trésors et découvertes isolées de la zone danubienne, de Sirmium jusqu'au confluent du Sireth et du Danube, en relation avec l'expédition avare de 578—579 organisée par les Byzantins contre les Sclavinies de la plaine valaque. Les trouvailles analysées ne semblent pas appuyer très clairement cette hypothèse. — Oberländer-Târnoveanu. [2897

Chițescu L., *Elemente definitorii ale centrului voievodal de la Cetăteni puse în lumină de cercetarea arheologică a anilor din urmă* (Éléments définis du centre voïevodal [princier] de Cetăteni, mis en lumière par la recherche archéologique des dernières années). Cercetări arheologice 9 (1992) 85—90. — Mention d'une monnaie rognée attribuée à Jean III Vatatzès, trouvée pendant les fouilles. La monnaie est perdue, donc impossible à vérifier. Selon nous, l'attribution n'est pas certaine, mais les monnaies rognées sont datables de 1240—1260 env. — Oberländer-Târnoveanu. [2898

Crișan I. H./Bărbulescu M./Chirilă E./Vasiliev V./Winkler I. et al., *Repertoriul arheologic al județului Cluj* (Das archäologische Verzeichnis des Kreises Cluj). [Bibliotheca Musei Napocensis, V.] Cluj 1992. 457 p. Roum. avec rés. allem. — Bibliographie sur les découvertes des monnaies rom. tardives des IVe-Ve s. dans le nord de la Dacie. — Oberländer-Târnoveanu. [2899

Crnobrnja N., *Tri ostave rimskog bronzanog novca (IV vek) sa područja opštine Obrenovac* (Three Hoards of Roman Bronze Coins [4th century] from the area of the Municipality of Obrenovac). Numizmatičar 14 (1991) 41—48. Avec 3 ill. et rés. angl. — Inventaire sommaire de dépôts enfouis probablement vers 378 lors des incursions des Goths. — Ivanisević. [2900

Damian O., *O necropolă medievală timpurie descoperită lla Nufăru (jud. Tulcea)* (Une nécropole du haut Moyen Âge découverte à Nufăru [dép. de Tulcea]). Studii și certetări Istorie Veche și di Arheologie (Bucarest) 44,1 (1993) 81—113. — Mention des imit. lat. au petit module, type A et d'un imit. lat. au grand module, Cple, type P, trouvées dans les tombes. — Oberländer-Târnoveanu. [2901

Dimova V., *Ранносредновековната крепост до село Цар Асен, Силистренско (Крепостни съоръжения, жилищна и църковна архитектура)* (La forteresse médiévale près du village de Tzar Assain [sic !], région de Silistra) [Le Système de fortification, l'architecture des habitations et ecclésiastique]. Добруджа (Varna) 10 (1993 [1994]) 54—75. — Mention d'un foll. de Romain Ier et des plusieurs fol. anon. classes A 1, A 2 et B découverts pendant les recherches arch. ainsi que de deux sceaux, dont l'un de Romain Ier. — Oberländer-Târnoveanu. [2902

Dočev K., *Колективна находка с медни монети (XIII в.) от манастира „Св. Димтър" В. Търново* (Collective Find of Copper Coins [XIII c.] from „Saint Dimiter" Monastery, Velico Turnovo). Известия Исторически Музей Велико Търново 8 (1993) 125—129. — Publication d'un petit trésor-neuf stam. — imit. lat., petit module, Théss., type A; Bulgarie-Despotat de Preslav-Mičo Assén; Constantin Assén Tych et d'Emp. byzantin-Michel VIII. Important pour la datation des émissions de Michel VIII. — Oberländer-Târnoveanu. [2903

Dočev K., *Монетни находки от хълма Момина Крепост във Велико Търново* (Coin Findings from the Hill of „Momina Krepost“ in V. Turnovo). Известия Исторически Музей Велико Търново 9 (1994) 125—132. — Publication des trouvailles monétaires des IVe-XIVe s., en majorité des imit. bulg. et lat. du XIIIe s. et émissions des Emp. de Nicée et de Thess. Dans le lot sont bien représentées les monnaies des Paléologues, des tsars bulg. du XIVe s. et de Giovanni II Orsini d'Épire. — Oberländer-Târnoveanu. [2904

Dočev K./Asparuhov M., *Две колективни находки с корубести билонови монети от Плевенски край* (Two collective Finds of Hollow [sic !] Billon Coins from the Pleven Region). Известия на Музейте в Северозападна България 16 (1990 [1991]) 59—76. — Publication des trésors du village Asenovci, municip. de Levski et du celui de la ville de Červen Brjag. Asenovci-171 stam. de Manuel Ier; Andronic Ier; Isaac II; Alexis III; imit. bulg., types A-C; imit. lat. au grand module, Cple, type A' et U; Emp. de Nicée-Théodore Ier. Červen Brjag-1262 stam. de: Manuel Ier; Isaac II; Alexis III; imit. bulg. types A-C; imit. lat. au grand et petit module, Cple, type A; Thess., au grand module, types A-B; Emp. de Nicée-Théodore Ier; Emp. de Thess. — Théodore Comnène Doucas, type A. Très importants pour la circulation monétaire dans le nord-ouest de la Bulgarie au XIIIe s., autrement assez peu connu jusqu'au présent. — Oberländer-Târnoveanu. [2905

Dočev K./Kojčeva K., *Колективна находка с корубести монети (XIII в.) от района на гр. Дряново* (Ein Sammelfund beuliger [sic !] Münzen [XIII. Jh.] aus der Region Drjanovo). Годишник на Музейте от Северната България 18 (1992) 105—118. — Publication d'un trésor découvert dans la région de Drjanovo, distr. de Gabrovo-1899 stam. — Isaac II; imit. bulg., types A-C; imit. lat. grand module, Cple, types A-D, H, J, N, O, P, R et V; Thess., types A-C; imit. lat. petit module, types A-G; Emp. de Nicée; Emp. de Thess. Contrairement aux autres numismates les aa. attribuent à l'atelier de Raguse (Dubrovnik) la plupart des imit. lat. de grand module-types D-V et la totalité des stam. au petit module, hypothèse contredite selon nous par la totalité de nos informations sur la circulation des monnaies de ces types. Propositions pour une chronologie très plausible des imitations du XIIIe s. a) 1204—1230 pour les imit. lat., grand module, Cple, types A-B. b) 1220—1230 pour les imit. lat., grand module, Cple, types C-V. c) 1210—1240 pour les imit., petit module, types A-G. A la lumière des autres trouvailles de la zone du Bas-Danube et du nord des Balkans. — Oberländer-Târnoveanu. [2906

Dončeva-Petkova L., *Средновековен некропол при село Одърции Добричко (Предварително съобщение)* (Nécropole médiévale près du village d'Odărci, région de Dobritche [Communication préliminaire]). Добруджа (Varna) 10 (1993 [1994]) 134—144. — Mention de six mil. — un de Léon VI, trois de Basile II (émission commémorative de 989), un de Basile II et Constantin VIII et un de Constantin IX. La monnaie de Léon VI a été trouvée à côté de deux pièces de Basile II. Sont mentionnées aussi les monnaies découvertes pendant les prospections du village médiéval de Odărci, dont les plus récentes sont les fol. anon. classe B. — Oberländer-Târnoveanu. [2907

Guido F., *Ripostiglio di monete bizantine da Ruinas (Ozieri, SS).* Annotazioni Numismatiche (Milan) 15 (1994) 309—312. Dont 1 pl. — Trouvaille sarde de 12 bronzes composée de deux lots: 9 folles de Léon V, Syracuse et 3 pièces des VIe-VIIe s. (I de Tibère II, Ravenne, I d'Héraclius, Catane, et M de Constant II, Syracuse), ces dernières probablement remises en circulation après 160 ans ou plus vu leur poids et diamètre approchants. — Morrisson. [2908

Harhoiu R., *Semnificația tezaurelor din secolul al V-lea de pe teritoriul României* (Zur Deutung des Sinngehaltes der frühvölkerwanderungszeitlichen Schatzfunde aus Rumänien). Studii şi certetări Istorie Veche şi di Arheologie 43 (1992—1994) 425—431. — Discussion sur la signification historique des grands trésors des IVe-Ve s. de Roumanie, parmi lesquels le trésor I de Şimleul Silvaniei qui contenait des multiples en or de Maximien à Gratien. L'a. considère ce genre des découvertes comme des „trésors royaux“, déposés en offrandes funéraires. — Oberländer-Târnoveanu. [2909

Haritonov H., *Класификация на находките от монети, използувани с вторична функция през XV–XVIII век на територията на днешна Северна България* (Classification of the Coin Findings Used with a Secondary Function During XV-XVIII Centuries on the Territory of the Northern Part of the Present Day Bulgaria). Известия Исторически Музей Велико Търново 7 (1992) 171—192. — Publication de monnaies en or, argent ou de billon romaines tardives et byz. trouvées dans les trésors ou dans les tombeaux médiévaux des XVe-XVIIIe s. — Oberländer-Târnoveanu. [2910

Ivanišević V., *Народу на византийски фолесу од крајот на X и XI века во Македонија* (Finds of Byzantine Folles in Macedonia from the End of the Tenth and from the Eleventh Century). Македонски нумизматички гласник 1 (1994) 85—102. Avec 2 cartes et rés. angl. — Les trouvailles isolées de 67 folles de Jean I Tzimiskès à Nicéphore III sont mises en relation avec les voies de communication, les incursions petchénègues et les conflits. — Ivanišević. [2911

Ivanišević V., *Novac I-VI veka iz Unutrašnjeg utvrđenja Beogradske tvrđave*. Godišnjak grada Beograda 38 (1991 [1992]) 48—53. — Publication de 39 monnaies des I[er]-VI[e] s. trouvées dans les fouilles du castrum de la forteresse de Belgrade. — Ivanišević. [2912

Ivanišević V., *Прилог за упадот на Кутиргурите на територијата на Илирик во 540 година* (The incursion of Kutrigurs on the territory of Illyricum in 540). Македонски нумизматички гласник 1 (1994) 75—83. Avec 1 pl. et rés. angl. — La présence de monnaies frappées à Rome et à Carthage est mise en relation avec les mouvements des troupes byzantines. — Ivanišević. [2913

Ivanišević V., *Vizantijski novac (1092—1261) iz zbirke Narodnog Muzeja u Požarevcu* (Byz. coins [1092—1261] from the National Museum collection in Požarevać). Numizmatičar 14 (1991) 57—72. Avec rés. angl. — Publication de 4 trésors et de 160 trouvailles isolées de la région de Braničevo, de Jean II Comnène à Théodore Ange. — Ivanišević. [2914

Jordanov I., *Монети и печати от разкопките на средновековния манастир в квартал „Веселчани"-Кърджали* (Les monnaies et les sceaux des fouilles du monastère médiéval du quartier „Veselčani"-Kărdžali). **Ovčarov N./Hadžieva D.**, Средновековният манастир в. гр. Кърджали-център на епископията Ахридос (XI-XIV *в.)* (Le monastère médiéval de la ville de Kărdžali- siège de l'évêché d'Achridos [XI[e]-XIV[e] s.]) [Razkopki i proučvanija, 24.] (Sofia, Издателство на Българската Академия на Науките 1992) 101—107. — Publication de 74 monnaies et de quatre sceaux trouvés pendant les fouilles arch. Les monnaies byz. forment deux groupes chronologiques: a) 976—1067: neuf ex. et b) 1092—1325: 65 ex, dont 29 font partie d'un trésor. Les plus récentes sont un hyp. d'Andronic II et un tournoise de Martino Zaccaria, seigneur de Chios. Reprise du trésor de tornois „francs", mentionné déjà par Mme Jurukova en 1965: Athènes (Guillaume de la Roche: 13 ex.); Achaïe-Clarentzia-(Guillaume de Villehardouin: 1 ex.; Charles d'Anjou: 4 ex.; Isabelle de Villehardouin: 1 ex.; Philippe de Savoie: 2 ex.; Philippe de Tarente: 7 ex., dont quatre frappés à Lépante) et Chios-Martino Zaccaria: 1 ex. Le site a livré aussi un gros rogné de Venise des XIII[e]-XIV[e] s., deux sceaux lisibles — un de Constantin, spatharocandidat „epi ton oikeiakon", datés des X[e]-XI[e] s. et un sceau collectif des agents du fisc — „apographeis" de la deuxième moitié du XII[e] s. et un sceau sans empreinte. — Oberländer-Târnoveanu. [2915

Jotov S., *Сабя от ранносредновековното селище до село Дебренеш Добричко* (Säbel aus der frühmittelalterlichen Siedlung in der Nähe des Dorfes Debrene, Region Dobritsch). Добруджа (Varna) 9 (1992 [1993]) 141—145. — Mention de quatre folles de Léon VI trouvés pendant les fouilles sur le site de Debrené. — Oberländer-Târnoveanu. [2916

Jurukova J., *Съкровището от Алакан* (Le trésor d'Alakan). Нумизматика и сфрагистика 1,1—2 (1992) 10—16. — Publication de 18 monnaies — 16 sol., un tremissis, un hex. et de cinq appliques de ceinture, représentant la partie conservée d'un trésor de 420 monnaies en or, deux en argent et bijoux, trouvé en 1912 à Alakan, près de Çatalja. Maurice Tibère-un trem.; Phocas-quatre sol.; Héraclius-12 sol. et un héx. Selon l'a. le trésor a été enfoui en 626. Important pour la chronologie des émissions de sol. et hex. de Héraclius. — Oberländer-Târnoveanu. [2917

Komnick H., *Die Fundmünzen der römischen Zeit in Deutschland.* Abteilung VIII: *Schleswig-Holstein und Hamburg.* Berlin, Mann 1994. 196 p. — Dix-huit monnaies byzantines y sont recensées. — Boonen. [2918

Kovačeva T., *Късноантични монетни находки от Плевен* (Late Antique Period Coin Finds from Pleven). Известия на Музейте в Северозападна България 19 (1992) 93—107. — Publication de trois trésors des IV[e]-V[e] s. Pleven I-80 nummi de Dioclétien, Maximien Herculius, Constance I[er] et Daza, datant de 294 à 305. Il faut mentionner quelques monnaies frappées à Carthage, Alexandrie et Trèves, ateliers dont la production se rencontre assez rarement parmi les trouvailles balkaniques. Ple-

ven II-62 AE 3 de Constance II et Constance Galle et d'un AE 3 de Théodose I[er], selon nous, une intrusion récente. La majorité de pièces datent de 351—355. Pleven III-AE 3 et AE 4 de Constance II ou de Constance Galle, Valentinien II, Théodose I[er], Arcadius, Honorius, Aelia Eudoxie et Théodose II. Les dernières monnaies datent de 402—408. — Oberländer-Târnoveanu. [2919

Lazăr V., *Autohtoni şi alogeni în spaţiul judeţului Mureş in perioada prefeudală (sec. III-X)* (Autochtons and Allogenes in the Space of the Mureş District in the Pre-feudal Period [Between the III[rd]-X[th] Centuries]). Revista Bistriţei (Bistriţa) 8 (1994) 55—74. — Synthèse sur les trouvailles monétaires des IV[e]-VII[e] s. dans la zone orientale de la Transylvanie. Utile seulement pour la bibliographie. — Oberländer-Târnoveanu. [2920

Lazăr V., *Mărturii arheologice ale continuitătii daco-romane din judeţul Mureş* (Archaeological Evidence of the Dacian-Roman Continuity in the Mureş District). Revista Bistriţei (Bistriţa) 7 (1993 [1994]) 77—89. — Synthèse sur les trouvailles monétaires des IV[e]-V[e] s. dans l'est de la Transylvanie. Excepté la bibliographie, peu de choses importantes. — Oberländer-Târnoveanu. [2921

Madgearu A., *Despre cataramele de tip „Pápa" şi unele probleme ale secolului al VII-l[ea]* (Le type „Pápa" de boucles de ceinture. Quelques problèmes concernant le VII[e] siècle après J. Chr.). Studii şi certetări Istorie Veche şi di Arheologie (Bucarest) 44,2 (1993) 171—183. — Discussion sur les trouvailles de monnaies byzantines d'or et d'argent du VII[e] s. découvertes en Dobroudja. Contrairement à l' opinion partagée par la majorité des numismates et historiens, l'a. considère que celles-ci attestent la domination des Avares sur la zone des bouches du Danube, du début du VII[e] s. aux années 630—640, voire jusqu'en 670—680. Les conclusions historiques sont viciées par l'ignorance délibérée des découvertes des monnaies contemporaines de bronze de cette zone. — Oberländer-Târnoveanu. [2922

Madgearu A., *Misiunea episcopului Hierotheos. Contribuţii la istoria Transilvaniei şi Ungariei în secolul al X-l[ea]* (La mission de l'évêque Hiérothée. Contributions à l'histoire de la Transylvanie et de la Hongrie au X[e] siècle). Revista istorică, NS 5,1—2 (1994) 147—154. — Interprêtation historique des découvertes de monnaies en or et bronze de Constantin VII et Romain II (945—959), de la zone de confluence des rivières Mureş, Criş et Thisza teraient arrivées à travers des dons impériaux faits aux chefs hongrois Boultchou et Gylas (Gyula). Selon l'a. on doit chercher dans cette région le siège de l'évêché de la „Turquie" de Hiérothée, envoyé par le patriarche de Constantinople pour convertir les Hongrois. — Oberländer-Târnoveanu. [2923

Mandić L./Ananijev J./Morrisson C., *Un trésor d'hyperpères du XIII[e] siècle trouvé à Čanakli près de Strumica (Macédoine orientale.* RN (1994) 155—169. Avec 6 pl., 2 cartes. — 73 hyperpères d'Isaac II, Jean III et Michel VIII et un staménon de Michel VIII trouvés près de Strumica (ant. Tibèrioupolis). Enfoui vers 1265—1270, période dénuée de découvertes jusqu'ici, ce trésor complet et de provenance assurée, offre une grande variété de marques dans le champ, certaines inédites. Les hyperpères portent tous sauf un des graffiti. — Morrisson. [2924

Mănucu Adameşteanu G., *Monede bizantine din colecţia Muzeului de Istorie şi Artă al municipiului Bucureşti* (Monnaies byzantines de la collection du Musée d'Histoire et d'Art de la municipalité de Bucarest). Revista Muzeelor 29,3 (1992 [1993]) 51—54. — Publication de douze monnaies des X[e]-XIII[e] s., dont quelques-unes découvertes en Dobroudja. Un trésor de foll. anon. classe A 2, trouvé dans la zone des villages Horia et Floreşti, dép. de Tulcea. — Oberländer-Târnoveanu. [2925

Mănucu-Adameşteanu G., *Un cuptor de ars ceramică descoperit la Nufăru, jud. Tulcea* (Un four médiéval de potier découvert à Nufăru, dép. de Tulcea). Studii şi certetări Istorie Veche şi di Arheologie (Bucarest) 42,1—2 (1991) 57—74. — Mention de la découverte dans ce four de deux stam. d'Alexis I[er] Comnène. — Oberländer-Târnoveanu. [2926

Mašov S., *Късноантичният кастел и рановизантийският град Аугуста при село Хърлец, община Козлодуй (Локализиране, извори, топография и укрепителна система)* (The Late Antique Castle and Early Byzantine City of Augusta near the Village of Hurlets, Kozlodui Municipality. Localisation, Sources, Topography and Defensive System). Известия на Музейте в Северозападна България (Sofia) 16 (1990 [1991]) 21—45. — Mention des monnaies de Constantin I[er] jusqu'à Valens et d'un trésor trouvés pendant les fouilles. Le trésor compte 40 monnaies en bronze et une en or, la plus récente de Tibère II Constantin (582). — Oberländer-Târnoveanu. [2927

Milčev A./Draganov G., *Археологически останки в района на с. Копривец, Русенско* (Vestiges archéologiques dans la région du village de Koprivetz, distr. de Russé). Археология 34,1 (1992) 36—41. — Mention de la découverte d'un trésor de 40 monnaies de bronze frappées sous Justinien Ier et Justin II. Mention d'un follis de Léon VI et Alexandre et d'un follis anon. classe A 2, var. 43. — Oberländer-Târnoveanu. [2928

Mostecky H., *Ein spätrömischer Münzschatz aus Karthago*. Num. Ztschr. 102 (1994) 6—165. Avec 2 pl. — Publication soigneuse et détaillée d'une trouvaille (fond de caisse plutôt qu'épargne) de 3942 petits bronzes des 3e-5e s. (poids moyen: 1,28 g) provenant des fouilles d'après-guerre (date et contexte inconnus) sur la colline de Byrsa (publ. préliminaires par le même a. dans *CEDAC, Bull.* 8, 46—48 et *Mitt. d. Öst. Num. Ges.* 25, 5, 69—73). Les 2979 monnaies identifiables, outre 17 frappes ou imitations du 3e s., représentent tous les principaux règnes de 337 à 440 env. L'a date l'enfouissement de 439, lors de la prise de Carthage par les Vandales. La répartition par ateliers montre la part croissante de Rome (31% avant 378 et 73% après) et la diminution de celle de Constantinople et des ateliers de la Propontide (de 31% à 16%). Comparaison avec les autres trouvailles similaires faites en Afrique. — Morrisson. [2929

Munro-Hay S., *The al-Madhariba Hoard of Gold Aksumite and Late Roman Coins*. Num. Circular 149 (1989) 83—100. — 868 monnaies d'or axoumites et 326 solidi de Constance II césar à Valens (350—367) † 1 Théodose II, trouvées à 70 km à l'ouest d'Aden et conservées au Musée d'Aden — où elles ont heureusement échappé au pillage lors des évènements de 1994 selon le témoignage de Ch. Robin — sont ici sommairement publiées et commentées. C'est le premier trésor „mixte" découvert et donc un jalon important dans la chronologie monétaire axoumite controversée. — Morrisson. [2930

Nedvidek D., *Deo ostave vizantijskog novca iz Đurđeva* (A part of the hoard of Byzantine coins from Durdevo). Rad Vojvodanskih muzeja 35 (1993) 87—94. Avec 12 ill. et rés. angl. — 12 staména (Manuel I, 3: Isaac Ange, 3; Alexis III, 1; „imitation bulgare" C, 1; imitations latines A petit module, 4). — Ivanišević. [2931

Oberländer-Tărnoveanu E., *Tezaurul de la Deduleşti reconsiderat-Observaţii asupra descoperirilor monetare din estul Munteniei în secolul al XIII-lea* (Le trésor de Deduleşti reconsidéré — remarques sur les découvertes monétaires de la Valachie orientale au XIIIe siècle). Istros (Brăila) 6 (1992) 89—99. — Publié en 1957 comme contenant des monnaies d'Isaac II et Alexis III, le trésor de Deduleşti date en fait des années vingt du XIIIe s. Il contenait 50 stam. — Isaac II, d'Alexis III, imit. bulg., types B et C et une imit. lat. grand module, Cple, type P. Synthèse sur les découvertes monétaires des XIIe-XIIIe s. de l'est de la Valachie. — Oberländer-Târnoveanu. [2932

Oberländer-Târnoveanu E., *La mer Noire et le Bas-Danube axes du commerce européen aux XIIIe-XVe siècles (une approche numismatique du problème)*. Medieval Europe 1992. A Conference on Medieval Archaeology in Europe, 21th-24th September at the University of York. Vol. 5: Trade and Exchange (York 1992) 59—63. — Discussion sur l'utilisation des découvertes de monnaies byz., de la Horde d'Or des États d'Europe centrale et occidentale des XIIIe-XVe s. comme source pour l'histoire de l'évolution des rapports commerciaux Est-Ouest aux Bas-Danube. — Oberländer-Târnoveanu. [2933

Oberländer-Târnoveanu E./Constantinescu E.-M., *Monede romane târzii şi bizantine din colecţia Muzeului judeţean Buzău* (Monnaies romaines tardives et byzantines de la collection du Musée départemental de Buzău). Mousaios 4,1 (1994 [1995]) 311—341. — Publication de 20 monnaies en bronze et d'or de Théodose Ier à Basiliscus ou Julius Népos et de 26 monnaies byz. en or, électron, argent et bronze de Justinien Ier jusqu'au milieu du XIIIe s. (imit. latines, grand module, Cple, type N, totalement rognée). Synthèse sur les problèmes de la pénétration des monnaies rom. de la fin du IVe et du Ve s. et du numéraire byz. des VIe-XIIIe dans les territoires nord-danubiens. — Oberländer-Târnoveanu. [2934

Opaiţ A., *O săpătură de salvare în oraşul antic Ibida (Eine Rettungsgrabung in der antiken Stadt Ibida)*. Studii şi certetări Istorie Veche şi di Arheologie (Bucarest) 42,1—2 (1991) 21—56. — Découverte de 400 monnaies, la plupart des IVe-VIIe s. Les dernières monnaies sont de Héraclius (614—615). — Oberländer-Târnoveanu. [2935

Opaiţ A./Opaiţ C./Bănică T., *Complexul monastic paleocreştin de la Slava Rusă* (The Monastic Paleochristian Complex at Slava Rusă). Revista monumentelor istorice, NS 59,1 (1990) 18—28. — Publication de 29 monnaies de Constantin Ier à Maurice Tibère, trouvées pendant les fouilles dans une monastère des IVe-VIe s. La plupart ont été émises sous Anastase Ier, Justinien Ier et Justin II. La monnaie la plus récente est un demi-follis de Maurice Tibère (592—593). — Oberländer-Târnoveanu. [2936

Paragină A., *Piese din secolele XI-XIV descoperite în zona de curbură a Carpaţilor* (Pièces des XIe-XIVe siècles découvertes à l'extérieur de la courbe des Carpates). Mousaios (Buzău) 4 (1994) 1 (1995) 223—229. — Publication de huit monnaies trouvées à Panciu, dép. de Vrancea: un foll. anon. classe A 2, var. 41, un foll. anon. classe G (coulé), un stam. de Manuel Ier, Cple, 4e émis., un stam. d' Isaac II, deux imit. bulg., type B et d'un „tétarteron" d'Andronic IIIe. A côté des émissions byz. est publié aussi un dang de Noghay, frappé à Saqčy-Isaccea (notre idéntification). Avec ces compléments, l'article pourrait devenir utile, parce qu'il comble partiellement nos faibles connaissances sur les trouvailles monétaires des XIe-XIVe s., au nord du Danube. — Oberländer-Târnoveanu. [2937

Pariente A., *[Corinthe 1991] Chronique des fouilles.* BCH (1992) 833—954. — Dans les fouilles du vestibule sud de l'église, 15 pièces franques antérieures au premier quart du XIVe s. et dans le comblement d'un puits, des monnaies de Guillaume de Villehardouin. — Morrisson. [2938

Parušev V., *Монетни находки от античното и средновековното селище край село Топола, Добричко* (Finds of Coins from the Antique and Medieval Settlements near the Village of Topola, District of Dobrič). Добруджа (Varna) 9 (1992 [1993]) 112—126. — Publication de 120 monnaies rom. en bronze de Constantin Ier à Valens et un petit „trésor" de sept AE 3 de Constance II à Valens et deux pièces illisibles. Les émissions byz. sont représentées seulement par un follis de Constantin VII et Zoé. Trés utile pour l'histoire de la circulation monétaire en Scythie Mineure, mais la majorité des pièces du IVe s. sont publiées selon le catalogue dépassé de Babelon. — Oberländer-Târnoveanu. [2939

Parušev V., *Непубликовани средновековни монети от Южна Добруджа (VIII-XIV в.)* (Unpublished medieval Coins from South Dobroudja [8th-14th Centuries]). Добруджа (Varna) 10 (1993 [1994]) 145—167. — Publication de 141 découvertes monétaires isolées et cinq trésors. La plus ancienne monnaie est un mil. de Constantin VI et Irène. Dans le lot sont très bien représentées les trouvailles du IXe-comm. du XIe s. et celles d'hyp. nicéens et des Paléologues. Parmi les trésors publiés à noter ceux de Obročište, dont ont été récupérés cinq tét. de Basile II et Constantin VIII, de Središte, qui contient 34 mil. de Basile II et Constantin VIII, 18 fol. anon. classe A 2 et neuf fol. anon. classe B. A noter aussi le trésor de Momčil, composé de 40 hyp. de Jean III Vatatzès et Théodore II, dont le Musée de Dobrič a acheté seulement un hyp. de Théodore II (sigles A-A). Sont publiées aussi des monnaies de l'Emp. de Trébizonde, de Bulgarie, de Serbie, de Venise, de la Valachie, de Moldavie et des seigneuries de Dristra et Kaliakra. L'article est l'un des plus importantes contributions bulgares sur les trouvailles monétaires de la Dobroudja de VIIIe-XIVe s., mais le commentaire historique reste assez conventionel. — Oberländer-Târnoveanu. [2940

Parušev V., *Средновековни монети от Калиакра* (Mittelalterliche Münzen aus Kaliakra). Известия на Народния Музей Варна 26 (41) (1990 [1992]) 141—147. — Synthèse sur les trouvailles monétaires des Xe-XVe ss. Neuf monnaies byz. — Romain Ier - un fol. de Cherson, deux fol. anon. classe A 2, deux fol. anon. classe A 3, trois fol. anon. classe B, un fol. anon. classe D, imit. lat. au petit module type ?, un bronze de Manuel II. Découvertes de monnaies de Bulgarie, des principautés de Kaliakra, de Serbie, de la Valachie, de Moldavie, de la Horde d'Or et de l'Emp. ottoman. Importante pour l'étude de la circulation monétaire en Dobroudja aux Xe-XVe s., mais manquant de précisions sur les fol. anon. classe A 2—3, sur l'imit. du XIIIe s., sur les monnaies de la Horde d'Or et ottomanes. — Oberländer-Târnoveanu. [2941

Penčev V., *Монети* (Les Monnaies), dans **Neševa V./Vălev P./Dujčev I./Serafimova D./Stojanov G./Cvetkov B./Dimitrova D./Gerasimova V./Venedikova K./Penčev V.**, sous la réd. de **Georgieva S./Neševa V.**, *Мелник-Градът в подножието на Славова крепост* (Melnik-la ville au pied du Chateau de Slav), vol. Ier, Sofia, Издателство на Българската Академия на Науките 1989. 242 p. dont le chapitre dédié aux découvertes monétaires pp. 208—241. Bulg. avec rés. fr. — Publication de 784 monnaies trouvées pendant les fouilles arch. de 1971—1979. Six ex. du IVe s. — de Constantin Ier

à Honorius, un ex. du VIe s. — Justinien Ier, un ex. du Xe s. — Constantin VII et Zoé, trois ex. du XIIe s. — Alexis Ier, Jean II et Isaac Comnène de Chypre. La plupart des trouvailles de Melnik datent des XIIIe-XIVe (imit. bulg. et lat., émis. des Emp. de Nicée et de Thess. et des Paléologues, dont les dernières pièces sont d'Andronic II et Michel IX). Parmi les découvertes des XIIIe-XIVe s. dominent les émissions de l'atelier de Thess. et les stamena au petit module. De Melnik provient un trésor du XIIIe s. de 84 stam. de Isaac II, imit. bulg. et lat. (de Cple et Thess.) et de Théodore Ier Lascaris. Nombreuses monnaies ottomanes des XIVe-XVe s. et européennes des XVIe-XVIIIe s. La publication est très importante pour toute recherche sur la production de l'atelier de Thess. et sur la circulation monétaire en Macédoine aux XIIe-XVe s. — Oberländer-Târnoveanu. [2942

Petrov P., *Единични монети от югоисточно Тракия и Македония (по данни Богдан Филов)* (Monnaies isolées de la Thrace de sud-est et de la Macédoine [d'après les données de Bogdan Filov]). Нумизматика и сфрагистика 1,1—2 (1992) 74—76. — Données sur les découvertes de monnaies rom. tardives et byz. étudiées par B. Filov pendant ses missions en Thrace Orientale et Macédoine, entre 1912—1918. Nummus de Constantin Ier à Dedegaç, nomisma de „Romain“ (I- IV ?) à Kukuš, nummi de Constantin Ier et Constance II à Muletarovo (anc. Šerbanovo, distr. Petrič), monnaie en bronze de Constance II à Ustren. — Oberländer-Târnoveanu. [2943

Pisarev A., *Археологическо проучване на обект 12-С на хълма Царевец във Велико Търново* (Предварително съобщение) (Archaeological Excavations on the Hill of Tsarevets Site XII-C). Известия Исторически Музей Велико Търново 7 (1992) 159—169. — Mention d'une monnaie en bronze de Justinien Ier et des trouvailles des XIIIe-XIVe s. Deux trésors du début du XIIIe s., dont un de 286 stam. — imit. bulg., lat., des Emp. de Nicée et de Thess. Pendant les fouilles ont été trouvées aussi des émissions bulg. du XIVe s. et deornesia de Giovanni II Orsini d'Épire. — Oberländer-Târnoveanu. [2944

Poenaru Bordea Gh./Ocheşeanu R., *Un trésor de monnaies en bronze du temps de l'empereur Constantin le Grand découvert à Tomis.* Symposia Thracologica 9 [Bibliotheca Thracologica, II.] (Bucarest 1992) 178. — Publication d'un „trésor de voyageur“ typique, composé de 50 nummi frappées à Thess. et Siscia entre 320—335. La structure par ateliers semble indiquer qu'il a été transféré de Pannonie vers la Scythie Mineure. Les auteurs considèrent qu'il pourrait avoir quelques connexions avec le déplacement vers la Scythie Mineure, en 334, des Sarmates Argaragantes. — Oberländer-Târnoveanu. [2945

Radić V., *Ostava ranovizantijskog novca iz sela Grnčar kod Gnjilana* (A hoard of early Byzantine Coins from the village of Grnčar near Gnjilane). Numizmatičar 14 (1991) 49—56. Avec ill. complète et rés. angl. — Trouvaille d'un tremissis de Justinien I et de 89 folles (Anastase I à Justinien), enfouie vers 544 lors de l'invasion des Koutrigours. — Ivanišević. [2946

Siciliano A., *Rinvenimenti monetali a Monte Sant'Angelo. Prime note.* Culto e insediamenti micaelici (Nr. 3098) 261—285. Con 1 tav. — Nell'elenco delle monete rinvenute nel territorio di Monte Sant'Angelo (Puglia) figura un certo numero di monete bizantine, risalenti a un periodo compreso tra la metà del V secolo e l'inizio dell'XI. — Follieri. [2947

Spinei V., *Moldova în secolele XI-XIV* (La Moldavie aux XIe-XIVe siècles). Kichinev, Universitas 1994. 495 p. Avec 48 fig. et deux cartes hors du texte. Roum. avec rés. fr. — Synthèse sur les découvertes de monnaies byz. des XIe-XIIIe s. sur les territoires situés entre les Carpates, le Dniestr et la mer Noire. Discussion sur les trouvailles des monnaies de l'Emp. de Trébizonde, d'Arménie cilicienne, de la Horde d'Or, des autres états musulmans ou d'Europe centrale et occidentale de la même période. Les trouvailles monétaires sont analysées dans le contexte de l'ensemble des découvertes archéologiques et des sources écrites concernant cette zone. Importante, car elle couvre d'une manière presque exhaustive la bibliographie du sujet jusqu'à la fin des années '80. — Schon angezeigt BZ 88 (1995) Nr. 885. — Oberländer-Târnoveanu. [2948

Stahl A.M. *The Cephalonia Hoard of Venetian and Hungarian Coins* [Ένα Εύρημα Βενετσιάνικων και Ουγγρικών Νομισμάτων.] Νομισματικά Χρονικά (1994) 85—102. Dont 2 pl. Avec texte angl. et trad. grecque. — Analyse d'un lot de 14 215 pièces (1331 à 1413) provenant d'une trouvaille de lo-

calisation non confirmée parvenues sur le marché new yorkais. Seul ex. de trésor mêlant torneselli de bas billon et soldini d'argent fin. — Morrisson. [2949

Stoljarik E.S., *Очерки монетного обращения Северо-западного Причерноморья в позднеримское и византийское время (конец III-начало XIII в.)* (Recherches sur la circulation monétaire dans la zone nord-est du littoral de la mer Noire pendant les époques romaine tardive et byzantine [fin du IIIe-commencement du XIIIe s.]). Kiev, Наукова Думка 1992. 124 p. Avec 20 fig. et 3 cartes. — Publication des découvertes monétaires de 284 à 1203, inédites, ou éditées auparavant selon les attributions des vieux catalogues. La majorité des trouvailles provient de Bessarabie et du sud-ouest de l'Ukraine, mais sont mentionnées aussi les découvertes de Moldavie, Valachie de nord-est et de la Dobroudja (Île des Serpents). Publication très importante par le grand nombre de trouvailles isolées et de trésors inédits présentés et avec réattribution des folles anonymes du XIe s. Réattribution d'après Hendy, des découvertes du XIIe s., mais le travail n'est pas toujours satisfaisant. Malheureusement, les conclusions historiques sont souvent assez simplistes. Néanmoins aucune recherche sur la présence du numéraire byzantine dans les steppes nord-pontiques ne sera possible sans cette publication. — Oberländer-Târnoveanu. [2950

Talvio T., *Imitations de la monnaie byzantine en Finlande.* Rev. Num. (1994) 146—154. Avec 2 pl., 1 carte. — Inventaire des 25 miliarèsia d'imitation trouvés en Finlande, la plupart au type de Basile II, connus aussi en dehors de Finlande. Un groupe plus restreint, inspiré des monnaies de Romain III et de Constantin IX, particulier à la Finland, a dû y être frappé. — Morrisson. [2951

Tătulea C.M., *Romula-Malva.* Bucarest, Editura Museion 1994. 176 p. Avec 37 fig. hors texte. roum. — Sur les découvertes romaines tardives voir pp. 127—135. Synthèse sur la circulation monétaire des IVe-VIe s. sur le site de l'ancienne ville romaine de Romula-Malva et ses alentours, territoires au nord du Danube, contrôlés par l'Emp. romain, au IVe-VIe s. Plusieurs trésors du IVe siècle provenant des alentours et découverte, dans les fouilles de la ville, de monnaies en bronze de Zénon, Justinen Ier (en fait un imit. de nol. barbarisée, dorée, gépide selon OT) et de Maurice Tibère. Utile plutôt pour la bibliographie concernant le problème. — Oberländer-Târnoveanu. [2952

Teodor D.-G., *Éléments et influences byzantins dans la civilisation des VIe-VIIe siècles après J. Chr. au Nord du Bas-Danube.* Études byzantines et post-byzantines, éd. par **Popescu E./Iliescu O./Teoteoi** T. (Bucarest, Editura Academiei Române, II, 1991) 59—72. — Synthèse sur les trouvailles monétaires des VIe-VIIe s. en Roumanie. Utile plutôt pour la bibliographie sur ce sujet. — Oberländer-Târnoveanu. [2953

Thierry F./Morrisson C., *Sur les monnaies byzantines trouvées en Chine.* Rev. Num. (1994) 109—145. Avec 1 pl., 3 cartes. — Inventaire des 27 monnaies impériales, imitations ou unifaces d'inspiration byzantine (de Théodose II à Constantin V) trouvées en Chine. Le contexte historique et archéologique de ces découvertes, faites la plupart dans des tombes aristocratiques des capitales de Chine du Nord, indique une circulation limitée et plutôt la thésaurisation de symboles de prestige. L'analyse des relations plus diplomatiques qu'économiques de Byzance avec la Chine souligne leur nature restreinte par rapport à l'importance des échanges de la Chine et de l'Iran sassanide. — Morrisson. [2954

Tzamalis A.P., *Το Εύρημα της Ηλείας/1964* (The Elis Hoard 1964). Νομισματικά Χρονικά (1994) 65—84 . Dont 2 pl. et fig. Avec texte grec et trad. angl. — Première présentation, en attendant une publication détaillée, d'une trouvaille de 13 232 pièces d'argent ou de billon des XIIIe-XIVe s., composée en majorité de deniers tournois de Grèce franque (1246 à 1364) et de soldini vénitiens (1328—1361) et de quelques tournois français (1223—1271). Le titre des émissions est donné à partir d'analyses chimiques de certains ex. — Morrisson. [2955

Vasić M., *Tri nalaza silikvi IV veka u Narodnom muzeju u Beogradu* (Three Finds of IV Century Siliquae in the National Museum in Belgrade). Numizmatičar 14 (1991) 33—40. Avec ill. complète et rés. angl. — Trouvailles provenant de Macédoine: Strumica (Constance II: Sirmium, 4, Thessalonique, 1, Constantinople, 1; Julien: Constantinople, 1; Valens: Nicomédie, 1); Demir Kapija (Valens: Constantinople, 1) et Kanatlarci (Valens: Constantinople, 1; Valentinien Ier Nicomédie, 1). — Ivanišević. [2956

Vasilčin I., *Късноантичен гроб при село Черна. Добричко* (Spätantikes Grab beim Dorf Černa, Kreis Dobrič). Известия Народния Музей Варна 27/42 (1991) 37–41. — Quatre nummi utilisés comme offrande funéraire, dont un de Maximin Daza et trois de Licinius I[er]. — Oberländer-Târnoveanu. [2957

Vladimirova-Aladžova D., *Съкровищте от медни византийски монети от VI век* (Byzantinische Kupfermünzen-ein Hort aus dem 6. Jh.). Известия на Исторически Музей Шумен 7 (1992) 73–91. — Publication d'un trésor trouvé dans le village de Žăläd, distr. de Šumen, contenant 82 monnaies en bronze d'Anastase I[er], Justin I[er], Justinien I[er], Justin II, Tibère II Constantin et Maurice Tibère. La plus récente monnaie date de 585–586. — Oberländer-Târnoveanu. [2958

Voegtli H., unter Mitwirkung von **Bendall S./Ilisch L./Morrisson C.**, *Die Fundmünzen aus der Stadtgrabung von Pergamon.* [Pergamenische Forschungen, 8.] Berlin 1993. 106 S. Mit 14 Phototafeln. — Mit der Vorlage der Fundmünzen aus der Grabung 1973–81 des Deutschen Archäologischen Instituts ist endlich wieder eine bedeutende Siedlungsfundreihe aus Kleinasien vorgelegt worden. Anlaß zu Vergleichen bieten insbesondere die Fundmünzen der pergamenischen Grabung von 1904–08, die K. Regling 1912/13 publiziert hat. Von den insgesamt 1134 antiken bis neuzeitlichen Fundmünzen der neuen Grabung sind 286 Byzantiner, dazu 18 Stücke der Zeit von 330–400 (aber kein 5. Jahrhundert), 3 Bleisiegel und ein byzantinisches Bronzegewicht; bestimmt und kommentiert wurden sie von C. Morrisson unter Mithilfe von S. Bendall. Die meisten stammen aus der Grabung selbst, einige wenige nicht stratigraphisch zuzuordnende Streufundmünzen werden im Anhang extra erfaßt. Goldmünzen sind ebensowenig zu Tage getreten wie Schatzfunde — beides findet sich selten offiziell (der Rezensent erinnert sich, im Juni 1975 bei einem Händler in Bergama einen solchen aus dem 6. Jahrhundert in Eimergröße durchgesehen zu haben). Die Zusammensetzung der Münzreihe unterscheidet sich markant von der der frühen Grabung: 73 Münzen sind aus der Zeit von Anastasius I. bis Anastasius II., keine Münzen aus der Zeit von 720–970, gut 2/3 der Byzantiner sind aus dem 13. und 14. Jahrhundert. Bei den 452 byzantinischen Münzen der alten, Regling'schen Publikation war es genau umgekehrt, was topographische Ursachen haben dürfte. Morrisson bringt Häufigkeits-Graphen und, Regling folgend, Jahresindizes; die Aussagekraft ist wegen der numerischen Schwäche beschränkt, außer für die Spätzeit. Diesbezüglich liegt hier die stärkste aller bisher publizierten Siedlungsfundreihen vor, wohl bedingt durch die Nähe zum wirtschaftlichen Zentrum des nicäischen Reiches in Magnesia. In der Münzreihe ist eine bislang unedierte Münze des Leontius II. (Nr. 819) von Belang, eine Zeremonial-Achtelsiliqua mit Chrismon. Diese und einige andere Münzen (insbesondere die nicht-offiziellen Imitativprägungen) werden abgebildet und kommentiert, wobei auch die Problematik der sog. bulgarischen Nachahmungen des 13. Jahrhunderts angesprochen wird (die bulgarische Zuweisung durch Hendy ist immer unwahrscheinlicher). Außerdem sind bei den spätbyzantinischen Geprägen einige Präzisierungen seltener Typen zu verbuchen. Die aufwendig gestaltete Monographie sollte Vorbildwirkung für andere Grabungen haben. — Schon angezeigt BZ 86/87 (1993/94) mit kurzem Komm. — Hahn. [2959

d. Beiträge zu Einzelmünzen

Božkova B./Lilova B., *Едностранен златен медалион на Константин I* (One-sided Gold Medallion of Constantine I), *Поселищен живот в древна Тракия* (Studies on Settlement Life in Ancient Thrace). Proceedings of the 3[rd] International Symposium „Cabyle", 17–21 May 1993, Jambol (Jambol 1994) 367–370. Avec ill. — Republication d'une médaillon uniface, avec bélière de la coll. du Musée de Kazanlăk = T. Gerasimov, IAI, 20, 1955, 583. Les auteurs considèrent que la pièce a été frappée à Siscia en 317. Le poids de 3,80g pose des questions sur l'étalon utilisé pour la frappe du médaillon. — Oberländer-Târnoveanu. [2960

Luegmeyer A., *Un solidus de Justin I[er] et Justinien de l'atelier de Thessalonique.* Bulletin de la Société Français de Numismatique (1995) 1001–1002. Avec ill. — Type inconnu jusqu'ici avec au revers la Victoire debout à g. et les deux étoiles dans le champ caractéristiques de l'atelier. — Morrisson. [2961

Bendall S./Morrisson C., *Théodore-Pierre, Théodore Branas ou Théodore Mankaphas?* Rev. Num. (1994) 170—181. Avec 1 pl. et 1 carte. — Depuis 1979 des monnaies de cuivre de type byzantin mais de facture grossière et d'iconographie anormale au nom d'un „Théodore" ont été successivement attribuées au tsar bulgare Théodore-Pierre „Belgoun", à Théodore Mankaphas et plus récemment à Théodore Branas. Le témoignage des trouvailles (en majorité balkaniques) est confronté à celui des textes; il permet d'exclure l'hypothèse bulgare, mais non de trancher entre l'attribution à Mankaphas (défendue par M. Hendy) et celle à Théodore Branas (défendue par K. Dočev). — Morrisson. [2962

Protonotarios P., *Μιχαήλ Α΄ ή Μιχαήλ Β΄ της Ηπείρου* (Michael I or Michael II of Epirus). Νομισματικά Χρονικά (1994) 55—64. Dont 1 pl. Avec texte grec et trad. angl. — Après avoir rappelé comment tous deux ont les premiers identifiés ce monnayage, l'a. maintient, contrairement à Mando Oeconomides, l'attribution des trachéa d'argent à la légende ΜΙΧΑΗΛ ΔΟΥΚΑϹ sans titre de basileus à Michel Ier et non à Michel II. — Morrisson. [2963

B. SIGILLOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Still M.C.W., *Some Roman Lead Sealing from Arzus.* Поселищен живот в древна Тракия (Studies on Settlement Life in Ancient Thrace). Proceedings of the 3rd International Symposium „Cabyle", 17—21 May, 1993, Jambol (Jambol 1994) 389—395. — Analyse du matériel de Arzous présenté par Mme V. Gerassimova dans le même volume. — Oberländer-Târnoveanu. [2964

b. Kataloge und Beiträge zu Einzelfunden

Jordanov I., *Средневековни сфрагистични материали от колекцията на Историческия музей в град Балчик* (Mittelalterliche Siegel im Historischen Museum Balcik). **Božilov I./Dimitrov M.** (ed.), Балчик-Древности и съвремие (Balčik 1990) 56—72. Mit Taf. 9. — Zwei Monogrammsiegel, ein Siegel von Eustratios Romanakes (?) Kommerkiarios, eine Bronze-Matrize mit einer Büste des Hl. Philipp. — Seibt. [2965

Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art. Vol. 2. *South of the Balkans, the Islands, South of Asia Minor.* Edited by **Nesbitt J./Oikonomides N.** Washington D.C., Dumbarton Oaks Research Library and Collection 1994. 233 p. With 850 fig. — Boonen. [2966

Diaconu P., *Contribution à la connaissance de l'histoire de la Dobrudja en base de quelques sceaux.* Dacia 36 (1992) 179—185. — Zu Demetrios Katakalon, Katepan von Paradunavon, Leon Nikerites und Michael ποιμενάρχης Ῥωσίας. — Seibt. [2967

Gerasimova V., *Търговските връзки на Арзос (I–III в. от н.е.)* (The Trade Connections of Arzus [Ist-IIIrd Century AD]). *Поселищен живот в древна Тракия* (Studies on Settlement Life in Ancient Thrace). Proceedings of the 3rd International Symposium „Cabyle", 17—21 May 1993, Jambol (Jambol 1994) 371—388. — Publication des plombs commerciaux trouvés dans les fouilles d'Arzous. La plupart datent des Ier-IIIe s., mais, selon nous, au moins une partie des sceaux sont plus tardifs. On publie une série de plombs aux noms des villes: Éphese, Smyrne, Pérgame, Hypaipa, ou privés, datant des IVe-VIIe s. Il faut mentionner quelques plombs avec la marque ∞ (10.000 déniers ou nummia ?), qui pourraient être utilisés pour sceller les bourses. — Oberländer-Târnoveanu. [2968

Jordanov I., *Анхиало – според данните на сфрагистиката* (Anchialos aufgrund der sphragistischen Materialien). Археология 35/3 (1993) 36—50. Mit 21 Abb. — Abb. 1, ein κουράτωρ ΑΧΕΛΟΥ, ist wohl eher mit Acheloos im Thema Nikopolis als mit Anchialos zu verbinden; Abb. 2—4 Erzbischöfe von Anchialos; Abb. 5—21 Siegel aus der Umgebung von Anchialos, darunter die Familiennamen Aaron, Syropulos, Hagiotheodorites, Kamateros, Liparites, Chrysotzephudes, Dobromiros und Synadenos. — Ohne Komm. angezeigt in BZ 88 (1985) Nr. 1127. — Seibt. [2969

Jordanov I., *Берое (X–XII в.) според данните на сфрагистиката* (Beroe [X-XII s.] d'après la sfragistique) Известия на музейте от Югоисточна България 15, 57—80. Mit 5 (fast unleserlichen) Taf. — Nr. 1—3 Strategen von Beroe, Nr. 4 Bischof von Beroe; 10: Ioseph Maniakes, Turmarch τῶν Μογλενῶν; 13 Kontostephanos Nikephoros; 16 Σφενδόβολος πατρίκιος; 17 Γιαγούπης; 18 Ioannes Synadenos κουροπαλάτης καὶ δούξ. — Seibt. [2970

Jordanov I., *Монети и печати от разкопките на средновековния манастир в квартал „Веселчани"-Кърджали* (Münzen und Siegel von den Ausgrabungen des mittelalterlichen Klosters im Viertel „Veselčani"-Kărdžali). *Разкопки и проучвания* 24 (1992) 101—107. Taf. 106 auf S. 132. — S. 104—106 drei Siegel; Nr. 2: Ἐπισφραγίζοις τοῦ Θεοῦ μῆτερ κόρῃ/ἀπογραφεῦσι καὶ γραφὰς καὶ πρακτέα. — Seibt. [2971

Jordanov I., *Печати на архиереи на Дръстър от XI век* (Siegel der kirchlichen Oberhirten von Dristra aus dem 11. Jh.). Добруджа. Сборник 9 (1992) 163—168. Mit 1 Taf. — Siegel eines Leontios μοναχὸς καὶ ἐπίσκοπος Δρ[ίσ]τρ[ας]? (Mitte 11. Jh.) und von Christophoros, Metropolit von Dristra und Protosynkellos (spätes 11. Jh.). — Seibt. [2972

Jordanov I., *Srednevekovni moneti i pečati ot Madara* (Mittelalterliche Münzen und Siegel aus Madara). Madara III (Šumen 1992) 201—208. — S. 207 Siegel des Georgios, Erzbischof von Bulgarien, S. 207f. Bleiamulett. — Seibt. [2973

Jordanov I., *Византийски оловни печати от долното течение на Тунджа и Марица* (Byzantine lead seals from the lower reaches of the Tundja and the Maritsa rivers). Ekspedicija Marica Iztok — Археологически проучвания (Sofia 1991) 125—137. Keine Abb. — 10 Siegel, darunter Nr. 1 Christophoros, Hypatos und Kommerkiarios von Adrianupolis; 2 Demetrios Epikernes; 5 στρατηγὸς(;) Μεσοποταμίας; 6 Theodoros Oinaiotes Sebastos; 7 ἐκ προσώπου Μεσοποταμίας; 8 Konstantin Dalassenos πρόεδρος καὶ δούξ; 9 Eirene Iasitene. — Seibt. [2974

c. Einzelsiegel

Oikonomides N., *Η αυτοκράτειρα Αγία Σοφία* ... (Nr. 2690). — Kalopissi-Verti.

9. EPIGRAPHIK

A. Allgemeine Darstellungen

Supplementum Epigraphicum Graecum, vol. 41 (1991). Amsterdam, Gieben 1994. 728 p. — Boonen. [2975

Asemakopulu-Atzaka P., *Οι δωρητές στις ελληνικές αφιερωματικές επιγραφές του ανατολικού κράτους στην όψιμη αρχαιότητα.* Αρμός (Nr. 3084) 227—267. Mit 49 Abb. — Ausführliche Studie der spätantiken griech. Votivinschriften im östlichen Reich in Bezug auf die erwähnten Stifter. Beispiele von Klerikern verschiedenen Grades, Laien aus verschiedenen sozialen Schichten — wie Zivil- oder Militärwürdenträger, Handwerker etc. — Familien- und Sammelstiftungen. Besprochen werden noch gelegentliche inschriftliche Belege hinsichtlich der Kosten und der Motivierung der Stifter. — Kalopissi-Verti. [2976

vacat [2977

vacat [2978

B. SAMMLUNGEN UND EINZELDARSTELLUNGEN

Balkanhalbinsel

Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Belenes G., *Επιλεγόμενα σε επιγραφές του μετοχίου του Οσίου Λουκά Εύβοιας* ... (Nr. 2563). — Kalopissi-Verti.

Oikonomidès N., *Pour une nouvelle lecture des inscriptions de Skripou en Béotie.* TM 12 (1994) 479—493. Avec pl. 1—4. — Nouvelle édition des textes publiés par M. Sôtiriou, Archaiologikè Ephèmeris (1931) 153—157. Trois dédicaces de Léôn, protospathaire et *epi tôn oikeiakôn* (sous le règne conjoint de Basile, Constantin et Léon, sous le patriarcat d'Ignace, en 873/4), sont consacrées à la Vierge, à saint Pierre, à saint Paul. Une épigramme en douze hexamètres, peut-être rédigée à Constantinople, célèbre la même dédicace à la Vierge et aux apôtres. Le choix de Pierre et Paul va dans le sens de la politique pro-romaine du patriarche Ignace, restauré en 867. — Feissel. [2979

Papazotos Th., *Ἡ Βέροια καὶ οἱ ναοὶ της (11ος-18ος αἰ.)* ... (Nr. 2598). — Kalopissi-Verti.

Sironen E., *Another Glass-Worker in an early Christian Epitaph from the Athenian Acropolis.* Horos 8—9 (1990—91 [1993]) 83—85. Avec fig. 19. — Épitaphe inédite du verrier Andréas. — Feissel. [2980

Sironen E., *Life and Administration of Late Roman Attica in the Light of Public Inscriptions.* Post-Herulian Athens: Papers and Monographs of the Finnish Institute at Athens 1 (1994) 15—62. — Essai de synthèse offrant une nouvelle édition de 33 documents publics majeurs, entre 267 et le milieu du V[e] s. — Feissel. [2981

Speck P., *De miraculis sancti Demetrii, qui Thessalonicam profugus venit.* Varia IV. [Ποικίλα Βυζαντινά, 12.] (Bonn 1993) 255—542. — Ce mémoire fait appel à plusieurs inscriptions de la basilique Saint-Démétrius, en particulier le fragment de constitution de Justinien I[er] (p. 378—382), et le long privilège de Justinien II (p. 368—371). Ce dernier, daté de 688/9, est censé fournir un *terminus post quem* à la restauration des mosaïques, qui daterait du règne de Léon III. — Feissel. [2982

Asiatische Türkei

Asia

Feissel D., *L'ordonnance du préfet Dionysios inscrite à Mylasa en Carie (1[er] août 480).* TM 12 (1994) 263—297. Avec pl. 1—10. — Nouvelle édition de CIG II, 2712, d'après la révision inédite de L. Robert (1934). L'acte règlemente la forme des quittances fiscales. — Feissel. [2983

Greenewalt C.H., *Sardis: Archaeological Research 1990.* Kazı Sonuçları Toplantısı 13/2 (1991) 457—470. — Noter la mosaïque d'un portique, dédiée par Flavios Archélaos, *comes primi ordinis* et vicaire de la préfecture du prétoire. — Feissel. [2984

Levick B. et al. (eds.), *Monumenta Asiae Minoris Antiqua X: Monuments from Appia and the Upper Tembris Valley, Cotiaeum, Cadi, Synaus, Ancyra Sidera and Tiberiopolis.* Recorded by **Cox C.W.M./Cameron A./Cullen J.** [Journal of Roman Studies Monograph, 7.] London 1993. L, 201 p. Avec 56 pl. — On note d'importantes inscriptions chrétiennes du II[e] et du III[e] s. Mentions, plus tardives, des évêques Héortasios d'Appia et Stéphanos de Synaos. — Feissel. [2985

Malay H., *Greek and Latin inscriptions in the Manisa Museum.* [Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl., Denkschriften, 237 = Ergänzungsband zu den Tituli Asiae Minoris, 19.] Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1994. 192 S. Mit 99 Tafeln, 2 Karten. — Aus byzantinischer Zeit stammen Nr. 430—432 (alle 4. ? Jh.) und Nr. 496 — 513 („Christian Inscriptions"), davon Nr. 496—501 bereits andernorts publiziert. — Kislinger. [2986

Bithynia — Pontus

vacat [2987

Marek C., *Stadt, Ära und Territorium in Pontus-Bithynia und Nord-Galatia.* [Istanbuler Forschungen, 39.] Tübingen, Wasmuth 1993. — L'ouvrage inclut le corpus épigraphique de plusieurs cités paphlagoniennes. On relève des séries de documents byzantins à Pompéioupolis et à Amastris. Entre ces deux cités, au n° 100, fragments d'une constitution impériale du V[e] ou VI[e] s. en faveur du village de Ziporea. — Feissel. [2988

Cilicia

Täuber H., *Der kilikische comes Illus.* JÖB 42 (1992) 247—248. — A Pompéioupolis de Cilicie, le nom méconnu d'un père de la cité était en fait Flavius Illus Aquila. — Feissel. [2989

Lycia/Pamphylia

Herrmann P., *Epigraphische Notizen 10—12.* Epigraphica Anatolica 21 (1993) 71—75. — L'épitaphe mal comprise par Iplikçioğlu (2992) n° 16 mentionne un certain Kyriakos, serviteur d'un *clarissimus scriniarius.* — Feissel. [2990

Iplikçioğlu B. et al., *Epigraphische Forschungen in Termessos und seinem Territorium, I.* [Österr. Akad., Sitzungsberichte, 575.] Wien 1991. — Noter au n° 16 un sarcophage remployé à l'époque chrétienne; au n° 24 une borne d'église. — Feissel. [2991

Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Feissel D., *L'épigraphie des mosaïques d'églises en Syrie et au Liban.* Antiquité tardive 2 (1994) 285—291. — Boonen. [2992

Fourdrin J.-P./Feissel D., *Une porte urbaine construite à Chalcis de Syrie par Isidore de Milet le Jeune (550/551).* TM 12 (1994) 299—307. Avec pl. 1—5. — Réédition des dédicaces jumelles IGLS II, 348—349, avec révision de la première (phot. fig. 6). — Feissel. [2993

Jordanien

Di Segni L., *The Date of the Church of the Virgin in Madaba.* Studii Biblici Franciscani Liber Annuus 42 (1992) 251—257. Avec pl. 25—26. — La réfection du pavement sous l'évêque Théophanès est datée de février d'une indiction 5, l'an 6074, selon le déchiffrement certain de D. S. Ce chiffre, qu'il faudrait corriger en 6274, correspondrait, suivant l'ère mondiale byzantine, à février 767. — Feissel. [2994

Piccirillo M., *La chiesa dei leoni a Umm al-Rasas — Kastron Mefaa.* Studii Biblici Franciscani Liber Annuus 42 (1992) 199—225. Avec pl. 1—22. — L'achèvement de cette église est daté sous l'évêque Sergios (de Madaba), en 574 ou 589. D'autres inscriptions donnent les noms de donateurs. Représentation du kastron, avec le nom de Mefaa. — Feissel. [2995

Sartre M., *Inscriptions grecques et latines de la Syrie.* T. XXI: *Inscriptions de la Jordanie.* T. IV: *Pétra et la Nabatène méridionale du wadi al-Hasa au golfe de 'Aqaba.* [Institut Français d'Archéologie du Proche-Orient, Bibliothèque Archéologique et Historique, 115.] Paris 1993. 208 p. Avec 58 pl. — Dans ce corpus, noter la nouvelle épigramme funéraire de Dionysios, mort en 447 (n° 63). Diacre de la Grande-Église de Jérusalem, Dionysios fut enterré dans la même église que son père, l'évêque Jason, déjà attesté en 446 par la dédicace n° 50. — Feissel. [2996

Israel

Derfler S./Govrin Y., *Tel Kerioth, 1992.* Israel Exploration Journal 43 (1993) 263—267. — Invocations au Seigneur pour les donateurs d'un pavement d'église. — Feissel. [2997

Di Segni L., *The Beit Safafa Inscription Reconsidered and the Question of a Local Era in Jerusalem.* Israel Exploration Journal 43 (1993) 157—168. — Ce martyrion à usage funéraire, près de Jérusalem (SEG 26, 1672), n'est pas daté de l'an 206, suivant l'ère de Dioclétien, mais 6200 d'une ère mondiale. Seule l'ère des Géorgiens paraît conciliable avec l'indiction 14, en 596 p. C. — Feissel. [2998

Di Segni L., *The Greek Inscriptions in the Samaritan Synagogue at El-Khirbe.* Early Christianity in Context (Nr. 1756) 231—239. — Trois acclamations pour des donateurs, et trois invocations au Dieu unique, εἷς θεός. Linteau au nom de deux dédicants. — Feissel. [2999

Flusin B., *Christianisme byzantin.* Annuaire de l'École pratique des Hautes Études, V[e] Section, 101 (1992—1993) 299—304. — Nouvelles restitutions des inscriptions Thomsen, Inschr. Jerusalem, n° 17 (table d'autel offerte par un staurophylax) et n° 18 (catalogue de reliques de martyrs). — Feissel. [3000

Gazit D./Lender I., *St. Stephan's Church at Beer-Shema[c], Northern Negev.* Qadmoniot 25 (1992) 33—40. En hébreu. — Photographies du pavement de mosaïque, avec trois inscriptions: épigramme dédicatoire d'une chapelle de la Trinité; dédicace, en prose, nommant les donateurs; invocation au Dieu de saint Étienne. — Feissel. [3001

Loffreda S., *Ancora sulle lucerne bizantine con iscrizioni.* Studii Biblici Franciscani Liber Annuus 42 (1992) 313—329. — Complément à BZ 1991/92, Nr. 2985. — Feissel. [3002

Magen Y., *Samaritan Synagogues.* Early Christianity in Context (Nr. 1756) 193—230. — Dédicaces samaritaines tardives de El-Khirbe (infra Nr. 2999) et de Khirbet Majdal. Mêmes documents dans l'article en hébreu de Magen Y., Qadmoniot 25 (1992) 66—90. — Feissel. [3003

Netzer E./Weiss Z., *Sepphoris (Sippori), 1991—1992.* Israel Exploration Journal 43 (1993) 190—196. — Réfection de portiques sous l'évêque Eutropios, que nomment deux inscriptions. La plus longue mentionne aussi l'intervention du „père de la cité". — Feissel. [3004

Ullmann L., *A Byzantine Mosaic Floor Inscription.* The Israel Museum Journal 12 (Summer 1994) 75—78. With 1 fig. — Boonen. [3004a

Ägypten

Bingen J., *Deux stèles chrétiennes de l'ex-collection Michaelidès: S.B. X 10515 et 10516.* ZPE 100 (1994) 319ff. — Feissel. [3005

Fournet J.-L., *L'inscription grecque de l'église Al-Mu'allaqa. Quelques corrections.* Bull. Inst. Fr. Arch. Or. 93 (1993) 237—244. — La révision tranche le débat sur la date de ce fameux linteau de bois sculpté, du VIII[e] s. (734/5) et non du IV[e] s. — Feissel. [3006

Ovadiah A. et al., *The Mosaic Pavements of Sheikh Zouède.* Tesserae. Festschrift J. Engemann (Münster 1991) 181—191. Avec pl. 22—27. — Cf. BZ 84/85, 1991/92, Nr. 3035. — Feissel. [3007

Sonstige

Bowersock G.W., *The New Greek Inscription from South Yemen.* To Hellenikon I (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1471) 3—8. — Le graffite grec de Qana, attribué à la seconde moitié du IV[e] s., est plutôt juif que chrétien, ce qui illustre la conversion au judaïsme du royaume himyarite. — Feissel. [3008

Italien

Billanovich M. P., *Un'iscrizione paleocristiana di Pavia nella Silloge di Einsiedeln.* Atti Ist. Ven. Sc. Lett. Arti, Cl. Sc. Mor. Lett. Arti 151 (1992/93) 1103—1128. Con 2 tav. — B. esamina il testo della mutila iscrizione greca da Pavia (CIL VI, p. XV, n° 80) tramandata dalla *Sylloge Einsiedlensis,* attribuendola non all'età longobarda, come si ritiene generalmente, ma all'epoca del vescovo Ennodio († 521), e proponendo di leggervi il nome di „Theodotos" („dono di Dio"), identificabile con Siro-Giovanni, vescovo di Pavia nel IV secolo. — Follieri. [3009

westlicher Mittelmeerraum

Inseln

Manganaro G., *Greco nei* pagi *e latino nelle città della Sicilia «Romana» tra I e VI sec. D.C.* L'Epigrafia del villaggio (Nr. 3094) 543—594. — Voir en particulier l'appendice (p. 579—594): Iscrizioni di IV-V-VI sec. D.C., di Siracusa e Catania in latino, di Lipari in greco. — Feissel. [3010

10. BYZANTINISCHES RECHT

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN ÜBERGREIFENDEN CHARAKTERS

Dovere E., *CTh 16,11: sistematica compilatoria e catholica lex.* Vetera Christianorum 31 (1994) 53—77. — Follieri. [3011

Harries J., *„Pius princeps": Theodosius II and fifth-century Constantinople ...* (Nr. 2371). — Schreiner.

Sargenti M., *Costantino nella storia del diritto.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 865—881. — Follieri. [3012

Šarkić S., *Zakon u glagoljskim i ćirilskim pravnim spomenicima (od XII do XVIII veka)* (Das „Gesetz" in den glagolitischen und kyrillischen Rechtstexten [12.-18. Jh.]). Novi Sad 1991. 191 S. Serb. mit frz. Zsfg. — Unter Berücksichtigung des byzantinischen Einflusses untersucht Verf. die stark variierende (und mit dem griechischen νόμος nicht immer identische) Bedeutung des Terminus „Zakon" (= Gesetz). — Troianos. [3013

Stolte B., *Justinianus bifrons ...* (Nr. 2458). — Schreiner.

B. WELTLICHES RECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Diurni G., *„Fiducia". Tecniche e principi negoziali nell' alto Medioevo.* Torino, Giappichelli 1992. 158 S. — Alle pp. 67—71 si esaminano le tracce della fuducia nei documenti italici dei secoli V-VI. — Goria. [3014

Eiji T., *Die actio utilis institoria in den byzantinischen Rechtsquellen. Mandatum und Verwandtes.* Beitrage zum römischen und modernen Recht (Berlin/Heidelberg, Springer 1993) 111—116. — Boonen. [3015

Spengler H.D., *Studien zur interrogatio in iure.* [Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, 85.] München, Beck 1994. 177 p. — Boonen. [3016

Stoffel P., *Über die Staatspost, die Ochsengespanne und die requirierten Ochsengespanne. Eine Darstellung des römischen Postwesens auf Grund der Gesetze des Codex Theodosianus und des Codex Iustinianus.* [Europäische Hochschulschriften, Reihe III, 595.] Bern/Berlin/Frankfurt a.M. u.a. 1994. 193 p. — Boonen. [3017

b. Texte und Literatur zu Quellen

Theodosios

Dovere E., *Stabilizzazione giuridica e acquisizione culturale del Teodosiano: spunti in Socrate „Scholastikós".* Κοινωνία 18 (1994) 79—99. — Follieri. [3018

Nikephoros II.

McGeer E., *The Legal Decree of Nikephoros II Phokas concerning Armenian Stratiotai ...* (Nr. 2401). — Kaegi.

Nikephoros III.

Burgmann L., *A law for emperors: observations on a chrysobull of Nikephorus III. Botaneiates.* New Constantines (Nr. 3105) 247—257. — Chrysobull von Dez. 1079 (Dölger, Regesten 1047 [bei Burg-

mann irrtümlich 1074]) über Todes- und Verstümmelungsstrafen, den Schutz kaiserlicher Verwandter und die Verbannten. Burgmann erörtert die Hintergründe dieser weitreichenden Verfügung. — Schreiner. [3019

C. KIRCHENRECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Dovere E., *Constitutiones divae memoriae Marciani in synodo Calchedonensi.* Annuarium Historie Conciliorum 24 (1992) 1—34. — Schreiner. [3020

Jütte R. (Hrsg.), *Geschichte der Abtreibung. Von der Antike bis zur Gegenwart.* [Beck'sche Reihe, 1018.] München, Beck 1993. 220 S. — Byzanz wird im vom **Jerouschek G.** verfaßten Mittelalter-Abschnitt (44—67) bloß gestreift (Patristik, Kanonistik). — Kislinger. [3021

Rigo A., *La canonizzazione di Gregorio Palama (1368) ed alcune altre questioni.* RSBN n.s. 30 (1993) 155—202. — R. ricostruisce la genesi del culto di Gregorio Palama, da collocare negli anni „60 del XIV secolo tra Tessalonica e Castoria, mostrando come la canonizzazione di Gregorio fu promossa direttamente da Costantinopoli, con l'intervento prima di Callisto I e poi di Filoteo Kokkinos. Si tratto di una vera e propria canonizzazione ufficiale, i cui modelli immediati vanno cercati nell'Occidente latino. Fin dagli inizi il culto del nuovo santo suscitò un vivace dibattito, gli echi del quale perdurarono sino ai giorni nostri. — Follieri. [3022

Salachas D., *L'istituzione patriarcale e sinodale nelle Chiese orientali cattolice. Sviluppo storico della normativa canonica.* Euntes docete 43 (1990) 231—284. — Bei der Darstellung der historischen Entwicklung zog Verf. auch byzantinische kanonische Quellen heran. — Troianos. [3023

Salachas D., *La législation de l'église ancienne à propos de diverses categories d'hérétiques, commentée par les canonistes byzantins du XIIe siècle.* Εὐλόγημα. Studies in Honor of Robert Taft, S.J. [Studia Anselmiana, 110.] (Rom 1993) 403—425. — Troianos. [3024

11. FACHWISSENSCHAFTEN

A. MATHEMATIK, PHYSIK, ASTROMOMIE, ASTROLOGIE

King D.A., *Astronomical Instruments between East and West.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 143—198. Mit 16 Pl. — Erwähnt auch kurz (144, 180) „the only surviving Byzantine astrolabe“ (datiert 1062, heute Brescia, Museo dell'Età Cristiana, inv. no. 36). — Kislinger. [3025

Schreiner P., *Das byzantinische Rechnungswesen im Rahmen der Mittelmeerwelt mit besonderer Berücksichtigung spätbyzantinischer Kontobücher des 13. bis 15. Jahrhunderts.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 117—141. — Um (Text)beispiele aus den vom Verf. edierten spätbyzantinischen Rechenaufzeichnungen (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 455) herum werden Ausführungen zu Rechenlehrbüchern dieser Epoche und zu vergleichbaren arabischen und jüdischen Quellen angeordnet. Auszugehen ist insgesamt von einem breiten spätantiken Substrat, das in Byzanz und dem italienischen Bereich weiterlebte und von Juden und Arabern übernommen wurde. — Kislinger. [3026

B. NATURWISSENSCHAFTEN (ZOOLOGIE, BOTANIK, MINERALOGIE, ALCHEMIE)

Varella E.A., *Synesios von Ptolemais und die Christianisierung der griechischen Alchemie.* Κληρονομία 24 (1992) 311—322. — Regarding a pseudo-Democritus commentary (Σχόλια εἰς τὴν βίβλον Δημοκρίτου), attributed to Synesius. — Karpozelos. [3027

C. MEDIZIN, PHARMAZIE

Bühler W., *Johannes Zacharias, de urinis, ed. Ideler.* Museum Criticum 25—28 (1990—1993) 409—415. — Der Verf. macht auf die unzähligen Fehler in der genannten Ausgabe aufmerksam. — Schreiner. [3028

Cavarra B., *La cultura medica a Ravenna fra VI e VII secolo.* Medicina nei Secoli. Arte e Scienza, n.s. 5 (1993) 345—359. — Übersetzungstätigkeit v.a. hippokratischer Schriften, stimuliert durch Kontakte mit Alexandria. — Kislinger. [3029

De Lucia R., *Da Aezio Amideno a Galeno.* Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e greco medievali (Nr. 3103) 105—117. — Sull'utilizzazione del testo di Aezio per sanare guasti della sua fonte, Galeno. — Follieri. [3030

Dvorjetski E., *Medicinal hot springs in Eretz-Israel and in the Decapolis during the Hellenistic, Roman and Byzantine Periods.* [ARAM Third International Conference: The Decapolis. 28—30 September 1992, University of Oxford, England.] ARAM Periodical 4,1&2 (1992) 425—449. With 7 fig. — Boonen. [3031

Fronimopulos J./Lascaratos J., *Further ophthalmological information on Byzantine chroniclers and historians.* Documenta Ophthalmologica 86 (1994) 209—223. — Bunte Zusammenstellung einschlägiger Stellen, zum Teil mit kurzem medizinischen Kommentar. — Kislinger. [3032

Garzya A., *L'eau dans la littérature médicale de l'antiquité tardive.* L'éau, la santé et la maladie dans le monde grec. [Bulletin de Correspondance Hellénique, Supplément XXVIII.] (Paris 1994) 109—119. — Angeführt werden diverse Applikationen v.a. seitens Oreibasios, Aetios von Amida, Alexander von Tralleis und Paulos von Ägina, sogar bis hin zu Ioannes Zacharias Aktuarios (14. Jh.). — Kislinger. [3033

Geroulanos S./Jaggi F./Wydler J./Lachat M./Cakmakci M., *Thoracopagus Symmetricus zur Trennung von siamesischen Zwillingen im 10. Jahrhundert n.Chr. durch byzantinische Ärzte.* Gesnerus 50 (1993) 179—199. — Der bekannte Fall aus Skylitzes (und anderen Historiographen) wird ohne Kenntnis des einschlägigen Beitrages von Pentogalos G.E./Lascaratos J.G. (BZ 79, 1986, 573) erneut analysiert. Der beim Eingriff noch lebende Zwilling starb an Wundinfektion oder einer Sickerblutung oder (wahrscheinlich) an Toxineinschwemmung seitens des vorverstorbenen Bruders. — Kislinger. [3034

Hau S., *Die Chirurgie und ihre Instrumente in Orient und Okzident vom 10. bis 16. Jahrhundert.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 307—352. Mit 20 Abb. — Byzanz, dem Orient zugeordnet (307), wird entsprechend dem Wissenshorizont der Verf. nur marginal berücksichtigt. — Kislinger. [3035

Hohlweg H., *Medizinisches Denken bei den Byzantinern.* Études Balkaniques. Cahiers Pierre Belon 1 (1994) 81—101. — Warnt zu Recht vor einer abschätzigen Bewertung der byzantinischen Medizin, die weder vom Christentum marginiert wurde noch den Kontakt zur Praxis vermissen ließ. Die jüngere Literatur zum Hospitalwesen ist ergänzungsbedürftig. Mangelnde redaktionelle Sorgfalt beeinträchtigt den Beitrag: Seitenverweise in den Anmerkungen entsprechen nicht der vorliegenden Paginierung; mit

„qewriva" (83) ist θεωρία gemeint; vielleicht liegt ein ursprüngliches „abstract" (83—85) teils wörtlichen Wiederholungen, etwa zu Magie und Aberglaube (87), zugrunde. — Kislinger. [3036

Ieraci Bio A.M., *I papiri medici bizantini.* Mem. Accad. Scienze Torino. II. Cl. Sc. Mor. Stor. e Filol. 17 (1993) 3—51. — Studio d'insieme sui papiri medici bizantini, catalogati per autori (Ippocrate, Galeno, Sorano) e, se adespoti, per genere di testi (erbari illustrati, materia medica, questionari, ricettari, ricette). Alla fine utili indici (dei papiri citati, dei codici greci e latini, degli autori antichi, degli autori moderni, dei nomi e delle cose notevoli). — Follieri. [3036

Ieraci Bio A.M., *La cultura medica a Ravenna nel VI secolo d. C.* Atti Accad. Pontaniana n.s. 43 (1994) 279—308. — Rassegna dei testi di contenuto medico „che sono stati collegati con Ravenna, al fine di ricercarne o evidenziarne, ove possibile, gli elementi interni o esterni che possono consentire o meno una tale attribuzione". — Follieri. [3037

Künzl E., *Spätantike und byzantinische medizinische Instrumente.* Pact 34 (1992) 201—244. Mit 36 fig. — Boonen. [3038

Lascaratos J./Marketos Sp., *Didymus the Blind: An unknown precursor of Louis Braille and Helen Keller.* Documenta Ophthalmologica 86 (1994) 203—208. — Gemäß dem Zeugnis des Sozomenos (und Nikephoros Kallistos Xanthopulos) prägte sich der früh erblindete Didymos (4. Jh.) die Buchstaben anfänglich durch das Betasten ihrer in Holz eingravierten Formen ein. — Kislinger. [3039

Marketos S.G./Lascaratos J./Malakates S., *The first record of lithotripsy, in the early Byzantine era.* British Journal of Urology 74 (1994) 405—408. — Lithotripsie (von Blasensteinen, vgl. Paulos von Ägina III 45) ist in der Vita des Theophanes Homologetes von Nikephoros Skeuophylax (9. Jh., ed. C. De Boor, Theophanis Chronographia, II 13—27, hier 23) bezeugt. Der vergleichsweise herangezogene Theophanes „Nonnos" (406) sollte endlich zum Chrysobalantes werden! — Kislinger. [3040

Maurudes Ai.D., *Κριτικὲς παρατηρήσεις στὸ Περὶ ἰοβόλων ζῴων τοῦ γιατροῦ Φιλουμένου.* Ἀρμός (Nr. 3084) 1141—1143. — Kritische Bemerkungen zur alten Edition (1908) des Cod. Vat. Gr. 284 (10. Jh.) von M. Wellmann. — Albani. [3041

Mazzini I., *Il sapone di Costantino.* Costantino il Grande (Nr. 3097) 693—699. — Nella ricettistica tardoantica e altomedievale, sia greca sia latina, appare un „sapone di Costantino' prescritto per una affezione del capo che si può identificare con la seborrea. Il riferimento a Costantino non è, secondo M., facilmente spiegabile. — Follieri. [3042

Platiel P., *Das Spezialistentum in der Medizin bis zum Ausgang der Antike.* (Med. Diss.) München 1977. 128 S. — Die Behandlung der generell für Byzanz ebenso relevanten Thematik reicht bis ins 4. Jahrhundert. Bislang in der BZ nicht angezeigt. — Kislinger. [3044

Stamm A., *Hippokrates-Epigramme.* (Med. Diss.) München 1977. 120 S. — Kommentiert werden einschlägige Epigramme aus dem 7., 9. und 16. Buch der Anthologia Palatina. Bislang in der BZ nicht angezeigt. — Kislinger. [3045

D. METROLOGIE

Aladžov Ž., *Тежести и части от весни от южната половина на двореца във Велики Преслав* (Poids et éléments composants des balances trouvés dans la moitié méridionale du palais de Veliki Preslav). Нумизматика и сфрагистика 1,1—2 (1992) 30—33. — Publication de poids et bras de balances trouvés dans le palais du métropolite de Preslav, fin Xe s. — dernier quart du XIIIe s. Selon l'a., les poids de 23,80g, 32g et 40,70g semblent des exagia de 1 1/3 et 1 2/3 onces. L'a. pense qu'au Xe-XIIIe s. on utilisait en Bulgarie une nomisma d'environ 4g, hypothèse qui nécessite une documentation plus approfondie. — Oberländer-Târnoveanu. [3046

Entwistle Ch. J.S./Cowell M., *A Note on a Middle Byzantine Silver Weight ...* (Nr. 2799). — Albani.

Gratsiu O., *Αυτοκρατορικό σταθμίο, νέο απόκτημα του Βυζαντινού Μουσείου* ... (Nr. 2846). — Albani.

Visy Z., *Römische und byzantinische Schnellwaagen aus der Türkei* ... (Nr. 2808). — Boonen.

F. KRIEGSWISSENSCHAFT UND NAUTIK

Breeze D.J., *Cavalry on frontiers: Hadrian to Honorius.* Institute of Archaeology Bulletin 29 (1992) 19—35. — Study of distribution of Roman cavalry includes the 4th century when units were increased on Middle Danube. — Mundell Mango. [3047

Forey A.J., *Military Orders and Secular Warfare in the Twelfth and Thirteenth Centuries.* Viator 24 (1993) 79—100. — Kaegi. [3048

Gamber O., *Geschichte der mittelalterlichen Bewaffnung* (Teil 2). Sonderdruck aus: Waffen- und Kostümkunde. Zeitschrift der Gesellschaft für Historische Waffenkunde 35 (1993) 1—22. — Über die Waffen der Sarmaten und Ostgermanen einerseits und der Chinesen, Türken und Avaren andererseits. — Kolias. [3049

Kingsley S.A./Raveh K., *Stone anchors from Byzantine contexts in Dor Harbour, Israel* ... (Nr. 2647). — Boonen.

Kolias T.G., *Wechselseitige Einflüsse und Begegnungen zwischen Orient und Okzident im Bereich des Kriegswesens.* Kommunikation zwischen Orient und Okzident (Nr. 3096) 251—270. — Kislinger. [3050

Okorokov A.V., *Датировка и классификация судовых железных якорей III в. до н. е.* Боспорский сборник 2 (1993) 172—191. — Dates and classifies the Byzantine anchors from the Early period to the 11th century. — Bliznjuk. [3051

Ostuni G., *Le macchine del Re. Il Texaurus Regis Francie di Guido da Vigevano.* Trascrizione, traduzione e commento del codice lat. 11015 della Bibliothèque Nationale di Parigi, Vigevano, Diakronia 1993. 226 p. Con molte ill. in b./n. e a colori. — La presente edizione — riccamente illustrata e accompagnata da una versione italiana e da un esauriente commento — del trattato sulle macchine belliche composto da Guido da Vigevano nel 1335 per il re di Francia Filippo VI si cita qui per i confronti con testi e figurazioni bizantine (dal cosiddetto Erone di Bisanzio del Vat. gr. 1605, dai codici greci di poliorcetica Par. Suppl. gr. 607 e Par. gr. 2442). — Follieri. [3052

Serikoff N.I., *Leo VI Arabus? A Fragment of Arabic Translations from the „TACTICA" by Leo VI the Wise (886—912) in the Mamluk military Manual by Iban Mankali (d. 1382).* Macedonian Studies IX/3—4 (1992) 57—61. — Kislinger. [3053

G. TECHNIK UND TECHNIKGESCHICHTE

Calderini I.G., *Cultura e tecnica in Cassiodoro (Var. I 45).* Κοινωνία 18 (1994) 59—78. — Sull' epistola indirizzata da Cassiodoro a Boezio a nome di Teoderico „per sollecitarlo a prestare una sorta di consulenza tecnico-scientifica nella fabbricazione di un orologio a sole e di uno ad acqua da inviare in dono al re dei Burgundi Gundobado". — Follieri. [3054

Garbrecht G., *Der Staudamm von Resafa-Sergiupolis.* Historische Talsperren 2 (Stuttgart, Wittwer 1991) 238—248. Mit 9 Abb. — Descriptions des installations hydrauliques de la ville byzantine, dont les plus anciens éléments datent de l'époque de Justinien. — Boonen. [3055

Matschke K.-P., *Westliche Bergleute, Bergbauexperten und Montanunternehmer auf dem Balkan und im Ägäisraum im 14. und 15. Jahrhundert* ... (Nr. 2469). — Kislinger.

12. BIO-BIBLIOGRAPHICA

A. ALLGEMEINBIBLIOGRAPHIEN

Bulletin Analytique d'Histoire Romaine n. s. 3 (1994). Université des Sciences Humaines de Strasbourg. Groupe de recherche d'histoire romaine. 621 p. — Boonen. [3056

Guide bibliographique de la religion grecque. Bibliographical Survey of Greek Religion. Sous la direction scinetifique de **Motte A./Pirenne-Delforge V./Wathelet P.** Traitement informatique par **Purnelle G./Dernoooz J.** [Kernos, Supplément 2.] Liège, Université de Liège-Centre d'Histoire des Religions 1992. — Bel outil de travail, bien que d'un intérêt limité pour nos études; voir toutefois la rubrique 941 „Moyen âge byzantin". — Boonen. [3057

B. WISSENSCHAFTS- UND GELEHRTENGESCHICHTE (postbyzantinisch)

Apapitos P. A., *Byzantine Literature and Greek Philologists in the Nineteenth Century.* Classica et Mediaevalia 43 (1992) 231—260. — Rydén. [3058

Cataldi Palau A., *Su alcuni Umanisti possesori di manoscritti greci. I. Alcuni manoscritti appartenuti a Giorgio Valla. II. Un nuovo manoscritto appartenuto a Marco Musuro ...* (Nr. 2098). — Notizie biografiche sui due umanisti. — Follieri.

Dimitroulopoulos Chr., *Marcus Musurus poeta.* Greek Letters 5 (Athen (1990) 95—147. — Schreiner. [3059

Irmscher J., *Das Konstantinbild der deutschen Reformatoren.* Studia Patristica XXVIII (Nr. 3101) 205—210. — Demoen. [3060

Ljubarskij J. N./Roudina N. G., *Византинистика в журнале испанских эллинистов* (Byzantinische Studien in der Zeitschrift der spanischen Hellenisten). VV 54 (1993) 194—197. — Ljubarskij. [3061

Tissoni F., *Zaccaria Calliergi e la „Vulgata" di Pindaro.* Sileno 18 (1992) 169—181. — T. ridiscute il problema delle fonti dell'edizione romana di Pindaro curata dal Calliergi nel 1515, ed esamina alcuni degli emendamenti più significativi operati dall'editore. — Follieri. [3062

C. BIOGRAPHIEN ZU ZEITGENÖSSISCHEN GELEHRTEN

Dufrenne S., *In Memoriam Gordana Babić-Djordjević, Publications.* Antiquité tardive 2 (1994) 12—15. — Boonen. [3063

Duval N, *In Memoriam Fr. W. Deichmann 1909—1993, Bibliographie résumée et raisonnée.* Antiquité tardive 2 (1994) 7—15. — Boonen. [3064

George T. Dennis. List of Publications. Peace and War in Byzantium (Nr. 3030) 245—247. — Kaegi. [3065

Gersh S./Kannengiesser C. (eds.), *Platonism in Late Antiquity ...* (Nr. 3100). — The volume is dedicated to E. des Places on his 90th birthday and includes bibliography of his works from 1980—1989. — Talbot.

Garzya A., *Carlo Gallavotti: editore di testi.* Atti Accad. Sc. Torino. II. Cl. Sc. Mor. Stor. e Filol. 126 (1992) 69—71. — Follieri. [3066

Lana I., *Carlo Gallavotti: la personalità e l'opera.* Atti Accad. Sc. Torino. II. Cl. Sc. Mor. Stor. e Filol. 126 (1992) 65—67. — Follieri. [3067

Rotolo V., *Bruno Lavagnini. Siena 3 ottobre 1898 – Palermo, 20 marzo 1992.* Sileno 18 (1992) 265—273. — Biografia e bibliografia per gli anni 1978—1991. — Follieri. [3068

Petrakos B., *Παῦλος Λαζαρίδης.* Ὁ Μέντωρ 5 (1992) 144—148. — Nekrolog. — Kalopissi-Verti. [3069

Penco G., *Ricordo di Dom Jean Leclercq.* Aevum 68 (1994) 439—444. — Follieri. [3070

Aspra-Bardabake M., *Ντούλα Μουρίκη.* Ὁ Μέντωρ 5 (1992) 14—16. — Nekrolog. — Kalopissi-Verti. [3071

Mpuras Ch., *Τὸ ἀναστηλωτικὸ ἔργο τοῦ Ἰωάννη Τραυλοῦ.* Ὁ Μέντωρ 7 (1994) 7—11. — U. a. zur Restaurierung von byzant. Monumenten. — Kalopissi-Verti. [3072

Hassiotis I. K., *Speros Vryonis, Jr.: An Appreciation.* To Hellenikon II (Nr. 3089) X—XIV. — Kaegi. [3073

Bruun P., *Nachruf auf H. Zilliacus.* Berättelse över Svenska litteratursällskapets in Finland verksamhet år 1992 (Helsinki 1993) 78—80 (schwed.). — Rydén. [3074

Kaimio M., *Henrik Zilliacus 23. 1. 1908–9. 1. 1992 in memoriam.* Arctos 27 (1993) 7—9. — Rydén. [3075

D. FESTSCHRIFTEN, GEDENKSCHRIFTEN, AUFSATZSAMMLUNGEN EINZELNER GELEHRTER

Baldovin J. F., *Worship: City, Church and Renewal.* Washington/D.C., The Pastoral Press 1991. X, 236 p. — A collection of 15 reprinted articles. — Talbot. [3076

Bild- und Formensprache der spätantiken Kunst. Hugo Brandenburg zum 65. Geburtstag. Boreas 17 (1994). — Boonen. [3077

Θυμίαμα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα. Athen, Μουσείο Μπενάκη 1994. Bd. I, 368 S. Bd. II, XXXIV Farbtaf., 206 Schwarzweißtaf. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Albani/Kalopissi-Verti. [3078

Voce di molte acque. Miscellanea di studi offerti a Eugenio Corsini. Torino, Silvio Zamorani editore 1994. XXXIV, 622 p. Con 1 ritratto, 5 disegni dell'A., ill. — La raccolta dei contributi è preceduta da: *Tabula gratulatoria* (pp. VII—XII); **Bàrberi Squarotti G.**, *Presentazione* (pp. XVII—XIX); **Becchis S.**, *Bibliografia di Eugenio Corsini* (pp. XXI—XXVIII). Si dà notizia suo loco dei lavori relativi al mondo bizantino. — Follieri. [3079

Miller T. S./Nesbitt J. (eds.), *Peace and War in Byzantium. Essays in Honor of George T. Dennis S.J.* Washington, Catholic University of America Press 1995. XX, 282 p. With 7 illust. — Important and valuable Festschrift. Collection of basic contributions on aspects of military history and on peace studies, with a useful general bibliography. — Kaegi. [3080

Philanthropia kai eusebeia. Festschrift für Albrecht Dihle zum 70. Geburtstag. Herausgegeben von **Most G. W./Petersmann H./Ritter A. M.** Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht 1993. — Boonen. [3081

Kessler H. L., *Studies in Pictorial Narrative ...* (Nr. 2545). Bonnen.

Mango C., *Studies on Constantinople.* Aldershot, Variorum 1993. 286 p. With 50 ill. — Collection of 22 articles of which 2 (nos. III, X) on the columns of Constantine and Justinian not previously published. Other subjects include urban development, imperial mausoleum and sarcophagi, honorific statues, dates and functions of churches, medieval descriptions of city. — Mundell Mango. [3082

Studies in Honor of Miroslav Marcovich. [Illinois Classical Studies, 18.] 1993. XI, 378p. — Includes bibliography of Marcovich's publications. — Talbot. [3083

Αρμός. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Ν. Κ. Μουτσόπουλο για τα 25 χρόνια πνευματικής του προσφοράς στο πανεπιστήμιο. Thessalonike, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Πολυτεχνική Σχολή, Τμήμα Αρχιτεκτόνων, Bd. I (1990): 671 S. Mit zahlreichen Abb.; Bd. II (1990): S. 681—1359. Mit zahlr. Abb., Bd. III (1991): S. 1360—2080. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. Für Band III folgen sie in BZ 89 (1996). — Kalopissi-Verti/Albani. [3084

Mutsupulos N., *Βυζαντινὰ ἄρθρα καὶ μελετήματα 1959—1989.* [Ανάλεκτα Βλατάδων.] Thessalonike, Πατριαρχικὸν Ἵδρυμα Πατερικῶν Μελετῶν 1990. 1229 S. Mit zahlreichen Abb. — Aufsatzsammlung. — Kalopissi-Verti. [3085

Pertusi A., *Scritti sulla Calabria greca medievale.* [Medioevo Romanzo e Orientale. Studi 3.] Soveria Mannelli/Messina, Rubbettino Editore 1994. XX, 264 p. — Sono qui raccolti 11 studi dedicati dal compianto bizantinista italiano, scomparso prematuramente nel 1979, alla Calabria greca del medioevo nei suoi vari aspetti, politici, ecclesiastici, culturali, sprituali. Precedono la raccolta: **Follieri E.**, *Introduzione,* con brevi cenni biografici sull'Autore (pp. I—V); *Bibliografia di Agostino Pertusi* (pp. VI—XIX). È un vero peccato che, contrariamente al progetto originario, il volume non sia stato dotato di un indice analitico, strumento di consultazione indispensabile per opere così dense di dottrina e ricche di informazioni. — Follieri. [3086

Historiam pictura refert. Miscellanea in onore di padre A. Recio Veganzones O. F. M. Città del Vaticano, Pontificio Istituto di Archeologia Christiana 1994. — Boonen. [3087

Spadaro G., *Letteratura cretese e Rinascimento italiano.* [Medioevo Romanzo e Orientale. Studi 2.] Soveria Mannelli / Messina, Rubbettino Editore 1994. 280p. — Raccolta di 14 studi apparsi fra il 1966 e il 1991, dedicati in generale ai rapporti tra la letteratura italiana e la produzione letteraria cretese in greco demotico. Il volume è introdotto da: **Panaghiotakis N.**, *Prefazione* (pp. 7—8), ed è concluso utilmente (pp. 259—278) da una triplice serie di indici (*Indice degli autori e delle opere, Index locorum, Indice della bibliografia*), a cura di **Papatheu K.** — Follieri. [3088

Allen J. S./Joannides C. P./Langdon J. S./Reinert S. W. (eds.) *To Hellenikon. Studies in Honor of Speros Vryonis, Jr.* Volume II: *Byzantinoslavica, Armeniaca, Islamica, the Balkans and Modern Greece* (cf. BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1471). New Rochelle/New York, Caratzas 1994. XVI, 479p. With 1 portrait, 18 figs. — Kaegi. [3089

vacat [3090

13. SAMMELBÄNDE

A. KONGRESS-SCHRIFTEN UND KATALOGE HISTORISCHER AUSSTELLUNGEN

(alphabetisch nach Orten)

Twentieth Annual Byzantine Studies Conference Abstracts of Papers 20—23 October 1994. Ann Arbor/Michigan, University of Michigan 1994. 80pp. — Kaegi. [3091

Byzantine Diplomacy. Papers from the Twenty-fourth Spring Symposium of Byzantine Studies, Cambridge, March 1990. Edited by **Shepard J.** and **Franklin S.** Aldershot, Variorum 1992. XI, 333 S. — Schreiner. [3092

Διεθνές επιστημονικό Συνέδριο „Η Πόλη της Χαλκίδας". Χαλκίδα, 24—27 Σεπτεμβρίου 1987. Athen, Εταιρεία Ευβοϊκών Μελετών. Τμήμα Χαλκίδας 1990. 431 S. Mit zahlr. Taf. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Albani. [3093

Calbi A./Donati A./Poma G. (éds.), *L'epigrafia del villaggio.* [Epigrafia e antichità, 12.] Faenza 1993. 606 p. — Feissel. [3094

Acta Histria II. Contributi sul placito del Risano, l'Istria ed il Friuli. Convegno Intern. di storici, archeologi e linguisti. Cortina presso S. Antonio, 28—29 maggio 1993. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko. Koper 1994. 150 S. Mit Abb. und Zeichnungen. — Die einschlägigen Beiträge sind suo loco angezeigt. — Schreiner. [3095

Kommunikation zwischen Orient und Okzident. Alltag und Sachkultur. Internationaler Kongreß Krems an der Donau 1992. [Österreichische Akad. Wiss., phil.-hist. Kl., Sitzungsberichte, 619 = Veröffentlichungen des Instituts für Realienkunde des Mittelalters und der frühen Neuzeit, 16.] Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1994. 448 S. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Kislinger. [3096

Costantino il Grande dall'Antichità all'Umanesimo. Colloquio sul Cristianesimo nel mondo antico, Macerata 18—20 dicembre 1990, a cura di **Bonamente G./Fusco F.** [Università degli Studi di Macerata, Pubblicazioni della Facoltà di Lettere e Filosofia, 67/Atti di Convegni, 21.] Tomo II, Macerata, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia 1993, p. 505—956 (numerazione continua dal I tomo, per cui cf. BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1476). Con ill. — Alle pp. 935—951 *Indice generale delle cose notevoli.* — Si dà notizia suo loco dei singoli contributi. — Follieri. [3097

Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale fra tarda antichità e medioevo. Atti del Convegno Internazionale. Monte Sant'Angelo 18—21 novembre 1992. A cura di **Carletti C./Otranto G.** Bari, Edipuglia 1994. XVI, 624 p. Con ill. — Si dà notizia suo loco dei contributi interessanti gli studi bizantini. — Follieri. [3098

Civiltà del Mezzogiorno d'Italia. Libro scrittura documento in età normannosveva. Atti del Convegno dell'Associazione Italiana dei paleografi e diplomatisti (Napoli — Badia di Cava dei Tirreni, 14—18 ottobre 1991) ... (Nr. 2085). — Follieri.

Πρακτικά του Α΄ Πανελληνίου Συνεδρίου με θέμα „Η Νάξος δια μέσου των αιώνων". Φιλώτι 3—6 Σεπτεμβρίου 1992, hrsg. von **Promponas I. K./Psarras S. E.**, Athen, Κοινότητα Φιλωτίου 1994. 1232 S. Mit zahlr. Abb. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Kalopissi-Verti. [3099

Gersh S./Kannengiesser C. (eds.), *Platonism in Late Antiquity.* [Christianity and Judaism in Antiquity, 8.] Notre Dame/Indiana, University of Notre Dame Press 1992. XIV, 258 p. — Die Beiträge werden suo loco angezeigt. — Talbot. [3100

Studia Patristica XXIV—XXVIII, Papers presented at the Eleventh International Conference on Patristic studies held in Oxford 1991. Leuven, Peeters 1993. — Demoen. [3101

King G.R.D./Cameron Av. (eds.), *Land Use and Settlement Patterns.* [The Byzantine and Early Islamic Near East, II = Studies in Late Antiquity and Early Islam, 1.] Papers of the Second Workshop on Late Antiquity and Early Islam. Princeton, Darwin Press 1994. XIV, 270 p. With 57 figs. — Kaegi. [3102

Problemi di ecdotica e esegesi di testi bizantini e grecomedievali. Atti della seconda giornata di studi bizantini sotto il patrocinio della Associazione Italiana di Studi Bizantini (Salerno, 6—7 maggio 1992) a cura di **Romano R.** [Università degli Studi di Salerno. Quaderni del Dipartimento di scienze dell'antichità, 14.] Napoli, Arte Tipografica 1993. 154 p. — I singoli interventi, di cui si dà notizia suo loco, sono preceduti da: **Romano R.**, *Premessa* (pp. 5—6); **Garzya A.**, *Prolusione* (pp. 7—10). Alle pp. 139—147 e 149—151, rispettivamente: *Indice degli autori antichi* i *Indice degli studiosi moderni.* — Follieri. [3103

Tausend Jahre christliche Rus', Zwischen Perestrojka und Ende der Sowjetunion, hrsg. von **Stirnemann A./Wilflinger G.** [Pro Oriente, 15.] Innsbruck/Wien, Tyrolia-Verlag 1993. 645 S. — Enthält auch — suo loco angezeigte — Beiträge des internationalen Symposiums Salzburg 1988 „1000 Jahre Christentum bei den Ostslawen". — Kislinger. [3104

New Constantines. The Rythm of Imperial Renewal in Byzantium, 4th–13th Centhuries. Papers from the Twenty-sixth Spring Symposium of Byzantine Studies, St. Andrews, March 1992, ed. by **Magdalino P.** [Society for the Promotion of Byzantine Studies, 2.] Cambridge, Variorum 1994, 312 S. — Die Beiträge werden suo loco angezeigt. — Scholz. [3105

Cassiodoro. Dalla corte di Ravenna al Vivarium di Squillace. Atti del Convegno Internazionale di Studi — Squillace, 25–27 ottobre 1990, a cura di **Leanza S.** [Istituto di Studi su Cassiodoro e sul Medioevo in Calabria — Squillace — Bibliotheca Vivariensis, 2.] Soveria Mannelli/Messina, Rubbettino Editore 1993. XVIII, 320 p. — Alle pp. VII–XVIII *Saluti* (di **Passarelli G./Mantella G./Rhodio G.**) — Si dà notizia suo loco della notizie relative alla bizantinistica. — Follieri. [3106

Az Alföld a 9. században (Die ungarische Tiefebene im 9. Jahrhundert). Hrsg. v. **Lőrinczy G.** Szeged, Móra Ferenc Múzeum 1993. 236 S. Mit zahlr. Ill. — Der Band enthält die Vorträge einer Konferenz, die am 30. Nov.—1. Dez. 1992 in Szeged stattfand. Die einzelnen Beiträge werden suo loco angeführt. — Olajos. [3107

La mosaïque greco-romaine IV. Trèves 8—14 août 1984. IVe colloque international pour l'étude de la mosaïque antique. Actes édités par **DarmonJ.-P./Rebourg A.** [Supplément au Bulletin de l'A.I.E.M.A.] Paris, C.N.R.S/UNESCO 1994. — Boonen. [3108

B. ALLGEMEINE AUFSATZSAMMLUNGEN

Attila. The Man and his Image. Ed. by **Bäuml F.** and **Birnbaum M. D.** Budapest, Corvina 1993. 133 S. Mit 67 Ill. — Mehrere Aufsätze der Studiensammlung behandeln solche Themen, die auch hinsichtlich der Byzantinistik relevant sind. Diese werden suo loco angeführt. — Olajos. [3109

Altrussische Musik. Einführung in ihre Geschichte und Probleme. Hrsg. von **Gerasimova-Persidskaja N.** [Grazer Musikwissenschaftliche Arbeiten, 10.] Graz, Institut für Musikwissenschaft 1993. 184 S. Mit Notenbeispielen. — Die Beiträge mit direkter Verbindung zur byzantinischen Musik werden suo loco angezeigt. — Troelsgård. [3110

From Alexander the Great to Kül Tegin. Sources for the History of Pre-Islamic Central Asia. Edited by **Harmatta J.** Budapest, Akadémiai Kiadá 1990. 215 S. Mit zahlr. Abb. — Mehrere Aufsätze der Studiensammlung behandeln die Geschichte des Sassanidenreiches. Diese berühren natürlich auch das Fachgebiet der Byzantinistik. Die diesbezüglichen Artikel werden suo loco angeführt. — Olajos. [3111

Lewis B./Niewöhner F., *Religionsgespräche im Mittelalter.* [Wolfenbütteler Mittelalter-Studien, 4.] Wiesbaden, Harrassowitz 1992. 388 S. — Die einschlägigen Beiträge werden suo loco angezeigt. — Schreiner. [3112

C. LEXIKA

Dictionnaire des auteurs grecs et latins de l'antiquité et du moyen-âge ... (BZ Nr. 1987). — Schreiner

Reallexikon für Antike und Christentum. Lieferung 129 (Iao — Ich-Bin-Worte] (1994): Ibernia II (Georgien). — Boonen. [3113

Reallexikon zur byzantinischen Kunst Bd. V, Lieferung 38 (1994): Liturgische Tücher, Lykaonien, Lykien, Madaba. — Boonen. [3114

14. REZENSIONEN (IN AUSWAHL)

Unter die Rezensionen sind nicht aufgenommen: Sammelbände, Festschriften, Aufsatzsammlungen, Kongreßakten. Patristische Literatur bis einschließlich 5. Jh. wird mit Ausnahme von Textausgaben nicht erfaßt. Für die Archäologie und die Kunstgeschichte (bis einschließlich 5. Jh.) werden hier nur Rezensionen von Grabungsberichten sowie Denkmälermonographien aufgenommen.

Aerts W.J. (ed.), *Michaelis Pselli Historia Syntomos* ... (BZ 83, 1990, 528) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 290 (Burg A.). [3115

Agapitos P.A., *Narrative Structure in the Byzantine Vernacular Romances* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 234) — Hell 44 (1994) 200—223 (Kechagioglu G.). [3116

Agapitos P.A./ Smith O.L., *The Study of Medieval Greek Romance* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 194) — Hell 44 (1994) 213—223 (Kechagioglu G.). [3117

Agati M.L., *Le minuscola „bouletée"* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 227) — BZ 88 (1995) 156—157 (Schreiner P.); Hell 44 (1994) 492—505 (Atsalos B.). [3118

Amidon Ph.A. (transl.), *The Paniarion of St. Epiphanius, Bishop of Salamis* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 785) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 210—211 (Burg A.). [3119

Anderson-Stojanović V.R., *Stobi: The Hellenistic and Roman Pottery* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2615) — ClWorld 87 (1994) 523—524 (Berlin A.M.). [3120

Arnold D.W.H., *The Early Episcopal Career of Athanasius of Alexandria* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 501) — JEarlyChrSt 1 (1993) 317—319 (Yanney R.). [3121

Avotins I., *On the Greek of the Code of Justinian: A Supplement to Lidell-Scott-Jones Together with Observations of the Influence of Latin on Legal Greek* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 496) — Anzeiger für die Altertumswissenschaft 46 (1993) 162—164 (Schmeja H.). [3122

Babinger F., with **Hickman W.C.**, *Mehmed the Conqueror and His Time* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2410) — Renaissance Quarterly 47 (1994) 391—392 (Rexine J.E.). [3123

Bagnall R.S., *Egypt in Late Antiquity* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 592) — The Historian 57 (1955) 367 (Maas M.). [3124

Barbour H.C., *The Byzantine Thomism of Gennadios Scholarios and His Translation* ... (BZ 88, 1995, Nr. 654) — StVladThQ 38 (1994) 442—445 (Rossum J. van). [3125

Barnes T.D., *Athanasius and Constantius* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 347 und 1999) — TheolSt 55 (1994) 785 (Dennis G.T.); American Historical Review 99 (1994) 1667 (Drake H.A.); Church History 63 (1994) 430—431 (Grant M.); Prudentia 26,2 (1994) 47—51 (Sharp M.L.); Catholic Historical Review 80 (1994) 561—565 (Kannengiesser C.). [3126

Barnwell P.S., *Emperors, Prefects and Kings* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2297) — Canadian Journal of History 29 (1994) 561—562 (Woloch G.M.); Speculum 69 (1994) 1105—1106 (Noble T.F.X.). [3127

Bartelink G.J.M., *Athanase d'Alexandrie, Vie d'Antoine* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2106) — AnBoll 112 (1994) 423—426 (Devos P.); Rev. Bénéd. 104 (1994) 429—430 (Misonne D.). [3128

Bartusis M.C., *Late Byzantine Army* ... (BZ 86/87 1993/94, Nr. 3129) — Journal of Interdisciplinary History 25 (1995) 461—464 (Wheeler E.L.); DA 50 (1994) 413 (Tinnefeld F.); Speculum 69 (1994) 738—739 (Haldon J.). [3129

Bastien P. *Le buste monétaire* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2868) — Cahiers num. 31 (1994) 45 (Hollard D.). [3130

Beatrice P.F., *L'Intolleranza cristiana nei confronti dei pagani* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 3337) — Catholic Historical Review 80 (1994) 560—561 (Swift L.J.). [3131

Belke K. / Mersich N., *Phrygien und Pisidien* ... (BZ 83, 1990, 693) — Anzeiger für die Altertumswissenschaft 46 (1993) 83—96 (Schreiner P.). [3132

Belting H., *Bild und Kult* ... (BZ 83, 1990, 718) — VV 55 [80] (1994) 228—232 (Bychkov V.). [3133

Bentschev I., *Bibliographie der Gottesmutterikonen* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2773) — Welt der Slaven 39 (1994) 392—393 (Poljakov F.B.). [3134

Bleicken J., *Constantin der Große und die Christen* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1112) — Athenaeum 82 (1994) 611—612 (Marcone A.). [3135

Blockley R.C., *East Roman Foreign Policy* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1113) — Athenaeum 82 (1994) 605—606 (Marcone A.); ClWorld 88 (1994) 127 (Stertz S.A.). [3136

Blowers P.M., *Exegesis and Spiritual Pedagogy in Maximus the Confessor* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 890) — JEarlyChrSt 1 (1993) 340—341 (Wesche K.P.). [3137

Blum W. (Übers.), *Georgios Akropolites (1217—1282), Die Chronik* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 98) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 212—213 (Davids A.). [3138

Borgehammar S., *How the Holy Cross Was Found: From Event to Medieval Legend* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 610) — Speculum 69 (1994) 425—426 (Holum K.G.). [3139

Bouffartigue J., *L'Empereur Julien et la culture de son temps* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 113) — Athenaeum 82 (1994) 604—605 (Marcone A.); Byz 64 (1994) 513—514 (Ballériaux O.); Les Études Classiques 62 (1994) 415—416 (H.J.). [3140

Boyd S. / Mundell Mango M. (eds.), *Ecclesiastical Silver Plate in Sixth Century Byzantium* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 3212) — BZ 88 (1995) 157—159 (Painter K.); Burlington Magazine 136 (Dec. 1994) 841 (Painter K.); Le Muséon 107 (1994) 397—411 (Safran L.). [3141

Bradshaw P.E., *The Search for the Origins of Christian Worship* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 507) — JEarlyChrSt 2 (1993) 356—358 (Saint-Laurent G.E.). [3142

Brown P., *Power and Persuasion in Late Antiquity* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 417) — ClWorld 87 (1994) 529—530 (Harvey P.); Speculum 69 (1994) 1129—1131 (Lendon J.E.); VV 55 (80) (1994) 215—218 (Čekalova A.). [3143

Bruns P., *Das Christusbild Aphrahats* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 805) — Numen 41 (1994) 102—104 (Drijvers J.W.). [3144

Burgmann L. / Kaufhold H., *Bibliographie zur Rezeption des byzantinischen Rechts im alten Rußland sowie zur Geschichte des armenischen und georgischen Rechts* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1526) — Byz 64 (1994) 490—495 (Thomson F.J. / Thomson R.W.). [3145

Burton-Christie D., *The World in the Desert: Scripture and Quest for Holiness in Early Christian Monasticism* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 337) — Catholic Historical Review 80 (1994) 559—560 (Gould G.). [3146

Caillet J.-P., *L'évergétisme monumental chrétien* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2476) — Antiquité tardive 2 (1994) 309—310 (Ward-Perkins B.). [3147

Callu J.-P./Loriot X. *L'or monnayé II* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2767) — Num. Circular 152 (1992) 207—209 (Kent J.P.C.); Journal Roman Archaeol. 5 (1992) 386—387 (Reece R.). [3148

Cameron Al., *The Greek Anthology* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 37) — RelStRev 20 (1994) 336 (Jackson D.F.). [3149

Cameron Al./Long J., *Barbarians and Politics* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2306) — American Historical Review 99 (1994) 1667—1668 (Maas M.). [3150

Cameron Av., *Christianity and the Rhetoric of Empire* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 667) — Kyrkohistorisk årsskrift (1994) 124—125 (Beskow P.). [3151

Cameron Av./Conrad L.I. (eds.), *The Byzantine and Early Islamic Near East* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 3338) — Parergon n.s. 12,1 (1994) 123—125 (Zlatar Z.). [3152

Cannuyer Ch., *Les Coptes* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 418) — Journ. Near East. Stud. 53,4 (1994) 300—301 (Wilfong T.G.). [3153

Carr A.-W./Morrocco L.J., *A Byzantine Masterpiece Rediscovered: The Thirteenth-Century Murals of Lysi, Cyprus* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1113) — Speculum 69 (1994) 444—445 (Cutler A.). [3154

Christoforides B.Ch., *Ισιδώρου Γλαβά Αρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης Ομιλίες, τόμος πρώτος* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2233) — Hell 44 (1994) 505—510 (Kotzampase S.). [3155

Christophilopoulou Ai., *Byzantine history II,1* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2349) — ByzSlav 55 (1994) 96—97 (Savvides A.G.C.). [3156

Clark E.A., *The Origenist Controversy* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 363) — JEarlyChrSt 2 (1994) 473—475 (Coyle J.K.). [3157

Connor C.L., *Art and Miracles in Medieval Byzantium* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1791) — Burlington Magazine 136 (Jan. 1994) 30—31 (Chatzidakis N.). [3158

Constantelos D.J., *Poverty, Society and Philanthropy in the Late Medieval Greek World* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1471) — American Historical Review 99 (1994) 1673—1674 (Barker J.W.); Speculum 69 (1994) 1143—1145 (Miller T.S.). [3159

Constantinides E.C., *The Wall Paintings of the Panaghia Olympiotissa at Elasson in Northern Thessaly* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2423) — Speculum 69 (1994) 447—450 (Gerstel S.E.J.). [3160

Corrigan K., *Visual Polemics in the Ninth-Century Psalters* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2507)- *Speculum 69 (1994) 1145—1147 (Zeitler B.).* [3161

Crawford J.S., *Byzantine Shops at Sardis* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1837) — JEarlyChrSt 2 (1994) 477—478 (Groh D.E.). [3162

Crisci E., *I palinsesti di Grottaferrata* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 303) — BZ 88 (1995) 161 (Schreiner P.). [3163

De Gregorio G., *Il copista greco Manouel Malaxos* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2099) — Aevum 68 (1994) 792—794 (Mazzucchi C. M.). [3164

De Vries-van der Velden E., *L'élite byzantine* ... (BZ 83, 1990, 254) — Het Christelijk Oosten 43 (1991) 218—219 (Aalst A.J. van der). [3165

de Halleux A., *Patrologie et Oecuménisme: Recueil d'études* ... (BZ 83, 1990, 561) — Het Christelijk Oosten 46 (1994) 139 (Burg A.). [3166

Deichmann F.W./Grossmann P., *Nubische Forschungen* ... (BZ 82, 1989, 465) — Archív orientalni 62 (1994) 208—209 (Strouhal E.). [3167

Depeyrot G. *Crise et inflation* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1398) — Num. Circular 152 (1992) 218—220 (Hobbs R.). [3168

Di Meglio S. (trad.), *Teodoreto, Storia dei monaci della Siria* ... (BZ 81, 1988, 398) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 215—216 (Burg A.). [3169

Djobadze W., *Early Medieval Georgian Monasteries* ... (BZ Suppl. 1994, Nr. 1992) — Burlington Magazine 136 (Mar. 1994) 171—172 (Eastmond A.). [3170

Donceel-Voûte P., *Les pavements des églises* ... (BZ 84/85, 1991/92, 1925) — Antiquité tardive 2 (1994) 285—291 (Feissel D.). [3171

Donner H., *The Mosaic Map of Madaba* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2521) — Ztschr. f. d. alttestamentl. Wissensch. 106 (1994) 519 (Köckert M.). [3172

Döpmann H.-D., *Die orthodoxen Kirchen*... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 421) — Orthod. Forum 8 (1994) 255—256 (Moschos D.); Zeitschr. f. Slawistik 39 (1994) 630—631 (Müller K.); Het Christelijk Oosten 45 (1993) 132—133 (Burg A.). [3173

Dostálova R., *Il romanzo greco e i papiri* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 55) — Listy filologické 116 (1993) 223—226 (Hosek R.). [3174

Drijvers J.W., *Helena Augusta* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1030) — Gymnasium 99 (1992) 458—459 (Klein R.). [3175

Duncan G.L. *Coin circulation* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1217) — Num. Circular 12 (1994) 8—9 (A.W.); Rev. Num. (1994) 343—344 (Callu J.-P.). [3176

Durliat J., *De la ville antique à la ville byzantine. Le problème des subsistances* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1410) — Ant. Class. 63 (1994) 570—571 (Chauvot A.). [3177

Durliat J., *Les rentiers de l'impôt* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 734) — BZ 88 (1995) 162 (Martin J.-M.); Antiquité Tardive 2 (1994) 293—295 (Delmaire R.); Le Muséon 107 (1994) 395—397 (Coulie B.). [3178

Edbury P., *The Kingdom of Cyprus and the Crusades* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1259) — Church History 63 (1994) 442—443 (Dennis G.T.). [3179

Escobar Chico A., *Codices Caesaraugustani Graeci. Catalogo de los manoscritos griegos de la Biblioteca capitular de la Seo (Zaragoza)* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 157) — BZ 88 (1995) 159—160 (Eleuteri P.). [3180

Fantuzzi M. (Hrsg.), *Letterature greca antica, bizantina e neoellenica* ... (BZ 83, 1990, 144) — Orpheus 11 (1990) 175—179 (Bevegni C.). [3181

Flusin B., *Saint Anastase le Perse* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 955) — Speculum 69 (1994) 1161—1163 (Franklin C.V.). [3182

Follieri E., *La Vita di san Fantino il Giovane* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 500) — Riv. di Storia della Chiesa in Italia 48 (1994) 131—132 (Grégoire R.). [3183

Fowden G., *Empire to Commonwealth* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 303) — TheolSt 55 (1994) 587 (Thomas J.); Journal of Roman Archaeology 7 (1994) 509—511 (Millar F.). [3184

Friesinger H./Vacha B., *Die vielen Väter Österreichs: Römer, Germanen, Slawen* ... (BZ 83, 1990, 310) — Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 43 (1991) 235—236 (Bóna I.). [3185

Galatariotou C., *The Making of a Byzantine Saint* (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1079) — Church History 63 (1994) 440—441 (Constantelos D.J.). [3186

Garzya A. (ed.), *Opere di Sinesio di Cirene* ... (BZ 82, 1989, 328) — Vichiana 3ª s. 2 (1991) 272—275 (Moreschini C.). [3187

Gauer H., *Texte zum byzantinischen Bilderstreit* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 389) — BZ 88 (1995) 162—164 (Munitiz J.A.). [3188

Geanakoplos D.J., *Constantinople and the West* ... (BZ 83, 1990, 183) — Renaissance Quarterly 46 (1993) 850 (Madden T.F.). [3189

Gerland B., *Nonnos de Panopolis, Les Dionysiaques. Tome VI. Chants XIV-XVII* ... (BZ 88, 1995, Nr. 131) — Les Études Classiques 62 (1994) 398 (Druet Fr.-X.). [3190

Gil M., *A History of Palestine* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1182) — Speculum 69 (1994) 1172—1173 (Bowman S.). [3191

Gjuzelev V., *Bulgarien zwischen Orient und Okzident* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 694) — BZ 88 (1995) 165—167 (Döpmann H.-D.); Ztschr. f. slav. Philol. 54 (1994) 236—237 (Keipert H.). [3192

Goehrke C., *Frühzeit des Ostslaventums* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1715) — Ztschr. f. slav. Philol. 54 (1994) 193—195 (Müller L.). [3193

Grierson P./Mays M., *Catalogue of Late Roman Coins in the Dumbarton Oaks Collection and in the Whittemore Collection: From Arcadius and Honorius to the Accession of Anastasius* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2740) — Speculum 69 (1994) 787—788 (Vermeule C.). [3194

Grillmeier A., *Jesus der Christus im Glauben der Kirche* ... (BZ Suppl. I, 1994, Nr. 712) — Het Christelijk Oosten 43 (1991) 215 (Krijnsen C.). [3195

Groen B.J./Hainthaler Th., *Ter genezing van ziel en lichaam* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 513) — Het Christelijk Oosten 45 (1993) 223—224 (Blijlevens A.); Nederlands Theologisch Tijdschrift 49 (1994) 347—348 (Rouwhorst G.). [3196

Grozdanov C./Haderman Misguich L., *Курбиново* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2438) — Zbornik — Muzej na Makedonija (Srednovekovna umetnost), N.S. 1 (1993) 268—271 (Čokrevska J.). [3197

Gui I./Duval N./Caillet J.-P., *Basiliques chrétiennes d'Afrique du Nord* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2176) — Cahiers Archéologiques 42 (1994) 185—187 (Chatel E.). [3198

Györffy G. et al. (ed.), *Diplomata Hungariae antiquissima, vol. I* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2356) — Jahrbb. f. Gesch. Osteuropas N.F. 42 (1994) 303f. (Göckenjan H.). [3199

Hahn W., *Die Ostprägung des Römischen Reiches im 5. Jahrhundert* ... (BZ 82, 1989, 511) — Anzeiger für die Altertumswissenschaft 46 (1993) 103—106 (Wigg D.G.). [3200

Haldon J., *Byzantium in the Seventh Century* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1337) — Speculum 69 (1994) 487—489 (Kaegi W.E.). [3201

Hauschild W.-D. (Übers.), *Basilius von Caesarea, Briefe* ... (BZ Suppl. I, 1994, Nr. 759) - Het Christelijk Oosten 46 (1994) 293—294 (Davids A.). [3202

Haustein-Bartsch E. (Hrsg.), *Russische Ikonen* ... (BZ Suppl. I, 1994, Nr. 2479) — Het Christelijk Oosten 45 (1993) 299—300 (Jacobs A.). [3203

Hayes J.W., *Excavations at Sarahcane in Istanbul 2: The Pottery* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2625) — Journal of Roman Archaeology 7 (1994) 512—519 (Véronique F.). [3204

Hazlett I., *Early Christianity* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 620) — JEarlyChrSt 1 (1993) 325—326 (McCarthy Spoerl K.). [3205

Heather P., *Goths and Romans* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 611) — ClWorld 88 (1994) 69—70 (Fahey W.E.). [3206

Hild F./Hellenkemper H., *Kilikien und Isaurien* ... (BZ 83, 1990, 694) — Anzeiger für die Altertumswissenschaft 46 (1993) 83—96 (Schreiner P.). [3207

Housley N., *The Later Crusades, 1274—1580: From Lyons to Alcazar* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 429) — Speculum 69 (1994) 802—804 (Rose R.B.). [3208

Hunger H., *Schreiben und Lesen in Byzanz* ... (BZ 82, 1989, 340) — Het Christelijk Oosten 43 (1991) 63—64 (Aalst A.J. van der). [3209

Hunger H./ Lackner W. unter Mitarbeit von **Hannick Chr.**, *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek.* Teil 3/3 Codices theologici 201—337 ... (BZ 84/85, 1991/92, S. 525) — Hell 43 (1993) 437—441 (Soterudes P.). [3210

Ilieva A., *Frankish Morea, 1205–1262* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1480) — Speculum 69 (1994) 805—806 (Hatzidimitriou C.G.). [3211

Janeras S., *Le Vendredi Saint* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1092) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 219—220 (Burg A.). [3212

Jolivet-Lévy C., *Les églises byzantines de Cappadoce* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2491) — Speculum 69 (1994) 508—509 (Grishin A.). [3213

Kaklamanes St., *Ἔρευνες γὶα τὸ πρόσωπο καὶ τὴν ἐποχὴ τοῦ Γεωργίου Χορτάτση* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2058) — BZ 88 (1995) 167—168 (Moennig U.). [3214

Kalopissi-Verti S., *Dedicatory Inscriptions and Donor Portraits* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2868) — Speculum 69 (1994) 808—810 (Ousterhout R.). [3215

Kaplan M., *Les hommes et la terre à Byzance* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1412) — BZ 88 (1995) 169—171 (Köpstein H.); Review 99 (1994) 1296—1297 (Treadgold W.); AnBoll 112 (1994) 439—440 (Devos P.). [3216

Karayiannis V., *Maxime le Confesseur* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2281) — Tijdschrift voor Theologie 34 (1994) 446 (van de Paverd F.). [3217

Kazhdan A.P. et al., *Oxford Dictionary of Byzantium* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 3457) ; — Studies in Medieval and Renaissance History 14 [Old Series, 24.] (1993) 248 (Evans J.A.S.). [3218

Kindstrand J. F., *Gnomica Basileensia* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 91) — Aevum 68 (1994) 460—462 (Mazzucchi C.M.). [3219

Kitzinger E., *I Mosaici del periodo normanno in Sicilia* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2411) — Cahiers Archéologiques 42 (1994) 187—189 (Velmans T.). [3220

Kitzinger E./Ćurčić D., *The Mosaics of St. Mary's of the Admiral in Palermo* ... (BZ 83, 1990, 717) — Speculum 69 (1994) 816—818 (Pace V.). [3221

Kiusopulu A., *Ὁ θεσμὸς τῆς οἰκογένειας στὴν Ἤπειρο* ... (BZ 84/85, 1991/92, 1483) — BZ 88 (1995) 172—173 (Wellas M.). [3222

Kleinbauer E., *Early Christian and Byzantine Architecture* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2282) — Speculum 69 (1994) 1195—1196 (Popović S.). [3223

Koder J., *Gemüse in Byzanz* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 808) — Speculum 69 (1994) 1198—1200 (Baldwin B.). [3224

Kolia-Dermitzaki A., *The Byzantine „Holy War": The Idea and Propagation of Religious War in Byzantium* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1339) — Speculum 69 (1994) 518—520 (Kaegi W.E.). [3225

Kotter P.B., *Die Schriften des Johannes von Damaskos V* ... (BZ 81, 1988, 400) — Bibliotheca Orientalis 47 (1990) 256—258 (Quispel G.). [3226

Kravari V., *Villes et villages* ... (BZ 83, 1990, 682) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 213—214 (Davids A.). [3227

Kühn H.-J., *Die byzantinische Armee im 10. und 11. Jahrhundert* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1381) — Hell 44 (1994) 487—491 (Gregoriu-Ioannidu M.). [3228

Laiou A.E., *Mariage, amour et parenté* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1487) — American Historical Review 99 (1994) 1297 (Lynch J.H.), Speculum 69 (1994) 1204—1206 (Kazhdan A.P.). [3229

Langdon J.S., *Byzantium's Last Imperial Offensive in Asia Minor: The Documentary Evidence for and Hagiographical Lore about John III Ducas Vatatzes' Crusade against the Turks, 1222 or 1225 to 1231* ... (BZ Supp I., 1994, Nr. 1267) — Speculum 69 (1994) 822—824 (Philippides M.). [3230

Lazarou A., *L'Aroumain et ses rapports avec le Grec* ... (BZ 81, 1988, 385) — Het Christelijk Oosten 43 (1991) 143 (Burg A.). [3231

Lee A.D., *Information and Frontiers* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2439) — RelStRev 20 (1994) 336—337 (Graf D.F.); Prudentia 26,2 (1994) 65—68 (Austin N.). [3232

Lefort J. et al., *Géométries du fisc byzantin* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 3148) — Speculum 69 (1994) 522—524 (Sullivan D.F.). [3233

Lieu J./North J./Rajak T. (eds.), *The Jews among Pagans and Christians in the Roman Empire* ... (BZ 88,2, 1995, Nr. 2535) — ClWorld 87 (1994) 242—243 (Constantelos D.J.). [3234

Lorenz R., *Das vierte Jahrhundert (Der Osten)* ... (BZ Suppl. I, 1994, Nr. 438) — Het Christelijk Oosten 46 (1994) 61—62 (Burg A.). [3235

Lozza G., *Gregorii Nysseni De mortuis* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 953) — Orpheus n.s. 15 (1994) 516—520 (Gallico A.). [3236

Lust J. u.a., *A Greek-English Lexicon of the Septuagint* ... (BZ 88, 1995, Nr. 341) — Ztschr. f. d. alttestamentl. Wissensch. 106 (1994) 522 (Köckert M.). [3237

Maas M., *John Lydus and the Roman Past: Antiquarianism and Politics in the Age of Justinian* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1179) — Speculum 69 (1994) 526—529 (Baldwin B.). [3238

Magdalino P., *The Empire of Manuel I Komnenos* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 641) — Canadian Journal of History 29 (1994) 380—382 (Miller D.A.); International History Review 16 (1994) 565—567 (Shepard J.); Speculum 69 (1994) 1216—1218 (Kazhdan A.); ByzSlav 55 (1994) 98—104 (Stephenson P.A.). [3239

Maguire E.D. et al., *Art and Holy Powers in the Early Christian House* ... (BZ 83, 1990, 382) — JEarlyChrSt 2 (1994) 467—468 (Bobertz C.A.). [3240

Maleczek W., *Petrus Capuanus* ... (BZ 82, 1989, 433) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 293 (Burg A.). [3241

Maliaras N., *Die Orgel im Byzantinischen Hofzeremoniell des 9. und des 10. Jahrhunderts* ... (BZ Suppl. I, 1994, Nr. 388) — Speculum 69 (1994/3) 829—831 (Velimirović M.); Speculum 69 (1994) 829—831 (Velimirović M.). [3242

Malingudes Ph., *Σλάβοι στὴ Μεσαιωνικὴ Ἑλλάδα* ... (BZ 82, 1989, 451) — Μακεδονικά 28 (1991—92) 517—528 (Tulumakos I.). [3243

Maltese E. V., *Il Libro di Sindbad* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 114) — Giorn. Ital. Filologia 46 (1994) 159—161 (Rossini A.). [3244

Markus R.A., *The End of Ancient Christianity* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 623) — Speculum 68 (1993) 205—207 (Doran R.). [3245

Martindale J.R., *The Prosopography of the Later Roman Empire. Volume III: AD 527—641* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1517) — Ant. Class. 63 (1994) 560- 563 (Delmaire R.). [3246

Mathews T.F., *The Clash of Gods* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2820) — TheolSt 55 (1994) 784—785 (Ramsey B.); Burlington Magazine 136 (July 1994) 458—459 (James L.). [3247

McCambley C., *St. Gregory of Nyssa, Commentary on the Song of Songs* ... (BZ 81, 1988, 135) — StVladThQ 38 (1994) 438—441 (Whitesides P.B.). [3248

Messina A., *Le chiese rupestri de Val di Noto* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2804) — BZ 88 (1995) 173—174 (Thierry N.). [3249

Meyendorff J., *Imperial Unity and Christian Divisions* ... (BZ 83, 1990, 282) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 211 (Burg A.). [3250

Millar F., *The Roman Near East* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2374) — International History Review 16 (1994) 533—535 (Zeitlin I.M.); American Historical Review 100 (1995) 123—125 (Rogers G.M.). [3251

Miquel P./Guillaumont A./Rassart-Debergh M./de Vogüé A., *Déserts Chrétiens d'Égypte – Les Kellia* ... (BZ 88, 1995, Nr. 501) — Bull. Soc. d'archéol. Copte 34 (1995) 175–180 (Coquin R.-G.). [3252

Moorhead J., *Theoderic in Italy* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1141) — Parergon n.s. 12,1 (1994) 160–162 (Olson L.); American Historical Review 99 (1994) 1295–1296 (Goffart W.). [3253

Moreschini C. (ed.), *Grégoire de Nazianze, Discours 38–41* ... (BZ 83, 1990, 584) — Vichiana 3ª s. 3 (1992) 282–284 (Conca F.). [3254

Nellas P., *Le vivant divinisé* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 837) — Het Christelijk Oosten 45 (1993) 291–292 (Davids A.). [3255

Nelson R.S., *Theodore Hagiopetrites: A Late Byzantine Scribe and Painter* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 419) — Speculum 69 (1994) 538–540 (Galavaris G.). [3256

Neri V., *Medius Princeps. Storia e immagine di Costantino nella storiografia latina pagana* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1142) — Ant. Class. 63 (1994) 557 (Delmaire R.); Athenaeum 82 (1994) 609–610 (Marcone A.). [3257

Nesbitt J./Oikonomides N., *Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2696) — Aevum 68 (1994) 445–447 (Mazzucchi C.M.). [3258

Nicol D.M., *The Immortal Emperor* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1273) — Speculum 69 (1994) 853–854 (Barker J.W.). [3259

Nicol D.M., *The Last Centuries of Byzantium, 1261–1453* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2419) — Het Christelijk Oosten 46 (1994) 299 (Ubachs F.); BZ 88 (1995) 177–178 (Radić R.). [3260

Obolensky D., *Six Byzantine Portraits* ... (BZ 81, 1988, 459) — Het Christelijk Oosten 43 (1991) 65 (Burg A.). [3261

Origone S., *Bisanzio e Genova* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1071) — VV 55 (80) (1994) 223–224 (Karpov S.P.). [3262

Ortoleva V. (ed.), *Maximus Planudes, Disticha Catonis in graecum translata* (BZ 86/87, 1993/94, Nr.75) — Riv. di filol. e di istruz. class. 122 (1994) 106–107 (Colonna A.). [3263

Oziol Th., *Les lampes au Musée de la Fondation Piéridès* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2861) — Revue Archéologique fasc.1 (1994) 119 (Hellmann M.-C.). [3264

Palmer A., *Monk and Mason* ... (BZ 83, 1990, 695) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 69–70 (Burg A.). [3265

Papanikola-Bakirtzis D., *Ceramic Art from Byzantine Serres* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 2630) — Speculum 70 (1995) 188–190 (Rosser J.). [3266

Pavano A., *Maximus Planudes, M. Tullii Ciceronis Somnium Scipionis* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 135) — Riv. di cult. class. e medioev. 35 (1993) 326–328 (Marconi G.). [3267

Pelikan J., *Christianity and Classical Culture* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 353) — TheolSt 55 (1994) 756–758 (Barnes M.R.); Phoenix 48 (1994) 179–180 (Helleman W.E.). [3268

Perreault J.Y., *Women and Byzantine Monasticism* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 614) — Phoenix 48 (1994) 183–185 (Fisher E.A.). [3269

Perria L./Raasted J., *Sticherarium Ambrosianum* ... (BZ Suppl. I, 1994, Nr. 404) — Speculum 69 (1994/3) 874–875 (Velimirović M.). [3270

Pistarino G., *Genovesi d'Oriente* ... (BZ 83, 1990, 645); *I Signori del Mare* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2407) — Nuova Riv. Stor. 78 (1994) 488–496 (Balletto L.). [327100

Polites L., *Κατάλογος χειρογράφων τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἑλλάδος ἀρ. 1857–2500* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 254) — Hell 43 (1993) 434–437 (Eleuteri P.). [3272

Pouderon B., *Athénagore, Supplique au sujet des chrétiens et Traité sur la résurrection des morts* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 757) — Rev. Hist. Eccl. 89 (1994) 429—430 (Zeegers N.). [3273

Pozza M./Ravegnani G., *I trattati con Bisanzio* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2283) — Medit. Hist. Review 9 (1994) 139—143 (Jacoby D.). [3274

Puliatti S., *Ricerche sulle novelle di Giustino II ... II. Problemi di diritto privato e di legislazione e politica religiosa* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 3062) — Iura 42 (1991 [1994]) 204—209 (Amelotti M.). [3275

Regtuit R.F., *Severian of Gabala. Homily on the Incarnation of Christ (CPG 4204)* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2172) — AnBoll 112 (1994) 435—436 (Devos P.). [3276

Revel-Neher E., *The image of the Jew in Byzantine Art* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1762) — BZ 88 (1995) 174—177 (Jacoby D.). [3277

Robins R.H., *The Byzantine Grammarians* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1789) — Byz 64 (1994) 515 (Maï D.). [3278

Rorem P., *Pseudo-Dionysius* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 411) — JEarlyChrSt 2 (1994) 481—485 (Buckley L.M.E.). [3279

Salzman M.-R., *On Roman Time* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2532) — Antiquité Tardive 2 (1994) 295—300 (Parrish D./Carrié J.-M.). [3280

Schreiner P., *Texte zur spätbyzantinischen Finanz- und Wirtschaftsgeschichte* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 455) — ByzSlav 55 (1994) 97—98 (Hrochová V.); Turcica 26 (1994) 378—381 (Beldiceanu-Steinherr I.). [3281

Selb W., *Orientalisches Kirchenrecht, Band II* ... (BZ 83, 1990, 404) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 71 (Burg A.). [3282

Silagi G. (Hrsg.), unter Mitarbeit von **Veszprémy L.**, *Die „Gesta Hungarorum" des anonymen Notars* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2366) — Jahrbb. f. Gesch. Osteuropas N.F. 41 (1993) 302—303 (Göckenjan H.). [3283

Sirks B., *Food for Rome* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1461) — Antiquité Tardive 2 (1994) 300—305 (Carrié J.-M.). [3284

Smirnova E., *Moscow Icons* ... (BZ Supp. I, 1994, 2493) — Slavonic and East Europ. Rev. 69 (1991) 151 (Hughes L.). [3285

Soustal P., *Thrakien* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1748) — Anzeiger für die Altertumswissenschaft 46 (1993) 83—96 (Schreiner P.). [3286

Spiridonakis B., *Grecs, Occidentaux et Turcs de 1054 à 1453* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 1161) — Het Christelijk Oosten 46 (1994) 63—64 (Burg A.); Speculum 69 (1994) 1278—1279 (Dennis G.T.). [3287

Stauffer A., *Textilien aus Ägypten* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2664) — Bonner Jahrbücher 193 (1993) 558—564 (Renner-Volbach D.). [3288

Stichel R., *Die Geburt Christi in der russischen Ikonenmalerei* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 2280) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 146—147 (Aalst A.J. van der); Jahrbb. f. Gesch. Osteuropas N.F. 41 (1993) 426—428 (Hauptmann P.). [3289

Strange S.K., *Porphyry on Aristotle's „Categories"* ... (BZ 88, 1995, Nr. 150) — RelStRev 20 (1994) 333—334 (Tobin T.H.). [3290

Strässle P.M., *Der internationale Schwarzmeerhandel* ... (BZ 83, 1990, 644) — Вопросы истории 9—10 (1991) 248—249 (Zaks V.A.); Deutsche Literaturzeitung 113 (1992) 381—382 (Brentjes B.); Het Christelijk Oosten 44 (1992) 215 (Burg A.); REB 49 (1991) 318—319 (Cheynet J.-Cl.); Vierteljahresschrift f. Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 78 (1991) 284—285 (Reinhard W.). [3291

Stuard S.M., *A State of Deference: Ragusa/Dubrovnik in the Medieval Centuries* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2647) — Speculum 69 (1994) 895—897 (Krekić B.). [3292

Taviani-Carozzi H., *La principauté lombarde de Salerne (IX-XIe siècle): Pouvoir et société en Italie lombarde méridionale* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 1227) — Speculum 69 (1994) 897—899 (Kreutz B.M.). [3293

Testa E., *Maria terra vergine* ... (BZ 79, 1986, 441) — Marianum 55 (1993) 555—578. [3294

Tevel J.M., *De preken van Basilius van Seleucië Handschriftelijke overlevering* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 775) — AnBoll 112 (1994) 436—437 (Zanetti U.). [3295

The Hagiography of Kievan Rus ... (BZ Supp. I, 1995, Nr. 941) — Het Christelijk Oosten 46 (1994) 64 (Burg A.). [3296

The Lives of the Pillars of Orthodoxy ... (BZ 88, 1995, Nr. 2155) — Het Christelijk Oosten 46 (1994) 142 (Davids A.). [3297

Thierry N./Thierry M., *L'église Saint-Grégoire de Tigran Honenc' à Ani* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2758) — BZ 88 (1995) 183—185 (Jolivet-Lévy C.). [3298

Thomas J. Ph., *Private Religious Foundations* ... (BZ 81, 1988, 580) — Het Christelijk Oosten 43 (1991) 64—65 (Aalst A.J. van der). [3299

Thümmel H.-G., *Die Kirche des Ostens* ... (BZ 83, 1990, 277) — Het Christelijk Oosten 45 (1993) 132—133 (Burg A.). [3300

Tinnefeld F. (Übers.), *Demetrios Kydones, Briefe* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 141) — Het Christelijk Oosten 45 (1993) 295 (Burg A.). [3301

Trombley F.R., *Hellenistic Religion and Christianization* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 276) — Kyrkohistorisk årsskrift (1994) 125—127 (Rubenson S.). [3302

Tsougarakis D., *The Life of Leontios, Patriarch of Jerusalem* ... (BZ 88, 1995, Nr. 2315) — Het Christelijk Oosten 46 (1994) 143—144 (Davids A.). [3303

Urbaniak-Walczak K., *Die „conceptio per aurem'* ... (BZ 88, 1995, Nr. 1327) — Het Christelijk Oosten 46 (1994) 70—72 (Vliet J. van der). [3304

Vassis J., *Die handschriftliche Überlieferung der sogenannten Psellos-Paraphrase der Ilias* ... (BZ 84/85, 1991/92, Nr. 203) — Hell 44 (1994) 197—200 (Papatriantaphyllu-Theodoride N.). [3305

Weiß G./Katsanakis A., *Das Ethnikon Sklabenoi* ... (BZ 83, 1990, 311) — Het Christelijk Oosten 43 (1991) 220 (Burg A.). [3306

Wesche K.P., *On the Person of Christ* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 876) — FrOrthThRev 38 (1993) 382—384 (Rexine J.E.). [3307

Westerink L.G., *Michaelis Pselli Poemata* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 169) — Hell 44 (1994) 191—196 (Vassis J.). [3308

White C., *Christian Friendship in the Fourth Century* ... (BZ Supp. I, 1994, Nr. 737) — Speculum 70 (1995) 222—223 (Lienhard J.T.). [3309

White L.M., *Building God's House in the Roman World* ... (BZ 83, 1990, 722) — JEarlyChrSt 1 (1993) 328—329 (Bluestein J.A.) [3310

Wietheger C., *Das Jeremias-Kloster zu Saqqara* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 326) — Het Christelijk Oosten 46 (1994) 70—72 (Vliet J. van der). [3311

Wilken R.L., *Land Called Holy* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 2663) — Church History 63 (1994) 435—436 (Handy R.T.). [3312

Williams J.A. (transl.), *The Early 'Abbasi Empire* ... (BZ 83, 1990, 617) — Het Christelijk Oosten 43 (1991) 138 (Aalst A.J. van der). [3313

Wilson N. G., *From Byzantium to Italy* ... (BZ 86/87, 1993/94, Nr. 1755) — Renaissance Quarterly 47 (1994) 404—406 (Monfasani J.); Sixteenth Century Journal 25 (1994) 743—744 (Backus I.); Speculum 69 (1994) 912—915 (Rexine J.E.). [3314

Wilson N.G., *Filologi bizantini* ... (BZ 83, 1990, 517) — Anzeiger für die Altertumswissenschaft 46 (1993) 115—116 (Hörandner W.). [3315

Winkelmann F., *Die östlichen Kirchen* ... (BZ 74, 1981, 469) — Het Christelijk Oosten 45 (1993) 132—133 (Burg A.). [3316

Wisskirchen R., *Das Mosaikprogramm von S. Prassede in Rom. Ikonographie und Ikonologie* ... (BZ 83, 1990, 716) — Anzeiger für die Altertumswissenschaft 46 (1993) 246—252 (Kresten O.). [3317

Witakowski W., *The Syriac Chronicle of Pseudo-Dionysius of Tel-Mahre* ... (BZ 81, 1988, 421) — Het Christelijk Oosten 44 (1992) 139—140 (Burg A.). [3318

Wybrew H., *The Orthodox Liturgy* ... (BZ 83, 1990, 235) — GrOrthThRev 38 (1993) 369—373 (Rexine J.); Het Christelijk Oosten 45 (1993) 146—147 (Burg A.). [3319

PERSONALIA

Paolo Odorico wurde in der Nachfolge von André Guillou zum Directeur d'Études en sciences sociales an der École des Hautes Études, Paris, gewählt.

TOTENTAFEL

Name	Datum
S. Kaplaneres	16. 1. 1994
O. L. Smith	6. 2. 1995
F. van Ommeslaeghe	4. 12. 1994
J. J. Raasted	5. 5. 1995
D. I. Pallas	11. 5. 1995
J. Lafontaine-Dosogne	21. 5. 1995
H. Ditten	17. 6. 1995